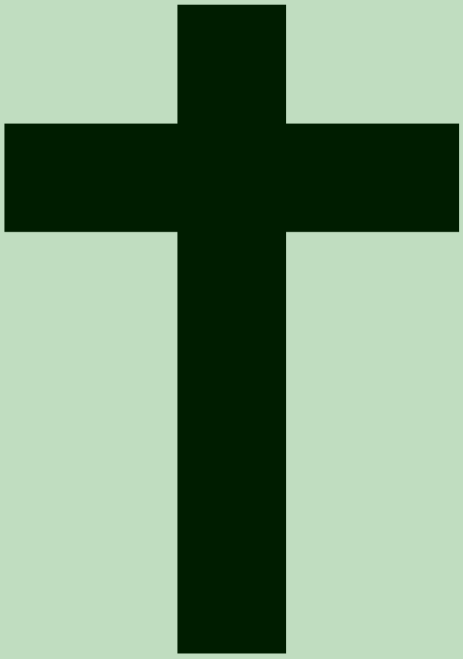
Teyta Diospa Mushoq Testamentun



New Testament in Quechua, Huaylas Ancash (PE:qwh:Quechua, Huaylas Ancash)

Teyta Diospa Mushoq Testamentun

New Testament in Quechua, Huaylas Ancash (PE:qwh:Quechua, Huaylas Ancash)

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, Huaylas Ancash

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, Huaylas Ancash [qwh], Peru

Copyright Information

© 2008, Bible League International. All rights reserved.
This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.
You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

- You must give Attribution to the work.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, Huaylas Ancash

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

- You include the above copyright and source information.
- You do not sell this work for a profit.
- You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 25 Aug 2023 from source files dated 29 Jan 2022
d9dddd18-d974-546d-843a-95397527968f

Contents

SAN MATEO 1
SAN MARCOS 59
SAN LUCAS 95
SAN JUAN 152
HECHOS 196
ROMANOS 249
1 CORINTIOS 272
2 CORINTIOS 294
GALATAS 309
EFESIOS 317
FILIPENSES 324
COLOSENSES 330
1 TESALONICENSES 336
2 TESALONICENSES 341
1 TIMOTEU 344
2 TIMOTEU 351
TITU 356
FILEMON 359
HEBREUS 361
SANTIAGU 379
1 PEDRU 385
2 PEDRU 392
1 JUAN 396
2 JUAN 402
3 JUAN 403
SAN JUDAS 404
APOCALIPSIS 406

SAN MATEO
Jesucristupaq escribenqan

Que libruta Mateo escriberqan israel mayincuna Jesucristupaq musyayänanpaqmi. Israel nunacunaqa atscaqmi manam creyiyarqantsu Diospita shamushqanta ni Dios cashqanta Jesucristupaq. Tsemi Mateo que libruta escriberqan israel nunacuna Jesucristupaq salbacoq cashqanta musyayänanpaq.

Mateoqa carqan Jesucristupa disipulunmi. Jucnin caq jutinmi carqan Levi. Manaraq Jesucristuwan purerqa, Roma nasionpaq impuestuta cobraqmi carqan, y israel mayincunapeq chiquishqam carqan. Tseno quecarmi, Jesus "Acu eucushun" niptin, Jesusta qatircur eucorqan. Tsemi musyarqan Jesucristu pi cashqanta y ricarqan llapan rurashqancunata.

Mateo qallarin que libruta Jesucristupa une castancunapaq willacur. Tsepitanam nimantsic yuriquininta y llullu quecaptin ima pasashqanta. Tsepitanam willamantsic Jesucristu yachatsicushqancunata y rurashqancunata. Y por ultimum willamantsic Jesucristu wanurir cawarimushqanta; y disipuluncunata alli willaquita willacur jinantin nasioncunapa ewayänanpaq mandashqanta.

Quecunam cayarqan Jesucristupa awiluncuna
(Lucas 3.23-38)

1 Tëta Abrahampa y rey Davidpa mirenincunapitam Jesucristoqa yuricorqan. Y quecunam Jesucristupa awiluncuna cayan:

2 Abrahampa tsurinmi carqan Isaac; Isaacpa tsurinnam Jacob; Jacobpa tsurinnam carqan Juda y wauqincuna; 3 Judaqa carqan Tamarpa qowanmi; wamrancunanam carqan Zera y Fares; Farespa tsurinnam carqan Esrom; Esrompa tsurinnam Aram; 4 Arampa tsurinnam Aminadab; Aminadabpa tsurinnam Nason; Nasonpa tsurinnam Salmon; 5 Salmonqa carqan Rabpa qowanmi; wamrancunanam carqan Boos; Boosqa carqan Rutpa qowanmi, y tsurinnam carqan Obed; Obedpa tsurinmi carqan Isai; 6 Isaipa tsurinnam carqan rey David.

Rey Davidpa tsurinnam Salomon; Salomonpa mamannam carqan Uriaspa biudan; 7 Salomonpa tsurinnam carqan Roboam; Roboampa tsurinnam Abias; Abiaspa tsurinnam Asa; 8 Asapa tsurinnam Josafat; Josafatpa tsurinnam Joram; Jorampa tsurinnam Ozias; 9 Oziaspa tsurinnam Jotam; Jotampa tsurinnam Acas; Acaspa tsurinnam Ezequias; 10 Ezequiaspa tsurinnam carqan Manases; Manasespa tsurinnam Amon; Amonpa tsurinnam Josias; 11 Josiaspa tsurinnam carqan Jeconias y wauqincunapis; Jeconias rey quecanqan watachomi israel nunacunata Babilonia nunacuna presurcur apacuyarqan marcancunaman.

12 Tse tiempuchonam Jeconiaspa tsurin Salatiel yuricorqan; Salatielpa tsurinnam carqan Zorobabel; 13 Zorobabelpa tsurinnam Abiud; Abiudpa tsurinnam Eliaquim; Eliaquimpa tsurinnam Asor; 14 Asorpa tsurinnam Sadoc; Sadocpa tsurinnam Aquim; Aquimpa tsurinnam Eliud; 15 Eliudpa tsurinnam Eleasar; Eleasarpa tsurinnam Matan; Matanpa tsurinnam Jacob; 16 Jacobpa tsurinnam carqan Jose; Josenam Mariapa qowan carqan; y Mariapa wawannam carqan Dios Acrashqan Jesucristu.

17 Tëta Abrahampita asta rey Davidyaq chunca chuscu (14) awilucunam cayarqan. Rey Davidpita asta Babiloniaman israel nunacunata presu apayanqanyaqpis jina chunca chuscu (14) awilucunam cayarqan. Tsenollam jina Babilonia marcacho israel nunacuna presu cayanqanpita asta Dios Acrashqan yuriconqanyaqpis chunca chuscu (14) awilucuna cayarqan.

Jesucristupa yuriquinin
(Lucas 2.1-7)

18 Quenomi carqan Jesucristupa yuriquinin: Jesucristupa maman Mariam, casacuyänanpaq Josewan parlayashqana cayarqan. Peru Josewan manaraq juntacarmi, Mariaqa Santu Espiritupa poderninwan qeshyaqyärerqan 19 Joseqa alli nuna carmi, tse nobian Maria qeshyaqyäquicuptin, mana desonrananrecur paquellapa jaqirita munarqan. 20 Tseno jaqiriquita pensarishqa quecaptinmi, Diospa anjelnin Joseta sueñinincho, queno nerqan:

—Davidpa castan Jose, ama mantsaquïtsu Mariawan casaquita. Porqui Santu Espiritupa poderninwanmi pëqa qeshyaq tucushqa. 21 Tsemi wamran yuririptin, jutin churanqui Jesusta. Porqui pemi peman marcäcoqcunataqa jutsancunapita salbanqa —nir.

22 Quecuna pasacushqa Diospa une profetan willaconqan cumplicänanpaqmi. Tse profetam queno nishqa carqan:

23 "Juc shipashmi donsellallaraq quecar
qeshyaq tuconqa y juc ollqu wamratam qeshpiconqa.
Pepa jutinmi churayanqa 'Emanuel' "* nishpa.
(Emanuel ninanqa "Noqantsicwanmi Dios quecan" ninanmi.)

24 Josenam tsecunata sueñuquicur punonqanpita riyaramur, anjel nenqanta cäsucurnin, Mariata ellucurcorqan warminpaq. 25 Peru Joseqa Mariawan manaran juntu punuyarqanraqtsu, manaraq wamaqshu wamranta qeshpicuptin. Wamra yuricuriptinnam, jutin churarqan Jesusta.

2

Qoyllurcunata estudiyaq nunacuna Jesucristu adoraq ewayan

1 Jerusalencho Herodis rey quecaptinmi, Jesucristu yuricorqan Judea probinsiacho quecaq Belen marcacho. Tsepinmi Jerusalenman chäyarqan qoyllurcuna estudiyaq allapa yachaq nunacuna. Pecunaqa shayämorqan inti yarqamunan ladu allapa caru marcapitam. 2 Pecunam queno tapucuyarqan:

—¿Mechotaq quecan israel nunacunapa reynin cananpaq yuricushqa wamra? Porqui marcäcunapitam ricayämorqö qoyllurninta. Tsemi shayämorqö adoraqnin —nishpa.

3 Tseta wiyecurnam, rey Herodisqa y Jerusalencho llapan täraqcunaqa allapa yarpächëcho ticracuriyarqan. 4 Tsemi Herodisqa saserdoticunapa mandacoqnincunata y ley yachatsicoqcunata qayecatsir, queno taporqan:

—¿Mechotan Dios Acrashqan yuricunan carqan? —nir.

5 Tseno tapucuptinnam, niyarqan:

—Judea probinsiacho quecaq Belen marcachomi. Tsepaqmi Diospa profetan queno escriberqan:

6 'Judea probinsiacho Belen marca,
que marcacho presisaq marcacunapitapis
manam qepachotsu quecanqui;
Porqui qampitam yarqunqa juc rey
y pemi üsha mitseq cuenta israel nunäcunata cuidanqa'* —nir.

7 Tseno niyaptinnam, rey Herodisqa tse yachaq nunacunata pacallapa qayatserqan, y tapuparqan imepita patsana tse qoyllurta ricayanqanta. 8 Willariyaptinnam, queno nerqan:

—Taqe washacho quecaq Belen marcaman ewar tse wamrata ashiyämï. Tarïcurnenqa, cutimur noqallätapis willarayämanqui ewar adoranäpaq —nir.

---

* **1:23** Is 7.14 * **2:6** Miq 5.2

9 Rey Herodis tseno niriptinnam, tse yachaq nunacuna ewacuyarqan. Ewecayaptinam, tse ricayanqan qoyllur jina puntancunata ewar qallecorqan. Wamra quecanqan wayi jananman chëcurnam, qoyllurqa tsellachona quedarerqan. 10 Tsenam allapa cushiquicuyarqan qoyllur jinallancho quedareqta riquecur. 11 Wayiman yecurirnam, llulluta maman Mariatawan quecayaqta taririyarqan. Tsenam nopanman qonqurïcur adorayarqan. Tsepitanam apayanqan qorita, insiensiuta y mirra nishqan perfumita quicharir qarayarqan. 12 Sueñinincunacho Herodisman mana cutiyänanpaq Dios rebelecuptinnam, tse nunacuna juc ladu nänipa marcancunaman cuticuyarqan.

Egiptu Nasionman niñuta safatsiyan

13 Tse yachaq nunacuna cuticuyanqanchonam, Diospa anjelnin Joseta sueñinincho queno nerqan:

—¡Jina öra sharcur, ewaquï Egiptu nasionman llulluta y mamäninta pusharcur; porqui Herodismi ashitsenqa niñuta wanutsinanpaq. Tsellacho täcuyanqui yape willayanqaqyaq! —nir.

14 Tsenam Joseqa tse öra shäricurcur, tse paqastä niñu Jesusta y mamäntinta pusharcur, Egiptuman ewacorqan. 15 Tsechomi täcuyarqan Herodis wanonqanyaq. Tseqa pasacorqan profetantawan Teyta Dios queno willacatsenqan cumplicänanpaqmi: “Egiptu nasionpitam Tsurïta qayarqä”* nenqan.

Herodis mandacurin llullu wamracunata wanutsiyänanpaq

16 Tse yachaq nunacuna “Cutimushaqmi” nicur mana cutiyaptinnam, rey Herodis allapa piñacurcurcorqan. Tsemi tse yachaq nunacuna tapucur puriyanqan tiempupita cuentata jorqurir, yuricuyashqanpita asta ishque watayoq ollqu wamracunata Belen marcacho y estansiancunacho wanutsiyänanpaq mandacurerqan. 17 Tseno wamracunata wanuratsiyaptinmi, profeta Jeremias queno escribenqanwan pactarerqan:

18 “Rama marcachomi wiyayarqan qaparipa, qayaripa waqaquicunata.
Wamrancunapaq llaquiquiwanmi Raquel allapa waqarqan.
Shoqayaptinpis, manam shonqun pascacärerqantsu,
wamrancuna ushacärishqa captin”* nir.

Jose, Maria y Niñu Jesus, cuticuyan Nazaretman

19 Herodis wanuriptinnam, Josetaqa Egiptucho quecaptin Diospa anjelnin sueñinincho rebelar queno nerqan:

20 —¡Jose, sharquï! Cananqa Niñu Jesusta wanutsita munaqcuna wanuriyashqanam. Tsemi Israel nasionman cutiquï, wamrata y mamanta pusharcur —nir.

21 Tsenam Joseqa sharcur, Niñuta y mamäninta pusharcur, Israel nasionman cuticorqan. 22 Judea probinsiachoqa Herodispa tsurin Arquelaunam rey quecarqan. Tseta musyecurmi, Jose allapa mantsarqan Judeaman chëta. Tsemi sueñinincho Dios notificar rebelashqa captin Galilea probinsiaman eucorqan. 23 Tsechomi Nazaret marcacho täcorqan. Tsecuna pasacuptinmi, Diospa profetancuna “Nazaretpitam canqa” nir, escribiyanqancuna cumplirerqan.

3

Nunacunata bautisacoq Juan tsunyaqcho willapan
(Marcos 1.1-8; Lucas 3.1-9, 15-17; Juan 1.19-28)

1 Tse watacunam bautisacoq Juan Judea probinsiapa tsunyaqnincunapa ewar nunacunata willaparqan. 2 Tse willapäcurmi, queno nerqan:

—Teyta Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempu chäramunnam. ¡Tsemi mana alli rureniquicunata jaqiriyë! —nir.

---

* **2:15** Os 11.1 * **2:18** Jer 31.15

3 Bautisacoq Juan tseno willapäcunanpaqmi profeta Isaias queno escribishqa carqan:
“Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa:
‘Nänicunata derechar limpiaq cuenta prebinicuyë Teytata chasquinequipaq’ ”* nir.
4 Juanpa ropanqa carqan camellupa millwanpitam. Wachäcannam qarapita carqan. Micoqpis langosta* curucunatam y tuna tumpushpa mishquincunatam. 5 Atsca nunacunam Juanman ewayarqan: Jerusalenpita, Judea probinsiapita y Jordan mayu cuchuncho marcacunapita. 6 Jutsancunata willayaptinnam Jordan mayucho Juan bautisarqan.
7 Tseman atscaq fariseucuna y saduseucuna bautisacoq shayämoqta ricar, Juan queno pecunata piñapëcamorqan:
—Ä, culebra cuenta nunacuna, ¿imanopataq allapa feyu castigupita salbacuyanqui! 8 Jutsa rureniquicunata rasonpa jaqirïcur, allicunatana rurayë. 9 Ama pensayëtsu: ‘Abrahampa castan canqantsicrecurmi castigupita salbacushun’ nir. Porqui niyaqmi: Diosqa que rumicunatapis Abrahampa castanqa ticraratsinmanmi. 10 Imanomi juc nuna jachanwan mana wayücoq montinta siquipita wallurir, ninacho ushacäratsin, tsenomi llapan mana alli ruraqcunapaqqa Dios listu quecan ushacäratsinanpaq. 11 Noqaqa Diosman cutiquicoq caqtaqa yacullawanmi bautisayashqequi. Peru qepäta shamoqmi siqa, ninano rupecaqwan bautisayäshurniqui, Santu Espiritunta qoyäshunqui. Pëqa allapa poderyoqmi. Tsemi noqaqa sirwïtsu llanqinta puritsinällapaqpis.† 12 Pëqa triguta wauyaq cuentam nunacunata acranqa. Trigutam wardacunanman wardanqa y pajatanam mana upeq ninacho cayeconqa.

Bautisacoq Juan Jesucristuta bautisan (Marcos 1.9-11; Lucas 3.21-22)

13 Tse tiempum Galileapita Jesus ewarqan Juan quecanqan Jordan mayuman, petapis bautisananpaq. 14 Juanqa manam munarqantsu bautiseta. Antis quenomi nerqan:
—¿Imanopam noqa qamta bautisallashqequi! ¡Antis qamchiri noqallätа bautisecamanquiman! —nir.
15 Tsenam Jesus nerqan:
—Tseta ama yarpäcachëtsu, porqui presisanmi Diospaq alli caqta cumplinantsic —nir.
Tseno niptinnam, “Mä ari” nir, bautisecorqan. 16 Bautisacurirnam, Jesus yacupita yarqaramorqan. Tse öram sielu quichacärerqan, y Jesusnam riquecorqan Diospa Espiritun imeca palumano jananman urärëcamoqta. 17 Sielupitanam Dios queno nimorqan:
—Quemi noqapa cuyë Tsurï. ¡Perecurmi noqa allapa cushicü! —nir.

4

Jesusta diablu tenteta munan (Marcos 1.12-13; Lucas 4.1-13)

1 Tsepitanam Santu Espiritu Jesusta tsunyaqman pushacorqan. Tsechonam diablu tenteta munarqan Jesusta.
2 Tse tsunyaqchomi chuscu chunca (40) junaqninpi mana imatapis micurishpa cacorqan. Tsemi mallaqarqan. 3 Tsenam diabloqa Jesusman checur, tenteta munar queno nerqan:
—Diospa tsurin rasonpa carqa, mä, que rumicunata mandariquï tantaman ticrarinanpaq —nir.
4 Jesusnam nerqan:
—Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Manam tantata micurllatsu nunacuna cawayanqa; sinoqa Dios llapan nenqanta käsucurninmi cawayanqa’* —nir.

---

* **3:3** Is 40.3 * **3:4** Langosta curoqa imeca pinteq wallpa curunomi. † **3:11** Tseno nirnin, nerqan pepita mana sirweq canqantam. Tse tiempucho sirweqnincuna patronnincunapa llanquincunata puritsiyarqan. * **4:4** Dt 8.3

5 Tsepitanam diabloqa Jesusta pusharqan Jerusalen santu marcaman. Tsechonam templupa mas altun caqman lloqarcatsir, queno nerqan:
6 —Rasonpa Diospa tsurin carnenqa, mä, quepita jeqacorquï. Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:
'Anjelnincunatam Dios cachamonqa manaraq rumicunaman jeqaptiqui
jucllа tsaricuyäshunequipaq'* —nir.
7 Jesusnam nerqan:
—Diospa palabranmi jina queno escribirëcan: 'Ama Diosniquita probanquitsu'* —nir.
8 Tsepitanam juc jatun jircaman pushecur, jinantin munducho nasioncunata riquesancunatawan queno nishpa riquecatserqan:
9 —Qonqurïcur adorecamaptiqueqa, que llapan riquecanqequitam qoycushqequi —nir.
10 Tsenam Jesus nerqan:
—¡Quepeq yarqï, diablu! Diospa palabranmi escribirëcan: 'Diosllatam adoranequi y sirwinequi'* nir.
11 Jesus tseno nïcuptinnam, diablu ewacorqan; y anjelcunanam yurircur Jesusta sirwiyarqan.

Jesus yachatsicur qallarin Galileacho (Marcos 1.14-15; Lucas 4.14-15)

12 Tsepitanam bautisacoq Juanta carselman llawïcuyanqanta musyarirnin, Galilea probinsiacho Nazaret marcaman Jesus eucorqan. 13 Peru Nazaretchoqa manam tärarqantsu; sinoqa Capernaum marcata eucurmi, tsecho täcorqan. Capernaum marcaqa carqan Zabulon y Neftali probinsiacunapa linderunmanpam. Tseqa carqan Galilea Lamar cuchunchomi. 14 Tsecuna pasacuptinmi, profeta Isaias queno escribenqanwan cumplirerqan:
15 "Jordan mayupa wac tsimpan lamar cuchuncho quecaq Zabulon probinsiacho,
Neftali probinsiacho, Galilea probisiacho täraq mana israel nunacuna,
16 jutsata rurar cawacoqcunam alli willaquita wiyayanqa,
y paqaschono wanita mantsacur cawacoqcunam ricayanqa Diospa actsinta"* nir.
17 Tseman chanqanpita patsam Jesus queno nishpa yachatsicur qallecorqan: "Mana alli rureniquicunata jaqiricuyë. Porqui Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempu chäramunnam" nir.

Jesus qayan chuscoq pescadorcunata (Marcos 1.16-20; Lucas 5.1-11)

18 Tsepitanam Jesus Galilea nishqan Lamar cuchunpa ewarëcarnin, ishcaq pescadorcuna atarayancunata yacuman jitecayaqta ricarerqan. Pecunaqa cayarqan wauqillantämi. Jucnin caqmi carqan Pedru niyashqan Simon, y juc caqnam carqan Andres.
19 Tsepitanam pecunata Jesus queno nerqan:
—¡Shayämï! Noqata qatiyämë. Cananpita witsepam pescaduta elluyanqequipa rantin nunacunatana noqaman elluyämunqui —nir.
20 Tse öram atarayancunata jaqiricur, Jesusta qatircur eucuyarqan.
21 Tsepita pasarirnam, mas washänincho Jesus ricarerqan Santiaguta wauqin Juantawan. Pecunaqa cayarqan Zebedeupa tsurincunam. Pecunam tëtan Zebedeuwan atarayancunata lanchacho remendecayarqan. Pecunatapis Jesus qayarqanmi.
22 Tsemi tse öra papänin Zebedeuta lanchatawan jaqiricur, Jesusta qatircur eucuyarqan.

Jesus yachatsin atscaq nunacunata (Lucas 6.17-19)

---

* **4:6** Sal 91.11-12 * **4:7** Dt 6.16 * **4:10** Dt 6.13 * **4:16** Is 9.1-2

23 Tsepitanam Galilea probinsiacho jinantin marcacunapa purirnin, ellucayänan
wayicunacho Jesus yachatsicorqan Diospa Munenincho canapaq alli willaquicu-
nata. Tuquilaya qeshyacunawan jipaquicaqcunatam cachacätserqan. 24 Jinantin Siria
probinsiachomi musyariyarqan qeshyaqcunata Jesus cachacätsishqanta. Tsemi peman
apayämorqan tuquilaya qeshyacunawan jipacoqcunata, supëyoq nunacunata, ataqui-
wan jipaqcunata, imbaliducunata. Tse llapantam Jesus cachacätserqan.
25 Allapa atscaq nunacunam Galileapita, Decapolispita, Jerusalenpita, Judeapita y
Jordan mayu wac tsimpancunapita ewar Jesusta qatiyarqan.

5

Jesus jircacho yachatsicun
(Lucas 6.20-23)

1 Tsechonam allapa atscaq nunacunata riquecurnin, Jesus juc jircaman witsarcur
täcurerqan. Tsemannam disipuluncuna witiyarqan. 2 Jesusnam queno yachatsicur
qallecorqan:
3 "Cushicuyanqam shonquncunacho llaquishqa caqcuna,
porqui pecunapaqmi Diospa mandaquinenqa quecan.
4 Cushicuyanqam llaquir waqacoqcuna,
porqui pecunaqa shoqashqam cayanqa.
5 Cushicuyanqam qollmi shonquyoqcuna,
porqui pecunapam que patsaqa.
6 Cushicuyanqam mallaqepanoraq y yacunëpanoraq alli rurellata tïraqcuna,
porqui munayanqannomi ruracanqa.
7 Cushicuyanqam ancupäcoqcuna,
porqui pecunapis ancupashqam cayanqa.
8 Cushicuyanqam limpiu shonquyoqcuna;
porqui pecunaqa Diosta ricayanqam.
9 Cushicuyanqam amishtatsicoqcuna;
tseno ruraqcunaqa Diospa wamrancunam cayan.
10 Cushicuyanqam allicunata rurayanqanpita chiquir ushashqa caqcuna;
porqui pecunapaqmi Diospa mandaquinin quecan.
11 "Cushicuyë noqarecur ashashqa caqcuna, chiquishqa caqcuna y tuquilaya
uliquicunawan contrequicuna cacurcuyashqa cayaptinpis. 12 Tsenomi chiquir qati-
cachäyarqan, y tuquita rurayarqan profetacunatapis. Tsemi allapa cushicuyë, porqui
sieluchomi Teyta Dios allapa shumaq premiuta qoyäshunqui.

Cachitawan y actsitawan iwalatsicur Jesus yachatsicun
(Marcos 9.50; Lucas 14.34-35)

13 "Qamcunaqa que patsacho imeca cachi cuentam nunacunapaq quecayanqui;
peru sitsun cachi qamläcurenqa, ¿imanepanaraq yape mishquinta cutitsinman? Tseno
carqa, tse cachi mananam imapaqpis sirwinnatsu. Tsemi nänimanna jitarintsic jaru-
cuyänanpaq.
14 "Qamcunaqa que patsacho imeca actsi cuentam nunacunapaq cayanqui. Juc jirca
puntancho marca manam pacarantsu, sinoqa mas alerim ricacun. 15 Nï lamparinta
sendircur, manam manca rurinmantsu churecuntsic; sinoqa raramanmi churantsic
llapan wayicho caqcunata actsinanpaq. 16 Tse lamparin actsicoq cuenta qamcunapis
allicunata rurar cawacuyë. Tseno alli ruraq cayanqequita ricarmi, nunacuna sielucho
quecaq Dios Yayantsicta alabecuyanqa.

Jesus leycunata yachatsicun

17 “Ama noqapaq pensayëtsu Moises escribishqan leycunata y profetacuna yachatsicuyanqanta ushacätseq shamonqäta. Antis noqaqa shamorqö tse leycuna willaconqanta cumplinäpaqmi. 18 Cananmi rasonpa caqta nïcuyaq. Sielupis patsapis quecanqanyaqqa tse leycuna llapanmi cumplicanqa; manam ni imallapis mana cumplicashpaqa quedanqatsu. 19 Pipis ley nishqanta mana käsoqtaqa y waquin nunacunatapis mana käsuyänanpaq yachatseqcunataqa, Diosmi mandaquinincho mana presisaqpaq churanqa. Peru leycunata cumpleqtaqa y cumpliyänanpaq yachatseqtaqa Diosmi mandaquinincho allapa presisaqpaq churanqa. 20 Quetapis musyayë: Qamcunapis Diospa mandaquinincho queta munarnenqa, fariseucunapitapis y ley yachatsicoqcunapitapis mas allicunatam rurayänequi.”

Jesus yachatsicun jucnintsic jucnintsic perdonanacunapaq (Lucas 12.57-59)

21 Tsepitanam Jesus queno nerqan: “Qamcuna musyayanquim une awilucuna queno yachatsicuyanqanta: ‘Ama nuna mayiquicunata wanutsiyanquitsu, porqui wanutsicoq nunaqa condenadum canqa’* nir. 22 Peru noqanam niyaq nuna mayincunata chiqueqcunallapis jusgashqam canqa; y ‘Locu’ nir ashaqllatapis autoridacunam condenanqa; y nuna mayinta ‘Upa’ nir ashaqcunanäqa infiernupitam peligrucho quecan.

23 “Tsemi Diospa altarninman ofrendata aparqa, puntata yarpäcurcuyë meqan nuna mayiquillatapis piñatsiyashqequita. 24 Piñatsishqa carqa, altar nopancho tse ofrendequita jaqirïcur, tse wauqiquiman ewë amishtaq. Tsepitana cuti ofrendequi churaq.

25 “Sitsun pipis demandashurniqui juesman apatsiyäshunqui, manaraq juespa puncunman char aregleta tïrayë. Porqui juesqa capas pasaratsiyäshunqui wardiacunaman, y pecunanam carselman llawiriyäshunqui. 26 Rasontam niyaq: Llapan jaqa queniquita manaraq pagacorqa, manam tse carselpita yarquyanquitsu.

Jesus yachatsicun warmicunata mana munapänapaq

27 “Qamcuna, musyayanquim une awiliquicuna queno yachatsicuyanqanta, ‘Majayoq quecar ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu’ nishpa. 28 Peru noqanam niyaq: Pipis juc warmita riquecur munapäreq caqqa, jucwan punanacureqnonam carishqa.

29 “Tsemi niyaq: Sitsun nawiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, mejor jorqurinquimanpis; porqui qampaqqa mas allim canqa tse caq partiquillapis infiernupita salbacurinanpaq. 30 Sitsun maquiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, mejor roqurinquimanpis; porqui qampaqqa mas allim canqa tse caq partiquillapis infiernupita salbacurinanpaq.

Jesus yachatsicun majayoqcuna mana raquicacuriyänanpaq (Mateo 19.9; Marcos 10.11-12; Lucas 16.18)

31 “Moises escribishqanchomi queno willacun: ‘Pipis warminpita raquicacurita munarqa, diborsio papelnin firmecur raquicacuritsun’* nir. 32 Peru noqanam niyaq: Manam pipis raquiqueta puedintsu warmin mana jucwan cacurcuptenqa. Mana tseno quecaptin raquicarqa, tse warmin juc ollquwan cacuriptinpis, qowanmi warminta jutsaman ishquiratsin. Jina pipis tse qowanpita raquicashqa warmiwan majäcorqa, jutsamanmi ishquirin.”

Jesus yachatsicun mana jurayänanpaq

33 Tsepitanam Jesus nerqan: “Qamcuna musyayanquim une awilucunata queno yachatsiyanqanta: ‘Teyta Diosrecur juramentupa imatapis änicorqa, tse änicuyanqequita cumpliyanqui’* nir. 34 Peru noqanam niyaq: Ama imata änicurpis juramentuta rurayanquitsu. Ama sielutapis testigacuyanquitsu; porqui sieloqa Diospa tronunmi. 35 Ama testigacuyanquitsu que patsacho imapis caqcunata; porqui que patsacho imapis

* **5:21** Ex 20.13; Dt 5.17 * **5:31** Dt 24.1-4 * **5:33** Lv 19.12; Nm 30.2

caqcunaqa, Diospa muneninchomi quecayan. Ni ama testigacuyanquitsu Jerusalen marcata; porqui Jerusalen marcaqa allapa puedeq Diospa marcanmi. 36 Ni ama jurar quiquiquicunapa puedeq queniquicunaman marcäcur jurayanquitsu; porqui manam quiquiquicunallaqa puediyanquitsu jucllellatapis aqtsequicunata yulaqyätsita, ni yanayätsita. 37 Antis 'aumi' niyanquilla, y mana cumpliyänequi captenqa 'manam' niyanqui. Porqui jurarqa, diablu munashqantam rurecayanqui.

Jesus yachatsicun mana maqanacur canapaq (Lucas 6.29-30)

38 "Qamcuna musyayanquim une awiliquicuna queno yachatsicuyashqanta: 'Pipis maqarnin nuna mayinpa nawinta pashtariptenqa, pepatapis pashtarayäputsun; o nuna mayinpa quirunta shicwarapuptenqa, pepatapis shicwarayäputsun'* nishpa. 39 Peru noqanam niyaq: Ama tseno lisucunata contistayanquitsu, antis juc ladu qaqllequicunacho laqyecuyäshuptiquipis, jucnin ladu qaqllequicunatapis camapicunqui. 40 Sitsun jaqa canqequipita demandashurniqui, camsequita qochiyäshunqui, ponchiquitapis qotupecuyanqui. 41 Sitsun pipis qepinta ishque quilometruyaq apayänequipaq mandayäshunqui, ishque quilometruyaqpis apecayäpï. 42 Imatapis mañayäshonqequita qoycuyanqui. Y prestadu mañacuyäshuptiquipis, ama 'manam' niyëtsu; qoycuyë.

Jesus yachatsicun chiquimaqnintsiccunata cuyanapaq (Lucas 6.27-28, 32-36)

43 "Jina qamcuna wiyayashqanquim queno yachatsicuyanqanta: 'Nuna mayiquicunata cuyayanqui, y chiquiyashoqniquicunata chiquiyanqui'* nenqanta. 44 Peru noqanam niyaq: Chiquiyäshoqniquicunata cuyayanqui, y mana allita rurayashoqniquicunapaq Teyta Diosta mañacuyanqui. 45 Tseno rurarmi, sielucho quecaq Dios Yayapa wamrancunana cayanqui. Porqui pemi intinta intitsimun alli nunapaq y mana alli nunapaqpis. Y tamyantapis tamyatsimun llapanpaqmi: alli ruraqcunapaqpis y llutancunata ruraqcunapaqpis. 46 Porqui sitsun qamcuna cuyayanqui cuyayäshoqniquicunallata, ¿ima premiutaraq Diospita chasquiyanqui! ¡Tsenollaqa impuestuta cobraqcunallapis portacuyantaq! 47 Sitsun Diosman marcäcoq wauqiquicunallata tsaripar saludayanqui, ¿ima allitataq rurariyanqui! ¡Asta Teyta Diosta mana cäsucoqcunallapis tsenollaqa portacuyantaq! 48 Imanomi sielucho quecaq Dios Yayantsic llapanta allita ruran, tsenolla qamcunapis allita rurayë.

6

Jesus yachatsicun yanapacur mana galacunapaq

1 "¡Paqtataq yo nunacuna ricayäshunequillapaq allicunata rurayanquiman! Tseno rurayaptiqueqa, sielucho quecaq Dios Yayapis manam premiyiquicuna qoyäshunquitsu.

Llimushnapaq yachatsiquinincuna

2 "Wactsacunata yanaparqa, ama tse alli tucoq nunacunanoqa cayëtsu. Pecunaqa ellucayänan wayicunachopis, y callicunachopis nunacuna alabayänanta munarmi, trompetata tocaräcur yanapacuyan. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncuna. 3 Tsemi qamcunaqa wactsacunata yanapayanqequita ni pitapis willayänequitsu. 4 Antis mana pipis musyashqanlla wactsacunata yanapecuyanqui. Tseno pacallapa yanapayanquequita ricashoqniqui Dios Yayam, qamcunatapis mas allipa yanapecuyäshunqui.

Jesus yachatsicun Diosta imano mañacunapaq (Lucas 11.2-4)

---

* **5:38** Ex 21.24; Lv 24.20; Dt 19.21 * **5:43** Lv 19.18

5 “Diosta mañacur, ama alli tucoq nunacunanoqa mañacuyanquitsu. Pecunaqa
gustayan ellucayänan wayicunacho, y plasa isquinacunacho sharcur, nunacuna
ricayänanpaq mañaquitam. Rasontam niyaq: Tsellanam pecunapa premiuncuna. 6 Peru
qamcunaqa Dios Yayaman mañacurnin, wayiquicunaman yecurir puncuta wichqar-
cur mañacuyanqui. Y pacallapa mañaconqequita wiyaq Dios Yayam premiquicuna
qoyäshunqui.
7 “Jina Diosman mañacorqa, ama mañacuyanquitsu Diosta mana käsucoq nunacu-
nanoqa. Pecunaqa mañacurnin, juc parlayashqanllatam cutïcuryan ushepa ushar par-
lacuyan. Tsenoqa rurayan ‘Atsca cuti parlaptïqa, masllam Dios wiyamanqa’ nirmi.
8 Ama pecunanoqa rurayanquitsu. Porqui manaraq mañacuyaptiquim, Dios Yayaqa
musyanna imata wanayanqequitapis. 9 Tsemi qamcunaqa queno mañacuyänequi:

Sielucho quecaq Dios Yayallächuna,
jutillequi allapa respetuwan alabashqa catsun.
10 Llapan nunacuna mandadiquicho catsun.
¡Sielucho caqcuna qam mandaconqequita rurayanqannolla,
que patsachopis nunacuna rurayätsun!
11 Miquillächuna cada junaq qoycalläyämë.
12 Noqacuna mana alli rurayämaqnïcunata perdonayanqänollä,
jutsallächunapita perdonecalläyämë.
13 Jutsa rureman diablu ishquitsiyämeta munaptin
ama jaqiralläyämëtsu;
antis yanapecalläyämë jutsaman mana ishquilläyänäpaq.
⌞¡Mandacoq queniqui, puedeq queniqui y shumaq queniqui wiñepa wiñenin catsun!⌟
Tseno catsun, nir, mañacuyanqui.

14 “Sitsun mana allita rurayäshoqniquicunata perdonecuyanqui, sielucho quecaq Dios
Yayapis qamcunata perdonecuyäshunquim. 15 Peru sitsun qamcunapis nuna mayiquicu-
nata perdonayanquitsu, Dios Yayapis manam jutsequicunapita perdonayäshunquitsu.

Jesus yachatsicun ayunu asuntuta

16 “Ayunayanqequi junaq ama alli tucoq nunacunanoqa llaquir ushashqa quecayan-
quitsu. Pecunaqa tseno cayan nunacuna alabayänanta munarmi. Rasontam niyaq:
Tsellanam pecunapa premiuncunaqa. 17 Peru qamcunaqa ayunacur peqequicunata y
qaqllequicunata paqacur shumaq naqtsacuyanqui. 18 Tseno rurayaptiqueqa, manam
nunacuna musyayanqatsu ayunecayanqequita; y mana ricanqequi Dios Yayallam
musyanqa pacallapa ayunecayanqequita. Tsenam premiyiquicuna qoyäshunqui.

Jesus yachatsicun que patsacho imecatapis mana ellunapaq (Lucas 12.33-34)

19 “Ama que patsacho ricuyeta tirar, imecata equecatapis elluyëtsu. Que patsacho
caqtaqa imecatapis puyum ushan, ismunmi y suwapis yecurir apacunmi. 20 Tsepa
rantenqa yarpacachäyë Diospa caqcunata sielucho imequequipis cayäpushunequipaq.
Tsechoqa manam ismuntsu ni puyupis cantsu; ni manam suwapis cantsu. 21 Porqui
mechomi fortunequi canqa, tsellamanmi shonqiquipis yarparäquicanqa.

Jesus yachatsicun actsi cuenta canapaq (Lucas 11.34-36)

22 “Nawiquicunam imeca chiuchino qamcunapaq. Tsemi nawiquicuna alli captenqa,
actsichono cayanqui; 23 Peru nawintsic mana alli captenqa, paqaschonomi cayanqui. Y
sitsun qamcunacho quecaq actsi paqasman ticranqa, ¡imalaya feyu tse paqas!*

¿Diostacu o qelletacu cuyashwan?
(Lucas 16.13)

24 “Manam pipis ishcaq patrontaqa sirwinmantsu. Tseno carqa, jucnin patronta
cuyarninmi, jucnintaqa mana caqpaq churanqa; jucninta sirwirninmi, jucnintaqa
mana käsonqatsu. Tsemi Diosta cuyecarqa, ama riquesacunata cuyashuntsu.

Wamrancunataqa Diosmi cuidan
(Lucas 12.22-31)

25 “Tsemi qamcunata niyaq: Ama yarpacachäyëtsu, ‘¿Imataraq micushaq? ¿Imataraq
upushaq? ¿Imataraq yacacushaq?’ nishpa. Porqui miquipitaqa caweniquicunam mas
balin, y ropapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. 26 Masqui cuentata qocuyë:
Pishqucuna manam murucuyantsu, ni miquicunata ellupäcuyantsu, ni trojancuna-
man wardapäcuyantsu. Peru tseno quecaptinpis, sielucho Dios Yayam pacha juntata
wätan, y pishqucunapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. 27 ¿Meqequicunataq tse
yarpacachëniquicunawan juc junaqlla mas cawarcuyanquiman!†

28 “¿Imanirtaq jina ropacunallapaq yarpacachäcuyanqui! Masqui ricayë jircacu-
nacho wetacuna imano winaqta. Pecuna manam uryayantsu ni putscayantsu.
29 Peru tseno quecaptinpis, wetacunapa colorninwanqa manam puedeq rey Sa-
lomonpa chaniyoq ropanpis iwalarqantsu. 30 Si ware waratin ninacho cayacar
ushacäreqlla qoracunata Teyta Diosnintsic tseno shumaq bistitsin, qamcunatanäqa
masran bistitsiyäshunqui. ¡Claru parlaquichoqa marcäquiniquicunam pishin! 31 Tsemi
ama yarpacachar llaquinashqa puriyanquitsu, ‘¿Imataraq micushun? ¿Imataraq up-
ushun? ¿Imataraq yacacushun?’ nishpa. 32 Tse cosascunapaqqa yarpacachäyan
Diosta mana käsucoq nunacunallam. Peru qamcunapa imequicunapis pishenqantaqa
sielucho quecaq Dios Yayam musyan. 33 Peru qamcunaqa Diospa mandaquinincho
cawaquillatana, y pe munashqanno allicunata rurellatana tirayë. Tseno cawacuyap-
tiqueqa, manam janapita, ni pachapita jipayanquitsu. 34 Tsemi ama warepaq caqtaqa
yarpacachäyëtsu. Porqui warepis yarpacachecunaqa canqam, y cada junaqmi imalla-
paqpis yarpacachëqa carëcan.

7

Jesus iwalatsiquipa yachatsicun nuna mayintsicta mana penqapänapaq
(Lucas 6.37-38, 41-42)

1 “Ama nuna mayiquicunata jusgayëtsu, qamcunapis mana jusgashqa cayänequipaq.
2 Porqui imanollam waquincunata condenayanqui, tsenollam condenashqa cayanqui;
y imanollam qamcunapis nuna mayiquicunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis
Dios tratayäshunqui. 3 Qamcunaqa nuna mayiquicunapa nawincho saqwata ricarëcaq
cuentallam cayanqui; peru ¡manam cuentata qocuyanquitsu quiquiquicunapa naw-
iquicunacho troncu quecanqantaqa! 4 Tseno quecaptin ¿imanopam nuna mayiquita
‘Nawiquicho saqwata jorqaramushaq’ ninquiman, quiquiquipa nawiquicho troncu
quecaptin! 5 ¡Alli tucoqcuna, puntataraq nawiquipita tse troncuta jorquyë! Tseran alli
ricayanqui nuna mayiquicunapa nawincunacho saqwata jorqayänequipaq.

---

* **6:23** Tse tiempu costumbrincunacho “alli nawi” ninan carqan “allapa alli nuna” ninan; y “mana alli nawi” ninannam carqan “mana alli nuna” ninan. † **6:27** Waquin une escritucuna niyan: “¿Meqequicunataq tse yarpacachëniquicunawan maslla jatunyarcuyanquiman!” nir.

6 “Diospa caqcunata allquta qoycoq cuenta ama cayanquitsu, ni allapa chaniyoq
alajata cuchicunaman jitecapoq cuenta ama cayanquitsu. Tseno rurayaptiqueqa,
contrequicuna sharirmi, baleq caqta despresyar mana caqpaq churariyanqa.

Teyta Diosqa mañaquinintsicta wiyanmi
(Lucas 11.9-13; 6.31)

7 “¡Imatapis mañacuyaptiqueqa, Dios qoyäshunquim! ¡Asherqa, tariyanquim; puncuta
tsactacuyaptiquipis, quichapäyäshunquim! 8 Porqui mañacoq caqqa chasquinmi; asheq
caqqa tarinmi; puncuta tacacoq caqtaqa quichapäyanqam.
9 “¿Acasu meqequipis tsuriquicuna tantata mañayäshuptiqui, rumincu qoyanqui!
10 Jina ¿acasu pescaduta mañayäshuptiqui, culebrancu qoycuyanqui! 11 Si qamcuna
mana alli ruraq quecarpis tsuriquicunata allicunata qoyanqui, sielucho quecaq Dios
Yayanäqa mas alli carmi, mas allicunata qoyäshunqui mañacuyaptiqueqa.
12 “Imanomi munayanqui qamcunapaq nuna mayiquicuna allita rurayänanta,
tsenolla qamcunapis pecunapaq rurayë. Tseno rurayänequipaqmi, Moises y profetacuna
escribiyashqanchopis yachatsicuyarqan.

Jesus iwalatsiquipa yachatsicun imano sieluman chänantsicpaq
(Lucas 13.24)

13 “¡Imeca quichqui puncupa yecoqno cayë! Porqui imeca jatun puncupa yecurir,
anchu nänipa ewaqnomi infiernuman atscaq euquicayan. 14 Imeca quichqui pun-
cupa yecurir, llanulla nänipa ewecaqnomi wiñe cawaquita tarintsic, y wallcaqllam tse
nänipaqa ewayanpis.

Plantataqa reqintsic wayïninpitam
(Lucas 6.43-44)

15 “Cuidacuyë ulicurcur ‘Profetam cä’ nir, yachatsicoqcunapita. Pecunam manshu
üshano qamcunaman shayämun, peru rurillantaqa imeca mallaqashqa pumanomi
cayan. 16 Imeca frutata acraqno tse nunacunata alcabayanqui. Porqui manam casha
montipitatsu ubasta pallantsic; ni cardon cashacunapitatsu igusta pallantsic. 17 Alli
caq monteqa alli frutallatam wayun; peru mana alli caq monteqa mana alli frutatam
wayun. 18 Alli monteqa manam mana alli frutata wayunmantsu; ni mana alli monti
alli frutata wayunmantsu. 19 Mana alli wayoq monticunataqa muturirmi, ninacho
cayecuntsic. 20 Tsemi frutata acraqno pecuna imano cayanqanta musyariyanqui.

Manam llapantsu yecuyanqa Diospa mandaquininman
(Lucas 13.25-27)

21 “Manam llapan ‘Teytallä, Teytallä’ nimaqnïtsu gloriaman yecuyanqa; sinoqa sielu-
cho quecaq Dios Yayä munashqanno cawacoqcunallam. 22 Juisiu junaqmi atscaq
niyämanqa: ‘Teyta, Teyta, noqacunam jutiquicho yachatsicushqa cayä; jutiquichomi
nunacunapita supëcunata qarquyarqä; y jutiquichomi atsca milagrucunatapis rura-
yarqä’ nir. 23 Tseno niyämaptinnam nishaq: ‘¡Qamcunataqa manam reqiyaqtsu! ¡Llapequi
mana alli ruraqcuna, nopapita witicuyë!’ nir.

Ishquelaya simientu
(Marcos 1.22; Lucas 6.47-49)

24 “Pipis que yachatsiconqäta wiyacur, käsucoqcunaqa, imeca precabidu nuna wayinta
shäritsinanpaq qaqa janancho simientuta patsätseqnomi cayan. 25 Tseno qaqa janancho
shäritsishqa wayitaqa manam melaya tamyapis ni lloqllapis ni bientupis juchurenqatsu
alli firmi patsashqa captin. 26 Peru yachatsicushqäcunata wiyar, mana käsucoq nunaqa
imeca juc upa nuna aqusha jananllacho wayita shäritseqnomi cayan. 27 Tseno aqusha
jananllacho shäritsishqa wayitaqa tamyapis, lloqllapis, bientupis shamurmi, pasepa
juchur ushacäratsenqa” nir.

28 Jesus tseno yachatsicur usharipti̱nnam, llapan nunacuna allapa espantacur
mantsacäcuyarqan tse yachatsiquininpita. 29 Porqui puedeq queninwanmi tsecunata
yachatsicorqan y manam ley yachatsicoqcunanollatsu.

8

Jesus cachacätsin leprawan qeshyaq nunata (Marcos 1.40-45; Lucas 5.12-16)

1 Tsepitanam jircapita Jesus urämuptin, atscaq nunacuna peta qatircur eucuyarqan.
2 Eucurëcaptinnam, leprawan qeshyaquicaq nuna Jesuspa puntanman qonquriquicur,
queno nerqan:
—Tëte, munarnenqa, ¡cachaquecatsillämë! —nir.
3 Tsenam Jesus nunata yatecur queno nerqan:
—Munämi, cachacänequita —nir.
Tse öram tse lepra qeshyapita cachacärerqan. 4 Jesusnam nerqan:
—Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saserdoti ricas-
hunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq ofrendan aparcur cachacashqequita
musyayänanpaq.

Jesus cachacätsin Romanu capitanpa wäteninta (Lucas 7.1-10; Juan 4.43-54)

5 Tsepitanam Jesus ewarqan Capernaum marcaman. Tsemannam Romanu soldadu-
cunapa capitannin checur, Jesusta rogarnin, 6 queno nerqan:
—Tëte, wayïchomi juc watenï lastima qeshyecan. Chaquinta ni maquinta manam
cuyutsita puedintsu, y allapam nanatsicun —nir.
7 Tseno niptinnam, Jesus nerqan:
—Ewashaqmi, y cachacätsishaqmi —nir.
8 Capitannam nerqan:
—Tëte, manam meresïtsu noqalläpa wayilläman ewar afanacullanequita. Tsechi
quellapita mandecullanqui wätenï cachacärinanpaq. 9 Porqui noqapis mandamaqnïpa
poderninchomi cä. Y noqapa podernïchomi soldaducunapis cayan. Jucninta ‘Ewë’
niptïqa, ewanmi; jucninta ‘Shamï’ niptïpis, shamunmi; sirwimaqnïta ‘Queta rurë’
niptïpis, ruranmi —nir.
10 Capitan nenqanta wiyecurnam, Jesus espantacur, qatiraqnincunata queno nerqan:
—Rasontam niyaq: Diosman que nuna marcäcoqtanoqa manam tarishqatsu cä que
israel nunacunacho. 11 Niyaqmi: Inti yarqamunanpitam y inti jeqanan caru na-
sioncunapitam, atscaq nunacuna juntacäyanqa Diospa mandaquinincho Abrahamwan,
Isaacwan y Jacobwan juntu micuyänanpaq. 12 Peru tsecho cayänanpaq caq israel nuna-
cunanam jaq paqasman qarqushqa cayanqa. Tsechomi allapa llaquir waqayanqa
quiruncunatapis ruchuchutsirraq.
13 Tsepitanam capitanta Jesus nerqan:
—Wayiquiman cutiquï. Y marcäcur pensanqequinomi canqa.
Tse öram capitanpa wätenin cachacärerqan.

Jesus cachacätsin Pedrupa suegranta (Marcos 1.29-31; Lucas 4.38-39)

14 Tsepitanam Pedrupa wayinman Jesus ewarqan. Tsechomi Pedrupa suegran fiebri-
wan qeshyar cämarëcarqan. 15 Tsenam Jesusqa qeshyaqpa maquinta yatecorqan, y tse
öram fiebripita cachacärerqan. Tsenam sharcur pecunata sirwerqan.

Jesus cachacätsin atscaq qeshyaqcunata (Marcos 1.32-34; Lucas 4.40-41)

16 Patsa paqasyärëcaptinnam, Jesusman apayämorqan supëyoqcunata. Tsenam Jesusqa
juc piñapëllacho supëcunata nunacunapita qarqorqan, y llapan qeshyaquicaqcunatam
cachacätserqan. 17 Tseno ruraptinmi, cumplicärerqan profeta Isaias queno escribishqan:
“Pe quiquinmi rantintsic qeshyacunata y nanatsiquicunata jipashqa”* nir.

Jesusta qatireqa tseqllan alli watashqapaqmi (Lucas 9.57-62)

18 Atscaq nunacuna Jesusman quichquinacur juntaquicuyaptinnam, disipuluncu-
nata nerqan lamar wac tsimpanman eucuyänanpaq. 19 Tseno niptinnam, ley yachatsi-
coq nuna witïcur, queno nerqan:
—Mayestru, meta tseta ewaptiquipis, noqaqa qatishqequim.
20 Jesusnam nerqan:
—Atoqcunapa machenin canmi. Pishqucunapapis qeshun canmi. Peru Diospita
Shamushqa Nunapaqa manam ni iman cantsu jamarinanllapaqpis.
21 Tsenam jucnin caq disipulun queno nerqan:
—Teyta Jesus, qamwan eucunäpaq papänïtaraq pampamushaq.
22 Tseno niptinnam, Jesus queno nerqan:
—Qatirämeta munarqa jinallacho shamï. Wanushqano caqcuna wanushqacunataqa
pampacuyätsun —nir.

Jesus paratsin shucuqui bientuwan lamar laqcheqsaqta

23 Tsepitanam Jesus lloqarerqan lanchaman disipuluncunawan. 24 Lamarpa eu-
curëcayaptinnam, llutepa bientur qallaquicorqan. Lamarnam laqcheqsarcuryan lan-
chatapis pasepa shucurerqan; peru Jesusqa punicarqanmi. 25 Tsenam disipuluncunaqa
Jesusman corir riyatsiyarqan, queno nishpa:
—¡Teyta, Teyta, salbecalläyällamë! ¡Yacumannam tullpucäquicantsic! —nir.
26 Jesusnam nerqan:
—¿Imanirtaq allapa mantsacäyanqui, Diosman mana marcäcoq nunacuna!
Tseno nirirnam, sharcur bientuta mandarqan mana bientunanpaq yacuta mana
laqcheqsänanpaq. Y llapanmi shumaq tranquilu ticrarerqan. 27 Tseta riquecurnam,
disipuluncunaqa allapa espantacur queno ninacuyarqan:
—¡Queqa imano nunataq tselaya bientupis yacupis mandadunta käsuyänanpaq!

Gadara marcacho ishcaq nunacunapita Jesus qarqun supëcunata (Marcos 5.1-20; Lucas 8.26-39)

28 Lamar wac tsimpan Gadara nishqan estansiaman Jesus chäriptinnam, pantiuncu-
nacho täcoq ishcaq nunacuna shayämorqan peta taripaq. Tse nunacunaqa shonqun-
cunacho supë captinmi, allapa mantsepaq locuyashqa cayarqan. Tsemi pipis mana
puriyaqtsu tse nänipa. 29 Tse supëyoq nunacunanam qayaripa queno niyarqan:
—Diospa tsurin Jesus, ¿Imatataq noqacunawan munanqui! ¿Manaraq tiempuchocu
castigayämaqnï shamorqonqui! —nir.
30 Tsepita mas washaninllachomi atsca cuchicunata mitsiquicayarqan. 31 Tsemi
Jesusta tse nunacunacho supëcuna rogacur queno niyarqan:
—¡Que nunacunapita qarqarayämarqa, cachecalläyämë taqe cuchicunallaman
yecuquiculläyänäpaq! —nir.
32 Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:
—¡Eucuyë! —nir.
Supëcunanam, nunacunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Tsenam
coripa ewar cuchicunaqa jircapita qochaman jeqacurcuyarqan, y shenqacar, wanuri-
yarqan.

---

* **8:17** Is 53.4

33 Tseta riquecurnam, cuchi mitseqcunaqa coripa ewacuyarqan marcancunaman. Chëcurnam, llapan imapis pasaconqanta y tse supëyoq nunacunata Jesus cachacätsishqanta willacuyarqan. 34 Tsenam llapan nunacuna ewacuyarqan Jesus quecanqanman. Chärirnam Jesusta rogayarqan marcancunapita eucunanpaq.

9

Jesus cachacätsin wanushqa cuerpuyoq nunata (Marcos 2.1-12; Lucas 5.17-26)

1 Tsepitanam lanchaman lloqarcur disipuluncunawan eucuyarqan lamarpa wac tsimpanman, y chäriyarqan Jesuspa marcanman. 2 Tsemannam apayarqan imbalidu nunata, quirmapa wanturishqa. Tsenam Jesusqa peman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:

—Callpata tsarï, iju. Jutsequicunapitam perdonecoq —nir.

3 Tseno nenqanta wiyecurnam, ley yachatsicoqcunapita waquin caqcuna shonquncunallacho yarpacachäyarqan "Que nunaqa Diospitam burlacun" nir. 4 Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—¿Imanirtaq qamcuna shonqiquicunacho llutanta pensayanqui! 5 ¿Meqantaq mas alli ninäpaq canman: 'Jutsequicunapita perdonashqanam canqui' ninäcu, o '¡Sharquï! ¡Canan purï!' ninäcu! 6 Cananmi musyatsiyashqequi, Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta puedenqanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

—¡Sharquï! Quirmequita aparcur, wayiquita euquï —nir.

7 Tsenam imbalidoqa tse öra sharcurnin, wayinman eucorqan. 8 Tseta riquecurmi, nunacuna allapa espantacur Teyta Diosta alabayarqan, puedeq queninta pëcho ricayanqanpita.

Jesus qayan Mateota disipulun cananpaq (Marcos 2.13-17; Lucas 5.27-32)

9 Tsepita eucurninnam, Jesus ricarerqan Mateota Romapaq impuestucunata cobracuyänan wayicho cobracur tëcaqta. Petam Jesus nerqan:

—¡Acu eucushun! —nir.

Mateonam sharcur Jesuswan eucorqan.

10 Tsepitanam Mateopa wayincho Jesus disipuluncunawan miquicayaptin Romapaq impuestuta cobracoqcuna y jutsasapacuna atscaq chärir Jesuswan juntu miquicayarqan. 11 Tseta riquecurnam, fariseucuna Jesuspa disipuluncunata queno niyarqan:

—¿Imanirtaq mayestriquicuna impuestu cobracoqcunawan y jutsasapacunawan juntacur micuyan! —nir.

12 Tseta wiyecurnam, Jesus nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesitayan; sanu caqcunaqa manam. 13 ¡Ëwar yachacuyë! ¿Ima ninantataq Diospa palabrancho escribirëcan queno nir, 'Manam munätsu qareniquicunata; sinoqa munä ancupäcoq cayänequitam'* nir? Tsemi noqaqa que patsaman shamushqa cä alli ruraq nunacunamantsu, sinoqa jutsasapacunamanmi.

Jesus yachatsicun ayunupaq y mushoq yachaquipaq (Marcos 2.18-22; Lucas 5.33-39)

14 Tsepitanam bautisacoq Juanpa disipuluncuna Jesusman witïcur tapuyarqan queno:

—Noqacunaqa y fariseucunaqa cadallam ayunayä. ¿Imanirtaq disipuliquicunaqa ayunayantsu? —nir.

15 Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

* **9:13** Os 6.6

—Acasu casamientuman combidashqacuna nobiuwan juntu quecar, ¿ayunayancu! Peru chämonqanam nobiuta apacuyänan junaq. Tsenam si, ayunayanqa.

16 “Manam pipis macwa ropata remendanmantsu mushoq telawan, porqui tse
mushoq telaqa qenticarmi macwa ropata mas rachirenqa. 17 Tsenollam tseraq
rurashqa binuta macwa qara bolsaman winantsictsu; porqui tseno rurashqaqa, binu
poqurmi bolsata pashtaratsimunman, y binupis bolsapis ushacärinmanmi. Tsemi tseraq
rurashqa binutaqa mushoq qara bolsaman winacuntsic. Tsenopaqa binupis y bolsapis
manam ushacanqanatsu.”*

Yawar ewewan qeshyacoq warmita y Jairupa tsurinta Jesus cachacätsin (Marcos 5.21-43; Lucas 8.40-56)

18 Jesus tseno willapäcur quecaptinnam, ellucayänan wayicho mandacoq Jairu chärir,
Jesuspa nopanman qonquriquicur queno nerqan:

—¡Warmi wamrallämi wanuquicushqa! ¡Acu, ewecullämshun, yatecuptiqui cawari-
rallämunanpaq! —nir.

19 Tseno niptinnam, Jesusqa sharcur disipuluncunawan Jairupa wayinman jeqari-
yarqan. 20 Tseno ewarëcayaptinnam, chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshy-
acoq warmi Jesuspa qepanman witïcur, mantunpa cuchunta yatecaporqan. 21 Pëqa
pensarqan: “Mantunta yatecurllam que qeshyäpita cachacärishaq” nirmi. 22 Jesusnam
tumecur tse warmita ricarëcur, queno nerqan:

—Warmi, balorta tsarï, noqaman marcäcurmi cachacärerqonqui.

Tse öram tse warmipa yawar ewenin shupirerqan.

23 Mandacoq Jairupa wayinman chärirnam, Jesus tarirerqan nunacuna qaparipa
qayaripa waqar caquicayaqta, y flautacunallana waqaquicaqta. 24 Tsenam pecunata
nerqan:

—Quepita yarquyë. Wamraqa punicanllam. Manam wanushqatsu —nir.

Tseno niptinnam, nunacuna burlapaq churar asipäyarqan. 25 Nunacuna
yarqarayämuptinnam, wamra sutarëcanqanman yecurerqan. Wamrata maquipita
sutarcuptinnam, tse öra cawarir sharcaramorqan. 26 Tse llapan pasacushqancunatam
tse marcacunacho musyariyarqan.

Jesus ishcaq wiscucunata cachacätsin

27 Tsepita Jesus yarqur eucurëcaptinnam, ishcaq wiscucuna Jesuspa qepanta queno
qayarir ewayarqan:

—¡Rey Davidpa castan Jesus, ancupëcalläyämëri! —nir.

28 Juc wayiman Jesus yecuriptinnam, tse wiscucuna witiyarqan. Jesusnam pecunata
taporqan queno:

—¿Qamcuna rasonpacu marcäcuyanqui, cachacätsiyänaqpaq caqta? —nir.

Pecunanam yasquiyarqan:

—Aumi, Teyta —nishpa.

29 Tsenam Jesusqa nawincunata yatecur, nerqan:

—Qamcuna marcäcur mañacuyashqequino catsun —nir.

30 Tse öram pecuna ricachacuriyarqan; y Jesusnam notificar queno nerqan:

—¡Ama pitapis willacuyanquitsu! —nir.

31 Peru, yarqurir öram willacur qallaquicuyarqan Jesus cachacätsiyanqanta, tse ji-
nantin marcacunacho.

Jesus parlaratsin juc muduta

* **9:17** Tseno tincutsiquiwanmi Jesus käyitsicorqan pepa mushoq yachatsiquinin pecunapa une costumbrincunawan mana cabenqanta.

32 Wiscucuna yarqurëcayaptinam, waquin nunacuna Jesusman apayämorqan supëyoq
car muduyashqa nunata. 33 Supëta tse mudupita qarquriptinnam tse nuna parlar
qallecorqan. Nunacunanam espantacur queno niyarqan:
—¡Queno ruraqtaqa manam imepis ricashqatsu cantsic que Israel nasionnintsiccho!
—nir.
34 Peru fariseucunanam queno niyarqan:
—Diablucunapa mandacoqnin poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun —
nir.

Jesus ancupan nunacunata

35 Tsepitanam Jesusqa marcan, marcan estansiacunapa purir, cada marcapa ellu-
cayänan wayicunacho yachatsicorqan Diospa mandaquinincho cayänapaq alli willaqui-
cunata. Y tuquilaya qeshyawan nanatsiquicaqcunatam cachacätserqan. 36 Tsecho
atscaq nunacuna quecayaqta ricarnam, pecunata ancuparqan, porqui mitseqninnnaq
üsha cuentam pantacashqa puriquicayarqan. 37 Tsenam disipuluncunata queno
nerqan:
—Cosecha poqicaqnomi nunacuna ellipaq quecayan. Tseno captinpis, wallcallam
elloqcuna cayan. 38 Tsemi Teyta Diosman mañacuyë elloqcuna mas atscaq cayänanpaq
—nir.

10

Jesus acrarin disipuluncunapita chunca ishcaqta (12) apostolnincuna cayänanpaq (Marcos 3.13-19; Lucas 6.12-16)

1 Tsepitanam Jesus chunca ishcaq (12) disipuluncunata qayarir, poderninta qorqan
nunacunapita supëcunata qarquyänanpaq y tuquilaya qeshyapita y nanatsiquicunapita
cachacätsiyänanpaq.
2 Chunca ishcaq (12) apostolnincunapa jutincunam carqan: Simon (pepa jucnin
jutinmi carqan Pedru), Simonpa wauqin Andres, Zebedeupa tsurincuna Santiagu y
Juan. 3 Felipi, Bartolome, Tomas, impuestu cobracoq Mateo, Tadeo, Alfeupa tsurin
Santiagu, 4 "Cananista* grupupita caq" Simon y Jesusta ranticoq Judas Iscariotim.

Jesus apostolnincunata cachan yachatsicuyänanpaq (Marcos 6.7-13; Lucas 9.1-6)

5 Que chunca ishque (12) apostolnincunatam Jesus cacharqan queno nishpa
willapecurnin: "Samaria marcamanqa ni mana israel nunacunapa marcancunamanqa
ama ewayanquitsu; 6 peru Israel marcacho oqracashqa üsha cuenta caquicaqcunaman
si, ewayanqui. 7 Y ewarnin queno yachatsicuyanqui: 'Diosnintsic mandacoq cananpaq
tiempu chäramunnam' nir. 8 Qeshyacoqcunata cachacätsiyanqui; wanushqacunatapis
cawaritsiyanqui; lepra qeshyawan qeshyaqcunata cachacätsiyanqui; supëyoq nunacu-
napita supëcunata qarquyanqui. Tsecunata rurayänequipaq Diospa poderninta debaldil-
lam chasquiyarqonqui, y paqtam qeshyaqcunata cachacäratsir cobrecayanquiman.
9 "Ama ewarnin qorita ni qelleta apayanquitsu. 10 Ama mircapatapis, ni tro-
cacuyänequipaq ropatapis, llanqitapis ni tucrutapis apayanquitsu; porqui uryaqtaqa
combieninmi pachan qarayänan.
11 "Me marcaman o estansiaman charninpis, juc alli cawacoq nunata ashiyanqui.
Tse wayincho posadacur quedacuyanqui, tse marcapita eucuyanqequiyaq. 12 Tse
wayiman yecur saludacuriyanqui. 13 Sitsun tse wayicho yachaqcuna cushi
cushi chasquiyäshunqui, Diospa bendisionninta mañacuyanqui; peru ajayecar
chasquiyäshuptiqueqa, ama bendisionta mañacuyanquitsu. 14 Y wayincunaman mana
chasquiyäshuptiqueqa, y yachatsicuyanqequicunata mana wiyayäshuptiqueqa, tse
wayipita y tse marcapita yarqur eucuyanqui chaquiquicunacho polbutapis tapsicurir.

* **10:4** Riquë "Seloti" cäyitsiquicunacho.

15 Rasontam niyaq: Sodoma y Gomorra marcacunacho mana alli cawacoq nunacuna
castigashqa cayanqanpitapis, juisiu junaqmi tse marca mas feyupa castigashqa canqa.

Nunacunam chiquir qaticachäyäshunqui

16 "Qamcunatam cachayaq imeca achcas atoqcunapa† chopinpa ewaq cuentatano.
Tsemi culebrano mäcoq, mäcoq cayänequi, peru palumanopis manshulla. 17 Tsemi
qamcuna mäcoq mäcoq quecayänequi; porqui autoridacunamanmi apayäshunqui. El-
lucayänan wayicunachomi astayäshunqui. 18 Noqarecurmi autoridacunaman y rey-
cunaman apayäshurniqui, tuquita tapupäyäshunqui. Tse öra tse autoridacunacho y
mana israel caqcunacho noqapaq willapäcur parlacuriyanqui. 19 Peru autoridacuna-
man apayäshuptiqui, ama yarpacachäyanquitsu, '¿Imataraq nishaq? ¿Imanoraq parlacur-
ishaq?' nirnin; porqui parlayänequi öram Dios yanapayäshunqui imata niyänequipaqpis.
20 Manam qamcunapa yarpeniquicunapitatsu parlayanqui, sinoqa Dios Yayapa Santu
Espiritunmi qamcunata parlatsiyäshunqui.
21 "Tsenollam nunacuna wauqincunata chiquirnin, entregayanqa autoridacunaman
wanutsiyänanpaq. Papänincunanam jina tsurincunata iwalitu rurayanqa. Y tsurin-
cunapis papänincunapa mamänincunapa contran sharcurmi, entregayanqa wanurat-
siyänanpaq. 22 Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyäshunqui. Tseno captinpis, wanon-
qanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa. 23 Juc marcacho wanutsiyäshiniquita mu-
nayaptenqa, juc ladu marcaman qeshpir ewacuyanqui. Rasontam niyaq, llapan Israel
nasionta purir, manaraq ushayaptiquim, Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman
yape cutimonqa.
24 "Manam ni meqan disipulupis mayestrunpita mas presisaqtsu, ni meqan sirwipa-
coqpis patronninpita mas presisaqqa canmantsu. 25 Antis juc disipuloqa mayestrunnol-
lam canman, y juc sirwipacoqqa patronninnollam canman. Si papä cuenta quecaptï no-
qatapis 'Beelzebu'‡ niyaman, qamcunatanäqa wamrä cuentalla quecayaptiqui, ¿imaraq
niyäshunqui!

¿Pitataq mas mantsacushwan!
(Lucas 12.2-7)

26 "Peru tserecorqa ama mantsayëtsu nunacuna imatapis rurayäshunequipita. Porqui
imapis pacallapa rurayanqan manam pacarëcarqa quedanqatsu; sinoqa llapanmi
musyacashqa canqa. 27 Paqaspa parlapäyanqaqtam junaqpana willacuyanqui.
Rinriquicunallacho willayanqaqtam, wayicunapa jananman lloqarcur qayaripa
willapäcuyanqui. 28 Ama wanutsicoqcunata mantsayëtsu. Porqui wanuratsiyäshurniqui,
manam almequicunataqa imaneta puediyanqatsu. Antis mantsayëqa Diosta. Pëqa
almecuerpum infiernucho ushacätsiyäshiniquita puedin.
29 "Masqui quetapis cäyiyë: Pishqoqa ishqueran juc sentabupis cuestan. Tseno barat-
ulla quecaptinpis, Dios Yaya mana permitiptenqa manam jucllellapis wanuyanqatsu.
30 Y qamcunapatanäqa llapan aqtsequicunatapis jucllellapayan yupashqam quecatsin.
31 Tseno quecaptenqa, ama imatapis mantsacuyëtsu. Porqui atsca pishqocunapitapis
qamcunaqa masmi baliyanqui.

Jesuspaq mana penqacushpa willapäcushun
(Lucas 12.8-9)

32 "Pipis nunacunapa nopancho noqapa fabornï willacuptenqa, noqapis pepa fabor-
ninmi willacushaq sielucho quecaq Yayäpa nopancho. 33 Peru nunacunapa nopancho
negamaqtaqa, noqapis sielucho quecaq Dios Yayäpa nopancho negashaqmi.

Jesusrecurmi nunacuna raquicacuriyanqa
(Lucas 12.51-53; 14.26-27)

† **10:16** Tse animalqa atoq ricoqmi peru mas jatun, y shutin "lobum". ‡ **10:25** Beelzebu ninan diablucunapa mandacoqmi ninanqa.

34 “Ama pensayëtsu que patsaman alli cawaquillata apamonqäta. Manam
tsenotsu; sinoqa noqarecurmi nunacuna chiquinaquillacho cacuyanqa. 35 Noqaman
marcäcuyanqanrecurmi papäninpa contran tsurin canqa, warmi wawanmi mamanpa
contran y llumtsininnam suegranpa contran canqa. 36 Tseno chiquishqam cayanqui
castequicunapita qallecur.*
37 “Pipis tëtanta mamanta noqapita mas cuyaq caqqa, manam noqapatsu; pipis
wamrancunata noqapita mas cuyaq caqqa, manam noqapatsu. 38 Noqarecorqa,
wanunanpaq crus apaqnomi jiparninpis, qatirämänan. Mana tseno caqqa, manam
noqapatsu. 39 Pipis quiquinllapeq salbaquita munaq caqqa manam salbadutsu canqa;
peru pipis noqarecur asta wanonqanyaq tsaracoqqa salbaconqam.

Diosmi cutitsimäshun ruranqantsiccunapita (Marcos 9.41)

40 “Qamcunata chasquiyäshurniqueqa, noqatapis chasquiyämanmi; noqata pipis
chasquimarqa, cachamaqnïtam chasquican. 41 Profetacunata chasqueqcunaqa gloria-
man charmi, tse profetacuna premiuta chasquiyanqantanolla premiuta chasquiyanqa.
Y alli ruraqcunata chasqueqcunapis gloriaman charmi, tse alli ruraq nuna premi-
uta chasquenqantanolla jina premiuta chasquiyanqa. 42 Sitsun mana presisaqlla
quecayaptiquipis, qatirämaqnïcuna cayanqequirecur pillapis juc tasa yacuta qare-
cuyäshunqui; rasontam niyaq: tse nunatam Dios paganqa.”

11

1 Tseno chunca ishque (12) disipuluncunata cösa notificarirnam, Jesus eucorqan
Galilea probinsiacho quecaq marcacunapa alli willaquininta willapäcunanpaq.

Bautisacoq Juanpa disipuluncuna ewayan Jesusman (Lucas 7.18-35)

2 Tsepinmi bautisacoq Juan carselcho llawirëcarqan. Tse carselcho quecarmi Je-
sucristu rurashqancunata musyarerqan. Tsemi cacharqan waquin disipuluncunata,
3 Jesusta queno tapuyänanpaq:
—¿Qamcush shamunanpaq caq Dios Acrashqan callanqui, o juctacush shuyalläyäshaq?
—nir.
4 Tseno tapuyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:
—Ewë, Juanman cutir willayanqui llapan wiyecayanqequita y riquecayanqequita.
5 Jina willayanqui: wiscucuna ricayanqanta, cojucuna puriyanqanta, leprawan
qeshyaqcuna cachacäyanqanta, sorducuna wiyayanqanta, wanushqacuna cawariyan-
qanta y wactsacuna Diospa alli willaquininta wiyaquicayanqanta. 6 Y pi mepis cushi-
cutsun mana ajayashpa noqaman marcäcoqcuna —nir.
7 Bautisacoq Juanpa disipuluncuna cuticuyaptinnam, tsecho ellucashqa nunacunata
Jesus queno nir willaparqan Juanpaq: —Tsunyaqcho quecaptin, ¿Imaqtaq Juanman
caruta ewayarqequi! ¿Bientuwan shoqush cuyoqllata ricaqcu! 8 ¡Niyämë! ¿Imaqtaq
ewayarqequi, alli shumaq ropan yacashqa nuna ricaraqcu! Musyayanqequinopis
shumaq ropan yacashqa nunacunaqa reypa wayincunallachomi cayan. 9 ¡Parlacuyëri!
¿Imaqtaq ewayarqequi! ¿Diospa profetanchi nircu? ¡Aumi! Pëqa tse profetacunapitapis
mas presisaqmi. 10 Juanpaqmi Diospa palabran escribirëcan queno:
‘Puntequitam willacoqnïta cachashaq,
nänita alistaq cuenta nunacunata willapänanpaq’* nir.
11 Rasontam niyaq: bautisacoq Juanno presisaq nunaqa manam imepis cashqaraqtsu.
Tseno captinpis, Diospa mandaquinincho quecaq qollmi shonqucunam mas presisaqqa
cayan.

* **10:36** Miq 7.6 * **11:10** Mal 3.1; Ex 23.20

12 "Bautisacoq Juan willapäcur qallanqanpita asta canancamayaqmi ima eca captinpis Diospa mandaquinin nunacunacho patsaquecan; y tse mandaduncho queta tïraqcunallam yecuyanqa. 13 Profetacuna escribiyashqancunam y Moises escribishqancunam Diospaq musyatsimarqantsic asta Juan chäramonqanyaq. 14 Creyiptiqui mana creyiptiquipis, Juanqa profeta Elias cuentam shamushqana.* 15 ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!"

16 "¿Canan tiempu nunacunata imawanraq iwalaratsiman? Pecunaqa imeca plasacunacho wamracuna pucllacur, wamra mayincunawan qayaripa queno ninacoqnomi cayan: 17 'Flautawan shumaq bersuta tocayaptïpis, manam qatswayanquitsu; ni llaquiquipaqta qotsuyaptïpis, manam waqayanquitsu' nir. 18 Y tse cuentam bautisacoq Juan shamur, mana binuta upyaptin, y mana micuptin, niyanqui 'Pëqa supëyoqmi' nishpa. 19 Y Diospita Shamushqa Nuna micoq upoq captinnam, qamcuna niyanqui: 'Queqa allapa micoqmi y upyaqmi, impuestu cobraqcunapa y jutsasapacunapa amigunmi' nishpa, cäsuyanquitsu. Peru Diospa acrashqancunaqa ricatsicuyan alli rurenincunawanmi Diospa yacheninta."

Mana cäsucoq nunacunata Jesus piñapan (Lucas 10.13-15)

20 Tsepitanam Jesusqa piñapäcacharcorqan tse atsca milagrucunata ruranqan marcacunacho täraq nunacunata; porqui milagrucunata riquecarpis, jutsancunata manam jaqiyarqantsu. Tsemi queno nerqan: 21 "¡Allau, Corasin marcacho y Betsaida marcacho täraq nunacuna! Sitsun marquequicunachono Tiro y Sidon marcacunacho milagrucunata ruräman carqan; menam tse nunacuna yana jacuncunata yacacurcur, uchpawan shüpacur, jutsancunata jaqirïcur Diosman cuticuyanman carqan.† 22 Tsemi niyaq: juisiu junaqcho Tiro y Sidon marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis, mas feyupa castigashqa cayänequipaq. 23 Y qamcuna, Capernaum marcacho täraq nunacuna, 'Sielumanmi ewayäshaq' ¿niyanquicu? ¡Manam, infiernuman qarpushqam cayanqui! Porqui sitsun marquequicunachono Sodoma marcacho milagrucunata rurayanman carqan, tse marca canancamayaqmi quecanman carqan. 24 Peru niyaqmi: Juisiu junaqmi Sodoma marca nunacuna castigashqa cayanqanpitapis mas feyupa castigashqa cayanqui."

Jesus willapäcun yachatsicushqanno cawacuyänanpaq (Lucas 10.21-22)

25 Tseno willapäcurëcarnam, Diosta alabarninna Jesus queno nerqan: "Sieluchopis, patsachopis mandacoq Dios, ¡qamtam alabecoq! Porqui yachaq tucoqcunataqa y musyaq tucoqcunataqa manam boluntaniquita cäyiratserqonquitsu; peru qollmi shonqu nunacunataqa cäyiratserqonquim. 26 Aumi, Dios Yaya, tseno canantam munarqonqui" nir.

27 Nïcurnam, nunacunatana queno nerqan: "Dios Yayämi llapan imecacunachopis mandacunäpaq podernï qomashqa. Dios Yayallam noqata reqiman, y noqallam Dios Yayata reqï y noqa reqitsiptïllam waquincunapis Dios Yayata reqiyanqa." 28 Tsepitanam nerqan: "Llapequipis utishqa y llaquishqa carnenqa, noqaman shayämï. Shayämuptiqueqa, noqam jamaratsiyashqequi. 29 Imeca yugucho noqalla arsuta apaq cuentam qamcunawan purishun. Noqam qollmi shonqu car y umildi car, llapan nacaquiniquicunapita jamaratsiyashqequi. 30 Noqapa yugoqa manam lasantsu. Yanapayäpteq ancashllam canqa."

---

* **11:14** Diospa palabrancho Malaquias 4.5 nin: 'Manaraq juisiu junaq chämuptin profeta Elias cutimunan caqta.'

† **11:21** Tse tiempu nunacuna uchpawan shüpacuyaq jutsancunapita dejacayanqanta musyatsicurmi.

12

Jesuspa disipuluncuna jamaqui junaqcho triguta quipchuyan (Marcos 2.23-28; Lucas 6.1-5)

1 Tsepitanam jamacuyänan junaqcho Jesus disipuluncunawan trigu murushqa
cuchunpa ewarëcayarqan. Disipulucunanam mallaqarnin, espigata quipchurir uchu-
yarqan. 2 Tseno rurayanqanta riquecurnam, fariseucuna Jesusta queno niyarqan:
—¡Riquë disipuliquicunata! ¡Jamaqui junaq leynintsicpa contran rurayan!
3 Tseno niyaptinnam, Jesusqa nerqan:
—¿Qamcuna manacu Diospa palabranta leyishqa cayanqui, rey David yanaqincu-
nawan mallaqar, rurayanqanta? 4 Pemi Dios adorana wayiman yecurirnin, Diospaq
churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyarqan, saserdoticunalla micuyänan
quecaptinpis. 5 Jina ¿manacu Moises escribishqan leyta leyiyarqonqui saserdoticuna
jamaqui junaqchopis templucho uryayanqanta? ¿Tseno jamaqui junaqchopis tem-
plucho uryar acasu mana allitacu rurayarqan! 6 Alleq cäyiyämë. Canan quecho
qamcunata parlapëcayäshoqniquim templupitapis mas presisaqqa. 7 Jina Diospa pal-
abranmi queno escribirëcan: 'Qareniquicunapitapis noqaqa mas munä nuna may-
iquicunata ancupäyänequitam'* nir. Tseta qamcuna manam cäyiyashqatsu cayanqui,
sitsun cäyiyashqa cayanquiman, manam nuna mayiquicunata acusar 'Mana allitam
rurarin' niyanquimantsu mana jutsayoqcunata. 8 Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa
munenincho jamaqui junaqpis.

Maquin wanushqa nunata Jesus alliyätsin (Marcos 3.1-6; Lucas 6.6-11)

9 Tsepita eucurninnam, Jesus yecurerqan ellucayänan wayiman. 10 Tsechomi
tsaquishqa maquiyoq juc nuna quecarqan. Tsenam ley yachatsicoqcunaqa y farise-
ucunaqa, Jesusta acuseta munarnin queno tapuyarqan:
—¿Leynintsic permitincu jamaqui junaqcho juc qeshyaqta cachacätsinapaq? —nir.
11 Jesusnam queno nerqan:
—¿Manacu meqequipis jucllella ushequicuna jamaqui junaqcho posuman jeqacur-
cuptin jorquriyanquiman? 12 Tse üshapitaqa juc nunam mas balin. Tsemi jamaqui
junaqchopis imatapis alli caqtaqa ruranantsic —nir.
13 Tseno nirirnam, maquin wanushqa nunatana, "Maquiquita pallarï" nerqan.
Y maquinta pallarconqan öram tse maquin alliyärerqan, y yame caq maquinno sanu
ticrarerqan. 14 Peru fariseucunanam tse ellucayänan wayipita yarqurir, yachatsinacur
parlayarqan Jesusta imanopapis wanicatsiyänanpaq.

Jesus rurananpaq caqta Isaias escribishqan

15 Tseno parlayanqanta musyarirnam, Jesus tsepita eucorqan. Eucuptinnam, atscaq
nunacuna qatiyarqan, y llapan qeshyaqcunatam cachacätserqan. 16 Pecunatam nerqan:
—Ama pitapis noqapaq willacuyanquitsu —nir.
17 Tsenopam cumplicärerqan profeta Isaias queno escribenqan:
18 "Caq quemi sirwimaqnï.
Petam cuyarnin acrashqä,
y pepitam allapa cushicü.
Santu Espiritütam peta qoycushaq.
Pemi llapan nasioncho nunacunata willapanqa alli cawaquipaq.
19 Manam piwanpis liryaconqatsu,
ni manam pitapis qayaripanqatsu.
Manam pipis wiyanqatsu callicunacho llutanta parlar pureqta.
20 Laqtsiquicaq rämacunata salbecoq cuentam

* **12:7** Os 6.6

y upicaquicaq chiuchita yanapecoq cuentam,
alli cawaquipaq llapan nunacunata musyatsenqa.
21 Y llapan nasion nunacunam shuyarä*yanqa* pe salbecuyä*nanta*" nirmi, Isaias escriberqan.*

Jesuspaq llutanta pensayan (Marcos 3.20-30; Lucas 11.14-23; 12.10)

22 Tsemannam apayä*morqan* juc nunata. Tse nunaqa supë*pa* muneninchomi cacorqan; manam ricarqantsu ni parlarqantsu. Jesus cachacä*ratsiptinnam*, ricachacaramorqan y parlar qallecorqan. 23 Tseta riquecurnam, llapan nunacuna espantacur, mantsacar quiquincuna pura queno ninacuyarqan:
—¿*Petsuraq* canman Davidpa castanpita salbamä*nantsicpaq* shuyaconqantsic nuna? —nir.
24 Tseta cayï*curcurnam* fariseucuna queno niyarqan:
—Que nunaqa supë*cunapa* mandacoqnin Beelzebupa poderninwanmi nunacunapita supë*cunata* qarqun —nir.
25 Tseno pensayanqanta musyarirnam, Jesus pecunata queno nerqan: "Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, raquicarmi, ushacä*riyanqa*. Tsenollam jina juc marcacho o juc wayicho yachaqcuna quiquincuna pura chiquinacorqa, tse castacuna raquicarmi, ushacä*riyanqa*. 26 Tse cuentanollam nunacunapita supë*cunata* diablu qarqorqa, quiquinpa contran car mandaquininta ushacä*ratsinman*.
27 Qamcuna pensayanqui 'Beelzebupa poderninwanmi supë*cunata* qarqican' nir. Tseno carqa, ¿*Pipa* poderninwantaq qampa disipuliquicunaqa supë*cunata* nunacunapita qarquyan? Pecunam musyatsiyä*shunqui* mana caqta parlayanqequita. 28 Antis Santu Espiritu yanapamaptin supë*cunata* qarqunqä*ta* ricarmi musyariyanqui Diospa mandaquinin qamcunaman chä*ramonqanta*."
29 ⌞Beelzebupita mas puedeq canqanta cä*yitsirmi*⌟ Jesus queno nerqan: "Juc callpayoq nuna wayinta tä*pecaptenqa*, manam manaraq peta pancarqa pipis imantapis suwanmantsu. Pancarirran imecancunatapis apacunman.
30 "Pipis noqapa mana fabornï carqa, noqapa conträ*mi* quecan. Pipis noqawan mana elloq caqqa; peormi nunacunata witsicacharcun.
31 "Tsemi que niyanqaqcunata shumaq cä*yiyämë*: Diosqa nunacunata imeca jutsancunatapis, y pepaq llapan mana allicunata parlayanqancunatapis perdoneconqam; peru Santu Espiritupa contran mana allicunata parlayaptenqa, manam perdonanqatsu. 32 Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapaq, pipis contran mana allicunata parlaptenqa, Dios perdoneconqam; peru Santu Espiritupa contran mana allicunata parlayaptenqa, Dios manam perdonanqatsu, ni que bidacho ni wac bidachopis."

*Wayï*ninpitam *montitaqa reqintsic (Lucas 6.43-45)*

33 Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: "Alli monteqa alli frutatam wayun, y mana alli monteqa mana alli frutatam wayun. Wayï*nimpitam* montitaqa imano canqantapis reqintsic. 34 ¡*Qamcunaqa* imeca benenosu bibora cuentam cayanqui! ¿*Imanopataq* qamcuna allicunata parlayanquiman, shonqiquicunacho mana allita yarpë*carnin*! Porqui nunaqa parlan shonquncho imatapis yarpanqantam. 35 Tse cuentanollam alli caq nuna shonqun alli captin, allicunallata parlan; mana alli caq nunanam shonqun mana alli captin, mana allicunata parlecan. 36 Masqui quetapis shumaq wiyarä*yämë*: Juisiu junaqmi Dios nunacunata jusganqa llapan mana combieneqcunata parlayanqancunapita. 37 Porqui quiquiquicuna parlayashqequim musyatsiyä*shunqui*, jutsayoq o mana jutsayoq cayanqequitapis."

---

* **12:21** Is 42.1-4

Mana alli nunacuna Jesus milagru rurananta munayan (Marcos 8.12; Lucas 11.29-32)

38 Tseno niptinnam, waquin fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusta niyarqan:
—Mayestru, noqacuna imanomi munecuyä juc milagruta ruramunequita —nir.
39 Jesusnam nerqan:
—¡Qamcunaqa Diosta mana cäsucurmi y llutanta rurar cawaquicarmi, juc milagru ruranätaraq munayanqui! Peru qamcuna munayanqequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Dios juc milagrutam ruranqa profeta Jonascho ruranqantano noqacho. 40 Imanomi Jonas quima junaq y quima paqas jatun pescadupa pachancho cacorqan, tsenollam quima junaq y quima paqas Diospita Shamushqa Nunapis, patsa rurincho pamparanqa.* 41 Que patsa ushacänan junaqmi Ninive marcacho täraq une nunacuna sharcayämonqa, canan tiempu nunacunata mana alli ruraq cayanqanta shimpiyänanpaq. Porqui pecunaqa Jonas willaconqanta wiyar cäsucurmi, jutsancunata jaqirïcur Diosman creyicuyarqan. Y Jonaspitaqa canan qamcunawan quecaqmi mas puedeq. 42 Tsenollam juisiu junaqcho, Shebapita reinapis Diospa nopancho shimpir condenayäshunqui canan tiempu nunacunata. Porqui tse warmeqa Salomon allapa yacheninwan parlaqta wiyaqmi allapa caru marcapita shamorqan, y Salomonpitaqa canan qamcunawan quecho quecaqmi mas poderyoq.

Supë cutiquicun yarqunqan nunaman (Lucas 11.24-26)

43 Tsepitanam quenona Jesus willapäcorqan: “Supëyoq nunapita supë yarqurirmi, tsunyaqcunapa ewar, mechopis jamacunanpaq ashirnin purican. Mana tarirninnam, queno nin: 44 ‘Yarqamonqä nunamanmi cuticushaq täraq’ nir. Cutïcurnam, tse nunapa shonqunta tarin imeca shumaq pitsapäcushqa jayaquicaq wayitano. 45 Tsenam tse supë ewar pepitapis mas mana alli ruraq qanchis supëcunata mincaquicur cutïcun, y llapanmi yecuriyan nunapa shonqunman. Tsenam tse nuna nopa canqanpitapis mas peor ticracurin. Tsenomi pasaconqa que mana alli ruraq nunacunawan.”

Jesusta ashiyan mamänin y wauqincuna (Marcos 3.31-35; Lucas 8.19-21)

46 Jesus tseno yachatsicur quecaptinnam, pepa wauqincuna y mamanqa waqtacho shuyarëcayarqan, pewan parleta munarnin. 47 Juc nunanam Jesusta queno willarerqan:
—Mamäniquim wauqiquicunawan shuyarëcayäshunqui waqtacho. Qamwanshi parleta munayan —nir.
48 Tseno willariptinnam, Jesus nerqan:
—¿Pitaq noqapa mamänï y wauqïcuna cayan!
49 Tsenam disipuluncunata dedunwan apuntecur queno nerqan:
—Quecho quecaqcunam mamänïcuna y wauqïcunaqa cayan. 50 Porqui pipis sielucho quecaq Dios Yayä mandacushqancunata wiyacoqcunam noqapa wauqïcunaqa panïcunaqa y mamänïqa cayan —nir.

13

Jesus yachatsicun murucoq nunatawan iwalatsicur (Marcos 4.1-9; Lucas 8.4-8)

1 Tse junaqmi Jesus wayipita yarqur ewarnin, Galilea nishqan Lamar cuchuncho täcurerqan. 2 Tseman atscaq nunacuna elluquecuyaptinnam Jesusqa juc barcuman lloqarcur täcurerqan. Nunacunanam lamar cuchuncho quedariyarqan. 3 Tsechonam iwalatsiquicunawan Jesus yachatsicur qallecorqan queno:

* **12:40** Jon 1.17

"Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. 4 Muruta maqtsiptinnam, waquin muru
pintiyarqan näniman. Tsetanam pishqucuna ushpacurcuyarqan. 5 Y waquincunanam
ranraman pintiyarqan. Y tsecho allpan uchuclla captinnam, tse murucuna ajalla
jeqarayämorqan. 6 Y mana alli watsin captinnam, raslla tsaquiriyarqan inti achachaptin.
7 Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Tse cashacunanam muru jeqamoqta
tsapacurcuyarqan. 8 Peru waquin murunam ishquiyarqan alli allpaman. Tsecho
jeqaramurnam poqurir, llutepa wayicorqan cada espigacho pachac granupayan (100),
joqta chuncapayan (60) y quima chuncapayan (30). 9 ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur
cäsucuyë!"

Jesus cäyitsicun imanir iwalatsiquicunawan yachatsiconqanta (Marcos 4.10-12; Lucas 8.9-10)

10 Tsenam disipuluncunaqa Jesusman witïcur tapuyarqan queno:
—Tëte, ¿Imanirtaq iwalatsiquicunawan tse nunacunata yachatserqonqui? —nir.
11 Jesusnam queno nerqan: "Qamcunataqa Diosmi cäyitsiyäshunqui mandaquinin
imano canqanta; peru pecunataqa manam. 12 Wiyacoq caqcunaqa mas allim
cäyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam.
13 Tsemi iwalatsiquicunawan yachatserqö. Porqui pecunaqa ruranqäcunata rique-
carpis, mana ricaqnomi quecayan; parlanqäta wiyecarpis, mana wiyaqnomi quecayan,
y manam cäyiyanpistsu. 14 Pecuna tseno cayanqanmi canan tincurin profeta Isaias
queno escribenqan:
'Parlanqäta melaya wiyecarpis manam cäyicuyanqatsu.
Rurashqancunata melaya riquecarpis manam creyicuyanqatsu.
15 Porqui que nunacunapa shonquncunaqa pasepa chucruyashqam.
Rinrincunapis latucashqam,
y nawincunapis wiscuyashqam.
Tsemi wiyecarpis cäsucuyantsu,
y riquecarpis marcäcuyantsu.
Ni shonquncunacho cäyicuyantsu.
Tseno carmi juclaya ticrayantsu, salbecunäpaq.'*
16 "Peru qamcunaqa cushicuyë. Porqui ricarninmi, cuentata qocuyanqui; y wiyarn-
inmi cäyicuyanqui. 17 Rasontam niyaq: Atscaq profetacunam y alli ruraq nunacunam
que ricayanqequicunata riqueta munecarpis, manam ricayarqantsu; y canan wiyayan-
qequicunata wiyeta munecarpis, manam wiyayarqantsu.

Jesus cäyitsicun murucoqtawan iwalatsicur yachatsiconqanta (Marcos 4.13-20; Lucas 8.11-15)

18 "Canan cäyicuyë murucoqwan iwalatsicur willapäyanqaq ima ninan cashqanta:
19 Diospa mandaquinincho cayänanpaq alli willaquita wiyar mana cäyicoq nunacu-
nam, näniman muru pintishqa cuentano cayan. Shonquncunaman alli willaqui
chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin. 20 Waquin nunacunanam ranraman
muru pinteq cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyacur cushishqa chasquiriyan.
21 Peru imeca mana alli watsiyoq carmi, creyiquinincunacho mana alleqpa patsacashqa
cayan. Tsemi alli willaquirecur tuqui sufrimientucunata pasarnin, y nuna mayincuna
chiquiyaptin creyiquinincunata qonqariyan. 22 Waquincunanam cayan casha, casha
rurinman muru pinteq cuenta. Pecunam alli willaquita wiyarirnin creyicuyan; peru
que patsacho imapaqpis yarpacacharmi y capoqyoq quepaq locuyarmi, alli willaquita
manana wiyacurnin, ni imata Diospaqqa rurayantsu. 23 Peru waquin nunacunanam
alli allpaman muru pintishqa cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyar cäyicurnin,

* **13:15** Is 6.9-10

creyicuyan y allapa allicunatam Diospaq rurayan, pecunam cayan: pachacpayan, (100) joqta chuncapayan (60) y quima chunca (30) granupayan espiga wayïcoq cuenta."

Jesus yachatsicun balligutawan iwalatsicur

24 Tsepitanam Jesus yape yachatsicorqan que iwalatsiquiwan queno nishpa: "Diospa mandaquinincho queqa quenomi: Juc nunam chacranman alli muruta murucorqan. 25 Peru muroqcuna punucuyanqanyaqnam, chiqueqnin nuna ewecur, tse murushqa jananman balliguta maqtsicur cuticorqan. 26 Trigu winar espigar qallecuptinnam, jina balligupis espigaramorqan. 27 Tsenam uryaqnincunaqa patronnincunaman ewar, queno tapuyarqan: 'Wiraqtsa, qamqa alli murutataq murutsiyämarqequi, peru ¿imanepataq balligoqa jeqamorqon?' nir. 28 Tseno niyaptinnam, patronnincunaqa queno nerqan: 'Tsetaqa chiquimaqnïmi maqtsicushqa' nir. Uryaqnincunanam queno tapuyarqan: '¿Munanquicu ewar tse mana alli qorata llupicacharcuyänäta?' nir. 29 Peru patronnam nerqan: 'Ama llupiyëtsu. Paqtam tseno rurayanqequita trigutawan llupicacharcuyanquiman. 30 Mejor triguwan iwal poqucuyätsun. Cosecha chäramuptinnam, segaqcunata nishaq tse balliguta watar, watar puntata ellurir cayecuyänanpaq. Tsepitana trigüta ellurir winanäman churayänanpaq' " nir.

Ñushtasa murutawan iwalatsicur Jesus yachatsicun (Marcos 4.30-32; Lucas 13.18-19)

31 Tsepitanam Jesus, jina que iwalatsiquiwan yachatsicorqan, queno nishpa: "Diospa mandaquinincho caqcunaqa imeca juc nuna chacrancho mostasata muronqan cuentam. 32 Anirpis mostasa muroqa waquin murucunapitapis mas uchucllallanllam; peru yuranqa, waquin plantacunapitapis mas winarmi juc montino ticrarin. Tsemannam pishqucunapis ewar rämancunacho qeshuncuna rurayan" nir.

Jesus lebaduratawan iwalatsicur yachatsicun (Lucas 13.20-21)

33 Jina que iwalatsiquiwanpis Jesus yachatsicorqanmi queno nishpa: "Diospa mandaquinincho cawaqueqa imeca juc warmi quima tupu jarinaman ichiclla lebadurata winarcur pichuriptin masata poqucaratseqnomi."

Jesus yachatsicun tuqui iwalatsiquicunawan

34 Tsenomi tuqui iwalatsiquicunawan Jesus tsecho atsca nunacunata yachatserqan. Y mana iwalatsiquiwanqa manam imatapis yachatsicorqantsu. 35 Tseno yachatsicuptinmi, profeta queno escribishqan cumplirerqan:

"Imawanpis iwalatsiquiwanmi yachatsicushaq
y que patsa camacashqanpita canancamayaq
mana pipis musyayanqantam willacushaq",* nenqan.

Jesus käyitsicun balliguwan iwalatsicur yachatsiconqanta

36 Tsepitanam juntacashqa quecayaq nunacunata witsiratsir, Jesus yecurerqan wayiman. Disipuluncunanam Jesusman witïcur queno niyarqan: "Chacracho balliguwan iwalatsicur yachatsiconqequita käyiratsiyämë, Teyta" nir. 37 Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan: "Tse alli muruta muroq caqqa Diospita Shamushqa Nunam. 38 Chacranam nunacuna cayan. Alli muruwannam Diospa mandaquinincho quecaq nunacuna iwalayan. Y tse balligu qorawannam diabluta sirwirnin, caquicaq nunacuna iwalayan. 39 Tse chacrayoqta chiquir, trigu murucushqanman balliguta maqtsicoq caqnam, quiquin diabluwan iwalarin. Cosecha tiempunam que patsa ushacänan junaqwan iwalan. Cosecha elloqcunanam anjelcuna cayan. 40 Imanomi mana alli qorata elluricur ninawan cayecuntsic. Tsenomi juisiu junaq canqa. 41 Diospita Shamushqa

* **13:35** Sal 78.2

Nunam, anjelnincunata cachamonqa mandaquinincho quecaq nunacunapita jutsaman ishquitsicoqcunata, y llutanta rurar caquicaqcunata ellunanpaq, 42 tsepitana jornuno rupaquicaq infiernuman jitecunanpaq. Tsechomi waqaquicuyanqa quiruncunatapis ruchuchutsirraq. 43 Peru Dios munashqanno cawacoqcunanam imeca intinoraq tillapyäcuyanqa, Dios Yayawan sielucho quecar. ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur cäsucuyë!"

Jesus yachatsicun pacaraq qellewan iwalatsicur

44 "Diospa mandaquinincho cawaqueqa quenomi: Juc nunam illaqpita tarïcunaq atsca qelle pamparaquicaqta. Tsepitana cashqanllaman pampecur sellama cushishqa wayinman cuticunaq, y imecancunatapis rantiquicur tse qelle pamparanqan chacrata ranticurcunaq."

Allapa chaniyoq perlaswan iwalatsicur Jesus yachatsicun

45 Tsepitanam Jesus que iwalatsiquiwan queno nishpa yachatsicorqan: "Diospa mandaquinincho queta munaq nunacunaqa iwalayan imeca allapa chaniyoq perlas alajata juc negosianti nuna asheqwanmi. 46 Tse negosianti nunam allapa baloryoq alajata tarïcur, cuticur llapan imecancunatapis rantiquicunaq tse alajata ranticurcunanpaq."

Jesus yachatsicun pescaduta acraqcunatawan iwalatsicur

47 Tsepitanam Jesus que iwalatsiquiwan queno nishpa yachatsicorqan: "Diospa mandaquinincho queqa imeca lamarman atarayata jitarcushqa tuquilaya pescaduta tsarïcamoqnomi. 48 Ataraya juntariptinmi, pescadu tsareqcuna lamar cuchunman jorqariyan. Tsechonam pescaduta acrayan. Allin caqtam canastancunaman winayan, y mana allicunatanam jitacacharcuyan. 49 Tsenollam juisiu junaqcho nunacunawan canqa: Anjelcunam jutsa sapacunata alli ruraq nunacunapita acranqa. 50 Jutsasapacunatam rupaquicaq infiernuman jitarcuyanqa. Tsechomi jiparnin, waqayanqa asta quiruncunatapis ruchuchutsirraq" nir.

Une yachatsiqui y mushoq yachatsiqui

51 Tseno willapäcurirnam, Jesus tapucorqan queno:

—¿Que llapan willapäyanqaqta qamcuna cäyiyarqonquicu? —nir.

Disipuluncunanam:

—Aumi Teyta cäyiyarqömi —niyarqan. 52 Tsenam Jesus nerqan:

—Juc nunapam wayincho imecanpis capun ellushqancuna. Tse nunam shumaq inishita yachan punta wardacushqanta y qepa wardacushqantapis. Tse cuentam ley yachatsicoqcuna Diospa mandaquinincho canapaq caqta cäyir punta musyayanqancunapita y canancamayaq musyayanqancunata yachatsiyänan.

Nazaret marcacho Jesus yachatsicun
(Marcos 6.1-6; Lucas 4.16-30)

53 Tseno tuquilaya iwalatsiquiwan yachatsicurirnam, Jesus tsepita eucur, 54 marcanmanna chärerqan. Tsechonam ellucayänan wayicho yachatsicur qallecorqan. Tsenam nunacunaqa espantacur queno niyarqan:

—¿Mechotaq quelayaqa yachaquecamorqon? ¿Imanopataq quelaya milagrucunata rurecun? 55 ¡Que nunaqa carpinteru Josepa tsurintaq; mamanpis Mariataq, wauqincunapis Santiagutaq, Josetaq, Simontaq y Judastaq! 56 Y panincunapis que marcantsiccho noqantsicwan juntutaq quecayan. ¿Pinaraq que nunataqa quelaya musyaq cananpaq yachecatserqon! —nishpa.

57 Tseno nirninmi, piñarnin wiyetapis mana munayarqantsu. Peru Jesusnam nerqan:

—Mechopis profetacunataqa respetayanmi, peru quiquinpa marcanchoqa y wayinchoqa manam —nir.

58 Marca mayincuna tseno peman mana creyicuyaptinmi, allapaqa milagrucunata
Jesus tsecho rurarqantsu.

14

Rey Herodis bautisacoq Juanta wanutsenqan (Marcos 6.14-29; Lucas 9.7-9)

1 Tse tiempum Galilea marcacho rey Herodis mandacoq quecar wiyarerqan Jesuspaq
nunacuna allapa parlayaqta. 2 Tsemi sirweqnincunata Herodis queno nerqan:
—Tse nunaqa capas wanutsenqä bautisacoq Juan cawaricarcamushqa. Tsechi ya
poderyoq car espantepaq milagrucunata rurecan —nir.
3 Mas puntatam bautisacoq Juanta quiquin rey Herodis cadenarcatsir
carselman llawicatsishqa carqan. Tsenoqa rurecorqan amigan Herodiaswan
libri cacuyänanrecurmi. Herodiasqa carqan Felipipa warminmi, y Felipeqa carqan
rey Herodispa wauqinmi. 4 Tsenoqa llawicatserqan, "¡Wauquiquipa warminwan
yachacurnin, Moises escribishqan leypa contranmi rurecanqui!" nishqa captinmi.
5 Carselman manaraq llawitsishpam Herodisqa Juanta wanuratsinan carqan; peru
manam almiterqantsu nunacunata mantsarnin, porqui llapan nunacunam Juanpaqqa
creyiyarqan profeta cashqanta. 6 Peru Herodispa santunchonam tse amigan Herodi-
aspa wawan shipashqa shumaq tushuquicorqan, llapan combidashqacuna nopancho.
Tseno tushonqanmi Herodista allapa gustecorqan. 7 Tsenam Herodisqa llapan nunacu-
nata testigaquicur, jurar queno nerqan:
—¡Cananmi si niña, imecatapis mañamanqequitaqa qoycushqequi! —nir.
8 Tsenam shipashqa mamänin yacharatsiptin Herodista queno nerqan:
—Bautisacoq Juanpa peqanta juc platucho qoycamë —nir.
9-10 Tsenam rey Herodis allapa llaquishqa ticrarerqan; peru combidashqancunapa
nopancho jurar änishqa carnam, soldaduncunata mandarqan carselman ewecur bauti-
sacoq Juanta roquliyänanpaq. 11 Tsenam soldaducunaqa Juanpa peqanta aparnin, juc
jatun platucho shipashta qoriyarqan, y shipashnam mamäninta qorerqan.
12 Juanpa disipuluncunanam checur, Juanpa ayanta apacurnin pampaquicuyarqan.
Tsepitanam ewar Jesusta willayarqan.

Jesus milagruta ruran pitsqa waranqa (1,000) nunacuna micuyänanpaq (Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

13 Juanta tseno rurayanqanta musyarirnam, lanchaman lloqarcur Jesus eucorqan
juc tsunyaqman, tsecho japallan cacunanpaq. Peru nunacunanam tseta musyarirnin,
tse marcacunapita lamar cuchunpa ewar Jesusta llalliriyarqan. 14 Jesusnam chärir
lanchapita yarpurir, tsecho atscaq nunacunata ricarerqan. Tsenam allapa ancuparnin,
cachacätserqan tsecho llapan qeshyaqcunata. 15 Patsa tardiyäquicuptinnam, Jesusman
witirirnin, queno niyarqan:
—Të̈te, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu. Que nunacu-
nata witsiratsina pueblucunapa ewar miquinincuna rantiyänanpaq —nir.
16 Jesusnam nerqan:
—Manam presisantsu ewacuyänan. Qamcunam pachanqa qarayänequi —nir.
17 Disipuluncunanam niyarqan:
—Të̈te, noqacunapapis quecayäpaman pitsqa tantawan ishque pescadullam —nir.
18 Jesusnam nerqan:
—Mä tsellatapis apayämï —nir.
19 Apariyaptinnam, tsecho nunacunata nerqan pampa tsampacunaman
jamacuyänanpaq. Tsepitanam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircur
sieluman riquecur, Diosta "Grasias" nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir

disipuluncunata qorqan nunacunata qarayänanpaq. 20 Llapancunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, y sobratapis elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntataran. 21 Tse micoqcunaqa cayarqan ollqullam pitsqa waranqano (5,000), y manam warmicunatawan wamracunataqa yupayarqanpistsu.

Jesus purin yacu jananpa (Marcos 6.45-52; Juan 6.16-21)

22 Tsepitanam Jesus disipuluncunata mandarqan lanchaman lloqarcur lamarpa wac tsimpanman puntärëcayänanpaq. Penam tsecho nunacunata despidir quedacorqan. 23 Nunacunata despidirirnam Jesusqa jircapa eucorqan, tsecho Diosman japallan mañacunanpaq. Paqasyanqanyaqmi tsecho japallan cacorqan. 24 Tseyaqnam disipuluncunaqa lamar chopintana lanchawan euquicayarqan. Tseno euquicayaptinnam, shucuqui yurircur, mana allinman bientur, yacuta laqcheqsätsir, lanchatapis casi cusparerqan. 25 Patsa warärëcaptinnam, Jesusqa yacu jananpa ewar disipuluncuna caqman yecurëcarqan. 26 Disipuluncunanam yacu jananpa ewaqta riquecur, mana reqir, allapa mantsacar, queno qayarïcuyarqan:

—¡Achachi! ¡Taqe almata! —nir.

27 Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Balorta tsariyë. Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu —nir.

28 Tsenam Pedru nerqan:

—Teyta, rasonpa qam carqa, permitiquï noqapis yacu jananpa qam caqman shamunäpaq —nir.

29 Jesusnam "¡Shamï, ari!" nerqan.

Tsenam Pedroqa lanchapita yarpurir, Jesus caqman yacu jananpa ewar qallecorqan. 30 Peru allapa bientuptinnam, mantsaquecorqan, y yacuman undicacurcoqno carnam, qayarïcorqan queno:

—¡Wau! ¡Teyta, salbecallamë! —nir.

31 Tsenam Jesusqa Pedruta maquinpita tsarircamorqan queno nishpa:

—Pedru, ¿Imanirtaq noqaman ichiclla marcäcunqui! ¿Imanirtaq, 'Mä rasonpacush' nir, yarpacacharqonqui!

32 Lanchaman lloqariyaptinnam, tselaya bientu pärarerqan. 33 Tsenam barcucho quecaqcuna Jesuspa nopanman qonquriquicur queno niyarqan:

—¡Rasonpam qamqa canqui Diospa tsurin! —nir.

Genesaret sitiucho Jesus cachacätsin qeshyaqcunata (Marcos 6.53-56)

34 Tse lamarta tsimparirnam, chäriyarqan Genesaret nishqan marcaman. 35 Tse marcacho täraq nunacunanam Jesus cashqanta reqïcur, wacpa quepa ewar willacuyarqan. Tsemi llapan qeshyaqnincunata peman apayarqan. 36 Chäratsirnam, rogayarqan qeshyaqnincuna mantunpa cuchunllatapis yatecuyänanpaq. Y yataq caqqa llapanmi cachacäyarqan.

15

Quecunam jutsaman ishquitsicoq cayan (Marcos 7.1-23)

1 Tsepitanam Jerusalenpita ewaq fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusman witïcur queno tapuyarqan:

2 —¿Imanirtaq disipuliquicuna awiluntsiccunapa costumbrincunata cäsuyantsu! ¿Imanirtaq manaraq micur, maquincunata paqacuyantsu! —nir.

3 Tseno niyaptinnam, Jesuspis queno taporqan:

—¿Imanirtaq qamcunapis costumbriquicunata mas presisaqpaq churaricur Diospa
mandaquininta mana cumpliyanquitsu! 4 Porqui Diosmi queno nerqan: 'Tëtequita,
mamequita allipa ricanqui' nir. 'Y mamanpaq mana alli parlaq caqtaqa wanurat-
siyätsun'* nir. 5 Peru qamcunanam yachatsicuyanqui, 'Papä, mamä, yanapeniquita
manam puedïtsu. Quecapamanpis Diosllapaqmi' nishpa, niyänanpaq. 6 Tseno yachat-
sirmi, mañecatsiyanqui, mamäninta papäninta mana yanapayänanpaq. Tseno yachatsi-
curmi, Dios mandacushqancunata juc cuchuman churarir, quiquiquicunapa costum-
briquicunallata ruraquicayanqui. 7 ¡Ä, alli tucoq nunacuna! Rasontam profeta Isaiaspis
qamcunapaq Dios nishqanta queno escriberqan:
8 'Que nunacunaqa shimincunallanwanmi respetamaq tucuyan;
Peru shonquncunachoqa manam yarpäyämanpistsu.
9 Nunacunapa costumbrincunallata yachatsicuyaptinmi, adorayämanqanpis sirwintsu'*
nir.
10 Tsepitanam tsecho quecaqcunata qayecur Jesus queno nerqan:
—¡Canan shumaq wiyacurnin, cäyiyämë! 11 Shimipa yecoq caqqa manam nunata
melanepaqta ticratsintsu; yarqamoq caqmi nunataqa melanepaqta rurarin —nir.
12 Tsenam disipuluncuna Jesusman witïcur queno niyarqan:
—¿Cuentata qocorqonquicu tseno nïcuptiqui, fariseucuna piñacurcuyanqanta? —nir.
13-14 Tsenam Jesus nerqan:
—¡Ama pecunata cäsuyëtsu! Fariseucunaqa wiscu cuentam cayan, y tseno wiscu
cuenta quecashpam nunacunata pushaquicayan. Tseno carmi, ¡ishcancuna sanjaman
jeqacurcuyanqa! Sielucho quecaq Papänïpa mana cayaptinmi, imeca qorata sipinpita
tirareq cuenta ushacäratsiyanqa —nir.
15 Tsenam Pedroqa Jesusta queno nerqan:
—Tse tincutsiquita shumaq cäyicatsilläyämë —nir.
16 Jesusnam nerqan:
—¿Qamcunaqa upacu cayanqui! 17 ¿Manacu cuentata qocuyanqui llapan miconqants-
iccunapis pachantsicllaman yeconqanta, y tsepitana pasaratsimonqantsicta! 18 Peru
nunacunataqa shonqunpita mana allicunata parlanqanmi melanepaqta ticratsin.
19 Tsemi mana allicunata shonquncunacho yarpar quecunata rurayan: nunacuna
wanutsinacuyan, majayoq quecarmi jucwan jucwan yachacuyan, mana majäcushpam
jucwan jucwan puricuyan, suwacuyan, ulicuyan y ashanacuyan. 20 Tseno rurarmi,
nunacuna melanepaq ticrayan; peru maquincunata mana paqacushpa micuyanqanqa,
manam nunacunata melanepaqtatsu ticratsin.

Mana Israelpita caq warmi Jesusman creyiquicun (Marcos 7.24-30)

21 Tsepita yarqurirnam, Tiro y Sidon nishqan marcacunapana Jesus eucorqan.
22 Tsecho quecaptinnam, juc warmi Canä marcapita* shamur, Jesusman queno qayarir
chäcurerqan:
—Rey Davidpa castan Tëte, ¡ancupëcallämëri! Warmi wamralläми allapa jipallan, pëcho
supë captin —nir.
23 Peru Jesusqa manam ni wiyaqpis tucorqantsu. Tsenam disipuluncunanaqa Jesus-
man witïcur queno rogayarqan:
—Tëte, taqe warmita 'Euquï' nïquï, porqui qepantsictam qaparir, qayarir euquecämun
—nir.
24 Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan:
—Diosqa cachamashqa oqracashqa üsha cuenta caquicaq israel nunacunallamanmi
—nir.

---

* **15:4** Ex 20.12; 21.17; Dt 5.16 * **15:9** Is 29.13 * **15:22** Canä marca nunacunaqa chiquinacuyarqanmi israel nunacunawan.

25 Tseta wiyecurnam, tse warmeqa Jesuspa nopanman witïcur queno nishpa qonquriquicorqan:
—Tëte, ¡Yanapecallämë! —nir.
26 Jesusnam nerqan:
—Sitsun qamta yanapecushqequi, ¡tseqa manam allitsu canman! Tseqa canqa imeca wamracuna tantata miquicayaptin qochirir, allqucunata qarecoq cuentam —nir.
27 Tse warminam nerqan:
—Rasontam ninqui, tëte. Peru imano captinpis, allqucunaqa siemprim micurilläyan dueñuncunapa mesanpita miqui shicwaqllatapis —nir.
28 Tseno nïcuptinnam, Jesus nerqan:
—Au, warmi, ¡Allapa marcäquiyoqmi qam canqui! Mañacamanqequino catsun —nir.
Tse öram warmipa wamran cachacärerqan.

Atscaq qeshyaqcunata Jesus cachacätsin

29 Tsepita eucurninam, Jesus chärerqan Galilea Lamar cuchunman. Tsechonam jircaman witsarcur täcurerqan. 30 Tsemannam allapa atscaq nunacuna ellucayarqan. Cojucunatam, wiscucunatam, maqllucunatam, muducunatam y tuquilaya qeshyawan qeshyacoqcunatam Jesuspa nopanman apayarqan, y llapantam cachacätserqan. 31 Tsenam tsecho quecaq nunacuna espantacuyarqan, muducuna parlaqta wiyar, maqllucunata maquiyoqtana ricar, weqrucuna pureqta ricar y wiscucuna ricayaqta ricar. Tsemi nunacuna cushishqa alabayarqan israel nunacuna sirwiyanqan Diosta.

Jesus chuscu waranqa (4,000) nunacuna micuyänanpaq milagruta ruran (Marcos 8.1-10)

32 Disipuluncunata qayarirnam, Jesus queno nerqan:
—Que nunacunata allapam ancupëcü. Quima junaqnam quecho noqawan quecayan; y manam ni imallapis micuyänanpaq cantsu. Manachi mallaqqa wayincunaman cuticuyanmantsu. Tseno mallaq eucorqa, nänichochi ishquiriyanqa —nir.
33 Disipuluncunanam queno niyarqan:
—Peru quechoqa tsunyaqchomi quecantsic. ¿Mechoraq miquita tarishun quetsica nunacuna micuyänanpaq! —nir. 34 Jesusnam queno taporqan:
—¿Ecallataq tantequicuna quecan? —nir.
Pecunanam niyarqan: —Qanchis tantallam y juc ishque acapa pescadullam —nir.
35 Tsenam Jesusqa nunacunata nerqan pampaman täcuriyänanpaq. 36 Täcuriyaptinnam, qanchis tantata y pescaducunata tsarircur, Diosta “grasias” nicurir paquirerqan. Tsepitanam disipuluncunata qorerqan. Pecunanam nunacunata qarayarqan. 37 Llapan nunacunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq. Tsepitapis qanchis canasta juntataran sobraqcunata elluriyarqan. 38 Tsecho micoqcunaqa cayarqan chuscu waranqam (4,000) ollqulla. Warmicunatawan wamracunataqa manam yupayarqanpistsu. 39 Micur ushariyaptinnam, nunacunapita despidiquicur, lanchaman lloqarcur Magdala marcaman eucorqan.

16

Fariseucuna y saduseucuna Jesus milagru ruranantа munayan (Marcos 8.11-13; Lucas 12.54-56)

1 Juc cutinam fariseucunawan saduseucuna Jesusman ewayarqan, y mana alliman ishquitsita munarmi, queno niyarqan:
—Mä, ima milagrullatapis Diospa poderninwan ruraramï —nir.
2 Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:
—Tardipa patsa pucäriptinmi, ‘Usyarillanqam’ niyanqui; 3 qoyapa yana pucute sharcamoqta ricarnam ‘Cananqa tamyamonqam’ niyanqui. ¡Tsecunataqa buenum

musyayanqui! ¡Peru manam musyayanquitsu que tiempucuna ima señal pasaquicanqanta! 4 ¡Qamcunaqa Diosta mana käsucurmi y llutanta rurar cawacurmi, juc milagru ruranätaraq munayanqui! Peru qamcuna munayanqequinoqa manam ima milagrutapis rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Diosmi juc milagruta ruranqa profeta Jonascho ruranqantano noqacho.*

Tseno nirirmi, nunacunata tsecho jaqirir, Jesus eucorqan.

Ley yachatsicoqcunapa mana alli yachatsiquinincuna (Marcos 8.14-21)

5 Tsepitanam Jesuspa disipuluncunaqa lamarpa wac tsimpanman ewayarqan; y tantata apetam qonqecuyarqan. 6 Tsenam Jesus queno nerqan:

—Cuidacuyë fariseucunapa y saduseucunapa lebadurancunapita —nir.

7 Tsenam disipuluncunaqa quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Tantata qonqecamushqa cashqam tseno nimantsic —nir.

8 Tseno ninacuyanqanta käyicurcurnam, Jesus queno nerqan:

—Ä, ichiclla marcäquiyoq nunacuna. ¿Imanirtaq tantequicuna mana canqanta yarpacachäyanqui! 9 ¿Manacu yarpäyanqui pitsqa tantallapita pitsqa waranqa (5,000) nunacunata micatsenqäta! Jina ¿manacu yarpäyanqui eca canasta juntata sobracunata elluyanqequita! 10 Jina ¿manacu yarpäyanqui qanchis tantallapita chuscu waranqa (4,000) nunacunata micatsenqäta! Y ¿eca canasta juntatataq sobra tantacunata elluyarqequi! 11 Tseno quecaptin, ¿imanirtaq qamcuna pensayanqui tantallapaq parlecanqäta! Noqaqa parlecä fariseucunapa y saduseucunapa lebadurancunapita cuidacuyänequipaq caqtam —nir.

12 Tseno niptinran, disipuluncuna käyicuriyarqan tanta rurana lebadurapaq mana parlecanqanta; sinoqa fariseucunapa y saduseucunapa mana alli yachatsiquinincunapita cuidacuyänanpaq parlecashqanta.

Jesus Diospa tsurin canqanta Pedru nïcun (Marcos 8.27-30; Lucas 9.18-21)

13 Tsepitanam Cesarea Filipo nishqan caseriucunaman chärir, Jesus disipuluncunata queno taporqan:

—Diospita Shamushqa Nunapaq, ¿pi canqantataq niyan? —nir.

14 Pecunanam queno niyarqan:

—Waquinmi niyan qamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa profetan Eliasshi qamqa canqui. Waquincunanam niyan 'Jeremiaschi o profetacunachi meqan carpis' niyanmi —nir.

15 Tsenam Jesus nerqan:

—Qamcunaqa, ¿imataq niyanqui? ¿Pitaq cä?

16 Tsenam Simon Pedroqa queno nerqan:

—¡Qamqa Dios Acrashqanmi canqui, cawecaq Diospa tsurin! —nishpa.

17 Jesusnam nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¡qamqa allapa cushiquiyoqmi canqui! Porqui manam ni meqan nunatsu tseno nimänequipaq yachatsishorqonqui; sinoqa sielucho quecaq Dios Yayämi käyitsishorqonqui, 18 y noqanam qamta neq: Pedrum canqui. Tsemi cananpita witsepa: Qaqa cuenta canqui, y noqaman creyicoqcunapaq alli simientu ruminomi canqui, y pecunata diablu manam ushacätsita puedenqatsu. 19 Qamtam qoycoq Dios mandaquicanqan puncupa llabinta tsararänequipaq. Qam que patsacho chasquinqequitam Diospis chasquenqa; y mana que patsacho chasquinqequitaqa manam Diospis chasquenqatsu —nir.

20 Tseno nirirnam, disipuluncunata queno nerqan:

* **16:4** Jonasta jatun pescadupa pachanpitam cawecaqta quima junaqcho yarqatsimorqan.

—Dios Acrashqan canqäta ama pitapis willacuyanquitsu —nir.

Jesus willacun wanucunanpaq caqta (Marcos 8.31-9.1; Lucas 9.22-27)

21 Tse junaqpitam Jesus disipuluncunata cäyitsirnin, queno willapar qallecorqan:
—Jerusalenman ewanämi presisan. Tsechomi autoridacuna, saserdoticunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna allapa jipatsiyämar wanutsiyämanqa; peru quima junaqllatam cawarimushaq —nir.
22 Tsenam Pedroqa juc laduman japallanta qayarir piñaparqan:
—Tëte, ¿imatam parlanqui! ¡Tsecunaqa manam qamta pasashunquitsu! —nir.
23 Peru Jesusnam tumecur Pedruta queno nerqan:
—¡Quepeq yarqï, diablu! ¡Ama atajämëtsu! ¡Qamqa manam Teyta Dios munashqannotsu yarpanqui; sinoqa nunacuna munashqannollam yarpanqui! —nir.
24 Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:
—Pipis qatirämaqnï queta munarnenqa, quiquinpa muneninta jaqiricur, crus apaqno noqata qatimätsun. 25 Pipis caweninllapaq yarparaq caqqa ushacanqam; peru noqarecur caweninta oqraq caqqa wiñe cawetam tarenqa. 26 Porqui ¿imapaqraq juc nunata sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana lobraptin! Y llutepa qelleyoq carpis, ¿acasu pagaquita puedincu almanta salbananpaq! 27 Que patsaman Dios Yayapa poderninwan y anjelnincunawan cutimurnin, Diospita Shamushqa Nunaqa, nunacunata premiun qonqa segun rurenincunamannomi. 28 Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecaqcunapitaqa waquinniquicuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta Diospita Shamushqa Nuna cutimur mandacur qallarcoqta ricayanqequiyaq.

17

Jesus chipapäquicaq ticracurin (Marcos 9.2-13; Lucas 9.28-36)

1 Tsepita joqta junaqtanam Jesusqa Pedruta, Santiaguta y Santiagupa wauqin Juanta pusharcur juc altu jircaman eucorqan. 2 Tsechomi ricarëcayaptin, Jesus juclaya ticracurerqan. Qaqllanpis imeca intinoran chipapäcorqan. Ropannäqa imeca actsinoran chipapäcorqan. 3 Tseno quecaptinnam, Moisesta y Eliasta Jesuswan parlecayaqta ricariyarqan. 4 Tsenam Jesusta Pedru queno nerqan:
—Teyta, ¡imalaya allim quecho quecantsic! Munaptiqueqa, quima tsucllata rurecayämushaq: jucta qampaq, jucta Moisespaq y juctana Eliaspaq —nir.
5 Pedru tseno parlecaptinnam, chipapäquicaq pucute illaqpita yurircur pecunata tsaparerqan. Pucute rurinpitanam queno parlamoqta wiyayarqan:
—Quemi cuyë tsurï. Pemi allapa cushitsiman. Peta käsucuyë —nir.
6 Tseta wiyecurnam, quiman disipuluncuna allapa mantsacar qonquriquicuyarqan qaqllancunapis patsaman chanqanyaq. 7 Tseno quecayaptinnam, pecunaman witïcur yatarirnin, Jesus queno nerqan:
—Ama mantsacäyëtsu. Sharcuyë —nir.
8 Niptinnam, ñuquircur manana pitapis ricayarqanatsu. Jesusllatanam ricariyarqan.
9 Jircapita urärëcamurnam, Jesus pecunata queno nerqan:
—Que ricayanqequita ama pitapis willayanquitsu asta Diospita Shamushqa Nuna wanurir cawarimonqanyaq —nishpa.
10 Tsenam tse quiman disipuluncuna Jesusta queno tapuyarqan:
—Teyta, ¿Imanirtaq ley yachatsicoqcunaqa niyan Diospa Acrashqan shamunanpaqqa puntataran profeta Elias shamonqa nishpa?
11 Jesusnam nerqan:

—Aumi, pecuna niyashqannollam Eliasraq puntata shamunan carqan llapanta alistapäcoq. 12 Claru parlaquichoqa Eliasqa shamushqanam. Y nunacuna manam reqeqpis tucuyashqatsu, antis munayanqanta niräyanqantam peta ruracuyarqan. Tsenollam Diospita Shamushqa Nunatapis sufritsir jipatsiyanqa.

13 Tsenam disipuluncuna käyiriyarqan Eliaspa cuentan bautisacoq Juanpaq tseno parlecanqanta.

Ataquiwan qeshyaq wamrata Jesus cachacätsin (Marcos 9.14-29; Lucas 9.37-43)

14 Tsepitanam nunacuna purwacashqa quecayanqanman chärayämorqan. Tsechonam juc nuna Jesuspa nopanman qonquriquicur, queno nerqan:

15 —Tëte, tsurilläta ancupëcullë; ataqui tsarirninmi, allapa jipatsin, öratanäqa yacumanpis o ninamampis seqirinmi. 16 Disipuliquicunamanpis apamorqömi, peru pecuna manam puediyashqatsu cachacätsimita —nir.

17 Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoq llutan ruraqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcunawan quecashaq! ¡Imecamayaqraq awantashqequi! ¡Wamrata queman apayämï! —nir.

18 Apariyaptinnam, tse wamracho quecaq supëta Jesus piñaparnin qarqorqan. Y tse öram tse wamra cachacärerqan.

19 Tsepitanam disipuluncunaqa Jesusta japallanllatana queno tapuyarqan:

—¿Imanirtaq noqacunaqa puediyarqötsu wamrapita supë qarqita? —nir.

20 Jesusnam queno nerqan:

—Porqui qamcunaqa manam alleqllaqa marcäcuyanquiraqtsu noqaman. Rasontam niyaq: Sitsun marcäquiniquicuna canman mostasa muruno ichicllanllapis; que jircata “Juc laduman witicurï” niyaptiquipis, que jirca witicurinmanmi, y imapis racärinmanmi.

21 ⌞Quenolaya supëtaqa qarquntsic Diosman mañacurmi y ayunuta rurarmi.⌟

Jesus yape willacun wanutsiyänanpaq caqta (Marcos 9.30-32; Lucas 9.43-45)

22 Galilea marcacho quecarnam, llapan disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqnincunapa maquinman entregayanqa. 23 Pecunam wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam, cawariramonqa —nir.

Tseta wiyecurninmi, disipuluncuna allapa llaquishqa quedariyarqan.

Templupaq impuestuta Pedru imano pagaconqan

24 Tsepitanam Capernaum marcaman disipuluncunawan chäriyarqan. Tsechomi templupaq impuestuta cobracoqcuna Pedruman witïcur queno niyarqan:

—¿Imanirtaq mayestriquicunaqa impuestuta pagantsu! —nir.

25 Pedrunam queno nerqan:

—Aumi, paganmi —nishpa.

Pedru wayiman yecuriptinnam, Jesusqa puntata Pedruta queno nerqan:

—Simon, ¿Imataq qam ninqui? ¿Que patsacho mandacoqcuna picunatataq impuestuta pagatsiyan? ¿Marca mayincunatacu o forasterucunatacu?

26 Tsenam Pedru queno nerqan:

—Forasteru caqcunatam —nir.

Jesusnam nerqan:

—Änirpis, manam marca mayincunataqa combienintsu pagatsiyänan. 27 Peru imano captinpis, paguecushun pecunata mana piñatsinapaq. Tsepaq lamarman ewar pescaduta tsaramï, y punta jorqamonqequi pescadupa shiminchomi tarinqui qelleta. Tse qelleta aparcur ewar paguecamï ishcantsicpita.

18

Wamra cuenta canantsicpaq Jesus yachatsicun (Marcos 9.33-37; Lucas 9.46-48)

1 Tsepinmi Jesusman witïcur disipuluncuna queno tapuyarqan:
—¿Picunataq mas presisaq Diospa mandaquinincho cayanqa? —nir.
2 Tsenam Jesusqa juc wamrata qayarir, chopincunaman sharätsirnin, 3 queno nerqan:
—Masqui queta shumaq käyirayämë: Que wamrano juclaya ticraqcunallam Diospa mandaquininman yecuyanqa. 4 Porqui que wamrano qollmi shonqu caqcunallam, Diospa mandaquininchoqa presisaq cayanqa. 5 Que wamrano caqcunata noqarecur chasqueq caqqa, noqatam chasquicaman —nir.

Jesus yachatsicun nuna mayintsicta jutsaman mana ishquitsinapaq (Marcos 9.42-48; Lucas 17.1-2)

6 Jina quenopis Jesus nerqanmi: "Que wamracunano qollmi shonqunwan noqaman creyicamoqcunata pipis jutsaman ishquitseqcunataqa, mas allim canman cuncanman jatun mulinu rumin watarcur, lamarman jitarcuyänan. 7 ¡Allau! ¡Que patsacho nuna mayinta jutsaman ishquitseqcuna! Siemprim cayanqa jutsallaquicuna; peru ¡Allau, tseno jutsallatsicoqcuna!
8 "Tsemi, sitsun maquiqui o chaquiqui jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, tse chaquiquita y maquiquita roqurir, weqapariqui mana ishcan chaquiquiwan y maquiquiwan mana ushacäcoq infiernuman yecunequipaq. Mas allim canqa wiñe caweman mancullapis y cojullapis yecunequipaq. 9 Y sitsun nawiqui jutsa rureman jitayäshunqui, oqtirir jitariquï, ishcan nawiquiwan infiernuman mana yecunequipaq; y mas allim canqa juc nawiyoqllapis wiñe caweman yecunequipaq.

Oqracashqa üshatawan iwalatsicur Jesus yachatsicun (Lucas 15.3-7)

10 "Ama pitapis que wamrano umildicunata despresyayanquitsu. Noqam niyaq: Pecunata cuidaq anjelcunam sielucho Dios Yayäpa qaqllanta riquecayan. 11 ⌞Porqui Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman shamushqa oqracashqa caqcunata salbananpaqmi.⌟
12 "¿Imataq niyanqui qamcuna? Masqui juc nunapa caputsun juc pachac (100) üshancuna. Y jucnin caqta oqrecutsun; ¿tranquilutsuraq cacunman? ¡Manam tranquilutsu caconqa! Antis isqon chunca isqon (99) üshanta mitsiconqancho jaqirïcurmi, tse oqracashqa üshan asheq ewanqa. 13 Tarïcorqa, tse mana oqracaq isqon chunca isqon (99) caq üshancunapaq cushiconqanpitapis masmi cushiconqa oqracashqa jucllella üshanta tarïcur. 14 Tse cuentam sielucho quecaq Dios Yayapis munantsu ni juc qollmi shonqucunallapis oqracäyänanta.

Jesus yachatsicun ofendimaqnintsiccunata perdonanapaq (Lucas 17.3)

15 "Sitsun creyicoq mayiqui imatapis mana allita rurashunqui, japallanwan parlar, shumaq käyipecatsï imacho ofendishonqequita. Wiyashuptiqueqa, pewan amishtë. Tseta rurarqa, yanapecorqonqui yape alli cawacunanpaqmi. 16 Mana wiyashuptiqueqa, juc o ishcaq testigucunata pushecur, pecunawan willapëcuyë imacho ofendishonqequita käyitsir. Tsemi tse pushanqequi nunacuna ishcaq car o quimaq carpis testigu cayanqa rasonpa ofendishonqequipita.* 17 Sitsun tse testigucunatapis wiyanqatsu, tse asuntuta llapan creyicoqcunata willequï; sitsun pecunatapis wiyanqatsu, tsepenqa Diosta mana käsucoqcunatano o impuestu cobracoqcunatanona riquë.

---

* **18:16** Dt 19.15

18 “Queta alleq musyayë: Qamcuna que patsacho watäyanqequim, Diospaqpis
watashqa canqa; y que patsacho mana watäyanqequim Diospaqpis mana watashqatsu
canqa.*
19 “Jina quetapis niyashqequi: Sitsun que patsacho qamcunapita ishcaq juc yarpella
car imatapis Dios Yayäta mañacuyanqui, tse mañacuyanqequita sielucho quecaq Dios
Yayä wiyayäshunquim. 20 Mechopis ishcaqllapis o quimaqllapis jutïcho juntarëcaqchoqa,
pecunawanmi quecashaq.”
21 Tseno niptinnam, Pedroqa Jesusman witïcur queno taporqan:
—Teyta, ¿eca cutitaq ofendimaqcunata perdonashaq? ¿Qanchis cuticu? —nir.
22 Tseno niptinnam, Jesus nerqan:
—Manam qanchis cutilla perdonanqui nicayaqtsu. Antis chuscu pachaq isqon chunca
(490) cuti perdonanqui nicayaqmi.†

Jesus yachatsicun nuna mayinta mana perdonaq nunatawan iwalatsicur

23 “Teyta Diospa mandaquinincho quetaqa iwalaratsishwan: Juc rey mayuralninta
cuentata mañaqtawanmi. 24 Juc reymi uryaqnincunata qayatserqan jaqancunata cobra-
cunanpaq. Tsemanmi juc uryaqnin chärerqan. Pemi waranqa waranqa tse reypa jaqan
carqan. 25 Tse nuna mana pagaquita puediptinnam, tse rey dispunirerqan, tse nunata
esclabupaq, warminta, tsurincunata y llapan imecancunatapis rantiquicuyänanpaq, y
tse qelleta jaqanpita tsarinanpaq. 26 Tsenam tse uryapaqnin nunaqa reypa nopanman
qonquriquicur, maquinta choqpacurcur queno rogacorqan: ‘¡Wiraqtsa, amari tsetaqa
rurecallämëtsu. Shuyecallämë, llapan jaqallequitam pagallashqequi!’ nir. 27 Tseno ro-
gaptinnam, tse rey allapa ancupar llapan jaqanta perdonecur, eucunanpaq jaqirerqan.
28 “Eucurëcarnam, tse jaqa wallqaqa toparcamorqan uryapucoq mayinwan. Tse
nunam mä petapis debinaq, peru ichiclla. Petam cuncapita tsarircur, qapurita munar
queno nerqan: ‘¡Canantä jaqäta pagamë!’ nir. 29 Tsenam tse nunaqa, qonquriquicur
rogacur nerqan, ‘¡Shuyecallämë, llapan jaqallequitam paguecullashqequi!’ nir. 30 Peru
wiyetapis manam munarqantsu; antis carselmanmi llawicatserqan asta llapan jaqanta
paganqanyaq. 31 Tseta riquecurnam, waquin uryaq mayincunaqa allapa llaquicur
espantacuyarqan. Tsemi tse reynincunaman ewar, llapan ruranqanta willayarqan.
32 Tsenam reyqa tse uryaqninta qayecatsir, queno nerqan: ‘¡Ä, mana ancupäcoq malafe!
Noqaqa rogamaptiqui, llapan jaqätam perdonecorqaq. 33 ¿Imanirtaq qamqa tse nuna
mayiquita noqa ancupanqaqno ancuparqonquitsu!’ nir. 34 Tseno nirirnam, tse reyqa
allapa piñar, tse jaqa wallqata carselman llawiratsir castigatserqan, asta llapan jaqa
queninta pagaconqanyaq. 35 Tsenollam sielucho quecaq Dios Yayäpis castigayäshunqui
nuna mayiquicunata llapan shonqiquicunawan mana perdonayaptiqueqa” nir.

19

Jesus yachatsicun casaducuna mana raquicayänanpaq (Marcos 10.1-12; Lucas 16.18)

1 Tseno yachatsicurirnam, Jesus tse Galilea marcapita eucorqan y chärerqan Jordan
mayupa wac tsimpan Judea probinsiaman. 2 Tsemanpis atscaq nunacunam qatiyarqan.
Y tsechomi llapan qeshyaqcunata cachacätserqan.
3 Tsenam fariseucunaqa, Jesusman witïcur yachatsiquinincho pantatsita munar,
queno tapuyarqan:
—¿Leynintsiccho permitincu warminpita juc nuna diborsiacurinanpaq ima
achäquillapis? —nir.
4 Jesusnam nerqan:

---

* **18:18** Tseno nerqa disipulucunatam cäyitserqan pecuna “Allim” niyanqanqa, Diospaqpis alli canqan; y “Manam allitsu” niyanqanqa Diospaqpis mana alli canqan. † **18:22** Que ninanqa metsicapis perdonecunqui ninanmi.

—¿Manacu Diospa palabranta leyiyashqa cayanqui ‘que patsata camarnin, warmita ollquta camanqanta’?* 5 Jina nerqanmi: ‘Tsemi, ollqu jaqirenqa mamanta yayanta warmiwan juntacäyänanpaq. Y ishcancunapis jucnollanam cayanqa’* nenqanta. 6 Tsemi ishcaqnatsu cayan, sinoqa jucllellanam. Tseno captinmi, Dios juntashqantaqa mana pipis raquinmantsu.

7 Tseno niptinnam, queno tapuyarqan:

—Tsepenqa, ¿imanirtaq Moises queno mandacorqan: ‘Meqan nunapis warminpita raquiqueta munarqa, diborsio papelta firmecur raquicacuritsun?’* —nir.

8 Jesusnam nerqan:

—Chucru shonqu cayaptiquim, Moises tseno escriberqan; peru Teyta Diosqa que munduta camarnin, manam tseno raquicayänanpaqtsu dispunerqan. 9 Peru alleq cäyiyämë que niyanqaqta: Pipis warmin juc ollquwan mana yachecaptin jaqirir, juc warmiwan casacorqa jutsamanmi ishquirin. Tsenollam tse qowanpita raquicashqa warmiwan casacoq nunapis jutsaman jina ishquirin —nir.

10 Tseno niptinnam, disipuluncunaqa queno niyarqan:

—Tseno captenqa, mejor ama casacuyätsuntsu.

11 Jesusnam queno nerqan:

—Llapan nunacunatsu manam que nishqäta cäyiyan, sinoqa Teyta Dios permitenqan caqcunallam. 12 Änirpis waquin nunacunaqa warminäyantsu, yuriquininpita patsa tseno cayänanpaq Dios permitishqa captinmi. Peru waquincunatam capayan mana warminäyänanpaq. Y waquincunanam warmita munayantsu japallancunalla Teyta Diosta sirwicuyänanrecur. Que niyanqaqcunata wiyacur chasqueq caqcunaqa cäyicuyë.

Diosta Jesus mañacun wamracunapaq (Marcos 10.13-16; Lucas 18.15-17)

13 Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan bendisirnin, Diosta mañacunanpaq; peru disipuluncunanam wamra apaqcunata piñapäyarqan. 14 Tsenam Jesus nerqan:

—¡Noqaman wamracuna shayämutsun! ¡Ama michäyëtsu! Que wamracunano caqcunapaqmi Diospa mandaquinenqa.

15 Tseno nirirmi, pecunaman maquinta churar bendisirirnin, tsepita eucorqan.

Juc ricu jobin Jesuswan parlan (Marcos 10.17-31; Lucas 18.18-30)

16 Tsepitanam juc jobin Jesusman ewar, queno taporqan:

—Yachatsicoq ⌞alli nuna⌟, ¿Wac bidacho wiñepa cawanäpaq ima allitataq rurashaq? —nir.

17 Jesusnam yasquerqan:

—¿Imanirtaq alli nuna nimanqui! Jucllellam alleqa, y tseqa Diosllam. Wac bidacho wiñepa caweta munarqa, Dios mandacushqancunatam ruranequi.

18 Tseno niptinnam, jobenqa queno taporqan:

—Ari, ¿meqan caq mandamientutataq cumplishaq? —nir.

Jesusnam nerqan:

—‘Nuna mayiquita ama wanutsinquitsu. Majayoq quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu. Ama suwacunquitsu. Ama nuna mayiquipaq ulicurcur mana caqta parlanquitsu. 19 Tëtequita, mamequita respetanqui. Nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano’* —nir.

20 Tseno niptinnam, tse jobin queno nerqan:

—Tsecunataqa cumplicämi. ¿Masqa imatataq rurashaq? —nir.

---

* **19:4** Gn 1.27; 5.2 * **19:5** Gn 2.24 * **19:7** Dt 24.1-4 * **19:19** Ex 20.12-16; Dt 5.16-20; Lv 19.18

21 Tsenam Jesus queno nerqan:
—Alli nuna queta munarnenqa, canan ewar llapan imequicunatapis rantiquicur, tse qelleta wactsacunata qoyquï. Tseno ruraptiquim, sielucho mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno rurarïcur, noqata qatimë.
22 Tseta wiyecurnam, tse jobenqa allapa llaquicur eucorqan; porqui allapa ricum carqan.
23 Tsepitanam disipuluncunata Jesus queno nerqan:
—Que niyanqaqta wiyacur shumaq cäyiyämë: Allapa sasam canqa juc capoqyoq nunapaq Diospa mandaquininman yecunanpaq. 24 Tsemi yapepis niriyaq: ¡Mas alerim awjapa uchcunpa juc jatun animal camellu pasarinman, juc capoqyoq nuna Diospa mandaquininman yecunanpitaqa!
25 Tseta wiyecurnäqa, disipuluncuna masran espantacuyarqan, y quenomi niyarqan:
—Tseno captenqa, ¿pillanataq salbaconqa! —nir.
26 Jesusnam disipuluncunata alli ricarëcur nerqan:
—Quiquincunallapitaqa manam pipis salbaquita puediyantsu; Teyta Diosllam nunacunataqa salban, porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu —nir.
27 Tsenam Pedru queno nerqan:
—Teyta, noqallächunaqa llapantam jaqiriyarqö, qamta qatiyänaqpaq. Tsepita ¿Imatataq chasquillayäshaq? —nir.
28 Jesusnam nerqan:
—Rasontam niyaq: Que munducho imecapis mushoqman ticranan junaqmi, y Diospita Shamushqa Nuna poderninwan mandacur tacurinan junaqmi, qatirämaqcunaqa alli täcunacunaman tëcur, chunca ishque (12) israel casta nunacunata jusgayanqui. 29 Y wayinta, wauqincunata, panincunata, tëtanta, mamanta, warminta, wamrancunata y chacrancunatapis noqarecur jaqireq caqcunaqa, chasquiyanqa pachac (100) cuti mastam, y wac bidachoqa wiñepam cawanqa. 30 Peru canan tiempu presisaq caqcunam qepacho cayanqa, y mana presisaq caqcunanam puntacho cayanqa.

20

Juc alli patrontawan iwalatsicur Jesus yachatsicun

1 “Diospa mandaquinincho queqa quewanpis iwalanmi: Juc asendadum qoya qoyalla callicunapa ewarqan ubas chacrancho uryayänanpaq peyuncunata asheq. 2 Peyuncunata taririrnam, queno nerqan: ‘Jornal completutam pagayashqequi; ewayë chacräman uryaq’ nir. Tsenam uryaq jeqariyarqan. 3 Tsepitanam patronqa las nuebinona yape ewarqan mercadupa y tsechonam tarirerqan uryapuquita asheq nunacunata tsecho täquicaqta. 4 Pecunatam queno nerqan: ‘Qamcunapis ubas chacräman uryaq ewayë, derechiquitam pagayashqequi’ nir. Tsenam pecunapis jeqariyarqan. 5 Tsepitanam pullan junaqpis y tardi las trespis yape tse patron ewarqan peyuncunata asheq. Taririrnam, pecunatapis jina chacranman cacharqan. 6 Inti jeqecaptinnam, yape tse patron plasata ewarqan. Tsechonam jina mas nunacunata taririr, jina queno taporqan: ‘¿Imanirtaq qamcunaqa osiosyäcur quecho qanyasyäriyanqui?’ nir. 7 Pecunanam queno niyarqan: ‘Pillapis manam mincallayämantsu uryayänäpaq’ nir. Tsenam pecunatapis jina queno nerqan: ‘Tsepenqa qamcunapis ewayë ubas chacräman uryaq’ nir.
8 “Patsa paqasyärëcaptinnam, patronqa mayuralninta queno nerqan: ‘Uryaqcunata qayecur jornalnincunata paguecarï. Tardi yecoqcunata puntanqui, tsepitana qoyalla yecoqcunataqa’ nir. 9 Tsenam tardiraq uryaq yecoqcunaqa chäriyarqan paguncuna chasqueq. Y cada unum chasquiriyarqan juc jornal completuta. 10 Tsepitanam qoya

qoyalla uryaq yecoqcunanapis chäriyarqan paguncuna chasqueq. Pecunaqa pensayarqan, ‘Noqantsicqa masllatam chasquishun’ nishpam. Peru pecunapis chasquiyarqan parlayanqanno juc jornalllatam. 11 Tsellata chasquïcurnam, piñarcur patronta reclamar, 12 queno niyarqan: ‘Que qepa yecamoqcunaqa juc örallam uryayashqa. Peru pecunataqa, ¿imanirtaq paguecunqui noqacunatawan iwalta! Noqacunaqa qanyasninpim uryayarqö tselaya achachechopis’ nir. 13 Tsenam tse reclamaq caqta queno nerqan: ‘Amigu, parlashqantsicnotaq juc jornal completuta paguecaq, o ¿ima mana allitam rurecä! 14 Upälla paguiquita chasquircur euquï y quiquï munarmi tardiraq yecamoqcunatapis qamcunatawan iwal pagacü. 15 Qellenïwanqa munanqätam ruracunä ¿imanirtaq alli canqäta waqapucuyanqui!’ ” nir.

16 Tseno willapäcurirnam, Jesus queno nerqan:

—Tsenomi canqa Diospa mandaquinincho. Canan presisaqcunam presisaqtsu cayanqa; y canan mana presisaqcunanam presisaq cayanqa, ⌞porqui atscaq qayashqa quecarpis wallcaqllam acrashqaqa cayanqa⌟ —nir.

Jesus yape willacun wanutsiyänanpaq caqta (Marcos 10.32-34; Lucas 18.31-34)

17 Tsepitanam Jerusalenman ewarëcarnin, Jesusqa chunca ishque (12) disipuluncunata juc laduman qayarir, queno nerqan:

18 —Musyayanqequinomi Jerusalenman ewecantsic. Tsechomi Diospita Shamushqa Nunata saserdoticunapa mandacoqnincunaman y ley yachatsicoqcunaman entregayanqa. Pecunanam wanutsiyänanpaq condenayanqa. 19 Tsepitanam mana israel autoridacunaman apayanqa. Pecunam burlacur asicachar tuquita rurayanqa. Maqarninmi, crusificayanqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa —nir.

Santiagupa y Juanpa maman faborta mañacun (Marcos 10.35-45)

20 Tsepitanam Zebedeupa warmenqa ishcan wawancunawan Jesusman witïcur qonquriquicur, wawancunapaq juc faborta mañacorqan. 21 Tsenam Jesusqa queno taporqan:

—¿Imatataq munayanqui? —nir.

Warminam nerqan:

—Ama acseqa callanquitsu. Munallä mandacur qallecullanqequi öra wawallächuna jucnin derechu ladiquiman y jucninna itsoq caq ladiquiman tecur mandacuyänätam —nir.

22 Jesusnam nerqan:

—Qamcunaqa manam musyayanquitsu imata mañacayämanqequitapis. ¿Qamcuna puediyanquimantsuraq noqa pasanäpaq caqcunata paseta? —nir.

Pecunanam “Aumi, puedilläyämi” niyarqan.

23 Jesusnam nerqan:

—Änirpis rasonpam noqa pasanqäno sasacunata pasayanqui; peru derechu laducho y itsoq laducho pipis täcamunanpaqqa manam noqatsu dispunï. Tsetaqa Papänïllam dispunishqana —nir.

24 Tseta wiyecurnam, chunca caq disipuluncunaqa tse ishcan wauqiwan piñacurcuyarqan. 25 Tsenam llapan disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Musyayanqequinomi Diosman mana marcäcoq mandacoqcunaqa nunacunata allqutsayan, y puedeq quenincunaman atenicurmi, nunacunata munashqanta rurayan. 26 Peru qamcunachoqa manam tsenotsu canqa. Meqequipis mandacoq queta munarqa, llapantam sirwiyänequi. 27 Meqequipis mayor queta munarqa, esclabu cuentam cayänequi. 28 Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis que patsaman shamushqa nunacunata sirwinanpaq, y manam nunacuna sirwiyänanpaqtsu, sinoqa yawarninwan nunacunata rescatananpaqmi.

Jesus cachacätsin ishque wiscucunata (Marcos 10.46-52; Lucas 18.35-43)

29 Tsepitanam Jerico marcapita Jesus eucuptin atscaq nunacuna qatiyarqan. 30 Tseno
eucurëcarnam, näni cuchuncho tariyarqan ishcaq wiscucuna tëcaqta. Tse wiscucunam
Jesus tsepa pasarëcanqanta mäquicur queno qayarïcuyarqan:
—¡Rey Davidpa castan Teyta, ancupëcalläyämëri! —nir.
31 Tseno qayaripa niyaptinnam, Jesuswan ewaq nunacuna "¡Upalla cayë!" nir
piñapäyarqan. Peru tseno michäyaptinpis, masran qayariyarqan:
—¡Davidpa castan Teyta, ancupëcalläyämëri! —nir.
32 Tseno qayacoqta wiyecurnam, Jesusqa shäcurerqan y wiscucunata qayecur, queno
taporqan:
—Qamcunapaq ¿ima ruranätataq munayanqui? —nir.
33 Wiscucunanam queno niyarqan:
—Nawillächuna ricanantam munalläyä, Teyta —nir.
34 Tseno rogacuyaptinnam, Jesusqa allapa ancuparnin, nawincunata yatecaporqan.
Tse öram nawincuna quichacäriptin, Jesusta qatircur eucuyarqan.

21

Jesus Jerusalenman yecurin (Marcos 11.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)

1 Jerusalenman yequicarnam, Olibus nishqan jircacho quecaq Betfage marcaman
chäriyarqan. Tsepitam Jesus ishcaq disipuluncunata cacharqan 2 queno nishpa:
—Ewayë taqe ricaquecamoq marcaman. Tseman chärirmi, tariyanqui wawayoq
ashnu watarëcaqta. Tse ashnucunata pascarir apayämunqui. 3 Sitsun pipis '¿Imapaqtaq
ashnuta pascayanqui?' niyäshunqui, 'Teytam nesitan. Rasllam cutiratsiyämushaq' niyan-
qui.
4 Tsecunata ruraptinmi, profeta queno nishpa escribishqan cumplirerqan:
5 "Jerusalen marcacho täraqcunata willayë:
'Ricayätsun reyniquicuna pollinu ashnun montacushqa
lluta nunanolla pecunaman yequicaqta' "* nishpa.
6 Disipuluncunanam ewar rurayarqan Jesus nenqannolla. 7 Ashnuta pascarirnam,
wawantin apayarqan. Chäratsirnam, pollinu caq ashnuta aqshunancunawan caruna-
yarqan Jesus montananpaq. 8 Tseno montacushqa Jesus ewaptinam, tsecho atscaq
nunacuna aqshunancunata qoturïcur näniman mashtayarqan; y waquincaqcunanam
monticunapa rämanta paquirir qopiyarqan. 9 Y llapan nunacunam Jesuspa puntanta
y qepanta ewaqcunaqa, cushicur qaparir qayarir queno niyarqan:
—¡Alabashun rey Davidpa mirenin salbacoqnintsicta!
¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta!
¡Alabecuyaqmi sielucho quecaq Dios!* —nishpa.
10 Jerusalenman Jesus chäriptinnam, tsecho llapan nunacunaqa mantsacäcur espan-
tacuyarqan, y jucnin jucnin queno tapunacuyarqan:
—¿Imana caq nunataq queqa! —nir.
11 Tseno niyaptinnam, waquin caq nunacunaqa queno niyarqan:
—Pëqa Jesusmi y profetam. Galilea probinsiapa Nazaret caseriunpitam shamushqa
—nir.

Templucho qatucoqcunata Jesus qarqaramun (Marcos 11.15-19; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

* **21:5** Zac 9.9 * **21:9** Sal 118.25-26

12 Tsepitanam Jesusqa templuman yequicur, patiucho qatucoqcunata y
rantipäcoqcunata qarqacacharcamorqan. Tsenollam qelle trocaqcunapa
mesancunatapis y paluma ranticoqcunapa täcuyänancunatapis jitacacharcamorqan.
13 Y quenomi nerqan:
—Diospa palabranchomi queno escribirëcan: 'Wayïqa mañacuna wayim' nir. Tseno
quecaptin, ¿imanirtaq suwacunapa machenintano ticratsiyarqonqui!* —nir.
14 Tsepitanam templucho quecaptin wiscucuna y cojucuna Jesusman witiyarqan, y
llapantam cachacätserqan. 15 Templuchonam wamracuna queno qapariyarqan qayari-
yarqan:
—¡Alabecushun rey Davidpa castanta! —nir.
Peru tseta wiyecurnam, y espantepaqcunata Jesus ruraqta riquecurnam, saserdoti-
cunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna piñacurcuyarqan. 16 Tsemi Jesusta
queno niyarqan:
—¡Wiyë wamracuna tseno alabayäshonqequita! —nir.
Jesusnam nerqan:
—Wiyecamï, ¿qamcuna manacu leyishqa cayanqui Diospa palabrancho:
'Llullu wamracunam y chichicaq wamracunam musyatsicuyan
Diosta imano alabanan canqantapis'* nenqanta!
17 Tseno nïcurmi, pecunata tsecho jaqirir Betania marcaman eucorqan. Tsechomi tse
paqas quedacorqan.

Iguspa yuran tsaquirin Jesus piñapëcuptin (Marcos 11.12-14, 20-26)

18 Waräninnam qoya, qoyalla Jerusalenman Jesus cuticaptin pachan waqacurcorqan.
19 Tsenam näni cuchuncho igus montita riquecur micurita munar ewarqan frutan
asheq; peru manam ni jucllellatapis tarerqantsu. Raprantällam caquicarqan. Tsenam
tse igus montita Jesus queno nïcorqan:
—¡Amana mas frutequi catsuntsu! —nir.
Y jina öram tse igus monti tsaquirerqan. 20 Tseta riquecurnam, disipuluncunaqa
espantacur Jesusta queno niyarqan:
—Të̈te, ¿Imanepataq jucllla igus monti tsaquirishqa? —nir.
21 Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan:
—Rasontam niyaq: Sitsun llapan shonqiquicunawan rasonpa marcäcuyanqui, que
igusta tsaquiratsenqäpitapis mas espantepaqcunatam rurayanqui; asta que jircata
'¡Quepita yarqur lamarman jeqacurquï!' niyaptiquipis, ewar jeqacurconqam. 22 Llapan
shonqiquicunawan marcäcur imatapis mañacorqa, chasquiyanquim.

Autoridacuna tapupäyaptin Jesus upalläratsin (Marcos 11.27-33; Lucas 20.1-8)

23 Tseno yachatsicurirnam, templuman Jesus yecurerqan. Tsecho yachatsiquicaptin-
nam, saserdoticunapa mandacoqnincuna y autoridacuna Jesusman witïcur queno
niyarqan:
—¿Ima puedeq queniquiwantaq quecunata rurarqonqui! ¿Tseno ruranequipaq pitaq
mandashorqonqui! —nir.
24 Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:
—Noqapis qamcunata jucta tapuyäshqequi: Tapuyanqaqta yasquiyämaptiqueqa, no-
qapis willayäshqequim pipa poderninwan quecunata ruranqäta 25 ¿Pitaq cachamorqan
bautisacoq Juanta nunacunata bautisananpaq, Dioscu o nunacunallacu?
Tseno tapïcuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

---

* **21:13** Is 56.7 * **21:16** Sal 8.2

—¿Imataq nishun? ‘Diosmi cachamushqa’ nishqaqa, tsepenqa ‘¿Imanirtaq peta creyiyarqequitsu!’ nimäshunmi. 26 Sitsun nishun ‘Nunacunam’ nir, nunacunam piñacurcuyanqa. Porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyiyan —nir.

27 Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu —nir.

Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta —nir.

Ishcaq wauqitawan iwalatsicur Jesus yachatsicun

28 Tsepitanam Jesusqa pecunata queno nerqan:

—Juc nunapam caporqan ishcaq tsurincuna. Tse nunam juc caq tsurinta queno nerqan: ‘Iju, canan junaq ubas chacrantsicman uryaq ewarillë’ nir. 29 Tse tsurinnam queno yasquerqan: ‘¡Manam eucütsu!’ nir. Peru alli pensacurcurnam, uryaq jeqarerqan. 30 Tsepitanam nunaqa jina jucnin caq tsurintapis queno nerqan: ‘Iju, qampis ewarillë uryaq’ nir. Tsenam tse caq tsurenqa ‘Ewarishaqmi’ nir, änirerqan; peru tseno nicarpis, manam ewarqantsu. 31 Canan qamcunata tapuyashqequi, ¿Meqan caq tsurintaq Tëtan mandashqanta rurarqan?

Pecunanam —Punta mandanqan caqmi —niyarqan.

Jesusnam queno nerqan:

—Que niyanqaqta shumaq cäyicuyë: Roma nasionpaq impuestuta cobraq malafecunam y ollqun ollqun lluta pulicoq warmicunam qamcunapita mas puntata Diospa mandaquininman yecuyanqa. 32 Bautisacoq Juanmi shamorqan alli cawacuyänequipaq yachatsiyäshoqniqui, y manam peta creyiyarqonquitsu. Peru impuestu cobracoq malafecunam y ollqun ollqun puricoq warmicunam si creyicuyarqon. Tseta riquecarpis, manam qamcunaqa mana alli rureniquicunata jaqiyarqonquitsu, ni creyicuyarqonquipistsu.

Llutan ruraq uryaqcunawan iwalatsicur Jesus yachatsicun (Marcos 12.1-12; Lucas 20.9-19)

33 “Canan wiyariyë juc iwalatsiquiwan yachatsiquita: Juc nunam ubasta plantarqan chacranman, y jinantin cuchunpa perqatserqan. Nïcurmi, juc jatun posuta ruratserqan ubaspeq binuta jorquyänanpaq. Tsepitanam chacranta täpayänanpaqna juc jatun torita ruratserqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. 34 Tsepitanam cosecha tiempu chäriptinna, chacrayoqqa sirweqnincunata cacharqan pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyänanpaq. 35 Peru tse pullan pura muroqcunanam patronpa sirweqnincuna chäriyaptin, tsarïcur maqaquicuyarqan, waquintanam tsampiquicuyarqan, waqincunatanam wanuratsiyarqan. 36 Tsenam tse asendadu mas atscaqtana cacharqan; peru chacra tsaraq nunacunanam pecunatapis punta ewaqcunatanolla ruraquicuyarqan.

37 “Por ultimunam tse asendadu quiquinpa tsurintana cachecorqan queno pensarnin: ‘Tsurïtaqa respetayanqam’ nir. 38 Peru chacrayoqpa tsurin yecurëcaqta riquecurnam, chacra tsaraq nunacuna quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: ‘Queqa chacrayoqpa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsicpaq’ nir. 39 Tseno yachatsinacurirmi, asendadupa tsurinta tsarïcur, chacranpita jaqman jorqurir wanuratsiyarqan.”

40 Tseno nirirnam, Jesusqa queno tapucorqan:

—Canan qamcuna niyämë: Tse ubas chacrayoq asendadu tse chacran tsaraqcunaman ewecur, ¿Imatataq ruranqa?

41 Nunacunanam niyarqan:

—Mana ancupashpachi tse mana alli ruraq nunacunata wanutsenqa. Y juccunatanachi chacranta qoyconqa, cosecha tiempu chäriptin tocanqan caqta örancho entregayänapaq.

42 Tsenam Jesus queno nerqan:

—¿Manacu Diospa palabranta queno escribirëcaqta leyishqa cayanqui?

‘Wayi perqaqcuna:

“Que rumeqa manam allitsu” nir, jitariyanqanmi,
cananqa mayestra rumi ticrarishqa.
Diosmi dispunerqan tseno cananpaq.
Tseqa noqantsiccunapaq allapa espantaquipaqmi’*

43 Tseno Teyta Diospa palabran niptinmi niyaq: Mana käsucuyanqequirecurmi, Diospa mandaquininman yecuyanquitsu; peru caru marca nunacunam siqa, käsucuyänqanrecur tse mandadunman yecuyanqa. 44 Pipis tse rumiman ishqueq caqqa, allpa mancanomi ushacärenqa. Y tse rumi pimanpis jeqarqa, allpamanmi ticraratsenqa.

45 Saserdoticunapa mandacoqnincunawan fariseucunanam cuentata qoquicuyarqan Jesus tseno willapäcur pecunata wiyapätsenqanta. 46 Tsenam Jesusta presu tsaritsita munayarqan, peru mantsacuyarqanmi; porqui llapan nunacunam creyiyarqan Jesusqa profeta canqanta.

22

Jesus yachatsicun casaqui fiestaman combidaducunatawan iwalatsicur (Lucas 14.15-24)

1 Tsepitanam Jesus juc mas iwalatsiquiwan queno nishpa yachatsicorqan:

2 “Diospa mandaquinincho queqa iwalan imeca juc rey tsurinta casatsir banquetita ruranqanwanmi. 3 Tse reymi sirweqnincunata cacharqan combidaduncunata qayayämunanpaq. Peru pecuna manam munayarqantsu tse banquetiman eweta. 4 Mana ewayaptinnam, yapena waquin caq sirweqnincunatana cacharqan queno nishpa qayayämunanpaq: ‘Alli nobillucunatam y alli wira caq animalnincunatam pishtatishqa y miqui listunam callan. Tseshi shalläyämunquina casamientucho micupäcoq’ nir. 5 Peru tse combidaducunaqa manam munayarqantsu. Mana wiyaqpis tucushpam juc caq eucorqan chacranman; jucnin caqnam eucorqan qatucoq. 6 Waquin caq combidaducunanam tse imbitacur ewaqcunata tsaricur, maqaquicuyarqan asta wanuratsiyänqanyaq. 7 Tsenam reyqa allapa piñarcur, mandarqan soldaduncunata tse wanutsicoq asesinucunata wanuratsiyänanpaq, y marcancunatapis cayecuyänanpaq. 8 Tsepitanam reyqa sirweqnincunata queno nerqan: ‘Llapanpis listunam banquetipaq; y combidanqä nunacuna manam meresiyashqapistsu shamunanpaq. 9 Tsemi ewayë callicunapa y combidayämï llapan tariyanqequi nunacunata que casaqui banquetiman shayämunanpaq.’ 10 Tsenam tse sirweqnincunaqa callicunapa ewar, pushecayämorqan llapan tariyanqan caqtaqa, alli nunacunatapis y mana alli nunacunatapis. Tsenopam wayin junta tse banqueticho nunacuna quecuyarqan.

11 “Tsepitanam reyqa combidaducuna ricaq yecurerqan. Tsechonam riquecorqan juc nunata raccha ratashllashqa trocacüni tëcaqta. 12 Tsenam tse nunata queno nerqan: ‘Amigu, ¿imanopataq queman yecamorqonqui mana ropequita trocacushpa! ¿Acasu casaqui fiestapaqnocu quecanqui!’ nir. Tseno niptin manam tse nuna ni ima nita puederqantsu. 13 Tsenam reyqa mesacho sirwicoqcunata mandarerqan queno nishpa: ‘Pancarcur, que nunata jitariyë waqtaman. Tse paqascho quiruntapis uchur waqatsun’ ” nir. 14 Tsepitanam Jesus queno käyitsicorqan:

—Tsenomi Dios atscaqta qayan. Peru wallcaqllam acrashqa cayanqa.

---

* **21:42** Sal 118.22-23

Jesusta llutanta parlecatsita munayan (Marcos 12.13-17; Lucas 20.20-26)

15 Tsepitanam fariseucunaqa Jesus yachatsiquicanqanman ewayänanpaq queno cösa
yachatsinacuyarqan:
—Acu, shumaqllapa tapupar Jesusta llutanta parlecatsishun. Tsenam mana allita
parlecuptenqa, tsewan acusashun —nir.
16 Tseno parlarirnam, grupuncunapita y Herodispa grupunpitapis cachayarqan Je-
susta queno niyänanpaq:
—Mayestru, musyayämi rasonpa caqllata parlanqequita. Qamqa manam ni meqan
nunaman qaqanquitsu. Rason caqllatam Dios munashqanno cawayänäpaq yachat-
siyämanqui; ni manam meqan nunapa gustunta ruranquitsu. 17 Tsemi mä nïcayämë,
¿Allicu Roma mandacoq cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu? —nir.
18 Jesusnam yachellapa mana allita parlatsiyänanpaq tapupäyanqanta cuentata qocurir
queno nerqan:
—Ä, alli tucoqcuna, ¿Imanirtaq mana alliman ishquitsimeta munayanqui! 19 Mä
impuestuta pagacuyänequi qelleta ricatsiyämë —nir.
Tsenam qoriyarqan juc qelleta. 20 Jesusnam tse qelleta ricarir, queno tapucorqan:
—Que qellecho ¿pipa retratuntaq quecan? ¿Pipa jutintaq escribirëcan? —nir.
21 Pecunanam niyarqan:
—Mandacoq cesarpam —nir.
Tsenam Jesus nerqan:
—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa
Diosta qoycuyë —nir.
22 Jesus tseno nenqanta wiyecurnam, mantsacar imano quetapis puediyarqantsu y
jaqirïcurmi eucuyarqan.

Jesusta saduseucuna cawarimipaq tapupäyan

23 Tse junaqmi saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Tse
saduseucunaqa manam creyiyantsu wanushqacuna cawariyämunanta. Tsemi
cawarimi asuntu queno tapuyarqan:
24 —Mayestru, Moises escribishqan leychomi queno nican: 'Sitsun juc nuna casadu
quecar wanuconqa manaraq tsurin captin, wauqinlla tse llumtsinin biudanwan casa-
cutsun; y tsurin yuririptinna, difuntupa tsurin cuenta catsun'* nir. 25 Masqui wiyarämë:
Cayänaq qanchis wauqicunash. Mayor caqshi casacorqan juc warmiwan y manaraq
tsurin captinshi, tse nuna wanuquicunaq. Tsepitanash jina qepa caq wauqinna tse
llumtsinin biudawan casacurinaq. 26 Tsenollash tse qepa caq wauqinpis wanuquicu-
naq manaraq tsurin captin. Tsenoshi jina mas qepan caq wauqincunapis qanchis-
ninpi llumtsinincuna biudawan casacur casacur wanur ushacäriyänaq. 27 Tsepitanash
warmipis wanuquicunaq. 28 Mä, canan niyämë: Cawarimi junaqcho, que warmi
qanchis wauqiwan casacushqa quecar, ¿Meqan caqpataq lejitimu warmin canqa! —nir.
29 Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:
—¡Qamcunaqa llutantam yarpäyanqui, porqui manam cäyiyanquitsu Diospa
palabran escribirëcanqanta, ni Dios allapa poderyoq canqanta! 30 Wanushqacuna
cawariyämuptenqa, mananam warmipis ni ollqupis casacuyanqanatsu. Porqui
sielucho quecaq anjelcunanollanam cayanqa. 31 Qamcuna ¿manacu leyishqa cayanqui
wanushqacuna cawarimunanpaq yachatsiquita quiquin Dios queno nenqanta!
32 'Noqaqa une Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi canan quecä. Tsemi
Diosqa wanushqacunapa Diosnintsu; sinoqa cawecaqcunapam'* nir. 33 Tseno
yachatsiconqanta wiyecurnam, nunacuna allapa espantacuyarqan.

---

* **22:24** Dt 25.5-10 * **22:32** Ex 3.6

Jesus yachatsicun Teyta Diospa mas presisaq mandamientunta (Marcos 12.28-34)

34 Tsepitanam saduseucunata Jesus upallärats enqanta musyarirnin, fariseucunaqa
Jesus caqman ellucariyarqan. 35 Pecunachomi carqan ley yachatsicoq juc mayestru.
Pemi Jesusta mana alliman ishquitsita munar queno taporqan:
36 —Mayestru, Diospa mandamientucho ¿Meqan caqtaq mas presisaq? —nir.
37 Jesusnam nerqan:
—‘Teyta Diosniquita cuyanqui llapan shonqiquiwan, llapan boluntaniquiwan y llapan yacheniquiwan.’* 38 Que mandamientum mas presisaq llapan mandamientupitapis. 39 Tsenollam jucnin caq mandamientupis casi punta caqwan iwallla y quenomi
nin: ‘Nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano.’* 40 Que ishcan mandamientullachomi
Moises llapan escribishqancunapis y profetacuna yachatsiconqanpis patsacashqa quecan —nir.

¿Pipa mireninpitaraq Dios Acrashqan? (Marcos 12.35-37; Lucas 20.41-44)

41 Fariseucuna tsellachoraq quecayaptinnam, 42 Jesus queno tapucorqan:
—¿Imataq niyanqui Dios Acrashqanpaq? ¿Pipa mirenintaq pe canman? —nir.
Pecunanam “Rey Davidpam” niyarqan.
43 Tseno niyaptinnam, Jesus queno nerqan:
—Tseno quecaptenqa, ¿Imanirtaq Santu Espiritu yanapaptin Davidqa Diospa
Acrashqanpaq ‘Pëqa salbadornïmi’ nirnin, queno nerqan?
44 ‘Diosmi nerqan Teyta Diosnïta:
Que derechu ladüman täcamï
asta llapan chiquiyäshoqniquicunata
muneniquiman churamonqäyaq’* nir.
45 Davidpis ‘Teyta Diosnïmi’ nicaptenqa, ¿Imanopataq Cristoqa Davidpa mireninpitaraq
canman! —nir.
46 Jesus tseno tapucuptin, manam meqanllapis ni ima nita puediyarqantsu. Y tse
junaqpitaqa mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

23

Ley yachatsicoqcunata y fariseucunata Jesus qayapan (Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54; 20.45-47)

1 Tsepitanam tsecho quecaq nunacunata y disipuluncunata, Jesus queno nerqan:
2 “Ley yachatsicoqcunaqa y fariseucunaqa quiquin Moises cuentam, Teyta Diospa
mandamientuncunata yachatsiyäshurniqui quecayan. 3 Tsemi pecunata käsucuyänequi
y mandayäshonqequicunatapis rurayänequi. Peru ama rurenincunataqa qatiyanquitsu.
Porqui pecunaqa manam yachatsicuyanqannotsu cawacuyan. 4 Pecunaqa allapa
sasacunatam, imeca lasaq qepita juytutseq cuenta ‘Quetaran wactaran rurayänequi’ nir,
mandacuyan; peru tse mandacuyanqanta manam deduncunallawanpis yatariyantsu.
5 Imecatapis ruraq tucuyan nunacuna alabayänanllapaqmi. Diospa palabrantanäqa urcuncunachopis y ricrancunachopis anchu sintacho escribïcur puricatsiyan. Y ‘Allapa relijiosum’ nir, nunacuna alabayänanpaqmi, tunicatanäqa shumaq flecuyoq jirecushqatam
chaqui puntanyaq yacacushqa puricayan 6 Micupäquiman qayatsiyaptinpis, punta puntaman taquitam gustayan. Ellucayänan wayichopis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi
täquita munayan. 7 Callicunachonäqa allapa respetuwan ‘Mayestru’ nir, saludayänantam
munayan.

* **22:37** Dt 6.5 * **22:39** Lv 19.18 * **22:44** Sal 110.1

8 “Peru qamcunaqa ama ‘Mayestru’ niyäshuptiqui, cushiyanquitsu; porqui qamcunaqa llapequipis tse wauqillam cayanqui, y jucllellam yachatsicoq mayestriquicunaqa. 9 Y ama que patsacho pitapis ‘Respetashqa teytallä’ nicayanquitsu; porqui jucllellam respetashqa Teytantsic, y pëqa sieluchomi quecan. 10 Y ama pipis ‘Alli yachatsicoq’ niyäshuptiqui cushiyanquitsu, porqui alli yachatsicoqqa jucllellam y tseqa Dios Acrashqanllam. 11 Pipis qamcunacho mandacoqqa, qamcunatam sirwiyäshunequi. 12 Porqui pipis quiquintä nuna tucoqqa penqacushqam canqa; y qollmi shonqu caqqa allapa presisaqmi canqa.

13 “¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Puncuta wichqaq cuentam Diospa mandaquininman yequita munaqcunata atajäyanqui. ¡Manataq Teyta Diosta käsuyanquitsu y waquincuna käsuquita munayaptinpis, atajaq cuentataq quecayanqui! 14 ⌞¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa biudacunapatam imancunatapis suwapäquicayanqui, y tseta cuentata mana qocuyänanpaqnam alli tucur unepa resacuyanqui. ¡Tseno rurayanqequipitam qamcuna mas castiguta chasquiyanqui!⌟

15 “¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunam patsapapis, lamarpapis ewar, nunacunata grupiquicunaman yecayämunanpaq ashiyanqui, y jucllellatapis tarïcorqa yachatsiquiniquicunawanmi qamcunapitapis mas infiernucho castigashqa cananpaq causariyanqui.

16 “¡Allau, wiscu cuentam qamcuna cayanqui! Tsemi queno yachatsicuyanqui: ‘Pipis templupa jutincho juramentuta ruraptenqa, manam presisantsu cumplinapaq’ nir. ‘Peru pipis templucho quecaq qori alajacunapa jutincho juramentuta rurarnenqa, cumplinanmi presisan’ nir. 17 ¡Ä, wiscu cuenta upa yachatsicoqcuna! ¿Meqantaq mas presisaq: Diospa templuncu, o tse templucho qoripita alajacunacu! Claru parlaquichoqa tse templu captinran, tse oru alajapis Diospaq nishqa quecan. 18 Tsenollam Jina quenopis yachatsicuyanqui: ‘Altarpa jutincho juramentuta rurarir mana cumpliyaptiquipis, manam imanantsu’ nir, ‘peru sitsun altarman churashqa ofrendapa jutincho juramentuta rurayanqui, tsetam si, presisan cumpliyänequi’ nir. 19 ¡Ä, wiscu cuenta nunacuna! ¿Imataq mas presisaq? ¡Diosllapaq ofrendata churayänan altarmi, manam tse ofrendatsu! 20 Altarpa jutincho jurar imatapis änicoq caqqa, manam altarpa jutinllachotsu jurecan; sinoqa altarcho llapan churashqacunapa jutichopis jurecanmi. 21 Jina pipis templupa jutincho imatapis änicorqa, manam templupa jutinllachotsu äniquican; sinoqa templucho quecaq Teyta Diospa jutinchopis äniquicanmi. 22 Y pipis sielupa jutincho imatapis änicorqa, manam sielupa jutinllachotsu äniquican; sinoqa sielucho quecaq tronupa jutinchopis äniquicanmi. Tsenollam jina tse tronucho tëcaq Teyta Diospa jutinchopis änicurin.

23 “¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunam mentallapitapis, anisllapitapis, cominusllapitapis chuncaman raquirir juc caqta Diosta qoypaq yarparäquicayanqui. Peru mas presisaq Moises escribishqancho alli rurecunapaq yachatsiquicunataqa, ancupäcoq quetaqa y Diosman marcäcoq quetaqa qonqaquicuyarqonquim. Tsecunatam mas rurayanquiman carqan, diesmu qoyta mana qonqashpa. 24 ¡Ä, wiscu cuenta yachatsicoqcuna! Tseno carmi, qamcuna imeca tushpicunata shüshurir yacuta upoq cuenta, allapa cuidacuyanqui, peru manam cuentata qocuyanquitsu imeca jatun camelluta ñoqtaquicaq cuenta caquicayanqequita.

25 “¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa tasacunata, platucunata jananllata paqarishqa cuentam janallapa limpiu quecayanqui; peru tse tasacunapa y platucunapa rurin mana paqashqa cuentam suwaquiwanqa, y codisiosu quewanqa shonqiquicuna raccha püru caquican. 26 ¡Wiscu cuenta mana käyicoq fariseucuna, puntata tasapa, platupa rurinta paqaq cuenta shonqiquicunapa mana alli yarpeninta limpiayë! ¡Tsenoparan llapanchopis alli ruraq cayanqui!

27 “¡Allau, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Qamcunaqa sepultura janancho shumaq lapidawan adornashqa cuentam cayanqui. Jananllapaqa allapa shumaqmi tse sepultura ricacun, peru rurinchoqa ayapa tulluncunallam, ismucur melanepaq asyacur caquican. 28 Tsenomi qamcunapis janallapaqa nunacuna ricayäshunequillapaq allita ruraq tucoq quecayanqui. Peru shonqiquicunachoqa melanepaq mana alli ruraqmi quecayanqui.

29 “¡Allau qamcuna, alli tucoq ley yachatsicoqcuna y fariseucuna! Profetacuna pamparëcanqan sepulturancunatam shumaq rurecatsiyanqui. Tsenollam jina alli ruraq nunacuna pamparayanqancho lapidancuna shumaq rurecatsiyanqui; 30 y quenoran niriyanqui: ‘Sitsun que pamparëcaq profetacunata awiluntsiccuna wanutsiyanqan tiempu quecashwanna carqan, manachi pecunata wanuratsiyänanta consientishwantsu carqan’ nir. 31 Y manam cuentata qocuyanquitsu tseno parlarnin, profetacunata wanutseq awiliquicunanolla qamcunapis quecayanqequita. 32 ¡Qamcunapis tse awiliquicunanolla quecarqa, jucllana pecuna rurayashqanta rurayë! ¿Imatanataq shuyaräyanqui!

33 “¡Ä, bibora yupe mana alli ruraq nunacuna! ¿Tseno quecar, infiernu condenasionpita salbacuyanquitsuraq! 34 Tsemi canan cachamushaq profetacunata, allapa yachaq nunacunata y mayestrucunata. Pecunatam canan waquincunata wanutsiyanqui, y waquintanam crusificayanqui. Waquincunatanam ellucayänan wayicunacho maqar ushayanqui, y marcan marcanmi chiquir qaticachäyanqui. 35 Tseno rurarmi, culpayoq ticrariyanqui castigashqa cayänequipaq. Tse castigutaqa chasquiyanqui jutsannaq nunacunata awilitiquicuna wanutsiyanqanpitam, jutsannaq Abelta wanutsiyanqanpita qallecur, asta Berequiaspa tsurin, Zacariasta templupa altarnincho Diosta sirwicaptin wanutsiyanqanyaq. 36 Shuyariyëllaqa, que llapan rurayanqequipitam qamcuna castiguta chasquiyanqui.

Jesus waqan Jerusalen nunacunata ancupar (Lucas 13.34-35)

37 “¡Ä, Jerusalen, Jerusalen nunacuna! ¡Qamcunam profetacunata wanutsiyanqui y Diospa cachan qamcunaman shamoqcunatam chiquirnin, rumiwan qompayanqui! Atsca cutim munarqä qamcunata imeca wallpa chipshancunata ripran rurinman elloqno elluyeniquita; ¡Peru manam munayarqonquitsu! 38 Tsemi niyaq: Cananpita witsepam Templiquicunapis tsunyecar quedarenqa. 39 Y niyaqmi: Cananpita witsepa mananam ricayämanquinatsu asta ‘¡Alabashqa catsun Diospa jutincho shamoq reynintsic!’* niyamanqequi tiempuyaq.

24

Jesus willacun templu ushacänanpaq caqta (Marcos 13.1-2; Lucas 21.5-6)

1 Templupita yarqurir Jesus eucurëcaptinnam, disipuluncunaqa peman witïcur tse jatungare templuta ricatsiyarqan. 2 Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Masqui yarpäriyanqui, que riquecayanqequi templu pasepam ushacanqa, y manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqatsu.

Manaraq que patsa ushacaptin señacuna (Marcos 13.3-23; Lucas 21.7-24; 17.22-24)

3 Tsepitanam Olibus niyanqan jircacho Jesus tëcaptin, disipuluncuna witïcur, pacallapa queno tapuyarqan:

—Mayestru, willarayämë, ¿Imetaq tsecuna pasaconqa? ¿Ima señata ricarnintaq musyariyäshaq cutimunequipaq y juisiu junaqpaq? —nir.

* **23:39** Sal 118.26

4 Jesusnam nerqan: "¡Paqtataq pipis engañayäshunquiman! 5 Atscaq nunacunam
'Noqam Dios Acrashqan cä' nir, atscaq nunacunata engañar puriyanqa. 6 Gueracuna
waccho quecho caquicaqtam wiyayanqui. Tsemi tseta wiyar ama mantsacäyanquitsu.
Tsenomi susedicunan presisan, peru manaran que patsa ushacanqaraqtsu. 7 Juc
nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nunacunam juc marca
nunacunawan wanutsinacuyanqa. Mechopis mallaqäqui watacunam canqa y patsam
temblorwan allapa cuyonqa. 8 Tsecunaqa imeca juc warmi qeshpicunanpaq nanatsi-
cushqannollaran canqa y sufrimientucunapa qallananllaran.
9 "Qamcunatanäqa noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyäshunqui; justisiacunaman
entregayäshunqui. Tsechomi maqayäshurniqui wanutsiyäshunqui. 10 Tse witsanmi no-
qaman creyicoqcuna noqaman manana marcäcur, quiquincuna pura chiquinacur,
lebantanacur ticracuriyanqa. 11 Y uli profetacuna yuricaramurmi, mana alli yachat-
siquinincunawan nunacunata engañayanqa. 12 Melanepaq mana allicunallata ru-
raqmi ticracuriyanqa. Tseta ricarmi, nunacunapa cuyaquinincunapis ushacäquiconqa.
13 Peru tse sasa tiempucunacho wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa.
14 Tsemi llapan nunacunata alli willaquinïta willayänequi presisan; tsenopa nunacuna
Diospa mandaquininman yecuyänanpaq, y jinantin nasioncunacho tse alli willaquita
musyariyaptinnam, que patsapa ushenin chäramonqa.
15 "Profeta Danielmi santu templuta desonrayänanpaq caqta musyarnin, queno es-
criberqan, 'mana combieneq melanepaq sacrifisiuta rurecoqta.' Queta leyeq caqqa
shumaq cäyicuyätsun. 16 Tseta riquecorqa, Judea marcacunacho täraqcuna qeshpir,
ewacuyätsun jircacunapa. 17 Altuscho quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu
imancunatapis jorqoq. 18 Chacrancunacho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu aqshu-
nancuna jorqoq. 19 ¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta
chichicaqcuna! 20 Diosta mañacuyanqui sufrimientucunapita safacuyänequi öra mana
jamaqui junaqcho, ni tamya tiempucho cananpaq. 21 Porqui allapa jipaquimi canqa.
Tseno jipaqueqa manam imepis cashqaraqtsu que patsa camacashqanpita; y mananam
yapepis canqanatsu. 22 Teyta Dios acrashqancunata cuyar tse sufrimientucunata mana
ras pasaratsiptenqa, manachi pipis salbacunmantsu.
23 "Sitsun pipis niyäshunqui 'Taqechomi quecan, o quechomi quecan Dios Acrashqan'
nir, ama creyiyanquitsu. 24 Porqui tse junaqcunam yuriyämonqa Dios Acrashqan tucoq-
cuna y profeta tucoqcuna. Pecunam espantepaq milagrucunata rurarnin, nunacunata
engañayanqa, asta Dios acrashqancunatapis engañetam tïrayanqa. 25 Manaraq tsecuna
pasacuptinmi, qamcunata willayaq pecunaman mana creyiyänequipaq. 26 Tsemi sitsun
niyäshunqui 'Taqe tsunyaqchomi Dios Acrashqan quecan' nir, ama ewayanquitsu, o
'Taqe washachomi ratarëcan' niyäshuptiquipis, ama creyiyanquitsu. 27 Porqui imeca
inti ullumunan ladupita asta inti jeqanan laduyaq relampagu tillapyaqnomi Diospita
Shamushqa Nunaqa cutimonqa. 28 Musyanqequinomi 'Imapis wanushqa caqmanqa
wiscurcuna ellucayan.' "*

Jesus willacun imano que patsaman cutimunanpaq cashqanta (Marcos 13.24-37; Lucas 17.26-30, 34-36; 21.25-33)

29 Tsepitanam Jesus queno willapäcorqan: "Tse jipaquicuna pasariptinmi, inti ni
quilla actsenqanatsu, qoyllurcunapis shicwayämonqam y llapan sielucho quecaqcu-
nam cuyucurenqa. 30 Tse öram Diospita Shamushqa Nuna shamunanpaq sielucho
señalta ricariyanqui. Tseta riquecurmi, que patsacho llapan nunacuna mantsaquewan
mana imano quetapis puedir waqaquicuyanqa. Tseno waqaquicarmi, riquecuyanqa
pucutecho puedeq queninwan chipapäquicar uraquecamoqta.* 31 Y anjelcunatam

* **24:28** Tseno nirmi, Jesus cäyitsicorqan cutimunanta musyayänanpaq. * **24:30** Dn 7.13

cachamonqa trompetata fuertipa toquecuyänanpaq. Tseno toquecuyaptinmi, mepita tsepitapis acrashqancuna ellucarayämonqa.

32 “Masqui igus montipa yuranpeq yachacuyë: Igus montim tseqllir qallecuptin raprancuna yurin. Tseta ricarmi, qamcuna musyariyanqui tamya tiempu qallarinanpaq canqanta. 33 Tsenolla willayanqaqcuna susedicoqta ricar musyariyanqui que niyashqaqcuna cumplicänanpaq ichicllana pishicanqanta. 34 Rasontam niyaq: Canan tiempu nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqäcuna susediconqa. 35 Sielupis patsapis ushacäriyanqam, peru niyashqaq palabräqa manam ushacanqatsu; cumplicanqam.

36 “Que nishqäcuna ime öra o ime junaq cumplicänanpaq caqtaqa manam pipis musyayantsu, ni sielucho quecaq anjelcunapis, ni noqa Diospa tsurinpis, sinoqa quiquin Dios Yayallam musyan.

37 “Imanomi Noepa tiempuncho nunacuna cawaquicayarqan; tsenomi Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqcunapis cawaquicayanqa. 38 Manaraq apäqui tamya captinmi, asta Noe barcuman yecurenqanyaq nunacuna micupäcur, upyacur, casacur caquicayarqan. 39 Y manam cuentata qocuriyarqantsu apäqui tamya janancunachona quecanqantaqa, y llapancunam tse tamyawan ushacäyarqan. Tsenomi jina pasaconqa Diospita Shamushqa Nuna cutimunan junaqpis. 40 Tse junaqmi ishcaq nunacuna chacracho juntu uryecayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. 41 Tsenollam ishcaq warmicuna juc marecho juntu aqaquicayaptin, jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa.

42 “¡Tsemi mäcoq, mäcoq quecayänequi! Manam musyayanquitsu ime junaq ni ime öra Teyta Diosniquicuna cutimunantapis. 43 Masqui queta niriyashqequi: Sitsun wayiyoq nuna musyanman wayinman suwa ime öra ewananta, wayinta täpecarmi, warärinman y manam wayinman suwacoq yecuyänanta jaqirinmantsu. 44 Tsemi qamcunapis mäcoq, mäcoq quecayänequi; porqui Diospita Shamushqa Nunaqa cutircamonqa qamcuna mana yarpäyanqequi öram.”

Juc sirwipacoqtawan iwalatsicur Jesus yachatsicun (Lucas 12.41-48)

45 Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: “Pim mäcoq, mäcoq, cumplidu sirweqnin canqa petam patronnin confiacur churanqa wayinman, tsecho caqcunata miquinincuna örancho qarananpaq. 46 Tseno ruraq sirwipacoqqa patronnin illanqanpita cutirir, llapan encarqashqanta rurecaqta taririptin allapa cushicutsun. 47 Masqui cäyiyë: Tseno cumplidu sirweqnintaqa ¿manatsuraq tse patronnin llapan imecancunamanpis confiacur mayuralnin cananpaq churecunman! 48 Peru sitsun tse sirwipacoq mana alli portacur ‘Patronnï manaran cutimonqaraqtsu’ nir, 49 sirwipacoq mayincunata maqar allqutsanqa, y borachucunawan micucur upyacur caconqa, 50 tseno caquicaptenqa, manaraq shuyacunanpaq alistacuptinmi, patronnin illaqpita chëcur, 51 tse mana alli ruraq sirweqninta feyupa castiganqa, alli tucoqcunatawan iwal. Tsechomi waqaquicuyanqa, quiruntapis uchurraq.

25

Chunca shipashcunatawan tincutsicur Jesus yachatsicun

1 “Diospa munenincho quecaq nunacunaman cutimuptïmi imeca, chunca shipashcuna nobiuta shuyacoqno shuyecayämanqa. Chunca shipashcunam chiuchincunawan yarquyarqan, nobiuta chasqueq. 2 Tse shipashcunapitam pitsqan caq prebinida cayarqan. Y pitsqan caqnam dejada cayarqan. 3 Tse dejada caqcunam aseitincuna apayarqantsu chiuchincunacho ushacaptin yapayänanpaq 4 Peru prebinida caqcunam

siqa chiuchincunachopis juntata apayarqan y pishiptin yapayänanpaqpis botellacunachoran apayarqan. 5 Y nobiu mana chaptinnam, shuyarëcayanqanta llapancunapis punucäriyarqan 6 Tseno punucashqa caquicarnam, pullan paqas örana queno fuertipa qayacoqta wiyecuyarqan: '¡Nobium sharëcamun! ¡Yarqayämï chasqueqnin!' neqta. 7 Tseta wiyecurnam, pachaqsecamur llapan shipashcunaqa sharcur, chiuchincunata prebinipacur qallecuyarqan. 8 Tsenam tse dejada caqcunaqa, tse prebinida caq shipashcunata queno niyarqan: 'Chiuchillächunam upirinna. Aseitillächuna raquiralläyämë' nir. 9 Tseno mañacuyaptinnam, queno niyarqan: 'Antis ewë rantirayämunqui. Raquicuyarniqueqa, noqacunanachi pishipäquicuyäshaq' nir. 10 Tsenam tse pitsqan dejada shipashcunaqa aseiti ranteq coricuyarqan. Peru tseyaqnam nobioqa chärerqan, y pitsqan caq prebinida shipashcunallam tse casacuyänan wayiman yecuriyarqan. Nïcurnam, puncuta llawirayämorqan. 11 Cutirirnam, tse waquin shipashcunaqa puncuta tsactacuyarqan: '¡Tëte, Tëte, quicharalläyämë!' nir. 12 Peru wayi ruripitanam queno yasquimorqan: '¡Qamcunataqa manam reqiyaqtsu!' nishpa."

13 Tse tincutsiquita willacurirnam, Jesus queno nerqan:

—¡Mäcoq, mäcoq quecayë! Porqui manam musyayanquitsu ime öra cutimunäpaq caqta.

Negosianticunatawan tincutsicur Jesus yachatsicun (Lucas 19.11-27)

14 Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan: "Diospa mandaduncho queqa, imeca juc patron caru marcapa eucunanpaq sirweqnincunata qayaratsir, negosiuta rurayänanpaq capital qellenincuna qonqanwanmi iwalarin. 15 Tse patronmi jucnin caq sirweqninta qorqan pitsqa waranqata (5,000), jucnin caqtanam ishque waranqata (2,000) y juc caqtanam juc waranqallata (1,000). Tsenomi qorqan segun negosiu rureta yachayanqanmanno. Tseno qorirnam, caru marcata eucorqan. 16 Euconqanyaqnam pitsqa waranqa chasqueq caq sirweqnenqa tse capitalwan negosiuta rurar, mas pitsqa waranqatana wacharatserqan. 17 Tsenollam jina ishque waranqata chasqueq caqpis ishque waranqa masta wacharatserqan. 18 Peru juc waranqallata chasqueq caqnam patsata uchcurir, patronninpa qelleninta pampecorqan.

19 "Tsepita unetanam patronnincunaqa cutirir, sirweqnincunata qayecatsir, cuentata mañar qallecorqan. 20 Tsenam pitsqa waranqa chasqueq caq sirweqnenqa patronninta qorerqan pitsqa waranqa masta, queno nishpa: 'Wiraqtsa, qelleniquita qollamarqequi pitsqa waranqatam, y pitsqa waranqa mastam wacharatserqö' nir. 21 Patronnan nerqan: 'Allitam rurarqonqui. ¡Qamqa alli sirwimaqnïmi canqui, y llapan nenqaqtam cumplerqonqui! Tsemi wallcallachopis onradu nuna canqequirecur, mas jatun carguiqui qoshqequi. Pasamï noqawan mesächo juntu cushicunantsicpaq' nir. 22 Tsepitanam ishque waranqa chasqueq caqpis jina queno nishpa chärerqan: 'Wiraqtsa, ishque waranqatam qellellequita qoyämarqequi, y ishque waranqa mastam wacharatsillarqö' nir. 23 Tsenam patronnenqa nerqan: '¡Qamqa alli sirwimaqnïmi canqui! Llapan nenqaqtam cumplerqonqui. Tsemi tse wallcalla qellewan alli negosiuta ruranqequirecur mas atscata qoshqequi. Pasamï noqawan mesacho juntu cushicunantsicpaq' nir.

24 "Peru juc waranqallata chasqueq caq sirweqnin chärirnam, patronninta queno nerqan: 'Wiraqtsa, musyämi qamqa acse nuna canqequita. Porqui qamqa mana churacushqequipitam, y mana murucushqequipitam ellunqui. 25 Tsemi mantsarniqui, qelleniquita patsata uchcurir paquecorqä, caq quemi qellellequi' nir. 26 Patronan queno nerqan: 'Qamqa allapa qela mana alli ruraq nunam canqui. Mana muronqäpita y mana maqtsenqäpita elloq canqäta musyecarnenqa, 27 tse qellenïta bancuman churecunquiman carqan, cutimurnin wachenintawan ellunäpaq' nir 28 Tseno nirirnam, tsecho quecaq nunacunata nerqan, 'Tse qelleta qochirïcur, chunca waranqa (10,000) qelleyoq caqta qoycuyë, 29 porqui nenqäno ruraq caqcunaqa mastam chasquiyanqa asta

sobranqanyaq; peru mandanqäta mana ruraq caqcunataqa, ichiclla cayäponqantapis qochiyanqam. 30 Y que mana imapaqpis sirweq qela sirwimaqnïta waqtata qarcuriyë paqascho cananpaq. Tsecho allapa pësacur llaquicurnin, quiruntapis uchur waqananpaq.'

Cutimurmi, rurenincunamanno nunacunata Jesus jusganqa

31 "Que patsaman Diospita Shamushqa Nuna cutimorqa, shamonqa puedeq queninwanmi, llapan anjelnincunawan. Tsepitanam tronuman tecur, nunacunata jusganqa. 32 Tsenam jinanatin nasionpita nunacuna nopanman ellucayanqa. Y juc mitseq üshacunata chiwacunapita raqueqnomi nunacunata raquenqa. 33 Üsha caqcunatam derechu laduman acranqa; y chiwa caqcunatanam itsoq caq laduman acranqa. 34 Tsepitanam derechu caq laduncho quecaqcunata reyqa queno nenqa: 'Shayämï papänïpa bendisishqan caqcuna. Chasquiyë sielucho qamcunapaq erensia alistashqa quecaqta. Tsetaqa Papänïmi que patsata camarnin, alistarqan' nir. 35 'Porqui qamcunam mallaqecaptï, micunä qarecayämarqequi; yacunëcaptïpis, yacurcatsiyämarqequim; forasteru quecaptïpis, posadecatsiyämarqequim; 36 janapita pishipëcaptïpis, yacarcatsiyämarqequim; qeshyecaptïpis, watucarayämarqequim; carselcho llawirëcaptïpis, watucarayämarqequim' nir. 37 Tsenam tse allita ruraqcunaqa queno niyanqa: 'Teyta, ¿Imetaq mallaqecaqta ricarniqui, qarayarqaq? ¿Imetan yacunashqa quecaptiqui, yaquiqui macyayarqaq? 38 O ¿Imetan forasteru puricaptiqui, posadata qoyarqaq? ¿Imetan ropannaq quecaptiqui, yacarcatsiyarqaq? 39 ¿Imetan qeshyecaptiqui, bisitayarqaq? O ¿Imetaq carselcho llawirëcaptiqui, watucayarqaq?' 40 Tsenam reyqa queno nenqa: 'Masqui shumaq cäyirayämë. Noqata yanapamaq cuentam que pishipaq wauqintsiccunata yanapecuyarqequi' nir.

41 "Tsepitanam itsoq caq laduncho quecaqcunatana queno nenqa: 'Ä, maldision qoshqacuna, nopäpita witicuyë, y ewayë diablupa wayin mana ushacaq infiernuman tsecho supëcunawan juntu rupayänequipaq, 42 porqui qamcunaqa mallaqecaptïpis, manam qarecayämarqequitsu; yacunëcaptïpis, manam yacurcatsiyämarqequitsu; 43 forasteru puricaptïpis, manam posadaquecatsiyämarqequitsu; ropannaq quecaptïpis, manam roparcatsiyämarqequitsu; qeshyecaptïpis y carselcho llawirëcaptïpis, manam watuquecayämarqequitsu' nir. 44 Tseno niptinnam pecunana queno niyanqa: 'Teyta, ¿Imetaq mallaqecaqta, yacunëcaqta, forasteruta, ropannaq puricaqta, qeshyecaqta y carselcho llawirëcaqta qamta ricayarqaq, mana yanapayänaqpaq?' nir. 45 Tseno niyaptinnam, reyqa queno nenqa: 'Rasontam niyaq: Wactsa nunacunata mana yanaparninmi, noqata mana yanapamaq cuenta cayarqonqui' " nishpa. 46 Tseno willapäcurirnam, Jesus queno nerqan:

—Mana alli ruraq nunacunam infiernuman wiñepa, wiñenin jipacoq ewayanqa; peru alli ruraq caqcunanam wiñe cawaquiman ewayanqa —nir.

26

Jesusta wanutsiyänanpaq autoridacuna yachatsinacuyan (Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

1 Tseno willapäcur usharirnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

2 —Musyayanqequinomi Pascua fiestapaq ishque junaqllana pishican. Y tsechomi Diospita Shamushqa Nunata presu tsarirnin, entregayanqa cruscho wanutsiyänanpaq —nir.

3 Tse junaqcunam saserdoticunapa mandacoqnincuna y llapan autoridacuna ellucayarqan Caifaspa palasiunman. Tse Caifasqa carqan saserdoticunapa mas mandacoqnin caqmi. 4 Tsechomi yachatsinacuyarqan Jesusta yachellapa tsarïcur wanuratsiyänanpaq. 5 Peru quenomi ninacuyarqan:

—Pascua fiestachoqa ama tsarishuntsu. Tsecho tsarïcushqaqa nunacunam contrantsic bullacurcuyanqa —nir.

Juc warmi pucutaq perfumita Jesuspa peqanman jichan (Marcos 14.3-9; Juan 12.1-8)

6 Tsepinmi Betania marcacho Jesus quecarqan, leprosu niyashqan Simonpa wayincho. 7 Tse wayicho micur tëcaptinmi, chärerqan juc warmi alabastrupita botellawan allapa chaniyoq y pucutaq perfumin aptarishqa. Tse warmim Jesuspa ladunman witïcur, tse pucutaq perfumita Jesuspa peqanman jicharqan. 8 Tseta riquecurnam, disipuluncunaqa piñacur queno niyarqan:

—¿Imapaqraq taqe warmi tse perfumita perditsir ujuratsin? 9 Tse perfumitaqa chaniyoqchomi ranticushwan carqan wactsacunata tse qellewan yanapecunapaq —nir.

10 Tseno niyanqanta musyarirnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtan que warmi rurashqanta piñayanqui? Tseno ruramar noqapaqqa allapa allitam rurashqa. 11 Porqui wactsacunaqa imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa. Peru noqaqa mananam qamcunawan cashaqnatsu. 12 Que warmeqa noqaman que pucutaq perfumita jichamurninmi, alistaramashqa pampacäcunäpaq. 13 Rasontam niyaq: Mecho tsechopis alli willaquinïta willacoqcunam que warmi ruranqantapis willacuyanqa. Tsenopam que warmi rurashqanta yarpäriyanqa.

Judas Iscariote contratuta ruran Jesusta ranticunanpaq (Marcos 14.10-11; Lucas 22.3-6)

14 Jesuspa chunca ishcaq (12) disipuluncunapitam jucnin caq disipulun Judas Iscariote carqan. Pemi ewarqan saserdoticunapa mandacoqnincunaman, 15 queno nirnin:

—¿Ecatataq pagayämanqui, Jesusta entreguecuyapteq? —nir.

Tse mandacoqcunanam quima chunca (30) yulaq qelleta qoriyarqan. 16 Tse örapitam Judas shuyarëcarqan ime öra carpis Jesusta entreguecunanpaq.

Jesus Pascua miquita senacurin disipuluncunawan (Marcos 14.12-25; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

17 Lebadurannaq tantata micuyänan fiesta qallanan junaqmi disipuluncuna Jesusman witïcur queno tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayämushaq Pascua miquita micunantsicpaq? —nir.

18 Tseno tapuyaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Ewayë Jerusalenman. Chärirna, juc nunata queno niyanqui: ‘Mayestrum queno nillan: “Ichicllanan oräpaq pishin. Tsemi wayiquiman shamushaq Pascua miquita disipulücunawan micurinäpaq.” ’

19 Disipuluncunanam Jesus mandayanqannolla ewayarqan. Y alistayarqan Pascua miquita micuyänanpaq.

20 Patsa paqasyäriptinnam, Jesusqa chunca ishque (12) disipuluncunawan täcuriyarqan micuyänanpaq. 21 Micurëcayaptinnam, Jesus nerqan:

—Rasontam niyaq: Qamcunapita jucniquim ranticamanqa.

22 Tseno niptinnam, disipuluncunaqa llaquinashqa ticracuriyarqan, y jucnin jucninmi tapuyarqan:

—¿Teyta, noqallätsuraq callä? —nir.

23 Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Noqawan juntu juc platullacho tantanta tullpureq caqmi chiquimaqnïcunaman ranticamanqa —nir. 24 —Diospa palabran nenqan cumplinanpaqmi Diospita Shamushqa Nunaqa wanonqa; peru ¡allau, tse entregamaqnï nuna! Mas allim yuricunmanpistsu carqa —nir.

25 Tsenam tse traisionaqnin Judas queno taporqan:

—¿Mayestru, tsepenqa noqallatsuraq? —nir.

Tseno niptinmi, Jesus nerqan:
—¡Quiquiquitaq nicanqui! —nir.
26 Tseno micurëcayaptinnam, tantata Jesus tsarircur Diosta “Grasias” nicurerqan.
Tsepitanam tantata paquirir, disipuluncunata qorqan queno nishpa: —Que tantata
micuyë. Queqa noqapa cuerpümi —nishpa. 27 Tsepitanam binuyoq copata tsaricur,
Diosta “Grasias” nicurir, disipuluncunata qorerqan queno nishpa: “Queta llapequi
uputsinacuyë. 28 —Queqa noqapa yawarnïmi. Que yawarnïwanmi mushoq contratu
ruracärin. Noqam yawarnïta ramarnin, wanushaq atscaq nunacunapaq. Tsenopam
jutsancuna perdonashqa canqa. 29 Y niyaqmi: Bi nuta mananam yapeqa upushaq-
natsu asta Papänïpa mandaquinincho qamcunawan juntu mushoq binuta uponqantsic
junaqyaq” nir.
30 Tsepitanam juc salmu cantuta cantacurir, Olibus niyanqan jircaman eucuyarqan.

Jesus willacun disipulun Pedru negananpaq caqta (Marcos 14.26-31; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

31 Tsechonam Jesus nerqan:
—Canan paqasmi llapequicuna jaqiricayämarnï, ewacuyanqui. Tseno captinmi,
Diospa palabranwan paqtarenqa queno nenqan: ‘Mitseqnintam wanuratsiyanqa y
üshancunam witsicar, eucuyanqa’* nir. 32 Peru cawarircamurmi, puntequicunata
Galilea marcaman ewashaq.
33 Tseno niptinnam, Pedru nerqan:
—Waquincuna jaqiriyäshuptiquipis, noqaqa manam jaqishqequitsu —nir.
34 Tsenam Jesus nerqan:
—Pedru, rasontam neq: Canan paqasmi manaraq gallu cantaptin, quima cuti nega-
manqui —nir.
35 Pedrunam yape queno nerqan:
—Qamtawan juntu wanutsiyämänan captinpis, manam negashqequitsu —nir.
Y llapan disipuluncunapis tse shimillam cayarqan.

Diosman Jesus mañacun Getsemani wertacho (Marcos 14.32-42; Lucas 22.39-46)

36 Tsepitanam Getsemani nishqan wertaman disipuluncunawan ewayarqan. Tse-
chonam pecunata queno nerqan:
—Diosman mas washallacho mañacamunqäyaq, qamcunaqa quellacho täcurëcayë —nir.
37 Nirirmi, pusharqan Pedruta y Zebedeupa ishcan tsurincunata. Tsechomi Jesus
shonquncho nanatsicur allapa llaquishqa ticracurerqan. 38 Tsemi queno nerqan:
—¡Llaquiquiwanmi shonqü imanaquicunchi! Quellacho riyaq riyaqlla quecayë —nir.
39 Tseno nirirnam, mas washanincunaman witirir, urcunpis patsaman chanqanyaq
puctïcur queno nishpa mañacorqan:
—Dios Yayallä, qam munarnenqa que jipar nacanäpaq quecaqcunapita salbecamë;
peru noqa munashqänoqa ama callätsuntsu, sinoqa qam munashqequino queculläsun
—nir.
40 Tsepitanam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqtam.
Tsenam Pedruta nerqan:
—¿Ä punï, ä punï, manacu juc örallapis pununeta awantariyanquiman! 41 Canan
riyacur Diosman mañacuyë, diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana
ishquiyänequipaq. Boluntaniquicuna alli captinpis, sasam rurarcuyänequipaq —nir.
42 Tseno nirirnam, yape cutïcur Dios Yayaman queno mañacorqan:
—Papällä, que jipar nacanäpaq quecaqcunapita, salbecamë. Peru ama noqa mu-
nashqänoqa catsuntsu; qam munashqequino queculläsun —nir.

* **26:31** Zac 13.7

43 Disipuluncuna caqman cutirirnam, pecunata yape tarerqan punuquicayaqta; punï
allapa bensiyaptinmi, punuquicayarqan. 44 Tsenam mana imapis nishpa cuticorqan
yape Diosman mañacoq. Tse ewanqanwanqa quima cutinam mañacoq ewarqan, y
puntata mañaconqannollam jina mañacorqan. 45 Tsepitanam disipuluncunaman cutirir
pecunata queno nerqan:
—¿Jinallacu punuquicayanqui? Örä chäramushqanam jutsasapa nunacunaman Diospita
Shamushqa Nunata entregayänanpaq. 46 Sharcuyë. Acuna, eucushun. Traisionämaqnïqa
yecarëcamunnam —nir.

Jesusta presur apayan
(Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)

47 Jesus manaraq parlar ushaptinmi, chunca ishque (12) apostolnincunapita Judas
caq apostolnin atscaq nunancuna pusharishqa chärerqan. Tse nunacunaqa ewayarqan
espadancunawanmi y garutincunawanmi. Pecunataqa cachayarqan saserdoticunapa
mandacoqnincunam, y autoridacunam. 48 Traisionero Judasqa nunacunata quenomi
yachatsishqa carqan, "Noqa saludar mutsanqä caqmi canqa. Peta ras tsariyanqui
presu" nir. 49 Y nishqannollam Judasqa shumaqlla Jesusman witïcur "¿Yamellacu?
Mayestru" nishpa, mutsecorqan. 50 Tsenam Jesus nerqan:
—Amigu, ruranequipaq caqta jucllana rurë —nir.
Tsellanam Judas pushanqan nunacuna coripäcur Jesusta presu tsarircur apacu-
yarqan.
51 Tse öram Jesuswan quecaq jucnin caq disipulun espadanta jorquricurnin, mas
mandacoq saserdotipa sirweqninpa rinrinta wallicorqan pintireqpaq. 52 Tsenam Jesus
queno nerqan:
—Cutitsï espadequita wardananman; porqui pipis espadawan maqacoqqa, jina es-
padallawanmi wanonqa. 53 Noqa munarqa, canan öram Dios Yayäta mañacurïman
waranqa (1,000) waranqata anjelcunata washämänanpaq cachamunanpaq. 54 Tseno
washäyämaptenqa, ¿Imanoparaq cumplicanman Diospa palabrancho wanunäpaq es-
cribirëcanqan! —nir.
55 Tsepitanam tse presuyänanpaq ewashqa nunacunata Jesus queno taporqan:
—¿Imanirtaq suwa captïno espadequicunawan y shucshiquicunawan
tsariyämänequipaq shayämorqonqui! Waran waranmi qamcunawan carqö templucho
yachatsicur. Tsechoqa ¿imanirtaq presuyämarqequitsu! 56 Peru que llapancuna
pasaquican profetacuna Diospa palabrancho escribiyashqannomi —nir.
Tse öram Jesusta japallanta jaqirïcurnin, llapan disipuluncuna qeshpir eucuyarqan.

Jesusta chäratsiyan Caifaspa despachunman
(Marcos 14.53-65; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)

57 Tsepitanam Jesusta presu apaqcuna chäratsiyarqan Caifaspa wayinman. Tse
Caifasqa carqan saserdoticunapa mas mandacoqninmi. Tsechomi ley yachatsicoqcuna
y llapan autoridacuna juntacashqa quecayarqan. 58 Pedrunam caru qepancunallata
qaterqan mas mandacoq saserdotipa patiunyaq. Tsechonam templupa wardiancu-
nawan juntu täcurerqan, "Mä, imatash rurayanqa" nir.
59 Saserdoticunapa mandacoqnincunam Sanhedrin nishqan corticho llapan au-
toridacunawan uli testigucunata ashiyarqan Jesusta mana caqpita shimpiyänanpaq,
tsenopa peta wanutsiyänanpaq. 60 Peru atscaq nunacuna ulicurcur contran acuse-
cayaptinpis, manam ima jutsantapis tariyarqantsu wanutsiyänanpaq. Tsepitanam
yurircuyarqan ishcaq ulicurcur acusaqnincuna. 61 Pecunam queno niyarqan:
—Que nunam queno nishqa: 'Diospa templunta juchurirmi, quima junaqllata shar-
caratsishaq' —nir.
62 Tseno acusayaptinnam, mas mandacoq saserdoteqa sharcur Jesusta queno
taporqan:

—¿Manacu imallatapis parlacurinqui, contrequi parlar acusecayäshuptiqui? —nir.
63 Tseno niyaptinpis, Jesusqa upällallam cacorqan. Tsenam tse mas mandacoq saserdoteqa queno nerqan:
—Cawecaq Diospa jutinchomi neq: Rasonpa caqta willayämë. ¿Qamcu canqui Diospa Acrashqan tsurin? —nir.
64 Tsenam Jesus nerqan:
—Qam nenqequinomi cä. Y niyaqmi: ime junaq carpis, Diospita Shamushqa Nunata ricariyanqui puedeq Diospa derechu laduncho tëcaqtam, y pucute rurincho sielupita shamicaqtam.*
65 Jesus tseno nïcuptinnam, tse mas mandacoq saserdoteqa allapa piñar, sotanantapis rachiricorqan, y quenomi nerqan:
—¡Que nunaqa tseno parlar Teyta Diosnintsictam ofendican! ¿Imapaqnataq mas testigucunatapis munantsic! Wiyayarqonquim Diospa contran parlanqanta. 66 Cananqa qamcuna ¿Imataq pepaq niyanqui? —nir
Tsenam llapancuna queno niyarqan:
—¡Wanuratsishun! —nir.
67 Tsenam qaqllacho toqapurnin y cutarnin, qallaquicuyarqan. Waquincunanam qaqllan qaqllan laqyayarqan, 68 queno nishpa:
—¿Rasonpa Dios Acrashqan carnenqa? Mä, adibinë, ¿pi laqyashonqequitapis? —nir.

Jesusta Pedru negan
(Marcos 14.66-72; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-27)

69 Jesusta tseno burlaquicayaptinnam, Pedroqa jaq patiucho tëcarqan. Tsenam tse wayicho empliadaqa Pedruman witïcur, queno nerqan:
—Qampis taqe Galilea marcapita Jesuswan pureqmi canqui, ¿au? —nir.
70 Peru Pedrunam negarnin, llapancuna nopancho queno nerqan:
—Pipaqraq parlacunqui, manam reqïtsu —nir.
71 Tsenam Pedroqa puncumanpana eucorqan. Tsecho quecaqta riquecurnam, jina jucna tsecho quecaqcunata queno nerqan:
—Que nunapis Nazaret marcapita Jesuswanmi purishqa —nir.
72 Peru penam yape negarnin jurar queno nerqan:
—¡Tse nunata manam reqïtsu! —nir.
73 Tsepita mas ratutanam tsecho quecaq nunacuna queno niyarqan:
—Qamqa rasonpam pewan purishqanqui. Parlaquiniquillachomi reqiriyaq pepa qatiraqnin canqequita —nir.
74 Tsenam Pedroqa allapa pësacur jurarnin queno nerqan:
—¡Manam ari tse nunata reqïtsu! —nir.
Tseno nicaptinllanam, gallu cantarerqan. 75 Tseta wiyecurnam Pedroqa yarpäcurcorqan, “Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui” nishpa, Jesus nenqanta. Tsenam tsepita yarqurïcur allapa pësacur, allapa llaquicur, waqaquicorqan.

27

Jesusta Pilatuman entregariyan
(Marcos 15.1; Lucas 23.1-2; Juan 18.28-32)

1 Patsa waräriptinnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna y israel nunacunapa autoridanincuna acuerduta rurar, parlariyarqan imanopapis Jesusta wanutsiyänanpaq. 2 Tseno parlarirnam, maquinta pancarcur gobernador Pilatuman apar entregariyarqan.

Judas Iscarioti quiquillan jurcacurin

* **26:64** Sal 110.1; Dn 7.13

3 Tsepitanam traisioneru Judasqa Jesusta wanutsiyänanpaq condenariyanqanta
musyarerqan. Tsenam shonquncho allapa llaquicur tse quima chunca qelle qoy-
anqanta, saserdoticunapa mandacoqnincunata y autoridanincunata queno nishpa
cutïcatserqan:
4 —Mana jutsayoq nunata wanutsiyänequipaq entregayarniqui, allapa llutatam
rurecorqö —nir.
Tseno niptinnam, pecuna queno niyarqan:
—¿Imataq qocayäman! ¡Qamna imanopis caquï! —nir.
5 Tseno nïcuyaptinnam, Judasqa templu ruriman qelleta wicapecur, yarqur eucorqan.
Tsepitanam quiquin jurcacurerqan.
6 Tsenam saserdoticunapa mandacoqnincunaqa tse qelleta ellurir, queno niyarqan:
—Yawarpa chanin canqanrecurmi leynintsic permitintsu que qelleta cajaman cutitsi-
nantsicpaq —nir.
7 Tseno nirirnam, tse qellewan manca ruraqcuna shashalnincuna jorqucuyänan
chacrata rantiriyarqan. Tsemanmi forasterucunata wanuyaptin pampayaq. 8 Tsemi
canancamayaqpis tse chacrapa jutin Yawarpa Chanin Chacra. 9 Tseno rurayaptinmi,
tincurerqan profeta Jeremias escribishqanwan. Tse escribishqanchoqa quenomi
nican: “Pepa presiun eca cananpaqpis israel nunacuna sitayanqannomi quima chunca
(30) qelleta pagayarqan. 10 Y tse qellewanmi rantiyanqa manca ruraqcuna shashalta
jorqucuyänan chacrata, quiquin Teyta Dios nenqannolla”* nir.

Gobernador Pilatu Jesusta tapupan
(Marcos 15.2-5; Lucas 23.3-5; Juan 18.33-38)

11 Gobernador Pilatumanmi Jesusta apayarqan. Penam queno taporqan:
—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.
Jesusnam yasquirerqan:
—¡Nicanquinataq ari! —nishpa.
12 Saserdoticunapa mandacoqnincuna y israel nunacunapa autoridanincuna
acusayaptinpis, Jesusqa manam ni imata nerqantsu. 13 Tsenam Pilatu queno taporqan:
—¿Imanirtaq upälla wiyarä cunqui quelaya contrequi parlecayaptin! —nir.
14 Peru tseno niptinpis, Jesusqa manam ni juc shimillapis yasquerqantsu. Tsenam
gobernador Pilatoqa espantashqa quedacorqan.

Jesusta wanutsiyänanpaq Pilatu mandacurin
(Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)

15 Cada watam Pascua fiestacho Pilatu nunacuna mañacuyanqan caq presuta cachareq.
16 Tsepinmi Barrabas jutiyoq nuna llawirëcarqan. Tse presoqa allapa reqishqam carqan
llapan nunacunapita. 17 Tsemi juc presuta cacharinan captin, tsecho juntacashqa
quecaq nunacunata Pilatu queno taporqan:
—¿Meqan presuta libri cacharinätataq munayanqui, Barrabastacu o Dios Acrashqan
niyanqan Jesustacu? —nir.
18 Tsenoqa taporqan Jesusta chiquirnin, acusar peman entregayanqanta cuentata
qocurninmi.
19 Jesusta jusgar Pilatu tëcaptinnam, warmin queno willacaratserqan:
—Manash meticunquitsu tse jutsannaq nunawan. Porqui canan waraq sueñininchoshi
allapa mana allicunata sueñuquicushqa pepaq yarparar —nir.
20 Peru saserdoticunapa mandacoqnincunanam y autoridacunanam tsecho quecaq
nunacunata combensiratsiyarqan, “Barrabasta libri cacharïquï, y Jesustana wanuratsï”
niyänanpaq 21 Tsenam gobernador Pilatoqa queno nishpa tapucorqan:
—Que ishcan presupita, ¿meqan caqtataq cacharinäta munayanqui? —nir.

* **27:10** Zac 11.12-13

Nunacunanam "¡Barrabasta! ¡Barrabasta!" niyarqan.
22 Tsenam Pilatu queno nerqan:
—Tsepenqa 'Dios Acrashqan niyanqan Jesustaqa, ¿Imatatan rurashaq?' nir.
Tsenam llapan nunacuna niyarqan:
—¡Cruscho wanutsun! ¡Cruscho wanutsun! —nishpa.
23 Tseno niyaptinnam, Pilatu queno nerqan:
—¿Ima mana allitataq rurashqa? —nir.
Peru nunacunanam "¡Cruscho wanutsun!" nishpa, qaparicachäyarqan. 24 Nunacuna tseno masraq qaparicurcuyaptinnam, Pilatu imanopis queta puederqantsu. Tsenam yacuta aparatsimur, maquinta paqacurerqan llapan nunacunapa nopancho, queno nishpa: "Noqa manam jutsayoqtsu cashaq que nunapa wanininpita. ¡Mä, qamcunana imanopis cacuyë!" nir.
25 Tseno niptinnam, tse nunacuna queno contistayarqan:
—Noqacunam y wamräcunam culpayoq tse wanininpita cacuyäshaq —nir.
26 Tsenam Pilatoqa Barrabasta libri cacharerqan. Jesustanam alli buenu astaratsirnin, entregarerqan crusificayänanpaq.
27 Tsepitanam Pilatupa soldaduncunaqa Jesusta jeqaratsiyarqan tse palasiupa Pretorio nishqan sitiuman. Tsechonam llapan soldaducuna Jesusta jiruroq chopiriyarqan. 28 Y ropanta qoturatsirnam, puca mantuta aqshuratsiyarqan. 29 Peqanmannam yacatsiyarqan cashapita awashqa coronata, y derechu caq maquinmannam aptatsiyarqan juc shucshuta. Tsepitanam Jesuspa nopanman qonqurïcur burlacurnin, queno niyarqan:
—¡Biba israel nunacunapa reynin! —nir.
30 Nïcurnam, toqapur ushayarqan, y tse aptatsiyanqan shucshuwan peqan peqan wilur ushayarqan. 31 Tseno allapa maltratarirnam, aqshutsiyanqan puca mantuta qoturatsir quiquinpa ropantana yacarcatsir, apayarqan crusificayänanpaq.

Jesusta crusman clabayan (Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

32 Crusman clabayänanpaq yarqurëcarnam, toparcayämorqan Simon jutiyoq nunawan. Pëqa carqan Cirene marcapitam. Tse nunatam Jesus apecanqan crusta malas catätsiyarqan.
33 Tsenomi Golgota niyashqan sitiuman chäriyarqan (Golgotaqa "calabera" ninanmi). 34 Tsechomi puchqoq binagrita asqaq qorantin tacurcur qoyarqan upunanpaq; peru Jesusqa llamirirnin, manam upita munarqantsu.
35 Crusificarirnam soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyänanpaq sortiyayarqan. ⌞Tseno rurayaptinmi, cumplicärerqan profeta queno nenqancuna, "Ropäcunatam raquinacuyanqa, y ropäcunatapis sortiyäyanqam" nenqancuna.⌟ 36 Nïcurmi, tsecho tecur Jesusta täparäyarqan. 37 Imanir crusificayanqanta nunacuna musyayänanpaqmi, cruspa puntanman juc letreruta churayarqan, "Quemi israel nunacunapa reynin Jesus" nir.
38 Petawan juntum jina ishcaq suwacunatapis crusificayarqan, jucta derechu ladunman, jucnintana itsoq ladunman. 39 Tsepa pasaq nunacunanam peqancunata awir cushipäyarqan, 40 queno nishpa:
—¡Qamqa, 'Diospa templunta juchurirmi, quima junaqllata sharcatsishaq' nishpataq, nerqequi! ¡Diospa tsurin carqa, mä, salbacurirnin cruspita yarparamï! —nir.
41 Tsenollam jina saserdoticunapa mandacoqnincunapis, ley yachatsicoqcunapis y tse marcacho autoridacunapis burlacurnin, queno niyarqan:
42 —Juccunataqa salbashqam; peru quiquenqa salbaquita ¡manataq puedintsu! Israel nunacunapa rasonpa reynin carnenqa, mä, canan cruspita yarpamutsun peman creyinantsicpaq. 43 ¡Diosmantaq allapa marcäcorqon! ¡Mä, canan ari Dios salbecutsun rasonpa cuyarnenqa! '¡Diospa Tsurinmi cä' nimarqantsictaq!

44 Y laduncho crusificarëcaq suwacunapis tsenollam burlacuyarqan.

Jesus wanurin
(Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

45 Pullan junaqpita asta lastrescamayaqmi patsa pasepa paqasyäcurcorqan. 46 Tse öram Jesus fuertipa queno nir qayarïcorqan:

—Eloi, Eloi ¿lema sabactani? (Tse ninanqa carqan "Dios, Dios, ¿imanirtaq noqata jaqirïcamarqonqui?"* ninanmi.)

47 Tseta wiyarnam, tsecho quecaq waquin nunacuna queno niyarqan:

—Une profeta Eliastam qayecan —nir.

48 Tse öram jucnin soldadu coripa ewecur, esponjata puchqoq binuman tullpurcur, shoqushpa puntanman watarcur, Jesuspa shiminman churarqan shoqunanpaq. 49 Peru waquincunanam queno niyarqan:

—Ama imatapis rurayëtsu. ¿Mä, rasonpacush Elias shamonqa salbananpaq? —nir.

50 Tsellanam fuertipa yape qayaricur, Jesus wanurerqan. 51 Tse öram templu rurincho tsaparaq cortina umapita urepa ishqueman qashqacärerqan. Patsanam feyupa cuyucurerqan. Qaqacunapis limpum qatsacäyarqan. 52 Sepulturacunacho ayacuna pamparäyanqanpis quichacäyarqanmi, y Diosman marcäquicar wanucushqacunapis atscaqmi cawariyämorqan. 53 Pecunam pamparäyanqanpita yarqayämorqan, y Jesus cawariramuptinnam, yecuriyarqan santu Jerusalen marcaman. Tsechomi tse cawarimushqacunata atscaq nunacuna ricayarqan.

54 Jesusta täpecaq capitanpis y soldaduncunapis patsa cuyonqanta mäquicurmi, y llapan pasaconqanta riquecurmi, allapa mantsacäcur, "¡Que nunaqa rasonpa Diospa Tsurinmi cashqa!" niyarqan.

55 Tsechomi carullapita ricarëcayarqan atscaq warmicuna. Tse warmicunam Galileapita patsa shayämushqa cayarqan Jesusta yanapar. 56 Pecunam cayarqan Maria Magdalena, Santiagupa y Josepa maman Maria y Zebedeupa tsurincunapa mamanpis.

Jesusta pampayan
(Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

57 Patsa paqasyärëcaptinnam, Jose jutiyoq juc ricu nuna chärerqan. Pëqa carqan Arimatea marcapitam. Pepis Jesuspa qatiraqninmi canaq. 58 Tse Josemi Pilatuman ewar, Jesuspa ayanta mañarqan pampecunanpaq. Pilatunam soldaduncunata mandarerqan entreguecuyänanpaq. 59 Entregariyaptinnam, Joseqa linupita rurashqa limpiu sabanaswan piturcur apacorqan. 60 Tsepitam qaqacho uchcushqa mushoq sepulturaman churecorqan. Tse uchcutaqa quiquin pampacäcunanpaqmi Jose uchcucushqa carqan. Tsepitanam juc jatun qaqawan tse uchcuta laticur, eucorqan. 61 Peru Maria Magdalenawan jucnin caq Mariaqa manam eucuyarqantsu, sinoqa tse sepulturapa frentincho unchurëcarmi, quedacuyarqan.

Jesus pamparanqanta täpayan soldaducuna

62 Waränin sabadu junaqnam saserdoticunapa mandacoqnincuna y fariseucuna Pilatuman ewayarqan. 63 Pecunam Pilatuta queno niyarqan:

—Wiraqtsa, noqacuna yarpäyämi, tse ulicurcur parlaq nuna cawecarnin 'Wanonqäpitam quima junaqllata cawarimushaq' nenqanta. 64 Tsemi mañacuyaq quima junaq cumplenqanyaq pamparanqanta täpecatsilläneequipaq. ¡Paqtataq disipuluncuna paqaspa ewecur ayanta suwacurcuyanman, y nunacunata ulicurcur creyitsiyanman 'cawarimushqam' nir! Tseno quecuptenqa, punta ulicuyanqanpitapis mas peormi qepa ulicuyanqan ticracurenqa —nir.

65 Pilatunam queno nerqan:

---

* **27:46** Sal 22.1

—Tsechomi soldaducuna quecayan. Ewayätsun y alli buenu segurecur täpayätsun —nir.
66 Tseno niyaptinnam, pamparanqanman ewar, sepultura tsaparaq qaqata alli cösa taqrecatsiyarqan. Y soldaducunatam churayarqan mana jaqirita tapayänanpaq.

28

Wanonqanpita Jesus cawarimun
(Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

1 Jamaqui junaq pasariptinnam, dominguman waraqna qoya qoyalla Maria Magdalena y juc caq Maria ewayarqan Jesus pamparanqanman. 2 Tsecho quecayaptinnam, allapa feyupa patsa cuyucurerqan. Tsenoqa cuyucurerqan, Dios cachamonqan anjel sielupita urämuptinmi. Anjelnam sepultura tsaparaq qaqata wititsir tse qaqa jananman täcurerqan. 3 Tse anjelqa imeca relampagupa actsinnoran tillapyäcorqan. Ropannäqa imeca rajunoran yulaqäcorqan. 4 Tseta riquecurnam, soldaducunaqa mantsaquewan limpu carcaryäriyarqan, y wanushqano jitacäriyarqan. 5 Anjelnam warmicunata queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Noqa musyämi cruscho wanutsiyanqan Jesusta ashicayanqequita. 6 Pëqa mananam quechonatsu. Quiquin nenqannollam cawarimushqa. Masqui shayämï, ricayë pamparanqantapis. 7 Jinallacho ewayë disipuluncunaman y queno niyë: ‘Jesusqa cawarimushqanash. Qamcunapitapis mas puntatash ewan Galilea marcata. Tsechoshi ricayanqui’ —nir.

Tseno nirirnam, tse anjel queno nerqa:

—Tsellatam willariyaq —nir.

Jesus yuripun warmicunata

8 Tsenam warmicunaqa mantsaquecuyarqan. Peru imano captinpis, allapa cushishqam sepulturapita corillapa ewacuyarqan disipuluncunaman tse notisiata willacoq. 9 Tseno ewarëcayaptinnam, Jesusqa pecunaman juclla yurircur, “Cushicuyë” nishpa, saludacurerqan. Warmicunanam Jesusman witïcur adorar chaquipita waqucurcuyarqan. 10 Jesusnam queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Canan ewar wauqicunata, willayë Galilea marcaman ewayänanpaq; tsechomi ricayämanqa —nir.

Soldaducunata qelleta yacapuriyan

11 Tse warmicuna willacoq ewayanqanyaqnam, täpacoq waquin soldaducuna ewayarqan Jerusalen marcaman saserdoticunapa mandacoqnincunata, llapan pasacushqancunata willayänanpaq. 12 Tsenam tse mandacoqcunaqa ewayarqan tse marcacho autoridacunawan parlaq, y acuerdutam rurayarqan imano cayänanpaqpis. Cösa parlarirnam, soldaducunata queno nishpa atsca qelleta yacapuriyarqan:

13 —Pitapis metapis willayanqui paqaspa punucäriyanqäyaqmi disipuluncuna shamicur Jesuspa ayanta suwapicayämashqa —nishpa. 14 —Tseno ulicuyashqequita musyecur imatapis Pilatu rurayäshiniquita munaptenqa, ama imapis qocuyäshunquitsu, porqui noqacunam pewan parlayäshaq, qamcunata mana imanayäshunequipaq.

15 Tseno niyaptinnam, soldaducunaqa tse qelleta cösa chasquïcurcushqa carnin, yachatsiyanqannolla rurayarqan. Tseno cashqantam canancamayaqpis jinantincho israel nunacunaqa willanacuyan.

Jesus disipuluncunata cachan jinantinpa ewar yachatsicuyänanpaq
(Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)

16 Jesuspa chunca juc (11) disipuluncunaqa Galilea marcamanmi eucuyarqan Jesus
nishqanno tse jircacho tincuyänanpaq. 17 Tsechonam Jesusta riquecurnin, adorecu-
yarqan; peru waquincaqcunaqa "¿Jesustsuraq canman?" niyarqanmi. 18 Tsenam que-
cayanqanman witïcur, queno nerqan:
—Diosmi churamashqa, sieluchopis y que patsachopis mandacunäpaq. 19 Tsemi
qamcunata cachayaq jinantin nasioncunapa ewar, noqaman creyicuyänanpaq nuna-
cunata willapäyänequipaq, y creyicoq caqtana bautisayanqui Dios Yayapa, Tsurin Jesu-
cristupa y Santu Espiritupa jutincho. 20 Y qamcunata llapan yachatsiyashqaqcunata
yachatsiyanqui pecunapis alli käsucoq cayänanpaq. Noqaqa qamcunawanmi quecashaq
imecamayaqpis, asta que patsapa usheninyaq.
Tseno catsun.

SAN MARCOS
Jesucristupaq escribenqan

Marcosqa Teyta Jesusman allapa marcäcoq nunam carqan. Marcosqa purerqam Pabluwanpis y Pedruwanpis Jesucristupaq willapäcurmi. (Flm 24, 1 Pe 5.13) Carselcho Pablu quecaptinpis, Marcosqa quecarqan yanaparmi. (2 Ti 4.10-11) Tsemi Jesucristuwan mana purishqa carpis allipa musyarqan Jesus rurashqancunata y yachatsicushqancunata.

Marcos que libruta escribenqan witsancuna Romacho Jesucristuman creyicoqcunata allapam chiquir qaticachäyarqan. Y Marcos que libruta escribirmi meparese pecunata mas callpata qoyquita munarqan.

Marcos käyitsicun israel nunacunapa costumbrincunata, y arameo parlata käyitsicun. Tsemi que libroqa mana israel nunacunapaqno.

Marcos escribin facillla käyiquipaqta. Mas parlaquican Jesus ruranqancunapaq y ichiclla willacun parlanqanta.

Bautisacoq Juan tsunyaqcho willapäcun
(Mateo 3.1-12; Lucas 3.1-17; Juan 1.19-28)

1 Quenomi qallarin Diospa tsurin Jesucristupa alli willaquinin: 2 Diospa profetan
Isaias escribishqanchomi ˹Dios˺ queno nerqan:
“Puntequitam willacoqnïta cachashaq,
nänita alistaq cuenta nunacunata willapänanpaq.*
3 Tsunyaqchomi juc nuna
qayaripa queno willaconqa:
‘Nänicunata derechar limpiaq
cuenta prebinicuyë Teyta Diosnintsicta chasquiyänequipaq’ ”* nir.

4 Tse nenqannomi bautisacoq Juan tsunyaqnincunapa ewar nunacunata willaparqan jutsancunata jaqirir, bautisacuyänanpaq, y tsenopa perdonashqa cayänanpaq. 5 Tsenam Jerusalenpita jinantin Judea probinsiapita Juanman llapan nunacuna ewayarqan. Jutsancunata willayaptinnam Jordan mayucho Juan bautisarqan.

6 Juanpa ropanqa carqan camellupa millwanpitam. Wachäcannam qarapita carqan. Micoqpis langosta* curucunatam y tuna tumpushpa mishquincunatam. 7 Pemi nunacunata willarqan queno nir:

—Qepätam shamun noqapitapis mas puedeq, y manam noqa ni pi carpis sirwïtsu qonqurïcur llanqinpa watunta pascarillatapis. 8 Noqaqa yacullawanmi bautisayarcoq, peru pëqa bautisayäshoqniqui cuentam Santu Espiritunta qoycuyäshunqui.

Jesus bautisaconqan
(Mateo 3.13-17; Lucas 3.21-22)

9 Tse junaqcunanam Galileacho Nazaret marcapita Teyta Jesus shamorqan Juan bautisecanqan Jordan mayuman, y petapis tsechomi bautisarerqan. 10 Jesus bautisacurir, yacupita yarqurëcarnam, riquecorqan sielu quicharëcaqta y Santu Espiritu palumano peman urecamoqta. 11 Sielupeqnam Dios queno nimorqan:

—Qammi cuyë tsurï canqui. Qamrecurmi allapa cushicü.

Jesusta diablu tenteta munan
(Mateo 4.1-11; Lucas 4.1-13)

---

* **1:2** Mal 3.1 * **1:3** Is 40.3 * **1:6** Langosta curoqa imeca pinteq wallpa curunomi.

12 Tsepitanam Santu Espiritu Jesusta tsunyaqman pushacorqan. 13 Tsechonam
chuscu chunca (40) junaqninpi chucaru animalcunawan juntu päracorqan. Tsechomi
diablu engañar tuquilayapa Jesusta jutsaman ishquitsita munarqan. Y anjelcunanam
shamur Jesusta sirwiyarqan.

Galilea marcacho Jesus qallecun yachatsicur (Mateo 4.12-17; Lucas 4.14-15)

14 Bautisacoq Juan carselcho llawirëcaptinnam, Galilea marcacunaman ewar Diospa
alli willaquininta Jesus yachatsicorqan 15 queno nirnin:
—Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempu chäramunnam. Tsemi mana alli
rureniquicunata jaqirïcur, alli willaquininman creyicuyë.

Jesus acran pescadorcunata disipuluncuna cayänanpaq (Mateo 4.18-22; Lucas 5.1-11)

16 Jesusmi Galilea nishqan Lamar cuchunpa ewarëcarnin, ricarerqan Simonta y
wauqin Andresta. Pecunam pescador carnin, atarayancunata yacuman jitecayarqan.
17 Pecunatam Jesus queno nerqan:
—Shayämï. Noqata qatiyämë. Cananpita witsepam pescaduta elluyanqequipa rantin
nunacunatana noqaman elluyämunqui.
18 Tse öram atarayancunata jaqiricur, Jesusta qatircur eucuyarqan.
19 Tsepita pasarirnam, mas washänincho Jesus ricarerqan Santiaguta y Juanta lancha-
cho atarayancunata remendecayaqta. Pecunaqa cayarqan Zebedeupa tsurincunam.
20 Tsenam ishcan wauqita Jesus qayarqan. Pecunapis jina papänin Zebedeuta uryaqn-
incunatawan lanchacho jaqirïcurmi, Jesuspa qepanta eucuyarqan.

Jesus qarqun supëta juc nunapita (Lucas 4.31-37)

21 Tsepitanam Capernaum marcaman chäriyarqan. Tsechonam jamacuyänan junaq
ellucayänan wayiman yecurir nunacunata Jesus yachatserqan. 22 Llapan nunacuna
allapa espantacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquininpita, porqui puedeq queninwanmi tsecunata yachatsicorqan y manam ley yachatsicoqcunanollatsu. 23 Tse ellucayänan wayichomi quecarqan supëpa munenincho cacoq nuna. Tse öram nunapa
shiminpa qayaripa supë 24 queno nerqan:
—Au, Jesus Nazaret marcapeq nuna ¿Imananquitaq noqacunawan?
¿Ushacätsiyämaqnïcu shamorqonqui? ¡Noqa reqeqmi, qam Dios Acrashqan canqequita!
25 Jesusnam supëyoq nunata piñaparnin, nerqan:
—¡Upälla que! ¡Canan que nunapita yarqï! —nir.
26 Supënam nunata feyupa tapsicacharcur, qaparir yarqur eucorqan. 27 Tseta rique-
curnam, llapan nunacuna mantsacäcur queno tapunacuyarqan:
—¿Imanotaq que? Queno mushoq yachatsiquitaqa manam imepis wiyashqatsu
cantsic. ¡Supëcunapis poderninwan mandaptintaq käsuyan! —nir.
28 Tse junaqcunam jinantin Galilea probinsiacho Jesus rurashqanta llapan nunacuna
ras musyariyarqan.

Jesus cachacätsin Simon Pedrupa suegranta y mas qeshyaqcunata (Mateo 8.14-17; Lucas 4.38-41)

29 Tse ellucayänan wayipita yarqurirnam, Jesus ewarqan Simonpa y Andrespa wayin-
man, Juanta y Santiaguta pusharcur 30 Tsechomi Simonpa suegran fiebriwan qeshyar
cämarëcarqan. Jesus chäriptin öram willariyarqan tse warmi qeshyecanqanta. 31 Tsenam
Jesus witïcur maquinpita tsarircur sharcaratserqan. Tse öram fiebripita cachacärirnin,
pecunata sirwerqan.

Jesus cachacätsin atscaq qeshyaqcunata

32 Inti jeqecaptinnam, Jesusman apayämorqan tuquilaya qeshyawan qeshyaqcunata
y supëyoqcunata. 33 Tse marcapitam llapan nunacuna tse wayi puncuman elluque-
cuyarqan. 34 Atscaqtam tuquilaya qeshyawan qeshyaqcunata Jesus cachacätserqan,
y supëpa munenincho caquicaq atscaq nunacunatam librarqan. Supëcunaqa reqi-
yarqanmi pi canqanta. Tsemi Jesus munarqantsu pepaq ni imata parlayänanta.

Jesus yachatsicun Galilea marcacunacho (Lucas 4.42-44)

35 Tsaqa tsaqalla shäricurirmi, tsunyaqman Jesus eucorqan Diosman mañacunanpaq.
36 Simonnam yanaqincunawan Jesus asheq ewayarqan. 37 Taririrnam, queno ni-
yarqan:
—Të̈te, llapan nunacunam ashicayäshunqui.
38 Tsenam Jesus nerqan:
—Acu ewashun waquin caq amanulla marcacunamanraq. Tsecunachopis yachatsi-
cushaqmi. Tsepaqmi que patsaman shamushqa cä.
39 Tsenam jinantin Galilea marcacunapa purir, ellucayänan wayicunacho yachatsi-
corqan, y supëpa munenincho caquicaq nunacunatam librarqan.

Jesus cachacätsin leprayoq nunata (Mateo 8.1-4; Lucas 5.12-16)

40 Tsechonam leprawan qeshyayoq nuna Jesusta rogarnin, qonquriquicur queno
nerqan:
—Të̈te, munarnenqa, cachaquecatsillämë —nir.
41 Tsenam Jesus ancuparnin, nunata yatecur queno nerqan:
—Munämi, cachacänequita.
42 Tse öram lepra qeshyapita cachacärir, sanu püru ticrarerqan. 43 Tsenam Jesusqa tse
nunata alli notificarnin, queno despidicorqan:
44 —Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saserdoti
bendisishunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq qarenin aparcur pecuna
musyayänanpaq.
45 Peru tseno notifiquecaptinpis, tse nunaqa eucur llapan nunacunatam willar
ushecorqan Jesus cachacätsishqanta. Tsemi tse marcacunaman Jesus manana
yecorqantsu, y tsunyaqnin tsunyaqninllanam puricorqan. Peru tsemanpis
jinantinpitam nunacuna ashirnin, ewayarqan.

2

Jesus cachacätsin imbalidu nunata (Mateo 9.1-8; Lucas 5.17-26)

1 Tsepita unetanam yape Capernaum marcaman Jesus cutiriptin nunacuna musyari-
yarqan cutirishqanta. 2 Tsenam quecanqan wayiman allapa nunacuna ellucar wayi
junta puncuchopis quichqui cayarqan. Jesusnam yachatsiquicarqan Diospa willaquin-
inta. 3 Tsemannam chuscoq nunacuna apayarqan juc imbaliduta wantucushqa.
4 Nunacuna pasepa quichquishqa cayaptinmi, Jesuspa nopanman yecatsita puedi-
yarqantsu. Tsemi wayi qataraqta quicharïcur tselläpa qeshyaq nunata quirmantin
shumaqlla cacharpuyarqan. 5 Tsenam Jesusqa peman allapa marcäcuyashqanta
musyarirnin, qeshyaqta nerqan:
—Iju, jutsequicunapitam perdonecoq.
6 Tsechonam të̈cayarqan ley yachatsicoqcuna. Y waquincunam shonquncunacho
queno yarpacachäyarqan: 7 “Que nunaqa ¿imanirraq tseno parlan! Tseno parlarninmi,
Diospita burlacun. Diosllam jutsantsicpitaqa perdonamantsic” nir. 8 Peru Jesusqa tseno
yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:

—¿Imanirtaq shonqiquicunacho tseno yarpacachäyanqui! 9 ¿Que qeshyaq nunapaq meqantaq mas alli ninäpaq canman: 'Jutsequicunapita perdonashqanam canqui' ninäcu, o 'Sharquï, quirmequita aparcur euquï' nïcümancu! 10 Cananmi musyatsiyashqequi Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta puedenqanta.

Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:

11 —Qamtam neq: Sharcur quirmequita aparcur wayiquita euquï.

12 Tse öram qeshyaq sharcur llapan ricarëcayaptin quirmanta ellurir catarcur eucorqan. Tseta ricarninnam, nunacuna cushicur queno alabayarqan:

—¡Diosqa allapa puedeqmi! ¡Manam ni imepis que rurashqantanoqa ricashqatsu cantsic!

Disipulun cananpaq Mateota Jesus acran (Mateo 9.9-13; Lucas 5.27-32)

13 Tsepitanam yape lamar cuchunpa Jesus ewarëcarqan. Tseman atsca nunacuna ellucayaptinnam, pecunata yachatserqan. 14 Pasarëcarnam ricarerqan Alfeupa tsurin Levita Romapaq impuestucunata cobracuyänan wayicho cobracur tëcaqta. Petam Jesus nerqan:

—¡Acu eucushun! —nir.

Levinam sharcur Jesuswan eucorqan.

15 Tsepitanam Levipa wayincho Jesus disipuluncunawan miquicayaptin Romapaq impuestuta cobracoqcunapis y jutsasapacunapis Jesuswan juntu miquicayarqan, y atscaqmi tseno nunacuna peta qatiyarqan. 16 Jutsasapacunawan y impuestu cobraqcunawan micoqta riquecurnam, ley yachatsicoq fariseucuna Jesuspa disipuluncunata queno niyarqan:

—¿Imanirtaq mayestriquicuna impuestu cobracoqcunawan y jutsasapacunawan juntacur micuyan!

17 Jesusnam tse niyanqanta wiyarirnin, nerqan:

—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesitayan; sanu caqcunaqa manam. Tseno caqmi noqaqa que patsaman shamushqa cä alli ruraq nunacunamantsu, sinoqa jutsasapacunamanmi.

Jesus yachatsicun ayunupaq y mushoq yachatsiquininpaq (Mateo 9.14-17; Lucas 5.33-39)

18 Juc cutinam bautisacoq Juanpa disipuluncuna y fariseucunapapis ayunucho quecayarqan. Nunacunanam Jesusman ewarnin, queno tapuyarqan:

—Juanpa y fariseucunapa disipuluncunaqa ayunecayanmi, y qampa disipuliquicunaqa ¿imanirtaq ayunayantsu? —nir.

19 Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:

—Acasu casamientuman combidashqacuna nobiuwan juntu quecar, ¿ayunayancu! ¡Manam! Pewan quecayanqanyaq ayunayantsu. 20 Peru chämonqanam nobiuta apacuyänan junaq. Tsenam si, ayunayanqa.

21 "Manam pipis macwa ropata remendanmantsu mushoq telawan, porqui tse mushoq telaqa qenticarmi macwa ropata mas rachirenqa. 22 Tsenollam jina pipis macwa qara bolsachoqa llullullaraq binuta poqutsinmantsu. Tseno ruraptenqa, binu poqurmi, tse bolsata pashtaratsinman, y binupis bolsapis ushacärinmanmi. Antis, llullullaraq binutaqa mushoq bolsamanmi winanqa."

Jesuspa disipuluncuna triguta quipchuyan jamaqui junaqcho (Mateo 12.1-8; Lucas 6.1-5)

23 Jucpinnam jamacuyänan junaqcho disipuluncunawan Jesus ewecayarqan trigu murushqacuna cuchunpa. Disipuluncunanam espigata quipchurir uchuyarqan. 24 Tsenam fariseucuna Jesusta queno niyarqan:

—Riquë, ¿Imanirtaq jamaqui junaq leynintsicpa contran tseno rurayan?
25 Tsenam Jesusqa nerqan:
—Qamcuna ¿manacu Diospa palabranta leyishqa cayanqui, rey David yanaqincunawan mana mircapancuna captin mallaqar, rurayanqanta! 26 Pemi Abiatar jutiyoq mas mandacoq caq saserdotipa tiempuncho Dios adorana wayiman yecurirnin, saserdoticunalla micuyänan Diospaq churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyarqan.
27 Tsepitanam Jesus queno nerqan:
—Diosqa jamaqui junaqta churashqa nunacunapa bienninmi, y manam nunapa malnintsu. 28 Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui junaqpis.

3

Tsaquishqa maquiyoq nunata Jesus cachacätsin (Mateo 12.9-14; Lucas 6.6-11)

1 Tsepeqnam ellucayänan wayiman Jesus yape yecorqan. Tsechomi tsaquishqa maquiyoq juc nuna quecarqan. 2 Tsenam tsecho quecaqcuna Jesusta acuseta munarnin, qawarëcayarqan.
—Mä, ¿canan jamaqui junaqcho* que nunata cachacätsenqacush? —nir.
3 Tsenam maquin tsaquishqa nunata Jesus queno nerqan:
—Sharcur que chopiman shämï —nir.
4 Tse qawaraqcunatanam Jesus queno taporqan:
—¿Imanotaq leynintsic mandacun! ¿Jamaqui junaqcho allita rurashwancu o manacu! ¿Nunacunata salbecushwancu o wanuratsishwancu!
Pecunanam upällalla cacuyarqan. 5 Tsenam pecuna mana ancupäcoq cayanqanta cuentata qocurir, Jesus piñacur allapa llaquicorqan. Y nunatanam queno nerqan:
—Maquiquita pallarï.
Tsenam maquinta nuna pallarcuptin cachacärerqan. 6 Tsenam ellucayänan wayipita yarqurirna, tse fariseucunaqa rey Herodispa qatiraqnincunawan yachatsinacur parlayarqan Jesusta imanopapis wanicatsiyänanpaq.

Jesusta atscaq nunacuna qatiyan

7 Tsepita yarqurirnam, Jesusqa disipuluncunawan lamar cuchunman eucuyarqan. Tsemannam Galileapita, 8 Judeapita, Jerusalenpita, Idumeapita, Jordan mayupa wac tsimpanpita, Tiropita y Sidonpita allapa atscaq nunacuna qatiyarqan. Y atsca milagrucunata ruranqanta wiyashqa carninmi, llutepa nunacuna peman ewayarqan. 9 Tsemi disipuluncunata Jesus nerqan juc lanchata listu quecatsiyänanpaq, tse atsca nunacunam mana quichquiyänanpaq.
10 Atscaq qeshyaqcunata cachacätsishqa captinmi, Jesusta yateta munarnin, tse qeshyaqcuna quichquinacur cumanacuyarqan. 11 Supëyoqcunapis Jesusta riquecurmi, pepa nopanman queno niräcur, qonquripa ishquiyarqan:
—Qamqa Diospa tsurinmi canqui —nir.
12 Jesusnam supëcunata piñapar queno nerqan:
—¡Paqtam pitapis noqapaq willaquicayanquiman! —nir.

Jesus acran chunca ishcaqta apostolnincuna cayänanpaq (Mateo 10.1-4; Lucas 6.12-16)

13 Tsepitanam jircaman Jesus witsärir qatiraqnincunapita shonqun tarenqancunata qayarqan. Ellucariyaptinnam, 14 chunca ishcaqta acrarqan yanaqinpaq, y alli willaquita willapäcoq ewayänanpaq. Pecunam apostolnincuna cayarqan. 15 Pecunatam

* **3:2** Israel nunacunapaqqa leynincunapa contranmi carqan jamaqui junaqcho asta qeshyaqta cachacäritsillapis.

poderninta qorqan ⌞qeshyaqcunata cachacätsiyänanpaq⌟ y supëyoqcunapita supëcunata pepa jutincho qarquyänanpaq. 16 Quecunam cayan tse chunca ishque (12) acranqancuna: Simonmi (petaqa Jesusmi jutitserqan Pedru, nishpa); 17 Zebedeupa tsurincuna Santiagu y Juanmi (pecunatapis jutitserqan rayupa tsurincuna, nishpam)† 18 Andresmi; Felipim; Bartolomemi; Mateom; Tomasmi; Alfeupa tsurin Santiagum; Tadeom; Cananista nishqan Simonmi y 19 Judas Iscariotim. Pëqa carqan Jesusta ranticoqmi.

Jesuspaq wasan rimayan
(Mateo 12.22-32; Lucas 11.14-23; 12.10)

20 Tsepitanam Jesus disipuluncunawan cuticur juc wayiman yecuriyarqan. Tsemannam jina yape atscaq nunacuna elluquecuyarqan. Tsemi miquitapis mana puediyarqantsu. 21 Tseta musyarirninnam, Jesuspa castancuna wayincunaman pushacuyänanpaq ewayarqan. Porqui Jesuspaqqa "Locuyäcurishqam" nirmi, parlayarqan.

22 Peru Jerusalenpita uramushqa ley yachatsicoqcunanam queno niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandacoqnin Beelzebupa poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun —nir.

23 Tsenam Jesus pecunata qayarir iwalatsiquipa käyitsirnin, queno nerqan: "¿Imanoparaq diablu pura qarqunacuyanman? 24 Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa. Tseno carqa, ushacätsinacuyanqam. 25 Sitsun juc wayicho yachaqcuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, tse castacuna raquicarmi, ushacäriyanman. 26 Tse cuentanollam diablupis quiquinpa contran car mandaquininta ushacäratsinman.

27 "Juc callpayoq nuna wayinta täpecaptenqa, manam manaraq peta pancarqa pipis imantapis suwanmantsu. Pancarirran imecancunatapis apacunman.‡

28 "Rasontam niyaq: Diosqa nunacunata imeca jutsancunatapis, y pepaq llapan mana allicunata parlayanqancunatapis perdoneconqam. 29 Peru Santu Espiritupa contran pipis parlaptenqa, mananam imepis Diospa perdonninta tariyanqanatsu, sinoqa tse jutsanwanmi imeyaqpis condenadu cayanqa."

30 "Pëqa supëcunapa mandacoqninwanmi quecan" nir, ley yachatsicoqcuna niyashqa cayaptinmi, Jesus tseno nerqan.

Jesuspa mamänin y wauqincuna
(Mateo 12.46-50; Lucas 8.19-21)

31 Tsemannam Jesuspa mamänin wauqincunawan chäriyarqan. Y waqtallapitam qayaratsiyarqan. 32 Tsecho juntarëcaq nunacunanam Jesusta queno niyarqan:

—Au, tëte, ashiyäshunquim waqtachomi quecayan mamäniqui, wauqiquicuna y paniquicuna.

33 Jesusnam queno nerqan:

—¿Pitaq mamänï y wauqïcuna cayan?

34 Tsecho tëcaqcunata ricarëcurnam, queno nerqan:

—Quecho quecaqcunam mamänïqa wauqïcunaqa y panïcunaqa cayanqui. 35 Claru parlaquichoqa Dios mandacushqancunata wiyacoqcunam noqapa wauqïcunaqa panïcunaqa y mamänïqa cayan.

4

Nuna muruconqan iwalatsiquiwan Jesus yachatsicun
(Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

† **3:17** Tsenoqa nerqan ras imatapis parlariyaptinmi. ‡ **3:27** Callpayoq nunano carmi, nunacunata munenincho diablu tsararäquican.

1 Yapenam Galilea Lamar cuchuncho Jesus yachatsiquicarqan. Tseman atscaq
nunacuna elluquecuyaptinnam Jesusqa juc barcuman lloqarcur täcurerqan.
Nunacunanam lamar cuchuncho quedariyarqan. 2 Tsechonam iwalatsiquicunawan Jesus
yachatsicur qallecorqan queno: 3 "Wiyayë que niyanqaqta: Juc nunam ewarqan
chacranman murucoq. 4 Waquin murunam pintiyarqan ranraman. Tsecho ichiclla
allpan captinnam, raslla jeqaramorqan. 5 Y waquincunanam ranraman pintiyarqan.
Y tsecho allpan uchuclla captinnam, tse murucuna ajalla jeqarayämorqan. 6 Y mana alli
watsin captinnam, raslla tsaquiriyarqan inti achachaptin. 7 Waquinnam pintiyarqan
cashacuna rurinman. Tse cashacunanam muru jeqamoqta tsapacurcuyarqan, y mana
ni juc wayorqantsu. 8 Peru waquin murunam ishquiyarqan alli allpaman. Tsecho
jeqaramurnam poqurir, llutepa wayicorqan cada espigacho quima chunca (30) granu-
payan, joqta chuncapayan (60) y pachacpayan (100).
9 "¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur käsucuyë!"

Imapaqtaq iwalatsiquicunawan yachatsicorqan (Mateo 13.1-9; Lucas 8.4-8)

10 Llapan nunacuna eucuyaptinnam, Jesusta chunca ishque (12) disipuluncuna
waquin qatiraqnincunawan tapuyarqan tse iwalatsiquipa yachatsiconqanpaq.
11 Jesusnam nerqan:
—Qamcunataqa Diosmi käyitsiyäshunqui mandaquinin imano canqanta. Peru waquin-
cunataqa iwalatsiquicunawanmi yachatsinä.
12 "Tse nunacunaqa riquecarpis,
manam cuentata qocuyantsu.
Wiyecarninpis, manam käyiyantsu.
Tseno caquicar atscatam perdonta tarircuyanqa."*

Jesus käyitsicun murucoq nunawan iwalatsicur (Mateo 13.18-23; Lucas 8.11-15)

13 Jina quenopis nerqanmi: ¿Qamcunapis manacu iwalatsiquiwan yachatsiconqäta
käyiyanqui? Tsenoqa mascunata yachatsiyapteqpis, manachi käyiyanquitsu.
14 Tseqa queno ninanmi: Imeca triguta muroqnomi alli willaquita willacuyan.
15 Waquincunaqa näniman muru pintishqa cuentanomi cayan. Shonquncunaman
alli willaqui chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin. 16 Waquin nunacunanam
ranraman muru pinteq cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyacur cushishqa
chasquiriyan. 17 Peru imeca mana alli watsiyoq carmi, creyiquinincunacho mana
alleqpa patsacashqa cayan. Tsemi alli willaquininrecur tuqui sufrimientucunata
pasarnin, y nuna mayincuna chiquiyaptin creyiquinincunata qonqariyan.
18 Waquincunanam cayan casha, casha rurinman muru pinteq cuenta. Pecunam
alli willaquita wiyarirnin creyicuyan; 19 peru que patsacho imapaqpis yarpacacharmi,
y capoqyoq quepaq locuyarmi, imecapaqpis yarparäquicayan. Tsemi alli willaquita
manana wiyacurnin, ni imata Diospaqqa rurayantsu. 20 Peru waquin nunacunanam
alli allpaman muru pintishqa cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyar käyicurnin,
creyicuyan y allapa allicunatam Diospaq rurayan. Tseno carmi, imeca espigacho
quima chunca (30) granucunapayan, joqta chuncapayan (60) y pachacpayan (100)
wayïcoq cuentam cayan.

Actsiwan iwalatsicur Jesus yachatsicun (Lucas 8.16-18)

21 Tsepitanam nerqan, "¿Acasu lamparinta sendircur, manca rurinmancu o catripa
rurinmancu churantsic? ¡Manam! Antis raramanmi churantsic alli actsinanpaq. 22 Tse
cuentam canan mana musyayanqancunata warecuna musyayanqa, y canan mana

* **4:12** Is 6.9, 10

käyiyanqancunatam, warecunana actsichonona käyiriyanqa. 23 Wiyacoq caqqa käyicuyë" nir.
24 Tsepitanam queno nerqan: "Jina quetapis shumaq käyicuyë: imanollam qamcunapis nuna mayiquicunata tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayäshunqui. 25 Tsemi wiyacoq caqcunaqa mas alli käyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam" nir.

Muru winaqtawan iwalatsicur Jesus yachatsicun

26 Tsepitanam nerqan:
—Imeca chacracho juc nuna murucushqan cuentanomi Diospa mandaquinenqa. Juc nunam chacrancho murucun 27 junaqpam, paqaspam; punurir, riyarir murushqanta mana yarpashpa cacun. Chacrancho muronqannam jeqaramur winan. Peru imano winanqantapis manam tse nuna musyantsu. 28 Mururishqaqa quiquinllanam jeqaramur winarirnin, espigarir poquramun. 29 Tseno poquriptinnam, cosecha quillacho chacranman nuna ewarnin, segar ellupäcaramun.

Mostasa murutawan iwalatsicur Jesus yachatsicun (Mateo 13.31-32; Lucas 13.18-19)

30 Tsepitanam jina nerqan: "Diospa mandaquininta ¿imawanraq iwalaratsishwan? Mä, que iwalatsiquillawan yacharatsiyashqequi: 31 Diospa mandaquinenqa imeca mostasapa murunnomi. Tse muroqa jinantin munducho murupitapis mas uchucllallanllam. 32 Peru mururishqaqa jeqaramur llapan qorapitapis mas jatunmi winarin. Tsenam pishqucunapis rämancunaman ratar qeshuncuna rurar cacuyan."

Imanir Jesus iwalatsiquicunawan yachatsiconqan (Mateo 13.34-35)

33 Tseno iwalatsiquicunawanmi nunacunata Jesus yachatserqan Diospa palabranta moduncunamannolla käyiyänanpaq. 34 Nunacunata yachatserqa, imepis iwalatsiquicunawanran yachatseq. Disipuluncunatam siqa japallancunallatana iwalatsiquicunapa yachatsiconqanta mas claruna käyitseq.

Jesus päratsin bienturnin lamar laqcheqsaqta (Mateo 8.23-27; Lucas 8.22-25)

35 Patsa paqasyärëcaptinnam, disipuluncunata Jesus nerqan:
—Acu lamarpa wac tsimpanta —nir.
36 Tsenam tsecho nunacunata dejarïcur, Jesus yachatsicur lloqarëcanqan lanchallawan jeqariyarqan. Y tsecho quecaq lanchacunapis qepantam jeqariyarqan. 37 Tseno ewarëcayaptinnam, llutepa bientur qallaquicorqan, lamarta laqcheqsätsirnin. Lanchaman yacu winacaptinnam, undir qallaquicorqan. 38 Lanchapa qepanchonam Jesus jaunan churecur punuquicarqan. Y disipuluncunanam riyatsirnin, queno niyarqan:
—¡Mayestru! ¿Manacu imapis qocushunqui que undiquecanqantsic!
39 Tsenam Jesus shärircur, queno mandarqan:
—Amana bientïnatsu; ni yacu laqcheqsënatsu.
Tsenam bientupis pararerqan, y llapanmi shumaq tranquilu ticrarerqan. 40 Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:
—¿Imanirtaq mantsacashqa cayanqui? ¿Manacu noqaman marcäcuyanqui?
41 Tsenam disipuluncuna quiquincuna pura mantsacäcur queno ninacuyarqan:
—¿Queqa imano nunataq, tselaya bientupis y yacupis mandadunta käsuyänanpaq!

5

Juc nunapita supëcunata Jesus qarqun (Mateo 8.28-34; Lucas 8.26-39)

1 Lamarta tsimparirnam, Jesus disipuluncunawan chäriyarqan Gadara nishqan mar-
caman. 2 Y lanchapeq yarpuriptinnam, juc supëyoq nuna Jesusman corillapa ewar-
qan. Tse nunaqa pantiunpitam shamicarqan; 3 porqui pantiuncho päracoqmi carqan.
Manam ni pipis tsareta puederqantsu, ni cadenawan watarninpis. 4 Atsca cutim cade-
nacunawan chaquinta y maquinta pancayarqan. Peru cadenacunatapis ichic ichicllam
rachicacharcoq. Y manam ni pi domineta puederqantsu 5 Tse nunam paqaspa junaqpa
qaparir qayarir rumicunawan tsactacurnin, jircacunapa y pantiunpa puricorqan.
6 Carupita Jesusta riquecurninnam, coripa ewar Jesuspa nopanman qonquriquicorqan.
7 Y qayaripa queno nerqan:
—Puedeq Diospa tsurin Jesus, ¿imatataq noqacunawan munanqui! ¡Teyta Diosrecurmi
qamta rogacoq ama imanecayämëtsu! —nir.
8 Jesus, "¡Que nunapeq yarqï supë!" nishqa captinmi, tse nunacho quecaq supë tseno
nerqan.
9 Tsenam supëta Jesus taporqan:
—¿Imataq jutiqui? —nir.
Tsenam nerqan:
—Atscaq cayaptïmi, noqapa jutï "Juc Tropa" nir.
10 Tsepitanam Jesusta allapa rogayarqan tse marcapeq mana qarqushqa cayänanpaq.
11 Tse quecayanqan ladun jircachomi atsca cuchicunata mitsiquicayarqan. 12 Tsenam
supëcuna mañepa, queno niyarqan:
—¡Cachecallëyämë taqe cuchicunallaman yecuquiculläyänäpaq! —nir.
13 Jesus äniriptinnam, nunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Cuchi-
cunaqa ishque waranqanomi (2,000) cayarqan. Tsenam, coripa ewar cuchicunaqa
jircapita qochaman jeqacurcuyarqan, y shenqacar, wanuriyarqan.
14 Tse cuchi mitseqcunanam jinantin marcapa estansiancunapa coripa
ewacuyarqan, ricayanqanta willacurnin. Y nunacunanam shayämorqan llapan
pasacushqanta ricayänanpaq. 15 Jesus quecanqanman chärirnam, ricariyarqan tse
supëyoq nunata pasepa sanutana, roparishqana y juisiunchona tëcaqta. Tseta ricarnam
mantsacäcuyarqan. 16 Y ricashqa caqcunanam tseman chaqcunata willayarqan tse
supëyoq nunata y cuchicunata ima pasayanqanta. 17 Tsenam Jesusta rogayarqan
marcancunapita eucunanpaq.
18 Y lanchaman Jesus lloqacurcuptinnam, supëpa munenincho cacushqa nunaqa
rogarqan pewan eucunanpaq. 19 Peru Jesus manam munarqantsu antis quenomi
nerqan:
—Wayiquiman cutïcur castequicunata willë qamta Dios ancupäshurniqui llapanta
qampaq rurashqanta.
20 Y cuticurnam, Decapolis nishqan marcacunapa purerqan Jesus pepaq llapanta
rurashqanta willacurnin. Tsenam llapan nunacuna allapa mantsacäcuyarqan.

Jesus cachacätsin Jairupa tsurinta y yawar ewewan qeshyaq warmita (Mateo 9.18-26; Lucas 8.40-56)

21 Tsepita Jesus lanchawan cuticurnam, chärerqan lamarpa wac tsimpanman. Lamar
cuchunllachoraq quecaptinnam, llutepa nunacuna ellucariyarqan. 22 Tsemanmi jina
ellucayänan wayicho mandacoq Jairupis chärerqan. Jesusta riquecurninnam, nopan-
man qonquriquicur, 23 queno rogarqan:
—Warmi tsurillämi wanurinna. Acu, eweculläshun. Yatarillaptiqueqa, cachacärirmi
cawallanqa —nir.
24 Tseno niptinnam, Jairuwan Jesus jeqariyarqan, y atsca nunacunam quichquinacur
qepanta ewayarqan. 25 Tse nunacuna rurinchomi juc warmi ewecarqan. Tse warmim
chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacorqan. 26 Tse qeshyawan ji-
parmi imecancunatapis ranticur usharqan doctorcunata pagananpaq, peru manam

cachacätsiyaqtsu mas peormi antsäquicarqan. 27 Y Jesus ruranqancunata musyarirnam,
nunacuna rurinllapa Jesusman witïcur mantunta yatecorqan, 28 shonqunllacho queno
nirnin:
—Mantunta yatecurllam que qeshyapita cachacärishaq —nir.
29 Yateconqan öram yawar ewenin paqwepa tsaquirerqan, y cachacärishqa canqan-
tam mäcurerqan.
30 Tsenam Jesus pepita poder yarqushqanta mäcurirnin, qepancho nunacunaman
tumecur taporqan queno:
—¿Pitaq yatamushqa ropäta? —nir.
31 Disipuluncunanam niyarqan:
—¡Tëte, quelaya nunachoqa jucnin jucnintaq tanqayäshunqui! Y qamqa tapucunqui:
‘¿Pitaq ropäta yatamushqa?’ —nir.
32 Tseno niyaptinpis, Jesusqa jinantinpam ricachacorqan:
—Mä, ¿Pish yatamashqa? —nishpa.
33 Tsenam warmeqa cachacärishqa canqanta mäcurir, Jesuspa nopanman allapa
mantsacashqa qonquriquicur, llapanta willarqan.
34 Tsenam Jesus queno nerqan:
—Ija, noqaman marcäcurmi cachacärerqonqui. Canan cushishqana euquï. Mananam
mas jipanquinatsu.
35 Jesus tseno parlecaptinmi, ellucayänan wayicho mandacoq Jairupa wayinpita
nunacuna shamur chäriyarqan queno nirnin:
—Tëte Jairu, tsuriqueqa wanurishqanam. ¿Imapaqnatan Jesusta afananqui! —nir.
36 Tse niyanqanta mana cäsushpam Jairuta Jesus queno nerqan:
—Ama mantsaquëtsu. Noqallaman marcäquï.
37 Tsenam Jairupa wayinman Jesus jeqarerqan Pedruta, Santiaguta y Santiagupa
wauqin Juanllata pusharcur. Waquincuna qatiyänantaqa manam munarqantsu.
38 Ellucayänan wayicho mandacoq Jairupa wayinman chärirnam, taririyarqan atscaq
nunacuna qayaripa, qayaripa waqaquicayaqta. 39 Wayiman yecurirnam, Jesus queno
nerqan:
—¿Imanirtaq quelayapa bullata rurar waqayanqui! Wamraqa punicanllam. Manam
wanushqatsu —nir.
40 Tseno niptinnam, nunacuna burlapaq churar asipäyarqan. Tsepitanam llapan
nunacunata waqtaman Jesus qarqurirna, quiman disipuluncunawan y wamrapa
papäninwan y mamäninwan yecuriyarqan wamra quecanqanman. 41 Tsechonam
wamrapa maquinpita tsarircurnin, Jesus queno nerqan:
—Talita cum —nishpa. (Tseqa: “Wamra, sharcamï” ninanmi).
42 Y wamranam jinallacho sharcamur purir qallecorqan. Tse wamraqa carqan
chunca ishque (12) watayoqmi. Tseta ricarmi, nunacuna espantashqa quedariyarqan
43 Jesusnam nunacunata notificarqan pitapis tseta mana willacuyänanpaq, y mandar-
qan wamrata pachan qarayänanpaq.

6

Marcancho Jesusta chiquiyan
(Mateo 13.53-58; Lucas 4.16-30)

1 Tsepita eucurninnam, marcanman Jesus cuticorqan disipuluncunawan. 2 Jamaqui
junaqchonam ellucayänan wayicho yachatsicur qallecorqan. Tse yachatsiconqanta
wiyarninnam, nunacuna espantacur queno niyarqan:
—¡Mechotaq quelayaqa yachaquecamorqon! Quelaya yachaq cananpaq ¿mechoraq
yachacushqa! ¿Imanoparaq que llapan milagrucunata ruran! 3 ¿Manacu pëqa Mariapa

wawan carpinterulla; wauqincunapis Santiagutaq, Josetaq, Simontaq y Judastaq! ¡Y panincunapis que marcantsiccho noqantsicwan juntutaq quecayan! —nir.

Tseno nirninmi, piñarnin wiyetapis munayarqantsu. 4 Tsenam Jesus queno nerqan:

—Mechopis profetacunataqa respetayanmi, peru quiquinpa marcanchoqa, castanchoqa, y wayinchoqa manam —nir.

5 Tsemi marcanchoqa milagrucunatapis rurarqantsu. Antis juc ishque qeshyaqcunallatam yatar, yatar cachacätserqan. 6 Tseno mana creyicuyaptinmi, Jesus peqantapis tapsicurerqan.

Disipuluncunata Jesus cachan Diospa palabranta willacuyänanpaq (Mateo 10.5-15; Lucas 9.1-6)

Tsepitanam Jesus marcan marcan nunacunata yachatsicur purerqan. 7 Tsepitanam Jesus chunca ishque (12) disipuluncunata qayecur, ishquepayan me tsepapis cacharqan. Y podernintam qorqan nunacunacho supëcunata qarcuyänanpaq. 8 Y quenomi nerqan:

—Ewarnin, ama ni imata apayanquitsu; sinoqa shucshullata apayanqui. Ama alporjata ni mircapata ni qelleta apayanquitsu. 9 Yacaräyanqequi llanqiquicunallawan, y janequicunacho ratashniquicunallawan ewayanqui. 10 Pipis wayinman posadatsiyäshuptiqui, tse wayillacho cacuyanqui tse marcapita eucuyanqequiyaq. 11 Sitsun me marcaman chäyaptiquipis nunacuna chasquiyäshunquitsu, ni wiyayäshunquitsu; tsepeq eucurnin, chaquiquicunacho polbutapis tapsicuriyanqui. Tseqa Diospa castigun janancunachona quecanqan señalmi canqa. ⌞Rasontam niyaq: Juisiu junaqchomi Sodoma y Gomorra marca nunacunata castiganqanpeq mas feyupa Dios pecunata castiganqa⌟.

12 Tsenam disipuluncuna jinantinpa ewar queno yachatsicuyarqan:

—Mana alli rurenincunata wanacur, jutsata amana rurayënatsu —nishpa.

13 Y atscaq nunacunapitam supëcunata qarquyarqan, y qeshyaqcunatam aseitiwan llushir, llushir ⌞Teyta Diosman mañacur⌟ cachacätsiyarqan.

Bautisacoq Juanta roquliyan (Mateo 14.1-12; Lucas 9.7-9)

14 Tsenam alli rurenincunapeq Jesus allapa reqishqa ticracurerqan. Tsenam rey Herodis pepaq musyarerqan. Y nunacunanam queno niyarqan:

—Bautisacoq Juantsunchi wanushqanpita cawarircamur, poderyoq car espantepaq milagrucunata rurecan —nir.

15 Waquincunanam niyarqan:

—Pëqa Eliasmi.

Waquinnam niyarqan:

—Pëqa Diospa une tiempu profetannomi —nir.

16 Tseno niyanqanta Herodis musyarirninnam, nerqan:

—Tse nunaqa peqanta roqutsir wanutsenqä bautisacoq Juanchi yä cawariramushqa —nir.

17 Quenomi puntata pasacushqa carqan. Herodismi amigan Herodiasrecur Juanta cadenarcatsir carselman llawitsishqa carqan. Herodiastaqa wauqin Felipipa warmin quecaptinmi, wätaquicarqan. 18 Tsemi Herodista Juan queno piñaparqan:

—¡Wauqiquipa warminwan wätanacurnin, Leypa contranmi rurecanqui! —nir.

19 Herodiasnam Juanta chiquir ime junaq carpis, wanutsinanpaq shuyaquicarqan. Peru manam puederqanraqtsu. 20 Porqui wenan Herodismi imecanopapis Juanta tsaparqan pipis mana wanutsinanpaq. Jutsannaq alli ruraq nuna cashqanta musyarninmi, Juanta respetarqan. Tsemi yachatsicushqantaqa cushi, cushi wiyacurninpis, shonqunchoqa imano quetapis puederqantsu. 21 Tsepitanam shuyashqan junaq chärerqan. Y quenomi carqan: Herodismi cumpliañunman combidarqan amiguncunata,

mandacoq autoridacunata, ofisialnincunata y Galileacho presisaq nunacunata wayincho micupäcuyänanpaq. 22 Tse miquicayanqanman yecurirmi, Herodiaspa shipashnin shumaq qatswaquicorqan. Tseta ricarmi, Herodis y tsecho llapan quecaqcuna allapa gustar cushicuyarqan.

Tsemi tse shipashta Herodis queno nerqan:

—Imecata mañamaptiquipis qoycushqequim. 23 Mandacunqä marcapa pullanninta mañamaptiquipis, qoycushqequim. Y manam ulipashqequitsu; cumplishaqmi —nir.

24 Tseno niptinnam, shipashqa coricorqan mamäninta queno tapoq:

—Mamä, ¿Imatatan mañaquicü? —nir.

Mamäninnam nerqan:

—Mañequï bautisacoq Juanpa peqanta —nir.

25 Tsenam shipashqa Herodisman cuticur nerqan:

—Jinallacho bautisacoq Juanpa peqanta juc platucho qoycamë —nir.

26 Tsenam rey Herodis allapa llaquishqa ticrarerqan; peru combidashqancunapa nopancho jurar änishqa carnam, negueta puederqantsu mañashqanta. 27 Tsenam jinallacho juc soldaduta cacharqan Juanpa peqanta apamunanpaq. Soldadunam carselman ewar Juanpa cuncanta roqurïcur 28 peqanta platucho aparcurnin, shipashta qoriyarqan, y shipashnam mamäninta qorerqan. 29 Juanpa disipuluncunanam tseta musyarirnin, ewar ayanta apacurnin pampaquicuyarqan. ⌞Tsenomi Juanwan pasacorqan.⌟

Jesus atsca nunacunata micatsin (Mateo 14.13-21; Lucas 9.10-17; Juan 6.1-14)

30 Jesuspa apostolnincunanam cutirir, yachatsicuyanqancunata y rurayanqancunata Jesusta willayarqan. 31 Llutepa nunacuna elluquecuyaptinmi, pachata micuyänanllapaqpis tiempu carqantsu. Tsenam disipuluncunata nerqan:

—Jamacurinapaq acu eucushun tsunyaqman —nir.

32 Tsenam lanchaman lloqarcur, disipuluncunawan eucorqan tsunyaqman. 33 Peru mepa euconqantapis atscaq nunacunam ricayarqan y reqiriyarqan. Tsemi me tse marcapitapis llutepa nunacuna Jesus ewanqanman llallipa llallir, pepita mas puntata chäriyarqan. 34 Jesusnam chärir lanchapita yarpurir, tsecho atscaq nunacunata ricarerqan. Tsenam allapa ancuparqan, porqui mitseqninnaq üsha cuentam puriquicayarqan. Tsemi tuquilayapa pecunata yachatserqan 35 Tardiyäquicuptinnam, disipuluncuna Jesusman witirirnin, queno niyarqan:

—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu. 36 Que nunacunata witsiratsina itsa ewayanqancho pueblucunam char, imallatapis rantirir micuriyanman.

37 Jesusnam nerqan:

—Qamcunam pachanqa qarayänequi.

Pecunanam niyarqan:

—Que tsica nunapaqqa tinconqa qanchis quilla juc nuna uryapucur ganashqan qellewan tantata rantiyämuptï, ¡imaraqchi!

38 Jesusnam nerqan:

—¿Eca tantataq cayäpushunqui? Mä, ewar aberwayämï.

Aberwarirnam, niyarqan:

—Pitsqa tantawan ishque pescadullam can —nishpa

39 Tsenam disipuluncunata Jesus nerqan tse quecayanqan tsampaman grupipayan nunacunata tätsiyänanpaq. 40 Nunacunanam täcuriyarqan pitsqa chuncapayan (50), y pachacpayan (100). 41 Jesusnam tse pitsqa tantata y ishque pescaduta tsarircur sieluman riquecur, Diosta “Grasias” nicurerqan. Tsepitanam tse tantata paquirir disipuluncunata qorqan nunacunata qarayänanpaq. Y tsenollam tse ishque pescadutapis

llapan nunacunata qararqan. 42 Llapancunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq, 43 y sobra tantata y pescaduta elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntataran. 44 Tse micoqcunaqa llutepam quecuyarqan. Ollqucunallam cayarqan pitsqa waranqano. (5,000)

Yacu jananpa Jesus purin (Mateo 14.22-27; Juan 6.16-21)

45 Tsepitanam Jesus disipuluncunata mandarqan lanchaman lloqarcur lamarpa wac tsimpan Betsaida marcaman puntärëcayänanpaq.

Penam tsecho nunacunata despidir quedacorqan. 46 Nunacunata despidirirnam jircapa eucorqan, tsecho Diosman japallan mañacunanpaq

47 Lamar chopinta disipuluncuna lanchawan euquicayaptinnam, patsaqa paqasyärerqanna. Peru Jesusqa jircallachoran japallan caquicarqan. 48 Tse jircapitam ricarerqan bientu lanchata juc ladupa apacoqno captin disipuluncuna nacaquicayanqanta. Patsa warärëcaptinnam, disipuluncunaman Jesus ewar yacu jananpa purir laduncunapa pasacoqno carqan. 49 Disipuluncunanam yacu jananpa ewaqta riquecur, alma cashqanta pensar mantsaquewan "¡Achachi!" nir, qayarïcuyarqan. 50 Y llapancunam tseta ricar sellama mantsacäyarqan. Tsenam Jesusqa queno nerqan:

—Balorta tsariyë. Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu —nir.

51-52 Tsepitanam lanchaman lloqariptin, tselaya bientu pärarerqan. Disipuluncunanam allapa espantashqa quedariyarqan. Tantapita milagru rurashqanta ricashqa quecarninpis, rumi shonqu carninmi cäyiyarqantsu.*

Genesaret marcacho Jesus cachacätsin qeshyaqcunata (Mateo 14.34-36)

53 Tse lamarta tsimparirnam, chäriyarqan Genesaret nishqan marcaman. Lancha mana eucunanpaqnam watariyarqan. 54 Lanchapita apenas yarpuriyanqan öram nunacuna Jesusta reqiriyarqan. 55 Tsenam tse particunapita ewar Jesus mecho canqantapis tapuquicuryan qeshyaqcunata quirmapa wanturishqa peman apayarqan. 56 Y me marcacunapapis, estansiacunapapis, caseriucunapapis Jesus ewanqanmanmi plasacunacho qeshyaqnincunata apar shuyecatsiyaq. Y rogayaq qeshyaqnincuna mantunpa cuchunllatapis yatecuyänanpaq. Y yataq caqqa llapanmi cachacäyaq.

7

Jesus yachatsicun imanir nunacuna mana alli ruraq cayanqanta (Mateo 15.1-20)

1 Tsepitanam Jerusalenpita ewaq fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesusman witiyarqan. 2 Pecunam Jesuspa disipuluncuna maquincunata mana paqacushpa miquicaqta ricarnin, "Diospa contranmi rurecuyan" nir, pensayarqan. 3 Fariseucunaqa llapan israel nunacunawanmi manaraq micur maquincunata allipa paqacuyaq. Tseno rurayänanpaqmi une awilitucuna yachatsishqa cayarqan. 4 Tsemi callipeq cutirpis, manaraq maquincunata paqacorqa mana micuyaqtsu. Atscam costumbrincuna carqan. Tsemi asta tasancunatapis, platuncunatapis, fieru mancancunatapis, täcuyänancunatapis paqayaqraq. 5 Tsenam Jesusta fariseucuna y ley yachatsicoqcuna queno tapuyarqan:

—¿Imanirtaq disipuliquicuna awiluntsiccunapa costumbrincunata käsuyantsu! ¿Imanirtaq Diospa contran maquincunata mana paqacushpa micuyan!

6 Jesusnam nerqan:

---

* **6:51-52** Käyiyarqantsu Jesus sellama poderyoq cashqanta.

—¡Ä, alli tucoq nunacuna! Rasontam profeta Isaiaspis qamcunapaq Dios nishqanta queno escriberqan:
‘Que nunacunaqa shimincunallawanmi respetamaq tucuyan;
Peru shonquncunachoqa manam yarpäyämanpistsu.
7 Nunacunapa costumbrincunallata yachatsicuyaptinmi,
adorayämanqanpis sirwintsu’,* nir.
8 Tsemi Teyta Dios mandacushqancunata jaqirïcur, nunacunapa costumbrincunallata ruracur y ˹mancacunata y tasacunata paqellapaq yarparäquicayanqui.˺
9 Jina quenopis nerqam:
—Imano shumaqmi Diospa mandaquininta juc cuchuman churaricur, costumbriquicunata ruraquicayanqui. 10 Moises escribishqan leychomi queno nin: ‘Tëtequita, mamequita allipa ricanqui’ nir. ‘Y mamanpaq mana alli parlaqtaqa wanuratsiyätsun’,* nir.
11 “Peru qamcunanam yachatsicuyanqui, ‘Papä, mamä, yanapeniquita manam puedïtsu. Quecapamanpis Diosllapaqmi’ nishpa, niyänanpaq. 12 Tseno yachatsirmi, mañecatsiyanqui, mamäninta papäninta mana yanapayänanpaq. 13 Tsenomi Dios mandacushqancunata juc cuchuman churarir, une costumbriquicunallata juctapis wactapis yachatsir caquicayanqui.”
14 Tsepitanam llapan tsecho quecaqcunata qayecur Jesus queno nerqan:
—¡Canan shumaq wiyacurnin, llapequicuna cäyiyämë! 15 Manam jaqpita ruriman yecoqtsu nunataqa melanepaqta ticratsin, sinoqa ruri shonqupita jaqman yarqamoqmi. 16 ˹Que niyanqaqta wiyacoq carqa cäyicuyë˺ —nir.
17 Tsepitanam tsecho nunacunata jaqirïcur, Jesusqa juc wayiman yecurerqan. Tsechonam disipuluncuna rogayarqan tse yachatsicushqancunata shumaq cäyïcatsinanpaq. 18 Jesusnam nerqan:
—¿Qamcunaqa upachi cayanqui! Manam imatapis micuyanqanpitatsu nunacunaqa melanepaq cayan. 19 Ima miquipis manam shonqumantsu yecun, sinoqa pachamanmi.
Tsepitanam pasaratsimuntsic. (Tseno nirmi, Jesus yachatsicorqan llapan miquitapis micunapaq alli canqanta.)*
20 Tsepitanam nerqan:
—Quiquin nunapa mana alli yarpeninmi melanepaqta ticratsin. 21-22 Tsemi mana allicunata shonquncunacho yarpar quecunata rurayan: majayoq quecarmi jucwan jucwan yachacuyan; y mana majäcushpam jucwan jucwan puricuyan. Nuna mayincunatam wanutsiyan; suwam y codisiosum cayan, nuna mayincunatam maldata rurayan, ulim cayan, gustayanqanta mana teqñapucäcoqmi cayan, embidiosum cayan, wasa rimam cayan, musyaq tucoqmi cayan y imatapis llutan camanllatam ruraquicayan. 23 Tse cosascunata shonquncunacho yarpacachar rurarmi, nunacunaqa melanepaq ticrariyan.

Caru marca warmi Jesusman marcäcun (Mateo 15.21-28)

24 Tsepita yarqurirnam, Tiro ˹y Sidon˺ nishqan marcacunapana Jesus eucorqan. Tsechona quecanqanta nunacuna musyayänanta mana munarnam, juc wayiman yecuquicorqan. Peru imanopapis nunacunaqa musyariyarqam. 25 Tsecho quecanqantam supëyoq shipashpa mamänin musyarerqan. Tse warmim Jesuspa nopanman ewarnin, qonquriquicorqan. 26 Y Jesusta rogacorqan wawanpita supëta qarqurinanpaq. Tse warmeqa Grecia nasionpitam carqan, Sirofenicia marcacho yuricoq.†
27 Tsenam Jesus nerqan:

---

* **7:7** Is 29.13 * **7:10** Ex 20.12; 21.17; Dt 5.16; Lv 20.9 * **7:19** Moisespa leyninchomi mandacorqan reqishqallata micuyänanpaq. † **7:26** Israel nunacuna manam juntacuyaqtsu waquin nasion nunacunawan.

—Canan öram marca mayïcuna yanapepaq quecayan. Sitsun qamta yanapecushqequi, tseqa canqa imeca wamracunata tantata miquicayaptin qochirir, allqucunata qarecoq cuentachi.

28 Warminam nerqan:

—Aumi ari, Tëte. Peru imano captinpis, siemprim wamracuna tantata micuyaptin mesapita shicwaqllatapis allqucuna micurilläyan.

29 Tsenam Jesus nerqan:

—Tsetaqa allitam nirinqui. Canan cutiquï. Tseno parlanqequirecurmi, wawequipita supë eucushqana.

30 Tseno niptinnam, wayinman cuticur shipashninta cämarëcaqta tarirerqan, y supëqa pepita yarqushqanam carqan.

Mana wiyaq gaguta Jesus cachacätsin

31 Tiro marcapita cuticurnam, Sidon marcapa y Decapolis marcacunapa pasar Galilea Lamarman Jesus chärerqan. 32 Tsecho quecaptinmi, apayämorqan mana wiyaq gaguta. Chäratsirnam, Jesusta rogayarqan tse nunata cachaquecatsinanpaq. 33 Tsenam Jesusqa, juc laduman japallanta pusharir, tse sordupa rinrinman dedunta yacarerqan. Tsepitanam dedunta toqapurir, gagupa qallunta yatarerqan. 34 Tseno rurarirnam, sieluman ñuquircur llaquicurir, queno nerqan:

—¡Efata! —nishpa. (Efataqa "Quichaquë" ninanmi.)

35 Tse öram rinrin wiyarerqan, y qallun alliyäriptin claruna parlaramorqan. 36 Tse rurashqancunata mana pitapis willacuyänanpaqmi Jesus notificacorqan. Peru tselaya notificaquicaptinpis, masran nunacuna willacuyarqan. 37 Tsemi espantacur, queno niyarqan:

—¡Llapan rurashqancunapis allapa allim; asta sorducunatapis wiyatsinmi y muducunatapis parlatsinmi! —nir.

8

Tantata Jesus miratsin chuscu waranqa (4,000) nunacuna micuyänanpaq (Mateo 15.32-39)

1 Juc cutinam Jesusman atscaq nunacuna yape ellucayashqa quecayarqan. Micuyänanpaq mana imapis captinnam, disipuluncunata Jesus qayarir queno nerqan:

2 —Que nunacunata allapam ancupëcü. Quima junaqnam quecho noqawan quecayan; y manam ni imallapis micuyänanpaq cantsu. 3 Waquincunanäqa allapa carupitam shayämushqa, mallaqta wayincunaman cachecuptïqa, nänichochi mallaqewan ishquiriyanqa.

4 Disipuluncunanam queno niyarqan:

—Peru quechoqa tsunyaqchomi quecantsic. ¿Mechoraq miquita tarishun quetsica nunacuna micuyänanpaq! —nir.

5 Jesusnam queno taporqan:

—¿Ecallataq tantequicuna quecan? —nir.

Pecunanam yasquiyarqan:

—Qanchisllam quecan, Tëte —nir.

6 Tsenam Jesusqa nunacunata nerqan pampaman täcuriyänanpaq. Täcuriyaptinnam, qanchis tantata tsaricur, Diosta "grasias" nicurir paquirerqan. Tsepitanam disipuluncunata qorerqan. Pecunanam nunacunata qarayarqan. 7 Jina cayäporqanmi juc ishque uchusaq pescaduncunapis. Tsetapis jina tsaricurmi, Diosta "Grasias" nïcorqan. Tsepitanam disipuluncunata nerqan nunacunata qarayänanpaq. 8 Llapan nunacunam micuyarqan asta teqñayanqanyaq. Tsepitapis qanchis canasta juntataran sobraqcunata

elluriyarqan. 9 Tsecho micoqcunaqa cayarqan chuscu waranqanomi (4,000). Micuriyaptinnam, nunacunata witsiratserqan. 10 Tsepitanam disipuluncunawan lanchaman lloqarcur Dalmanuta nishqan marcaman eucuyarqan.

Fariseucuna mañacuyan milagruta Jesus rurananpaq (Mateo 16.1-4; Lucas 12.54-56)

11 Chäriyaptinnam, fariseucuna ewar Jesusta mana alliman ishquitsita munarnin, queno niyarqan: —Mä, ima milagrullatapis Diospa poderninwan rurarami —nir. 12 Tseno niyaptinnam, Jesus llaquicurir, queno nerqan:

—¿Imanirraq que nunacuna tseno milagrutaraq munayan? Peru manam ricayanqatsu.

13 Tseno nirirninnam, pecunata jaqirïcur lanchaman lloqarcur lamarpa wac tsimpanman disipuluncunawan eucuyarqan.

Fariseucunapa yachatsiquininpita cuidacuyë (Mateo 16.5-12)

14 Tse eucurninnam, disipuluncuna mircapa apeta qonqecuyarqan. Juc tantallam lanchacho quecarqan. 15 Tseno euquicarnam, Jesus pecunata queno notificarqan:

—Cuidacuyë fariseucunapa y rey Herodispa lebadurancunapita* —nir.

16 Disipuluncunanam mana cäyir, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—Tantata qonqecamushqa cashqam tseno nimantsic —nir.

17 Tseno ninacuyanqanta cäyicurcurnam, Jesus queno nerqan:

—¿Imanirtaq tantequicuna mana canqanta yarpacachäyanqui? ¿Imalaya chucru shonqutaq cayanqui? ¿Manacu cäyiyanqui imapaq parlecanqäta? 18 ¿Imanirtaq cullu rinri cayanqui! ¿Manacu riquecarpis cäyiyanquiraq! ¿Manacu yarpäyanqui 19 pitsqa tantallapita pitsqa waranqa (5,000) nunacunata micuratsiptï eca canasta juntata sobracunata elluyanqequita!

Pecunanam niyarqan:

—Chunca ishquetam (12) —nir.

20 Jina qanchis tantallapita chuscu waranqa (4,000) nunacunata qarariptï, ¿eca canasta juntatataq sobrata elluriyarqequi?

Pecunanam niyarqan:

—Qanchistam —nir.

21 Tsenam Jesus nerqan:

—Tseno quecaptinpis, ¿manacu cäyicuyanquiraq!

Betsaida marcacho wiscuta Jesus cachacätsin

22 Tsepitanam Betsaida marcaman chäriyarqan. Tsecho quecayaptinnam, Jesusman juc wiscuta apayämorqan, y rogacuyarqan Jesus cachaquecatsinanpaq. 23 Tsenam wiscuta jancharcur tse marcapa washaninman apacorqan. Tsechonam wiscupa nawinman toqecur, yatecur taporqan:

—¿Imallatapis ricanquinacu? —nir.

24 Tse wiscunam ricachacurir nerqan:

—Aumi, Teyta. Monticunatano nunacunata pureqtam riquecä.

25 Tsenam nawinta yape Jesus yatecuptin, paqwena cachacärerqan, y allinam llapantapis ricarqan. 26 Tsenam tse nunata Jesus queno nerqan:

—Ama que marcaman yequïtsu ⌞paqtam willaquicunquiman cachacätsenqaqta, antis wayiquiman ras cutiquï⌟ —nir.

"Dios Acrashqanmi canqui" nin Jesusta Pedru (Mateo 16.13-20; Lucas 9.18-21)

* **8:15** Jesus lebaduran iwalatsiconqanqa carqan fariseucunapa mana alli yachatsiquinincunam.

27 Tsepitanam disipuluncunawan Jesus ewarqan Cesarea Filipopa caseriuncunaman.
Tseman ewarëcarnam, disipuluncunata queno taporqan:
—¿Pi canqätataq nunacuna niyan noqapaq?
28 Pecunanam queno niyarqan:
—Waquinmi niyan qamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa profetan Eliasshi qamqa canqui. Waquincunanam niyan "Diospa une profetanchi" nir, niyäshunqui.
29 Tsenam Jesus nerqan:
—Qamcunaqa, ¿imataq niyanqui? ¿Pitaq cä?
Tsenam Pedru queno nerqan:
—Qamqa Dios Acrashqanmi canqui, Tëte —nir.
30 Tseno nïcuptinnam, Jesus nerqan:
—Ama tsetaqa pitapis willacuyanquitsu —nir.

Wanutsiyänanpaq caqta Jesus willacun (Mateo 16.21-28; Lucas 9.22-27)

31 Jesusnam disipuluncunata quiquinpaq willapäcur nerqan Diospita Shamushqa Nunata jipatsiyänanpaq caqta, y autoridacuna, saserdoticunapa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna chiquir wanutsiyänanpaq caqta, y quima junaqllata cawariramunanpaq caqta. 32 Tseno cananpaq cashqanta claru willaquicuptinnam, Jesusta Pedroqa juc laduman japallanta qayarir piñaparqan.
33 Peru Jesusnam tumecur disipuluncunata allipa ricarëcur, Pedruta queno nerqan:
—¡Quepeq yarqï, diablu! Qamqa manam Teyta Dios munashqannotsu yarpanqui; sinoqa nunacuna munayashqannollam yarpanqui.
34 Tsenam nunacunata y disipuluncunata qayarir queno nerqan:
—Pipis qatirämaqnï queta munarnenqa, quiquinpa muneninta jaqiricur, crus apaqno† noqata qatimätsun. 35 Pipis caweninllapaq yarparaq caqqa ushacanqam; peru noqarecur y alli willaquinïrecur caweninta oqraq caqqa wine cawetam tarenqa.
36 Porqui ¿imapaqraq juc nunata sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana lobraptin! 37 Tsemi metsica imayoq carpis, ni pi caweninta rantita puedintsu. 38 Sitsun noqaman mana marcäcoq jutsasapa nunacunapa nopancho pipis noqapita y alli willaquinïpita penqaconqa; tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis pepita penqaconqa que patsaman Dios Yayapa poderninwan y santu anjelcunawan cutimur.

9

1 Tseno nirirnam, nerqan:
—Quetapis shumaq cäyirayämë: Canan quecho quecaqcunapitaqa waquinniquicuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta puedeq Diospa mandaquinin chämushqanta ricayanqequiyaq.

Jesus chipapäquicar jircacho ticracurin (Mateo 17.1-13; Lucas 9.28-36)

2 Tsepita joqta junaqtanam jircaman Jesus ewarqan Pedruta, Santiaguta, y Juanllata pusharcur. Tsechomi ricarëcayaptin, Jesus juclaya ticracurerqan. 3 Ropannäqa imano shumaqmi chipapecorqan. Tseno yulaqtaqa manam ni pi alli taqshaqpis yulaqätsinmantsu. 4 Tseno quecaptinnam, Moisesta y Eliasta Jesuswan parlecayaqta ricariyarqan.
5 Tsenam Jesusta Pedru queno nerqan:
—Mayestru, ¡imalaya allim quecho quecantsic! ¡Quima tsucllata rurecushun: jucta qampaq, jucta Moisespaq y juctana Eliaspaq! —nir.

† **8:34** Une Roma nunacuna cruscho wanutsiyaq nunacunata.

6 Allapam mantsaquecuyarqan. Mana imanopis queta puedirninmi, Pedru tseno nïcorqan.
7 Tseno parlecayaptinmi, pucute limpu tsapärerqan. Y pucute rurinpitanam queno parlamoqta wiyayarqan:
—Quemi cuyë tsurï. Pe yachatsiyäshunqequita wiyacuyë —neqta.
8 Tsepita yape ricarcuyänanpaqqa mananam pitapis pecunawan quecaqta ricayarqanatsu. Jesusllatanam ricariyarqan.
9 Jircapita urärëcamurnam, Jesus pecunata nerqan ricayanqancunata pitapis mana willacuyänanpaq asta Diospita Shamushqa Nuna wanurir cawarimonqanyaq.
10 Jesus nenqannollam pitapis willacuyarqantsu. Peru quiquincuna purallam tapunacuyarqan, "¿Ima ninanraq wanushqacunapita cawarimiqa?" nishpa.
11 Tsepitanam Jesusta queno tapuyarqan:
—Teyta, ¿Imanirtaq ley yachatsicoqcunaqa niyan Dios Acrashqan shamunanpaqqa puntataran profeta Elias shamonqa nishpa?
12 Tsenam Jesus nerqan:
—Aumi, pecuna niyashqannollam Eliasraq puntata shamunan carqan llapanta alistapäcoq. Peru Diospa palabranchomi jina escribirëcan Diospita Shamushqa Nunata jipatsir allqutsayänanpaq caqtapis. 13 Claru parlaquichoqa Eliasqa shamushqanam y munayanqanta niräyanqantam peta ruracuyarqan. Tseno pasacunanpaq caqtaqa Diospa palabranchomi willacun.

Jesus cachacätsin supëyoq wamrata (Mateo 17.14-21; Lucas 9.37-43)

14 Waquin caq disipuluncunaman cutiramurnam, tarirerqan ley yachatsicoqcunawan liryaquicayaqta. Y astcaq nunacunam jiruroq tsecho quecayarqan. 15 Tsenam Jesusta riquecurnin, allapa cushishqa nunacuna saludaq coripäcuyarqan.
16 Jesusnam disipuluncunata nerqan:
—¿Imanirtaq pecunawan liryayanqui?
17 Tseno tapucuptinnam, juc nuna queno nerqan:
—Teyta, qammanmi supë muduyätsishqa tsurïllata apamorqö. 18 Petam mecho quecaptinpis, supë illaqpita seqicacharcun. Ataquino tsarirninmi, patsaman seqirir, quirunta ruchuchütsir, pushoquta cachutsin. Tsarenqan öranäqa garutinomi ticrarin. Disipuliquicunatam rogacullarqö supëta qarquyänanpaq, peru pecunaqa manam puediyashqatsu.
19 Jesusnam nerqan:
—¡Allau, mana marcäcoqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcunawan quecashaq! ¡Imecamayaqraq awantayashqequi! ¡Wamrata queman apayämï! —nir.
20 Wamrata aparëcayaptinnam, Jesusta tse supë riquecur wamrata seqirir patsacho qarishpätsir tapsiquicorqan limpu pushoqutapis cachutsir.
21 Tsenam Jesusqa wamrapa papäninta queno taporqan:
—¿Imepitataq que tsuriquita tseno pasan? —nir.
Papäninnam nerqan:
—Llullu queninpita patsam, Tëte. 22 Atsca cutinam ninamanpis, yacumanpis tse supë wanutsita munarnin jitar ushan. Imallatapis rureta puedirnenqa, canan ancupëcallämar yanapecalläyämë —nir.
23 Jesusnam nerqan:
—¿Puedirnenqa nimanquitsun? ¡Marcäcoqcunapaqqa imapis ruracanqam!
24 Tsenam tse wamrapa papänin qayarïcorqan:
—Qamman marcäcullämi, Tëte, y mas marcäcallämunäpaq yanapecalläme —nir.
25 Tsenam allapa atscaq nunacuna ellucayaqta ricarnin, demoniuta Jesus piñapar queno nerqan:

—Sordu mudu ticratseq supë que wamrapita euquï, y cananpita witsepa ama que wamraman cutinquinatsu —nir.
26 Tseno niptinnam, wamrata supë ataquino tsaricur, patsaman ishquiratsir, qayaritsir, tapsicacharcorqan. Eucuptinnam, wamra wanushqano ticrarerqan. Nunacunanam niyarqan:
—Wamra wanurillan —nir.
27 Peru maquinpita tsaricur Jesus sutarcuptinnam, wamra sharcaramorqan.
28 Tsepitanam juc wayiman Jesus yecuriptin disipuluncuna japallanllatana tapuyarqan queno nishpa:
—¿Imanirtaq noqacuna puediyarqötsu wamrapita supë qarqita? —nir.
29 Tsenam Jesus queno nerqan:
—Quenolaya supëtaqa qarquntsic Diosman mañacurmi y ⌞ayunuta rurarmi⌟ —nir.

Jesus yape willacun wanutsiyänanpaq caqta (Mateo 17.22-23; Lucas 9.43-45)

30-31 Quecayanqanpita eucurnam, Jesus disipuluncunawan pasacuyarqan Galilea probinsiacho marcacunapa. Disipuluncunata yachatsinan captinmi, waquin nunacuna tseman ewayänantaqa munarqantsu. Tsechomi disipuluncunata queno nerqan:
—Diospita Shamushqa Nunatam chiqueqnincunapa maquinman entregayanqa. Pecunam wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa.
32 Tseno willecaptinpis, disipuluncuna manam cäyiyarqantsu, peru tapiquitaqa mantsacuyarqam.

Jesus yachatsin qollmi shonqu queta (Mateo 18.1-5; Lucas 9.46-48)

33 Tsepitanam Capernaum marcaman chärir juc wayiman yecurir disipuluncunata Jesus taporqan queno:
—Sharëcamushqa ¿imatataq liryar tapunacuyarqonqui?
34 Disipuluncunaqa nänicho quiquincuna pura piñatsinacuyarqan, llapanpita mas presisaq queta munarninmi. Tsemi tseta willequita penqacuyarqan. 35 Tsenam Jesusqa täcurir, chunca ishque (12) disipuluncunata qayarir queno nerqan:
—Meqequipis presisaq queta munarqa, waquincunapita mas qollmi shonqum cayänequi, y pi metapis sirwiyänequim.
36 Tseno nirirnam, juc wamrata qayarir chopincunaman shäratserqan. Tsepitanam wamrata mellqarcur, queno nerqan:
37 —Pipis queno wamrata jutïcho chasquerqa, noqatam chasquiman; y noqata chasquimarneqa, cachamaqnïtapis chasquenqam.

Mana contrantsic caqqa fabornintsicmi (Mateo 10.42; Lucas 9.49-50)

38 Juannam queno nerqan:
—Mayestru, noqacunam ricayarqö juc nunata supëyoq nunacunapita supëcunata jutiquicho qarqoqta. Peru mana noqantsicwan puriptinmi, michäyarqö.
39 Tsenam Jesus queno nerqan:
—Ama michäyanquimantsu carqan. Pipis noqapa jutïta mentarir ima milagrutapis rurarqa ¿imanoparaq noqapa conträ canman? 40 Pipis mana contrantsic carqa, noqantsicwanmi quecan. 41 Rasontam niyaq: Noqata qatiyämashqequirecur pipis juc tasa yacullatapis qarecuyäshuptiqueqa, tse nunatam Dios paganqa.

Jutsata mana ruranantsicpaq Jesus yachatsicun (Mateo 18.6-9; Lucas 17.1-2)

42 Tsepitanam jina Jesus queno yachatsicorqan: “Que wamracunano qollmi shonqunwan noqaman creyicamoqcunata pipis jutsaman ishquitseqcunataqa; mas allim canman tse nunapa cuncanman jatun mulinu rumin watarcur lamarman jitarcuyänan. 43 Tsemi willayaq: Maquiquitsun jutsa rureman ishquitsishiniquita munanqa, roquriquï. Mas allim canqa mancullapis wiñe caweman chäyänequi, ishcan maquiquiwan imepis mana upeq nina infiernuman ewanqequipitaqa. 44 ⌞Tsechoqa curucuna manam imepis wanuyantsu. Ninapis manam upintsu.⌟ 45 Tsenolla chaquiqui jutsa rureman apashuptiquipis roquriquï. Mas allim canqa tseno cutu chaquillapis wiñe cawaquiman chänequi ishcan chaquiquiwan imepis mana upeq infiernuman chanqequipitaqa. 46 ⌞Tsechoqa curuncunapis manam wanuyantsu. Ninapis manam upintsu.⌟ 47 Y sitsun nawiqui jutsa rureman ishquitsishunqui, oqtirir jitariquï. Mas allim canqa wiscullapis Diospa mandaquininman chänequipaq. Mana tseqa ishcan nawiquitawanmi infiernuman Dios jitarpushunqui. 48 Tsechoqa curucunapis manam wanuyantsu. Ninapis manam upintsu.

49 “Y qamcunaqa imeca ninawan cachitashqa cuentam quecayanqui.* 50 Cacheqa miquicunata mishquitsinanpaqmi alli. Peru cachi qamläcurerqa, ¿imanepanaraq yape mishquinta cutitsinman? Tse alli cachi cuentanomi qamcuna cayanqui, jucniqui jucniquipis shumaq cawacorqa.”

10

Jesus yachatsicun mana diborsianacuyänanpaq (Mateo 19.1-12; Lucas 16.18)

1 Capernaumpita Jesus eucurninnam, Judea probinsiaman chärir Jordan mayuta tsimparerqan. Tsemanpis allapa atsca nunacunam ellucayarqan, y imepis yachatsicushqannomi jina pecunatapis Jesus yachatserqan.

2 Tsenam fariseucunaqa, Jesusman witïcur yachatsiquinincho pantatsita munar, queno tapuyarqan:

—¿Leynintsiccho permitincu warminpita juc nuna diborsiacurinanpaq? —nir.

3 Tsenam Jesus nerqan:

—Moises escribishqan leycho ¿imanotaq Dios mandacun?

4 Pecunanam niyarqan:

—Moises escribishqan leyqa quenomi mandacun: ‘Meqan nunapis warminpita raquiqueta munarqa, diborsio papelta firmecur raquicacuritsun’,* ninmi —nir.

5 Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Rumi shonqu cayaptiquim, Moises tseno mandacorqan.

6 Peru Teyta Diosqa,
Que patsata camarnin,
warmita ollqutam camarqan.*
7 Tsemi, ollqu jaqirenqa mamanta yayanta
warminwan juntacäyänanpaq,
8 Y ishcancunapis jucnollanam ticrariyanqa.*
Tsemi ishcaqnatsu cayan, sinoqa jucllellanam. 9 Tseno captinmi, Dios juntashqantaqa mana pipis raquinmantsu.

10 Tsepitanam juc wayicho quecar, Jesusta disipuluncuna tapuyarqan tse asuntuta maslla cäyiparatsiyänanpaq. 11 Jesusnam queno nerqan:

---

* **9:49** Creyicoqcunaqa imeca cachitashqa etsano carmi, imeca pruebata nina rupecaqpano pasantsic, Teyta Dios munashqanno cawacunantsicpaq. * **10:4** Dt 24.1-4 * **10:6** Gn 1.27 * **10:8** Gn 2.24

—Meqan nunapis warminpita diborsiacurir jucwan casacorqa, punta caq warminta jalucurmi jutsaman ishquirin; 12 y meqan warmipis qowanpita diborsiacurir jucwan casacorqa, jina qowanta jalucurmi jutsaman jina ishquirin.

Jesus yachatsicun wamracunano canapaq (Mateo 19.13-15; Lucas 18.15-17)

13 Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan yatar bendisinanpaq; peru disipuluncunanam wamra apaqcunata piñapäyarqan. 14 Tseta riquecurnam, Jesus piñacurcur disipuluncunata queno nerqan:

—¡Noqaman wamracuna shayämutsun! ¡Ama michäyëtsu! Que wamracunano caqcunapaqmi Diospa mandaquinenqa. 15 Rasontam niyaq: Sitsun Diospa mandaquininta que wamracunano mana chasquiyanqui, manam tse mandaquiman yecuyanquitsu.

16 Tseno nirnam, tsecho quecaq wamracunata mellqarcur, pecunaman maquinta churar bendisicorqan.

Juc ricu tapun Jesusta sieluman imano yecuna cashqanta (Mateo 19.16-30; Lucas 18.18-30)

17 Tsepita eucuyänanpaq Jesus yarqurëcaptinnam, juc nuna corillapa peman chärir qonquricur queno taporqan:

—Alli mayestru, wac bidacho wiñepa cawanäpaq ¿imatataq rurashaq?

18 Jesusnam yasquerqan:

—¿Imanirtaq 'Alli' nimanqui? Jucllellam alleqa, y tseqa Diosllam. 19 Dios mandacushqancunata qamqa musyanquim. Quenomi nin: 'Nuna mayiquita ama wanutsinquitsu. Majayoq quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu. Ama suwacunquitsu. Ama nuna mayiquipaq ulicurcur mana caqta parlanquitsu. Ama nuna mayiquita engañanquitsu. Tëtequita, mamequita respetanqui.'*

20 Jesus tseno nïcuptinnam, tse nuna queno nerqan:

—Wamra quenïpitam tsecunataqa llapanta cumplicä, tëte.

21 Tseno niptinnam, nunata ricarärir ancupar nerqan:

—Jucran ruranequi pishin. Canan ewar llapan imequicunatapis rantiquicur, tse qelleta wactsacunata qoyquï. Tseno ruraptiquim, sielucho mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno rurarïcur, noqata qatimë.

22 Tseno nïcuptinnam, allapa llaquicur y yarpacachar eucorqan, porqui allapa ricum carqan.

23 Tseno eucuptinnam, jinantinman riquecachärir disipuluncunata queno nerqan:

—¡Allapa sasam Diospa mandaquininman capoqyoq nunacuna yecuyänan!

24 Jesus tseno nïcuptinnam, disipuluncunaqa mantsacashqa quedariyarqan. Tsenam Jesus yape queno nerqan:

—Cuyë wamralläcuna, ricucunapaqqa allapa sasam Diospa mandaquininman yecuyänan. 25 ¡Porqui mas alerim awjapa uchcunpa juc camellu pasarinman, juc capoqyoq nuna Diospa mandaquininman yecunanpitaqa!

26 Tseta wiyecurnäqa, masran espantacuyarqan. Y jucnin jucninmi queno tapunacuyarqan:

—Tseno captenqa, ¿pillanataq salbaconqa! —nir.

27 Jesusnam disipuluncunata alli ricarëcur nerqan:

—Quiquincunallapitaqa manam pipis salbaquita puediyantsu, Teyta Diosllam nunacunataqa salban, porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu.

28 Tsenam Pedru queno nerqan:

—Tëte, noqallächunaqa llapantam jaqiriyarqö, qamta qatiyänaqpaq.

29 Jesusnam nerqan:

---

* **10:19** Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

—Rasontam niyaq: Diospa alli willaquininrecur y noqarecur pipis wayinta, wauqincunata, panincunata, tëtanta, mamanta, wamrancunata y chacrancunatapis jaqirerqa, 30 tse llapanta jaqirenqanpitam pachaq (100) cuti masta wayinta, wauqincunata, panincunata, tëtanta, mamanta, wamrancunata y chacrancunatapis que tiempucho chasquenqa y que patsacho nacar jiparninpis, wac bidachoqa wiñepanam cawanqa. 31 Peru canan tiempu presisaq caqcunam qepacho cayanqa, y mana presisaq caqcunanam puntacho cayanqa.

Jesus yape willacun wanutsiyänanpaq caqta (Mateo 20.17-19; Lucas 18.31-34)

32 Tsepitanam Jerusalenman ewarëcayaptin, disipuluncunapa puntancunata Jesus ewecarqan. Disipuluncunanam yarpacachar ewecayarqan. Y qepan ewaq nunacunapis llaquinar mantsacashqam ewecayarqan. Tsenam chunca ishque (12) disipuluncunata juc laduman qayarirnin, yape willarqan imapis pasananpaq caqta, queno nishpa:

33 —Musyayanqequinomi Jerusalenman ewecantsic. Tsechomi Diospita Shamushqa Nunata saserdoticunapa mandacoqnincunaman y ley yachatsicoqcunaman entregayanqa. Pecunanam wanutsiyänanpaq condenar mana israel nunacunaman entregayanqa. 34 Tsechonam burlapar, toqapur feyupa astayanqa. Tsepitanam wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa —nir.

Santiagu y Juan mandacoq queta munayan (Mateo 20.20-28)

35 Tsepitanam Zebedeupa tsurincuna Santiagu y Juan Jesusman witïcur queno niyarqan:

—Mayestru, jucta rogaculläyashqequi —nir.

36 Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¿Imallatataq munecayanqui? —nishpa

37 Pecunanam niyarqan:

—Änicalläyämë mandaquiniquicho quecaptiqui, jucnï derechu ladiquiman y jucnïna itsoq caq ladiquiman tecur mandacuyänäpaq.

38 Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Qamcunaqa manam musyayanquitsu imata mañacayämanqequitapis. ¿Qamcuna puediyanquimantsuraq noqa pasanäpaq caqcunata paseta?*

39 Pecunanam "Aumi, puedilläyämi" niyarqan.

Jesusnam nerqan:

—Änirpis rasonpam noqa pasanqäno sasacunata pasayanqui;† 40 peru derechu laducho y itsoq laducho pipis täcamunanpaqqa manam noqatsu dispunï. Tsetaqa Papänïllam dispunishqana.

41 Tseta wiyecurnam, chunca caq disipuluncunaqa, Juanpita y Santiagupita piñacurcuyarqan. 42 Tsenam llapan disipuluncunata qayarir queno nerqan:

—Musyayanqequinomi Diosman mana marcäcoq reqishqa mandacoqcunaqa nunacunata allqutsayan, y puedeq quenincunaman atenicurmi, nunacunata munashqanta rurayan. 43 Peru qamcunachoqa manam tsenotsu canqa. Meqequipis mandacoq queta munarqa, llapantam sirwiyänequi. 44 Meqequipis mayor queta munarqa, llapanpa esclabun cuentam cayänequi. 45 Tsenollam Diospita Shamushqa Nunapis que patsaman shamushqa nunacunata sirwinanpaq y yawarninwan rescatananpaq, y manam peta sirwiyänanpaqtsu.

---

* **10:38** Griegu idiomacho nin "¿Uponqäno asqaq upita, y bautisaconqäno bautisaquita puedinquicu?" Asqaq uponqa ninanqa y bautisaconqäno ninanqa queno ninami: ¿Puediyanquimantsuraq noqano sufrimientucuna paseta? † **10:39** Griegu idomacho nin, "Noqanomi asqaqta upuyanqui, y bautisacuyanqui."

Jesus cachacätsin wiscu Bartimeuta
(Mateo 20.29-34; Lucas 18.35-43)

46 Tsepitanam Jerico marcaman chäriyarqan. Tse marcapita disipuluncunawan y
atscaq nunacunawan Jesus eucurëcarnam, näni cuchuncho tariyarqan juc wiscu nunata
caridata mañacur tëcaqta. Tse wiscoqa carqan Timeupa tsurin Bartimeum. 47 Tse
wiscunam Jesus Nazaret nuna shamicaqta musyarir, qayaripa queno qayacorqan:
—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.
48 Tsenam nunacuna upällatsita munar wiscuta piñapäyarqan, peru wiscoqa masran
queno nir, qayaricachäcorqan:
—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir
49 Tseta wiyecurnam, shäcurir Jesus queno nerqan:
—Taqe nunata qayayämï —nir.
Wiscuman ewarninnam, queno niyarqan:
—¡Balorta tsaricur, ras sharcamï! Jesusmi qayecashunqui —nir.
50 Tsenam wiscoqa aqshunantapis jitarïcur juclla sharcur Jesusman ewarqan.
51 Jesusnam taporqan:
—¿Imata ruranätataq qampaq munanqui?
Wiscunam nerqan:
—¡Ricachaquitam munallä, Tëte! —nir.
52 Tsenam Jesus nerqan:
—Canan ewaquïna. Noqaman marcäcamurmi, cachacärerqonqui. Tse öram wiscu
ricachacurerqan, y Jesuspa qepanta eucorqan.

11

Jesus yecun Jerusalenman
(Mateo 21.1-11; Lucas 19.28-40; Juan 12.12-19)

1 Jerusalenman yequicarnam, Olibus nishqan jircacho quecaq Betfage y Betania
marcacunapa chäriyarqan. Tsepitam Jesus ishcaq disipuluncunata cacharqan, 2 queno
nishpa:
—Ewayë taqe ricaquecamoq marcaman. Chärirnam, taririyanqui manaraq pipis
montashqan pollinu ashnu watarëcaqta. Tse ashnuta pascarir apayämunqui. 3 Sitsun
pipis niyäshunqui: '¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?' nishpa, 'Teytam nesitan. Rasllam
cutiratsiyämushaq' niyanqui.
4 Tsenam ewarnin, taririyarqan wayi puncu nänicho ashnutaqa watarëcaqta. Tsenam
pascayarqan. 5 Tsecho quecaq nunacunanam queno tapuyarqan:
—¿Imatataq rurayanqui? ¿Imapaqtaq que ashnuta pascayanqui? —nir.
6 Tsenam Jesus nenqannolla niyaptin, dejariyarqan apayänanpaq. 7 Tsenam ashnuta
aparcur Jesus caqman cuticuyarqan. Chäratsirnam, aqshunancunata carunayarqan
Jesus montananpaq. Montashqa ewarëcaptinnam, 8 atscaq nunacuna aqshunancunata
qoturïcur näniman mashtayarqan; y waquincunanam monticunapa rämanta paquirir
qopiyarqan. 9 Y llapan nunacunam Jesuspa puntanta y qepanta ewaqcunaqa, cushicur
qaparir qayarir queno niyarqan:
—¡Alabashun Diospa shutincho shamoqta!* 10 ¡Cananqa mandaquinin bendisishqam
canqa une papänintsic Davidpa mandaquininno! ¡Alabecuyaqmi sielucho quecaq Dios!
—nir.
11 Jerusalenman chärirnam, Jesusqa templuman yecurerqan. Tsecho imecacunatapis
cösa ricapäcurirnam, tardiyäquicuptinna, Betaniaman cuticorqan chunca ishque (12)
apostolnincunawan.

---

* **11:9** Sal 118.25-26

Igus montita Jesus maldisyicun (Mateo 21.18-19)

12 Waränin qoyanam Betaniapita eucurëcayaptin Jesuspa pachan waqacurcorqan.
13 Tsenam atsca raprayoq igus montita ricarir ewarqan "¿Mä, frutan cancush?" nir.
Peru manaraq igus tiempu captinmi, frutan carqanraqtsu. Rämanllaraq quecarqan.
14 Tsenam igus montita Jesus queno nïcorqan:

—Cananpita witsepa mananam pipis wayïniquicunata miconqanatsu. Tseno nenqantam disipuluncuna wiyayarqan.

Templucho ranticoqcunata Jesus qarqucacharcun (Mateo 21.12-17; Lucas 19.45-48; Juan 2.13-22)

15 Jerusalenman chärirnam, Jesusqa templuman yequicur, patiucho qatucoqcunata y rantipacoqcunata qarqacacharcamorqan. Tsenollam qelle trocaqcunapa mesancunatapis y paluma ranticoqcunapa täcuyänancunatapis jitacacharcamorqan; 16 y templuman ni imata yecatsiyänanta manam consienterqantsu. 17 Y pecunatam queno piñapar willaparqan:

—Diospa palabranchomi queno escribirëcan:
'Wayïqa mañacuna wayim.
Tsechomi jinantin nasioncunapita shamur nunacuna mañacuyanqa.'*
Tseno quecaptin, ¿imanirtaq suwacunapa machenintano ticratsiyarqonqui! —nir.

18 Tseno parlanqanta wiyecurmi, Jesusta mantsarnin saserdoticunapa mandacoqnincuna, ley yachatsicoqcuna "¿Imanotaq Jesusta wanicatsintsic?" ninacuyarqan, porqui Jesus yachatsiconqantaqa nunacuna allapam gustecuyarqan. 19 Peru paqasyäriptinnam, Jerusalenpita yarqurir eucuyarqan.

Igus montita tsaquishqatana taririyan (Mateo 21.20-22)

20 Waränin qoya cutirëcarnam, igus montita taririyarqan watsinpita tsaquirishqatana.
21 Tsenam Jesus nenqanta yarparcurnin, Pedru queno nerqan:

—¡Mayestru, riquë! Qanyan maldisiushqequi igus pasepa tsaquirishqa —nir.

22 Tsenam Jesus nerqan:

—Diosman alli marcäcuyë. 23 Rasontam niyaq. Pipis llapan shonqunwan rasonpa marcäcur taqe jircata '¡Quepita yarqur lamarman jeqacurquï!' niyaptiquipis, ewar jeqacurconqam. 24 Tsemi queno niyaq: Llapan shonqiquicunawan marcäcur imatapis mañacorqa, Diosman mañacuyaptiqui imecatapis qoyäshunquim. 25 Y imatapis mañacuyanqequi öra, chiquiyäshoqniquicunata puntata perdonecuyë. Tseno rurayaptiqueqa, sielucho Dios Yayam qamcunatapis jutsequicunapita perdonayäshunqui.
26 ⌞Peru sitsun qamcunapis nuna mayiquicunata perdonayanquitsu, sielucho quecaq Diospis manam jutsequicunapita perdonayäshunquitsu.⌟

Jesuspa puedeq quenin (Mateo 21.23-27; Lucas 20.1-8)

27 Tsepitanam Jerusalenman chäriyarqan disipuluncunawan. Templucho Jesus puricaptinnam, saserdoticunapa mandacoqnincuna, ley yachatsicoqcuna y autoridacuna Jesusman witïcur, 28 queno tapuyarqan:

—¿Ima puedeq queniquiwantaq quecunata rurarqonqui! Tseno ruranequipaq ¿pitaq mandashorqonqui! —nir.

29 Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyashqequi: Tapuyanqaqta yasquiyämaptiqueqa, noqapis willayäshqequim pipa poderninwan quecunata ruranqäta. 30 ¿Pitaq cachamorqan bautisacoq Juanta nunacunata bautisananpaq, Dioscu o nunacunallacu? ¡Mä, niyämë!

* **11:17** Is 56.7; Jer 7.11

31 Tseno tapïcuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:
—¿Imataq nishun? 'Diosmi cachamushqa' nishqaqa, tsepenqa '¿Imanirtaq peman creyiyarqequitsu!' nimäshunmi. 32 'Nunacunallam cachayämushqa nïquitaqa manam puedintsictsu' —nir.
Tse autoridacunaqa mantsayarqanmi nunacunata, porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyiyarqan.
33 Tsenam Jesusta queno niyarqan:
—Manam musyayätsu —nir.
Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:
—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta —nir.

12

Autoridacunata iwalatsiquipa Jesus yachatsicun (Mateo 21.33-46; Lucas 20.9-19)

1 Tsepitanam iwalatsiquiwan yachatsicurnin, Jesus queno nerqan: "Juc nunam ubasta plantarqan chacranman, y jinantin cuchunpa perqatserqan. Tsepitanam juc jatun posuta ruratserqan ubaspeq binuta rurayänanpaq. Tsepitanam chacranta täpayänanpaqna juc jatun torita ruratserqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. 2 Tsepitanam cosecha tiempu chäriptinna, chacrayoqqa juc sirweqninta cacharqan, pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyänanpaq. 3 Chäriptinnam, tsaricur maqacacharcur jinallata qarquriyarqan. 4 Tsepitanam chacrayoqqa juc sirweqnintana cacharqan. Petanäqa peqantapis paquicacharcurmi, tuquita ashayarqan. 5 Tsepitanam jina juc mas sirweqnintana chacrayoq cacharqan. Petanam wanuratsiyarqan. Tsenollam jina cacharqan mas atscaq sirweqnincunatana. Pecunatapis waquintam maqacacharcuyarqan; y waquincunatanam wanuratsiyarqan.
6 "Jucllellanam cachananpaq quecarqan. Pëqa carqan cuyë tsurinmi. Petam llapanpa ultimunta cacharqan, 'Tsurïtaqa respetayanqam' nir. 7 Peru chacra tsaraq nunacunanam quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: 'Queqa chacrayoqpa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsicpaq' nir. 8 Niyanqannollam tsarïcur wanuratsirnin, ayantapis chacranpeq juc laduman apecur jitariyarqan.
9 "Cananqa ¿imatataq chacrayoq pecunata ruranqa? Ewarmi, chacran tsaraqcunata wanicatsir, juccunatana chacranta qoyconqa. 10 ¿Manacu Diospa palabranta queno escribirëcaqta leyishqa cayanqui?
'Wayi perqaqcuna: "Que rumeqa manam allitsu" nir, jitariyanqanmi,
cananqa mayestra rumi ticrarishqa.
11 Diosmi dispunerqan tseno cananpaq.
Tseqa noqantsiccunapaq allapa espantaquipaqmi.' "*
12 Jesus tseno yachatsicuptinmi, cuentata qocuriyarqan, tse yachatsiquicanqan pecunapa contrancuna cashqanta. Peru presu tsarita munecarpis, nunacunata mantsarninmi, mana imanashpa jaqirir eucuyarqan.

Jesusta fariseucuna tapuyan impuestupaq (Mateo 22.15-22; Lucas 20.20-26)

13 Tsepitanam fariseucunata y rey Herodispa qatiraqnincunata tse autoridacuna Jesusman cachayarqan, tapucoqnolla Jesusta llutanta parlecatsiyänanpaq. 14 Tse cachacunanam chärirnin niyarqan:

---

* **12:11** Sal 118.22, 23

—Mayestru, musyayämi rasonpa caqllata parlanqequita. Qamqa manam ni meqan nunaman qaqanquitsu, ni meqan nunapa gustunta ruranquitsu. Rason caqllatam Dios munashqanno cawayänäpaq yachatsiyämanqui. Tsemi tapucurilläyaq: ¿Allicu Roma mandacoq cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu?

15 Tsenam Jesusqa arde upa tucur tapupëcayanqanta cuentata qocurir queno nerqan:

—¿Imanirtaq mana alliman ishquitsimeta munayanqui! Mä, apayämï tse qelleta ricanäpaq.

16 Qelleta qoriyaptinnam Jesus nerqan:

—Que qellecho ¿pipa retratuntaq quecan? ¿Pipa jutintaq escribirëcan?

Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

17 Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyë —nir.

Tsenam pecuna mana ni ima nita puediyarqantsu.

Jesusta saduseucuna tapuyan cawarimipaq (Mateo 22.23-33; Lucas 20.27-40)

18 Tsepitanam saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Pecunaqa manam creyiyarqantsu wanushqacuna cawariyämunan cashqanta. Tsemi queno tapuyarqan:

19 —Mayestru, Moises escribishqan leychomi queno willacun: ‘Sitsun juc casädu nuna manaraq tsurin captin wanuconqa, tse biudanwan jucnin wauqin casacutsun. Tsenopam wamrancuna captin tse wanucushqa wauqinpa tsurin cuenta canqa’,* nir. 20 Masqui jucta willariyashqequi: Cayänaq qanchis wauqicunash. Mayor caqshi casacunaq, y manaraq tsurin captinshi pe wanuquicunaq. 21 Tseshi qepan caq wauqinna biudanwan casacunaq. Pepis jina manaraq tsurin captinshi wanuquicunaq. Tsenoshi mas qepan caq wauqinpis biudawan casacunaq, jina wanucunaq manaraq tsurin captin. 22 Tsenollash qanchisninpi tse warmiwan casacur casacur manaraq tsurincuna captin wanucuyänaq. Tsepitanash warmipis wanuquicunaq. 23 Mä, canan niyämë: Cawarimi junaqcho que warmi ¿meqan caqpataq lejitimu warmin canqa, qanchis wauqiwan casacushqa quecaptin! —nir.

24 Tseno niyaptinnam, Jesusqa queno nerqan:

—¡Qamcunaqa llutantam yarpäyanqui, porqui manam cäyiyanquitsu Diospa palabran escribirëcanqanta, ni Dios allapa poderyoq canqanta! 25 Wanushqacuna cawariyämuptenqa, mananam warmipis ni ollqupis casacuyanqanatsu. Porqui sielucho quecaq anjelcunanollanam cayanqa. 26 Qamcuna ¿manacu leyishqa cayanqui wanushqacuna cawarimunanpaq yachatsiquita? Moises escribishqanchomi shira casha rupecaqpita Moisesta yuripur Dios queno nerqan: ‘Noqaqa Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cä’* nir. 27 Tsemi Diosqa wanushqacunapa Diosnintsu; sinoqa cawecaqcunapam. ¡Qamcunaqa pantacushqam quecayanqui!

Mas presisaq caq mandamientu (Mateo 22.34-40)

28 Tseno liryarnin, Jesus allipa yasquir yachatsicushqanta wiyecurnam, ley yachatsicoq juc mayestru queno taporqan:

—Tëte, Diospa mandamientucho ¿Meqan caqtaq mas presisaq? —nir.

29 Tseno tapuptinnam, Jesus queno nerqan:

—Mas presisaq mandamientucunaqa quenomi nican: ‘Israel nunacuna, camacoq Diosnintsicqa jucllellam. 30 Tse camacoq Diosllata cuyanqui llapan shonqiquiwan,

* **12:19** Dt 25.5-10 * **12:26** Ex 3.2-6

llapan boluntaniquiwan, llapan yacheniquiwan y llapan callpequiwan.'* 31 Jucnin caqnam queno nin: 'Nuna mayiquita cuyanqui quiquiquitano.'* Que ishcan mandamientucunapeq mas presisaqqa manam cantsu.

32 Jesus tseno niptinnam, ley yachatsicoq queno nerqan:

—Allitam nerqonqui, Mayestru. Qam nenqequinollam: Diosqa rasonpa jucllella. Y juc masqa manam cantsu.* 33 Y llapan shonquntsicwan, yachenintsicwan, bolun-tanintsicwan, callpantsicwan Diosta cuyarnin, y nuna mayintsictapis quiquintsictano cuyarnenqa, allitam rurantsic. Tsemi mas alleqa, altarcho qarecunata y animalcunata pishtarir Diospaq cayanqantsicpitapis.*

34 Tse ley yachatsicoq alli yacheninwan niptinnam, Jesus queno nerqan:

—Dios munashqanno cawaquiman naqanam chëcanqui —nir.

Y mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

¿Rasonpacu Davidpa mireninpita Cristu?
(Mateo 22.41-46; Lucas 20.41-44)

35 Tsepitanam templucho yachatsiquicar Jesus queno nerqan:

—Ley yachatsicoq mayestrucunam yachatsicuyan 'Dios Acrashqanqa une rey Davidpa castanmi' nishpa. 36 Peru Davidqa Santu Espiritu cäyitsiptintaq, queno nerqan:

'Diosmi nerqan Teyta Diosnïta:
Que derechu ladüman täcamï
asta llapan chiquiyäshoqniquicunata
muneniquiman churamonqäyaq'* nir.

37 Tseno nicarqa, ¡imanoparaq castanllataqa 'Teyta Diosnïmi' ninman carqan!

Jesus tseno yachatsicuptinmi, allapa gustar atscaq nunacuna wiyarä cuyarqan.

Jesus yachatsicun ley yachatsicoqcunapita cuidacuyänanpaq
(Mateo 23.1-36; Lucas 11.37-54; 20.45-47)

38 Tseno yachatsiquicarnam, Jesus queno nerqan:

—Cuidacuyë ley yachatsicoqcunapita, porqui pecunaqa chaqui puntanyaq shumaq ropancunata yacacurcurmi, callicunacho puriyan, nunacuna respetar saludayänanta munarnin. 39 Ellucayänan wayichopis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi täquita munayan. Micupäquiman qayatsiyaptinpis, punta puntaman taquitam gustayan. 40 Y biudacunatanäqa imecancunatapis ushapäyanmi. Y disimularllanam, alli tucushpa une resacuyan. Tseno cayanqanpitam pecunataqa Dios allapa feyupa castiganqa.

Wactsa biuda tsella qelleninta ofrendecun
(Lucas 21.1-4)

41 Jucpinnam templucho ofrenda winacuyänan caja frentincho Jesus tëcar, ricarëcarqan nunacuna tse cajaman ofrendata winaqta. Atscaq ricu nunacunam atsca qelleta winayarqan. 42 Tsemannam chärerqan juc wactsa biudapis. Pëqa ishquella sentabuntam tse cajaman winarerqan.

43 Tseta riquecurnam, disipuluncunata qayarir Jesus queno nerqan:

—Rasontam niyaq: Llapancunapitapis taqe wactsa biudam masta cajaman winarcushqa. 44 Waquincunaqa winayan sobrapucuyanqanllatam; peru taqe warmeqa wactsa quecarpis cawarcunanpaq tsella quecaponqantam llapanta winarcushqa.

13

Jesus willacun templuta juchucacharcuyänanpaq caqta
(Mateo 24.1-2; Lucas 21.5-6)

1 Tsepitanam templupita Jesus yarqurëcaptin juc disipulun queno nerqan:

---

* **12:30** Dt 6.4, 5 * **12:31** Lv 19.18 * **12:32** Dt 4.35; Is 45.21 * **12:33** Os 6.6 * **12:36** Sal 110.1

—Mayestru riquequï que jatusaq wayicunata, imano shumaqmi jatusaq qaqacunawan perqecuyashqa.

2 Tsenam Jesus nerqan:

—Que riquecayanqequi jatusaq wayicunaqa pasepam ushacanqa, y manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqatsu.

Que patsa manaraq ushacaptin señacuna (Mateo 24.3-28; Lucas 21.7-24; 17.22-24)

3 Tsepitanam Jesus templupa tsimpan Olibus niyanqan jircacho tëcaptin, disipuluncuna Pedru, Santiagu, Juan y Andres pacallapa queno tapuyarqan:

4 —Mayestru, willarayämë, ¿Imetaq tsecuna pasaconqa? ¿Ima señalta ricarnintaq musyariyäshaq nenqequi cumplicärenqanta? —nir.

5 Jesusnam nerqan: "¡Paqtataq pipis engañayäshunquiman! 6 Atscaq nunacunam 'Noqam Dios Acrashqan cä' nir, shuyni nunacunata engañar puriyanqa. 7 Gueracuna waccho quecho caquicaqtam wiyayanqui. Tsemi tseta wiyar ama mantsacäyanquitsu. Tsenomi susedicunan presisan, peru manaran que patsa ushacanqaraqtsu.

8 "Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nunacunam juc marca nunacunawan wanutsinacuyanqa. Mechopis patsam temblorwan allapa cuyonqa. Mallaqäqui watacunam canqa. Tsecunaqa imeca juc warmi qeshpicunanpaq nanatsicushqannollaran y sufrimientucunapa qallananllaran.

9 "Tsemi qamcuna mäcoq mäcoq quecayänequi; porqui autoridacunamanmi apayäshunqui. Ellucayänan wayicunachomi astayäshunqui. Noqarecurmi autoridacunaman y reycunaman apayäshurniqui, tuquita tapupäyäshunqui. Tsecunaqa pasayäshunqui noqapaq willacuyänequipaqmi. 10 Y manaraq que patsa ushacaptinmi, alli willaquinïta jinantin nasioncunacho nunacunata willapäyanqa. 11 Peru autoridacunaman apayäshuptiqui, ama yarpacachäyanquitsu, '¿Imataraq nishaq? ¿Imanoraq parlacurishaq?' nirnin; sinoqa parlacuriyanqui Teyta Dios cäyitsiyäshonqequillata. Porqui manam quiquiquicunapitatsu parlayanqui, sinoqa Santu Espiritum parlatsiyäshunqui. 12 Tsenollam nunacuna wauqincunata chiquirnin, entregayanqa autoridacunaman wanutsiyänanpaq. Papänincunanam jina tsurincunata iwalitu rurayanqa. Y tsurincunapis papänincunapa mamänincunapa contran sharcurmi, entregayanqa wanuratsiyänanpaq. 13 Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyäshunqui. Tseno captinpis, wanonqanyaq noqacho tsaracoqmi salbaconqa. 14 Teyta Diospa templuncho 'mana combieneq melanepaq sacrifisiuta rurecoq' riquecorqa, Judea marcacunacho täraqcuna qeshpir, ewacuyätsun jircacunapa. (Queta leyeq caqqa shumaq cäyicuyätsun.) 15 Altuscho quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu imancunatapis jorqoq. 16 Chacrancunacho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu aqshunancuna jorqoq. 17 ¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta chichicaqcuna! 18 Tse sufrimientucuna tamya tiempucho mana cananpaq Diosman mañacuyë. 19 Tse junaqcuna allapa jipaquimi canqa. Tseno jipaqueqa manam imepis cashqaraqtsu que patsata Dios camashqanpita; y mananam yapepis canqanatsu. 20 Teyta Dios tse sufrimientucunata acrashqancunata cuyar mana ras pasaratsiptenqa, manachi pipis salbacunmantsu.

21 "Sitsun pipis niyäshunqui 'Taqechomi quecan, o quechomi quecan Dios Acrashqan' nir, ama creyiyanquitsu. 22 Porqui tse junaqcunam yuriyämonqa Dios Acrashqan tucoqcuna y profeta tucoqcuna. Pecunam milagrucunata rurarnin, nunacunata engañayanqa, asta Dios acrashqancunatapis engañetam tïrayanqa. 23 Tsemi manaraq tsecuna pasacuptin mäcoq mäcoq cayänequipaq willecayaq.

Jesus willacun cutimunanpaq caqta (Mateo 24.29-35, 42, 44; Lucas 21.25-36)

24 “Tse jipaquicuna pasariptinmi, inti ni quilla actsenqanatsu. 25 Qoyllurcunapis
shicwayämonqam y llapan sielucho quecaqcunam cuyucurenqa.* 26 Tse öram llapan
nunacuna ricayanqa Diospita Shamushqa Nunata pucutecho intino chipapäquicar,
llapan puedeq queninwan shamicaqta,* 27 y anjelnincunatam cachanqa jinantin
mundupa ewar, mepita tsepitapis acrashqancunata elluyämunanpaq.
28 “Igus monti imano cashqanta shumaq tantiyayë: Qamcunam igus monti tseql-
limoqta ricar musyayanqui achache tiempu chämunanpaq caqta. 29 Tsenollam canan
willayanqaqcuna susedicoqta ricarnin, musyayanquina Diospita Shamushqa Nunapa
cutiminin janequicunachona quecanqanta. 30 Rasontam niyaq: Canan tiempu nuna-
cuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willaconqäcuna susediconqa. 31 Sielupis patsapis
ushacäriyanqam, peru niyashqaq palabräqa manam ushacanqatsu; cumplicanqam.
32 “Que nishqäcuna ime öra o ime junaq cumplicänanpaq caqtaqa manam pipis
musyayantsu, ni sielucho quecaq anjelcunapis, ni noqa Diospa tsurinpis, sinoqa
quiquin Dios Yayallam musyan. 33 Tserecur mäcoq mäcoq quecayë. Porqui manam
musyayanquitsu ime öra cutimunäpaq caqta. 34 Tseqa canqa imeca juc nuna eucurnin,
wayinta cuidayänanpaq sirweqnincunanta umpaquicur dejapashqannomi. Pecunatam
imecata rurayänanpaq caqtapis cäyitsin. Y täpacoqtapis nin puncucho mäcoq mäcoq que-
cananpaq 35 Tsemi mäcoq mäcoq quecayänequi, porqui tse täpacoq cuentam musyayan-
quitsu ime öra cutimunäta. ¿Patsa paqasyärëcaqtsuraq, pullan paqastsuraq, qoya gallu
cantetsuraq o qoya patsa waretsuraq tse wayiyoq cutimonqa? 36 ¡Paqtaraq illaqpita cu-
timur punuquicaq cuentata tariyäshunquiman! 37 Qamcunatanollam waquincunatapis
canan willarï ¡imepis mäcoq mäcoqlla quecayänanpaq!”

14

Autoridacuna yachatsinacuyan Jesusta wanutsiyänanpaq (Mateo 26.1-5; Lucas 22.1-2; Juan 11.45-53)

1 Ishque junaqllanam pisherqan lebadurannaq tantata micur Pascua fiestata sele-
brayänanpaq. Saserdoticunapa mandacoqnincunanam y ley yachatsicoqcunam parla-
yarqan, nunacunata mana musyatsishllapa Jesusta tsarïcur wanuratsiyänanpaq. 2 Peru
niyarqan:
—Pascua fiestachoqa ama tsarishuntsu. Tsecho tsarïcushqaqa nunacunam contrantsic
bullacurcuyanqa —nirmi.

Jesusman pucutaq perfumita juc warmi jichan (Mateo 26.6-13; Juan 12.1-8)

3 Tsepinmi Betania marcacho Jesus quecarqan leprosu niyashqan Simonpa wayin-
cho. Tsemannam mesacho micur tëcaptin chärerqan juc warmi alabastrupita botellawan
allapa chaniyoq nardu püru pucutäcoq perfumin tsararishqa. Tse botellitata paquirir-
nam, perfumita Jesuspa peqanman jicharqan. 4 Waquin nunacunanam tseta ricar
piñarnin, queno ninacuyarqan:
—¿Imapaqraq taqe warmi tse perfumita perditsir ujuratsin! 5 Tse perfumipa chanenqa
casi juc wata juc nuna uryapucur ganashqannomi. ¿Manacu ranticushwan carqan
tsellawanpis wactsacunata yanapanapaq! —nir.
Tseno nirmi, warmita piñapar ushayarqan.
6 Peru Jesusnam queno nerqan:
—¡Upälla cayë! ¡Ama piñapäyëtsu! Tseno ruramar noqapaqqa allapa allitam rurashqa.
7 Porqui wactsacunaqa imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa munayashqequi öra
yanapayänequipaq, peru noqaqa mananam qamcunawan cashaqnatsu. 8 Que warmeqa

* **13:25** Is 13.10 * **13:26** Dn 7.13

puedenqanmannomi noqapaq rurashqa. Que perfumita jichamonqanwanmi alistaramashqa pampacäcunäpaq. 9 Rasontam niyaq: Mecho tsechopis alli willaquinïta willacoqcunam que warmi ruranqantapis willacuyanqa. Tsenopam que warmi rurashqanta yarpäriyanqa.

Judas Iscarioti acuerduta ruran Jesusta ranticunanpaq
(Mateo 26.14-16; Lucas 22.3-6)

10 Jesuspa chunca ishcaq (12) disipuluncunapitam jucnin caq disipulun Judas Iscariote carqan. Pemi ewarqan saserdoticunapa mandacoqnincunaman Jesusta entreguecunanpaq parlaq. 11 Pecunanam allapa cushicur Judasta qellenin qoyänanpaq äniriyarqan. Tsenam Judas shuyarëcarqan ime öra carpis Jesusta entreguecunanpaq.

Disipuluncunawan Jesus micuyan Pascua miquita
(Mateo 26.17-29; Lucas 22.7-23; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

12 Lebadurannaq tantata micuyänan Pascua fiesta qallanan junaqmi costumbrincunamanno wata wata israel nunacuna üshacunata pishtayaq. Tse junaqmi Jesusta disipuluncuna tapuyarqan:

—¿Mechotan alistayämushaq Pascua miquita micunantsicpaq? —nir.

13 Tsenam ishcaq disipuluncunata Jesus cacharqan queno nirnin:

—Ewayë Jerusalenman. Tsechomi juc nunata cuntuwan yacu apecaqta tariyanqui. Tse nunapa qepanta qatircur ewayanqui. 14 Yeconqan wayiman yecurirna, wayiyoqta queno niyanqui: 'Mayestrücunam queno nin: ¿Meqan cuartiquichotaq Pascua miquita micushaq disipulücunawan?' nir. 15 Wayiyoqnam ricatsiyäshunqui rara altuscho jatun cuartu alistashqata. Tsecho prebiniyanqui micunantsicpaq.

16 Tseno niriptinnam, disipuluncuna jeqariyarqan. Jerusalenman chärirnam, Jesus nenqannolla tarirnin, alistayarqan Pascua miquita micuyänanpaq.

17 Patsa paqasyäriptinnam, tseman Jesus chärerqan chunca ishque (12) disipuluncunawan. 18 Mesacho miquicayaptinnam, Jesus queno nerqan:

—Rasontam niyaq: Que micur juntareqanqantsicpitam jucniqui ranticamanqa.

19 Tseno niptinnam, disipuluncunaqa llaquinashqa ticracuriyarqan, y jucnin jucninmi tapuyarqan:

—Tseqa ¿noqallätsuraq cä, Teyta! —nir.

20 Jesusnam queno nerqan:

—Chunca ishquepita (12) jucniqui caqmi, y noqawan juntu juc platullacho tantata tullpurcuryan miquicaq caqmi. 21 Diospa palabran nenqan cumplinanpaqmi Diospita Shamushqa Nunaqa wanonqa; peru ¡allau, tse entregamaqnï nuna! Mas allim yuricunmanpistsu carqa —nir.

22 Tseno micurëcayaptinnam, tantata Jesus tsaricur Diosta "Grasias" nicurerqan. Tsepitanam tantata paquirir, disipuluncunata qorqan queno nishpa:

—Que tantata micuyë. Queqa noqapa cuerpümi —nishpa.

23 Tsepitanam binuyoq copata tsaricur Diosta "Grasias" nicurir, disipuluncunata qorerqan, y llapancunam uputsinacuyarqan. 24 Y quenomi nerqan:

—Queqa noqapa yawarnïmi. Que yawarnïwanmi mushoq contratu ruracärin. Noqam yawarnïta ramarnin, wanushaq atscaq nunacunapaqrecur. 25 Y niyaqmi: Binuta mananam yapeqa upushaqnatsu asta Diospa mandaquinincho quecar mushoq binuta upunqäyaq.

Jesus willacun disipulun Pedru negananpaq caqta
(Mateo 26.30-35; Lucas 22.31-34; Juan 13.36-38)

26 Tsepitanam juc salmu cantuta cantacurir, Olibus niyanqan jircaman eucuyarqan.

27 Tsechonam Jesus queno nerqan:

—⌞Canan paqasmi⌟ llapequicuna jaqiricayämarnï, ewacuyanqui. Tseno captinmi, Diospa palabranwan pactarenqa queno nenqan: ‘Mitseqnintam wanuratsiyanqa y üshancunam witsicar, eucuyanqa’* nir. 28 Peru cawarircamurmi, puntequicunata Galilea marcaman ewashaq.

29 Jesus tseno niptinnam, Pedru nerqan:

—Waquincuna jaqiriyäshuptiquipis, noqaqa manam jaqishqequitsu —nir.

30 Tsenam Jesus nerqan:

—Pedru, rasontam neq: Canan paqasmi manaraq gallu ishque cuti cantaptin quima cuti negamanqui —nir.

31 Tsenam Pedroqa tsaracorqan queno nir:

—Qamtawan juntu wanutsiyämänan captinpis, manam negashqequitsu —nir.

Y llapan disipuluncunapis tse shimillam cayarqan.

Getsemani wertacho Jesus mañacun Diosman (Mateo 26.36-46; Lucas 22.39-46)

32 Tsepitanam Getsemani nishqan wertaman disipuluncunawan ewayarqan. Tsechonam pecunata queno nerqan:

—Diosman mañacamunqäyaq, qamcunaqa quellacho täcurëcayë —nir.

33 Nirirmi, pusharqan Pedruta, Santiaguta y Juanta. Tsechomi Jesus shonquncho nanatsicur allapa llaquishqa ticracurerqan. 34 Tsemi queno nerqan:

—¡Llaquiquiwanmi shonqü imanaquicunchi! Quellacho riyaq riyaqlla quecayë.

35 Tseno nirirnam, mas washanincunaman witirir, urcunpis patsaman chanqanyaq puctïcur, mana tse jipaqui öra chänanpaq queno nishpa mañacorqan:

36 —Papällä, qampaqqa manam ni imapis sasatsu. Tselaya jipar nacanäpaq quecaqcunapita salbecamë; peru noqa munashqänoqa ama callätsuntsu, sinoqa qam munashqequino queculläsun —nir.

37 Tsepitanam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqtam. Tsenam Pedruta nerqan:

—Simon, ¡punuquicanquitsun! ¿Manacu juc örallapis pununeta awantariyanquiman! 38 Riyacur Diosman mañacuyë, diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq. Boluntaniquicuna alli captinpis, sasam rurarcuyänequipaq.

39 Tseno nirirnam, yape cutïcur puntata mañacushqannolla mañacorqan. 40 Disipuluncuna caqman cutirirnam, pecunata yape tarerqan punuquicayaqta; puni allapa bensiyaptinmi, punuquicayarqan, y penqacurmi Jesusta ni ima nita puediyarqantsu. 41 Quima cuti cutenqanchonam disipuluncunata queno nerqan:

—¿Jinallacu punuquicayanqui? ¡Ä, qamcuna! Örä chäramushqanam jutsasapa nunacunaman Diospita Shamushqa Nunata entregayänanpaq. 42 ¡Sharcayämï! ¡Acuna eucushun! Entregamaqnï yecarëcamunnam —nir.

Jesusta presurcur apacuyan (Mateo 26.47-56; Lucas 22.47-53; Juan 18.2-11)

43 Jesus manaraq parlar ushaptinmi, chunca ishque (12) apostolnincunapita Judas caq apostolnin atscaq nunancuna pusharishqa chärerqan. Tse nunacunaqa ewayarqan espadancunawanmi y garutincunawanmi. Pecunataqa cachayarqan saserdoticunapa mandacoqnincunam, ley yachatsicoqcunam, y autoridacunam. 44 Traisionero Judasqa nunacunata quenomi yachatsishqa carqan, “Noqa saludar mutsanqä caqmi canqa. Peta ras tsariyanqui, y mana cacheta apacuyanqui” nir. 45 Y nishqannollam Judasqa shumaqlla Jesusman witïcur “¡Mayestru!” nishpa, mutsecorqan. 46 Tsenam Jesusta presu tsarirircur apacuyarqan.

---

* **14:27** Zac 13.7

47 Tsenam tsecho shëcaq nunaqa espadanta jorquricurnin, mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa rinrinta wallicorqan pintireqpaq. 48 Tsepitanam tse presuyänanpaq ewashqa nunacunata Jesus queno taporqan:

—¿Imanirtaq suwa captïno espadequicunawan y garutiquicunawan tsariyämänequipaq shayämorqonqui? 49 Noqaqa waran waranmi qamcunawan carqö templucho yachatsicur. Tsechoqa ¿imanirtaq presuyämarqonquitsu? Peru Diospa palabrancho escribirëcanqan cumplicärinanpaqmi, cananraq presu tsariyämanqui —nir.

50 Tseno tsaricurcuyaptinmi, Jesusta japallanta jaqirïcurnin, llapan disipuluncuna qeshpir eucuyarqan. 51 Peru juc jobinmi Jesusta qaterqan sabanasnin aqshucurcurlla. Petapis tsaripäcuyarqanmi. 52 Peru aqshurashqan sabanaspita ullurirmi, qalapachu qeshpir coricorqan.

Mayor saserdotipa wayinman Jesusta chäratsiyan (Mateo 26.57-68; Lucas 22.54-55, 63-71; Juan 18.12-14, 19-24)

53 Tsepitanam Jesusta saserdoticunapa mas mandacoqninman apacuyarqan. Tsemanmi ellucariyarqan saserdoticunapa mandacoqnincuna, autoridacuna y ley yachatsicoqcunapis 54 Pedrunam caru qepancunallata qaterqan mas mandacoq saserdotipa patiun ruriyaq. Tsechonam templupa wardiancunawan juntu täcurir nina rupecaqcho qoñuquicarqan.

55 Saserdoticunapa mandacoqnincunanam Sanhedrin nishqan corticho llapan autoridacunawan delitunta ashiyarqan Jesusta wanutsiyänanpaq, peru manam tariyarqantsu. 56 Peru Jesuspa contran ulicurcur atscaq nunacuna parlarninpis, manam jucllellataqa parlayarqantsu sinoqa jucninmi jucta, jucninmi jucta parlayarqan. 57 Tsenam waquin caqna sharcur Jesuspa contran ulicurcur queno niyarqan:

58 —Noqacunam que nuna queno parlaqta wiyayarqö: '¡Nuna rurashqan que templuta ushacäratsirmi, quima junaqllata juctana sharcaratsishaq! Y tse temploqa manam nunacuna rurayashqannonatsu canqa' neqtam wiyayarqö.

59 Tseno tuquinopa shimpirpis, manam jucllellataqa parlayarqantsu acusayänanpaq.

60 Tseno acusayaptinnam, mas mandacoq saserdoteqa chopincunaman sharcur Jesusta queno taporqan:

—¿Manacu imallatapis parlacurinqui, contrequi parlar acusecayäshuptiqui!

61 Tseno niyaptinpis, Jesusqa upällallam cacorqan; manam imatapis contistarqantsu.

Tsenam mas mandacoq saserdoti yape queno taporqan:

—¿Qamcu canqui bendito Diospa Acrashqan tsurin? —nir.

62 Tsenam Jesus nerqan:

—Aumi, noqam cä. Ime junaq carpis, Diospita Shamushqa Nunata ricariyanqui puedeq Diospa derechu laduncho tëcaqtam, y pucute rurincho sielupita shamicaqtam.*

63 Jesus tseno nïcuptinnam, tse mas mandacoq saserdoteqa allapa piñar, sotanantapis rachiricorqan, y quenomi nerqan:

—¿Imapaqnataq mas testigucunatapis munantsic! 64 ¡Wiyayarqonquim Diospa contran parlanqanta! ¿Queta imanecuntsictaq! —nir.

Tsenam llapancuna juc shimilla wanunanpaq condenariyarqan.

65 Tsenam waquin nunacuna qallecuyarqan toqapur. Waquinnam nawinta bendarcur maqar, y quenomi niyarqan:

—Mä, adibinë, ¿pi laqyashonqequitapis! —nir.

Tsenollam templu täpaqcunapis qaqllancho laqyayarqan.

Jesusta Pedru negan (Mateo 26.69-75; Lucas 22.56-62; Juan 18.15-18, 25-29)

* **14:62** Sal 110.1; Dn 7.13

66 Ruri patiucho Pedru quecaptinnam, mas mandacoq saserdoticunapa empliadan
chärerqan 67 Pedruta ninacho qoñücur tëcaqta cösa ricapëcurnam queno nerqan:
—Qampis taqe Nazaret marcapita Jesuswan pureqmi canqui, ¿au? —nir.
68 Peru Pedrunam negarnin nerqan:
—¡Pipaqraq parlacunqui, manam reqïtsu! —nir, jaq puncumanpa eucorqan.
Tsecho quecaptinnam, gallu cantarerqan. 69 Puncucho Pedruta shëcaqta riquecurninnam, jina tse empliada tsecho nunacunata queno nerqan:
—Que nunapis Jesusta qatirashqam —nir.
70 Pedrunam jina yape negarerqan. Tsepita mas ratutanam tsecho quecaq nunacuna
queno niyarqan:
—Qamqa rasonpam pewan purishqanqui. Galilea nunam canqui, ⌞y pecunanomi
parlanquipis⌟ —nir.
71 Tsenam Pedroqa allapa pësacur jurarnin queno nerqan:
—¡Manam ari tse nunata reqïtsu! —nir.
72 Tseno nicaptinllanam, yape gallu cantarerqan. Pedroqa yarpäcurcorqan, “Manaraq
gallu ishque cuti cantaptinmi, quima cuti negamanqui” nir, Jesus nenqantam. Tseta
yarpäcurcurmi, Pedru allapa llaquicurnin waqaquicorqan.

15

Pilatuman Jesusta apatsiyan (Mateo 27.1-2, 11-14; Lucas 23.1-5; Juan 18.28-38)

1 Patsa atsicyärëcaptinnam, Corti Supremacho caqcuna: saserdoticunapa mandacoqnincunaqa, respetashqa auquincunawan, ley yachatsicoqcunawan y llapan autoridacunawan sesiunarir, Jesuspa maquinta pancarcur gobernador Pilatuman apar
entregariyarqan. 2 Chäratsiyaptinnam, Jesusta Pilatu queno taporqan:
—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.
Jesusnam yasquirerqan:
—¡Nicanquinataq ari! —nishpa.
3 Tsechomi saserdoticunapa mandacoqnincuna tuquilayapa lebantarnin Jesusta
acusecuyarqan. 4 Tsenam Pilatu yape queno nerqan:
—¿Imanirtaq wiyarä cunqui tselaya acusecayäshuptiqui?
5 Tseno niptinpis, Jesusqa upällam cacorqan. Tsemi Pilatu espantashqa quedacorqan.

Jesusta wanutsiyänanpaq Pilatu entreguecun (Mateo 27.15-31; Lucas 23.13-25; Juan 18.38-19.16)

6 Cada watam tse Pascua fiestacho nunacuna mañacuyaptin juc presuta libri
cachariyaq. 7 Tsepinmi Barrabas nishqan nuna yanaqincunawan carselcho
llawirëcayarqan. Pecunam Roma gobiernupa contran carnin, nunacunata wanicatsishqa cayarqan. 8 Tsemi Pilatuman atscaq nunacuna ewecur, costumbrinmanno
ruranpaq mañacuyarqan. 9 Pilatunam taporqan queno nishpa:
—¿Israel nunacunapa reynintacu cacharinäta munayanqui?
10 Tseno nerqan Pilatu, tse saserdoticunapa mandacoqnincuna Jesusta chiquirnin,
acusar peman entregayanqanta cuentata qocurninmi. 11 Peru saserdoticunapa mandacoqnincunam nunacunata yachatsiyarqan “Barrabasta cacharinequitam munayä”
niyänanpaq. 12 Tseno niyaptinnam, Pilatu queno nerqan:
—Israel nunacunapa reynin niyanqequitaqa ¿imatataq rurashaq?
13 Nunacunanam qayaripa niyarqan:
—¡Petaqa cruscho wanutsï! —nir.
14 Tseno niyaptinnam, Pilatu queno nerqan:
—¿Ima mana allitataq rurashqa? —nir.

Peru nunacunanam "¡Cruscho wanutsun!" nishpa, qaparicachäyarqan.
15 Tsenam israel nunacunawan alli quedeta munarnin, Barrabasta cacharerqan, y
Jesustanam alli buenu astaratsirnin, entregarerqan crusificayänanpaq.

Jesusta maqarnin, burlacuyan

16 Tsenam soldaducuna Jesusta jeqaratsiyarqan palasiupa "Pretorio" nishqan patiunman. Tsechonam llapan soldaducuna juntacariyarqan. 17 Jesustanam puca mantuta* aqshuratsiyarqan, y cashapita coronata awarir tsucuratsiyarqan. 18 Tsepitanam burlacurnin, queno niyarqan:
—¡Biba israel nunacunapa reynin! —nir.
19 Tsepitanam shucshuwan peqan peqan wilur ushayarqan, toqapuyarqan y qonqurïcuryan adoraq tucuyarqan. 20 Tseno allapa maltratarirnam, aqshutsiyanqan granati mantuta qoturatsir quiquinpa ropantana yacarcatsir, apayarqan crusificayänanpaq.

Jesusta crusman clabayan
(Mateo 27.32-44; Lucas 23.26-43; Juan 19.17-27)

21 Tseno aparëcarninnam, topariyarqan chacrapita shamicaq juc nunawan. Pepam shutin carqan Simon. Tse nunatam Jesus apecanqan crusta malas catätsiyarqan. Tse nunaqa Cirene marcacho yuricoqmi carqan, Alejandrupa y Rufupa papänin. 22 Tsepitanam Golgota niyashqan sitiuman Jesusta chäratsiyarqan. (Golgotaqa calabera ninanmi). 23 Tsechonam mirra nishqan jampita binuman awayarqan Jesusta uputsiyänanpaq, peru manam uporqantsu. 24 Crusman clabarirnam, soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyänanpaq sortiyayarqan, "Mä, ¿meqantsictash tocamäshun?" nishpa.
25 Jesusta crusman clabayanqan öraqa carqan qoya las nuebinonam. 26 Imanir crusificayanqanta nunacuna musyayänanpaqmi, cruspa puntanman juc letreruta churayarqan, "Quemi israel nunacunapa reynin" nir. 27 Petawan juntum ishcaq suwacunatapis crusificayarqan, jucta derechu ladunman, jucnintana itsoq ladunman. 28 ⌞Tsenomi cumplicärerqan Diospa palabran queno escribirëcanqan: "Jutsasapacunatawan iwalmi Diospa tsurinta tratayanqa"* nir.⌟
29 Tsepa pasaq nunacunanam peqancunata awir cushipäyarqan, queno nishpa:
"¡Qamqa, 'Diospa templunta juchurirmi, quima junaqllata sharcatsishaq' nishpataq, nerqequi! 30 Tseno nicarqa, mä, salbacurirnin cruspita yarparamï."
31 Tsenollam jina saserdoticunapa mandacoqnincunapis y ley yachatsicoqcunapis Jesusta burlacurnin, queno niyarqan:
—¡Juccunataqa salbashqam; peru quiquenqa salbaquita manataq puedintsu! 32 Israel nunacunapaq Dios Acrashqan rey carnenqa, cruspita yarpamï, tseta ricarnin creyiyänäpaq —nir.
Y laduncho crusificarëcaqcunapis tsenollam burlacuyarqan.

Jesuspa wanïnin
(Mateo 27.45-56; Lucas 23.44-49; Juan 19.28-30)

33 Tse öraqa pullan junaqnam carqan. Tse örapitam asta lastrescamayaqmi patsa pasepa paqasyäcurcorqan. 34 Tse öram Jesus fuertipa queno nir qaparïcorqan:
—Eloi, Eloi ¿lama sabactani? (Tse ninanqa carqan "Dios, Dios, ¿imanirtaq noqata jaqiramarqonqui?" ninanmi.)
35 Tseta wiyarnam, tsecho quecaq waquin nunacuna queno niyarqan:
—Une profeta Eliastam qayecan —nir.
36 Juc nunanam coripa ewar esponjata puchqoq binuman tullpurcur shoqushpa puntanman watarcur, Jesuspa shiminman churarqan shoqunanpaq queno nishpa:

* **15:17** Reycunaqa tsepin yacaräyarqan puca capatam. * **15:28** Is 53.12

—Mä, ¿rasonpacush Elias shamonqa cruspita yarputsinanpaq? —nir.
37 Tsellanam fuertipa qayaricur, Jesus wanurerqan. 38 Tse öram templu rurincho
tsaparaq cortina umapita urepa ishqueman qashqacärerqan. 39 Soldaducunapa capitan-
ninnam Jesuspa frentincho quecarqan. Tseno qayarir wanoqta riquecurnam, queno
nerqan:
—¡Que nunaqa rasonpam Diospa Tsurin cashqa!
40 Waquin warmicunapis carullapitam ricarëcayarqan. Pecunawanmi quecayarqan
Maria Magdalena y menor caq Santiagupa y Josepa maman Mariapis y Salomepis
41 Tse warmicunam Jesusta qatimushqa cayarqan, y Galileachopis Jesusta pecunam
yanapayarqan. Jina pecunawanmi atscaq warmicunapis Jerusalenman shayämushqa
cayarqan Jesusta qatirnin.

Jesusta pampayan
(Mateo 27.57-61; Lucas 23.50-56; Juan 19.38-42)

42 Tse tardeqa carqan jamacuyänan junaqpa dispirannam. 43 Tse tardim Arimatea
marcapita Jose jutiyoq autorida balorta tsarïcur Pilatuman ewarqan, Jesuspa ayanta
mañananpaq. Pëqa Sanhedrin nisqhan corticho allapa presisaq autoridami carqan,
y Diospa mandaquinintam shuyararqan. 44 Pilatunam "¿Wanurishqanatsuraq?" nir,
yarpacacharqan. Tsemi soldaducunapa capitanninta qayarir queno taporqan:
—¿Wanurishqanacu tse nuna? —nir.
45 Capitan "Aumi" niptinnam, Jesuspa ayanta apacunanpaq Joseta änirerqan. 46 Tse
öram Jose linu sabanasta rantirir Jesuspa ayanta cruspita yarparatsirnin, tse sa-
banaswan pitorqan, y apacurnam pampecorqan qaqacho uchcushqa sepulturaman.
Tsepitanam sepulturapa puncunta qaqawan alli buenu tsapecorqan. 47 Meman pam-
payashqantapis Maria Magdalenam y Josepa maman Mariam ricarëcayarqan.

16

Jesus Cawarimonqan
(Mateo 28.1-10; Lucas 24.1-12; Juan 20.1-10)

1 Jamaqui junaq pasariptinnam, Maria Magdalena, Santiagupa maman Maria,
y Salome nishqan warmi pucutaq perfumi ranteq ewayarqan Jesuspa ayanta
llushiyänanpaq. 2 Domingu qoyanam inti tseraq yarqarëcamuptin tse warmicuna
ewayarqan Jesus pamparanqanman. 3 Yecurëcarnam, queno ninacuyarqan:
—¿Canan piraq wititsimonqa sepultura tsaparaq qaqata? —nishpa.
4 Peru chärirnam, taririyarqan qaqataqa juc laduchona quecaqta. 5 Sepultura ruriman
yecurirnam, riquecuyarqan chaquincamayaq yulaq püru bistishqa derechu laducho
jobin tëcaqta. Tsenam allapa mantsaquecuyarqan. 6 Jobinnam queno nerqan:
—Ama mantsacäyëtsu. ¿Cruscho wanutsiyanqan Nazaretpita Jesustacu ashiyanqui?
Pëqa cawarimushqanam; mananam quechonatsu. Masqui ricayë, churayashqancho
mananam cannatsu. 7 Masbien canan ewarnin, Pedruta y waquin disipuluncunata
willayë Jesus cawarenqanta; y qamcunapitapis mas puntatash ewan Galilea marcata.
Tsechoshi ricayanqui. Tseno cananpaq caqtaqa pecunata willarqannam —nishpa.
8 Tseno nïcuptinnam, warmicunaqa sepulturapeq coripa yarcur ewacuyarqan. Tul-
luncunapis carcaryaquicarqam, y manam pitapis tse ricayanqanta willacuyarqantsu
mantsacurnin.

Jesus yuripun Maria Magdalenata y ishcaq qatiraqnincunata
(Juan 20.11-18)

9 ⌞Tse cawarimonqan domingu qoyaqa puntata yuriporqan Maria Magdalenatam.
Petam qanchis supëcunapa munenincho caquicaptin Jesus librashqa carqan. 10 Tse
Mariam ewar Jesuspa qatiraqnincunata willarqan Jesus cawarishqanta. Pecunaqa

llaquishqam waqaquicayarqan. 11 Jesus cawarishqanta ricashqanta Maria willacuptinpis, pecunaqa manam creyiyarqantsu.
12 Tsepitanam ishcaq qatiraqnincunata chacraman euquicayaptin jalla tucurishqalla Jesus yuriporqan. 13 Yuripicuptinnam, Jerusalenman cuticuyarqan waquincunatapis willayänanpaq, y manam pecunatapis creyiyarqantsu.

Yachatsicur puriyänanpaq Jesus disipuluncunata willapan (Mateo 28.16-20; Lucas 24.36-49; Juan 20.19-23)

14 Tsepitanam chunca juc (11) disipuluncunatana micur tëcayaptin Jesus yuriporqan, y piñapäcacharcorqan cawarimushqanta ricaqcuna cutïcuryan willecayaptinpis, rumi shonqu carnin mana creyiyanqanta.
15 Tsepitanam queno nerqan:
—Jinantin marcacunapa ewarnin, llapan nunacunata que alli willaquinïta willayanqui. 16 Pipis tseta creyirnin, bautisacorqa salbaconqam; mana creyicoq caqqa condenaconqam. 17 Noqaman creyicoqcunaqa que milagrucunatam rurayanqa: Podernïwanmi supëpa munenincho caquicaq nunacunata librayanqa, mana yachayanqan parlecunatam parlayanqa, 18 biborapis tsariyaptin manam imanayanqatsu, y benenuta upurcatsiyaptinpis, manam wanuyanqatsu. Tsenollam qeshyaqcunaman maquincunata churarnin cachacäratsiyanqa.

Sieluman Teyta Jesus cuticun (Lucas 24.50-53)

19 Disipuluncunata tseno llapanta encargariptinnam, Teyta Jesusta sieluman Dios apacorqan. Tsepitanam tärätserqan derechu caq ladunman juntu mandacuyänapaq. 20 Tsepitanam apostolcuna eucur mecho tsechopis alli willaquininta willapäcuyarqan. Pecuna willacuyaptinmi, Jesucristu yanaparqan milagrucunatapis rurayänanpaq. Tseta ricarmi, nunacuna cuentata qocuyarqan tse willacuyashqan Teyta Diospa rasonpa willaquinin cashqanta.
Tseno catsun.⌟*

* **16:20** Bersiculu isqonpita asta ishque chuncayaq mas une caq copiacunacho manam cantsu.

SAN LUCAS
Jesucristupaq escribenqan

Lucasqa Jesucristuman creyicoq nunam carqan. Pemi escriberqan Jesucristu rurashqancunata y yachatsicushqancunata musyanantsicpaq. Pëqa jampicoq doctormi carqan. Apostol Pablu Jesuspa alli willaquininta willacur puriptinmi, Lucaspis pewan purerqan. Tsemi Jesucristuta mana ricashqa carpis, cösa musyapacorqan y tapupäcorqan que libruta escribinanpaq.

Lucasqa manam israel nunatsu carqan, sinoqa juc castam carqan. Amigun Teofiluman escribishqa captinpis, manam pellapaqtsu escriberqan, sinoqa llapan nunacuna Jesuspaq yachacuyänanpaqmi escriberqan.

Lucasqa escriberqan "San Lucas" nishqan libruta y "Hechos" nishqan librutapis juc librunolla cayänanpaqmi. Lucaspita masta musyanequipaq leyinqui Hechos libruta 16.10-17; 20.5-15; 21.1-18; 27.1–28.16; Colosenses 4.14; Filemon 24; 2 Timoteu 4.11.

San Lucas escribin Teyta Jesuspaq willacur

1-3 Cuyë reqishqa Teofilo, Diosnintsic que tiempucho imapis rurashqancunatam atscaq nunacuna escribiyashqana cayänaq. Tse escribiyashqanqa Jesuspa disipuluncuna yachatsimashqantsicnollam. Pecunam Jesuswan qallanqanpita purir, wiyashqa y ricashqa car, rasonpa testigoqa cayan. Tsenollam noqapis yachatsicuyanqanta wiyarir y escribiyashqancunata leyirir, qallananpita llapanta alleq musyarir, qamman escribimü. 4 Tsemi qampis queta leyirirnin, musyanqui yachaconqequi rasonpa canqanta.

Zacariasta juc anjel yuripun

5 Judea marcacho Herodis nishqan rey quecaptinmi, carqan juc saserdoti Zacarias jutiyoq; y warminnam carqan Isabel. Ishcanpis cayänaq Dios sirweq saserdoticunapa castan: Zacarias Abiaspa, Isabelnam Aaronpa. 6 Ishcanpis Diospaq alli ruraqllam cayarqan, Dios mandacushqancunata imachopis cäsucurnin. 7 Manam wamrancuna carqantsu, Isabel qolloq car; mana wawata reqiptin, y tsatsayäcushqanam cayarqan.

8 Juc cutinam Zacariasta saserdoti mayincunatawan tocayarqan Jerusalen templucho Diosta sirwiyänan. 9 Costumbrincunamannomi saserdoticuna sortiyayarqan, y Zacariastam tocarerqan altarcho insiensiuta qoyätsinanpaq. Tsenam templu ruri sagradu cuartuman yecurerqan. 10 Insiensiuta qoyätsenqanyaqnam waqtacho atscaq nunacuna Diosman mañaquicayarqan. 11 Tseno quecaptinnam, insiensiuta qoyätsiyänan altarpa derechu laduncho Dios cachamushqan anjel yuripïcorqan. 12 Anjelta riquecurninnam, Zacarias allapa mantsacar, imano quetapis puederqantsu. 13 Anjelnam queno nerqan:

—Zacarias, ama mantsaquëtsu. Dios wiyashqam mañaconqequicunata; warmiqui Isabelchomi ollqu tsuriqui yurenqa. Pepa jutinmi churanqui "Juanta". 14 Pe yuririptinmi, allapa cushicunqui; y waquincunapis allapam cushicuyanqa. 15 Diospa nopanchopis baleq nunam canqa. Manam imepis binuta ni washcucunata uponqatsu, manaraq yuricushqanpita Santu Espirituwan carnin. 16 Perecurmi Diosta atscaq israel nunacuna yape cäsucuyanqa. 17 Teytallantsic shamunanpaqmi Santu Espiritupa poderninwan Eliasno yachatsiconqa. Tseno yachatsicuptinmi, papänincuna tsurincunawan amishtayanqa. Y puntata Diosta mana cäsucoqcunam cäsucuyanqa. Tsenam nunacuna listuna cayanqa Teytallantsicta chasquiyänanpaq.

18 Zacariasnam anjelta queno taporqan:

—¿Imanotaq nimanqequeqa canqa? Noqaqa allapa auquinnam cä, y warmïpis tsatsanam.

19 Tsenam anjel queno nerqan:

—Noqaqa Gabrielmi cä, Diospa sirweqnin. Pemi cachamashqa que alli notisiata willanaqpaq. 20 Willashqaqnollam pasaconqa, y mana creyimanqequirecurmi, pe yuriconqanyaq mudu ticrarinqui.

21 Anjel parlapanqanyaqnam, waqtacho nunacuna Zacariasta shuyaräyarqan, queno nishpa:

—¿Imanirraq templupita yarqamuntsu?

22 Zacarias yarqurirnam, parleta puederqantsu.

Nunacunanam ninacuyarqan:

—¡Ruri templuchochi Dios imatapis ricatsishqa!

Zacariasnam muduyashqa carnin, señasllawan parlarqan.

23 Templucho sirwir ushapäcurirnam, wayinman cuticorqan. 24 Tsepitanam warmin Isabel qeshyaq tucurerqan. Pitsqa quillam wayinllacho cacorqan. 25 Tsemi queno nerqan:

—Dios yanapamaptinmi, queno quecä. Cananqa mananam nunacuna penqapäyämanqanatsu, "mana wachacoq warmi" nirnin.

Anjel yuripun Mariata

26 Isabel joqta quillayoqna qeshyaq quecaptinnam, anjel Gabrielta Dios cacharqan Galileacho Nazaret marcaman 27 Maria nishqan donsellaman. Tse warmeqa casacuyänanpaq parlashqanam cayarqan une rey Davidpa castan Jose jutiyoq nunawan. 28 Anjelnam Maria quecanqanman yurircur, nerqan:

—¡Cushiquï, Maria! Dios acrashqanmi canqui. Pemi qamwan quecan. ⌞Waquin warmicunapitam qamtaqa Dios acrashorqonqui.⌟

29 Anjel tseno niptinnam, Maria mantsacar shonquncho, queno nerqan:

—¡Imanirraq anjel tseno niman!

30 Anjelnam nerqan:

—Maria, ama mantsaquëtsu. Diosmi qamta acrashorqonqui. 31 Tsemi qeshyaq tucunqui. Y ollqum wamrequi canqa. Yuricuriptinmi, jutin churanqui "Jesusta". 32 Pemi allapa puedeq canqa, y sielucho Diospa tsurin nishqam canqa. Pepa une awilitun Davidta mandacoq cananpaq churashqannollam, Jesusta Dios churanqa mandacunanpaq. 33 Israel nunacunapa mandacoqninmi canqa imecamayaqpis; y pepa mandaquinenqa manam ushacanqatsu.

34 Tsenam anjelta Maria taporqan:

—¿Imanotaq tse nimanqequi canqa? Noqaqa donsellam cacü.

35 Anjelnam nerqan:

—Santu Espiritu qamman shamurninmi, camanqa juc wamrata, sielucho quecaq Diospa poderninwan qeshyaq tucurinequipaq. Santu wawequinam Diospa tsurin canqa. 36 Musyë, primequi Isabelpis tsatsa queninchomi "mana wachacoq" nicayaptinpis joqta quillayoqna qeshyaq quecan. 37 Porqui Diospaqqa manam imapis sasatsu.

38 Tsenam Maria nerqan:

—Noqaqa Diospa sirweqninmi cä. Qam nimanqequino callätsun.

Tsenam anjel eucorqan.

Maria ewan Isabelta watucaq

39 Tsepeqnam Maria ajalla alistacurir, Judea marcapa jallqanman Isabel caqta eucorqan. 40 Zacariaspa wayinman yecurirnam, Isabelta taririr, saludarerqan. 41 Maria tseno saludariptinnam, Isabelpa pachancho wamra cushicurnin cuyorqan. Isabelnam Santu Espiritupa poderninwan 42 fuertipa queno nerqan:

—Waquin warmicunapitapis qamtam Dios bendisishorqonqui, y wawequipis benditum. 43 ¿Pitaq noqallä cä, Dioslläpa mamänin watuquecamänequipaq!

44 Saludamanqequita wiyaripti̇mi, pachächo wamra cushicurnin cuyushqa. 45 Dios
nishonqequi cumplicänanpaq caqta creyinqequirecurmi, bendisishqa canqui, nir.

Maria Teyta Diosta alaban

46 Tsenam Maria queno nerqan:
“Diostam noqa allapa alabecü.
47 Salbamaqnï Diospaqmi shonqullä allapa cushicun.
48 Qollmi shonqu sirweqnin canqätam, pe ricamashqa.
Cananpita witsepanam llapan nunacuna willanacuyanqa Dios bendisimashqanta.
49 Diosmi puedeq queninwan, noqapaq allicunata rurashqa.
Pëqa santu carmi, allapa alli.
50 Mandacushqancunata wiyacoqcunatam Dios ancupan;
castancunatapis ancupanqam.
51 Puedeq queninwanmi ima sasa caqcunatapis ruran.
Alli tucoqcunatam mana baleqpaq churan.
52 Mandacoqcunatam mandacuyanqanpita qarqurerqa,
qollmi shonquyoqcunatanam mandacuyänanpaq churarerqan.
53 Wactsacunatanam imecanpis qoycorqan.
Ricucunapataqa llapannintam ushacäratserqan.
54 Sirweqnin israel nunacunatam ancuparnin,
55 une awiluntsic Abrahamta castancunatawan änerqan,
imecamayaqpis ancupänanpaq” nir.
56 Tsecho Maria Isabelwan quima quilla täcurirnam, wayinman cuticorqan.

Bautisacoq Juanpa yuriquinin

57 Isabelpa quillan tincuriptinnam, qeshpicurerqan juc ollqu wamrata. 58 Tseta besin-
uncuna castancunawan musyarirninnam, Isabelman ewar allapa cushicuyarqan,
“Diosmi ancuparnin, wawan qoycushqa” nirnin. 59 Wamra semanayoq quecaptinnam,
shayämorqan señalatseq. Tsechonam papänin Zacariaspa jutinta chureta munayarqan.
60 Peru mamäninnam queno nerqan:
—¡Ama! ¡Jutenqa Juanmi canqa! —nir.
61 Nunacunanam niyarqan:
—¿Imanir? ¡Castequicunacho manataq pipis cantsu Juan jutiyoq!
62 Tseno nirninnam, Zacariasta señasllapa tapuyarqan:
—Tsuriquipa jutin ¿imatataq churanqui? —nishpa.
63 Tsenam ichic tablata mañacurir, escribirerqan queno: “Jutenqa Juanmi canqa”
nishpa. Tseta leyirirnam, nunacuna mantsacashqa quedariyarqan. 64 Tsellanam
Zacarias parlar qallecorqan, Diosta alabarnin. 65 Jinantin Judea jirca marcacunachomi
nunacuna mantsacashqa willacuyarqan tse llapan pasacushqanta. 66 Tseta wiyarir-
nam, yarpacacharnin queno ninacuyarqan:
—Tse wamraqa ¿imano caqraq canqa, Diospa muneninwan quecarnin? —nir.

Zacarias willacun salbador shamunanta

67 Papänin Zacariasnam Santu Espiritupa poderninwan queno nerqan:
68 “Israel marca mayicuna, llapantsic grasiasta qor, ¡alabashun Diosnintsicta!
Pemi noqantsicta rescatamarnintsic, salbamäshun.
69 Salbamänantsicpaqmi Diospa sirweqnin une rey Davidpa castancho,
juc puedeq salbador yuricunanpaq quecan.
70 Que salbador yuricunanpaqmi Diosnintsic änicurnin,
une profetancunatawan willacatsimorqan, queno nishpa:
71 ‘Chiquiyäshoqniquicunapitam noqa jorquyashqequi y salbayashqequi’ nir.
72 Une castantsiccunata ancuparninmi,

tse änenqanta Dios canan cumplenqa.
73 Une awiluntsic Abrahamtam Dios änerqan
74 chiquimaqnintsiccunapita salbamänantsicpaq,
y pellatana mana mantsacushpa sirwinantsicpaq.
75 Tsemi pellapaqna car allicunata rurarnin,
cawenintsiccho sirwishun.
76 Y qam llullu wamra, sielucho quecaq Diospa profetanmi canqui.
Diospa tsurin shamunanpaqmi puntata ewar, nunacunata willapanqui,
77 queno nishpa: 'Israel nunacuna jutsa rurayashqequicunapitam,
Dios perdonayäshurniqui, salbayäshunqui' nir.
78 Diosmi allapa ancupämarnintsic,
imeca inti qoyapa yarqamoqtano cachamonqa actsimänantsicpaq.
79 Tsemi paqascho cawaquicaqcunapaq,
y wanita mantsaquicaqcunapaq actsin canqa.
¡Tsenam shumaq cawacushun Diospa cushiqui nänincho!"

Quecunatam Zacarias willacorqan salbadorpaq.

80 Tsepitanam jentiyarnin, Juan allita ruraq carqan. Tsunyaqcunachomi täcorqan, manaraq israel nunacunata willapar.

2

Jesus yuricun Belen marcacho (Mateo 1.18-25)

1 Tse junaqcunam, Augustu cesar mandacorqan jinantin munducho llapan nunacuna sensashqa cayänanpaq. 2 Que sensutam rurayarqan Siria probinsiacho Sirenio nishqan gobernador quecaptin. 3 Llapan nunacunam ewayarqan une castancunapa marcancunaman sensashqa cayänanpaq.

4 Tsemi Galileacho Nazaret marcapita Josepis allapa caruta ewarqan, Judeacho Belen marcaman. Porqui une awilun rey Davidmi tsecho yuricushqa carqan. 5 Mariatapis pusharqanmi Belen marcaman sensacoq, casacuyänanpaq parlashqana carnin. Mariaqa qeshpicunanpaqnam quecarqan. 6 Tsecho quecayaptinnam, Mariapa qeshpicunan quilla tincuriptin, pachan tsaripïcorqan. 7 Posadacuyänanpaq wayita mana tarirninmi, animalcuna wataränan rämadallacho wamaqshu wawanta qeshpiquïcorqan. Ayurirnam, animalcunapa micucuyänanllaman iscaratserqan.

Anjelcuna yuripuyan üsha mitseqcunata

8 Tse paqasmi Belen marcapa wac laduncho üshancunata mitseq nunacunapis täpaquicayarqan. 9 Tsemanmi illaqpita anjel yurircuptin, y Diospa poderninwan imeca relampaguno limpu actsïcuptin, täpacoqcuna mantsaquecuyarqan. 10 Anjelnam queno nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Llapan nunacunawan cushicuyänequipaqmi, canan willayashqequi: 11 Une rey Davidpa marcan Belenchomi salbayäshoqniquicuna canan yuricurishqa. ¡Pëqa Teytantsic Dios Acrashqanmi! 12 Diospita rasonpa canqanta musyayänequipaqmi, canan ewar, llullu wamrata tariyanqui animalcunapa micucuyänancho ayuwan pitushqa iscarëcaqta.

13 Anjel tseno nicaptinnam, juclla atscaq anjelcuna yurircur, Diosta alabarnin, queno niyarqan:

14 —¡Sielucho Dios, alabecuyaqmi! ¡Cananpitam que patsacho Dios cushitseqcuna alli pasaquichona cayanqa! —nir.

15 Tseno nirirninnam, anjelcuna sieluman cuticuyarqan. Mitseqcunanam queno ninacuyarqan:

—¡Dios willatsimanqantsicno acu jinallacho Belen marcaman ewar, ricamushun!

16 Jicutellapa ewarnam, taririyarqan Joseta, Mariata y llullutanam animalcunapa
micucuyänanllacho iscarëcaqta. 17 Tseta ricarirnam mitsicoqcuna willacuyarqan llullu-
paq anjel llapan nenqanta. 18 Niyanqanta wiyecurnam, nunacuna espantacu-
yarqan. 19 Peru Mariaqa shonqunllachomi tsecunapaq llapanta yarpacachar cacorqan.
20 Mitseqcunanam anjel willaconqannolla llulluta ricarir, queno nishpa cushishqa
cuticuyarqan: "¡Diosqa allapa allim! ¡Grasiastam qonantsic!" nir.

Jesusta apayan Jerusalen templuman

21 Wamra semanayoq quecaptinnam, papänin mamäninwan señalatsiyarqan. Jutinnam
churayarqan Jesusta, manaraq qeshyaq captin anjel yuripur nenqannolla. 22 Moises
mandacushqan ley nenqanno limpiu cayänanpaq junaqcuna tincuriptinnam, Josewan
Mariapis ewayarqan Jerusalencho templuman llullunta Diosman presentayänanpaq.
23 Tseno rurayänanpaqqa Diospa palabranmi queno escribirëcan: "Wamaqshu ollqu
tsuriqueqa Diosllapaqmi canqa"* nir. 24 Dios mandacushqan leymi escribirëcan:
"Ishque cullcuta o ishque llullu palumacunata qarayämanqui"* nishpa. Que leytapis
cumpleqmi Jose Mariawan ewayarqan.

25 Jerusalenchomi juc nuna tärarqan, Simeon jutiyoq, Diosta allapa cuyaq nuna. Pemi
allillata rurar, shuyararqan Israel nasion librashqa cananta, y Teyta Diospa Santu
Espiritunmi pewan carqan. 26 Tsemi Santu Espiritu jucpin musyatserqan: "Dios
Acrashqanta ricarirninran, wanunqui" nirnin. 27 Tsenam Santu Espiritu pushaptin,
tse junaq templuman ewarqan. Tsemannam Jesusta chäratsiyarqan Jose Mariawan
ley mandacushqanno rurayänanpaq. 28 Wamrata ricarirninnam, mellqarcur Diosta
alabarnin, queno nerqan:

29 "Diosllä, noqa sirweqniquita änillämashqequitam canan cumplirillarqonqui.
Canan si, cushishqana wanuculläshaq.
30 ¡Salbayämaqnïta ricarillätaq!
31 Qam nenqequinomi jinantincho nunacunata pe salbanqa.
32 Jinantin nasion nunacunapaqpis actsi cuentam canqa.
Perecurmi, sirwishoqniqui israel nunacunapis allapa reqishqa cayanqa."

33 Llullupaq Simeon nishqanta papänin mamäninwan wiyarninnam, espantacu-
yarqan. 34 Tsenam pecunata Simeon nerqan:

—Dios qamcunata bendisicuyäshi.

Jesuspa mamänintanam nerqan:

—Que wawequirecurmi, waquin israel nunacuna condenacuyanqa; waquin caq-
cunanam allicho yarquriyanqa. Pëcho Dios milagrunta ricatsiquicaptinpis, manam
chasquiyanqatsu. 35 Tsenomi nunacuna musyatsicuyanqa shonquncunacho imanopis
cayanqanta. Peru qamnam Maria, perecur jipanqui imeca cutsilluwan shonqiquita
tucsicayämuptin nanatsicoqno. 36 Tsechomi juc tsatsa warmipis carqan Diospa profetan,
Ana. Pëqa carqan une awilun Aserpa willcanmi. Papäninnam carqan Fanuel. Shipashlla
casaconqanpitam qanchis watalla qowanwan täräyarqan. 37 Qowan wanuriptinnam,
japallan täcorqan y puwaq chunca chuscu (84) watayoqmi carqan. Templullachomi
paqaspa junaqpa ayunar, Diosman mañacur cacoq. 38 Tseman Ana chärirnam, wamrata
ricarir, nerqan:

—Dios, qamtam allapa agradisicoq que wamrapaq —nir.

Nunacunatanam nerqan:

—Que wamram noqantsic israel nunacuna unepita shuyaconqantsic, y pemi rescata-
marnintsic salbamäshun —nir.

---

* **2:23** Ex 13.2, 12 * **2:24** Lv 12.6-8

39 Tsepitanam Dios mandacushqan leycunata Jose Mariawan rurar usharirnin,
Galileacho Nazaret marcancunaman cuticuyarqan. 40 Wamranam winarnin, allapa
yacheyoq carqan, y Diosmi imecachopis peta yanaparqan.

Jerusalen templucho Jesus parlan ley yachatsicoqcunawan

41 Cada watam Jerusalenman Jose Mariawan ewayaq Pascua fiesta pasaq. 42 Jesus
chunca ishque (12) watayoq quecaptinnam, israel nunacunapa costumbrincunamanno
Pascua fiestaman ewayarqan. 43 Tse Pascua fiesta usharipTinnam, marcancuna-
man cuticuyarqan. Jesusnam Jerusalencho quedacushqa canaq, Jose y Maria mana
mäcuyanqanyaq. 44 Pecuna pensayänaq: "Que atscaq nunacunawanchi shamican" nish-
pash. Qanyasninpi ewecarnam, pullan nänicho tardiyäquicuptinna, Jesusta ashiyarqan,
castancunata y reqinacuyashqancunata tapucurnin. 45 Mana tarirninnam, tsellapeq
Jerusalenman cuticuyarqan ashirnin.
46 Quima junaq ashiyanqanchonam, Jesusta templucho taririyarqan, ley yachatsi-
coqcunapa chopincho pecunata wiyar, tapuparnin tëcaqta. 47 Jesus alli yachaq car,
tapuyanqancunata imano shumaq yasquiptinmi, wiyaqnin llapan nunacunapis es-
pantacur, imano quetapis puediyarqantsu. 48 Jesusta ricarirnam, papänin y mamänin
espantacuyarqan. Mamäninnam nerqan:
—Ä, wawä, ¿imanirtaq queta rurayamanqui? Allapa llaquishqam papäniquiwan
ashiyarqoq.
49 Tsenam Jesus nerqan:
—¿Imanirtaq ashiyämarqonqui? ¿Manacu musyayanqui Papänïpa munenincho quecanä
presisanqanta?
50 Tseno nenqanta pecuna manam ichicllapis cäyiyarqantsu.
51 Tsepitanam pecunawan Nazaretman cuticorqan, mandayanqancunata rurarmi
carqan. Mamäninnam shonqunllacho llapan pasanqancunata yarpacacharqan.
52 Jesusnam winar jentiyarnin, alli yachaq carqan. Diospaq y nunacunapaqpis allapa
allim carqan.

3

Bautisacoq Juan tsunyaqcunacho yachatsicun
(Mateo 3.1-12; Marcos 1.1-8; Juan 1.19-28)

1 Tiberio jutiyoq cesar chunca pitsqa (15) watana Romacho mandacoq quecaptinmi,
Poncio Pilatu Judea probinsiacho mandacoq quecarqan, Galilea probinsiachonam
Herodis, Iturea y Traconite probinsiacunachonam Herodispa wauqin Felipi, Abilinia
probinsiachonam Lisanias. 2 Jerusalenchonam Anas y Caifas mas mandacoq saser-
doticuna quecayarqan. Tsepinmi tsunyaqcho Zacariaspa tsurin Juan quecaptin Dios
palabranta peta rebelar qallarqan. 3 Tsemi Jordan mayu cuchun marcacunapa
purirnin, nunacunata willaparqan jutsancunata jaqirir, bautisacuyänanpaq, y tsenopa
perdonashqa cayänanpaq.
4 Tseno Juan willacunanpaqmi Diospa une profetan Isaias queno escribishqa carqan:
"Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa:
'Nänicunata derechar limpiaq cuenta
prebinicuyë Teytata chasquiyänequipaq,
5 feyu nänicunata parejaqno, jircacunata pampatsaqno,
wicsu nänicunata derechaqno, rumi rumi nänicunata limpiaqno,
prebinicuyë chasquiyänequipaq.
6 Jinantin marcacunachomi llapan nunacuna musyayanqa,
Diospita salbasion chämushqanta.' "*

* **3:6** Is 40.3-5

7 Tsenam bautisacuyänanpaq nunacuna Juanman ewayaptin, waquincunata nerqan:
—Ä, bibora cuenta nunacuna, ¿imanopataq allapa feyu castigupita salbacuyanqui! 8 Jutsa rureniquicunata rasonpa jaqirïcur, allicunatana rurayë. Ama nicachäyëtsu: 'Abrahampa castan canqantsicrecurmi castigupita salbacushun' nir. Porqui niyaqmi: Diosqa que rumicunatapis Abrahampa castanqa ticraratsinmanmi. 9 Imanomi juc nuna jachanwan mana wayücoq montita siquipita wallurir, ninacho ushacäratsin, tsenomi llapan mana alli ruraqcunapaqqa Dios listu quecan ushacäratsinanpaq.
10 Tseno niptinnam, nunacuna tapuyarqan:
—Tseno captenqa, ¿imatataq rurayäshaq? —nir.
11 Juannam nerqan:
—Ishque camsequi cayäpushuptiqueqa, mana capoqta qoycuyë. Micunequicuna captinpis, mallaqecaqcunata qarecuyë.
12 Impuestu cobraqcunanam Juanman witiyarqan bautisacoq, queno tapurnin:
—Mayestru, ¿imatataq noqacunaqa rurayäshaq?
13 Tsenam Juan nerqan:
—Contribusionllata cobrayanqui. Ama mastaqa cobracuyanquitsu.
14 Tsenollam soldaducunapis ewar, tapuyarqan:
—Noqacunaqa, ¿imatataq rurayäshaq?
Pecunatanam nerqan:
—Ama nunacunapa imancunatapis malas qochiyanquitsu, ni ulicurcur lebantacuyanquitsu. Pagayäshushqequiwan conformi cayanqui.
15 Tsenam nunacuna cushishqa quiquincunallacho queno niyarqan:
—Shuyaconqantsic Dios Acrashqanchi pëqa —nir.
16 Tsenam, Juan queno nerqan:
—Noqaqa yacullawanmi bautisayaq; peru jucmi shamun noqapita mas puedeq. Noqaqa manam sirwïtsu qonqurïcur pepa llanqinpa watunta pascarillatapis. Pëqa ninano rupecaqwan bautisayäshurniquim, Santu Espiritunta qoyäshunqui. 17 Ichicllanam pishin, imeca eracho triguta wauyaqno nunacunata pe acrananpaq. Trigutam wardacunanman wardanqa y pajatanam mana upeq ninacho cayeconqa.
18 Tseno nirninnam, tuquilayapa nunacunata yachatserqan Diospa alli willaquininta.
19 Tsepitanam mandacoq Herodista llapan mana alli rurenincunapita Juan piñaparnin nerqan:
—Ama wauqiquipa warmin Herodiaswan wätanaquïtsu. ¡Tseqa manam allitsu! —nir.
20 Tseno niptinmi, mana alli ruranqancunapita mas mana allita rurar Herodis carselman Juanta llawiratserqan.

Juan Jesusta bautisan (Mateo 3.13-17; Marcos 1.9-11)

21 ⌞Peru manaraq Juanta Herodis presu tsaritsiptinmi,⌟ llapan nunacuna bautisacuyanqancho Jesuspis bautisacorqan. Tsechonam Diosman Jesus mañacuptin, sielupita 22 imeca palumano Santu Espiritu urämur, Jesusman chämorqan. Sielupeqnam Dios queno nimorqan:
—Qammi cuyë tsurï canqui. Qamrecurmi allapa cushicü —nir.

Jesuspa castancuna (Mateo 1.1-17)

23 Jesus quima chunca (30) watayoq quecarninnam, pepa willaquinincunata nunacunata willapar qallecorqan. Tsenam parlayarqan queno: "Jesusqa Josepa tsurinmi." Joseqa Elipa tsurinmi. 24 Eleqa Matatpa tsurinmi. Matatqa Levipa tsurinmi. Leveqa Melquipa tsurinmi. Melqueqa Janaipa tsurinmi. Janaeqa Josepa tsurinmi. 25 Joseqa Matatiaspa tsurinmi. Matatiasqa Amospa tsurinmi. Amosqa Nahumpa tsurinmi.

Nahumqa Eslipa tsurinmi. Esleqa Nagaipa tsurinmi. 26 Nagaeqa Mahatpa tsurinmi. Mahatqa Matatiaspa tsurinmi. Matatiasqa Semeipa tsurinmi. Semeeqa Josecpa tsurinmi. Josecqa Joiadapa tsurinmi. 27 Joiadaqa Joananpa tsurinmi. Joananqa Resapa tsurinmi. Resaqa Zorobabelpa tsurinmi. Zorobabelqa Salatielpa tsurinmi. Salatielqa Neripa tsurinmi. 28 Nereqa Melquipa tsurinmi. Melqueqa Adipa tsurinmi. Adeqa Cosampa tsurinmi. Cosamqa Elmadampa tsurinmi. Elmadamqa Erpa tsurinmi. 29 Erqa Jesuspa tsurinmi. Jesusqa Eliezerpa tsurinmi. Eliezerqa Jorimpa tsurinmi. Jorimqa Matatpa tsurinmi. 30 Matatqa Levipa tsurinmi. Leveqa Simeonpa tsurinmi. Simeonqa Judapa tsurinmi. Judaqa Josepa tsurinmi. Joseqa Jonampa tsurinmi. Jonamqa Eliaquimpa tsurinmi. 31 Eliaquimqa Meleapa tsurinmi. Meleaqa Menapa tsurinmi. Menaqa Matatapa tsurinmi. Matataqa Natanpa tsurinmi. 32 Natanqa Davidpa tsurinmi. Davidqa Jesepa tsurinmi. Isaeqa Obedpa tsurinmi. Obedqa Boozpa tsurinmi. Boozqa Selahpa tsurinmi. Selahqa Nahasonpa tsurinmi. 33 Nahasonqa Aminadabpa tsurinmi. Aminadabqa Arampa tsurinmi. Aramqa Hesronpa tsurinmi. Hesronqa Farespa tsurinmi. Faresqa Judapa tsurinmi. 34 Judaqa Jacobpa tsurinmi. Jacobqa Isaacpa tsurinmi. Isaacqa Abrahampa tsurinmi. Abrahamqa Terahpa tsurinmi. Terahqa Nahorpa tsurinmi. 35 Nahorqa Serugpa tsurinmi. Serugqa Ragaupa tsurinmi. Ragaoqa Pelegpa tsurinmi. Pelegqa Eberpa tsurinmi. Eberqa Selahpa tsurinmi. 36 Selahqa Cainanpa tsurinmi. Cainanqa Arfaxadpa tsurinmi. Arfaxadqa Sempa tsurinmi. Semqa Noepa tsurinmi. Noeqa Lamecpa tsurinmi. 37 Lamecqa Matusalenpa tsurinmi. Matusalenqa Henocpa tsurinmi. Henocqa Jeredpa tsurinmi. Jeredqa Mahalaleelpa tsurinmi. Mahalaleelqa Cainanpa tsurinmi. 38 Cainanqa Enospa tsurinmi. Enosqa Setpa tsurinmi. Setqa Adanpa tsurinmi. Adanqa Dios camashqanmi carqan.

4

Jesusta tenteta munan diablu
(Mateo 4.1-11; Marcos 1.12-13)

1 Bautisacurirnam Jesus Santu Espiritupa poderninwan Jordan mayupita cuticorqan. Tsenam Santu Espiritu pusharqan tsunyaq jircaman. 2 Tsechonam diablu chuscu chunca (40) junaqninpi Jesusta tenteta munarqan. Tse junaqcuna mana imatapis micurninnam, mallaqarqan. 3 Tsenam diablu nerqan:

—Diospa tsurin rasonpa carqa, mä que rumita mandariquï tantaman ticrarinanpaq, nir.

4 Jesusnam nerqan:

—Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Manam tantata micurllatsu nunacuna cawayanqa; ˹sinoqa Dios llapan nenqanta käsucurninmi˺’* —nir.

5 Tsepitanam rara jirca puntanman Jesusta pushar, juclla riquecatserqan jinantin munducho nasioncunata, 6 queno nishpa:

—Que llapan nasioncunaqa maquïchomi quecan. Munarqa pitapis qoycümanmi. Tsemi shumaq queninta ricacunequipaq y tsecho mandacoq canequipaq qoycushqequi. 7 Peru que llapanta qoycunaqpaqqa; puntäman qonqurïcur, adorecamë.

8 Tsenam Jesus nerqan:

˹—¡Quepeq yarqï, diablu!˺ Diospa palabranmi escribirëcan: ‘Diosllatam adoranequeqa y sirwinequeqa’* nir.

9 Tsepitanam diabloqa Jesusta pusharqan Jerusalen marcaman. Tsechonam templupa mas altun caqman lloqarcatsir, queno nerqan:

—Rasonpa Diospa tsurin carnenqa, mä, quepita jeqacurquï. 10 Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:
‘Anjelnincunatam Dios cachamonqa cuidayäshunequipaq,

* **4:4** Dt 8.3 * **4:8** Dt 6.13

11 manaraq rumicunaman jeqaptiqui
juclla tsaricuyäshunequipaq'* nir.
12 Jesusnam nerqan:
—Diospa palabranmi jina queno escribirëcan: 'Ama Diosniquita probanquitsu'* —nir.
13 Tseno Jesusta tenteta mana puedirninnam, diablu eucorqan yape cutinanpaq caqta yarparar.

Galileacho Jesus yachatsicur qallarcun (Mateo 4.12-17; Marcos 1.14-15)

14 Tsepitanam Santu Espiritupa poderninwan Jesus Galileaman cuticorqan. Tsenam nunacuna jinantincho musyariyarqan Jesuspa rurenincunata. 15 Llapan marca chanqanchomi ellucayänan wayicho Jesus yachatsicoq. Tsemi nunacuna alabayaq.

Jesus Nazaretcho (Mateo 13.53-58; Marcos 6.1-6)

16 Tsenam winaconqan marcan Nazaretman Jesus cuticur, costumbrinmanno jamaqui junaq ellucayänan wayiman ewarqan. Tsechonam Diospa palabranta leyinanpaq sharcurerqan. 17 Tsenam Diospa profetan Isaias escribishqan libruta qoriyarqan. Jesusnam libruta quicharir, queno escribirëcaqta taririr, leyerqan:
18 "Diospa Espiritunmi noqacho.
Pemi acramashqa wactsacunata alli willaquita willapänäpaq,
llaquishqacunata cushitsinäpaq,
presu cuenta caquicaqcunata libranäpaq,
wiscucunata cachacätsinäpaq,
y ancupëpaq sirwipacoqcunata libranäpaq.
19 Y tsenolla que tiempucho Diospa ancupäquininta willayänaqpaq."*
20 Tseno leyirirnam, libruta wichqarcur, ellucayänan wayicho yanapacoq nunata cutiratsirnin, täcurerqan. Tsecho quecaqcunanam Jesusta ricaräyarqan. 21 Jesusnam nerqan:
—Wiyecayanqequi öram cumplicärerqon librucho escribirëcanqan.
22 Tsecho llapan nunacunanam cushicur, queno ninacuyarqan:
—Jesusqa allapa allim. Peru, ¡imanoraq Josepa tsurinlla quecar, tselaya shumaqta parlan! —nishpa, espantacuyarqan.
23 Tsenam nunacunata Jesus nerqan:
—Qamcuna capas que parlaquita niyämanqui: 'Jampicoq carqa, quiquiquiraq jampicunquiman' nir. 'Cafarnaumchoqa qeshyaqcunata cachacätserqonquish. Mä, canan que marquequichopis tseno ruramï' —nishpa.
24 "Rasonpam niyaq: Manam Diospa ni meqan profetantapis marcanchoqa cäsuyantsu. 25-26 Masqui yarpäyë imano Eliaspa tiempuncho pasaconqanta. ¿Manacu quima wata y joqta quilla pasepa tamyarqantsu? Tsemi jinantin Israelcho nunacuna mallaqewan jipayarqan. Israelcho atsca biudacuna jipecayaptinpis, Eliastam Dios cacharqan caru Sidonpa ladun Sarepta marcacho täraq biudallaman. 27 Jina yarpäyë imano profeta Eliseopa tiempuncho pasaconqanta. Tsepinmi Israel marcancho atscaq nunacuna leprawan qeshyayarqan. Peru tseno quecaptinpis Siria nasionpeq Naamanllatam Eliseo cachacätserqan, manam Israel marca mayincunatatsu."
28 Jesus tseno niptinnam, ellucayänan wayicho llapan nunacuna allapa piñacurcuyarqan. 29 Tsenam llapancuna sharcur, Jesusta Nazaretpita cumar, cumar apacuyarqan tse marcapa feyu sanjanman cumarcuyänanpaq. 30 Peru pëqa chopincunapitam ullurïcur, eucorqan.

---

* **4:11** Sal 91.11-12 * **4:12** Dt 6.16 * **4:19** Is 61.1-2

Supëta juc nunapita Jesus qarqun
(Marcos 1.21-28)

31 Tsepitanam Galileacho Capernaum marcaman eucorqan. Jamacuyänan junaqcunanam ellucayänan wayicho nunacunata yachatseq. 32 Llapan nunacunam allapa espantacur mantsacäcuyarqan tse yachatsiquininpita, porqui puedeq queninwanmi tsecunata yachatsicorqan.

33 Tse ellucayänan wayichomi supëyoq nuna qayaripa queno nerqan:

34 —¡Au, Jesus Nazaret marcapeq nuna! ¿Imananquitaq noqacunawan? ¿Ushacätsiyämaqnïcu shamorqonqui? ¡Noqa reqeqmi, qam Dios Acrashqan canqequita!

35 Jesusnam supëyoq nunata piñaparnin, nerqan:

—¡Upälla quë! ¡Canan que nunapita yarqï! —nir.

Niptinnam, nopancho patsaman nunata mana imanashpa seqirirnin, eucorqan. 36 Tseta riquecurnam, llapan nunacuna mantsacäcur queno ninacuyarqan:

—¡Imano poderyoqtaq que parlanqan! ¡Mandariptinllataq, supëyoq nunacunapita supëcunapis yarquyan!

37 Tsepitanam jinantin Galilea probinsiacho Jesus rurashqanta musyariyarqan.

Pedrupa suegranta Jesus cachacätsin
(Mateo 8.14-15; Marcos 1.29-31)

38 Ellucayänan wayipita Jesus yarqurirnam, disipuluncunawan Simon Pedrupa wayinman ewayarqan. Simonpa suegranmi fiebriwan feyupa qeshyecarqan. Jesus chäriptinnam, rogayarqan:

—¡Cachaquecatsilläməï! —nishpa.

39 Jesusnam qeshyaqman cuquicur, queno nerqan:

—Amana fiebrïnatsu.

Jinallachomi fiebrenqanpita warmi cachacärerqan. Tse öram sharcur, pecunata sirwerqan.

Qeshyaqcunata Jesus cachacätsin
(Mateo 8.16-17; Marcos 1.32-34)

40 Inti jeqecaptinnam, tuquilaya qeshyaqcunata Jesusman apayämorqan. Jesusnam jucllellapayan pecunaman maquinta churar, llapanta cachacätserqan. 41 Supëyoq nunacunapitam supëcuna yarquyarqan qayaripa, queno niräcur:

—¡Qamqa Diospa tsurinmi canqui!

Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:

—¡Upälla cayë!

Porqui manam munarqantsu Diospa Acrashqan canqanta musyatsicuyänanta.

Jesus willapäcun ellucayänan wayicunacho
(Marcos 1.35-39)

42 Patsa atsicyäriptinnam, Jesus japallan eucorqan tsunyaqman. Tsenam atscaq nunacuna ashiyarqan. Taririrnam, munayarqantsu tsepeq eucunanta.

43 Jesusnam nerqan:

—Jinantin marcacunachomi alli willaquita yachatsicunä presisan. Que patsamanmi Dios cachamashqa, pepa mandaquinincho nunacuna imano cayänanpaq canqanta willacunäpaq.

44 Tsepitanam Judea probinsiacho jinantinpa purir, ellucayänan wayicunaman ewar, yachatsicorqan.

5

Jesus acran Pedruta disipulun cananpaq
(Mateo 4.18-22; Marcos 1.16-20)

1 Juc cutinam Genesaret nishqan Lamar cuchuncho quecar Diospa palabranta
Jesus yachatsiquicarqan. Wiyeta munarninnam, atscaq nunacuna ellucarnin,
quichquinacur Jesusta tanqayarqan. 2 Tsenam yacucho ishque lancha tëcaqta
ricarerqan. Pescadu tsareqcunanam lanchancunapita yarqurir, atarayancunata
playacho paqecayarqan. 3 Tsenam Simonpa lanchanman Jesus lloqarcur nerqan:
—Simon, que yacu cuchunpita mas ruriman yecushun —nir.
Yecuriyaptinnam, täcurir, nunacunata lanchapita yachatsicorqan. 4 Yachatsicur
usharirnam, Simonta nerqan:
—Canan mas ruriman yecuyë atarayequicunata jitaq, pescaduta tsariyänequipaq.
5 Simonnam nerqan:
—Mayestru, waraqninpim noqacuna nacayarqö. Manam ni jucllellatapis tsari-
yarqötsu. Peru canan qam nimanqequirecurmi, atarayäta jitashaq —nir.
6 Jitarirnam, allapa atsca pescaduta tsaricuyarqan, casi atarayapis rachenqanyaq.
7 Tsenam jucnin lanchacho yanaqincunata señaswan qayarqan yanapayänanpaq. Pe-
cuna chäriyaptinnam, pescaduta ishcan lanchaman winayarqan. Tselaya atsca captinmi,
ishcan lanchacunapis casi jundicayarqan. 8 Tseta Simon Pedru riquecurnam, Jesuspa
nopanman qonqurïcur, nerqan:
—Noqalläqa jutsasapa nunam callä, Tëte. Noqallapita witicurillë.
9 Yanaqincunawan tselaya atsca pescaduta tsariyanqanpita mantsacashqa carninmi,
Pedru tseno nerqan. 10 Zebedeupa tsurincuna Santiagu y Juanmi Simonpa yanaqincuna
cayarqan. Pecunapis mantsacäyarqanmi. Tsenam Pedruta Jesus nerqan:
—Ama mantsaquëtsu. Cananpitam nunacunata noqapaq pescamunqui.
11 Pecunanam playaman lanchancunata jorqarïcur, tsecho llapanta jaqirir, Jesusta
qatircur eucuyarqan.

Jesus cachacätsin leprawan qeshyaq nunata (Mateo 8.1-4; Marcos 1.40-45)

12 Juc marcacho Jesus quecaptinnam, leprawan qeshyaq nuna chärerqan. Jesusta
ricarirnam, patsaman urcunpis chanqanyaq qonquriquicur rogacur, queno nerqan:
—Tëte, munarnenqa, cachaquecatsillämë —nir.
13 Tsenam Jesus nunata yatecur queno nerqan:
—Munämi, cachacänequita.
Tseno niptinnam, jinallacho leprapita cachacärerqan.
14 Tsenam nunata Jesus nerqan:
—Ama ni pitapis willacunquitsu cachacätsenqaqta. Peru si, ewë saserdoti bendis-
ishunequipaq, Moises mandacushqanno Diospaq qarenin aparcur cachacashqequita
musyayänanpaq.
15 Tseno nicaptinpis, masran nunacuna musyariyarqan Jesus ruranqancunata. Tse-
nam atscaq elluquecuyarqan yachatsicushqancunata wiyayänanpaq, y qeshyaqcunat-
apis cachacätsinanpaq. 16 Peru Jesusqa imepis pecunapita raquicarmi, tsunyaqcunata
ewar, Diosman mañacoq.

Jesus cachacätsin imbalidu nunata (Mateo 9.1-8; Marcos 2.1-12)

17 Juc junaq Jesus yachatsiquicaptinnam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna
Galileacho jinantin marcacunapita, Judeapita y Jerusalenpita ewar, ellucarir tëcur,
wiyayarqan. Diospa poderninmi Jesuscho carqan qeshyacoqcunata cachacätsinanpaq.
18 Tsemannam nunacuna apayarqan imbalidu nunata quirmapa wanturishqa.
Chäratsirnam, ruri wayiman Jesuspa nopanman yecatsita munayarqan. 19 Nunacuna
pasepa quichquishqa cayaptinmi, yecatsita puediyarqantsu. Tsenam wayi jananman
lloqarcur, tse wayi qataraqta quicharicur, qeshyaq nunata quirmantin shumaqlla

cacharpuyarqan Jesuspa nopanman. 20 Tseno rurayaptinnam, Jesusqa peman allapa marcäcuyashqanta musyarirnin, qeshyaqta nerqan:
—Au, amigu, jutsequicunapitam perdonecoq.
21 Tsenam fariseucuna y ley yachatsicoqcuna quiquincunacho yarpacachäyarqan: "Que nunaqa ¡imanirraq Diospita burlacun! Diosllam jutsantsicpitaqa perdonamantsic" nir.
22 Peru Jesusqa tseno yarpacachäyanqanta musyarirmi, pecunata queno taporqan:
—¿Imanirtaq shonqiquicunacho tseno yarpacachäyanqui! 23 ¿Meqantaq mas alli ninäpaq canman: 'Jutsequicunapita perdonashqanam canqui' ninäcu, o '¡Sharquï! ¡Canan purï!' ninäcu! 24 Cananmi musyatsiyashqequi Diospita Shamushqa Nuna, puedeq car que patsacho nunacunapa jutsancunata perdoneta puedenqanta.
Tseno nirirnam, imbalidu nunatana nerqan:
—Qamtam neq: Sharcur quirmequita aparcur wayiquita euquï.
25 Tsenam jinallacho llapan ricarëcayaptin, sharcur, quirmanta ellurir aparcur, wayinman eucorqan, "Diosqa allapa allim" nirnin.
26 Tsenam nunacuna allapa espantacur y mantsacäcur, alabayarqan:
—¡Diosqa allapa puedeqmi! ¡Manam ni imepis queno alli ruraqtaqa ricashqatsu cantsic! —nishpa.

Jesus willacun picunaman shamonqanta (Mateo 9.9-13; Marcos 2.13-17)

27 Tsepita Jesus eucurninnam, ricarerqan Levi jutiyoq nunata Romapaq impuestucunata cobracuyänan wayicho cobracur tëcaqta. Petam Jesus nerqan:
—¡Acu eucushun! —nir.
28 Levinam sharcur, llapanta jaqirïcur, Jesuswan eucorqan.
29 Tsepitanam Jesuspaq Levi wayincho ruratserqan juc banquetita. Tsechonam impuestuta cobraqcuna atscaq y mas nunacunapis Jesuswan ellucarir, miquicayarqan.
30 Tsenam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna Jesuspa disipuluncunata penqaparnin, niyarqan:
—¿Imanirtaq impuestu cobracoqcunawan y que jutsasapacunawan qamcuna micuyanqui!
31 Jesusnam nerqan:
—Qeshyaqcunallam medicutaqa nesitayan; sanu caqcunaqa manam. 32 Tseno caqmi noqaqa que patsaman shamushqa cä alli ruraqcunamantsu, sinoqa jutsasapacunata Diosman cutitsinäpaqmi.

Jesusta tapuyan ayunupaq (Mateo 9.14-17; Marcos 2.18-22)

33 Nunacunanam Jesusta queno tapuyarqan:
—Bautisacoq Juanpa y fariseucunapa disipuluncunaqa imepis ayunashpam Diosman mañacuyan; peru qampa disipuliquicunaqa ¡manataq ayunayantsu, antis imepis micucuyantaq y upucuyantaq!
34 Jesusnam iwalatsiquipa queno nerqan:
—Acasu casamientuman combidashqacuna nobiuwan juntu quecar, ¿ayunayancu? 35 Peru chämonqanam nobiuta apacuyänan junaq. Tsenam si, ayunayanqa.
36 Tseno nirirnam, iwalatsiquipa yachatsicorqan queno:
—Mushoq ropapita ratashta capchurir, manam remendashwantsu macwa ropaman. Tseno rurarqa, mushoq ropatapis uchcurirmi perdiratsintsic, y macwa ropacho manam tse mushoq ratash tsaraconqatsu. 37 Tsenollam jina pipis macwa qara bolsachoqa llullullaraq binuta poqutsinmantsu. Tseno ruraptenqa, binu poqurmi, tse bolsata pashtaratsinman, y binupis bolsapis ushacärinmanmi. 38 Tseraq rurashqa binutaqa mushoq qara bolsamanmi winantsic. 39 Pipis poqushqa binuta upurerqa,

tseraq rurashqa binuta manam upita munantsu, ‘Poqushqa caq binum mas alleqa’ nirnin.

6

Jesus yachatsicun alli rureta jamaqui junaqcho (Mateo 12.1-8; Marcos 2.23-28)

1 Jucpinnam jamacuyänan junaqcho disipuluncunawan Jesus ewecayarqan trigu
murushqacuna cuchunpa. Disipuluncunanam espigata quipchurir, maquincunacho
qaqurir, uchuyarqan. 2 Fariseucunanam tseta ricarnin, piñacur queno niyarqan:
—¿Imanirtaq jamaqui junaqcho leynintsicpa contran tseno rurayanqui! —nir.
3 Jesusnam nerqan:
—¿Qamcuna manacu Diospa palabranta leyishqa cayanqui, rey David yanaqincu-
nawan mallaqar, rurayanqanta? 4 Pemi Dios adorana wayiman yecurirnin, Diospaq
churashqa tantata yanaqincunawan micucurcuyarqan, saserdoticunalla tse tantata
micuyänan quecaptinpis. 5 Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa munenincho jamaqui
junaqpis quecan.

Jamacuyänan junaqcho juc qeshyaqta Jesus cachacätsin (Mateo 12.9-14; Marcos 3.1-6)

6 Tsepitanam jina jamaqui junaqcho ellucayänan wayiman Jesus ewar, yachat-
siquicarqan. Tsechomi juc nuna quecarqan derechu caq maquin tsaquishqa.
7 Fariseucunanam ley yachatsicoqcunawan Jesusta acuseta munarnin, qawarëcayarqan:
—Mä, ¿canan jamaqui junaqcho que nunata cachacätsenqacush! —nir.
8 Pecuna tseno niyanqanta Jesus musyarirninnam, tsaquishqa maquiyoq nunata
nerqan:
—Sharcur, que chopiman shamï.
Niptinnam chopincunaman shacurerqan. 9 Tsenam fariseucunata Jesus queno
nerqan:
—Jucta tapuyashqequi: ¿Imanotaq leynintsic mandacun? Jamaqui junaqcho ¿allita
rurashwancu o manacu! ¿Nunacunata salbecushwancu o wanuratsishwancu!
10 Tsenam llapancunata ricarir, tse nunata queno nerqan:
—Maquiquita pallarï.
Maquinta nuna pallarcuptinnam, cachacärerqan. 11 Fariseucunanam piñacurcurnin,
quiquincuna pura queno ninacuyarqan:
—¿Imanecuntsictaq que Jesusta! —nir.

Jesus acran chunca ishcaqta (12) apostolnin cayänanpaq (Mateo 10.1-4; Marcos 3.13-19)

12 Tsepitanam jircaman Jesus eucorqan, y waraqninpim tsecho Diosman mañacorqan.
13 Patsa waräriptinnam, disipuluncunata qayarqan, y chunca ishcaqtam (12) acrarqan
apostolnin cayänanpaq. Pecunam cayarqan: 14 Simon (petam Jesus jutitserqan “Pedru”
nishpa), wauqin Andres, Santiagu, Juan, Felipi, Bartolome, 15 Mateo, Tomas, Alfeupa
tsurin Santiagu, Seloti grupupita Simon, 16 Santiagupa tsurin Judas, y Judas Iscariote.
Pemi Jesusta ranticorqan.

Atscaq nunacunata Jesus yachatsin (Mateo 4.23-25)

17 Pecunawan Jesus urämurnam, tarerqan pampacho atscaq qatiraqnincuna que-
cayaqta. Tsemanmi jinantin Judea probinsiacunapita, Jerusalenpita, lamar cuchuncho
Tiro y Sidon marcacunapita atscaq nunacuna shamushqa cayarqan, ⌞Jesus yachatsi-
cushqanta wiyeta munar, y qeshyaqcunata cachacätsinanta munarnin⌟. 18 Supëcunawan

jipaqcunatam Jesus cachacätserqan. 19 Llapan nunacunam Jesusta yateta munayarqan,
puedeq queninwan llapan qeshyaqcunata cachacätsiptin.

Jesus willapäcun cushiquicunapaq y llaquiquicunapaq (Mateo 5.1-12)

20 Tsechonam disipuluncunata Jesus riquecur, iwalatsiquipa queno nerqan:
"Cushicuyë, noqaman creyicoq waqtsacuna. Qamcunaqa Diospa Muneninchonam
cayanqui.
21 "Cushicuyë, canan mallaqepano Diosta asheqcuna. Qamcunatam Diosqa pacha
juntata wätayäshunqui.
"Cushicuyë, canan waqacoqcuna. Porqui shoqashqanam cayanqui.
22 "Cushicuyë, nunacuna chiquiyäshuptiqui, qarquyäshuptiqui y allqutsayäshuptiqui,
mana alli ruraqtano lebantayäshuptiqui, tseqa Diospita Shamushqa Nunaman crey-
icuyanqequirecurmi. 23 Tseno rurayäshuptiqueqa allapa cushicuyanqui. Cushiqui-
wanpis pinticachäyanqui. Wac bidachomi Dios allapa shumaq premiuta qoyäshunqui.
Tsenollam pecunapa une awiluncuna maltratayarqan Diospa profetancunata.
24 "Peru ¡Allau, ricucuna! Que bidallachomi cushiquicho cayanqui.
25 "¡Allau, canan pacha junta quecaqcuna! ¡Chämonqam mallaqueniquicuna!
"¡Allau, cushicur asicachäcoqcuna! ¡Chämonqanam waqaquiniquicuna!
26 "¡Allau, llapan nunacunalla alabashqacuna! Tsenollam pecunapa awiluncunapis
alabayarqan une tiempucho uli profeta tucoqcunata.

Chiquiyäshoqniquicunatapis cuyayanqui (Mateo 5.38-48; 7.12)

27 "Canan llapequi wiyecamaqnïcunatam niyaq: Chiquiyäshoqniquicunata cuyayanqui.
Melanäyäshoqniquicunata ancupar, yanapayanqui. 28 Llutan camanta niyäshoqniquitapis
qamcunaqa allipa parlapäyë; allqutsayäshoqniquicunapaqpis, Diosman mañacuyë.
29 Sitsun juc ladu qaqllequicunacho laqyecuyäshunqui, jucnin ladu qaqllequicunatapis
camapïcuyanqui. Ponchiquitatsun qochiyäshunqui, camsequitapis qoycuyanqui.
30 Imatapis mañayäshonqequita qoycuyanqui. Sitsun imequitapis qochiyäshunqui, ama
'Cutitsimë' niyanquitsu. 31 Imanomi munayanqui qamcunapaq nuna mayiquicuna
allita rurayänanta, tsenolla qamcunapis pecunapaq rurayë.
32 "Cuyayäshoqniquicunallata cuyarqa, manam allitatsu rurayanqui. ¡Jutsasapa-
cunapis tsenollaqa rurayantaq! 33 Allipa ricayäshoqniquicunallapaq allita rurarqa,
manam ima allitatsu rurayanqui. ¡Jutsasapacunapis tsenollaqa rurayantaq! 34 Sitsun
prestacuyanqui, 'Pëqa imachopis paguta ruramanqam' nishpa, ¿ima allitataq rurayan-
qui? Tsenollaqa jutsasapacunapis prestanacuyantaq, cutitsiyänanta shuyarar. 35 Antis
chiquiyäshoqniquicunata allita rurar, cuyayanqui. Mana ni imata cutitsiyäshunequita
shuyarashpa, imatapis qoycuyanqui. Tseno rurayaptiqueqa, Diosmi tsepita masta
cutitsiyäshunqui. Pëqa mana agradesicoqcunata y jutsasapacunatapis ancupanmi.
Qamcunapis tseno rurarnenqa, sielucho quecaq Diospa wamrancunanam cayanqui.
36 Tsemi Dios Yaya ancupäcoq canqannolla, qamcunapis ancupäcoq cayänequi.

Nuna mayiquicunata ama jusgayëtsu (Mateo 7.1-5)

37 "Ama nuna mayiquicunata jusgayëtsu, qamcunapis mana jusgashqa cayänequipaq.
Ama lebantanacuyëtsu, qamcunapis mana lebantashqa cayänequipaq. Antis perdo-
nanacuyë, qamcunatapis Dios perdonayäshunequipaq. 38 Nuna mayiquita qarecuyap-
tiqueqa, Diosmi qamcunatapis mas atscata qoycuyäshunqui, tupuman junta junta
tapsïcur, rame rame qaracoq cuenta. Imanollam qamcunapis nuna mayiquicunata
tratayanqui, tsenollam qamcunatapis Dios tratayäshunqui."
39 Tseno nirninnam, iwalatsiquïpa Jesus yachatsicorqan, queno nishpa:

—¿Acasu juc wiscu nunata wiscu mayin pushanmancu! Tseno carqa, ¡ishcanchi sanjaman jeqacurcuyanman! 40 Manam ni meqan disipulupis mayestrunpita mas presisaqtsu. Tse yachacoqqa yachacur usharir, mayestrunnollam canqa.

41 "Qamcunaqa nuna mayiquicunapa nawincho saqwata ricarëcaq cuentallam cayanqui; ¡peru manam cuentata qocuyanquitsu quiquiquicunapa nawiquicunacho troncu quecanqantaqa! 42 Tseno quecaptin ¿imanopam nuna mayiquita 'Nawiquicho saqwata jorqaramushaq' ninquiman, quiquiquipa nawiquicho troncu quecaptin! ¡Alli tucoqcuna, puntataraq nawiquipita tse troncuta jorquyë! Tseran alli ricayanqui nuna mayiquicunapa nawincunacho saqwata jorqayänequipaq.

Wayïninpeqmi montitaqa reqintsic (Mateo 7.17-20; 12.34-35)

43 "Jina tsenomi alli monti, alli frutata wayun; y mana alli caq monteqa, mana alli frutatam wayun. 44 Wayïninpitam reqintsic imano monti canqantapis. Manam casha montipitatsu igusta pallantsic. Y manam cashacunapitatsu ubasta pallantsic. 45 Tse cuentanollam alli caq nuna shonqun alli captin, allicunallata parlan; mana alli caq nunanam shonqun mana alli captin, mana allicunata parlecan. Porqui nunaqa parlan shonquncho imatapis yarpanqantam.

Ishquelaya simientu (Mateo 7.24-27)

46 "¿Imanirtaq qamcuna niyämanqui 'Teytallä, Teytallä' nishpa, mandayashqaqta mana käsuquicar? 47 Cananmi iwalatsiquipa käyitsiyashqequi: Pipis que yachatsiconqäta wiyacur, käsucoqcunaqa, 48 imeca juc nuna wayinta shäritsinanpaq alli jondu oqtirïcurnin, qaqa janancho simientuta patsätseqnomi. Tsenam atsca lloqlla tse wayita wacwarninpis, cuyutsintsu, alli rurashqa captin. 49 Peru yachatsicushqäcunata wiyar, mana käsucoq nunaqa allpa jananllacho simientunnaq wayita sharcatseqnomi cayan. Tsenam atsca lloqlla tse wayita wacwar, juchur ushacäratsin."

7

Jesus cachacätsin Roma capitanpa wäteninta (Mateo 8.5-13; Juan 4.43-54)

1 Nunacunata yachatsir usharirnam, Capernaum marcaman Jesus ewarqan. 2 Tsechomi Roma capitanpa cuyë wätenin nuna lastima qeshyarqan. 3 Tse capitannam Jesus rurashqancunata musyarirnin, israel nunacunapa autoridanincunata Jesusman cacharqan tse wäteninman ewar cachaquecatsinanpaq.

4 Pecunanam ewarnin, Jesusta queno niyarqan:

—Tse capitan allapa alli canqanrecur, rogaquillanta rurecullë —nir. 5 Pëqa allapam cuyan nasionnintsicta, y pemi ruratsimushqa ellucanantsic wayitapis.

6 Tseno rogayaptinnam, pecunawan Jesus ewarqan. Peru wayiman naqana chëcayaptinnam, amiguncunata capitan cacharqan Jesusta queno niyänanpaq:

—Tëte, manash meresintsu wayinman ewar afanacullanequita. 7 Penqacurshi quiquenqa shallämorqontsu. Tseshi quellapita mandecullanqui wätenin cachacärinanpaq. 8 Porqui pepis mandaqninpa poderninchoshi quecan. Y pepa poderninchoshi soldaduncunapis quecayan. Jucninta 'Ewë' niptinshi, ewayan; jucninta 'Shamï' niptinpis, ewanshi; sirweqninta 'Queta rurë' niptinpis, ruranshi —nir.

9 Capitan tseno willacatsenqanta wiyecurnam, Jesus espantacur, qatiraqnincunata queno nerqan:

—Rasontam niyaq: Diosman que nuna marcäcoqtanoqa manam tarishqatsu cä que israel nunacunacho.

10 Capitanpa wayinman cutirirnam, tse cachashqancuna wäteninta cachacärishqatana taririyarqan.

Jesus cawaritsin biudapa wawanta

11 Tsepitanam Jesus ewarqan Nain nishqan marcaman. Disipuluncunanam atscaq nunacunawan qatiyarqan. 12 Tse marcaman yequicarnam, Jesus toparqan wanushqata pampaq apecaqcunawan. Tse wanushqaqa carqan biuda warmipa japallanlla ollqu wawanmi, y atscaq nunacunam pampacoq yanaqëcayarqan. 13 Jesusnam warmita ricarir ancuparnin, nerqan:

—Ama waqallëtsu.

14 Tseno nirirnam, ewar cajata yatarerqan, wantïcaqcunanam shäräriyarqan. Tsenam ayata Jesus queno nerqan:

—Jobin, qamtam neq: Sharquï.

15 Jesus tseno niptinnam, cawarircur tarcamur, nunacunawan parlarqan, y biudatanam cawarishqatana wawanta qoycorqan. 16 Tsenam llapan nunacuna mantsacäyarqan, y Diosta alabayarqan queno:

—Diosnintsicpa juc alli profetanmi yurimushqa noqantsicman, y allapa ancupämarnintsicmi, cananqa Diosnintsic yanapamäshun.

17 Nunacunanam Judea probinsiacho jinantin marcacunapa ewar, willacuyarqan Jesus rurashqancunata.

Bautisacoq Juanpa disipuluncuna ewayan Jesusman (Mateo 11.2-19)

18 Bautisacoq Juanpa disipuluncunanam Jesus rurashqancunata Juanta willayarqan. Tsenam ishcaq disipuluncunata qayarir, 19 Jesusman cacharqan tapucoq, "¿Qamcush shamunanpaq caq salbadorlläcuna callanqui, o juctacush shuyalläyäshaq?" niyänanpaq.

20 Jesusman chärirnam, queno niyarqan:

—Bautisacoq Juanmi cachayämarqon. ¿Qamcush shamunanpaq caq salbadorlläcuna callanqui, o juctacush shuyalläyäshaq?

21 Tse öranam Jesusqa cachacätserqan, tuquilayawan qeshyacoqcunata, y supëyoq nunacunapita supëcunata qarqorqan; y wiscucunatapis cachacätserqan. 22 Tsenam Juanpa disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Canan cutirnin, bautisacoq Juanta quecho wiyayashqequita y ricayashqequita queno willayanqui: wiscucuna ricayanqanta, cojucuna puriyanqanta, leprawan qeshyaqcuna cachacäyanqanta, sorducuna wiyayanqanta, wanushqacuna cawariyanqanta y wactsacuna Diospa alli willaquininta wiyaquicayanqanta, nishpa. 23 Y pi mepis cushicutsun mana ajayashpa noqaman marcäcoqcuna.

24 Juanpa disipuluncuna eucuyaptinnam, tsecho ellucashqa nunacunata Jesus willaparqan Juanpaq:

—Tsunyaqcho quecaptin, ¿Imaqtaq Juanman caruta ewayarqequi! ¿Bientuwan shoqush cuyoqllata ricaqcu! 25 ¡Niyämë! ¿Imaqtaq ewayarqequi, alli shumaq ropan yacashqa nuna ricaqcu! Musyayanqequinopis shumaq ropan yacashqa nunacunaqa micur, upur, tushur reypa wayincunallachomi cayan. 26 Tsepenqa, ¿Imaqtaq ewayarqequi! ¿'Diospa profetanchi' nircu? ¡Claru parlaquichoqa! Pëqa tse profetacunapitapis mas presisaqmi. 27 Juanpaqmi Diospa palabran escribirëcan queno:

'Puntequitam willacoqnïta cachashaq,
nänita alistaq cuenta nunacunata willapänanpaq'* nir.

28 Rasontam niyaq: Juanno presisaq nunaqa manam imepis cashqaraqtsu. Tseno captinpis, Diospa mandaquinincho quecaq qollmi shonqucunam mas presisaqqa cayan.

* **7:27** Mal 3.1

29 Llapan nunacunam Juan yachatsicushqanta wiyacoqcuna y impuestu cobraqcunapis, "¡Diosqa allapa allim!" nir, tse öra bautisacuyarqan. 30 Peru fariseucunawan ley yachatsicoqcunaqa Dios munashqanta mana käsurninmi, mana bautisacuyarqanpistsu.
31 Tsepitanam nerqan:
"¿Canan tiempu nunacunata imawanraq iwalaratsiman? ¿Imanotaq cayan? 32 Pecunaqa imeca plasacunacho wamracuna pucllacur, wamra mayincunawan qayaripa queno ninacoqnomi cayan: 'Flautawan shumaq bersuta tocayaptïpis, manam qatswayanquitsu; ni llaquiquipaqta qotsuyaptïpis, manam waqayanquitsu.' 33 Tsenomi bautisacoq Juan shamur, mana binuta upuptin, y tantata mana micuptin, niyanqui 'Pëqa supëyoqmi' nishpa. 34 Diospita Shamushqa Nuna micoq upoq captinnam, qamcuna niyanqui: 'Queqa allapa micoqmi y upoqmi, impuestu cobraqcunapa y jutsasapacunapa amigunmi' nishpa. 35 Peru Diospa acrashqancunaqa ricatsicuyan alli rurenincunawanmi Diospa yacheninta."

Jesus micun fariseu Simonpa wayincho

36 Tsepitanam Simon fariseu wayinman Jesusta combidarqan pewan micuyänanpaq. Jesusnam wayiman yecurir, mesaman täcurerqan. 37 Tse marcachomi lluta pulicoq warmi tärarqan. Tse warmim fariseupa wayincho Jesus miquicanqanta musyarir, ewar juclla yecurerqan alabastrupita botellacho perfumin tsararishqa. 38 Chärirnam, Jesuspa qepanpa chaquinyaq witïcur, waqarqan. Weqincunawannam chaquincunata paqaporqan, y aqtsanwan tsaquitsirnam, chaquinta mutsecuryan, perfumita jicharqan. 39 Tseta riquecurnam, Jesusta combidaq Simon shonqunllacho queno nerqan: "Que nuna Diospa rasonpa profetan carnenqa, musyanmanmi que yataqnin warmi imano canqanta, y allapa mana alli ruraq canqanta."
40 Tsenam Jesus nerqan:
—Simon, jucta willashqequi —nir.
Penam queno nerqan:
—Mayestru, willecallämë —nir.
41 Tsenam Jesus nerqan:
—Ishcaq nunacunam juc nunapa jaqan cayarqan. Jucninmi ishque quilla uryanan tincu, y jucninman ishque wata uryanan tincu. 42 Ishcantapis mana pagaquita puediyaptinmi, tse nuna pecunata perdonecorqan. Mä, canan nimë, Simon, ¿meqan nunataq mas cuyanqa tse nunata?
43 Tsenam Simon nerqan:
—Mas atsca jaqanta perdonayanqan caqchi —nir.
Tsenam Jesus nerqan:
—Rasontam ninqui.
44 Tseno nirninnam, warmita ricarëcur, Simonta nerqan:
—¿Que warmi rurashqanta ricarqonquicu? Que wayiquiman chämuptï, qam manam saludamarnï, yacuta qomarqonquitsu chaquïta paqarinäpaq; peru que warmeqa chaquïcunata weqinwan paqamurmi, aqtsanwan tsaquitsimorqon. 45 Qam manam costumbrintsicmanno saludamarnï, mutsamarqonquitsu; peru pëqa wayiquiman yecamushqäpitam chaquïta mutsamushqa. 46 Qamqa manam costumbrintsicmanno peqäman aseitita jichamorqonquitsu; pemi si, perfumita chaquïman jichamushqa. 47 Tsemi qamta neq: Que warmeqa llapan jutsanpita perdonecuptïmi, allapa cuyamarnï, queno ruramarqon; peru waquincunaqa 'ichiclla jutsätam perdonamashqa' nirmi, ichiclla cuyayäman.
48 Warmitanam Jesus nerqan:
—Llapan jutsequicuna perdonashqanam.
49 Tsecho quecaq combidashqacunanam quiquincuna pura ninacuyarqan:
—¿Pitaq que nuna, jutsacunapita perdonacunanpaq?

50 Peru Jesusnam warmita nerqan:
—Noqaman marcäcurninmi, condenasionpeq salbacorqonqui. Canan euquï shumaq cawacunequipaq.

8

Jesus yachatsin disipuluncunata

1 Tsepitanam chunca ishque (12) disipuluncunawan Jesus jinantinpa marcan, marcan estansiacunapa ewar, willacur yachatsicorqan Diospa mandaquinincho cayänapaq alli willaquicunata. 2 Qeshyayanqanpita y supëyoq cayanqanpita Jesus cachacätsishqan warmicunapis qatiyarqanmi. Jucninmi carqan Magdalena niyashqan Maria. Pepitam qanchis supëcunata Jesus qarqushqa carqan. 3 Waquincunanam cayarqan: Susana y Herodispa mayuralnin Cusa jutiyoq nunapa warmin Juana y mas warmicuna. Pecunam cayäponqancunawan Jesusta y disipuluncunata yanapayarqan.

Jesus yachatsicun murucoq nunatawan iwalatsiquipa (Mateo 13.1-9; Marcos 4.1-9)

4 Tsenam jinantinpita atscaq nunacuna peman elluquecuyaptin, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan, queno nishpa:
5 —Juc nunam ewarqan chacranman murucoq. Muruta maqtsiptinnam, waquin muru pintiyarqan näniman. Tsetanam nunacuna jalucuyarqan, y pishqucunanam ushpacurcuyarqan. 6 Waquincunanam ranraman pintiyarqan. Tsecho mana allpan captinnam, jeqaramur tsaquiriyarqan. 7 Waquinnam pintiyarqan cashacuna rurinman. Cashacunanam winar, pasepa tsapacurcuyarqan. 8 Peru waquin murunam alli allpaman ishquirnin, jeqaramur, winar cada espigacho jitecorqan asta pachaq granupayan.
Tseno Jesus yachatsicur usharirnam, fuertipa queno nerqan:
—¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur käsucuyë!

Imanir iwalatsiquicunawan Jesus yachatsiconqan (Mateo 13.10-17; Marcos 4.10-12)

9 Disipuluncunanam tapuyarqan:
—¿Ima ninantaq tse iwalatsiquipa yachatsicushqequi?
10 Jesusnam queno nerqan:
—Qamcunataqa Diosmi käyitsiyäshunqui mandaquinin imano canqanta; peru waquincunaqa manam musyayantsu. Tsemi pecunaqa iwalatsiquïpa yachatsicoqta riquecamarnï y wiyecamarnïpis, mana käyiyantsu.*

Jesus käyitsicun murucoq nunatawan iwalatsiquipa (Mateo 13.18-23; Marcos 4.13-20)

11 “Tseqa queno ninanmi: muroqa Diospa alli willaquininmi. 12 Näni cuentam waquin nunacuna cayan. Shonquncunaman alli willaqui chasquiyashqantam diablu pasepa qonqaratsin mana creyicur salbacuyänanpaq. 13 Waquin nunacunanam ranraman muru pinteq cuenta cayan. Pecunam alli willaquita wiyacur cushishqa chasquiriyan. Peru mana alli watsiyoq plantano carninmi, desgrasiacuna pasayaptin, jaqiricuyan. 14 Waquincunanam cayan casha, casha rurinman muru pinteq cuenta. Pecunam alli willaquita wiyarirnin creyicuyan. Peru tsepita unetanam capoqyoq quepaq yarpacacharnin, y cushiquillacho cawaquita munarnin, imeca wamracunanolla cacuyan ni imata Diospaqqa rurayantsu. 15 Peru waquin nunacunanam alli allpaman muru pintishqa cuenta cayan. Allapa alli shonquncunawan alli willaquita wiyarmi, creyicuyan. Tseno carmi, imata sufrirninpis tsaracuyan, y allapa allicunata Diospaq rurayan.

* **8:10** Is 6.9-10

Actsino cashun
(Marcos 4.21-25)

16 “Lamparinta sendircur, manam manca rurinmantsu ni catripa rurinmantsu churantsic; sinoqa raramanmi churantsic, wayiman yecoqcunata actsinanpaq. 17 Tse cuentanollam Diospa palabran pacarëcaqcunata y mana musyayanqancunata imecarpis musyayanqa.

18 “Tsemi canan alleq wiyayämë: Wiyacoq caqcunaqa mas allim käyicuyanqa, peru mana wiyacoq caqcunaqa, ichiclla wiyayanqantapis qonqariyanqam.”

Jesusta ashiyan mamänin y wauqincuna
(Mateo 12.46-50; Marcos 3.31-35)

19 Tsemannam Jesuspa mamänin wauqincunawan ashirnin chäriyarqan. Atscaq nunacuna ellucayashqa cayaptinmi, Jesus canqanman yequita puediyarqantsu. 20 Juc nunanam Jesusta queno willarerqan:

—Mamäniquim wauqiquicunawan shuyarëcayäshunqui waqtacho. Menistiyäshunquish —nir.

21 Penam nerqan:

—Dios palabranta wiyar käsucoqmi, noqapa mamänïqa y wauqïcunaqa cayan.

Jesus paratsin tselaya bientuwan lamar laqcheqsaqta
(Mateo 8.23-27; Marcos 4.35-41)

22 Juc junaqnam disipuluncunawan lanchaman Jesus lloqarir, nerqan:

—Acu lamarpa wac tsimpanman.

Tseno niptinnam, eucuyarqan. 23 Ewarëcayaptinnam, Jesus punucärerqan. Tsemannam llutepa bientur qallaquicorqan lamarta laqcheqsätsirnin. Lanchancunaman yacu winacaptinnam undicäyänanpaqna quecayarqan. 24 Tsenam Jesusta riyatsiyarqan, queno nishpa:

—¡Mayestru, Mayestru, riyaquï! ¡Ushacärintsicnam! —nir.

Tseno niyaptinnam, sharcur bientuta mandarqan mana bientunanpaq yacuta mana laqcheqsänanpaq. Y llapanmi shumaq tranquilu ticrarerqan. 25 Tsenam disipuluncunata queno nerqan:

—¿Imanirtaq noqaman marcäcuyarqonquitsu?

Disipuluncunanam allapa mantsacashqa y espantashqa, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¡Queqa imano nunataq, tselaya bientupis yacupis mandadunta käsuyänanpaq!

Jesus qarqun supëcunata juc nunapita
(Mateo 8.28-34; Marcos 5.1-20)

26 Galilea probinsiapita eucurnam, lamarpa wac tsimpan Gadara nishqan marcaman chäriyarqan. 27 Lanchapita yarpurirnam, tarerqan tse marcapeq supëyoq juc nunata. Tse nunam unena qalapachu puricorqan. Y mana wayincho yachashpam, pantiuncunallacho paracorqan. 28 Jesusta riquecurninnam, corillapa ewar, nopanman qoncuriquicorqan. Tsenam nunapa shiminpa supë qaparipa queno nerqan:

—Puedeq Diospa tsurin Jesus, ¿imatataq noqacunawan munanqui! ¡Qamtam rogacoq ama imanecayämëtsu!

29 Tseno supë nerqan, Jesus “¡Que nunapeq yarqï!” nishqa captinmi. Tse nunapa shonqunchomi unepita supë cacorqan. Cadenacunawan nunacuna tsareta munar, chaquinta, maquinta pancayaptinpis, rachicacharcurmi, supëpa muneninwan tsunyaqcunata eucoq.

30 Tsenam supëta Jesus taporqan:

—¿Imataq jutiqui? —nir.

Tsenam nerqan:

—Noqapa jutïqa juc tropam.

Tseno nerqan, tse nunacho atscaq supëcuna carninmi. 31 Jesustam supëcuna yapecuryan rogayarqan queno:

—Ama infiernuman qarpulläyämëtsu —nishpa.

32 Tse jircachomi atsca cuchicunata mitsiquicayarqan. Tsenam supëcuna mañepa, queno niyarqan:

—Cachecalläyämë taqe cuchicunallaman yecuquiculläyänäpaq —nir.

Jesus "ewayë" niptinnam, 33 nunapeq yarqurir, cuchicunaman yecuquicuyarqan. Tsenam, coripa ewar cuchicunaqa jircapita qochaman jeqacurcuyarqan, y shenqacar, wanuriyarqan.

34 Tse cuchi mitseqcunanam tse llapan pasaconqancunata riquecur, jinantin marcapa estansiancunapa coripa ewacur, llapanta willacuyarqan. 35 Tsenam nunacuna shayämorqan, "Mä, ¿imash pasacushqa?" nirnin. Jesus quecanqanman chärirnam, taririyarqan supëyoq nunata pasepa sanutana, roparishqana y juisiunchona, Jesuspa laduncho tëcaqta. Tseta riquecurninmi, allapa mantsacäyarqan. 36 Y ricashqa caqcunanam tseman chaqcunata willayarqan imano tse supëyoq nunata Jesus cachacätsishqanta. 37 Tsenam tse Gadarapita nunacuna allapa mantsacur, Jesusta rogayarqan:

—Que marcallächunapita eucullë —nishpa.

Tsenam lanchaman Jesus disipuluncunawan lloqarcur, eucorqan. 38 Supëpita libracushqa nunanam Jesusta rogarqan pewan eucunanpaq. Peru Jesusnam nunata despidirnin, nerqan:

39 —Quedacur, wayiquiman cutiquï. Tsecho willacunqui Dios llapanta qampaq rurashqanta.

Tsenam cutirnin, jinantinpa ewar, willacorqan Jesus pepaq llapanta rurashqanta.

Jesus disipuluncunata ricatsin milagru rurashqanta (Mateo 9.18-26; Marcos 5.21-43)

40 Galilea marcaman cutiriyaptinnam, atscaq nunacuna shuyarëcayarqan, cushishqa chasquiyänanpaq. 41 Tsemannam ellucayänan wayicho mandacoq Jairu jutiyoq nunapis chärerqan, y Jesuspa nopanman qonquriquicurnam, rogarqan:

—Acu, wayïta eweculläshun —nishpa.

42 Tse nunapam jucllella chunca ishque (12) watayoq warmi tsurin, pasëpa lastima qeshyar, wanuquicarqan.

Jesus ewarëcaptinnam, atsca nunacuna qatirnin quichquipa quichquiyarqan. 43 Chopincunachonam ewecarqan juc warmi, chunca ishque (12) watana yawar ewewan qeshyacoq. Tse warmim imecancunatapis pasepa ranticur, usharqan jampicunanpaq; peru meqan jampicoqpis manam cachacätserqantsu. 44 Pemi Jesuspa qepanman witïcur, mantunpa cuchunta yatecaporqan. Yateconqan öram yawar ewenin paqwepa tsaquirerqan. 45 Jesusnam tapucorqan:

—¿Pitaq ropäta yatamorqon? —nishpa.

Llapan nunacuna "Manam noqatsu" niyaptinnam, Pedru waquin yanaqincunawan niyarqan:

—¡Mayestru, quelaya nunachoqa jucnin jucnintaq tanqayäshunqui! ⌞¿Tsecu qam ninqui, 'Pitaq ropäta yatamorqon?⌟'

46 Yapenam Jesus nerqan:

—¡Pi carpis yatamashqam! Podernï yarqoqtam mäcorqö.

47 Tseno yatashqanta mäcuriptinnam, mana imano queta puedir, tse warmi allapa mantsacushpa Jesuspa nopanman qonquriquïcorqan. Y willarqan llapan nunacuna wiyarëcayaptin, imanir yatashqanta y cachacärishqanta. 48 Tsenam Jesus queno nerqan:

—Ija, noqaman marcäcurmi cachacärerqonqui. Canan cushishqana euquï.

49 Jesus tseno parlecaptinmi, ellucayänan wayicho mandacoq Jairupa wayinpita nunacuna shamur chäriyarqan queno nirnin:

—Tëte Jairu, ¡tsuriqueqa wanurishqanam! ¡Amana Jesusta afanënatsu!
50 Jesusnam tseta wiyarirnin, Jairuta nerqan:
—Ama mantsaquëtsu. Noqallaman marcäquï; wamrequeqa cachacanqam.
51 Wayiman chärirnam, disipuluncuna Pedruta, Juanta, Santiaguta y wamrapa papäninta y mamäninllata ruriman yecatserqan. Manam waquincuna yecuyänantaqa munarqantsu. 52 Waqtachonam nunacuna qaparipa qayaripa waqaquicayarqan, wamra wanushqa captin. Tsenam Jesus nerqan:
—Ama waqayëtsu. Wamraqa punicanllam. Manam wanushqatsu.
53 Wamra wanushqanta musyarninmi, Jesusta llapan nunacuna asipäyarqan. 54 Peru Jesusnam maquinpita tsarircurnin, wamrata queno nerqan:
—Wamra, sharcamï.
55 Wamranam jänin cutiriptin, cawarir sharcaramorqan. Jesusnam nerqan:
—Wamrata miquinin qarayë —nishpa.
56 Wamrapa papänin mamäninnam pasepa espantashqa cayarqan. Jesusnam nunacunata notificarqan pitapis tseta mana willacuyänanpaq.

9

Chunca ishque (12) apostolnincunata Jesus cachan (Mateo 10.5-15; Marcos 6.7-13)

1 Tsenam chunca ishque (12) apostolnincunata Jesus qayarir, poderninta qorqan, supëyoq nunacunapita supëcunata qarquyänanpaq, y qeshyaqcunata cachacätsiyänanpaq.
2 Pecunatam cacharqan Diospa mandaquinincho imano nunacuna cayänanpaq caqta willacuyänanpaq y qeshyaqcunata cachacätsiyänanpaq. 3 Y nerqanmi:
—Ewarnin, ama imatapis apayanquitsu: ni tucruta, ni alporjata, ni mircapata, ni qelleta, ni trocacuyänequipaq ropata. 4 Me wayichopis posadacurir, tsellacho cacuyanqui tse marcapita eucuyanqequiyaq. 5 Sitsun juc marcaman chäyaptiqui nunacuna chasquiyäshunquitsu, tsepita eucuyanqui. Yarqurirna, chaquiquicunacho polbutapis tapsicuriyanqui. Tseqa Diospa castigun janancunachona quecanqan señalmi canqa.
6 Tsenam apostolnincunana jinantinpa marcan marcan ewar, mushoq alli willaquita yachatsicuyarqan, y qeshyaqcunatapis cachacätsiyarqan.

Rey Herodis imano quetapis puedintsu (Mateo 14.1-12; Marcos 6.14-29)

7 Tse llapan rurayashqancunatam rey Herodis musyarerqan. Y manam imano quetapis puederqantsu, porqui waquin nunacunam Jesuspaq niyarqan “Bautisacoq Juanmi cawarimushqa” nir.
8 Y waquin caqcunanam niyarqan:
—Diospa une profetan Eliasmi yurimur purican —nir.
Mas waquincunanam niyarqan:
—Diospa une tiempu profetanchi meqan carpis cawarimushqa —nir.
9 Peru Herodisnam nerqan:
—Bautisacoq Juanpa peqantaqa quiquïmi roqutserqä. ¿Pipaqtaq wiyä quelaya imecacunatapis ruranqancunapaq? —nishpam, allapa Jesusta reqita munarqan.

Pitsqa waranqa nunacunata Jesus qaran (Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Juan 6.1-14)

10 Tsepitanam apostolnincuna puriyanqanpita cutirirnin, rurayashqancunata Jesusta willayarqan. Jesusnam pecunallata pusharcur, Betsaida marcapa eucorqan.
11 Nunacunanam tseta musyarirnin, qatiyarqan. Pecunata chasquirirnam, Diospa mandaquinincho imano cayänanpaq Jesus yachatsicorqan, y qeshyaqcunata cachacätserqan.

12 Tardiyäquicuptinnam, chunca ishque (12) apostolnincuna Jesusman witirirnin,
queno niyarqan:
—Tëte, tardiyäquicunnam. Que tsunyaqchoqa manam ni imapis cantsu. Que nuna-
cunata witsiratsina tse ure marcacunapa y estansiacunapa ewcur, miquinincuna y
posadancuna ashiyänanpaq.
13 Jesusnam nerqan:
—Qamcunam pachanqa qarayänequi.
Apostolnincunanam niyarqan:
—¡Pitsqa tantawan ishque pescadullam capamantsic! Que tsica nunacunapaqqa
rantimur, ¿imaraqchi tincutsishwanpis!
14 Tsechomi pitsqa waranqano (5,000) nunacuna quecayarqan. Tsenam disipulun-
cunata nerqan nunacunata pitsqa chuncapayan patsaman tätsiyänanpaq. 15 Jesus nen-
qannomi pecuna llapan nunacunata tätsiyarqan. 16 Jesusnam tse pitsqa tantata y ishque
pescaduta tsaricur sieluman riquecur, Diosta “Grasias” nicurerqan. Tsepitanam tse
tantata paquirir disipuluncunata qorqan nunacunata qarayänanpaq. 17 Llapancunam
micuyarqan asta teqñayanqanyaq, y sobratapis elluriyarqan chunca ishque (12) canasta
juntataran.

Pedru nin Jesusta Diospa tsurin canqanta (Mateo 16.13-19; Marcos 8.27-29)

18 Juc cutinam Jesus disipuluncunawan quecar, Diosman japallan mañacorqan. Tsepi-
tanam disipuluncunata queno taporqan:
—¿Pi canqätataq nunacuna niyan noqapaq?
19 Pecunanam queno niyarqan:
—Waquinmi niyan qamqa bautisacoq Juanshi canqui. Waquinnam niyan Diospa pro-
fetan Eliasshi qamqa canqui. Waquincunanam niyan Diospa une tiempu profetanshi
cawarimushqa canqui.
20 Tsenam Jesus nerqan:
—Qamcunaqa, ¿imataq niyanqui? ¿Pitaq cä?
Tsenam Pedru queno nerqan:
—¡Qamqa Dios Acrashqanmi canqui! —nishpa.

Wanutsiyänanpaq caqta Jesus willacun (Mateo 16.20-28; Marcos 8.30-9.1)

21 Peru Jesusnam alli buenu notificarqan:
—Ama tseta pitapis willacuyanquitsu —nir.
22 Tsepitanam nerqan:
—Presisanmi Diospita Shamushqa Nunata jipatsiyänan, autoridacuna, saserdotic-
napa mandacoqnincuna y ley yachatsicoqcuna chiquir wanutsiyänan. Peru quima
junaqllatam cawarimonqa.
23 Tseno nirninnam, nunacunata yachatserqan queno:
—Pipis qatirämaqnï queta munarnenqa, quiquinpa muneninta jaqiricur, crus apaqno
noqata qatimätsun. 24 Pipis caweninllapaq yarparaq caqqa ushacanqam; peru noqare-
cur caweninta oqraq caqqa wiñe cawetam tarenqa. 25 Porqui ¿imapaqraq juc nunata
sirwenqa jinantin mundupa dueñun canqanpis, wiñe caweta mana lobraptin! 26 Sitsun
pipis noqapita y alli willaquinïpita penqaconqa, tsenollam Diospita Shamushqa
Nunapis pepita penqaconqa, Dios Yayapa, y santu anjelnincunapa chipapëcaq podern-
inwan cutimurnin. 27 Quetapis shumaq käyirayämë: Canan quecho quecaqcunapitaqa
waquinniquicuna manaran wanuyanquiraqtsu, asta Diospa mandaquininta ricayan-
qequiyaq.

Jesus jircacho chipapäquïcaq ticracurin
(Mateo 17.1-8; Marcos 9.2-8)

28 Tseno willapäcurirnam, puwaq junaqtana Pedruta, Juanta y Santiaguta pusharcur,
Diosman mañacoq jircaman Jesus ewarqan. 29 Diosman mañaquicaptinnam, Jesuspa
qaqllan juclaya ticracurerqan, ropannäqa imeca relampagunoran tillapyäcorqan. 30 Tse
öram ishcaq nunacuna yurircur, pewan parlayarqan. Pecunam cayarqan Moises y
Elias. 31 Tselaya chipapäquicaqchomi Jesusta parlapar, queno niyarqan:

—Dios une dispunishqannomi Jerusalen marcacho wanunqui —nir.

32 Pedrunam ishcan yanaqincunawan pasepa pununewan quecarnin, punïsa punïsa
ricarcuyarqan Jesus Diospa poderninwan chipapëcaqta y pewan ishcaq nuna que-
cayaqta. 33 Tse ishcaq nunacuna eucoqno cayaptinnam, Jesusta Pedru queno nerqan:

—Mayestru, ¡imalaya allim quecho quecantsic! ¡Quima tsucllata rurecushun: jucta
qampaq, jucta Moisespaq y juctana Eliaspaq!

Mana imanopis queta puedirninmi, Pedru tseno nïcorqan. 34 Tseno nicaptinnam,
pucute yurircur, llapancunata tsaparerqan. Pucute rurincho quecarninnam, disipu-
luncuna mantsacäyarqan. 35 Pucute rurinpitanam queno parlamoqta wiyayarqan:

—Queqa noqa acrashqä cuyë tsurïmi. Peta cäsucuyë —nir.

36 Tseno parlar ushariptinnam, Jesusllatana disipuluncuna ricariyarqan. Peru
manam ni pitapis willacuyarqantsu jircacho ricayashqancunata Jesus que patsachoraq
quecaptin.

Jesus juc wamrata cachacätsin
(Mateo 17.14-21; Marcos 9.14-29)

37 Waräninnam jircapita cutiriyänanpaq, atscaq nunacuna shuyarëcayarqan. 38 Tse
atscaq nuna rurinpitanam juc nuna qayaripa queno nerqan:

—Mayestru, rogacullashqequi. Japallan tsurilläta riquecallämï. 39 Que tsurilläm supë
tsarenqan öra jinanllacho qaparir ishquirin. Tsepitanam tapsicacharcun, shiminchopis
pushoqata cachutsirnin. Imepis allapam maltratan, manam ajallaqa cacharintsu.
40 Disipuliquicunatam rogacullarqö supëta qarquyänanpaq, peru pecunaqa manam
puediyashqatsu.

41 Jesusnam nerqan:

—¡Allau, mana marcäcoq llutan ruraqcuna! ¡Imecamayaqraq qamcunawan quecashaq!
¡Imecamayaqraq awantayashqequi! ¡Wamrata queman apayämï! —nir.

42 Papänin wamranta aparëcaptinnam, ataquino tsaricur, supëqa patsaman ishquirat-
sir, tapsicacharcorqan. Tsenam supëta Jesus nerqan:

—Que wamrapita yarqï —nirnin.

Tsepitanam wamrata cachacashqatana, papäninta qoycorqan. 43 Tseta ricarninnam,
Diospa allapa puedeq queninta llapancuna espantacuyarqan.

Jesus yape willacun wanucunanta
(Mateo 17.22-23; Marcos 9.30-32)

Jesus rurashqancunapita nunacuna espantashqa quecayaptinnam, disipuluncunata
Jesus nerqan:

44 —Canan willayashqaqta wiyar, alleq cäyiyämë. Diospita Shamushqa Nunatam
chiqueqnincunapa maquinman entregayanqa.

45 Peru disipuluncunaqa Jesus nishqanta manam cäyiyarqantsu, cäyiquinincuna pi-
shiptin. Y mantsacuyarqanmi tapiquita tse nenqam ima ninan canqanta.

¿Pitaq mas presisaq?
(Mateo 18.1-5; Marcos 9.33-37)

46 Tsepitanam disipuluncuna quiquincuna pura piñatsinacuyarqan, llapanpita mas
presisaq queta munarnin. 47-48 Tseno pensayanqanta Jesus musyarirninnam, juc
wamrata nopanman shäratsirnin, queno nerqan:
—Pipis queno wamrata jutïcho chasquerqa, noqatam chasquiman. Y noqata
chasquimarneqa, cachamaqnïtapis chasquenqam. Porqui qamcunacho mas qollmi
shonqu caqmi, llapequipitapis mas presisaq canqa.

Pipis mana noqantsicpa contran carqa, noqantsicwanmi quecan (Marcos 9.38-40)

49 Juannam queno nerqan:
—Mayestru, noqacunam ricayarqö juc nunata supëyoq nunacunapita supëcunata
jutiquicho qarqoqta. Peru mana noqantsicwan puriptinmi, michäyarqö.
50 Tsenam Jesus queno nerqan:
—Ama michäyanquimantsu carqan. Pipis mana contrantsic carqa, noqantsicwanmi
quecan.

Samaria marca nunacuna Jesusta chasquiyantsu

51 Sieluman Jesus cuticunanpaq ichicllana pishicaptinnam, eucorqan balorta tsarïcur
Jerusalen marcaman. 52 Tsenam willacoqcunata cacharqan puntata ewayänanpaq.
Pecunanam Samaria marcaman chäriyarqan, Jesuspaq posadata ashirnin. 53 Peru
Samaria nunacuna manam chasquiyarqantsu, Jerusalenman pe ewashqanta mäquicur.
54 Tseta ricarninnam, disipuluncuna Santiagu y Juan queno niyarqan:
—Teyta Jesus, ¿munanquicu sielupita nina shamur, que nunacunata ushacäratsinanpaq,
Diosman mañaquicuyänäta?
55 Tseno niyaptinnam, Jesus pecunaman tumecur piñaparqan. 56 Tsepitanam juc
marca nänipa eucuyarqan.

Jesusta qatirnenqa, imecatapis jaqirishwanmi (Mateo 8.19-22)

57 Nänipa ewarëcayaptinnam, Jesusta juc nuna queno nerqan:
—Mayestru, meta tseta ewaptiquipis, noqaqa qatishqequim.
58 Jesusnam nerqan:
—Atoqcunapa machenin canmi. Pishqucunapapis qeshun canmi. Peru Diospita
Shamushqa Nunapaqa manam ni iman cantsu jamarinanllapaqpis.
59 Juc nunatanam Jesus nerqan:
—Noqata qatimë.
Tse nunanam nerqan:
—Teyta Jesus, qamwan eucunapaq papänïtaraq pampamushaq.
60 Tsenam Jesus nerqan:
—Wanushqano caqcuna wanushqacunataqa pampacuyätsun. Peru qamqa ewar,
willaquï Diospa mandaquinincho imano canantsicpaq caqta.
61 Juc nunanam nerqan:
—Teyta Jesus, noqaqa qatishqequim, peru ewä wayïcho caqcunataraq despidicara-
mushaq.
62 Tsenam Jesus nerqan:
—Pipis qepaman ricarëcar yapyaquicaqno caqqa manam sirwintsu Diospa man-
daquinincho queta.

10

Qanchis chunca ishque willacoqcunata Jesus cachan

1 Tsepitanam Jesus, qanchis chunca ishque (72) nunacunata acrarirnin, ishquepayan
cacharqan pepa puntanta me tse marcacunamanpis chänan caqmanqa ewayänanpaq,
2 queno nishpa:
—Cosecha poqicaqnomi nunacuna ellipaq quecayan. Tseno captinpis, wallcallam
elloqcuna cayan. Tsemi Teyta Diosman mañacuyë elloqcuna mas atscaq cayänanpaq.
3 Canan ewayë. Qamcunatam cachayaq imeca achcas atoqcunapa* chopinpa ewaq
cuentatano. 4 Ewar ama qelleta ni mircapata ni trocacuyänequipaq llanqita apayan-
quitsu. Nänipa ewarnin, ama pitapis parlaparnin, shäcuyanquitsu. 5 Me marcaman
charninpis, wayincunaman chasquiyäshuptiqui, napacuriyanqui, 'Quecho quecaqcuna
shumaq cawaquicho cacuyë' nishpa. 6 Tsecho juc nuna shumaq cawaquicho captenqa,
willacuyanqequi bendisionmi pecunacho quedanqa. Mana tseno captenqa, qam-
cunawanmi tse bendision cuticonqa. 7 Posadacur, tse wayicho qarayäshonqequita
micuyanqui upuyanqui, porqui uryaqtaqa combieninmi pachan qarayänan. Tsemi
ama wayin wayin puriyanquitsu. 8 Me marcamanpis chäriyaptiqui, wayiyoq cushishqa
chasquiyäshuptiqueqa, qarayäshonqequita micuyanqui. 9 Tse marcacho qeshyaqcu-
nata cachacätsiyanqui. Y nunacunata willapäyanqui 'Dios mandacoqniquicuna canan-
paq tiempu chäramunnam' nishpa. 10 Sitsun juc marcaman chäyaptiqui, nunacuna
chasquiyäshunquitsu, callincunapa ewar, queno niyanqui: 11 'Quiquiquicuna cul-
payoq cayanqequita musyayänequipaqmi, marquequicunapa polbun llanqïcunacho laqa-
cashqatapis tapsicuriyä. Peru musyayë: Dios mandacoqniquicuna cananpaq tiempu
chäramunnam' nishpa. 12 Niyaqmi, que mundu ushacänan junaqmi, Sodoma marca
nunacuna castigashqa cayanqanpitapis mas feyupa pecuna castigashqa cayanqa.

Mana cäsucoq marcacuna
(Mateo 11.20-24)

13 "¡Allau, Corasin marcacho y Betsaida marcacho täraq nunacuna! Sitsun marque-
quicunachono Tiro y Sidon marcacho milagrucunata ruräman carqan; menam tse
nunacuna yana jacuncunata yacacurcur, uchpawan pichucur, jutsancunata jaqirïcur
Diosman cuticushqa cayanman carqan. 14 Tsemi juisiu junaqcho Tiro y Sidon marca
nunacuna castigashqa cayanqanpitapis, mas feyupa castigashqa cayanqui. 15 Y qam-
cuna, Capernaum marcacho täraq nunacuna, 'Sielumanmi ewayäshaq' ¿niyanquicu?
¡Manam, infiernuman qarpushqam cayanqui!"
16 Tsepitanam disipuluncunata nerqan:
—Qamcunata pipis wiyayäshurniqueqa, noqatam wiyecayäman. Qamcunata mana
cäsuyäshurniqueqa, noqatapis mana cäsumaq cuentam quecayan, y noqata mana
cäsumaqcunaqa, cachamaqnïtapis mana cäsoq cuentam quecayan —nir.

Tse cachacuna ewayanqanpita cutiriyan

17 Tsepitanam qanchis chunca ishque (72) ewaqcuna allapa cushishqa cutirirnin,
Jesusta willayarqan:
—Teyta Jesus, asta supëcunapis cäsuyämashqam jutiquicho mandayaptï —nir.
18 Jesusnam nerqan:
—Aumi, imeca rayunoraq rara sielupita diablu jeqamoqtam ricarqö. 19 Noqam
podernïta qoyarqoq diablupa llapan puedeq queninta bensiyänequipaq, tsenolla
culebracunatapis, atoq curucunatapis jalucacharcuyänequipaq; y manam ni ima
pasayäshunquitsu qamcunata. 20 Peru supëcuna tseno cäsuyäshonqequitaqa, ama
cushiyëtsu; antis sielucho jutiquicuna apuntashqa canqanta masqa cushicuyë.

Tsurinllam reqin Dios Yayata
(Mateo 11.25-27; 13.16-17)

* **10:3** Tse animalqa carqan atoq ricoqmi peru mas jatun, y shutin carqan lobum.

21 Tse öranam Santu Espiritupa poderninwan shonqun allapa cushicuptin, Jesus
queno nerqan:
—Sieluchopis patsachopis mandacoq Dios Yaya, qamtam alabecoq. Porqui yachaq
tucoqcunataqa y musyaq tucoqcunataqa manam boluntaniquita käyiratserqonquitsu;
peru qollmi shonqu nunacunataqa käyiratserqonquim. Aumi, Dios Yaya, tseno canantam
munarqonqui.
22 "Dios Yayämi llapan imecacunachopis mandacunäpaq podernï qomashqa. Dios Yay-
allam noqata reqiman, y noqallam Dios Yayäta reqï y noqa reqitsiptïllam waquincunapis
Dios Yayata reqiyanqa."
23 Tsepitanam disipuluncunaman witïcur, pecunallata queno nerqan:
—Cushicuyätsun qamcuna ricayanqequita ricaqcuna. 24 Tsemi niyaq: Diospa une
profetancuna y reycuna que ricayanqequicunata riqueta munecarpis, manam rica-
yarqantsu; y canan wiyayanqequicunata wiyeta munecarpis, manam wiyayarqantsu.

Ancupäcoq Samaria nuna

25 Tsenam ley yachatsicoq juc mayestru yachecarnin, arde upa tucur, Jesusman chärir
queno taporqan:
—Mayestru, ¿imatataq rurashaq wac bidacho wiñepa cawanäpaq? —nir.
26 Jesusnam nerqan:
—¿Imanotaq Moises escribishqan ley yachatsicun? ¿Imatataq käyinqui?
27 Ley yachatsicoqnam nerqan:
—Tsechoqa quenomi yachatsicun: 'Teyta Diosniquita cuyanqui llapan shonqiquiwan,
llapan boluntaniquiwan, llapan callpequiwan, y llapan yacheniquiwan. Y nuna may-
iquita cuyanqui quiquiquitano'* ninmi, nir.
28 Tsenam Jesus nerqan:
—Nenqequeqa allim. Tsecunata rurarnenqa, wac bidachomi wiñepa cawanqui.
29 Ley yachatsicoq mayestrunam quiquincho alli tucur, taporqan queno:
—¿Pitaq tse nuna mayïqa? —nir.
30 Jesusnam queno nerqan:
—Juc nunam Jerusalenpita ewecarqan Jerico marcaman. Nänichonam suwacuna
llapan apanqancunata asta ropancunatapis limpu qochir, allapa maqacacharcur,
wanuquicaqta jaqirïcur, eucuyarqan. 31 Tse nänipam juc saserdoti pasarnin, tse nunata
riquecarpis, juc ladupa pasacorqan. 32 Tsenollam Levitapis nuna jitarëcaqta riquecur,
jina juc ladupa pasacorqan. 33 Peru Samaria nuna tsepa euquicarnam, nunata taririr,
allapa ancuparqan. 34 Nopanman witicurnam, eridancunata aseitiwan y binuwan jam-
pirir, shumaq wataraporqan. Tsepitanam ashnunman montarcatsir, juc posadaman
apecur, tsecho täpararqan. 35 Waränin qoyanam ishque qelleta † posadatsicoq nunata
pagarqan, queno nishpa: 'Que nunata shumaq jampipecullanqui. Masta gastaptiquipis,
cutïcamurmi paguecullashqequi' —nir. 36 'Canan tapushqequi: Que quimanpeq ¿meqan
caqtaq nuna mayintano tratarqan tse suwacuna golpiquicushqa nunata?'
37 Ley yachatsicoqnam nerqan:
—Tse ancupaq caqchi —nir.
Tsenam Jesus nerqan:
—Canan qampis ewar, tsenolla ancupäcoq canqui —nir.

Jesus ewan Martapa y Mariapa wayinman

38 Tsepitanam Jesus disipuluncunawan eucurëcarnin, chärerqan juc marcaman. Tse-
chonam Marta niyashqan warmi combidarqan wayinman. 39 Martapa nananmi carqan
Maria. Pemi Jesus yachatsiconqancunata wiyacurnin, nopancho täquicorqan. 40 Peru
Martanam imecapis rurecunawan ocupadu carnin, Jesusman witicur nerqan:

---

* **10:27** Dt 6.5; Lv 19.18 † **10:35** Tse ishque qelle carqan ishque junaq uryapucur ganayanqan qelle.

—Teyta Jesus, ¿manacu ancupämanqui quecho nanä täconqanyaq japallä imecatapis ruranqäta? ¡Nïquï yanapamänanpaq!

41 Tsenam Jesus nerqan:

—Ä Marta, Marta. Tuqui rurecunapaq yarpacacharmi, qam tranquilutsu canqui. 42 Peru jucllellam can mas presisu rurayänequipaq. Tse alli caqtam nanequi Mariaqa acrashqa, y manam pipis tseta qochenqatsu.

11

Jesus yachatsicun imano mañacunapaq (Mateo 6.9-15; 7.7-11)

1 Juc cutim Diosman Jesus mañaquicarqan. Mañacur usharipti nnam, jucnin caq disipulun queno nerqan:

—Teyta Jesus, Diosman mañacuyänäpaq, noqacunatapis yachecatsiyämë, bautisacoq Juan disipuluncunata yachatsishqanno.

2 Jesusnam nerqan:

—Mañacurnin queno niyanqui:

‘Sielucho quecaq Dios Yayallächuna, jutillequi allapa respetuwan alabashqa catsun.
Llapan nunacuna mandadiquicho catsun.
⌞¡Sielucho caqcuna qam mandaconqequita rurayanqannolla, que patsachopis nunacuna
rurayätsun!⌟
3 Miquillächuna cada junaq qoycalläyämë.
4 Mana alli rurayämaqnïcunata perdonayanqänollä, jutsallächunapita perdonecalläyämë.
Jutsa rureman diablu ishquitsiyämeta munaptin ama jaqiralläyämëtsu;
⌞antis librecalläyämë jutsaman mana ishquilläyänäpaq.⌟’

5 Tsepitanam Jesus queno yachatsicorqan:

—Masqui, jucniquicunapa amiguiqui catsun, y pepa wayinman pullan paqas ewar, queno niyë: ‘Amigu, quima tantallä mañecamë. 6 Juc amigümi carupita chämushqa, y manam ni imällapis cantsu qararinäpaq.’ 7 Peru ruri wayinpitanam yasquiyäshunqui: ‘Que öraqa ¿imaqtaq shamunqui puninïtapis chawätsimarnï? Puncüpis trancashqanam. Wamräcunapis y noqapis punuquicayänam. Manam shärimunätsu mañamanqequita qonaqpaq’ nishpa. 8 Noqam niyaq: Manam chunca amiguiqui carpis, sharcamunmantsu mañaconqequita qoshunequipaq; peru sitsun seguidu tsactacuyanqui, sharcamurmi mañacuyanqequita qoycuyäshunqui. 9 Tsemi noqa niyaq: ¡Imatapis mañacuyaptiqueqa, Dios qoyäshunquim! ¡Asherqa, tariyanquim; puncuta tsactacuyaptiquipis, quichapuyäshunquim! 10 Porqui mañacoq caqqa chasquinmi; asheq caqqa tarinmi; puncuta tacacoq caqtaqa quichapuyanqam.

11 “Acasu meqequipis tsuriquicuna ⌞tantata mañayäshuptiqui, ¿rumincu qoyanqui?⌟ Y pescaduta mañacuyäshuptiqui, ¿culebrancu qoycuyanqui! 12 Jina ruruta mañayäshuptiqui, ¿atoq curuntsuraq qoycuyanquiman? 13 Si qamcuna mana alli ruraq quecarpis tsuriquicunata allicunata qoyanqui, sielucho quecaq Dios Yayanäqa mas alli carmi, mañacoqcunataqa Santu Espiritunta qoyconqa.”

Jesuspa contran nunacuna parlayan (Mateo 12.22-30; Marcos 3.20-27)

14 Juc cutim Jesus mudu nunapita supëta qarqorqan. Tsenam supë yarquriptin, tse nuna parlar qallecorqan, y nunacunanam allapa espantashqa cayarqan. 15 Peru waquinnam queno niyarqan:

—Que nunaqa supëcunapa mandacoqnin Beelzebupa poderninwanmi nunacunapita supëcunata qarqun.

16 Waquincunanam Jesusta pantatsita munarnin, munayarqan Diospa poderninwan
juc milagruta rurananta. 17 Penam tseno pensayanqanta musyarnin, queno nerqan:
—Sitsun juc nasioncho nunacuna quiquincuna pura chiquinacuyanqa, raquicarmi,
ushacäriyanqa. Jina juc wayicho yachaqcuna chiquinaquillacho cacorqa, tse wayi-
cho ushacäriyanqam. 18 Tse cuentanollam diablu quiquin pura contranacur, man-
daquininta ushacäratsinman. Tseta niyaq 'Beelzebupa poderninwanmi supëcunata qar-
qun' niyämaptiquim. 19 Tseno Beelzebupa poderninwan supëcunata qarquptïqa, ¿pipa
poderninwannataq qamcunapa qatiräshoqniquicunaqa supëcunata qarquyan? Pecuna
rurayashqancunam käyitsiyäshunqui mana caqta parlayanqequita. 20 Peru sitsun Diospa
poderninwan supëcunata noqa qarqicä, musyariyanquim Diospa puedeq quenin qam-
cunaman chäramonqanta.
21 "Masqui juc nuna callpayoq car, wayinta garuntinwan täpatsun, manam ni pi iman-
cunatapis suwayanmantsu. 22 Peru pepeq mas wapun caq nuna chärerqa, tse puedeq
nunata maqacacharcurmi, garutinman marcäquicaptinpis qochirir, llapan imancunat-
apis apacurnin, munashqanta ruraconqa.
23 "Pipis mana noqawan caqqa, noqapa conträmi quecan, y noqawan mana elloq
caqqa, masmi nunacunata ramacacharcur ushacäratsin.

Supë cutin nunaman
(Mateo 12.43-45)

24 "Supëyoq nunapita supë yarqurirmi, tsunyaqcunapa ewar, mechopis jamacunan-
paq ashirnin purican. Mana tarirninnam, queno nin: 'Yarqamonqä nunamanmi
cuticushaq täraq' nir. 25 Cutïcurnam, tse nunapa shonqunta tarin imeca shumaq pit-
sapäcushqa jayaquicaq wayitano. 26 Tsenam tse supë ewar pepitapis mas mana alli
ruraq qanchis supëcunata mincaquicur cutïcun, y llapanmi yecuriyan nunapa shonqun-
man. Tsenam tse nuna nopa canqanpitapis mas peor ticracurin."

Mas presisaq caq

27 Jesus tseno yachatsiquicaptinnam, nunacunapa chopinpita juc warmi qayaripa
queno nerqan:
—¡Allapa cushiquiyoqchi wachashoqniqui y chichishoqniqui mamequi! —nir.
28 Tsenam Jesus yasquerqan queno:
—Antis Diospa palabranta wiyar käsucoqcunam, mas cushishqaqa cayan.

Mana alli nunacuna Jesusta mañayan milagruta rurananpaq
(Mateo 12.38-42; Marcos 8.12)

29 Allapa atscaq nunacuna elluquecuyaptinnam, Jesus queno nerqan:
—Que tiempu nunacunaqa allapa mana alli ruraqmi cayanqui. ¡Juc milagru ru-
ranätaran munayanqui! Peru qamcuna munayanqequinoqa manam ima milagrutapis
rurashaqtsu. Tsepa rantenqa Teyta Diosmi juc milagruta noqacho ruranqa profeta
Jonascho ruranqantano. 30 Imanomi Jonascho Dios ricatsicorqan juc milagruta Ninive
marcacho, tsenomi pe ricatsiconqa juc milagruta, Diospita Shamushqa Nunacho canan
tiempu nunacuna ricayänanpaq. 31 Juisiu junaqchomi, Shebapita reinapis Diospa
nopancho shimpir condenayäshunqui canan tiempu nunacunata. Porqui tse warmeqa
Salomon allapa yacheninwan parlaqta wiyaqmi allapa caru marcapita shamorqan, y
Salomonpitaqa canan qamcunawan quecho quecaqmi mas poderyoq. 32 Tsenollam
jina juisiu junaqcho que tiempu nunacunata Ninive marca nunacuna shimpiyäshunqui,
porqui pecunaqa Jonas willaconqanta wiyar käsucurmi, jutsancunata jaqiriyarqan, y
Jonaspitaqa canan qamcunawan quecaqmi mas puedeq, peru manam käsuyämanquitsu.

Nawintsicqa actsinomi
(Mateo 5.15; 6.22-23)

33 “Lamparinta sendircur, manam manca rurinmantsu, ni memanpis pacapa-
mantsu churantsic; sinoqa raramanmi churantsic, wayiman yecoqcunata actsinanpaq.
34 Nawiquicunam imeca chiuchino qamcunapaq. Tsemi nawiquicuna alli captenqa,
actsicho cayanqui; peru mana alli captenqa, paqaschomi cayanqui. 35 ¡Paqtaraq yö!
Qamcunacho rasonpa caq quecaqta actsi upireqno ushacäratsiyanquiman. 36 Sitsun qam-
cuna actsichono cawayanqui, y paqaschonotsu cawayanqui; llapantam alli cäyiriyanqui,
imeca actsi llapanta actseqno.”

Jesus piñapan fariseucunata y ley yachatsicoqcunata (Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 20.45-47)

37 Jesus yachatsicur ushariptinnam, juc fariseu wayinman pusharqan micuyänanpaq.
Yecurirnam, Jesus täcurerqan. 38 Peru costumbrincunamanno maquinta mana
paqacurir, micuptinnam, tse fariseu allapa espantashqa carqan. 39 Teyta Jesusnam
nerqan:

—Qamcuna fariseucuna, tasacunata, platucunata jananllata paqarishqa cuentam
janallapa limpiu quecayanqui, peru shonqiquicunachoqa codisiosu y suwam que-
cayanqui. 40 Upa nunacuna, ¿manacu musyayanqui janequicunatapis ruraq Dioslla
shonqiquicunatapis ruranqanta? 41 Tsemi wactsacunata llapan shonqiquicunawan
ancuparnin, imanllapis qarayë. Tsenopam janapapis y ruripapis limpiu cayanqui.

42 “¡Allau, fariseucuna! Qamcunam mentapita, rudapita y waquin qorapita diesmi-
paqtä yarparaquicayanqui, peru Diospaq alli cawaquitaqa y rasonpa cuyaquïnintaqa
qonqaquicuyarqonquim. Tsecunatam mas rurayanquiman carqan, diesmu qoyta
mana qonqashpa.

43 “¡Allau, qamcuna fariseucuna! Ellucayänan wayichopis mas presisaqcuna
täcuyänanmanmi täquita munayanqui. Callicunachopis puriyanqui, nunacuna respetar
saludayäshunequita munarmi.

44 “¡Allau, qamcuna! Mana ricacoq aya pamparaq cuentam cayanqui. Tse aya
pamparaq jananpam nunacuna puriyan, rurincho ima canqantapis mana musyashpa.”

45 Jesus tseno niptinnam, ley yachatsicoq nuna queno nerqan:

—Mayestru, tseno parlarnenqa, noqacunatapis ofendiyämanquim.

46 Tsenam Jesus nerqan:

—¡Allau, qamcunapis, ley yachatsicoqcuna! Allapa mana rurepaqtanomi man-
dacuyanqui nunacuna rurayänanpaq; peru tse mandacuyanqequita manam quiquiqui-
cunaqa dediquicunallawanpis yatariyanquitsu.

47 “¡Allau, qamcuna! Diospa profetancunatam awiliquicuna wanutsiyarqan, peru
qamcunanam pamparëcanqan sepulturancunata shumaq rurecatsiyanqui. 48 Tseno
rurayanqequiwanmi testigu cuenta, une awiliquicuna rurayanqanwan acuerdu cayan-
qui. Porqui pecunam wanutsiyarqan; qamcunanam sepulturancunata shumaq rure-
catsiyanqui.

49 Tsemi Dios allapa yachaq carnin, queno nerqan: ‘Pecunamanmi cachashaq profe-
tacunata y apostolcunata. Pecunapitam waquinta wanutsiyanqa, y waquincu-
natanam mana alli ruraqtano chiquir qaticachäyanqa.’

50 “Tsemi que patsa qallanqanpita Diospa profetancunata castancuna wanutsiyan-
qanta, canan tiempu nunacuna pagacuyanqa, 51 Abel wanushqanpita asta Zacarias
wanushqancamayaq. Zacariastam wanutsiyarqan altarpa y santisimupa nopan-
cho. Rasonpam niyaq: Pecunapa yawarnincunapitam canan tiempu nunacuna pa-
gacuyanqa.

52 “¡Allau, ley yachatsicoqcuna! Nunacuna yachaquita munayaptinpis, manam
yachatsiyanquitsu. ¡Manataq Teyta Diosta käsuyanquitsu y waquincuna käsuquita mu-
nayaptinpis, atajaq cuentataq quecayanqui!”

53 Jesus eucuptinnam fariseucuna y ley yachatsicoqcuna allapa piñarcurnin, qatiyarqan tuquilayapa tapupar achäquita ashipäyänanpaq. 54 Tsemi pantatsita munar, imatapis parlananta munayarqan.

12

Jesus yachatsin disipuluncunata cuidacuyänanpaq (Mateo 10.26-27)

1 Tsenam allapa atscaq nunacuna waranqa waranqapayan ellucar, quiquincuna pura cumanacur jalunacuyarqan. Tsechonam disipuluncunallata puntata yachatsirnin, Jesus queno nerqan, “Alli tucoq fariseucunaqa imeca lebaduranomi cayan. Tsemi pecunapita cuidacuyë. 2 Porqui imapis pacallapa rurayanqan manam pacarëcarqa quedanqatsu; sinoqa llapanmi musyacashqa canqa. 3 Paqaspa parlayanqequitam junaqpana wiyayanqa; y paquellapa wayi rurincho parlayanqequitanam, wayicunapa jananman lloqarcur qayaripa willapäcuyanqa.

Pitapis mana mantsacuyänanpaq Jesucristu willaconqan (Mateo 10.28-31)

4 “Amigücuna, qamcunatam niyaq: Ama wanutsicoqcunata mantsayëtsu, porqui wanuratsiyäshurniqui, mananam ni imata rurayäshunquinatsu. 5 Peru noqam yachatsiyashqequi pita mantsayänequipaqpis: Mantsacuyëqa wanuratsiyäshurniqui, puedeq queninwan infiernuman qarpuyäshoqniquita. Tsemi willayaq pellatana mantsacuyänequipaq.

6 “¿Manacu pitsqa pishqupa ishque sentabulla chanin! Tseno quecaptinpis, pecunapaqqa Dios imepis yarparëcanmi. 7 Y qamcunapatanäqa llapan aqtsequicunatapis jucllellapayan yupashqam quecatsin. Tseno quecaptenqa, ama imatapis mantsacuyëtsu. Porqui atsca pishqocunapitapis qamcunaqa masmi baliyanqui.

Jesucristupa favornin parlacunapaq (Mateo 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8 “Noqam niyaq: Pipis nunacunapa nopancho noqapa fabornï willacuptenqa, Diospita Shamushqa Nunapis anjelcunapa nopanchomi pepa fabornin willaconqa. 9 Peru nunacunapa nopancho negamaqtaqa, noqapis negashaqmi Diospa anjelnincunapa nopancho. 10 Diospita Shamushqa Nunapaq, pipis contran mana allicunata parlaptenqa, Dios perdoneconqam; peru Santu Espiritupa contran mana allicunata parlayaptenqa, Dios manam perdonanqatsu.

11 “Ellucayänan wayiman o juescunaman o meqan autoridacunaman demandayäshuptiqui, ama llaquinayanquitsu ‘¿Imanoraq parlashaq? ¿Imanoraq defendicunäpaq parlashaq?’ nirnin. 12 Tse parlayänequi öram Santu Espiritu yachatsiyäshunqui imatapis niyänequipaq.”

¡Allau, ricu nunacuna!

13 Nunacunapa chopinpitanam Jesusta juc nuna queno nerqan:

—Mayestru, niquï wauqïta tocamanqan erensiata raquimänanpaq.

14 Tsenam Jesus nerqan:

—Tëte, noqaqa manam juestsu cä tse erensiata raquiyänaqpaq.

15 Tsepitanam llapan nunacunatana Jesus queno nerqan:

—¡Paqtaraq yö! Mallaqäcoq cayanquiman, tsepita cuidacuyë. Nunacuna alli cawayänanpaqqa manam presisantsu capoqyoqraq cayänan —nir.

16 Tseno nirirnam iwalatsiquiwan Jesus queno yachatsicorqan, “Juc ricu nunapam chacrancho allapa atsca cosechan carqan. 17 Tsenam yarpacachar, queno nerqan, ‘¿Imataraq rurashaq? ¿Memanraq cosechäcunata churashaq?’ nir. 18 Tseno pensarirnam ‘Quenomi rurashaq’ nerqan. ‘Churanäcunata shoqllirirninmi, mas jatusaqtana

rurashaq. Tseman cosechäcunata y llapan capamaqnïta churanäpaq.' 19 Tsenam
shonqücho nishaq, 'Atsca watapaqmi capaman imecapis. Cananqa manam afana-
cushaqnatsu uryeta. Micucur upucur, cushishqanam cacushaq' nirnin.
20 "Peru Diosnam queno nerqan, '¡Qamqa upam canqui! ¡Canan paqastämi wanunqui!
¿Llapan churashqequicunapis pipaqraq canqa?' nir.
21 "Tsenomi Diospaq mana yarpacachashpa imecatapis quiquinllapaq elloq
nunataqa pasan."

Teyta Diosmi cuidamantsic (Mateo 6.25-34)

22 Jesus tseno yachatsiquicarnam, disipuluncunata nerqan "Tsemi niyaq: Ama
yarpacachäyëtsu, queno nirnin '¿Imataraq micurishaq? ¿Imataraq yacacushaq?' nishpa.
23 Porqui miquipitaqa caweniquicunam mas balin, y ropapitaqa qamcunam mas
baleq cayanqui. 24 Cuentata qocuyë. Pishqucuna manam murucuyantsu, ni miqui-
cunata ellupäcuyantsu, ni churanancuna cayäpuntsu. Peru Diosmi pacha juntata
wätan, y pishqucunapitaqa qamcunam mas baleq cayanqui. 25 ¿Meqequicunataq tse
yarpacachëniquicunawan juc junaq maslla cawarcuyanquiman! 26 Mana ni tse ichicllat-
apis rureta puedicar, ¿imapaqtaq que bidacho caqcunallapaq yarpacachäyanqui!
27 "Ricayë jircacunacho wetacuna imano winaqta. Pecuna manam uryayantsu ni
putscayantsu. Peru tseno quecaptinpis, wetacunapa colorninwanqa manam puedeq
rey Salomonpa chaniyoq ropanpis iwalarqantsu. 28 Si ware waratin ninacho cayacar
ushacäreqlla qoracunata Teyta Diosnintsic tseno shumaq bistitsin, qamcunatanäqa mas-
ran bistitsiyäshunqui. ¡Claru parlaquichoqa marcäquiniquicunam pishin! 29 Tseno que-
captin, ama yarpacachar llaquinashqa puriyanquitsu '¡Imataraq upushun y micushun!'
nirnin. 30 Porqui Diosman mana marcäcoq nunacunam tsecunallata yarpacachar,
ashiyan. Peru Dios Yayaqa musyanmi qamcunapa imequicuna pishenqantapis.
31 Tsemi qamcunaqa yarpacachar, ashiyänequi Diospa mandaquinincho cayänequipaq,
y tsellamannam ima pishipuyäshonqequicunatapis chasquiyanqui.

Mana ushacäcoq riquesacuna (Mateo 6.19-21)

32 "Qatirämaqnïcuna, wallcalla carpis, ama mantsacuyëtsu, porqui Dios Yayam
cushishqa qamcunata churayäshunqui pepa mandaquinincho cayänequipaq.
33 Imequicunatapis rantiquicur, wactsacunata qellenincuna raquicuyë. Mana
ushacäcoq riquesata rurayë, y sielucho mana ushacaq fortunata ashiyë. Tsemanqa
manam suwapis chantsu, ni tsechoqa puyupis ushantsu. 34 Porqui mechomi fortunequi
canqa, tsellamanmi shonqiquipis niräquicanqa.

Jesus cutimunanta mäcoq mäcoq quecashun

35 "Qamcuna tseqllequicunata alli watarcur, actsiquicunapis rupecaq cuenta listu
quecayë. 36 Imeca sirwipacoq nunacuna patronnin casaqui fiestapita cutirinanta
shuyaraqno cayë. Pecunam patronnin chärir, puncuta tsactacuriptin, jinallacho
quichariyan. 37 Tseno sirwipacoqcuna allapa cushicuyätsun, patronnin chärir,
shuyaquicaqta tarenqanrecur. Rasontam niyaq: Quiquin patronmi mandilnin chu-
racurcur, tse sirweqnincunata tëcatsir, micunancuna qaranqa. 38 Capaschi pullan
paqas o madrugadu patronnin chärenqa, y mäcoq mäcoq quecaqta tarenqa. Tseno
captenqa, allapa cushicuyätsun. 39 Masqui queta cäyiyë: Ime öra suwa ewananta
musyarqa, wayiyoq nuna manam wayinman suwacoq yecuyänanta jaqirinmantsu.
40 Tsemi qamcunapis mäcoq, mäcoq quecayänequi; porqui Diospita Shamushqa Nunaqa
cutircamonqa qamcuna mana yarpäyanqequi öram."

Alli sirwipacoq y mana alli sirwipacoq (Mateo 24.45-51)

41 Jesus tseno niptinnam, Pedru queno taporqan:
—Teyta Jesus, ¿noqacunallatacu tse iwalatsiquiwan yachatsiyämanqui, o llapan nunacunatawancu?
42 Jesusnam nerqan:
—Pim mäcoq, mäcoq, cumplidu mayural canqa, petam patronnin confiacur churanqa wayinman, tsecho caqcunata miquinincuna örancho qarananpaq. 43 Tseno ruraq sirwipacoqqa patronnin illanqanpita cutirir, llapan encargashqanta rurecaqta taririptin allapa cushicutsun. 44 Masqui käyiyë: Tseno cumplidu sirweqnintaqa ¿manatsuraq tse patronnin llapan imecancunamanpis confiadu cananpaq churecunman! 45 Peru sitsun tse sirwipacoq 'Patronnï manaran cutimonqaraqtsu' nir, sirwipacoq mayincunata warmitapis ollqutapis maqar allqutsanqa, y micucur upyacur machacur caconqa; 46 tseno caquicaptenqa, manaraq alistacur shuyaptinmi, patronnin illaqpita chëcur, tse mana alli ruraq sirweqninta feyupa castiganqa, mana käsucoqcunatawan iwal.
47 "Meqan sirwipacoqpis patronnin munashqanta musyecarnin, mana käsuptenqa, y mana mäcoq mäcoq quecaptenqa, tse sirweqninta allapa maqarmi feyupa castiganqa. 48 Peru mandacushqancunata mana musyar mana allita ruraptenqa, ancupashllapam patronnin maqanqa. Tsemi pitapis atscata qoycorqa, atscatam cutitsinanta munanqa; y pitapis mas marcäcorqa, mastam pepeq munanqa.

Jesusrecurmi nunacuna raquicacuriyanqa (Mateo 10.34-36)

49 "Noqa shamushqa cä que patsaman imeca nina rupecaqno mana allita ushacätsinäpaqmi. Ojala menapis cumplicärinman. 50 Peru noqa allapa jipaquicunata pasanäran presisan. Tsetam allapa llaquicur, shuyarä asta cumplicärenqanyaq. 51 ¿Qamcuna pensayanqui que patsaman alli cawaqui apamonqätacu? Manam tsenotsu. Noqarecurmi nunacuna quiquincuna pura raquicacuriyanqa. 52 Cananpita witsepam juc wayicho pitsqaq quecar, raquicayanqa. Quimaq caqmi ishcaqpa contran cayanqa. Ishcaqnam tse quimanpa contran cayanqa. 53 Tsurinpa contranmi papänin canqa, papäninpa contrannam tsurin, warmi wawanpa contranmi mamänin, mamäninpa contrannam wawan, llumtsininpa contranmi suegran y suegranpa contranmi llumtsinin canqa."

Käyicur, alli caqta rurashun (Mateo 16.1-4; Marcos 8.11-13)

54 Quetapis nunacunata Jesus nerqanmi: "Inti jeqanan laducho pucute shäreqta ricarninmi, niyanqui: 'Tamyamonqanam' nishpa. Tse niyanqequinollam tamyan. 55 Wacpita bienturamuptinnam, niyanqui 'Achachämonqam' nishpa. Tse niyanqequinollam achachan. 56 ¡Tsecunataqa allim musyayanqui, alli tucoqcuna! ¡Peru manam musyayanquitsu que tiempucuna ima señal pasaquicanqanta!

Chiquimaqnintsicwan shumaq cawacunapaq (Mateo 5.25-26)

57 "¿Imanirtaq quiquiquicuna yarpacachäyanquitsu allita o mana allita rurayanqequita! 58 Sitsun pipis demandashurniqui, juesman apatsiyäshunqui, manaraq juespa puncunman char amishtaquita tïrayë. Porqui juesqa capas pasaratsiyäshunqui wardiacunaman, y pecunanam carselman llawiriyäshunqui. 59 Noqam niyaq: Llapan jaqa queniquita manaraq pagacorqa, manam tse carselpita yarquyanquitsu" nir.

13

Jutsata amana rurayënatsu

1 Tsechonam waquin nunacuna Jesusta willayarqan Galilea nunacunata Pilatupa
cachancuna wanutsiyanqanta. Wanutsiyänan örash tse nunacuna animalcunata wanut-
sir Diospaq presentecayänaq.
2 Tseta willayaptinnam, Jesus nerqan, “Qamcunaqa pensayanqui tse wanoq nuna-
cuna tseno sufrir wanuyanqanrecur, ¿waquin marca mayincunapitapis mas jutsayoq
cayanqantacu? 3 Peru manam tsenotsu. Sitsun qamcunapis jutsequicunata jaqiyan-
quitsu, tse nunacuna ushacäyanqannollam, qamcunapis ushacäyanqui. 4 Puntatam
Jerusalencho Siloe nishqan torri juchur, chunca puwaq (18) nunacunata wanutserqan.
Qamcuna pensayanqui tseno wanuyanqanrecur, ¿marca mayincunapitapis mas jutsas-
apa cayanqantacu? 5 Peru manam tsenotsu. Sitsun qamcunapis jutsequicunata mana
jaqiyanquitsu, pecuna ushacäyanqannollam, qamcunapis ushacäyanqui.”

Mana wayoq igus monti

6 Tseno nirninnam, iwalatsiquipa Jesus yachatsicorqan queno: “Juc nunapam ca-
porqan igus montin chacrancho. Juc cutinam tse nuna ewarqan ricaq ‘Mä, ¿igusnï
wayuncush?’ nir, peru manam ni jucllellatapis tarerqantsu frutanta. 7 Tsenam chacra
nunanta tse chacrayoq queno nerqan: ‘Quima watanam que montïman shamü frutan
asheq, peru manam tarïtsu. Wallurïquï. ¡Imapaqmi mana wayïcar chacrächo canqa!’ nir.
8 Peru nunanam queno nerqan: ‘Tëte mä, que watallana caritsun. Oqtipärirmi, wanun
jicharishaq. 9 Tsenopa itsa que wata wayurinman. Mana wayuptinnachi, wallurishun’
nir.”
Tseno nishpam, Jesus israel nunacunata igus montitawan iwalatsir, yachatsicorqan.

Jesus cachacätsin qoru waqta warmita

10 Jamaqui sabadu junaqchonam, ellucayänan wayicho quecayaptin, Jesus
yachatsiquicarqan. 11 Tsechomi juc warmi quecarqan chunca puwaq (18) watana
qoruyashqa. Tse warmi manam derechaqueta puedeqtsu, supë peta jipatsiptin.
12 Jesusnam tse warmita ricarirnin, qayecur queno nerqan:
—Mame, cachacashqanam canqui —nir.
13 Tseno nirninnam, warmiman maquinta churarqan. Tse öram warmi derechacärir,
Diosta grasiasta qor alabarqan. 14 Tsenam tse ellucayänan wayicho mandacoq nuna
piñacorqan, jamaqui sabadu junaqcho Jesus cachacätsishqa captin; y nunacunatanam
nerqan:
—Joqta junaqllam uryantsic. ¿Imanirtaq jamaqui sabadu junaqchoraq shayämunqui
cachacätsiyäshunequipaq! ¿Manacu tse uryanantsic junaqcunacho shayämunquiman! —nir.
15 Tsenam Jesus nerqan:
—¡Alli tucoqcuna! ¿Manacu meqequipis jamaqui junaqcho toriquicunata o ashniqui-
cunata pascarir, yacutseq apayanqui! 16 Que warmeqa une Abrahampita castantsicmi.
¡Allau! Chunca puwaq (18) watam diablu qeshyatsir jipatsishqa. ¿Manacu jamaqui
junaqchoqa qeshyëninpita cachacätsïman! —nir.
17 Tseno niptinnam, Jesus chiqueqcuna penqacuyarqan. Peru waquin nunacunanam
allapa cushicuyarqan, espantepaq rurashqancunata ricarnin.

Mostasa murutawan Jesus iwalatsicun
(Mateo 13.31-32; Marcos 4.30-32)

18 Tsenam nunacunata Jesus nerqan, “Diospa mandaquinin, ¿imawanraq iwalanman?
¿Imatawanraq iwalatsïman? 19 Tseqa imeca mostasa murunomi. Tse murutam juc nuna
wertanman murun. Jeqaramurnam, winar jatun monti ticrarin. Tse montimannam
pishqucuna shamur rämancunacho qeshuncuna rurayan.”

Lebaduratawan iwalatsicur Jesus yachatsicun
(Mateo 13.33)

20 Tseno nirirnam, queno nerqan: “Diospa mandaquinincho cawaquita ¿imawanraq
iwalatsïman? 21 Tseqa imeca juc warmi quima tupu jarinaman ichiclla lebadurata
winarcur pichuriptin masata poqucaratseqnomi.”

Quichqui puncu
(Mateo 7.13-14, 21-23)

22 Tsepitanam Jerusalenman Jesus ewar marcan marcan pasarnin, nunacunata
yachatserqan. 23 Tsechonam juc nuna taporqan queno nishpa:
—Tëte, ¿wallcaqllacu nunacuna salbacuyanqa?
Jesusnam yasquerqan:
24 —Callpata tsariyë. Imeca quichqui puncupa yecoqno imanopapis Diospa man-
daquininman yequita tïrayë. Noqam niyaq: Atscaqmi ashiyanqa yequita munar,
peru manam puediyanqatsu. 25 Wayiyoq nunam sharcur puncunta wichqarenqa.
Jaqchonam qamcuna tsactacur rogacur queno niyanqui: ‘Tëte, quicharalläyämë.’ Ruri-
pitanam wayiyoq queno niyäshunqui: ‘¡Qamcunataqa manam reqiyaqtsu! ¿Mëpitaraq
cayanqui!’ 26 Tsenam qamcuna niyanqui: ‘Qamwanmi micuyashqa y upuyashqa cayä.
Marcäcunachomi yachatsicorqequi.’ 27 Peru wayiyoqnam niyäshunqui: ‘Qamcuna me
nuna cayanqequitapis manam reqiyaqtsu. ¡Llapequi mana alli ruraqcuna, nopäpita
yarquyë!’ nir. 28 Tsenam tsecho allapa llaquicur waqaquicuyanqui quiriquicunatapis
ruchuchutsirraq, Dios qarquyäshuptiqui, porqui Abrahamtam, Isaactam, Jacobtam, y
Diospa une profetancunatam sielucho quecaqta riquecuyanqui. 29 Diospa mandaquin-
incho quecaq nunacunam inti yarqamunanpita y inti jeqanan caru nasioncunapita
shamurnin, Diospa mesancho micupäcuyanqa. 30 Tsemi qepacho waquin quecaqcuna
puntacho cayanqa, y puntacho quecaqcunanam qepacho quedariyanqa.

Jerusalencho nunacunata ancupar, Jesus waqan
(Mateo 23.37-39)

31 Tsechonam fariseucuna Jesusman chärir, niyarqan:
—Rey Herodisshi wanutsishiniquita munan. Canan quepita euquï.
32 Tsenam Jesus queno nerqan:
—Qamcuna ewar, tse atoqno musyaq nunata queno willayë: ‘Canan y ware supëcunata
qarqushaqran nunacunapita y qeshyaqcunatapis cachacätsishaqran. Warätinran llapan
ruranäta cumplishaq.’ 33 Peru imano captinpis, siguishaqmi Jerusalenman ewarnin
canan, ware, warätin; porqui Diospa une profetancunatanomi presisan noqatapis
wanutsiyämänan.
34 “¡Ä, Jerusalen, Jerusalen nunacuna! ¡Qamcunam profetacunata wanutsiyanqui y
Diospa cachan qamcunaman shamoqcunatam chiquirnin, rumiwan qompayanqui!
Atsca cutim munarqä qamcunata imeca wallpa chipshancunata ripran rurinman
elloqno elluyeniquita; ¡Peru manam munayarqonquitsu! 35 Tsemi niyaq: Cananpita
witsepam Templiquicunapis tsunyecar quedarenqa. Y niyaqmi: Cananpita witsepa
mananam ricayämanquinatsu asta ‘¡Alabashqa catsun Diospa jutincho shamoq reynintsic!’
niyamanqequi tiempuyaq.”*

14

Jesus cachacätsin jacapäcushqa nunata

1 Tsepitanam jamaqui junaqcho Jesus ewarqan mandacoq fariseupa wayinman
micoq. Tsechonam waquin caqcunana Jesusta qawaräyarqan, “Mä, canan ¿imatash
ruranqa?” nishpa. 2 Jesuspa nopanchonam quecarqan pasepa jacapäquiwan qeshyaq
nuna. 3 Jesusnam fariseucunata y ley yachatsicoqcunata queno taporqan:

* **13:35** Sal 118.26

—Canan jamaqui junaqcho, ¿allicu qeshyaq nunata cachacätsïman, o manacu? Leyn-
intsic, ¿imanotaq mandacun? —nishpa.
4 Peru pecunanam upällalla cacuyarqan. Tsenam qeshyaqta Jesus yatarirnin,
cachacäratserqan, y nerqan eucunanpaq. 5 Tsepitanam fariseucunata y ley yachatsicoq-
cunata Jesus nerqan:
—Sitsun jamaqui junaqcho tsuriquicuna* o toriquicuna posuman jeqayanman, ¿man-
acu meqequicunapis tse öra jorquriyanquiman?
6 Pecunanam mana ni ima nitapis puediyarqantsu.

Qollmi shonqu canantsicmi mas alleqa

7 Tsenam combidaducuna alli silletacunata täcuyänanpaq acraqta riquecurnin, Jesus
iwalatsiquipa yachatsicorqan queno nishpa:
8 —Casaqui fiestaman combidayäshuptiqui, ama presisaqcunapa täcuyananman
täcuyanquitsu. Talbesqa qamcunapita mas presisaq nunacunata combidashqa canman.
9 Tseman täcuyaptiqueqa, wayiyoq nunam shamicur niyäshunqui, ‘Sharquï, que presisaq
nuna tseman täcamunanpaq’ nir. Tsenam penqacushqa qepaman ewar täcuriyanqui.
10 Tsemi combidayäshuptiqueqa, ewar qepallacho täcuyanqui. Tsenam wayiyoq
nuna shamicur, queno niyäshunqui: ‘Amigu, eucamï que nopällaman’ nir. Tsenam
combidashqa mayiquicuna musyayanqa alli presisaq nuna cayanqequita. 11 Porqui
musyaq tucoqqa, penqacushqam canqa; y qollmi shonquqa, alli presisaqmi canqa.
12 Tsenam combidaqnin fariseutana Jesus queno nerqan:
—Qampis, wayiquicho qaracurnenqa, ama presisaq amiguiquicunallataqa,
wauqiquicunallataqa, castequicunallataqa o capoqyoq marca mayiquicunallataqa
combidanquitsu. Pecunallata combidaptiqueqa, rantintanam qamtapis combi-
dayäshunqui. 13 Sinoqa wayiquicho qaracurnenqa, wactsacunata, imbaliducunata,
cojucunata y wiscucunata qayatsinqui. 14 Tsemi wactsacuna mana cutitsiyäshiniquita
puediyaptinpis shonqiquicho cushishqa canqui. Porqui tseno ruranqequipitam Dios
cutitsishunqui alli ruraq nunacuna cawariyänan junaqcho.

Qaraquïman combidashqacuna (Mateo 22.1-10)

15 Jesus nishqanta wiyarirninnam, laduncho tëcaq nuna queno nerqan:
—¡Diospa nopancho micoq caqqa allapa cushiquichochi canqa!
16 Tsenam Jesus nerqan:
—Juc nunam atsca nunacunata wayinman combidarqan alli miquicunata
micuyänanpaq. 17 Micuyänan öra chäriptinnam, sirweqninta cacharqan combidadun-
cunata qayamunanpaq: ‘Llapanpis listunam; jina öra eucalläyämïna’ nir. 18 “Tse
combidaducunanam llapanpis disculpata mañacuyarqan. Juc caqmi queno nerqan:
‘Manam puedillätsu shamita. Chacratam tseraq rantirerqö; cananmi ewä ricanäpaq.
Perdonecallämë.’ 19 Jucninnam queno nerqan: ‘Pitsqa par yuntatam tseraq rantirerqö;
cananmi ewä mansaq. Tsemi puedillätsu shamita. Perdonecallämë.’ 20 Juc caqnam
jina nerqan, ‘Tsellaran casacurerqö. Tsemi mana puedillätsu shamita.’ 21 Sirweqnin
cutirirnam, patronninta willarqan combidaduncuna tseno niyanqanta. Patronninnam
allapa piñacurnin, sirweqninta nerqan, ‘Jinallacho callicunapa y plasacunapa ewar,
wactsacunata, wiscucunata y cojucunata ajalla pushamï’ nir. 22 Tsenam sirweqnenqa
nishqanno rurarir nerqan, ‘Mandamashqequinomi rurarqö, peru jayëcanran wayi’
23 Tsenam sirweqninta patronnin nerqan, ‘Nänicunapa y estansiacunapa ewar,
malaspis nunacunata pushamï wayïcho junta cayänanpaq.’ 24 Rasonpam niyaq: Nopata
imbitashqa caqcunaqa mananam wayïcho micuyanqanatsu.”

* **14:5** Waquin bersioncuna niyan “ashniquicuna” nir.

Jesuspa disipulun queqa tseqllan alli watashqapaqmi (Mateo 10.37-38)

25 Jesus nänipa eucurëcaptinnam, atscaq nunacuna qatiyarqan. Pecunaman tumecurninnam, queno yachatsicorqan:

26 —Pipis noqata qatirämeta munarnenqa, noqatam mas cuyamanman papäninta, mamäninta, warminta, tsurincunata, wauqincunata, panincunata y quiquinpa cawenінta cuyanqanpeqpis. Mana tseno carqa, manam noqapa disipulütsu cayanqui. 27 Tsemi noqarecorqa, wanunanpaq crus apaqno jiparninpis, qatirämänan. Mana tseno caqqa, manam disipulütsu. 28 Tsenollam meqequicunapis jatun wayita sharcatsita munarqa, manaraq qallarnin, tëcur llapan gastuta tantiyayanqui, 'Mä, ¿qellenï tinconqacush ushatsinäpaq?' nirnin. 29 Tseno puntata mana tantiyarqa, simientullata rurarirmi, wayita ushatsita puediyanquitsu. Tsenam nunacuna asicurnin penqapäyäshunqui, 30 '¡Que nunaqa wayita qallecur, manam ushatsïta puedintsu!' nishpa. 31 Masqui juc rey yarqutsun jucpa contran guerata rurananpaq. Manaraq ewarmi, tëcur tantiyanqa, 'Noqapa soldadücuna chunca waranqallam (10,000), peru chiquimaqnïpaqa ishque chunca waranqam (20,000), y ¿noqa wallcaqlla soldadücunawan bensishaqtsuraq?' nirnin. 32 Mana puedeqno carqa, jucnin rey carullachoraq quecaptinmi, juc willacoqta cachanqa manana pelyayänanpaq. 33 Tsenollam meqequipis imequicunatapis mana baleqpaqno churarqa, noqapa disipulütsu cayanqui.

Cachi qamläcurin (Mateo 5.13; Marcos 9.50)

34 "Cacheqa miquicunata mishquitsinanpaqmi alli. Peru cachi qamläcurerqa, ¿imanepanaraq yape mishquinta cutitsinman!† 35 Tse cacheqa mananam sirwintsu ni allpapaq, ni wanupaqpis; jitarintsicllanam. ¡Tsemi rinriyoq carqa, wiyacur käsucuyë!"

15

Imeca oqracashqa üshanomi nunacuna cayan (Mateo 18.10-14)

1 Tsenam Jesus quecanqanman ellucayarqan impuestu cobraqcuna y jutsasapa nunacuna, peta wiyeta munarnin. 2 Tseta riquecurninnam, fariseucuna y ley yachatsicoqcuna penqapar queno niyarqan:

—¡Que nunaqa jutsasapa nunacunatataq chasquin, y pecunawantaq micun!

3 Tsenam iwalatsiquipa Jesus willapäcorqan, queno nishpa: 4 "Masqui, meqequicunapapis juc pachaq (100) üshequicuna cayäpushï, y jucnin caq oqracäcuritsun, ¿manacu isqon chunca isqon (99) caqta mitsicuyanqequicho jaqirïcur, tse oqracashqa caqta asheqnin ewayanquiman tariyanqequiyaq! 5 Tariririnninam, allapa cushishqa catarcur apacuyanqui. 6 Wayiquiman chäratsirnam, amiguiquicunata y besiniquicunata qayarir, queno niyanqui: 'Llapantsic cushicushun, porqui oqracashqa üshätam tarïcorqö' nishpa. 7 Tsemi niyaq: Tse cuentanollam juc jutsasapa juclaya ticrariptenqa, sieluchopis masraq cushicuyan tse isqon chunca isqon (99) alli ruraq nunacunapaq cushicuyanqanpitapis.

Imeca oqrashqa qellenomi nunacuna cayan

8 "Masqui, juc warmipa chunca baleq qellenin caputsun, y jucnin caqtana oqrecutsun. ¿Manacu chiuchita sendircur, wayinta pitsecuryan ashinman tarenqanyaq! 9 Tarïcurnam, yanasancunata y besinuncunata qayarir, queno nenqa: 'Noqawan cushicuyë; que oqrashqä qellenïtam tarïcorqö.' 10 Tse cuentanollam juc jutsasapa jutsancunata jaqiriptenqa, sielucho Diospa anjelnincunapis allapa cushicuyanqa."

† **14:34** Tse tiempu cacheqa manam canan cachintsicnotsu carqan. Tsemi alale tiempucho qamläcureq.

Imeca oqracashqa wamranomi nunacuna cayan

11 Jina quenopis Jesus willapäcorqanmi, “Juc nunapam caporqan ishque tsurincuna.
12 Qepa caqmi papäninta nerqan: ‘Papä, tocamanqan erensiäta qoycamë.’ Tsenam
papänin ishcan tsurinta erensiancuna raquïcorqan.
13 “Tse waränincunanam qepa caq tsurin llapan erensiancunata ellurcur, caru marcata
eucorqan. Tseman chärirnam, llapan apanqanta pasëpa usharerqan, allapa mana
allicunata rurarnin. 14 Tseno ushapucashqa quecaptinnam, tse marcacho allapa mal-
laqäqui wata carqan. Tsenam tse jobin mallaqewan allapa jiparqan. 15 Uryapuquita
ashirninnam, chärerqan tse marcacho täraq nunaman. Penam churarerqan cuchin-
cunata mitsinanpaq. 16 Tsechonam allapa mallaqewan cuchipa micunanta miquita
munaptinpis, ni tse miquillatapis qarecuyarqantsu. 17 Tsenam cuentata qocurir, queno
nerqan, ‘Papänïpa wayinchoqa canan örachi sirweqnincuna atscaq carpis, ¡pacha junta
quecayan! ¡Peru noqaqa quecho mallaqewan wanurïna!’ 18 Cananmi si, papänïman
cutïcur, queno nishaq: ‘Papä, jutsatam rurarqö, Diospa contran y qampa contrequi.
19 Amana tsuriquitanoqa ricamëtsu; sinoqa juc sirweqniquitanollana chasquicallämë.’
20 Tseno yarpärirnam, tse jobin cuticorqan papäninpa wayinman.
“Wayinpita carullachoraq quecaptinnam, papänin riquecur allapa ancuparqan. Tse-
nam coripa ewar, waqurcur mutsecur chasquirerqan. 21 Tsurinnam nerqan, ‘Papä,
allapa jutsatam rurecorqö, Diospa contran y qampa contrequi. Ama tsuriquitanoqa
ricamënatsu’ nir. 22 Peru papänenqa sirweqnincunata quenomi nerqan: ‘Jinallacho
alli caq ropan apamur, que tsurïta yacatsiyë; shumaq sortijata yacatsiyë; y mushoq
llanqita llanqitsiyë. 23 Alli wira caq toruta apamur pishtayë, llapantsic cushishqa
micunapaq. 24 Porqui que tsurïqa wanushqa cuentam cacorqon; peru cananmi cutimur
cawarishqa cuentano quecamun. Oqracashqam carqon, peru cananqa yurimorqonmi’
nir. Tsenomi fiestata rurar qallaquicuyarqan.
25 “Fiestacho tseno caquicayaptinnam, mayor caq tsurenqa chacracho quecar-
qan. Wayinman cuticarnam, naqana yequicar, tonadacho tushoqcunata wiyecorqan.
26 Tsenam juc sirweqninta qayecur, taporqan, ‘¿Imataq pasacun quecho?’ nir.
27 Sirweqninnam nerqan, ‘Wauqiquim cutimushqa yamella. Tse cushiquitam papäniqui
pishtatsishqa alli wira caq toruta’ nir. 28 Tseta wiyecurnam, mayor caq tsurenqa
allapa piñacurcur, wayiman yequitapis munarqantsu. Tsenam papänin yarqurir, rog-
arqan wayiman yecunanpaq. 29 Penam papäninta nerqan, ‘¡Qam musyanquim atsca
watana allapa uryarnin, qamta sirwirniqui, mandamashqequicunata ruranqäta! ¡Tseno
quecaptïpis, manam ni juc chiwallatapis noqataqa qomashqatsu canqui amigücunawan
micuriyänäpaq! 30 Peru taqe tsuriqueqa llapanniquitam chipyepa usharerqon, raccha
warmicunawan puricurnin. Y cananqa pe cutiramuptin, ¡alli wira caq toruta pishtat-
serqonqui!’ nir.
31 “Tsenam papanin nerqan, ‘Iju, qamqa noqawan juntum quecanqui, y lla-
pan imecacunapis qampam. 32 Peru que wauqillequi cutimonqantaqa presisanmi
cushicunantsic; porqui wanushqa cuentanomi pëqa cacorqon, y cananqa cutimur
cawarimushqa cuentam quecan. Oqracashqam carqon, y cananqa tarerqontsicmi’
nir.”

16

Allapa musyaq mayural

1 Quenopis jina Jesus willaparqanmi disipuluncunata, “Juc nunam carqan allapa ricu.
Tse nunapam juc mayuralnin carqan. Tse mayuralpaqmi patronninta willayarqan
llutanpa imecancunatapis ushaconqanta. 2 Tsenam mayuralninta qayaratsir queno
nerqan: ‘Nunacunam willayämashqa qam llutanta imecacunatapis ruraconqequita.

Cananpita witsepanam mayuralnïnatsu canqui. Llapanta cuentata qomänequipaq prebiniquï.' 3 Mayuralnam shonqunllacho queno nerqan: 'Cananqa ¿imataraq rurashaq? Patronnïmi qarqaman mayural quepita. Manam cantsu callpä chacracho uryanäpaq, y llimushnaquitaqa penqacümi. 4 ¡Ajä! ¡Quenomi rurashaq patronnï qarqaramaptin, wayincunaman nunacuna chasquiyämänanpaq!' 5 Tsenam patronninpa jaqan nunacunata jucllellapayan qayarqan. Punta caqtam nerqan: 'Patronnïpa jaqan, ¿ecataq canqui?' nir. 6 Tse nunanam nerqan: 'Puwaq pachac (800) galon aseitim' nir. Mayuralnam nerqan: 'Queman tëcur, que resibucho churamï chuscu pachaq (400) galonllata paganequipaq' nir. 7 Jucnin caqtanam jina taporqan: 'Qamqa, ¿ecataq jaqan canqui?' nir. Tse nunanam nerqan: 'Pachac chuscu chunca (140) sacu trigum' nir. Tsenam mayural nerqan: 'Que resibucho pachaq juc chunca (110) sacullapaq churamï' nir. 8 Tseno suwa mayural allapa musyaq cashqantam patronnin alabarqan. Porqui Diosta chasquishqa nunacunapitaqa, Diosta mana cäsoq nunacunam allapa musyaq cayan, quiquincuna pura negosiuta rurarnin.

9 "Noqam niyaq: Que patsacho ushacäreqlla qelleniquicunawan allita rurar, amishtata ashiyë. Tsemi tse qelleniquicuna ushacäriptinpis, wanucur sieluman chasquishqa cayanqui mana ushacäcoq wayicho cawayänequipaq.

10 "Pipis ichicllacho onradu caqqa, tsenollam onradu canqa mas atscachopis; peru pipis ichicllacho suwacoqqa, tsenollam mas atscachopis suwaconqa. 11 Sitsun que patsacho ushacäreqlla qelleniquitapis mana allicunata rurar gastanqui, ¿imanoparaq Diospis marcäcushunquiman rasonpa caqnincho? 12 Jucpa imecantapis maquiquicho quecaqta ushacäratsiptiqui, ¿piraq qamman marcäcunman imatapis quiquiquipaq qoycushunequipaq?

13 "Manam pipis ishcaq patrontaqa sirwinmantsu. Tseno carqa, jucnin patronta cuyarninmi, jucnintaqa mana caqpaq churanqa; jucninta sirwirninmi, jucnintaqa mana cäsonqatsu. Tsemi Diosta cuyarqa, ama riquesacunata cuyayanquitsu."

14 Tse llapan nenqanta wiyarninnam, fariseucuna qellepaq allapa erayashqa carnin, Jesusta asipäyarqan. 15 Tsenam pecunata Jesus nerqan, "Nunacunapa nopancunallachomi qamcuna alli tucoq cayanqui, peru Diosmi shonqiquicunata reqïcan. Nunacuna imatapis allapa baleqpaq que patsacho churayanqantam, Diosqa allapa melanan.

Tuquilayapa Jesus yachatsicun

16 "Diospa une profetancuna escribiyashqanqa y Moises escribishqan leyqa, asta bautisacoq Juan willacur qallanqanyaqmi, carqan. Peru cananqa noqanam Diospa mandaquinincho cayänanpaq alli willaquita willapäcü, y atscaqmi pepa mandaquininman imanopapis yequita munayan.

17 "Tseno quecaptinpis, sieloqa, patsaqa mas alerim ushacärinman, peru tse leycunaqa llapanmi pasepa cumplirenqa.

Jesucristu yachatsicun casaducuna mana raquicayänanpaq (Mateo 19.1-12; Marcos 10.1-12)

18 "Meqan nunapis warminpita diborsiacurir jucwan casacorqa, punta caq warminta jalucurmi jutsaman ishquirin; y qowanpita raquicashqa warmiwan pipis casacorqa, jina jutsamanmi ishquirin."

Juc ricu nuna y wactsa Lazaro

19 Tsepitanam nerqan, "Juc nunam carqan allapa ricu. Pemi ropatapis allapa chaniyoq caqllata yacacoq. Waran waranmi micupäquillacho cacuyaq, imecanpis atsca capuptin. 20 Tse capoqyoq nunapa puncunchonam juc wactsa nuna Lazaro imepis täcoq. Tse Lazarotam enteru cuerpunta qeri limpu usharishqa carqan. 21 Pemi mallaqarnin, tse capoqyoq nuna miconqanpita shicwapicunallatapis miquita munaq. Allqucunapis asta qerinta laqwayaqmi. 22 Tseno quecarninnam, tse wactsa

nuna wanuquicorqan. Almantanam anjelcuna apacuyarqan sielucho une Abrahampa nopanman. Tsenomi jina capoqyoq nunatapis wanuriptin, pampariyarqan.
23 “Tsenam infiernucho allapa jipecar, riquecorqan Abrahamta carucho quecaqta, y
Lazarotapis Abrahampa nopancho quecaqta. 24 Tsenam qayaripa qayacorqan, ‘Tetä
Abraham, ¡ancupëcallämëri! Queman Lazarota cachecallämï, dedunta yacucho tenqir-
catsir, qallulläta arwäratsimunanpaq. Que ninachomi allapa jipaquicällä’ nir. 25 Peru
Abrahamnam yasquerqan, ‘Iju, yarpë qammi caweniquicho quecar, llapanniquiwan
cushiquillacho cacorqequi; peru Lazaroqa wactsa carninmi, cawenincho allapa ji-
pacorqan. Tsemi cananqa quecho cushishqa quecan, y qamnam tsecho jipecanqui.
26 Masqui quetapis nishqequi: Noqacunapita qam quecanqequiman allapa feyu sanjam
can. Tsemi quepita tsimpayämita puediyätsu. Ni pipis queman tsimpamita puediyantsu’
nir.
27 “Tsenam capoqyoq nuna nerqan, ‘Tetä Abraham, tseno captenqa, allapam rogal-
laq Lazarota papänïpa wayinman cachecullänequipaq. 28 Tsecho pitsqan wauqïcunata
willecamutsun que jipaquiman pecuna mana shayämunanpaq’ nir. 29 Abrahamnam
yasquerqan: ‘Moisespa y Diospa une profetancuna escribishqancunata pecuna
musyayanmi. Tseta käsucuyätsun’ nir. 30 Capoqyoq nunanam yasquerqan: ‘Tëta
Abraham, manam käsucuyanqatsu; peru juc wanushqa nuna cawarircur, pecunaman
cutïcur willacuptenqa, quisa jutsancunata jaqirïcuyanman’ nir. 31 Abrahamnam nerqan.
‘Moisespa leynincunata y Diospa une profetancuna escribiyashqancunata mana
käsucurnenqa, wanushqanpita nuna cawarircur willacuptinpis, manam käsucuyanqatsu’
nir.”

17

¡Allau, jutsaman ishquitsicoq nunacuna!
(Mateo 18.6-7, 21-22; Marcos 9.42)

1 Tsepitanam disipuluncunata Jesus nerqan, “Nuna mayinta jutsaman ishquitseq-
cunaqa siemprim cayanqa. Peru ¡allau, tseno pitapis jutsaman ishquitseq nunacuna!
2 Mas allim canman tse nunapa cuncanman jatun mulinu rumin watarcur lamarman
jitarcuyänan, nushpi wamrano qollmi shonqucunata manaraq jutsaman ishquitsiptin.
3 Tsemi ¡qamcunaqa cuidacuyänequi!
“Sitsun nuna mayiqui mana allita rurashunqui, tseno rurashonqequipita piñapequï.
Y jutsanta yarparcur ‘Perdonecallämë’ nishuptiqueqa, perdonecunqui. 4 Sitsun juc
junaqcho qanchis cuti contrequi mana allita rurecur, qanchis cuti ‘Mananam ru-
ralläshaqnatsu; perdonecallämë’ nishpa shamonqa, jina perdonecunqui.”

Diosman alli marcäcushun

5 Tsenam apostolnincuna Teyta Jesusta queno mañacuyarqan:
—Yanapecalläyämë mas marcäcalläyämunäpaq —nir.
6 Teyta Jesusnam nerqan:
—Sitsun marcäquiniquicuna canman mostasa muruno ichicllanllapis, que sicomoro
nishqan montita ‘Quepita sipintin yarqur lamarpa chopinman jawicärï’ niyaptiquipis,
tse monti käsuyäshunquimanmi.

Sirwipacoq nunano cashun

7 “Masqui, meqequicunapapis yapyapäcoq o mitsipäcoq sirwishoqniqui cayäpushï,
chacrapita cutiramuptin, ¿acasu ‘Pasacaramï. Täcurïquï micurinequipaq’ niyanquicu!
8 Sinoqa quenomi niyanqui: ‘Alistaqui miquinïraq arumunequipaq. Micur upur
ushanqäyaq sirwimë; tsepeqnam qamqa micucunqui’ nir. 9 Tseno mandashqequita
rurariptinpis, ¿acasu tse sirwishoqniquita agradesicunquicu! ¡Manam! 10 Tse cuentanol-
lam qamcunapis Dios mandayäshonqequicunata rurar usharir niyanquiman, ‘Pishipaq
sirwipacoqllam cantsic. Mandamashqantsiccunallatam rurashqa cantsic’ nir.”

Jesus cachacätsin leprawan qeshyaqcunata

11 Jerusalen marcaman Jesus disipuluncunawan euquicarnam, Galilea probinsiapa y
Samaria probinsiapa linderun nänipa pasarqan. 12 Tsepitanam juc marcaman chäriptin,
leprawan qeshyaq chuncaq nunacuna Jesusta taripaq ewayarqan. Peru Jesusman
manaraq charninmi, carullacho shäcuriyarqan. 13 Tse nunacunam qayaripa queno
niyarqan:
—Mayestru Jesus, ¡ancupëcalläyämeri!
14 Pecunata riquecurnam, Jesus nerqan:
—Saserdoticunaman ewayë cachacashqa cayanqequita ricayäshunequipaq —nir.
Ewarëcarnam, pecuna cachacäriyarqan. 15 Tsenam jucnin caqqa, cachacärishqa
canqanta mäcurirnin, Jesusman cutiquicorqan qaparipa qayaripa Diosta alabarnin.
16 Jesuspa nopanman chärirnam, qonquriquicorqan urqunpis patsaman chanqanyaq
“Grasiasllä” nicurnin. Pëqa Samaria marca nunam carqan. 17 Tsenam Jesus nerqan:
—¿Manacu chuncanpi cachacäyarqonqui! ¿Waquincunaqa metaq? 18 Que caru marca
nunallam cutimushqa, Diosta ‘Grasiasllä’ nicurnin.
19 Tsepitanam nunata Jesus nerqan:
—Canan sharcur euquï. Marcäquiniquirecurmi cachacärerqonqui —nir.

Jesus yachatsicun Diospa mandaquininman nunacuna ime yecuyänanpaq caqta (Mateo 24.23-28, 37-41)

20 Fariseucunanam Jesusta tapuyarqan ime que patsacho Dios mandacur qallanan-
paq caqta. Jesusnam yasquerqan:
—Dios mandacur qallanqantaqa manam ricayanquitsu. 21 Manam nunacunaraqtsu
niyäshunqui, ‘Quechonam’ o ‘Washachonam quecan’ nir. Diospa mandaquinenqa
qamcunawannam quecan.
22 Disipuluncunatanam nerqan:
—Chämonqam junaqcuna Diospita Shamushqa Nuna cutimunanta ichic ratullapis ri-
queta munariyänequi; peru manam ricayanquitsu. 23 Nunacunam niyäshunqui: ‘Washa-
chomi quecan’ o ‘Quechomi quecan’ nishpa. Peru ama ricaq ewayanquitsu; ni pecunata
qatiyanquitsu. 24 Porqui imeca rayu sielucho juc ladupita wac laduman tillapyeco-
qnomi Diospita Shamushqa Nunaqa que patsaman cutimonqa. 25 Peru tseno canan-
paqqa puntataran que tiempu nunacuna chiquirnin allapa jipatsiyanqa. 26 Imanomi
Noepa tiempuncho nunacuna cawaquicayarqan; tsenomi Diospita Shamushqa Nuna
cutimunan junaqcunapis cawaquicayanqa. 27 Arca nishqan barcuman Noe yeconqan
junaqyaqmi, nunacuna micupäcur, upyacur, casacur caquicayarqan. Tsemannam
apäqui tamya chëcur, llapan nunacunata ushacäratserqan. 28 Tsenollam jina une Lot
nunapa tiempunchopis carqan. Nunacunam micupäcur, upyapäcur, imatapis rantirnin
ranticur, murupäcur y wayincuna rurar caquicayarqan. 29 Peru Sodoma marcapita Lot
yarquriptinnam, tse junaq sielupita asufri y nina runtu tamyamur, llapan nunacunata
ushacäratserqan. 30 Tsenomi jina pasaconqa Diospita Shamushqa Nuna cutimunan
junaqpis.
31 “Tse junaqcho altuscho quecaqcuna ama wayi ruriman yarpuyanqatsu iman-
cunatapis jorqoq. Ni chacrancunacho quecaqcunapis ama cutiyanqatsu wayincu-
naman. 32 Yarpäyë Lotpa warminta ima pasanqanta. 33 Jina pipis que bidallapaq
yarpacachaqqa, cawenintam oqranqa. Peru pipis noqarecur asta wanonqanyaq tsara-
coqqa salbaconqam.
34 “Noqam niyaq: Tse paqasmi juc cämallacho ishcaq punuquicayaptin, jucnin
apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa. 35 Ishcaq warmicunam juntu
aqaquicayanqa. Tsepitam jucnin apacushqa canqa, y jucninnam jaqirishqa canqa.
36 ⌞Chacrachomi ishcaq nunacuna uryecayanqa. Jucnin caqmi apacushqa canqa, y
jucninnam jaqirishqa canqa⌟” nir.

37 Tsenam Jesusta tapuyarqan:
—Tëte, ¿mechotaq tsenoqa canqa?
Jesusnam yasquerqan:
—Mecho imapis wanushqa jitarashqanmanmi wiscurcuna ellucayan.*

18

Juc biuda ewan juesman justisia mañacoq

1 Tsepitanam Jesus yachatsicorqan iwalatsiquipa pecuna imepis, mana qelanashpa
Diosman mañacuyänanpaq. 2 Quenomi nerqan: "Juc marcachomi juc jues carqan, Diosta
mana käsucoq, y nuna mayincunatapis mana respetaq. 3 Jina tse marcachomi juc
biuda warmi carqan. Pemi waran waran tse juesman cutiraq queno nishpa: 'Deman-
damaqnïtawan justisiallequita rurecamï' nir. 4 Tseno cutilla cutiraptinpis, unenam tse
biudata tse jues casorqantsu. Peru tsepitanam shonquncho queno nerqan: 'Noqaqa
manam Diosta käsütsu, ni nunatapis quecho respetätsu; 5 peru que biudataqa peqäta
nanatsimonqanrecurmi, justisiata rurar atendicushaq, manana shonqüta puwatsir
cutirämunanpaq.' "
6 Tseno willapäcurirnam, Teyta Jesus nerqan: "¿Cäyiyarqonquicu tse mana alli jues
nenqanta? 7 Tseno quecaptin, ¿manatsuraq Dios justisiata ruranqa acrashqancunapaq,
paqaspa junaqpa mañaquicayaptin! ¿Shuyarätsenqatsuraq mañacuyashqanta casicunan-
paq? 8 Noqam niyaq: Diosqa mana shuyarätsicushpam, justisianta ruranqa pecunapaq.
Peru Diospita Shamushqa Nuna que patsaman cutimur, ¿tarenqaraqtsuraq nunacunapa
marcäquinincunata?"

Juc fariseu y juc impuestu cobraq

9 Jina que iwalatsiquiwanmi Jesus yachatsicorqan, quiquincunacho alli tucoq quecar,
peru nuna mayincunataqa despresyaqcunapaq, queno nishpa: 10 "Ishcaq nunacu-
nam Diosman mañacoq ewayarqan jatun templuman: Jucmi carqan fariseu; jucnin-
nam carqan Romapaq impuestu cobraq. 11 Tse fariseu caqmi shëcar, shonquncho
queno mañacorqan: 'Dioslla, grasiastam qoq noqa mana waquin nunacunano canqäta.
Waquincunaqa suwam, jutsasapam, jucwan jucwan yachacoqmi cayan. Ni manam
taqe impuestu cobraqnotsu cä. 12 Noqaqa cada semanam ishque cuti ayunar micütsu; y
llapan gananqätam chuncaman raquirir, juc caqta qoycoq' nir. 13 Peru impuestu cobraq
caqnam carullacho shacur, peqantapis sieluman mana pallarerqantsu. Sinoqa allapa
llaquicushpam pechuntapis cutar, nerqan: 'Diosllä, ancupëcallämë. Noqalläqa allapa
jutsasapa nunam callä' nishpa. 14 Tsemi noqa niyaq: Contribusion cobraq nunam
wayinman cuticorqan jutsanpita perdonashqana; peru fariseoqa, manam. Porqui pipis
alli tucoq caqqa, penqacushqan canqa; y qollmi shonqu caqqa, alli presisaqmi canqa."

Jesus cuyan wamracunata
(Mateo 19.13-15; Marcos 10.13-16)

15 Tsepitanam nunacuna ñushpi wamrancunata Jesusman apayarqan yatar bendisi-
nanpaq. Peru tseta riquecurnam, disipuluncuna wamra apaqcunata piñapäyarqan.
16 Tsenam wamracunata qayecur, Jesus nerqan:
—¡Noqaman wamracuna shayämutsun! Ama michäyëtsu. Que wamracunano caqcu-
napaqmi Diospa mandaquinenqa. 17 Rasonpam niyaq: Sitsun Diospa mandaquininta
que wamracunano mana chasquiyanquitsu, manam pepa mandaquininman yecuyan-
quitsu.

Juc capoqyoq wiraqtsa Jesusta tapucun
(Mateo 19.16-30; Marcos 10.17-31)

* **17:37** Tseno nirmi, Jesus käyitsicorqan nunacuna aleru tse tiempucuna pasaconqanta musyayänanpaq.

18 Tsechonam Jesusta juc wiraqtsa queno taporqan:
—Alli mayestru, wac bidacho wiñepa cawanäpaq, ¿imatataq rurashaq? —nir.
19 Jesusnam yasquerqan:
—¿Imanirtaq ‘Alli nuna’ nimanqui? Jucllellam alleqa, y tseqa Diosllam. 20 Dios mandacushqancunata qamqa musyanquim: ‘Majayoq quecar, ama jucwan jucwanqa yachacunquitsu; nuna mayiquita ama wanutsinquitsu; ama suwacunquitsu; ama nuna mayiquipaq ulicurcur mana caqta parlanquitsu; tëtequita, mamequita respetanqui’.*
21 Tsenam tse capoqyoq nuna nerqan:
—Wamra quenïpitam tsecunataqa llapanta cumplicä —nir.
22 Tseno niptinnam, Jesus queno nerqan:
—Tseno captenqa, jucran pishin: Canan ewar llapan imequicunatapis rantiquicur, tse qelleta wactsacunata qoyquï. Tseno ruraptiquim, sielucho mana ushacäcoq fortunequi canqa. Tseno rurarïcur, cutimur qatimë —nir.
23 Tseta wiyecurnam, tse presisaq nuna pasepa llaquicorqan, allapa ricu carnin.
24 Jesusnam tse nunata llaquishqata riquecur, queno nerqan:
—¡Allapa sasam Diospa mandaquininman capoqyoq nunacuna yecuyänan! 25 ¡Porqui mas alerim awjapa uchcunpa juc camellu pasarinman, juc capoqyoq nuna Diospa mandaquininman yecunanpitaqa! —nir.
26 Jesus nishqanta wiyecurnam, nunacuna tapuyarqan:
—Tseno captenqa, ¿pillanataq salbaconqa! —nirnin.
27 Jesusnam nerqan:
—Nunacuna rureta mana puediyanqantam Diosqa ruran —nir.
28 Tsenam Pedru nerqan:
—Tëte, noqallächunaqa llapantam jaqiriyarqö, qamta qatiyänaqpaq —nir.
29 Jesusnam pecunata nerqan:
—Rasonpam niyaq: Pim jaqirenqa wayinta, warminta, wauqinta, papäninta, mamäninta, tsurincunata Diospa mandaquinincho cananrecur, 30 que cawenincho jaqiriyanqanpita mas atscatam Dios qoyconqa; y wac bidachoqa wiñepam cawanqa —nir.

Jesus yapë willacun wanutsiyänanta (Mateo 20.17-19; Marcos 10.32-34)

31 Tsenam Jesus chunca ishque (12) disipuluncunallata juc laduman qayarir nerqan:
—Cananmi Jerusalen marcaman ewantsic. Tsechomi llapan cumplicanqa Diospa profetancuna willacuyashqanno, Diospita Shamushqa Nunawan. 32 Diosman mana marcächoq nunacunapa maquinmanmi marca mayincuna entregayanqa. Pecunanam toqapur tuquïta asharnin, burlacuyanqa. 33 Allapa maqarninnam, wanutsiyanqa; peru quima junaqllatam cawarimonqa —nir.
34 Tseno niptinpis, disipuluncunaqa manam ni imata cäyiyarqantsu; ni musyayarqantsu imapaq Jesus parlashqanta “¿Imataraq queno parlar nimantsic?” nishpam, niyarqan.

Juc wiscuta Jesus cachacätsin (Mateo 20.29-34; Marcos 10.46-52)

35 Jerico marcaman Jesus disipuluncunawan yecurëcayaptinnam, näni cuchuncho juc wiscu llimushnata mañacur tëcarqan. 36 Atsca nunacuna pasaqta mächurirnam, tse wiscoqa tapucorqan:
—¿Imataq pasacun? —nir.
37 Nunacunanam willayarqan:
—Jesus Nazaret marca nunam que nänipa sharëcamun —nir.

* **18:20** Ex 20.12-16; Dt 5.16-20

38 Tsenam wiscoqa fuertipa qayaquicorqan queno nishpa:
—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.
39 Tsenam puntancunata ewaq nunacuna upällatsita munar wiscuta piñapäyarqan, peru wiscoqa masran queno nir, qayaricachäcorqan:
—¡Davidpa castan Jesus, ancupëcallämëri! —nir.
40 Jesusnam tseta wiyecur, shäcurir, "Taqe nunata pushayämï" nerqan. Pushariyaptinnam, Jesus taporqan queno nishpa:
41 —¿Imata ruranätataq qampaq munanqui? —nir.
Wiscunam nerqan:
—¡Ricachaquitam munallä, Teyta! —nir.
42 Jesusnam nerqan:
—Canan riquë. Noqaman marcäcamurmi, cachacärerqonqui.
43 Tse öram wiscu ricachacurerqan, y Jesuspa qepanta eucorqan, Diosta alabarnin. Nunacunapis tseta riquecurninmi, Diosta alabayarqan.

19

Zaqueo creyicun Jesusman

1 Jerico marcaman Jesus disipuluncunawan chärirnam, tse marcapa pasacurëcayarqan.
2 Tse marcachomi Zaqueo jutiyoq nuna yacharqan. Pemi carqan capoqyoq y impuestu cobracoqcunapa mandacoqnin. 3 Tse nunam Jesusta reqita munarqan. Peru ichicllanlla carninmi, riqueta puederqantsu, atscaq nunacuna tsapayaptin. 4 Tsenam corillapa puntärir, sicomoro nishqan montiman lloqacurcorqan Jesus pasaqta ricananpaq; porqui tsepam pasanan carqan. 5 Tse monti caqman Jesus chärirnam, ñuquircur nerqan:
—Zaqueo, jinallacho yarpamï. Cananmi wayiquicho posadacushaq.
6 Zaqueonam jinallacho montipita yarparamur, allapa cushishqa wayinman Jesusta pusharqan. 7 Tseta riquecurnam, nunacuna Jesusta penqapar, queno niyarqan:
—¡Jutsasapa nunapa wayinmantaq posadacoq ewan! —nir.
8 Zaqueonam sharcurir, Jesusta nerqan:
—Tëte, llapan capamaqnïpa pullannintam wactsacunata qoycushaq. Y pitapis ulicurcur masta cobranqäpitam, chuscu cuti masta cutïcatsishaq.
9 Jesusnam queno nishpa yasquerqan:
—Cananmi que wayicho yachaqcunaman salbasion chämushqa, pepis awilituntsic Abrahampa rasonpa castanmi.* 10 Porqui Diospita Shamushqa Nunam que patsaman chämushqa oqracashqacunata ashinanpaq y salbananpaq.

Jesus yachatsicun qellewan iwalatsiquipa

11 Jesus tseno parlanqanta wiyarirninnam, nunacuna shonquncunacho pensayarqan, "Canantächi Diospa mandaquinin qallanqa noqantsiccho" nishpa. Porqui Jerusalenmannam yecurëcayarqan. Tseta musyarirnam, iwalatsiquïpa Jesus yachatsicorqan 12 queno nirnin: "Juc nunam carqan, allapa reqishqa nunapa tsurin. Tse nunam caru marcata eucorqan queno nirnin: 'Juc marcatam eucü, y tse marcacho rey churarayämaptinmi, queman cutiramushaq' nir. 13 Tseno eucunanpaqnam chunca sirweqnincunata qayecatsir, qellenincuna qorqan: 'Cutimonqäyaq que qellewan negosiarëcayë' nirnin.
14 "Peru tse marca nunacunanam chiquirnin, qepanta willacoq nunacunata cachayarqan queno niyänanpaq: 'Manam munayätsu que nuna reynïcuna cananta' nir.
15 "Peru imano captinpis, petaqa rey cananpaqmi churariyarqan. Tsepita tse marcaman cutïcurnam, qelle chasqueq sirweqnincunata qayatsir, jucllellapayan cuentata mañarqan, '¿Ecatataq ganayarqonqui?' nirnin. 16 Tsenam punta caq chärir nerqan:

* **19:9** Quecho nican Abrahampa castacunapis rasonpa marcäquiyoq cayanqantam.

‘Tëte, qelleniquiwan chunca cuti mastam ganashqa cä.’ 17 Tseno niptinnam, patronnin nerqan, ‘Allichomi. Qam alli sirwimaqnïmi canqui. Wallcallachopis onradu nuna canqequirecurmi, canan churaq chunca marcacho nunacunapa mandacoqnin canequipaq.’ 18 Tsepeqnam jucnin caq sirweqnin chärir nerqan, ‘Wiraqtsa, qelleniqui pitsqa cuti mastam wachashqa’ nir. 19 Patronninnam petapis nerqan, ‘Qamtam churaq pitsqa marcacho nunacunapa mandacoqnin canequipaq’ nir.

20 “Jucninnam chärir nerqan, ‘Tëte, quemi qelleniqui. Pañuwan piturcurmi, paquecorqö. 21 Porqui qamqa allapa acsemi canqui. Mana churashqequipitam y mana murushqequipitam ellunqui. Tsemi noqa mantsarqoq’ nir. 22 Patronninnam nerqan: ‘¡Qamqa mana imapaqpis sirweqmi canqui! Quiquiqui parlashqequim condenashunqui. Nenqequinollam noqa acse cä, mana churashqäpita mana murushqäpita elloq. 23 Tsepenqa ¿imanirtaq bancuman qellenïta churecorqequitsu, cutimur wachenintawan chasquinäpaq?’ nir. 24 Tseno nirirninnam, tsecho quecaq nunacunata nerqan, ‘Tse qelleta qochirïcur, qoycuyë chunca cuti mas qellenï miratseq caqta’ nir. 25 Pecunanam niyarqan, ‘Peru Tëte, pepaqa chuncanam capun qellenin’ nir. 26 Patronnam nerqan, ‘Niyaqmi: Nenqäno ruraq caqcunaqa mastam chasquiyanqa; peru mandanqäta mana ruraq caqcunataqa, ichiclla cayäponqantapis qochiyanqam. 27 Chiquimaqnïcunam munayarqantsu mandacoqnincuna canäta. Canan pecunata apamur nopächo wanutsiyë’ nir.”

Jesus yecun Jerusalenman (Mateo 21.1-11; Marcos 11.1-11; Juan 12.12-19)

28 Tseno yachatsïcurirnam, Jesus disipuluncunawan Jerusalen marcaman llapancunapa puntanta ewarqan. 29 Betfage y Betania marcapa ewecarnam, Olibus jircapa chaquinman chäriyarqan. Tsepitanam ishcaq disipuluncunata cacharqan, 30 queno nirnin:

—Ewayë taqe ricaquecamoq marcaman. Chärirnam, tariyanqui manaraq pipis montashqan maltun ashnu watarëcaqta. Tse ashnuta pascarir apayämunqui. 31 Sitsun pipis niyäshunqui ‘¿Imapaqtaq ashnuta pascayanqui?’ nir, ‘Teytam nesitan’ niyanqui.

32 Pecunanam ewar Jesus nishqannolla tariyarqan. 33 Ashnuta pascarëcayaptinnam, ashnuyoqcuna niyarqan:

—¿Imapaqtaq ashnüta pascayanqui? —nir.

34 Pecunanam “Teytam nesitan” niyarqan.

35 Tsenam ashnuta aparcur Jesus caqman cuticuyarqan. Chäratsirnam, aqshunancunata carunarcur Jesusta montatsiyarqan. 36 Tseno ewaptinnam, atscaq nunacuna aqshunancunata qoturicur näniman mashtayarqan. 37 Olibus jircapa urämur qallecurnam, llapan qatiraqnincunaqa Jesus llapan milagrucuna rurashqanta ricashqa carnin, allapa cushishqa qaparipa Diosta, queno nishpa alabayarqan:

38 —¡Alabashqa catsun Teyta Dios cachamushqan reynintsic! ¡Cananqa Dioswan shumaq cawaquichonam cashun! ¡Sieluchopis alabashqa catsun!*

39 Tsenam nunacunapa chopincho ewaq fariseucuna Jesusta niyarqan:

—Mayestru, qatishoqniquicunata piñapë upälla cayänanpaq.

40 Jesusnam nerqan:

—Niyaqmi: Sitsun pecuna upällacuriyanqa, asta rumicunapis qapariyanqam.

41 Jerusalenman yecurëcarnam, tse marcata Jesus ricarir, ancuparnin waqarqan. 42 Quenomi nerqan:

—Jerusalencho täraqcuna, ¡imanomi munä canan junaqllapis Dioswan alli pasaqui canqanta cäyicuyänequita, peru tsetaqa manam cäyiyanquitsu! 43 Porqui chämonqam mana alli tiempucuna qamcunapaq. Tse junaqcunam chiquiyäshoqniquicuna shamicur, alli altu perqequicuna qepanpa allpawan pampatsärirnin, jinantin ladupa yecayämonqa.

* **19:38** Sal 118.26

44 Marquequicunatam pasepa ushacätsiyanqa, y tse perqequicuna rurincho yachaqcunatapis tsenollam ushacätsiyanqa. Manam ni juc rumillapis perqarëcarqa quedanqatsu. Tsenomi canqa, Diosniquicuna chämoqta mana chasquiyanqequirecur.

Templucho ranticoqcunata Jesus qarqun (Mateo 21.12-17; Marcos 11.15-19; Juan 2.13-22)

45 Jerusalenman Jesus chëcurnam, templuman yequicur, patiucho qatucoqcunata qarqacacharcamorqan, 46 queno nishpa:

—Escribishqam quecan 'Wayïqa Diosman mañacunallapaqmi.'* Qamcunanam ticratsiyarqonqui suwacunapa machenintano.

47 Tsepitanam waran waran Jesus yachatsicorqan tse templucho. Saserdoticunapa mandacoqnincunanam, ley yachatsicoqcunanam y puedeq nunacunanam munayarqan imanopapis Jesusta wanicatsita. 48 Peru Jesus yachatsicushqanta llapan nunacuna cushishqa wiyacuyaptinmi, ni imanopapis wanutsita puediyarqantsu.

20

Jesusta pantatsita munayan (Mateo 21.23-27; Marcos 11.27-33)

1 Juc junaqmi Jerusalen templucho Jesus yachatsicur, shumaq alli willaquita willapäquicarqan. Tsemannam saserdoticunapa mandacoqnincuna, ley yachatsicoqcuna, autoridacunawan chäriyarqan. 2 Pecunam Jesusta niyarqan:

—¿Ima puedeq queniquiwantaq quecunata rurarqonqui! ¿Pitaq cachamushorqonqui tseno ruranequipaq! —nir.

3 Jesusnam nerqan:

—Noqapis qamcunata jucta tapuyashqequi. Mä, niyämë: 4 ¿Pitaq cachamorqan bautisacoq Juanta nunacunata bautisananpaq, Dioscu o nunacunallacu?

5 Tseno tapicuptinnam, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

—¿Imataq nishun? 'Diosmi cachamushqa' nishqaqa, tsepenqa '¿Imanirtaq peman creyiyarqequitsu!' nimäshunmi. 6 Sitsun nishun 'Nunacunam' nir, tseqa nunacunanam tsampir wanutsimäshun, porqui Juanpaqqa profeta canqantam creyiyarqan —nir.

7 Tsenam Jesusta queno niyarqan:

—Manam musyayätsu bautisananpaq ni pi cachamushqantapis —nir.

8 Tseno niyaptinnam, Jesuspis nerqan:

—Tsepenqa noqapis manam willayaqtsu quecunata ruranäpaq pi mandamanqanta.

Presisaq caqta despresyayan (Mateo 21.33-44; Marcos 12.1-11)

9 Tsepitanam nunacunata que iwalatsiquiwan Jesus yachatsicorqan, queno nishpa: "Juc nunam chacrancho ubasta plantarqan. Tsepitanam tse chacranta pullan pura muruyänanpaq nunacunata qoquicur, caru marcapa eucorqan. 10 Tsepitanam cosecha tiempu chäriptinna, chacrayoqqa juc sirweqninta cacharqan, pullan pura muroqnincunaman pepa partinta raquiyänanpaq. Peru chacran tsaraqcunanam maqacacharcur, jinallata qarquriyarqan. 11 Tsenam jucnin sirweqnintana chacrayoq cacharqan. Jina petapis maqar allapa maltratarninmi, jinallata qarquriyarqan. 12 Tsepitanam chacrayoq juctana cacharqan. Jina petanäqa maqacacharcurmi, yawarllatana qarquriyarqan.

13 "Tsenam chacrayoq nerqan, 'Cananqa ¿imatataq rurashaq? Mejorqa allapa cuyë tsurïtachi cachashaq. Petaqa respetayanqam' nir. 14 Peru peta ricarirnam, pullan pura chacra tsaraq nunacuna quiquincuna pura queno yachatsinacuriyarqan: 'Queqa

* **19:46** Is 56.7

chacrayoqpa tsurinmi y erederum canqa; mejor wanicatsishun chacranwan quedacunantsicpaq' nir. 15 Tsenomi chacranpita jaqman jorqurir wanuratsiyarqan.

"Cananqa ¿imatataq chacrayoq pecunata ruranqa? 16 Ewarmi, chacran tsaraqcunata wanicatsir, juccunatana chacranta qoyconqa" nir.

Tseta wiyecurnam, niyarqan:

—¡Ama tsenoqa quecullanmantsu! —nir.

17 Peru Jesusnam pecunata alli ricarëcur nerqan:

—Tseno cananpaqmi Diospa palabran noqapaq queno escribirëcan:

'Wayi perqaqcuna: "Que rumeqa manam allitsu" nir,
jitariyanqanmi, cananqa mayestra rumi ticrarishqa.'*

18 Pipis tse rumiman ishqueq caqqa, allpa mancanomi ushacärenqa. Jina tse rumi pimanpis jeqarqa, allpamanmi ticraratsenqa.

19 Tsenam ley yachatsicoqcuna y saserdoticunapa mandacoqnincuna pecunapa contrancuna que iwalatsiquiwan Jesus parlashqanta cäyicurcurnin, presu tsarïta munayarqan. Peru tsariyarqantsu, nunacunata mantsarmi.

Jesusta tapupäyan impuestucunapaq (Mateo 22.15-22; Marcos 12.13-17)

20 Tse mandacoqcunanam achäquita ashir, Jesusman musyapacoqcunata cachayarqan, alli tucushllapa ewarnin, tapur Jesusta mana allita parlatsiyänanpaq; y llutanta parlecuptenqa, acusarnin gobernadorman entreguecuyänanpaq. 21 Tsenam tse musyapacoqcuna tapuyarqan, queno nishpa:

—Mayestru, musyayämi rasonpa caqllata parlar yachatsicunqequita; manam ni meqan nunapa gustunta ruranquitsu. Y rason caqllatam Dios munashqanno cawayänäpaq yachatsiyämanqui. 22 ¿Allicu Roma mandacoq cesarpaq impuestuta pagashwan o manacu?

23 Jesusnam yachellapa mana allita parlatsiyänanpaq tapupäyanqanta cuentata qocurir queno nerqan:

24 —Mä, tse qelleta ricatsiyämë. Que qellecho ¿pipa retratuntaq quecan? ¿Pipa jutintaq escribirëcan?

Pecunanam niyarqan:

—Mandacoq cesarpam —nir.

25 Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa mandacoq cesarpa caqtaqa mandacoq cesarta qoycuyë; y Diospa caqtaqa Diosta qoycuyë —nir.

26 Nunacunapa janancho Jesus tseno nïcuptinnam, tse musyachacuna ni imano pantatsïtapis puediyarqantsu, sinoqa mantsacashqam upällana quedariyarqan.

Wanushqacuna cawariyämunan (Mateo 22.23-33; Marcos 12.18-27)

27 Tsepitanam saduseu nishqan grupupita Jesusman tapucoq ewayarqan. Pecunaqa manam creyiyarqantsu wanushqacuna cawariyämunan cashqanta. Tsemi queno tapuyarqan:

28 —Mayestru, Moises escribishqan leychomi queno willacun: 'Sitsun juc casadu nuna manaraq tsurin captin wanuconqa, tse biudanwan jucnin wauqin casacutsun. Tsenopam wamrancuna captin tse wanucushqa wauqinpa tsurin cuenta canqa'* nir. 29 Masqui wiyarämë: Cayänaq qanchis wauqicunash. Mayor caqshi casacunaq, y manaraq tsurin captinshi pe wanuquicunaq. 30 Tseshi qepan caq wauqinna biudawan casacunaq. Pepis jina tsurin manaraq captinshi, wanuquicunaq. 31 Tsepitanash jucnin caqna jina biudawan casacunaq. Tsenoshi qanchisninpi casacur casacur, manaraq

* **20:17** Sal 118.22 * **20:28** Dt 25.5-10

tsurincuna captin, llapanpis wanucuyänaq. 32 Tsepitanash warmipis wanuquicunaq.
33 Mä, canan niyämë: Cawarimi junaqcho que warmi ¿meqan caqpataq lejitimu warmin
canqa, qanchis wauqiwan casacushqa quecaptin! —nir.
34 Jesusnam nerqan:
—Ollqupis warmipis que patsallachomi casacuyan. 35 Peru wac bidaman chäyänanpaq
acrashqa caqcunaqa cawarimur mananam casacuyanqanatsu. 36 Porqui tsechoqa
anjelcunano carninmi, manana wanuyanqapistsu. Diospa wamrancunanam cayanqa,
pe cawaritsishqa captin. 37 Tsenomi Moisespis yachatsimantsic wanuyashqanpita
nunacuna cawariyämunanta. Petam shira casha rupecaqcho yuripur, Dios queno
nerqan: 'Noqaqa Abrahampa, Isaacpa y Jacobpa Diosninmi cä'* nir. 38 Tsemi Diosqa
wanushqacunapa Diosnintsu; sinoqa cawecaqcunapam, porqui pepaqqa llapanpis
cawecayanmi.
39 Tseno niptinnam, ley yachatsicoq waquin nunacuna queno niyarqan:
—Mayestru, ¡allapa allitam niyämarqonqui! —nir.
40 Y mananam ni meqanpis tapupeta almitiyarqantsu.

¿Meqan castapitataq Dios Acrashqan?
(Mateo 22.41-46; Marcos 12.35-37)

41 Tsepitanam nunacunatana queno nirnin, Jesus taporqan:
—¿Imanirtan niyanqui, 'Dios Acrashqanqa une rey Davidpa castanmi' nishpa?
42 Porqui quiquin Davidpis Salmu libruncho quenomi escribishqa:
'Diosmi nerqan Teyta Diosnïta:
Que derechu ladüman täcamï
43 llapan chiquiyäshoqniquicunata
muneniquiman churamonqäyaq'* nishpa.
44 Davidpis 'Teyta Diosnïmi' nicaptenqa, ¿Imanopataq Cristoqa Davidpa mireninpitaraq
canman!

Ley yachatsicoqcunapita cuidacuyë
(Mateo 23.1-36; Marcos 12.38-40; Lucas 11.37-54)

45 Llapan nunacuna wiyarëcayaptinnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:
46 "Cuidacuyë ley yachatsicoqcunapita, porqui pecunaqa chaqui puntanyaq shu-
maq ropancunata yacacurcurmi, callicunacho puriyan, nunacuna respetar salu-
dayänanta munarnin. Ellucayänan wayichopis mas presisaqcuna täcuyänanmanmi
täquita munayan. Micupäquiman qayatsiyaptinpis, punta puntaman täquitam gustayan.
47 Biudacunapatanäqa wayincunacho imancunapis caqtam qochipäyan. Nunacuna
alli cayanqanta pensayänanpaqnam, alli tucushpa unepa Diosman mañacuyan. Tseno
rurayanqanpitam waquincunapitapis allapa feyupa Dios castiganqa."

21

Wactsa biudapa qarenin
(Marcos 12.41-44)

1 Tse templuchonam Jesus ricarerqan qelle winana cajaman Diospaq qelleta capo-
qyoq nunacuna winayaqta. 2 Tsechomi jina ricarerqan wactsa biudatapis ishquella
sentabunta winareqta. 3 Tseta ricarninnam, Jesus nerqan:
—Rasontam niyaq: Llapancunapitapis taqe wactsa biudam masta winarcushqa.
4 Waquincunaqa winayan sobrapucuyanqanllatam; peru taqe warmeqa wactsa que-
carpis cawarcunanpaq tsella quecaponqantam llapanta qoycushqa.

Jesus willacun Jerusalen marca ushacänanta
(Mateo 24.1-2; Marcos 13.1-2)

* **20:37** Ex 3.6 * **20:43** Sal 110.1

5 Disipuluncunanam parlecayarqan tse templu shumaq rumicunawan rurashqa
canqanta, y Diospa qarenincunawan alajashqa canqanta. Tsenam Jesus nerqan:
6 —Que riquecayanqequi ime junaq carpis pasepam ushacanqa, y manam ni juc
rumillapis perqarëcarqa quedanqatsu.

Que patsa ushacänanpaq señacuna (Mateo 24.3-28; Marcos 13.3-23)

7 Tsenam disipuluncuna tapuyarqan:
—Tëte, ¿imetaq nenqequinoqa canqa? ¿Ima señaltataq ricayäshaq que llapan nenqequi
cumplicänanpaq? —nir.
8 Jesusnam nerqan:
—¡Paqtaraq pipis engañayäshunquiman! Atscaq nunacunam '¡Noqam Dios Acrashqan
cä!' y '¡Dispunishqa tiempu chämonqanam!' nir, atscaq nunacunata engañar puriyanqa.
Ama pecunata creyir, qatiräyanquitsu. 9 Sitsun wiyayanqui juc marcacho quiquincuna
pura maqanacoqpaq y gueracunapaq, ama mantsacäyanquitsu. Tsenomi susedicunan
presisan. Tsecunaqa qallananllaran; manaran que patsa ushacanqaraqtsu.
10 Tsepitanam nerqan:
—Juc nasionmi juc nasionwan guerata rurayanqa. Y juc marca nunacunam juc marca
nunacunawan wanutsinacuyanqa. 11 Mecho tsechopis allapa feyupam temblorwan
patsa cuyonqa; mallaqemi canqa; y pesti qeshyawanmi wanuyanqa. Sieluchopis
espantepaq señalcunata ricarninmi, nunacuna allapa mantsacäyanqa.
12 "Peru manaraq quecuna pasacuptinmi, qatïcachäyäshurniqui tsariyäshunqui.
Ellucayänan wayicunamanmi apayäshunqui jusgayäshunequipaq. Tsepitanam
pasatsiyäshunqui carselman. Puedeq reycunapa y autoridacunapa nopan-
cunamanmi noqarecur apayäshunqui. 13 Tsecunaqa pasayäshunqui noqapaq
willacuyänequipaqmi. 14 Tsemi shonqiquicunacho ama yarpacachäyëtsu imano
defendicuyänequipaqpis. 15 Porqui noqam alli yacheniquicuna qoyashqequi
parlayänequi öra. Y chiquiyäshoqniquicunapis manam ni ima masta niyäshiniquita
puediyanqatsu. 16 Autoridacunamanmi quiquiquicunapa tëtequicuna, mamequicuna,
wauqiquicuna, castequicuna, amiguiquicuna apayäshunqui; y waquinniquicunatanam
wanutsiyäshunqui. 17 Noqarecurmi llapan nunacuna chiquiyäshunqui. 18 Peru
canqanllam quecayanqui, manam juc aqtsequicunallapis oqracanqatsu. 19 Tsemi
alli firmi tsaracuyänequi almequicuna salbacunanpaq.
20 "Imemi Jerusalen marcata soldaducuna rodearishqa täparaqta ricariyanqui, tsemi
musyariyanqui Jerusalenpa ushaquenin junaq chämushqanta. 21 Tseta riquecorqa,
Judea marcacunacho täraqcuna qeshpir, ewacuyätsun jircacunapa. Quiquin Jerusalen-
cho yachaqcunapis tsepeq safacuyätsun, y chacracunapa yarqushqa caqcunaqa ama cu-
tiyätsuntsu. 22 Porqui Diospa palabran escribirëcanqan cumplicänanpaqmi, tse junaqcuna
allapa castigu canqa. 23 ¡Allau, tse junaqcunacho qeshyaq tucushqa warmicuna y llulluta
chichicaqcuna! Porqui allapa jipaquimi tse marcacho canqa, y allapa feyupam castigu
canqa tse pueblupaq. 24 Waquincunatam wanutsiyanqa sabliwan; waquincunatanam
presu apayanqa jinantin nasioncunaman. Diosman mana marcäcoq caru nunacunam
Jerusalenta jalucuyanqa, asta Dios dispunishqan tiempucamayaq.

Diospita Shamushqa Nunapa cutiminin (Mateo 24.29-35, 42-44; Marcos 13.24-37)

25 "Señalcunam ricaconqa inticho, quillacho, qoyllurcunachopis. Lamar allapa
feyupa qayarir cuyuptinmi, jinantin patsacho nunacuna mantsaquewan ni imano
quetapis puediyanqatsu. 26 Tsenam nunacuna mantsaquewan desmayariyanqa que
patsa ushacänanta pensarnin; porqui llapan sielucho quecaqcunam cuyucurenqa.
27 Tse öram llapan nunacuna ricayanqa Diospita Shamushqa Nunata pucutecho intino

chipapäquicar, llapan puedeq queninwan shamicaqta.* 28 Que llapan niyashqaqcuna
cumplicaptin, qamcuna balorta tsarir, cushishqa cayë; porqui librayänaqpaq ichi-
cllanam pishenqa."
29 Tsenam Jesus monticunatawan iwalatsicur yachatsicorqan, queno nishpa: "Igus
montipita o waquin monticunapita yachacuyë. 30 Qamcunam monticunapa rapran
tseqllimoqta ricarnin, musyayanqui achache tiempu chämonqanta.* 31 Tsenollam canan
willayanqaqcuna susedicuptin, musyayanqui Diospa mandaquinin chämunanpaq ichi-
cllana pishicanqanta.
32 "Rasontam niyaq: Canan tiempu nunacuna manaraq wanuyaptinmi, llapan willa-
conqäcuna susediconqa. 33 Sielupis patsapis ushacäriyanqam, peru niyashqaq palabräqa
manam ushacanqatsu; cumplicanqam.
34 "Cuidacuyë shonqiquicuna munanqan mana alli bisiucunapita, machaquicu-
napita, y que bidacho imecapaqpis yarpacachecunapita. Tseno quecayaptiqui,
paqtataq tse junaqcuna 35 imeca trampa animalta tsareqno tsapuyäshunquiman.
Porqui tsenollam jinantin marcacho nunacunatapis tarenqa. 36 Peru qamcunaqa
shuyaquïcäyë imepis Diosman mañacurnin, tse tiempucunacho alli tsaracuyänequipaq.
Tsemi Diospita Shamushqa Nunapa nopanchopis mana mantsacushpana shëcäyanqui."
37 Tsenomi templucho junaqpa Jesus yachatsicoq, y paqaspanam Olibus nishqan
jircaman eucoq tsecho warärinanpaq. 38 Y qoya qoyallanam jinantinpita templuman
nunacuna ewayaq, Jesus yachatsicushqanta wiyacoq.

22

Jesusta presuyänanpaq yachatsinacuyan
(Mateo 26.1-5, 14-16; Marcos 14.1-2, 10-11; Juan 11.45-53)

1 Lebadurannaq tantata micuyänan Pascua fiestapaq ichicllanam pishicarqan.
2 Saserdoticunapa mandacoqnincunawan, ley yachatsicoqcunanam, "¿imanotaq Jesusta
wanicatsintsic?" ninacuyarqan, porqui mantsayarqanmi nunacuna piñacurcuyänanta.
3 Tsenam Judas Iscariotipa shonqunman diablu yëcurerqan. Judasqa Jesuspa chunca
ishque (12) caq disipuluncunapitam carqan. 4 Pemi saserdoticunapa mandacoqnincu-
naman y templucho wardiacunapa mayornincunaman ewar, pecunawan parlarqan
Jesusta imano entreguecunanpaq. 5 Pecunanam allapa cushicur Judasta qellenin
qoyänanpaq äniriyarqan. 6 Tsenam Judaspis änirerqan, y asherqan mana nunacuna
cayanqan öra Jesusta entreguecunanpaq.

Disipuluncunawan Jesus micuyan Pascua miquita
(Mateo 26.17-29; Marcos 14.12-25; Juan 13.21-30; 1 Corintios 11.23-26)

7 Lebadurannaq tantata micuyänan Pascua fiesta junaq chäriptinnam, costumbrincu-
namanno wata wata israel nunacuna üshacunata pishtayaq. 8 Tsenam Pedruta y Juanta
Jesus cacharqan, queno nishpa:
—Qamcuna, ewayë Pascua miquita micunantsicpaq alistapäcoq —nir.
9 Pecunanam tapuyarqan:
—¿Mechotan alistayämushaq micunantsicpaq? —nishpa.
10 Jesusnam nerqan:
—Jerusalenman chärirmi, juc nunata cuntuwan, yacuta apecaqta tariyanqui. Tse
nunata qatiyanqui asta wayiman yeconqanyaq. 11 Tse wayiyoqta queno niyanqui:
'Mayestrücunam queno nin: ¿Meqan cuartuchotaqshi Pascua miquita miconqa disipu-
luncunawan?' 12 Wayiyoqnam ricatsiyäshunqui rara altuscho jatun cuartu alistashqata.
Tsecho micunantsicpaq alistayanqui.

---

* **21:27** Dn 7.13 * **21:30** Tse nasioncho alale tiempu monticunapa raprancuna ushacan y achache tiempu chämuptin tseqllimun.

13 Pecunanam ewar Jesus nenqannolla tarirnin, alistayarqan Pascua miquita
micuyänanpaq.
14 Miqui öranam apostolnincunawan Jesus micuyänanpaq täcuriyarqan mesaman.
15 Tsechonam Jesus nerqan:
—Imanomi munarqö manaraq jiparnin que Pascua fiesta miquita qamcunawan
micurinantsicta. 16 Niyaqmi: Mananam que miquita micushaqnatsu asta qamcunawan
Diospa mandaquinincho micunäcama.
17 Tseno nirninnam, copata tsaricur, Diosta, “Grasias” nicurir, disipuluncunata
queno nerqan:
—Queta llapequicuna uputsinacuyë. 18 Porqui niyaqmi: Binuta mananam yapeqa
upushaqnatsu asta Diospa mandaquinincho llapantsic canqantsicyaq.
19 Tsepitanam tantata Jesus tsaricur Diosta “Grasias” nicurir tantata paquirir, disipuluncunata qorqan, queno nishpa:
—Queqa noqapa cuerpümi. Qamcunapaqrecurmi entregashqa canqa. Tsemi queno
imepis rurayanqui, noqata yarpäyämarnï.
20 Tsenollam jina senacuriyaptin, binuwan quecaq copata tsaricur, queno nerqan:
—Que copacho quecaq binoqa yawarnïmi; y tse yawarnïwanmi Dios mushoq contratuta patsacäratsin nunacunawan. Tsemi qamcunapaqrecur ramashqa canqa.
21 Tseno quecaptinpis, que mesachomi quecan traisionamaqnï nuna. 22 Diospita
Shamushqa Nunaqa wanonqa Dios dispunishqannomi; peru ¡allau, tse entregamaqnï
nuna!
23 Disipuluncunanam quiquincuna pura tapunacuyarqan queno:
—¿Meqantsicraq tse traisioneru cantsic? —nishpa.

Pitaq mas mandacoq

24 Tsechonam disipuluncuna piñatsinacuyarqan:
—¿Meqantsictaq noqantsiccho mandacoq canqa? —nishpa.
25 Tsenam Jesus nerqan: “Diosman mana marcäcoq reqishqa mandacoqcunaqa
nunacunatam allqutsayan; y quiquincunachoqa ‘Alli mandacoqmi cä’ niyanmi.
26 Qamcunaqa manam pecunanotsu cayänequi. Antis meqequipis mayor mandacoq queta munarnenqa, qollmi shonqum cayänequi. Y mandacorqa, sirwicoqnomi
cayänequi. 27 Tsepenqa ¿meqantaq mas mayor mandacoq canman? ¿Mesacho tëcaq caqcu
o miquinin sirweq caqcu? Qamcuna pensayanqequinomi tse sirwicoq nunapitaqa
mesacho täraq caq mas mayor. Tseno quecaptinpis, noqaqa qamcunacho imeca
sirwicoqnomi quecamü.
28 “Qamcuna noqawanmi ima nacaquinïcunachopis cayarqonqui. 29 Tsemi Papänï
noqata mandacunäpaq churamanqannolla, qamcunatapis mandacuyänequipaq churayashqequi. 30 Tsenam noqapa mandaquinïcho qamcuna micuyanqui upuyanqui
mesächo. Tsechonam noqapa nopächo alli täcunacunaman tëcur, chunca ishque (12) israel
casta nunacunata jusgayanqui.”

Jesucristu willacun disipulun Pedru negananpaq caqta (Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Juan 13.36-38)

31 Tseno nirirnam, nerqan:
—Simon, Simon, diablum Diosta mañacushqa, qamcunapa marcäquiniquicunata imeca
trigu wauyaqno probananpaq. 32 Peru qampaqmi Diosman mañacorqö mana qelanashpa noqaman marcäcamunequipaq. Tsenam noqaman yape marcäcamurnin, disipulu mayiquicunata yanapëcunqui noqaman marcäcur tsaracuyänanpaq.
33 Tsenam Pedru nerqan:
—Tëte Jesus, presuyämaptinpis, wanutsiyämaptinpis, noqaqa qamwanmi ewashaq.
34 Jesusnam nerqan:

—Pedru, willaqmi: Canantämi manaraq gallu cantaptin, reqimanqequita quima cuti negamanqui —nir.

Ichicllanam pishin pruebacuna chämunan tiempupaq

35 Tsepitanam disipuluncunata Jesus taporqan:
—Puntata qellennaqta, mircapannaqta, llanqinnaqta cachayanqaqcho, ¿imequicunataq pisherqan? —nir.
Pecunanam niyarqan:
—Manam imacunapis pisherqantsu —nishpa.
36 Jesusnam nerqan:
—Cananqa qelleniquicuna y alporjequicuna captenqa, apayë. Espadequicuna mana captenqa, ponchiquicunata rantiquicurpis, rantiyë. 37 Niyaqmi: Presisanmi Diospa palabran noqapaq escribirëcanqan cumplicanan, 'Jutsasapatanomi ricayanqa.'* Tsemi noqapaq escribirëcaqcunaqa llapanpis cumpliquecan.
38 Tsenam disipuluncuna niyarqan:
—Teyta Jesus, quecho ishque espadallam cayäpaman —nir.
Jesusnam nerqan:
—¡Tsellana! —nir.

Jesus callpata tsarin wanunanpaq (Mateo 26.36-46; Marcos 14.32-42)

39 Tsepita yarqurirnam, Jesus costumbrinmanno eucorqan Olibus nishqan jircaman. Disipuluncunanam qatiyarqan. 40 Tseman chärirnam, nerqan:
—Qamcuna Diosman mañacuyë diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq.
41 Tseno nirirnam, ichic mas washanincunaman ewecur, qonquriquicur, Diosman japallan mañacorqan queno nirnin:
42 —Papällä, qam munarnenqa, que jipar nacanäpaq quecaqcunapita salbecamë; peru noqa munashqänoqa ama callätsuntsu, sinoqa qam munashqequino queculläsun —nir.
43 Tsenam sielupita juc anjel yurircur, Jesusta baloratserqan. 44 Tsenam shonquncho tselayapa nanatsicurnin, masraq mañacorqan asta yawarnoraq sudorninpis patsaman shutonqanyaq.
45 Mañacurirnam cutirerqan disipuluncuna caqman, y tarirerqan punuquicayaqtam. Llaquishqa y utishqa cayaptinmi, puni limpu bensiyarqan. 46 Tsenam Jesus nerqan:
—¿Imanirtaq punucuyanqui? Riyacur Diosman mañacuyë diablu tenteta munayäshuptiqui, jutsaman mana ishquiyänequipaq.

Jesusta presu tsariyan (Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Juan 18.2-11)

47 Jesus manaraq parlar ushaptinmi, tseman disipulun Judas chärerqan atscaq nunacunata pusharishqa. Jesusman witicurnam, qaqllancho mutsecorqan. 48 Jesusnam nerqan:
—Judas, ¿mutsequiwancu Diospita Shamushqa Nunata traisionarinqui?
49 Tsecuna pasacoqta ricarninnam, disipuluncuna queno niyarqan:
—Teyta Jesus, ¿que espadawan wallucacharcayämümancu? —nir.
50 Tsenam jucnin caq disipulun mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa derechu caq rinrinta wallicorqan pintireqpaq. 51 Jesusnam nerqan:
—¡Tsellana! ¡Ama imanayëtsu!
Tsepitanam nunapa rinrinta cutircatsir, cachacäratserqan. 52 Tsenam saserdoticunapa mandacoqnincunata, templucho wardiacunapa mayornincunata, y waquin autoridacuna Jesusta presu apayänanpaq ewashqacunata Jesus queno nerqan:

* **22:37** Is 53.12

—¿Imanirtaq suwa captïno espadequicunawan garutiquicunawan shayämorqonqui? 53 Noqaqa waran waranmi templucho qamcunawan quecarqä. Tsechoqa ¿imanirtaq tsariyämarqequitsu? Cananmi si, öra chäramushqa diablupa muneninta rurar, tsariyämänequipaq.

Jesusta Pedru negan
(Mateo 26.57-58, 69-75; Marcos 14.53-54, 66-72; Juan 18.12-18, 25-27)

54 Tsenam Jesusta presu tsarïcur, apayarqan mayor caq saserdotipa wayinman. Pedrunam carullapa qaterqan. 55 Tse wayipa patiu chopinchonam quecayarqan nunacuna ninata sendircur qoñucurnin. Tsenam Pedrupis pecunaman witerqan tsecho qoñücoq. 56 Ninapa actsinwannam saserdotipa sirweqnin warmi Pedruta riquecorqan. Tsenam alli ricapëcur nerqan:

—Que nunapis taqe nunawanmi purishqa.

57 Peru Pedrunam negarnin nerqan:

—Warmi, manam peta reqicütsu —nishpa.

58 Tsepitanam jucna Pedruta ricarirnin nerqan:

—Qampis taqe nunawanmi purishqanqui —nishpa.

Pedrunam nerqan:

—Manam, tëte. Manam pewan purishqätsu.

59 Juc öratanonam jina juc nunana nerqan:

—Rasonpam que nunaqa qatirashqa. ¡Ari, pepis Galilea nunataq!

60 Tsenam Pedru nerqan:

—Qamqa, ¿imatachi parlanquipis? ¡Manam cäyïpistsu!

Tseno manaraq parlar ushaptinmi, gallu cantarerqan. 61 Tsenam Pedruman Jesus tumecur, ricarerqan. Pedrunam yarparcurcorqan Jesus queno nenqanta: “Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui.” 62 Tsenam tsepita yarqurïcur allapa pësacur, llaquicur, waqaquicorqan.

Jesusta maltratarnin nunacuna burlacuyan
(Mateo 26.67-68; Marcos 14.65)

63 Tsenam Jesusta presu apaq nunacuna burlacurnin, maqayarqan. 64 Y nawinta tsaparcurnam, tapuyarqan:

—¿Mä, adibinë, pi laqyashonqequitapis! —nishpa.

65 Tsenomi mas llutancunata nirnin, burlacuyarqan.

Jesucristu llapan autoridacunapa nopancho
(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Juan 18.19-24)

66 Patsa waräriptinnam, autoridacuna, mandacoq caq saserdoticuna y ley yachatsicoqcuna Corti Supremaman apayarqan. Pecunanam tsecho tapupäyarqan:

67 —Mä, canan niyämë: ¿Dios Acrashqancu qam canqui? —nishpa.

Tsenam Jesus nerqan:

—Niyapteqpis, manam creyiyämanquitsu; 68 qamcunata tapuyapteqpis, manam yasquiyämanquitsu. 69 Peru cananpita witsepam Diospita Shamushqa Nuna tëcurenqa puedeq Diospa derecho caq ladunman.*

70 Tsenam llapan tsecho quecaqcuna tapucurcuyarqan:

—Tsepenqa ¿rasonpacu Diospa tsurin canqui? —nir.

Jesusnam yasquerqan:

—¡Quiquiquicunam niyanqui noqa pe canqäta!

71 Pecunanam niyarqan:

—¿Imapaqnataq testigucunata munantsic? ¡Quiquintsicnataq wiyecantsic shiminwan nimanqantsicta!

---

* **22:69** Sal 110.1

23

Jesusta apayan gobernador Pilatuman (Mateo 27.1-2, 11-14; Marcos 15.1-5; Juan 18.28-38)

1 Tsepitanam llapan autoridacuna gobernador Pilatuman Jesusta apayarqan.
2 Tsechonam Jesuspa contran parlar queno niyarqan:
—Que nunatam tariyarqö marca mayintsiccunata queno llutanta willapäquicaqta: 'Noqam Dios Acrashqan rey cä' nishpam, michäcun mandacoq cesarta impuestucunata paganantsicta.
3 Tsenam, Jesusta Pilatu queno taporqan:
—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.
Jesusnam nerqan:
—¡Qammi nicanqui! —nishpa.
4 Tsenam mandacoq caq saserdoticunata y llapan nunacunata Pilatu nerqan:
—Manam ni ima jutsantapis tarïtsu que nunacho —nir.
5 Tseno niptinnam, jina masraq bullacurcuyarqan queno nishpa:
—Yachatsicuptinmi, nunacuna piñarnin autoridacunapa contran shäricurcuyan. Jinantin Judea probinsiachomi tseno yachatsicorqon. Galileapitam qallamushqa, y canannam quecho siguerqon yachatsicur.

Jesusta Pilatu Herodisman apatsin

6 Tseno niyaptinnam, Pilatu tapucorqan:
—¿Queqa Galilea nunacu? —nishpa.
7 "Aumi" niyaptinnam, Galileacho mandacoq Herodisman Jesusta apatserqan jusgananpaq. Tsepinmi Jerusalencho Herodis quecarqan. 8 Jesusta chäratsiyaptinnam, Herodis allapa cushïcorqan. Unepitam Jesusta reqita munarqan, pepaq allapa parlaqta wiyashqa car. Porqui shuyecarqan nopancho ima milagrullatapis ruranqanta riquetam. 9 Pemi imecacunatapis Jesusta tapupecorqan. Peru manam Jesus yasquerqantsu.
10 Tsecho quecaq mandacoq caq saserdoticuna y ley yachatsicoqcunanam tuquilayapa Jesuspa contran parlar acusecuyarqan. 11 Tsenam Herodis soldaduncunawan allqutsarnin burlacuyarqan. Tsepitanam chipapaq mantuta aqshurcatsir, gobernador Pilatuman cutiratserqan. 12 Tse junaqmi Herodiswan Pilatu amishtayarqan. Puntataqa chiquinacuyarqanmi.

Jesusta wanutsiyänanpaq Pilatu qoycun nunacunata (Mateo 27.15-26; Marcos 15.6-15; Juan 18.39-19.16)

13 Tsepitanam mandacoq caq saserdoticunata, autoridacunata y nunacunata qayaratsirnin, 14 Pilatu queno nerqan:
—Que nunatam qamcuna noqaman apayämorqonqui 'Nunacunatam bullaman churecan' nir. Peru nopequicunacho tapuparnin, manam ni ima jutsanta acusayanqequinoqa tarïtsu. 15 Herodispis jutsanta mana tarirmi, noqaman cutiratsimorqon. ¡Que nunaqa wanunanpaqno manam ni ima mana allita rurashqatsu! 16 Tsemi canan astecatsirlla, cacharishaq.
17 ⌞Pascua fiestachomi costumbrincunamanno cachariyänan caq juc presuta.⌟
18 Tsechonam nunacuna juc shimilla qayaripa niyarqan:
—¡Que nunaqa wanutsun! ¡Barrabasta cachariqueqa! —nishpa.
19 Barrabastaqa gobiernupa contran nunacunata pelyatsiptinmi, y wanutsicushqa captinmi, llawirëcatsiyarqan. 20 Tsenam Jesusta cacharita munarnin, nunacunata Pilatu yape parlaparqan. 21 Peru nunacunanam masraq qayaricurcuyarqan queno nishpa:
—¡Cruscho wanutsun! ¡Cruscho wanutsun! —nishpa.
22 Tsenam quima cutichona Pilatu queno nerqan:

—¿Ima mana allitataq rurashqa? Wanunanpaqnoqa manam ni ima jutsantapis tarïtsu. Tsemi astacacharcatsirninlla cacharishaq.

23-24 Peru nunacunanam qayariparaq niyarqan cruscho wanutsinanpaq. Mandacoq caq saserdoticuna y nunacuna tseno bullacurcuyaptinnam, mañacuyanqanno Pilatu rurarqan. 25 Tsemi pelyatsiconqanpita, y wanutsiconqanpita llawirëcaq Barrabasta cacharerqan. Jesustanam pecunata qoycorqan munayanqanno wanutsiyänanpaq.

Jesusta apayan wanucunan jircaman (Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Juan 19.17-27)

26 Jesusta crusificaq apecarninnam, toparcayämorqan chacrapita shamicaq Simon jutiyoq nunawan. Pëqa carqan Cirene marcapitam. Tse nunatam mandayarqan crusta catarcur, Jesuspa qepanta apananpaq.

27 Atscaq nunacunam Jesuspa qepanta ewayarqan. Warmicunanäqa allapa llaquiquiwan pepaq waqarninmi ewayarqan. 28 Tsenam pecunaman tumecur Jesus nerqan:

—Jerusalen marcapeq warmicuna, noqapaqqa ama waqayëtsu. Quiquiquicunapaq y wamrequicunapaq waqayëqa. 29 Porqui chämonqam junaqcuna nunacuna queno niyänanpaq: '¡Cushiquicho cayätsun mana wachacoq qolloq warmicuna, y mana llullu chicheqcuna.' 30 Tsepinmi mantsaquewan jircacunata nunacuna niyanqa, 'Juclla janäcunaman jeqamur niticarcalläyämë mana jipalläyänäpaq!'* nishpa. 31 Si noqa, caweca montino quecaptï, queno rurayäman; israel nunacunanäqa tsaquishqa montinolla quecar, ¿imanoraq jipayanqa?

32 Jesustawanmi llutan ruraq ishcaq nunacunatapis apayarqan crusificayänanpaq. 33 Calabera niyashqan sitiuman chäratsirnam, Jesusta crusman clabayarqan, ishcan mana alli ruraqcunatapis tsenolla, jucta derechu ladunman, jucnintana itsoq ladunman. 34 ⌞Jesusnam nerqan:

—Papällä, que nunacunata perdonequï. Manam musyayantsu ima rurayanqantapis.⌟

Tsepitanam soldaducuna Jesuspa ropanta apacuyänanpaq sortiyayarqan. 35 Tsechonam nunacuna shëcar ricarëcayarqan. Y autoridacunanam Jesusta burlaparnin niyarqan:

—Juccunataqa salbashqam. Mä rasonpa, Dios Acrashqan carnenqa, y pepita shamushqa carnenqa, canan quiquinpis salbacutsun.

36 Soldaducunapis witïcurmi, Jesusta burlapar puchqoq binuta uputsita munar, queno niyarqan:

37 —¡Israel nunacunapa reynin carnenqa, quiquiqui salbaquï!

38 Cruspa puntanchomi juc letreru queno escribirëcarqan: "Quemi israel nunacunapa reynin" nishpa. ⌞Griegupa, romanupa y hebreupa parleninchomi escribishqa carqan.⌟

39 Tsenam tsecho clabarëcaq jucnin mana alli ruraq nunapis Jesuspita burlacurnin, queno nerqan:

—Qamchi Dios Acrashqan canqui. Mä, tseno carqa, quiquiqui salbacurïcur noqacunatapis salbarayämë.

40 Peru jucnin caqnam mana alli ruraq mayinta piñaparnin, queno nerqan:

—¿Manacu Diosta mantsacunqui condenashqa quecarninpis? 41 Noqantsicqa mana alli rurenintsicpitam quecho jipecantsic. Peru que nunaqa manam ni ima mana allitapis rurashqatsu.

42 Jesustanam queno nerqan:

—Tëtalla, noqallätа yarpecamanqui yö mandaquiniquicho quecar.

43 Jesusnam nerqan:

—Rasontam neq: Canantämi noqawan canqui paraiso nishqan shumaq cawaqui marcacho.

---

* **23:30** Os 10.8

Jesus cruscho wanun
(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Juan 19.28-30)

44 Tse öram pullan junaqpita asta lastrescamayaq patsa pasepa paqasyäcurcorqan.
45 Intipis manam atsicyarqantsu. Templu rurincho cortinapis tse öram ishqueman
rachirerqan. 46 Jesusnam qayaricorqan queno nishpa:

—¡Diosllä, qamtam almallätа qoycoq!

Tseno nirirnam wanurerqan.

47 Soldaducunapa capitanninnam tsecuna pasacoqta riquecur Diosta alabarnin,
queno nerqan:

—Rasonpam que nunaqa alli ruraq cashqa.

48 Tseman ellucashqa llapan nunacunanam tsecuna pasaconqanta riquecur, allapa
llaquiquiwan pechuncunatapis cutarraq cuticuyarqan. 49 Jesusta reqeq nunacunanam
y Galileapita qatimushqa warmicunanam carullapita llapanta ricarar quecayarqan.

Jesusta pampayan
(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Juan 19.38-42)

50 Tsechomi carqan juc nuna Dios munashqanno cawaq, Jose jutiyoq. Pemi Judeacho
quecaq Arimatea marcapita carqan. Pepis carqan israel nunacunapa autoridaninmi.
Que nunam allapa alli carnin, allicunallata ruraq. 51 Autorida mayincuna Jesusta
wanutsiyänanpaq parlayaptinpis, pëqa manam munarqantsu. Tse nunaqa Teyta Diospa
mandaquinintam shuyararqan. 52 Pemi Pilatuman ewar, mañarqan Jesuspa ayanta
pampecunanpaq. 53 Tsenam Jesuspa ayanta cruspita yarpäratsir, finu sabanaswan
piturcur, aparqan qaqacho uchcushqa sepulturaman pampaq. Tsechoqa manaran
pitapis pampayarqanraqtsu. 54 Tse junaqqa biernis dispira tardinam carqan, y qal-
lecorqannam jamacuyänan junaq.

55 Galileapita Jesusta qatir shamushqa warmicunanam ewayarqan Josepa qepanta.
Pecunam ricayarqan Jesuspa sepulturanta y imano pampayanqanta. 56 Tsepita way-
incunaman cutirirnam, shumaq pucutaq perfumita prebiniyarqan Jesuspa ayanta
llushiyänanpaq. Peru ley mandacushqanno, jamaqui junaq captinnam, jamacuyarqan.

24

Jesus cawarimun
(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Juan 20.1-10)

1 Domingu qoyanam prebiniyanqan pucutaq perfumita aparcur, Jesus pamparan-
qanman ewayarqan. ⌞Waquin warmicunanam yanaqäyarqan.⌟ 2 Chärirnam, taririyarqan
tsaparaq qaqataqa juc laduchona quecaqta. 3 Ruriman yecurirnam, Teyta Jesuspa ayan-
taqa tariyarqantsu. 4 Tsenam imano quetapis puediyarqantsu. Tseno quecayaptinnam,
ishcaq nunacuna chipapëcaq bestishqa juclla yuripicuyarqan. 5 Tsenam mantsaque-
wan tse warmicuna qoncuriquicuyarqan urcuncunapis patsaman chanqanyaq. Tse
nunacunanam niyarqan:

—¿Imanirtaq cawecaq nunata ashiyanqui wanushqacuna pamparäyanqancho?
6 Manam quechonatsu; cawarimushqanam. ¿Manacu yarpäyanqui qamcunawan
Galilea marcacho quecar, queno nishpa willayäshonqequita? 7 ‘Presisanmi Diospita
Shamushqa Nunata jutsasapacunaman entregayänan cruscho wanutsiyänanpaq. Y
wanushqanpitam quima junaqllata cawarimonqa’ nir.

8 Tseta wiyarirninnam, warmicuna yarpäriyarqan Jesus tseno willacushqanta.
9 Tsepita cutirirnam, chunca juc (11) apostolcunata y tsecho llapan quecaqcunata
willayarqan sepulturacho ricayanqanta y wiyayanqanta. 10 Tse apostolcunata willaq-
cunaqa cayarqan Maria Magdalenam, Juanam, Santiagupa mamänin Mariam y mas

warmicunam. 11 Willacuyanqanta wiyarirninnam, apostolnincuna bufunadapaq churar creyiyarqantsu.

12 Imano captinpis, Pedroqa sharcurmi coripa ewarqan Jesus pamparashqanman. Sepulturaman chärirnam, puctïcur qawecorqan y ricarerqan Jesus wancurashqan sabanasllatana. Tseta ricarirnam, yarpacachar wayiman mantsacashqa cuticorqan.

Jesus yuripun Emaus marcaman ewaqcunata (Marcos 16.12-13)

13 Tse tardinam, ishcaq qatiraqnincuna euquicayarqan Emaus nishqan marcaman. Tse marcaqa Jerusalenpita pitsqa quilometruchomi carqan. 14 Euquicarninnam, Jerusalencho llapan pasacushqancunata parlayarqan. 15 Tseno parlar cäyitsinacur ewecayaptinnam, Jesus yurircur pecunawan juntu ewarqan. 16 Peru riquecarpis, manam reqiyarqantsu Jesus canqanta. 17 Tsenam Jesus taporqan:

—¿Imata parlartaq euquicayanqui? —nir.

Pecunanam llaquishqa shäcuriyarqan. 18 Tsenam Cleofas jutiyoq caqna nerqan:

—Qamllachi Jerusalencho quecar, ¿que junaqcuna imapis pasaconqanta musyanquitsu?

19 Jesusnam nerqan:

—¿Imataq pasacushqa?

Pecunanam niyarqan:

—Juc nunam carqan Nazaret marcapita Jesus jutiyoq. Pemi carqan Diosnintsicpa profetan. Rureninwanpis y parleninwanpis allapa puedeqmi carqan Diospa y nunacunapa nopancho. 20 Petam saserdoticunapa mandacoqnincuna y autoridacuna entregayarqan condenar cruscho wanutsiyänanpaq. 21 “Imanomi noqacuna peman marcäcuyarqä, ‘pechi israel nunacunata libramäshun’ nishpa. Peru tseno marcäquicayaptïpis, quima junaqnam peta wanutsiyanqan. 22 Manam tsepis tsellatsu. Noqacunawan pureq warmicunam canan qoya qoyalla Jesus pamparashqanman ewar, espantaquipaqta willacayämushqa. 23 Jesuspa ayanta mana tarirninmi, wayiman cutiyämorqon. Y niyämarqon anjelcunash pecunata yuripur, ‘Jesusqa cawanmi’ niyarqonaq. 24 Tseno willayämaptinnam, waquin yanaqicuna ewayarqon sepulturaman, y warmicuna willacuyanqannollash tariyarqonaq. Peru Jesustaqa manash ricayarqonaqtsu” nir.

25 Tsenam Jesus nerqan:

—¡Qamcunaqa imalaya upataq y rumi shonqutaq cayanqui Diospa profetancuna willacuyanqanta mana creyicuyänequipaq! 26 ¿Manacu Dios Acrashqan tseno sufrir jipanan presisarqan, manaraq glorianman cuticur! —nir.

27 Tseno nirnam, pecunata cäyitserqan Diospa palabran escribirëcaq pepaq willaconqanta. Moises escribishqanpita qallecur, asta Diospa profetancuna escribiyashqanyaq quiquinpaq parlecanqanta cäyitsirnin.

28 Emaus marcaman yecurëcayaptinnam, Jesusqa nänipa pasacoqno carqan. 29 Peru pecunanam mañepa queno niyarqan:

—Noqacunawan quedacushun. Allapa tardinam, patsapis paqasyärinnam.

Tsenam Jesus pecunawan quedacorqan. 30 Micuyänanpaq mesaman täcuriyaptinnam, tantata Jesus tsaricur, Diosman mañacurir, paquirïcur pecunata qorerqan. 31 Tse öram nawincuna quichacäreq cuenta reqiriyarqan Jesus cashqanta. Tsenam juclla tsincarerqan. 32 Pecunanam parlayarqan:

—Jesus captinchi, nänichoqa shonquntsic allapa cushicorqon, Diospa palabranta willapar cäyitsimashqa —nir.

33 Tsenam jinallacho Jerusalenman cuticuyarqan. Chärirnam, taririyarqan chunca
juc (11) apostolcunata y waquin qatiraqnincunatawan ellucashqa quecayaqta. 34 Tse
ellucashqacunanam niyarqan:
—Rasonpam Teyta Jesusqa cawarimushqa. Simontam yuripushqa.
35 Tsenam Emauspita ishcan cuteqcunapis willacuyarqan nänicho ima pasayanqanta,
y tantata paquenqan öra reqiriyanqanta.

Jesus yuripun disipuluncunata
(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Juan 20.19-23)

36 Tseno parlecayaptinmi, chopincunaman yurircur Jesus napacurerqan queno
nishpa:
—Alli pasaquicho cayë —nir.
37 Tsenam limpu mantsaquecuyarqan "¡Queqa almatsun o imam!" nishpa.
38 Jesusnam nerqan:
—¿Imanirtaq mantsacäyanqui? ¿Imanirtaq mana creyiyanquitsu noqa canqäta? 39 Que
maquïta, chaquïta ricayë. Yatayämë, noqa canqäta musyayänequipaq. Almapaqa manam
etsan ni tullun cantsu. Ricayämanqequinomi noqapaqa can —nir.
40 Tseno nirmi, riquetsicorqan maquincunata y chaquincunata. 41 Tsenam cushiqui-
wan y mantsaquewan creyiyarqanraqtsu pe cashqanta. Jesusnam nerqan:
—¿Micurinäpaq imallapis cayäpushunquicu? —nir.
42 Tsenam pescadu cancashqata ⌞y abejapa mishquinta⌟ qoriyarqan.
43 Chasquirirninnam, nopancunacho micorqan.
44 Tsepitanam nerqan:
—Queno pasamänantaqa, qamcunawan quecarmi, willayarqaq Diospa profetan-
cuna, Moises escribishqan leycuna, y salmu libruchopis noqapaq escribirëcanqan
cumplicänan cashqanta.
45 Tsepitanam Diospa palabranta pecunata alli cäyitserqan. 46 Tsemi nerqan:
—Quenomi Diospa palabran noqapaq escribirëcan: 'Dios Acrashqantam wanut-
siyanqa. Y quima junaqllatam cawarimonqa.' 47 Y noqapa jutïcho Jerusalenpita
qallecur jinantin nasioncunapa ewar, nunacunata willapäyätsun jutsa rurayanqancu-
nata jaqiriyaptin perdonashqa cayänanpaq. 48 Qamcunam llapanta ricashqa carnin,
testigoqa cayanqui. 49 Qamcunamanmi cachamushaq Papänï änicushqan Santu Espiri-
tuta. Tsemi quecäyë Jerusalenllachoraq asta Diospa podernin chämoqta chasquiyanqe-
quiyaq.

Jesus sieluman cuticun
(Marcos 16.19-20)

50 Tsepitanam disipuluncunata pusharqan Betania jircaman. Tsechonam maquinta
raraman pallarcur, pecunata bendisicorqan. 51 Tseno bendisicarninnam, pecunapita
pallaricar, sieluman eucorqan. 52 Pecunanam qonqurïcur adorarirnin, Jerusalenman
allapa cushishqa cutïcuyarqan. 53 Imepis tse templullachomi Diosta alabarnin, cacu-
yarqan. ⌞Tseno catsun.⌟

SAN JUAN
Jesucristupaq escribenqan

Apostol Juanmi que libruta escriberqan. Pëqa puntatanam bautisacoq Juanpa disipulun carqan. Tsepitaran Jesuspa allapa cuyë disipulun carqan. Jesuswan purirmi rurashqancunata y parlashqancunata ricarqan y wiyarqan. Tseno purirmi cäyerqan salbamänantsicpaq Jesucristuta Teyta Dios cachamushqanta. Tsenollam escriberqan Jesucristuman marcäcurlla sielucho imeyaqpis wiñepa cawacunantsicpaq cashqanta musyanantsicpaq. Sieluman eucushqan ishque chunca (20) watapita asta qanchis chunca (70) watana quecaptintsunchi, que librutaqa escriberqan.

Israel nunacunaqa creyiyarqanmi camacoq Dios Yayaman, peru tseno quecaptinpis atscaqmi mandacoqcunanäqa creyiyarqantsu Jesucristu Diospa tsurin cashqanta. Pecunaqa "Abrahampa mirenincunam cayä" nirmi, pensayarqan Teyta Dioswan alli quecayanqanta. Tsemi imepis pecunaqa Jesucristuwan tincur liryayaq. Apostol Juan quiquinmi yachatsin pecuna y llapan nunacuna Jesucristuman creyicurlla wiñe caweyoq cayanqanta.

Teyta Jesucristoqa quiquin Diosmi

1 Manaraq imapis captinmi, willacamoqqa quecarqanna. Tse willacamoqqa
Dioswanmi quecarqan, y Pëqa quiquin Diosmi carqan. 2 Pëqa imepitapis Dioswan
juntum quecan.
3 Pewanmi Dios camarqan imecatapis, y mana pewan camaptenqa, manam ni imapis
canmantsu carqan. 4 Pellachomi wiñe cawaqueqa. Pemi imeca actsino musyatsi-
mantsic Diosnintsicwan alli cawacunapaq. 5 Pëqa paqascho actsi cuentam quecan, y
manam tse paqas actsita ushacätsita puedenqatsu.*
6 Juc nunam carqan Juan jutiyoq; petam Dios cachamorqan. 7 Tse nunam shamorqan
tse actsicoqpaq willacurnin, llapantsic pe willapäconqanman creyicunapaq. 8 Juanqa
manam actsicoqtsu carqan, sinoqa tse actsimaqnintsicpaq willacoqmi shamorqan.
9 Jesusllam rasonpa actsicoq cuenta carnin, que patsaman shamushqa llapan nunacu-
nata cäyitsinanpaq.
10 Pe que munduta camashqa quecaptinpis, que patsaman chämuptin, nunacuna
manam consientiyarqantsu. 11 Marca mayincunaman chëcamuptinpis, manam pecunal-
lapis chasquiyarqantsu. 12 Peru peman marcäcur chasqueqcunataqa llapancunatam
Diospa tsurincunana cayänanpaq ticraratsishqa. 13 Pepa tsurin queqa manam nuna-
cuna mirayashqannotsu, ni etsancunapa muneninta rurarir wamrata yuriratseqnotsu,
ni nunacuna munashqannotsu, sinoqa Diospa poderninwanmi pepa tsurincunana
ticrariyan.
14 Jesusmi nunaman ticrarir, que patsacho noqacunawan tärarqan. Noqacunam
ricayarqä pepa allapa alli queninta. Tseno alleqa carqan pella Dios Yayapa tsurin carmi.
Pëqa allapa cuyacoqmi y yanapacoqmi carqan, y rasonpa caqllatam Diospaq parlarqan.
15 Pepaqmi Juan qayaripa queno willacorqan: "Pepaqmi puntata willayarqaq:
'Qepätaraq yuricoqqa noqapitapis mas puedeqmi, porqui manaraq noqa captïmi pëqa
imepitapis quecarqanna' " nir. 16 Tsemi noqapis niyaq: Pëqa allapa alli queninwanmi
imepis yanapecamantsic. 17 Une tiempum Dios mandanqan leyllata Moises yachatsi-
corqan. Peru cananqa Teyta Jesucristunam rasonpa caqta y alli queninta musyatsi-
mashqantsic. 18 Manam pipis ni ime Diosta ricashqatsu. Peru tsurin Jesucristullam Dios
carnin, y Dios Yayawan jucnolla carnin, musyatsimantsic imano Dios canqanta.

---

* **1:5** Paqascho cuentam mana allicunata ruracur cawaquicayan. Tsemanmi Jesucristu actsi cuenta chämorqan, y manam chasquiyarqantsu.

Bautisacoq Juan willacun pi canqanta (Mateo 3.11-12; Marcos 1.7-8; Lucas 3.15-17)

19 Juc junaqmi Jerusalen marcacho israel autoridacuna Juanman cachayarqan waquin saserdoticunata y yanapaqnin levitacunata† "¿Qamqa, pitaq canqui?" nir, Juanta tapuyänanpaq.
20 Juannam rasonpa caqta willacur, mana mantsacushpa queno declarecorqan:
—Noqaqa manam Dios Acrashqantsu cä —nir.
21 Tsenam yape tapuyarqan:
—Tsepenqa ¿pitaq canqui? ¿Profeta Eliascu‡ canqui? —nir.
Juannam nerqan:
—Manam Eliastsu cä —nir.
Pecunanam jina queno tapuyarqan:
—¿Tsepenqa shuyacuyanqä profetacu§ canqui? —nir.
Juannam nerqan:
—Manam tsepistsu cä —nishpa.
22 Tsenam pecuna niyarqan:
—Sinoqa ¿pitaq canqui? Cachayämaqnïta willayänäpaq pi canqequitapis willecayämë —nir.
23 Juannam nerqan:
—Profeta Isaiasmi queno escriberqan: 'Tsunyaqchomi juc nuna qayaripa queno willaconqa, "Nänicunata derechar limpiaq cuenta prebinicuyë Teytantsicta chasquiyänequipaq" '* —nir. Tse willacoqqa noqam cä.
24 Tse tapucoq ewaqcunaqa fariseu grupupitam cayarqan. 25 Pecunam queno niyarqan:
—Dios Acrashqan mana carqa, ni Elias mana carqa, ni shuyacuyanqä Profeta mana carqa, ¿Ima puedeq queniquiwantaq nunacunata qam bautisanqui? —nir.
26 Tsenam Juan queno nerqan:
—Noqaqa yacullawanmi nunacunata bautisä, peru noqapita mas puedeqqa que marcantsicchonam quecan, y qamcuna manam peta reqiyanquitsu. 27 Pëqa shamicannam, y allapa puedeq captinmi, noqaqa sirwïtsu qonquricur pepa llanqinpa watunta pascarillatapis —nir.
28 Jordan mayupa wac tsimpan Betania marcacho nunacunata Juan bautisecaptinmi, tseno pasacorqan.

Nunacunapa jutsanrecurmi Jesus wanunqa

29 Waräninnam, Juanqa peman Jesus yecurëcaqta riquecur, queno nerqan: "¡Ricayë, taqemi Diospa achcasnin. Pemi jinantin munducho nunacunapa jutsancunarecur wanonqa!* 30 Pepaqmi nopata willayarqaq queno: 'Juc nunam qepätaraq shamonqa noqapita mas puedeq, porqui manaraq noqa yuricuptïmi, pëqa carqanna' nishpa. 31 Tsemi pi canqantapis manaraq musyashpa, qamcunata yacuwan bautisayarqaq llapantsic israel nunacuna peta reqinantsicpaq."
32 Tsepitanam jina quenopis nerqan: "Noqam ricarqä imeca palumano Santu Espiritu rara sielupita urämur peman tarpoqta. 33 Noqaqa pe cashqanta manam reqïmantsu carqan, peru yacuwan nunacunata bautisanäpaq cachamaqnï Diosmi queno nimashqa

† **1:19** Levitacunaqa cayarqan Levipa mirenincunam. Pecunallapitam saserdoticunapis cayaq. Pecunam templucho yanapacuyaq. ‡ **1:21** Eliasqa carqan une tiempu profetam, y pensayarqan cawarircur pe puricanqantam. § **1:21** Israel nunacuna shuyacuyarqan salbador shamunanpaq caqta. Pepaqmi niyarqan "Profeta" nishpa. Dt 18.15-19. * **1:23** Is 40.3 * **1:29** Une tiempum israel nunacuna Dios mandaconqanno wanutsiyarqan juc mallwa üshata jutsancunapita perdonashqa cayänanpaq. Tsemi Jesucristu achcas cuenta carqan.

carqan: ‘Imemi Santu Espiritu rara sielupita urämurnin, juc nunaman tarpoqta ricanqui, pemi nunacunata Santu Espirituwan bautisanqa’ nir. 34 Noqam ricarqö, y rasonpa caqtam willayaq pëqa rasonpam Diospa tsurin.”

Bautisacoq Juanpa disipuluncuna Jesusta qatir eucuyan

35 Waräninnam ishcaq disipulunwan Juan yape quecayarqan. 36 Tsecho Jesus puricaqta riquecurninnam, Juan queno nerqan:

—¡Ricayë! ¡Taqemi Dios acrashqan achcas! —nir.

37 Tseta wiyecurnam, Juanta jaqiricur, ishcan disipuluncuna Jesusta qatircurna eucuyarqan. 38 Tsenam Jesus tumecur, qepanta ewayanqanta riquecurnin, queno nerqan:

—¿Imatataq ashiyanqui? —nir.

Pecunanam queno niyarqan:

—Rabi, ¿mechotaq yachanqui? —nishpa. (Rabeqa “yachatsicoq” ninanmi.)

39 Jesusnam queno nerqan:

—Acu, ewashun. Reqitsiyashqequim —nir.

Tsenam ewar, reqiriyarqan mecho yachanqanta. Tardi lascuatrunona captinnam, tsecho pewan quedacuyarqan.

40 Juan nenqanta wiyarir, Jesusta qateqcunaqa cayarqan ishcaqmi; juc caqmi carqan Andres. Pëqa carqan Simon Pedrupa wauqinmi. 41 Tse Andresnam wauqin Simon asheq eucorqan; taririrnam queno nerqan:

—¡Mesiastam noqacuna taricuyarqö! —nishpa. (Mesiasqa Dios Acrashqan ninanmi.)

42 Tsenam Andresqa wauqin Simonta Jesusman pusharqan. Chäriyaptinnam, Simonta riquecur, Jesus queno nerqan:

—Qamqa Jonaspa tsurin Simonmi canqui. Cananpita witsepam jutiqui Cefas canqa (Cefasqa ‘Pedru’ ninanmi).

Jesus acran Felipita y Natanaelta disipuluncuna cayänanpaq

43 Waräninnam Galilea marcaman Jesus eweta munarqan. Felipiwan tarinacurirnam, queno nerqan:

—Acu, eucushun —nir.

44 Betsaida marcacho yuricoqcunam Felipi, Andres y Simon Pedroqa cayarqan. 45 Jesus tseno niptinnam, Felipi eucorqan Natanael asheq. Taririrnam, queno nerqan:

—Moises escribishqanchomi y Profetacuna escribiyashqanchomi willacun juc nuna shamunanpaq caqta. ¡Petam taricuyarqö! Mä, Nazaretcho täraq Josepa tsurin Jesusmi carqonaq —nir.

46 Natanaelnam nerqan:

—¿Nazaretpita, Nazaret nunacunaqa imellaqa alli nuna cayashqataq! —nir.

Felipinam nerqan:

—¡Masqui acu reqinequipaq! —nir.

47 Peman yecurëcaqta riquecurnam, Natanaelpaq Jesus queno nerqan:

—Que nunaqa allapa cabal carmi, rasonpa israel nunano manejacun —nir.

48 Natanaelnam queno nerqan:

—¿Imanopataq noqata qam reqimanqui? —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Manaraq Felipi qayashuptiquim, igus montipa chaquincho imano quecanqequitapis ricarqoq —nir.

49 Tsenam Natanael queno nerqan:

—Mayestru, ¡cananmi si, musyarï Diospa tsurin rasonpa canqequita, y israel nunacunapa mandacoqnin canqequita!

50 Jesusnam nerqan:

—¿Igus montipa chaquinchomi ricarqö nipteqraqcu, qam creyinqui? Antis que ricanqequipitapis mas espantepaqcunataran ricanqui —nir.

51 Tseno nirirnam queno nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq. Cananpita witsepam qamcuna ricayanqui sielu quicharëcaqta, y tsepitana Diospita Shamushqa Nunaman Diospa anjelnincuna witsärir urärir pureqta —nir.

2

Jesus yacuta binuman ticratsin

1 Tsepita quima junaqtanam Galilea probinsiacho quecaq Canä nishqan marcacho casaqui fiesta carqan. Y Jesuspa mamäninpis tsechomi quecarqan. 2 Jina Jesuspis disipuluncunawan combidadum cayarqan tse casaqui fiestaman. 3 Tsecho binuncuna ushacäquicuptinnam, Jesusta mamänin queno nerqan:

—Binuncunam ushacäcurishqa —nishpa.

4 Jesusnam nerqan:

—Mamä, shuyarämë, ama tsepaq yarpacachëtsu. Manaran orä chämunraqtsu —nir.

5 Mamäninnam tse fiestacho yanapacoqcunata nerqan:

—Pe mandayäshonqequita rurayë —nir.

6 Tsechomi rumipita rurashqa chunca baldi cabeqyan yacu winaränan joqta botjacuna quecarqan. Tse yacutam israel nunacuna costumbrincunamanno Diospaq limpiu cayänanpaq imatapis paqar inishiyaq. 7 Jesusnam tse yanapacoqcunata queno nerqan:

—Que botjacunaman yacuta winayë —nir.

Pecunanam yacuta junta junta winariyarqan. 8 Jesusnam nerqan:

—Canan si chaqarcur, camachicu llaminanpaq apayë —nir.

Tsenam apayarqan. 9 Camachicunam llamirerqan yacupita binu ticrashqata, peru manam musyarqantsu mepita jorquyanqanta. (Yanapacoqcunallam musyayarqan mepita yacuta jorquyashqanta.) Camachicunam nobiuta qayarirnin, 10 queno nerqan:

—Queno fiestacunachoqa pipis alli caq binutam puntata qaracun. Teqñariyaptinnam, lluta caqtana qaracur qallan. ¡Peru qamqa que alli caq binutataq cananyaq churarätserqonqui! —nir.

11 Galilea probinsiacho quecaq Canä marcacho que milagruta primera bes rurarirmi, puedeq queninta Jesus ricatsicorqan. Tsemi disipuluncuna pellamanna mas creyicuyarqan.

12 Tsepitanam Capernaum marcaman Jesus ewarqan mamäninwan, wauqincunawan, y disipuluncunawan. Tsechoqa manam quedayarqan unepatsu.

Templucho qatucoqcunata Jesus qarqun
(Mateo 21.12-13; Marcos 11.15-18; Lucas 19.45-46)

13 Israel nunacunapa Pascua fiestancunapaq ichicllana pishicaptinmi, Jerusalenman Jesus witsarqan. 14 Tseman chärirnam, tarirerqan templupa patiuncho toritucunata, üshacunata, y palumacunata rantiquicayaqta. Waquincunanam qelleta trocarnin tëcayarqan. 15 Tseta riquecurnam, wascapita chicotita alistaricur, templupita tse ranticoqcunata üshancunatawan toruncunatawan qarqorqan. Y trocapäcoqcunapa qellenincunatanam wictsicacharcur, mesancunatapis jitacacharcorqan. 16 Paluma ranticoqcunatanam nerqan:

—¡Quepita llapanta jorquyë! ¡Ama nunca Papänïpa wayinta mercadutano inishiyanquitsu! —nishpa.

17 Tseta ricarmi, disipuluncuna yarpäriyarqan Diospa palabrancho queno escribirëcanqanta: “Wanurpis wanurishaqmi Diosta adorayänan wayirecorqa”* nenqanta.

---

* **2:17** Sal 69.9

18 Tsenam israel autoridacuna queno niyarqan:
—Mä, puedeq queniquita musyayänäpaq jucllana milagruta rurecamï —nir.
19 Tsenam Jesus nerqan:
—Masqui que templuta ushacäratsiyë quima junaqllata sharcaratsimunäpaq —nir.
20 Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:
—Que templutaqa chuscu chunca joqta (46) watachoran sharcatsiyashqa. ¿Tsetsuraq quima junaqllataqa sharcaratsimunqui? —nishpa.
21 Peru Jesusqa parlecarqan quiquinpa cuerpun tse templu cuenta canqantam. 22 Tsemi wanushqanpita Jesus cawariramuptin, disipuluncuna yarpäriyarqan Jesus tseno nenqanta. Tsemi creyiriyarqan Diospa palabran pepaq escribirëcashqanta y Jesus parlanqancunata.

Jesusqa ricanmi nunacunapa shonquncunata

23 Jerusalenchomi Pascua fiestacho quecarnin, Jesus tuquilaya milagrucuna rurarqan. Tseta ricarninmi, atscaq nunacuna peman creyiquicuyarqan. 24 Peru Jesusqa manam pecunaman marcäcorqantsu, porqui llapan nunacunatam reqerqan. 25 Pëqa manam pipis willaptinraqtsu, musyarqan nunacunapaq. Quiquinmi musyarqan nunacuna imanopis cayanqanta.

3

Jesuswan Nicodemu parlan

1 Fariseucunapitam carqan juc reqishqa nuna Nicodemu jutiyoq. Pemi carqan israel nunacunapa autoridanin. 2 Tse nunam paqasllapa Jesusman ewarnin, queno nerqan:
—Mayestru, noqacunam musyayä Dios yachatsiyämänequipaq cachamushonqequita, porqui manam pipis qamnoqa milagrucunata ruranmantsu, Dios mana pewan captenqa —nir.
3 Tsenam Jesus nerqan:
—Rasontam rasontam neq: Pipis yape mana yuricorqa, Diospa mandaquininman manam yeconqatsu —nir.
4 Nicodemunam nerqan:
—Juc auquis nunaqa ¿imanopataq jucpita yuriconqa? ¡Acasu mamanpa pachanman cuticur yapecu yuriconqa! —nir.
5 Tsenam Jesus queno nerqan:
—Rasontam rasontam neq: Yacupita y Santu Espiritupita mana yuricorqa, manam meqan nunapis Diospa mandaquininman yeconqatsu. 6 Mamanpita yuricoqcunaqa nunacunanollam cayan. Peru Santu Espiritupita yuricoqcunaqa, juclaya caweyoqnam cayan. 7 Ama mantsaquëtsu: 'Presisanmi yape yuricuyänan' nenqaqta. 8 Bientoqa mepeqpis jepeqpis shamunmi, y wiyantsicmi shiushiuyaqta, peru manam musyantsictsu mepita shamonqanta ni meta ewanqanta. Tse cuentanollam Santu Espiritupita yuricoqcunaqa cayan —nir.
9 Tsenam Nicodemu nerqan:
—Tëte, ¡Tsetaqa cäyilläpistsu! —nir.
10 Jesusnam nerqan:
—Israel nunacunapa yachatseqnin mayestru quecarninpis, ¿manacu quecunata cäyinqui? 11 Rasontam rasontam neq. Noqacunam ricayashqäcunata y musyayashqäcunata willayaq. Tseta nipteqpis, qam manam creyimanquitsu. 12 Que fasillla caqcunata yachatsipteqpis, manataq creyimanquitsu; ¿tsetsuraq rara sielucho caqcunapaq yachatsipteqnäqa creyimanquiman?

13 “Manam pipis sieluman ewashqatsu, sinoqa sielupita shamushqallam: tseqa
Diospita Shamushqa Nunam. 14 Imanomi culebrapa imajinninta shucshupa puntan-
man warcurcur, tsunyaqcho Moises sharcatserqan. Tsenollam Diospita Shamushqa
Nunatapis crusman clabarcurnin, sharcaratsiyanqa.* 15 Tsemi pipis peman marcäcoqqa
wiñe caweyoq cayanqa.
16 “Porqui que patsacho nunacunata allapa cuyarninmi, Dios jucllella† tsurinta
cachamorqan, peman marcäcoqcuna mana condenashqa cayänanpaq sinoqa wiñepa
cawayänanpaq. 17 Teyta Diosqa tsurin Jesucristuta que patsaman cachamorqan manam
nunacunata condenananpaqtsu, sinoqa salbananpaqmi. 18 Pipis peman creyicur-
nenqa, manam condenadutsu. Peru mana creyicoqcunaqa condenadunam quecayan,
Diospa jucllella tsurin Jesucristuman mana marcäcuyanqanrecur. 19 Pëqa imeca actsi
cuentam que patsaman shamorqan. Peru nunacunanam paqaschono mana alli ru-
raquillacho caquita munar, peta chasquiyarqantsu, porqui mana alli ruretam mas gus-
tayarqan. Tsemi condenadu cayan. 20 Porqui mana alli ruraqcunaqa paqaschono mana
allita rurarninmi actsita gustayantsu, tsemi actsiman shayämuntsu, mana alli rureninc-
cuna mana musyacashqa cananpaq. 21 Peru alli cawacoqcunaqa, imeca alli ruraqcuna
actsita gustaqnomi, Jesusman shayämun, y Dios yanapayashqanta musyayänanrecurmi
alli rurenincunata ricatsicuyan.

Bautisacoq Juan willacun Jesustana qatiyänanpaq

22 Tsepitanam Jesus ewarqan disipuluncunawan Judea probinsiacho marcacuna-
man. Tsechonam pecunapis nunacunata bautisarnin cayarqan. 23 Y Juanpis jina
bautisecarqanmi, Enon nishqancho atsca yacu captin. Tseqa carqan Salim marcapa
ladunllachomi. Tsemanpis atscaqmi nunacuna ewayarqan bautisacoq. 24 Tsepin
manaran Juanta carselman llawiyarqanraqtsu.
25 Tse junaqcunanam Juanpa disipuluncuna israel autoridawan liryacurcuyarqan
bautismu asuntu. 26 Tsenam Juanman ewarnin, disipuluncuna willayarqan queno
nishpa:
—Mayestru, Jordan mayupa wac tsimpancho nunacunata bautisecaptiquim, tseman
juc nuna shamorqan. Pepaqmi qam willapäyämarqequi. Cananqa pepis nunacunata
bautisecanshi, y llapan nunacunash bautisacoq ewarnin, petana qatiräcuyan —nir.
27 Tsenam Juan queno nerqan:
—Manam meqan nunapis tseno presisaq queta puedinmantsu, quiquin Dios mana
yanapaptenqa. 28 Qamcuna wiyayarqequim: ‘Noqaqa manam Dios Acrashqantsu cä’
nenqäta. ‘Sinoqa pepaq willacunäpaqmi puntata Dios cachamarqon.’ 29 Casariptenqa
nobiaqa nobiullapam. Y nobiupa amigunmi pecuna parlapänacoqta wiyar, sellama
cushicun. Tse cuentanollam noqa allapa cushicü canan. 30 Porqui presisanmi noqapita
pe mas presisaq canan.

Sielupita Jesus shamushqan

31 “Sielupita shamoqqa imecapitapis mas puedeqmi. Noqaqa que patsallapitam cä,
y parläpis nuna quenïmannollam. Peru sielupita shamoqqa llapanpitapis mas puede-
qmi. 32 Pëqa wiyanqantam y ricanqantam willapämantsic. Tseno captinpis, nunacuna
manam chasquiyantsu. 33 Peru waquincunaqa creyicurninmi, cuentata qocuriyan
Dios rason caq parlanqanta. 34 Porqui Dios cachamushqanqa yachatsicun Dios par-
lashqancunatam. Petaqa Diosmi Santu Espiritunta paqwepa qoycushqa. 35 Dios Yayaqa
tsurin Jesucristuta cuyarmi, que munducho imecatapis pepa poderninman qoycushqa.
36 Pipis Diospa tsurinman marcäcurnenqa wiñe cawayoqmi cayanqa. Peru peman mana

* **3:14** Unenam Moises bronsipeq culebrata sharcatserqan. Tsemi nunacuna tseta ricarir cachacäriyarqan. Tsenomi Jesucristupis peman marcäcoqtaqa salbanqa. † **3:16** Queqa japallan quiquin Dios ricoq ninanmi.

marcäcurnenqa, wiñe caweta manam tarenqatsu antis pecunata Dios allapa feyupa castigananpaqmi quecan" nir.

4

Samaria marcapita warmiwan Jesus parlan

1 Juanpitapis mas atscaq Jesuspa disipuluncuna miracurcuyanqantam y atscaqta
bautisayanqantam fariseucuna musyariyarqan. 2 (Quiquin Jesustsu manam bautis-
arqan sinoqa disipuluncunam.) 3 Fariseucuna tseno musyayanqanta Jesus cuentata
qocurirnam, Judea probinsiapita Galilea probinsiaman yape cuticorqan.
4 Tseman chänanpaq presisarqan Samaria marcapa pasanan. 5 Eucurninnam,
Samaria probinsiapa Sicar nishqan marcanman chärerqan. Tse marcaqa carqan tsurin
Joseta Jacob chacran qoshqan nopanchomi. 6 Tsechomi Jacob posuta oqtishqa carqan
yacupaq. Tse posupa nopanchomi utishqa carnin, Jesus jamacurerqan. Y pullan
junaqnam carqan. 7 Tse posuman Samaria warmi yacuta jorqunanpaq chäriptinnam,
Jesus queno nerqan:
—Yacullä qarecamë upurinäpaq —nir.
8 Disipuluncunanam micuyänanpaq miqui ranteq callita ewayashqa cayarqan.
9 Tse Samaria warminam queno nerqan:
—¿Imanopataq qam israel nuna quecar, noqata yacuta mañacamanqui? Noqaqa Samaria
marcacho yuricoq warmim cä. Y israel nunacunaqa Samaria nunacunawan manataq
parlapänacuntsictsu —nir.
10 Jesusnam nerqan:
—Sitsun qam käyinquiman Diospa bendisionnin imano canqanta, y musyanquiman
yacu mañacushoqniqui pi canqätapis; qammi mañaquecamanquiman, y noqaqa cawatsicoq
yacutam qoycoqman —nir.
11 Warminam nerqan:
—Tëte, manataq chaqanequipaq imequipis capushunquitsu; ¡que posoqa ondutaq!
¿Mepitataq tse cawatsicoq yacutaqa apamunqui? 12 Une tëtantsic Jacobmi que posuta
rurarqan. Quepeqmi yacuta upuyarqan tsurincuna y animalnincunapis. ¿Acasu pepita
mas puedeqcu qam canqui! —nir.
13 Jesusnam nerqan:
—Pipis que posupita yacuta upoq caqqa, yapemi yacunanqa. 14 Peru pipis noqa qonqä
yacu upoq caqqa, mananam imepis yacunanqanatsu. Antis imeca mana ushacaq pucyu
cuentam wiñe caweyoq ticrarenqa —nir.
15 Tsenam tse warmi nerqan:
—Tëte, mä tse yacullä qarecallämë manana imepis yacunänäpaq y manana ni imepis
yacu chaqaq queman shamunäpaq —nir.
16 Jesusnam queno nerqan:
—Ewë qowequita qayamunqui —nir.
17 Warminam nerqan:
—Qowäqa manam cantsu —nir
Jesusnam nerqan:
—Manam ulicorqonquitsu: 'Qowä cantsu' nimarnï. 18 Porqui pitsqaqmi qowequi
capushorqonqui, y canan yachecanqequiwanqa manam casadutsu cayanqui. Tsetaqa
rasontam nimarqonqui —nir.
19 Warminam nerqan:
—Tëte, qamqa profetatsunchi canqui. 20 Une awilücunam taqe jircacho Diosta ado-
rayarqan. Peru qamcunaqa niyanqui: 'Jerusalenllachomi Diostaqa adoranantsic'
nishpataq.
21 Jesusnam nerqan:

—Creyimë, mamite. Chäramunnam tiempu manam ni taqe jircallachotsu ni Jerusalenllachotsu Dios Yayata adorayanqui. 22 Diosta mana allipa reqirninmi, qamcuna mana allipa adorayanqui. Noqacunaqa Diosta reqirninmi, allipa adorayä, porqui nunacunata salbaqqa israel castapitam shamonqa. 23 Peru cananpita witsepanam nunacuna Dios Yayata adorayanqa juclaya shonquncunawan, porqui tseno adorayänantam Dios Yayaqa munan. 24 Diosqa Espiritum, y mecho tsechopis quecanmi. Tsemi Diostaqa Santu Espiritu yanapamashqa rasonpa adoranantsic —nir.

25 Warminam nerqan:

—Noqa musyämi que patsaman Mesias shamunanta. (Pëqa Dios Acrashqanmi.) Pemi llapanta käyitsimäshun —nir.

26 Jesusnam nerqan:

—Noqam cä, canan qamwan parlecaq.

27 Jesus tseno nicaptinnam, disipuluncuna callipita chäriyarqan. Juc warmiwan parlecaqta tarïcurnam espantacuyarqan. Peru Jesustaqa manam ni meqanlla tapuyarqantsu "¿Imata tapicanqui?" y "¿Imapaq parlecayanqui?" nir. 28 Warminam puyñunta jaqiricur, tse marcaman cuticur, nunacunata queno willarqan:

29 —¡Coricayämï! ¡Taqecho quecaq nunata riquecuyë! ¡Pemi noqata nïcamashqa llapan rurashqäcunata! ¿Petsuraq Dios Acrashqan canman? —nir.

30 Tsenam, Jesusman nunacuna coripa ewacuyarqan. 31 Tseyaqnam Jesusta disipuluncuna queno rogayarqan:

—Mayestru, micurillëri —nishpa.

32 Peru Jesusnam nerqan:

—Noqapa miquinïqa qamcuna mana musyayanqequim —nir.

33 Tseno niptinnam, quiquincuna puralla queno ninacuyarqan:

—¿Pi carpis imallatapis qarayarqontsuraq? —nishpa.

34 Jesusnam nerqan:

—Noqapa miquinïqa cachamaqnïpa munenincunata ruranämi y llapan mandamashqancunata cumplinämi. 35 Qamcunam niyanqui: 'Chuscu quillaran pishin cosechapaq' nir. Peru noqanam niyaq: Alleq käyiyë. Chacracunacho miquicuna elluyänequipaq poqurishqa cuentam nunacuna quecayan. 36 Y cosechacho uryaqcuna pagunta chasquir, cushicoq cuentam wiñe cawepaq willapäcoqcunaqa cushicuyänanpaq quecayan. Tsenam murucoqcuna y cosechaqcuna cushicuyanqanno, pecunapis cushicuyanqa. 37 Tseno captinmi, rason caqllata quenopis parlayanqui: 'Jucmi murun, jucnam cosechan' nishpa. 38 Tsemi qamcunatapis mana willapäcuyashqequiman cachayaq. Puntatam waquincuna murucoq cuenta Diospaq willapäcuyashqana cayarqan. Canannam listullamanna noqaman creyicuyänanpaq willapäcoq yecuriyanqui —nir.

39 Tse warmim willacorqan queno: "Jesusmi nicamarqon imeca rurashqäcunatapis" nir. Tseta wiyarninmi, atscaq Samaria nunacuna Jesusman creyicuyarqan. 40 Tsenam Samaria nunacuna Jesusman ewar queno rogayarqan: "Cananllapis quedacurilläshunraq" nishpa. Tseno niyaptinnam, ishque junaq pecunawan quedacorqan. 41 Quiquin Jesus parlanqanta wiyecurnäqa, mas atscaqran peman creyiquicuyarqan. 42 Tsenam warmita queno niyarqan:

—Manam qam willayämashqequirecurllatsu cananqa creyiyä. Sinoqa pe yachatsicushqanta quiquïcuna wiyarmi, rasonpa musyayä llapan nunacunapa salbadornintsic Dios Acrashqan canqanta.

Mandacoq soldadupa tsurinta Jesus cachacätsin (Mateo 8.5-13; Lucas 7.1-10)

43 Ishque junaq Samariacho carirnam, Galileaman eucorqan. 44 Porqui quiquin
Jesusmi puntata queno nishqa carqan: “Marcanchoqa profetacunata manam re-
spetayantsu” nir. 45 Peru Galilea nunacunam Pascua fiesta pasaq Jerusalenman
ewashqa car, Jesus poderninwan llapan milagrucunata rurashqanta ricayashqa ca-
yarqan. Tserecurllam Jesus marcanman chäriptin, cushishqa chasquiyarqan.
46 Yapemi Jesus Galilea probinsiacho Canä marcaman cuterqan. Tsechomi yacuta
binuman ticratsishqa carqan. Capernaum marcachomi reypa ofisialnin nuna pärarqan.
Pepa tsurinmi qeshyecarqan. 47 Tse ofisialmi Judea probinsiapita Galilea probinsiaman
Jesus chärishqanta musyarerqan. Pemi ewar Jesusta rogarqan wayinta ewarnin tsurinta
cachaquecatsinanpaq, porqui tse tsurin wanichonam quecarqan.
48 Tsenam Jesus nerqan:
—Señacunata y milagrucunata ruraqta mana ricamarqa, manam noqaman crey-
icuyanquimantsu —nir.
49 Tse reypa ofisialninnam nerqan:
—Tëte, manaraq tsurïlla wanuptin, apurellapa ewecullä shun —nir.
50 Jesusnam nerqan:
—Wayiquita cutiquï. Tsuriqui manam wanonqatsu —nir.
Tsenam Jesus nishqanta creyirnin, nuna cuticorqan. 51 Wayinman cuticurëcaptinnam,
sirweqnincuna taripaqnin ewayarqan. Toparirnam queno niyarqan:
—Tëte, tsurillequeqa cachacärishqanam —nir.
52 Tsenam sirweqnincunata taporqan ime öra tsurin cachacärishqanta. Sirweqninc-
unanam niyarqan:
—Qanyan tardi launanomi fiebrin tsincarerqan —nir.
53 Tseno niyaptinnam, tse wamrapa papänin yarpärerqan tse öra Jesus “Tsuriqui
manam wanonqatsu” nishqanta. Tsenam wayincho llapan caqcunawan Jesusman
creyicuyarqan.
54 Judea probinsiapita Galilea probinsiaman cutirirmi, yape que milagruta Jesus
rurarqan. Y punta ruranqanwanqa ishque milagrunam carqan.

5

Betzatacho qeshyacoq nunata Jesus cachacätsin

1 Tsepitanam israel nunacunapa fiestancuna chärerqan. Tse fiestamanmi Jesuspis
Jerusalenta ewarqan. 2 Jerusalenchomi “üshacuna yecuyänan” nishqan puncu laduncho
juc quita carqan, hebreu idiomacho Betzata nishqan. Tse quitaqa pitsqa alarpa
chopinchomi carqan. 3 Tse alarcunachomi atscaq qeshyaqcuna iscaräcuyaq: wiscucuna,
cojucuna, inbaliducuna. ⌞Pecunam tsecho shuyayaq yacu cuyurcamoqta. 4 Porqui une
unellatayanmi juc anjel sielupita urämur, yacuta cuyurcatseq. Tse öram punta yecoq
caqqa ima qeshyapitapis cachacäreq.⌟ 5 Tsechomi juc nuna quecarqan quima chunca
puwaq (38) watana qeshyacoq. 6 Tsenam tse nuna jitarëcaqta Jesus riquecurnin, y atsca
watana qeshyaconqanta musyarirnin, queno taporqan:
—¿Cachaqueta munanquicu? —nishpa.
7 Qeshyaqnam nerqan:
—Tëte, quitacho yacu cuyurcuptin, manam pinïpis cantsu tse öra yacuman yacar-
camänanpaq. Nacaquicallaptïmi, jucna llalliraman —nir.
8 Jesusnam nerqan:
—Canan sharcur, qopiquita aparcur euquï —nishpa.
9 Tse öram nuna cachacärerqan, y qopinta aparcur, eucorqan. Tse junaqqa ja-
macuyänan junaqmi carqan. 10 Tsemi tse cachacashqa nunata israel autoridacuna
queno niyarqan:

—¡Au nuna! ¿Imanirtan canan jamaqui junaqcho qopiquita apanqui! Tseqa leyn-intsicpa contranmi —nir.
11 Peru nunanam nerqan:
—Cachacätsimaqnï nunam nimashqa: ‘Qopiquita aparcur euquï’ —nir.
12 Tseno niptinnam tapuyarqan:
—¿Pitaq ‘Qopiquita aparcur euquï’ nishoqniqui nunaqa? —nir.
13 Peru cachacashqa nuna manam musyarqantsu ni pi cachacätsishqantapis, porqui tsetsica nunacuna tsecho captinmi, Jesus tsincarerqan. 14 Tsepitanam templuchona tse nunata Jesus taririrnin, queno nerqan:
—¡Cananqa cachacashqanam canqui yo! Amana yape jutsata ruranquinatsu imapis mas peor mana pasashunequipaq.
15 Tsenam tse israel autoridacunaman ewar, willacorqan cachacätseqnin nuna Jesus canqanta. 16 Tseta jamaqui junaqcho rurecuptinmi, israel autoridacuna Jesusta wanut-sita munarnin chiquir qaticachäyarqan.* 17 Peru Jesusqa pecunata quenomi nerqan:
—Papänïqa ime junaqpis uryecanmi. Tsemi cada junaq noqapis uryecä —nir.
18 Jesus tseno nicuptinnam, tse israel autoridacuna masraq wanutsita tïrayarqan, manam jamaqui junaqcho nunata cachacätsenqanrecurllatsu, sinoqa “Diosmi Papänï” nir, Dios tuconqanrecurmi.

Jesus willacun poderyoq cashqanta

19 Tsenam Jesus queno nerqan: “Rasontam rasontam niyaq. Diospa Tsurin manam quiquin munashqantatsu ruran, sinoqa Papänin rurashqancunata ricanqantam ruran. Porqui Papänin llapan rurashqancunatam tsurinpis ruranqa. 20 Porqui Dios Yayaqa Tsurinta cuyarmi, quiquin llapan ruranqanta ricatsin. Y tsepeq mas alli caqcunataran ricatsenqa. Tseta riquecurmi, qamcuna allapa mantsacäcuyanqui. 21 Imanomi Dios Yaya wanushqacunata cawariratsir, wiñe cawenin qoycun, tsenollam Tsurinpis munanqan caqcunata wiñe cawenin qoycun. 22 Manam qamcuna pensayanqequinotsu quiquin Dios Yaya pitapis jusganqa, sinoqa Tsurintam poderta qoshqa nunacunata jusganan-paq. 23 Tserecurmi llapan nunacuna Diospa Tsurintapis quiquin Dios Yayatano re-spetayanqa. Meqan nunapis Diospa Tsurinta mana respetarnenqa, cachamoqnin Dios Yayatapis manam respetayanqatsu.
24 “Rasontam rasontam niyaq. Pipis willacushqäta wiyacur, cachamaqnï Diosman marcäcorqa, wiñe caweyoqnam ticrarishqa, y manam condenasiunman ewanqanatsu. Pecunaqa imeca wanushqanpita cawarishqanonam quecayan. 25 Rasontam rasontam niyaq. Chäramunnam tiempu y öranam Diospa tsurin parlashqanta wanushqacuna wiyayänan, y wiyacoqcunana wiñepa cawayänan. 26 Imanomi Dios Yaya puedeq queninwan imatapis cawatsin, tsenollam dispunishqa Tsurinpis puedeq queninwan llapanta cawatsinanpaq. 27 Tsenollam podernin qoshqa llapan nunacunata jusgananpaq, porqui pëqa Diospita Shamushqa Nunam. 28 Tse nishqäcunata ama espantacuyëtsu, porqui chämonqam junaqcuna parlashqäcunata wanushqacuna wi-yarirnin, 29 cawariyämunan. Tsenam que patsacho cawecar, alli ruraq caqcuna wiñepaq cawayanqa; peru mana alli ruraq caqcunanam, cawariyämonqa condenadu cayänanllapaqna.

Jesus willacun pi canqanta

30 “Noqaqa manam quiquï munashqätatsu rurä. Dios Yayä nenqannollam jus-gashaq. Tsemi noqaqa jusgashaq nunacunata rurenincunamanno, porqui cachamaqnï Dios Yaya munashqantam rurä, manam quiquïpa munenïtatsu. 31 Sitsun quiquïpa

* **5:16** Israel nunacunaqa pensayarqan jamaqui junaqcho imatapis rurecuyaptenqa jutsa cashqantam, y Jesus tse nunata jamaqui junaqcho cachaquecatsiptinmi, “Jutsatam rurecun” nir, qaticachäyarqan.

fabornïlla willacushaq, tse willaconqä manam ni imapaq sirwinmantsu. 32 Jucmi noqapa fabornïqa willacushqa, y noqa musyämi pe willacushqanqa noqapaq rasonpa cashqanta. 33 Qamcunam nunacunata cachayarqequi Juanman tapucoq, y pepis rason caqllatam noqapaq niyäshorqequi. 34 Tseno quecaptinpis, noqaqa manam wanä fabornï nunacuna willacuyänantaraqtsu. Tsetaqa yarparatsiyaq salbacuyänequipaq ⌞Juanpis willayäshushqa cayäshuptiquim⌟. 35 Juanqa imeca actsi rupecaq cuentam carqan, y willaconqanta wiyarirmi, juc ratulla shonqiquicuna atsicyärerqan. 36 Peru Juan willacushqanpitapis mas mejorcunaran can noqa pi canqätapis cäyitsiyäshoqniqui. Tseqa Dios Yaya mandamashqan milagrucunata ruranqämi. Tse milagrucunam musyatsiyäshunqui Dios Yaya rasonpa cachamashqanta. 37 Y cachamaqnï Dios Yayapis noqapaqmi cäyitsiyäshunqui, peru pe cäyitsiyäshuptiquipis, manam cäsuyanquitsu, pe imano canqantapis mana musyarnin. 38 Ni willaquinintapis manam wiyeta munayanquitsu, porqui manam creyiyämanquitsu Dios Yayä cachamanqanta 39 Qamcunam Diospa palabranta allapa leyiyanqui, 'Tsenopam wiñe cawetaqa tarishun' nishpa. Peru tsechoqa noqallapaqmi willacun. 40 Peru noqata qatimarnï wiñe caweyoq quetaqa, manam munayanquitsu.

41 "Nunacunapita alabashqa quetatsu manam noqaqa ashï. 42 Y musyämi Dios Yayäpa cuyaquinin qamcunacho mana canqanta. 43 Dios Yayä cachamashqa quecaptinpis, qamcuna manam chasquiyämanquitsu. Peru sitsun pipis quiquinllapeq shamunman, tsetam si cushishqa chasquiriyanquiman. 44 Qamcunaqa quiquiquicuna purallam alabanaquita ashiyanqui, peru Diosllawan allicho quedetaqa manataq ashiyanquitsu. Tseno quecar, ¿Imanoparaq noqaman marcäcuyanquiman? 45 Ama pensayëtsu Dios Yayapa nopancho noqa shimpiyänaqta. Jucmi can shimpiyäshoqniqueqa: tseqa Moisesmi, y pe escribishqan leyman marcäquicayanqequim. 46 Sitsun Moises escribishqancunata cäyiyanquiman, noqamanmi marcäcuyanquiman, porqui pe escribishqancunachoqa noqapaqmi parlecan. 47 Peru Moises escribishqanman mana creyiquicar, ¿imanoparaq parlashqäcunaman creyicuyanquiman?" nir.

6

Pitsqa tantallapeq y ishque pescadullapeq milagru (Mateo 14.13-21; Marcos 6.30-44; Lucas 9.10-17)

1 Tsepitanam Galilea Lamarpa wac tsimpanman disipuluncunawan Jesus eucorqan. Tse lamarpa jucnin jutinmi carqan Tiberias. 2 Qeshyaq nunacunata cachacätsir milagru rurashqanta riquecurmi, atscaq nunacuna Jesusta qatiyarqan. 3 Tsenam Jesus juc jircaman witsarcur, disipuluncunawan tsecho täcurerqan yachatsicunanpaq. 4 Israel nunacunapa Pascua fiestancunapaq ichicllanam pishicarqan. 5 Jesusnam tseman atscaq nunacuna ewaqta riquecur, disipulun Felipita nerqan:

—Que nunacuna micuyänanpaq ¿mepitaraq tantata rantishun? —nir.

6 Peru tsenoqa nerqan "Mä, ¿Imash nenqa?" nirmi, porqui Jesusqa musyarqannam imano ruranantapis. 7 Felipinam nerqan:

—Juc nuna puwaq quilla uryapucur gananqan qellewan tantata rantirninpis, manachi tincutsishwantsu cada unu ichic ichic llamiriyänanllapaqpis —nir.

8 Tsenam disipulun Andres, Simon Pedrupa wauqin, queno nerqan:

9 —Quechomi juc wamrapa capun pitsqa tantan sebadapeq y ishque ichic ichic pescadun; ¿Peru imatam que tsicaqpaq tinconqa! —nir.

10 Tsenam disipuluncunata Jesus nerqan:

—Que nunacunata tätsiyë —nir.

Tse quecayanqanchoqa carqan atsca tsampam, tsemanmi jamacuriyarqan. Pitsqa waranqanomi (5,000) ollqucunalla cayarqan. 11 Jesusnam tse tantata tsarircur, Diosta

“Grasias” nicurir, disipuluncunata qorqan. Y pecunanam tse jamecaqcunata qarayarqan. Tsenollam pescadutapis qararqan. Teqñayanqanyaqmi micuyarqan. 12 Tecñaq micuriyaptinnam, disipuluncunata Jesus queno nerqan:

—Catuyanqan paquipi tantacunata elluyë mana ujunanpaq —nishpa.

13 Pitsqa sebada tantallapitam tselaya miquicayaptinpis, paquipicunata elluriyarqan chunca ishque (12) canasta juntata. 14 Nunacunanam Jesus tse milagru rurashqanta riquecur, queno niyarqan:

—¡Que nunaqa rasonpam que patsaman shamunanpaq caq profeta!* —nir.

15 Jesusqa musyarerqanmi nunacuna reynincuna cananpaq malas chureta munayanqanta. Tsemi jircacunapa yape cuticorqan japallan.

Yacu jananpa Jesus purin (Mateo 14.22-27; Marcos 6.45-52)

16 Tardiyäriptinnam, Jesuspa disipuluncuna lamarman uräyarqan. 17 Lanchaman lloqacurcurnam, wac tsimpa Capernaum marcaman eucuyarqan. Tse öraqa paqasnam carqan, y Jesusqa manam pecunaman shamorqanraqtsu. 18 Tseno euquicayaptinmi, feyupa bientuptin, lamar laqcheqsar qallaquicorqan. 19 Pitsqa quilometrutano ewecarninnam, Jesusta riquecuyarqan yacu jananpa ewar pecunaman yecurëcaqta. Tsenam mana reqirnin, mantsaquecuyarqan. 20 Jesusnam nerqan:

—¡Noqam cä. Ama mantsacäyëtsu!

21 Tsenam lanchaman cushishqa lloqaratsiyarqan; y rasmi ewecayanqanman chäriyarqan.

Jesusta nunacuna ashiyan

22 Waräninnam, lamarpa wac tsimpancho dejayanqan nunacunaqa cuentata qocuriyarqan tse jucllella lanchawan disipuluncunalla eucuyanqanta, y Jesusqa tse lanchaman mana lloqanqanta. 23 Tseno quecayaptinnam, Tiberias marcapita waquin lanchacunana chäriyarqan. Tsaq tsechomi Diosta grasias nicurir, nunacunata Teyta Jesus tantancuna qarashqa carqan. 24 Y tsecho Jesusta ni disipuluncunata mana tarirmi, tse lanchacunaman lloqarcur, nunacuna Capernaum marcaman eucuyarqan Jesusta asheq.

Cawatsicoq tanta

25 Lamarpa wac tsimpanman chärirnam, Jesusta tsecho taririr, espantacur queno niyarqan:

—Mayestru ¿Imetaq queman chämorqonqui? —nir.

26 Tsenam Jesus nerqan:

—Rasontam rasontam niyaq. Manam milagrucuna rurashqäta ricayanqequirecurtsu qatiräyämanqui; sinoqa pacha junta micutsiyanqaqrecurllam, canan ashiyämanqui. 27 Ama yarpacachäyëtsu pacha miquillapaqqa. Tse miqueqa ushacaqllam. Antis, yarpacachäyë wiñe caweman chätsicoq caq miquipaq. Tsetam Diospita Shamushqa Nuna qoyäshunqui, peta Dios Yaya acrashqa captin —nir.

28 Nunacunanam niyarqan:

—¿Imacunatataq tsepenqa Dios munan rurayänäta? —nir.

29 Tsenam Jesus queno nerqan:

—Diosqa munan cachamushqanman creyicuyänequitam —nir.

30 Tseno niptinnam, nunacuna tapuyarqan:

—¿Ima milagrutataq rurararamunqui tseta ricarnin noqacuna qamman creyicayämunäpaq? ¿Mä, Imallatapis rurararamï? 31 Tsunyaqcho quecarmi, une

* **6:14** Tsenoqa niyarqan Dios une acrashqan Salbadorpaqmi.

castantsiccuna ‘Manä’ nishqan tantata micuyarqan. Tsemi Diospa palabran queno escribirëcan: ‘Sielupita tantatam nunacunata qararqan’* nir.
32 Tsenam Jesus nerqan:
—Rasontam rasontam niyaq: Manam Moisestsu sielupita tantata qoyäshorqequi, sinoqa Dios Yayämi rason caq tantataqa sielupita cachamun. 33 Dios cachamushqan tantaqa sielupita shamushqa carmi, jinantin patsacho nunacunata cawatsenqa —nir.
34 Nunacunaman niyarqan:
—Tëte, cananpita witsepana tse tantallächuna qarecallëyämë —nishpa.
35 Jesusnam nerqan:
—Noqam tse cawatsicoq tantaqa cä. Noqaman shamoq caqqa manam imepis mallaqanqatsu, y noqaman marcächoq caqqa manam ni imepis yacunanqatsu. 36 Peru niyashqaqnollam rurashqächunata riquecarninpis, noqaman creyiyanquitsu. 37 Dios Yaya qomashqancunaqa pi mepis noqamanmi shayämun y noqaman shamoqcunataqa manam qarqushaqtsu. 38 Porqui noqaqa que patsaman shamushqa cä manam quiquï munashqächunata ruranäpaqtsu, sinoqa cachamaq Papänïpa muneninta ruranäpaqmi. 39 Cachamaqnïqa manam munantsu qomashqan nunacuna ni jucllellapis infiernuman ewayänanta. Antis pëqa munan juisiu junaqcho llapan qomanqan caqcunata cawaritsimunätam. 40 Y Papänïqa munan tsurin canqäta cuentata qocur, noqaman marcächur, wiñepa cawayänantam. Pecunatanam juisiu junaqcho cawariratsimushaq —nir.
41 “Noqaqa sielupita shamushqa tantam cä” nishqa, captinmi, Jesusta israel autoridacuna, pacallapa pepa contran parlar, 42 queno niyarqan:
—¡Que Jesusqa Josepa tsurintaq! ¡Papäninta mamäninta reqintsictaq! ¿Imanirmi ‘Sielupitam shamushqa cä’ nimantsic! —nir.
43 Tseno niyaptinnam, Jesus nerqan:
—Ama tseno niyanqaqrecur pacallapa conträ parlayëtsu. 44 Cachamaq Dios Yaya nunacunata shonquncunacho mana cäyitsiptenqa, manam ni pipis noqaman shamunmantsu; y noqam juisiu junaqcho pecunata cawaritsimushaq. 45 Une profetacunam queno escribiyarqan: ‘Diosmi llapancunata yachatsenqa’* nir. Tsemi pipis Dios Yaya parlashqanta wiyar yachacorqa, noqaman creyicuyan. 46 Manam pipis Dios Yayata ricashqatsu, sinoqa Diospita Shamushqa Nunallam ricashqa. 47 Rasontam rasontam niyaq. Noqaman marcächoqcunaqa wiñe cawayoqmi quecayan. 48 Noqaqa cawatsicoq tantam cä. 49 Une castequicunam tsunyaqcho quecar, ‘Manä’ nishqan tantata micuyarqan. Tse tanta micurninpis, tse tsunyaqllachomi wanuyarqan. 50 Peru cananqa sielupita shamoq tantapaqmi noqa willecayaq. Tse tanta micoq caqqa manam wiñepatsu wanonqa. 51 Noqam sielupita shamoq tse cawecaq tanta cä. Sitsun que tantata pipis miconqa, wiñepam cawanqa. Tse tantaqa quiquïpa etsämi. Y jinantin patsacho nunacuna wiñepa cawayänanpaqmi etsäta entregashaq.
52 Jesus tseno niptinnam, tse israel autoridacuna piñacurcur, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:
—¿Imanoraq que nuna etsanta micutsimäshun! —nir.
53 Tsenam Jesus nerqan:
—Cäyiyämë. Rasontam rasontam niyaq. Diospita Shamushqa Nunapa etsanta mana micorqa y yawarninta mana uporqa, manam wiñe caweta tariyanquitsu. 54 Etsä micoq caqqa y yawarnï upoq caqqa wiñepam cawanqa. Tse nunataqa juisiu junaqchomi cawaritsimushaq. 55 Porqui noqapa etsämi rasonpa micunaqa, y yawarnïmi rasonpa upunaqa. 56 Noqapa etsä micoqqa y yawarnï upoqqa, noqawanmi jucnolla canqa y noqapis pewanmi jucnolla cashaq. 57 Noqaqa cawä wiñe caweyoq cachamaq Dios Yayarecurmi, tsenollam noqapa etsä micoq caqqa noqarecur cawayanqa. 58 Noqaqa

* **6:31** Sal 78.24 * **6:45** Is 54.13

sielupita shamoq rasonpa caq tantam cä. Une castequicunam ‘Manä’ nishqan tantata micur wanuyarqan, peru que tantata micoq caqqa wiñepam cawanqa —nir.
59 Quecunatam Jesus nerqan Capernaum marcapa ellucayänan wayincho yachatsicurnin.

Jesusta qatiyannatsu

60 Jesus tseno yachatsicushqanta wiyarirnam, tse atscaq qatiraqnincuna niyarqan:
—Que yachatsiconqanqa allapa sasataq. ¿Piraq tseta wiyarpis cäyinman! —nishpa.
61 Qatiraqnincuna tseno nir piñashqano cayanqanta musyarirnam, Jesus nerqan:
—¿Tseta niyanqaqrecurcu piñacurcuyanqui? 62 Y Diospita Shamushqa Nuna nopa canqanman cuticoqta ricarninnäqa, ¿imaraq niyanquiman? 63 Diospa Espiritunmi nunataqa cawatsin. Etsanllapitaqa manam nuna cawantsu. Que nicayanqaqqa almequicunapaqmi y wiñe caweyoq cayänequipaqmi. 64 Peru waquinniquicunaqa que niyanqaqta manam creyiyämanquitsu —nir. Tseno nerqan Jesus qallananpita patsa waquin qatiraqnincuna peman mana creyicuyanqanta musyarninmi, y meqan caq traisionananta musyarninmi. 65 Tsepitanam Jesus nerqan:
—Tsemi waquinniqui mana creyiyämaptiqui, niyarqoq, ‘Manam pipis noqaman shamunmantsu, Dios Yaya shonquncunacho mana cäyitsiptenqa’ —nir.
66 Tse junaqpitam atscaq qatiraqnincuna Jesusta jaqiricur eucuyarqan. Pewan mananam puriyarqannatsu. 67 Tsenam tse chunca ishque (12) disipuluncunata Jesus nerqan:
—¿Qamcunapis jaqirayämanquicu? —nir.
68 Tsenam Simon nishqan Pedru queno nerqan:
—Teyta, ¿pimanraq ewallayäshaq? ¡Qamllataq parlanqui wiñe cawaquipaq! 69 Noqallächunaqa qamllamanmi marcäculläyä. Y musyayämi Dios Acrashqan canqequita —nishpa.
70 Jesusnam nerqan:
—Qamcunatam chunca ishcaqta (12) acrashqa cayaq disipulücuna cayänequipaq, y tsepita jucniquim quecan diablu —nir.
71 Judaspaqmi Jesus tseno nerqan. Judasqa Simon Iscariotipa tsurinmi carqan. Pëqa chunca ishque (12) disipulunpita quecarninpis, traisionananpaqnam quecarqan.

7

Jesus Jerusalenman ewan

1 Tsepitanam jinantin Galilea probinsiapa Jesus purerqan. Israel autoridacuna wanutsita munayaptinmi, Judea probinsiamanqa ewarqantsu. 2 Israel nunacuna “rämada” niyashqan fiestancunata selebrayänanpaq ichicllana pishicaptinnam, 3 Jesusta wauqincuna queno niyarqan:
—Quellachoqa ama caquïtsu. Judea probinsiamanpis ewecur milagruta rurë tsechopis qatiräshoqniquicuna ricayänanpaq; 4 porqui pipis alli reqishqa queta munarqa, manam pacallapaqa imatapis rurantsu. Yäquinachi quecunata ruranqui; llapan nunacuna ricarëcayäshuptiqui jucllana rurequï —nishpa.
5 Tsenomi wauqincunapis niyarqan, Jesusman mana creyicur. 6 Tsenam Jesus nerqan:
—Manaran tseman ewanäpaq öraraqtsu. Peru qamcuna ewayänequipaqqa ime örapis allim. 7 Qamcunataqa nunacuna manam chiquiyäshunquitsu, peru noqataqa chiquiyäman, mana alli ruraq cayanqanta niptïmi. 8 Tse fiestaman qamcuna ewayë. Noqaqa manaran ewätsu, porqui manam orä chämunraqtsu —nir.
9 Tseno nirmi, Galileacho quedacorqan.

Fiestaman Jesus ewan

10 Peru wauqincuna tse fiestaman jeqariyaptinnam, mana pipis reqiyänanpaq,
rataquillapa Jesuspis ewarqan. 11 Fiestachonam tsecho autoridacuna Jesusta
ashiyarqan:
—¿Mechoraq tse nuna quecan? —nishpa.
12 Y tsecho atscaq nunacunanam quiquincuna pura Jesuspaq parlarnin, queno ni-
yarqan: "Pëqa alli nunam" nir. Peru waquincunanam niyarqan: "Manam allitsu. Nuna-
cunatam ulipan" nir. 13 Tsecho autoridacunata mantsarninmi, nunacuna pacallapa
tseno parlayarqan. 14 Selebrecayanqan fiesta pullancho quecaptinnam, templuman
Jesus witsarqan nunacunata yachatsinanpaq. 15 Yachatsiconqanta wiyarninnam, tse
autoridacuna espantacur queno niyarqan:
—¿Imanoparaq quelaya yachecun, mana estudiashqa quecar? —nishpa.
16 Tsenam Jesus nerqan:
—Manam quiquï munanqäcunatatsu yachatsicü, sinoqa cachamaqnï parlashqancu-
natam. 17 Diospa boluntaninta rure munaq caqqa cuentatam qocurenqa yachat-
sicushqäcuna Diospita shamushqanta y mana quiquïllapita canqanta. 18 Sitsun
pipis quiquinpa muneninllata yachatsiconqa, tse nunaqa munanqa quiquinta al-
abayänantam. Peru cachaqninllata alabayänanta munaq caqqa rasonpa caqta parlaqmi,
y manam pëchoqa ni ima uliqui cantsu. 19 Qamcunatam Moises qoyäshorqequi leyta. Y
tseno quecaptinpis, manam ni meqequi tse leyta cumpliyanquitsu. ¡Y jananmanpis,
wanutsiyämetaran munayanqui! —nir.
20 Jesus tseno niptinnam, tse nunacuna queno niyarqan:
—¿Pitaq wanutsishiniquita munan? Supëmi qamchoqa yachan —nishpa.
21 Jesusnam nerqan:
—Claru parlaquichoqa, jucta rureconqämi qamcunata mantsacätsiyäshunqui.
22 Masqui yarpäyë: Moisesmi mandayäshorqequi señalacuyänequipaqqa y qamcunanam
ollqu wamrata señalayanqui jamaqui junaq quecaptinpis. Tse costumbreqa
une awiliquicunapita patsam, manam Moisespitaraqtsu. 23 Si qamcuna, tse
mandamientuta cumplita munarnin, jamaqui junaqchopis llullu wamrata señalayanqui,
¿imanirtaq noqapita piñacurcuyanqui, qeshyaq nunata jamaqui junaqcho cachacäratsiptï?
24 Ama manaraq alli aberwashpa acusayämëtsu, antis alli cuentata qocuricur imatapis
cabeqman jusgayë —nir.

Jesucristu willacun mepita canqanta

25 Tsenam Jerusalencho täraq waquin nunacuna tapunacur, queno ninacuyarqan:
—¿Manacu que nunaqa wanutsiyänanpaq ashicayanqan nuna? 26 ¡Cananqa mana
mantsacushpataq llapan nunacunata yachatsin, y manataq ni pi ima nintsu! ¡Rasonpa
Dios Acrashqan canqantatsuraq autoridanintsiccuna musyariyashqa! 27 Peru no-
qantsicqa que Jesus me marcapita canqantapis musyantsicmi. Rasonpa Dios Acrashqan
captenqa, manam ni pi musyanmantsu mepita canqantapis —nishpa.
28 Tseta wiyecurnam, templucho yachatsiquicarnin fuertipa Jesus queno nïcorqan:
—¡Tsepenqa qamcuna reqiyämanquichi, y me nuna cashqätapis musyayanquichi!
Manam noqaqa quiquïpa munenïpitatsu que patsaman shamorqö, sinoqa rasonpa caqta
parlacoq Diosmi noqataqa cachamashqa. Peru petaqa manam qamcuna reqiyan-
quitsu. 29 Noqaqa peta reqïmi, pepita shamushqa car. Y pemi cachamashqa que
patsaman shamunäpaq —nir.
30 Jesus tseno niptinnam, munayarqan presu tsarita. Peru öran manaraq chaptinmi,
mana ni pi almitiyarqantsu tsarita. 31 Tsenam tsecho atscaq nunacuna Jesusman
creyicur, queno niyarqan:
—Dios Acrashqan shamorqa, ¡mananachi que nunapita mas milagrucunata ruranman-
natsu! —nir.

Jesusta presu tsarita munayan

32 Nunacuna tseno niyashqanta fariseucuna wiyarirninnam, mandacoq caq saserdoticuna y fariseucuna templupa wardiancunata cachayarqan Jesusta presuyänanpaq.
33 Tsenam Jesus queno nerqan:
—Ichicllanam qamcunawan carishaq. Tsepitanam cachamaqnïman cuticushaq.
34 Ashiyämanquim, peru manam tariyämanquitsu; y noqa canqämanqa manam shamita puediyanquitsu —nir.
35 Tseno niptinnam, tse autoridacuna tapunacur queno ninacuyarqan:
—¿Metaraq ewanqa mana tarinantsicpaq? ¿Mana Israel caq marcancunacho täraq marca mayintsiccunamantsuraq ewanqa tse mana israel caqcunata yachatsinanpaq? 36 'Ashiyämarninpis, manam tariyämanquitsu, y noqa canqämanqa manam chäyämunquitsu' nintaq. ¿Ima ninantaraq tseno nimantsic? —nir.

Fiesta ushanan junaq Jesus yachatsicun

37 Tse fiestapa ushanan junaqmi mas somätsishqa carqan. Tse junaqchonam Jesus sharcur, fuertipa queno nerqan:
—Pipis yacunarqa, noqaman shamutsun yacu upoq. 38 Diospa palabran nenqannomi, noqaman marcäcoq shonqunpitaqa, imeca mayunoraq cawatsicoq yacu yarqunqa —nir.
39 Tsetaqa Jesus nerqan Santu Espirituta peman creyicoqcuna chasquiyänanpaqmi, porqui sieluman Jesus manaraq cutirninmi, creyicoqcunaman Santu Espiritunta cachamorqanraqtsu.

Jesucristu yachatsiconqanta wiyar nunacuna raquicacuriyan

40 Jesus tseno nenqanta wiyarirnam, nunacuna queno niyarqan:
—¡Que nunaqa rasonpam shuyaconqantsic profeta! —nir.
41 Waquincunanam niyarqan:
—Queqa Dios Acrashqanmi —nir.
Peru waquincunanam niyarqan:
—¡Galilea marcapitaqa manachi Dios Acrashqan canmantsu! 42 ¿Manacu Diospa palabran escribirëcan Dios Acrashqanqa Davidpa castanmi canqa, y pepa marcan Belenpitam canqa! —nishpa.
43 Perecurmi nunacuna mana acuerdu carnin, ishqueman raquicacuyarqan. 44 Tsemi waquincuna munayarqan presu apaquita, peru manam ni meqanpis almitiyarqantsu tsarita.

Autoridacuna Jesusman creyiyantsu

45 Tsepitanam templupa wardiancunaqa mandacoq caq saserdoticunaman y fariseucunaman cutiriyarqan. Pecunanam tapuyarqan: —¿Imanirtaq apayämorqonquitsu? —nishpa.
46 Wardiacunanam niyarqan:
—¡Manam pipis tse nuna parlanqannoqa parlantsu! —nir.
47 Tsenam fariseucuna niyarqan:
—¿Qamcunapis ulicushqanmancu creyicuriyarqonqui? 48 ¿Acasu mandacoqcuna o fariseucuna peman creyiyancu! 49 ¡Upacunallam, leynintsicta mana alli musyar, pemanqa creyir, maldisishqa quecayan! —nir.
50 Puntata paqasllapa Jesusman ewaq Nicodemupis tsechomi quecarqan. Pemi queno nerqan:
51 —¿Manataq Moises escribishqan leynintsiccho nimantsictsu juc nunapa rureninta y parleninta manaraq musyarqa condenanapaq! —nir.
52 Tsenam nicurcuyarqan Nicodemuta:
—¿Qampis Galileapeqchi canqui! Masqui Diospa palabranta alleq leyï. Profetaqa manam Galileapeqtsu canqa —nir.

53 ⌞Tseno nirirnam, cadaunu wayincunaman cuticuyarqan.

8

Lluta pulicoq warmita Jesus perdonan

1 Peru Jesusqa Olibus nishqan jircamanmi eucorqan. 2 Waraninam qoya qoyallana
cutirerqan templuman. Y tseman nunacuna ellucariyaptinnam, Jesusqa tecur yachat-
sicorqan.
3 Tsemannam ley yachatsicoqcuna y fariseucuna ewayarqan, juc warmita aparcur.
Tse warmitash tariyashqa cayänaq jucpa qowanwan punuquicaqta. Tsenam tse war-
mita chopincunaman shëcatsir, 4 Jesusta niyarqan:
—Mayestru, que warmitam tariyarqon jucpa qowanwan punuquicaqta. 5 Moises
escribishqan leychomi mandayäman tseno ruraqcunataqa tsampir wanutsiyänäpaq. Y
qamqa ¿imataq ninqui? —nir.
6 Tsenoqa tapuyarqan Jesusta pantatsita munarninmi, llutanta parlecuptenqa, tsepa
acusayänanpaq. Peru Jesusqa puctïcurmi allpacho dedunwan escribicorqan. 7 Y allapa
tapupar acusecuyaptinnam, puctirëcanqanpita ñuquircur nerqan:
—Meqequipis mana jutsayoq caq, que warmita puntata qompecuyë —nir.
8 Tseno nirirnam, yape puctircur, allpacho jina escribicorqan. 9 Peru Jesus tseno
nïcuptinnam, consensiancuna acusaptin, auquinpita qallecur jucllellapayan ullur ullur
eucuyarqan. Eucuyaptinnam, chopincunaman shätsiyanqan warmillawanna Jesus
quedarerqan. 10 Tsenam Jesus sharcur warmita nerqan:
—Mame, ¿metaq acusayäshoqniquicuna! ¿Manacu ni meqan condenayäshorqonqui! —nir.
11 Warminam nerqan:
—Manam, Tëte —nir.
Jesusnam nerqan:
—Ni noqapis manam condenaqtsu. Canan eucur, amana yapeqa jutsata ruran-
quinatsu —nir.⌟

Jesusqa actsi cuentam

12 Tsepitanam nunacunata Jesus yape yachatsirnin, nerqan:
—Noqaqa actsi cuentam cä nunacunapaq. Noqata qatimaqcunaqa manam
paqaschononatsu puriyanqa, sinoqa, actsicho pureqnomi cawayanqa —nir.
13 Tsenam fariseucuna queno niyarqan:
—Qamqa quiquiquipa faborniquillam parlanqui. Tsemi nenqequeqa mana ni ima-
paq balintsu.
14 Jesusnam nerqan:
—Quiquïpa fabornïlla parlaptïpis, nishqäqa rason caqmi. Porqui noqa musyämi mepita
shamonqäta y meman eucunäta. Peru qamcunaqa manam musyayanquitsu mepita
shamushqäta ni meman eucunätapis. 15 Qamcunaqa quiquiquicunapa yarpeniquicu-
nallapitam jusgayanqui. Noqaqa manam ni pitapis jusgätsu. 16 Sitsun jusgacüman,
noqaqa nunacunapa rureninmannomi jusgaman, porqui noqaqa manam japallätsu
jusgä, sinoqa cachamaqnï Dios Yayawanmi jusgayä. 17 Leyniquicunachomi queno
escribirëcan: “Ishcaq testigucuna jucllellata parlayaptenqa, tse parlayashqancuna ra-
sonpa caqmi”* nir. 18 Noqaqa pi canqätapis rason caqllatam willayaq; y cachamaqnï
Papänïpis pi canqätam rason caqllata musyatsiyäshunqui —nir.
19 Tsenam niyarqan:
—¿Mechotaq papäniqueqa quecan? —nir.
Jesusnam nerqan:
—Noqata manam reqiyämanquitsu, ni Papänïtapis manam reqiyanquitsu. Sitsun
noqata reqiyämanquiman, Papänïtapis reqiyanquimanmi —nir.

* **8:17** Dt 19.15

20 Tseno nirmi, Jesus yachatsicorqan templucho, qelle winana cajapa laduncho
quecar, y manam ni pi Jesusta presu tsariyarqantsu, öran manaraq chaptin.

"Ewanqämanqa, manam eweta puediyanquitsu"

21 Tsepitanam Jesus yape queno nerqan:
—Noqa eucushaqnam, y ashiyämanquim, peru jutsequicunacho wanucurmi conde-
nadu cayanqui. Y eucushqämanqa manam shamita puediyanquitsu.
22 Tsenam tse autoridacuna quiquincuna pura queno ninacuyarqan:
—Eucushqanmanqa manash eweta puedishuntsu. ¿Quiquintsuraq wanutsiquiconqa!
—nir.
23 Jesusnam nerqan:
—Qamcuna que patsallapitam cayanqui. Noqaqa sielupitam cä. Qamcunaqa que
patsacho caqllapaqmi yarpacachäyanqui, peru noqaqa rara sielupita caqcunapaqmi
yarpacachä. 24 Tsemi niyarqoq, 'Jutsequicunachomi wanuyanqui.' Y rasonpam, Noqa
Canqäta* mana creyerqa, wanurnin condenadu cayanqui —nir.
25 Tsenam niyarqan:
—¿Pi canqequitataq qamqa creyicunqui? —nir.
Jesusnam nerqan:
—Pi canqätapis niyarqoq qallanqäpita patsam. 26 Noqa jusgueta munayapteqqa
atscam can niyänaqpaq. Peru manaran tseno rurashaqraqtsu. Unicoqa rasonpa caq
Papänïpita wiyanqällatam nunacunata willarishaq —nir.
27 Peru pecuna manam käyiyarqantsu Dios Yayapaq Jesus tseno parlanqanta. 28 Tsemi
Jesus nerqan:
—Diospita Shamushqa Nunata sharcaratsirran,† cuentata qocuriyanqui noqa pi
canqäta, y quiquïllapita imatapis mana rurashqäta, sinoqa Dios Yaya yachatsimashqan-
llata parlashqäta. 29 Cachamaq Papänïqa noqawanmi quecan, y manam japallätа
jaqimantsu, porqui pe gustanqantam noqaqa imatapis siempri rurä —nir.
30 Jesus tsecunata niptinnam, atscaq nunacuna peman creyicuyarqan.

Jesus käyitsicun Diospa wamrancuna picuna cayanqanta

31 Tsenam peman creyicushqa caq autoridacunata Jesus queno nerqan:
—Sitsun yachatsicushqäcunata käsucur siempri cacuyanqui, rasonpa disipulücunam
ticrariyanqui. 32 Tsenam rason caqta musyariyaptiqui, tse rason caq librariyäshunqui
—nir.
33 Pecunanam queno niyarqan:
—Noqacunaqa une Abrahampa castancunam cacuyä, y manam imepis ni pipa es-
clabuntsu cayashqä. ¿Imanirtaq qamqa niyämanqui 'Librinam cayanqui?' —nishpa.
34 Tsenam Jesus queno nerqan:
—Rasonpam rasonpam niyaq: Jutsa ruraqcunaqa jutsapa esclabunmi cayan.
35 Papäninpa wayinchoqa tsurinmi mandacur imeyaqpis täran, esclaboqa eucoqllam.
36 Tsemi Diospa Tsurin librayäshuptiqueqa, rasonpa librina ticrariyanqui. 37 Musyämi
une Abrahampa castan qamcuna cayanqequita. Tseno quecarpis, yachatsicushqä
mana qamcunapaqno captinmi, wanutsiyämeta munayanqui. 38 Noqaqa Dios Yayapa
nopancho yachacushqäcunatam willayaq. Tsenollam qamcunapis Tëtequicunapita
wiyayashqequillata rurayanqui —nir.
39 Jesus tseno niptinnam, pecuna niyarqan:
—Une Abrahammi noqacunapa tetäcunaqa —nir.
Jesusnam nerqan:
—Abrahampa willcancuna carnenqa, pe portaconqannomi portacuyanquiman.
40 Peru qamcunaqa wanutsiyämetam munayanqui, Diospita wiyashqä rason

* **8:24** Tsenoqa nin 'Noqa Dios Acrashqan canqäta' ninantam. † **8:28** Cruscho sharcaratsirran musyayanqa.

caqta willayapteqpis. Abrahamqa manam imepis tseno mana allita rurarqantsu.
41 Tëtequicuna rurashqancunatam qamcunaqa rurayanqui —nir.
Tsenam pecuna niyarqan:
—Noqacunaqa manam jitapuqui wamracunanotsu cayä. Noqacunapa Tetäcunaqa japallan Diosmi —nir.
42 Tsenam Jesus nerqan:
—Dios tëtequicuna captenqa, noqatam cuyayämanquiman; porqui noqaqa Diospita shamushqa carmi, que patsacho quecä. Manam quiquïpa munenïllapitatsu shamorqö, sinoqa Diosmi cachamashqa. 43 ¿Imanirtan parlashqäcunata käyiyanquitsu? Käyiyanquitsoqa, yachatsicushqäta mana wiyarmi. 44 Qamcunapa tëtequicunaqa diablum. Pepa carmi, gustunta ruraquicayanqui. Unepita patsam diabloqa asesinu carqan. Mana rasonpa caqcuna gustaptinmi, pëchoqa ni ima rasonpa caq cantsu. Uliquillata parlarmi, imeca badulaqui nunano quecan. Pëqa allapa ulim; tsemi nunacunatapis ulicatsin. 45 Tsemi noqataqa rasonpa caqta parlaptïpis, creyiyämanquitsu. 46 ¿Meqequicunapis noqa jutsa ruraq canqäta, mä nïcayämë? Rasonpa caqta parlecaptï, ¿Imanirtaq creyiyämanquitsu? 47 Diospa caqcunaqa wiyacuyan Dios parlashqantam; peru qamcunaqa manam wiyacuyanquitsu, porqui manam Diospatsu cayanqui —nir.

Manaraq Abraham yuriptinmi, Cristoqa carqanna

48 Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:
—Qamqa samaria nunam canqui. Rasontam supëmi qamchoqa yachan niyarqoq —nir.
49 Jesusnam nerqan:
—Manam supëyoqtsu cä. Antis noqaqa Papänïta respetarmi, presisaqpaq churä; peru qamcunaqa noqata manam respetayämanquitsu. 50 Manam quiquïqa ashïtsu nunacuna alabayämänanta. Jucmi munan noqata alabayämänantaqa. Tseqa rasonpa caq jusgacoqmi. 51 Rasontam rasontam niyaq: Yachatsicushqäta wiyacur käsucoq caqqa, mananam imepis wanonqatsu —nir.
52 Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:
—¡Ä ya, cananmi si cuentata qocuriyä supëyoq caquicanqequita! Tëta Abrahampis y une profetacunapis llapanmi wanuyarqan. ¿Imanopataq qamqa ninqui 'Yachatsicushqäta wiyar käsucoq caqqa, manam imepis wanonqatsu!' nishpa. 53 ¿Acasu une tëta Abrahampeq mas puedeqcu qam canqui! Pëqa wanushqam, y profetacunapis llapanmi wanuyashqa. ¿Qamqa pi canqequitataq creyicunqui! —nir.
54 Jesusnam nerqan:
—Quiquilla puedeq cashqäta alabacuptïqa, manam ni imapaqpis balinmantsu. Noqapaqqa Papänïmi puedeq cashqäta musyatsicun. Pepaqmi qamcuna 'Diosnïmi' niyanqui.
55 Qamcunaqa manam peta reqiyanquitsu, peru noqaqa reqïmi. 'Manam reqïtsu' niyarniqueqa, qamcunano ulichi käman; peru noqaqa reqïmi, y parlashqantam käsucü.
56 Une tëtequicuna Abrahammi cushicorqan, que patsaman shamunäta musyarnin. Y shamuptïnäqa, masran cushicorqan —nir.
57 Tsenam tse autoridacuna queno niyarqan:
—Qamqa manaran pitsqa chunca (50) watayoqraqpistsu canqui. ¿Imanopataq tëta Abrahamta reqinquiman carqan! —nir.
58 Jesusnam nerqan:
—Rasontam rasontam niyaq: Noqaqa Abrahampis manaraq captinmi quecarqäna.‡
59 Tseno nicuptinnam, piñacurcur Jesusta wanutsita munarnin, rumicunata tsariyarqan, peru Jesusqa tsincarerqanmi. Tsepitanam templupita yarqurir, eucorqan.

‡ **8:58** "Quecarqäna" ninanqa, "Diosmi cä" ninanmi hebreu idiomacho. Ex 3.14.

9

Jesus cachacätsin yuriquininpita wiscuta

1 Callipa pasarëcarnam, yuriquininpita wiscuta Jesus tarerqan. 2 Tsenam Jesusta
disipuluncuna tapuyarqan:
—Mayestru, ¿imanirtan que nuna wiscu yuricushqa? ¿Tëtanpa, mamanpa jutsanre-
curcu, o quiquinpa jutsanrecurcu?
3 Jesusnam nerqan:
—Manam quiquinpa ni papäninpa ni mamäninpa jutsanrecurtsu que nuna wiscu
yuricushqa, sinoqa Dios allapa puedeq canqanta que nunacho ricatsicunanpaqmi 4 Que
patsacho canqäyaqqa junaq cuentachono carmi, cachamaqnïpa muneninta rurashaq.
Paqas chäramuptinnam, pipis ima ruretapis puedenqatsu. 5 Que patsacho quecanqäyaqqa
llapan nunacunapa actsin cuentam cä —nir.
6 Tseno nirirnam, patsaman toqarir, toqaninwan mituta rurarir wiscupa nawinta
laqarerqan. 7 Tsepitanam nerqan:
—Canan ewar Siloe nishqan quitacho paqacaramï —nir. (“Siloe” ninanqa
“Cachamushqa” ninanmi.)
Tseman ewar paqacurirnam, riquecarna cutirerqan. 8 Marca mayincunanam y
wiscu* canqanta reqeqnincunanam sanuna quecaqta ricarnin, queno niyarqan:
—¿Manacu queqa llimushnata mañacur täcoq nuna? —nir.
9 Waquincunanam “Aumi, pemi” niyarqan.
Juccunanam niyarqan:
—Manam petsu. Peru pe ricoqllam —nir.
Quiquin nunanam nerqan:
—Aumi. Noqam cä —nir.
10 Tsenam queno tapuyarqan:
—¿Imanopataq cananqa ricanquina? —nir.
11 Penam nerqan:
—Jesus jutiyoq nunam mituta rurecur, nawïman laqecamorqan. Tsepitanam nimar-
qan, ‘Siloe quitaman ewecur, paqacuriquï’ nishpa. Ewar paqacuriptïnam, nawillä
ricachacaramorqan —nir.
12 Nunacunanam queno tapuyarqan:
—¿Mechotan tse nunaqa quecan? —nir.
Penam nerqan:
—Manam musyätsu —nishpa.

Fariseucuna tapupäyan tse cachacärishqa nunata

13 Tsepitanam fariseucunaman tse cachacärishqa wiscuta apacuyarqan, 14 porqui mi-
tuta rurecur wiscuta Jesus cachacätsishqan junaqqa jamaqui junaqmi carqan. 15 Tsenam
fariseucuna yape tapuyarqan imanopa cachacashqa canqanta. Nunanam queno
nerqan:
—Jesusmi mituta nawiman laqecamorqan. Paqacuriptïnam, nawï ri-
cachacaramorqan —nishpa.
16 Tsenam waquin fariseucuna niyarqan:
—Tse cachacätsishoqniqui nunaqa manam Diospitatsu canman; porqui Diospita car-
nenqa, jamacunantsic junaqtam respetanman —nir.
Peru waquincunanam queno niyarqan:
—Jutsasapa nuna carnenqa, ¿imanopam tseno milagrucunata ruranman? —nir.
Tseno ninacurmi, quiquincuna pura mana acuerdutsu cayarqan. 17 Y yapenam tse
nunata queno tapuyarqan:

---

* **9:8** Mas une caq escribishqacunachomi “llimushneru” nin.

—Qamqa, ¿imataq ninqui nawiquita cachacätsimoqpaq? —nir.
Nunanam nerqan:
—Tse nunaqa profetam —nir.
18 Tse autoridacuna manam creyiyarqantsu tse nuna wiscu cashqanta y cachacashqana canqanta asta tëtanta mamanta qayatsiyanqanyaq. 19 Chäriyaptinnam, queno tapuyarqan:
—¿Que nuna wamrequicunacu? ¿Rasonpacu wiscu yuricorqan? ¿Y cananqa imanopataq rican? —nir.
20 Tsenam tëtan y mamänin niyarqan:
—Aumi. Noqacunapa wamräcunam. Wiscum yurerqan. 21 Peru cananqa ¿imanoparaq nawinlläcuna rican? Manam noqacunapis musyayätsu piraq cachacätsicushqa. Quiquinta tapulläyë; pëqa poqushqa nunanam. Quiquin willayäshï —nir.
22 Tse autoridacunata mantsarninmi tsenolla niyarqan, porqui puntatam tse autoridacuna queno acuerduta rurashqa cayarqan " 'Jesusta Dios Acrashqanmi' neqtaqa pitapis ellucanantsic wayipitam qarqurishun" nir. 23 Tseno captinmi, tse cachacashqa nunapa papänin mamänin queno niyashqa cayarqan, "Poqu nunanam; quiquinta tapulläyë" nir.
24 Tsenam tse wiscu queninpita cachacashqa nunata yape qayarir, queno niyarqan:
—¡Diospaqrecur rason caqta willaqui! Noqacunam musyayä tse nunaqa jutsasapa canqanta —nir.
25 Nunanam nerqan:
—¿Jutsasapatsuraq o manatsuraq? Manam musyätsu, peru imallatam musyäqa wiscu quenïpita cachacätsimashqanllatam —nir.
26 Tseno niptinnam, "¿Imatataq Jesus rurashorqonqui nawiqui cachacänanpaq?" nir, yape tapuyarqan.
27 Penam queno nerqan:
—Willayarqoqnam, peru manam käsuyämarqonquitsu. ¿Imanirtaq yapecuryan tapupäyämanqui, o qamcunapis pepa disipuluncuna quetacu munayanqui? —nir.
28 Tseno niptinnam, fariseucuna insultar niyarqan:
—¡Qamchi pepa disipulonqa canqui! ¡Noqacunaqa Moisespa disipuluncunam cacuyä! 29 Noqacunaqa musyayämi Moisesta Dios parlapashqanta. Tse nunaqa ¿piraq cacunpis? Manam musyayäpistsu mepita shamushqantapis —nir.
30 Tsenam queno nerqan:
—Espantaculläni me nuna canqantapis mana musyayanqequita, peru noqallätaqa pemi ricachacaratsimarqon. 31 ¡Musyantsictaq jutsasapacunataqa Dios mana wiyanqanta! Mandacushqancunata ruraqcunallatam y cuyar adoraqnincunallatam Diosqa wiyan. 32 Manam ni imepis wiyashqatsu cantsic noqallätano wiscu yuricushqa nunata pipis cachacätsishqanta. 33 Diospita shamushqa mana carqa, manam quecunata rureta puedinmantsu —nir.
34 Tse nishqanta wiyecurnam, queno nicurcuyarqan:
—¡Qamqa yuriquiniquipita patsam jutsasapa canqui! Tseno quecar, ¿imanopam noqacunata yachatsiyämanqui! —nir.
Tsenomi ellucayänan wayipita qarquriyarqan.

Mana creyicoqcuna wiscu cuentam cayan

35 Tse nunata qarquyashqanta Jesus musyarerqanmi. Y pewan toparirmi, queno nerqan:
—¿Diospita Shamushqa Nunaman† marcäcunquicu? —nir.
36 Nunanam nerqan:
—Tëte, ¿pitan tse nunaqa peman marcäcullänäpaq? —nir.

† **9:35** Waquin une escrituracunacho "Diospa tsurin" nin.

37 Jesusnam nerqan:
—Peta ricashqanam canqui; noqam cä, canan qamwan parlecaq —nir.
38 Nunanam Jesuspa nopanman qonquriquicur, nerqan:
—Teyta, qamman creyicüllämi —nishpa.
39 Jesusnam nerqan:
—Noqam que patsaman shamushqa cä nunacunata jusganäpaq. Noqarecurmi, wiscu cuenta quecaqcuna käyicuyanqa, peru yachaq tucoqcunanam wiscu cuenta ticrariyanqa —nir.
40 Tsecho pewan quecayaq fariseucunanam Jesus nishqanta wiyarir, queno niyarqan:
—¿Qamqa pensanqui noqacuna wiscu cuenta cayanqätacu? —nir.
41 Jesusnam nerqan:
—Sitsun wiscu cuenta cayanquiman, manam jutsequicunapita culpayoqtsu cayanquiman; peru noqacunaqa manam wiscunotsu cayä niyanqequirecurmi, jutsequicunapita culpayoq caquicayanqui —nir.

10

Üshancunapa alli mitseqnin

1 "Rasontam rasontam niyaq: Üshacunapa canchanman pipis puncunpa mana yecur, ladupa yecoqqa suwam y ranchadormi. 2 Peru puncunpa yecoqqa üshacunapa mitseqninmi. 3 Mitseq yecunanpaqmi puncuta quichan täpacoq. Tse mitseqnin parlaptinmi, üshancunapis reqiyan; y üshancunata jucllellapayan jutinpa jutinpa qayarmi, canchanpita jorqan. 4 Llapan üshancunata jorqurirnam, üshancunapa puntancunata ewan. Parlashqanta wiyarninmi, üshancuna qatiyan. 5 Peru mana reqishqan nunataqa manam nunca qatiyantsu. Antis mantsacarmi, coricuyan; porqui manam reqiyantsu tse nunapa shiminta" nir.
6 Tseno nirmi, Jesus iwalatsiquipa yachatsicorqan. Peru pecuna manam käyiyarqantsu tse yachatsicushqan ima ninan canqanta.

Jesucristoqa alli mitsicoq cuentam

7 Tsemi yape yachatsicurnin, Jesus nerqan: "Rasontam rasontam niyaq: Noqaqa üshacunapa canchanman yecuna puncu cuentam cä. 8 Manaraq noqa shamuptï punta shamoqcunaqa llapanpis suwan y ranchadormi cayarqan;* y manam parlayashqantapis üshacuna wiyayarqantsu. 9 Noqaqa imeca canchaman yecuna puncu cuentam cä; y pipis tse puncupa yecorqa salbaconqam. Y yecurnin yarqurirninpis, alli pastuta üshacuna tareq cuentam canqa.
10 "Suwacoqqa shamurmi, üshacunata apacurnin wanutsir ushacäratsin; peru noqaqa shamushqä nunacunata wiñepa cawatseqmi. Tsemi imepis Diosta käsucur, cushi cushina cawayanqa. 11 Alli caq mitseq cuentam noqaqa cä. Y alli mitseqqa üshancunarecorqa wanurpis wanurinmanmi. 12 Peru qellellapaq mitsipäcoqqa mana quiquinpa üshan captinmi, atoq† shamoqta riquecurnin, üshacunata dejarïcur ewacun. Atoqnam üshacunaman chëcur tsarita munar, witsicacharcun. 13 Tse nunaqa qellellapaq mitsipäcushqa carmi, üshacunapaq mana imapis qocushpa jaqiricur ewacun.
14-15 "Alli mitseq cuentam noqaqa cä. Imanomi Papänï noqata reqiman y noqapis Papänïta reqï, tsenollam noqapis üshäcunata reqï; y pecunapis noqapa carmi, reqiyäman. Üshäcunarecurmi noqaqa wanushaq. 16 Mas üshäcunapis capamanmi manaraq que canchaman ellucayämushqacuna; presisanmi pecunatapis pushamunä. Parlashqäcunata käyiyanqam. Tsenam juc canchallachona cayanqa; noqallam mitseqnincuna cashaq.

---

* **10:8** Quecho parlan "Diospaqmi willacü" nir, ulicoqcunapaq. † **10:12** Riquë notata Mt 10.16.

17 “Nunacunapaqrecurmi noqa wanushaq y cawarimushaq. Tserecurmi Dios Yaya
cuyaman. 18 Quiquï munaptïmi, wanutsiyämanqa, manam pecuna munarnintsu. Mu-
narinällam wanïpis, y munarinällam cawarimipis. Tseno cananpaqmi Papänï man-
damashqa” nir.
19 Jesus tseno niptinnam, tse autoridacuna mana acuerdu carnin, yape quiquincuna
pura ishqueman raquicacuriyarqan. 20 Atscaqmi queno niyarqan:
—¿Imapaqnataq parlanqantapis wiyayanqui? Pëqa supëpa munenincho carmi, pasepa
locuyäcurishqa —nir.
21 Waquincunanam niyarqan:
—Supëyoq carqa, manam tseno yachatsicunmantsu. ¿Acasu wiscucunapa nawinta
supë cachacätsinmancu? —nir.

Jesusta qompeta munayan

22 Jerusalen marcachomi selebrecayarqan Templupa aniversariun fiestata. Tseqa
tamya tiempuchomi quecarqan. 23 Tsechonam templupa Salomon nishqan coredorn-
incho Jesus puricarqan. 24 Tsenam autoridacuna Jesusman jiruroq ellucarir, queno
niyarqan:
—¿Imecamayaqtaq que yarpacachëllacho catsiyämanqui? Qam Dios Acrashqan car-
nenqa, mä canan claru willecayämë —nir.
25 Jesusnam nerqan:
—Willayashqanam cayaq, peru qamcuna manam creyiyämarqonquitsu. Papänïpa
poderninwan milagrucunata ruranqämi musyatsiyäshunqui noqa pi canqäta.
26 Peru qamcunaqa manam creyiyämanquitsu, porqui manam üshäcunatsu cayanqui.
27 Parlanqätam üshäcunaqa wiyayan. Pecunatam noqa reqï, y pecunam noqata
qatiyäman. 28 Noqaqa wiñe cawaquitam qoshaq, y manam imepis jipaquiman
ewayanqatsu, y manam ni pi podernïpita qochimanqatsu. 29 Nunacunata qomaq
Papänïqa llapanpitapis mas puedeqmi. Y Papänïpa poderninpita manam ni pi qochita
puedenqanatsu. 30 Dios Yaya y noqa jucllellam cayä —nir.
31 Tseno nicuptinnam, tse autoridacuna rumita yape tsariyarqan Jesusta qompar
wanutsiyänanpaq. 32 Tsenam Jesus nerqan:
—Papänïpa poderninwanmi nopequicunacho atsca shumaq milagrucunäta noqa
rurashqa cä. ¿Meqan milagru ruranqäpitataq canan qamcuna qompayämanqui? —nir.
33 Pecunanam niyarqan:
—Manam ni meqan shumaq milagru rurashqequipitatsu qompayashqequi; sinoqa
Diospa contran parlaptiquim, porqui qamqa nunalla quecarmi, ¡Dios tucunqui! —nir.
34 Jesusnam nerqan:
—Leyniquicunachomi queno escribirëcan: ‘Noqam nerqä qamcunaqa dioscunam
cayanqui’* nishpa. 35 (Diospa palabranqa rasonpa carmi siempri cumplicanqa.)
Si tsepin palabranta chasquicoqcunata Dios nerqan ‘dioscunam cayanqui’ nishpa,
36 qamcunaqa, ¿imanirtaq Dios acramar que patsaman cachamashqa quecaptin ‘Diospa
tsurinmi cä’ niyapteq, ‘Diospa contranmi parlecan’ niyämanqui? 37 Papänï man-
damashqancunata mana ruraptïqa, amapis creyiyämëtsu, 38 peru pe mandamashqancu-
natam noqa rurecä. Tsemi noqata mana creyiyämarnïpis, milagrucunata rurashqärecur
creyicuyë. Tseno creyicurmi, käyiriyanqui noqacho Dios Yayä canqanta y pëcho noqa
canqäta —nir.
39 Jesus tseno niptinnam, yape presu tsarita munayarqan, peru safarmi pecunapita
eucorqan.
40 Tsepitanam yape Jordan mayupa wac tsimpanman eucorqan. Mas puntatam
tsecho nunacunata Juan bautisarqan. Tseman chärirnam, tsecho quedacorqan.
41 Tsemannam atscaq nunacuna ewayarqan, queno ninacur:

* **10:34** Sal 82.6

—Bautisacoq Juanqa manam ni ima milagrucunata rurarqantsu. Peru Jesuspaqqa rasonpa caqtam willacushqa —nishpa.
42 Y atscaq nunacunam Jesusman creyicuyarqan tsecho.

11

Lazaru wanuquicun

1 Betania marcachomi Lazaru jutiyoq nuna qeshyecarqan. Tse marcachomi Maria y
nanan Marta täräyarqan. 2 Tse Mariaqa pucutaq perfumiwan Teyta Jesuspa chaquinta
llushir aqtsanwan tsaquitseqmi carqan. Tse qeshyecaq Lazaroqa pepa turinmi carqan.
3 Tsenam tse panincuna juc nunata cachayarqan Jesusman, queno willacoq:
—Tëte, cuyanqequi Lazarum lastima qeshyecan —ninanpaq.
4 Tseta wiyarninnam, Jesus nerqan:
—Tse qeshyawanqa manam wanushqa quedaconqantsu, sinoqa nunacunam Diospa
puedeq queninta ricayanqa, y tserecurmi tsurinpa puedeq quenintapis ricayanqa —nir.
5 Jesusqa allapam cuyarqan Martata, nanan Mariata y turin Lazaruta 6 Lazaru
qeshyecanqanta willecayaptinpis, ishque junaqran tse quecanqancho quedacorqan.
7 Tsepitanam disipuluncunata queno nerqan:
—Acu, yape cutishun Judea probinsiaman —nir.
8 Disipuluncunanam niyarqan:
—Mayestru, ¡tutellaran tsecho autoridacuna tsampir, wanutsiyäshiniquita muna-
yarqon! ¿Tseno quecaptincu cutita munanqui! —nir.
9 Jesusnam iwalatsicur nerqan:
—¿Manacu juc junaqcho chunca ishque (12) öranpin actsicho cantsic? Y tse actsicho pur-
erqa, manam ishquintsictsu; porqui atsicyaq munducho carmi, llapanta alli ricantsic.
10 Peru paqaschono pureqcunaqa ishquiyanqam, mana actsichono carnin —nir.
11 Tsecunata nirirnam, queno nerqan:
—Amiguntsic Lazaroqa punicanllam, peru ewarmi riyaratsimushaq —nir.
12 Tsenam disipuluncuna niyarqan:
—Punicarllaqa, cachacärenqachi, Tëte —nir.
13 Peru Jesus nenqanqa Lazaru wanushqanam ninanmi carqan; y disipuluncunaqa
Lazaru punur descansecanqanllatam pensayarqan. 14 Tsenam alli cäyiyänanpaq Jesus
nerqan:
—Lazaroqa rasonpam wanushqa. 15 Y qamcunarecurmi cushicü Lazarupa waninin
öra tsecho mana quecanqäta. Cananmi si, noqaman mas marcäcuyanqui. Y canan acu
ewashun Lazaru caqman —nir.
16 Tsenam disipulu mayincunata “Millish” niyanqan Tomas queno nerqan:
—Acu noqantsicpis ewashun mayestruntsicwan; pewanmi mechopis ushacärishun —
nir.

Jesusqa wiñepa cawatsicoqmi

17 Disipulucunawan Jesus chärirnam, musyarerqan Lazaru chuscu junaqna sepul-
turacho pamparanqanta. 18 Jerusalenpita Betaniamanqa quima quilometrunollam.
19 Tsemi Jerusalenpita autoridacuna atscaq ewar, Mariata y Martata turin wanushqan-
pita shoqar yanaqëcayarqan. 20 Jesus yecurëcanqanta musyarirnam, Marta ewarqan
taripaq, peru Mariaqa wayinchomi quecarqan. 21 Martanam Jesuspa nopanman chärir
nerqan:
—Teyta, sitsun qam quecho quecanquiman carqan, manam turillä wanunmantsu
carqan. 22 Peru noqa musyämi Diosman imatapis mañacuptiqueqa wiyashonqequita —
nir.
23 Jesusnam nerqan:
—Turiqueqa cawarimonqam —nir.

24 Martanam nerqan:
—Aumi, musyämi. Llapan wanushqacuna cawarimunan junaqcho turillä cawarimunanta —nir.
25 Tsenam Jesus nerqan:
—Noqaqa wanushqacunapa cawaritseqninmi cä, y wiñepa cawatsicoqmi cä. Noqaman marcäcoq caqqa wanurninpis, wiñe caweyoqmi canqa. 26 Meqan nunapis noqaman marcäquicar cawacorqa, manam wiñepatsu wanushqa quedaconqa. Marta, ¿creyinquicu tse nenqaqta? —nir.
27 Martanam nerqan:
—Aumi, Teyta, noqa creyïmi que patsaman shamunanpaq caq Dios Acrashqan tsurin canqequita —nir.

Jesus waqan Lazarupaq

28 Tseno nirirmi, eucorqan nanam Maria qayaq, y rinrinllachomi queno nerqan:
—Mayestruntsicmi chämushqa. Qayashunquim —nir.
29 Tseno willariptinnam, Mariaqa jinallacho sharcur coripa ewarqan Jesusman. 30 Jesusqa Betaniaman manaraq yecur, Martawan topanqanllachoran quecarqan. 31 Tsenam Mariapa wayincho yanaqar quecaq autoridacunaqa, Maria ras sharcurcur eucoqta ricarnin qepanta ewayarqan “Turin pamparanqanmanchi yä ewan waqacoq” nishpa.
32 Marianam Jesus quecanqanman chärir, ricarir, nopanman qonquriquicur nerqan:
—Tëte, sitsun qam quecho quecanquiman carqan, turillä manam wanunmantsu carqan —nir.
33 Tsenam Mariata y pewan ewaq reqishqa nunacunata waqaqta riquecur, Jesus allapa llaquir shonquncho nanatsicur, 34 queno taporqan:
—¿Memantaq pampayarqonqui? —nir.
Pecunanam niyarqan:
—Tëte, acu ricatsiyashqequi —nir.
35 Jesusnam waqarqan. 36 Tsenam tse reqishqa nunacuna niyarqan:
—¡Ricayë, imalayaparaq Lazaruta cuyarqan! —nir.
37 Y waquincunanam queno niyarqan:
—Que nunam wiscuta cachacätserqan. ¿Manatsuraq imallatapis ruranman carqan Lazaru mana wanunanpaq? —nir.

Jesucristu Lazaruta cawaritsin

38 Jesusnam masraq shonquncho llaquir Lazaru pamparëcanqanman ewarqan. Tseqa juc machemi carqan. Y juc jatun rumim puncunta tsapararqan. 39 Tsenam Jesus nerqan:
—Tsaparaq rumita jorqayë —nir.
Difuntupa panin Martanam queno nerqan:
—Tëte, allapanachi yä asyan, porqui chuscu junaqnam wanonqan —nir.
40 Jesusnam queno nerqan:
—¿Manacu nerqoq noqaman marcäcurnenqa, Diospa allapa puedeq quenintam ricanqui! —nir.
41 Tse tsaparaq rumita jorquriyaptinnam, rara sieluman ricarcur Jesus queno mañacorqan:
—Papällä, mañaconqaqta wiyamashqa captiquim allapa agradesicoq. 42 Musyämi qam imepis wiyamanqequita; peru tseta nireq quecho quecaq nunacuna que patsaman cachamashqequita creyiyänanpaqmi —nir.
43 Tseno mañacurirnam, fuertipa queno nerqan:
—¡Lazaru, yarqamï! —nir.

44 Tsenam cawarir yarqamorqan ratashcunawan chaquinpita maquinyaq limpu
wancushqa y capirosashqa. Tsenam Jesus nerqan:
—Canan purinanpaq pascariyë —nir.

Jesusta wanutsiyänanpaq yachatsinacuyan (Mateo 26.1-5; Marcos 14.1-2; Lucas 22.1-2)

45 Mariata yanaqäyänanpaq ewaq atscaq autoridacunam Jesus ruranqanta rique-
curnin, peman creyiquicuyarqan. 46 Peru waquin caqcunanam fariseucunaman ewar,
willacuyarqan Jesus rurecushqanta. 47 Mandacoq caq saserdoticuna y fariseucuna
tseta musyarirnam, waquin autoridacunata qayatsiyarqan Sanhedrin nishqan corti-
cho* sesionta rurayänanpaq. Ellucarirnam niyarqan:
—¿Imatataq tse nunata rurecuntsic! ¡Atsca milagrucunatataq rurecun! 48 Mana
imanashqaqa, llapanpis pemanmi creyicurcuyanqa. Tsenam Romanucuna shamicur
templuntsicta juchucacharcurnin, llapantsicta ushacätsimäshun —nir.
49 Tse watam mas mandacoq saserdoticuna quecarqan Caifas jutiyoq nuna. Pemi
queno nerqan:
—¡Qamcuna manam imatapis musyayanquitsu 50 ni cäyiyanquitsu! Mejormi canqa
llapantsic israel nunacunapa rantintsic juc nunalla wanunan llapantsic ushacänantsic
cuenta —nir.
51 Tseta manam quiquinllapitatsu parlarqan, antis, mas mandacoq caq saserdoti
tse wata captinmi, Dios tseno parlecatserqan “Jesusllam israel nunacunapaqrecur
wanonqa” nir. 52 Y manam israel nunacunallapaqtsu tsenoqa canan carqan, sinoqa
enteru munducho ramacashqa Diospa wamrancunata ellunanpaqwanmi. 53 Tse ju-
naqpitam autoridacuna yachatsinacuyarqan Jesusta wanutsiyänanpaq.
54 Tsenam Jesus pecunapita rataquillapa purerqan. Y tsepitam eucorqan tsunyaqcho
quecaq Efrain marcaman. Tsechomi disipuluncunawan quedacuyarqan.
55 Israel nunacunapa Pascua fiestancunata selebrayänanpaq ichicllanam pishicarqan.
Tsemi jinantinpita Jerusalenman atscaq nunacuna ewayarqan. Tsechonam tse Pascua
fiestata shuyarnin, costumbrincunamanno limpiacur alistacuyarqan.† 56 Tsechonam
Jesusta ashiyarqan. Mana tarirninnam, templucho quiquincuna pura tapunacur queno
niyarqan:
—¿Imataq qam ninqui? ¿Jesusqa que fiestaman shamonqatsuraq o manatsuraq? —
nishpa.
57 Mandacoq caq saserdoticuna y fariseucunam queno mandacushqa cayarqan:
—Jesus mechopis canqanta musyarnenqa, willacayämutsun presu apatsiyämunäpaq —
nishpa.

12

Pucutaq perfumita Jesuspa chaquinman Maria jichan

1 Pascua fiestapaq joqta junaqllana pishicaptinnam, Betania marcaman Jesus ewar-
qan. Tsechomi wanushqanpita cawaritsimonqan Lazaru yacharqan. 2 Tsechomi
miquita arucuyarqan Jesusta combidayänanpaq. Martanam mesaman sirwicorqan. Y
Jesuswanmi Lazarupis mesacho miquicayarqan. 3 Tsemanmi Maria chärerqan nardu
püru nishqan allapa chaniyoq mediu litru perfuminwan. Tse perfumiwanmi Jesuspa
chaquinta llushiporqan. Aqtsanwannam tsaquitsiporqan. Y wayi juntam tse perfumi
shumaq pucutäcorqan. 4 Tsemi Jesusta entregaq caq disipulun Judas Iscariote queno
nerqan:
5 —¿Imanirtaq tse perfumita ranticorqontsictsu, tse qellewan wactsacunata yanapana-
paq! Que perfumipa chanenqa juc wäta uryapucur ganansianomi cashqa —nir.

* **11:47** Sanhedrenqa carqan corti supremanomi israel nunacunapaq. † **11:55** Pascua fiestata chasquiyänanpaqqa Diospaq limpiu cayänanpaqmi costumbrincunamanno alistacuyarqan.

6 Peru Judasqa manam wactsacunata rasonpa ancupartsu tseno nerqan, sinoqa suwa
tesoreru carmi, imepis qoyanqan qelleta pacaq. 7 Tsenam Jesus nerqan:
—Ama que warmi ruranqanta piñëtsu, queno ruramarnïmi alistaramashqa
pampacäcunäpaq. 8 Wactsacunaqa imeyaqpis qamcunawanmi quecayanqa
yanapayänequipaq, peru noqaqa mananam qamcunawan cashaqnatsu —nir.

Lazaruta wanutsita munayan

9 Betaniacho quecanqanta musyarirnam, atscaq israel nunacuna ewayarqan Jesus
ricaq. Y Lazarutapis riquetam munayarqan, wanushqanpita Jesus cawaritsimonqanta
musyarnin. 10 Tsemi mandacoq caq saserdoticuna yachatsinacuyarqan "Lazarutapis
wanutsishunmi" nishpa. 11 Porqui Lazaruta cawaritsishqa captinmi, atscaq israel
nunacuna pecunapita waqtsacäcurir, Jesusman marcäcuyarqan.

Jerusalennam atscaq nunacunawan Jesus yecun

12 Atscaq nunacunam ewashqa cayarqan Jerusalenman fiesta pasaq. Waräninnam
musyariyarqan Jerusalenman Jesuspis yequicanqanta. 13 Tsenam palmerapa rapran-
cunawan Jesusta chasqueq yarquyarqan. Queno nishpam bibayarqan: "¡Alabashun
Diospa shutincho shamoqta! ¡Alabecuyaqmi israel nunacunapa reynin!"*
14 Tsenam pollinu ashnuta taririr, Jesus montarqan. Tseno cananpaqmi Diospa
palabran queno escribirëcan:
15 "Ama mantsacuyëtsu, Sion nishqan marcacho täraq nunacuna.
Reyniquicunam pollinu, ashnun montashqa shamican"* nishpa.
16 Disipuluncuna manam tse öra käyiyarqantsu Jesus rurashqancunata, peru wanon-
qanpita cawaririptinran, yarpäriyarqan peta tseno pasananpaq Diospa palabrancho
escribirëcanqanta. Jina tse nenqannollam susedicorqan.
17 Lazaruta Jesus cawaritsenqanta ricaq nunacunanam mecho tsechopis willacu-
yarqan ricayanqanta. 18 Tsemi atscaq nunacuna Jesusta chasqueq ewayarqan porqui
musyariyarqanmi tse milagruta rurashqanta. 19 Tsenam fariseucuna quiquincuna
pura queno ninacuyarqan:
—¿Imanotaq cashun! ¡Llapannataq tse nunata qaticurcuyan! —nir.

"Wanuquinïqa muru cuentam canqa" nin Jesus

20 Tse fiesta selebrayanqanmanmi Grecia* nasion nunacunapis ewayashqa cayarqan
Diosta adoraq. 21 Pecunam Galilea marcapa estansian Betsaidacho yuricoq Felipiman
ewarnin, mañepa niyarqan:
—Tëte, Jesuswanmi noqacunapis toparita munalläyä —nir.
22 Tsenam Andresta willaq ewarqan Felipi. Y ishcancunam ewar, Jesusta willayarqan.
23 Tsenam Jesus queno nerqan:
—Canan si tincuramunna öra Diospita Shamushqa Nunapa alli queninta ricayänanpaq.
24 Rasontam rasontam niyaq: Triguta mururishqaqa allpacho ushacärirmi, tse murupita
jucna jeqaramur espigarir, mas atsca granutana jitecun; peru mana murushqaqa
murullam quedarin. 25 Pipis que patsallacho caweninta cuyaq caqqa, wac bidacho
cawenintam oqranqa; peru que patsacho caweninta mana cuyaq caqqa, wac bida-
chomi wiñepa cawanqa. 26 Pipis sirwimë munaq caqqa noqata qatimätsun. Y mechomi
noqa cashaq, tsechomi pepis quecanqa; y tseno sirwimaqtaqa Papänïpis cuyanqam.

Jesucristu willacun wanutsiyänanpaq caqta

27 "¡Shonqüchomi allapa llaquina! Peru tseno quecarpis, manam 'Salbecamë'
nishaqtsu Papänïta, porqui tsepaqmi que patsaman shamushqa cä. 28 Antis quenomi
nishaq: 'Papä, ¡puedeq queniquita ricatsiquiquï!' nir.

---

* **12:13** Sal 118.25-26 * **12:15** Zac 9.9 * **12:20** Grecia nasion nunacunaqa manam Israel castapitatsu cayarqan.

Tsenam sielupita queno parlamoqta wiyayarqan: “¡Ricatsicushqanam cä! Y yapepis ricatsicushaqran” neqta.
29 Tseta wiyecurnam, tsecho quecaq nunacuna niyarqan:
—Rayum carqon —nishpa.
Waquinnam niyarqan:
—Juc anjelmi Jesusta parlapämorqon —nir.
30 Tsenam Jesus nerqan:
—Manam noqarecurtsu tseno sielupita parlapämarqon, sinoqa qamcunarecurmi. 31 Cananmi si que patsacho nunacuna jusgashqa cayanqa; y pecunacho mandacoq diablupis bensishqam canqa. 32 Y sharcaratsiyämaptinmi, atscaq nunacuna noqaman creyicuyanqa —nir.
33 Tseno nirnenqa, Jesus käyitsicorqan imano wanutsiyänanpaq caqtam. 34 Nishqanta wiyaqcunanam niyarqan:
—Leynintsicmi queno musyatsimantsic: ‘Dios Acrashqanqa wiñepam cawanqa’ nir. Y qamnataq ninqui, ‘Diospita Shamushqa Nunataqa sharcatsiyanqam’ nir. ¿Pitaq tse Diospita Shamushqa Nunaqa?
35 Tsenam Jesus nerqan:
—Que patsacho canqäyaqqa actsiquicunam cä, peru ichicllanam pishican eucunäpaq. Tsemi actsiquicuna canqäyaq allita rurayë llutan rurecuna mana bensiyäshunequipaq. Porqui llutan ruraqcunaqa paqaschono carmi, musyayantsu imata rurayanqantapis. 36 Quecho canqäyaq marcäcuyë noqa actsiquicunaman, qamcunapis actsi cuenta cayänequipaq —nir.
Tseno nirninnam, Jesus eucur pecunapita illaricurcorqan.

Creyicuyantsu Jesusman

37 Tsetsica milagrucunata ruranqanta riquecarpis, nunacuna manam Jesusman creyiyarqantsu. 38 Tsenomi cumplicärerqan profeta Isaias queno escribishqan:
“Teyta, ¿picunaraq creyiyanqa willaconqantsicta?
¿Manacu llapan nunacuna ricayashqa puedeq queniquita, Teyta?”* nir.
39 Tsemi nunacuna mana camapucäyarqantsu creyiquita. Jina quenopis Isaias escriberqanmi:
40 “Nunacunapa nawincunatam Dios wiscuyätsishqa,
y shonquncunatanam rumiyätsishqa.
Tseno carmi, nawincunapis ricanqatsu
y shonquncunapis käyenqatsu.
Tseno carmi juclaya ticrayantsu
salbacuyänanpaq”* nir.
41 Jesuspa puedeq queninta Dios rebelashqa captinmi, Isaias Jesuspaq tseno willacorqan.
42 Imano captinpis, asta presisaq autoridacunapis atscaqmi Jesusman creyicuyarqan. Peru fariseucunata mantsarninmi, defrenteqa Jesusman creyicuyanqanta willacuyarqantsu, porqui mantsayarqanmi ellucayänan wayipita qarquyänanta. 43 Pecunaqa ichicllam gustayaq Diospita alabashqa queta; masqa gustecuyaq nunacunapeq alabashqa quetam.

Diosmi castiganqa palabranman mana creyicoqcunata

44 Tsenam fuertipa Jesus nerqan: “Noqaman marcäcoq caqqa, cachamaqnï Dios Yayamanmi marcäcun; manam noqallamantsu. 45 Noqata ricamaq caqqa, cachamaqnï Diostapis ricanmi. 46 Noqaqa actsi cuenta canäpaqmi nunacunaman shamushqa cä. Y pipis noqaman marcäcoq caqqa, mananam paqaschononatsu canqa.

* **12:38** Is 53.1 * **12:40** Is 6.10

47 “Peru noqa yachatsicushqäcunata wiyecar, mana käsucoqcunataqa manam noqatsu
jusgashaq; porqui nunacunata salbanäpaqmi que patsaman shamushqa cä, manam
castiganäpaqtsu. 48 Noqata chiquimarnï, parlashqäta mana wiyacoq caqtaqa, jucmi
jusganqa. Y juisiu junaqchomi que parlashqäcunaqa jusganqa. 49 Porqui manam
quiquillapeqtsu yachatsicü, sinoqa cachamaqnï Dios Yayam mandamashqa nenqan-
llata yachatsicunäpaq. 50 Y musyämi Papänïpa mandacushqancunaqa wiñe cawepaq
cashqanta. Tsemi Dios Yaya nimashqannolla willapäcü” nir.

13

Sirwicoq canapaq Jesus yachatsicun

1 Ichicllanam pisherqan Pascua fiesta qallananpaq. Jesusqa musyarqanmi wanurir
que patsapita eucur Dios Yayaman cuticunanta. Pëqa imepis que patsacho peman
llapan creyicoqcunata cuyarqam y tsenollam imecamayaqpis cuyanqa.

2 Tsechonam disipuluncunawan Jesus sena miquita miquicayarqan. Simonpa tsurin
Judas Iscariotitam diablu pensatsishqana carqan Jesusta ranticunanpaq. 3 Jesusqa
musyarqanmi Dios Yaya llapanta dispunir pepa maquinman churashqanta, y Diospita
shamushqanta y peman cuticunanta. 4 Tsemi senaquicanqanpita sharcurcur, man-
tunta qoturicur, towallata tseqllanman churacurcur, 5 labatoriuman yacuta winaricur,
disipuluncunapa chaquinta paqar qallecorqan, towallawan tsaquitsir tsaquitsir.

6 Simon Pedrupa nopanman chäriptinnam, Pedroqa queno nerqan:

—Teyta, ¿noqapa chaquitacu qam paqamunqui! —nir.

7 Jesusnam nerqan:

—Que rurecanqäta manaran qam canan käyinquiraqtsu; peru imecarpis käyirinquim —
nir.

8 Pedrunam nerqan:

—¡Noqapa chaquïta manam nunca paqamunquitsu! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Chaquiquita mana paqamupteqqa, manam noqapatsu canqui —nir.

9 Simon Pedrunam nerqan:

—Tsepenqa Teyta, maquitapis peqätapis paqecallämï; ama chaquillällataqa —nir.

10 Jesusnam nerqan:

—Pipis bañacushqana carnenqa, chaquinllatanam paqacunan, limpiu car. Qamcunaqa
bañacushqa cuentanomi limpiu shonquna cayanqui. Peru manam llapequicunatsu.

11 Meqan caq ranticunanta musyarninmi, Jesus tseno nerqan: “Peru manam llape-
quitsu limpiu shonqu cayanqui” nishpa.

12 Llapanpa chaquincunata paqar usharirninnam, mantunta yacacurcur, yape täcurir
queno nerqan:

—¿Cäyiyanquicu imanir qamcunata queno rurayanqaqta? 13 Qamcunam
niyämanqui: ‘Mayestrullä y Teytallä’ nishpa. Tsenoqa niyämanqui rasontam, porqui
niyämanqequinomi rasonpa cä. 14 Imanomi noqa mayestriquicuna y tëtequicuna
quecarnin, chaquiquicunata paqamorqö, tsenolla qamcunapis jucniqui jucniqui
chaquiquicunata paqapänacuyanqui. 15 Que ejempluwanmi yachatsiyarqoq
qamcunapis, noqanolla sirwinacuyänequipaq. 16 Rasontam rasontam niyaq:
Patronninpitaqa sirweqnin manam mas presisaqtsu; mandaqninpitaqa manam
mandadun ruraqtsu mas presisaq. 17 Nishqäta käyir rurarqa, allapa cushishqam
cawacuyanqui.

18 “Quetapis niriyashqequi; y manam llapequipaqtsu nimushaq, porqui qamcunata
acrashqa cayarniquim noqa reqiyaq. Tsemi Diospa palabranpis cumplicärenqa: ‘No-
qawan miquicaq nunam conträ shäricurconqa’* nenqan. 19 Tsecuna manaraq pasacupt-
inmi, willayaq. Y susedicuriptinnam, creyiriyanqui noqa pi canqäta. 20 Rasontam
rasontam niyaq: Noqa cachashqäta pipis chasquerqa, noqatam chasquicaman. Noqata
pipis chasquimarqa, cachamaqnïtam chasquican” nir.

Jesus willacun Judas ranticunanta
(Mateo 26.20-25; Marcos 14.17-21; Lucas 22.21-23)

21 Tseno nirirnam, shonquncho allapa llaquicurnin, Jesus claruna queno nïcorqan:
—Rasontam rasontam niyaq: Qamcunapita jucniquim ranticamanqa.
22 Tsenam disipuluncuna jucnin jucnin yarpacachar ricaränacuyarqan, “¿meqantsic-
paqraq Jesus tseno parlan?” nirnin. 23 Mas cuyë caq disipulunmi Jesuspa laduncho micur
quecarqan.* 24 Petanam Simon Pedru señasta rurarqan pipaq parlecanqata Jesusta
tapunanpaq. 25 Tsenam pëqa mas witïcur, queno taporqan:
—Teyta, ¿Pitaq canqa? —nir.
26 Jesusnam queno nerqan:
—Tantata ushmaratsir, qonqä caqmi canqa —nishpa.
Tseno nirninnam, tantata ushmaratsirnin, Simonpa tsurin Judas Iscariotita qor-
erqan. 27 Y tantata Judas chasquiriptinnam, peman diablu yecurerqan. Tsenam Jesus
nerqan:
—Ruranequita jinallacho rurë.
28 Peru tsecho miquicaqcuna manam ni meqanpis käyiyarqantsu Jesus tseno
nishqanta. 29 Qelle tsaraq tesoreru captinmi, Judaspaq shonquncunacho queno
pensayarqan: “Jesusqa nerqon Pascua fiestapaq imallatapis rantipäcamunanpaqchi”
o “wactsacunata qaraq ewananpaqchi” nir.
30 Tsenam Jesus qarashqan tantata micurirnin, Judas jeqarerqan. Y paqasnam
carqan.

Jesus yachatsicun juc mushoq mandamientuta

31 Judas jeqariptinnam, Jesus nerqan:
—Cananmi si Diospita Shamushqa Nuna puedeq canqanta ricayanqa. Jina Diospa
puedeq queninta pëcho ricayanqa. 32 Sitsun noqacho Diospa puedeq queninta
ricayanqa, quiquin Diospis noqapa puedeq quenïtam ricatsiconqa. Y ichicllanam pishin
tseta llapanpis ricayänanpaq. 33 Cuyë wamralläcuna, ichicllanam pishin qamcunata
jaqiriyänaqpaq. Tsenam ashiyämanqui peru tse autoridacunata nenqänollam qamcunat-
apis canan niyaq: Noqa ewanqämanqa manam qamcuna shayämita puediyanquitsu.
34 Cananmi si juc mushoq mandamientuta qoyaq: Llapequicuna jucniqui jucniqui
cuyanacuyanqui. Qamcunata noqa imanomi cuyayarqoq, tsenolla jucniqui jucniqui
cuyanacuyanqui. 35 Sitsun qamcuna jucniqui jucniqui cuyanacuyanqui, llapan nuna-
cunam musyariyanqa noqapa disipulücuna cayanqequita.

Pedruta Jesus “Negamanquim” nin
(Mateo 26.31-35; Marcos 14.27-31; Lucas 22.31-34)

36 Simon Pedrunam taporqan:
—Teyta, ¿metataq ewanqui? —nishpa.
Jesusnam nerqan:
—Noqa eucunqämanqa canan manam qatimeta puedinquitsu; peru tsepitaran qati-
marnï, shamunqui —nir.
37 Pedrunam nerqan:

* **13:18** Sal 41.9 * **13:23** Tse Jesuspa laduncho caq carqan que libro escribeq Juanmi.

—Teyta, ¿manacu cananqa qamta qatita puedï? ¡Noqaqa qampaqrecurmi wanurishaqpis! —nir.

38 Tsenam Jesus nerqan:

—¿Rasonpatsuraq noqapaqrecur wanurinquiman? Rasontam rasontam neq: Manaraq gallu cantaptinmi, quima cuti negamanqui.

14

Jesus willacun "Noqam Diosman näni cä" nishpa.

1 Disipuluncunatanam Jesus nerqan: "Ama llaquicuyëtsu. Diosman y noqaman marcäcuyë. 2 Papänï yachanqanchomi atsca wayicuna can. Mana tseno captenqa, manachi willayaqmantsu. Y ewarmi, alistashaq qamcuna tsecho täräyänequipaq. 3 Ewarir alistar usharirnam, cutimushaq pushacuyänaqpaq. Noqa canqächonam qamcunapis cayämunqui. 4 Y musyayanquim meta ewanäta y mepa näni canqanta" nishpa.

5 Tsenam Tomas nerqan:

—Tëte, ¡manam musyayätsu meman ewanequita! ¿Tsetsuraq musyayäman meqan näni canqantapis! —nir.

6 Jesusnam nerqan:

—Noqam näni cuenta cä. Rason caqta willacoqmi cä. Jina caweniquicunapis noqam cä. Y noqaman marcäcurllam pipis Dios Yayaman chäyanqa. 7 Noqata reqimarnïqa Papänïtapis reqiyanquim. Cananpitanam Diosta reqiyanqui, y riquecayanquinam —nir.

8 Tsenam Felipi nerqan:

—Tëte, riquecatsiyämë Dios Yayallatana. Tsellatanam munayä —nishpa.

9 Jesusnam nerqan:

—Felipi, unena qamcunawan quecaptïpis, ¿manacu reqiyämarqonqui? Pipis noqata ricamarnïqa Dios Yayatapis ricashqam. Tseno quecaptenqa, ¿imanirtaq nimanqui 'Dios Yayata ricatsiyämë' nirnin? 10 ¿Manacu nishqaqta creyinqui? Noqam Dios Yayawan jucllella cayä; pemi noqawan jucnolla. Manam quiquillapitatsu qamcunata parlapashqa cayaq. Dios Yaya noqawan jucnolla carninmi puedeq queninwan noqawan imatapis ruran. 11 Creyiyämë niyanqaqta noqam Dios Yayawan quecä, y pemi noqawan quecan. Peru niyashqaqta wiyecar mana creyirnenqa, milagrucuna rurashqäta ricashqa carninllapis creyicuyë. 12 Rasontam rasontam niyaq: Pipis noqaman marcäcorqa rurashqäcunatanomi ruranqa. Dios Yayaman cuticuptïpis, noqapita mas atsca milagrucunatam ruranqa. 13 Y qamcuna imatapis jutïcho mañacuyaptiqueqa, munayanqequicunata rurashaqmi. Tsenam noqarecur nunacuna Dios Yayata alabayanqa. 14 Imatapis jutïcho mañacayämaptiqueqa rurashaqmi —nir.

Jesus änicun Santu Espirituta cachamunanpaq

15 "Cuyamarnïqa mandacushqäcunatam käsucuyänequi. 16 Y noqanam Dios Yayata mañacamushaq yanapayäshoqniqui Espirituta cachamunanpaq. Pewannam imecamayaqpis cayanqui. 17 Pëqa rason caqta musyatsicoq Santu Espiritum. Diosman mana creyeqcunaqa tse Espirituta manam chasquita puediyantsu, porqui manam ricayantsu ni käyiyantsu. Peru qamcunaqa reqiyanquim. Pëqa qamcunawanmi yachan. Y qamcunachomi quecanqa.

18 "Manam japallequicunallatatsu jaqiriyashqequi. Cutimushaqmi. 19 Ichicllanam pishin eucunäpaq, y nunacuna mananam ricayämanqanatsu. Peru qamcunaqa cuentatam qocuyanqui noqa qamcunacho quecanqäta. Noqa wiñe caweyoq captïmi, qamcunapis wiñepa cawayanqui. 20 Tsepinmi qamcuna musyariyanqui Papänïwan noqa canqäta, y noqawan qamcuna cayanqequita y qamcunacho noqa canqäta. 21 Pipis mandacushqäcunata wiyar käsucorqa noqatam cuyaman. Cuyamaqnïtaqa Papänï cuyanqam, y noqapis cuyashaqmi. Y cuyamaqnïtaqa mäcatsishaqmi pewan quecanqäta" nir.

22 Tsenam (mana Iscariote) caq Judas queno nerqan:
—Tëte, ¿imanirtaq noqacunallataqa qampaq mäcatsiyämanqui y waquin nunacunataqa mana? —nir.
23 Jesusnam nerqan:
—Pipis noqata cuyamar mandacushqäcunata wiyacuptenqa, Papänïmi tse nunata cuyanqa. Y noqacunam shamur pewan täcuyäshaq. 24 Mana cuyamaq caqqa yachatsicushqäcunatapis manam käsuconqatsu. Que wiyayanqequitaqa manam quiquïllapitatsu yachatsicü, sinoqa cachamaqnï Dios Yayapitam.
25 “Llapantam willayarqoq qamcunawan quecarnin. 26 Peru noqapa rantïmi Dios Yaya cachamonqa yanapayäshoqniqui Santu Espiritunta. Pemi llapanta yachatsiyäshunqui. Y yachatsiyashqaqcunatapis yarpätsiyäshunqui.
27 “Shumaq pasaquicho cacuyänequipaqmi yanapashqequi, y shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq noqa yanapayanqaqnoqa manam pipis yanapayäshunquitsu. Ama llaquinayëtsu ni mantsacäyëtsu. 28 ‘Eucushaqnam y qamcunamanmi cutimushaq’ nishqäta wiyayarqonquim. Noqata cuyamarnïqa Dios Yayaman cuticunäta musyarninmi cushicuyanquiman, porqui noqa puedeq canqäpitaqa pemi mas puedeq.
29 Manaraq tseno pasamaptinmi llapanta willapäriyaq, niyashqaqno pasamaptin noqaman mas marcäcuyänequipaq.
30 “Ichicllanam pishin qamcunawan manana parlanäpaq. Chäramunnam mana alli ruraqcunapa mandacoqnin diablu. Peru pëqa noqata mandameta manam puedintsu. 31 Dios Yayata cuyanqäta nunacuna musyayänanpaqmi mandamashqancunallata rurecä.
“¡Ras shäriyë! ¡Quepita acuna eucushun!” nir.

15

Jesusqa ubas plantapa troncun cuentam

1 “Noqaqa ubas plantapa alli troncu cuentam cä. Y Papänïmi cuidaman. 2 Noqapa rämäcuna mana wayuptenqa, Papänïmi limpu rämacacharcur jitarenqa. Wayoq caq rämacunataqa allapa atsca wayünanpaqmi shumaq rämapärenqa. 3 Qamcunaqa rämapärishqa cuentanomi limpiuna cayanqui noqa yachatsishqa cayapteq. 4 Sitsun noqawan jucnolla cayanqui, noqapis qamcunawanmi jucnolla quecashaq. Imanomi troncunpita muturishqa räma frutacunnatsu, troncuncho manana carnin; tse cuentanollam qamcunapis noqawan mana juntu carqa, ni ima allita rurayanquitsu.
5 “Noqaqa ubaspa troncun cuentam cä. Y qamcunanam ramäcunano cayanqui. Pipis noqawan jucnolla carnenqa, alli wayoq ubas plantanomi allapa allicunata ruranqa; peru noqapita raquicashqa carqa, manam ni ima allicunata ruranqatsu. 6 Pipis noqawan jucnolla mana quecaqtaqa llümarir jitariyanqa, y tsaquiriptinnam, ellurir cayecuyanqa rupacunanpaq.
7 “Sitsun noqawan qamcuna cayanqui y willaquinïta käsucuyanqui, ima mañacuyanqequitapis qoyashqequim. 8 Allicunata rurayaptiqueqa, Papänïpa alli quenintam musyayanqui. Tseno carqa, rasonpa disipulücunam cayanqui. 9 Noqaqa Dios Yaya cuyamashqannollam qamcunata cuyayarqoq. Y qamcunapis tseno cuyanacur cawacuyanqui. 10 Noqaqa Papänïta cuyarmi, mandacushqancunata käsucü. Tsenollam noqata cuyamarqa, qamcunapis mandacushqäcunata käsucuyanqui.
11 “Quecunata parlapëcayaq noqano qamcuna cushishqa cayänequipaqmi. Tsenopam sellama cushishqa cacuyanqui. 12 Qamcunatam mandayaq: Noqa cuyayanqaqnolla qamcunapis jucniqui jucniquicuna cuyanacuyänequipaq. 13 Que cuyaquimi cuyaqueqa manam pipis wanurinmantsu amiguncunapaqrecur. 14 Noqa mandacushqäcunata rurarnenqa, amigücunam cayanqui. 15 Mananam niyaqnatsu: ‘Sirwimaqnïcunam cayanqui’ nishpa. Sirwicoqcunaqa manam musyayantsu patronnin ruranqanta. Peru

qamcunataqa amigücuna cayaptiquim, Papänï yachatsimashqancunata willayarqoq.
16 Manam qamcunatsu acrayämarqonqui, antis noqam qamcunata acrayarqoq. Tsemi
mandayaq allicunata rurarlla cayänequipaq. Tseno imepis allicunallata rurar que-
cayaptiqueqa, imatapis jutïcho mañacuyanqequita Dios Yaya qamcunapaq ruranqam.
17 Qamcunatam mandayaq: Jucniqui jucniquicuna cuyanacuyanqui" nir.

Jesus nin, "Noqatanomi chiquiyäshunqui"

18 "Sitsun noqaman mana creyeq nunacuna qamcunata chiquiyäshunqui; yarpäyë
puntata noqata chiquiyämashqanta. 19 Sitsun pecunano noqaman mana creyicoq
cayanquiman, pecunam qamcunata cuyayäshunquiman. Peru qamcunaqa manam
tsenotsu cayanqui, noqa acrashqa cayapteq. Tsemi pecuna chiquiyäshunqui.
20 Niyashqaqta yarpäyë: 'Patronninpitaqa sirweqnin manam mas puedeqtsu.' Noqata
chiquiyämarneqa, qamcunatapis chiquiyäshunquim. Peru palabräta cäsucurnenqa,
qamcunatapis cäsuyäshunquim. 21 Pecunaqa cachamaqnïtapis mana reqirmi, noqarecur
chiquiyäshunqui.

22 "Sitsun noqa mana shamüman carqan y mana yachatsiyaqmantsu carqan, pe-
cuna manam jutsayoqtsu cayanman carqan. Peru yachatsicushqa captïmi, cananqa
jutsancunapita tsapäquita puediyannatsu. 23 Noqata chiquimaqcunaqa Papänïtapis
chiquiyanmi. 24 Sitsun pipis mana ruranqan milagrucunatano ruräman carqan, manam
jutsayoqtsu cayanman carqan. Peru tse rurashqäcunata riquecarninpis, noqata y
Papänïta chiquiyämantaq. 25 Leynincuna escribirëcanqannomi pecuna chiquiyäman.
Tsechomi queno escribirëcan: 'Porgustum chiquiyäman'* nir.

26 "Eucurmi, Dios Yayapita yanapayäshoqniqui rasonpa caq yachatsicoq Santu Espir-
ituta qamcunaman cachamushaq. Pemi noqapaq nunacunata musyatsenqa. 27 Jina
qamcunapis qallanqäpita noqawan purishqa carmi, willapäyänequi llapan nunacunata.

16

1 "Quecunatam willecayaq ima eca captinpis, alli tsaracur quecayänequipaq.
2 Ellucayänan wayicunapitam chiquiyäshoqniquicuna qarquyäshunqui. Waquinniqui-
cunatanam wanutsiyäshunqui 'Queno rurarmi Diosta alli sirwï' nirnin. 3 Y quecunata
rurayanqa Dios Yayata y noqata mana reqiyämarnïmi. 4 Quecunatam willecayaq que
niyashqaqno pasayäshuptiqui yarpäriyänequipaq.

Santu Espiritupa rurenin

"Canancamayaq manaran quecunata willayarqoqraqtsu. 5 Cananqa
cachamaqnïmanmi cuticü, peru manam ni meqequi tapuyämanquitsu '¿Memantaq
eucunqui?' nirnin. 6 ¡Antis tseno nicuyapteqtaq allapa llaquishqa ticracuriyanqui!
7 Rasontam niyaq: Qamcunapa bienniquicunam cuticü. Mana cutiptëqa,
manam shamonqatsu yanapayäshoqniqui Santu Espiritu. Peru cutirnenqa, peta
cachamushaqmi. 8 Pe shamurninmi, nunacunata cäyitsenqa picuna jutsasapa
cayanqanta, picuna alli ruraq cayanqanta, y picuna castigashqa cayänanpaq caqta.
9 Jutsasapa cayanqantaqa cäyitsenqa, noqaman mana marcäcuyaptinmi. 10 Alli rurepaqqa
cäyitsenqa Dios Yayaman cuticuptï, manana ricayämaptinmi. 11 Y picuna castigashqa
cayänanpaq caqtanam cäyitsenqa que patsacho mandacoq diablu condenacärishqana
captin.

12 "Willayänaqpaqqa atscaran can. Llapanta niyapteqqa, manam cäyiyämanquimantsu.
13 Rason caqta yachatsicoq Santu Espiritu shamurninnam, llapan wiyashqancunata
y rason caqllata cäyitsiyäshunqui, y manam quiquin parlashqancunatatsu. Tsenol-
lam imapis susedicunanpaq caqcunata musyatsiyäshunqui. 14 Pemi noqa puedeq

* **15:25** Sal 35.19

canqäta y imano canqäta cäyitsiyäshunqui. 15 Dios Yayapa llapan imecancunapis noqapam. Tsemi niyarqoq: ‘Santu Espiritum noqa parlashqäcunata musyarnin, qamcunata cäyitsiyäshunqui’ nir.

16 “Ichicllanam pishin eucunäpaq, y mananam ricayämanquinatsu. Peru tsepitanam jina yape ichiclla ricarayämanqui, ⌞porqui Diosmanmi eucushaq⌟” nir.

Disipuluncuna llaquicuyanqanpita cushicuyan

17 Tsenam disipuluncuna jucnin jucnin tapunacuyarqan queno:

—¿Ima ninantaq que nenqan ‘Ichicllanam pishin eucunäpaq, y mananam ricayämanquinatsu. Peru tsepitanam jina yape ichiclla ricarayämanqui, porqui Dios Yayamanmi eucushaq’ nintaq? 18 Ichicllaqa ¿ima ninanraq? Manam cäyintsictsu parlanqanta —nir.

19 Tseta tapita munayashqanta cäyirirnam, Jesus nerqan:

—Noqam niyarqoq: ‘Ichicllanam pishin manana ricayämänequipaq. Tsepita ichicllanam ricarayämanqui’ nir. ¿Tsetacu jucniqui jucniquicuna tapunaquicayanqui? 20 Rasontam niyaq: Qamcuna allapa llaquicurnin waqaquicayaptiquim, noqaman mana creyicoqcunana cushiquicho quecayanqa. Tseno llaquicushqa quecayaptiquipis, llaquiquiniquicunam cushiquiman ticrarenqa. 21 Meqan warmipis qeshpicunan öra chäcuriptinmi, nanatsicur waqan. Wamran yuririptinnam, nanenintapis qonqecur cushicun. 22 Tsenollam qamcunapis canan eucuptï llaquicuyanqui. Peru yape riquecuyapteqnam, allapa cushicuyanqui, y tse cushiquiniquicunaqa manam ushacanqatsu.

23 “Mananam tse junaq ni imatapis tapuyämanquinatsu. Rasontam rasontam niyaq: Noqaman marcäcur imatapis jutïcho mañacuyaptiqueqa, Dios Yaya qoyäshunquim. 24 Canancamayaqqa manam ni imatapis jutïcho mañacuyarqonquiraqtsu. Tsemi mañacuyë chasquïcur allapa cushishqa cayänequipaq.

Jesucristoqa que munducho llapan mana allicunatam bensishqa

25 “Canancamayaqmi iwalatsiquillapa yachatsiyashqaq, peru tiempu chäramonqanam manana tseno yachatsiyänaqpaq. Sinoqa clarunam llapanta yachatsiyashqequi Dios Yayapaq. 26 Tse junaqcunam noqapa jutillächona Dios Yayaman mañacuyanqui. Y manam presisanqaraqtsu quiquiraq qamcunapaq mañacamunä. 27 Pe quiquinmi allapa cuyayäshunqui. Noqa pepita shamushqa canqäta creyirnin cuyayämaptiquim, qamcunatapis Dios Yaya cuyayäshunqui. 28 Noqam Dios Yayapa nopanpita yarqamurnin, que patsaman shamorqö. Cananqa quepita eucurmi, Dios Yayaman cuticü” nir.

29 Tseno niptinnam disipuluncuna queno niyarqan:

—Alli cäyiyänäpaqmi cananqa claruna yachatsiyämarqonqui, mananam iwalatsiquillapanatsu. 30 Cananmi si rasonpa musyariyarqö qam imecatapis musyanqequita. Asta nunacuna tapuyäshunequipaq caqtapis musyanquim. Tsenopam creyiyä Diospita qam shamushqa canqequita —nir.

31 Jesusnam nerqan:

—¿Cananraqchi noqaman rasonpa marcäcuyanqui! 32 Öraqa chäramunnam, llapequicuna witsicar wayiquicunaman eucur noqata japallällata jaqirayämänequipaq. Peru manam japallätsu cashaq. Dios Yayam noqawan quecanqa. 33 Llapan quecunatam willayarqoq noqarecur shumaq pasaquicho cayänequipaq. Que patsachoqa qamcuna sufriyänequim. Peru balorta tsariyë; que patsacho llapan mana allicunata benserqönam —nir.

17

Disipuluncunapaq Jesus mañacun

1 Tseno nirirnam, sieluman ricarcur mañacorqan queno: “Papällä, ¡chäramuntaq öra! Canan qam puedeq Tsuriqui canqäta ricatsiquï, tsenolla Tsuriquipis qam puedeq canqequita ricatsicunanpaq. 2 Tsuriquitam churashqa canqui llapan nunacunapa

mandacoqnin cananpaq. Tsemi qam qomanqequi caq nunacunata noqa qoshaq wiñe
cawenincuna. 3 Qamllam Dios canqui. Noqa Jesucristutam que patsaman cachamarqe-
qui. Y ishcantsicta reqimarnintsicmi, nunacuna wiñe caweyoqna cayanqa.

4 “Que patsacho quecarmi, mandamashqequicunata rurar usharirnin, qam allapa
puedeq canqequita musyatsicorqö. 5 Papällä, manaraq que patsa captinmi, qamwan
noqa jucnolla puedeq carqantsic. Cananpis nopequiman pushacamar puedeq canqäta
ricatsiquiquï.

6 “Llapan nunacunapitam waquin caqcunata acrarir, noqaman pushamorqequi.
Tsemi imano canqequita pecunata musyatsishqa cä. Qampam pecuna cayan, y manda-
cushqequitam pecuna käsucuyan. 7 Cananqa musyayannam llapan musyatsimanqequi
qampita shamonqanta. 8 Willamashqequitam pecunata willarqö, y wiyacuyashqam.
Musyayannam rasonpa qampita shamushqäta, y cachamashqequitapis creyiyashqam.

9 “Pecunapaqmi mañaquicoq. Manam mañacoqtsu llutan ruraqcunapaqqa, sinoqa
mañaquicoq qomashquequi caqcunapaqmi, porqui qampam cayan. 10 Noqapa caqqa
llapanmi qampa. Qampa caqcunanam noqapa. Pecunachomi alli quenïta ricayan.

11 “Que patsacho mananam cashaqnatsu. Qammannam eucamushaq. Peru noqaman
creyeqcunaqa que patsacho quecayanqaran. Jutsannaq Papällä, qam qomanqequi caq-
cunata puedeq queniquiwan cuidequï noqantsic jucllella canqantsicnolla pecunapis
jucllellano cayänanpaq. 12 Que patsacho pecunawan quecarmi, qam qomashqa captiqui,
mana alliman ishquiyänanta jutiquicho tsararqö, y llapantam cuidarqö. Manam ni
meqan oqracashqatsu. Sinoqa palabrequicho escribishqannomi mana alli ruraq caqlla
condenacärishqa.

13 “Cananqa qammanmi cuticamü. Noqa cushishqa canqänolla pecunapis cushi
cushi cayänanpaqmi que patsachoraq quecar willaparqö. 14 Willaquiniquitam pecunata
yachatsishqa cä. Tsemi mana alli nunacuna noqatano pecunata chiquiyan, mana pecu-
nano cayaptï. 15 Manam nunacunapita raquicacuriyänanpaqtsu mañacoq, sinoqa llutan
rurecunapita wardecunequipaq. 16 Noqaqa manam que patsa nunacunanotsu cä. Y pe-
cunapis manam que patsa nunacunanotsu cayan. 17 Qamqa rason caqllatam willacun-
qui. Tseta käsucur qamllapaqna pecuna cayätsun. 18 Nunacunaman cachamanqequinol-
lam noqapis pecunata cachä nunacunaman. 19 Pecunarecurmi muneniquimanno
cawecä. Tserecurmi pecunapis rasonpa caqta käsucur, muneniquimanno cawayanqa.

20 “Manam pecunallapaqtsu mañacoq. Sinoqa pecuna yachatsicuyaptin wiy-
acur noqaman creyicoq caqcunapaqwanmi mañacoq. 21 Papällä, pecuna jucnolla
cayätsun, noqawan qam jucnolla canqantsicno. Tsenolla pecunapis noqantsicwan
jucnolla cayätsun. Tsenopam llapan nunacuna musyayanqa noqata que patsaman
cachamashqequita. 22 Jucllella canqantsicno pecunapis jucllellano cayänanpaqmi
puedeq queniquita musyatserqö. 23 Qam y noqa jucllellam cantsic, y noqapis pecu-
nawan jucnollam cä. Tserecurmi pecunapis jucllellano cayanqa. Tseno cayanqanta
nunacuna ricarmi, musyariyanqa noqata cachamashqequita y noqata cuyamanqe-
quinolla pecunatapis cuyanqequita.

24 “Papällä, noqaman creyicoq caqcuna noqa canqächo cayänantam munä, y qoman-
qequi podernïta ricayänantam munä; porqui manaraq que patsata camarninmi, noqata
cuyamarqequi. 25 Allilla ruraq Papällä, nunacuna qamta mana reqiyäshuptiquipis, no-
qaqa reqeqmi. Y quecho quecaqcunallaqa musyariyashqanam noqata que patsaman
cachamashqequita. 26 Pecunatam rasonpa qam Dios canqequita yachatsishqa cä, y
yachatsishaqran. Tsemi noqata cuyamanqequi cuyaquiniqui pecunacho canqa, y
noqapis pecunacho cashaq” nir.

18

Jesusta presu tsariyan
(Mateo 26.47-56; Marcos 14.43-50; Lucas 22.47-53)

1 Tseno mañacur usharirnam, disipuluncunawan Jesus yarqur eucuyarqan Cedron
nishqan uranpa wac tsimpanman. Tsechomi carqan juc werta. Tsemanmi yecuri-
yarqan disipuluncunawan. 2 Tse wertacho Jesus disipuluncunawan imepis ellucayan-
qantam ranticoqnin Judas Iscariote musyarqan. 3 Tsemi Judas Iscariote tseman
chärerqan mandacoq caq saserdoticunapa y fariseucunapa cachashqan templupa war-
diancunawan y juc tropa soldaduncuna pusharishqa. Y actsincunawanmi, garutincu-
nawanmi y sablincunawanmi cayarqan. 4 Jesusqa musyarqannam llapan pasacunan-
paq canqanta. Tsemi pecunaman witicur taporqan:

—¿Pitataq ashiyanqui? —nir.

5 Pecunanam niyarqan:

—Nazaretpita Jesustam —nir.

Jesusnam nerqan:

—Noqam cä —nir.

Laduncunachomi quecarqan ranticoqnin Judas Iscariotipis. 6 “Noqam cä” nishpa,
Jesus nïcuptinnam, soldaducuna qepapa ishquiriyarqan. 7 Tsenam yape Jesus taporqan:

—¿Pitataq ashiyanqui? —nir.

Pecunanam niyarqan:

—Nazaretpita Jesustam —nir.

8 Tsenam Jesus nerqan:

—Niyarqoqnam: Noqam cä. Noqallata imanecayämëpis, disipulucunataqa jaqiriyë
eucuyänanpaq —nir.

9 Tseno niptinmi, cumplicärerqan Diosta puntata Jesus queno nenqan: “Papä, qoman-
qequi nunacunaqa manam ni jucllellapis pishintsu” nenqan. 10 Tsenam Simon Pedru
sablinta jorquricurnin, mas mandacoq saserdotipa sirweqninpa derechu caq rinrinta
wallicorqan pintireqpaq. Tse nunapa jutinmi carqan Malcu. 11 Jesusnam nerqan:

—¡Pedru espadequita cutitsï wardananman! Dios Yaya noqapaq dispunishqancunata
¿manacu chasquïman! —nir.

Jesusta apayan saserdoti Anaspa wayinman
(Mateo 26.57-58; Marcos 14.53-54; Lucas 22.54)

12 Tsenam soldaducuna israel autoridacunawan y mandacoq caq saserdoticunapa
y fariseucunapa cachayashqan templupa wardiancunawan Jesusta presu tsaricur,
maquinta watarcur, 13 saserdoti Anas caqman apacuyarqan. Anasqa Caifaspa sue-
grunmi carqan. Tse watam mas mandacoq saserdoti Caifas quecarqan. 14 Caifasmi tse
autoridacunata queno nishqa carqan: “Llapantsicpa rantintsicmi presisan juc nunalla
wanunan” nir.

Jesusta disipulun Pedru negan
(Mateo 26.69-70; Marcos 14.66-68; Lucas 22.55-57)

15 ⌞Apacuyaptinnam⌟ Simon Pedru y juc mas disipulun Jesusta qatiyarqan. Mas
mandacoq caq saserdotiwan reqinacurninmi, tse jucnin caq disipuloqa ruri patiuyaq
yecurerqan. 16 Peru Pedroqa jaq puncullachomi quedacorqan. Tsenam mas mandacoq
saserdotiwan reqinacoq caq disipuloqa yarqurir, puncucho täpacoq warmiwan par-
larir, Pedrutapis ruriman yecaratserqan. 17 Pedru yecurëcaptinnam, puncucho tapacoq
empleadaqa nerqan:

—¿Manacu taqe nunapa disipulun qampis canqui? —nir.

Pedrunam:

—¡Manam! —nerqan.

18 Alalaptinnam, ninata sendircur, mas mandacoq saserdotipa sirweqnincuna y
templupa wardiancuna shëcar qoñuquicayarqan, y Pedrupis pecunawanmi sharëcarqan
qoñucur.

Anas caq saserdoti Jesusta tapupan
(Mateo 26.59-66; Marcos 14.55-64; Lucas 22.66-71)

19 Tsenam Jesusta mas mandacoq saserdoti taporqan disipuluncunapaq y yachatsi-
conqancunapaq. 20 Jesusnam nerqan:
—Llapan nunacunam wiyayashqa noqa parlanqäta. Imepis yachatsicorqö israel
nunacuna ellucayänan wayicunachomi y templuchomi. Manam paquellapaqa imat-
apis parlashqätsu. 21 ¿Imanirtaq noqata tapumanqui? Yachatsicushqäta wiyaqcunam
musyayan ima nishqätapis. ¡Pecunata tapï! —nir.
22 Tseno niptinmi templupa wardian Jesusta qaqllancho laqyecorqan,
—¿Tsenocu contistanqui mas mandacoq saserdotintsicta! —nir.
23 Jesusnam nerqan:
—Mana allita parlaptïqa, imacho mana alli nishqäta nimë. Nenqä alli captenqa,
¿imanirtaq laqyamanqui? —nir.
24 Tsepitanam jina maquin watashqallata Anas apatserqan mas mandacoq saserdoti
Caifasman.*

Pedru yape Jesusta negan

25 Pedroqa nina laduncho mi jauca shëcarqan qoñucurnin. Tsenam tapuyarqan:
—¿Manacu qampis taqe nunapa disipulun canqui? —nir.
Pedrunam negarqan:
—Manam —nishpa.
26 Tsechomi mayor caq saserdotipa sirweqnin nuna quecarqan. Pëqa wertacho Pedru
rinrinta walluraponqan nunapa castanmi carqan. Tsenam Pedruta tse nuna nerqan:
—¿Manacu wertacho qamta ricarqoq taqe nunatawan? —nir.
27 Pedru yape "Manam" nicaptinnam, gallu cantarerqan.

Gobernador Pilatuman Jesusta apayan
(Mateo 27.1-2, 11-31; Marcos 15.1-20; Lucas 23.1-5, 13-25)

28 Patsa warärëcaptinnam, Caifaspa wayinpeq Jesusta autoridacuna apacuyarqan
gobernadorpa despachunman. Chäratsirninnam, tse despachunmanqa yecuyarqantsu
melanepaq mana ticrayänanpaq.† Yecorqa, manam Pascua miquita micuyanmantsu
carqan pecunawan juntacushqa car. 29 Tsenam Pilatoqa jaqcho quecayanqanman
yarqurir, nerqan:
—¿Ima mana allitataq que nuna rurashqa? —nir.
30 Autoridacunanam niyarqan:
—Mana jutsata rurashqa captenqa, manam qamman apayämümantsu —nir.
31 Pilatunam nerqan:
—Apacuyë. Mä qamcunana leyniquicuna nenqanmanno jusgayë —nir.
Pecunanam niyarqan:
—Manam quiquïcunallapitaqa nunata wanutsiyämantsu.‡ 32 Tseno niyaptinnam,
cumplicärerqan Jesus imano wanutsiyänanpaq caqta willaconqan. 33 Tsenam ruri
despachunman Pilatu cuticur Jesusta qayarirnin taporqan:
—¿Qamcu canqui israel nunacunapa reynin? —nir.
34 Jesusnam nerqan:

---

* **18:24** Anasqa tsepin mayor caq saserdoti queninpita yarqushqannam carqan, peru respetarnin "mayor saser-
doti" niyarqan. † **18:28** Leynincunamannoqa israel nunacunapaq manam mana israel nunacunapa wayincuna-
man yecuyaqtsu. Yecurnenqa, leynincunamannomi jutsayoq ticrayanqantam pensar, juc semanataran shuyayaq
limpiu cayänanpaq. ‡ **18:31** Wanutsiyänanpaq wanayarqan Pilatu Gobernador "Allim" ninantaran.

—¿Quiquiquillapeqcu tseno tapumanqui, o pipis nishorqonquicu noqapaq? —nir.
35 Pilatunam nerqan:
—¿Acasu noqa israel nunacu cä! Qampa marca mayiquicunam y mandacoq caq saserdoticunam noqaman apayämushorqonqui. ¿Imatataq rurashqa canqui? —nir.
36 Jesusnam nerqan:
—Noqapa mandaquinïqa manam que patsacho nunacunapa mandaquininnotsu. Que patsacho mandacoq captïqa, sirwimaqnïcunam pelyarnin, mana dejayämanmantsu israel autoridacunaman presu apayämänanta. Mandacoq queniqa manam quechotsu —nir.
37 Tsenam Pilatu nerqan:
—¿Tsepenqa reychi canqui? —nir.
Jesusnam nerqan:
—Quiquiquitaq nicanqui rey canqäta. Tsepaqmi yuricushqa cä. Rason caqta willacoqmi que patsaman shamushqa cä. Y rason caqta wiyaqui munaqcunaqa yachatsicushqäcunatam wiyacuyan —nir.
38 Pilatunam taporqan:
—¿Imataq tse rason caqqa! —nir.

Jesucristuta wanutsiyänanpaq nunacunata Pilatu entregan (Mateo 27.15-31; Marcos 15.6-20; Lucas 23.13-25)

Tseno nirninnam, israel autoridacuna quecayanqanman yarqurir, Pilatu nerqan:
—Manam que nunapa ni ima jutsanta tarïtsu. 39 Costumbriquicunamannomi Pascua fiestacho juc presuta cacharinä. ¿Qamcuna munayanquicu que reyniquicunata cacharinäta? —nir.
40 Tsenam nunacunana qayaripa niyarqan:
—¡Ama tse nunataqa cacharïtsu! ¡Barrabasta cachariqueqa! —nir.
Tse Barrabasqa allapa mana baleq nunam carqan.§

19

1 Tsenam Jesusta Pilatu astaquecatserqan. 2 Soldaducunanam cashapita coronata awarir, Jesuspa peqanman yacarcur, granati capata aqshuratsiyarqan. 3 Y nopanman witicurninnam, burlacurnin niyarqan:
—¡Biba, israel nunacunapa reynin! —nir.
Tseno nishpam qaqllancho laqyar ushayarqan.
4 Tsepitanam pecunaman yape yarqurir, Pilatu nerqan:
—Cananmi queman Jesusta jorqamushaq mana ni ima jutsanta tarenqäta cäyiyänequipaq.
5 Tsenam ruripita Jesus yarqaramorqan casha coronan yacashqa y granati capan aqshucushqa. Tsenam Pilatu nerqan:
—Quemi que apayämonqequi nuna —nir.
6 Jesusta ricarirninnam, mandacoq caq saserdoticuna y templupa wardiancuna qayaripa niyarqan:
—¡Cruscho wanutsï! ¡Cruscho wanutsï! —nir.
Pilatunam nerqan:
—Noqaqa manam que nunacho ni ima jutsata tarïtsu. Mä qamcunana peta apacurnin, cruscho wanutsicuyë —nir.
7 Tsenam tse autoridacuna niyarqan:
—Pemi nin, 'Diospa tsurinmi cä' nishpa. Leynïcunachomi nin tseno neqtaqa wanutsiyänapaq —nir.
8 Tseta wiyecurnäqa, Pilatu masran mantsaquecorqan. 9 Tsenam despachunman cutiratsir yape Jesusta taporqan:

§ **18:40** Roma gobiernupa contran nunacunata bullatsir pelyatseqmi carqan.

—¿Mepitataq qam canqui? —nir.

Peru Jesusqa upällam cacorqan. 10 Tsenam Pilatu nerqan:

—¿Imanirtaq mana yasquimanquitsu? ¿Manacu cuentata qocunqui noqallapita pendenqanta? Noqa munaptïmi, qamta cruscho wanutsiyäshunqui o cachariyäshunquipis —nir.

11 Jesusnam nerqan:

—Autorida canequipaqqa Diosmi churashushqa cashunqui. Mana tseqa manam puedinquimantsu ni imata rurameta. Tsemi qamman apamaqnïcuna qampitapis mas jutsayoq cayan —nir.

12 Tsenam Pilatu imanollapapis munarqan cachariquita. Peru autoridacunanam cacharinanta mana munar, qaparipa niyarqan:

—Jesusta cacharirnenqa, manam Roma mandacoq cesarta käsunquitsu. Jesusqa rey tucurmi, cesarpa contran —nir.

13 Tseno niyaptinnam Pilatu Jesusta jaqman jorqaratsir, sentensiancunan tribunalman täcurerqan. Tse tribunal canqan sitioqa carqan rumicunawan shumaq enlosadum y tsetam niyarqan hebreu parlacho "Gabata" nir. 14 Tse junaqqa Pascua fiestapaq alistapäquinam carqan. Y pullan junaqnonam carqan. Tsenam israel nunacunata Pilatu nerqan:

—Quemi que reyniquicuna.

15 Tsenam nunacuna qaparipa niyarqan:

—¡Tseta weqapalayämi! ¡Tseta weqapalayämi! ¡Cruscho wanutsun! —nir.

Pilatunam nerqan:

—¿Reyniquicunatacu cruscho wanutsishaq! —nir.

Mandacoq caq saserdoticunanam niyarqan:

—Noqacunapa reynïcunaqa cesarllam —nir.

16 Tsenam pecunaman Jesusta Pilatu entregarerqan crusificayänanpaq. Tsenam tsarircur apacuyarqan.

Crusman Jesusta clabayan
(Mateo 27.32-44; Marcos 15.21-32; Lucas 23.26-43)

17 Tsepitanam Jesusta crusnin catarcatsir, jeqaratsiyarqan calabera niyashqan sitiuman. Tse sitiutam "Golgota" niyaq hebreu parlacho. 18 Tseman chäratsirnam, Jesusta crusman clabayarqan. Petawanmi ishcaq nunacunata crusificayarqan jucnin caqta derechu ladunman jucnintana itsoq laduman y Jesustanam chopincunaman. 19 Juc letrerutam cruspa puntanman Pilatu queno escribishqata churatserqan: "Quemi Nazaretpita Jesus, israel nunacunapa reynin" nishpa. 20 Hebreu, latin y griegu idiomacunachomi tseno escribirarqan. Jesus clabarëcanqan sitiu amanulla captinmi, atscaq israel nunacuna ricarnin, tse letreruta leyiyarqan. 21 Israel nunacunapa mandacoq caq saserdoticunanam Pilatuta niyarqan:

—'Israel nunacunapa reynincuna' nerqa ama escribirätsuntsu. Sinoqa, 'Quemi israel nunacunapa reynin tucoq' nirlla, escribirätsonqa —nir.

22 Pilatunam nerqan:

—Escribenqänomi quedanqa —nir.

23 Tsenam Jesusta crusman clabarirnin, ropanta ellurir soldaducuna chuscuman raquinacuriyarqan juc juc cada unu. Tseno raquinacuriyaptinnam, Jesuspa tunicanraq quedarerqan. Tse tunicaqa costurannaq awashqam carqan. 24 Tsenam soldaducuna parlariyarqan:

—¡Ama quetaqa rachishuntsu! ¡Sortiyarishun! Mä, ¿meqantsictash tocamäshun? —nishpa.

Tseta rurariyaptinmi, pactarerqan Diospa palabrancho queno escribirëcanqan:
"Ratashnïtam raquinacuyarqan.

Y tunicätam sortiyayarqan”* nenqan.
Tsenomi rurayarqan tse soldaducuna.
25 Jesus clabarëcanqan cruspa laduncho mi mamänin, mamäninpa nanam, Cleofaspa
warmin Maria y Maria Magdalena quecayarqan. 26 Tsenam cuyanqan disipulun tsecho
mamäninwan shëcayaqta riquecurnin, Jesus nerqan:
—Mamä, cananqa penam wawequi cuenta canqa —nir.
27 Tsenollam jina tse disipuluntapis nerqan:
—Pemi canapitaqa mamequi cuenta canqa —nir.
Tsepita patsam tse disipulun peta apacorqan wayinman mamantano cuidananpaq.

Jesus wanurin
(Mateo 27.45-56; Marcos 15.33-41; Lucas 23.44-49)

28 Jesusqa musyarqanmi llapan cumplicärishqana canqanta. Y Diospa palabrancho
escribirëcanqanmi pactarerqan “¡Yacunälläm!” nicuptin.
29 Tsechomi puchqoq binagri jarupa quecarqan. Tsemanmi esponjata tullpurcur,
isopupa puntanman watarcur, Jesuspa shiminman apayarqan. 30 Jesusnam puchqoq
binagrita shoqurirnin nerqan:
—Llapannam cumplicärishqa —nir.
Tseno nirninnam, peqanta puctircur wanurerqan.

Jesuspa qasqunta espadawan soldadu tucsicun

31 Jamaqui junaqcho Pascua fiesta ratecuptinmi, israel autoridacuna munayarqantsu
wanoqcunapa ayancuna cruscho clabarëcananta. (Tsemi tse jamaqui junaqqa
mas respetaduraq quecorqan.) Tsemi Pilatuman ewecurnin, rogayarqan cruscho
clabarëcayaq nunacunapa chancancunata paquicacharcatsinanpaq y cruspita
ayancunata jorqaricatsinanpaq.* 32 Tsenam soldaducuna ewecurnin, Jesuswan
ishcaq clabarëcaqcunapa chancancunata paquicacharcuyarqan, puntata jucnin
caqpata y tsenollam jucnin caqpatapis. 33 Peru Jesustaqa wanurishqatana tarirmi,
chancanta manana paquiyarqannatsu. 34 Tsenam Jesuspa qasqunta espadanwan
juc soldadu tucsicorqan. Y yacum yawarnintin yarqaramorqan. 35 Noqam
llapanta ricarqä. Y ricashqätanollam willayaq willaquinïqa rason caqllam qamcuna
creyiyänequipaq. 36 Tseno soldaducuna rurayaptinmi, pactarerqan Diospa palabran
queno escribirëcanqan: “Manam ni meqan tullunta paquiyanqatsu”* nenqan. 37 Jina
quenopis escribirëcanmi: “Tucsir ushashqatam ricayanqa”* nir.

Jesusta pampayan
(Mateo 27.57-61; Marcos 15.42-47; Lucas 23.50-56)

38 Arimatea marcapeq Jose nishqan nunam israel autoridacunata mantsarnin,
pacallapa Jesuspa qatiraqnin carqan. Tse nunam Pilatuman ewar, mañarqan Je-
suspa ayanta pampecunanpaq. Pilatu “Apaquï” niptinnam, cuticur apacorqan.
39 Tsemannam chärerqan paqasllapa Jesuswan parlananpaq ewaq Nicodemupis, quima
arobatano montipa weqin mirra nishqan y aloes† nishqan pucutaq perfuminwan.
40 Tse ishcan nunanam israel nunacunapa costumbrincunamanno pampayänanpaq
tse pucutaq apayanqanta finu sabanasman jichecur, Jesuspa ayanta wancuyarqan.
41 Jesusta crusificayanqan sitiuchomi carqan juc werta. Tsechomi juc mushoq sepul-
tura‡ carqan. Tsemanqa manaran pitapis pampayarqanraqtsu. 42 Israel nunacunapa
jamacuyänan junaqpa dispiranna tse tardi captinmi, y amanulla sepultura captinmi,
jicutellapa Jesuspa ayanta tseman pampariyarqan.

---

* **19:24** Sal 22.18 * **19:31** Chaquincunata paquiyarqan mas raslla wanurinanpaq. * **19:36** Sal 34.20 * **19:37** Zac 12.10 † **19:39** Aloesqa carqan allapa pucutaq qoram. ‡ **19:41** Tse tiempu sepulturancuna carqan juc macheno rurashqam.

20

Jesus cawarimun
(Mateo 28.1-10; Marcos 16.1-8; Lucas 24.1-12)

1 Domingu qoyanam paqasllaraq quecaptin, Jesus pamparëcanqanman Maria Magdalena ewarqan. Chärirnam sepultura tsaparaq jatun rumita ricarerqan juc laducho quecaqta. 2 Tsenam corillapa cuticur, Simon Pedruta y Jesuspa cuyë disipulunta queno willarqan:

—Sepulturapitam Teytantsicpa ayanta apacuyashqa. Manam musyätsu meman churayashqanta —nir.

3 Tsenam Pedru y jucnin disipulun ewacuyarqan Jesus pamparanqanman.* 4 Ishcanmi coripa ewayarqan. Jucnin caqqa Pedrupita mas corirmi, puntata chärerqan. 5 Chärirnam pucticur puncullapita riquecorqan finu sabanaslla churarëcaqta. Manam rurimanqa yecorqantsu. 6 Pedrunan qepanta chärir, ruri sepulturaman† yecurerqan. Pepis ricarerqan sabanasllana tsecho churarëcaqtam. 7 Jesuspa peqan wataraq ratashqa juc laduchomi shumaq ellushqa churarëcarqan. 8 Tsenam puntata chaq caqpis ruriman yecurir, tsecunata ricarir pepis creyirerqan.‡ 9 Tseyaqqa manaran alleqllaqa käyiyarqantsu Diospa palabrancho Jesus cawarimunanpaq willaconqanta. 10 Tsepitanam ishcancuna wayincunaman cuticuyarqan.

Maria Magdalenata Jesus yuripun
(Marcos 16.9-11)

11 Maria Magdalenanam sepulturapa puncuncho waqaquicarqan. Tseno waqaquicarnam ruriman cawecur, 12 riquecorqan yulaq püru bistishqa ishcaq anjelcuna Jesuspa ayan churarashqancho tëcayaqta; jucninmi peqan canqancho, jucninnam chaquin canqancho. 13 Anjelcunanam niyarqan:

—Mamite ¿imatataq waqanqui? —nir.

Maria Magdalenanam nerqan:

—Teyta Jesustam apacuyashqa. Manam musyätsu meman churayashqanta —nir.

14 Tseno nirirnam tumecurnin riquecorqan Jesus tsecho shëcaqta. Peru Jesus canqantaqa manam musyarqantsu. 15 Jesusnam taporqan queno:

—Mame ¿imanirtaq waqanqui? ¿Pitataq ashinqui? —nir.

Maria Magdalenanam shonqunllacho “Werta täpaqchi queqa” nishpa pensarnin, queno nerqan:

—Tëte, ¿qamchi yä memanpis ayanta apecorqonqui? Meman churashqequitapis willecallämë ewarnin apacullanäpaq —nir.

16 Tsenam Jesus nïcorqan:

—Maria —nir.

Tsenam Maria tumecurnin:

—¡Rabunï! —nïcorqan. (Rabuneqa, mayestrullä ninanmi.)

17 Jesusnam nerqan:

—¡Ama tsaramëtsu! Manaran Papänïman ewäraqtsu. Antis ewë noqaman creyicoq wauqïcunata. Willanqui Papänïman eucunäpaq caqta; noqapa Papänïqa qamcunapapis Papäniquicunam, y Diosnïqa qamcunapapis Diosniquicunam —nir.

18 Tsenam disipuluncunaman Maria Magdalena ewecur, willacorqan Teyta Jesusta riqueconqanta, y willacorqan Jesus encarganqanta.

Jesus yuripun disipuluncunata
(Mateo 28.16-20; Marcos 16.14-18; Lucas 24.36-49)

---

* **20:3** Tse Pedruwan sepulturaman ewaqqa carqan cuyë disipulun Juanmi. † **20:6** Riquë Jn 19.41. ‡ **20:8** Creyirerqan Jesus cawarimushqanta.

19 Tse domingu tardinam disipuluncuna wayi rurincho juntu quecayarqan. Israel
autoridacunata mantsarninmi, puncuta alli buenu trancashqa quecayarqan. Chopin-
cunaman yurircurnam Jesus napacurerqan queno nishpa:
—¡Alli pasaquicho cayë! —nir.
20 Tseno nirmi, ricatsicorqan maquincunata y pechunta. Tsenam disipuluncunaqa
Teyta Jesusta riquecur, allapa cushicuyarqan. 21 Jesusnam yape nerqan:
—¡Ama llaquiyëtsu, cushicuyë! Imanollam Dios Yaya noqata cachamarqon; tsenollam
qamcunatapis nunacunaman cachayaq.
22 Tseno nirirnam pecunaman püquecur:
—Santu Espirituta chasquiyë —nerqan. 23 Pitapis jutsancunata perdonayaptiqueqa
perdonashqam cayanqa, y pitapis mana perdonayaptiqueqa manam perdonashqatsu
cayanqa —nir.

Disipulun Tomas rican Jesus cawarishqata

24 Tse wayicho juntu quecayanqanman Jesus chänan öra chunca ishque (12) disipu-
lunpita Mellïshu niyanqan Tomas manam tsechotsu quecarqan. 25 Tsepitanam Tomasta
willariyarqan:
—Teyta Jesustam riquecuyarqö —nir.
Tomasnam nerqan:
—Jesuspa maquincho clabu uchcushqata mana ricarqa, y clabu uchcushqanman
dedüta mana yacarqa, y qasqunman maquita mana yacarqa, manam creyishaqtsu —
nir.
26 Juc semanatanam disipuluncuna yape tse wayicho juntu quecayarqan. Y Tomaspis
tsepenqa tsechomi quecarqan. Puncu llawishqa quecaptinpis, juclla chopincunaman
yurircurmi, Jesus queno nerqan:
—¡Cushi cushi cacuyë! —nir.
27 Tomastanam nerqan:
—Tomas, riquë maquita, dediquita yaque. Y qasqümanpis maquiquita yaque. ¿Imanir-
taq creyicunquitsu? ¡Cananpita creyicunqui! —nir.
28 Tsenam Tomas nerqan:
—¡Teytallämi y Dioslläm canqui! —nir.
29 Jesusnam nerqan:
—Tomas, ¿ricaramarraqchi creyirinqui! Cushicuyätsun mana ricamarpis creyicoqcuna
—nir.

Juan willacun imapaq que libruta escribishqanta

30 Atsca milagrucunatam Jesus rurarqan disipuluncunapa nopancho. Tsecunaqa
manam llapantsu escriberqan que librucho. 31 Quecunallata escribirninmi willayaq
Dios Acrashqan tsurin Jesus canqanta creyiyänequipaq. Creyicorqa, perecur wiñe
caweyoq cayänequipaq.

21

Qanchis disipuluncunata Jesus yuripun

1 Quenomi disipuluncunata Jesus yape yuriporqan Tiberias nishqan Lamar cuchun-
cho. 2 Tsechomi disipuluncuna Simon Pedru, mellïshu niyanqan Tomas, Canä de Galilea
marcapeq Natanael, Zebedeupa ishcan tsurincuna y ishcaq mas disipulu mayincuna
quecayarqan. 3 Simon Pedrunam nerqan:
—Noqaqa pescaqmi eucü —nir.
Waquincunanam niyarqan:
—Acu, noqacunawanpis ewashun.

Eucurninnam, lanchaman lloqarcur, jeqariyarqan. Tse paqas manam ni jucllellatapis tsariyarqantsu. 4 Patsa warärëcaptinnam, Jesus lamarpa cuchuncho shëcarqan. Jesus canqanta pecuna manam reqiyarqantsu. 5 Jesusnam queno qayacorqan:

—Wamrallächuna, ¿pescaduta tsariyarqonquicu? —nir.

Pecunanam "Manam" niyarqan.

6 Tsenam Jesus nerqan:

—Lanchapa derechu caq ladunpa atarayata jitayë. Tsechomi tsariyanqui —nir.

Nenqannonam atarayata yacuman jitarcur, atsca pescaduyoq captin, jorqetapis puediyarqantsu. 7 Jesuspa cuyë disipulunnam Pedruta nerqan:

—¡Taqeqa Teyta Jesustaq! —nir.

Teyta Jesus canqanta musyecurnam, Pedroqa qotuconqan ratashninta yacacurcur, yacuman pinticorqan Jesus canqanman apuradu chärinanpaq. 8 Waquin disipulucunanam lanchachoraq ewayarqan atarayata pescaduntin qarachacushqa. Lamar cuchunman chäriyänanpaqqa manam allapa carunatsu carqan. Juc pachac (100) metrunollam pisherqan. 9 Lamar cuchunman chärirnam, taririyarqan tantata y nina shancacho pescadu cancacar churarëcaqta. 10 Jesusnam nerqan:

—Tsariyämonqequi pescaducunapita juc ishqueta apayämï —nir.

11 Tsenam Simon Pedru lanchaman lloqarcur, jorqorqan atarayata patsaman. Pachaq pitsqa chunca quima (153) jatusaq pescadiyoqmi carqan, y tselaya quecaptinpis, ataraya manam racherqantsu. 12 Tsenam Jesus nerqan:

—¡Shayämï micunapaq! —nir.

Y manam ni meqan disipuluncunallapis balorayarqantsu "¿Pitaq canqui?" nir, tapiquita, porqui reqiyarqanmi Teyta Jesus canqanta. 13 Jesusnam pecunaman witicur, tantata tsaricur pescadullantin qararqan. 14 Que topayanqanwanqa quima cutinam cawarimushqanpita Jesus yuriporqan disipuluncunata.

Jesus parlan Simon Pedruwan

15 Micur ushariyaptinnam, Simon Pedruta Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿quecuna cuyayämanqanpeq mascu qam cuyamanqui? —nir.

Pedrunam nerqan:

—Aumi, Teyta. ¡Musyanquitaq noqa cuyanqaqta! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa achcasnïcunata cuidanqui —nir

16 Jina yapenam Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿cuyamanquicu? —nir.

Pedrunam nerqan:

—Aumi, Teyta. ¡Qam musyanquim cuyashqaqta! —nir.

Jesusnam nerqan:

—Tsepenqa üshäcunata cuidanqui —nir.

17 Yapenam Jesus nerqan:

—Jonaspa tsurin Simon, ¿rasonpacu cuyamanqui? —nir.

Quima cutina tseno "Cuyamanquicu" nirnin, Jesus tapuptinnam, Pedru llaquicur nerqan:

—Teyta, qamqa llapantam musyanqui. ¡Tsemi allapa cuyashqaqtapis musyanqui! —nir.

Tsenam Jesus nerqan:

—Tsepenqa üshäcunata cuidanqui. 18 Rasonpam neq: Mosuraq carnenqa, quiquiquim ropequicunata yacacurnin, munanqequiman ewarqequi. Peru auquin queniquichonam ricrequita mashtanqui; y jucnam ropequitapis yacatsishunqui; y mana munashqequimanmi apayäshunqui —nir. 19 Tseno nirninmi, Jesus cäyitserqan Pedru imano

wanunanpaq canqanta, y tseno wanurnin, Diospa puedeq queninta nunacunata musyaratsinanpaq caqta.

Tsepitanam nerqan:

—Ruranqäcunata ruranqui —nir.

Jesuspa cuyë disipulun Juan

20 Tumecurnam, Pedru ricarerqan Jesuspa cuyë disipulun qepancunata ewarëcaqta. Tse disipuloqa senecayaptin Jesuspa laduncho quinquishecur, “Teyta, ¿pitaq qamta ranticushunqui?” nir, tapoq caqmi carqan. 21 Tseno ricarirnam, Jesusta Pedru nerqan:

—Teyta, taqewanqa ¿imataq pasaconqa? —nir.

22 Jesusnam nerqan:

—Que patsaman cutimonqäyaq pe cawananta munaptïpis ¿imata qocushunqui! ¡Qamqa, ruranqäcunata ruranqui! —nir.

23 Tseta musyarirnam, Jesusman creyeqcuna queno niyarqan: “Pëqa manash wanonqatsu” nir. Peru Jesusqa manam tse ninantatsu nerqan, sinoqa quenomi nerqan: “Que patsaman noqa cutimonqäyaq pe cawananta munaptïpis, ¿qam imananquitaq!” nerqanmi.

24 Quecuna escribeq disipuloqa llapanta ricashqa carmi, caqllata willacun. Tsenopam musyantsic tse willaconqan rasonpa canqanta.

25 Mas atscaran can Jesus rurashqancuna. Tsecunata llapanta jucllellapayan escribiyaptenqa, que patsa manam tincunmantsu tse librucunata churayänanpaqpis.

HECHOS
Apostolcunapa rurenincuna

Lucas escribenqan “Hechos” libroqa “San Lucas” librupa sigueqninllam. “San Lucas” libruchomi willacun Jesus rurashqancunata, y “Hechos” libruchonam willacun Santu Espiritu yanapaptin apostolcuna rurayashqancunata. Que libruchoqa jina willacun apostolcuna Santu Espiritupa yanapeninwan metsepapis caru marcacunapa ewar alli willaquita willacuyanqantam.

Teyta Jesucristuman creyicurmi, Lucas Pabluwan juntu juc marcacunapa ewarqan Teyta Jesucristupa alli willaquininta willacuptin yanaqar. Tseno Pabluta yanaqashqa carmi Lucas que libruta escribishqa. Tseta mas musyanequipaq leyinqui Hechos 16.10-17; 20.5-16; 21.1-18; y 27.1–28.16. Tsenolla Lucaspaq mas musyanequipaq leyinqui Colosenses 4.14; 2 Timoteu 4.11; y Filemon 24.

Santu Espirituta cachamunanpaq Jesus äniconqan

1-2 Cuyë amigu Teofilo, punta caq librüchomi qamman escribimorqä Teyta Jesus
que patsacho quecar asta sieluman cuticonqanyaq, llapan rurashqancunata y yachat-
sicushqancunata willaparniqui. Pemi manaraq sieluman cuticur, acrashqan apos-
tolnincunata Santu Espiritupa muneninwan dispunerqan imano quecayänanpaqpis.
3 Wanushqanpita cawariramurmi, pecunata yuripur chuscu chunca (40) junaqninpi
tuquilayapa cäyitserqan rasonpa cawarimonqanta creyiyänanpaq. Y nunacuna Diospa
mandaquinincho imano cayänanpaq caqtam willaparqan.
4 Teyta Jesusmi apostolnincunawan juntu quecarnin, queno mandarqan:
—Puntata willayanqaqnomi äniyäshonqequita Papänï qamcunaman cachamonqa.
Tsemi tseta manaraq chasquerqa, Jerusalenpita ama yarquyanquiraqtsu. 5 Claru par-
laquichoqa bautisacoq Juanqa yacullawanmi bautisarqan; peru cananqa ichicllanam
pishin Santu Espirituwan qamcuna bautisashqa cayänequipaq.

Teyta Jesus sieluman cuticonqan

6 Tsepitanam apostolnincuna juntacärir, Teyta Jesusta tapuyarqan queno:
—Të̈te, ¿cananqa qamnacu Israel nasionnintsicta punta canqantsicno librina canapaq
rescatamunqui? —nishpa.
7 Jesusnam queno nerqan:
—Ni ime öra ni ime junaq canqantapis qamcuna musyayänequeqa manam presisantsu.
Dios Yayallam puedeq car tsetaqa dispunishqa. 8 Peru qamcunaqa Santu Espirituta
chasquirirmi, poderyoq ticrariyanqui. Tsenam noqa rurashqäcunata willacurnin,
puriyanqui Jerusalencho, Judeacho, Samaria marcacunacho; y jinantin munduyaqmi
chäratsiyanqui.
9 Tseno parlar usharirnam, pecuna ricarëcayaptin, pallaricar sieluman eucorqan;
y pucute tsapäriptinnam, manana mas ricayarqannatsu. 10 Sieluman tseno eucoqta
ricarëcayaptinnam, ishcaq nunacuna yulaq bestishqa nopancunaman juclla yurircur,
11 queno niyarqan:
—Galilea nunacuna, ¿imanirtaq sieluta ricarar shäquicayanqui! Tse Jesus rara sieluman
pallaricar eucoqta ricayanqequinollam, yape que patsaman cutimonqa.

Matiasta acrayan Judaspa rantin apostol cananpaq

12 Olibus nishqan jircacho juntarëcayanqanpitanam, Jerusalenman tse apostolcuna
cuticuyarqan. Tse jircapita Jerusalenyaqqa manam carutsu carqan, jamaqui junaq-
cho puriyänan distansiallam.* 13 Jerusalenman chärirnam, posadacuyanqan wayipa

* **1:12** Juc quilometrunullam carqan.

altusninman lloqariyarqan. Pecunam cayarqan: Pedru, Juan, Santiagu, Andres, Felipi, Tomas, Bartolome, Mateo, Alfeupa tsurin Santiagu, Seloti grupupita Simon, y Santiagupa tsurin Judas. 14 Pecunam llapancuna juntacar, juc shonqulla imepis Diosman mañacuyaq Jesuspa mamäninwan wauqincunawan y waquin warmicunawan.

15 Tse junaqcunanam Teyta Jesusman pachac ishque chunca (120) creyicoqcuna ellucayashqa quecayarqan. Tsechonam apostol Pedru sharcurcur, queno nerqan: 16 "Wauqicuna y panicuna, Judas Iscariotim Teyta Jesusta presu tsariyänanpaq nunacunata pushecorqan. Y tse Judaspaqmi Santu Espiritu käyitsiptin, une rey David willacur escriberqan. Tse escribishqanmi canan cumplicärishqa. 17 Judasqa sirwicoq apostol cananpaq noqacunano acrashqam carqan. 18 (Peru eucurmi, tse pagayanqan qellewan chacrata ranterqan. Tsechonam ure senqapa jeqacurcorqan. Pachan pashtariptinnam aqishnincunapis ramacärerqan. 19 Judas tseno wanushqanta musyarirninmi, Jerusalencho yachaq llapan nunacuna tse chacrata jutitsiyarqan 'Haceldama' nishpa. Haceldamaqa pecunapa idiomancunacho 'yawarpa chanin chacra' ninanmi.) 20 Tsepaqmi Salmu nishqan librucho queno escribirëcan:

'Täranqan wayim dejarishqa canqa;
y manam ni pi täranqanatsu tse wayicho',* nir.
Jina quenopis escribirëcanmi:
'Tse nunapa cargunta jucna chasquitsun',* nishpa.

21 "Quechomi quecayan Teyta Jesus que patsacho quecaptin, imepis peta qatirar, noqacunawan juntu pureq nunacuna. 22 Tsemi presisan pecunapita jucninta apostol cananpaq churanantsic, Teytantsic wanushqanpita cawarimonqanta noqacunawan willacuyänäpaq. Pecunam bautisacoq Juan bautisanqanpita patsa asta sieluman cuticonqanyaq Jesus rurashqancunata ricayarqan."

23 Tsemi tsecho ellucayashqacunapita acrariyarqan ishcaq nunata: Jose Barsabasta (tse Barsabaspa jucnin jutinmi carqan Justo), y jucnintanam Matias nishqan nunata. 24 Tsepitanam Diosman mañacuriyarqan queno:

—Teytalläcuna, qammi musyanqui llapä nunacuna imano cayanqätapis. Tsemi canan musyecatsiyämë, que ishcanpita meqanta acrarenqequitapis 25 Judaspa rantin apostol cananpaq. Pëqa apostol queninta mana cumplirmi, jutsanrecur castiguman ishquishqa.

26 Mañacur usharirninnam, sortiyariyarqan, y Matiaspaqmi suerti yarqurerqan. Tse örapitam pe yapacärerqan chunca juc (11) apostolcunaman chunca ishque (12) cayänanpaq.

2

Santu Espiritupa shaminin

1 "Pentecostes" nishqan fiesta junaqnam Teyta Jesusman creyicoqcunapis jucllacho ellucashqa quecayarqan. 2 Tseno quecayaptinnam, derepentita sielupita wiyacorqan imeca shucuqui bientunoraq waqaq; y quecayanqan wayi juntam waquecorqan. 3 Tsellanam ricariyarqan imeca nina rupaqno qalluno qalluno cada nunaman urämoqta. 4 Tse öram Santu Espiritupa poderninchona ticrariyarqan, y tuquilaya idiomata parlarmi qallecuyarqan segun Santu Espiritu parlatsenqanmanno.

5 Tse junaqcunam jinantin nasioncunapita Jerusalenman ewayashqa quecayarqan Diosta mantsacoq israel nunacuna. 6 Tseno bullata wiyecurnam, atscaq nunacuna ellucarir, allapa espantacuyarqan, porqui Jesusman creyicoqcunam tse ellucaq nunacunapa idiomancunacho parlayarqan. 7 Tsenam mantsacäcur, quiquincuna pura queno ninacuyarqan:

---

* **1:20** Sal 69.25 * **1:20** Sal 109.8

—¿Imanotaq que? ¡Que parlecaq nunacunaqa llapanpis Galilea marcapitataq cayan!
8 Peru ¿imanopataq cananqa cada unupa idiomantsiccho parlayaqta wiyecuntsic?
9 Quechoqa shamushqa quecantsic: Partia marcapita, Mediapita, Elampita,
Mesopotamiapita, Judeapita, Capadociapita, Pontupita, Asiapita, 10 Frigiapita,
Panfiliapita, Egiptupita, Cirene waq ladun Libia marcapita. Y waquinnintsicqa
Romapita shamoqmi quecantsic. 11 Israelcunapis y mana israel cashpa, israel
nunacunano Diosman creyicoqcunapis cayanmi. Creta islapitapis y Arabia
nasionpitapis cayanmi. ¡Y llapantsictaq wiyecantsic cada unupa idiomantsiccho
Diospa espantepaq rurenincunata parlapëcamanqantsicta!
12 Y llapan nunacunam limpu espantashqa allapa yarpacachar, quiquincuna pura
queno tapunacuyarqan:
—¿Imanirraq quecuna susedicun! —nishpa.
13 Peru waquincunanam burlacurnin, queno niyarqan:
—¡Que nunacunaqa machashqa carmi tseno parlacuyan! —nishpa.

Nunacunata apostol Pedru käyitsir willapan

14 Tseno niyaptinnam, chunca juc (11) apostol mayincunawan quecar, Pedru sharcur
nunacunata fuertipa parlaparqan queno: "Tëtecuna, israel casta mayicuna y llape-
qui Jerusalencho täraqcuna, canan parlacaramonqäta shumaq wiyacur käyiräyämë.
15 Noqacuna manam qamcuna pensayanqequino machashqatsu quecayä, porqui qoya
las nuebillaraqtaq.* 16 Sinoqa que wiyecayanqequeqa cumplicärin, Diospa une profe-
tan Joel escribishqanmi. 17 Pemi queno escriberqan:
'Ninmi Dios: Ultimu tiempucunachomi queno pasaconqa:
Santu Espiritutam noqa cachashaq llapan nunacunaman.
Y qamcunapa tsuriquicunam, warmipis ollqupis, willacuyanqa noqapaq.
Jobincunatam rebelashaq, y auquincunatanam sueñïnincunacho parlapäshaq.
18 Jina warmiman ollqumanpis sirwimaqnïcunamanqa,
Santu Espirituta cachashaqmi noqa nishqäta willacuyänanpaq.
19 Sieluchomi espantaquipaqta ricatsiyashqequi.
Y patsachopis tuqui señacunatam ricatsiyashqequi: yawarta, ninata y qoyepita pucuteta.
20 Intim actsenqanatsu, y quillanam yawarno puca püru ticrarenqa.
Tsecuna canqa Teytapa espantaquipaq
y presisaq dia del juisiun cananpaq, ichicllana pishicaptinmi.
21 Pipis Teytaman marcäcur mañacuptenqa,
salbashqam canqa'* nishpa.
22 "Tsemi canan parlamonqäta, Israel marca mayicuna, shumaq käyicayämë: Teyta
Dios poderninwan yanapaptinmi, espantaquipaq tuqui señacunata y milagrucunata
Jesus rurarqan. Tsenopam musyatsimarqantsic Nazaret marcapita Jesus poderyoq
cashqanta. Tsetaqa qamcuna allim musyecayanqui. 23 Tseno quecaptinpis, qamcunam
entreguecuyarqequi mana alli ruraq nunacunaman, cruscho clabar wanutsiyänanpaq.
Tsetaqa unepitana dispunishqa carmi, Diosnintsic musyarqanna. 24 Peru allapa jipar
wanonqanpita libramurmi, Diosnintsic cawariratsimorqan, y manam wanushqallaqa
quedacunmantsu carqan. 25 Porqui tseno cananpaqmi rey Davidpis une tiempucho
Jesuspaq queno escriberqan:
'Musyämi Teytä noqawan imepis quecanqanta;
pe yanapamaptinmi, imeca pasamaptinpis, pëcho tsaracü.
26 Tsemi shonqullä allapa cushicun, y tseno cushicurmi alabecü.
Jina peman marcäquicarmi, wanucushaqpis.'

---

* **2:15** Israel nunacunaqa manam tse örallaqa upuyaqtsu machayänanpaq; sinoqa costumbrincunamannomi tardi-paraq upuyaq. * **2:21** Jl 2.28-32

27 Jina quenomi rey David escriberqan quiquin Jesus parlecaqno:
‘Porqui qamqa Dioslläa manam wanushqacuna cayanqancho dejaramanquitsu,
ni jutsannaq sirwishoqniquipa ayan ismunanta permitinquitsu.
28 Sinoqa qammi wiñe caweman pushamanqui nopequicho cushishqana cacunäpaq’*
nir.”
29 Tse escritura nenqanta willacurirnam, Pedru queno nerqan: “Marca mayicuna, qamcuna alleqpam musyayanqui une castantsic rey David wanucuptin pampayanqanta. Y canancamayaqmi marcantsiccho riquecantsic sepulturanta. 30 Peru Diospa profetan carmi, David musyarqan pepa mireninpita juc yuricoq puedeq mandacoq cananpaq Dios cumplinanpaq änenqanta.* 31 Davidta Diosnintsic rebelashqa captinmi, willacorqan Dios Acrashqan cawarimunanpaq canqanta, y wanushqacuna canqancho mana dejarishqa cananpaq cashqanta. Tsenolla ayanpis mana ismushqa cananpaq cashqanta. 32 Tse acrashqan Jesustam wanushqanpita Dios cawaritsimushqa. Pe cawarimushqantam noqacuna ricashqa cayä. 33 Tsemi Teyta Jesusta Dios apacushqa pewan juntu mandacuyänanpaq. Y änenqan Santu Espiritutam Jesusta qoycorqan. Penam canan noqacunaman cachamushqa. Tsetam qamcuna riquecayanqui y wiyecayanqui. 34 Porqui Davidtsu manam cawarircur sieluman ewarqan. Peru jinam pe escriberqan queno:
‘Diosmi nerqan Teytäta:
Eucamï noqawan juntu mandacunapaq,
35 asta llapan chiquishoqniquicunata muneniquiman churamonqäyaq’* nishpa.”
Tsepitanam Pedru queno nerqan: 36 “Israel casta mayïcuna, canan rasonpa caqta cäyicuyë: qamcuna tse Jesusta chiquirnin cruscho wanutsiyanqequitam, Dios churarishqa llapan nunacunapa mandacoqnin y Pepa Acrashqan† cananpaq” nir.
37 Pedru tseno niriptinnam, tsecho juntarëcaq nunacuna shonquncunacho nanatsicur allapa llaquicurnin, Pedruta y waquin apostolcunata tapuyarqan queno:
—Tëtecuna, tsepenqa ¿imatataq canan ruralläyäshaq? —nishpa.
38 Tsenam Pedru queno yasquerqan:
—Llapequicuna, mana alli rureniquicunata dejariyë, y bautisacuyë Jesucristurecur jutsequicunapita Dios perdonecuyäshunequipaq. Tsenam Santu Espirituta qamcunatapis qoycuyäshunqui. 39 Porqui Diosnintsic äniconqan Santu Espiritoqa llapan acrananpaq caqcunapaqmi: qamcunapaq, mireniquicunapaq y caru marcacunacho cawacoqcunapaqmi.‡
40 Tsenomi Pedru tuquinopa Jesuspaq nunacunata willaparqan, y notificarqan queno:
—¡Nunacuna, llutan rurenincunapita witicuriyë, castigashqa mana cayänequipaq! —nishpa.
41 Tsenam Pedru willaconqanman creyicur, bautisaquicuyarqan. Tse junaqmi creyicoqcunaman yapaquecuyarqan quima waranqano (3,000) nunacuna. 42 Y apostolcuna yachatsicuyanqanta cäsucurmi, firmi cacuyarqan. Pecunam juntacarnin, juc shonqulla Santa Senata§ juntu micuyaq, y Diosman mañacur cacuyaq.

Punta creyicoqcuna juc shonqulla cawayanqan

43 Tsenam apostolcuna Diospa poderninwan milagrucunata y señacunata rurayaptin, llapan nunacuna mantsacäcuyarqan. 44 Teyta Jesusman llapan creyicoq nunacunam juc shonqunolla cawacuyarqan; y imancunatapis manam quiquincunallapaq canantaqa munayarqantsu. 45 Capoqyoqcunam chacrancunata y imancunapis cayäponqanta

* **2:28** Sal 16.8-11 * **2:30** 2 S 7.12-13; Sal 132.11-12 * **2:35** Sal 110.1 † **2:36** Rique Dios Acrashqanta cäyitsiquicunacho. ‡ **2:39** Quecho nin mana israel nunacunapaqmi. Riquë Is 57.19. § **2:42** Tse Santa Senataqa manam micuyaq pachancuna waqaptintsu; sinoqa selebreyaq Teyta Jesuspa wanïninta y cawarimininta yarpäyänanpaqmi.

ranticuyarqan. Tsepa chanintanam raquiyarqan wactsacunata. 46 Cada junaqmi templuman juntacäyaq. Wayincunachonam imatapis qaranacur, Santa Senatapis rurar, cushishqa juc yarpellana juntu micuyaq, 47 Diostam alabayaq; y llapan nunacunam pecunata respetayaq. Y Teytantsic permitiptinmi, Jesusman creyicurnin, salbacur waran waran yapacärëcayaq.

3

Pedru y Juan juc coju nunata cachacätsiyan

1 Juc junaqmi las tres quecaptin Pedruwan Juan ewayarqan templuman. Tse öraqa carqan Diosman mañacuyänan öram. 2 Tsechonam quecarqan yuriquininpita patsa juc coju nuna. Tse nunatam cada junaq apayaq templupa "Shumaqllan" nishqan puncuman. Tsechomi pëqa tse templuman yecoqcunata limushnata mañacoq. 3 Pedruta y Juanta templuman yecoqta riquecurninnam, tse nuna rogacur limushnata mañacorqan. 4 Tsenam pecuna tse cojuta ricaräyarqan. Pedrunam queno nerqan:

—Au, nuna, ricayämë —nishpa.

5 Cojunam pecunata ricararqan, imallatapis qarayänanta pensar. 6 Peru Pedrunam tse nunata queno nerqan:

—Qarayänaqpaqqa manam qellenïcuna ni imäcunapis cantsu. Peru Nazaretpita Jesucristupa poderninmi noqacho, tsetam qoshqequi. Tsemi pepa poderninwan cachacätsishqequi. ¡Canan sharcur purï! —nir.

7 Tseno nirirnam, nunapa derechu caq maquinpita sutarcorqan. Tse öram cojupa chaqui moquncuna fuertina ticrarir, alliyärerqan; 8 y sharcur, juclla saltecur, purir qallecorqan. Tsepitanam cachacashqanta cushicur: "¡Diosqa allapa allim!" nishpa, pintir saltar, pecunawan juntu templuman yecurerqan. 9 Tse nuna Diosta alabaqta y sanuna pureqta riquecurninnam, nunacuna 10 tse pasaquicuptin, espantacur mantsacashqa quedariyarqan. Porqui llapancunam musyayarqan tse nunaqa templupa "Shumaqllan" nishqan puncucho tecullar limushnata mañacoq canqanta.

Apostol Pedru templucho willapäcun

11 Tse cachacashqa nunanam Pedrutawan Juanta manana jaqerqantsu. Tsenam llapan nunacuna espantashqa coripäcuyarqan, pecuna quecayanqan templupa Salomon nishqan coredorman. 12 Tseta riquecurninnam, Pedru queno nerqan: "Israel mayicuna, ¿imanirtaq mantsacashqa ricaräyämanqui, imeca quiquïcunapa podernïcunawan o alli ruraq cayanqärecur noqacuna que nunata cachacäratsiyaptïnopis? ¡Manam tsenotsu! 13 Sinoqa une awiluntsic Abraham, Isaac y Jacob adorayanqan Diosnintsicmi* permiterqan sirweqnin Jesusta nunacuna alabayänanpaq. Petam qamcuna mana reqeq tucushpa autorida Pilatuman entreguecuyarqequi. Cacharita munaptinpis, manam munayarqequitsu. 14 Y Dios mandacushqancunata ruraq y jutsannaq nuna quecaptinpis, pe libri cananpaqqa manam mañacuyarqequitsu; sinoqa mañacuyarqequi juc asesinuta libri cacharinanpaqmi. 15 Tsenomi wanutsiyarqequi wiñe cawatsicoq Jesusta. Peru Diosmi wanonqanpita cawaritsimushqa. Tsetaqa noqacunam ricashqa cayä. 16 Que riquecayanqequi y reqiyanqequi nunataqa Jesuspa poderninmi, peman marcäconqanrecur, cachacäratsishqa. Ricayanqequinomi Jesuspa podernin, peman marcäcuptin, pasepa cachacäratsishqa.

17 "Marca mayicuna, noqa musyämi rurayanqequita. Jesuspaq cuentata mana alleq qocurishpam, qamcuna autoridaniquicunawan wanutsiyarqequi. 18 Peru tsenopam Dios cumplishqa une profetancunawan willacatsimonqanta. Tse profetacunam queno niyarqan: 'Dios Acrashqan que patsaman shamurmi, allapa jipanqa' nir. 19 Tsemi cananqa mana alli rureniquicunata dejarir, Diosman cutiquicuyänequi. Tsenam

* **3:13** Ex 3.6, 15

pe jutsequicunata qonqecur, Teytantsic alli cawaquichona ime örapis catsiyäshunqui.
20 Y Diosmi unepita patsa Pepa Acrashqan* Jesucristuta que patsaman yape cachamonqa. 21 Peru canan presisanmi sielullachoraq Teyta Jesucristu quecanan, asta Dios llapan imecacunatapis alliyätsenqanyaq. Tseno cananpaqmi Dios une tiempucho acrashqan profetancunatawan willacatsimorqan. 22 Tsemi Moisespis une castantsiccunata willarnin, Jesuspaq queno nerqan: 'Teyta Diosmi shamoq castantsiccunapita pepaq juc willacoqta churamonqa noqatano. Y tse profeta llapan yachatsicushqancunata wiyacur, cäsucuyanqui. 23 Pipis taqe profetata mana cäsucurnenqa, Diosman creyicoqcunapitam raquicar, condenaconqa',* nir.

24 "Tsenomi Diospaq llapan une profetacuna, Samuelpita qallecur, willacuyarqan Jesusta canan tiempucho llapan pasashqancunapaq. 25 Diosmi une castantsiccunata änirnin, Abrahamta queno nerqan: 'Qampa mireniquicunarecurmi enteru munducho nunacuna bendisishqa cayanqa'* nishpa. Tsemi tse profetacuna willacuyanqan canan noqantsiccho cumplicärishqa Jesuswan. 26 Y Diosmi sirweqnin Jesucristuta wanushqanpita cawaritsimur, puntata qamcunaman cachamorqan yanapayäshuptiqui, mana alli rureniquicunata dejayänequipaq."

4

Apostol Pedru y Juan parlayan autoridacunacho

1 Pedruwan Juan nunacunata manaraq parlapar ushayaptinmi, tseman chäquicuyarqan saserdoticuna, templucho wardiacunapa mandacoqnincuna y saduseu nishqan nunacuna. 2 Pedruwan Juanmi nunacunata yachatsiyarqan wanushqanpita Jesus cawarimushqanta. Tseno cawarimipaq yachatsicuyaptinmi, tse autoridacuna allapa ollqushqa cayarqan. 3 Tsenam Pedruta Juanta presu tsarircur, apacuyarqan. Peru tardinna captinnam, carselman llawiratsiyarqan waräninyaq. 4 Peru imano captinpis, Pedru willacushqanta wiyaqcunapitaqa atscaqmi Teyta Jesusman creyiquicuyarqan. Y peman creyicoqcunaqa pitsqa waranqam (5,000) ollqucunalla yapaquecuyarqan, warmicunata ni wamracunata mana yupashpa.

5 Waränin junaqnam ellucariyarqan Jerusalencho judio nunacunapa mandacoqnincuna, autoridacuna y ley yachatsicoqcunapis. 6 Tsechomi quecarqan mas mandacoq saserdoti; pepam jutin carqan Anas. Pewanmi jina quecarqan Caifas, Juan, Alejandru, y mas puedeq saserdotipa castancunapis. 7 Tsenam Pedrutawan Juanta quecayanqanman qayaratsirnin, queno tapuyarqan:

—¿Pi autorisayäshuptiquitaq y pipa poderninwantaq que nunata cachacätsiyarqonqui! —nishpa.

8 Tsenam Pedru Santu Espiritupa poderninwan carnin, queno yasquicamorqan:

—Israel marca mayicunapa mandacoqnïcuna y autoridacuna, canan parlacaramonqäta cäyïcayämë. 9 Qamcunam tapuyämanqui qeshyaq nunapaq alli rurayanqäta y imanopa cachacanqanta musyeta munar. 10 Llapequicunatam canan willayaq, llapan Israel marca mayintsiccunawan musyayänequipaq. Nazaret marcapeq Jesucristutam qamcuna crusificarnin, wanutsiyarqequi. Petam wanushqanpita Dios cawaritsimushqa. Tse Jesuspa poderninwanmi que nunata cachacätsiyarqö. Ricayanqequinomi quecho shëcan sanuna. 11 Diospa palabranmi Jesuspaq iwalatsicur queno nin: Qamcuna wayi ruraqcunam juc rumita, "manam allitsu" nir, jitariyarqequi; peru cananqa tse rumim allapa presisaq mayestra rumi ticrarishqa quecan.* 12 Jesuspita juc masqa manam pipis cantsu salbamaqnintsic. Porqui Diosmi pellata que patsaman cachamorqan poderninwan salbamänantsicpaq.

---

* **3:20** Rique Dios Acrashqanta cäyitsiquicunacho. * **3:23** Dt 18.15-19; Lv 23.29 * **3:25** Gn 12.3; 22.18 * **4:11** Sal 118.22

13 Tsenam Pedruwan Juan mana educadu quecar ni mana presisaq quecar, mana ichi-
cllapis mantsacurishpa parlayaptin, autoridacuna espantacuyarqan. Y musyariyarqan
Jesuspa disipuluncuna cayanqanta. 14 Jina pecunapa laduncho cachacashqa nuna que-
captinmi, autoridacuna ni imanopa contrancuna queta puediyarqantsu. 15 Tsemi apos-
tolcunata Sanhedrin nishqan corticho quecayanqanpita waqtaman jorqaratsirnin,
quiquincuna puralla parlayarqan 16 queno:
—¿Imatataq que nunacunata rurecuntsic? Jerusalencho llapan nunanam
musyariyashqa tse allapa shumaq milagru rurayanqanta. Y noqantsic manam tseta
negueta puedintsictsu. 17 Peru que pasaconqancunata nunacuna mana willanacur
siguiyänanpaq, Pedruta Juanta notificashun cananpita witsepa Jesuspaq manana pitapis
willapäyänanpaq —nir.
18 Tsenam apostolcunata waqtapita qayaratsicurnin, queno notificayarqan:
—¡Amana ni imata Jesuspaq yachatsicuyanquinatsu, ni willapäcuyanquinatsu! —nir.
19 Peru Pedruwan Juannam yasquiyarqan queno:
—Mä, qamcuna yarpäcurcuyë. ¿Acasu Diospaq allicu canman, peta mana käsushpa,
qamcuna mandayämanqequita käsuyapteq! 20 Noqacuna manam upälläcuriyäshaqtsu,
ricayanqäta y wiyayanqäta willacurnin —nir.
21 Tsemi tseno notificarirlla, cachariyarqan. Y manam autoridacuna castigayänanpaq
ni imanopa acuseta puediyarqantsu. Porqui llapan nunacunam tse pasacushqan-
cunapita Diosta alabayarqan. 22 Porqui Jesuspa poderninwan cachacashqa nunaqa
chuscu chunca (40) watanam cojuyashqa carqan.

Jesusman creyicoqcuna mañacuyan Diosman

23 Pedruwan Juannam presu cayanqanpita libri yarqurirnin, ewayarqan yanaqin-
cuna quecayanqanman. Chärirnam, willacuyarqan saserdoticunapa mandacoqnin-
cuna y autoridacuna llapan niyanqanta. 24 Tseta willacuriyaptinnam, Diosman juc
shonqulla llapan mañacuyarqan queno:
—Dioslläcuna, qammi sieluta, patsata, lamar yacuta y tsecho imeca caqtapis camar-
qequi. 25 Santu Espiritu musyatsiptinmi, une sirwishoqniqui awilücuna rey David
willacorqan queno:
‘¿Imanirtaq nunacuna wäpur sharcucurcuyan?
¿Imanirtaq mana imapaqpis sirweqta rureta munayan?
26 Que patsacho puedeq reycunam listu quecayan, mandacoqnincunawan juntacarcur,
Teyta Diospa y Pepa Acrashqanpa* contran shäricurcuyänanpaq’* nir.
27 “Tsenomi autoridacuna Herodis y Poncio Pilatu que Jerusalen marcacho ellu-
cayarqan caru marca nunacunawan y israel nunacunawan, acranqequi jutsannaq
sirwishoqniqui Jesuspa contran cayänanpaq. 28 Tsenoqa rurayarqan quiquiquipa
muneniquiwan y poderniquiwan unepita patsa dispunishqequi cumplicänanpaqmi.
29 Canan wiyequi, tëtalläcuna, autoridacuna mantsacätsipa niyämanqanta. Y callpäcuna
sirwishoqniquicunata qoycäyämë, willaquiniquita mana mantsacushpa willacur sigu-
iyänäpaq. 30 Qam permitïquï allapa puedeq queniquiwan qeshyacoqcunata cachaque-
catsiyänäpaq, y tuqui señacunata milagrucunata jutsannaq sirwishoqniqui Jesuspa
poderninwan rurayänäpaq” nir.
31 Tseno mañacur ushariyaptinnam, quecayanqan wayi cuyucurerqan. Tsenam
llapancuna Santu Espiritupa poderninwan quedariyarqan. Y mana mantsacushpanam
Diospa willaquininta willacuyarqan.

Imeca cayäponqancunapis llapancunapam carqan

32 Llapanpis Teyta Jesusman creyicoqcunaqa juc shonqullanam imapis
yarpenincunacho cacuyarqan. Manam ni meqancunapis imallapis cayäponqancunata

* **4:26** Rique Dios Acrashqanta cäyitsiquicunacho. * **4:26** Sal 2.1-2

“quiquillä*paqmi*” niyarqantsu; sinoqa carqan llapancunapam. 33 Teyta Jesus cawarimushqanta apostolcuna willacuyanqanqa allapa poderyoqmi carqan. Diosmi pecunata allapa alli queninwan shumaq cawaquicho cacuyä*nanpaq* yanaparqan. 34 Pecunacho manam meqanpis pishipä*coq* carqantsu. Porqui capoqyoqcunam, chacrancunata y wayincunata rantiquicur, tsepa chaninta 35 apayarqan apostolcunaman. Pecunanam tse qelleta raquiyarqan segun pishipä*yanqanmanno*. 36 Tsenomi rurarqan Chipre islacho yuricoq Jose jutiyoq levita nunapis. Pepaqmi apostolcuna churayarqan jutin Bernabeta. (Tse juteqa “shoqacoq” ninanmi.) 37 Que nunapam chacran caporqan. Tseta rantiquicurmi, qelleta apostolcunaman entreguecorqan.

5

Ananiaspa y warmin Safirapa uliquinincuna

1 Tsenollam carqan juc nuna Ananias jutiyoq; warminpanam jutin carqan Safira. Jina pecunapis chacrancunata rantiquicuyarqanmi. 2 Peru warmi ollqu yachatsinacurirmi, waquin qelleta pacallapa quedatsicur, waquinllatana apostolcunaman apayarqan. 3 Tsenam Pedru queno nerqan:

—Ananias, ¿*imanirtaq* diablu yecuquicorqon shonqiquiman, chacrequipa chä*nin* qelleta waquinta pacacurcurnin, Santu Espirituta ulipä*nequipaq*? 4 Chacrequi quiquiquipam cashqa. Canan ranticuriptiquipis, tse qelle quiquiquipam. ¿*Imanirtaq* rasonpa caqta parlacunquitsu! Manam nunacunallatatsu uliparqonqui; sinoqa Diosta uliparqonquim.

5 Pedru tseno nenqanta wiyecurnam, Ananias tsecho ishquirir wanurerqan. Ananias wanushqanta musyarirninnam, llapan nunacuna allapa mantsacä*cuyarqan*. 6 Tsenam jobincuna shamicur, Ananiaspa ayanta ratashwan wancurir, wanturcur pampaq apacuyarqan.

7 Tsepita quima ö*ratanonam* Ananiaspa warmin Safirana chä*rerqan*, qowan wanushqanta mana musyashpa. 8 Pedrunam queno taporqan:

—Mä nimë, ¿*rasonpacu* tse qoyä*manqequi* qellellacho chacrequicunata ranticuyarqonqui? —nishpa.

Safiranam queno yasquerqan:

—Aumi, tsellachomi rantiquicuyarqö —nishpa.

9 Tsenam Pedru queno nerqan:

—¿*Imanirtaq* qowequiwan yachatsinacurir, Diospa Espiritunta ulipar burlacuyarqonqui! Puncuchomi quecayan jobincuna; pecunam cutirayä*mushqa* qowequita pamparir; y cananqa qamtapis apayä*shunquim*.

10 Tse ö*ram* Safirapis Pedrupa nopanman ishquirir, wanurerqan. Jobincuna yecurirnam, taririyarqan Safira wanushqatana. Tsenam ayanta apacuyarqan qowanpa ladunman pampayä*nanpaq*. 11 Tseno pasaquicuptinnam, tseta llapan wiyaqcuna y Jesusman creyicoqcuna allapa mantsacä*cuyarqan*.

*Qeshyacoqcunata apostolcuna cachacä*tsiyan

12 Nunacuna ricarë*cayaptinmi*, apostolcuna Teyta Jesuspa poderninwan atsca señ*acunata* y milagrucunata rurayarqan. Y juc shonqullam Jesusman llapan creyicoqcuna templupa Salomon nishqan coredorninman ellucayaq. 13 Peru creyicoqcunapaq “allapa allim cayan” nicarninpis mantsacurnin, manam pecunaman ni pi juntaquita munayarqantsu. 14 Peru imano captinpis, cada junaqmi mas atscaq nunacuna, warmipis ollqupis, Teyta Jesusman creyicur yapacärë*cayaq*. 15 Tsemi qeshyaqcunata qopincunatawan y cämancunatawan wayincunapita jorqayämoq näniman, tsepa Pedru pasaptin, sombranllapis waquin qeshyaqcunaman charnin,

cachaquecatsinanpaq. 16 Tsenollam mepitapis tsepitapis llutepa nunacuna
shayämorqan Jerusalenman, qeshyaqcunata y supëyoq nunacunata pusharcur; y
llapancunam cachacäyarqan.

Autoridacuna presutsiyan apostolcunata

17 Tsenam saserdoticunapa mas mandacoqnin y pewan tsecho quecaq saduseu
niyashqan nunacuna allapa chiquicurnin, apostolcunapa contran shäricurcuyarqan.
18 Tsemi presu tsarïcur carselman llawiratsiyarqan. 19 Peru paqaspanam Diospa anjel-
nin carselpa puncunta quicharir, pecunata jaqman jorqarir, queno nerqan: 20 "Canan
templuman ewar, tsecho nunacunata willapäyë juclaya shumaq cawaquipaq alli
willaquicunata." 21 Tsenam qoya qoyallana anjel niyashqanno templuman ewarnin,
nunacunata yachatsiyarqan.

Tseyaqnam saserdoticunapa mas mandacoqnin y pewan quecaqcuna qayatsiyarqan
Israelcho respetashqa tëtacunata Sanhedrin niyashqan Corti Supremacho juc se-
sionta rurayänanpaq. Tsepitanam wardiacunata cachayarqan carselpita apostolcunata
apayämunanpaq. 22 Pecunanam carselman chärir, apostolcunata manana tariyarqantsu.
Tsenam cutirir, queno willacuyarqan:

23 —Tëtacuna, carselta alli seguru wichcarëcaqtam y puncucho soldaducuna täpecaqtam
tariyarqö. Peru quicharir, manam pitapis ruricho tariyarqötsu —nishpa.

24 Tseno willacuriyaptinnam, templucho wardiacunapa capitannin y saserdotícu-
napa mandacoqnincuna pecunapaq allapa yarpacachar, quiquincuna pura queno
ninacuyarqan:

—Cananqa, ¿masqui imatanachi rurecayämonqa! —nishpa.

25 Tseno quecayaptinnam, juc nuna chärerqan queno willacur:

—Au, tëtacuna, carselman llawitsiyanqequi nunacunaqa canan öram templuchona
nunacunata yachatsiquicayan —nishpa.

26 Tsenam templucho wardiacunapa capitannin tsecho wardiacunata pusharcur, je-
qarerqan apostolcunata apayämunanpaq. Peru nunacuna qompayänanta mantsarninmi,
mana maltratashllapa apayämorqan. 27 Chäratsirnam, Sanhedrin nishqan corticho que-
caq respetashqa tëtacunaman yecaratsiyarqan. Saserdoticunapa mas mandacoqninnam
queno nerqan:

28 —Noqacuna michäyarqaqmi tse Jesuspaq mana ni imata yachatsicuyänequipaq.
Tseno quecaptinpis, qamcunam yachatsicuyarqonqui jinantin Jerusalen marcacho,
asta tumpayämetam munayanqui, 'Tse Jesusta wanutsiyarqonqui' nir.

29 Tsenam Pedru apostol mayincunawan queno niyarqan:

—Nunacunata käsuyanqäpitaqa, presisanmi puntata Diosta käsucuyänä. 30 Jesustam
crusificarnin, qamcuna wanutsiyarqequi. Peru une castantsiccuna adorayanqan
Diosmi peta wanushqanpita cawaritsimushqa. 31 Jesustam Dios churashqa pewan
juntu mandacuyänanpaq y Salbadornintsic cananpaq. Israel nasion marca mayicuna,
perecurmi jutsantsicta dejashqa, Dios noqantsictapis perdonamäshun. 32 Noqacunam
testigu cayä tsecunapita. Tsenollam käsucoqnincunaman Dios cachamushqan Santu
Espiritupis testigu.

33 Tseta wiyecurninnam, autoridacuna feyupa piñarcur apostolcunata wanutsita mu-
nayarqan. 34 Peru Sanhedrin nishqan cortichomi leycuna yachatsicoq Gamaliel jutiyoq
fariseu nunapis quecarqan. Petam nunacuna allapa respetayaq. Pemi sharcurcur,
nerqan juc ratulla waqtaman apostolcunata jorqariyänanpaq. 35 Jorqariyaptinnam,
autorida mayincunata parlaparqan queno:

—Israel mayïcuna, ¡paqtataq yo tse nunacunata imatapis rurecuyanquiman, mana
alleq musyarishpa! 36 Canan yarpäyë: Puntatam juc nuna Teudas jutiyoq yurimorqan.
Tse nunam alabacur 'Puedeqmi cä' niptin, chuscu pachaq nunacuna Teudas nenqanta
creyir, qatiyarqan. Tsepitanam Teudasta wanïcatsiyaptin, qateqnincuna limpu witsicar

eucuyarqan. Y tsellachomi ushacärerqan. 37 Tsepitanam sensu canqan tiempucho Galilea marcacho yuricoq Judas jutiyoq nuna yurimorqan. Pepis parleninwanmi nunacunata creyitserqan qatiräyänanpaq. Peru petapis wanicatsiyarqanmi; y llapan qateqnincunam witsicariyarqan. 38 Tsemi canan willapäriyaq. Que nunacunataqa ama imatapis rurayëtsu. Pecunata dejariyë; porqui quiquincunapa muneninllata rurayaptenqa, yachatsicuyanqan ushacärenqam. 39 Peru sitsun Dios mandacushqancunata que nunacuna rurayanqa, manam ni imanopa ushacätsita puediyanquitsu. ¡Paqtataq, Diospa contran imatapis llutata rurecayanquiman! —nishpa.

Gamaliel nenqanta pecuna cäsucuyarqanmi. 40 Tsepitanam apostolcunata waqtapita qayaratsirnin, alli buenu astacacharcatsir, notificayarqan Jesuspaq manana mas yachatsicuyänanpaq. Tsepitanam librina cachariyarqan. 41 Tsenam apostolcuna yarquriyarqan Sanhedrin nishqan cortipita. Peru allapam cushicuyarqan, Dios permitiptin Teyta Jesusrecur maqar ushashqa sufriyanqanta. 42 Y cada junaqmi templuchopis y wayin wayin purirpis, willacur yachatsicuyaq alli willaquita Teyta Jesus Dios Acrashqan canqanta.

6

Diaconocuna cayänanpaq qanchis nunacunata acrayan

1 Tse junaqcunam Teyta Jesuspa qatiraqnincuna allapa miracurcuyarqan. Tsechonam griegu idioma parlaqcuna hebreu parlaqcunapita quejacuyarqan queno:

—¿Imanirtaq cada junaq imapis raquinaquicho noqantsiccho biudacunata iwalqa atiendiyantsu? —nishpa.

2 Tseno quejacuyaptinnam, chunca ishque (12) apostolcuna Jesusman llapan creyicoqcunata qayaratsir, queno niyarqan:

—Wauqicuna, Diospa palabranta willacuyaptïmi, tiempücuna cantsu biudacunata quiquïcunaraq atiendiyänapaq. 3 Tsemi cananqa qamcunapita acrayämunqui alli reqiyanqequi qanchis nunacunata. Tse nunacuna cayätsun Santu Espiritupa poderninwan alli cawacoq y alli käyicoqcuna. Pecunatanam churashun tsecunata cuentatsacuyänanpaq. 4 Noqacunanam Diosman mañacurnin y palabranta yachatsicurllana, siempri siguiyäshaq.

5 Tsenam llapancuna "Allim canqa" nirnin, acrariyarqan Estebanta; pëqa llapan shonqunwan Teyta Jesusman creyicur, Santu Espiritu munashqanno cawacoq nunam carqan. Y tsenollam acrayarqan: Felipita, Procoruta, Nicanorta, Timonta, Parmenasta y Nicolasta. Nicolasqa Antioquia marcapeq nunam carqan. Pëqa mana israel nuna quecarninpis, puntatanam israel nunacunano Diosman creyicushqa carqan. 6 Tse qanchis nunacunata acrarïcurnam, apostolcunaman pushayarqan. Apostolcunanam tse nunacuna mandacuyänanpaq Diosman mañacurir, pecunaman maquincunata chururnin, bendisicuyarqan.

7 Tsenam Diospa palabranta mas wiyacurnin, Teyta Jesusman creyicoqcuna allapa atscaq Jerusalencho miracäyarqan; asta saserdoticunapis atscaqmi Jesusman creyicur cäsucuyarqan.

Estebanta presuyan

8 Estebanmi Diospa alli quenin y podernin pëcho captin, shumaq tuquilaya señacunata y milagrucunata nunacuna nopancho rurarqan. 9 Y Jerusalenchomi carqan Libraducunapa niyashqan ellucayänan wayi.* Tsechomi ellucayaq Cirenepita, Alejandriapita, Ciliciapita y Asia marcacunapita esclabu cayanqanpita libracur shamushqa nunacuna. Pecunapitam waquincuna Estebanman ewar, pewan liryacurcuyarqan. 10 Peru

* **6:9** Tse ellucayänan wayeqa carqan juc nasioncunacho esclabu cayanqanpita libracurir juntacacuyänan wayim. Esclabu cayanqanpita libracurir cutishqa nunacunaqa cayarqan allapa musyaq tucoqmi. Pecunawanmi Esteban discutiyaq.

yacheninwan y Santu Espiritupa poderninwan Esteban parlaptinmi, tse nunacuna mana ni imanopa contesteta puediyarqantsu. 11 Tsenam juc nunacunata paguecurnin, yachatsiyarqan Estebanpa contran ulicurcur, queno niyänanpaq:

—Rasonpam noqacuna wiyayarqö mana allicunata Moises escribenqan leypa y Diospa contran que nuna parlaqta —nishpa.

12 Tseno nirnam, respetashqa tëtacunata, ley yachatsicoqcunata, llapan nunacunatawan llutepa piñarcatsiyaptin, Estebanta tsarïcur, apayarqan llapan autoridacuna ellucayänan Sanhedrin nishqan cortiman. 13 Tsemannam apayarqan Estebanta ranticoq uli testigucunata pepa contran queno declarayänanpaq:

—Que nunam sagradu templuntsicpaq y Moises escribishqan leynintsicpaq imepis llutacunata parlaquican. 14 Jina quenopis parlaqtam wiyayarqö: Nazaret marcacho täraq Jesusshi que mas presisaq templuntsicta limpu juchurenqa; y Moises yachatsimashqantsic costumbrintsictash cambiarenqa.

15 Tsenam Sanhedrin nishqan corticho Estebanta ricararnin, llapan quecaqcuna qaqllanta riquecuyarqan imeca anjelpatanoraq.

7

Autoridacunapa nopancho Esteban parlan

1 Tsenam saserdoticunapa mas mandacoqnin Estebanta taporqan:

—¿Rasonpacu que nunacuna niyanqanno qam ruranqui? —nishpa.

2 Estebannam queno yasquerqan: “Respetashqa tëtacuna y israel marca mayicuna, canan parlapäyanqaqta wiyaräyämë: Une castantsic Abrahamtam manaraq Haran nishqan marcaman ewar, Mesopotamia nishqan marcallachoraq quecaptin, allapa puedeq Diosnintsic yuripur, queno parlaparqan: 3 ‘Abraham, que marcata y castequicunata jaqirïcur, ewaquï pushanqaq sitiuman’* nishpa. 4 Tsenam Caldea nishqan marcapita Haran marcaman eucorqan. Tse marcacho yachecaptinnam, papänin wanuquicorqan. Tsepitanam Abrahamta Dios pushacamorqan que yachecanqantsic marcaman. 5 Peru tsepin Abrahamta Dios manaran chacran qorqanraqtsu, ni juc japarquillatapis. Peru änerqanmi peta y mirenincunata que marcacunata qonanpaq,* manaraq tsurin quecaptinpis. 6 Jina quenopis Dios nerqanmi: ‘Tse castequicunam forasteruno caru marcacho yachayanqa; chuscu pachaq watanpim melanashqa y allqutsashqa sirwipacoq esclabu cayanqa. 7 Peru noqam jusgar castigashaq tse allqutsaqnin nunacunata. Tsepitaran tse marcapita castequicuna librina shayämonqa que marcaman, y quechonam adorayämanqa’* nishpam. 8 Änishqanchomi Abrahamta Dios mandarqan, llapan ollqu wamra yuricoqcunata señalatsiyänanpaq. Tsemi Isaactapis yuriconqanpita puwaq junaqllata Abraham tseno señalarqan. Tsenollam Isaacpis rurarqan tsurin Jacobta; jina Jacobpis tsenomi rurarqan chunca ishque (12) tsurincunata. Pecuna cayarqan Israelcho chunca ishque (12) casta nunacunapa tëtancunam.

9 “Tse nunacunam wauqincuna Joseta chiquiyarqan. Tseno chiquir embidiosu carmi, esclabupaq rantiquicuyarqan Egiptu nasionman apacuyänanpaq. Peru Josetaqa Diosmi yanaparqan, 10 imeca desgrasiacunacho jipaptinpis, librarqanmi. Y rey faraonpa nopancho allapa cäyicoq cananpaqmi, Dios yachenin qorqan. Tsemi rey faraon churarqan Egiptu nasioncho y palasiuchopis mandacunanpaq.

11 “Tsepinmi amruna jipaqui watacuna carqan Egiptucho y Canaan nishqan marcacunacho. Tsemi une castantsiccuna micurcuyänanpaq mana pasepa ni ima carqantsu. 12 Peru Egiptucho trigu canqanta musyarirninnam, Jacob cacharqan tsurincunata trigu ranteq. ⌞Pecunam cayarqan castantsiccuna.⌟ Tse ewayanqanqa primera besmi carqan. 13 Ishque cuti ewayanqanchonam pecunata Jose willarqan wauqincuna cashqanta. Y

* **7:3** Gn 12.1 * **7:5** Gn 12.7; 13.15; 15.18; 17.8 * **7:7** Ex 3.12

tsenopam rey faraon musyarerqan Josepa castancuna cashqanta. 14 Tsepitanam Jose
qayatserqan papänin Jacobta y llapan castancunata Egiptuman eucuyänanpaq. Tse
ewaqcuna cayarqan qanchish chunca pitsqa (75) nunacunam. 15 Tsemi Jacob llapan
castancunawan Egiptuman täraq eucorqan. Tsechonam Jacob y castantsiccunapis
wanucuyarqan. 16 Wanucuyaptinnam, ayancunata apacuyarqan Siquem nishqan
marcaman pampecuyänanpaq. Tse sepulturatam tëtantsic Abraham Hamor jutiyoq
nunapa tsurincunapita chaniyoqcho rantishqa carqan.

17 "Abrahamta Dios änishqanta cumplinanpaq ichicllana pishicaptinnam, Egiptu mar-
cacho Israel casta nunacuna llutepa miracurcuyarqan. 18 Tsepinmi Egiptucho rey jucna
quecarqan. Tse mandacoqqa manam reqerqantsu Joseta.* 19 Tse reymi engañuwan
llapan castantsiccunata allapa allqutsarqan; y wamracuna wanuyänanpaqmi tseraq
yureq llullu wamrancunata jaqiriyänanpaq mandacorqan. 20 Tse tiempum Moises
yuriquicorqan. Pëqa allapa shumaqllallanmi Diospaq carqan. Y quima quillallam
mamänin wayincho caratserqan. 21 Tsepitanam wamrata jaqiriyaptin, rey faraonpa
warmi tsurin tariquicur, wayinman apacorqan quiquinpa wawantano wätacunanpaq.
22 Tsemi Moisesqa Egiptucho llapan imatapis yachatsiyanqancunata yachacorqan; y
allapa reqishqa nunam carqan parleninrecur y rureninrecur.

23 "Chuscu chunca (40) watayoq quecarninnam, Moises munarqan Israel marca
mayincuna watucaq eweta. 24 Tsenam pecunaman ewarnin, riquecorqan marca
mayin nunata juc Egiptu nuna maqaquicaqta. Tsenam marca mayinpa biennin
yarqur tse Egiptu nunata maqarnin wanupuquicorqan. 25 Moisesqa pensarqan marca
mayincunata librananpaq Dios peta churashqanta cuentata qocuyänantam; peru pe-
cuna manam ni ichicllapis cuentata qocuyarqantsu. 26 Waräninnam Moises ishcaq
marca mayincunatana quiquincuna pura pelyaquicaqta tarïcorqan. Y tse nunacunata
washeta munarninnam, nerqan: 'Au, nunacuna, ¿imanirtaq tse castalla quecarnin,
maltratanacur maqanacuyanqui?' nishpa. 27 Tsenam yanaqinta maqaquicaq nuna
Moisesta juclla cumarirnin, nerqan: '¿Pitaq qamtaqa noqacunacho mandacoq y jues
canequipaq churashorqonqui? 28 ¿O qanyan Egiptu nunatanocu noqatapis wanurat-
simeta munanqui?' nishpa. 29 Tse nenqanta Moises wiyecurnam, Madian nishqan
marcaman safar eucorqan. Tsechonam forasteruno täcorqan y ishque tsurincunam tse
marcacho yuriquicorqan.*

30 "Tsepita chuscu chunca (40) watatanam Sinai nishqan tsunyaq jircapa ladun-
cho shira casha rupecaqcho Moisesta juc anjel yuripïcorqan.* 31 Tse nina rupecaqta
riquecurnam, Moises espantacorqan. Y mas nopanman ricananpaq witïcuptinnam,
Dios queno parlapëcorqan: 32 'Moises, noqaqa une castequicuna Abrahampa, Isaacpa
y Jacobpa Diosninmi cä' nishpa. Tseta wiyecurninnam, Moisesqa mantsaquewan
catatarnin, ni balorninpis carqantsu ricananpaq. 33 Tsenam Dios yape queno parla-
parqan: 'Llanqiquita qotuquï; porqui jaluranqequi patsaqa sagradum. 34 Alleqpam
ricarqö sirwimaq israel nunacuna Egiptucho allapa allqutsashqa cayanqanta. Pecuna
llaquishqa mañacayämonqantam wiyarqö. Tsemi pecunata libranäpaq shamorqö. Canan
ewë, noqam Egiptu marcaman cachaq',* nishpa.

35 "Moisesta despresyarnin '¿Pitaq qamta churashorqonqui mandayämaqnïcuna y
juesnïcuna canequipaq?' nicayaptinpis, petam Dios shira casha rupecaqcho anjel-
ninwan yuriputsir, cacharqan mandaqnincuna y libraqnincuna cananpaq. 36 Jina
pemi jorqamorqan Egiptupita une castantsiccunata, Diospa poderninwan tuquilaya
señacunata y milagrucunata rurarnin. Tsenollam 'Puca Lamar' nishqanchopis, y tsun-
yaq jircacunacho chuscu chunca (40) watanpi quecayaptinpis rurarqan. 37 Jina quiquin

* **7:18** Ex 1.7-9 * **7:29** Ex 2.13-15; 18.3-4 * **7:30** Ex 3.1 * **7:34** Ex 3.1-10

Moisesmi Israel marca mayincunata queno nerqan: ‘Noqantsic castapitam Dios cachamonqa noqatano profetata; ⌞petam cäsuyanqui⌟’* nishpa. 38 Moisesmi jina quecarqan tsunyaqcho une castantsiccunawan juntu. Jina petam Sinai nishqan jircacho anjel parlaparqan. Y pemi chasquerqan alli cawacunapaq willaquicunata noqantsicta willamänantsicpaq.

39 “Peru Moises willacushqanta une castantsiccuna manam cäsuyarqantsu. Y munayarqan Egiptu marcaman cutiquitam. 40 Tsemi Aaronta niyarqan: ‘Diosnintsiccuna ruramï pushamänantsicpaq; porqui manam musyantsictsu Egiptu marcapita jorqamaqnintsic Moisesta ima pasashqantapis’* nishpa. 41 Tsenam tse junaqcuna orupita juc wishipa imajinta rurayarqan. Tsepitanam animalcunata pishtar, tse imajinpaq juc fiestata rurayarqan, tse quiquincuna rurayashqan imajinta sumätsirnin. 42 Tsemi Dios pecunapita raquicacurerqan* y dejarerqan, sielucho qollurcunata adorarnin cacuyänanpaq. Tsemi escribirëcan Diospaq une profetacunapa libruncho, queno:

‘Israel nunacuna, tsunyaq jircacunacho chuscu chunca (40) wata quecarnin,
manam noqapaqtsu qareniquicunata apayämorqequi;
43 sinoqa imajin Molocpaq wayin rurecurmi, puritsicuyarqequi.
Tsenollam jina Refanpa estrellantapis rurecur,
diostano adorar, tse imajincunata puritsicuyarqequi.
Tsecunataqa quiquiquicunam adoracuyänequipaq rurayarqequi.
Tserecurmi qarquriyashqequi Babilonia marcapa wac ladunman, tsecho forasteru cayänequipaq’ nishpa.

44 “Une castantsiccunapam carpapita rurashqa Diospaq musyatsicoq inglisiancuna tsunyaqcho cayäporqan. Y imanopis ruranapaq Moisesta Dios ricatsishqannomi, tse inglisiata rurayarqan. 45 Tse inglisiatam une awiluntsiccuna erensiatano chasquiyarqan. Y Dios yanapayaptinmi, tse marcacunacho täraq nunacunata qarqur shamurnin, Josuewan shamoq nunacuna unena tse inglisiata apayämorqan. Tsenopam tse marcacunacho dueñu ticrarir, carpallapita rurashqa inglisiata catsiyarqan, asta rey Davidpa tiempunyaq. 46 Rey Davidtaqa Diosmi imecachopis yanaparqan. Tsemi munarqan Jacob adoranqan Diosnintsicpaq juc jatun templun rurecapita. 47 Peru Davidpa tsurin rey Salomonran tse templutaqa ruratserqan. 48 Tseno quecaptinpis, sielucho quecaq Diosqa manam nunacuna rurayashqan templucunallachotsu täran. Tsemi Diosnintsicpa une profetanpis queno willacun:

49 ‘Rara sielupitam mandaquicä;
y patsacho llapan imapis caqcunaqa munenïllachomi quecayan.
¿Acasu nuna ruranqan inglisiallachocu noqa yachashaq!
¿Qamcuna pensayanqui tsellacho cacunätacu!
50 ¿Manacu noqa llapan imecacunatapis camashqa cä!’* nishpam, nin Dios.”

51 Tseno nirirnam, Esteban queno nerqan: “Peru qamcunaqa allapa torpi Diosta mana cäsoq nunacunanomi rumi shonqu cayanqui; y manam ni wiyaq tucuyanquipistsu. Tseno carmi, une castequicunano Santu Espiritupa contran caquicayanqui. 52 ¿Acasu castequicuna Diospa une profetancunata jucllellatapis alli tratayarqancu! Antis Jutsannaq Shamoq nunapaq willacoqcunatapis wanutsiyarqanmi. Y qamcunanam tse quiquin Jutsannaq Shamoq nunata traisionar, wanuratsiyarquequi. 53 Y anjelnincunawan mandamientuncunata qamcunaman Dios apatsimushqa quecaptinpis, manam cäsucuyashqatsu cayanqui” nir.

Estebanta wanutsiyan

* **7:37** Dt 18.15 * **7:40** Moises Dioswan parlar jircacho alli une illacäcurcuptinmi, tseno niyarqan. * **7:42** Ex 32.1-6 * **7:50** Is 66.1-2

54 Esteban tseno nenqanta wiyecurnam, autoridacuna quiruncunatapis uchurraq
shonquncunacho mas feyupa coleracurcuyarqan Estebanpa contran. 55 Peru Este-
banqa Santu Espiritupa poderninwan carmi, rara sieluman ñuquircur, riquecorqan
chipapëcaq Diospa glorianta y Teyta Jesusta Dioswan juntu quecaqta. 56 Tsenam
Esteban queno nerqan:
—Rara sielutam quicharëcaqta canan ricarëcä, y Diospita Shamushqa Nunanam
Dioswan juntu quecan.
57 Esteban tseno nïcuptinnam, parlanqanta mana wiyayänanpaq rinrincunatapis
tsapacurcurnin, qaparir qayarir coripäcuyarqan Estebanta tsaricurcuyänanpaq.
58 Tsarircurnam, tse marcapa jacninman jorqurir tsampiquicuyarqan. Tse uli
testigucunanam juc jobin Saulu jutiyoqta acshunancunata umpacuyarqan.
59 Tsampiquicayaptinnam, Esteban queno mañacorqan:
—Teyta Jesus, almallätа chasquiquï.
60 Tseno nirirninnam, qonquriquicur, fuertipa queno nerqan:
—¡Teytallä, ama que jutsa rurayanqanta cuentapaqpis churëtsu!
Tseno nirirllänam, wanurerqan.

8

1 Tse jobin Saulu acuerdum carqan Estebanta wanutsiyanqanwan.

Saulu ushacätsita munan Teyta Jesusman creyicoqcunata

Tse junaqpitam Jerusalencho qallaquicuyarqan Teyta Jesusman creyicoqcunata,
imanopapis ushacätsita munar. Tsenam llapan creyicoqcuna witsipa witsir, eucu-
yarqan enteru Judea y Samaria marcacunapa; peru apostolcunaqa Jerusalenchomi
quedacuyarqan. 2 Diosnintsicta adoraq waquin nunacunanam Estebanta pampecu-
yarqan; y allapam llaquicur, waqayarqan Estebanpaq. 3 Tseyaqnam Sauloqa crey-
icoqcunata ashir chiquir qaticacharqan, wayin wayin yequicuryanmi, warmitapis
ollqutapis qaracharcuryan jorqamurnin, carselman llawiyänanpaq apatserqan.

Samaria marcacho Felipi alli willaquicunata yachatsicun

4 Peru Jerusalenpita witsicar eucoqcunanam jinantinpa ewarnin, mecho tsechopis
alli willaquicunata willapäcuyarqan. 5 Pecunachomi carqan Felipi jutiyoq nuna. Pemi
Samaria marcaman ewarnin, nunacunata willaparqan Dios Acrashqan Jesucristupaq.
6 Tsemi llapan nunacuna Felipi willapäconqancunata wiyar, y espantaquipaq mila-
grucunata ruraqta ricarnin, allapa shumaq wiyacur käsucuyarqan. 7 Porqui supëyoq
qeshyaquicaq atscaq nunacunapitam supëcuna qaparir qayarir yarquyarqan. Y
atscaqmi chancancuna ricrancuna ellucashqa qeshyaquicaqcuna y cojucunapis cacha-
cashqa cayarqan. 8 Tseta ricarninmi, tse marcacho nunacuna allapa cushicuyarqan.
9 Peru tse marcachomi carqan juc echiseru Simon jutiyoq nuna. Tse nuna unepita
brujeriacunata ruraqta ricarninmi, enteru Samaria marcacho nunacuna espantacu-
yarqan. Y tsemi tse bruju nerqan:
—Noqaqa allapa yachaq nunam cä —nishpa.
10 Tse echiserutam llapan nunacuna ichicpis jatunpis shumaq wiyacuyaq; y quenomi
niyarqan:
—¡Caq quemi cananqa Diospa allapa puedeq quenin! —nishpa.
11 Pe nishqantam allapa käsucuyaq porqui unepita patsam, brujeriancunata ruraptin,
nunacuna allapa espantacuyaq. 12 Peru Diospa mandaquininpaq alli willaquicunata
Felipi willacuptinmi, y Teyta Jesucristupaq willapäcuptinmi, tseta creyicurnin, nuna-
cuna warmipis ollqupis bautisacuyarqan. 13 Asta tse bruju Simonpis Teyta Jesus-
man creyicurninmi, bautisacorqan. Tsepita patsam Felipita tse bruju qatiräcorqan.

Tuquilaya señacunata y milagrucunata Diospa poderninwan ruraqta ricarninmi, limpu espantacushqa cacorqan.
14 Samaria marcacho nunacuna Diospa alli willaquininman creyicuyashqanta musyarirninnam, Jerusalen marcacho quecaq apostolcuna Pedruta y Juanta tseman cachayarqan. 15 Chärirnam, tse apostolcuna Diosman mañacuyarqan tse creyicoqcuna Santu Espirituta chasquiyänanpaq. 16 Porqui manaran ni meqanman Santu Espiritu urämorqanraqtsu; sinoqa Teyta Jesusman creyicushqa carllam, bautisacushqa cayarqan.
17 Tsemi Pedruwan Juan tse creyicoqcunaman maquincunata churayaptin, Santu Espirituta chasquiriyarqan.
18 Bruju Simonnam tse creyicoqcunaman apostolcuna maquincunata churayaptin, Santu Espirituyoq ticrareqta riquecur, qelleta pagueta munarqan apostolcunata,
19 queno nishpa:
—Tse poderta rantiquecalläyämë, noqapis maquïta pimanpis churaptï, tsenolla Santu Espirituyoq ticrariyänanpaq.
20 Tsenam Pedru queno nerqan:
—Diospa qarenin poderta rantita munanqequirecurmi, qelleniquiwan ishquequi infiernuman ewayanqui. 21 Quecunaqa manam qampaqnotsu. Porqui shonqiquicho mana alli yarpanqequim, Diospaqqa melanepaq. 22 Antis tse mana alli yarpanqequita qonqequï; y Diosta rogacurnin, mañaquï itsapis perdonecushunquiman shonqiquicho tse mana alli pensanqequita. 23 Porqui embidiosu car allapa colerawan bochornashqatam y mana allicunapa munenincho caquicaqtam cäyipëcaq —nishpa.
24 Tsenam bruju Simon queno nerqan:
—Tsepenqa Diosman noqalläpaq mañaquecalläyämï, niyämanqequino mana imapis pasalläpänanpaq —nishpa.
25 Pedruwan Juan Diospaq tsecho willapäcur yachatsicurirnam, Jerusalenman cuticuyarqan. Tse cuticurnam Samaria marcacunapa pasarnin, Jesuspa alli willaquininta willacur willacur eucuyarqan.

Felipi Etiopia nasionpeq nunata willapan

26 Tsecuna pasacushqanchonam Dios cachashqan anjel Felipita queno nerqan:
—Felipi, canan ewë sur ladupa, Jerusalenpita Gaza marcaman ewaq nänipa.
Tse näneqa tsunyaqcunapam pasan. 27 Tse öram Felipi sharcur eucorqan; nänichonam taripärerqan Etiopia nasionpita nunata. Pëqa carqan tse nasioncho reina Candacepa presisaq tesorerunmi. Tse nunam Jerusalenman ewashqa carqan Dios adoraq. 28 Pemi Jerusalenpita marcanman cutiquicar caretancho tëcarnin, leyicarqan Diospa profetan Isaias escribishqan libruta.
29 Santu Espiritunam Felipita queno nerqan:
—Felipi, taqe caretayoq nunaman witï, pewan juntu eucuyänequipaq —nishpa.
30 Tsenam Felipi tse Etiopia nasionpeq nunaman mas witïcur, wiyecorqan Diospa profetan Isaias escribishqan libruta leyicaqta. Tsenam queno taporqan:
—Tëte, ¿tse leyenqequita cäyinquicu? —nishpa.
31 Tsenam queno yasquerqan:
—¿Imanoparaq cäyishaq, pipis mana cäyicatsimaptin! —nishpa.
Nirirnam, Felipita rogarqan, caretanman lloqarcur, ladunman täcurinanpaq. 32 Tse nuna Diospa palabranta leyicanqanqa quenomi carqan:

“Imeca üshata wanutsiyänanpaq, camalman apaqnomi apayarqan wanutsiyänanpaq.
Rutuyaptin üsha mana waqaqnomi, upälla wiyarä corqan.
33 Allqutsashqam carqan; justisiapis pepaqqa manam carqantsu. Que patsacho cawen-
inpitam wanuratsiyarqan; y mananam mireninpis carqannatsu.”*

* **8:33** Is 53.7-8

34 Leyir usharirnam, tse nuna taporqan Felipita queno:
—Ama acseqa quëtsu, cäyicatsillämë. ¿Pipaqtaq Diospa une profetan tseno escriberqan? ¿Quiquinpaqcu, o juc nunapaqcu? —nishpa.
35 Tsenam leyenqanpita qallecur tse Etiopia nunata Felipi shumaq cäyitserqan Teyta Jesuspaq alli willaquicunata. 36 Tseno ewarëcarnam, chäriyarqan yacu canqan sitiuman. Tse Etiopia nunanam Felipita queno nerqan:
—Quechomi yacu can. ¿Manacu canan juclla bautisecallämanquiman? —nishpa.
37 ⌞Tsenam Felipi queno yasquerqan:
—Teyta Jesucristuman rasonpa llapan shonqiquiwan creyicuptiqueqa, allim canqa —nir.
Tse nunanam queno nerqan:
—Aumi, noqa creyïmi Teyta Jesucristu Diospa tsurin cashqanta —nir.⌟
38 Tseno nirirnam, tse nuna caretanta päraratsiptin, ishcan yarpuriyarqan yacu caqman. Tsechonam Felipi bautisarerqan. 39 Yacupita yarquriyaptinnam, Diospa Santu Espiritun Felipita juclla apacorqan. Tsenam tse etiope nuna manana Felipita ricarqannatsu; peru allapa cushishqam eucorqan. 40 Felipinam Azoto nishqan marcacho quecarna, mäcaramorqan. Tsechonam marcan marcan willacorqan Teyta Jesuspa alli willaquinincunata asta Cesarea marcaman chanqanyaq.

9

Teyta Jesusman Saulu creyicun

1 Tseyaqnam Sauloqa, “cananmi siqa musyayämanqa” nishpa, Teyta Jesusman creyicoqcunata wanutsita munar puriquicarqa. Tsemi saserdoticunapa mas mandacoqninman ewar, 2 ordenta mañacorqan Damasco marcapa ellucayänan wayicunacho mandacoqcuna permisuta qoyänanpaq. Tsenopa Teyta Jesusman creyicoqcunataqa tarir, warmitapis ollqutapis Jerusalenman presu apatsinanpaq. 3 Peru Damasco marcaman yecurëcaptinnam, derepentita rara sielupita actsicamorqan. 4 Tsenam Saulu patsaman ishquirerqan. Jitarëcarninnam, wiyecorqan queno parlapaqta:
—Saulu, Saulu, ¿imanirtaq jipatsimar, allqutsamanqui?
5 Saulunam queno taporqan:
—¿Pitaq canqui, Teyta? —nishpa.
Niptinnam, queno yasquerqan:
—Allqutsanqequi Jesusmi noqaqa cä. 6 Peru canan sharcur ewecanqequi puebluman yequï. Tsechomi niyäshunqui imata ruranequipaqpis —nishpa.
7 Y Sauluwan ewaq nunacunanam tseno parlamoqta wiyecur, mana pitapis ricar, mantsaquewan ni ima rureta puediyarqantsu. 8 Saulunam jitarëcanqanpita sharcurerqan; peru nawin quicharëcaptinpis, manam ni imata riqueta puederqantsu. Tsenam jancharishqallana Damasco marcaman chäratsiyarqan. 9 Tsechomi quima junaqninpi wiscuyashqa cacorqan. Manam pachatapis micorqantsu; ni yacutapis uporqantsu.
10 Tse Damasco marcachomi Teyta Jesusman creyicoq Ananias jutiyoq nuna carqan. Petam Teyta Jesus rebelarnin, queno qayecorqan:
—¡Ananias! —nishpa.
Ananiasnam yasquerqan:
—Wiyecaqmi, Teyta —nishpa.
11 Teyta Jesusnam queno nerqan:
—Canan ewë Derechu nishqan callipa, Judas jutiyoq nunapa wayinman. Chärirna tapucunqui Tarsu marcapita Saulu jutiyoq nunapaq; porqui tse nunam canan öra noqaman mañaquecamun. 12 Pemi rebelasionnincho ricashqa, qam ewecur maquiquita peman churaptiqui, podernïwan nawin sanu ticrarenqanta —nir.
13 Tseta wiyecurnam, Ananias queno nerqan:

—Peru Teyta, tse nunapaqqa atscaq nunacunam willayämashqa, mana allita rurar qamman creyicamoqcunata Jerusalencho allapa allqutsanqanta. 14 ¡Y canannam queman chäramushqa saserdoticunapa mandacoqnincunapa ordenninwan qamman creyicoqcunata llapäta presutsiyämänanpaq!

15 Peru Teyta Jesusnam queno yasquerqan:

—Canan ewë, porqui tse nunataqa noqam acrashqa cä. Jinantin nasioncunapa ewarnin, israel mayincunata y mana israel caqcunatapis puedeq autoridanincunatawan noqapaq willapänanpaq. 16 Y noqam musyatsishaq imecatapis noqapaqrecur sufrinanpaq caqta.

17 Tsenam Ananiasqa Saulu quecanqan wayiman ewarqan. Yecurirnam, Sauluman maquinta churar, queno nerqan:

—Wauqi Saulu, que marcaman shamïcaptiqui, nänicho yuripushoqniqui Teyta Jesusmi cachamarqon wiscu canqequipita poderninwan ricachacurinequipaq. Y cananpita witsepam Santu Espiritupa poderninchona ticrarinqui.

18 Tse öram Saulupa nawinpita shicwarerqan imeca pescadupa escamannoraq; tsellanam ricachacurerqan. Tsepitanam sharcurirnin, bautisacurerqan. 19 Pachan micuriptinnam, callpan yurirerqan.

Jesuspaq Saulu yachatsicun Damasco marcacho

Tse junaqcunam Damasco marcacho täraq creyicoqcunawan Saulu quedecur, 20 qallaquicorqan willacurnin Teyta Jesus Diospa tsurin cashqanta ellucayänan wayicunacho. 21 Saulu parlanqanta llapan wiyaqcunanam espantacur, queno ninacuyarqan:

—¡Que nunam Jerusalencho Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munarqan! ¡Jina canannam shamorqon que Damasco marcacho creyicoqcunatana Jerusalencho saserdoticunapa mandacoqnincunaman presu apananpaq! —nir.

22 Peru Sauloqa imano captinpis cada bes masmi poderyoq ticraquicarqan. Tsemi Teyta Jesus Dios Acrashqan cashqanta tuquinopa willapäcuptin, Damasco marcacho israel mayincunapis ni imano queta puediyarqantsu.

Saulu safecun wanutsita munecayaptin

23 Tse junaqcuna pasariptinnam, israel nunacuna yachatsinacuyarqan Sauluta wanicatsiyänanpaq. 24 Paqasta junaqtam shuyaräyarqan Damasco marcapa murallanpa puncuncunacho Sauluta wanutsiyänanpaq; peru Sauloqa tseta musyarerqanmi. 25 Y Teyta Jesusman creyicoqcunanam Saulutaqa canastaman winarcurnin, murallapa jaqninman cacharpayämorqan paqaspa.

Saulu Jerusalencho quecan

26 Jerusalenman chärirnam, Sauloqa imanopapis tïrarqan tsecho creyicoqcunawan juntaquëta. Peru llapancunam mantsayarqan, porqui manam creyiyarqantsu pepis Jesusman creyicoqna canqanta. 27 Tseno quecaptinpis, Bernabemi Sauluta apostolcuna caqman pusharnin reqinacatserqan. Pecunatam Bernabe willarqan Sauluta, Damasco marcaman ewecaptin, Teyta Jesus yuripur parlapanqanta y riqueconqanta. Y tsenollam willacorqan Damasco marcacho quecarnin, Saulu mana mantsacushpana Teyta Jesuspaq willaconqanta. 28 Tsenopam Saulu quedacorqan pecunawan. Y mana imatapis mantsacushpam Jerusalencho jinantinpa purerqan, Teyta Jesuspaq willapäcurnin. 29 Y tsecho griegu idioma parlaq israel nunacunawanmi parlar discutir cayarqan. Peru pecunanam imanopapis Sauluta wanutsita munayarqan. 30 Tseta musyarirninnam, Jesusman creyicoq wauqicuna Cesarea marcaman pushecur, despachecuyarqan Tarsu marcaman.

31 Tsepitaqa llapan Judea, Galilea y Samaria marcacunacho creyicoqcuna pipis mana ultrajashqanam cawacuyarqan. Y Santu Espiritupa poderninwan mas firmi

cayaptinmi, Teyta Jesusman creyicur pecunaman mas yapaquecuyarqan, Diosnintsicta mantsacur.

Eneas jutiyoq nunata Pedru cachacätsin

32 Apostol Pedrunam Jesusman creyicoqcunata jinantincho watucar purirnin, Lida
marcacho täraq creyicoqcunamanpis chärerqan. 33 Tsechomi tarerqan Eneas jutiyoq
nunata. Tse nunam puwaq watana qeshyar camarächorqan, chancancuna ricrancuna
mana fuegaptin. 34 Tse nunatam apostol Pedru queno nerqan:
—Eneas, Teyta Jesucristum cachacätsishunqui. Canan öra sharquï y camequita
ellupäquï —nishpa.
Tse öram Eneas sharcurerqan. 35 Tsenam Lida y Saron marcacunacho llapan
nunacuna tse nuna sanuyashqata riquecurnin, mana alli rurenincunata jaqirir, Teyta
Jesusllamanna creyiquicuyarqan.

Dorcas jutiyoq warmita Pedru cawaritsin

36 Jope marcachonam Teyta Jesusman creyicoq Tabita jutiyoq juc warmi carqan.
Tabitaqa griegu idiomacho Dorcas ninanmi. Tse warmim allapa allicunata ruraq, y
wactsacunatapis puedenqanpam yanapaq. 37 Tse junaqcunanam Dorcasqa qeshyacur-
curnin wanuquicorqan. Tsenam ayanta shumaq bañaratsirnin, rara altus cuartuman
patsäratsiyarqan. 38 Jope marcapita Lida marcamanqa amanullam carqan. Tsemi
creyicoqcuna Lida marcacho Pedru quecanqanta musyarirnin, ishcaq nunacunata
cachayarqan, rogacur queno niyänanpaq:
—Jopechomi allapa nesitecuyaq. Jinallacho ewecullä shun —nishpa.
39 Tsenam pecunawan Pedru ewarqan. Y Jopeman chäriptinnam, Dorcaspa ayan
sutarëcanqan cuartuman pushayarqan. Tsemannam llapan biudacuna jiruroq ellucari-
yarqan waqallapa. Y Dorcas cawecarnin, bestiduncuna y aqshunancuna ruranqan-
tam Pedruta ricatsiyarqan. 40 Apostol Pedrunam llapancunata waqtaman qarqurir
qonqurïcurnin, Diosman mañacorqan. Mañacur usharirnam, Dorcaspa ayanta riquecur,
queno nerqan:
—¡Tabita, sharcamï! —nishpa.
Tseno niptinnam, Dorcasqa cawarimur ricachacaramorqan. Y Pedruta riquecur-
nam, juclla tarcaramorqan. 41 Tsenam maquipita tsaricur, Dorcasta sharcaratsi-
morqan. Tsepitanam llapan creyicoqcunata y biudacunata qayaratsirnin, cawecaq-
tana pecunata entreguecorqan. 42 Que pasacushqancunatam enteru Jope marcacho
nunacuna musyariyarqan. Tsemi Teyta Jesusman atscaq creyiquicuyarqan. 43 Tse Jope
marcachomi suela ruraq Simonpa wayincho Pedru unepa quedacorqan.

10

Mana israel nuna quecaptinpis, Corneliuman Pedru ewan

1 Cesarea marcachomi carqan juc nuna Corneliu jutiyoq. Pëqa carqan Italia marca
soldaduncunapa capitanninmi. 2 Tse nunam wayincho llapan castancunawan Diosta
respetarnin, adorayarqan. Pemi wactsa israel nunacunapaq atsca qelleta qaraq y
Diosmanmi mana qonqeta mañacoq. 3 Juc junaqnam tardipa lastresno quecaptin,
Corneliuta Dios rebelecorqan.
Alerim riquecorqan Diospa anjelnin pe quecanqanman yecureqta, y wiyecorqan
“Corneliu” nishpa qayecoqta. 4 Tsenam anjelta ricarëcar quedarerqan, y allapa
mantsacushpam, queno taporqan:
—¿Imallatataq, Teyta? —nishpa.
Anjelnam nerqan:
—Corneliu, mañaquiniquicunam y pishipäcoqcunapaq alli rureniquicunam Diospaq
allapa alli quecushqa. 5 Canan cachë nunacunata Jope marcaman, tsecho Simon

niyashqan Pedruta que wayiquiman pushayämunanpaq. 6 Tse Simon Pedrum posadacushqa quecan suela ruraq tocayun Simonpa wayincho. Pëqa yachan lamar cuchunllachomi —nir.
7 Parlapaqnin anjel eucuptinnam, Corneliu qayaratserqan Dios respetaq confiansa soldadunta y ishcaq sirweqnincunata. 8 Tse quimancunatanam anjel llapan nenqanta willarirnin, Jope marcaman cacharqan.
9 Waräninnam tse cachacuna Jope marcaman yecurëcayaptinna, pullan junaq öranona quecaptin, Pedroqa wayipa jananman lloqarcur, Diosman mañaquicarqan. 10 Pachan allapa waqaptinnam, miquita munarqan. Peru miquinin tseraq aruyäponqanyaqnam, Pedruta Dios rebelecorqan. 11 Tse rebelasionninchomi riquecorqan sielu quicharëcaqta, y tsepita imeca juc jatun jacuno chuscun cuchunpita watashqa patsaman uräquecamoqta. 12 Tsechomi canaq lätepa pureq animalcuna, tuquilaya bolepa pureq pishqucuna, y tuquilaya chuscu chaquiyoq animalcunapis. 13 Y wiyarqan queno parlapaqnintam:
—Pedru, sharquï, y que animalcunata pishtacacharcur miquï —neqta.
14 Pedrunam queno yasquerqan:
—Teyta, ¡quecunataqa manam micushaqtsu; porqui manam ni imepis melanepaq raccha animalcunataqa* micushqatsu cä!
15 Tsenam yape parlaparnin, queno nerqan:
—Dios bendisishqantaqa ama "Queqa melanepaqmi" ninquitsu —nir.
16 Quima cuti tseno ricatsenqanchonam sieluman tse jatun qepinano llapan animalnintin juclla cuticorqan. 17 Tsemi Pedru "¿Imapaqraq que llapanta riquecülla?" nir, yarpacachar quecaptinna, Corneliupa cachancuna qarapita suela ruraq Simonpaq tapucur tapucur wayinyaq chäriyarqan. 18 Puncupitanam qayacuyarqan, queno nishpa:
—¿Quechocu posadacushqa callan Simon niyashqan Pedru? —nir.
19 Rebelasion ricanqanpita Pedru yarpacachar caquicaptinnam, Santu Espiritu queno nerqan:
—Pedru, canan öram quimaq nunacuna qamta ashicayäshunqui. 20 Canantä sharcur, yarpï. Pecunawan ewë; ama mantsaquïtsu; porqui noqam tse nunacunata cachamorqö —nishpa.
21 Tsenam rarapita yarparamurnin, nunacunata queno nerqan:
—¿Imaqllataq shayämorqonqui? Ashiyanqequi nunaqa noqam cä —nishpa.
22 Tse nunacunanam queno niyarqan:
—Soldaducunapa capitannin Corneliu cachayämaptinmi shalläyämorqö. Pëqa allapa alli nunam y Dios respetaqmi. Tsemi llapan israel nunacunapis allapa respetayan. Diospa santu anjelninshi nishqa pepa wayinman qamta pushayänaqpaq y llapan nenqequita pe wiyananpaq.
23 Tsenam tse nunacunata chasquirir, Pedru posadacaratserqan. Waräninnam pecunawan jeqariyarqan; y Jope marcacho Jesusman waquin creyicoqcunapis Pedruta yanaqarninmi ewayarqan.
24 Waräninnam Cesarea marcaman chäriyarqan. Corneliunam combidashqa canaq castancunata y allapa cuyanacuyanqan amiguncunata Pedruta chasquiyänanpaq. 25 Wayinman chäriyaptinnam, Corneliu yarqaramorqan chasqueqnin; y qonquripa patsam ratecorqan Pedrupa nopanman, peta adorarnin. 26 Peru Pedrunam sharcaratserqan, queno nirnin:
—Sharquï; noqapis qamno nunallam cä —nishpa.
27 Tsenomi Corneliuwan parlar parlar ruri wayiman Pedroqa yecurerqan; y atscaq nunacuna ellurëcayaqtam tarirerqan. 28 Pecunatanam queno nerqan:

* **10:14** Moisespa leyninchomi Dios mandacorqan waquin animalcunata mana micuyänanpaq. Tsecunata micorqa, Diospaq melanepaqmi cayaq.

—Qamcuna musyayanquim noqa israel castacuna costumbrïcunamanno mana israel caqcunawanqa mana juntacuyanqäta, ni wayincunamanpis mana chäyanqäta. Peru tseno quecaptinpis, Diosmi rebelamar cäyitsimashqa, 'mana alli nunam' ni 'raccha nunam' nir, pitapis mana ninäpaq. 29 Tsemi qayatsiyämanquequi öra, mana imata nirishpa shamorqö —nir. Tseno nirirnam, tapucorqan: —¿Imallapaqtaq qayatsiyämarqonqui? —nishpa.

30 Corneliunam queno yasquerqan:

—Cananwanqa chuscu junaqnam, queno lastres quecaptin, wayïcho Diosman mañacurnin quecanqä. Tsemanmi chipapäquicaq besticushqa nuna juclla yurircamur, 31 queno nimarqan: 'Corneliu, mañaconqequita Dios wiyashqam, y wactsacunata yanapanqequita ricashqam. 32 Canantä nunacunata Jope marcaman cachë Simon niyanqan Pedruta wayiquiman pushayämunanpaq. Pemi posadacushqa quecan qarapita suela ruraq tocayun Simonpa wayincho. Pëqa yachan lamar cuchunllachomi,' nishpa. 33 Tsemi tse öra nunacunata qamman cachallämorqä. Allichomi shamicullarqonqui. Tsemi canan Diospa nopancho llapallächuna ellucashqa quecalläyä Teytantsic llapan nishonqequita willapärayämänequipaq —nir.

Corneliupa wayincho Pedru yachatsicun

34 Tsepitanam Pedru parlar qallecorqan, queno nishpa:

—Tëtecuna, cananqa allim noqa cäyicurerqö llapan nunatapis Dios iwallla ricamanqantsicta. 35 Porqui jinantin marcacho pipis allicunata rurar y Diosta respetar cacuyaptenqa, pëqa chasquinmi. 36 Diosmi Israel marca nunacunaman Jesucristuwan willacatsimorqan alli pasaquicho cawacuyänanpaq. Tse Jesucristoqa llapantsicpa Teytantsicmi. 37 Qamcuna musyecayanquim bautisacoq Juan bautisacur willaconqanpita patsa, Galilea marcapita qallecur, jinantin Judea marcacho llapan pasacushqancunata. 38 Y musyecayanquim Nazaretpeq Jesusta Santu Espirituta y poderninta Dios qoyconqanta. Jina musyecayanquim Teyta Jesus Dioswan carnin, allicunata ruranqanta y diablupa muneninwan llapan qeshyaquicaq nunacunata cachacätsenqanta. 39 Y noqacunam ricashqa cayä enteru Judea marcacho y Jerusalencho Teyta Jesus llapan rurashqancunata. Y petaqa crusificarninmi, wanutsiyarqan. 40 Peru wanushqanpita quima junaqllatam Dios cawariratsimur, permitïcorqan noqacuna ricayänäpaq. 41 Manam llapan nunacunatsu cawarimushqanta ricayarqan, sinoqa pepaq willacuyänäpaq Dios acrashqancunallam. Pe cawariramuptinmi, pewan micuyarqä y upuyarqä. 42 Jesusmi noqacunata mandayämarqan, cawecaqcunapa y wanushqacunapa juesnin cananpaq Dios churashqanta nunacunata willapäyänäpaq. 43 Diospa llapan une profetancunam willacuyarqanna Jesuspaq. Pecunam niyarqan pipis Jesusman creyicoqqa, perecurmi jutsancunapita perdonashqa cayanqa —nir.

Santu Espirituta mana israel nunacuna chasquiyan

44 Pedru tseno yachatsiquicaptinnam, llapan wiyecaqcuna Santu Espiritupa podernincho juclla ticrariyarqan. 45 Tsemi Jope marcapita Pedruwan ewaq Jesusman creyicoq israel nunacunapis allapa espantacuyarqan, mana israel caqcunapis Santu Espiritupa poderninta chasquiriyaptin. 46 Porqui tse nunacunatam tuquilaya idiomacho parlayaqta y Diosta alabayaqta wiyayarqan. 47 Tsenam Pedru queno nerqan:

—¿Acasu que nunacuna bautisacuyänanta michashwancu, pecuna Santu Espirituta noqantsicnolla chasquiyashqa quecayaptin? —nir.

48 Tsenam Pedru mandarqan Jesucristupa shutincho bautisacuyänanpaq. Tsepitanam Pedruta rogayarqan mas unepa pecunawan quedacunanpaq.

11

Pedru willacun imacuna pasanqanta

1 Tsepitanam apostolcuna y llapan Judea marcacho Jesusman creyicoqcuna musyariyarqan mana israel caqcunapis, Diospa palabranta wiyarir, Jesusman marcäcoq ticrariyanqanta. 2 Peru Pedru Jerusalenman cutiriptinnam, Jesusman creyicoq señalashqa caq waquin israel nunacuna penqapar, 3 queno tapuyarqan:

—¿Imarecurtaq sin señal mana israel caqcunaman watucaqnin ewarqonqui, y pecunawan micorqonqui? —nishpa.

4 Tsenam Pedru willacorqan llapan pasaconqancunata, cuchunpita qallecur, queno nishpa:

5 —Juc cutim Jope marcacho, Diosman mañacur quecaptï, rebelasionnïcho Dios juc señata riquecatsimarqan. Tsechomi riquecorqä rara sielupita imeca jatun mantada chuscun cuchunpita watashqa urämurnin, nopäman chäramoqta. 6 Alli ricarëcurnam, tuquilaya chuscu chaquiyoq animalcunata, chucaru caqcunata, latepa pureq caqcunata y bolepa pureq pishqucunata riquecorqä. 7 Tsepitanam wiyecorqä queno parlapämaqta: 'Pedru, sharcur, que animalcunata pishtacacharcur, miquï' nimaqta. 8 Peru noqanam queno yasquerqä: 'Teyta, manam micushaqtsu; porqui manam ni imepis micushqatsu cä melanepaq raccha animalcunataqa' nishpa. 9 Tseno niptïnam, sielupita parlapëcamaqnï yape queno nimarqan: 'Pedru, Dios bendisishqantaqa ama "Queqa melanepaqmi" ninquitsu' nishpa. 10 Quima cuti tseno ricanqächonam tse mantada sieluman llapan animalnintin cuticorqan. 11 Tse öranam posadacushqä wayiman quimaq nunacuna Cesarea marcapita cachayämonqan ashimarnï, chärayämorqan. 12 Santu Espiritunam cäyitsimarqan mana mantsacushpa pecunawan ewanäpa. Quecho quecamoq joqta nunacunawanpis Cesarea marcaman ewayarqämi; y qayatsiyämaqnï nunapa wayinmanmi yecuriyarqä. 13 Tse nunanam willayämarqan wayincho juc anjelta ricanqanta; y tse anjelshi queno ninaq: 'Canantä nunacunata cachë Jope marcacho quecaq Simon niyanqan Pedruta queman pushayämunanpaq. 14 Pemi qamta y wayiquicho caqcunata willayäshunqui imanopa salbacuyänequipaqpis' nishpa. 15 Pecunata Diospa palabranta willecaptïnam, tse nunacunapis Santu Espiritupa podernincho ticrariyarqan, noqantsic puntata Santu Espirituyoq ticrarenqantsicnolla. 16 Tsenam noqa yarpäcurcorqä Teyta Jesus queno nimanqanta: 'Juanmi nunacunata yacuwan bautisarqan, peru qamcunaqa Santu Espiritupa poderninwanmi bautisashqa cayanqui' nenqanta. 17 Canan shumaq cäyicuyë. Diosmi noqantsicta Santu Espirituta qomashqa cantsic, Teyta Jesusman creyicushqalla. Tsenollam pecunatapis qoshqa Santu Espiritunta. Y noqa manam pitsu cä Diosta michänäpaq.

18 Tsenam tsecunata wiyecur, tse piñapaqnin nunacuna upallärïyarqan, y Diosta alabayarqan, queno nishpa:

—Tsepenqa mana israel caqcunatapis mana alli rurenincunata jaqiyaptin, Dios perdonanqam pecunapis wiñe caweyoqna cayänanpaq —nishpa.

Antioquia marcacho Jesusman creyicuyan

19 Estebanta wanuratsirmi, Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munayarqan. Tsemi witsipa witsir Fenicia marcacamayaq, Chipre islacamayaq y Antioquia marcacamayaq tse creyicoqcuna safacur chäriyarqan. Tse marcacunachomi Diospa willaquininta israel mayincunallata yachatsiyarqan; y manam waquin caqcunataqa yachatsiyarqantsu. 20 Peru waquin creyicoqcunam siqa Chipre y Cirene marcacunapita Antioquia marcaman ewarnin, mana israel caqcunatapis Teyta Jesuspa alli willaquininta willapäyarqan. 21 Tsemi Diospa poderninwan willapäcuyaptin, atscaq nunacuna jutsancunata jaqirir, Diosta käsucur peman marcäcoq ticrariyarqan.

22 Tsepitanam Jerusalencho Jesusman creyicoqcuna musyariyarqan mana israel caqcunapis marcäcuyanqanta. Tsemi Bernabeta Antioquia marcaman cachayarqan. 23 Bernabenam, Antioquia marcaman chärirnin, ricarqan Dios imano allapa allicunata

mana israel caqcunapaqpis rurashqanta. Tsenam allapa cushicurnin, tse creyicoq nunacunata willaparqan llapan shonquncunawan Teyta Jesusman marcäquinincunacho tsaracuyänanpaq. 24 Bernabeqa Diosman allapa marcäcurmi, Santu Espiritupa poderninwan alli ruraq carqan. Tsemi atscaq nunacuna Teyta Jesusman marcäcoq ticrariyarqan.

25 Tsepitanam Bernabe Tarsu marcaman ewarqan Saulu asheqnin. 26 Taririrnam, Antioquia marcaman pusharqan. Tsechomi Saulu y Bernabe juc wata enteru Jesusman creyicoq nunacunawan cayarqan, atsca nunacunata Jesuspaq yachatsicurnin. Tse Antioquia marcachomi Jesusman creyicoqcunata "Cristianu" nishpa primera bes jutitsiyarqan.

27 Tse junaqcunam Antioquia marcaman Jerusalenpita Diospa profetancuna chäyarqan. 28 Jucnin caqpam Agabu jutin carqan. Pemi Santu Espiritu cäyitsiptin, shacurir willacorqan jinantin marcacunacho allapa ambruna pasacunanpaq caqta. (Y rasonpam nenqannolla tse ambruna carqan Claudiu jutiyoq nuna mandacoq quecanqan tiempucho.) 29 Tse ambruna quecanqanta musyarirnam, Jesusman creyicoqcuna shumaq parlariyarqan, cayäponqanmanno imatapis ellicurnin, Judea marcacho Jesusman creyicoqcunaman apatsiyänanpaq. 30 Tsecunata ellurïcurninnam, Sauluta y Bernabeta apatsiyarqan Judea marcacho Jesusman creyicoqcunapa mayornincunaman.

12

Santiaguta wanutsiyan y Pedrutana llawitsiyan

1 Tse tiempucunam rey Herodis, Jesusman waquin creyicoqcunata ushäcätsita munar, mandacorqan pecunata presu tsariyänanpaq. 2 Tsemi Juanpa wauqin Santiagupaq mandacorqan espadawan wanutsiyänanpaq. 3 Y Santiaguta wanutsenqanpita israel nunacuna allapa cushicuyanqanta rey Herodis musyarirmi, Pedrutapis presutsir tsaritserqan. Tseqa carqan lebadurannaq tantata micuyänan Pascua Fiesta semana quecaptinmi. 4 Pedruta carselman llawiratsirmi, rey Herodis chunca joqta (16) wardiacunata chuscoqpayan cambianaquita täparäyänanpaq mandarqan. Herodisqa munarqan, Pascua fiesta pasariptin, nunacuna nopancho jusgayänanpaq carselpita Pedruta jorqetam. 5 Tsaq tseno Pedru llawirëcaptinnam, Teyta Jesusman creyicoqcuna Diosman Pedrupaq allapa mañaquicayarqan.

Pedruta carselpita anjel jorqarin

6 Pedruta nunacuna nopancho jusgayänanpaq rey Herodis jorqamunanpaqqa juc junaqllanam pishicarqan. Tse paqasmi Pedroqa ishcaq soldaducunapa chopincho punicarqan, ishque cadenawan watashqa. Y waquin soldaducunanam puncuta täpecayarqan. 7 Tseno quecaptinnam, Diospa cachan anjel juclla carselman yurircorqan. Tsechonam limpu atsicyärerqan. Anjelnam Pedruta qasquncho yatecur riyarcatsir, "Pedru, jinallacho sharquï" nerqan. Tse öram maquincunapita cadenacuna juclla shicwarerqan. 8 Y anjelnam queno nerqan:

—Ropequita y llanqiquita yacaqui —nishpa.

Pedru tseno rurariptinnam, anjel queno nerqan:

—Canan aqshunequita aqshucurcur qepata shamï —nishpa.

9 Tsenomi anjelta qatircur Pedru yarqurerqan. Peru manam alleqllaqa cäyerqantsu anjel rasonpa rurecanqanta; sinoqa "Sueñicächi" nishpam, pensarqan. 10 Peru yarqurqa, pasariyarqannam punta caq wardiata y qepa caqtapis. Y fieru puncuman chäriyaptinnam, tse puncu porsilla quichacärerqan. Waqtaman yarqurir, juc callita ewarëcayaptinnam, Pedrullatana jaqirïcur, anjel juclla tsincarerqan.

11 Tseran rasonpa cuentata qocurir, Pedru queno nerqan:

—Cananmi rasonpa mäcurillä Dios anjelninwan carselpita jorqatsimar, Herodispa y israel nunacunapa maquincunapita libraramanqanta.

12 Tse pasacushqancunata cäyicurcurnam, Marcos niyashqan Juanpa mamänin Mariapa wayinman eucorqan. Tse wayichomi Jesusman creyicoqcuna Diosman mañacurnin, atscaq ellucayashqa quecayarqan. 13 Pedru chärir, sawan puncuta tsactacuriptinnam, yanapacoq wamra Rode jutiyoq yarqaramorqan yasqueq. 14 Pedrupa bosninta reqirïcurninnam, Rodeqa allapa cushicurnin mana sawan puncutapis quichashpa, coripa ruriman cutiquicorqan, "¡Pedroqa waqta puncuchotaq quecan!" nishpa.

15 Tsenam wayi ruricho quecaqcuna queno niyarqan:

—¿Imanopataq Pedroqa canqa! Locachi canqui, wamra —nishpa.

Peru wamra cutïcuryan "rasonpam, rasonpam" niptinnam, pecuna niyarqan:

—Manam petsu; almanmi —nishpa.

16 Tseyaqnam Pedroqa tsactacurnin jicutarqan. Tsenam puncuta quicharir Pedruta riquecurnin, allapa mantsacäcuyarqan. 17 Pedrunam upälla cayänanpaq maquinwan señasta rurarir, willacorqan imanopa carselpita Dios jorqamushqanta. Y willacur usharirninnam, queno nerqan:

—Santiaguta* y llapan creyicoqcunata quecunata willayë —nishpa.

Tsepitanam yarqurir, eucorqan juc ladupa.

18 Patsa waräriptinnam carselcho wardiacunaqa imano quetapis puediyarqantsu; porqui manam musyayarqantsu Pedruwan ima pasacushqanta. 19 Tsenam rey Herodis Pedruta ashitserqan; peru mana tariyaptinnam, wardiacunata declaratsir pecunata wanutsiyänanpaq mandacorqan. Tsepitanam rey Herodis Judea marcapita Cesarea marcaman täraq eucorqan.

Rey Herodispa wanïnin

20 Tsecuna pasaconqan tiempucunachonam rey Herodis piñashqa quecarqan Tiro y Sidon marcacunacho täraq nunacunawan. Tsemi tse nunacuna shumaq parlariyarqan Herodista rogaq ewayänanpaq. Y Cesarea marcaman chärirnam, Herodispa confiansa sirweqnin Blastu jutiyoq nunata shumaq cäyitsiyarqan yanapayänanpaq. Pewanmi rey Herodisman yecuyarqan rogacoq shumaq pasaquichona cacuyänanpaq; porqui rey Herodispa marcanpita miquicunata rantirllam, tse nunacuna cawayaq. 21 Tsenam rey Herodisqa juc presisaq junaq alli caq ropanta yacacurcur, mandacur täcunanman tecur nunacuna nopancho shumaq parlaquicorqan. 22 Tseta wiyecurninnam, llapancuna fuertipa queno niyarqan:

—¡Que parlecamoqqa juc diosmi; manam nunatsu! —nishpa.

23 Tse öram Diospa anjelnin rey Herodista qeshyaratserqan, Diosta mana alabanqanrecur; y curupa micushqam wanurerqan.

24 Tseyaqnam Diospa willaquinenqa jinantinman witsicar, miraquecorqan.

25 Bernabenam Sauluwan rurayänanpaq caqcunata usharirnin, cuticuyarqan Jerusalenpita Marcos niyashqan Juanta pusharcur.

13

Sauluwan Bernabe Diospa palabranta jinantinman chäratsiyan

1 Antioquia marcachonam Jesusman creyicoqcunacho Diospa profetancuna y yachatsicoqcuna cayarqan. Pecunam cayarqan Bernabe, "Nicshu" niyashqan Simon, Cirene marcacho yuricoq Luciu, Saulu y Menahem. Tse Menahemqa Galileacho mandacoq Herodiswan wayincho llullunpita winacoqmi carqan. 2 Juc junaqnam ayunashpa

* **12:17** Que Santiagoqa carqan juc caq Santiagum, manam tse wanutsiyanqan caqtsu. Que Santiagoqa carqan creyicoqcunapa mandacoqninmi.

Diosta alabecayaptin, pecunata Santu Espiritu queno nerqan: “Bernabetawan Sauluta
acrayë; porqui pecunatam acrarqö noqapaq willapäcuyänanpaq” nishpa.
3 Tsenam ayunacurïcur Diosman mañacur usharirnin, Bernabeman y Sauluman
maquincunata churar ⌞bendisicur⌟, despachecuyarqan.

Chipre islacho Bernabe y Saulu yachatsicuyan

4 Tsemi pecuna Santu Espiritu pushayaptin, Seleucia nishqan puertuman eucu-
yarqan. Tsepitanam barcuman winacarcur, eucuyarqan Chipre islayaq. 5 Tseman
chärirnam, Salamina nishqan puertucho Diospa alli willaquininta yachatsicuyarqan
israel nunacunapa ellucayänan wayicunacho. Juan Marcospis pecunata yanaparninmi
quecarqan.
6 Diospa palabranta willacur enteru islapa ewarninnam, chäriyarqan Pafos nishqan
puertuyaq. Tsechonam Diospa profetan tucoq brujo Barjesus jutiyoq israel nunata
tariyarqan. 7 Tse nunam gobernador Sergiu Pauluta yanapar carqan. Y Sergiu Pauloqa
allapa yachaq nunam carqan. Pemi Diospa palabranta wiyeta munarnin, Berna-
betawan Sauluta qayatserqan. 8 Peru tse brujo Barjesusnam, Saulupa y Bernabepa
contran sharcur, michäcorqan gobernador Sergiu Paulu Teyta Jesusman creyicunanta.
Tse brujutam jina Elimas niyarqan, Elimasqa griegu idiomacho Barjesus ninanmi.
9 Tsenam Pablu niyashqan Sauloqa Santu Espiritupa poderninwan carnin, tse bruju
Elimasta alli ricarëcur, 10 queno nïcorqan:
—Ä ¡supëpa wawan! Uli mana alli ruraq carmi, llapan alli rurecunapa con-
tran caquicanqui. ¿Manacu jaqirinquiman Diospa rasonpa yachatsiquininpa contran
ulipäquicunata! 11 Tserecurmi Dios canan castigashunqui. Tsemi wiscu ticrarir, unepa
intipa actsinta ricanquitsu —nishpa.
Tse öram Elimas mana ricarqannatsu. Y wiscuyärishqa carmi, pillapis janche-
cunanpaq rogacurnin, jiruricachäquicarqan. 12 Tseta riquecurnam, tse gobernador
Sergiu Paulu, Teyta Jesuspaq yachatsicuyashqanta espantacur, Jesusman allapa
marcäquicorqan.

Pisidia probinsiacho Antioquiaman Pabluwan Bernabe chäriyan

13 Tsepitanam Pablu yanaqincunawan barcuman lloqarcur, Pafos nishqan puer-
tupita eucuyarqan Panfilia marcacho quecaq Perge marcaman. Peru Juan Mar-
cosqa pecunapita raquicarirmi, Jerusalenman cuticorqan. 14 Pergepitanam pasacu-
yarqan Antioquia marcaman; tse marcaqa jina Pisidia probinisiallachomi. Tse-
chonam jamacuyänan sabadu junaq Pablu yanaqincunawan ellucayänan wayiman
yecurir, täcuriyarqan. 15 Tsenam Moises escribishqan leycunata y Diospa profetancuna
escribishqancunata leyir usharirnin, ellucayänan wayicho mandacoqcuna Pabluta
yanaqincunatawan qayaratsir, queno niyarqan:
—Tëtecuna, meqequicunapis yachatsicarayämï, balorta qocur, quecho quecaqcuna
allina cawacuyänanpaq —nishpa.
16 Tsenam Pabloqa sharcurcur nunacuna wiyayänanpaq maquinwan señasta ru-
rarnin, queno nerqan:
—Israel mayïcuna, y mana israel caqpis Diosman creyicoq tëtecuna, canan par-
lacaramonqäta wiyaräyämë. 17 Une israel nunacuna alabayanqan Diosmi acrarqan
castantsiccunata. Y pecunatam allapa miratserqan, Egiptu marcacho forasterulla
quecayaptinpis. Tsepitanam Dios allapa puedeq queninwan Egiptu nasionpita pe-
cunata jorqaramorqan. 18 Tsunyaqcunacho chuscu chunca (40) wata puriquicar,
mana allicunata ruraquicayaptinpis, Dios awantarqanmi. 19 Tsepitanam Canaan
nishqan marcacho qanchis nasionninpi nunacunata ushacäratserqan tse marcacunata
une castantsiccunata qoycunanpaq. 20 Tsecunaqa chuscu pachaq pitsqa chunca (450)
watachomi pasacorqan.

“Tsepitanam Dios churarqan pushaqnincuna asta Diospa profetan Samuel mandacoq yecurenqanyaq. 21 Tsenam Diosman mañacuyarqan une castantsiccuna juc reynincuna churecunanpaq; y Saultam churaraporqan reynincuna cananpaq. Tse Saulqa Benjaminpa mireninpita Quis jutiyoq nunapa tsurinmi carqan. Y chuscu chunca (40) watam mandacoqnincuna carqan. 22 Tsepitanam Saulta rey queninpita Dios jorqarir, Davidtana churarerqan rey cananpaq, pepaq queno nirnin: ‘Jesepa tsurin Davidtam shonqü tarin, porqui pëqa mandanqäcunata rurananpaqpis listum quecan’,* nir. 23 Tsepitanam Dios änicushqanno rey Davidpa mireninpita Teyta Jesus yuricorqan. Y petam cachamorqan noqantsic israel nunacunata salbamänantsicpaq. 24 Manaraq Jesus yuricuptinmi, bautisacoq Juan llapan israel nunacunata yachatserqan, mana alli rurenincunata dejarïcur bautisacuyänanpaq. 25 Tsenam bautisacoq Juan rurananpaq caqta usharinanpaq ichicllana pishicaptin, Jesuspaq willacur, queno nerqan: ‘Manam qamcuna pensayanqequinotsu noqaqa cä; peru pensecayanqequeqa qepätaran shamun. Pepataqa noqa manam puedillätsu qonqurïcur llanqinpa watunta pascarïllatapis.’

26 “Abrahampa mirenin marca mayicuna, y Dios cäsucoq caqqa mana israel caqcunapis, canan cäyirayämë. Dios salbamänantsicpaq willaqueqa llapantsicpaqmi. 27 Jerusalencho täraqcuna y autoridacuna, cada jamaqui junaq Diospa une profetancuna escribiyashqancunata leyicarninpis, manam musyayarqantsu Jesus pi cashqanta. Peru peta condenar wanuratsiyaptinmi, cumplicärerqan tse willacoqcuna Jesuspaq escribiyashqancuna. 28 Pe wanunanpaqno jutsan mana quecaptinpis, Poncio Pilatutam mañayarqan Jesusta wanutsiyänanpaq. 29 Teyta Jesuspaq Diospa palabran nenqanno llapanta rurar usharirnam, cruspita yarparatsir sepulturaman pampariyarqan. 30 Peru Diosmi wanushqanpita cawariratsimorqan. 31 Y cawariramurnam, Galilea marcapita Jerusalenman pewan ewaqcunata atsca cuti yuriporqan. Tsemi canan tse testigucuna willacuyan llapan nunacunata Jesuspaq.

32 “Tsemi noqacunapis que alli willaquicunata qamcunaman chëcatsiyämü. Une castantsiccunata Dios änishqanmi 33 canan cumplicärishqa noqantsiccho, pecunapa mirenin cashqa. Tseta cumplishqa, Dios Acrashqanta cawaritsimurmi. Tsemi ishque caq Salmuchopis Teyta Dios Jesuspaq cäyitsiptin, escribeqcuna escribiyarqan queno:

‘Qammi tsurï canqui;
noqam apamorqaq que bidaman’* nishpa.

34 Y Teyta Jesuspa ayan mana ismunanpaq caqqa y cawarimunanpaq caqqa, Diospa palabranchomi queno escribirëcan:

‘Noqa Diosmi Davidta änenqäta rasonpa alli bendisioncunawan bendisishaq’* nir.

35 Jina juc laduchopis Diospa palabran quenomi escribirëcan:

‘Dios manam permitenqatsu jutsannaq tsurinpa ayan ismunanta’* nir.

36 Cäyiyë: Rey Davidqa Dios mandashqancunata ruraquicarllam wanurerqan. Y awiluncunatanollam pampecuyarqan; tsechonam ayan ismurnin ushacarqan. 37 Peru Dios cawaritsimushqan Jesuspa ayanqa manam ismur ushacarqantsu. 38-39 Tsemi, wauqicuna panicuna, canan qamcunata alleq willayaq: Jesusrecurllana jutsantsiccunapita Diosnintsic perdonecamanqantsicta. Moises escribishqan leycunata cumplita tïrarqa, manam Dioswan allitsu quecarqontsic. Peru cananqa Jesusman creyicurllanam perdonashqa quecantsic. 40 Tëtecuna, paqtataq Diospa une profetancuna parlayashqan qamcunacho pasacunman. 41 Pecunam queno escribiyarqan:

‘Ä, burlacoq nunacuna, canan mantsacäcur asta tsincariyëpis.
Porqui pipis willayäshuptiqui,

* **13:22** 1 S 13.13-14; 16.12; Sal 89.20 * **13:33** Sal 2.7 * **13:34** Is 55.3 * **13:35** Sal 16.10

mana creyiyanqequitam rurashaq tse junaqcuna'* nir."
42 Tsepitanam parlar usharirnin, Pabloqa Bernabewan ellucayänan wayipita yarquriyarqan. Nunacunanam rogayarqan jucnin jamacuyänan sabadu junaqpis tsecunata willapäyänanpaq. 43 Ellucayashqanpita nunacuna eucuyaptinnam, atscaq israel nunacuna y mana israel caqcunapis Dios käsucoq caqqa qatiyarqan Pablutawan Bernabeta. Tsenam pecuna willapäyarqan Teyta Dios pecunatapis ancupäyanqanman creyicuyanqancho alli firmi quecayänanpaq.
44 Tse sitayanqan sabadu chäriptinnam, tse marcacho casi llapan nunacuna elluquecuyarqan Diospa palabranta wiyacuyänanpaq. 45 Peru waquin israel nunacunanam allapa nunacuna pecunaman juntacaqta riquecurnin, selosu carnin, Pablu yachatsiconqanpa contran shäricurcur, wasan rimayarqan. 46 Tsenam Pabluwan Bernabeqa mana ichicllapis mantsacurishpa, queno niyarqan:
—Änirpis presisarqanmi qamcuna israel caqcunataraq Diospa palabranta puntata willayänaqpaq. Peru qamcuna mana käsuquita munayanqequirecurmi, y wiñe cawepaq mana imatapis musyeta munayaptiquim, cananqa mana israel caq nunacunaman ewar willacuyäshaq. 47 Porqui tseno rurayänäpaqmi Dios palabrancho mandayäman:
'Qamtam churaq mana israel caq nunacunapaqpis actsin cuenta canequipaq.
Tsenam salbasionpaq alli willaquita willacurnin,
jinantin mundu cuchunyaq chäratsenqa'* nir.
48 Pablu tseno niriptinnam, mana israel caq nunacuna allapa cushicurnin, "Diospa alli willaquinenqa allapa shumaqtaq" niyarqan. Tsemi Jesusman creyiquicuyarqan wiñe cawe munaq caqqa. 49 Tsenomi jinantin marcacunacho atsca nunacuna Diospa alli willaquininta musyariyarqan. 50 Peru tsepita yapenam israel nunacunana tse marcacho presisaq nunacunata y Diosta käsucoq allapa reqishqa warmicunata Pablupa y Bernabepa contran willapëcuyarqan, tsenopa piñarcur, tse marcancunapita qarquyänanpaq. 51 Tsenam Pabluwan Bernabeqa, pecunapa contran señata rurar, chaquincunacho polbuta tapsicurir, Iconiu marcaman eucuyarqan. 52 Antioquia marcacho Jesusman creyicoqcunaqa allapam cushicuyarqan; y Santu Espiritupa poderninchomi quecayarqan.

14

Iconiu marcacho Pabluwan Bernabe yachatsicuyan

1 Tsepitanam Pabluwan Bernabe Iconiu marcacho, israel nunacunapa ellucayänan wayiman ewayarqan. Tsecho pecuna allapa shumaq willapäquicuyaptinnam, atscaq nunacuna israel caqcuna y mana israel caqcunapis Jesusman creyiquicuyarqan. 2 Peru waquin mana creyiquita munaq israel nunacunanam mana israel caqcunata willapëcuyarqan Jesusman creyicoq wauqicunapa y panicunapa contran llutanta sharicurcuyänanpaq. 3 Y unepam Iconiu marcacho Pabluwan Bernabe quedacuyarqan. Y mana ichicllapis mantsacurishpam, Teyta Jesuspaq yachatsicuyarqan. Diosmi qoycorqan poderninta tuqui milagrucunata rurayänanpaq. Tsenopam quiquin Dios musyatserqan tse willacuyanqanqa rasonpa ancupäcoq Diospita canqanta. 4 Tsemi tse marcacho nunacunaqa ishque grupuman raquicashqa caquicayarqan. Waquincunam Pabluwan Bernabe parlayashqanman creyicuyarqan. Waquincunanam mana creyirnin, israel nunacunaman qaqäcurcuyarqan. 5 Tsenam israel caq y mana israel caq nunacuna autoridanincunawan yachatsinacuyarqan, Pablutawan Bernabeta maltratar qomparnin, wanutsiyänanpaq. 6-7 Peru tseta musyarirninnam, Pabluwan Bernabe safarnin eucuyarqan Licaonia nishqan marca ladupa, Derbepa, Listrapa y jinantin marcapam puriyarqan, Diospa alli willaquinincunata yachatsicurnin.

* **13:41** Hab 1.5 * **13:47** Is 42.6; 49.6

Listra marcacho Pabluta tsampiquicuyan

8 Listra marcachonam taririyarqan juc coju nuna tëcaqta. Tse nunam purita pued-
erqantsu, yuriquininpita patsa coju carnin. 9 Pemi quecarqan Pablu parlaqta wiy-
acurnin. Tsenam Pablu riquecorqan tse cojuta, y cuentata qoquicorqan cachacänanpaq
marcäcur quecaqta. 10 Tsenam fuertipa queno nerqan:

—¡Sharquï! ¡Chaquiquipana purï! —nishpa.

Tse öram tse nuna juclla pintircur, purir qallecorqan. 11 Pablu rurashqanta riquecur-
nam, Licaonia nunacuna quiquincunapa idiomancunacho qayaripa queno niyarqan:

—¡Quecunaqa sielupita urämushqa dioscunam cayan nuna tucushqa! —nishpa.

12 Tsenam Bernabeta "dios Zeus" niyarqan; Pablutanam parlacoq canqanrecur, "pëqa
dios Hermesmi" niyarqan. 13 Tse marcaman yecuyänan puncu laduchomi carqan juc
templu dios Zeusta adorayänan. Tsecho dios Zeus sirweq saserdotinam tsecho nunacu-
nawan torucunata wetapita coronata wallqarcatsir, apayarqan. Tse animalcunatam
pecunapaq pishteta munayarqan diostano qarayänanpaq. 14 Peru tseno rureta mu-
nayanqanta apostol Pabluwan Bernabe cuentata qocurirnam, llaquicur ropancunata
rachirir, nunacuna quecayanqanman qayaripa ulluquicuyarqan, queno nishpa:

15 —Peru tëtecuna, ¿imanirtaq quecunata rurayanqui? Noqacunapis qamcunano nunal-
lam cayä. Unicoqa mana alli costumbriquicunata jaqirïcur, rasonpa cawaq Dios-
man creyicuyänequipaq alli willaquita yachatsiyaqniquicunallam marquequicunaman
shayämorqö. Pellam sieluta, patsata, lamarta y llapan que munducho caqcunataqa
rurarqan. 16 Unepita patsam quiquin Dios permiterqan me tse marcachopis nunacuna
quiquincunapa munayashqancunata ruracuyänanpaq. 17 Peru Dios cashqantaqa imano
ecanollapis musyatsiquicarqanmi. Tsemi nunacuna musyayänanpaq tamyatsimun; y
tamya captinmi, cosechacunata alli ellutsimantsic; y cushi cushita wätamantsic —nishpa.

18 Peru quecunata nicayaptinpis, allapa sasam carqan michäyänanpaq. Käsillapam
animalcunata pishtarir Diostano qarecuyarqan.

19 Tsepitanam israel nunacuna Iconiu y Antioquia marcacunapita chäriyarqan. Pe-
cunam tse nunacunata willaparnin, jucnopa cäyitsiyarqan. Tsenam Pabluta sellama
tsampiquicuyarqan. Y wanushqanta pensarninnam, qaracharcur tse marcapa jaqnin-
man jitariyarqan. 20 Peru tseman Jesusman jiruroq creyicoqcuna juntacäriyaptinnam,
Pablu juclla sharcaramurnin, tse marcaman yape yecurerqan. Waräninnam Bernabe-
wan eucuyarqan Derbe marcata.

21 Diospa alli willaquininta tse marcacho willacur atscaq nunacunata Jesusman
creyicaratsirnam, cuticuyarqan shayamushqan Listra, Iconiu y Antioquia marcacu-
napa. 22 Tse pueblucho creyicoqcunatam mas balorta qor marcäquinincunacho allipa
tsaracuyänanpaq willapar queno niyarqan:

—Diospa mandaquinincho canantsicpaqqa presisanmi tuqui sufrimientucunata
pasanantsic —nishpa.

23 Y cada marcacunachomi mandacoqcunata churayarqan Jesusman creyicoqcunata
yanapayänanpaq. Tsenomi ayunarir Diosman mañacurir, tse mandacoqcunata crey-
icuyashqan Diospa boluntaninman entreguecuyarqan.

Pabluwan Bernabe cuticuyan Siria nasioncho Antioquia marcaman

24 Tsepitanam Pisidia probinsiapa pasarnin, Panfilia probinsiaman chäriyarqan.
25 Diospa palabranta Perge marcacho willacurirnam, pasacuyarqan Atalia nishqan
marcaman. 26 Tsepitanam barcuman lloqarcur Antioquia marcaman cuticuyarqan.

Tse marcapitam pecunata cachayashqa cayarqan Dios yanapaptin palabranta yachatsicuyänanpaq. Tse yachatsiquita willacur usharirmi cutiriyarqan.* 27 Antioquia marcaman chärirnam, creyicoqcunata qayaratsir willayarqan pecunata Dios yanapaptin milagrucunata rurayanqanta. Tsenollam willayarqan mana israel caq nunacunapa shonqunta Dios yataptin Teyta Jesusman marcäcuyanqanta. 28 Y uneyaqmi tsecho Pabluwan Bernabe quedacuyarqan tse creyicoqcunawan.

15

Moisespa leyninpaqrecur Jerusalencho ellucayan

1 Tse junaqcunam Judea marcapita Antioquia marcaman waquin nunacuna ewecur, Jesusman creyicoqcunata qallecuyarqan queno yachatsir:

—Une Moises mandacushqanno mana señalacorqa, manam salbacuyanquitsu —nishpa.

2 Tsenam Pabluwan Bernabe tse yachatsicoqcunawan feyupa liryacurcuyarqan. Tsemi acuerduta rurarir, Pabluta Bernabeta waquin creyicoqcunatawan Jerusalenman cachayarqan tsecho apostolcunawan y mandacoqcunawan tse asuntuta areglayänanpaq.

3 Tse creyicoqcuna despachecuyaptinnam, eucurnin Fenicia y Samaria marcacunapa pasayarqan. Tse marcacunachomi willacuyarqan mana israel caq nunacunapis Jesusman creyicoq caqqa juclayana cawacuyanqanta. Tseno willacuyaptinnam, llapan creyicoqcuna allapa cushicuyarqan.

4 Pabluwan Bernabe Jerusalenman chäriyaptinnam, tsecho apostolcuna, mandacoqcuna y llapan creyicoqcuna cushishqa chasquiriyarqan. Tsenam Pabluwan Bernabe willacuyarqan puriyanqancunacho Dios imano yanapayanqanta. 5 Peru fariseu grupupita caq creyicushqacunanam waquin caq sharcur queno niyarqan:

—Mana israel caqcunaqa Jesusman creyicur presisanmi señalacuyänan y Moises mandacushqan leycunata cumpliyänan —nir.

6 Tsenam apostolcuna y mandacoqcuna ellucariyarqan tse asuntuta shumaq areglayänanpaq. 7 Tsecho allapa liryacurcuyaptinnam, apostol Pedru sharcurcur queno nerqan:

—Wauqicuna, musyayanquim unena mana israel caqcunatapis alli willaquita willapänäpaq qamcunapita noqata Dios acramashqanta, tsenopa pecunapis creyicuyänanpaq. 8 Y imecatapis pensecanqantsicta musyaq Diosmi Santu Espiritunta pecunamanpis noqantsicmannolla cachamur, musyatsimarqantsic pecunatapis chasquenqanta. 9 Diospaqqa iwalllam cantsic, israel caq y mana israel caqcunapis, porqui marcäquinincunarecurmi pecunatapis juclaya shonquyoqtana ticratsishqa. 10 Tseno quecaptenqa, ¿Imanirtaq Diosta piñatsiyanqui, que creyicoqcuna Moisespa leynintaraq cumpliyänanpaq ecsijir? Tsecunataqa une castantsiccunapis ni noqantsicpis manataq cumplita puederqontsictsu. 11 ¡Mas bientaq marcäquicantsic Teyta Jesuslla alli queninwan pecunatanolla noqantsictapis salbecamanqantsicta!

12 Tseno niptinnam, llapan juntarëcaqcuna upällällana quedariyarqan. Tsenam Bernabe Pabluwan willacuyarqan atsca milagrucunata Diospa poderninwan mana israel caqcunacho rurayanqanta. 13 Parlar ushariyaptinnam, Santiaguna parlacurerqan queno nishpa:

—Wauqicuna, wiyaräyämë. 14 Simon Pedrum willaramarqontsic mana israel caqcunatapis sirweqnincuna cayänanpaq acrarnin, Dios imano chasquir qallecanqanta. 15 Queqa Diospa une profetancuna escribiyanqantaq tincurin. Pecunam queno escribiyarqan:

---

* **14:26** Ishquemi Antioquia marcacuna cayarqan. Jucnin caqmi carqan Siria probinsiacho, jucninnam Pisidia probinsiacho. Rique mäpata que Bibliapa frentincho.

16 ‘Quecuna pasacuriptinmi cutimushaq,
y rey Davidpa castancunatam yape sharcatsishaq;
y imeca wayi juchurishqata perqaq cuentam yape altsashaq.
17-18 Tsenopam jinantin nasioncunapita noqapa caqqa mana
israel caqcunapis noqaman shayamonqa. Unepita patsam quecunata
musyatsicorqä, y dispunishqäcunatam canan cumplishaq’* ninmi Dios.
19 “Tsemi noqa pensä queno: Mana israel caq nunacuna Diosman marcäcur qallayaptenqa, ama michäshuntsu. 20 Antis tse creyicoqcunaman cartaquicushun queno: ‘Ama imajincunaman ofresishqa etsacunata micuyëtsu; ama jucwan jucwan punacuyëtsu; ama jurcaquëpa wanushqa animalcunapa etsancunata micuyëtsu ni yawarnintapis micuyëtsu’ nishpa. 21 Porqui unepita patsam cada marcacunacho Moises escribishqan leycunata cada jamaqui junaqcuna ellucayänan wayicunacho leyir yachatsicuyan.

Mana israel caq creyicoqcunaman Jerusalenpita cartacuyan

22 Tsenam apostolcuna, mandacoqcuna y llapan creyicoqcuna juc yarpella carnin, pecunapita ishcaq nunacunata acrayarqan Pabluwan y Bernabewan Antioquiaman ewayänanpaq. Tse acrayashqancunaqa cayarqan Silasmi y Judasmi. Tse Judastam jina Barsabas niyarqan. Pecunaqa cayarqan allapa presisaq nunacunam tse creyicoqcunacho. 23 Y pecunatawanmi juc cartata apatsiyarqan queno escribishqata:

> “Antioquia marcacho, Siria nasioncho y Cilicia probinsiacho mana israel caq cuyashqa wauqicuna: Apostolcunam, mandacoqcunam, llapan wauqiquicunawan saludayashniquipa cartacayämü. 24 Noqacunam musyariyarqö, waquin creyicoqcuna mana mandecayämuptï quepita shamicurnin, qamcunata pantatsiyäshïnïquita munar yachatsiquinincunawan tuquita pensacachätsiyäshonqequita. 25 Tsemi allipa tantiyecurnin, acuerduta rurar noqacunapita ishcaq wauqintsiccunata acrayarqö cuyë wauqintsic Bernabewan y Pabluwan qamcunaman shayämunanpaq. 26 Bernabewan Pabloqa wanitapis mana mantsarishpam Teyta Jesus yachatsicushqancunata willacurnin puriyan. 27 Tsemi cachayämü Judasta y Silasta. Pecunam willayäshunqui llapan acuerdu rurayanqäta. 28 Porqui Santu Espiritum cäyitsiyämarqon y quiquïcunam pensayarqö ‘Costumbrïcunataraq cumplï’ nir, mana obligayänaqpaq, sinoqa mas presisu caqcunallata rurayänequipaq. 29 Tsemi ama micuyanquitsu imajincunata qarayashqan etsacunata, ni jurcaquëpa wanushqa animalcunapa etsancunata, ni yawarnintapis ama micuyanquitsu. Ama jucwan jucwan punacuyanquitsu. Que niyanqaqcunata cumplirnenqa allitam rurayanqui. Dios bendisicuyäshï” nir.

30 Tsepitanam Pabluta, Bernabeta, Silasta y Judasta despachariyarqan. Pecunanam Antioquiaman chärir creyicoqcunata qayaratsirnin, cartata entregariyarqan. 31 Tse cartata leyirirnam, allapa cushicuyarqan pecunapaqno cashqanta musyarir. 32 Judaswan Silasqa Diospa profetan carninmi, allapa shumaq willapäquicuyarqan. Tsemi tsecho creyicoqcuna allapa marcäquiyoq ticrariyarqan. 33 Tsecho pecunawan une täcuriyaptinnam, tse creyicoqcuna despachecuyarqan “grasias Diosnintsic bendisicuyäshunqui” nishpa, cachamoqnincunaman cuticuyänanpaq. 34 ⌞Peru Silasqa “noqaqa quedacüran” nirninmi, quedacorqan.⌟
35 Pabluwan Bernabeqa quedacuyarqan Antioquia marcachomi, waquincunawan Teyta Jesuspa alli willaquininta yachatsicur y willacur tsecho cayänanpaq.

Pablupa ishque caq biyajin

---

* **15:17-18** Am 9.11-12

36 Tsepita unetanam Pablu Bernabeta queno nerqan:
—Acu yape watucaramushun Teyta Jesucristupa alli willaquininta jinantin marcacunacho willapanqantsic wauqintsiccunata, ¿mä imanoshi quecayan? —nir.
37 Tsenam Bernabeqa Juan Marcosta pusheta munarqan. 38 Peru Pabloqa pensarqan Juan Marcosta manana pushetam, porqui jucpinmi Marcosqa Panfilia marcacho quecayaptin pecunata dejarïcur cuticorqan, Diospa palabranta yachatsicur mana siguishpa. 39 Tsenam Pabluwan Bernabeqa liryacurcur raquicacuriyarqan. Bernabemi Marcosta pusharcur barcuwan Chipre islaman eucorqan, 40 Y Pablunam Silasta acrarqan yanaqinpaq, y tsecho creyicoqcuna Dios pecunata yanapecunanpaq mañacuriyaptinnam, jeqariyarqan. 41 Tsenomi Siria y Cilicia marcacunapa eucurnin, tsecho creyicoqcunata marcäquinincunacho mas y mas firmi cayänanpaq willapëcuyarqan.

16

Pabluta y Silasta Timoteu yanaqan

1 Tsepitanam Derbe marcaman y Listra marcaman chäriyarqan. Listrachomi juc jobin Timoteu carqan. Pepa mamäninmi israel casta warmi carqan. Papänenqa manam; sinoqa carqan Grecia nishqan nasionpitam. Tse jobinmi y mamäninmi Teyta Jesusman creyicoq cayarqan. 2 Tse Timoteupaqmi Listracho y Iconiucho Jesusman creyicoqcuna queno niyarqan: "Pëqa allapa alli ruraq nunam" nirnin. 3 Pablunam Timoteuta apeta munarqan yanaqänanpaq. Peru apananpaqqa puntataran Timoteuta señalatserqan tse marcacunacho israel nunacuna mana piñayänanpaq, porqui musyayarqan Timoteupa papänin Grecia marcapita cashqantam.* 4 Eucurninnam me tse marcaman chäyanqanchopis Teyta Jesusman creyicoqcunata willayarqan tse Jerusalencho apostolcuna y mandacoqcuna acuerdu rurayanqanta pecunapis käsuyänanpaq. 5 Tsenopam tsecho creyicoqcuna Teyta Jesusman mas marcäquiyoq ticrariyarqan y waran waranmi mas miraquecuyarqan.

Macedonia marca nunata Pablu rican rebelasionnincho

6 Tsepitanam Frigia y Galacia marcacunapa pasarnin eucuyarqan, porqui Santu Espiritu manam permiterqantsu Asia marcacunacho Diospa palabranta willacuyänanta. 7 Misia nishqan marcapa linderunman chëcarnam, munayarqan Bitinia nishqan marcaman eweta, peru Teyta Jesuspa Santu Espiritunmi mana permiterqantsu. 8 Tsenam Misia marcapa pasarnin, Troas marcaman chäriyarqan. 9 Tsechomi Pabluta juc paqas Dios sueñinincho ricatserqan Macedonia marca nuna sharcur queno rogacoqta: "Macedoniaman shamicur yanapecalläyämë" neqta. 10 Tsemi Pablu tse sueñininta willarayämanqan öra prebinicuyarqä Macedonia marcaman ewayänäpaq, porqui cuentatam qocuriyarqä alli willaquita willacuyänäpaq tse marcaman Dios cachayämanqanta.

Filipos marcaman Pabluwan Silas ewayan

11 Tsenam barcuman lloqacurcur, Troaspita eucuyarqä Samotraciaman. Y waränin junaqnam chäriyarqä Neapolisman.† 12 Tsepitanam eucuyarqä Filiposman. Filiposqa Macedonia marcapa capitalninmi carqan. Tse marcachoqa Roma nunacuna llutepam quecuyarqan. Tse marcachomi tse junaqcuna quedacuriyarqä.
13 Jamacuyänan sabadu junaqnam ewayarqä tse marcapa wac ladun mayu cuchuncunapa. Tsemanqa ewayarqä "¿Mä tsecho Diosman mañacuyänan sitiu cancush?" nishpam. Tsecho juntacashqa warmicunata taririrnam tecurnin, alli willaquita willapäyarqä. 14 Jucnin caq warmipam jutin carqan Lidia. Pëqa Tiatira marcacho yuricoqmi carqan. Tse warmeqa purpurawan tiñishqa finu telacunata ranticoq negosiantim

* **16:3** Timoteoqa manam lejitimu israel nunatsu carqan. Tsemi señalaquipaq carqan, porqui israel nunacunaqa manam mana señalashqacunataqa chasquiyaqtsu. † **16:11** Riquë mäpata que Bibliapa frentincho.

carqan. Tse warmeqa unepita Diosta adoraqmi carqan,‡ y Diosmi shonqunta yatecorqan Pablu willapäcushqanta cäyiquicunanpaq. 15 Pemi bautisacorqan wayincho llapan castancunawan, Tsepitanam rogayämarqan queno:

—Teyta Jesusman rasonpa marcäconqäta qamcuna creyirnenqa, canan acu shayämï wayïcho quedacuyänequipaq —nir.

Tseno nishpam wayinman malas pushayämarqan. 16 Tsepitanam juc cuti Diosman mañacoq ewecarnin, supëpa poderninwan suertita cateq esclabu shipashwan toparcayämorqä. Tseno suertita qatirninmi, patronnincunata atsca qelleta ganecatseq. 17 Tse shipashmi Pabluta y noqacunata qaticarcayämarqan queno nishpa qayaririräcur:

—¡Que nunacunaqa puedeq Diospa sirweqnincunam cayan y qamcunatam Jesucristupaq willapäyäshunqui salbacuyänequipaq! —nir.

18 Y cada junaqmi tse shipash tseno parlarnin qatiräcayämarqan. Tsenam Pabloqa piñarcurnin tse shipashcho supëta queno nerqan:

—¡Teyta Jesucristupa jutinchomi, qam supëta mandaq jina öra que shipashpita yarqunequipaq! —nishpa.

Tsenam jinallacho tse shipashpita supë yarqurerqan.

19 Peru tse shipashpa patronnincunanam, "Cananqa mananachi qelleta ganatsimäshunnatsu" nishpa, Pablutawan Silasta presu tsarircur apacuyarqan plasa de armascho autoridacunaman.

20-21 Chäratsirnam shimpiparnin queno niyarqan:

—Que israel nunacunam marcantsiccho nunacunata bullacarcatsiyan. Costumbrincunatam yachatsicuyan, y tseqa Roma leynintsicpa contranmi, nir.

22 Tsenam llapan nunacuna Pablupa y Silaspa contran shäricurcuyarqan. Tsenam autoridacuna nunacunata mandayarqan, qalapachärir garutiwan wiluquicuyänanpaq. 23 Alli buenu wilucachärcurnam apacuyarqan carselman llawiyänanpaq. Y chäratsirnam guardiata notificayarqan alli buenu segurayänanpaq. 24 Tseno ordenayaptinnam tse carsel cuidaqqa Pabluta y Silasta mas ruricho calabosuman llawirerqan, y chaquincunatapis charaqmi segurayarqan.

25 Peru pullan paqasnonam Pabluwan Silasqa cantacur Diosta alabarnin mañaquicayarqan. Waquin presucunanam wiyaquicayarqan. 26 Tseno quecayaptinnam, juclla patsa feyupa cuyucurerqan y carselpa simientuncunapis pasepa shoqllirerqan. Tse öram carselpa llapan puncuncuna juclla quichacäcurerqan y presucuna wataranqan cadenacunapis pascacärerqan. 27 Carsel cuidaq guardianam punicanqanpita riyarcurnin riquecorqan carselpa puncuncuna quicharpäquicaqta. Tsenam "Presucunaqa safacuyashqachi" nirnin, espadanta sutarïcur quiquin wanutsiquita munarqan.§ 28 Peru Pablunam fuertipa qayaquicorqan queno:

—¡Ama wanutsiquiquïtsu! Quechomi llapäcunapis quecayä —nishpa.

29 Tseta wiyecurnam, carsel cuidaqqa, "Actsita apayämï" nishpa, coripa ruriman jeqaquicorqan. Pablupa y Silaspa nopanman chëcurnam, mantsaquewan limpu tullunpis catatecar qonquriquicorqan. 30 Tsepitanam Pablutawan Silasta waqtaman jorqurir queno taporqan:

—Tëtecuna, ¿Imatataq rurashaq Dios salbamänanpaq? —nir.

31 Tsenam queno niyarqan:

—Teyta Jesusman creyicuyë, qam y wayiquicho caqcunapis salbacuyänequipaq —nir.

32 Tsenomi Diospa palabranta yachatsicur willapäyarqan, carsel cuidaqta wayincho caqcunatawan. 33 Tse öram paqaspa Pablupa y Silaspa eridancunata carsel cuidaq shumaq jampiraporqan. Tsepitanam jina öra wayincho llapan caqcunawan bautisacuyarqan. 34 Tsenam Pablutawan Silasta wayinman yecaratsir, miquinin qarayarqan. Y

‡ **16:14** Tse warmeqa manam musyarqanraqtsu Jesus Diospa tsurin canqanta, sinoqa creyerqan camacoq Dioslla canqanta. § **16:27** Tse tiempuchoqa carsel cuidaqcuna juc presu safacuptin bidancunawanmi pagaculläyaq.

Diosman creyicushqa carninmi, carsel cuidaqqa wayincho llapan caqcunawan allapa cushicuyarqan.

35 Patsa warärіptinnam autoridacunaqa soldaducunata cachayarqan tse carsel cuidaqta queno niyänanpaq, “Pablutawan Silastash presu cayanqanpita cacharinqui” nir. 36 Carsel cuidaqnam Pabluta queno nerqan:

—Autoridacunam juc ordenta aparatsiyämushqa qamtawan Silasta librina cachariyänaqpaq. Cananqa tranquilu eucuyë —nishpa.

37 Peru Pablunam pecunata queno nerqan:

—Roma nasion nuna quecayaptïpis, llapan nunacunapa nopanchomi manaraq jusgayämashpa golpitsiyämarqon y llawiratsiyämashqa. ¿Canannacu paquellapa cacharayämeta munayan? ¡Manam, yarquyäshaqtsu! Quiquincuna shayämutsun jorqayämänanpaq.*

38 Tse wardiacunanam cutïcurnin, autoridacunata Pablu nenqanta willariyarqan. Tsenam Pabluwan Silas roma nuna cayanqanta musyarirnin, allapa mantsacäyarqan. 39 Tsenam autoridacuna ewayarqan Pablutawan Silasta disculpata mañcuyänanpaq. Carselpita jorqurirninnam rogayarqan tse marcapita eucuyänanpaq.

40 Carselpita yarqurirnam Pabluwan Silas eucuyarqan Lidiapa wayinman. Tsecho Diosman creyicoqcunata yape willapärirnam, tse marcapita ewacuyarqan.

17

Tesalonica marcacho bullaquicuna

1 Tseno eucurninnam, Pabluwan Silas Anfipolis y Apolonia nishqan marcacunapa pasarnin, Tesalonica marcaman chäriyarqan. Tsechomi israel nunacunapa ellucayänan wayincuna cayäporqan. 2-3 Pablunam costumbrinmanno ewarqan tse ellucayänan wayiman. Cada jamacuyänan junaqmi quima semananpi Diospa palabranta willapäcur, cäyitserqan Dios Acrashqan que patsaman shamur allapa sufrir wanurir cawarimunanpaq canqanta. Tseno nirirnam nerqan:

—Tse willayanqaq Dios Acrashqanqa Jesusmi —nir.

4 Tseno cäyitsicuptinmi waquin israel nunacuna creyicurnin Pabluman y Silasman juntacacurcuyarqan. Y Dios cäsucoq griegu caq nunacunapis y allapa reqishqa warmicunapis atscaqmi creyicuyarqan. 5 Peru waquin israel nunacunanam chiquicurnin Pablupa y Silaspa contran tse pueblucho bullata rurayänanpaq, callicho pulicoq qela mana alli portacoq nunacunata inquitayarqan. Tsenam pecuna Jasonpa wayinmanpis ulluquicuyarqan, Pablutawan Silasta ashirnin, tarïcorqa nunacunaman entreguecuyänanpaq. 6 Peru tsecho mana tarirninnam, Jasonta waquin creyicoqcunatawan qaracharcurnin, apayarqan autoridacunaman qaparipa qayaripa queno nishpa:

—Que nunacunam willaquinincunawan jinantin marcacho nunacunata limpu locuyäratsiyanna y canannam que marcantsicmanna chäquecayämushqa. 7 Y que Jasonmi wayinman consientir posadacatsishqa. Tse nunacunawanmi Jasonpis reynintsic cesar mandacushqan leycunata käsuyannatsu, y ‘juc reymi can’ niyanmi. Tse reypash Jesus jutin.

8 Tseno niyanqanta wiyecurmi tsecho nunacuna y autoridacuna allapa yarpacachëman chäquicuyarqan. 9 Peru garantiata pagariyaptinmi, Jasonta y waquin creyicoqcunata cachariyarqan.*

Berea marcacho Pabluwan Silas yachatsicuyan

* **16:37** Roma nunacunataqa manaraq jusgarqa, manam maqayaqtsu ni llawiyaqtsu. Tsenomi carqan leynincuna.

* **17:9** Tse garantiata pagayarqan mana safacuyänanpaqmi.

10 Tse tardinam apenas paqasyärëcaptin Pabluta y Silasta Jesusman creyicoqcuna
despachecuyarqan Berea marcaman eucuyänanpaq. Tse marcaman chärirnam ewa-
yarqan israel nunacunapa ellucayänan wayincunaman. 11 Tse israel nunacunaqa
Tesalonica marcacho caq israel nunacunapitapis mas juclayam cayarqan. Porqui
allapa cushicurmi chasquiyarqan tse alli willaquicunata. Y cada junaqmi estudia-
yarqan Diospa palabranta Pablu yachatsiconqan rasonpa canqanta musyayänanpaq.
12 Tsenopam atscaq israel nunacuna Teyta Jesusman creyicuyarqan, y griegu caq mas
presisaq warmicunapis ollqucunapis creyicuyarqanmi. 13 Peru Tesalonica marca-
cho caq israel nunacunanam Bereachona Pablu Diospa palabranta willapäquicanqanta
musyarirnin, tseman ewecur nunacunata achachapecatsiyarqan. 14 Tsemi Jesusman
tsecho creyicoqcuna Pabluta jinallacho pushacurcur eucuyarqan lamar cuchunyaq, y
Silaswan Timoteoqa Berea marcachomi quedacuyarqan. 15 Pabluta pushaqcunanam
Atenas marcayaq yanaqar eucuyarqan. Tsepitanam cuticayämorqan Silastawan Timo-
teuta ajalla Pablu caqman despachecuyänanpaq. Tsenomi Pablu mandashqa carqan.

Atenas marcacho Pablu yachatsicun

16 Atenas marcacho Silasta y Timoteuta shuyecarninnam Pablu shonquncho al-
lapa yarpacachar llaquicorqan tse marcacho nunacuna imajincunata adoracuyaptin.
17 Tsemi ellucayänan wayicunaman ewecur, tsecho israel nunacunawan y Dios käsucoq
griegu nunacunawanpis käyitsinacur willapänacuyarqan. Y cada junaqmi plasaman
chaq caqtaqa nunacunata Diospa palabranta willaparqan. 18 Tseno quecarninnam
Epicureus y Estoicos† nishqan estudiaq allapa yachaq nunacunata Pablu parlaparqan.
Y waquin caqcunanam queno niyarqan:

—Que badulaqueqa ¿imataraq parlacun? —nir.

Y waquincunanam niyarqan:

—Que nunaqa mana reqishqantsic diospaqtaq parlapämantsic —nishpa.

Tsenoqa pecuna niyarqan Jesus wanurïcur cawarimushqanpaq alli willaquita Pablu
willapäcuptinmi. 19 Tsenam Pabluta apacuyarqan ellucayänan Aeropagu nishqan sitiu-
man. Tsechonam tapuyarqan:

—¿Tse mushoq yachatsicuyashqequita musyeta puediyäcü? 20 Porqui tse yachatsi-
cushqequitanoqa manam imepis wiyayashqatsu cayä. Tsemi imano canqanta musyeta
munayä —nir.

21 Tse Atenas marcachoqa llapan nunacunam, caru marcapita tsecho yachaqcunapis
imapis mushoq nobedäcunallata musyapacur willanacur cacuyaq.

22 Tsenam Pabloqa ellucayashqan Aeropagu nishqan sitiucho quecar, chopincuna-
man shäcurir queno nerqan:

“Atenas marca nunacuna, noqam cuentata qocü qamcuna allapa relijiosu cayanqe-
quita. 23 Porqui purenqäcunachomi ricarqö, imajinniquicunata adorayänequipaq altarn-
incuna rurayanqequita. Tsechomi tarerqö queno escribirëcaqta: ‘Que altarqa mana
reqishqa Diospaqmi’ neqta. Y tse Diosta mana reqishpa adorecayanqequipaqmi canan
noqa parlapäyäshqequi.

24 “Tse Diosmi rurashqa que patsata llapan caqnincunatawan. Pëqa rara sielucho y
patsacho mandacoq Diosmi. Y manam nunacuna rurayanqan templuchoqa tärantsu.
25 Ni wanantsu manam nunacuna imatapis qarayänanta; antis pe imecatapis qomarn-
intsicmi yanapamantsic y cawenintsicpis qomantsic.

26-27 “Diosmi juc nuna camanqanllapita miratserqan jinantin munducho tuquilaya
nunacuna cawayänanpaq. Pemi dispunishqa ime tiempucamayaqpis cawayänanpaq y
me laduchopis yachayänanpaq, y camacoq Diosta quiquincuna ashiyänanpaq. Capas

† **17:18** Epicureucunaqa yachatsicuyaq: ‘Cushicur gosaquimi, llapanpitapis mas alleqa’ nir. Estoicocunanam yachatsicuyaq: ‘Nunallapitam llapanpis pendin y manam Diospitatsu’ nir.

imanollapapis taricuyanman. Imano carpis, Diosta reqinantsicpaqqa manam allapa sasatsu. 28 Porqui Dios munaptinmi, yuricuntsic, cawantsic y imatapis rurantsic. Une luwa ruraq marca mayiquicunam escribirnin queno niyarqan: 'Llapantsicpis Diospa castanllam cantsic' nishpa. 29 Diospa castanlla quecarqa, manam creyinantsictsu nuna munanqanno orupita qellepita o rumipita rurashqa imajinno Diosnintsic canqanta. Tse imajincunataqa nunacunallam quiquincunapa yarpenincunamanno ruracuyashqa. 30 Une tiempum Dios tse nunacunapa mana alli yarpenincunapita pasensiacorqan; peru cananqa jinantin marcacho nunacunatam mandan pellatana cäsucuyänanpaq. 31 Porqui Diosmi sitashqa juc junaqta, enteru munducho nunacunata rurayanqanmanno acrashqan nunatawan jusgatsinanpaq. Y tseno canqanta musyanantsicpaqmi tse nunata wanushqanpita Dios cawariratsimorqan."

32 Wanurir cawarimipaq Pablu tseno parlecuptinnam, waquin nunacuna burlacurnin asipäyarqan. Y waquincunanam queno niyarqan:

—Tsetaqa yapechonam parlapäyänanqui —nishpa.

33 Tseno niyaptinnam Pablu yarqur eucorqan. 34 Peru waquincunaqa Pabluta qatiyarqanmi y Teyta Jesusman creyicuyarqanmi. Pecunachomi carqan Dionisiu jutiyoq nuna. Pemi carqan Areopagucho autorida. Y Damaris jutiyoq warmipis y waquin atscaq nunacunapis.

18

Corinto marcacho Pablu unepa yachatsicun

1 Tsepitanam Pablu Atenaspita eucorqan Corinto marcaman. 2 Tsechonam reqinacuriyarqan israel casta Aquila jutiyoq nunawan. Pe carqan Pontu marcacho yuricoqmi. Tse junaqcunallaran Aquilaqa warmin Priscilawan chärishqa cayarqan Corintoman, ⌞Romapa⌟ Italia marcanpita eucurnin. Porqui Roma marcacho mandacoq Claudium mandacorqan llapan israel casta nunacuna Roma marcapita eucuyänanpaq. Pablunam watucaqnincuna ewarqan. 3 Pecunaqa Pabluno qarapita carpa ruraqmi cayarqan, y tse ofisiuncuna iwallla captinmi, Pablupis pewan quedacorqan juntu uryayänanpaq. 4 Y cada jamacuyänan junaqmi ellucayänan wayiman ewar, Pablu israel caqcunata y mana israel caqcunatapis willaparnin, imecanopapis cäyitsita tïraq.

5 Macedonia marcapita Silaswan Timoteu chäriyaptinnam, Pabloqa cada junaq Diospa palabranta willapäcorqan. Y israel mayincunatam Jesus Dios Acrashqan cashqanta cäyitsita tïraq. 6 Peru israel nunacunanam Pabluta asharnin, contran cacurcuyarqan. Tsenam Pabloqa ropanta tapsicurir, queno nerqan:

—Quiquiquicunam culpayoq cayanqui. Noqaqa willapäyarqoqnam, y manam culpayoqnatsu cashaq. Cananpita witsepam mana israel caq nunacunaman willapäcoq eucushaq.*

7 Tseno nirirninnam Pabloqa yarqurir eucorqan ellucayänan wayi ladunllacho yachaq Dios cäsucoq Titu Justo jutiyoq nunapa wayinman. 8 Y ellucayänan wayicho mandacoq Crispu jutiyoq nunaqa Teyta Jesusman creyicorqanmi wayincho llapan castancunawan. Tsenollam tse Corinto marcacho nunacunapis tse willaquita wiyacurnin, atscaq creyicurnin bautisacuyarqan. 9 Juc paqasnam apostol Pabluta Teyta Jesus rebelarqan queno nishpa: "Pablu, ama imatapis mantsaquïtsu, antis siguï willacur mana upallarishpa. 10 Porqui noqam qamwan quecä. Manam ni pi imatapis rurayäshunquitsu. Que marcacho nunacuna atscaqmi noqaman creyicayämonqa" nir.

11 Tsemi Pablu quedacorqan tse Corinto marcacho juc wata y pullan Diospa palabranta yachatsicurnin.

---

* **18:6** Tseno tapsiqui costumbreqa carqan quiquincunana culpayoq cayanqanta cuentata qocuyänanpaqmi.

12 Tse tiempum Acaya marcacho Galion jutiyoq nuna mandacoq prefecto quecarqan.
Tse autoridapa despachunmanmi llapan israel nunacuna yachatsinacurir, Pabluta
apayarqan. 13 Y chäratsirnam, queno niyarqan:
—Que nunam llapan nunacunata creyitsipäcun juclayapa Diosta adorayänanpaq. Y
tseqa leynintsicpa contranmi —nir.
14 Pablu parlacurinanpaq quecaptinnam tse autorida Galion israel nunacunata
queno nerqan:
—Que nuna ⌞Roma⌟ leypa contran imatapis rurashqa captenqa, ¡Imanirraq man-
aqa atendicuyaqmantsu israel nunacuna! 15 Peru qamcunapa creyensiequicunta, y
juticunapaq parlaquicunataqa, y leyniquicunapaq liryaquicunataqa, quiquiquicuna
imanopis areglacuyë. Manam quecunata areglayänaqpaq noqaqa meticamütsu —nir.
16 Tseno nishpam llapan israel nunacunata despachunpita qarqulerqan. 17 Tsenam
ellucayänan wayicho mandacoq Sostenes jutiyoq nunatana tsarircur, tse despachupa
waqtancho allibuenu maqaquicuyarqan. Y tseta ricarninpis, Galiontaqa manam
imapis qocorqantsu.

Antioquia marcaman Pablu cuticun

18 Pabloqa alli uneran quedacorqan Corinto marcacho. Tsepitanam creyicoqcunapita
despidiquicurnin, Pablu barcuwan eucorqan Aquilawan y Priscilawan Siria nishqan
marcaman. Manaraq eucurninmi, Cencreacho Pablu aqtsanta ruturatserqan, Diosta
änishqanta cumplirnin.† 19 Efeso marcaman chäriyaptinnam Pabloqa Priscilapita y
Aquilapita raquicacurerqan. Y ellucayänan wayicunaman ewecurmi, tsecho israel may-
incuna ellucashqacunawan parlayarqan. 20 Tsenam rogayarqan Pablu unepa tsecho
quedacunanpaq, peru Pablu manam munarqantsu, 21 Sinoqa pecunapita despidiqui-
curmi, “Dios munaptenqa qamcunaman yapechonam watucayaqniqui cutiramushaq”
nishpa, barcuman lloqarcur Efesopita eucorqan.
22 Cesarea marcaman chärirnam, Jerusalencho quecaq creyicoqcunaman watucaq
ewarqan. Tsepitanam Antioquia marcaman pasacorqan.

Galacia y Frigia probinsiacunapa Pablu ticraramun

23 Antioquiacho alli une cacurirnam, Galacia y Frigia probinsiacunapa pasarqan y
marcan marcan purirninmi, Jesusman llapan creyicoqcunata mas callpata qorqan.

Efeso marcacho Apolu jutiyoq nuna yachatsicun

24 Tse junaqcunam Efeso marcaman chärerqan Apolu jutiyoq nuna. Pëqa carqan
Alejandria marcacho yuricoq israel nunam. Y tse Apolum Diospa palabranta alli buenu
yachaq y cösa willapäcoq carqan. 25 Pemi Teyta Jesus yachatsicushqancunata allipa
musyarqan y shonquncho allapa cushishqam Teyta Jesuspaq rasonpa caqta yachatsi-
coq. Pëqa bautisacoq Juan yacuwan bautismupaq yachatsiconqanllatam musyarqan.
26 Tse Apolum tsecho ellucayänan wayiman ewecur mana ichicllapis mantsacurishpa
Teyta Jesuspaq yachatsicur qallaquicorqan. Peru Priscilawan Aquilanam parlashqanta
wiyecur juc laduman pushecur mas allipa cäyitsiyarqan Diospa alli willaquininta.
27 Tsepitanam Acaya marcapa Apolu eweta munaptin Efeso marcacho Jesusman crey-
icoqcuna peta mas baluratsir, Acaya marcacho Jesusman creyicoqcunaman cartacu-
yarqan Apoluta allipa chasquiyänanpaq. Acaya marcaman chärirnam, allipa yanaparqan
Diospa cuyaquininrecur Teyta Jesusman creyicoqcunata. 28 Y llapan nunacunapa
nopanchomi israel mayincunata Diospa palabran nenqanmanno tuquinopa cäyitserqan
Jesusqa Dios Acrashqan cashqanta.

† **18:18** Pablu tseno aqtsanta rututserqan israel nunacunapa leynincuna nenqanmannomi. Riquë Nm 6.18.

19

Efeso marcacho Pablu willapäcun

1 Corinto marcaman Apolu euconqanchonam Pabloqa jirca caq nänipa eucurnin,
Efeso marcaman chärerqan. Tsechonam Teyta Jesusman creyicoqcunata tarerqan.
2 Tsenam pecunata queno taporqan:
—Teyta Jesusman creyicurnin, ¿Santu Espirituta chasquiyarqonquicu? —nishpa.
Tse creyicoqcunanam queno niyarqan:
—Manam nunca wiyayashqatsu calläyä Santu Espiritu cashqanta.
3 Pablunam yape taporqan:
—¿Tsepenqa imanollataq bautisacuyarqonqui? —nishpa.
Pecunanam queno yasquiyarqan: —Bautisacoq Juan yachatsiconqannollam bautisaculläyarqö —nishpa.
4 Tsenam Pablu nerqan:
—Bautisacoq Juanqa nunacunata bautisarqan jutsancunata jaqirïcur Diosman cutiquicuyänanpaqmi. Peru willapäcorqan pepa qepanta shamoq Jesusman creyicuyänanpaqmi.
5 Pablu tseno neqta wiyecurnam, Teyta Jesusman creyicurnin, tse creyicoqcuna bautisacuyarqan. 6 Pablu maquinta pecunaman churar bendisiptinnam Santu Espirituta chasquiriyarqan. Tsenam juclaya idiomapa parlayarqan, y Dios parlamoqnomi parlarpis qallecuyarqan. 7 Pecunaqa chunca ishquenomi (12) cayarqan.
8 Tse marcacho ellucayänan wayicunaman ewarmi, quima quillanpi ichicllapis mana mantsacurishpa Diospa mandaquininpaq Pablu nunacunata willapar imanopapis käyitsita tirarqan. 9 Peru waquin nunacunanäqa rumi shonqu carmi, mana ichicllapis munayarqantsu creyita, sinoqa llapan nunacunapa nopanchomi tse mushoq yachatsiquicunapa contran parlayarqan. Tsenam Pabloqa pecunapita raquicacurir, creyicoq caqcunata pushacurcur eucorqan Tiranu niyanqanpa yachatsicuna wayinman. Y tsechomi cada junaq yachatsicorqan. 10 Tseno yachatsicorqan ishque wata rurinmi. Tsemi enteru Asia marcacho israel caqcuna y mana israel caqcunapis Teyta Jesuspa alli willaquinincunata llapancuna musyariyarqan. 11 Apostol Pablum Diospa poderninwan espantaquipaq milagrucunata rurarqan. 12 Pablupa pañunta o yacarashqan ropancunata prestacur aparmi, qeshyaqnincunata toparatsiyaq. Tsenopam qeshyaqnincuna cachacäriyaq, y supëyoq nunacunapita supëcunapis eucuyaq.
13 Tse tiempum waquin israel nunacuna jinantinpa puriyarqan nunacunapita supëta qarqupacur. Y Jesuspa poderninwan cachacätsiquita munarninmi, pecunapis supëcunata queno niyarqan: "¡Pablu willacushqan Jesuspa poderninwanmi mandaq que nunapita yarqunequipaq!" nir.
14 Tseno ruraqcunaqa cayarqan saserdoticunapa mandacoqnin Esceva jutiyoq israel nunapa qanchis tsurincunam. 15 Peru nunacho quecaq supënam queno yasquicamorqan: "Jesustaqa reqïmi. Y apostol Pablu pi cashqantapis musyämi; peru qamcunaqa ¿pitaq cayanqui?" nishpa.
16 Tse öram tse supëyoq nuna pecunata tsarircur, allibuenu maqaquicorqan bensenqanyaq. Allapa maltratecuyaptinnam, tse nunacuna wayipita qalapachu yawarllana safacur coricuyarqan. 17 Tseno pasacushqantam Efeso marcacho täraq israel caqcuna y mana israel nunacunapis musyariyarqan, y allapam mantsacäcuyarqan. Tsenopam llapan nunacuna alabayarqan Teyta Jesusta.
18 Y atscaqmi Teyta Jesusman creyicushqacunapis chäyarqan puntata mana alli rurayashqancunata llapan nunacuna nopancho willacur. 19 Tsenollam brujeria ruraq brujucunapis majia libruncunata apecur, nunacunapa nopancho limpu cayecuyarqan. Tse librucunapa chanintam calculariyarqan pitsqa chunca waranqa (50,000) qellepa

chaninta. 20 Tsenopam Teyta Jesuspa alli willaquinin jinantinman chärerqan, y musyariyarqan allapa poderyoq cashqanta.
21 Tsecuna pasacushqanchonam Pablu pensarqan Macedonia marcata y Acaya marcata watucarir Jerusalencama eweta. Y nerqanmi, "Jerusalenpitaqa Roma marcamannam pasacushaq" nishpa. 22 Y ishcaq yanapaqnincunatam Macedonia marcaman cacharqan, pecunam cayarqan Timoteu y Erastu. Peru Pabloqa ichic uneran quedacorqan Asia marcacho.*

Efeso marcacho nunacuna bullata rurecuyan

23 Tse junaqcunam Efeso marcacho allapa liryacurcuyarqan, Teytantsicpaq Pablu willapäconqan asuntu. 24 Juc nunam carqan Demetriu jutiyoq. Pëqa qellepita adornucunata ruraqmi carqan. Y ruraq imajin Dianapa templutano medallitacunatam. Tsecunata ranticurmi, uryaq mayincunawan atsca qelleta ganayaq. 25 Tse Demetrium uryaq mayincunata y tseno ofisiuyoq nunacunata qayaratsirnin queno nerqan: "Tëtecuna, qamcuna musyayanquim que ofisiuntsic alli ganatsimanqantsicta" nir. 26 Peru ricayanqequinomi y wiyayanqequinomi, tse Pablu jutiyoq nuna puriquican nunacunata queno willapar: 'Nunacuna rurashqan imajincunaqa manam adoranantsicpaqtsu' nishpa. Tseno nishpam atscaq nunacunata engañar creyitsipäcun. Manam que Efeso marcallachotsu tseno rurashqa; sinoqa jinantin Asia marcantsicchomi. 27 Queqa manam allinotsu. Y negosiuntsicllatatsu manam perdishun, sinoqa allapa reqishqa imajinnintsic Dianapa templuntapis manam respetayanqatsu. Tsenopaqa que Asia marcantsiccho y jinantin munducho adorashqantsic imajin Dianapis pasepa melanashqam ticrarenqa.
28 Demetriu tseno nenqanta wiyecurnam, nunacuna llutepa piñarcurnin qaparipa queno niyarqan: "¡Allapa puedeqmi mamällantsic Dianaqa que Efeso marcacho!" nishpa.
29 Tsenam tse marcacho mana imano quetapis puedir, Macedonia marcacho yuricoq Gayuta y Aristarcuta tsaricurcuyarqan. Y qaracharcurnin, llapancuna juclla apacuyarqan nunacuna ellucayänan jatun pampaman. Gayuwan Aristarcoqa Pablupa yanaqincunam cayarqan. 30 Tseta musyecurnam apostol Pabloqa eweta munarqan, tse ellucayashqancho nunacunata parlapänanpaq, peru Jesusman creyicoqcunanam ⌞ewananta mana munarnin⌟ atajayarqan. 31 Tse Asia marcachomi waquin caq autoridacunaqa Pablupa amiguncuna cayarqan. Tsemi pecuna Pabluman willacaratsiyarqan ellucayashqa quecaq nunacunaman mana ewananpaq y mana meticunanpaq.
32 Tseyaqnam tse juntacäyanqancho nunacunaqa limpu qaparicachar jucta jucta parlar caquicayarqan, y manam imano queta puediyarqantsu. Y waquincunanäqa pasepa manam musyayarqantsu imapaq juntacäyashqantapis. 33 Tsenam Alejandru jutiyoq nunata tse israel nunacuna llapan nunacunapa chopinpita jorqarïcurnin, parlacurinanpaq nopancunaman churariyarqan. Tsenam Alejandroqa maquinwan señasta rurarqan nunacuna upälla cayänanpaq. Y defendiquita munarninmi llapan wiyaqcunata cäyitsirnin parlapëta munarqan. 34 Peru Alejandru, israel nuna canqanta cuentata qocurirnam, casi ishque örano juc shimilla qaparicachäcuyarqan queno: "¡Allapa puedeqmi Diana que Efeso marcacho!" nishpa.
35 Porfinnam tse marcacho escribanu bullaquicaqcunata upällaratserqan. Tsepitanam queno nerqan: "Efeso marca nunacuna, enteru munducho nunacunam musyäyan allapa puedeq Dianapa templun que Efeso marcacho canqanta y sielupita jeqamushqa imajin quecho canqanta.† 36 Tsecunataqa manam pipis negueta puedintsu. Tsemi shumaq pasiwaquicuyë. Ama mana alleq musyarishpaqa imatapis rurayëtsu. 37 Que

* **19:22** Efeso Marca carqan Asia marcachomi. † **19:35** Tse Dianapa imajinnenqa carqan rarapita qoyllur jeqamushqa rumim.

ishcan nunacuna apayämonqequeqa, manam imajinnintsiccunapa templunta ni imanta yatayashqatsu ni manam contranpis parlayashqatsu. 38 Sitsun Demetriu y uryaq mayincuna piwanpis liryashqa cayanqa, tsetaqa corticunacho juescuna demandacuyaptin areglayätsun. 39 Sitsun qamcunapa cayäpushunqui juclaya caq demandequicuna, tsetaqa autoridacuna shumaq areglayätsun. 40 Peru canan que asuntupitaqa, paqtataq mana alliman jeqacurcushqa lebantecamashwan, 'Pecunam que bulla qallaq cayan' nir. Porqui manam imanopa defendiquita puedishuntsu, que bullaquicunapaq autoridacuna tapumashqa" nir.

41 Tseno nirirnam, llapan nunacunata witsiratserqan.

20

Macedonia y Grecia marcacunaman apostol Pablu ewan

1 Tse bullaquicuna pasacurishqanchonam Pabloqa Teyta Jesusman llapan creyicoqcunata qayaratsir alli buenu willapëcorqan, y pecunapita despidiquicurnin, Macedonia marcaman eucorqan. 2 Tse marcaman chärirnam, Jesusman creyicoqcunata callpata qornin marcan marcan watucar shumaq yachatsicur purerqan. Tsepitanam Grecia marcaman pasacorqan. 3 Tsechomi quima quillanpi quedacorqan. Siria marcaman barcuwan eucunanpaq quecaptinnam, Pabloqa musyarerqan israel mayincuna wanutsiyänanpaq parlayanqanta. Tsemi jucnopana pensacurcur cuticorqan Macedonia marcacunapa. 4 Pablupa yanaqincunaqa cayarqan: Sopatrum (pëqa carqan Pirrupa tsurinmi y Berea marcapitam carqan), Aristarcum y Segundum (pecunaqa cayarqan Tesalonica marcapitam), Gayum (pëqa carqan Derbe marcapitam), jina Timoteum, Tiquicun y Trofimum (pecunaqa cayarqan Asia marcapitam.) 5 Pecunam Troas marcaman puntäcuyarqan y tsechomi shuyayämarqan. 6 Lebadurannaq tanta miqui fiestata pasarirninnam, Filipos marcapita eucuyarqä barcuwan. Pitsqa junaqtanam puntaq yanaqïcunawan Troadecho juntacäriyarqä, y qanchis junaqmi tsecho quedacuyarqä.

Troade marcacho creyicoqcunata apostol Pablu yachatsin

7 Semana qallanan domingu junaqnam llapäcuna ellucayarqä santa senata juntu micuyänäpaq. Pablunam waränin junaq eucunan captin pullan paqasyaq willapäquicorqan. 8 Tse juntarëcayanqä wayipa rara caq cuartunchomi atsca chiuchicuna rupecayarqan. 9 Y juc jobin Euticu jutiyoqnam bentanacho punucarcuyan tëcarqan. Pablu allapa une willapäquicuptinnam, tse jobin punï bensiptin tse quima caq pisupita jeqacurcorqan; y pallarcuyarqan wanurishqatana. 10 Pablunam jina bajaramur jobinta juclla mellqarcamorqan. Y Jesusman creyicoqcunatanam nerqan:

—Ama mantsacäyëtsu. Que jobenqa cawecanmi —nishpa.

11 Tsepitanam Pabloqa juntarëcayanqanman lloqarcur, santa senata selebrar usharirnin, micuyarqan. Tsepitanam patsa wareyaq willapäcurir, eucorqan. 12 Jesusman creyicoqcunanam tse jobinta cawecaqtana pusharcur, cushi cushi eucuyarqan.

Troade marcapita Miletu marcaman Pablu ewan

13 Noqacunaqa barcuman lloqarcurmi, puntäcuyarqä Aso nishqan puertuyaq, tsecho shuyanacuyänäpaqmi Pabluwan parlayarqä. Porqui Pabloqa chaquipa shamitam munarqan.

14 Aso nishqan puertucho tincuriyaptïnam, barcuman lloqaramorqan, tsenam ewacuyarqä Mitilene marcaman. 15 Tsepita eucurninnam, waränin junaq chäriyarqä Quio nishqan isla frentinman. Y waräninnam quedacuriyarqä Samos nishqan islacho. Tsepita eucurninnam, waränin junaq chäriyarqä Miletu marcaman. 16 Asia marcacho mana demoracuyänärecurmi Efeso marcamanqa Pablu yequita munarqantsu, porqui

Jerusalen marcaman apuradu chëtam munarqan pentecostes fiestata tsecho pasananpaq.

Efeso marcacho respetashqa teytacunata apostol Pablu willapan

17 Miletu marcacho quecayaptïnam, Efeso marcacho creyicoqcunapa mandacoqnincunata Pablu qayaratserqan Miletu marcaman shayämunanpaq. 18 Pecuna chärayämuptinnam, queno parlaparqan: “Qamcuna allim musyayanqui Asia marquequicunaman chämushqäpita patsa imano portacushqäta. 19 Imepitapis qamcunawan juntum carqö qollmi shonquwan waqariryan Diosta sirwirnin, israel nunacuna chiquiyämarnï melanecayämaptinpis. 20 Peru manam jaqerqötsu bienniquicunapaq caqta willapäyarniqui, callicunachopis wayicunachopis llapantam willapäyashqa cayaq. 21 Israel caqcunatapis y mana israel caqcunatapis cäyitsiyarqaqmi llapan jutsequicunata jaqirïcur Teyta Diosman cutiquicuyänequipaq y Teyta Jesucristumanna creyicuyänequipaq. 22 Y cananqa Santu Espiritum pasepa musyaratsimashqa Jerusalenman ewananäpaq. Y manam musyätsu tsecho ima pasamänantapis. 23 Peru musyämi cada marca chanqächo carselllanä sufrimientullana shuyamanqanta Santu Espiritu cäyitsimaptin. 24 Peru wanuratsiyämänan captinpis, noqataqa manam ni ima qocamantsu, antis Dios alli queninwan cuyamanqantsictam ushanqäyaq willacur siguishaq, porqui alli willaquininta willacunanpaqmi Teyta Jesus acramashqa.

25 “Qamcunatam Diospa mandaquininpaq willapäyarqoq y mananam ni meqequi ricayämanquinatsu. 26 Tsemi claru willecayaq, y mananam culpayoqnatsu cashaq mana creyicuyanqanrecur castigashqa cacuyaptiquipis. 27 Porqui Diosnintsic llapan nenqantam willayashqa cayaq jucllellatapis mana pantarishpa. 28 Tsemi alleq cuidacuyänequi yo, y llapan creyicoqcunatapis shumaqmi cuidayänequi. Tsepaqmi Santu Espiritu churayäshorqonqui üsha mitseq cuenta Teyta Jesusman creyicoqcunata cuidayänequipaq. Pecunaqa Jesucristupa yawarninpa chaninmi cayan. 29 Noqa musyämi eucushqächo imeca mallaqashqa atoq üshacunata micoq cuenta, mana alli yachatiscoqcuna Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munar shayämunanpaq caqta. 30 Qamcunapitam waquinniquicuna llutan camanta yachatsicur qallaquicuyanqa Jesusman creyicoqcuna qaticurcuyänanpaq. 31 Tsemi mäcoq mäcoq cayänequi; yarpäyë quima wata enteru paqasta junaqta waqariryan llapequicunata willapäyanqaqta.

32 “Wauqicuna, panicuna, cananqa Diospa boluntaninllachonam y alli queninta cäyitsicoq willaquininllachonam jaqiriyaq. Tse willaquininmi cäsucuyaptiqueqa, marcäquiniquicunacho mas firmi tsarecuyäshunqui llapan acrashqan caqcunawan wiñe cawe erensianta chasquiyänequipaq. 33 Noqa manam pipa qelleninta, orunta, ratashnincunata codisyashqatsu cä. 34 Qamcuna musyayanquim imapis faltäcunapaq quiquï uryapuconqäta; y ⌞manam noqallapaqtsu uryapucorqa sinoqa⌟ yanaqïcunapaqwanmi. 35 Tuquinopam yachatsiyarqoq noqanolla uryacurnin cayänequipaq, y tsenopa pishipäcoq nunacunatapis yanapayänequipaq. Yarpäyë Teyta Jesus queno nenqanta: ‘Qaraquimi mas cushiqueqa chasquir cushiquipitapis’ ” nir.

36 Tseno willapäcur usharirnam, Pabloqa llapancunawan qonquriquicurnin Diosman mañacorqan. 37 Tsepitanam llapancuna allapa llaquiquiwan waqaquicuyarqan, y Pablutanam waquparnin mutsayarqan. 38 Peru Pablu “Mananam mas ricayämanquinatsu” niptinmi, allapa llaquicuyarqan. Tsepitanam barcuyaq yanaqäyarqan.

21

Apostol Pablu eucun Jerusalenman

1 Pecunapita despidiquicurnam, barcuwan eucuyarqä defrenti Cos nishqan islaman. Y waräninnam pasacuyarqä Rodas nishqan islaman. Tsepita pasacurnam, chäriyarqä Patara nishqan puertuman. 2 Tsechonam juc barcuta taririyarqä Fenicia marcaman

yarqurëcaqta. Tseman lloqarcurnam, eucuyarqä. 3 Biyajecarnam, Chipre islata ricariyarqä itsoq laducunacho quecaqta. Defrenti pasacurnam, chäriyarqä Siria marcacho Tiro nishqan puertuman; porqui tsechomi apayanqancunata barcupita descargayänan carqan. 4 Tsecho Jesusman creyicoqcunawan tarinacurnam, juc semana pecunawan quedacuyarqä. Tse creyicoqcunam Santu Espiritu käyitsiyaptin Pabluta niyarqan Jerusalenman mana ewananpaq. 5 Tseno juc semana täcurirnam, ewacuyarqä. Jesusman creyicoqcunanam warmincunawan wamrancunawan tse marcapa jaqninyaq yanaqäyämarqan. Lamar cuchunman chëcurnam, qonqurïcur Diosman mañacuyarqä. 6 Tsepitanam pecunapita despidiquicur barcuman lloqarcur eucuyarqä. Y pecunanam wayincunata cuticuyarqan.

7 Tiropitanam Tolemaida nishqan puertuman eucurnin, barcupita bajayarqä. Tsechonam Jesusman creyicoqcunata watucaqnin ewayarqä, y pecunawan quedacuyarqä juc junaq. 8 Waränin junaq eucurnam, chäriyarqä Cesarea marcaman. Y ewayarqä Diospa palabran yachatsicoq Felipipa wayinmanmi. Felipeqa tse qanchis acrayashqanpita diacono carqan. 9 Pepam caporqan chuscu donsella shipashnincuna; pecunam profetanno Diospaq parlayarqan. 10 Tsecho atsca junaqcuna quecayaptïnam, Diospa profetan Agabu jutiyoq nuna Judea marcapita chäramorqan. 11 Noqacunaman witiramurnam, Pablupa wachucunwan quiquin Agabu maquinta chaquinta watäcurerqan queno nishpa:

—Santu Espiritum nin, 'Jerusalenman chäriptin que wachucupa dueñunta israel nunacuna queno watayänanpaq caqta y mana israel caqcunaman entregayaptin carselman llawitsiyänanpaq caqta.'

12 Tseta wiyecurnam, noqacuna y tse marca nunacuna allapa waqar rogayarqä Pabluta Jerusalenman mana ewananpaq. 13 Peru Pablunam queno niyämarqan:

—¿Imanirtaq waqayanqui? Tseno carqa, shonqütapis llaquitsiyämunquim. Noqaqa manam watayämänanllapaqtsu listu quecä; sinoqa Teyta Jesusrecur Jerusalencho wanunapaqpis listum quecä —nishpa.

14 Jarcäyänäpaq mana conbensitsita puedirninnam, jaqiriyarqä queno nishpa: "Dios munashqanno catsun" nir.

15 Tsepitanam alistapäcurirnin, Jerusalenman jeqariyarqä. 16 Teyta Jesusman Cesarea marcacho waquin creyicoqcunam yanaqäyämarqan. Pecunam pushayämarqan Chipre islacho yuricoq Mnason jutiyoq nunapa wayinman. Pemi Teyta Jesusman unepitana creyicushqa carqan, y wayinchomi posadacuyäna carqan.

Apostol Pablu ewan Santiagu watucaq

17 Jerusalenman chäriyaptïnam, tsecho creyicoq wauqicuna cushishqa chasquirayämarqan. 18 Waränin junaqnam Pabluwan ewayarqä Santiagu watucaq. Tsemanmi jina mandacoqcunapis juntacäräyämorqan. 19 Pablunam pecunata saludarnin, willacorqan Dios peta yanapaptin, mana israel caqcunacho llapan ruranqancunata. 20 Tseta wiyecurnam, llapancuna Diosta alabarnin, queno niyarqan:

—Wauqi Pablu, allipam musyanqui israel mayintsiccuna waranqapayan Teyta Jesusman creyiquicuyashqanta. Peru pecunaqa allapam munayan Moises mandacushqan leycunataraq cumplinantsicta. 21 Peru qampaqqa pecuna mäcuriyashqannam, mana israel nunacunacho täraq israel mayintsiccunata, Moisespa leyninta mana cäsushpa, wamrancunata mana señalatsiyänanpaq yachatsenqequita y costumbrintsiccunata mana cumpliyänanpaq yachatsiconqequita. 22 "¡Cananqa quechona quecanqequita musyariyanqachi! ¡Canan imanotaq carishun! 23 Mejorqa queno rurequï: Quechomi chuscoq nunacuna quecayan Diosta sirwiyänanpaq comprometicushqacuna. 24 Pecunata pusharcur costumbrintsicmanno ewë templuman limpiacoq, y pecuna aqtsancunata rututsir gastayanqanta paguequï. Tseno ruraptiquim, llapan nunacuna

cuentata qocuriyanqa qampis Moises mandacushqan leycunata cumplir siguicanqequita y qampaq mana caqta parlayanqanta. 25 Peru Teyta Jesusman creyicoq mana israel caqcunapaqqa acuerduta rurecurmi, quecunallapita cuidacuyänanpaq queno nishpa cartacuyarqä: 'Imajincunata qarayashqan etsacunata ama micuyänquitsu, jurcaquëpa wanushqa animalcunapa yawarninta ni etsanta ama micuyanquitsu ni jucwan jucwan ama yachacuyanquitsu' " nishpa.

Apostol Pabluta templucho presu tsaririyan

26 Waräninnam Pabloqa chuscun nunacunata pusharcur jeqarerqan Moises mandacushqanno limpiu cayänanpaq caqta cumpleq. Tsepitanam templuman yecuriyarqan limpiuna cayanqanpita ime junaqpis Diospaq qarenin cada unu apayänanpaq caqta saserdotita willayänanpaq.

27 Peru tse qanchis junaq tincumunanpaq ichicllana pishicaptinnam, Asia marcapita shamoq israel nunacuna Pabluta templucho riquecur llapan nunacunata willapëcuyarqan Pablupa contran shäricurcuyänanpaq. Tsenam Pabluta tsaricurcur, 28 queno qaparïcuyarqan: "Israel marca mayïcuna, yanapayämë. Que nunam jinantinpa purirnin, yachatsicun marcantsicpa contran, Moises mandacushqan leycunapa contran y que templuntsicpa contran. Manam tsepis tsellatsu, sagradu templuntsicmanmi desonrarnin, yecatsishqa mana israel caq nunacunata" nir.

29 Quenoqa niyarqan Efeso marcacho yuricoq Trofimuwan callicho juntu puriyaqta ricashqa carninmi, tsemi pensayarqan peta templuman yecatsishqanta.

30 Tsenam llapan nunacuna allapa piñarcurnin, templuman jeqaquicuyarqan. Pabluta tsarircurninnam qaracharcur waqtaman jorquriyarqan. Y puncucunatapis juclla wichariyarqan. 31 Pabluta wanuratsiyänanpaq quecayaptinnam, romanu soldaducunapa comandantinta willariyarqan Jerusalen marcacho nunacuna tse bullaquicho caquicayanqanta. 32 Tsenam comandanteqa ofisialnincunata y soldaduncunata qayaratsir, coripa ewayarqan tse bullaquicayanqanman. Comandantita soldaducunatawan yecurëcaqta riquecurnam, tse bullaquicaqcuna Pabluta maqecayanqanta pärariyarqan. 33 Tsenam comandanteqa chëcur Pabluta juclla tsarircamorqan y soldaduncunata ordinarerqan ishque cadenawan watäyänanpaq. Tsepitanam nunacunata taporqan Pablu pi canqanta y imata rureconqanta. 34 Peru atscaq nunacuna bullacur jucta jucta parlayaptinmi, käyerqantsu imanir Pabluta maqayanqanta. Tsenam soldaduncunata mandarqan Pabluta cuartelman apayänanpaq. 35 Cuartelpa gradanman chäratsirnam, Pablutaqa soldaducuna wanturcurna, apacuyarqan tse piñashqa nunacuna maqeta munayaptin. 36 Y llapan nunacunam qatiyarqan qaparir "¡Tse nunaqa wanutsun! ¡Tse nunaqa wanutsun!" nishpa.

Pablu defendicurnin, parlan nunacuna nopancho

37 Cuartelman llawiriyänanpaq quecayaptinnam, tse comandantita Pablu queno nerqan:

—¿Imallatapis parlapärillaqmancu? —nishpa.

Tse comandantinam nerqan:

—¿Qam yachanquicu griegu idioma parleta? 38 Tsepenqa ¿manachi qamtsu canqui chuscu waranqa (4,000) asesinucunata tsunyaqman pushecur cesarpa contran cayänanpaq yachatsicoq egipsiu nuna?

39 Pablunam nerqan:

—Noqaqa israel nunam cä, Cilicia marcapa capitalnin Tarsu marcacho yuricoq. Rogacushqequi: Ama acseqa quëtsu que nunacunata parlapärishaq.

40 Tse comandanti "Allim canqa, parlapäriquï" niptinnam, Pabloqa gradaman shacurir, maquinwan señasta rurarir nunacunata upälläratserqan. Upallärïyaptinnam hebreu idiomacho nunacunata parlaparqan queno:

22

1 —Marca mayïcuna y tëtecuna, canan wiyecayämë que acusayämanqanpaq parlacaramonqäta —nishpa.
2 Pabluta hebreu idiomacho parlaqta wiyecurninnam, upällariyarqan. Tsenam Pablu nerqan:
3 “Noqaqa israel nunam cä, Cilicia marcapa Tarsu pueblúncho yuricoq. Peru que Jerusalenchomi llullunpita winacushqa cä, escuelachopis doctor Gamalielmi profesornïpis carqan. Pemi une castantsiccuna mandacushqan leycunata cumplinäpaq allapa alcabu yachatsimarqan. Tsemi imepis llapan shonqüwan Diosta sirwita tïrashqa cä, canan junaqcuna qamcuna sirwiyanqequino. 4 Tsemi noqa mas puntata, Teyta Jesusman creyicoqcunata wanutsirnin, chiquir qaticacharqä; y warmitapis ollqutapis presu tsarircurmi, aparqä carselman llawiyänanpaq. 5 Saserdoticunapa mayorninmi y llapan autoridacunam testigu cayan. Pecunam autorisasion cartata qoyämarqan Damasco marcacho israel mayintsiccunapaq. Tse cartawanmi ewarqä Jesusman creyicoqcunata tsarïcur que Jerusalenman apatsimur castigatsinäpaq.
6 “Peru ewar Damasco marcaman naqana yecurëcaptïnam, pullan junaq quecaptin derepentita rara sielupita juclla noqaman actsi tillapyëcamorqan. 7 Tsenam patsaman ishquirerqä, y jitarëcarnam wiyecorqä: ‘Saulu, Saulu ¿imanirtaq chiquir qaticachämanqui?’ nimaqta. 8 Tsenam taporqä: ‘¿Pitaq canqui Teyta?’ nishpa. Niptïnam, queno yasquimarqan: ‘Noqaqa chiquir qaticachëcanqequi Nazaret marcapita Jesusmi cä’ nishpa. 9 Yanaqäyämaqnïcunapis tse atsicyëcamoqta ricayarqanmi, peru manam cäyiyarqantsu tseno parlapämanqanta. 10 Tsenam noqa nerqä ‘Teyta, ¿imata ruranätataq munanqui?’ nishpa. Teyta Jesusnam queno nimarqan: ‘Sharcur Damasco marcaman juclla yequï. Tsechomi niyäshunqui imata ruranequipaqpis’ nishpa. 11 Tse atsicyëmi wiscuyäratsimarqan. Tsemi yanaqecunallana janchashqa apayämarqan Damasco marcayaq.
12 “Tsechomi quecarqan Ananias jutiyoq nuna. Pemi Moises mandacushqan leycunata cäsucur cumpleq, y Damasco marcacho llapan täraq israel nunacunam pe alli ruraq canqanta parlayaq. 13 Tse Ananiasmi nopäman witïcamur queno nimarqan: ‘Wauqi Saulu, sanunam canqui, ricachaquina, nishpa. Tse öram nawïlla cachacäriptin ricachacurerqä. 14 Tsenam Ananias queno nimarqan: ‘Une awiluntsiccunapa Diosninmi acrashushqanqui pepa boluntaninta musyanequipaq, y quiquin Jutsannaqta riquecunequipaq, y parlapäshonqequita wiyecunequipaq. 15 Qammi pepa testigun car ricanqequita y wiyanqequita llapan nunacunata willanqui. 16 Tsemi sharcur canantä juclla bautisaquï, y Diosman mañaquï Jesucristurecur jutsequipita perdonecushunequipaq’ nir.
17 “Tsenam Damasco marcapita Jerusalenman cutïcur ewarqä templuman Diosman mañacoq. Mañaquicaptïnam, Dios rebelecamarqan. 18 Tse rebelasionchomi Teyta Jesusta riquecorqä, y quenomi nimarqan: ‘Que Jerusalenpita jinallacho euquï, porqui quechoqa nunacuna manam cäsucuyanqatsu noqapaq willacuptiqui.’ 19 Tsenam noqa nerqä: ‘Teyta, pecuna musyayanmi llapan ellucayänan wayicunaman ewar, qamman creyicoqcunata carselman apar maltratar allqutsanqäta.’ 20 Qampaq willacoq sirwishoqniqui Estebanta wanïcätsiyaptinpis, noqam ricarar shëcarqä, tse wanutseq nunacunapa aqshunancunata cuidar, ‘Bienecho’ nir. 21 Peru Teyta Jesusnam queno nimarqan: ‘Ewë, noqam qamta cachaq caru marcacunapa ewar mana israel caqcunata palabräta willapänequipaq’ ” nishpa.

Pabluta cuartelman llawiriyan

22 Pablu tseno nïcuptinnam, manana wiyeta munar qayaripa queno niyarqan:
—¡Tse nunata juclla wanuratsiyë! ¡Amana cawatsunnatsu! —nishpa.
23 Tseno qaparicachar aqshunancunatapis weqapar y allpata raraman jitar qallaquicuyaptinnam, 24 tse tropapä comandantenqa mandarerqan cuartelman Pabluta

llawiyänanpaq. Y ordinarqan astayänanpaq tsenopa imanir nunacuna pepa contran qaparicachäyanqanta declarananpaq. 25 Peru astar qallarcuyänanpaq watarishqa, chicotincunawan listu quecayaptinnam, laduncho shëcaq ofisialta Pablu queno nerqan:

—¿Qamcunapa derechiquicuna cancu, manaraq ima rurashqätapis musyarishpa roma nasion nuna quecaptï astacayämänequipaq?

26 Pablu tseno nenqanta tse ofisial wiyecurnam, comandantiman ewar queno willarerqan:

—Señor comandanti, cuidädu llutanta rurecushwan, porqui que nunaqa roma nunash.

27 Tsenam tse comandanteqa Pabluman ewar queno taporqan:

—¿Rasonpacu romanu nuna canqui? —nishpa.

Pablunam yasquerqan:

—Aumi —nishpa.

28 Tsenam tse comandanti queno nerqan:

—Noqa roma nasion nuna canäpaqqa allapa atsca qelletam gastarqö —nishpa.

Y Pablunam nerqan:

—Noqaqa yuricushqäpitam roma nasion nuna cä.*

29 Tseta musyarirnam, Pabluta astayänanpaq quecaq soldaducuna eucuyarqan, asta comandantipis Pablu romanu canqanta musyarirninmi mantsacarqan, ¿Imapaqraq presutsir cadenatsillarqö? —nir.

Israelcunapa autoridanincunacho apostol Pablu parlan

30 Waränin junaqnam Pabluta imapita israel nunacuna acusayanqanta musyeta munar, cadenawan watarëcanqanpita tse comandanteqa pascaratserqan. Tsepitanam llapan autoridacunata y saserdoticunapa mandacoqnincunata qayaratsir, Pabluta pecunapa nopanman sharatserqan.

23

1 Pablunam autoridacunata alli buenu ricarecur queno nerqan:

—Israel mayicuna, wamra canqäpita asta canancamayaqmi alli consensiawan noqaqa Diosta sirwicä —nir.

2 Tsenam mas mandacoq saserdoti Ananias, Pablupa laduncho quecaq nunata Pabluta shimicho laqyecunanpaq mandarerqan. 3 Peru Pablunam mana mantsacushpa queno nïcamorqan:

—¡Diosmi qamtapis castigashunqui, qamqa imeca yesuwan perqa shumaq blanquiyashqanollam canqui!* ¡Tsechoqa tëcanqui ley nenqanmanno jusgamanequipaqmi; peru “Que nunata laqyë” nirnenqa, manataq cäsuconquitsu leynintsicta!

4 Pablupa laduncho quecaqcunanam Pabluta queno piñapäyarqan:

—¿Tseno ashepacu nïcunqui Dios sirweq mas mandacoq saserdotita? —nishpa.

5 Pablunam queno nerqan:

—Marca mayïcuna, noqa manam musyarqötsu pe mas mandacoq saserdoti cashqanta; porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan: ‘Marquequicho autoridaniquicunapaq ama mana allitaqa parlayëtsu’* nishpa.

6 Tsenam juntarëcaq autoridacunacho waquin fariseucuna y waquin saduseucuna cayashqanta musyarnin, Pablu queno qayarïcorqan:

—Marca mayicuna, noqaqa fariseu nunam cä. Papänïcunapis fariseum cayashqa. Tsemi wanushqantsicpita cawarimunantsicpaq caqta creyicuptï canan que nopequicunacho acusecayäman —nishpa.

---

* **22:28** Pablupa papänin Romanu nuna captinmi, Pablutapis ricayäman carqan siudadanu Romantano. * **23:3** Queqa nin: Shonqunchoqa mana alli ruraq quecar, riqueninpaqqa alli tucoq canqantam. * **23:5** Ex 22.28

7 Pablu tseno nïcuptinnam, fariseucuna y saduseucuna quiquincuna pura liryar
ishqueman raquicacuriyarqan. 8 Porqui fariseucunaqa creyiyan wanushqacuna
cawariyämunantam. Anjelcuna y supëcuna canqantapis creyiyanmi, peru saduseucu-
naqa tse cosascunata manam creyiyantsu. 9 Tsemi llapancuna bullacurcuyarqan, y ley
yachatsicoq waquin fariseucunanam sharcurcur queno niyarqan:
—Que nunaqa manam ni ima mana allita rurashqatsu, capaschi juc alma o anjel tseno
cananpaq parlapashqa. Ama meticushuntsu —nir.
10 Tse bulla mas feyupa cacurcuptinnam, tse comandanteqa mantsacarqan, Pabluta
wacpa quepa rachir ushacäratsiyänanta pensar. Tsemi soldaducunata qayaratsimur,
mandarerqan Pabluta sutarir cuartelman cutitsiyänanpaq.
11 Tse paqasnam Pabluta Teyta Jesus yuripur queno nerqan: “Ama imatapis
mantsaquïtsu. Imanollam Jerusalencho mana mantsacushpa noqapaq parlacorqonqui;
tsenollam Romachopis noqapaq parlacunequi presisan” nishpa.

Apostol Pabluta wanutsiyänanpaq yachatsinacuyan

12 Waränin junaqnam tse israel nunacunana yachatsinacuriyarqan Pabluta wanut-
siyänanpaq. Y juramentutam rurayarqan Pabluta manaraq wanutserqa mana ni
imatapis micuyänanpaq ni yacutapis mana upuyänanpaq. 13 Tseno juramentu ruraq
nunacunaqa cayarqan chuscu chunca (40) masmi. 14 Pecunam saserdoticunapa man-
dacoqnincunaman y autoridacunaman ewar queno niyarqan:
—Noqacunam juramentuta rurar comprometicuyarqö manaraq Pabluta wanutserqa
imatapis mana micuyänäpaq. 15 Tsemi canan qamcuna jinallacho llapan autoridacu-
nawan parlarir comandantita mañayë qamcunaman Pabluta yape apatsimunanpaq.
‘Pabluta mas allipa declaratsita munayä’ nishllapa jorqecatsiyämï. Noqacunanam
shuyarëcayäshaq manaraq chätsiyämuptin wanuratsiyänäpaq.
16 Peru Pablupa paninpa ollqu wawanmi wiyarqan rataquicur wanutsiyänanpaq
parlayashqanta. Tsenam cuartelman apuradu ewar Pabluta willarerqan. 17 Pablunam
juc ofisialta qayarirnin, queno nerqan:
—Que jobinta comandantiman pushequï, porqui comandantitam imatachi willeta
munan —nishpa.
18 Tsenam ofisialqa comandantiman tse jobinta pushecur queno nerqan:
—Tse presurëcaq Pablum qayecamarnï, rogamarqon que jobinta qamman
pushamunäpaq. Peshi imatachi willashiniquita munan —nishpa.
19 Comandantinam jobinta maquipita jancharcur juc laduman witiratsir pacallapa
taporqan:
—¿Imatataq willamänequi? —nishpa.
20 Tsenam tse jobin queno willarqan:
—Israel nunacunam yachatsinacuyashqa, ‘Pablupa asuntuntam tapupar juclla are-
gleta munayä’ nishllapa, autoridacuna ellucayanqanman Pabluta apatsinequipaq.
21 Peru ama creyinquitsu, porqui chuscu chunca (40) masmi nunacuna rataquicur
shuyarëcayan Pabluta wanuratsiyänanpaq. Tse nunacunam juramentuta rurayashqa
Pabluta manaraq wanutserqa imatapis mana micuyänanpaq ni yacutapis mana up-
uyänanpaq. Tsemi shuyarëcayan qam apatsinequillatana.
22 Tsenam comandanteqa tse jobinta despachecorqan queno nirnin:
—Ama pitapis willanquitsu que nimanqequita —nishpa.

Pabluta apatsiyan gobernador Felixman

23 Tsepitanam tse comandanteqa ishcaq ofisialnincunata qayaratsirnin, mandar-
erqan queno nishpa:
—Alistayë qanchis chunca (70) soldaducunata cawalluncunatawan, ishque pachac
(200) soldaducunatana lansancunatawan y mas ishque pachac (200) soldaducunatapis

jina. Pecunam canan paqas lasnuebi ewayanqa Cesarea marcaman. 24 Jina alistayë juc cawallutapis Pablu montananpaq. Tsenopam Gobernador Felixman safatsiyanqui yameta y cawecaqta.

25 Pecunawanmi apatserqan juc cartata queno escribishqata:

> 26 "Señor gobernador Felix, noqa comandanti Claudiu Lisiasmi allapa respetuwan saludashniquipa que cartata apatsimü. 27 Que apatsimonqä nunatam israel nunacuna tsarircur wanutsita munarnin maqaquicayarqan. Peru romanu nuna cashqanta musyarirmi, soldaducunawan ewar washarnin librarqö. 28 Imapita acusayanqantapis musyeta munarninmi, israel nunacunapa autoridanincuna juntayashqanman aparqä. 29 Tsechomi cuentata qocurerqä quiquincunapa leynincunarecurlla acusayanqanta. Peru wanunanpaqnoqa ni llawirananpaqnoqa manam ni ima jutsanta tarerqötsu. 30 Tsemi wanutsiyänanpaq yachatsinacuyanqanta musyecurnin, canan qamman apatsimü. Tse acusaqnincunatam käyitserqö qampa despachiquiman shamurnin, tse nunata imapita acusayanqanta aclarayänanpaq. Mana imatapis masta nishniquipam despidïcurï."

31 Tsenam comandanti ordenashqanno soldaducunaqa tse paqas Antipatrisyaq† eucuyarqan Pabluta aparcur. 32 Waränin junaqnam chaquipa ewashqa caq soldaducuna cuartelnincunaman cuticuyarqan, y cawalluwan ewaqcunanam Cesarea marcayaq Pabluta chätsiyarqan. 33 Cesarea marcaman chärirnam gobernador Felixta tse cartata y Pabluta entregariyarqan. 34 Gobernador Felixnam cartata leyirirnin Pabluta taporqan mepita canqanta. "Cilicia marcapitam callä" niptinnam, 35 tse gobernador Felix queno nerqan:

—Acusayäshoqniquicuna chäyämuptinran, areglashun asuntiquita.

Tsepitanam tse gobernador soldaducunata ordenarerqan Herodispa palasiuncho cuidayänanpaq.

24

Gobernador Felixpa nopancho Pablu parlacurin

1 Pitsqa junaq pasarishqanchonam mas mandacoq saserdoti Ananias waquin caq autoridacunawan chäriyarqan Cesarea marcaman. Pecunam pushayarqan Tertulu jutiyoq juc abogaduta. Tse abogaduwanmi gobernadorpa despachuncho Pabluta acusatsiyarqan. 2 Tseman Pabluta chäratsiyaptin, tse Tertuloqa Pabluta acusar qallecorqan, gobernador Felixta queno nishpa:

—Señor gobernador, qamrecurmi shumaq pasaquicho cawacushqa cayä. Y allapa yachaq queniquiwanmi marcallächunata ichicllapa ichicllapa mejoraquicanqui. 3 Tsemi jinantincho allapa agradesicullayan, allapa reqishqa Felix. 4 Peru tiempullequita mana allapa perditsillashniquipam rogacullaq juc ratitulla wiyaramänequipaq. 5 Que nunatam tariyarqö imeca qeshyano jinantinpa purirnin, israel nunacunata tuquita willapar liryatsiquicaqta. Pëqa Nazarenu nishqan grupupa dirijentinmi. 6 Y Diosnïcunaman mañacuyäna templuta desonrar quecaptinmi, presu tsarïcurnin leynïcunamanno justisiata rureta munayarqä. 7 ⌞Peru comandanti Lisiasmi soldaduncunawan shamicurnin, maquïcunapita malaspa qochiyämarqan. 8 Tsepitanam niyämarqan qamraq areglayämänequipaq.⌟ Masqui canan quiquiqui tapurpis, llapan acusayanqä rasonpa canqantam musyarinqui.

9 Tsecho quecaq israel nunacunapis: "Llapanmi aumi rason caqllatam nirishunqui" niyarqan.

---

† **23:31** Antipatris carqan Roma ejersitupa cuartelnin.

10 Gobernador Felixnam señasta rurarerqan Pablu parlananpaq. Tsenam Pabloqa
queno nerqan:
—Señor gobernador, musyämi atsca watana autoridanïcuna canqequita. Tsemi canan
nopequicho mana mantsacurishpa parlacaramushaq mana caqta acusayämanqanta de-
fendicur. 11 Masqui alleq musyarinequipaq quiquillequipis tapucurillë. Jerusalenman
Dios adoraq ewanqä tseran chunca ishque (12) junaq. 12 Y manam Jerusalen templucho
ni ellucayänan wayicunacho ni callicunacho ni pita ni meta willapar liryatsiquicaqtatsu
tariyämashqa. 13 Si llutata rurashqa captïqa canan mä meqanpis shimpiyämätsun.
14 Peru juctam si willashqequi: Jesucristu salbacoq canqanta creyïcurmi, une awilucuna
adorayashqan Diosta sirwï. Tsetam pecunaqa mana alli yachatsiquimi niyan. Peru
pecunanollam creyï Moises escribishqan llapan leycunaman, y Diospa une profetan-
cuna escribiyashqancunamanpis creyïmi. 15 Jina pecunanollam noqapis marcäquicä alli
ruraqtapis y mana alli ruraqtapis Teyta Dios cawaritsinanpaq caqta. 16 Tsemi imepis
tïra, Diospa nopancho y nunacunapa nopanchopis alli consensiayoq queta.
17 "Jerusalen marcapitam atsca watacuna illashqa carqö. Y cutirnam, wactsacunapaq
qoyämanqan qelleta apamurnin y Diospaq qarenin aparcurnin charqä. 18 Tsecunata
rurar y costumrïcunamanno templucho bendisicur quecaqtam Asia marcapita shamoq
israel nunacunapis tariyämarqon. Y manam atsca nunacunawantsu tse öra quecarqä, ni
bullatapis manam rurecarqätsu. 19 Tse tarimaqcuna queman shamicur, rasonpa mana
allita rurashqa captïqa shimpiyämätsun. 20 Mana tseqa, canan quecho quecaqcuna
willayäshï israel autoridacuna declaratsiyämaptin ima jutsäta tariyanqantapis. 21 Unicu
jutsäqa pecunata, 'Canan qamcuna jusguecayämanqui, wanushqacuna cawariyämunanta
creyicuptïmi' nishpa, feyupa niconqällam.
22 Tseta wiyecurnam, gobernador Felix Teyta Jesuspaq yachatsicushqancunata allipa
musyarnin, tse asuntuta mana areglashpa jaqirïcur queno nerqan:
—Comandanti Lisias shamur willamaptinran que asuntiquicunata allipa musyarir
areglashaq —nir.
23 Tsenam ofisialninta qayarïcur ordenarerqan Pablu llawirar siguinanpaq; peru
notificarqan Pabluta alli tratayänanpaqmi y watucaqnincuna sirwiyänanta mana
michäyänanpaqmi.
24 Tsepita unetanam gobernador Felixqa warmin Drusilawan palasiunman yecur-
erqan. Drusilaqa israel warmim carqan. Tsenam Felixqa Pabluta qayaratserqan.
Pablunam willaparqan Teyta Jesusman imano creyicuna cashqanta. 25 Jina "Allicu-
nallata rurashun. Ama quiquintsicpa munenintsicta rurashuntsu, porqui rurenintsic-
mannomi Dios jusgamäshun" nishpa nïcuptinnam, Gobernador Felixqa mantsacar queno
nerqan:
—Yä, cananqa ewaquïna. Tiempü cariptinnam, yape qayaratsishqequi —nishpa.
26 Gobernador Felixqa librina cacharinanpaq qelleta yacapurinanta shuyararmi,
seguidu Pabluta qayatserqan pewan parlananpaq. 27 Tseno caquicaptinllam ishque
wata pasarerqan. Tsepitanam Felixqa gobernador queninpita yarqurerqan y pepa
rantinnam Porciu Festu jutiyoq nunana yecurerqan. Tsenam Felixqa yarqucurnin,
israel nunacunawan alli quedeta munarnin, Pabluta llawirëcaqllata jaqirerqan.

25

Gobernador Festupa nopancho apostol Pablu parlacurin

1 Gobernador Festum, Cesarea marcaman chärir, quima junaq tsecho carir Jerusalen-
man ewarqan. 2 Tsechonam Pablupa contran juc denunsiata churayarqan saser-
doticunapa mandacoqnincuna y israel nunacunapa autoridanincuna. 3 Shumaq
mañellapam mañacuyarqan Pabluta Jerusalenman apatsinanpaq. Tsetaqa mañacorqan

Pabluta apecayaptin nänillacho shuyecur wanïcatsiyänanpaq parlashqa carninmi. 4 Peru
gobernador Festunam nerqan:

—Pabloqa Cesarea marcachomi llawirëcan, y prontum cutishaq. 5 Tsemi munayaptiqueqa, waquinniquicunawan Cesarea marcaman ewashun, tse presupa ima culpantapis shimpiyänequipaq —nishpa.

6 Semanatanollanam gobernador Festu Jerusalenpita cuticorqan Cesarea marcaman. Waränin junaqnam despachunman tecur Pabluta qayaratserqan. 7 Pablu yecuriptinnam, Jerusalenpita ewashqa israel nunacunaqa Pabluta chopiriyarqan. Tsechomi tuqui mana allicunapa lebantecuyarqan. Peru llapan niyashqanpis uliquillam carqan.
8 Apostol Pablunam defendicurnin, queno nerqan:

—Señor gobernador, noqa manam israel nunacunapa leycunapa, ni templucunapa, ni Romacho mandacoq cesarpa contran, ni ima mana allitapis rurashqatsu cä —nir.

9 Peru gobernador Festunam israel nunacunawan allicho quedeta munarnin, Pabluta queno taporqan:

—¿Jerusalenman cutita munanquicu tsecho asuntiquita areglanäpaq? —nishpa.

10 Pablunam queno yasquerqan:

—Roma marcacho rey cesar mandashoqniquipa autoridaninmi canqui; y pepa despachunllacho jusgayämätsun. Musyanqequinomi israel mayicunapa contranqa ni ima mana allitapis rurarqötsu. 11 Sitsun llutanta rurecorqö o wanutsiyämänanpaqno imatapis mana allita rurecorqö, wanutsiyämätsun. Wanitaqa manam mantsätsu. Peru mana caqcunapita acusecayamaptenqa, manam pipapis derechun cantsu pecunaman entregayämänan. Tsemi mañacü Romacho quiquin rey cesar que asuntuta areglamänanpaq.

12 Tsenam gobernador Festoqa consijaqnincunawan parlarïcur queno nerqan:

—Rey cesar jusgashunequipaq mañaconqequirecurmi, cesarman ewanqui —nir.

Rey Agripapa nopancho Pablu parlan

13 Tsepita unetanam rey Agripapa warmin Bereniciwan gobernador Festuta watucayänäpaq chäriyarqan Cesarea marcaman. 14 Atsca junaqcuna Cesarea marcacho quedacuyaptinnam, gobernador Festoqa willarqan Pablu presurëcashqanta queno nishpa:

—Quechomi juc nuna presu quecan gobernador Felix llawirëcaqta jaqirenqan.
15 Jerusalencho quecaptimi, saserdoticunapa mandacoqnincuna, y israel nunacunapa autoridanincuna pepa contran juc denunsiata churayämorqan, wanunanpaq condenanäta munar. 16 Tsenam queno nerqä: Romanu autoridacunaqa manam llutallatsu nunata wanutsiyä nopäcunacho manaraq contrariuncunawan shimpinacayämuptenqa.
17 Tsemi tse denunsiaqnincuna chäyämonqan warenin, mana tiemputa perdishpa, justisia ruranä despachuman tse nunata qayatserqä. 18 Peru denunsiaqnincunaqa manam pensanqänotsu pepa contran shimpiyämorqan. 19 Unicoqa quiquincunapa creyensiancunallapaqmi y wanushqa Jesusllapaqmi comparienducho parlacäyamorqan. Y tse Jesuspaqmi ‘Cawanmi’ nerqan tse presu Pablu. 20 Y tse asuntuta noqa mana cäyirninmi, peta taporqä: ‘¿Jerusalenman eweta munanquicu que asuntiquita tsecho areglanapaq?’ nishpa. 21 Peru pemi pasita mañacorqan Romacho rey cesar asuntunta areglananpaq. Tsemi Romaman apatsenqäyaq presurananpaq llawicorqö.

22 Tsenam rey Agripa Festuta queno nerqan:

—Noqapis tse nuna parlaqta wiyetam munecü —nishpa.

Y Festunam nerqan:

—Waretämi wiyanqui —nishpa.

23 Waränin junaqnam rey Agripa y warmin Bereniceqa allapa nicachar, justisia
rurayänan despachuman yecurerqan soldaducunapa mayornincunawan y tse mar-
cacho alli autoridacunawan. Tsenam Festupa ordenninwan Pabluta aparayämorqan.
24 Tsenam Festu nerqan:
—Rey Agripa y noqacunawan quecho llapequi juntacashqa quecaq tëtacuna: Canan
nopequicunacho quecaq nunapaqmi Jerusalen marcacho y que Cesarea marcacho
israel nunacuna denunsiata churayämushqa. Qayaripa qaparipam wanutsiyänanpaq
ordenta mañacuyan. 25 Peru noqapaqqa que nuna manam ni ima mana allita wanunan-
paqnoqa rurashqatsu. Imano captinpis, Romacho rey cesar jusgananpaq quiquin
mañaconqanrecurmi pasin qoycorqö. 26 Peru manam musyätsu reynintsic cesarman
que nunapaq ima nishpa cartacho escribita. Tsemi que juntacashqantsicman qayat-
simorqö. Mä canan rey Agripa que nunata shumaq tapupëcur käyicatsimë cartacho
ima nishpa reyninsticman escribinäpaq. 27 Porqui noqapaqqa manachi allitsu canman
imapeq acusayashqantapis mana willashpa juc presuta Roma autoridaman apecatsiptï.

26

Rey Agripapa nopancho Pablu defendicun

1 Tsenam rey Agripaqa Pabluta queno nerqan:
—Mä, canan parlacaramï imapita acusayäshunqui —nishpa.
Pablunam maquinta pallarcur nunacunata queno parlapar qallecorqan:
2 “Respetashqa teyta rey Agripa, israel mayïcuna llapan mana caqpita acusayämarnï
denunsiayämanqanpita qampa nopequicho defendicur parlacaramurnin, allapam
cushicü. 3 Qamqa llapantam musyanqui noqacunapa costumbrïcunata, y
creyensiacunacho mana acuerdu cayanqäta. Tsemi rogallaq shumaq pasensiequiwan
parlacaramonqäta wiyaralläm änequipaq. 4 Llapan israel mayïcunam musyayan
marcächo y Jerusalenchopis wamra cashqäpita imano portaconqäta. 5 Pecuna unepitam
reqiyäman, y musyayanmi fariseu grupupita canqäta; munarqa willariyäshïpis.
Fariseu grupoqa mas alcabum cayä relijionnïcunacho. 6 Y canannataq Dios une
awilücunata änenqanman* marcäcullaptï, jusgayämänanpaq quecatsiyäman. 7 Tse promesa
cumplicänantam Israelcho chunca ishque (12) casta nunacuna shuyaräyan. Tsemi
paqasta junaqta Diosta alabar sirwiyan. Noqatapis tseta marcäcur creyicuptïmi,
¡o teyta rey Agripa, israel nunacuna canan acusayäman! 8 ¡Imanirtaq creyintsictsu
wanushqacunata Dios cawaritsimunanta!

Pablu willacun Jesusman creyicoqcunata chiquir qaticachanqanta

9 “Noqapis rasonpam nopataqa pensarqä Nazaret marcapita Jesusman creyicoq-
cunapa contran imecatapis rurequita. 10 Tsenomi rurarqä Jerusalencho. Y saser-
doticunapa mandacoqnincuna autorisayämaptinmi, Jesusman creyicoqcunata atscaqta
carselman llawitserqä. Pecunata wanutsiyaptinpis ‘¡Bienecho!’ nerqämi. 11 Atsca
cutim ellucayänan wayicunachonäqa astarnin, malas obligarqä Teytapa contran tuquita
niyänanpaq. Tsenomi pasepa piñashqa carnin, caru marcacamayaqpis tse creyicoqcu-
nata ushacätsinäpaq qatirnin ewarqä. 12 Tseno ruraqmi Damasco marcaman ewarqä,
saserdoticunapa mandacoqnincuna cachayämaptin y pecuna autorisayämaptin. 13 Peru
ewarëcayaptinnam, pullan junaq quecaptin, rara sielupita intipitapis masraq noqata
y yanaqecunata actsicayämarqan, tëte rey Agripa. 14 Tse öram llapäcuna ishquiri-
yarqä patsaman. Jitarëcarnam, wiyecorqä hebreu idiomacho queno nïcamaqta: ‘Saulu,
Saulu ¿Imanirtaq chiquir qaticachämanqui? Tseno rurarqa, quiquiquillam malniqui
ashiquicanqui imeca cashata jetacacharcoq cuenta’ nishpa. 15 Tsenam taporqä:
‘Teyta, pitaq callanqui’ nishpa. Y Teytanam queno nimarqan: ‘Noqaqa tse chiquir

* **26:6** Tse cawarimunantsicpaq caqtaqa Teyta Diosmi une tiempucho änicorqan.

qaticachanqequi Jesusmi cä. 16 Peru canan apuradu sharquï. Porqui noqata sirwimänequipaqmi qamta acrarqoq. Tsemi ricamashqequita y ricatsinaqpaq caqcunata willacunqui. 17 Noqam librashqequi israel mayiquicunapita y mana israel caqcunapitapis. Y tse mana israel caqcunamanmi cachaq, 18 rasonpa caqta musyatsinequipaq. Tsenopam paqaschono puriquicayanqanpita actsicho pureqnona ticrariyanqa, y diablupa muneninta manam rurayanqanatsu, sinoqa Diospa muneninllatanam rurayanqa. Tsenopam jutsancunapita perdonecushaq y marcäquinincunarecur acrashqan caqcunatawan iwal erensiata qoycushaq' nir.

19 "Tsemi Tëte rey Agripa, Teyta Jesus sielupita yuripumarnï mandamashqanta cäsucurnin, 20 alli willaquicunata willacorqä Damasco y Jerusalen marcacunacho, enteru Judea marcacho y mana israel caqcunapa marcacunachopis mana alli rurayashqancunata jaqirïcur Diosman cutiquicuyänanpaq, y tsepita witsepa alli ruraqna cayänanpaq. 21 Tserecurmi israel nunacuna Jerusalen templucho presu tsaricayämarnï, wanutsiyämeta munayarqan. 22 Peru Dios poderninwan yanapamaptinmi, imana caq nunatapis ichictapis jatuntapis Diospaq willaparnin, canancamayaq firmi quecä. Imapis pasacunanpaq caqcunata Diospa une profetancuna willacuyanqanta y Moises escribishqancunataqa manam jucnopaqa imepis willapäcorqötsu. 23 Pecunam willacuyarqan Dios Acrashqan allapa sufrir wanunanpaq caqta, y llapan wanushqacunapita mas puntata cawarimunanpaq caqta, y israel nunatapis mana israel nunatapis actsi cuenta käyitsimänantsicpaq canqanta."

Pablu rey Agripata Teyta Jesusman casi creyiquecatsin

24 Apostol Pablu defendicur tseno parlaptinnam, gobernador Festu fuertipa queno nicorqan:

—¡Pablu, qamqa locum canqui! Allapa estudiuwanmi peqequi trastornacurishqa —nishpa.

25 Peru Pablunam queno nerqan:

—Allapa respetashqa gobernador Festu, manam locuyashqatsu cä, sinoqa allillatam y rason caqllatam parlä. 26 Quechomi quecan rey Agripapis. Pemi alleqpa musyan Diospaq rasonpa parlanqäcunata y imapis pasacushqancunata. Tseta manam negueta puedintsu mana pacallapa cashqa captin. Tsemi mana mantsacushpa pepa nopancho parlacaramü. 27 Tëte rey Agripa, ¿qamqa creyinquicu Diospa une profetancuna escribiyashqancunata? Noqa cuentata qoquicämi qam creyenqequita.

28 Tsenam rey Agripa Pabluta queno nerqan:

—Casillapa noqatapis creyïcatsimanqui tse Jesusman.

29 Pablunam nerqan:

—Ojala Dios permiticunman Jesucristuman imanollapapis creyiquicunequipaq, rey Agripa. Peru ama qamllaqa sinoqa canan quecho juntacashqa wiyecamaqcunapis Teyta Jesusman noqano creyiquicunman. Peru noqano cadenashqaqa ama cayanmantsu.

30 Tsenam rey Agripa, gobernador Festu, Berenici y pecunawan quecaqcuna, tëcayanqanpita sharcuriyarqan. 31 Tsepitanam juc laduman witirir, quiquincuna pura queno parlayarqan:

—Manam que nunaqa ni imatapis mana allitaqa rurashqatsu wanunanpaqnoqa, ni carselchopis manam llawiranmantsu —nishpa.

32 Rey Agripanam gobernador Festuta queno nerqan:

—Roma marcacho rey cesar jusgananpaq quiquin Pablu mana mañacushqa captenqa, cacharishwanmi carqan —nishpa.

27

Apostol Pabluta Roma marcaman apayan

1 Italia marcaman eucuyänanpaq acuerdu ruracäriptinnam, Pablutaqa waquin presucunatawan entregariyarqan ofisial Juliupa maquinman. Pëqa carqan Augustu nishqan tropapä mandacoqninmi. 2 Tsenam Asia marcapa puertuncunapa pasaq Adramitiupita shamoq barcuman lloqarcur jeqariyarqä. Noqacunawanmi biajecarqan Tesalonica nishqan pueblucho yuricoq Aristarcu jutiyoq nunapis. Tesalonica marcaqa quecan Macedonia marcachomi. 3 Waränin junaqnam Sidon nishqan puertuman chäriyarqä. Tsechomi ofisial Juliu Pabluta shumaq tratarqan. Tsemi amiguncunata watucaq ewananpaq Pabluta permisun qorerqan. Tsenopam tse amiguncuna Pabluta shumaq atendipäriyarqan. 4 Sidon nishqan puertupita eucurninnam, allapa bientu defrenti ewayänäta mana dejayämaptin Chipre isla waqtanllapana pasacuyarqä. 5 Lamarpa tseno biajaquicarmi, Cilicia y Panfilia marcacuna frentinpa pasarirnin chäriyarqä Mira nishqan puebluman. Tse puebloqa Licia marcachomi.

6 Tsechomi Alejandria marcapeq Italia marcaman ewaq barcuta ofisial Juliu taririr, tsariramorqan biajicunata siguiyänäpaq. 7 Y despasiulla ewarninnam, atsca junaq demoracuyarqä. Y allapa sasatam chëcuyarqa Cnidu islapa frentinman. Y mana allinman bientu siguiptinmi, pasacuyarqä Salmon nishqan isla frentinpa Creta islapa tumarnin. 8 Tseno nacacur lamar cuchunllapa ewaquicarnam, barcuta bientu mana alliman apecachaptin naqueta chäriyarqä Lasea pueblupa laduncho Buenos Puertos nishqan puertullaman.

9 Tseno allapa nacarmi, tiemputa pasacuyarqä allapa resgunam carqan lamarpa biajayänäpaq. Ayunuta rurayänan junaqcunapis pasarishqanam carqan.* Tsenam Pablu barcu manejaqcunata willaparnin, 10 queno nerqan:

—Tëtecuna, que biajintsiccunaqa allapa resgunam ticracurin, barcutapis cargantinmi oqrashun, y manam tsepis tsellatsu, noqantsicpis resguchomi ticracurintsic —nishpa.

11 Peru tse ofisial Juliunam Pablu nishqanta mana käsushpa, barcucho mandacoqpa y barcu manejaqpa palabranta mas käsucorqan. 12 Buenos Puertoscho tamya tiemputa pasayänäpaq mana allino captinnam, barcucho llapan ewaqcuna biajita seguita munayarqan. Y Fenice marcacho Creta nishqan puertuman imanopapis chëquitam tirayarqan. Tse puertupitaqa alerim ricacun surmanpis y nortimanpis.† Tsechomi tamya tiemputa paseta munayarqan.

Allapa mantsaquepaq tamyallantin bientu

13 Tsenam allimanpanona sur ladupita bientur qallaquicuptin cushicuyarqan, biajincuna alli cananpaq caqta pensar.‡ Tsemi barcupa anclanta§ ellurcur yarquriyarqä Creta nishqan isla cuchullanpa. 14 Peru tsepita ichic unellatanam Creta ladupita juc shucuqui bientu qallaquecamorqan. Tse bientupa shutin noreste. 15 Tse bientu llutanman barcuta apaptinmi, puediyarqätsu allinpa eweta. Tsemi mana imatapis rureta puedir, bientu apayämanqanpa eucuyarqä. 16 Tseno ewarëcarnam, mana allapa bientonqanllapana Clauda nishqan ichicllan isla waqtanllapa pasacuyarqä. Tsechomi qarachepa apayanqä lanchata barcuman allapa nacacur lloqaratsiyarqä. 17 Lloqaratsirnam, wascacunawan barcutapis alli buenu watayarqä, mana tsoqacäcurinanpaq. Tsepitanam aqoshaman yacaqueta mantsarnin, barcuta puritseq tolduraq ratashcunatapis jorqucacharcuyarqä bientu apayämashqanllapana eucuyänäpaq. 18 Waranin junaq tsenolla llutepa bientïcuptinnam, barcupita waquin cargacunata lamarman jitacacharcuyarqan. 19 Tsepita quima junaqtanam barcucho llapan caqcunata lamarman jitacacharcuyarqä.

---

* **27:9** Tse fiesta pasaptin tamya tiempu qallecan, y peligrosum lamarpa barcuwan awanapaq. † **27:12** Tse Fenice puertupitaqa lamar alerum ricacorqan norti ladumanpis y sur ladumanpis, y shumaq tishqu captinmi yacupis bunliräcoq. Tsemi tamya tiempuchopis barcucuna tsecho täcuyaq. ‡ **27:13** Riquë Pablu Romaman ewanqan caq mäpata que Bibliapa frentincho. § **27:13** Tse ancla carqan juc allapa lasaq fieru. Tsetam cachayaq lamarpa jondunyaq tsecho barcu wataränanpaq.

20 Tseno feyupa tamyallantin shucuqui bientu captinmi, atsca junaqcunana intitapis ni
estrellacunatapis ricayarqätsu. Tsemi cawetaqa manana pensayarqänatsu.
21 Y atsca junaqcunanam pasepa mana imatapis micuyarqätsu. Tsenam chopicuna-
man shacurir Pabloqa queno nerqan:
—Tëtecuna, niyanqaqta wiyacuyaptiqueqa mas allim canman carqan, Creta islapita
mana yarqamushqa, y manam imantsictapis oqrashwantsu carqan. 22 Peru canan
balorta tsarir ama llaquicuyëtsu, porqui manam meqantsicpis wanushuntsu sinoqa
barcullam ushacanqa. 23 Canan paqasmi sirwenqä Diosnïpa anjelnin yuripumashqa,
24 queno nimarnï: 'Pablu, ama mantsaquëtsu; porqui presisanmi Roma marcacho rey
cesarpa nopanman chëcur parlanequi. Y qamrecurmi barcucho quecaq llapan nuna-
cunata wanuyänanpita Dios ancupar salbanqa' nishpa. 25 Tsemi tëtecuna, canan balorta
tsariyë; porqui Diosmanmi noqa marcäcü. Y anjel nimashqannollam pasaconqa.
26 Peru juc islachomi yacacashqa mäcamushun.
27 Ishque semanatanam pullan paqas Adrian nishqan Lamarcho wacman que-
man tse bientu apaquecayämaptin, barcu manejaqcunaqa cuentata qocuriyarqan pat-
samanna yecurëcayanqäta. 28 Tsenam lamarpa jondun medicuyänantana cacharcu-
yarqan janallana canqanta o ruriraq canqanta musyayänanpaq, y mederqan ishque
chunca (20) brasadasmi. Tsepita mas uneninta yape mediriyaptinnam, chunca pitsqa
(15) brasadasllana carqan. 29 Qaqacunacho choquecuyänäta mantsarninnam, barcu
tsaraq chuscu anclacunata qepanpa lamarman jitarpurnin '¡menataq patsa warärillan!'
nir, shuyayarqä. 30 Peru barcu manijaqcunam barcu puntanman anclata jitaqnolla
ichishaq lanchata bajaratsiyarqan. Tseman lloqarcur safetam munayarqan. 31 Peru
Pablunam ofisial Juliuta y soldaducunata queno nerqan:
—Sitsun que nunacuna mana que barcucho quedacuyanqa, qamcunapis manam
salbaquita puediyanquitsu —nishpa.
32 Tsenam soldaducuna tacsha lancha wataraq wascacunata roqucacharcuyarqan
lamarpa eucunanpaq.
33 Patsa warärëcaptinnam, nunacunata Pablu rogarqan imallatapis micuyänanpaq
queno nishpa:
—Tëtecuna, ishque semananam allapa yarpacachëwan imatapis micuyanquitsu.
34 Tsemi rogayaq salorta mana perdiyänequipaq imallatapis micurcuyänequipaq. Porqui
mequequicunapis manam wanuyanquitsu. Canqanllam quecayanqui.
35 Tseno nirirnam, nunacunapa nopancho Diosta grasias nïcurir, tantata tsarircur
paquiricur, micur qallecorqan. 36 Tsenam pecunapis balorta tsarir micur qallecu-
yarqan. 37 Ishque pachac qanchis chunca joqta (276) nunacunam barcucho ewaq ca-
yarqä. 38 Llapancuna teqñaq micurirninnam, lamarman triguta jichacacharcuyarqan
barcu mas ancashyänanpaq.

Barcu undicacurcun

39 Patsa waräramuptinnam, tse barcu manijaqcunaqa riquecuyarqan lamar cuchun-
cho yacu bunlirëcaqta peru manam musyayarqantsu ni me marcacho quecayanqäta.
Tsenam parlariyarqan imanopapis barcuta tseman chätsiyänanpaq. 40 Tsemi barcu
tsararaq anclacunapa wascancunata roqucacharcur lamarcho jaqiriyarqan. Timon
wataraq wascacunatapis plojariyarqanmi barcu aleru ewananpaq, y barcuta puritseq
toldu ratashtanam raraman sutarcuyarqan. Tsenam barcu qallecorqan tse isla cuchun-
man ewarnin. 41 Peru olawan yacu muyicaqman chaquicurnam, aqoshaman tse
barcu senqapa yacacacurcorqan y manam cuyorqantsu. Ola llutepa sheqicariptinnam,
barcupa qepan limpu ushacärerqan.
42 Tsenam soldaducuna presucunata wanutsita munayarqan, nadepa mana
safayänanpaq. 43 Peru ofisial Juliunam Pabluta salbeta munar munarqantsu
presucunata wanutsiyänanta. Masbienmi ordenarerqan nade yachaq caqcunaqa

yacuman saltarir tse playaman nadepa chäyänanpaq. 44 Waquin mana nade yachaq caqcunatanam nerqan tablacunapita o imapis paquishqa caqcunapita tsaripacurcur, waquincunapa qepanta ewayänanpaq. Tsenopam llapäcuna sanulla chäriyarqä playaman.

28

Pablu Malta nishqan islacho

1 Tsenam llapäcuna lamarpita salbacurirna, musyariyarqä Malta nishqan islacho
quecayashqäta. 2 Tse islacho täraq nunacunanam llapäcunata shumaq chasquiyämarqan.
Y allapa tamyar alalaptinnam, ninata tsariratsirnin qayayämarqan qoñucuriyänäpaq.
3 Tsenam Pablu elluramorqan juc mellqe tsaqui yamtata. Y ninaman jitecuptin-
nam, juc bibora achachepita safarnin, Pablupa maquinta canïcorqan. 4 Tse islacho
täraq nunacunanam riquecurnin, mantsacarnin quiquincuna pura queno parlayarqan:
“Que nunaqa rasonpachi asesinu. Lamarpita salbacaramuptinpis Justisia ruraq Dios-
nintsicqa* manam permitintsu cawananta” nir.

5 Pablunam nina rupecaqman biborata tapsirïcorqan, y manam ni ima pasarqantsu
Pabluta. 6 Y llapan nunacunam shuyarëcayarqan Pablu jacapäcaramunanta o ime öra
carpis wanurinanta. Peru alli unepa shuyararirnam, Pabluta mana imapis pasaptin
jucnopana pensar queno niyarqan:

—Capaschi que nunaqa juc dios —nishpa.

7 Quecayanqäpita amanullachomi Publiu jutiyoq nunapa atsca chacrancuna car-
qan. Publioqa tse islacho mandacoqmi carqan. Pemi posadacatsiyämarnï, quima
junaqninpi shumaq atendiyämarqan. 8 Tsechomi Publiupa papänin fiebriwan y es-
qechawan qeshyarnin cämarëcarqan. Tsenam Pablu ewarqan qeshyaq watucaq. Dios-
man mañacurirninnam, maquinta qeshyaq nunaman churarqan y cachacäratserqan.
9 Tseta musyarirninnam, tse islacho waquin qeshyaqcunapis shayamorqan Pabluman,
y llapantam cachacätserqan. 10 Pecunapis agradesicurmi, tuquita qarayämarqan. Y tse
islapita eucuyaptïnäqa, llapan nesitayanqäcunatam despachayämarqan.

Roma marcaman apostol Pablu chärin

11 Malta nishqan islacho quima quilla quedacurninnam, eucuyarqä Alejandria mar-
capita Italia marcaman ewaq barcunam lloqarcur. Tse barcum tamya tiempu pasan-
qanyaq mä tsecho quedacushqa canaq. Tse barcupa puntanchomi diosnincuna Cas-
torpa y Poluxpa imajinnincuna dibujashqa quecarqan. 12 Tseno eucurninmi, Siracusa
nishqan puertuman chäriyarqä. Tsechomi quima junaq quedacuyarqä. 13 Tsepitanam
eucuyarqä lamar cuchunllapa Regiu nishqan marcacama chäyanqäyaq. Waräninnam
shumaq bientur qallecamorqan ura ladupita. Tsemi mas waräninllana chäriyarqä
Pozzuoli nishqan puertuman. 14 Tsechonam Jesusman creyicoqcunata tariyarqä. Pecu-
nam niyämarqan juc semana tsecho quedacuyänäpaq. Tsepitanam siguiyarqä ewarnin
Romaman. 15 Teyta Jesusman Roma marcacho creyicoqcunaqa musyariyarqannam
Roma marcaman noqacuna ewecayanqäta. Tsemi Romapita carullachoraq quecaq
Apiu nishqan mercaduyaq shamicurnin chasquiyämarqan. Y waquincunanam Quima
Tabernas nishqancho shuyayämarqan. Tseta riquecurnam, Pablu Diosta grasias nïcur
masraq callpata tsarerqan. 16 Roma marcaman chäriyaptïnam, autoridacuna dispuniri-
yarqan Pablu juc cuartucho aparti täränanpaq. Y juc soldadullatam churayarqan peta
cuidananpaq.

Roma marcacho Pablu willacun

* **28:4** Tse islacho yachaq nunacunaqa Justisia ruraq dios niyarqan quiquincunapa diosnincunatam, manam rasonpa camacoq Diosnintisctatsu.

17 Tsepita quima junaqtanam Romacho presisaq caq israel nunacunata Pablu qa-
yaratserqan. Y juntacäriyaptinnam queno nerqan:
—Wauquicuna, panicuna, noqa manam israel mayintsiccunapa contran, ni une aw-
iluntsiccunapa costumbrincunapa contran, ni ima mana allita rurarqötsu. Tseno que-
captinpis, Jerusalencho israel mayintsiccunam presu tsaricayämarnï romanu autorida-
cunaman denunsiayämarqon. 18 Tse autoridacunam declararatsiyämarnï cacharameta
munayarqan. Porqui manam ni ima jutsäta tariyarqantsu wanutsiyämänanpaqnoqa.
19 Peru israel mayintsiccuna mana munaptinmi, noqa mañacorqä pasita quecho rey ce-
sar jusgamänanpaq. Peru manam israel mayintsiccunata calumniyanäpaqtsu shamorqö.
20 Tsemi canan qamcunawan tse asuntuta parlarinäpaq y ricanacurinäpaq qayarat-
siyämorqoq. Porqui llapantsicmi israel caqcunaqa, Dios änimashqantsicta† marcäcuntsic.
Y tseta creyiconqärecurmi, cadenashqa presu quecä —nishpa.
21 Tsenam tse israel nunacuna queno niyarqan:
—Noqacuna manam Judea marcapita ni ima cartata qampa contrequi chasqui-
yarqötsu, ni tse marcapita shamoq israel mayintsiccunapis manam ni meqan qampa
contrequeqa parlacuyashqatsu. 22 Peru imano captinpis, qam pensashqequitam par-
lacaramunequita wiyeta munayä, porqui tse juclayapa yachatsiconqequipa contran
jinantincho parlayanqantam musyayä —nishpa.
23 Tsenam juc junaqta sitariyarqan. Tse junaqmi atscaq nunacuna elluquecuyarqan
Pablu posadacushqan wayiman. Tsechomi patsa waranqanpita asta inti jeqanqanyaq
Pablu yachatsicorqan, Diospa mandaquininpaq. Moises escribishqan leycunapita y
Diospa une profetancuna escribiyashqanpita yachatsirmi, tuquinopa Teyta Jesusman
creyicatsita tïrarqan. 24 Tseno willapäquicuptinmi, waquin nunacunaqa combensidu
ticrariyarqan, peru waquincunanaqa manam creyiyarqantsu. 25 Quiquincuna pura
mana acuerdu carnin, ewacur qallecuyaptinnam, Pablu queno nerqan:
—Rasonpa caqllatam Santu Espiritu musyatsiptin, Diospa une profetan Isaiaspis
castequicunata queno nerqan:
26 ‘Canan ewë Israel marca mayiquicunata ninqui:
Rinriquicunawan wiyecarninpis, manataq cäyiyanquitsu.
Rurashqancunata nawiquicunawan riquecarninpis
mana ricaq cuentataq quecayanqui.
27 Porqui tse nunacunapa shonquncunaqa rumiyäcurcushqataq,
rinrincunapis tsapacacurcushqataq
y nawincunapis wiscuyacurcushqataq.
Sitsun ricayanman, wiyayanman,
y shonquncunacho cäyicuyanman.
Tseqa noqaman cuticayämuptinchi,
pecunata juclayatsiyäman carqä’* nishpa.
28 Tsemi qamcuna queta musyayänequi: Cananpita witsepam mana israel caqcu-
namanna Dios salbamanqantsicta willacuyanqa. Pecunam si wiyacur käsucuyanqa.
29 ⌞Pablu tseno nïcuptinnam, israel nunacunaqa quiquincuna pura liryar ewacuyarqan.⌟
30 Pabloqa ishque watanpim tse alquilashqan wayicho tacorqan. Tsechomi chas-
querqan llapan watucaqnin chaqcunata. 31 Y mana mantsacushpam nunacunata
yachatserqan Diospa mandaquininpaq y Teyta Jesucristupaq. Y manam ni pipis
micharqantsu.

† **28:20** Bibilia estudiyaqcuna niyan que änishqanqa carqan Dios Acrashqa salbamaqninsic Jesucristupaq. Waquin-
cuna niyan carqan tse cawarimunantsicpaq. * **28:27** Is 6.9-10

ROMANOS
Roma marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan

Apostol Pablu Corinto marcacho quima quilla tëcarmi que cartata cartacorqan Romacho quecaq creyicoqcunaman. Romaqa allapa jatun marcam carqan. Tse marcapitam cesar nishqam mandacoq jinantin nasioncunata mandaduncho cätserqan. Tse Roma marcachoqa Diosman marcäcoqcuna cayarqan waquinmi israel casta y waquinnam mana israel casta.

Israel casta creyicoqcunam, mana israel casta creyicoqcunata queno niyarqan: "Diospa wamrancuna cayänequipaqqa Moisespa leynincunataran cäsucuyanequi y señalacuyänequiran" nir. Tsemi mana israel casta creyicoqcuna Pabluta tapuyarqan "Mä, rasonpa caqta musyatsiyämë" nir.

Tsemi Pabloqa que cartata cartacorqan Roma marcacho creyicoqcunaman queno cäyitsirnin: "Jesucristuman marcäcurllam, salbacushqaqa cantsic, y manam Moisespa leyninta cumplita tiranqantsicrecurtsu. Tsemi ama señalaquipaq yarpacachäyëtsu. Mana señalacushqa caqcunapis Dios Yaya munashqanno cawacorqa pepa wamrancunam cayan" nir (2.26). Jina cäyitserqam Jesucristuman creyicur cäsucoqcunaqa imanopis cawacuyänanpaq cashqanta (12.2-21).

Pablupa saludaquinin

1 Noqa Pablu, Jesucristupa sirweqninmi, qamcunaman cartacamü. Apostol canapaqmi Dios qayamashqa y tsepitam acramashqa, alli willaquita willacunäpaq. 2-3 Tse alli willaquipaqqa Diosmi profetancunatawan änimarqantsic, Jesucristupaq palabrancho escribitsirnin. Une rey Davidpa castanpitam Diospa Tsurin Jesucristu nunano yuricorqan. 4 Y wanushqanpita cawaritsimushqanwanmi, Santu Espiritunwan Dios cäyitsimantsic Teytantsic Jesucristu pepa Tsurin cashqanta.

5 Y Jesucristum alli queninrecur noqata apostolnin canäpaq churamarqan yachatsicushqancunata me marcacunachopis llapan nunacunata willapänäpaq. Tsenopam Teyta Jesusman marcäcur pellatana cäsucuyanqa. 6-7 Y tseno cäsucurmi, qamcunapis Roma marcacho yachaqcuna quecayanqui Jesucristupa acrashqan. Y Diosmi cuyayäshurniqui pellapaqna cayänequipaq acrayäshorqequi. Dios Yayantsic y Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Jesuspa alli willaquininta Romacho creyicoqcunata Pablu munan willapëta

8 Wauqicuna y panicuna, cananmi puntata niriyashqequi Teyta Jesucristurecur qamcunapita Diosta allapa agradesiconqäta. Tsenoqa agradesicü, qamcuna marcäquicayanqequita jinantincho nunacuna musyariyashqa cayaptinmi. 9 Jesuspa alli willaquininta willacurmi, llapan shonquwan Diosta sirwicä, y musyanmi paqasta junaqta yarparäyarniqui peta mañaquicanqäta. 10 Tse mañaquinïchomi rogaquicä pe munanqan junaq imanopapis qamcunaman shamur watucariyänaqpaq. 11 Porqui allapam munecü shamur, Santu Espiritu yanapamashqanwan qamcunatapis yanapariyeniquita. Tsenopa Teyta Jesusman mas marcäcur quecayänequipaq. 12 Tsenopam Teyta Jesusman marcäquinintsiccho mas callpata qonacur jucnintsic jucnintsic yanapanacushun.

13 Wauqicuna panicuna, unepita patsan qamcunaman shamita munecü. Peru cananyaqmi mana puederqötsu. Tsetam musyariyänequita munä. Me tsechopis Diospa willaquininta mana israel nunacunata willapäptïmi llutepa creyicuyashqa. Tsemi tsechopis willapäcurita munä astcaq creyicuyänanpaq. 14 Presisanmi reqishqa nunacunata y despresyashqa nunacunata, yachaqta o mana yachaqcunatapis willapänä.

15 Tsemi allapa munecü Roma marquequicunaman shamicur, Teyta Jesucristupa alli
willaquininta qamcunatapis willayeniquita.

Diospa alli willaquinenqa poderyoqmi

16 Noqa manam penqacütsu alli willaquita yachatsicur. Porqui tse willaqueqa Diospa
poderninmi Jesusman llapan creyicoqcuna salbacuyänanpaq, puntata israel marcamay-
illäcunapaq, tsepitana jinantin nasion nunacunapaq. 17 Tse alli willaquichoqa Diosmi
musyatsimantsic marcäquinintsicrecurllana alli ruraqtana ticratsimanqantsicta. Porqui
palabranchopis nican: "Alli ruraq nunacunaqa marcäquininrecurllam salbaconqa"*
nirmi.

Mana alli ruraq nunacunata Pablu musyatsin jusgashqa cayänanta

18 Mana alli ruraq Diospa contran nunacunam llutancunata ruracur cawacuyan.
Tsenopam juccunatapis pantatsiyan Diosta mana reqiyänanpaq. Tseno cayanqan-
pitam sielucho quecaq Diosnintsic pecunata feyupa castiganqa. 19 Tse nunacuna
allim musyayan camacoq Dios canqanta. Porqui quiquinmi llapan camashqan-
cunawan ricatsicun imano canqantapis. 20 Diosta mana ricashqapis, que mun-
ducho llapan rurashqancunam musyatsimantsic Dios camashqanta. Tsemi jina
musyarintsic Diosnintsic rasonpa Dios cashqanta y puedeq quenenqa mana imepis
ushacashqanta. Tsemi tse nunacunaqa jutsancunapita tsapaquita puediyantsu.
21 Porqui Dios cashqanta musyecarpis, manam respetayashqatsu ni agradesiqui-
tapis yachayashqatsu; antis llutancunata yarparmi, upacunano car, mana imatapis
käyiyarqantsu. 22 "Allapa yachaqmi cä" nicarpis, upa cuentam caquicayan. 23 Tsenopam
puedeq y wiñepa cawaq Diosllata adorana quecaptinpis, ushacäreqlla nunatano, pishqu-
cunatano, chuscu chaquiyoq animalcunatano y culebracunatano imajincunata rurecur
adoraquicayan.

24 Tseno cayaptinmi, Dios jaqirishqa munayanqanmanno melanepaqcunata rurar
cacuyänanpaq. Tsemi jucninpis jucninpis, pununacur y mana combieneqta ruranacur
caquicayan. 25 Pecunaqa rasonpa caq Diosta adorayänan quecaptinmi, mana rasonpa
caq diosta "Quemi Dios" nir, pe camashqancunallata respetar adoraquicayan. Y
quiquin camacoq Diostaqa qonqaquicuyashqam pellatana imecamayaqpis alabana
quecaptinpis. Tseno catsun.

26 Tsemi Dios pecunatapis jaqirerqan shonquncuna antujashqanmanno tuqui
melanepaqcunata ruracuyänanpaq. Tsemi warmicunapis ollqullawan pununacuyänan
quecaptinpis, warmi pura jucnin, jucnin pununacuyan. 27 Tsenollam jina ollqucunapis
warmillawan pununacuyänan quecaptin, limpu achachapäcur, penqaquipaq ollqu pura
pununacur cacuyan. Tseno rurayanqanpitam Diosnintsic alma y cuerpu castigue-
conqa.

28 Diosta juc cuchuman churarïcur tse mana allicunata ruracuyaptinmi, jina Diospis
jaqirishqa llutan yarpenincunamanno mana cabeqta ruracuyänanpaq. 29 Tseno
carmi, tuqui mana allicunata ruracur caquicayan; curtidum cayan; imapaqpis al-
lapam locuyäyan; nuna mayinta mana allita ruraqmi cayan; embidiosum cayan;
wanutsicoqmi cayan; pelyanderum cayan; egañacoqmi cayan; lirya asheqmi y cuen-
tusterum cayan. 30 Tsenollam jina wasa rima, Dios mana käsoq, shimin cachar-
ishqa, munashqanta ruracoq y nuna tucoq cayan. Jina mana alli rurecunallapaqmi
yarparaquicayan y manam papänincunata, mamänincunatapis respeteta yachayantsu.
31 Jina mana käyicoqmi cayan; ordimalmi cayan; y pitapis mana cuyaqui ni ancupäqui
yachaqmi cayan. 32 Rurenintsicmanno alli jusgacoq Diosnintsic mana alli rurayanqan-
pita castiganan canqanta musyecarpis, manam käsuyantsu; antis siguiquicayan mana
allita ruracurmi, y waquincuna tseno mana allicunata rurayaptinpis cushiyanmi.

* **1:17** Hab 2.4

2

Pablu israel nunacunata cäyitsin jutsasapa cayanqanta

1 Tsemi pi carpis nuna mayiquicunata “Qamqa llutantam rurecanqui” niyanquimantsu. Tseno nerqa, quiquiquicunam condenaquicayanqui. Porqui tse nunacuna rurayanqannollam llapequipis llutanta rurecayanqui. 2 Tsecunapitam pimanpis mana qaqärishpa Diosnintsic rason caq justisianta rurar jusganqa y tsetaqa allim musyantsic. 3 ¡Ä, nunacuna, qamcunam waquin nunacunata “Qamqa mana alli ruraqmi canqui” niyanqui, peru qamcunapis pecunanollam rurecayanqui! Tseno quecar ¿Diospa castigunpita qeshpita pensayanquicu! 4 ¡Qamcunam Diosnintsic allapa cuyayäshonqequita y ima ruraqtapis allapa pasensianwan awantayäshonqequita, imapis qocuyäshunquitsu! Tsenoqa cuyayäshunqui mana alli rureniquicunata jaqirir, peman cutiquicuyänequipaqmi. ¡Tsetam cuentata qocuyanquitsu! 5 Peru qamcunaqa mana wiyacoq rumi shonqu carmi, waran waran contrequicuna jutsata ruraquicayanqui. Y tseno cayanqequipitam dia del juisiucho feyupa jusgashqa cayanqui; porqui tse junaqmi Dios llapantsicta rurashqantsicmanno jusgamäshun. 6 Tsemi “Rurenintsicmanno paguta chasquishun.”* 7 Diospa alli queninta musyeta munar, cuyashqa queta munar y mana ushacaq queta munar, peta imachopis cäsucoqcunatam wiñe cawenintsic qoycamäshun. 8 Peru mana cäsucoqcunataqa alli rurecunapa contran carnin, mana alli rurecunallacho cacoqcunataqa, Diosmi feyupa castiguecamäshun. 9 Llapan nunacunapaqmi mana alli ruraq caqpaqqa jipaqui y llaquiqui canqa, israel caqcunapaqpis y mana israel caqcunapaqpis. 10 Allicunallata ruraqcunatam siqa Dios ricanqa presisaq nunatano shumaq cawaquicho cushishqa cayänanpaq. Tsenoqa rurar qalleconqa israel caq nunacunapitam, y usharamonqa mana israel caq nunacunachomi. 11 Porqui Diosqa jusgacun mana pimanpis qaqärishpam.

Moises escribenqan leycuna

12 Moises escribishqan leycunata mana musyar jutsata ruraqcunataqa tse leycunata mana musyaptinpis, Dios castiganqam. Peru leycunata musyecar jutsata ruraqcunataqa tse ley nenqanmannomi jusganqa. 13 Diosqa nunata allipa rican, manam leycunata musyanqanrecurllatsu, sinoqa leycunata cäsucuptinran. 14 Porqui mana israel caq nunacunapis Moises escribishqan leycunata mana musyarpis, consensiancunachomi musyayan allita o mana allita rurayanqanta. Y leynincunaqa consensiancunam. 15 Y rurenincunawanmi tse nunacunaqa ricatsicuyan leycunata shonquncunacho catsiyanqanta. Porqui consensiancunachomi musyayan allita o mana allita rurayanqantapis. 16 Tsenoqa canqa, nunacuna paquellapa jutsata rurayashqanta Teyta Jesuswan Diosnintsic jusgatsinan junaqmi, y noqa tse willaquicunata willapäyanqaqnollam pasaconqa.

Leycunata musyecarpis, israel nunacuna cäsuyantsu

17 Qamcunam “Israel castam cayä” nir, y “Moises escribishqan leycunatam catsiyä, tsemi Diosqa noqacunallapa” nir, nicachäyanqui. 18 Jina tsenollam nicachayanqui, “Tse leycunam musyatsiyäman Diospa boluntaninmanno allita rurar cawacuyänäpaq” nir. 19 Qamcunaqa yarparäquicayanqui “Wiscu cuenta caqcunapa pushaqninmi cantsic” y “Paqascho cuenta caqcunapa actsinmi cantsic” nirmi. 20 Tsenollam jina pensayanqui mana cäyicoqcunapa yachatseqnin cayanqequita, y umildi nunacunapapis cäyitseqnin cayanqequita. Tsenoqa yarpäyanqui rasonpa caqllata yachatsicoq leyta alli musyarninmi. 21 Tseno yachatsicoq quecar ¿manacu quiquiquicunaraq puntata tse leycunata cumpliyanquiman! Qamcunam mana suwacuyänanpaq yachatsicuyanqui. Tseno

* **2:6** Sal 62.11-12; Jer 17.10

yachatsiquicarqa, ¿imanirtaq quiquiquicunaqa suwacuyanqui! 22 Qamcunam yachatsicuyanqui casädu quecar jucwan jucwan mana pununacuyänanpaq. Y quiquiquicunaqa, ¿Imanirtaq tseno caquicayanqui? Qamcunam imajincunata chiquiyanqui, ¡peru imajincunapa templuncunapitaqa llapan alli caqcunatam suwaquicayanqui! 23 Qamcunam alabacuyanqui leycunata catsiyanqequita, peru tse leycunata mana cäsurninmi, Diosta desonrecayanqui. 24 Rasontachi Diospa palabranqa queno escribirëcan: "Israel nunacuna mana allita ruracuyaptinmi, tseta ricar, mana israel nunacunapis Diospaq llutanta parlayan"* nir.

25 Señalacushqantsic allim, Moisespa leycunata cumplishqaqa; peru tse leycunata mana cumplishqaqa tseno señalacushqantsicpis manam ni imapaq balintsu. 26 Mana señalacushqa quecarpis leycunata cumplicarqa, pipis ¿manatsuraq señalacushqanno ticrarinman? 27 Tsemi mana señalacushqa carpis leyta cäsucoqcunaqa juisiu junaqcho condenayäshunqui: "Señalacushqacuna, leycunata alli musyecarqa, ¿imanirtaq cäsucuyarqonquitsu!" nirnin. 28 Rasonpa israel nuna queqa manam qarancho señalacushqa quellatsu. 29 Sinoqa rasonpa israel nuna queqa, Santu Espirituрecur shonquncho señalacushqa cuenta caqcunam y manam Moisespa ley nenqanmannolla señalacushqa caqcunatsu. Pecunataqa Diosmi alabanqa, nunacuna mana alabaptinpis.

3

1 Tseno captenqa israel nuna que, y señalacushqa que ¿balincu, o manacu? 2 ¡Aumi! Claru parlaquichoqa allapam balin, pecunata puntata marcäcur, Santa palabranta Diosnintsic qoshqa captin. 3 Tseno quecaptenqa, ¿waquin israel nunacunapa Diosman marcäquinincuna mana canqanrecurcu, llapan israel nunacunata Dios qonqaquiconqa? 4 ¡Manam tsenotsu! Antis Diosqa llapan nenqancunatam cumplin, nunacuna uli cashqapis. Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

"Musyayätsun parlaquiniqui rasonpa canqanta,
Y jusgayäshuptiquipis allichomi yarqurinqui"* nir.

5 Capas qamcuna pensayanqui "Noqantsic jutsasapa cashqam, Diosqa alli queninta ricatsicun" nir. Y castigayäshuptiquina, pensacurcuyanqui, "Diosqa llutanta rurartaq feyupa castigamantsic" nir. (¡Tseqa mana alli yarpechi canman!) 6 Cäyiyämë: ¡Manam tsenotsu! Sinoqa, ¿imanoraq mana alli ruraq nunacunapa jutsanta jusganman!

7 Jina capas waquinniqui pensayanqui "Ulicuptïmi, Diosqa rasonpa caqllata parlacoq canqanta ricatsicun; tsenam nunacuna peta alabayan. Tseno quecaptin, ¿imanirmi jutsayoqtano castigamanqa!" nir. 8 ¡Tseno captenqa, llutancunatanari ruracushun Dios alli queninta mas musyayänanpaq! Waquincunam "Pablum tseno yachatsicun" nir wasä rimecayan. ¡Allau, tseta parlaq nunacuna! Tseno parlayanqanpitam meresiyanqanno pecunata Diosnintsic feyupa castiganqa.

Llapantsic nunacunam jutsa ruraqlla cantsic

9 Cananna queta niriyashqequi: ¿Acasu noqantsic israel nunacuna, mana israel caq nunacunapita mas allicu cantsic! Yachatsiyanqaqnopis Diospa nopanchoqa noqantsicpis y pecunapis jutsa ruraqllam cantsic. 10 Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

"Manam cantsu jucllellapis jutsannaq nuna.
11 Manam pipis cantsu Diospaq cäyicoq nuna, ni Diosta asheq nuna.
12 Llapan nunacunam yarqacuriyarqon alli nänipeq. Tsemi pasepa mana alli ruraq ticracuriyashqa.
Manam ni pipis alli ruraq cantsu,
¡Nï jucllellapis, manam cantsu!*

* **2:24** Is 52.5; Ez 36.22 * **3:4** Sal 51.4 * **3:12** Sal 14.1-3; 53.1-3

13 Shimincunapis imeca sepultura quicharëcaqnomi.
Tsemi qalluncunapis uliquicunallata parlaquican,*
y tsenollam wirpancunachopis, biborapa benenuntano pacarëcatsiyan.*
14 Shimincunachonäqa lluta parlaquillam, y qayapänaquillam caquican.*
15 Nuna mayinta yawarninta ramar wanuratsinanpaqnäqa, chaqui pishillam coricun.
16 Mepa, tsepa ewayanqanchopis mana allicunallatam ruraquicayan. Y allapam nuna
mayincunatapis jipatsiyan.
17 Y manam yachayantsu shumaq pasaquicho cawaquita.*
18 Y manam yachayantsu Diosta mantsaquita"* nir.
19 Leycuna tseno niptinmi, musyarintsic tse leyqa israel nunacunapaq bien claru parlecanqanta. Tsemi mana ni pi imatapis nita puedintsu. Porqui Diospa nopanchoqa llapantsicpis jusgashqam cashun. 20 Manam ni pita leycunata cumplenqanrecurtsu Diosqa allipa ricanqa.* Porqui leycunaqa musyatsimantsic jutsasapa canqantsicllatam.

Jesusman marcäcushqallam Dios chasquicun jutsannaqtano

21 Peru cananqa manam leycunata cumplenqantsicrecurtsu Diosnintsic allitano ricamantsic. Tseno cananpaq caqtam leycunachopis y profetacuna escribiyashqanchopis musyatsimantsic. 22 Cananqa llapan nunatapis pi me cacuyaptinpis, Diosqa allitano chasquin Teyta Jesucristuman marcäcuyanqanrecurllanam. 23 Porqui llapantsicmi jutsayoqqa quecantsic. Tsenopam Diospa shumaq queninpita melanepaq caquicantsic. 24 Peru cananqa Diosnintsicmi alli queninrecur, Jesucristurecurlla libraramarqontsic y manam imatapis ruranqantsicrecurtsu allipa ricamantsic. 25 Diosmi allitanona ricamänantsicpaq permiterqon Jesucristu cruscho wanur yawarninta ramananpaq. Y marcäquinintsicrecurllana, salbamarnintsicmi alli queninta ricatsicun, y unena mana alli rurenintsicpitapis allapa pasensiacurmi castigamantsicnatsu. 26 Tseno rurarninmi, canan tiempucho Dios ricatsicun alli justisia ruraq cashqanta. Tserecurmi Jesucristuman marcäcoqcunata allipana ricamantsic.
27 Tsemi cananqa "Noqaqa leycunatam cumplï" nir, nunacuna alabaconqan ushacärishqa. Porqui manam leycunata cumplirraqtsu salbacushun; sinoqa marcäquinintsicrecurllam. 28 Tsemi noqacuna niyä: Diosqa nunacunata allitanona rican Jesusman marcäconqarecurllanam, manam leycunata cumplenqanrecurtsu.
29 Diosqa manam israel nunacunapa Diosninllatsu; sinoqa jinantin nasioncho llapan nunacunapapis Diosninmi. 30 Porqui Diosqa jucllellam, y marcäquininrecurllanam allitano ricanqa señalacushqatapis y mana señalacushqatapis. 31 Tsepenqa ¿marcäquinintsicrecurcu leyta mana sirweqpaq churarintsic? Manam tsenotsu. Antis tse marcäquinintsicrecurmi musyantsic tse leycuna allapa alli canqanta.

4

Abrahampa marcäquinin

1 Cananna tapuriyashqequi une tiempu awiluntsic Abrahampa marcäquininpaq. 2 Sitsun allicunata ruranqanrecur Abrahamta allitano Dios ricanman carqan; Abraham alabacunmanmi carqan. ¡Manam tsenotsu! 3 Tsemi Diospa palabranchopis queno escribirëcan: "Creyiquininrecurmi Abrahamta Dios chasquirerqan y ricarqan alli nunatano"* nir. 4 Masqui queta yarpäcurcuyë: Juc uryapucoq nunaqa uryanqanpitam pagunta chasquin y manam qaretatsu. 5 Peru Diosnintsicqa pepaq mana imatapis rurecashqan, llutan ruraq quecashqapis marcäquinintsicrecurllana allitano ricamantsic.

---

* **3:13** Sal 5.9 * **3:13** Sal 140.3 * **3:14** Sal 10.7 * **3:17** Is 59.7 * **3:18** Sal 36.1 * **3:20** Sal 143.2 * **4:3** Gn 15.6

6 Tsemi Davidpis juc nuna jutsata rurashqa quecaptinpis, allitano Dios ricaptin cushicunanpaq caqta queno escriberqan:
7 "¡Cushicuyätsun, jutsancunata
qonqarïcur Diosnintsic perdonashqa caqcuna!
8 ¡Cushicuyätsun pipis jutsata rurayanqanpita
Dios mana culpatsaptin!"* nir.
9 Tseno cushiquichoqa ¿picunataq cayan: señalacushqa israel nunacunallacu, o mana señalacushqa caq juc marca nunacunapiswancu? Musyantsicmi une awilituntsic Abrahamtapis creyir marcäcuriptinlla, Dios allitano chasquenqanta.* 10 ¿Y imetan allitanoqa chasquirerqan: señalacuriptinraqcu o mas puntatanacu? Tsenoqa chasquerqan mas puntatanam. 11 Y tse señalqa carqan marcäquininrecurlla Dios alli nunatano chasquishqanta musyayänanpaqmi. Tsemi Abrahamqa mana señalacushqa cayaptinpis marcäcoq caqpaqqa imeca tëtancuna cuenta ticrarishqa, y pecunatapis marcäquininrecurllanam allitano Diosnintsic chasquin. 12 Tsenollam jina Abrahamqa señalacushqacunapapis tëtancuna cuenta quecan. Tëtancuna cuentaqa, quecan, peno manaraq señalacurpis, marcäcoq cayaptinmi.

Abrahamno marcäcushqallam Diosqa jutsannaqtano ricamantsic

13 Manam leycunata cumplenqanrecurtsu Abrahamta y mirenincunata Dios änerqan enteru patsata erensiatano qoycunanpaq, sinoqa alli cawacurnin änishqanman marcäcuyaptinllam. 14 Sitsun leycunata cumplirraq erensiatano que patsata chasquiyanman carqan, tseno captenqa manachi balinmantsu carqan Diosman marcäquinincuna. Y Dios änicushqanpis manachi balinmantsu carqan. 15 Porqui leycunaqa apamun castigutam. Peru leycuna mana captenqa manam shimpishqatsu cashwanpis.
16 Tsemi marcäquininrecurlla Abrahamta Diosnintsic änenqan promesata qoshqa captin, noqantsicpis musyarintsic marcäquinintsicrecurlla y Diospa alli queninrecurlla salbasionta chasquinantsicpaq caqta. Porqui Dios äniconqan promesaqa manam leycunata cumpleq nunacunallapaqtsu; sinoqa Abrahamno marcäcoq llapan nunacunapaqwanmi. Tserecurmi Abrahamqa llapantsicpa tëtantsic cuenta quecan. 17 Tseno cananpaqmi Diospa palabranpis queno escribirëcan: "Noqam churaq jinantin nasioncunacho nunacunapa tëtan cuenta canequipaq"* nir. Tseno neq Diosqa, wanushqacunata cawaritseq Diosmi, y imecatapis mana caqpita rurareq Diosmi. Pemannam Abraham marcäquicorqan.
18 Abrahamqa auquinna carmi, pensarqannatsu tsurin capunanta. Peru "Atscam mireniquicuna canqa" nir, Dios nishqa captinmi marcäcur shuyararqan tsurin capunanta. Tsenopam pëqa "jinantin nasion nunacunapa tëtan cuenta"* quecan. 19 Abraham tsepin pachaq (100) watayoqnam carqan y musyarqanmi warmin Sarapis y pepis manana wamra rureta puediyanqanta y wamrancuna manana cananta. Peru tseno quecarpis siemprim marcäquicarqan Dios änenqanman. 20 Y manam "¿rasontsuraq o manatsuraq tseno canqa?" nerqantsu; sinoqa Diosman mas marcäcurmi peta alabarqan; 21 porqui musyarqanmi Diosqa änishqanta poderninwan cumplinanta. 22 Tsemi marcäconqanrecur, Dios Abrahamta "chasquirerqan allitano."*
23 Peru Abraham allipa ricashqa cananpaq caqta escribiyashqanqa, manam pellapaqtsu quecan; 24 sinoqa noqantsicpaqwanmi: Noqantsicpis allipa ricashqa cashun, Teytantsic Jesucristuta cawaritsimoq Diosman marcäcurllam. 25 Teyta Jesusqa wanorqan jutsantsicpita perdonamänantsicpaqmi, y cawarimorqannam Diosnintsic allitanona chasquimänantsicpaq.

---

* **4:8** Sal 32.1-2 * **4:9** Gn 15.6 * **4:17** Gn 17.5 * **4:18** Gn 15.5 * **4:22** Gn 15.6

5

Dioswan shumaq pasaquicho cantsic

1 Teyta Jesucristuman creyir marcäconqantsicrecurmi allitanopis Diosnintsic ricamar-
qontsic pewan shumaq cawacunantsicpaq. 2 Tsemi Jesucristuman marcäcushqalla,
Diosnintsic ancupämashqa allapa cushicuntsic. Jina cushicuntsicmi Diospa alli quen-
inta mas y mas musyänantsicpaq cashqanta allipa marcäcur. 3 Y manam tsel-
lapitatsu cushicuntsic. Sinoqa ima sufrimientucunata pasarpis cushicunantsicmi.
Porqui sufrimientucunawanmi mas pasensiacoq quetaqa yachacuntsic. 4 Y pasen-
siacoq carnam, marcäquinintsiccho shumaq patsacashqa quecantsic. Tseno carnam,
cushishqa shuyaquicantsic. 5 Porqui Diosnintsic qomashqantsic Santu Espiritum,
Diospa cuyaquininta musyatsimantsic. Tsenopam musyantsic tse shuyaquinintsic
mana embanu cashqanta.

6 Quiquintsic salbacunapaq mana imatapis rureta puedicashqam alli tiempucho Jesu-
cristu jutsantsicpita salbamänatsicpaq wanorqan. 7 Jutsannaq juc nunata salbananpaq,
allapa sasam canman pillapis wanunan. Capaschi pepaq allita rurecuptin si pillapis
wanurinman. 8 Peru Jesucristum siqa jutsa rurellacho caquicashqa noqantsicpaq
wanorqan. Tsenopam musyantsic Diosqa allapa cuyamashqantsicta. 9 Jesucristu
wanonqanrecurmi allitano Dios riquecamarqontsic. ¿Tseno quecartsuraq, castigunpita
manaqa salbecamashwan! 10 Jina contran quecashqapis tsurin Jesucristu wanonqanre-
curmi Dioswan amishtarqontsic. Tseno quecashqanatsuraq ¿Jesucristu cawarimushqa
quecaptin manaqa salbecamäshun! 11 Tsepis manam tsellatsu. Sinoqa Dioswan shumaq
cawacunantsicpaqmi Teyta Jesucristu permitïcorqon. Porqui Jesucristum Diostawan
amishtecatsimarqontsic.

Adanmi apamorqan jutsata; Jesucristunam salbasionta

12 Adanmi jutsata rurecorqan, y tsenopam jutsa rure qallecorqan. Tserecurmi
wani shamorqan. Tsemi que munducho llapan nunacuna jutsata rurarnin, wanuyan.
13 Manaraq leycuna captinpis, jutsa rureqa nunacunacho quecarqannam. Peru leycuna
mana captenqa, manam pitapis shimpiyanmantsu jutsancunapita. 14 Tseno quecaptin-
pis, Adanpita patsa asta Moises leycunata escribenqanyaq Adan ruranqan jutsata mana
rurashqa carpis, jutsancunarecur nunacuna wanucuyan. Adanmi musyatsimantsic
salbador shamunanpaq caqta.

15 Manam Adanpa jutsan iwalantsu Diospa qareninwan. Adan jutsallaquiconqan-
recurmi atsca nunacuna condenacäriyarqan. Peru Diosnam alli queninrecur Jesu-
cristurecur mas atsca nunacunata salbeconqa. 16 Diosnintsicpa alli quenenqa manam
iwalantsu jucllella nunapa jutsallaquininwan. Porqui Adan jutsallaconqanpitam
llapantsic condenadu ticrarerqantsic, peru Diosnam alli queninwan alli nunatana
llapantsicta ticraratsimarqantsic, llutepa jutsasapa caquicashqapis. 17 Jucpa jutsanre-
curllam llapantsic condenadu ticrarintsic; peru Jesucristurecurllanam Dios allapa alli
queninwan alli nunatana ticratsimantsic allillatana rurar cawacunantsicpaq.

18 Adanpa jutsanpita llapan nunacuna condenadu quecayaptinmi, Jesucristupa alli
rureninrecurna llapan nunacunata alli nunatanona Dios ticratsimantsic wiñepa cawa-
cunantsicpaq. 19 Dios mandashqanta Adan mana käsuconqanrecurmi atscaq nunacuna
jutsasapa ticrayashqa. Y Diosta Jesucristu käsuconqanrecurmi atscaq nunacuna alli
ruraqna ticrashqa cayan.

20 Moises escribishqan leycunam masraq musyatsimarqantsic llapantsicpis allapa
jutsasapa canqantsicta, peru tseno jutsasapa quecashqapis Diosmi mas alli quen-
inwan perdonecamashqantsic. 21 Imanomi jutsa tsararämantsic munenincho con-
denamänantsicpaq; tsenollam Diosnintsic alli queninwan Jesucristurecur alli ruraqta
ticratsimarnintsic pushamantsic wiñe caweta qoycamantsicpaq.

6

Bautismoqa wanurir cawariminomi

1 Tseno captenqa, ¿Dios allapa alli queninta mas nunacuna musyananpaq, mas jutsata
rurarcu cawacushun! 2 Manam tsenotsu; noqantsicqa jutsapaqqa wanushqanonam
quecantsic. Tsemi jutsa ruretapis almitintsicnatsu. 3 ¿Manacu cuentata qocuyan-
qui bautisaconqantsic öra Jesucristuwan jucnolla car pe wanushqanno noqantsicpis
ticrarenqantsicta! 4 Porqui bautisacurmi, Jesucristuwan pampacäreq cuenta ticrar-
erqontsic. Y tsepitanam allapa puedeq queninwan Teyta Jesusta cawariratsimoq Dios
Yaya noqantsictapis cawaritsimarqontsic juclaya caweyoqna canantsicpaq.

5 Teyta Jesucristu noqantsicwan jucnolla captinmi, pe wanonqanno noqantsicpis
wanureq cuenta quecantsic. Tsenollam jina cawarimushqa captin noqantsicpis
cawarimushqa cuentana quecantsic. 6 Tsemi musyantsic Jesucristuwan cruscho wanoq
cuenta mana alli rurenintsicpis ushacärishqanta. Y mananam jutsa esclabun cuen-
tata tsararäcamäshunnatsu. 7 Porqui wanushqa nunaqa jutsata manam rurannatsu.
8 Jesucristu wanonqanno noqantsicpis wanushqa cuenta carninmi, marcäcuntsic pe-
wanna cawacuna cashqanta. 9 Musyantsicmi Jesucristu cawarimushqana car man-
ana yape wanunanta. Porqui pëqa bensirishqanam wanita. 10 Jesucristum llapan
nunacunata jutsancunapita salbananpaq juc cutilla wanushqa. Y cananqa cawaquican
Diosllapaqnam. 11 Tsenomi qamcunapis yarpäyänequi jutsa rurepaqqa wanushqa
cuentana cayanqequita; y Teyta Jesucristurecurllana Diospaq cawayänequita.

12 Tsemi jutsa munenincho ama tsararäcuyäshïtsu. Y llutan rurecunata etsequicuna
munapaptinpis, ama käsuyëtsu. 13 Ama cuerpïquicunacho llapan caqniquicuna mana al-
licunata rurananta consientiyëtsu; antis wanushqanpita cawarimushqa nuna cuentana
cayë. Tserecur cuerpïquicunacho llapan caqniquicunapis Diosllapaqna allicunata rurar
catsun. 14 Tseno cawacuyaptiqueqa, mananam jutsa rurecuna wataräyäshunquinatsu.
Porqui qamcunaqa manam leypa esclabunatsu cayanqui, sinoqa Diospa alli queninchonam quecayanqui.

Teyta Jesusman creyicorqa, manam jutsapa esclabunnatsu cantsic

15 Tseno niriyapteq capas jina niyanquiman. "Tseqa leyta mana käsucushqapis,
Dios allapa alli quecaptenqa jutsata ruracushun" nir. ¡Manam tsenotsu! 16 Qamcuna
musyayanquim juc patronpa sirweqnin yecurnin, tse patronpa esclabun car llapan
munashqanta ruranqanta. Tse cuentanomi mana alli ruraq nunacunaqa jutsapa
esclabun yecurnin, castiguman euquicayan, peru Diosta käsucoqcunaqa allipa ricas-
hqanam cawacuyanqa. 17 Diostam allapa agradesiquicü qamcunapita. Porqui pun-
tataqa jutsapa esclabun cuenta carninmi, mana allicunata ruracuyarqequi. Peru
cananqa Teyta Jesus yachatsiconqancunata wiyacurmi, llapan shonqiquicunawan
willaquininta chasquiyarqonqui. 18 Tse jutsapa esclabun quepita libracushqana que-
carqa, cananqa allicuna rurepa esclabun cuentana cayë. 19 Mä, queta niriyashqequi
shumaq käyiriyänequipaq: Puntatam mana alli rurecuna dominayäshuptiqui, bisiupa
esclabun cuenta cuerpiquicuna cacorqan; peru cananqa tse cuerpiquicuna alli rurepa
esclabun cuentana catsun tsenopa jutsannaqna cawacuyänequipaq.

20 Puntataqa jutsapa esclabun cayaptiquim, llutan rurecuna dominacuyäshorqequi, y
manam alli rurecunapaqqa ichicllapis yarpacachäyarqequitsu. 21 Tse mana allicunata
rurarnin, ¿ima allitataq tariyarqonqui? Alli yarpäyaptiqueqa, tse penqaquipaq llutan
rureniquicunawanqa condenasionmanmi euquicayanqui. 22 Peru cananqa jutsequi-
cunapeq libracärishqana carnam, Diospa esclabun carna, pepaqna cawacur bienniqui-
cunapaq wiñe caweman chäriyarqonqui. 23 Y jutsallacho cawaquicaqcunapa pagonqa
infiernucho jipaquimi; peru Teyta Jesucristurecur Diospa qarenenqa wiñe cawaquimi.

7

Moisespa leyninpaq cäyitsiquicuna

1 Wauqicuna y panicuna, qamcuna musyayanquim Moises escribishqan leycuna
imata mandaconqanta. Tsenopam musyayanqui cawecarqa, leycunapa mandaduncho
cayanqequita. 2 Masqui cäyiratsiyashqequi que iwalatsiquiwan. Juc casadu warmipis
qowan cawecanqanyaqqa ley mandaconqannomi pellawan cawanan. Peru qowan
wanuriptinmi, si tse casaconqan leypita paqwe librina ticrarin. 3 Qowan cawecaptin
juc nunawan cacurcorqa, jutsatam rurarin. Peru qowan wanuriptinran, leypita librina
ticrarin juc nunawan casacunanpaqpis. Tseqa manam jutsallacunnatsu.
4 Cuyë wauqïcuna y panicuna, tsenomi qamcunapis Jesucristu wanushqanrecur
wanushqa cuentana quecayanqui Moises escribishqan leycunapaq. Y canannam
cawarimushqa Cristuwan jucnollana cayanqui Diospaq allicunallatana rurayänequipaq.
5 Puntatam jutsasapa cashqa, tse leycuna musyatsimarqantsic etsantsic munanqan-
manno mana allicunata rurar cawaconqantsicta. Y tsepita ¿imatataq tarerqantsic:
wanucur castiguta! 6 Peru cananqa wanushqa cuentana carmi, leycunapa man-
dadunpita librina cantsic. Tsemi manana leycunapaq yarpacachänantsicnatsu; sinoqa
Santu Espiritu juclaya shonquta qomanqantsicwanmi Diosta sirwinantsicllapaqna
yarpacachantsic.

Leycuna captinmi, musyantsic lluta rureqa jutsa canqanta

7 Tsecunata niriyapteq capas pensacurcuyanqui “leycunaqa manam allitsu” niyan-
qaqta. ¡Manam tsenotsu! Porqui mana leycuna captenqa, noqapis manam musyämantsu
carqan jutsacuna cashqanta. Ni manam musyämantsu carqan codisiosu quepis jutsa
canqanta, leycho “Ama codisiosu quëtsu”* mana niptenqa. 8 Tse leycunata yachacurran
noqapis musyarqä nunapaq imatapis mana allita yarpanqä jutsa canqanta. Tseno
tantiyecatsimaptinpis tse llutan yarpecuna masran shonqücho cacorqan. Peru tse
leycunata manaraq musyaptïqa manam imapis qocamarqantsu. 9 Tse leycunata ma-
naraq musyarqa tranquilum cawacorqä. Leycunata musyarirran cuentata qocushqä
shimpipashqa canäpaq caqta y llutan ruranqäpita castiguta chasquinäpaq caqtapis.
10-11 Tsenollam jina cuentata qocurerqä leycunarecur “salbacushaqchi” nenqä antis
condenashqana quecanqäta. Porqui mana alli rurecunärecurmi ley nenqanmanno
shimpipashqa carqä y condenadu ticrarerqä.
12 Imano carpis, leycunaqa Diospita carmi allapa alli. 13 ¿Tseno allapa alli quecarcu
castigumanqa pushamantsic! ¡Manam tsenotsu! Antis tse leycunam alli car musyarat-
siman mana alli rurecunaqa jutsa canqanta. Tseno musyatsimaptinmi, cäyirï tse mana
alli rurecunaqa allapa mana alli cashqanta, y tserecur castigashqa canäpaq caqta.
14 Musyantsicmi tse leycunaqa Diospita car alli cashqanta. Peru noqanam mana
allicuna rureta munapar jutsapa esclabun cuenta caquicä. 15 Tsemi quiquïpis mana
cäyïtsu imata ruranqata. Allicuna rureta munarpis, manam churapucätsu; antis mana
allicunata rurepaqmi buenoqa cä. 16 Y mana munanqä mana allicunata rurarirninmi,
cuentata qocurï leycunaqa allapa alli cashqanta. 17 Tse käsuchoqa mananam quiquïnatsu
tse mana allicunata rurecä; sinoqa jutsa rurellacho yachacashqa carmi, que etsä
ruratsiman. 18 Quiquïmi musyä mana alli ruraq quenïcho allicunata ruretaqa mana
camapucanqäta. Porqui allicunata rureta munecarpis, manam yarqupucütsu. 19 Allita
rureta munanqäcunataqa manam rurätsu. Antis mana munecarpis, mana allicunatam
siempri rurarï. 20 Tsemi claru parlaquichoqa tse mana rureta munanqä mana alli-
cunata quiquïnatsu rurä. Sinoqa que debil etsämi jutsa rurellacho yachacashqa car
ruratsiman.

---

* **7:7** Ex 20.17; Dt 5.21

21 Noqatam imanirchi cadalla queno pasaman: Allita rureta munecaptïpis, mana
alli rurenïcunam yurircamun. 22 Llapan shonqüwanmi Dios mandacushqan leycunata
allapa käsuquita munä. 23 Y quiquïchomi mäquicä mana allicunata rurarnin, conträlla
ruraquicanqäta. Peru tse mana alli rurenïcunam tsararäcaman mana allicunallata
ruranäpaq.
24 ¡Ay, noqalla! ¿Imanoraq callämshaq! ¿Pillaraq libreconqa condenasionpita jutsasapa et-
sallätа! 25 Shonqücho Diospa mandamientuncunata käsuquita munaptïpis, que etsallätaq
jutsa rurellacho tsararäcaman mana allicunata ruranäpaq. Peru ¡grasias Diosta! ¡Pemi
Jesucristurecur cananqa librecamashqa!

8

Santu Espiritu munashqanno cawacushun

1 Tsemi cananqa Jesucristuwan juc shonqulla caqcunataqa Diosnintsic manana
condenanqanatsu; ⌞peru tsepaqqa Santu Espiritu munanqannomi cawanqa, manam
quiquinpa muneninmannotsu.⌟ 2 Porqui Jesucristuman marcäconqantsicrecurmi cawat-
simaqnintsic Santu Espiritu libraramarqontisic condenasionman pushamaqnintsic
jutsapita. 3 Jutsa rurellacho yachacashqa cashqam tse leypis mana alli rurenints-
iccunapita libramarqantsictsu. Tsemi Diosnintsic cachamorqan tsurin Jesucristuta
noqantsictano yawaryoqta y etsayoqta imeca jutsayoqtano. Y jutsantsicrecurmi, Dios
cachamorqan tse jutsantsiccunata ushacätsinanpaq. 4 Tserecurmi etsantsiccunapa
munenincunallapaq yarpacachäcur purishunnatsu, sinoqa Santu Espiritupa muneninchonam. Tsenopam ley mandacushqanno allicunata rurarna cawaquita puedintsic.
5 Pipis etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaqa, quiquin-
cunapa mana alli munenincunapaq yarpacacharllam cawacuyan; peru Santu Es-
piritu munashqanno cawacoqcunaqa yarpacachäyan Santu Espiritu munashqanno
cawaquillatanam. 6 Tsenollam etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawa-
coqcunaqa wanucur infiernucho jipanqa; peru Santu Espiritu munashqancunapaq
yarpacachar cawaq nunaqa Diospa nopanchomi cushishqa cawanqa. 7 Tse etsancu-
napa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaqa Diospa contranmi quecayan.
Pecunaqa manam munayantsu ni churapucäyantsu Dios mandacushqanno cawaquita.
8 Tsemi pipis mepis etsancunapa munenincunallapaq yarpacachäcur cawacoqcunaqa
Diosta piñatsiyan.
9 Peru qamcunaqa, Santu Espiritu qamcunacho quecaptin, mananam quiquiqui-
cunapa muneniquicunallapaq yarpacachäyanquinatsu. Peru meqan nunapis Jesu-
cristuwan jucnolla mana carqa, manam Jesucristupatsu cayan. 10 Jutsequicunarecurmi
cuerpiquicuna wanucoqlla quecan. Peru Jesucristuwan jucnolla cayaptiquim, alme-
quicuna allipa ricashqa cananpaq Dios permiticushqa. 11 Sitsun Teyta Jesusta
wanushqanpita cawaritsimoq Diospa Santu Espiritun qamcunacho quecanqa; Jesu-
cristuta cawaritsimonqannollam tse Santu Espiritu qamcunapa ushacaqlla cuerpiqui-
cunatapis cawaritsimonqa.
12 Tsemi wauqicuna y panicuna, presisannatsu etsantsicpa muneninta käsunantsic.
13 Porqui sitsun muneniquicunallacho cawacuyanqui wiñepam condenacuyanqui; peru
Santu Espiritu yanapayäshuptiqui, mana alli muneniquicunata manana rurarqa, wiñe
cawayoqnam cayanqui. 14 Diospa Santu Espiritun munashqanno cawacoqcunaqa
llapanpis Diospa wamrancunanam cayan. 15 Y mananam munantsu juc esclabuno peta
mantsacunantsicta. Antis ricamantsic pepa wamran cuentatanam. Y Santu Espiritum
yanapamantsic Diosta “Papällä” ninapaq. 16 Tse Santu Espiritullam shonquntsiccho
käyitsimantsic Diospa wamrancunana cashqantsicta. 17 Tseno wamrancuna cashqam,
änimashqantsic erensiata noqantsictapis qomäshun, y Jesucristuta imatapis qoshqanmi

noqantsicpaqwan canqa. Y Teyta Jesus jipashqanno jiparqa, pepa alli queninpis noqantsicchomi ricacurenqa.

Que patsacho nacarpis, sieluchoqa cushiquichomi cashun

18 Noqapa cäyiquinïpitaqa: Que patsacho allapa jipanqantsiccunaqa, sielu marcacho cushicunantsicpaq caqcunawanqa manam iwalarenqatsu. 19 Diospa llapan camashqancunam pasepa shuyaquicayan ime junaq carpis, Diosnintsic imeca wamrancunatanona nopancho quecatsimänantsicta. 20-21 Porqui que mundoqa poqu carmi, imeca mana alli rureman chäcurishqa. Tsenoqa chäcurishqa manam quiquinllapitatsu, sinoqa Diosmi dispunishqa tseno cananpaq. Peru Dios siemprim yarparëcarqan llapan camashqancunata ushacäyänanpita librequita. Tsemi wamrancunatawan juntu mana ushacäcoqta ticraratsenqa. 22 Musyantsicmi unepita asta canancamayaq Dios llapan camashqancuna imeca juc qeshyaq warmi qeshpicur nanatsiconqanno jipaquicayanqanta. 23 Y manam tse camashqancunallatsu tseno jipaquicayan; sinoqa noqantsicpis jipecantsicmi shonquntsiccho allapa llaquicur, Santu Espiritu noqantsiccho quecaptinpis. Tseno carmi, wanucurpis, wamrancuna car, shuyaquicantsic cawarimur cuerpuntsic salbacunanta. 24 Noqantsictaqa tse shuyaquinintsicrecurmi Dios salbamarqontsic. Shuyacushqantsicta chasquirerqa mananachi shuyacushwannatsu. Pipis imatapis shuyacushqanta chasquirerqa, mananam imatapis shuyannatsu. 25 Tsemi shuyacushqantsicta manaraq chasquerqa, allapa pasensiantsicwan shuyacunantsic.

26 Tsenollam Santu Espiritupis yanapamantsic, cäyiquinintsic pishiptinpis Diosman mañacunapaq. Porqui mañacurnin manam tantiyantsictsu imata mañaquitapis; peru Santu Espiritum rogacur mañacamun noqantsicpaq, allapa rogashpa. 27 Y nunacunapa imapis yarpenincunata reqeq Diosmi musyan Santu Espiritu imata mañaconqantapis; porqui Dios munanqanmannomi Santu Espiritu rogacun, Teyta Jesusman creyicoq nunacunapaqqa.

Jipaquicunaqa manam bensimäshuntsu

28 Jina musyantsicmi Diosta cuyaqcunataqa, y quiquin munar acranqan caqcunataqa biennincunapaq imecachopis Diosnintsic yanapanqanta. 29 Puntata reqenqancunataqa Dios dispunerqan tsurinno cayänanpaqmi. Tsemi tsurin Jesucristutapis llapan creyicoqcunapa mayor wauqincunana cananpaq dispunishqa. 30 Y tseno dispunirninmi qayamarnintsic, amishtamarqontsic. Y amishtaramarnintsicnam, alli queninta noqantsiccho ricatsiconqa.

31 Tseno noqantsicpa biennintsic quecaptenqa, ¿ima mastanataq nishun! Manam pipis noqantsicta ni imanamenintsicta puediyanqatsu. 32 Si, Dios tsurin Jesusta mana ancupashpa permiterqan noqantsicpa cuentantsic wanunanpaq. ¿Tsetsuraq manaqa tsurin Jesustano llapan imecantsicpis qoycamäshun! 33 Quiquin Diosnintsic pepa nopancho alli canapaq ticrecatsimashqaqa ¿pinaraq pe acrashqancunata acusamäshun! 34 ¡Tsepis manam tsellatsu! Jesucristum wanurir, cawarircur, sielucho Diospa nopancho tëcan noqantsicpa biennintsic rogacur, ¡Tseno quecaptin! ¿Pinaraq condenamashwan! 35 Tseno captinmi, Jesucristupa cuyaquininpita ni ima raquimenintsicta puediyantsu. ¿Imaraq raquiramashwan! ¿Nacaquitsuraq, llaquiquitsuraq, chiquir qaticachashqa quetsuraq, mallaqetsuraq, ratas quetsuraq, resgu de la bida quetsuraq, o roqulishqa quetsuraq! 36 Tseno jipanantsicpaq caqtaqa Diospa palabranchopis quenomi escribirëcan:

“¡Ä Dios, qamrecurtaq imepis, equepis,
wanuratsimeta munecayan!
¡Imeca pishtayänanpaq üshancunata ricapaq cuentataq,
ricapëcayäman!”* nir.

---

* **8:36** Sal 44.22

37 Peru cuyamaqnintsic Jesucristu yanapamäshqaqa imecatapis ¡pacwepam bensishun! 38 Tsemi noqaqa allipa musyä Diosnintsicpa cuyaquininpita imapis mana raquimenintsicta puedenqanta. Manam raquimäshuntsu ni wanï, ni cawe, ni anjelcuna, ni mana alli espiritucuna, ni ima puedeq caqcuna, ni canan ni ware warätin ima eca pasaquicunapis. 39 ¡Tsenollam raquimashuntsu ni raracho caqcuna, ni patsa rurincho caqcuna, Diosnintsic ima camashqancunapis, Teytantsic Jesucristurecur Diosnintsicpa cuyaquininpita manam raquimenintsicta puedenqatsu!

9

Israel nunacunaqa Dios acrashqanmi cayan.

1 Jesucristurecur rasonpa caqta israel casta mayïcunapaq canan niriyashqequi y Santu Espiritum consensiächo musyatsiman mana uliconqäta. 2 Shonqüchomi waran waran allapa nanatsicur llaquicü. 3 Lejitimu castä cayaptinmi, munä Jesucristuman creyicur salbaquicuyänanta, asta munämi pecuna salbaquicuyänanrecur Jesucristuman mana creyicoqcunano quiquï castigashqa quetapis. 4 Noqacunataq israel casta nunaqa cayä y noqacunatataq Diospis puntataqa wamrancuna cayänäpaq acrayämashqa. Y allapa alli quenintataq ricatsiyämashqa. Jina noqacunawantaq contratutapis rurarqan, noqacunatataq Moises escribishqan leycunatapis qoyämashqa. Noqacunatataq jina yachatsiyämashqa templucho peta imano adorayänäpaq caqtapis. Y noqacunatataq äniyanqancunata qoycayämarqan. 5 Y noqacunataq une tiempu reqishqa awilitucunapa mireninpis cayä y castäcunapitataq Dios Acrashqanpis yuricushqa. Pëqa Dios carmi, imecapapis mandacoqnin. Tsemi petaqa ¡imepis y imecamayaqpis alabecunantsic! ¡Tseno catsun!

6 Diosqa manam äniquininta qonqecushqatsu. Claru parlaquichoqa manam llapan Israel casta nunacunatsu lejitimu israel nunacuna cayan. 7 Y manam Abrahampa mirenincuna carpis, llapantsu lejitimu willcancuna cayan. Masqui queta cäyishun, Diosmi Abrahamta queno nishqa carqan: "Rasonpa israel nunacunaqa Isaacpa mirenin caqllan cayanqa"* nir. 8 Tsenoqa nican Abrahampa mirenin carpis Diospa rasonpa wamrancuna mana cayanqantam, antis Diospa rasonpa wamrancunaqa cayan Dios änicushqanman marcäcoq caqcunallam. 9 Porqui Diosmi Isaacpaq parlar Abrahamta änerqan: "watan cutiramorqa Sarata wawayoqtanam tarimushaq"* nir.

10 Peru tsepis manam tsellatsu. Rebecam awilituntsic Isaacpa tsurinta ishqueta wachecorqan. 11-13 Tsemi mellish wawancuna manaraq yuricuyaptin, ni ima allita ni ima mana allitapis rurayaptin, Teyta Dios Rebecata queno nishqa carqan: "Puntata yuricoq wawequim qepa yureq caqpa sirweqnin canqa"* nir. Tseno nishqanqa paqtarin, Diospa palabran queno nishqanwanmi: "Jacobtam cuyä y Esautaqa manam" nenqan.* (Tsenopam cäyirintsic Diosnintsicqa imatapis rurashqantsicta mana cuentamanpis churashpa munanqanno quiquin acracushqanta.)

Dios manam mana allita rurantsu

14 Tseno pimanpis qaqar ¿Dios mana allitacu rurecan? Manam tsenotsu. 15 Masqui yarpäcurcushun: Moisestapis Dios quenomi nerqan: "Ancupanqä caqcunatam ancupäshaq, y cuyanqä caqcunatam yanapashaq"* nir. 16 Tsemi cäyirintsic mana quiquintsic munashqantsicpitatsu ni imatapis rurashqantsicpitatsu, sinoqa Dios munanqanno ancupämashqantsicta. 17 Tseno carmi, palabrancho une rey faraonpaq Dios queno nerqan: "Qamtam, rey canequipaq churarqoq. Qamchomi allapa

* **9:7** Gn 21.12 * **9:9** Gn 18.10, 14 * **9:11-13** Gn 25.23 * **9:11-13** Mal 1.2-3. Tseqa hebreu idiomacho "Jacobtam acrarqö" ninanllam. Manam "Esautam chique" ninantsu. Riquë Lucas 14.26. Quepis nican manam nunacunata chiquenqantatsu, sinoqa mirenincunapaqmi o ishque nasioncunapaqmi. Riquë Mal 1.2. * **9:15** Ex 33.19

puedeq canqäta ricatsicushaq; tsenopa jinantin patsacho nunacuna reqiyamanqa”* nir. 18 Tsemi Diosqa munanqan caqcunata ancupan, y waquincunatanam rumi shonquta ticraratsin. 19 Tseno niriyapteq, capas niyanqui, “Tseno llutancunata ruracunapaq pe permiticaptenqa, manam noqantsictsu jutsayoq cantsic” nir, porqui manam puedintsictsu quiquin permitiquicaptin “imanirtaq tseno ruranqui” nita. 20 Y qamqa, ¿pitaq canqui Diosnintsicta jusganequipaq? Manam allpa manca, ruraqninta “¿Imapaqtaq queno ruramarqequi!”* ninmantsu. 21 Manca ruraq nunaqa mitupita munashqantam rureta puedin jucta shumaqllallanta presisaqllacho inishicunanpaq, y juctana llutallata imachopis seguidu inishicunanpaq.

22 Tse manca ruraq cuentam Diospis infiernucho ushacäyänanpaq destinashqa caq nunacunata, pasensiacoq car awantaquicanraq feyupa castiguecunanpita. 23 Y tseno carmi, puntata acrashqancunata ancupar, musyatsimantsic allapa alli cashqanta. 24 Tsenomi Dios acramarqontsic waquinnintsicta israel nunacunapita y waquinnintsictana mana israel nunacunapita. 25 Tsepaqmi Diospa palabranchopis profeta Oseas queno escriberqan:

“Juc marca nunacunatam, ‘Wamräcunam cayanqui’ nishaq,
y mana cuyanqäcunatam cuyashaq”* nir.

26 Y quenopis escriberqanmi:

“Juc marca nunacunata, Diospa mana wamran nishqacunam
cananqa ‘Cawaq Diospa wamrancuna’ nishqana quecayan”* nir.

27 Peru israel nunacunapaqqa Diospa profetan Isaias quenomi nerqan: “Aunqui israel nunacunapa mirenincuna lamarpa aqushanno atsca carninpis, wallcaqllam salbacuyanqa. 28 Diosqa parlacushqanta cumplirninmi que patsacho mana alli ruraq nunacunata ras castigueconqa”* nir.

29 Tsenollam jina Isaias queno escribishqa carqan:

“Sitsun puedeq Dios mirenintsiccuna cananpaq mana permitinmantsu carqan,
canan örachi Sodoma y Gomorra marcacunano ushacashqa quecashwan carqan”* nir.

Israel nunacuna Jesusman creyicuyantsu.

30 Tseno quecaptenqa, ¿imataq pasacun? ¡Mana israel caq nunacunatapis Dioswan alli quedeta mana tïrecayaptintaq, marcäquinincunarecurllana allipa ricashqana ticrariyashqa! 31 Peru israel caq nunacunaqa Moises escribishqan ley nishqanmanno jutsannaq cayänanpaq cawaquita tirecarpis, mana allipa ricashqaran caquicayan.

32 ¿Imanir? Porqui pecunaqa Dioswan alli quedeta munarninmi, leycunata cumplita tïrayan Diosllaman mana marcäcushpa. Tsemi pecunaqa rumicho trompisaq cuenta ishquiriyashqa. 33 Tsepaqqa Diospa palabranchopis quenomi escribirëcan:

“Noqam churä Sion marcaman juc qaqata.
Tsechomi nunacuna trompisayanqa.
Peru tse qaqaman marcäcoqcunaqa cushishqam cayanqa”* nir.

10

Israel nunacuna alli willaquita wiyayanqan

1 Wauqicuna y panicuna, imanomi munecü israel mayilläcuna salbaquicuyänanta. Tsepaqmi llapan shonquwan Diosta mañaquicä. 2 Pecunaqa imanomi tïrecuyan Diosta käsuquita; peru manam rasonpa caqtaqa käyiyantsu. 3 Pecunaqa quiquincunatämi tïrayan leycunata käsucuyaptinraq Dios allitano ricananta. Tsemi mana käyiyantsu Jesucristuman

* **9:17** Ex 9.16 * **9:20** Is 29.16; 45.9 * **9:25** Os 2.23 * **9:26** Os 1.10 * **9:28** Is 10.22-23 * **9:29** Is 1.9 * **9:33** Is 8.14; 28.16

creyicuyaptinlla nunataqa allitano Dios chasquenqanta. 4 Jesucristurecurllam leycunaqa cumplicärishqa, y peman marcäcurllanam, llapan nunapis alli nunana ticrashqa quecayan.
5 Leycunata cumplir alli nuna quepaqqa, Moises quenomi escriberqan: "Leycunata llapanta cumpleq caqcunaran cawayanqa"* nir. 6 Peru marcäquinintsicrecurlla alli nunano canantsicpaq caqqa manam sasatsu. Tsemi queno escribirëcan: "Ama niyanquitsu '¿Piraq sieluman ewecur'* Jesucristuta pushecamunman?" nir. 7 "Ni ama niyanquitsu '¿piraq Jesucristuta sepulturanpita cawariratsimunman?' "* nir.
8 Diospa palabrachomi cäyiquillapaq queno escribirëcan: "Palabrätaqa wiyecayanquinam y quecan shonqiquicunachonam"* nir. Y tse palabratam canan noqacuna willapëcayaq marcäquiniquicunarecurlla salbacuyänequipaq. 9 Sitsun qamcuna niyanqui: "Jesucristoqa, Teytämi" nir y llapan shonqiquicunawan creyiyanqui Jesucristuta wanushqanpita Dios cawaritsimushqanta ¡salbacuyanquim! 10 Llapan shonquntsicwan Jesusman marcäcushqam Diosqa allitano chasquimantsic y "Teytämi y Diosnïmi canqui" nishqanam salbecamantsic.
11 Tsepaqqa Diospa palabranpis quenomi escribirëcan: "Peman marcäcoq caqqa manam qepachotsu quecayanqa"* nir. 12 Tsemi israel nunapaqpis y mana israel nunapaqpis Jesucristulla llapantsicpa Diosnintsic, y peman mañacoqcunapaqqa pipaqpis mepaqpis allapa allim quecan. 13 Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirëcan: "Diosman clamacoq caqcunaqa salbacuyanqam"* nir. 14 Peru ¿imanopataq "Salbecallamë" niyanqa peman manaraq creyiquicar! ¿Imanopataq creyicuyanqa pepaq manaraq wiyar! ¿Y imataraq wiyayanqa pipis mana willapäcuptin! 15 Y willapäcoqcunata pipis mana cachayaptin ¿imanoparaq ewayanqa willapäcoq! Diospa palabranmi queno escribirëcan: "¡Imano shumaqmi salbacuyänanpaq alli willaquita willapäcur pureq nunacuna!"* nir.
16 Peru tse willapäcuyanqanta manam llapan israel nunacunatsu käsucuyanqa. Tsemi profeta Isaiaspis queno nerqan: "¡Ä, Dios! Willapäconqäta manataq pipis creyiyantsu"* nir. 17 Tsemi alli willaquita wiyacurninraq marcäcoq ticrarintsic y tse willaqui wiyanqantsicqa Jesucristupa willapäquininmi. 18 Peru tse willapäquita ¿manatsuraq israel nunacuna wiyacuyarqon? ¡Aumi pecuna wiyayashqam! Diospa palabranmi queno escribirëcan:

"Willaquinintaqa jinantinchomi wiyayashqa, y jinantin
mundu cuchunyaqmi tse willaquinin chashqa"* nir.

19 Peru yapemi tapuyaq: ¿Acasu manacu israel nunacuna käyiyarqan! Jina Moisesmi queno escriberqan:

"Noqa, Diosmi, mana acranqä juc nasioncho nunacunawan qam israel nunacunata
chiquinacatsiyäshqequi.
Tsenollam mana musyaq marca nunacunatawan piñanacatsiyäshequi"* nir.

20 Tsemi Isaiaspis mana mantsacurishpa Dios nenqanta queno escriberqan:

"Mana ashiyämaq caqcunam tariyämanqa.
Noqapaq mana tapucoq caqcunatam reqiyämänanpaq yanapashaq"* nir.

21 Peru israel nunacunapaqnam queno nerqan: "Noqaqa waran waranmi ricrätapis mashtarir, shuyararqö mana wiyacoq llutan ruraq israel nunacunata"* nir.

11

Jesucristuman creyicoq caqqa israel nunacunapis salbacuyanmi

* **10:5** Lv 18.5 * **10:6** Dt 30.12 * **10:7** Dt 30.13 * **10:8** Dt 30.14 * **10:11** Is 28.16 * **10:13** Jl 2.32 * **10:15** Is 52.7 * **10:16** Is 53.1 * **10:18** Sal 19.4 * **10:19** Dt 32.21 * **10:20** Is 65.1 * **10:21** Is 65.2

1 Tseno niriyapteq, qamcuna pensayanqui, ¿Israel nunancunata Diosnintsic paqwe
jaqirenqantacu? ¡Manam tsenotsu! Noqapis israel nunam cä, Abrahampa mirenin,
Benjaminpa castanpita caq. 2 Unepita patsam Dios israel casta nunacunata acrar-
qan pepa wamrancuna cayänanpaq y manam cananpis jaqirintsu. Profeta Eliasmi
une tiempu israel mayincunapa contran, Diosta queno mañacorqan: 3 "¡Ä, Dios!
Israel mayïcunataq altarniquicunata limpu juchucacharcuyashqa y profetequicunat-
apis ¡llapantam wanucacharcatsiyashqa! ¡Noqallanataq quecä, y noqatapis wanut-
siyämellachonataq caquicayan!"* nir. 4 Elias tseno quejacur mañacuptinnam Dios queno
yasquerqan: "Acrarqö mana Baalta* adoraq qanchis waranqa (7,000) nunacunatam
noqallapaq cayänanpaq"* nir. 5 Tse cuentam cananpis israel nunacunata Diosnintsic alli
queninrecur ichicllatapis acrecan salbacuyänanpaq. 6 Y pecunataqa acrashqa manam
imatapis allicunata rurayanqanrecurtsu sinoqa alli queninrecurmi acrashqa. Sitsun
allicunata rurayanqanrecurraq acranman carqan, tseno carqa manachi alli queninpitatsu canman carqan.

7 Allicunata rurar salbaquita tïraq israel nunacunaqa manam quiquincunallapita
salbaquita puediyantsu. Peru Dios acranqancunam siqa salbacushqana quecayan.
Waquincunam siqa chucru shonqu ticracuriyashqa. 8 Tsemi Diospa palabranpis queno
escribirëcan: "Diosmi permitïcushqa chucru shonqulla imepis cacuyänanpaq. Tsemi
riquecarpis, mana ricaq cuenta quecayan; y wiyecarpis, mana wiyaq cuenta quecayan;
y canancaman tseno portacoq nunacuna cayan"* nir.

9 Jina Davidpis tsepaqqa quenomi escriberqan:
"Banquetincunapis toqlla cuenta catsun,
tseman ishquir jipayänanpaq.
10 Nawincunapis wiscu cuenta catsun,
mana riqueta puediyänanpaq
y waqtancunapis parasiempri qoruyashqa catsun"* nir.†

Mana israel caqcunapis salbacuyanqam.

11 Tsenopaq destinullancuna cashqa captenqa, ¿paqwepanacu Dios qonqecushqa israel
nunacunata? Manam tsenotsu. Sinoqa pecuna mana creyicuyanqanrecurmi mana
israel caq nunacunatana Dios salbecan. Tseta ricarninmi, israel nunacunapis waqa-
pucur Jesucristuman creyicuyanqa. 12 Si israel nunacuna mana creyicuyanqanrecur ji-
nantin munducho mana israel nunacunapa biennin quecushqa; ¿Imanoraq quecunman
bendision israel nunacunapaqnäqa cäsuquicuyaptin!

13 Qamcuna, mana israel caq nunacunatam parlapëcayaq. Diosmi cachamarqon noqa
apostol car qamcunata willapäyänaqpaq. Tsemi allapa cushicü qamcunata yachat-
siyarniqui. 14 Tsenoqa rurecä waquinllapis israel mayïcuna waqapucurllapis sal-
bacuyänanpaqmi. 15 Israel nunacunata mana cäsucuyanqanrecur Dios jaqirishqa captinmi,
jinantin munducho nunacuna Diospa cuyënin ticracuriyashqa. Tseno quecaptenqa,
israel nunacuna Diosman cutiquicuyaptenqa, wanuyanqanpita cawarimoq cuentachi
ticrariyanman. 16 Musyanqantsicnomi masapita raquircur puntata Diospaq jorqar-
ishqaqa, llapan masapis Diosllapaqna ticrarin. Tsenollam juc montipa sipinpis Diospaq
nishqa captenqa, rämancunapis Diosllapaqna ticrarin.

17 Juc montipa räman muturishqa cuentanam quecayan waquin israel nunacuna.
Tse muturishqa troncumannam qamcunata injertariyäshorqonqui lluta olibuspa räman
cuentalla quecayaptiquipis. Tsemi cananqa tse montipa sipinpa alli queninpita
probechayanqui. 18 Tsemi ama "israel nunacunapitaqa mas allim cayä" niyanquitsu.

---

* **11:3** 1 R 19.10, 14 * **11:4** Baalqa carqan 'Canaan' nishqan marca nunacunapa imajinnincunam. * **11:4** 1 R 19.18 * **11:8** Dt 29.4; Is 29.10 * **11:10** Sal 69.22-23 † **11:10** "Allapa jipayänanpaq caqtam, wactancunapis qoruyashqa catsun" nenqa.

Tseno niyänequipaqqa manam qamcunatsu troncu cuenta cayanqui; sinoqa troncuman laqarishqa cuentallam cayanqui. Porqui musyayanqequinopis manam rämatsu sipinta cawatsin sinoqa sipim rämacunataqa cawatsin.

19 Qamcunaqa capas quenopis nicayanqui: “Imano carpis, pecunaqa jitarishqa räma cuentanam ticrariyashqa, noqantsicna injertashqa canantsicpaq” nir. 20 Ama tsenoqa pensayëtsu. Pecunaqa muturishqa cuenta ticrayarqan mana creyicuyanqanrecurllam. Qamcunapis marcäcurllam, laqacashqa quecayanqui. Tseno quecar ama alli tucoq cayëtsu, antis mantsacoq cayë. 21 Si pecunata Dios perdonashqatsu, ¿tsetsuraq qamcunatanäqa perdonecuyäshunquiman! 22 Musyantsicmi Dios allapa cuyacoq cashqanta, jina musyantsicmi castigacoq cashqantapis. Mana käsucoqcunatam castigashqa; peru creyicuyanqequirecurmi qamcunataqa cuyacurcuyäshorqonqui. Peru pewan jucnolla mana siguiyaptiqueqa, injertashqa cuentalla quecayaptiquim laqtariyäshurniqui jaqiriyäshunqui. 23 Jesucristuman creyiquicuyaptenqa, israel nunacunata Dios yapemi troncunman laqarcoq cuenta cutircatsenqa. Porqui Diosqa puedeq queninwanmi tseta rurarita puedin. 24 Sitsun qamcuna imeca juc lluta olibuspa räman cuentalla quecar, alli caq olibus plantaman laqacashqalla quecayanqui; tsetsuraq israel caqcunatanäqa alli caq olibuspa lejitimu räman quecayaptin mas aleri quiquinpa troncunman laqarcunman.

Llapan israel nunacunam salbacuyanqa

25 Wauqicuna y panicuna, alli tucoq mana cayänequipaqmi Dios pitapis mana musyatsishqanta willariyeniquita munä: Waquin caq israel mayïcunaqa manam parasiempritsu chucru shonquyoq cayanqa. Tsenoqa quecayan mana israel caqcuna Jesucristuman llapancuna creyiquicuyänanpaqmi. 26 Tsepitaran llapan israel mayïcunapis Jesucristuman creyicurnin salbacuyanqa. Tsepaqmi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Sion marcapitam shamonqa juc salbador,
Pemi Jacobpa mirenincunapa mana
alli rurenincunata ushacätsenqa”* nir.
27 “Y pecunawanmi juc contratuta rurashaq,
jutsa rurashqancunata perdonarnin”*

28 Jesucristupa alli willaquininta chiquiyanqanrecurmi, israel mayïcuna Diospa contran quecayan. Tsemi qamcunapaq bienniquicuna. Peru une awiluncunata wamrancuna cayänanpaq acranqanrecurmi pecunatapis Dios cuyecanraq. 29 Porqui Diosqa imatapis qarecamarnintsic, manam imepis qochimantsictsu. Y acrashqancunataqa manam imepis qonqecuntsu. 30 Qamcunaqa puntata Diosta manam käsucuyarqequitsu. Peru canannam israel caqcuna Diosta mana käsucuyanqanrecur qamcunatana ancupäcurcuyäshorqonqui. 31 Puntata qamcuna mana käsucoq cayanqequinollam canan israel mayïcuna mana käsucoq ticracuriyashqa. Tseno mana käsucuyanqanrecurmi mana israel caqcunatana ancupan; peru käsucorqa pecunapis qamcunano ancupashqam cayanqa. 32 Diosmi llapan nunacunata israel caqcunata y mana israel caqcunatapis mana käsucoqtano rican. Tsenopam llapan nunacunata iwallla ancupan. 33 ¡Diosqa imalaya allim, imalaya yachaqmi y imalaya allipa käyicoqmi! Llapantam käyin. Y manam llapantaqa pipis käyiyantsu, Dios pensashqancunata ni munashqancunata. 34 “Manam pipis Diospa yarpeninta musyantsu. Y manam ni pipis willapantsu.”* 35 “Manam ni pipis ni imatapis Diosta qarashqatsu ‘Rantinta cutitsimë noqatapis’ ninanpaq.”* 36 Porqui llapan imecapis Diospam. Llapanpis pepitam y llapanpis pellapaqmi. ¡Tserecur llapantsic alabecushun imecamayaqpis Diosnintsicta! ¡Tseno catsun!

* **11:26** Is 59.20 * **11:27** Is 59.21; 27.9; Jer 31.33-34 * **11:34** Is 40.13 * **11:35** Job 41.11

12

Diospa wamrancuna carnenqa, quenomi cawacunantsic

1 Tsemi wauqicuna panicuna, Dios allapa ancupäyäshonqequirecurmi mañecuyaq
qamcunapis llapan shonqiquicunawan pellatana cäsucur, munashqanta rurar
cawacuyänequipaq. Tseno cawacurnenqa, rasonpa adorarmi peta cushitsiyanqui.
2 Y amana que tiempu mana alli ruraq nunacunanoqa qamcunaqa llutanta rurar
cacuyëtsu; antis jucnopa yarpacachëta yachacuyë. Tsenopam llapancho Dios
munashqanno cushiquipaq alli cawaquita musyariyanqui.
3 Dios alli queninrecur llapan nunacunata yachatsinäpaq acramashqa captinmi
qamcunata niyaq: Ama ni meqequicunapis musyaq tucur cayëtsu, antis imat-
apis marcäquiniquicuna y yacheniquicuna Dios qoyashunqequimanno manijacuyë.
4 Imanomi cuerpuntsiccho maquintsiccunapis chaquintsiccunapis y llapan partintsic-
cunapis, juclaya juclayata rurarpis, jucnollam cayan; 5 tse cuentallam noqantsicpis Je-
sucristuman creyicoqcunaqa atscaq quecarpis, juc cuerpunolla quecantsic, y jucnintsic
jucnintsicpis jucnolla quecantsic.
6 Diosmi alli queninrecur cada unuta tuquilaya yachenintsiccuna qomarqontsic.
Sitsun pipis Dios parlanqanta willacunanpaq yacheta chasquishqa, marcäquininmanno
willapäcutsun. 7 Sitsun nuna mayintsicta yanapecunapaq yachenintsic can,
yanapecushun. Sitsun yachatsicoq canantsicpaq yacheta qomarqontsic,
yachatsicushun. 8 Callpata qor yanapacoq caqqa, jina callpata qorllana yanapatsun.
Qaracoq caqqa alli queninwan pishipäcoqcunata qaratsun. Mandacoq caqqa allapa
alcabu tse carguta shumaq cumplitsun. Ancupäcoq caqqa cushi cushilla yanapecutsun.

Jesucristuman creyicoqcuna imanopis cawacuyänanpaq

9 Nuna mayiquicunawan rasonpa cuyanacuyë. Mana alli rureniquicunata melanar
dejariyë. Alli caqllatana rureta tïrayë. 10 Jucniquipis jucniquipis juc castanolla cayanqe-
quirecur, shumaq cuyanacuyë, y respetanacuyë, y waquincunatapis mas presisaqpaq
churayë.
11 Imatapis rurayänequipaq caqta mana qeläcushpa rurayë. Y Diosta sirwirpis, llapan
shonqiquicunawan cushi cushilla sirwiyë.
12 Cushi cushilla marcäcur quecayë. Imata ecata jiparninpis, shumaq pasensiacuyë. Y
imepis mañaquicayë Diosman.
13 Dios acrashqan creyicoq mayiquicuna pishipaptenqa yanapecuyë. Y pipis posada-
cunanpaq wayiquiman chämuptin posadecatsiyë.
14 Chiquiyäshurniqui qaticachäyäshoqniquicunata Dios yanapecunanpaq mañacuyanqui
y ama castigananpaqqa mañacuyanquitsu.
15 Pipis llaquiquicho car waqacoqcunawan qamcunapis llaquicur waqacuyë y
cushiquicho quecaqcunawan cushicuyë.
16 Jucniquipis, jucniquicunapis juc shonqunolla cawacuyë. Ama alli tucoq cayëtsu,
sinoqa qollmi shonqucunanolla qamcunapis portacuyë; y ama qamcunalla llapan-
chopis yachaq tucuyëtsu.
17 Pipis mana allicunata rurayäshuptiqui, ama qamqa pepaq mana allitaqa ruran-
quitsu; antis allicunata rureta tirayë llapan nunacunapa nopancho. 18 Imecanopapis
tïrayë llapan nunacunawan shumaq pasaquicho cawaquita. 19 Diospa palabranmi
queno escribirëcan: "Noqam rurenincunamanno nunacunata jusgar castigashaq"* nir.
Tsemi cuyashqa wauqicuna panicuna, ama qamcunaqa mana allita rurayäshuptiqui,
bengarnin mana allipaqa cutitsiyanquitsu. Antis Diospa muneninman jaqiriyan-
qui penam castigar o mana castigarpis caconqa. 20 Jina quenopis Diospa palabran

* **12:19** Dt 32.35

ninmi: “Sitsun chiquishoqniquicuna mallaqecanqa micunan qarecuyanqui, y yacunëcaptinpis yacun qoycuyanqui. Tseno rurayaptiquim penqaquiwan qaqllanpita chispapis shicwanqa”* nir. 21 Ama mana alli rurecuna dominayäshïtsu; antis mana alli rurecunata jaqirïcur allicunatana rurayë.

13

1 Mandamaqnintsic autoridacunata llapantsic käsucushun. Llapan puedeq quenenqa shamun Diospitam y tse autoridacunaqa cayan mandacoq cayänanpaq Dios churashqa captinmi. 2 Tsemi tse autoridacunata mana käsucoqcunaqa Dios dispunishqanpa contran cayan; y tseno mana käsucoq cayanqanrecurmi castiguta chasquiyanqa. 3 Alli ruraq nunacunaqa manam autoridacunata mantsayantsu. Antis mantsayanqa mana alli ruraq nunacunam. Tsemi allicunallata rurayänequi autoridacunata mana mantsayänequipaq. Tseno cawacuyaptiqueqa, autoridacunapis alli nunapaqmi churayäshunqui. 4 Autoridacunaqa Dios dispunishqa captinmi yanapayäshunequipaq quecayan. Peru mana alli portacorqa mantsacuyänequim, porqui manam embanutsu castigacunanpaq podernin qoshqa. Sinoqa Dios pecunata churashqa, mana alli portacoqcunata sitiunman churar castigayänanpaqmi. 5 Autoridacunataqa manam castigayäshunequita mantsarllatsu käsucuyänequi, sinoqa consensiequicunacho alli cayänequipaqmi. 6 Tseno captinmi impuestucunatapis pagayanqui; porqui autoridacunataqa Diosmi churashqa tsellachona uryayänanpaq.

7 Tsemi autoridacunataqa jaqa queniquicunata pagayänequi. Contribusion cobracoq caqta paguecuyë contribusionta, impuestu cobracoq caqtana impuestuta. Presisaq caq mandacoqcunata mas respetecuyë, y cuyacoq autoridacunatapis jina cuyecuyë.

8 Ama pipapis jaqancuna cayëtsu, antis cuyaquipita jaqaqa cayë. Nuna mayinta cuyaq caqqa Moisespa leynincunatam llapanta cumplin. 9 Diospa mandaquininmi queno escribirëcan: “Ama warmipis, ollqupis mansibayanquitsu; ama asesinu cayanquitsu; ama suwa cayanquitsu; ni ama codisiosu cayanqitsu”* nir: y llapan mandaquicunatam cumplirintsic, jucnin caq mandamientu queno escribirëcaqta cumplirnin: “Quiquiquitanolla nuna mayiquicunatapis cuyayë”* nenqanwan. 10 Tsemi cuyacoq caqqa nuna mayinpa contran imatapis rurantsu y cuyaquininwanmi paqwepa tse leycunata cumplirin.

11 Quecunata musyarirnin, ima tiempucunachona quecanqantsictapis cuentata qocushun y punonqantsicpita riyacoq cuenta mäcoq mäcoqllana quecashun; porqui cananqa Jesucristuman creyiconqantsicpita salbacunantsic öra chäramunnam. 12 Paqas ushacärinnam, patsanam warärin. Tsemi paqaschono jutsa rurecunata jaqirishunna y actsichonona cawacushun, imeca juc soldadu pelyananpaq listu quecaqno. 13 Junaqcho quecaq cuenta allicunata rurashun. Ama fiestan, fiestan micupäcur, ni borrachacur, ni lamcanacur, ni imatapis mana teqñashpa ruracur, ni pletucur, liryacur, ni embidianacur caquicayëtsu. 14 Antis Teyta Jesucristupita yachacuyë, cuerpiquicuna mana alli munapanqanta mana rureta.

14

Creyicoq pura ama penqapänacuyëtsu

1 Jesucristuman manaraq alli marcäcoq mayiquicunata shumaq chasquiyë; y ama imatapis yarpäyanqequicuna asuntu liryacuyëtsu. 2 Porqui waquincunaqa Diosman alli marcäcoq carmi, micuna caqtaqa imecatapis micuyan; peru waquinnam manaraq alleq marcäcoq carnin, berduracunallata micuyan. 3 Tsemi imecatapis micucoq caqcuna, ama penqapäyëtsu berdurallata micucoq caqta. Tsenolla jina berdurallata micucoq

* **12:20** Pr 25.21-22 * **13:9** Ex 20.13-15, 17; Dt 5.17-19, 21 * **13:9** Lv 19.18

caqcunapis ama penqapäyëtsu imecatapis micucoq caqta. Porqui pecunatapis Diosqa chasquishqa wamrancuna cayänanpaqmi. 4 Tsepenqa, ¿pitaq canqui jucpa sirweqninta penqapänequipaq? Allita y mana allita ruraptinpis, tsetaqa patronninllam jusganqa. Claru parlaquichoqa pëqa allitam rurecan; porqui Diosqa puedeq carmi yanapeconqa allicho yarqunanpaq.

5 Jina waquinnam niyan "Canan junaqmi mas presisaq waquin junaqpitapis" nir, y waquincunanam "Llapan junaqcunapis iwalllam" niyan. Peru cada unu tse creyiyashqanmanno Diospaq rurayätsun. 6 Tsemi pipis "Quemi mas wardana junaq" neqqa, tse junaqcho Diosta alabatsun. Jina pipis etsata micurpis, Diosta "Grasias" nicurir micucurcutsun. Y mana micoq caqpis Diosta "grasias" nitsun mana miconqanpita.

7 Claru parlaquichoqa, manam pipis cawan quiquinpa muneninllapitatsu, ni wanurpis wanucun quiquinpa muneninpitatsu. 8 Porqui cawarpis cawantsic Diospaqmi, y wanurpis wanucuntsic Diosllapaqmi. Tsemi cawarninpis y wanucurpis Diosllapaqna quecantsic. 9 Tsepaqmi Jesucristoqa wanorqan y cawarimorqan, cawaqcunapa y wanushqacunapa Diosnin cananpaq.

10 Tseno quecaptenqa, ¿Imanirtaq Jesucristuman creyicoq wauqiquita penqapanqui, o imanirtaq despresyanqui? Llapantsicmi Diospa nopanmanqa chäshun jusgamanantsicpaq. 11 Porqui Diospa palabranpis quenomi escribirëcan:

"Noqa Diosmi parlanqäta cumplishaq. Nopämanmi llapan
nunacuna qonquricayämonqa y shimincunawanmi alabayämanqa"* nir.

12 Tsenomi Diosta quiquintsic llapan rurashqantsicpita cuentata qoshun.

13 Tsemi amana jucnintsic jucnintsiccuna penqapänacushunnatsu; antis Jesusman creyicoq wauqintsiccunata yanapecushun jutsaman mana ishquiyänanpaq. 14 Noqaqa Teyta Jesusman allipa creyicurninmi musyä ima miquita micurpis jutsata mana ruranqäta. Peru pipis tse miquicuna micushqan jutsa cashqanta pensaptenqa, pensanqanrecurmi jutsa. 15 Tsemi tse miquicunata micorqa, Jesucristuman creyicoq mayiquita yarpacachätsir llaquitsinqui, y peta manam cuyanquitsu. Ama tse miconqequi catsuntsu achaqui marcäquininta jaqirinanpaq; porqui pecunapaqwanmi Jesucristoqa wanushqa. 16 Tsemi yo quiquiquipaq alli captinpis, paqtam waquincuna nopancunacho mana allita rurecayanquiman wasequicuna rimayänanpaq. 17 Porqui Diospa mandaquinincho cawaqueqa manam miqui asuntu ni upuna asuntu liryaquitsu. Sinoqa Santu Espiritupa yanapeninwan allita rurar cawaquimi y shumaq pasacur cushi cushi cawaquimi. 18 Tseno cawacorqa, Jesucristupa rasonpa sirweqninmi cayanqui y Diostapis cushitsiyanquim. Tsemi nunacunapis "Taqemi si alli nunaqa" nir, alabariyäshunqui.

19 Tsemi imanopapis allita rureta tïrashun shumaq pasacunantsicpaq. Y jucnintsic jucnintsicpis yanapanaquicushun Teyta Jesusman mas creyicur patsacänantsicpaq. 20 Ama tse miquicuna asuntu Diospa alli rurenincunata ushacätsiyëtsu. Claru parlaquichoqa llapan miquicunapis limpium micucunantsicpaq, imallam allitsoqa, imatapis miconqantsicwan waquincunapa marcäquinincunata ushacäratsenqantsicmi. 21 Tserecur etsatapis micuyëtsu, ni binutapis upyayëtsu, ni imatapis mana allitaqa rurayëtsu creyicoq mayiquicunata jutsaman mana ishquitsiyänequipaq. 22 Imatapis miconqequi Diospaq jutsa mana canqanta musyanqequita shonqiquillacho wätaquï. ¡Y cushiquï tse ruranqequicuna jutsa mana canqanta pensanqequipita! 23 Peru pipis tse miconqan jutsa canqanta pensecar micucurcorqa, rasonpa jutsatam rurarin. Porqui tse miconqan jutsa canqanta pensanqanwanmi jutsallacurin y imatapis jutsa canqanta pensecar rurashqantsiccunaqa, rasonpa jutsam.

* **14:11** Is 49.18; 45.23

15

Creyicoqcunata yanapanapaq willapäquicuna

1 Teyta Jesusman mas firmi creyicoqcuna manaraq alleq creyicoq wauqintsiccunata
imecanopapis yanapecushun, pecunapis marcäquinincunacho alli firmi patsacashqa
cayänanpaq. Y ama quiquintsicpa biennintsicllaqa imatapis rurashuntsu. 2 Antis
noqantsicqa imecatapis alli caqta rurashun nuna mayintsicwan cushishqa cawacu-
nantsicpaq, y mas marcäcoq ticranantsicpaq. 3 Porqui Jesucristupis manam quiquin
cushicunanpaqtsu imatapis rurarqan. Tsemi palabranchopis queno escribirëcan:
“¡Dios, Qamta ashayäshonqequita, noqapis chasquishaqmi!”* nir. 4 Tsemi Dios-
nintsicpa palabrancho unepita patsa escribirëcaqcuna yachatsimantsic imecata sufrirn-
inpis pasensiacunantsicpaq, y tse palabranta leyicurmi shumaq marcäquinintsicwan
shuyaquicantsic. 5 Imecatapis pasensiacunapaq yanapamaqnintsic y shoqamaqn-
intsic Dios yanapecuyäshï. Jesucristu yachatsicushqannolla jucniqui jucniquicunapis
juc yarpellana cawacuyë, 6 tsenopa llapequicuna juc shonqunolla Teyta Jesucristupa
Papänin Diosta alabayänequipaq.
7 Tserecur jucniqui jucniquicunapis allipa ricanacuyë, Jesucristu qamcunata al-
lipa chasquiyäshonqequinolla. Tseno allipa tratanacur cawacuyaptiquim, Diosnintsicta
waquincunapis alabayanqa. 8 Que niyashqaqta käyirayämë: Jesucristoqa shamorqan
israel nunacunata Diospa rasonpa caq willaquininta yachatsinanpaqmi. Tseno
yachatsicuptinmi, une awiluntsiccunata Dios yanapananpaq änishqan cumplicärerqan.
9 Tsenollam jina Teyta Jesucristu que patsaman shamorqan Dios ancupäcoq cashqan-
recur mana israel caq nunacunapis Diosta alabayänanpaq. Tseno cananpaqmi Diospa
palabran queno escribirëcan:
“Dios, Qam alli canqequitam mana israel
caq nunacunata willapäshaq
y cantacurmi qamta alabashqequi”* nir.
10 Jina quenopis escribirëcanmi:
“Mana israel caq nunacuna Dios acrashqan
israel nunacunawan juntu cushicuyë”* nir.
11 Jina juc laduchopis quenomi escribirëcan:
“Qam mana israel caq nunacuna llapequipis Diosta alabecuyë”* nir.
12 Jina une profeta Isaiaspis quenomi escribirëcan:
“Jesepa mireninpitam yuriconqa
mana israel caq nunacunapa mandacoqnin.
Pellamanmi marcäcuyanqa”* nir.
13 Marcäquita qomaqnintsic Diosmanmi qamcunapaq mañaquicä, llapequi peman
creyicoqcuna cushi cushilla cawaquicho cayänequipaq yanapecuyäshunequipaq. Y Santu
Espiritun poderninwan yanapecuyäshï mas y mas marcäcuyänequipaq.

Romacho creyicoqcunapaq Pablu yarpacachan

14 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, allipam musyä allapa ancupäcoq y alli yachaq
cayanqequita. Jina musyämi jucniqui jucninqui shumaq yachatsinacur quecayanqe-
quita. 15 Peru tseno quecayaptiquipis, que cartatam mana mantsacushpa escribimü
willapäyashqaqta mana qonqayänequipaq. Tseno ruranäpaqqa Diosmi alli queninrecur
cunämarqon. 16 Jina cunämarqonmi mana israel caq nunacunatapis Jesucristupa alli
willaquininta willapänäpaq. Tsemi juc saserdotino willäpäcü mana israel caq nunacuna
Santu Espiritupa yanapeninwan, imeca alli qare cuenta Diosllapaqna cayänanpaq.

* **15:3** Sal 69.9 * **15:9** 2 S 22.50; Sal 18.49 * **15:10** Dt 32.43 * **15:11** Sal 117.1 * **15:12** Is 11.10

17 Tsemi Jesucristuman marcäcur Diosta sirwishqäta allapa cushicu. 18 Porqui
quiquillapitaqa manam imatapis parlatsu. Sinoqa Jesucristu noqacho ruranqantam
willapäcü parlashqärecur y rurashqärecur mana israel caq nunacuna creyicur Dios
munashqannona cawacuyänanpaq. 19 Y Santu Espiritupa yanapeninwan espantepaq
milagrucunata y señacunata rurarninmi, Jesucristupa alli willaquininta willapäcorqö.
Jerusalenpitam qallarqö, y jinantin marcacunayaqmi charqö, y asta chärerqömi Iliria
probinsiayaqpis. 20 Peru alli willaquita willapäquitaqa tïrarqö Jesucristupaq manaraq
imepis willapäcuyanqan marcacunachomi, tsenopa juccuna yachatsicuyashqanllaman
mana chänäpaq. 21 Tseno ruranqämi pactarerqan Diospa palabrancho queno es-
cribirëcanqan:
“Pepaq mana nunca wiyayashqa caqcunam wiyayanqa.
Y pepaq mana nunca imepis musyashqa caqcunam cäyicuyanqa”* nir.

Roma marcaman Pablu eweta pensan

22 Tsemi qamcunaman shamita puederqötsu, melaya shamita munecarninpis. 23 Peru
cananqa limpunam que marcacunacho willapäcur usharerqö. Tsemi unepitana qam-
cunaman shamita pensashqäno watucayaqniqui shamushaq. 24 España marcaman
ewar watucariyänaqpaq pasada yecaramitam pensecä. Y qamcunawan toparirmi,
pocu tiempullapis cushi cushi täcurishun. Y capas Españaman pasacunäpaq biajïcho
qamcunapis yanaparayämanqui. 25 Peru cananqa Jerusalenmanran ewashaq tse mar-
cacho wauqintsiccunata y panintsiccunata yanapanäpaq. 26 Porqui Macedonia y Acaya
marcacunacho wauqintsiccunam y panintsiccunam llapan boluntaninwan qelleta el-
luyashqa Jesucristuman creyicoq Jerusalencho quecaq wactsa wauqicunapaq apat-
siyämänanpaq. 27 Tseta elluyarqon quiquincunallapa alli yarpenincunawanmi, porqui
mana israel nuna quecayaptinpis, israel nunacunapitam chasquiyarqan almancunapa
bienincuna. Tserecur pecunapis jaqa cuenta quecar yanapayätsun imallawanpis.
28 Tsemi Jerusalenman ewar, apatsiyämashqan qelleta wactsa wauqintsiccunata raquir
usharir, España marcaman biajashaq, y tseman ewashllapam watucayaqniquicuna
yecaramushaq. 29 Noqa allipam musyä qamcunaman shamuptï, Teyta Jesus imeca-
chopis llapantsicta yanapamänantsicpaq cashqanta.
30 Wauqicuna y panicuna, Teytantsic Jesucristurecur y Santu Espiritu cuyanacu-
nantsicpaq yanapamashqantsicrecurmi canan rogacuyaq Diosman imepis noqapaq
mañacuyänequipaq. 31 Mañaquiculläyë Judea probinsiacho Teyta Jesusman mana creyi-
coq nunacunapita tsapecamänanpaq, tsenolla Jerusalencho Diosman marcäcoqcuna qare
apanqäta cushi cushilla chasquiyänanpaq. 32 Tsenopa Dios permitiptenqa, qamcunata
ricariyarniqui cushicurinäpaq, y qamcunata watucariyarniqui tranquilu täcurinäpaq.
33 Shumaq pasaquicho cawatsicoq Dios qamcunawan quecatsun. Tseno catsun.

16

Pablupa saludusnincuna.

1 Wauqicuna panicuna, Febe jutiyoq panintsictam qamcunaman cachamü. Que
panim Cencreas marcacho creyicoq mayintsiccunacho yanapacoq warmi quecan.
2 Tsemi Teyta Jesusman creyicoq mayintsic cashqanrecur que panintsicta allipa
chasquicuyänequi. Tsemi imachopis wananqancho yanapecuyë; porqui que pan-
intsicmi atscaq nunacunata yanapashqa, y noqallätapis yanapamashqam.
3 Saluducuyë Priscata y Aquilata. Pecunaqa Jesucristuta sirweq mayïcunam.
4 Pecunaqa noqarecurmi casi wanuyarqonpis. Tsepitam noqapis y Diosman creyi-
coq mana israel caq nunacunapis allapa agradesicuyä. 5 Tsenolla jina saludacuyë
pecunapa wayincho ellucar creyicoq mayintsiccunata. Jina saludecullayë allapa

* **15:21** Is 52.15

cuyanqä amigü Epenetuta. Pemi Asia probinsiacho puntata creyicurerqan Jesucristuman. 6 Saluducuyë panintsic Mariatapis. Tse panintiscmi allapa uryarnin, qamcunata imachopis yanapayäshorqonqui. 7 Marca mayillä́cuna, Adronicuta y Juniastapis, saludeculläyë. Pecunawanqa asta carselchopis juntum llawiräyarqö. Pecunaqa apostolcunano cayanqanrecurmi alli reqishqa cayan, y noqapitapis mas puntatam Jesucristuman creyicuyashqa.

8 Saluducuyë Teyta Jesucristuman creyicoq allapa cuyashqa amigullä Ampliatuta. 9 Jina saludacuyë Jesucristuta sirweq mayintsic Urbanutapis, y allapa cuyashqa amigu Estaquistapis. 10 Saluducuyë wauqintsic Apelestapis. Tse wauqintsicmi Jesucristuman creyiconqanrecur imeca jipaquicunatapis pasashqa. Tsenolla saludacuyë Aristobulupa castancunatapis.

11 Saluducuyë marca mayillä Herodionta y Teyta Jesusman creyicoq Narcisupa castancunata. 12 Tsenolla saludacuyë panintsiccuna Trifenata y Trifosata. Pecunaqa Diosnintsicta sirwirninmi uryayan. Tsenolla saludacuyë allapa cuyë panintsic Percidetapis. Pepis Teyta Jesucristuta sirwirninmi allapa uryashqa. 13 Tsenolla saludeculläyë Diosnintsic acrashqan wauqintsic Rufutapis. Tsenolla saludacuyë mamänintapis. Tse warmeqa mamallä cuentam ricamashqa. 14 Jina saludacuyë wauqintsiccuna Asincrituta, Flegontita, Hermesta, Patrobasta, Hermasta y Hermaswan juntu quecaq wauqintsicicunata y panintsiccunata. 15 Saluducuyë Filologuta, Juliata, Nereuta y panintapis. Tsenolla saludacuyë Olimpasta y pewan juntu creyicoq mayintsiccunatapis.

16 Tsenolla qamcunapis jucniqui jucniquicuna shumaq respetanacur mutsanacur saludanaquicuyë. Jesucristuman creyicoqcunam quepita llapancuna saludayäshunqui.

17 Wauqicuna y panicuna, que niyanqaqta cäyirayämë: Qamcuna raquicacuriyänequipaq causaq y pantatsicoq yachatsicoqcunapita cuidacuyë. Tse yachatsicoqcunaqa jucnopa yachatsiyäshurniquim, willapäyanqaqpa contran cayan. Pecunapita raquicacuriyë. 18 Porqui tsenolaya nunacunaqa manam Teytantsic Jesucristupa sirweqnincunatsu cayan, sinoqa quiquincunapa mana alli munenincunatam ruracuyan. ¡Imanomi shumaq palabrancunawan rasonpatanoraq yachatsicur manaraq alleq cäyicoq nunacunata raslla engañariyan! 19 Llapan nunacunam wiyayashqa qamcuna Dios mandacushqancunata cäsucuyanqequita. Tseno cayanqequipitam noqa cushicü y alli yarpeniquicunawan allicunata rurayänequitam munä; peru mana allicunata rurayänequitaqa manam munätsu. 20 Y shumaq pasaquicho cawatsicoq Diosmi diabluta prontuna bensiriyänequipaq yanapecuyäshunqui. Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshï llapequicunata.

21 Yanapamaqnï Timoteum qamcunapaq saludusta apatsicamun. Tsenollam jina saludayäshunqui marca mayïcuna Luciu, Jason y Sosipatropis.

22 Noqa, Tercium, que cartata escribicamü. Tsemi Teyta Jesuspa shutincho saludarilläyaq.

23 Y wauqintsic Gayupis saludusniquicuna apatsicamunmi. Pepa wayinchomi posadacushqa quecä. Tsenollam saludusta apatsicayämun wayincho ellucaq Teyta Jesusman creyicoq wauqicunapis. Jina saludäyäshunquim que marcacho tesoreru carguyoq wauqintsic Erastupis. Jina Cuartu jutiyoq wauqintsicpis saludayäshunquim. 24 ⌞Teyta Jesucristu alli queninrecur llapequicunata yanapecuyäshï. Tseno catsun.⌟

Diosta alabecushun llapantsic

25 Wauqicuna y panicuna, Diosta alabecushun. Pemi yanapecuyäshunqui Teyta Jesucristupa alli willaquininta willapar yachatsiyanqaqman mas firmi creyicuyänequipaq. Tse alli willaquitam unepita patsa Dios llapan nunacuna musyayänanta munarqan; tseno munecaptinpis, pacarä́cushqa unemi. 26 Peru cananqa musyarintsic Diospa profetancuna escribiyashqa cayaptinmi. Y tseno cananpaqmi wiñepa wiñenin cawacoq Dios

mandacorqan. Tsemi cananqa enteru munduchona tse alli willaquita willapäquicayan Teyta Jesucristuman creyicur pellatana käsucuyänanpaq.

27 Tsemi Jesucristurecur imecapis yachaq y japallan Diosta imecamayaqpis alabecushun. ¡Tseno catsun!

1 CORINTIOS
Corinto marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu punta caq cartaconqan

Corinto marcaqa alli jatun marcam carqan. Tse marcaqa carqan canan tiempu Grecia niyashqan nasionchomi. Manaraq apostol Pablu chaptenqa, manam pipis tsecho musyayarqantsu Jesucristupa alli willaquininta. Pablu willapäcuptinran, waquin nunacuna Jesucristuman creyicuyarqan.

Tsechomi Pablu tärarqan juc wata y joqta quilla rurin, Jesucristuman creyicoqcunata shumaq patsacätsir (Hch 18.11). Tsepitanam eucorqan juc marcacunapana willapäcoq. Tse marcacunacho quecarmi, wiyarqan tse Corintocho quecaq creyicoqcunapaq mala notisiata. Tse notisiatam chätserqan Cloepa castan. Tse creyicoqcunaqa manam Diosnintsic munashqannotsu cawayarqan. Tsemi chiquinacur, "Noqacunapa yachatsicoqnïcunam mas alleqa yachatsicun" nir, grupu, grupu raquicashqa caquicayarqan (1.10 3.3-4). Jina yachaq tucurishqam caquicayarqan (3.18). Pablupaqpis wasan rimarmi quecayarqan (4.3-4). Madrastanwan pununacoqcunatapis manam piñapäyarqantsu (5.1). Mana creyicoq autoridacunamanmi tsatanacur caquicayarqan (6.1-11). Jina majayoqcuna imano cawacuyänantapis manam musyayarqantsu (7.1-7). Imajinpaq sacrificashqa etsa causam penqapänacur caquicayarqan (8.1-13). Pablupaqpis "Manam apostoltsu" nirmi pensecayarqan (9.1-27). Tsecunapaqmi shumaq willaparqan. Jina willaparqanmi Diosta adorayänan wayicho quecar imano cayänanpaq caqtapis (11.1-16). Jina piñaparqanmi Santa senatapis Dios munashqanno shumaq selebrayänanpaq (11.17-34). Tsepitanam willaparqan Santu Espiritu cada unuta yachenincuna qoptin imano yanapanacuyänanpaqpis (12.1-31). Tsenollam rasonpa caq cuyanaquipaqpis willaparqan (13.1-13). Jina willaparqanmi juntacäyanqanchopis willapäcuyanqan öra shumaq tantiyecur llapanta rurayänanpaq (14.1-40). Jina willaparqanmi cawarimi asuntutapis (15.1-58). Tsecunata willaparmi, que cartata Pablu apatserqan shumaq cäyicur allita rurayänanpaq. Tsenollam jina willarqan ofrendata ellurëcayänanpaqpis (16.1-4), y tse creyicoqcuna cartancunacho llapan tapucuyanqantam contistarqan.

Que cartata meno carpis escriberqan pitsqa chunca chuscu (54) wata quecaptinmi.

Pablupa saludaquinin

1-2 Noqa Pablutam Teyta Diosnintsic boluntaninwan acramashqa Teyta Jesucristupa apostolnin canäpaq, y wauqintsic Sosteneswanmi que cartata cartacayämü, Teyta Diosnintsicman Corinto marcacho creyicoq wauqicuna panicuna. Jesucristurecurmi Teyta Diospa acrashqan cantsic, y pemi munan jinantin marcacho Teyta Jesucristuman marcäcoqcunaqa pellapaqna canantsicpaq. Pëqa llapantsicpa Teytantsicmi. 3 Diosnintsic y Salbadornintsic Jesucristu alli queninwan imecachopis yanapecushï alli pasaquicho cayänequipaq.

Imapitapis Dios Yayata agradesicushun

4 Wauqicuna y panicuna, qamcunarecurmi Teyta Diosta imepis agradesicü. Pemi Teyta Jesucristuman creyicuyanqequirecur alli queninta musyatsiyäshorqonqui. 5 Qamcunataqa pemi yanapayäshunqui llapanchopis alli cäyicur parlayänequipaq, y alli yacheniquicunawan yachatsicuyänequipaq. 6 Tsenopam Teyta Jesucristupa alli willaquininta willapäyanqaqno shumaq cawacur creyiquiniquicunacho alli patsacashqa quecayanqui. 7 Tsemi Dios imecachopis ofisyiquicuna qoyäshurniqui, yanapecayäshunqui, pe munashqanno cawacur Jesucristu cutimunanta shuyaquicayänequipaq. 8 Tsenomi yanapayäshunqui alli tsaracuyänequipaq asta que patsapa usheninyaq. Tsenopaqa manam pipis imapitapis shimpipäyäshunquinatsu

Teyta Jesucristu que patsaman cutimunan junaqpis. 9 Diosqa änimashqantsiccunata
cumplinmi. Tsemi tsurin Jesucristuwan jucnolla cawanantsicpaq acramashqantsic, y
Jesucristoqa Diosnintsicmi.

Jesucristuman creyicoqcuna juc shonqunolla cawacuyänanpaq Pablu yachatsicun

10-11 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, Cloepa castanpita shamurmi, willayämashqa
liryacur caquicayanqequita. Tsemi Teyta Jesucristupa jutincho mañecuyaq mana
raquicar ushashqa cayänequipaq; antis tsepa rantin shumaq juc yarpellana y juc
shonqunolla cayänequipaq. 12 Waquinniquish nicayanqui: "Noqapa yachatsiquinï alli
cashqanta." Waquinniquinash niyanqui: "Apolupa yachatsiquininmi mas alleqa"
nir. Waquinniquinash "Pedrupa yachatsiquininmanmi noqaqa creyicü" nir. Waquin-
niquinash "Noqaqa Jesucristupa yachatsiquininllatam creyï" nir. 13 ¿Tseno cayänequipaq
acasu Jesucristoqa ramacar ushashqacu quecan! Masqui yarpäcurcuyë: ¿Acasu noqacu
salbayänaqpaq cruscho wanorqä! ¡Nï manam noqapa jutïchotsu bautisacuyarqonquipis!
14 Imallatam Diosnintsicta "grasias" nicurï, qamcunata mana bautisayanqaqtam. Uni-
coqa Crisputawan Gayullatam bautisarqä. 15 Tsemi ni meqequi "Noqataqa Pablu
quiquinmi bautisamashqa" nita puediyanquitsu. 16 Perdonecayämë casi qonqaquicü
Estefanaspa castancunata bautisanqäta. Tsepita mastaqa manam ni pita bautisanqäta
yarpätsu. 17 Porqui Cristoqa cachamashqa manam nunacunata bautisanäpaqtsu; sinoqa
salbasionpaq alli willaquininta willacunäpaqmi. Y tseno willapäcorqa, manam nuna-
cuna allapa yachaq cashqäta alabayämänanpaqtsu willapäcü. Tseno carqa, Teyta Jesu-
cristu cruscho wanonqantapis mana caqpaqchi churarïman.

Diospa yacheninwanqa manam iwalantsu nunacunapa yachenin

18 Mana creyicoq condenadu nunacunaqa Teyta Jesucristu salbamänantsicpaq cr-
uscho wanonqanta willapäcuptïpis, bujunädapaqmi churariyan; peru noqantsicpaqqa
tse willaquinin salbasionpaq carninmi, Diospa puedeq queninpita. 19 Tsepaqqa Diospa
palabranpis quenomi escribirëcan:
"Allapa yachaq nunacunapa yachenincunatapis mana caqpaqmi churarishaq,
y alli käyiquinincunatapis juc cuchumanmi churarishaq"* nir.
20 Tsemi que tiempucho allapa yachaq y estudiosu nunacunapa yacheninta Dios
mana caqpaq churarishqa. 21 Diosqa allapa yachaq carmi, musyarqan tse nunacuna
yachenincunaman marcäcur peman mana creyiyänanpaq caqta, peru llapan shonqun-
cunawan willaquininman creyicoq caqtaqa salbeconqam tse yachaq nunacuna tse
willaquita mana caqpaq churecayaptinpis.
22 Israel nunacunam milagrucunataraq riqueta munayan; y mana israel caqcu-
nanam yachenincunaman marcäcuyan. 23 Noqacunaqa willapäcuyä Jesucristu sal-
bamänantsicpaq cruscho wanonqanllatam. Tsemi israel nunacunata ofendïcushqa, y
mana israel caqcunanam bujunadapaq churariyashqa. 24 Peru Dios acrashqan caq-
cunam siqa, israel carpis o mana israel carpis musyariyan Jesucristullacho Diospa
yachenin y podernin quecashqanta. 25 Diospa yacheninta bujunädapaq churecayaptin-
pis, tse yacheqa mas allishmi. Y Diospa puedeq queninta mana caqpaq churecayaptin-
pis, nunacunapa puedeq queninpitapis mas allishmi.

¿Pitataq Dios Yaya salbeconqa?

26 Masqui yarpäcurcuyë, wauqicuna y panicuna, manam allapa yachaqtsu, ni
mandacoqtsu, ni presisaqtsu qamcuna cayanqui. Tseno cayaptiquim, nunacuna
mana caqpaq churayäshunqui. Tseno captinpis, Diosmi qamcunataqa acrayäshorqonqui.
27 Yachaq nunacuna upapaq churecayäshoqniquicunata, y puedeq nunacuna
mana sirweqpaq churecayäshoqniquicunata penqacatsinanpaqmi, qamcunata Dios
acrayäshorqonqui. 28 Aumi, wauqicuna y panicuna, Diosqa que patsacho mana

* **1:19** Is 29.14

imapaqpis sirwicäyaptiquim, achu ricoq, poqi ricoqllatapis acrayäshorqonqui. Tsenopam presisaq tucoqcunata mana bäleqpaq churarishqa. 29 Porqui Diospa nopanchoqa manam ni pipis yachaq tucoq queta puedintsu. 30 Peru qamcunataqa Diosnintsicmi yacheniquicuna qoycuyäshorqonqui, Jesucristuman creyicur pewan jucnolla cayaptiqui. Y perecurmi librayäshurniqui, alli nunatanona ticraratsiyäshorqonqui pellapaqna cayänequipaq. 31 Tseno captinmi, Diospa palabranpis queno escribirëcan: "Pipis quiquinta alabaconqanpitaqa Diostam alabanman"* nir.

2

Pablu willapäcun Jesucristu cruscho wanonqanta

1 Wauqicuna y panicuna, qamcunaman shamurnin Diospa shumaq willaquininta willayarniqui, manam allapa yachaq tucurtsu, ni mana cäyipaq sasa palabracunawantsu yachatsiyarqaq. 2 Y qamcunawan quecarqa manam munarqötsu juclaya yachatsiquicunata yachatsiyeniquita; sinoqa Teytantsic Jesucristullapaqmi y peta crusman clabar wanutsiyanqanllatam willapäriyarqaq. 3 Y qamcunaman shamur mana caq cuentam quecarqä, y nuna quenïchomi mantsaquiwan tullüpis carcaryëcar willapäyarqaq. 4 Y tse alli willaquita willayarniqueqa, parlapäriyarqaq manam "Creyiyämänanpaq shumaq parlecushaq" nirtsu, ni manam tuquinopa creyitsiyeniquita munartsu; sinoqa willapäyapteq quiquin Santu Espiritum poderninwan cäyitsiyäshorqequi. 5 Tsenoqa willapäyarqaq qamcunapa marcäquiniquicuna Diospa poderninpita cananpaqmi, y manam nunacunapa yachenincunapita cananpaqtsu.

Santu Espiritum Diospaq cäyitsimantsic

6 Diosman allipana marcäcoq caqcunataqa mas yacheniïwanmi willapä; peru tse yacheqa manam que patsacho nunacunapa ni mandacoqcunapa yacheninnotsu. Pecunapa yachenenqa ime öra carpis ushacäreqllam. 7 Noqacunaqa yachatsicuyä Diosnintsic manaraq que patsatapis camar alli queninta que tiempucho ricatsimänantsicpaq caqtam. Tsetaqa nunacuna manam puntata musyayarqantsu. 8 Manam que patsacho ni meqan mandacoqcunapis tseno cananpaq caqtaqa musyayarqantsu. Tseno mana musyarmi, puedeq Teyta Jesucristutapis crusman clabecur wanutsiyashqa. 9 Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

"Cuyaqnincunallapaqmi Dios listu quecatsin
nunacuna mana nunca ricayanqanta, mana nunca
wiyayanqanta y mana nunca pensayanqanta"* nir.

10 Peru noqantsictaqa Diosnintsicmi musyatsimarqontsic Santu Espiritunwan. Porqui Dios imapis pensashqantaqa musyan Santu Espiritullam.

11 Masqui yarpäcurcuyë: Manam pi nunapis musyantsu juc nuna imatapis yarpashqanta, unicoqa shonqunllam musyan. Tseno caqmi Diospapis quiquinpa Espiritunlla musyan llapan imatapis yarpashqanta. 12 Noqantsicpis manam quiquintsicllapitaqa musyashwantsu Dios cuyamarnintsic allapa ancupämanqantsicta; sinoqa Dios qomanqantsic Santu Espiritullam tsetaqa cäyitsimashqantsic. 13 Tseta willapëcayaq Diospa Santu Espiritun cäyitsimaptinmi, y manam quiquïpa yacheniïtsu, sinoqa Diospa yachenincunam.

14 Peru quiquinpa muneninllacho cawaq nunacunaqa manam Diospa Espiritun cäyitsenqancuna chasquita churapucäyantsu. Tsemi pecunaqa bujunädapaq churariyan. ¡Imanraq ari cäyiyanqa Santu Espiritu pecunacho mana quecaptin, porqui Santu Espirituran tsecunataqa cäyitsimantsic! 15 Santu Espirituta chasquicoqcunam siqa cäyiyan Diospita llapan caqcunata; peru mana Santu Espirituyoq caqcunaqa Santu Espirituta chasquicoqcunapaq manam cäyiyantsu. 16 Diospa palabranpis escribirëcan quenomi:

* **1:31** Jer 9.23-24 * **2:9** Is 64.4; Jer 3.16

“¿Piraq Dios yarpanqancunata tantiyanman? ¿Pillaraq peta yachatsinman?”* nir. Noqantsicmi siqa Jesucristupa yarpeninyoq car tantiyacuntsic.

3

Ama chiquinacushuntsu

1 Wauqicuna y panicuna, qamcunaqa manaran Santu Espiritu munanqannoraqtsu puntata cawayarquequi; sinoqa etsequicuna munashqanta rurarmi cawacuyarqequi. Tsemi imeca wamracunatanollaraq Jesucristuman tseraq creyicuriyaptiqui yachatsiyarqaq. 2 Lichillataraq chichicaq llullu wamrataqa manam chucru miquitatsu qoycuntsic. Tse cuentanollam fasil cäyiquillapaqta yachatsiyarqaq, porqui qamcunaqa manaran sasa caqcunata canan camayaqpis cäyiyanquiraqtsu. 3 Cananpis qamcunaqa etsequicunapa muneninta ruracurnintaq chiquinacur, pletucur cawaquicayanqui. Tsenoqa cawacuyan Diosman mana creyicoq nunacunallam. 4 Tseno carmi, waquinniqui “Noqaqa Pablupam cä” niyanqui. Waquinniquina “Noqaqa Apolupam cä” niyanqui. Tseno nirmi, mana creyicoqcunano manijaquicayanqui.

5 Tseno niyänequipaqqa ¿pitaq noqallä cä! Y ¿pitaq Apolu! Noqacunaqa pishipaq sirwipacoqcunallam calläyä, y Teyta Jesucristuman creyicuyänequillapaqmi willapäriyarqoq, y tseno cayänällapaqmi Dios dispunishqa. 6 Tsemi murucoq cuenta Teyta Jesucristupa palabranta shonqiquicunaman noqa murumorqö. Apolunam parqoq cuenta yanapayäshurniqui quecan, peru quiquin Diosmi muruta jeqaratsir winatseq cuenta yanapayäshunqui. 7 Tsemi muroqpis ni parqoqpis presisaqtsu cayan; sinoqa quiquin Diosmi muruta jeqaratsir winatseq carnin presisaqqa. 8 Muroqpis parqoqpis iwalmi uryayan. Pecunataqa Diosmi uryenincunamanno paganqa. 9 Noqaqa Apoluwan Diospa mincancunallam calläyä y qamcunanam cayanqui Diospa murushqa chacran cuenta. Jina tsenollam cayanqui Dios qatecanqan wayi cuenta. 10 Noqaqa mayestru albañil cuentam cä. Diosmi alli queninwan yanapamarqon simientu patsätseq cuenta willaquininta yachatsiyänaqpaq. Waquincunanam tse simientu jananman perqaq cuenta yachatsiyäshurniqui yanapecayäshunqui, peru llapanpis alcabum alli cäyicuryan tse wayita perqaq cuenta yachatsicur uryayänan. 11 Manam pipis simientu patsacashqata toqirïcur juc simientuta patsätsita puedinnatsu, porqui tse simientu cuentaqa quecan quiquin Jesucristum. 12 Antis tse simientu patsashqa jananllamannam oruwan carpis, plata nishqan rumiwan carpis, shumaq alaja rumicunawanpis, qerucunawanpis, oqshacunawanpis, shoqushcunawanpis, Diospa wayin qataq cuenta juc alli yachatsicoqqa shumaq yachatsicunan. 13 Porqui cada yachatsicoqpa rurenincunam musyacashqa canqa juisiu junaqcho. Tse junaqmi imeca ninawan probepano alli yachatsicoq o mana alli yachatsicoq cayashqanpis musyacashqa canqa. 14 Pipis tse wayi qataq cuenta alli yachatsicushqa cashqa captenqa, premiutam chasquenqa; 15 peru yachatsicushqan mana alli cashqa captenqa, tse yachatsicushqan mana caq cuentam canqa; unicoqa quiquinllam aqtsa puntapa salbaquicullanqa nina rupananpita safecoq cuenta.

16 Qamcunaqa ¿manacu musyayanqui Diospa templun cayanqequita, y Santu Espiritu shonqiquicunacho yachanqanta! 17 Sitsun pipis Diospa templunta juchureq cuenta peman creyicoqcunata pantatsenqa, Diosmi quiquinta ushacäratsenqa; porqui peman creyicoqcunaqa pellapam cayan, y tse temploqa qamcunam cayanqui.

18 Ama meqequipis que patsacho yacheniquicunawan yachaq tucur quecayëtsu; antis mana imatapis yachaqnolla portacuyë. Tseno portacurnenqa, rasonpa alli yachaqmi ticrariyanqui. 19 Que patsacho yachecunaqa Diospaq manam imapaqpis

* **2:16** Is 40.13

sirwintsu. Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: “Diosqa tse yacheyoq nunacunata, quiquincunapa yachenincunallawanmi pantacäratsin. Jina tse yachenincunallawanmi mana allimanpis ishquiriyan”* nir. 20 Jina quenopis nicanmi: “Diosqa musyanmi yachaq nunacunapa pensenincuna mana imapaqpis sirwishqanta”* nir. 21 Tserecur ama nicachäyëtsu, “Noqaqa pepa, talpa qateqninmi cacü” nir. Porqui pecunaqa llapequicunapa bienniquicunapaqmi. 22 Pablupis, Apolupis, Pedrupis, que bidapis, wac bidapis, shamoq tiempucunapis, wanipis, cawepis, llapanmi qamcunapaq. 23 Porqui qamcunaqa Teyta Jesucristupa wamrancunam cayanqui y Jesucristoqa Diospa wamranmi.

4

Apostolcunapa Uryenincuna

1 Wauqicuna y panicuna, noqacunataqa riquecalläyämë Teyta Jesucristupa sirweqnincunatanolla. Pepa mayuralnincuna carmi yachatsiyaq Diosnintsicpa puntata mana musyayashqan willaquininllata. 2 Pipis marcäcur imatapis rurananpaq niptenqa. Tse nenqanllatam llapanta cumplinan. 3 Noqataqa ama: qamcuna carpis ni pi carpis “Pëqa allim o mana allim” nir, niyämëtsu. Quiquïpis manam tsetaqa nita puedïtsu. 4 Aunqui shonqücho “Allillatam rurä” nishpa pensarpis, capas fallarerqö. Peru tsetaqa Diosllam jusgamanqa. 5 Tsemi ama pitapis apuradoqa “Pëqa allapa allim o manam allitsu” niyëtsu. Shuyariyëraq. Porqui quiquin Teyta Jesucristu cutimurmi, llapan nunacuna imanopis cayanqantaqa, y shonquncunacho imatapis yarpäyanqanta imeca actsi cuenta ricaratsimäshun. Tsechomi alli cashqa cayaptenqa, cada unuta quiquin Dios alabanqa.

6 Wauqicuna y panicuna, noqapaq y Apolupaq willapäriyarqoq Diospa palabran nenqanmanno shumaq manijacuyänequipaqmi. Tsemi ni pitapis alabayänequitsu, waquin mana despresyäshqa cayänanpaq. 7 ¿Acasu tseno galapänequipaq waquincunapita mas presisaqcu cayanqui! ¿Manacu Diospita llapan imecatapis chasquiyanqui! Tseno quecaptin, ¿imanirtaq galapäcuyanqui, quiquiquicunapita imatapis tarïcoqno!

8 ¡Qamcunaqa allapa musyaq, y yachaqnatsunchi ticracuriyashqanqui, y mananatsunchi ni ima yacheniquicunapis pishinnatsu! ¡Casi mandacoqnatsunchi ticracuriyarqonqui! ¡Tsenachiri noqallächunataqa nesitalläyämanquinatsu! ¡Tseno captenqa, ojala rasonpa mandacoqna sielu marcachopis quecayanquiman y mandadiquicunacho noqallächunapis quecalläyäman! 9 Noqallächunataqa Diosnintsicpis apostolnin calläyaptïtsunchi imeca romanucunapa coliseuncho wanutsiyänanpaq destinashqa nunacunatano mas qepaman churecalläyämashqa; tseno calläyaptï, llapan nunacuna asta anjelcunapis espantacur ricarächalläyämänanpaq. 10 Noqallächunaqa ¡Jesucristurecurtaq “Mana imapis musyaq” nishqa quecalläyä! Qamcunam ¡si Jesucristurecur yachaq usharishqa quecayanqui! ¡Noqallächunaqa rasonpa mana imapaqpis sirweqmi quecalläyä! ¡Qamcunanataq buen cholupa usharishqaqa quecayanqui! ¡Noqallächunapitaqa nunacunapis burlacuyantaq! ¡Qamcunatataq si, buenoqa respetecuyäshunqui! 11 ¡Noqallächunaqa asta cananyaqtaq pachapitapis, janapitapis jiparcuryan yacunëcar puricayä! ¡Nunacunapitapis maqar ushashqataq quecayä, y manataq wayillächunapis cantsu! 12 ¡Callpallächunapis ushacärinnataq uryewan! ¡Nunacuna conträchuna parlayaptinpis, noqallächunaqa biennincunataq parlayä! ¡Maqar qaticachäyämaptinpis awantecayätaq! 13 ¡Wasächuna rimaq nunacunatapis cuyaquinecunawantaq ricalläyä! ¡Asta canan camayaqtaq poqipaq ujucoqpaq churecalläyäman!

14 Manam quecunataqa escribimü penqacatsiyarniquitsu; antis tsurï cuenta cayaptiquim, allapa cuyayarniqui consijapäriyaq. 15 Aunqui chunca waranqa (10,000) Jesucristupaq yachatsiyäshoqniquicuna cayaptinpis, Jesucristuman marcäcur

* **3:19** Job 5.13 * **3:20** Sal 94.11

salbacuyänequipaq alli willaquita puntata yachatsiyanqaqrecurmi noqaqa papäniquicuna cuenta quecä. 16 Tsemi allapa roguecuyaq noqapa rurenïpita yachacuyänequipaq.
17 Qamcunamanmi cachamü Timoteuta. Pëqa tsurï cuentam y allapam cuyä Diosman marcäcoq captin. Pemi yarpätsiyäshunqui Jesucristurecur imano cawanqäta y meman tseman chanqächopis Jesucristuman creyicoqcunata imano yachatsenqäta. 18 Waquinniqueqa "Pabloqa mananam cutimonqanatsu" nirtsunchi, mas yachaq tucur caquicayanqui; 19 peru Diosnintsic permitiptenqa, prontum watucayaqniquicuna shamushaq. Tsechomi tse yachaq tucoqcunataqa ricacushaq. ¿Mä rasonpacush Diospa puedeq queninta ricatsicuyan! ¿O shimintällacush quecayan! 20 Porqui Diospa mandaquinincho cawaqueqa manam yachaq tucur parlecachellatsu; sinoqa Diospa puedeq queninta ricatsiquimi. 21 Tsepenqa imata munayanqui, ¿shamicur wapu tupäyänaqtacu, o shumaq cuyanacurna quecayaqta tariyarniqui cushicurinantsictacu!

5

Pablu willapan madrastanwan yachacoqta sitiunman churayänanpaq

1 Jina willäyämashqa juc wauqintsic madrastanwan tsecho wätanacur caquicanqantam. Tseno jutsa rureqa allapa penqaquipaqmi, porqui Diosta mana cäsucoq nunacunapis manachi yä tseno jutsataqa rurayanmantsu. 2 ¡Y todabiaran tseno quecaptin cushishqa quecayanqui! Mas bienmi llaquicuyanquiman, y tseno ruraqtaqa antis manam juntacäyanqequimanpis consientiyanquimantsu. 3 Qamcunawan juntu mana quecarpis, shonqüchoqa qamcunawan juntu quecaq cuentam quecä. Tsemi imeca juntu quecaqno Teyta Jesuspa jutincho tseno madrastanwan yachaqtaqa condenëcü. 4-5 Tsemi Teytantsic Jesucristupa jutincho juntacayaptiqui, qamcunawan juntu cuenta quecashaq. Willanacuyë consijayanqaqnolla tse nunata ellucayanqequipita qarquriyänequipaq. Tseno qarcuriyaptiquim, diablupa maquincho sufrirnin cuentata qoconqa etsanpa munennincho cawacushqanta wanacunanpaq. Tsenam jutsanta jaqiriptenqa, Teyta Jesucristu que patsaman cutimur salbeconqa.
6 Manam cäbintsu qamcunacho tse cosascuna pasaquicaptin allapa yachaq cayanqequipita galacuyanqequi. Juc dichum queno nin: "Ichiclla lebaduram atsca masata poquratsin" nir. 7-8 Tsemi tse llapan masata lebadura poquratseqno mana alli rurecunaqa muyar ushecuyäshunqui. Antis qamcunaqa lebadurannaq mushoq masa cuentam cayänequi. Porqui tseno cayänequipaqmi Teyta Jesucristu imeca Pascua fiestacho achcasta pishtarir Diosta qarayanqanno noqantsicrecur wanushqa. Tsepenqa amana llutan rurellaman pensaquicarqa cawayëtsu; antis lebadurannaq tantano limpiu cayë rasonpa caqllata parlacur alli cabal nuna cacuyë.
9 Juc caq cartächomi willayarqaq jucwan jucwan pununacoq nunacunawan mana juntacuyänequipaq. 10 Peru tseno niyarniqui manam niyaqtsu, mana alli ruraq nunacunawan, jucwan jucwan pununacoqcunawan y imajincunata adoraqcunawan, paqwepa manana parlapänacuyänequipaqtsu. Pecunawan pasepa mana juntaquita munarqa, ¿metaraq que patsapita ewayanquiman! 11 Sinoqa niyaq Teyta Jesucristuman creyiquicarna, jucwan jucwanraq pununacoqcunawan, qellepaq erayaqcunawan, imajincuna adoraqcunawan, wasa rimacunawan, borrachucunawan y suwacunawan mana juntacuyänequipaqmi. Ama pecunawanqa juntupis micuyëtsu. 12-13 Manam noqaqa Jesucristuman mana creyicoq nunacunataqa: "¿Imanirtaq mana allicunata ruranqui?" nir, jusgashaqtsu; pecunataqa Diosmi jusgaconqa. Tseno quecaptinpis Teyta Jesucristuman creyicoq wauqintsiccunataqa mana allicunata ruraptenqa jusgayänequim. Tsemi tse llutan ruraqtaqa qarcuriyänequi.*

* **5:12-13** Dt 13.5; 17.7; 22.21

6

Pablu yachatsicun justisian justisian mana puricunapaq

1 Creyicoq pura ofendinacurirnin, ama mana creyicoq autoridacunaman justisia mañacoq ewayanquitsu. Antis Teyta Jesusman creyicoq mayiquicunallata willayanqui
tse asuntiquicunata shumaq areglamunanpaq. 2 Porqui musyayanquitaq ime junaq
carpis, llapan nunacunata creyicoqcuna jusganantsic canqanta. Tseno quecaptin,
¿imanirtaq qamcunacho tse ichic ichic asuntucunata aregleta puediyanquitsu! 3 ¿Manacu
musyayanqui asta anjelcunatapis noqantsic jusganantsicpaq cashqanta! ¡Tsetsuraq
manaqa que patsacho ichic liryaquicunata aregleta puedishwan! 4 Tseno quecaptin,
¿imapaqtaq Teyta Jesucristuman creyicoq pura liryarir, mana creyicoq autoridacunaman tsatacoq ewayanqui! 5 Queta niyapteq ¿manacu penqacuyanqui! ¿Manacu meqequillapapis yacheniquicuna can Jesucristuman creyicoq pura liryariyaptiqui, shumaq
areglayäshunequipaq! 6 ¡Atatau creyicoq pura liryarirpis manam wiyarä cuyanquitsu!
Todabiaran tse mana creyicoq autoridacunapa nopancho shimpipänacoq ewecayanqui.
7 Änirpis allapa penqaquipaqmi quiquiquicuna pura tsatanacur cacuyanqequi.
¿Imanirtaq allqutsayäshuptiqui y suwapäyäshuptiquipis mana awantaquicuyanquitsu!
8 Antis mas peortaq mana allicunata ruranacur, waqatsinacur, suwapänacur
caquicayanqui.
9-10 ¿Manacu musyayanqui tseno mana alli ruraq nunacunaqa Diospa mandaquininman mana yecuyänanpaq caqta! Ama pensayëtsu jucwan jucwan pununacur cacoqcuna, imajincuna adoracoqcuna, majayoq quecar jucwan jucwan pununacoqcuna,
warmi ricoqcuna y mariconcuna, suwacuna, qellepaq erayashqacuna, borrachucuna,
cuentusterucuna y ranchadorcuna, Diospa mandaquininman yecuyänanta. 11 Tseno llutan ruraqmi waquinniquicunaqa qamcunapis puntataqa cacuyarqequi, peru cananqa
Diosnintsicmi Teyta Jesucristurecur y Santu Espirituрecur, limpiu shonquyoqtana,
pellapaqna cayänequipaq, y alli cayänequipaq ticrararatsiyäshushqanqui.

Cuerpuntsicpis Diosllapaqmi canan

12 Qamcunam niyanqui: “Quiquïpa cuerpüwanqa munanqätam ruracushaq” nishpa.
Änirpis munanqequita ruraquita puedinquim, peru manam combienintsu llapanta libri
ruracunequipaq. Noqapis munanqäta ruraquita puedïmi, peru manam dejashaqtsu
bisiu dominamänanta. 13 Qamcunam niyanqui: “Pachaqa miqui winarä nanpaqmi, y
miquipis pachaman yecunanpaqmi” nishpa, peru tseno quecaptinpis Dios permitiptenqa, miquipis pachapis ushacäriyanqam. Diosnintsicqa camamashqantsic pellapaq
canantsicpaqmi, y manam jucwan jucwan pununacur cacunantsicpaqtsu. Porqui Diosnintsicqa cuerpuntsicpam y cuerpuntsicpis Diosnintsicpam. 14 Imanomi Diosnintsic
Teytantsic Jesucristuta wanushqanpita cawaritsimushqa, tsenollam noqantsicpa cuerpuntsictapis poderninwan cawaritsimonqa.
15 ¿Manacu musyayanqui Jesucristu noqantsiccho quecaptin pewan jucnolla quecanqantsicta! Y Jesucristuwan tseno jucnolla quecar ¿imanoparaq lluta pulicoq warmicunawan punuquicushwan! Tsetaqa manachi rurecushwantsu. 16 Diospa palabranmi
queno escribirëcan: “Juc ollqu juc warmiwan pununacurerqa, tse warmiwan jucnollanam ticrariyan”* nir. Tsemi pipis lluta pulicoq warmiwan pununacurerqa tse warmiwan jucnollana ticrariyan. 17 Peru pipis Jesucristuta chasquirerqa, Jesucristuwanmi
jucnollana ticrarintsic.
18 Tsemi amana warmipis ni ollqupis jucwan jucwan pununacur cacuyënatsu. Pipis
juclaya jutsacunata rurarqa manam cuerpunta desunrantsu, peru jucwan jucwan
pununacorqa, cuerpuntam pasepa desunrarin. 19 Qamcunaqa allipam musyayanqui

* **6:16** Gn 2.24

Diosnintsic qoyäshonqequi Santu Espiritupa templun cayanqequita. Tsemi qamcunacho Santu Espiritu yachecan y mananam qamcunanatsu cuerpiquicunapa dueñun cayanqui, 20 sinoqa Teyta Diosnintsicmi. Tsepaqmi pe rantimarqontsic. Tserecurmi Diosnintsicta respetar, imachopis munanqannona cawacunantsic.

7

Majayoqcunapaq willapäquicuna

1 Wauqicuna y panicuna, cartequicunachomi atsca tapuquicuna carqan. Y tapuyämarquequi "¿Allicu mana majäcushpa cacuyäman?" nishpam. 2 Allim canman, peru jucwan jucwan mana cacuyänequipaq, mejor cada unupa cayäpushï warmiquicuna, y cada warmipa cayäputsun qowancuna. 3 Y warmipis ollqupis casadu quecarqa cuerpuncunata ama michänacuyätsuntsu. 4 Porqui majayoqchoqa mananam warminatsu dueñu cuerpunwan; sinoqa qowannam y ollqupis mananam dueñunatsu cuerpunwan; sinoqa warminnam. 5 Tsemi jucniqui jucniquicunapis ama michänacuyëtsu cuerpiquicuna qonaquita. Sitsun majequicunawan shumaq parlarir, Diosman mañacuyänequi witsancuna mana juntutsu punuyanqui; tseno carqa allim, peru ama allapa unepaqa jaqiriyëtsu juntu punita, paqtam diablu engañecuyäshuptiqui muneniquicunata mana awantar mana alliman ishquicurcuyanquiman.

6 Quecunataqa niriyaq manam tseno cayänequipaq Dios nimashqa captintsu, sinoqa quiquïpa yarpenïllapitam consijarniquicuna willapäriyaq. 7 Quiquïllapitaqa imanomi munecü noqano mana warmïcushpa tacuyänequita; peru Diosmi permitishqa cada uno imanopis cacunantsicpaq.

Solterucanapaq willapäquicuna

8 Solterucunatawan biudacunatam willariyaq: Mejormi japallequicuna noqano täcuyanquiman; 9 peru sitsun peqequicunata tsareta mana puediyanquitsu, mejor casaquicuyë jucta jucta munapar mana caquicayänequipaq.

10 Majayoq caqcunatam mandayaq, warmicuna qowancunapita mana raquicayänanpaq. Queqa Diospa mandaquininmi y manam noqapatsu. 11 Peru sitsun malas raquicacurenqa, mana yapapäcushpa japallan tärätsun o mana tseqa amishtacuyätsun qowanwan. Tsenolla jina ollqu caqcunapis ama jaqiyätsuntsu warmincunata.

12 Sitsun meqan wauqintsicpapis Teyta Jesucristuman mana creyicoq warmin canqa, peru pewan shumaq cawaconqa, tse wauqintsic ama tse warminpita raquicatsuntsu. Quetaqa quiquïllan consijariyaq manam Teyta Jesucristutsu. 13 Sitsun meqan panintsicpapis jina Teyta Jesucristuman qowan mana creyiconqatsu, peru tse panintsicwan shumaq cawaconqa, ama tse qowanpita waqtsacätsuntsu. 14 Porqui mana creyicoqqa ollqu car o warmi carpis majan creyicoq canqanrecurmi Dios shonqunta yatanqa. Tseno cacuyaptenqa, wamrancunapa shonquncunatapis Diosqa yatanqam; peru mana tseno cayaptenqa, wamrancunapis llutanta rurar manam Diosman creyicoq nishqatsu cayanqa. 15 Diosqa munan mana liryacushpa shumaq pasaquicho cawacunantsictam. Tsemi sitsun qowequi o warmiqui Jesucristuman mana creyicoq car jaqirishunqui, dejarïquï eucunanpaq. Tseno quiquin eucuptenqa, meqan wauqintsic o panintsicpis librim quedarenqa. 16 Porqui manam musyanquitsu pani y wauqi juntu cayanqequirecur, tse majequi salbacunanta.

17 Jinantin marcacho creyicoqcuna, noqam queno niyaq: Imanotam Dios acrayäshurniqui tarishorqonqui tsenollana cacuyë, peru cada uno segun Dios yanapayäshonqequinolla portacuyë. 18 Sitsun creyicuyanqequi öra señalashqana cayarqequi, ama yarpacachäyëtsu tse señalpaq. O sitsun mana señalacushqa cayarqequi amana señalacuyënatsu. 19 Porqui Diospaqqa manam presisantsu señalacushqa cayanqequi o mana señalacushqa cayanqequipis. Pëqa munan munashqanno

cawacuyänequillatam. 20 Tsemi Dios acrayäshonqequi öra cayanqequinollana quedacuyë.
21 Sitsun Dios qayayäshonqequi öra cayarqonqui sirwipacoq, tseno sirwipacoq
cayanqequipita ama llaquicuyëtsu; peru sitsun manana sirwipacoq cayänequipaq
pillapis yanapecuyäshunqui, tseqa allim canqa. 22 Porqui sirwipacoq quecayaptiqui,
Teyta Jesucristu acrayäshushqa cayäshuptiqueqa, perecurmi libri cuenta quecayanqui.
Tsenolla jina libri quecayaptiqui, Jesucristu qayayäshushqa cayäshuptiqueqa, cananqa
Jesucristupa esclabun cuentanam cayanqui peta sirwiyänequipaq. 23 Teyta Jesucristum
rantimarqontsic. Tsemi libri carpis o esclabu carpis, manana nunacunapa
muneninchotsu cantsic. 24 Tsepenqa, wauqicuna y panicuna, imanollam cayarqequi
Teyta Dios qayayäshonqequi öra, tsenollana peta sirwirnin cawacuyë.

25 Solteru caqcuna majayoq cayänanpaq o mana majayoq cayänanpaq caqtaqa Teyta
Dios manam yachatsicushqatsu. Tseno captinpis, ancupämar apostolnin canäpaq
marcäcamashqa captinmi niyaq: 26-27 Que sasa tiempucunacho mas mejormi japallaq
caqcunaqa japallan täcuyanman. Tseno captinpis, naqana majayoqna caqcunaqa ama
majanpita raquicatsunnatsu. 28 Majäcurpis, manam ni ima mana allitatsu rurayanqui.
Tsenollam jina juc shipashpis casacurnin, mana ni ima mana allitatsu ruran. Imallatam
yarpacachärïqa, casacurir bidata pasarcuyänequillatam. Tsemi ware warätin mana
llaquishqa puriyänequipaq willapäriyaq.

29 Wauqicuna panicuna, canan que niyanqaqta cäyiratsiyashqequi: Mananam alla-
panatsu que patsacho cawashun. Tsemi casadu caqcunata willapäriyaq: majayoq
carpis, mana majayoq cuentalla Diosta sirwirnin cawacuyänequipaq. 30 Llaquishqa
quecarpis, cushi cushilla quecayë; y cushiquicho carpis, imeca llaquishqa cuentano
quecayë. Jina imallata rantirninpis, mana imayoqpis cuentano quecayë. 31 Capoqyoq
carpis, mana capoqyoqnolla portacuyë. Porqui capoqyoq queqa que patsallachomi
ushacärenqa.

32 Imano captinpis, willapäriyaq que patsacho mana allapa yarpacachëcunallacho
puriyänequipaqmi: Warminnaq caqcunaqa Diosta sirwiyänanllapaqmi mas
yarpacachäyan. 33 Peru warmiyoq caqcunaqa warminta que patsacho imecawanpis
cushitsiyänanllapaqmi mas yarparäcuyan. 34 Tsemi allapa sasa pecunapaq ishqueta
sirwiyänan. Tsenollam jina mana qowayoq caq warmicunapis Diosta sirwiyänanllapaq
y cushitsiyänanllapaq yarparäcuyan. Tsemi peta sirwicurllana y cushitsirllana,
cawenincunacho pellapaqna imecachopis cayanqa. Peru qowayoq warmicunaqa
qowanta sirwiyänanllapaqmi y que patsacho imecawanpis cushitsiyänanllapaqmi
yarparäcuyan.

35 Que llapanta willapäriyaq bienniquicunapaqmi manam atajucunata churartsu.
Porqui Diosnintsic munashqanno cawacuyänequitam munä; y munä Diosllatana llapan
shonqiquicunawan sirwiyänequitam. 36 Sitsun pipis juc shipashwan* casacuyänanpaq
parlashqana cayanqa, y tse shipash casacunan edaninchona canqa, y tse jobin pen-
sanqa "Que shipashwan mejor casaquicuyäshaqna" nishpa, casacuyätsun. Allim tseno
casaconqan, manam jutsatsu. 37 Peru sitsun pipis pensanqa mana casacunanpaq, y
peqanta alli tsarächur jina casaquita munanqatsu, tsenäqa mas allim. 38 Tsemi casaquipis
alli y mana casaquinaqa jina mas allim.

39 Porqui casadu warmeqa qowan cawanqanyaqqa, tse qowanpa muneninchomi
canan; wanuriptinnam si, librina ticrarir munanqan nunawan casaquita puedin;
peru si, casacutsun Jesucristuman creyicoq nunallawan. 40 Quetam pensä noqapi-
taqa mejormi tse biuda japallanllana manana yapapächushpa quedacunman, mas cushi
cushina cawacunanpaq. Tsetaqa niriyaq Santu Espiritu yanapamarnï cäyïtsimaptinmi.

* **7:36** Waquin Bibliacuna nin shipashllapaq.

8

Imajincunaman ofresishqa etsapaq willapäqui

1 Cananqa willapäriyashqequi imajincunata qarayanqan miquicunata micuyänequipaq
o mana micuyänequipaq tapuquiniquicunatam. Noqantsicqa allim musyantsic tsecu-
napaq. Peru tsecunata musyarpis, manam orgullosu queta puedintsictsu. Antis tse
nunacunata cuyarmi, biennincunallapaq imatapis ruranantsic. 2 Sitsun meqequipis
yachaq cayanqequicunata galacur caquicayanqui; tseno carqa, manaran rasonpa
yacheyoqraqtsu cayanqui. 3 Peru rasonpa yacheyoq nunaqa Diostam cuyan, y Diospis
peta reqinmi.

4 Noqantsic musyantsicmi Diosnintsic jucllella canqanta. Jina musyantsicmi tse
nunacunalla rurayashqan imajincuna mana ima poderyoq que patsacho canqanta.
Tsemi tse imajincunata qarayanqan miquicunata micucushqapis o mana micushqapis
ni ima imanantsu. 5 Waquin nunacunam pensayan que patsachopis y sieluchopis atsca
dioscuna canqanta. ⌞Pensayashqannomi pecunapaqqa can atsca diosnincuna.⌟ 6 Peru
noqantsicpaqqa jucllellam Dios Yayantsic. Tse Diosnintsicllapitam shamun llapan
imecapis, y noqantsictapis pemi camamashqantsic pellapaq canapaq. Jina jucllellam
Teyta Jesucristuntsicpis. Pewanmi Diosnintsic llapan imecacunatapis camashqa, y
perecurmi noqantsicpis cawantsic.

Wauqintsiccunata rasonpa cuyashun

7 Peru waquin wauqintsiccunaqa y panintsiccunaqa quecunata manaran alleql-
laqa käyiyantsu. Unepita yachacashqa carmi, pensecayan tse imajincuna poderyoq
cashqanta. Tsemi tse imajincunata qarayashqan miquita micurcur consensiacuna-
cho “Cananqa llutatam rurarerqö” nishpa, quecayan. 8 Änirpis noqantsicqa allim
musyantsic tse miquicunata micurpis o mana micurpis mana jutsallaconqantsicta.
Micushqapis o mana micushqapis Diospaqqa manam ni ima imanantsu. 9-10 Tseno
captinpis, que niyanqaqta shumaq käyiyämë: Imajincunapa altarnincho pishtayanqan
etsata miquicaqta riquecuyäshurniquim, manaraq alli marcäcoq creyicoqcuna “Äcu
imajincunapa benditanta micurishun” nishpa, munapäcurcur capas jeqariyanqa; y
paqtam tse yacheniquiwan wauqiquita mana alliman qarpurinquiman. 11 Tsenam
tse yacheniquirecur Jesucristu cruscho peta salbananpaq wanushqa quecaptinpis,
tsellaraq creyicoq wauqi mana alliman ishquirenqa. 12 Tsemi tse manaraq alli creyicoq
mayintsiccunapa consensiancunata yarpacachätsir pepa y Jesucristupa contran jutsata
rurecayanqui. 13 Tsemi noqaqa miqui asuntoqa imepis creyicoq mayintsiccunata mana
alliman ishquitsishaqtsu.

9

Teyta Jesucristupaq willapäcoqcunapa derechuncuna

1 Noqaqa Teytantsic Jesucristuta ricashqam cä. Pemi cachamashqa apostolnin
canäpaq; y yachatsiyapteqmi, pewan juc shonqunolla quecayanqui. Tseno quecaptin
¿manacu noqapis libri cä imatapis ruracunäpaq! 2 Aunqui waquin nunacuna apostol
canqäta mana creyiyämaptinpis, qamcunapaqqa rasonpa apostolmi cä. Y Jesucristuwan
jucnolla cayanqequim musyatsicun Teyta Jesucristupa apostolnin rasonpa canqäta.

3 Waquin wasä rimaqcunatam queno nï: 4 Teyta Jesucristupa profetan cayanqärecur,
¿manacu combienin micutsiyämänequi y uputsiyämänequi? 5 Noqapis puedïmi creyicoq
warmiwan majäquita; porqui waquin apostolcunapis, Teyta Jesuspa wauqincunapis
y Pedrupis warmincunawantaq shumaq puriyan yanapanacur. 6 Tseno derechücuna
quecaptinpis, Bernabewan noqaqa uryecayä quiquïcunaraqtaq bidata pasayänäpaq.
7 Masqui yarpäcurcuyë, ¿pi soldadutaq quiquin gastacurcuryan patrianta sirwin! ¿Pillaqa
ubasta enbanu plantantaq ubasninta mana micurinanpaq! ¿Pi nunallaqa animalta

wätantaq enbanu! Siemprim lichinllatapis upun. 8 Manam quiquïpa munenïllatatsu yachecatsiyaq, porqui quetaqa Moisespis leynincho yachatsicorqam. 9 Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan: "Ama triguta eracho yuntawan jalutsir, tse toriquita jäquimanquitsu"* nir, y yuntacunapaq preucupäcurtsu manam Diosnintsic tseno mandacun; 10 sinoqa Diosnintsicqa noqantsicpaqmi preucupäcun, porqui noqantsicpaqmi Diospa palabranqa tseno escribirëcan. Tsemi muroqpis y cosechaqpis uryayan derechuncunata cosechacho chasquiyänanpaq caqta shuyacur. 11 Noqacunam Diospa palabranta yachatsicurnin, chacracho muroq nunacunano quecayä y yachecatsiyapteqqa, qamcunam miquiwan y qellewanpis yanapayämänequi bidacunata pasayänäpaq. 12 Waquin yachatsicoqcunataqa cösam imecacunawanpis yanapecayanqui; noqacunaparan mas derechücunaqa can yanapayämänequipaq.

Tseno quecaptinpis, qamcunata mana afanayänaqpaqmi quiquïcuna sasacunata pasayarqö, tsenopa Jesucristupa alli willaquininta cushishqa chasquiyänequipaq. 13 Qamcuna musyayanquim templucho Diosta sirwirnin, uryaq nunacunapis Diospaq qareta apayanqancunallata micur bidancunata pasayanqanta. Jina musyayanquim altarcho Diosta sirweq nunacunapis tse qare etsallata micur cawayanqanta. 14 Tsenollam Teytantsic Jesucristupis dispunishqa salbasionpaq alli willaquininta willacoqcunataqa tse creyicoq nunacuna yanapayänanpaq caqta. 15 Peru tseno quecaptinpis, manam nunca "Yanapecalläyämë" niyarqoqtsu; y cananpis manam cartaquecayämü yanapayämänequita munartsu. ¡Mas allim wanuquicüman manaraq imatapis mañapäyarniqui! ¡Noqaqa mana imatapis mañayashniquipa yachatsiyarniquim allapa cushicü!

16 Noqaqa manam nunacuna alabayämänanta munartsu salbasionpaq alli willaquita yachatsicü, sinoqa obligasionnïta cumplirmi. ¡Allau, noqallä tse obligasionnïta mana cumpliptï! 17 Sitsun mana obligasion quecaptin yachatsicüman; tsemi si, pagayämänequitaqa munäman; peru noqaqa Dios yachatsicunäpaq acramashqa captinmi marcäcamashqanta cumplir yachecatsiyaq. 18 Y noqapa pagüqa debaldilla alli willaquita yachatsiyarniqui, allapa cushiconqämi. Tsemi yanapayämänequipaq derechücuna quecaptinpis, mana ni imallequicunata mañayaqtsu.

19 Mana esclabu carpis, llapan nunacunapa esclabun cuentam quecä. Tsenopam atsca nunacunata imecanopapis Teyta Jesucristuman creyicuyänanpaq yachatsishaq. 20 Israel nunacunam Moises mandacushqan leycunata obligadu cumpliyänan. Noqapis israel nunam cä, peru mananam leycunata cumplinäpaq obligadutsu cä. Tseno quecarpis, pecunawan quecarqa, Jesusman creyicuyänanrecurmi tse leynincunata cumplicä. 21 Moisespa leynincunata mana musyaq nunacunawan quecarnam, pecunano tse leyta mana musyaqno quecä Teyta Jesucristuman pecunata creyicatsinärecur. Änirpis noqaqa Jesucristu mandacushqancunata käsorqa, Diospa leynintapis käsicämi. 22 Teyta Jesucristuman mana allapa marcäcoqcunawan quecarnam, pecunanolla quecä. Tsenoqa quecä pecunata marcäquinincunacho yanapecunäpaqmi. Ojala tseno rurarnin, atscaqta yanapecüman salbaquicuyänanpaq. 23 Tse niriyanqaqnomi, wauqicuna y panicuna, rurecä, salbasionpaq alli willaquita willapäcunärecur. Tsenopachiri tse creyicoqcunawan Dioscho cushicurishaq.

24 Qamcuna allim musyayanqui corir llallinacoqcunacho jucllella llallenqanta, y tse llalleqllam premiuta chasquin. Qamcunapis tse corir llallinacoq cuenta cayë. 25 Tse corir llallinacoq nunacunaqa cösam alistacur imapitapis cuidacuyan llallinacoq mayincunata corir llalliyänanpaq, porqui llallirerqa premiutam chasquiyanqa. Si, que patsacho ushacäreqlla premiuta chasquiyänanpaq tselaya alistacuyan, noqantsicnäqa masran alistacushwan mana nunca ushacäcoq premiuntsicta chasquinantsicpaq. 26 Tsemi noqalläqa alli pensecur tse coreq nuna cuenta ewanqäman chänäpaq yarparäquicä, y

* **9:9** Dt 25.4

pelyacho alli ratatseq nuna cuentam quecäpis. 27 Tsemi cuerpüta esclabu cuentata sujetar muneninta ruracunanta mana jaqïtsu. Tseno muneninta ruracunanpaq jaqiriptïqa, capas tse corir gananacoqcunacho perdeq nuna cuenta qepacho quedarishaq, yachatsiconqäta quiquï mana käsucur.

10

Ama imajincunata adorashuntsu

1 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, paqtaraq qonqaquicuyanquiman yo une tiempu awiluntsicunata eucayämuptin Diosnintsic pucutewan arwätsir pushamonqanta, y Puca Lamarta pasatsimur yanapanqanta. 2 Tseno pucutepa y lamarpa pasamurmi, bautisacoq cuenta llapan awilituntsiccuna Moiseswan juc shonqunolla ticrariyarqan. 3 Tsenollam llapancunata quiquin Diosnintsic micunancuna qararqan. 4 Jina yacutapis milagruta rurecuryanmi qaqacunapita pashtatsimorqan tse yacuta biajincunacho upuyänanpaq. Tse yacu pashtaq qaqaqa carqan Jesucristu cuentam. 5 Peru tseno quecaptinpis, atscaqmi awilituntsiccuna Diosnintsicta mana käsur piñätsiyarqan. Tsemi wanuyarqan tse ewecayanqan tsunyaq pampacunacho.

6 Tsecuna pasaconqanwanmi noqantsictapis Diosnintsic käyitsimantsic pecunapa mana alli rurenincunata mana ruranapaq. 7 Tsemi ama pecunanoqa imajincunata adorayanquitsu. Porqui tseno rurayanqanmi Diospa palabrancho queno escribirëcan: "Tse nunacunam micucur machacur qallaquicuyarqan. Tsenollam dansacur gosacur cacuyarqan"* nir. 8 Jina ama pecunano jucwan jucwan pununacur cacuyëtsu. Tseno jucwan jucwan pununacoq nunacunatam Diosnintsic castiguecorqan. Tsemi juc junaqlla wanuyarqan ishque chunca quima waranqa (23,000), tseno portacoq nunacuna. 9 Nï ama Teyta Jesucristuta piñatsiyëtsu, une tiempu waquin awiluntsiccuna Diosnintsicta piñatsiyashqannoqa. Tseno portacuyaptinmi, Diosnintsic biborawan canitsirnin wanutserqan. 10 Ni Diospa contran imatapis parlayëtsu, une tiempu awiluntsiccuna Diospa contran parlayashqanno. Tseno contran parlaq nunacunatam Diosnintsic wanutserqan ushacätsicoq anjelninwan.

11 Tsecuna pasarqan une tiempu mana alli portacoq awiluntsiccunapa mana alli portaquininta musyarir, mana tseno portacunantsicpaqmi, y tsecunam escribirëcan Diosnintsicpa palabrancho canan tiempu nunacuna Diosnintsicta käsucurna cawacunantsicpaq. 12 Tseno quecaptin paqtam "Noqaqa manam jutsallacushaqtsu" nicayanquiman. Tseno nicar paqtam quiquiquicuna ishquiriyanquiman. 13 Llapantsicpaqpis imallapis siemprim jutsaman ishquitsicoq canqa. Peru Teyta Diosnintsicman marcäcushqaqa musyanmi meyaqlla awantanantsicpaq caqta. Tsemi tentasion chacaramuptinpis, yanapecamäshun imanopapis mana ishquinantsicpaq.

14 Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, nunacuna imatapis Diostano adorayanqan caqcunata ama adorayëtsu. 15 Käyicoq nunacunatam quecunata nicayaq. Tsepenqa que niyanqaq alli canqanta o mana alli canqantapis shumaq tantiyayë. 16 Masqui yarpäcurcuyë: Diosnintsicta "Grasias" nicurir, Santa Senacho binuta uponqantsicmi Teyta Jesucristupa yawarninrecur jucnollata ticraratsimantsic, y tantata paquirir miconqantsicnam jina Teyta Jesucristupa cuerpunrecur jucnollata rurararamantsic. 17 Atscaqmi tse juc tantallapita micuntsic. Tseno quecarpis, llapantsicmi Jesucristuwan jucnolla ticrarintsic.

18 Masqui israel nunacuna rurayanqanwan käyiratsiyashqequi: Pecunam Diosnintsicta qarayanqan animalcunata pishtarir tse altarcho cancarir micuyan. Tsenopam Diosnintsicta jucnolla adorayan. 19 Tseno niriyapteq capas pensacurcuyanqui: "Tsepenqa imajincunata qarayanqan etsacunaqa waquin etsacunapitapis benditachi y imajincunaqa poderyoqchi" nir. ¡Manam tsenotsu! 20 Antis Diosta mana käsucoqcunaqa tse

* **10:7** Ex 32.6

etsata supëcunapaq qaraq cuentam rurayashqa y manam Diospaqtsu. Y manam qamcunaqa supëwan ni imata musyeta munayänequitsu. 21 Masqui yarpäcurcuyë, ¿Allitsuraq canman supëpa selebrasionnincho carir, Diospa Santa Senancho tantallantin binuta micurëcanqantsic? 22 Tseno rurarnin, ¿manatsuraq Teytata abusaq cuenta quecashwan! ¿Acasu noqantsicqa pepita mas puedeqcu cantsic!

Imatapis alli tantiyecur rurashun

23 Librim cantsic imatapis ruracunantsicpaq, peru manam “Librim cä” nir, imatapis llutata ruracushwantsu. Paqtam imapis rurenintsic waquinpaq allitsu quecanman. 24 Tsemi waquincunapaqpis yarpacachäshun, y ama quiquintsicpa biennintsicllaqa imatapis ashishuntsu.

25 Etsata rantirninpis, ranticoqta mana tapupashpa llapanta micuyanqui. Ama consensiequicunacho “¿Alli etsatatsuraq que micurï?” nir, quecayanquitsu.* 26 Porqui “Que patsapis y imapis que patsacho caqcunaqa, Diosnintsic camashqanllam.”*

27 Sitsun Diosnintsicman mana creyicoq nunacuna combidayäshunqui, munarnenqa ewayanqui; peru ewarnin, imatapis sirwiyäshonqequicunata mana tapupashpa tranquilu micuyanqui. 28 Peru sitsun pillapis “Que etsaqa imajincunata qarayashqanmi” nir, willecuyäshunqui, ama micuyanquitsu; paqtam micoqta riquecushurniqui, “Pepis imajincunata respetarmi jutsalliquican” nir, pensarinman. 29 Änirpis manam qamcunatsu pensayanqui tse etsata micurir jutsallacuriyanqequita; sinoqa jucmi pensecan.

Tsemi pecunarecur micuyanquimantsu. Tseno niyapteq capas pensacurcuyanqui “¿Imanirtaq imeca miquitapis micucümantsu, nunacuna llutanta yarpäyanqanllapitaqa? 30 Llapan miquitapis Diosmi camashqa peta agradesicur libri micucunäpaq. Tseno quecaptin, ¿imanirtaq pipis penqapäyämanman?” nishpa. 31 Tsemi alcabu cashun imata micurpis, upurpis y rurarpis Dios cushicunanpaq caqta yarpacachar rurashun. 32 Cuidadu jutsaman ishquicatsiyanquiman israel nunacunata, mana israel nunacunata y Teyta Jesucristuman creyicoq mayiquicunata. 33 Tsemi noqaqa imatapis alli tantiyecuryan rurä, y manam rurätsu quiquïta combienimanqan caqcunallataqa. Tseno rurarmi, llapancuna salbaquiculläyänanta munä.

11

1 Imanomi noqapis Jesucristu cawanqanno cawaquita tirecä, tsenolla qamcunapis yachacuyë alli portaquita.

Diosman mañacuna öra costumbricuna

2 Siemprish noqata yarparëcayämanqui, y yachatsiyanqaqcunatapis cäsuquicayanquish. Tsecunata musyarirmi alabariyaq. 3 Jina quetam willapäriyeniquita munarqö: Diospa mandadunchomi Jesucristu quecan. Teyta Jesucristupa mandadunchonam llapan ollqu caqcuna quecayan, y ollqu caqcunapa mandaduncunachonam warmicuna cayänan. 4 Tsemi ama ollqucunaqa, Diosta mañacuyänan öra, o willapäcuyänan öra, peqancunata shucupacuyätsuntsu; shucupacorqa Jesucristutan desunrayan. 5 Peru warmeqa Diosta mañaconqan örapis y willapäconqan örapis shucupacunanmi. Mana shucupacorqa, mandaqnin qowantam desunrecan, y imeca aqtsantapis rutuquicushqa cuentam quecan. 6 Mana shucupaquita munarqa rutucutsun aqtsanta; y ruturatsir penqaquipaq purita mana munarqa, mana rutucushpa shumaq shucupacuyätsun. 7 Peru ollqu caqcunaqa Diospa wayincho quecar manam shucupacuyänantsu. Porqui Diosmi ollquta camashqa quiquin ricoqta cushicunanpaq. Peru warmitaqa camashqa alli rureninwan qowanta cushitsinanpaqmi. 8 Tsemi Diosnintsic ollqupa costillanta jorqurir warmita rurarqan; y manam warmipitatsu rurarqan ollquta. 9 Y manam

* **10:25** Tse tiempum imajincunapaq sacrificärir etsantana mercaduman apayaq baratullacho ranticuyänanpaq. Tsetam pipis mepis rantilläyaq, asta creyicoqcunapis. * **10:26** Sal 24.1; 50.12

Evarecurtsu camarqan Adanta; sinoqa Adanrecurmi camarqan Evata. 10 Tserecur
qowayoq caq llapan panicuna peqancunata shucupacuyätsun qowancunapa man-
daduncunacho cayanqanta nunacuna musyayänanpaq. Tseno rurayätsun anjelcunare-
cur. 11 Dios Yayantsicpaqqa warmipis ollquwanran bidata pasan, y ollqupis warmi-
wanran bidata pasan. 12 Tsemi Diosnintsic ollqupita warmita rurashqa quecaptinpis,
warmipitaraq ollqu yurin; y Diosnintsic camamashqa cashqam, warmipis ollqupis
cantsic.
13 Masqui alli yarpäcurcuyë: ¿Allicu juc warmi peqanta mana shucupacushpa
Diosta mañacunman? 14 Ollquta warmitano aqtsarishqa puricaqta riqueqa allapa
melanepaqmi. 15 Peru aqtsayoq wamicunaqa allapa shumaqllallanmi cayan. Tseno
aqtsancunaqa Diosnintsic qoshqa shucupancunapaqmi. 16 Peru sitsun pipis que
cosascunawan acuerdutsu canqa alfin quiquinnachi. Jesucristuman creyicoqcunaqa
manam que costumbripita mas juclaya costumbricunataqa musyayätsu.

¿*Imanotaq* *cashwan Santa Senata selebrar?*

17 Wauqicuna panicuna, juctam qamcunawan mana acuerdutsu cä, y tsepitaqa
manam felisitayaqpistsu. ¿Qamcuna ellucayanqui quejaquita qonacuyänequipaqcu o shu-
maq cuyanacur cayänequipaqcu? 18 Masqui wiyayämë, quetam willayämashqa qamcuna-
paq ¿rasonpacu creyicoqcuna cada ellucarnin liryacur caquicayanqui? Tseta wiyarnin,
öram creyirï, öraqa manam creyirïpistsu. 19 ¡Achiya ari! Tseno grupo grupo raquicar
cayaptiquichi, Diospis "¡Que grupum mas alleqa!" nenqa. ¡Añañau! 20 ¡Claru parlaqui-
choqa tseno raquicashqa quecar Santa Senata upuyanqequeqa y micuyanqequeqa,
manam Diospaq allitsu! 21 Porqui tse Santa Senata micuyänequi örash waquinniqueqa
punta puntata manaraq waquinta shuyarishpa micuquicayanqui; y qepa chämoqcunana
mallaq quedariyan. Y waquincunana asta machayanqanyaq upuquicayan. 22 Tseno ru-
rarqa, manam Teyta Jesucristuman creyicoqcunanotsu portaquicayanqui. Ama mana
capoqyoq wactsa wauqintsiccunata nunacuna janancho penqaqui rurayëtsu. ¡Allau!
Tsepa rantenqa wayiquicunacho micucuyë y upucuyë. ¿Tseno caquicayanqequipita
felisitayänaqtacu qamcuna pensayanqui! ¡Tsepitaqa manam felisitayaqtsu, antis piñämi!

Santa Sena asuntu willapäquicuna
(Mateo 26.26-29; Marcos 14.22-25; Lucas 22.14-20)

23 Santa Senapaqqa quiquin Teyta Jesucristum yachatsicorqan, tsellatam noqapis
yachatsiyarniqui willapäriyaq: Traisionashqa canqan paqasmi Jesus llapan disip-
uluncunawan senecar tantata tsaricur, 24 Diosta "Grasias" nicurir paquirerqan.
Tsepitanam nerqan: "Queqa noqapa cuerpümi. Qamcunapaqrecurmi entregashqa
canqa. Tsemi queno imepis rurayanqui, noqata yarpäyämarnï" nir. 25 Tsenollam jina
senacuriyaptinna, binuwan quecaq copata tsaricur, queno nerqan: "Que copacho
quecaq binoqa yawarnïmi; y tse yawarnïwanmi Dios mushoq contratuta patsacäratsin
nunacunawan. Tserecur upurnin, noqata yarpäyämanqui" nir.
26 Tseno cada Santa Senata rurarnin, tantata micurninmi y binuta upurninmi, musy-
atsicuyanqui Teyta Jesus noqantsicrecur wanonqanta, asta pe cutimonqanyaq.

Quenomi Santa Senataqa ruranantsic

27 Tsemi pipis mana presisaqpaq churarishpa Santa Sena tantata micucurcorqa, y
binuta upucurcorqa, Teyta Jesucristupa wanininta mana caqpaq churariyan. 28 Tsemi
llapequicuna consensiequicunacho imano quecayanqequita cuentata qocuyë manaraq
Santa Senacho tantata micur y binuta upur. 29 Porqui sitsun presisaqpaq mana
churarishpa micucurcuyanqui y upucurcuyanqui, quiquiquicunallam contrequicuna
castiguta ashiriyanqui. Porqui tse micuriyanqequi y upuriyanqequeqa Teyta Jesu-
cristupa cuerpunmi quecan. 30 Tserecurmi qamcunacho atscaq qeshyecayan, mal
semblanti quecayan, y waquincunanäqa asta wanuyashqanam. 31 Tsemi puntata

alliraq tantiyanantsic imano cawecashqantsictapis Dios mana castigamänantsicpaq.
32 Änirpis, Diosnintsicqa jusgar castigamantsic mana alli rurenintsiccunapita wanacunantsicpaqmi y jutsasapacunawan iwal condenadu mana canantsicpaqmi.

33 Tsemi, cuyashqa wauqicuna y panicuna, Santa Senata selebrayänequipaq ellucarnenqa, shuyanaquicur juntu juntu shumaq iwal micuyanqui. 34 Sitsun meqequicunapis pacha waqeta mana awantayanquitsu, tsepenqa wayiquicunacho cösa micucurcur, Santa Senaman ewayanqui. Tsenopaqa manam Dios castigayäshunquitsu. Waquin asuntucunataqa shamurninnam quiquï areglashaq.

12

Creyicoqcunata Santu Espiritu yachenincuna qon imatapis rurayänanpaq

1 Wauquicuna y panicuna, Diosnintsicta imanopa sirwinantsicpaq Santu Espiritu cada unuta yachenintsic qomanqatsictam willapäriyeniquita munä.

2 Qamcuna allipam musyayanqui puntata manaraq Diosman marcäcur, mana imapaqpis sirweq imajincunata upa cuenta qatiräcuyanqequita. 3 Tsemi canan queta willayaq qamcuna allipa musyayänequipaq: Santu Espirituwan quecaq nunaqa, manam nunca Jesucristupa contran parlantsu. Antis Santu Espirituwan quecaq nunaqa “Jesucristoqa, ¡Diosnintsicmi!” ninmi.

4 Santu Espiritullam cada nunata yachenintsic qomantsic, segun tse yachenintsicmanno Diosnintsicta sirwinantsicpaq. 5 Tuquilaya yachecunawan Jesucristuntsicta sirwinantsicpaqmi Santu Espiritu yanapamantsic, peru juc Diosllatam sirwintsic. 6 Imecata equecatam rureta yachantsic Diosnintsic yanapamashqa; peru llapantsictapis Diosnintsicllam yanapamantsic, tse yachenintsicwan peta sirwinantsicpaq. 7 Santu Espiritum tuqui yachenintsic cada unuta qomantsic creyicoq pura yanapanacunantsicpaq. 8 Santu Espiritum waquin wauqintsiccunata yachenin qon shumaq tantiyecur waquinta tantiyatsinanpaq, y waquin wauqintsiccunatanam cösa yachenin qon waquin caqcunatana alli shumaq yachatsiyänanpaq. 9 Waquincunatanam Santu Espiritu yanapan Teyta Jesucristuman mas marcäcoq cayänanpaq, y waquincunatanam yanapan qeshyaqcunata cachacätsiyänanpaq. 10 Waquincunatanam poderta qon milagrucunata rurayänanpaq, y waquincunatanam käyiquinincuna qon Dios yarpanqanta musyatsicuyänanpaq. Waquincunatanam käyiquinincuna qon Diospita o llutancunata pipis parlecanqanta musyarinanpaq. Waquincunatanam yachenincuna qon juclaya idiomacunacho parlananpaq, y waquincunatanam yachenincuna qon mana käyipaq idiomacunata: “Queqa queno ninanmi” nir, creyicoq mayintsiccunata käyitsinanpaq. 11 Peru llapan nunacunatam yachenincuna qon segun quiquin japallan Santu Espiritu munanqanmanno.

Teyta Jesucristuman creyicoqcunaqa imeca juc nunanollam canantsic

12 Imanomi cuerpuntsiccho llapan partintsicpis jucnolla quecan, tsenollam creyicoqcunapis Teyta Jesucristuwan jucnolla cantsic. 13 Tsenollam llapantsic israel caq nunapis y mana israel caq nunapis, sirwipacoq y mana sirwipacoqpis, Santu Espirituwan bautisacorqontsic jucnolla canantsicpaq; y llapantsicmi tse Santu Espiritullata probarerqontsic.

14 Cuerpuntsiccho llapannintsic quecaptinpis, cuerpuntsicqa jucllellam. 15 Sitsun chaqui ninman “Noqaqa manam maquitsu cä. Tsemi mana cuerpupatsu cä” nishpa; tseno nirpis, cuerpuchomi quecanqa. 16 Sitsun rinripis ninman “Noqaqa manam nawitsu cä. Tsemi mana cuerpupatsu cä” nishpa; tseno nirpis, siemprim cuerpucho

quecanqa. 17 Sitsun cuerpuntsiccho nawintsiclla canman, ¿imantsicwanraq wiyashwan? Jina cuerpuntsiccho rinrintsiclla captenqa, ¿imantsicwanraq imallatapis musquishwan? 18 Diosnintsicqa cuerpuntsicta camarnin, llapannintsicta churashqa cäbeq sitiunmanmi, tsecho cada cual funsiunayänanpaq. 19 Sitsun rinrintsiclla, o senqantsiclla, o nawintsiclla capamashwan, manam cuerpuntsic completutsu canman. 20 Tsemi cuerpuntsiccho llapannintsic quecapamashqapis cuerpuntsicqa jucllella.

21 Manam nawintsic maquintsicta “Manam nesitaqtsu” nita puedintsu. Nï peqantsicpis manam chaquintsicta “Nesitaqtsu” nita puedintsu. 22 Antis que cuerpuntsiccho imantsicpis mas delicadu caqcunatam, masraq nesitantsic. 23 Masqui yarpäcurcuyë: Cuerpuntsiccho mana allapa presisaqpaq churanqantsic caq partintsiccunatam, masqa estimar ropacunawan tsapantsic y penqenintsiccunatanäqa masran estimantsic. 24 Peru waquin caq partintsiccunataqa mana penqe partintsic captinmi, mana allapaqa estimantsicnatsu, porqui Diosnintsicmi permitishqa mana allapa presisaqpaq churanqantsic caq partintsiccuna mas estimashqa cananpaq. 25 Tsenopam cuerpuntsiccho llapan imantsiccunapis churacashqa jucnolla carnin, jucnin jucnin shumaq yanapanacur cayänanpaq. 26 Tsemi cuerpuntsiccho imantsicpis nanaptenqa, waquin caq partintsiccunapis nanatsicuyan. Y waquin caq partintsiccuna yame captinnam, waquin caq partintsiccunanapis jina yame cayan.

27 Teyta Jesucristuman creyicoqcunapis atscaq quecarpis, pepa cuerpunpa partincuna cuentam cantsic. 28 Diosmi dispunishqa cada creyicoqcuna juclayata juclayata rurayänanpaq. Tsemi cayan apostolcuna, profetacuna, yachatsicoqcuna, milagrucunata ruraqcuna, qeshyaqcunata cachacätseqcuna, wactsacunata yanapaqcuna, dirijenticuna y juc idiomacunata parlaqcuna. 29 Y manam llapantsu apostol cayan; manam llapantsu profeta cayan; manam llapantsu yachatsicoq mayestru cayan; manam llapantsu milagrucunata ruraq cayan. 30 Manam llapantsu qeshyaqcunata cachacätseq cayan; manam llapantsu mana käyipaq caq idiomacunata parlayan; ni manam llapantsu mana käyipaq caq idiomacunata käyitsicuyan. 31 Tserecur Diosta mañacuyë peta sirwiyänequipaq mas allin caqta qoyäshunequipaq. Peru cananmi yacharatsiyashqequi rurayänequipaq mas allin caqta.

13

Cuyaquipaq willapäquicuna

1 Que patsacho llapan idiomacunata parleta yacharninpis o anjelcunapa idiomancunata parleta yacharninpis, nuna mayïta mana cuyarqa, imeca platillu chinchinyaqnollam quecä. 2 Sitsun Dios ima yarpashqantapis willacüman; y noqallana pepa pensashqanta y yacheninta musyaq cäman; y Diosman allapa marcäcur, jircata witicunanpaqpis mandaptï käsuramanman, peru nuna mayita mana cuyarqa, manam ni imapaqpis sirwïtsu. 3 Sitsun llapan capamaqnïta wactsacunata raquicüman, y que etsätapis cayëcüman, peru nuna mayïta mana cuyaptïqa, manam ni imapaq sirwïtsu.

4 Nuna mayinta cuyaqqa imata rurayaptinpis, awantanqam, ancupanqam, manam chiquenqatsu, ni nicachaq usharishqa purenqatsu, ni nuna tucoq canqatsu. 5 Nuna mayinta cuyaqqa manam lluta shiminpaqa qayapanqatsu, ni imatapis manam quiquinllapaqqa ashenqatsu, ni piñashqa purenqatsu, ni ofendenqantapis yarparanqatsu. 6 Nuna mayinta cuyaqqa manam lluta rurecunapita cushenqatsu, antis alli rurecunapitam cushiconqa. 7 Nuna mayinta cuyaqqa sufritsiptinpis awantanqam, y manam marcäquinin pepita ushacanqatsu, confiaconqam, y pasensiaconqam.

8 Ime eque carpis, allapa yachaq queqa ushacärenqam, Dios rebelashqanta willacoqcunapis mananam cayanqanatsu, y mana käyipaq idiomacunatapis mananam parlayanqanatsu; peru cuyaqueqa manam ushacanqatsu, parasiemprim quecanqa.

9 Porqui que tiempu yachecunaqa y Dios rebelashqanta willamaqnintsiccunaqa manaran llapantatsu cäyitsimantsic. 10 Juisiu junaqchomi si, Teyta Diosnintsic manaraq alli cäyenqantsiccunata llapanta cäyiratsimäshun.
11 Noqam wamra car parlaq cä, yarpaq cä, y cäyeq cä wamranolla; peru cananqa manam wamrapanonatsu yarpenïcuna. 12 Cananqa macwa espejucho qaqllantsicta ricacoq cuentallaran quecantsic, peru Diosnintsic llapanta cäyitsimanqantsic junaqmi siqa peta cara cara riquecushun. Cananqa manaran paqwellaqa reqintsicraqtsu; peru tse junaqmi siqa noqantsicta Diosnintsic reqimanqantsicno, noqantsicpis peta reqirishun. 13 Cananqa marcäcurllam, shuyacurllam y cuyanacurllam quecantsic; peru tse quimanpitapis mas presisaqqa cuyaquimi.

14

Juclaya idiomacuna y profesiacuna

1 Wauqicuna panicuna, qamcunaqa imecanopapis tïrayë cuyanacur cawaquita. Y imanopa Diosta sirwiyänequipaq yacheniquicuna qoyäshunequipaq mañacuyë. Masqa tïrecuyë Dios yarpashqanta willacuyänequipaq cäyïcatsiyäshunequipaq. 2 Mana cäyiyanqan idiomacho parlaqqa manam nunacunapaqtsu parlan, sinoqa Diospaqmi. Tsemi nunacuna cäyiyantsu, Santu Espiritu mana cäyipaq caqcunata parlatsiyaptin. 3 Peru nunacuna cäyiyanqan idiomacho Diospa yarpeninta willacuyaptiquim, siqa llapantapis cäyiyäshunqui. Tsemi llapan wiyaqcuna cushicur shumaq yachacuyanqa. 4 Mana cäyiyanqan parlecunapa parlaparqa quiquinllatam yanapan. Peru nunacuna cäyiyanqan idiomancunapa willapäyaptinmi, siqa llapan creyicoqpis cäyiyanqa Diosnintsicpa munenincho cawayänanpaq.
5 Tseno mana cäyiyanqan parlecunacho parlanqantsic allim canman. Peru mas alleqa nunacuna cäyiyanqan idiomacunacho Diospa yarpeninta parlapashqam. Mana cäyiyanqan parlecho willacuyaptiqueqa, quiquincunapa parlenincunaman ticratsiyätsun. Tseno cäyitseq captenqa, creyicoqcunapaq allim canman juc parlecunachopis willacuyaptiqui. 6 Creyicoq mayicuna, shumaq cäyicuyë. Qamcunaman watucaqniquicuna shamur mana cäyiyanqequi idiomacho parlaptï, ¿imataraq cäyiyanquiman? Peru quiquiquicunapa idiomequicunacho parlaptïmi, siqa imata Dios pensashqanta carpis, mushoq yachaquita carpis, o ima rebelasionta carpis, paqwepa cäyiriyanqui.
7 Sitsun ima instrumentucunapis iwallla waqayanman, ¿imanoparaq musyashwan flautapis y arpapis juclaya waqayanqanta! 8 Tsenomi gueraman soldaducuna ewar cornetata llutalla tocacuyaptenqa, mana ras alistacuyanmantsu pelyamanna yecuyänanpaq. 9 Tsenomi creyicoqcuna ellucayanqancho mana cäyiyanqan idiomacho willacuyaptiqueqa, mana cäyir imatapis yachacuyanqatsu, y bientu apacunanllapaqmi parlaquicayanqui. 10 Musyanqantsicnopis nunacuna imecalaya idiomacunatam parlayan. Y cäyiyanqan parlecunapa parlapashqaqa pipis entiendiyanmi. 11 Noqapaqpis mana cäyenqä idiomacho pipis parlapämaptenqa, estranjerunomi canqa noqapaq. 12 Tseno quecaptin, Diospita yachecunata allapa munarnenqa, creyicoq mayiquicunapaq mas probechoso caqllata acrayanqui.
13 Tsemi nunacuna mana cäyiyanqan idiomacho willacorqa, Diosman mañacuyë tse parlapäyanqequicunata cäyiyanqan idiomaman tumatsiyänequipaq. 14 Noqapis tse idiomacho mañacorqa, manam cäyëtsu imata nicanqätapis aunqui espiritüpa biennin quecaptinpis. 15 Tseno captenqa, manam espiritüpa idiomanllachotsu mañacushaq, sinoqa quiquï cäyenqä idiomachopis Diosman mañaquicashaqmi. Y manam espiritüpa idiomanllachotsu cantacushaq; sinoqa cäyenqä idiomachopis cantacushaqmi. 16 Qamcunapis nunacuna mana cäyiyanqan idiomallacho Diosta alabayaptiqueqa, waquin nunacuna qamcunawan quecar mana cäyiyäshurniqui, manam qamcunawan iwal Diosta alabeta

puediyanqatsu. 17 Pasepa cushicurraq Diosta alabayaptiquipis, pecunataqa manam imacho yanapayanqatsu. 18 Qamcunapitapis masmi noqaqa tuquilaya idiomacunata parlä. Tsepitam Diosta “Grasias” nicü. 19 Imano captinpis, Teyta Jesucristuman creyicoqcunacho quecarqa, mana käyiyanqan idiomacho atscata parlanäpaq caqcunapa rantinmi, juc ishquellatapis parlarï käyiyanqan idiomacho alli yachatsinäpaq.

20 Wauquicuna panicuna, inosenti wamracunano carninpis, ama wamracunanollaqa pensayëtsu, antis yacheniquicunawan alli pensayë. 21 Diospa palabranmi queno nin: “Israel nunacunatam juc marca nunacunapa idiomancunacho parlapäshaq. Tseno captinpis, manam käsuyämanqatsu”* nir. 22 Tse escribiranqannollam mana käyiyanqan idiomacunacho parlaqta wiyayäshurniqui, mana creyicoqcuna espantacuyanqa; peru creyicoqcunaqa manam. Peru Dios yarpashqanta willacuyanqanmi siqa creyicoqcunata marcäquinincunacho mas patsacätsenqa peru mana creyicoqcunataqa manam. 23 Sitsun llapequi creyicoqcuna ellucayanqequicunacho mana käyiyanqan idiomacunacho parlar qallaquicuyanqui, y tseman mana creyicoq nuna yecaramutsun, manatsuraq tse nuna pensanman locu cuenta caquicayanquequita. 24 Peru sitsun Dios yarpashqanta parlecayanqui, tsemi si, cuenta qocurenqa jutsasapa canqanta. 25 Tsenam Teyta Diosta adorarnin, qonquriquicur shonquncho imapis mana alli pacaraqcunata cuentata qocurenqa, y nenqa Teyta Dios rasonpa qamcunacho quecanqanta.

Ellucayanqancho creyicoqcuna imanopis portacuyänanpaq käyitsiquicuna

26 Wauquicuna y panicuna, ellucayanqequicunacho waquinniquicuna shumaq cantacuyanqui, waquinniquina yachatsicuyanqui, y waquinniquina Diospa yarpenincunata shumaq willacuyanqui. Y mana käyiyanqan idiomacho waquin parlayaptinna, jucna käyiyanqan idiomacho käyitsiyätsun. Llapanpis allilla catsun marcäquiniquicunacho alli patsacashqa cayänequipaq. 27 Mana käyiyanqan parlecunacho parlarqa, juc ishcaq wauqicunalla jucllellapayan parlayätsun. Y nïcur juc wauqina tse parlayanqancunataqa tumatsitsun parleniquicunacho alleq käyiyänequipaq. 28 Tsecho pillapis tse parlecayanqan mana käyipaq idiomata parlayanqanta mana tumatseq captenqa, mejor creyicoqcuna ellucayanqancho upällacuyätsun, y quiquinllapaq y Diosllapaq shonquncunallacho parlatsun. 29 Tsenolla ellucayanqequicunacho Diospa profetancuna juc ishcaqlla willacuyätsun. Nicur juccunana cösa alcabayätsun tse willacuyanqan alli o mana alli cashqanta. 30 Juccunatapis Diosnintsic willacamunanpaq käyitsiptenqa, parlecamoq caqqa upällächutsun juc caqna parlamunanpaq. 31 Tsenopam jucllellapayan parlayäptenqa, creyicoq mayincuna yachacur callpacuyanqa. 32 Diospa profetanqa musyananmi ime öra parlananta y ime öra wiyaränanta. 33 Diosqa manam munantsu latatepa latatar bullacuyänanta.

Pëqa munan creyicoqcuna shumaq ordenadu imatapis ruranantsictam. 34 Warmicunaqa inglisiacho quecar shumaq wiyaräyätsun; ama bullayätsuntsu, y ley nenqanta käsucur, ama mandacoq tucur quecayätsuntsu. 35 Y imatapis musyeta munarqa, wayincunaman cutïcur qowancunata tapucuyätsun. Porqui allapa penqaquipaqmi inglisiacho bullayanqan. 36 ¿Acasu qamcunapitacu Diospa willaquinin yarqamushqa, o qamcunallapaqcu cashqa tse willaqui!

37 Rasonpa profeta carqa o Santu Espiritu yanapayäshuptiqui yachaq cayanqequita pensarqa, cuentata qocuyanquimanmi que cartacho niyanqaqcuna Teytantsic munanqannolla canqanta. 38 Que cartacho nimonqächunata pipis mana chasquïcuptenqa, peta ama käsupäyëtsu.

39 Cuyë wauqicuna panicuna, Diospa yarpenincunata musyatsicuyë imecanopapis; y nunacuna juc idiomacho parlayaptinpis, ama michäyëtsu. 40 Tseno llapantapis shumaq ordenadu rurayanqui.

---

* **14:21** Is 28.11-12

15

Pablu yachatsicun Jesucristu wanurir cawarimonqanta

1 Wauqicuna y panicuna, yachatsiyashqaqcunata yarparëcayänequitam canan noqa
munä. Tse yachatsiyashqaq alli willaquiman creyicurmi marcäcuyarqequi. 2 Tsemi
niyaq: Sitsun que alli willaquicho alli firmi creyicur siguiyanqui salbacuyanquim, peru
sitsun tse creyicuyanqequita qonqaquicur qepaman cuticuyanqui, embanum canqa tse
creyicuyanqequipis.

3 Diospa palabranmi willaquican llapan nunacunapa jutsancunarecur Teyta Je-
sucristu wanunanpaq canqanta. Tsetam noqa yachacorqö y tsellatam qamcunata
imecanopapis yachatsiyarqoq. 4 Jesucristutam wanuriptin pampariyarqan, peru
quima junaqllatam cawariramorqan. Tseno cananpaq caqtapis jina Diospa palabran-
chomi willaquican. 5 Cawarimurmi puntata yuriporqan apostolnin Pedruta. Tsepi-
tanam chunca ishque (12) apostolnincunata yuripïcorqan. 6 Tsepitanam juc cutichona
yuripïcorqan pitsqa pachaq creyicoq mayintsiccunatana, y tse yuriponqanta ricaqcuna
atscaqran cawecayan; waquinllaran wanuyashqa. 7 Tsepitapis jina yuriporqanran
Santiaguta; jina yapepis yuriporqanran llapan apostolnincunata.

8 Tsepitanam llapanpita ultimuntana noqallätana yuripicamarqan. Tsemi noqallä-
qa callä imeca manaraq tiempuncho yuricushqa wamra cuentanollana. 9 Noqallä-
qa llapan apostolcunapitapis mana presisaqllam callä. Asta penqaculläami "Apostolmi cä" nitapis.
Porqui sufritsirninmi, qaticacharqä Teyta Jesusman creyicoqcunatapis. 10 Peru imano
ecanollapis quecä Diosnintsicpa alli queninrecurmi. Y tse alli quenenqa manam
embanutsu cashqa. Porqui llapan apostolcunapitapis masmi willapäcur uryecä, y
tseno willapäcur uryanäpaqpis quiquin Diosmi alli queninwan yanapecaman, porqui
quiquïllapitaqa manam ima ruretapis puedïmantsu. 11 Manam ni ima imanantsu noqa
mas willapäcur uryaptï o pecuna willapäcur mas uryayaptinpis. Tse willaquimanmi
llapequicuna creyicuyarqonqui.

Wanushqacunaqa cawariyämonqam

12 Teyta Jesucristu wanurir cawarimonqantam noqacuna yachatsiyarqaq; tse-
manmi qamcuna creyicuyarqequi. Canannash waquinniquicuna "¿Imanopam nuna
wanurir cawarimushwan!" nir, puriquicayanqui. 13 Tseno wanurir cawarimi
mana captenqa manachi Teyta Jesucristupis cawarimushqatsu. 14 Teyta Jesucristu
mana cawarimushqa quecaptenqa, embanuchi noqacunapis pepaq willapäcur puriyä
y embanuchi qamcunapis peman creyicuyarqonqui. 15 Tseno nunacuna mana
cawariyämunan quecaptenqa, uli yachatsicoqchi cayä. Y Diospaqpis Jesucristuta
mana cawaratsimushqa quecaptinchi, "cawaratsimushqam" niyä. 16 Y wanushqa-
cuna mana cawariyämunan captenqa Jesucristupis jaucachi wanushqa pamparäquican.
17 Y Jesucristu mana cawarimushqa captenqa jutsasapallachi caquicantsic y ardechi
"Jutsärecurmi Jesucristu wanurir cawarimushqa" nir, marcäcur caquicantsic. 18 Teyta
Jesucristuman creyiquicar wanushqacunapis, tsepenqa sin perdonchi parasiempri
sepulturaman eucuyashqa. 19 Que patsallacho Teyta Jesucristuman marcäquinintsic
captenqa, mana creyicoq caqcunapitapis mas ancupëpaqchi cantsic.

20 Claru parlaquichoqa musyayänequipaq Teyta Jesucristoqa cawarimushqam, y lla-
panpa puntantam cawarimushqa. Tsemi creyintsic llapan nunacunapis wanurir
cawariyämunanta. 21 Diosta Adan mana käsonqanrecurmi Diosnintsic permitïcorqan
llapan nunacuna wanuyänanpaq. Y canannam Teyta Jesucristu cawarimonqanrecur
permitïcushqa noqantsicpis wanurir cawarimunapaq. 22 Tsemi awiluntsic Adanpa
jutsanrecur wanuntsic, y Teyta Jesucristurecurnam wiñepa cawanapaq cawarimushun.

23 Peru cawarimushonqa Diosnintsic dispunishqanmannomi: Teyta Jesucristum puntata cawarimushqa, y tsemi peman creyiquicar wanushqacunatana Teyta Jesucristuntsic que patsaman cutimur cawaritsimonqa. 24 Tseno cawariratsimurnam, Satanasta y llapan pepa mandacoqnincunata castiguman jitarconqa. Tsepitanam imecatapis Dios Yayapa muneninman entreganqa. 25 Teyta Jesucristuran mandaconqa asta llapan chiqueqnincunata sitiunman churanqanyaq. 26 Tsepitanam permitïconqa por ultimu wanïpis manana cananpaq. 27 Diosmi tsurin Jesucristupa munenincho llapan imecacunapis cayänanpaq permitïcushqa. Tseno permiticarpis, quiquin Diosqa manam Jesucristupa muneninchotsu quecan. Tseno cananpaq cashqantam palabranchopis willaquican.* 28 Tsemi Jesucristupa muneninman Dios llapan imecatapis churashqa captin, Jesucristu llapanta Diospa muneninman churanqa. Tsepitanam quiquin Jesucristupis tsurin carnin, Diospa mandadunman churacärenqa. Tsenam Diosllana llapanpa mandacoqnin canqa.

29 Waquin creyicoq mayintsiccunam bautisacuyan manaraq bautisacushpa wanushqa amiguncunapaq, peru wanushqacuna cawariyämunanta mana creyicarqa, ¿imapaqtaq tseno rurayan! 30 Noqacunam ime örapis resgucho quecayä. 31 Musyayanquim Jesucristuman marcäcuyaptiqui, allapa cushicunqäta. Y wanurinä captinpis, tseno rurar siguishaqmi. 32 Cawarimi mana quecaptenqa, ¿imanirtaq Efeso marcachopis lisu nunacuna wanutsiyämänan quecaptin, yachatsicur siguerqö? ¡Tsepenqa que bidallacho cawana captenqa, “Tranquilu micucushun y upucushun, ware warätinmi wanucushun!”*

33 Nunacuna niyashqannopis “Mana alli amigucunaqa, llutantam yachatsishunqui.” Tsemi paqtataq tseno parlaqcuna pantatsiyäshunquiman. 34 Diosta mana reqeq nunacunanoqa ama portacuyëtsu, antis shumaq juisyiquicunawan cacuyë. Tseno niyapteq ¿manacu penqacuyanqui?

Wanushqacuna rasonpa cawariyämunan

35 Capas waquin nunacuna pensayan: ¿imanonash nuna wanurir, cawarimonqa, y ima tullullanwannash shärimunman? —nir. 36 Ama upa cayëtsu; masqui yarpäcurcuyë. Ima plantapatapis muruntaran muruntsic. Tsepitaran juc mushoq planta yarqamun y muroqa ushacärinmi. 37 Manam muruntsicqa plantapa yurantatsu, sinoqa murutaran triguta carpis, o ima muruta carpis muruntsic. 38 Tsepitanam quiquin Diosnintsic tse muruta jeqatsimun, y cada murupa yuran imanopis cananpaq muneninmanno permitin. 39 Manam imacunapapis cuerpuncuna cayan iwalllatsu. Nunacunapa cuerpuncunaqa juclayam. Animalcunapa cuerpuncunaqa jina juclayam. Pishqucunapapis y pescaducunapapis jina juclayam. 40 Sielucho caqcunaqa juclayam cayan. Tsenollan jina que patsacho caqcunapis juclaya cantsic. Sielucho quecaqcunapa shumaq quenincunaqa juclayam. Tsenollam jina que patsacho shumaq quenintsicpis juclaya. 41 Intipa chipapënin manam quillapa ni qoyllurcunapa chipapëninwan iwalantsu, ni qoyllurcunapis manam iwalllaqa chipapäyantsu. 42 Tse cuentanollam wanuyashqanpita cawarimoqcunawan canqa: Nunapa cuerponqa pampariyaptin, ismur ushacärinmi; peru wanushqanpita cawarimoqcunaqa mananam ushacäyanqanatsu. 43 Wanurerqa melanepaqmi ticrarishun, peru cawariramorqa allapa shumaqllallanmi quecashun. Que wanucoqlla etsantsicqa debilmi, peru cawariramorqa manam debilnatsu canqa. 44 Que cuerpuntsicqa wanucushqa ismur ushacaqllam. Peru cawariramorqa juclaya cuerpuyoqnam cashun sielucho cawanantsicpaq. Que patsacho quecarqa, ushacäreq cuerpuyoqllam quecantsic; y sielucho quecarqa, manana ushacaq cuerpuyoqnam cashun.

* **15:27** Sal 8.6 * **15:32** Is 22.13

45 Diospa palabranmi queno escribirëcan: “Punta caq Adanmi caweninta Diospita
chasquerqan”;* peru qepa caq Adanqa* nunata wiñepam cawatsin. 46 Puntataqa que
patsacho quecar, que cuerpuntsic ushacaqllam. Peru cawariramushqaqa, manam
ushacanqanatsu. 47 Awiluntsic Adanqa allpallapita rurashqa carninmi, que patsal-
lapita carqan; peru Teyta Jesucristoqa sielupitam shamushqa. 48 Llapan que patsa-
cho nunacunaqa Adanpa cuerpunno allpapita rurashqallam cayan; y llapan sielucho
caqcunaqa sielupita shamushqa Jesucristunomi mana ushacaq cuerpuyoq cayanqa.
49 Imanomi canan awiluntsic Adan yupella quecantsic; tsenollam ime öra carpis,
sielupita shamushqa Jesucristu yupe quecashun. 50 Wauqicuna y panicuna, masqui
wiyaräyämë: Allpapita rurashqa cuerpuntsicwanqa manam Diospa mandaquininman
yequita puedintsictsu, ni ushacaqlla cuerpuntsicwanqa manam wiñe caweman yequita
puedintsictsu.
51 Peru pipis mana musyayanqantam jucta willariyeniquita munä: Manam lla-
pantsictsu wanushun, peru wanushqa caqcunapis o cawecaqcunapis, juclaya cuer-
puyoqnam ticrarishun. 52 Tseno juclaya cuerpuyoqqa ticrarishun ultimu trompeta
waqecamonqan öram. Tseno juclaya caweyoqqa ticrarishun illaqpita juclla mana
mäquillatam. Tseno trompeta waqecamonqan öram llapan wanushqacuna cawari-
rayämonqa, manana mas wanuyänanpaq, y cawecaq caqcunanam juclaya cuerpuyoqna
ticrariyanqa, manana mas wanuyänanpaq. 53 Tsemi que ushacäcoqlla cuerpuntsic
manana ushacäcoqna ticrarenqa, y que wanucoqlla etsantsicmi manana mas wanucoq
juclaya cuerpumanna ticrarenqa. 54 Tsenam que ushacäreqlla cuerpuntsic manana mas
ushacaq ticrariptin, y que wanucoqlla cuerpuntsic manana mas wanucoq ticrariptin,
Diospa palabran queno escribirëcanqan cumplicärenqa: “Wanita Diosnintsic parasiem-
pri ushacäratsin”* 55 “¡Mä cananwan wanï, nunacunata wanutsï! ¡Mä cananwan sepul-
tura wanushqacunata oqlläraquï!”* nenqan.
56 Jutsancunarecurmi nunacunaqa wanita allapa mantsayan. Y Moises escribishqan
leychopis yachatsimantsic jutsantsicpita parasiempri wanunapaq cashqantam. 57 Peru
tseno quecashqam, Teytantsic Jesucristu wanorqan Diosnintsic perdonamänantsicpaq.
¡Tsepita Diosnintsicta allapa agradesiquicushun! 58 Tsemi, cuyashqa wauqicuna y
panicuna, tsecunata yarpäcurcur, Jesucristuman alli creyicur y marcäcur pepaq mas y
mas uryashun, y musyayë ¡yo Jesucristupaq uryanqantsicqa manam embanutsu canqa!

16

Creyicoqcunapaq ofrendata elluyänanpaq Pablu mandan

1 Jerusalen marcacho Teyta Jesucristuman creyicoqcunapaq ofrendata
elluyänequipaq caqtaqa “Elluyë Galacia probinsiacho quecar wauqintsiccunata”
mandanqänolla. 2 Pecunata mandarmi queno nerqä: “Uryapucur ganayanqequimanno
cada domingu waquinta raquiyanqui ofrendequicuna” nir. Qamcunapis tseno
rurayanqui noqa chäramuptï listullatana entregayämänequipaq. 3 Tse elluyanqequi
ofrendata Jerusalenman apar ewayänanpaq acrayë waquin wauqintsiccunata.
Qamcuna caqman chëcamurnam, quiquï juc cartata rurashaq tse cartawan Jerusalencho
creyicoqcuna shumaq chasquiyänanpaq. 4 Noqapis puederqa, pecunawanmi
jeqarishaq.

Juc marcacunapapis ewananpaq Pablu yarpanqan

5 Watucaqniquicuna shamur Macedonia probinsiaparaqmi tumamushaq. 6 Itsapis
qamcunawan tamya tiempu pasanqanyaqraq cashun. Tsepitaran waquin marca-
cunamanqa ewashaq qamcuna despachayämaptiqui. 7 Qamcunaman watucaqniqui-
cuna ratullaqa manam shamita munätsu. Dios munaptenqa, uneraqmi täcurishun.

* **15:45** Gn 2.7 * **15:45** Jesucristunam. * **15:54** Is 25.8 * **15:55** Os 13.14

8 Peru que Efeso marcachoqa camushaq Pentecostes fiestayaqran. 9 Porqui atscaq
chiquiyämaptinpis, Teyta Diosmi puncu quichaq cuenta yanapecaman mecho tsechopis
nunacunata willapänäpaq.
10 Wauqintsic Timoteupis noqanollam Teyta Diospa willaquininta willacur purin.
Pe qamcunaman chämuptin shumaq chasquïcuyanqui cushicunanpaq. 11 Peta ama
meqequipis musyaq tupäyanquitsu "Que jobin ¿imataraq musyanman!" nir. Antis
shumaq chasquiyanqui noqacunaman cushishqa cutimunanpaq. Pe chämunantaqa
quecho creyicoq wauqicunawanmi shuyaquicayä.
12 Qamcunata watucayäshoqniquicuna shayämuptinmi, Apolutapis allapa rogarqä pepis
shamunanpaq. Tseno roguecaptïpis, manam munarqontsu. Peru imecarpis shamon-
qam.

Pablu cartancho despidicun

13 Imeca mana allicunapita alcabu cayë. Diosnintsicman marcäcur imepis cawacuyë.
Ollqu ollqu shumaq portacuyë, ima eca captinpis callpata tsariyë. 14 Piwan mewanpis
cuyanacur shumaq cawacuyë.
15 Creyicoq mayicuna, qamcuna musyayanquim Acaya probinsiacho wauqintsic Es-
tefanas castancunawan puntata Teyta Jesucristuta chasquïcuyanqanta. Pecunaqa Teyta
Jesucristuman creyicoq wauqicunata imecachopis yanapecayanmi. 16 Petaqa qamcuna
käsuyänequim. Tseno yanapacoqcunataqa imecachopis yanaparmi käsuyänequi.
17 Estefanas, Fortunato y Acaico qamcunapita chëcamur rantiquicuna yanapayämaptin
allapam cushicorqö. 18 Qamcunata cushiratsiyäshonqequinollam shonqütapis cushit-
simur masraq callpata qomashqa. Pecunataqa qamcuna respetuwanmi ricayänequi.
19 Que Asia probinsiacho Teyta Jesucristuman creyicoq wauqicunapis saludustam
qamcunapaq apatsicayämun. Tsenomi Aquilapis warmin Priscapis y wayinman ellu-
cayaq creyicoqcunapis qamcunapaq saludusta apatsicayämun. 20 Tsenolla chasquïcuyë
waquin wauqicunapa saluduncunatapis. Y quiquiquicunapis shumaq waqupänacur
saludanaquicuyë.
21 Wauqicuna panicuna, que cartata juc escribipämashqa captinpis ushanantaqa
quiquïmi escribimü.
22 Pipis Teyta Jesucristuta mana cuyaq caqqa condenadu catsun. ¡Teyta Jesucristu
cuticallämï!
23 Teyta Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshï. 24 Jesucristullaman creyicoq
carmi, cuyayarniqui llapequicunata saludecuyaq. ⌞Tseno catsun.⌟

2 CORINTIOS
Corinto marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu ishque caq cartaconqan

Que cartataqa Pablu apatserqan, Corinto marcacho waquin creyicoqcuna Pablupa contran sharcucurcushqa cayaptinmi. Tseno contranqa sharcushqa cayarqan, juc marcacunapita mana alli yachatsicoqcuna chëcur, 'Pabloqa manam apostoltsu" nir, willapäyaptinmi.

Tsemi Pablu ewarqan imano quecayanqantapis musyananpaq, peru quejaquita tarirmi, ras cuticorqan. Tseno cutirirmi, shonqunchoqa tse creyicoqcunapaq allapa llaquerqan. Tsemi shonqun mana nïcuptin juc cartata allapa waqariryan escribircur Titutawan apatserqan (2 Cor 2.4, 7.8).

Titu cutirirnam, alli novedatana willacurerqan (7.6-7). Tsemi cushicur que cartata Pablu apatserqan, tseta leyirïcur tse apostol Pablupa contran yachatsicoqcunata sitiunman churayänanpaq (2.5-10), y Pabluta rasonpa apostoltano reconosiyänanpaq. Tsetam chunca, chunca notificarqan.

Jina willaparqanmi Jerusalencho creyicoqcunapaq ofrendata ellurëcayänanpaqpis (8.1, 9.15).

Pablupa saludaquinin

1 Noqa Pablum Diospa boluntaninrecur, Teyta Jesucristupa apostolnin cä. Tsemi
wauqintsic Timoteuwan que cartata escribiyämü, Corinto pueblucho y Acaya probinsiacho Diosman creyicoq wauqicuna y panicuna.* 2 Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic
alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Ima sufrimientucunachopis Diosnintsicmi shoqamantsic

3 Alabecushun Jesucristupa Papänin Dios Yayantsicta, porqui pëqa allapa ancupäcoq
Papämi y shoqacoq Diosmi. 4 Pemi shoqamantsic imapis nacaquinintsiccunacho,
tsenolla noqantsicpis nacacoqcunata shoqecushun sufrimientuncunacho.
5 Sitsun Teyta Jesucristurecur nacaquicunata pasashun; Teyta Jesucristoqa
masmi shoqamäshun. 6 Noqacunaqa sufricayä callpatsashqa y salbacushqa
cayänequipaqmi. Sitsun Diosnintsic callpata qoyämanqa, tsenollam qamcunatapis
callpata qoyäshunqui noqacuna sufricayanqäno sufrirpis, pasensiacur alli firmi
tsaracuyänequipaq. 7 Qamcunapita noqacuna allapam marcäcuyä, porqui noqacunano
sufricayanqequipitam Diosnintsic shoqayäshunqui.

8 Wauqicuna y panicuna, Asia nasioncho quecarnin, allapa sufriyanqäta
musyayänequitam munä. Allapa sufriquicunam noqacunapaq quecorqan.
Manam callpäpis carqannatsu awantanäpaq, y manam cawetapis pensarqänatsu.*
9 Pensaquicayarqä wanïnïcuna janäcunachona quecanqantam, peru mä tseqa canaq
wanushqacuna cawaritseq Diosllamanna mas marcäquita yachacuyänäpaqmi, y
quiquïcuna yarpäyanqäcunaman mana marcäcuyänäpaqmi. 10 Tsepinmi Diosnintsic
librayämarqan wanïpita, y cananpis tsenollam librayämanqa. Tsemi noqa marcäcü
imepis equepis librayämänanta. 11 Peru tseno librayämänanpaqqa "Yanapecayämë" Teyta
Diosnintsicman mañacurnin, llapan nunacuna noqacunapaq mañacuyaptinnäqa, atscaq
nunacunam jina Diosnintsicta "Grasias" niyanqa pe yanapecayämanqanpita.

Corinto marcaman imanir Pablu mana ewanqanta willacun

12 Peru imano ecano carpis, cushicuyä consensiäcuna limpiu canqantam. Porqui
qamcunacho quecarmi, mecho tsecho quecarpis, Dios munashqanno portacuyarqö.

---

* **1:1** Hch 18.1 * **1:8** 1 Co 15.32

Tsenoqa cayarqö manam quiquïcunapa yachaq queniïcunarecurtsu, sinoqa Teyta Diosmi alli queninwan yanapayämarqon tseno cawacuyänäpaq. 13 Llapan cartäcunachopis manam mana cäyipaqtatsu escribicamü; antis llapantapis alli cäyiyänequipaq caqta marcäcurmi, cartaquecayämü. 14 Peru sitsun noqacunapaq mana llapanta cäyiyarqonquitsu; munä imecarpis llapanta cäyiyänequitam. Tsenam Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin noqacunapaq qamcuna allapa cushicuyanqui. Tsenollam noqacunapis qamcunapaq allapa cushicuriyäshaq.

15 Tseno marcäcäyämanquequita musyarmi, qamcunaman watucayaqniqui shamita munarqä; tsenopa ishque cuti watucayarniqui imallachopis yanapariyänaqpaq. 16 Macedonia marcaman shamurmi, qamcunamanraq bisitayaqniqui yecamita yarparqä. Tsenollam jina Macedoniapita cutirpis, qamcunamanraq yecamita pensarqä, tsenopa Judea marcaman cutinäpaq yanapecayämänequipaq.* 17 ¿Qamcuna pensayanqui quiquïpa munenïllapita tseno pensanqätacu; o "Aumi" nir, o "Manam" nir, jucta wacta pensaquicanqätacu? 18 ¡Manam tsenotsu! Teyta Diosmi musyan jucta wacta "Aumi" nir, o "Manam" nirpis, mana parlanqäta. 19 Porqui Silvanu, Timoteu y noqam willapäyarqaq Jesucristupaq. Tse Cristoqa manam nunacunano jucta wacta pensaquicaqtsu; sinoqa Diospa tsurin carninmi, Cristoqa juc parlacoqlla.* 20 Jesucristullachomi Diosnintsicpis llapan änimashqantsicta cumplin. Tsemi Diosnintsicta alabarpis, "Amen, tseno catsun" nintsic Jesucristurecur. 21 Teyta Diosmi noqacunatapis y qamcunatapis Jesucristuman creyicoq caqcunataqa patsacäratsimarqontsic pellapaqna canantsicpaq. 22 Tsemi señalaramaqnintsic cuenta Santu Espiritunta shonquntsicman churarqan. Tseqa garantia cuentam quecan änimanqantsicta chasquinapaq.*

23 Teyta Diosmi musyan imanir Corinto marcaman manaraq shamonqäta. Shamüraqtsoqa mana llaquitsiyänaqrecurmi. 24 Noqacunaqa manam ecsijiyaqtsu "Quenomi marcäcuyänequeqa" nirnin, antis munayäqa cushishqa cayänequipaq yanapeniquicunatam, porqui qamcunaqa marcäquiniquicunacho alli patsacashqanam cayanqui.

2

1 Tsemi mana llaquitsiyänaqrecur, qamcunaman bisitayaqniqui shamita munarqötsu. 2 Qamcunata noqa llaquitsiyapteqqa, ¿pinataq cushitsimanqa! Masqui yarpäcurcuyë, qamcunachochiri cushiquitaqa tarishaq, wauqicuna. 3 Tsenoqa cartacamorqä* manam chäramuptï llaquitsiyämänequipaqtsu, antis chäramuptï cushicunantsicpaqmi; porqui noqa cushishqa captïqa, qamcunapis cushishqachiri quecayanquiman. 4 Tse cartata escribimunä witsanqa allapa llaquishqam shonqücho quecarqä y escribicamuptïpis asta weqepis shicwaramorqanmi. Peru imano carpis allapa cuyayanqaqta musyayänequipaqmi cartacamorqä, y manam llaquitsiyänaqpaqtsu.

Pablu perdonecun mana alli ruraqnincunata

5 Pipis llaquitsimaqnïqa manam noqallatatsu llaquitsimashqa, claru parlaquichoqa qamcunatapis llapequicunatam llaquitsiyäshushqanqui. Tsetaqa niyaq mana allapa sienticuyänequipaqmi. 6 Noqa musyämi tse nunata llapequicuna sitiunman churecayanqequita, peru tsellachona jaqiriyë. 7 Y perdonecur callpata qor yanapecuyë. Paqtam llaquishqa puricaqta imapis pasecanman. 8 Tsemi llapequita rogayaq yape shumaq cuyaquiniquicunawan tratayänequipaq. 9 Que asuntutaqa punta caq cartächopis niyarqaqnam. Tsetaqa escribimorqä cäsuyämanqequita o mana cäsuyämanqequita musyanäpaqmi. 10 Qamcuna pitapis perdonayaptiqueqa, noqapis perdonecushaqmi;

* **1:16** Hch 19.21 * **1:19** Hch 18.5 * **1:22** Ef 1.13 * **2:3** Parlaquican jucnin caq cartacho piñapächachanqanpaqmi.

sitsun conträ imatapis rurashqa canqa, noqaqa perdonecushaq Teyta Jesucristupa jutinchomi qamcunarecur. 11 Tsenopam diablu bensimäshuntsu, porqui noqantsicqa allim musyantsic diablu pantatsimenintsicta munashqanta.

Troade marcapita Pablu llaquishqa pasaconqan

12 Troade marcaman Teyta Jesucristupa alli willaquininta willacur chäratsiptïmi, atscaq nunacuna allapa cushicur chasquicayämänanpaq Dios permiticorqan.* 13 Peru tseno captinpis, noqaqa shonqücho manam cushishqatsu quecarqä; sinoqa wauqintsic Tituta mana tarirmi, allapa llaquerqä. Tsemi pecunapita despidiquicur Macedonia marcaman pasacorqä.

Jesucristu yanapamashqam imeca mana allitapis ushacätsintsic

14 “Grasias” nicushun Teyta Diosnintsicta, porqui pemi permitin noqantsicrecur imeca perfumi caruman pucutaqno pepa willaquinin memanpis tsemanpis chärinanpaq. Tsenoqa yanapamantsic Teyta Jesucristuntsicwan imepis allicho yarqunapaqmi. 15 Porqui noqantsicqa Jesucristurecurmi Teyta Diosnintsicpaq cantsic imeca insiensiu pucutaqno. Jina tse pucutaqnollam cantsic salbacushqa y mana salbacushqa nunacunapaqpis. 16 Tse mana salbacushqa caqcunapaqqa, wanushqacunanomi asyantsic. Peru salbacushqa caqcunapaqqa, allapa shumaqmi pucutecuntsic. ¡Queqa allapa sasam rurarcunäpaq yo! 17 Noqacunaqa manam waquin nunacunanotsu qelleta ganayänäpaq Diospa willaquininta willapäcuyä; sinoqa Teyta Jesucristuwan jucnolla carninmi, Dios cachayämashqa captin, pepa nopancho rason caqllata parlayä.

3

Diosnintsic änimashqantsicpaq willaquicuna

1 ¿Acasu noqacunaqa yapecu quiquïcuna alabacurnin qamcunman sharëcayämü? ¿Acasu waquincunanocu recomendasion cartäcunawan shayamü? ¿O waquincuna allipa chasquiyämänanpaqcu cartequicunata ashiyä? 2 Tse recomendasion cartaqa qamcunam noqacunapaq cayanqui, y alli portacuyanqequim shonqücunacho escribishqa cuenta quecan. Y tseno portacuyanqequita llapan nunacunam musyayan. 3 Qamcunaqa cayanqui Teyta Jesucristupa cartan cuentam, y noqacunanam cayä tse cartacuna puritseq cuenta. Tse cartaqa manam lapiseruwan escribishqatsu, sinoqa cawaq Diospa Santu Espiritunwan escribishqam. Manam rumipita tablacho escribishqatsu, sinoqa nunapa shonquncho escribishqam.*

4 Tsecunataqa niriyaq Jesucristurecur Diosman marcäcurninmi. 5 Manam noqacunaqa quiquïcunallapitaqa imatapis rureta puediyätsu; imapis rurayashqäcunaqa Diospitam shamun. 6 Pemi yachatsiyämashqa mushoq contratupaq yachatsicur sirwicoq cayänäpaq. Tse contratupaq yachatsicurnenqa, manam niyä “¡Leyta cäsï, sinoqa wanunquim!” nirtsu; sinoqa niyä “¡Santu Espirituta cäsï!” nirninmi. Porqui escribishqa leyqa wanïllamanmi pushacun, peru Diospa Espiritumi siqa cawatsicun.*

7 Rumicho escribishqata Moises apamonqan leymi allapa espantepaq carqan. Asta Moisespa qaqllantapis chipapäcuptin, manam israel nunacuna riqueta puediyarqantsu. Tseno quecarpis, ichicllapa ichicllapam tse chipapënin ushacärerqan. Si wanïman pushacoq ley tseno espantepaq carqan, 8 ¡imano shumaqnaraq queconqa Diosnintsicpa mushoq contratunpaq Santu Espiritu musyatsimanqantsic! 9 Masqui yarpäcurcuyë: Si condenamaqnintsic ley allapa espantepaq tsepin carqan, ¡imano mas shumaqraq queconqa juclaya ticratsimaqnintsic willaquinäqa! 10 Tse une tiempu espantaquipaq shamoq leywanqa, manam ni ichicllapis iwalantsu quelaya espantepaq alli willaqui

* **2:12** Hch 20.1 * **3:3** Ex 24.12; Jer 31.33 * **3:6** Jer 31.31-34

musyanqantsic. 11 Si pocu tiempulla durareq leypis, tseno allapa espantepaq quecaptenqa, ¿imano shumaqraq queconqa wiñepa wiñenin mana ushacaq alli willaqui musyarenqantsicnäqa!
12 Tsemi noqacunaqa que espantepaq alli willaquiman marcäcurnin, ichicllapis mana mantsacurishpa willacuyä. 13 Une tiempu qaqllanta Moises shucupacurcoqnotsu manam noqacunaqa shucupacuyä. Pemi qaqllancho chipapë ushacänanta israel nunacuna mana ricayänanpaq shucupacurcorqan.* 14 Tse israel nunacunaqa, chucru shonqun cayarqan. Tsenomi cananpis Diosnintsicpa une caq contratunta leyir cäyiyantsu, nawincuna tsapashqa cuenta captin; peru nawincunaqa quichacärin Teyta Jesucristuman creyicuyaptinllam. 15 Canancamapis Moisespa librunta leyir manam salbasionpaq rasonpa caqta cäyiyantsu, cäyiquinincuna tsapacashqa cuenta captin. 16 Peru Jesucristuman pipis creyicuriptinmi siqa, tse cäyiquinincuna quichacärin. 17 Pëqa jucnollam Santu Espirituwan quecan. Y Santu Espiritum noqantsiccho quecar, imapitapis librina canantsicpaq yanapamantsic. 18 Tsemi noqantsicpis qaqllantsic tsapacashqa cuenta mana captin, Teytapa alli queninta juc espeju cuenta nunacunata ricatsintsic. Y quiquin Teytantsicmi Santu Espiritunwan yanapamashqa ichicllapa ichicllapa quiquin espantepaq Teytano juclaya alli nuna ticraquicantsic.*

4

Jesucristupaq willacoqcuna

1 Noqacunaqa manam ichicllapis utinäyätsu salbasionpaq alli willaquita willacurnin, porqui Teyta Diosmi cuyayämarnï tseta willacuyänäpaq churayämashqa. 2 Tsemi noqacunaqa dejariyarqö paquellapa melanepaq rurenïcunata. Y manam tuquinopatsu nunacunata creyitsita munarnin engañecayä. Antis noqacunaqa rasonpa caqllatam parlayä y Teyta Diosmi tseta musyan. Tsemi pipis parlayanqäman marcäcuyänan. 3 Salbasionpaq alli willaquicuna willacuyanqämanqa creyicuyantsu condenasionman euquicaqcunallam. 4 Tseno mana creyiyaptinmi, que patsacho mandacoq diablu upa cuentata ticraratsiyashqa allapa puedeq Teyta Jesucristupa actsi cuenta alli willaquinintapis mana cäyiyänanpaq. Porqui Jesucristullachomi imano Teyta Dios canqantapis musyarintsic. 5 Tse willaquita willayarniqui, manam munayarqä noqacunata cäsuyämänequitatsu. Antis willayarniqueqa munayarqä Jesucristuta cäsucuyänequitam y perecur sirweqniquicunatanolla ricayämänequitam. 6 Porqui que patsa paqasllachoraq caquicaptin "Actsi catsun"* neq Teyta Diosmi Jesucristupa alli willaquininta shonqücunaman churamur juclaya nunata ticraratsiyämashqa. Tsemi waquin nunacunapis musyariyanqa Jesucristullacho Teyta Diospa alli quenin quecashqanta.

Nacarpis marcäquinintsiccho tsaracushun

7 Peru Teyta Diosnintsicmi allapa baleq caqcunata shonqücunaman churamushqa, allpa mancanolla quecayaptïpis. Tsemi nunacuna musyayanqa alli willaquinin Teyta Diospa poderninpita cashqanta, y mana noqacunallapita cashqanta. 8 Tsemi ima eca pasayämaptinpis ishquiyäraqtsu. Llaquiquicuna chämuptinpis tsaraquicayämï. 9 Chiquir qaticachäyämaptinpis, Teyta Diosqa manam jaqiyämantsu. Maqayämarnïpis, manaran wanuratsiyämanraqtsu. 10 Meta tseta ewarninpis, siemprim cuerpücunacho Jesucristu nacanqanno nacar puricayä. Tsenopam Jesucristu noqacunacho cawanqanta nunacuna musyariyanqa. 11 Porqui noqantsicqa Jesucristurecorqa wanurinantsicpaqpis listum quecantsic. Tsenopa que wanucoqlla cuerpuntsiccho Jesucristu cawecanqanta ricatsicunantsicpaq. 12 Tsenomi noqacunaqa jiparcuryan quecayä, qamcunana juclaya cawaquicho cayänequipaq.

---

* **3:13** Ex 34.29-35 * **3:18** Ro 8.29; Gl 4.19; 1 Jn 3.2 * **4:6** Gn 1.3

13 Diosnintsicpa palabranmi queno escribirëcan: “Creyiquinïrecurmi parlä”* nir.
Tsenollam noqacunapis tse creyiquinïcunaman marcäcurnin willapäcuyä. 14 Tsenoqa
willapäcuyä Teyta Jesucristuta Diosnintsic wanushqanpita cawaritsimonqanta
musyarninmi. Tsenollam noqantsictapis pewan quecaqtaqa wanurishqapis
cawaritsimäshun, y llapantsictam apacamäshun pewan juntu cawacunapaq.
15 Qamcunapa bienniquicunapaqmi ima eca pasashqapis quecayä. Tsenopam
mecho tsechopis nunacuna Teyta Diospa alli queninta musyayanqa, y “Grasias” nir,
alabayanqa.

16 Tsemi auquinye shamuptinpis, qelanäyätsu; porqui Teyta Dios yanapayämaptinmi
waran waran tullücuna mas ancash ancash quecan. 17 Que patsacho nacanqantsic-
cunaqa pasareqllam. Tseno nacanqantsiccunapitam Teyta Diosnintsic waran waran
shumaq wiñe cawaquinintsic qoycamäshun. 18 Porqui noqantsicqa shuyaquicantsic
manam cawecar ricanqantsiccunallatatsu; sinoqa mana ricanqantsic caqcunatam.
Cawecar ricanqantsic caqcunaqa manam wiñepaqtsu, peru mana ricanqantsic caqcu-
nam siqa wiñepa wiñenin mana ushacäcoq caconqa.

5

Sielucho juc mushoq cuerputa chasquinapaq

1 Que patsacho quecashqam imeca rämada wayino ushacäreqlla cuerpuntsic quecan.
Peru wanurishqaqa Teyta Diosnintsicmi mushoq cuerputana sielucho cawanantsicpaq
qoycamäshun. Tse cuerpuntsicqa mana nunca ushacaq wayinomi canqa. 2 Tsemi que
patsachoraq quecarnin, llaquicurnin quecantsic, y allapam munantsic tse mushoq
cuerputa mena sielucho chasquirita. 3 Y que etsantsic ushacäriptinpis, tse mushoq
cuerpuwanqa alli cösa ropashqa cuentanam quecashun. 4 Que ushacäreq cuerpuntsi-
cllawanraq quecarmi, imecatapis sufrir llaquintsic. Peru wanurir que cuerpuntsicta
jaqirir, almallana queta manam munantsictsu; sinoqa munantsic mushoq cuerpuy-
oqna quetam. Y ushacäreqlla cuerpuntsic wiñepa wiñenin caweyoq ticrarinantam.
5 Tseno canantsicpaqmi Teyta Diosnintsic camamashqantsic. Y Santu Espiritunmi
musyatsimantsic tseno caweyoq canantsicpaq cashqanta.

6 Tseno cawanantsicpaq cashqantam marcäcuntsic. Y que ushacäreqlla cuerpuntsi-
cllawanraq quecarmi, Teyta Diosnintsic quecanqan sielupita carullachoraq que-
cantsic. 7 Tsemi cananqa riqueta puedintsictsu Teyta Diosnintsicta. Unicoqa peman
marcäcurninllam quecantsic. 8 Peru marcäcuntsicmi tseno canapaq cashqanta. Tsemi
munantsic wanuquicur que ushacaq cuerputa jaqirir, Teytantsic quecanqanman mena
chärita. 9 Tserecurmi wanurninpis o cawarninpis, Teyta Dios munashqanno caweta
munayä; 10 porqui llapantsicmi Jesucristupa nopanman chäshun jusgamänantsicpaq.
Petam que patsacho cawecar allita ruranqantsicta o mana allita ruranqantsicta cuen-
tata qoshun.*

Alli pasaquicho cawacunapaq willaquicuna

11 Tsemi Teyta Jesucristullata respetana cashqanta musyarnin, nunacunata ime-
canopapis willapëta tïrayä. Teyta Diosmi musyan imano cayanqäta. Y marcäcuyä
qamcunapis imano cayanqäta musyayänequitam. 12 Tseno niriyapteq, capas pensayan-
qui quiquïcunapaq yapena alabacur carëcayanqäta. ¡Manam tsenotsu! Antis munayä
noqacunapita cushicur, tse mana alli yachatsicoqcunata contistayänequitam. Porqui
tse nunacunaqa alli tucurcurmi shayämun, shonquncunachoqa mana alli penseyoq
quecarnin. 13 Sitsun tseno yachatsicuyaptï “Locum” niyäman, Diospaqrecurmi “Locu”

* **4:13** Sal 116.10 * **5:10** Ro 14.10; 2 Ti 4.1

nishqapis cayä; peru claru parlaquichoqa sanum quecayä qamcunata yachatsir yanapayänaqpaq. 14 Teyta Jesucristu cuyamanqantsicrecurmi peta shonqucurcur munashqanno cawantsic. Jesucristum llapantsicpaq wanorqan. Tseta musyarmi, llapantsic wanushqa cuentano ticrarerqontsic. 15 Rasonpam Cristoqa wanorqan llapantsicpaq. Tsemi wanushqa cuenta quecarnin, quiquintsicpa munenintsictaqa manana rurashwannatsu; sinoqa pe munashqanllatanam rurashwan. Porqui tsepaqmi wanurir cawarimushqa.

16 Tsemi mana creyicoq nunacunanoqa pipaqpis llutaqa pensayätsu. Unemi si, noqacunapis mana creyicoq nunacunano Jesucristupaq llutata pensayarqä. Peru cananqa mananam tsenonatsu pepaq pensayä. 17 Tsemi pipis Jesucristuwan juc shonqunolla carqa, yuricurishqa wamra cuenta ticrarin. Mananam unenonatsu canqa; sinoqa juclaya nunanam canqa.* 18 Tseno juclaya quemanqa Teyta Diosmi ticraratsimantsic. Pemi Jesucristurecur chasquimarqontsic pewan jucnolla canantsicpaq, y tsenollam mandamantsic pewan jucnolla cayänanpaq llapan nunacunatapis willapäcunantsicpaq. 19 Teyta Jesucristum wanininwan llapan nunacunapa jutsanta mana caqpaq churarïcur Teyta Diosnintsictawan amishtatsimarqontsic. Tsemi noqacunata encargayämashqa tse willaquita pitapis metapis willapäyänäpaq. 20 Noqacunam Teyta Jesucristupa cachancuna cayä, y quiquin Teyta Diosmi permitin willapäyänaqpaq. Tsemi Teyta Jesucristupa jutincho roguecuyaq, Dioswan amishtayänequipaq. 21 Jesucristoqa manam jutsayoqtsu carqan, sinoqa jutsantsicrecurmi Teyta Diosnintsic ricarqan jutsayoqtano, tsenopa noqantsicta Jesucristurecur pepa nopancho allipa ricamänantsicpaq.

6

1 Teyta Diospa willacoqnincuna carninmi, roguecuyaq: Ama mana caqpaq churayëtsu tse alli queninta Teyta Dios musyätsiyäshunqequita. 2 Pemi queno nimantsic palabrancho:

“Alli tiempuchomi mañaquiniquita wiyarqoq,

y salbaqui junaqcunachomi yanaparqoq”* nir.

Tsemi noqapis niriyaq: Mañacuyaptiqueqa, canantämi Teyta Diosnintsic salbecuyäshunqui.

Portaquininwan Pablu ricatsicun alli yachatsicoq canqanta

3 Yachatsicuyanqäta mana despresyayänanpaqmi noqacunaqa pitapis ni imacho ofendiyäshaqtsu. 4 Ima rurenïcunachopis shumaq portacurmi, Diospa sirweqnin cayanqäta ricatsicuyä. Tsemi ima sufrimientucunata pasarpis, nesidacunacho y jipaquicunacho carpis, shumaq pasensiacur quecayä. 5 Maqayämaptinpis llawirätsiyämaptinpis, conträcuna shäricurcuyaptinpis, allapa uryarmi, punï mallaqpis, pachäcuna waqecaptinpis, willapäcur puricayä.* 6 Tsenollam juclaya shonquyoq carnin, pitapis metapis cuyayä, pasensiacuyä, ancupäcuyä y rason caqllata parlacuyä. Tseno cawacuyänäpaqqa Santu Espiritum yanapecayäman. 7 Tsenoqa portacuyä Teyta Diosnintsic poderninwan rasonpa caqllata yachatsicuyänäpaq yanapayämaptinmi. Tseno alli cawaquinïcunawanmi noqacunaqa defendicuyäshaq, y pitapis pärapuyäshaq. 8 Tseno portacuyaptï me nunacuna öra alabarayäman öranam ofendiyäman. Öram alli shimincunawan parlapäyäman; öraqa wasäcunam rimarëcayan. Asta öraqa ulipaqmi churarayäman rasonpa caqta yachatsiquicayaptïpis. 9 Asta mana reqishqapaqmi churarayäman reqishqa quecayaptïpis. Wanutsiyämeta munecayaptinpis puricayäran, maqayämarnïpis manaran wanuratsiyämanraqtsu. 10 Llaquishqano quecarpis, shonqücunachoqa cushishqam quecayä, wactsalla carpis, atscaq nunacunatam

* **5:17** Jn 3.3-7; Gl 6.15; 1 P 1.3, 23 * **6:2** Is 49.8 * **6:5** Hch 13.50; 16.23; 17.5; 19.23-41

ricuyätseq cuenta Diosnintsicpaq yachecatsiyä. Mana imäyoqmi cayä, peru llapanyoq cuentam quecayä.
11 Corinto marca wauqicuna y panicuna, rasonpa caqllatam mana mantsacurishpa
shonqücunacho llapan sientiyanqäta willecuyaq. 12 Qamcunapita mana ni imatapis
pacarashpam shonqücunacho allapa cuyecuyaq. Qamcunatsunchi siqa meparesi man-
ana cuyayämanquinatsu 13 Tsemi juc tëta tsurinta rogaq cuenta mañecuyaq noqacuna
qamcunata llapan shonqücunawan cuyayanqaqnolla qamcunapis cuyayämänequipaq.

Noqantsicqa cantsic Diospa templun cuentam

14 Ama juc shonqunolla cayanquitsu Teyta Jesusman mana creyicoqcunawanqa.
Tseno carqa, ticrariyanqui imeca yuntata mana majantawan yuguicushqanomi. Alli
ruraq nunaqa manam juc shonqunolla cayanmantsu, mana alli ruraqcunawanqa,
porqui actsipis manam juntacäyantsu paqaswan. 15 Manam Teyta Jesucristuwan dia-
blupis cäyinacuyantsu; tsenollam jina Diosman creyicoqcunapis mana creyicoqcunawan
cäyinacuyantsu. 16 Diosnintsic noqantsicwan captinmi, pepa templun quecantsic, y
manam juccunataqa adorashwantsu. Teyta Diospa palabranchomi queno nimantsic:
“Cawashaqpis, purishaqpis qamcunawanmi.
Y noqallam Diosniquicuna cashaq.
Y qamcunam noqallapaq cayanqui”* nir.
17 Jina quenopis ninmi Teyta Diosnintsic:
“Tse mana alli rurenincunapita raquicacuriyë,
ni llutancunata yatayëtsu.*
Tseno cayaptiqueqa chasquiyashqequim.
18 Y Papäniquicunam cashaq;
qamcunanam tsurïcuna cayanqui.”*
ninmi puedeq Diosniquicuna.

7

1 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, Teyta Diosnintsic tseno änimarnintsic nica-
mashqaqa juclaya shonquyoqna car, melanepaqcunata amana rurashuntsu, antis peta
mantsacur respetarnin, almecuerpu mana jutsata rurashpa pellapaqna cawacushun.

Corinto nunacuna juclaya ticrariyan

2 Cuyë wauqicuna y panicuna, ama qonqaquecayämëtsu yo, manam ni meqequitapis
imanayarqoqtsu, ni jutsaman ishquitsiyarqoqtsu, ni imequicunata sacyayarqoqtsu.
3 Quetaqa niyaq manam chiquiyarniquitsu, antis puntata niyanqaqnollam qamcunaqa
quecayanqui shonqücunapa watun. Tsemi wanur cawarpis qamcunawan quecashun.
4 Qamcunata marcäcuyarniquim, allapa cushishqa y callpa callpa quecä. Tsemi ima eca
pasamaptinpis, cushicü.
5 Troadepita Macedonia probinsiaman chärirpis, manam tranquilullaqa cariyarqätsu,
imecapis pasayämaptin. ¡Chiquiyämaqnïcunawan coleraqueqa, y waquincunapaq
yarpacachëcunaqa! 6 Peru llaquishqacunata cushitseq Teyta Dios yanapayämaptinmi,
Titu chäramuptin allapa cushicuriyarqö. 7 Manam Titu chëcamuptinllatsu cushicuyarqö.
Masqa cushicuyarqö qamcunapita Titu cushishqa cutiramuptinmi. Pemi willayämashqa
llaquiyämar ricarameta munecayanqequita y allapa pesacur yarpacachar noqapaq
quecayanqequita. Tseta willecayämaptinmi masqa cushicuyarqö.
8 Tse punta cartächo llaquitsiyarniqui piñapäyanqaqpita cananqa “¿Imapaqraq
piñaparqä?” nir, manam yarpacachätsu. Änirpis, puntataqa pocu tiempulla
llaquicuyanqequipita yarpacacharqämi. 9 Cananqa allapam cushicü, peru

* **6:16** Lv 26.12; Jer 32.38; Ez 37.27 * **6:17** Is 52.11 * **6:18** 2 S 7.14; Is 43.6

manam tse llaquiyanqequitatsu cushï; sinoqa tseno llaquicur, Teyta Diosman cutiquicuyanqequitam. Teyta Diospa boluntaninmannomi tse llaquiquiniquicuna cashqa. Tsemi noqacunaqa mana ni ima mana allita qamcunapaq rurayarqötsu. 10 Teyta Diospa boluntaninmanno mana alli rurenincunata llaquicur jaqirirmi salbasiontaqa tariyanqa. Tsemi tse llaquiquicunapita pesacunantsictsu. Peru Diospa boluntaninmanno llaquicur jutsancunata mana jaqerqa condenasiunmanmi ewayanqa. 11 Teyta Diospa boluntaninmanno llaquicuyanqequi bienniquicunapaq quecushqa, ¿au? Tsetaq cananqa empeñu quecayanqui, disculpaquita ashicayanqui, tse nunapita allapa pesacur, mantsacur quecayanqui. Tsetaq imanopapis yarpacachar, tse nunata sitiunman churayarqonqui. Tsenopam mana culpayoqna quecayanqui. 12 Tse punta cartäta escribimorqä manam tse ofendicoq nunallapaqtsu, ni ofendenqan nunallapaq yarpärartsu; sinoqa Diosrecur noqacunapaqpis yarpacachäyanqequita waquin nunacuna musyayänanta munarninmi.

13 Tseno käsuyämanqequita musyarirmi, shonqücunacho allapa cushicuyarqö.

Peru tse cushiquipitapis masqa cushiquicuyarqö Titu qamcunapita allapa cushishqa cuticamonqantam. Petam tranquiluna cananpaq yanapayarqonqui. 14 Mas puntatam qamcunapaq Tituta alabaparqä; y quiquin Titupis qamcuna alli cayanqequita musyarirnin, cuentatam qocurishqa mana uliconqäta. Noqaqa rason caqllata parlacoqmi cä. Tsemi canan qamcunapaq Tituta “Pecunaqa allapa allim” nenqä, rasonpa canqan musyacärin. 15 Quiquin Titunäqa allapa respetiquicunawan peta käsur chasquiyanqequita yarparcur, allapam cuyayäshunqui. 16 Tsenollam wauqicuna y panicuna, noqapis qamcunaman marcäcur allapa cushicü.

8

Jerusalencho creyicoqcunapaq ofrendata elluyan

1 Wauqicuna y panicuna, cananmi willariyashqequi Macedonia marcacho creyicoqcunata Teyta Diosnintsic alli queninwan imano yanapecuyanqanta. 2 Tse wauqintsiccunam sasa tiempucunacho quecarpis, allapa cushicuyashqa wactsalla quecarpis, ricuno llapan boluntanincunwan ofrendecuyashqa. 3 Quiquïmi musyä segun cayäponqanmanno, mana pipis obliguecaptin, qoyanqanta. Manam tsepis tsellatsu, mana quecayäpuptinpis, tsella caqnincunatapis qoycuyashqam. 4 Tse elluyanqan qelletam allapa rogayämarnï niyämarqon creyicoqcunaman apayänäpaq.* 5 Tseno rurayänantaqa manam noqacuna ichicllapis pensariyarqätsu. Diosnintsicta llapan shonqücunawan cuyarmi, noqacunata Diosnintsicpa boluntaninrecur marcäcayämarqan. 6 Tsemi Tituta rogarqö qallanqan jinalla, tse yanapaqui ofrendata qamcunapitapis ellumunanpaq. 7 Noqa musyämi qamcuna imachopis qepacho mana quedeta munayanqequita. Porqui qamcunaqa Diosman marcäcoqmi, willapäqui yachaqmi, alli musyaqmi, cuyacoqmi y imecachopis alli ruraqmi cayanqui. Tsetam noqapita yachacuyarqequi. Tsenolla que yanapaquichopis punta puntacho cayë.

8 Manam malastsu mandayaq yo; sinoqa waquincunapis tseno cuyacur ofrendecayanqanllatam musyaratsiyaq, qamcunapis yanapacurnenqa, rasonpa cuyacoq cayanqequita ricatsicuyänequipaq. 9 Qamcunaqa allim musyayanqui Teytantsic Jesucristupa alli queninta. Pemi Dios quecar noqantsicrecur wactsaman ticrarerqan, tsenopa noqantsic wactsa quecar ricu cuentana canantsicpaq.

10 Mä queta bienniquicunapaq willapäriyashqequi: Qamcunam ofrenda ellipaq yarpapätsicoq cayanqui, y manam yarpapätsicoqllatsu; sinoqa pasaq watam ganas ganaslla ellur qallecuyarqequi. 11 Tsemi mä cananpis cayäpushonqequimanno ellicuyë; ama qallecurllaqa jaqiriyëtsu, sinoqa cushi cushi ellur qallayanqequinolla ushariyë.

---

* **8:4** Ro 15.26

12 Diosnintsicqa ofrendantsicta capamanqantsicmanno llapan shonquntsicwan
qoshqaqa cushicurmi chasquin. Pëqa mana caqpita qonequitaqa, manam munantsu.
13 Porqui manam munätsu mana quecayäpushuptiqui, jucta yanapecur quiquiqui-
cunaqa mallaqecho cayänequita; sinoqa iwalmi micushqapis mana micushqapis
cayänequi. 14 Cananchi qamcunapa quecayäpushunqui, pecunana pishipëcayan; ware
warätinnam pecunapa cayäponqa, qamcunanam pishipëcayanqui. Tsenopam jucnintsic
jucnintsic yanapanacur, iwallla bidata pasashun. 15 Diospa palabranpis quenomi
nican: "Manam sobranqatsu atsca cosechaqpapis, ni pishipanqatsu ichiclla cosechaq-
papis"* nir.

Corinto marcaman Titu ewan

16 Teyta Diosnintsictam "Grasias" nï Titupaq. Pemi noqanolla Dios sentitsiptin,
qamcunapaq yarpacachëcan. 17 Pemi "Wauqintsiccunata watucaramï" nir, rogaptï,
"Allim canqa" nir, äniramarqan; porqui quiquinpis cuyayäshurniquim allapa munarqon
qamcunata ricariyäshiniquita.
18 Titutawan juntum cachamü juc wauqintsicta. Tse wauqintsictam Teyta Jesu-
cristuman creyicoq llapan wauqintsiccuna allapa alabayan salbasionpaq alli willaquita
willapäcuptin. 19 Manam tsepis tsellatsu, Teyta Jesucristuman llapan creyicoqcunam
petaqa acrayarqon tse yanapaqui ofrendata aparcur ewayaptï yanaqäyämänanpaq.
Tsenoqa rurashun Teyta Jesucristuta nunacuna alabayänanpaqmi, y cushi cushi yana-
panacur canqantsicta nunacuna musyayänanpaqmi. 20 Tsenopam pewan ewaptï pipis
mana allita pensanqatsu, tse yanapaqui ofrenda ellicanqantsic qellepaq. 21 Porqui no-
qantsicqa manam Diosnintsicpa nopanllachotsu alli ruraq quenintsicta ricatsicushun;
sinoqa nunacuna nopanchopis alli ruraq quenintsicta ricatsicushunmi.*
22 Jina pecunatawanmi juc wauqintsictapis cachamü. Petam quiquï reqï allapa
juclaya shonqu canqanta. Pemi canannäqa qamcunaman marcäcur allapa cushishqa
shamun. 23 Titoqa noqawanmi uryan bienniquicunapaq. Tse ishcan waquintsic-
cunataqa Diosman creyicoqcunam cachayämushqa. Pecunapis Teyta Jesucristu re-
spetaqmi cayan 24 Quecho creyicoqcuna musyayänanpaq, tse shamoq wauqintsiccunata
allapa cuyarnin estimecuyë. Tsenopam musyayanqa qamcunapita alabaconqäta.

9

Creyicoqcunapaq ofrendata ellupäquicuna

1 Wauqicuna y panicuna, Jerusalencho creyicoqcunapaq yanapaqui ofrendata el-
luyänequipaq caqtaqa, manam presisannatsu que cartacho niyänaq. 2 Porqui noqa
musyänam allapa yanapacoq cayanqequita. Tsemi Macedonia marcacho wauqints-
iccunatapis alabayarniqui willarqö: "Acaya marca wauqintsicunam qanyan watap-
itana ofrendawan yanapacuyänanpaq listu quecayan" nir, y pecunapis cushishqam
"Allim canqa" nir, munayan qamcuna dispuniyanqequino rureta. 3 Peru mana
qonqaquicuyänequipaqmi puntata que wauqintsiccunata qamcunaman cachamü, listu
tsarecayänequipaq, paqtam alabayanqaqpeq mana allicho quedecatsiyämanquiman.
4 Capasmi shamuptï, Macedonia marcapita juc ishcaq yanaqäyämanqa. Tse shamur,
paqtam manaraq ofrendequicunawan listu quecaqta tarïcuyäshunquiman. Tseno carqa,
imano penqaquipaqraq quecunman qamcunaman marcäconqä. Quiquiquicunapa
qaqllequicunapitanäqa chispapis shicwanmanchi penqaquiwan. 5 Tsecunata alli
yarpäcurcurmi, que wauqintsiccunata puntätsimü watucayäshunequipaq, y änicuyanqequi
ofrenda cotata ellur yanapayäshunequipaq. Tsenopaqa rasonpa bolunta bolunta
ellïcäyanqequitam ricatsicuyanqui, y manam tacañu cayanqequitatsu.

Ofrendar ama llaquinäshuntsu

* **8:15** Ex 16.18 * **8:21** Pr 3.4

6 Masqui yarpäcurcuyë queta: Pipis atscata muroqqa atscatam ellun; y pipis ichicllata
muroqqa jina ichicllatam ellun. 7 Tsemi pipis shonqun sientenqanmanno ofrende-
cutsun, peru ama malasqa obligayëtsu qonanpaq, porqui Teyta Diosnintsicqa cuyan
cushi cushilla ofrendaq nunatam. 8 Teyta Diosqa atsca atscatam bendisionninta qoy-
cuyäshunqui, y manam imequicunapis pishenqatsu, antis sobra sobram canqa wactsa-
cunata yanapecuyänequipaq. 9 Teyta Diosnintsicpa palabranpis quenomi escribirëcan:

“Wactsacunatam cushi cushilla yanapeconqa,

y alli quenenqa wiñepa wiñeninpaqmi”* nir.
10 Tsemi murunantsicpaq muru qomaqnintsic, y micunantsicpaq cosecha qomaqn-
intsic Dios* atsca atscata bendisionninta qoycuyäshunqui, qamcunapis waquin nuna-
cunata imachopis yanapecuyänequipaq. 11 Tsenopam atsca imecayoqpis ticrarir,
cushishqana alli shonqiquicunawan ofrendecuyanqui. Tsenam tse ofrendequicu-
nata chäratsiyaptï, wauqintsiccuna y panintsiccuna Teyta Diosta “Grasias” niyanqa.
12 Porqui que yanapaqui ofrendata wauqintsiccunaman y panintsiccunaman aparnin,
manam apayäshaq nesidanincunallatatsu, sinoqa tse qareniquicunarecurmi Teyta
Diosnintsicta atscaq nunacuna agradesiquicuyanqa. 13 Porqui tse ofrendata chasquirir,
manam tse regaluta chasquiyanqanllapitatsu cushicuyanqa; sinoqa Teyta Jesucristupa
willaquininta cäsucur tseno rurayanqequipeqmi Teyta Diosta alabayanqa. 14 Y allapa
cuyayäshurniquim Teyta Diosta qamcunapaq mañacayämonqa perecur yanapecuyanqe-
quipita. 15 “Grasias” nicushun Teyta Diosnintsicta, porqui pemi allapa jatun qareta
qoycamarqontsic; y tseta manam imanopa agradesiquita puedintsictsu.

10

Pablu defendiconqancuna

1 Teyta Jesucristu cuyacoq canqannomi noqapis alli quenïwan niyaq conträ caqcu-
nata mana cäsuyänequipaq. Qamcunachoshi nicayan: “Pabloqa noqantsicwan carnin,
mantsa mantsallam yachatsicun. Peru juc ladupitaqa puedeq tupämarnintsicmi cartaca-
mun” nir. 2 Ama yame cacoqta qallapecayämätsuntsu tse llutan yachatsicoqcuna, porqui
“Pabloqa quiquinpa muneninllapitam yachatsicun” nicayämanshi. Listum quecä pecu-
nata sitiunman churanäpaq. 3 Anirpis nunallam cantsic, peru manam quiquintsicpa
callpantsicwantsu pecunata areglashun. 4 Antis quiquintsicpa callpantsicpa rantinmi
Diosnintsicpa callpanwan areglashun. Tse callpaqa ima puedeqcunatapis usharinmi.
Tse callpawanmi tse ulicur acusacuyanqanta usharishun. 5 Tsenolla ushalishun
Teyta Diosman creyicuyänanta pantatseq musyaq tuquinincunatapis. Noqancunaqa
Diosnintsic yanapayämaptinmi yachatsicuyä, nunacuna llapan yarpenincunacho, Teyta
Jesucristu munanqannolla peta cäsucur cayänanpaq. 6 Qamcunata cäsucoq queta shumaq
yacharatsiyarniqui, listum quecayä mana cäsucoqcunata qayapänäpaq.

7 Qamcunaqa nunata jananllatam ricayanqui. Sitsun meqequipis Jesucristupa ra-
sonpa cayanquiman, tseno carqa, cuentatam qocuyanquiman Teyta Jesucristupa alli
willaquininta willacoq rasonpa noqacunapis cayashqäta. 8 Tseno niptï, waquinniqui-
cuna paqtam pensecayanquiman mandacoq tucoq quecanqäta. Tseno llutanta no-
qapaq pensayaptiquipis, Teyta Jesucristum poderninta noqaman churamushqa qam-
cunata cada junaq mas yanapayapteq, pe munanqanno cawayänequipaq. Y manam
marcäquiniquicunata ushacätsinapaqtsu. Tsepita manam penqacütsu. 9 Noqaqa manam
cartacamü pensayanqequino mantsacätsiyeniquita munartsu. 10 Tseno pensarmi,
waquinniquicunaqa niyämanqui: “Pabloqa cartancunallachomi puedeq tupämantsic.

* **9:9** Sal 112.9 * **9:10** Is 55.10

Peru nopantsicchoqa manam shumaq parletapis puedintsu, ni allillaqa yachatsicunpistsu" nir. 11 Tse parlaqcunaqa musyayanqa cartächo niyanqaqnolla chëcamur ruraptïmi.

Ama imatapis rurashuntsu alabacunantsicrecur

12 Noqaqa manam iwalätsu tse quiquincunalla allapa alli cayanqanta alabacoqcunawan. Pecunaqa quiquincunallam alli cayanqanta alabacurnin, upa cuenta cayan. 13 Noqaqa manam alabacütsu imatapis mana caqcunataqa; sinoqa quiquin Teyta Diosmi apostolnin cayänäpaq churayämashqa. Tsellatam alabacurishaq. Pemi munashqa qamcunacho apostolnin cayänäpaq. 14 Manam mana caqcunataqa alabacuyätsu. Peru si Teyta Dios mandamaptinmi, pipis manaraq Jesucristupa alli willaquininta yachatsiyäshoqniquicuna chäyämuptin qamcunaman chätsimorqä. 15 Manam alabacuyätsu juccuna yachatsicuyanqanpitaqa. Tsepa rantinmi munayä mas willapäyeniquita peman masraq marcäcuyänequipaq. Tseno yachatsiyänaqpaqmi quecayä. 16 Tsepitanam yachatsenqäcunata shumaq chasquïcuyänanpaq me tsepapis ewashaq Jesucristupa alli willaquininta musyatsicur. Peru siqa pipis mana chanqan marcacunapam ewashaq. Juccuna willacuyanqan marcacunamanqa manam yecushaqtsu "Noqam tse marcacunachopis yachatsicorqä" nir, mana alabacunäpaq.

17 Teyta Diospa palabran escribiranqanchopis ninmi: "Pipis quiquinpa rurenincunapita alabacunanpa rantenqa Diosnintsicpa rurenincunapita alabacutsun"* nir. 18 Juc nuna quiquinman marcäcur nuna tuconqan manam imapaqpis balintsu. Peru balenqa Diosnintsic "Qamqa alli ruraq nunam canqui" nenqanmi.

11

Ulicurcur yachatsicoq apostolcuna

1 ¡Locucunano parlaptï o allicunata parlaptï ojala awantarayanquiman! Peru manaraq locucunano parlar mä quecunataraq niriyashqequi. 2 Noqam y Teyta Diosmi munayä Jesucristullata cuyayänequita. Tsemi willapäyarcoq Teyta Jesucristuwan juc shonqunolla cayänequipaq; y munä imeca donsella shipash nobiunllapaq cashqanno qamcunapis Teyta Jesucristullapaq cayänequitam. 3 Imallatam llaquirïqa, tse Eva* engañaq culebra yupe mana alli yachatsicoqcuna engañecuyäshunequillatam. Tseno quecuptenqa, Teyta Jesucristullata llapan shonqiquicunawan sirwiyänequipaq änishqa quecarchi, juclayata pensacurcur pepita tumacäcuriyanquiman. 4 Qamcunaqa Jesucristuman creyicushqana quecarpis, mana allicunata yachatsiyäshuptiquipis, rastaq cushicur creyiriyanqui. Tsemi juclayapa willapäyäshuptiquipis, "¡Achallau!" nir, chasquiriyanqui. ¡Y Santu Espirituta chasquïcushqana quecarpis, ima supëtaraqchi munayanqui! ¡Y rasonpa caq alli willaquita wiyashqana quecarpis, imamanraqchi creyicurcuyanqui! 5 Claru parlaquichoqa tse musyaq tucoq apostolcunapitaqa, noqam rasonpa apostolqa cä. 6 Aunqui parleta mana yachaptïpis, yacheniqa manam pishintsu. Tsetaqa ricatsiyashqaq llapanchopis alli rurenïcunawanmi.

7 Qamcuna allicho yarquyänequipaq, umillaquicuryan debaldilla Diospa alli willaquininta yachatsiyarniqui, ¿jutsallaquicorqötsuraq! 8 ¡Manam! Antis juc marcacunacho creyicoq mayintsiccunatam qellenincunata chasquiparqö qamcunata debaldilla sirwiyänaqpaq. 9 Qamcunacho quecaptï imä pishiptinpis, manam "tsellä wacllä" nir, peqequicunata nanatsimorqötsu, porqui Macedonia marcapita chämoq wauqintsiccunam nesidälläta qoyämarqan. Tsemi qamcunataqa mana imatapis mañacuyarqaqtsu, y imepis manam mañayashqequitsu.* 10 Quetaqa niriyaq rason caqllatam; y Jesucristum musyan mana uliconqäta. Noqaqa allapam cushicü yachatsicur mana cobraconqäpita. Y mecho tsechopis Acaya probinsiacho "Tsepitatsun

* **10:17** Jer 9.24 * **11:3** Gn 3.1-13; 1 Ti 2.14 * **11:9** 2 Co 1.16; Fil 4.15-18

cushicunqueqa" nicayämaptinpis, cushicushaqmi. 11 ¿Imanirtaq quecunata parlä! ¿Tseno
parlä, qamcunata mana cuyayarniquitsuraq! ¡Manam tsenotsu, wauqicuna panicuna!
Diosmi musyan qamcunata allapa cuyayanqaqta.
12 Peru ima captinpis, tseno debaldilla willapäyarniqui siguishaqmi, manam gustun-
cunachoqa dejayäshaqtsu pecunata noqatano käsuyänequita, ni alabayänequita. 13 Porqui
tse apostol tucoqcunaqa ulicurcurmi, "Jesucristupa apostolninmi cä" nirnin, engañacur
puriyan. 14 Tseno cayanqanqa manam espantaquipaqtsu, asta quiquin diablupis
shumaq anjelmanmi ticrarin. 15 Tsemi diablupa sirweqnincunapis, mana alli ruraq
quecar, alli tucur puriyan. ¡Peru juc junaqmi rurenincunamanno castigashqa cayanqa!

Pablu imapis pasashqancunata willacun

16 Yape niriyashqequi, wauqicuna y panicuna: Ama meqequipis pensayëtsu
"Queqa locum" nirnin. Sitsun tseno pensayanqui mä wiyaräyämë noqapis locu
tucurcur pecunano alabacaramonqäta. 17 Manam Diosnintsictsu munan queno
alabacaramunätaqa, sinoqa quiquïllam locu tucurcur alabacaramushaq. 18 Imanollam
quiquincunallapita locu cuenta alabacoqcunata wiyapäräyanqui, mä noqatapis
wiyaräyämë tseno alabacaramonqäta. 19 Qamcunaqa yachaq quecarpis, cushi
cushillam tse locucunano parlaq nunacunata wiyapäräyanqui. 20 Manam imapis
qocuyäshunquitsu munenincunacho quecatsiyäshuptiquipis, ulipëcayäshuptiquipis, ni
qelleniquicunata sacyaquicayäshuptiquipis, mana baleqpaq churecayäshuptiquipis, ni
penqaquipaq allqutsecayäshuptiquipis. 21 ¡Tse mana alli yachatsicoq apotolcunano
mana sufritsiyanqaqpitam penqacü! ¡Autaq ari, qamcunapaqqa mana sirweqtaq cayä!
Tse nunacunaqa imatapis rurayanqanpitam allapa alabacuyan. Tsemi noqapis
locutucurcur, alabacaramü. 22 Tse nunacunaqa alabacuyan "Hebreu castam cayä"
nirmi. Noqapis hebreu castam cä. Jina "Israel castam cayä" niyanmi. Noqapis
tse castapitam cä. Jina "Abrahampa mireninmi cayä" nirmi, alabacuyan. Noqapis
Abrahampa mireninmi cä. 23 Pecunaqa "Jesucristupa sirweqninmi cä" nirmi, al-
abacuyan; peru noqaran mucho mejorqa Jesucristuta sirwï. Quetaqa niriyaq locu
tucurcurmi. Pecunapitapis masmi uryecä. Pecunapitapis masmi carselcunachopis
llawirarqö. Pecunapitapis masmi golpitapis chasquerqö. Atsca cutim wanïpitapis
salbacorqö. 24 Jina pitsqa cutim israel nunacunapa autoridanincunapitapis, quima
chunca isqon (39) latiguta chasquerqö.* 25 Quima cutim alli buenu wiluquecayämarqan,
y juc cutinam alli buenu tsampiquecayämarqan. Barcupis quima cutim biajecaptï
lamarman undicarqan; y chucaru lamarpa chopin olachomi carqö juc paqas y juc
junaq. Tsechomi casi bidäta oqrarqä. 26 Atsca cutim caru marcacunapa ewashqa cä
Diospaq willapäcur. Mayucunapis pasecaptï käsim apamashqa. Suwacunapis marca
mayïcunapis, y juc marca nunacunapis käsim wanutsiyämashqa. Tsenollam bidäpis
resgucho carqon, pueblucunacho puricaptï, tsunyaqcunacho puricaptï, lamarcunapa
biajecaptï y ardella creyicoq tucoqcunawan quecaptï. 27 Tsenollam uryarpis allapa
sufrerqö, öra mana punurishpa, öra micushqa, öra mana micushpa, yacunarcuryan,
mallaq mallaq alalecunacho ropapita pachapita pishipashqa.
28 Y manam tsepis tsellatsu, que sufrimientucuna jananmanpis Teyta Jesucristuman
llapan creyicoqcunapaq llaquiquiran waran waran acusaman. 29 Wauqintsiccunapita
o panintsiccunapita meqanpis pishipäcuriptinnäqa, allapam llaquicü; y tsenollam jut-
saman ishquiratsiyaptinnäqa tranquilutsu carï. 30 Peru noqa alabacorqa alabacur-
ishaq pishipaq quenïcho imatapis japallaqa mana rureta puedenqällatam. 31 Teyta
Jesucristupa Papänin wiñepa wiñenin alabana Diosmi musyan que llapan niyancaq
rasonpa cashqanta. 32 Damasco marcacho quecaptïmi, rey Aretaspa gobernadornin
täpatserqan wardiacunawan Damasco marcapa puncuncunata; tsepa yarqecamoqta

* **11:24** Dt 25.3

presu tsariyämänanpaq. 33 Peru tse marcapa murallancho bentanapam canastaman
winarcayämarnï jaqman cacharcayämarqan. Tsenomi tse nunacunapa maquinpita
safarnin eucorqä.

12

Pablupa rebelasionnincuna

1 Manam ni pipis imata jorquntsu alabaconqanpita. Peru imano captinpis,
willariyashqequi Diosnintsic rebelamar ricatsimashqanta. 2-3 Chunca chuscu (14)
watanam pasan Teyta Jesucristuman creyiquicaptï, quima caq sielucho quecar ri-
cacurenqa. Manam musyätsu ewarqa que cuerpuwantsuraq o almallatsuraq. Tsetaqa
Diosllam musyan. Unicoqa musyä gloriacho quecanqällatam. 4 Tsecho quecarmi,
wiyecorqä espantaquipaq mana nunca wiyashqäcunata. Tse wiyanqäcunataqa pichopis
parlacunäta Teyta Diosmi mana permitintsu. 5 Que ricanqäcunapita willayarniqui mas-
tam alabacaramüman; peru manam rurashaqtsu, alabacorqa alabacurishaq pishipaq
quenïcho imatapis japallaqa mana rureta puedenqällatam. 6 Munarnenqa, tse ricas-
hqäcunata masllam alabapäriyaqman y tseno ruräman manam locu cartsu, porqui ra-
sonpa caqllatam willariyaqman. Peru manam alabacamushaqtsu tse ricashqäcunapita.
Porqui manam munätsu: "Taqe nunaqa manataq riqueninmannollatsu" nir, al-
abayämänanta. 7 Tse rebelasioncho imecatapis ricanqäcunapita parlar mana yachaq
tucunäpaqmi, Teyta Dios permiterqan diablupa cachan imeca etsächo casha nanatsi-
maqno jipatsimänanpaq. 8 Que nacaquipita jorqaramänanpaqmi quima cuti rogacorqä
Teyta Jesucristuta. 9 Peru tseno rogacuptïpis, manam jorqamarqantsu; antis quenomi
yasquimarqan: "Cuyarniquim qamtaqa yanapashqequi, y tsellapaqmi canqui; porqui
podernïtaqa nunacuna ricayanqa pishipaq queniquicho yanapapteqmi" nishpa. Tsemi
noqaqa pishipaq carpis cushicü. Tsenota ricayämarnïmi nunacuna cuentata qocuyanqa
Teyta Jesucristu puedeq queninwan yanapamanqanta. 10 Jina cushicümi pishipaq
carninpis, ashayämaptinpis, imä pishiptinpis, chiquir qaticachäyämaptinpis. Teyta Je-
sucristurecorqa imeca equecatapis sufrishaqmi. Porqui mas pishi callpa canqä öram,
Teyta Jesucristu mas callpayoqta ticraratsiman.

Corinto marcacho creyicoqcunapaq Pablu llaquicun

11 Locucunano tuquita parlacurcunäpaqpis qamcunam causayanqui; porqui qamcu-
nam noqapa biennïqa parlayanquiman carqan, quiquï parlanqäpitaqa. Porqui querico-
qllapis tse musyaq tucoq apostolcunapitaqa mas allin caq apostolmi cä 12 Qamcunawan
quecarmi, ima nacaquita pasarpis, shumaq pasensiacushpa Diospa poderninwan
espantaquipaq milagrucunata rurarqä. Tse ricayashqequim käyitsiyäshunqui rasonpa
apostol canqäta. 13 Qamcunaqa manam ichicllapis menustsu cayanqui waquin creyico-
qcunapita. ¡Unicoqa ichic menusqa cariyanqui qamcunata yachatsiyanqaqpita ofren-
data mana mañapäriyanqaqllachomi! ¡Perdonecayämë tse ofensalläta!

14 Yapemi listu quecä qamcunata watucayänaqpaq, y cananwanqa quima cutinam
watucariyashqequi, peru que bespis manam imatapis mañayashqequitsu. Noqa manam
shamü imequicunapis ushaqtsu, sinoqa qamcunarecurmi. Porqui tëtanmi imecatapis
ellun tsurincunapaq manam tsurincunatsu. 15 Tseno caqmi qamcunarecorqa llapan
capamaqnïtapis gastashaq. Y salortapis oqrarishaq qamcunata yanapecayarniquim.
Tseno cuyecayapteq, ¿manatsuraq qamcunaqa cuyarayämanquiman!

16 Rasonpa caqllatam nïcuyaq: Manam ni meqallequipa peqallequicunatapis
nanatsimorqätsu imequicunatapis mañapäyarniqui. Tseno captinpis, contra
caqcunash nicayan "Tse Pabloqa engañunwanmi saquiapäyashorqonqui" nishpa.
17 Mä canan nïcayämë: ¿Meqan nunallapis noqa cachamonqä imequicunatapis
saquiayäshorqonquicu? 18 Titutam rogarqä watucayäshoqniquicuna shamunanpaq.

Jina petawanmi cachamorqä juc wauqintsictapis. ¿Titucu imequicunatapis saquiayäshorqequi? Tituwanqa juc shonqu y juc yarpellam cayä, y manachi tseno rurecuyäshunquimantsu carqan.

19 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, capas qamcuna cartäta leyirir, pensarëcayanqui noqacuna tseno niyarniqui defendicurëcayanqäta. ¡Manam tsenotsu! Teyta Diospa nopanchomi y Teyta Jesucristurecurmi allapa cuyayarniqui quecunata nïcuyaq, Teyta Diosman waran waran mas marcäcoq ticrayänequipaq. 20 Masqa yarpacachä "Watucaqnincuna ewartsuraq mana alli cawaquicho quecaqta tarïcushaq" nirmi. Tseno cawaquicaqta taricuyarniqueqa feyupam piñapäcacharcuyashqequi. Ojala mana liryacushpa, mana chiquinacushpa, mana piñapänacushpa, mana quiquinpa biennillla imatapis ashishpa, mana rimanacushpa, mana penqapänacushpa, mana musyaq tupänacushpa y mana wiyacoq quecayanquiman. 21 Jina allapam yarpacachä "Yape watucaq ewartsuraq, mana alli rurenincunata manaraq dejaqta tarïcushaq" nir. Tseno captenqa, Teyta Diospa nopanchochi penqacushqa ticrarir, peqatapis aptarcuryan waqaquicushaq. Porqui qamcunaqa costumradu carmi, jutsata ruracurnin melanepaq cawaquicayanqui, y manam jaqiyanquitsu jucwan, jucwan pununaquita y lluta bisyiquicunata.

13

Cartapa ushanancho willapäquicuna y saluduscuna

1 Cananwanqa quima cutinam qamcunata watucayashqequi. "Ima asuntupis musyacashqa canqa, quimaq o ishcaq testigucunwanran."* 2 Tsemi noqapis ishque cuti watucayaqniqui shamur tse llutan ruraqcunata piñapanqänolla, yape watucayaqniqui shamunäpaq canan carucho quecarpis, llapequita yape piñapäyaq. Sitsun canan shamurpis, tseno caquicaqllata tarïcuyashqequi, tsewan quima testigu cuentanam canqa. ¡Tsemi musyecayämanqueqa! 3 Yaquinachi Jesucristupa puedeq queninta noqacho riqueta munayanqui. Chëcamurmi musyatsiyashqequi, Jesucristoqa manam jutsayoq nunata mana catigashpaqa jaqirenqatsu. Sinoqa puedeq carmi, jutsayoqcunata condenanqa. 4 Jesucristuta callpannaq nunatano crusman clabepa wanutsiyashqa cayaptinpis, cananqa Diospa poderninwanmi cawecan. Tsenollam noqacunapis callpannaq cuenta quecayä, peru Teyta Dioswan jucnolla carninmi, pepa poderninta musyatsiyashqequi.

5 Shonqiquicunata alli tapuyë ¿rasonpacu Teyta Jesucristuman marcäquicayanqui o manacu! Cuentata qocuyë ¿rasonpacu Teyta Jesucristu shonqiquicunacho yachecan o ardellacu Teyta Jesucristuman creyeq tucur quecayanqui! 6 Ojala cuentata qoquicuyanquiman noqacunaqa mana ardella allish tucoq apostolcunano cayanqäta. 7 Diostam mañaquicayä jutsata mana rurayänequipaq. Tsenoqa mañaquicayä manam rasonpa apostol canqäta reconosiyänequipaqtsu, sinoqa qamcunapis allita rurayänequita munarmi. Manam imanantsu conträ caqcuna "Manam apostoltsu pëqa" niyämaptinpis. 8 Porqui noqacunaqa rasonpa caqpa faborninmi imatapis rurayä y manam uliquicunapa fabornintsu. 9 Callpannaq carninpis, allapam cushicuyä Diospa poderninwan shumaq cawacuyaptiqui. Tsenollam Diosta mañaquicä llapan rureniquicunacho pe munanqanno portacuyänequipaq. 10 Manaraq shamurninmi, que cartäta puntätsimü, chëcamuptï, apostol quenïman atenicur mana ollqu tupäyänaqpaq. Porqui Teyta Diosqa mandamashqa peman creyicoqcunata yanapanäpaqmi, y manam ushacätsinäpaqtsu.

11 Cuyë wauqicuna y panicuna, cushi cushilla cabal nunana quecayë yo. Callpata qonacur juc shonqunolla shumaq cawacur quecayë. Tseno cacuyaptiqueqa cuyamaqnintsic y shumaq pasacunantsipaq yanapamaqnintsic Teyta Diospis qamcunachomi quecanqa. 12 Llapallequi shumaq respetiquicunawan wacunacushpa

* **13:1** Dt 19.15

saludanaquicuyë. 13 Quecho quecaq llapan wauqintsic y panintsiccunam saludecuyäshunqui. 14 ⌞Teyta Jesucristupa alli quenin, Diospa cuyaquinin qamcunacho quecatsun y Santu Espiritu jucnolla llapequicunawan quecatsun. ¡Tseno catsun!⌟

GALATAS
Galacia probinsiacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan

Galacia probinsiaman chëcur Teyta Jesucristupaq Pablu willapäcuptinmi, Jesucristuta nunacuna chasquïcuyarqan. Tsepitanam juc marcacunapana Pablu pasacorqan willacurnin. Tseyaqnam llutan yachatsicoqcuna Galacia probinsiacho quecaq creyicoqcunaman chäcuriyarqan llutancunata yachatsicur. Tse yachatsicoqcunam tse creyicoqcunata queno malas obligayarqan: "Jesucristuman creyicurpis, presisanmi costumbrintsic diacunata wardanantsic, (4.10) Moises escribishqan mandamientucunata cumplinantsic, (4.21) y compañonnintsiccho señalacunantsic" nir (6.12-13).

Asta Pablupaqpis "Manam apostoltsu" nirmi, tse yachatsicoqcuna nunacunata willapäyaq. Peru Pablutaqa manam imapis qocoqtsu tseno niyaptin. Pëqa mas yarpacacharqan Teyta Jesucristupaq rasonpa caqllata yachatsiquitam.

Tsemi Pablu que cartata escribircur apatserqan tse creyicoqcuna Jesucristupa alli willaquininllamanna marcäcur quecayänanpaq. "Porqui tsepita juc mas alli willaqueqa, manam cannatsu" nerqanmi. "Si pipis o noqapis o anjelpis, juclayapa Jesucristupa alli willaquininta willayapteqqa, Teyta Dios maldisyicayämätsun" nerqanmi (1.8-9).

Pablupa saludaquinin

1 Noqa Pablutaqa, apostol canäpaq, manam juc nunatsu churamashqa, ni
cachamashqa, sinoqa Teyta Jesucristum, y peta wanushqanpita cawariratsimoq
Dios Yayam. 2 Noqam, llapan wauqintsiccunawan Galacia marcacho quecaq
creyicoqcunata saludayaq. 3 Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic yanapecuyäshï
alli quenincho, alli pasaquicho cawacuyänequipaq. 4 Teyta Jesucristum alli queninwan
jutsantsiccunarecur wanorqon Dios Yayantsic dispunishqanmanno, que patsacho
mana alli yarpenintsiccunapita libramänantsicpaq. 5 ¡Diosnintsicta llapantsic imeyaqpis
alabashun! ¡Tseno catsun! ¡Amen!

Juclaya yachatsiquita ama chasquiyanquitsu

6 Jesucristupa alli queninrecurllanam qamcunaqa acrashqa cayanqui. ¿Y tseta
qonqaquicurcu juclaya willaquimanna creyiquicayanqui! Tsemi tseta musyarir imano
quetapis puedïtsu. 7 Tse willacuyanqanqa manam rasonpa caq alli willaquitsu. Sinoqa
tse yachatsicoqcunam Jesucristupa alli willaquininta mana alliman ticraratsir pantatsiquicayäshunqui. 8 Sitsun pipis willayanqaq rasonpa alli willaquita juclayaman
ticraratsir, yachatsiyäshunqui; tseno yachatsicoqtaqa Dios urusninyaq maldisicutsun,
noqata car o anjelta carpis. 9 Tseno cananpaq caqtaqa puntatanam willayarqaq, jina
cananpis cutïcuryanmi niyaq: Sitsun pipis Teyta Jesucristupa rasonpa alli willaquinin
willapäyanqaqta juclayaman ticraratsir willapäyäshunqui, Diospa maldisiunninmi pecunata ratanqa.

10 Quecunataqa niriyaq manam nunacunawan allicho quedeta munartsu; sinoqa
Dioswan allicho quedeta munarmi. Manam ni ima qocamantsu nunacuna mana allipa
ricayämaptinpis. Sitsun noqa nunacunawan allicho quedeta munäman, manachi Teyta
Jesucristupa sirweqnintsu cäman.

Quiquin Teyta Jesucristum Pablutaqa churarqan apostolnin cananpaq

11 Wauqicuna y panicuna, queta niriyashqequi musyayänequipaq: Teyta Jesuspa
alli willaquinin willayanqaqqa manam ni pi nunacunapa yarpeninllapitatsu cashqa.
12 Ni manam meqan nunacunatsu yachatsimashqa; sinoqa quiquin Teyta Jesucristum
rebelamarnï cäyitsimashqa.

13 Qamcuna wiyayashqachi yä cayanqui puntata israel nunacunapa costumbricunaman marcäcurnin, imano portacunqäta. Tsemi Teyta Jesusman creyicoqcunata pasepa ushacätsita munarnin, chiquir qaticacharqä. 14 Wine mayïcunapitapis costumbrïcunata masmi cumplita tiraq cä. Tsemi awilucunapa costumbrincunata jucllellatapis mana qonqashpa cumpleq cä. 15 Tseno quecaptïmi, Dios alli queninrecur qayecamarqan. Mä mamäpa pachanllachoraq quecaptïmi acramashqana canaq. 16 Tse qayamarmi, käyitsimarqan tsurin Jesucristupa alli willaquininta mana israel caq nunacunata willapänäpaq. Tseno rebelasionta chasquirir, manam pimanpis nunacunamantsu tapucoq ewarqä. 17 Ni manam noqapita mas puntata acrashqa apostolcunamantsu Jerusalenta tapucoq ewarqä. Antis Arabia nishqan marcamanmi eucorqä. Tsepitaran Damasco marcamanpis cuterqä.

18 Quima watataran Jerusalenman cuterqä, apostol Pedruta reqinäpaq. Pewanmi ishque semana täcuriyarqä. 19 Tsecho tarerqä Teyta Jesucristupa wauqin Santiagullatam; peru manam waquin apostolcunawanqa topayarqätsu. 20 Tseta que cartächo willayarniqui, manam uliquicätsu y Diosmi musyan rasonpa caqta escribicamonqäta.

21 Jerusalenpitanam Siriaman y Ciliciaman eucorqä.* 22 Judea marcacho Jesucristuman creyicoq wauqintsiccuna y panintsiccunaqa llapan inglisiacunacho manam ni meqan reqiyämarqantsu.† 23 Sinoqa wiyayashqanash cayänaq queno parlayaqta: “Teyta Jesusman creyicoqcunata ushacätsita munar qaticachaq nunash, cananqa, Jesuspa alli willaquinintana willacur purican” neqta. 24 Tseta musyecurninmi noqarecur Diosta alabayarqan.

2

1 Tsepita chunca chuscu (14) watataran Jerusalenman yape cuterqä Bernabeta y Tituta pusharcur. 2 Tsemanqa ewarqä Dios ewanäpaq rebelamashqa captinmi. Tsechomi respetashqa caq apostolcunallawan quiquïcuna puralla juntaquecur, mana israel caq nunacunatapis alli willaquita willapanqäta willarqä “¿Allitacu o mana allitacu rurecä?” nirnin. 3-4 Tse parlacuyanqäman uli creyicoqcuna rataquillapa yecayämushqa cayaptinpis, manam pushayanqä Tituta mana israel nuna quecaptinpis, obligayarqantsu señalacunanpaq. Peru tse uli creyicoqcunaqa Jesucristurecur librina quecashqantsicta despresyarmi, munayan yape Moisespa leyninpa esclabuno canantsictaran. 5 Peru noqacuna manam ni ichicllapis pecuna munayanqanta rurayarqätsu, porqui munayarqä rasonpa caq alli willaquiman creyicuyanqequillacho alli tsaracuyänequitam.

6 Peru presisaq caq apostolcunaqa manam yachatsiconqäpita juclayata yachatsicunäpaq niyämarqantsu. (Aunqui noqapita mas presisaq apostol cayanqanqa manam imanantsu, porqui Diosqa llapantsictapis iwalmi ricamantsic.) 7 Antis cuentatam qocuriyarqan, mana israel nunacunaman Jesucristupa alli willaquininta willacunäpaq Dios cachamashqanta, y Pedrutana Israel caqcunaman willapäcunanpaq cachashqanta. 8 Imanomi israel nunacunapa apostolnin cananpaq Pedruta Dios churarqan, tsenollam noqatapis mana israel caq nunacunapa apostolnin canäpaq churamashqa. 9 Tseno canäpaq Dios yachenï qomashqantam Jesusman creyicoqcunapa mandacoqnincuna Santiagu, Pedru y Juan, cuentata qocuriyarqan. Tsemi noqatawan Bernabeta taqllaparayämarqan noqacunawan acuerdu carnin. Tsenomi parlariyarqä pecuna Israel caqcunata willapäcuyänanpaq y noqacunana mana israel caqcunaman willapäcoq eucuyänäpaq. 10 Unicoqa niyämarqan mana qonqellata wactsacunata yanapayänäpaqmi. Peru tsetaqa unepita patsanam rurarqä.

---

* **1:21** Cilicia probinsiachomi carqan Pablupa marcan Tarsu (Hch 9.30). Siria probinsiachonam carqan Antioquia marca (Hch 11.25, 26). † **1:22** Judea probinsiachoqa Jerusalenmi carqan.

Pablu apostol Pedruta piñapan Antioquiacho

11 Tsepitanam quecanqä Antioquia marcaman apostol Pedru shamuptin,
piñapäcacharcorqä mana allita ruranqanpita. 12 Quenomi tse carqan: Santiagu
cachamushqan nunacuna manaraq chäyämuptenqa, mana israel caq creyicoqcu-
nawanmi apostol Pedru juntu juntu micurnin cayarqan. Peru chärayämuptinnam,
señalaquipaqraq ecsijicoq nunacunata mantsacurnin, ichicllapa ichicllapa waqtsacäcurir
munarqannatsu mana israel caqcunawan juntaquita. 13 Y waquin israel
creyicoqcunapis peta qatirmi dosmanos ticracuriyarqan. Y asta Bernabepis pecunano
portacurmi qallaquicorqan. 14 Tsemi rasonpa alli willaqui nenqanmanno mana
portacuptin, llapanpa nopancho queno Pedruta nerqä: "Israel nuna quecarpis, mana
israel nunacunanomi cawecanqui. Cananqa ¿Imanirtaq tse mana israel caqcuna israel
nunacunapa costumbrintsiccunataraq cumpliyänanta munanqui!" nir.

Marcäquinintsicrecurllam Diosqa allitano ricamantsic

15 Noqantsicqa yuriquinintsicpita patsam israel nuna cantsic, y manam "Jutsasapa"
nenqantsic, mana israel nunacunanotsu. 16 Tseno quecarpis, musyantsicmi leynintsic-
cunata cumplita tïrarpis, Diospaqqa mana alliraq canqantsicta, peru Teyta Jesusllaman
marcäcushqam siqa allitano ricamäshun. Tsemi noqantsictapis leycunata cumplen-
qantsicrecurtsu Diosnintsic allipa ricamäshun, sinoqa Jesucristuman marcäcushqallam.
Porqui manam pitapis leycunata cumplenqanrecurllaqa allitano Diosnintsic chasquen-
qatsu.
17 Sitsun Jesucristurecurllana Diosnintsic allitano ricamänantsicta tïrantsic, y cuentata
qocurintsic jutsasaparaq quecanqantsicta. Tsepenqa ¿Jesucristucu jutsasapata rurara-
mantsic? ¡Manam tsenotsu! 18 Antis noqa imatapis ushacäratsir yape sharcatserqa,
quiquïmi jutsayoq cä. 19 Leycunarecurmi wanushqa cuenta quecä, y mananam tse ley-
cunata cumplinäpaq yarpacachänatsu; sinoqa Diosllapaq cawacunäpaqmi yarpacachëcä.
20 Noqaqa Teyta Jesucristuwan cruscho juntu wanushqa cuentam quecä, y manam
quiquï munanqänonatsu cawä, sinoqa Jesucristu munanqannonam. Tsemi que patsa-
cho cawecarqa, Diospa tsurinman marcäcurllana cawacü. Pemi allapa cuyamarnï rantï
wanorqan. 21 Noqaqa manam mana baleqpaqnotsu churä Diospa alli queninta. Sitsun
leynintsiccunata cumplishqaraq alli ruraqtano Dios chasquimashwan carqan; tseno
captenqa, Jesucristu wanonqan manachi balinmantsu.

3

Teyta Jesusllaman creyicuyaptin Dios cachamun Santu Espiritunta

1 Galacia marcacho täraqcuna, ¡Imano upataq ticracuriyarqonqui! ¿Pitaq yachat-
siyäshorqonqui engañayäshurniqui? Noqacunaqa clarum yachatsiyarqaq Jesucristu qam-
cunarecur cruscho wanushqanta. 2 Tsemi queta tapuriyeniquita munä: ¿Diospa Santu
Espiritunta chasquiyarqonqui leycunata cumpliyanqequirecurcu, o Jesucristuman
creyicuyänequipaq willapäyanqaqman marcäcurllacu! 3 ¡Qamcuna imano upataq cayan-
qui! ¡Santu Espirituman marcäquicarnin, quiquiquicunapa rureniquicunaman marcäcur
qallaquicuyänequipaq! 4 ¿Manacu yarpäyanqui allapa sufrimientucunata pasayanqe-
quita! ¿Tseta me cuchumantaq churariyarqonqui! ¡Ojala tseno sufriyanqequi ama
embanoqa canmantsu! 5 ¡Masqui cuentata qocuyë! ¿Imanirtaq Dios Santu Espiritunta
qoyäshorqonqui? ¿Y imanirtaq qamcunacho espantepaq milagrunta ruran: Moisespa
leynincunata cumpliyanqequirecurcu o Jesusman marcäcuyanqequirecurllacu?

Marcäquininrecurllam Abrahamta Dios jutsannaqta chasquerqan

6 Tsenollam "Abrahampis marcäcorqan Diosman, y marcäconqarecurllam alli ruraqtano
ricarqan."* 7 Tsemi queta musyayë: Diosman marcäcoqcunallam Abrahampa mirenin

* **3:6** Gn 15.6

cuentaqa cayan. 8 Diospa palabranchomi unepita patsa käyitsimantsic marcäcoqcunataqa
israel nunacunata o mana israel nunacunatapis Diosnintsic allitano chasquenqanta.
Tsemi Abrahamta alli willaquita queno willarqan: "Qamrecurmi enteru munducho
nunacunapis bendisishqa cayanqa"* nir. 9 Tsemi llapan nunacunatapis Abrahamno
marcäcoq caqtaqa Abrahamtano bendisiconqa.
10 Moisespa leynincunallata cumplita munaq caq nunacunapaqqa condenashqa
cayänanpaqmi Diospa palabrancho queno nican: "Escribishqa leycunata jucllellat-
apis mana cumpleq caqtaqa; Diosmi urusninyaq maldisiconqa"* nir. 11 Tsemi
musyantsic pipis ley nenqancunata cumplirllaqa Diospa nopancho mana alli canqanta.
Porqui palabranchomi queno escribirëcan: "Alli nunacunaqa marcäquininrecurmi sal-
baconqa"* nir. 12 Peru leycunaqa manam marcäquipaq parlantsu; sinoqa "Leycu-
nata cumpleq nunam salbaconqaqa"* ninmi. 13 Ley nenqanmanno urusnintsicyaq
mana maldisiushqa canantsicpaqmi noqantsicpa rantintsic Teyta Jesucristu wanur-
erqan. Y Diospa palabranchomi queno escribirëcan: "Meqan nunapis qerucho
warcuraqqa urusninyaq maldisiushqam quecan"* nishpa. 14 Tsenoqa wanorqan
Abrahamta Diosnintsic änenqanno mana israel caq nunacunapis bendisionta Jesu-
cristurecur chasquiyänanpaqmi. Tsenopam Diosnintsic änimashqantsic Santu Espirituta
marcäquinintsicrecurllana llapantsic chasquirintsic.

Marcäquinintsicrecurllam salbasionta tarintsic

15 Wauqicuna panicuna, juc iwalatsiquiwan yacharatsiyashqequi: Juc nuna piwanpis
contratuta ruracushqanmanqa, manam pipis imatapis yapanmantsu, ni mana bale-
qpaq churanmantsu. 16 Tsenollam Diospis Abrahamta änerqan mireninta bendisi-
nanpaq. Y manam atscaqpaqtsu "Mireniquicunatam bendisishaq" nerqan, sinoqa
juc mireninllapaqmi* parlan, y tseqa Jesucristum. 17 Tsemi niyaq: Diospis Abra-
hamta änir contratuta ruranqanta, manam mana caqpaqqa churarqantsu, ni manam
Moises escribishqan leypis ushacätsita puedintsu, porqui tse leytaqa escribiyashqapis
qepataran chuscu pachac quima chunca (430) wata pasacäcushqachoran. 18 Sitsun leyn-
intsiccunata käsucurraq Dios änicushqan erensiata chasquishwan carqan, tseqa manachi
änimashqantsicpitatsu chasquishwan carqan. Peru Diosqa Abrahamta änenqanta qorqan
alli queninrecurllam.
19 Tsepenqa ¿Imallapaqnataq sirwin leycuna? Leycunataqa qepataran escribiyashqa
jutsasapa canqantsicrecur, asta Abrahampa mireninpita Dios änicushqan chämonqanyaq.
Tse leycunataqa anjelnincunallatawanmi willacamoqninta qotserqan. 20 Peru quiquin
Diosqa jucllella carmi, änicur manana willacamoqta wanarqantsu.*

Leycuna imapaqpis cashqan

21 Tseno niriyapteq paqtam pensacurcuyanquiman: "¿Tsepenqa Dios änicushqanpa con-
tranchi leycunaqa?" nirnin. ¡Manam tsenotsu! Sitsun leycunata cumplirlla, salbacurish-
wan carqan; tseno captenqa, leycunata cumplishqallachi Diosnintsic alli ruraqta ticrat-
simarnintsic allipa ricamashwan carqan. 22 Peru Diospa palabranmi musyatsimantsic
llapan nunacuna carselcho cuenta jutsallacho cawaquicanqantsicta. Tsenopam musy-
atsimantsic Jesucristuman marcäcoqcunalla Diospa änicushqanta chasquiyanqanta.
23 Peru peman manaraq marcäcushqaqa, leycunam carselcho llawiraq cuentata cat-
simarqontsic. Tsenomi shuyecarqantsic marcäqui chäramunanta. 24 Tse leycunaqa,
imeca juc wamrata pipis pushaq cuentam, pushamarqontsic Jesucristuman, peman

---

* **3:8** Gn 12.3 * **3:10** Dt 27.26 * **3:11** Hab 2.4; Ro 1.17 * **3:12** Lv 18.5 * **3:13** Dt 21.23 * **3:16** Gn 12.7

* **3:20** Abrahamtaqa quiquin Teyta Diosmi yanapananpaq änirnin, parlaparqan manam juc anjeltawantsu, ni juc willacoqtawantsu änerqan.

marcäcushqalla allitanona Diosnintsic chasquimänantsicpaq. 25 Peru canan Jesucristuman marcäcurerqa, mananam tse pushacoq leyta wanantsicnatsu. 26 Sinoqa Jesucristuman marcäcurllanam, cananqa Diospa wamrancunana llapequipis cayanqui. 27 Y Jesucristuman creyir bautisacurirmi, pewan jucnolla ticrariyarqonqui. 28 Tseno creyicushqa carninmi, Jesucristucho jucnollana llapequicuna quecayanqui, israel nuna car o mana israel nuna carpis, esclabu car o mana esclabu carpis, ollqu carpis o warmi carpis. 29 Teyta Jesuswan jucnolla cayanqequirecurmi, Abrahampa castancunana ticrariyarqonqui. Y tsemi Abrahamno Diosnintsic änishqanta chasquiyänequipaq erederuna cayanqui.

4

Diospa tsurinnam cantsic

1 Wauqicuna panicuna, noqam munä quenopa cäyitsiyeniquita: Juc nunapa tsurin pishiraq carqa, aunqui papäninpa erensianwan dueñu cananpaq quecarpis, papäninpa esclabuncunanollaran quecan. 2 Erensianta papänin qonan junaqyaqmi wätaqnin tse wamrata yachatsir shumaq cuidan. 3 Tsenomi noqantsicpis pishi wamra cuenta puntataqa une costumbrintsiccunata Diostano mantsacur cacorqontsic. 4 Y sitanqan tiempu chäramuptinnam, Diosnintsic tsurin Jesucristuta que patsaman cachamorqan juc warmicho yuricurir leycunata cäsucur winananpaq. 5 Tsenopam leynintsicpa mandaduncho caquicashqa libraramarqontsic tsurintanona Diosnintic chasquimänapaq.

6 Y tsenam tsurin cashqana, Tsurin Jesucristupa Santu Espiritunta shonquntsicman Dios cachamuptin queno parlatsimantsic: "¡Dioslläcananqa qammi Papällä canqui!" nir. 7 Y cananqa Diospa tsurincunam cantsic. Y manam esclabu cuentanonatsu; sinoqa Diospa tsurin carninmi, ⌞Jesucristurecur⌟ Diosnintsic änicushqan erensiata chasquishun.

8 Qamcunaqa Diosnintsicta manaraq reqirninmi, costumbriquicunamanno mana rasonpa caq dioscunata sirwiyarqequi. 9 Cananqa Diosnintsictanam reqiriyarqonqui, o mas claru niyashqequi, quiquin Diosnintsicmi reqiyäshurniqui, acrayäshorqonqui. Tseno quecaptin, ¿Imanirtan mana imapaqpis sirweq costumbriquicunata qatita munayanqui, esclabu cuentano yape cayänequipaq! 10 Qamcunaqa sumatsicuyanqan junaqcunatam, quillacunatam, watacunatam y dia wardacunatam cumpliyänequipaq yarpacachar caquicayanqui. 11 Allapam llaquï yachatsiyanqaqcuna mana imapaqpis sirwiyäshonqequita yarparnin.

Pablu allapa llaquishpa escribin mana alli yachatsicoqcunapaq

12 Wauqicuna y panicuna, qamcunapis noqano portacuyë. Porqui noqapis qamcunacho quecar, qamcunanollam portacorqä.* Y manam imachopis ofendiyämarqequitsu. 13 Musyayanqequinopis qeshyanqärecurmi Teyta Jesuspa alli willaquininta primera bes qamcunaman chätsimorqä. 14 Y noqa qeshyaquicaptïpis qamcuna manam ni ichicllapis chiquiyämarqequitsu ni melanayämarqequitsu. Antis noqata allapa cuyayämarnïmi, Diosnintsicpita shamushqa anjeltano y quiquin Teyta Jesucristutano chasquiyämarqequi. 15 Rasonpa caqllatam niyaq. Nawiquicuna jorquna captenqa jorquricurchi qoycayämanquiman carqan. Y cananqa ¿tse cushiquiniquicunata me cuchumantan churecuyarqonqui? 16 ¿Cananqa rasonpa caqta niriyanqaqrecurcu noqapa conträ ticracuriyanqui!

17 Tse nunacunaqa noqacunapita raquicacuriyänequipaqmi arde shumaq inquitecayäshunqui. Y munayan pecunata qatiyänequitam. 18 Änirpis, waquincunata inquiteqa allim, peru alli intereswan imepis catsun y ama noqa quecaptïllaqa. 19 Ijücuna, imeca qeshyaq warmi qeshpicunan öra nanatsiconqannomi, allapa qamcunapaq yape shonqücho nanatsicü, Teyta Jesucristullawan waran waran juc

* **4:12** Israel nuna quecarpis costumbricunata jaqirirnin Pablu pecunano ticrarqan.

shonqunolla cacuyänequita munar. 20 ¡Imanollaraq qamcunapa nopequicunacho quiquï
ricacaramüman shumaq juclaya parlapëcuyänaqpaq! ¡Qamcunarecurmi imano quetapis
puedïnatsu!

Pablu yarpätsin Teyta Jesuscho librina cayanqanta

21 Israel nunacunapa costumbrincunata cumplita munaqcuna, queta tapuriyashqe-
qui: ¿Allicu cäyiyanqui Moises escribishqan leycunata, o manacu! 22 Diospa palabranmi
willamantsic une Abrahampa ishcaq tsurin cashqanta. Juc caqmi wätenin warmicho y
jucninnam lejitimu warmincho carqan. 23 Tse esclabun warmicho yuricoq wamraqa
Abrahampa muneninllapitam carqan, peru mana esclabu caq warmincho wamraqa
Diosnintsic Abrahamta änishqanmannomi yuricorqan. 24 Que ishcan warmicunapaq
tincutsiquiwan willayarniquim cäyiratsiyaq Dios ishque contratuta rurashqanta. Juc-
nin contratutam Sinai jircacho rurarqan. Tseqa iwalan Agarpa llapan sirwipacoq
mireninwanmi. 25 Agarmi iwalan Arabiacho quecaq Sinai jircawan, y canan Jerusalen
marcawan. Porqui pecunaqa esclabu cuentallaran llapanpis caquicayan.† 26 Peru sielu
caq Jerusalenqa librinam. Manam esclabunatsu y noqantsicmi pepita yurishqa wamra
cuenta quecantsic. 27 Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:
“¡Qolloq warmi, cushiquï!
¡Qam, mana imepis qeshpicoq warmi,
canan cushiquiwan qayariquï!
Jaqirishqa warmim, qowayoq warmipitapis
mas atsca wawayoq canqa”‡ nir.
28 Tsemi wauqicuna panicuna, noqantsicqa Isaac cuenta Diospa änicushqan wamran-
cunana quecantsic. 29 Imanomi une tiempupis nunapa muneninllapita yureq wamra,
Santu Espiritupa muneninpita yuricoq caq wamrata chiquerqan; tsenollam canan-
pis noqantsiccho pasacun.§ 30 Peru Diospa palabranmi queno nican: “Esclabequita
wawantawan qarquriquï. Porqui tse esclabupa wawan manam combiennintsu mana
esclabu caq warmiquipa wawanwan erensiata raquinacunan”* nir. 31 Wauqicuna
panicuna, noqantsicqa manam esclabu warmipa wawannotsu cantsic, sinoqa libri
warmipa wawan cuentam cantsic.*

5

Une costumbricunata jaqirir, Teyta Jesusman creyicur librina cantsic

1 Teyta Jesucristum salbamashqantsic leypita librina canapaq. Tsemi alli firmi
tsaracuyë, y amana yape yuguta apaqno esclabu cayënatsu.
2 Wauqicuna, panicuna, noqa Pablu que niyanqaqta cäyicayämë. Sitsun qamcuna
señalacuyanqui; tseno cayaptiqueqa, Teyta Jesucristu manam qamcunapaq balintsu.
3 Yapemi willayaq: Sitsun señalacushqa quetaraq munayanqui, tseno captenqa leytam
llapanta cumpliyänequi. 4 Sitsun waquincuna creyiyanqa tse leycunata qatiyanqan-
recur allitano Dios chasquiyänanta; tsepenqa Teyta Jesusman creyicuyanqan manam
imapaq balintsu. Tsemi Diosnintsicpa alli queninpita waqtsacäcuriyarqon. 5 Y noqantsic-
taqa Santu Espiritum poderninwan yanapamantsic marcäquinintsicrecurllana pe allitano
ricamänantsicpaq caqta musyanantsicpaq. 6 Y Teyta Jesucristuwan jucnolla caqcuna-
paqqa manam imanantsu señalaconqantsic o mana señalaconqantsic. Pepa munenenqa
peman marcäcurllana, cuyanacur cawaquimi.

---

† **4:25** Israel nunacunaqa esclabu cuentam cayarqan Moises escribishqan leycunata cumpliyänanpaq. ‡ **4:27** Is 54.1. Pablu quecho parlecan atscaq creyicoqcuna israel nunapis o mana israel nunapis miracäyänanpaq caqtam.
§ **4:29** Jesucristuman marcäcoqcunaqa änicushqanno yurishqa cuentam, y ley cumpli munaqcuna jitapuquillapita yurishqa cuentam cayan. * **4:30** Gn 21.10 * **4:31** Israel nunacunam costumbrincunata qatirnin, iwalayan esclabu warmipa wawanwan, peru Teyta Jesusman creyicoqcunaqa Diospa tsurincunana carmi librina cayan.

7 Teyta Jesucristuman creyicurerqa, allapa firmim cayarqequi. Y cananqa
¿pitan engañayäshorqonqui rasonpa caqman creyiquicayanqequita jaqiriyänequipaq?
8 Qayayäshoqnïqui Diostsu manam yachatsiyäshorqonqui rasonpa caqta jaqiriyänequipaq.
9 Ichiclla lebaduram masata poquratsin.* 10 Peru Teytantsicman marcäconqantsicrecurmi
noqa musyä juclayapa mana pensacurcuyänequita. Tse mana alli yachatsicoqcunataqa,
pi captinpis, Dios castiganqam.
11 Wauqicuna, panicuna, cäyiyämë. Sitsun "Señalacuyanquiran" nishpa, yachatsiyaq-
man carqan, tseqa manachi chiquir qaticachäyämanmantsu. Tseno captenqa, Teyta
Jesus cruscho wanonqanta yachatsiconqä manachi pitapis piñatsinmantsu. 12 Sitsun tse
nunacuna ecsijiyäshunqui señalacuyänequipaq, quiquincunapata limpupis roquriyätsun.

Santu Espiritu munanqanno cawashun

13 Wauqicuna, panicuna, librina cayänequipaqmi, Dios qayayäshorqonqui. Peru cuidädu
"Librinam quecä" nir, etsequicunapa munenincunata ruraquicayanquiman. Antis
yarpacachäyë jucniqui jucniquicuna cuyanacurnin yanapanacuyänequipaq. 14 Moises
escribishqan llapan leymi juc palabrallachona queno nimantsic: "Quiquiquipaq
yarpacachanqequinolla, nuna mayïquicunapaqpis yarpacachäyanqui"* nir. 15 Sitsun
qamcuna quiquiquicuna pura jaqchinacur pelyar micunacur cacuyanqui; tseno cacur-
nenqa, paqtataq waqtsacar ushacäriyanquiman.
16 Tsemi niyaq: Santu Espiritu yachatsiyäshuptiqui, pepa muneninta rurayë. Tse-
nam quiquiquicunapa mana alli muneniquicunatapis rurayanquinatsu. 17 Mana
alli muneniquicunam Santu Espiritupa contran. Y Santu Espiritunam mana alli
muneniquicunapa contran. Tsemi mana cäyinacuyaptin, puediyanquitsu imatapis mu-
nayanqequimanno rureta. 18 Sitsun qamcuna Santu Espiritupa muneninllata rurayan-
quiman, mananam leycunapa mandadunchonatsu cayanquiman.
19 Mana alli munenincunata ruraqcunaqa cawayan quenomi: Ollqupis warmipis
casadu quecarmi o japallancuna quecarmi, jucwan jucwan yachacuyan; y tuquilaya
melanepaq mana alli munenincunatam rurayan. 20 Imajincunatam adorayan, y bru-
janacuyanmi, chiquinacuyanmi, pletunacuyanmi, y codisiosum, y allapa ichicllapaqmi
cayan, allapam piñacuyan, liriyacuyanmi, nunacunatam bullatsir grupu grupuman
raquicatsiyan. 21 Y nuna mayincunapa imanpis cayäpuptinmi waqapucuyan, ⌞asesinum
cayan,⌟ machacuyanmi. Fiestachomi melanayanqanyaq micur, upyar mana allicunata
rurayan. Y puntata willayanqaqnomi cananpis yape cäyiratsiyaq: Dios mandaconqan
marcaman tse ruraq nunacuna manam chäyanqatsu.
22 Peru Santu Espirituyoqcunaqa cuyanacuyanmi. Cushi cushim cawacuyan. Alli
pasaquichomi cawayan. Allapa pasensiacoqmi cayan. Alli shonquyoqmi cayan. Ju-
claya nunam cayan, änicushqantapis cumpliyanmi, 23 y umildim cayan, y peqancunatapis
alli tsaräcoqmi cayan. Tseno portacuyaptenqa, leycunapis manam condenannatsu.
24 Teyta Jesusman creyicushqa caqcunaqa cruscho clabarëcaqno carmi, mana alli
munenincunata manana rurayannatsu. 25 Sitsun Santu Espiritu juclaya cawaquita
qoycamantsic pe munanqannona cawacushun. 26 Ama quiquintsictäqa imachopis
alabacushuntsu, ni quiquintsic pura embidiosu carnin chiquinacushuntsu.

6

Nuna mayintsiccunawan yanapanacushun

1 Wauqicuna panicuna, waquincunata mana alli rureman ishquishqata ricarnenqa,
Santu Espiritupa munenincho quecaqcuna shumaq mana penqapashpa willapëcuyë

* **5:9** Ichiclla lebaradura masata atscaman miratseqnomi tse yachatsicoqcuna atsca nunacunapa caweninta llutanman apecan. * **5:14** Lv 19.18

mana yape rurananpaq. Y ¡paqtam penqapäyanqequicho quiquiquicunapis pe ruranqanman ishquiyanquiman! 2 Jina jucniqui jucniquicuna imallachopis yanapanacuyë. Tseta rurarninmi, Teyta Jesucristu mandacushqancunata rurayanqui.

3 Pipis, mana ima quecar, nuna tucorqa quiquinllam engañacun. 4 Antis quiquintsicmi shonquntsicta tapushwan allita o mana allita rurecanqantsicta. Waquin nunacunapita mas alli canqantsicta alabaconqantsicqa manam imapaqpis balintsu. Antis allicunata ruranqantsictaqa shonquntsicllachomi cushicushwan. 5 Porqui cada unu portaquinintsicmanpam Teyta Diosta cuentata qoshun.

6 Y Diospa palabranta yachatsiyäshonqequirecur tse yachatsicoqcunata imawanpis yanapayë.

7 Ama quiquiquicuna engañacuyëtsu. Manam puedintsictsu Diospita burlaquita. Porqui llapan imatapis muronqantsictam cosechar ellushun. 8 Mana alli munenintsicta rurarqa, mana allita muroq cuentam quecantsic. Tsepitam cosechashun perdisionta. Peru Santu Espiritupa muneninmanno cawacorqa wiñe cawaquitam tarishun. 9 Tserecur ama qelanäshuntsu allicuna rureta, y mana utinashpa rurarqa, tiempunchomi allita cosechashun. 10 Tsemi puedenqantsicmanno nuna mayintsiccunata yanapashun. Peru masqa yanapecushun Teyta Jesusman marcäcoq mayintsiccunata.

Pablu allibuenu notificacur despidicun

11 Y canan ricayë, que jatusaq letracunawan quiquï escribimonqäta. 12 Tse alli tucoqcunaqa nunacunawan alli quedeta munarllam, obligayäshunqui señalacuyänequipaq. Porqui manam munayantsu Jesucristurecur chiquishqa quetaqa. 13 Pecunaqa señalacushqa quecarninpis, manam leycunata llapantatsu cumplicayan. Asimi qamcunataqa obligayäshunqui señalacushqa cayänequipaq. Y cäsuriyaptiquinam, cushir alabacuyan. 14 Y noqaqa manam imapitapis alabacütsu. Unicoqa Teytantsic Jesucristu cruscho noqantsicpaqrecur wanonqanllatam cushicü. Y cananqa Teyta Jesus wanonqanrecurmi noqapaq ushacashqana mana alli rurecuna. Y mana allicunata manana ruranäpaqmi cruscho wanushqa cuentano noqapis quecä. 15 Teyta Jesucristuchoqa señalacushqa canqantsic, o mana señalacushqa canqantsicpis manam ima imanannatsu. Sinoqa juclaya nunana ticrashqa canqantsicllam balin. 16 Tsenomanpa creyicoqcunata y Diospa rasonpa israel nunancunata* pe ancupar yanapecuyäshï pewan shumaq pasaquicho cacuyänequipaq.

17 Y cananpita witsepa ama ni pipis peqäta nanatsimutsuntsu. Porqui Jesucristurecur astayämanqan señalcunapis bastanam qarächo quecan.

18 Wauqïcuna y panicuna, Teytantsic Jesucristu alli queninwan llapequicunata ancupëcuyäshï.

Tseno catsun.

---

* **6:16** Diospa rasonpa israel nunancunaqa, rasonpa peman marcäcoqcunallam israel nuna car o mana israel nuna carpis.

EFESIOS
Efeso marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan

Efeso marcaqa carqan Asia probinsiapa capitalninmi. Lamar cuchuncho jatun marca captinmi, metsepitapis nunacuna barcucunawan negosiuncunata imecatapis apar ranticuyaq y rantipäcuyaqpis.

Tse marcaman apostol Pablu charmi, Teyta Diospa alli willaquininta willacorqam. (Hch 18.19-21, 19.10) Pabloqa casi ishque wata masmi tärarqan Efeso marcacho Jesucristupa alli willaquininta willacur. Tsemi tsecho alli willaquita yachatsicuptin atscaq nunacuna Teyta Jesucristuman marcäcur qallarcuyarqan.

Tsepitanam Romacho mandacoqcuna carselman llawiriyaptinpis, Pabloqa manam Teyta Jesucristuman marcäcoq mayincunata qonqarqantsu, siemprim cuyarnin yarparëcarqan. Tsemi que cartata escriberqan pecunata queno nir: "Wauqicuna panicuna, puntataqa mana israel nunacuna Diospa änicushqanta manam catsiyarqantsu israel nunacunanoqa. Peru cananqa manam imanantsu israel nuna o mana israel nuna cashqapis. Jesucristu wanonqanrecurmi Dios Yaya ricamantsic iwal llapan nunata, israel o mana israel cashqapis, Jesucristuman creyicushqa. Perecurmi llapan nunacunata perdonar Dios salbecamantsic."

Pablupa saludaquinin

1 Efeso marcacho Dios munashqanno cawacoq cuyë wauqicuna y panicuna, noqa Pablum, Teyta Diospa muneninrecur Jesucristupa apostolnin car, Jesucristuman marcäcuyanqequirecur, qamcunaman cartacamü. 2 Dios Yayantsicpa y Teytantsic Jesucristupa alli quenin qamcunacho quecutsun, y alli pasaquicho cawacuyänequipaq yanapecuyäshï.

Jesucristurecur Teyta Diospa bendisionnincuna

3 ¡Teytantsic Jesucristupa Papänin Dios alabashqa catsun! Pemi sielucho quecanqanpita Jesucristurecur manana ushacaq bendisionnincunata qomarqantsic. 4 Manaraqpis que patsata camarninmi, Teyta Dios acramarqantsic Jesucristurecurlla, pellapaqna jutsannaq canantsicpaq. 5 Y cuyamarnintsicmi, alli queninrecur unepitana dispunerqan Jesucristurecur pepa wamrancunatanona chasquimänantsicpaq. 6 Tsemi espantepaq alli queninrecur imepis alabecushun allapa cuyamarnintsic, Jesucristurecur yanapamanqantsicpita. 7-8 Jesucristupa yawarninrecurmi jutsantsicpita rescatamarnintsic perdonamarqontsic. Tsenollam mana ushacäcoq alli queninwan yanapamarnintsic, qomarqontsic yachenintsic y cäyiquinintsic. 9 Noqantsicta cuyamarnintsicmi, cäyitsimarqontsic mana musyashqantsic boluntaninta, y tse boluntanintaqa musyarintsic Jesucristuchomi. 10 Tsenollam Teyta Dios dispunishqan tiempu chäramuptin juntaramäshun que patsacho caqcunata y sielucho caqcunata Teyta Jesucristupa mandadunllächona llapantsic canapaq.

11 Teyta Diosqa Jesucristurecurmi acramarqontsic pepana canantsicpaq. Tseno cananpaqmi dispunir pensashqana carqan llapantapis muneninmanno rurananpaq. 12 Tsenopam Jesucristuman puntata marcäcoqcunarecur alli queninpita cananpis Dios alabashqa canqa. 13 Tsenollam qamcunapis salbasionpaq rasonpa caq alli willaquita wiyarirnin, Jesucristuman creyicuyarqonqui. Tsemi peman marcäcuyanqequirecur äniyäshonqequi Santu Espiritunta chasquirir, señalashqa cuenta quecayanqui pellapaqna cayänequipaq. 14 Tse Santu Espiritum Teyta Diospita erensiata chasquinantsicpaq

garantia quecan asta ultimu junaq libraramanqantsicyaq, y pellapaqna canqantsicyaq. ¡Tserecur alli queninpita llapantsic alabecushun!

Pablu mañacun Teyta Diosta llapan creyicoqcunapaq

15-16 Musyarerqömi Teyta Jesusman allapa marcäcuyanqequita, y llapan creyicoq mayiquicunawan cuyanacur quecayanqequita. Tsemi Teyta Diosta cada mañacur qamcunapaq imepis "grasias" nicä. 17 Teytantsic Jesucristupa Teytan, allapa puedeq Dios Yayatam mañaquicä, Santu Espiritunwan yachatsiyäshurninqui yanapecuyäshunequipaq, y tsenopa pewan jucnolla cayanqequita paqwe cäyiquicuyänequipaq. 18 Tsenollam jina mañaquicä shonqiquicunacho shumaq cäyicur pe imanir qayayäshonqequita musyayänequipaq. Que mañaquinïqa peman creyicoq caqta Diosnintsic imano shumaq allicunata musyatsiyäshunequipaqmi. 19-20 Y imano jatun poderyoq canqanta musyanequipaqmi. Tse poderninwanmi peman marcäcoqcunata yanapecamantsic. Tse poderninwanmi jina Teyta Jesucristuta wanushqanpita cawarircatsir sieluman pushacushqa pewan juntu mandacuyänanpaq, 21 y churarerqan autoridacunapa, anjelcunapa, supëcunapa, que bidachopis y wac bidachopis llapanpa mandacoqnin cananpaqmi. 22 Jina llapan imecatapis churashqa pepa mandaduncho cayänanpaqmi. Tsenollam churashqa llapan creyicoqcunapa mandacoqnin cananpaq. 23 Noqantsic creyicoqcunaqa Jesucristupa cuerpun cuentam cantsic, y llapanta alliyätseq Jesucristum noqantsiccho ricatsicun pe imano canqantapis.

2

Jesucristurecurmi Teyta Dios salbamantsic

1 Qamcunaqa puntata Teyta Diosta mana cäsurmi jutsequicunarecur, wanushqa cuenta caquicayarqequi. 2 Y Diosta mana cäsucurmi, supëpa mandacoqnin diablupa munashqanta ruracur cawacuyarqequi. Cananpis tse diabloqa Teyta Diosman mana cäsucoq nunacunata mana allicunata rurayänanpaq inquitarmi quecan. 3 Tsenomi llapantsicpis puntataqa cawacorqantsic quiquintsic pensashqantsicno etsantsiccunapa mana alli munenincunata ruracur. Tsemi waquin mana alli ruraqcunatawan iwal Teyta Dios allapa feyupa castigamänantsic carqan. 4 Peru Teyta Diosnintsicqa allapa cuyamarnintsicmi ancupëcamarqontsic. 5 Jutsantsicrecur wanushqa cuenta caquicashqam, alli queninwan salbamarnintsic Jesucristurecur juclaya cawenintsic qomarqontsic. 6 Jesucristuwan jucnolla cashqam, peta cawaritsimoq cuenta, noqantsictapis juclaya cawetana qomarqontsic Jesucristuwan juntu Diospa mandaquinincho canantsicpaq. 7 Tsenopam Teyta Diospa espantepaq alli quenin ime carpis musyacashqa canqa, y tseqa Jesucristuwanmi. 8 Tsemi qamcunatapis alli queninwan Teyta Diosnintsic marcäcuriyaptiquilla salbecuyäshorqonqui, y manam cuestayäshorqonquitsu, Diosnintsicpa qareninlla car. 9 Y manam imatapis allita rurashqantsicrecurtsu salbacorqontsic. Tsemi pipis alli rureninpita alabaquita puedintsu. 10 Sinoqa quiquin Teyta Diosmi juclaya ticratsimantsic Jesucristuwan juc shonqullana car allicunata ruranantsicpaq. Tseno cawacunantsicpaqmi Dios puntata dispunishqana carqan.

Jesucristurecurmi israel y mana israel nunacunapis Diosman chäriyan

11 Mana israel nuna cayaptiquim, y mana señalacushqa cayaptiquim, israel nunacunapis despresyayäshorqequi "Noqacunallam cuerpücunacho señalacushqaqa cayä" nirnin. 12 Yarpäyë, puntataqa Jesucristupita caruchomi cayarqequi, y mana israel nuna carmi, Teyta Dios änicushqancunata chasquiyänequitsu carqan. Y Pe Diosniquicuna mana captinmi, pëcho ni ima derechiquicunapis carqantsu. 13 Peru Diospita carucho caquicayanqequipitam cananqa Jesucristupa yawarninrecur Diospa nopanman chäriyarqonqui.

14 Pe wanushqanrecurmi israel nunatapis y mana israel nunatapis shumaq cawaquichona catsimantsic. Chiquinacur cawaquinintsicta ushacäratsirmi, juc castanollana

cawacunapaq juntaramarqontsic. 15 Tseno wanurmi, Moisespa leynincunata y costumbrincunata mana caqpaq churarerqan. Tsemi quiquin permiterqan israel nunapis y mana israel nunapis juc shonqunollana alli pasaquicho cawacunantsicpaq. 16 Y cruscho wanïninwanmi ishcan grupu nunacunata Teyta Dioswan amishtatsimarqontsic, juc shonqunollana manana chiquinacushpa cawacunapaq.

17 Jesucristum willacorqan shumaq cawaquipaq alli willaquita, acrashqan israel nunacunaman y mana acrashqan, mana israel caqcunamanpis. 18 Perecurllam jucnintsic jucnintsicpis Santu Espiritu yanapamashqa Dios Yayaman chärishun. 19 Tsemi cananqa forasterunatsu ni caru marcapitanatsu cayanqui, sinoqa Diospa wamrancunanam cayanqui, y Jesucristuman creyicoqcunawanmi juc castanollana quecayanqui. 20 Qamcunaqa Teyta Diospa wayin cuentam cayanqui, y tse wayipa simientun cuentam Teyta Diospa profetancuna y apostolcuna, y quiquin Jesucristunam mayestra rumi cuenta quecan. 21 Jesucristuwan jucnolla carmi, pepaq shäriquicaq wayin cuenta quecantsic, asta juc santu templuno llapanchopis pellapaqna canqantsicyaq. 22 Qamcunapis Jesucristuwan jucnolla carmi, Teyta Diospa templun cuenta cayanqui pepa Santu Espiritun qamcunacho canqanrecur.

3

Mana israel nunacunatapis alli willaquita Pablu yachatsin

1 Tsemi noqa Pablu, Jesucristurecur y qamcuna mana israel caq nunacunapaqrecur carselcho llawirecä. 2 ¿Manacu musyayanqui Teyta Diospa alli queninta willayänaqpaq pe acramar cachamashqanta! 3 Teyta Diosmi musyatsimashqa mana pipis musyayanqanta. Tseta ichic musyatsiyarniquim, puntata qamcunaman cartacamorqä. 4 Tsemi que cartata leyirirnin, alleq käyiriyanqui pipis mana musyashqan alli willaquita Jesucristupaq canan allipa käyiquicushqäta. 5 Puntataqa manam pitapis Teyta Diosnintsic musyatserqantsu; peru cananmi si, pe acrashqan apostolnincunata y profetancunata Santu Espiritu musyaratsiyämashqa. 6 Y quetam musyatsiyämarqon: Jesucristupaq alli willaquita wiyacuyanqanrecurllana mana israel caq nunacunapis israel nunacunanollana Diospa änicushqancunata chasquiyänanpaq; y wamrancunana carnin, jucnollana cayänanpaq. 7 Tsemi Teyta Diosnintsic alli queninwan acramashqa que alli willaquininta willacunäpaq. Tseno ruranäpaqmi allapa puedeq queninwan yanapecaman.

8 Llapan creyicoq mayintsiccunapitapis noqaqa mana cashqan cuentallam cä, peru tseno quecaptïpis, Diosnintsicmi yachenï qomashqa mana israel caq nunacunata Jesucristupa espantepaq alli willaquininta willapänäpaq. 9 Imecatapis camaq Teyta Diosmi unepita patsa dispunishqancunata pacaräcorqan, peru canannam noqata cachamarqon llapan nunacunata claruna musyatsinäpaq. 10 Tsenoqa rurarqon sielucho anjelcunapis y mandacoq espiritucunapis creyicoqcunarecur, Teyta Dios llapanchopis allapa espantepaq yachaq cashqanta musyariyänanpaqmi. 11 Tsenopam Teytantsic Jesucristuta salbamänantsicpaq cachamur cumplirerqan tse unepita patsa pensashqanta. 12 Tsemi Jesucristurecurlla Teyta Diosman mana mantsacushpana chärishun. Tsetam Jesucristuman marcäcurlla shuyarantsic. 13 Tsemi roguecuyaq que sufrimientücunata ricarnin, mana desanimacuriyänequipaq. Antis queqa qamcunapa bienniquicunapaq catsun.

Pablu Teyta Diosta mañacun y alaban

14-15 Tsemi sieluchopis y patsachopis llapanta juc castatanolla cawatsicoq Dios Yayaman qonquriquicur mañaquicä. 16 Mañaquicä puedeq queninmanno Dios Yayantsic Santu Espiritunwan shonqiquicunacho callpata qoyäshunequipaqmi, 17 y marcäquiniquicunarecur Jesucristu shonqiquicunacho cananpaqmi, y Diospa cuyaquinin qamcunacho mas y mas patsacananpaqmi. 18 Jina mañaquicä Jesucristupa cuyaquinin allapa jatunpa cashqanta qamcuna y Teyta Diospa llapan wamrancuna paqwepa

cäyiriyänequipaqmi. 19 Imecanopa jatunmi Teyta Diospa cuyaquinenqa manam cäyirishwantsu llapantaqa. Tsemi mañaquicä tse cuyaquininta cäyicuyänequipaq, y Diospaq llapanta cuentata qocuyänequipaq.

20 ¡Cananqa alabecushun Teyta Diosnintsicta! ¡Pëqa allapa poderyoq carmi, mañacushqantsicpitapis y pensashqantsicpitapis mas atscata qoycamäshun! 21 ¡Jesucristurecur y llapantsic creyicoqcunarecur, Teyta Dios imecamayaqpis alabashqa catsun! Tseno catsun.

4

Santu Espiritum yanapamantsic juc shonqulla cawacunapaq

1 Jesucristurecurmi llawirecä. Tsemi qamcunata roguecuyaq Teyta Dios acrayäshonqequirecur, pe munashqannona shumaq portacur cawacuyänequipaq. 2 Rogayaqmi qollmi shonqiquicunawan shumaq cawacuyänequipaq. Tsenolla jucniqui jucniquipis pasensianacur mana chiquinacushpa cawacuyänequipaq. 3 Santu Espiritu yanapayäshonqequirecur, imecanopapis tïrecuyë juc shonqunolla shumaq pasaquicho cawaquita. 4 Porqui juc cuerpunollam cayan rasonpa marcäcoqcunaqa, y Diospa Espiritonqa llapantsicchomi, y llapanstictam acramarqontsic pellata shuyacunantsicpaq. 5 Jucllellam Teytantsic Jesucristu, jucllellam marcäquinintsicpis y jucllellam bautismupis. 6 Diosnintsicqa jucllellam, pellam llapantsicpa Papänintsic, pepa mandadunllachomi llapantsicpis quecantsic, y llapantsicchomi pëqa quecan.

7 Peru quiquin Jesucristum munashqanno jucnintsic jucnintsictapis yachenintsic qomarqontsic. 8 Tsemi Diospa palabranpis queno escribirëcan:

“Raraman eucurmi, presucunata apacurcur,
y nunacunata qarenincuna qoycur eucorqan”* nir.

9 ¿Ima ninantaq “raraman eucur” ninanqa? Tseqa puntatam sielupita que patsaman shamorqan ninanmi. 10 Jina tse sielupita shamoqllam cashqan Dios quecanqanman cuticorqan tsecho llapanta pepa muneninman churananpaq. 11 Y quiquin Diosnintsicmi nunacunata yachenincuna qoycushqa: waquinta apostol cayänanpaq, waquintana profeta cayänanpaq, waquintana alli willaquininta willacoq cayänanpaq, waquintana pastorcuna cayänanpaq y waquintana yachatsicoqcuna cayänanpaq. 12 Tsenopam Jesucristuman creyicoqcunata marcäquinincuna mas y mas cananpaq imecanopapis sirwir yachatsiyanqa. 13 Tsenopam llapantsicpis Jesucristuman marcäquinintsiccunacho jucnollana car Diosnintsicpa tsurin Jesucristupaqpis mas cäyicurishun, y waran waran cabal nuna carninmi, Jesucristunona llapancho cashun. 14 Tsecunata yachacur cawacurnenqa, mananam wamracunanotsu cashun. Ni llutan yachatsicoq nunacunapa shumaq parleninman creyishuntsu, porqui tse yachatsicuyanqanqa imeca bientuwan wacman queman puritsiquicaqnomi mana rasonpa caqman apacun. 15 Antis noqantsicqa juctapis wactapis cuyarmi, rasonpa caqta willapäcushun. Tsenopam waran waran alli cawacushun mandamaqnintsic Jesucristunona ticrarinapaq. 16 Pepa cuerpun cuentam cantsic, pellachona llapantsicpis imeca moqucuna juntarëcaq cuenta car. Tsenam yacheta qomarnintsic, yanapamashqantsicmanno jucnintsic jucnintsic yanapanacur cawacushun.

Jesucristuchomi tarintsic juclaya cawaquita

17 Tsemi Teytantsic Jesucristupa jutincho queta notificayaq: Ama mana israel nunacunanoqa cawaquicayëtsu. Pecunaqa cawacuyan quiquincunapa mana imapaqpis baleq pensenincunata ruracurmi. 18 Rumi shonqu carninmi, Teyta Dios munashqanno cawaquitapis yachayantsu, y upa tucurmi cäyiquita munayantsu. 19 Tseno carmi,

* **4:8** Sal 68.18 Une tiempun gueracho ganecur, benseq soldaducuna bensishqa soldaducunata puritsiyaq callicunapa, y benseqcunatam premiuncuna qarecuyaq.

pecunaqa mana penqacushpa lluta puricur, tuqui mana allicunata ruraquicayan, y manam teqñayanpistsu tse melanepaq rurenincunata. 20 Peru qamcunaqa manam tseno cawacuyänequipaqtsu Teytantsic Jesucristupita yachacuyarqonqui. 21 Sitsun Jesucristupaq willapäcuyanqanta rasonpa käyicuyarqonqui, y pepa rasonpa caq yachatsiquininta quiquin munashqanno yachacushqa cayanqui, 22 tseno carqa, une tiempu cawacuyanqequino cawaquita jaqiriyëna. Tsepinmi cawacuyarqequi shonqiquicuna munashqanllata llutancunata ruracurnin. 23 Cananqa shonqiquicunacho allicunata yarparna, Teyta Diosta käsucurnin, allicunallatana rurar cawacuyë 24 juclaya nunana cayänequipaq. Tsepaqmi Teyta Diosqa camamashqa cantsic rasonpa caqta käsucur jutsannaq pe munashqanno cawacunantsicpaq.

25 Tsemi nuna mayintsiccunata mana ulipashpa rasonpa caqllata willapashwan;* porqui noqantsicqa juc castanollanam cantsic.

26 Piñacurpis, ama jutsa ruremanqa ishquiyëtsu.* Ama inti jeqanqanyaqqa piñashqallaqa cacuyëtsu. 27 Ama diablupa muneninta rurayëtsu.

28 Pipis suwa cashqa carqa, amana suwacutsunnatsu; antis imallachopis shumaq uryapucurna catsun, tsenopa pishipaqcunata imallawanpis yanaparcunanpaq.

29 Ama mana alli palabracunataqa parlayëtsu; antis parlayë combieneqllata. Tsenopam yachacuyanqui alli cawaquita; y wiyayäshoqniquicunatapis bienincunapaqmi yanapecuyanqui. 30 Ama Teyta Diospa Espiritunta llaquitsiyëtsu ⌞mana allita rurar cawacurnin⌟. Tse Santu Espiritutam Teyta Diosnintsic shonqiquicunaman churamushqa pepana cayanqequita señalayäshurniqui, asta salbacuyanqequi junaqyaq.

31 Tsemi mana piñacushpa, mana wäputupänacushpa, mana coleracushpa, mana qayapänacushpa, wasata mana rimanacushpa y mana lluta tratanacushpa cawacuyë. 32 Antis juctapis juctapis cuyayë, ancupäyë; y Jesucristurecur Teyta Dios jutsantsiccunata perdonamashqantsicnolla qamcunapis jucniqui jucniquicuna perdonanaquicuyë.

5

Teyta Diospa wamrancuna imano cawacuyänanpaq

1 Wauqicuna panicuna, Teyta Diospa cuyë wamrancuna cayanqequirecur qamcunapis peno queta tïrayë. 2 Jesucristum allapa cuyamarnintsic shamorqan jutsantsiccunarecur cruscho wanunanpaq. Tseno wanonqanmi Teyta Diospaq juc qareno allapa shumaq pucutaq perfumi cuenta quecushqa. Tsenolla qamcunapis jucniqui jucniqui cuyanacurnin cawacuyë.

3 Qamcunaqa Teyta Diospa acrashqanmi cayanqui. Tsemi qamcunacho ama catsuntsu jucwan jucwan pununaquicuna, ni melanepaq mana alli rurecuna, ni quecayäpushuptiqui maspaq erayecuna. 4 Ama mana cabeqcunata parlar penqaquipaq llutan bromacunata parlayëtsu; porqui tseno parlayanqequicunaqa manam allitsu. Antis Teyta Diosnintsicta imepis agradesicuyë. 5 Queta musyayë: sitsun jucwan jucwan pununaquita, melanepaq ruraquita, y imecapaqpis erayar Diostano cuyayanqui, Teyta Diospa y Jesucristupa mandadunman manam yecuyanquitsu.

6 Porqui Diosta mana käsushpa tsecunata nunacuna ruracuyaptinmi, Teyta Diosqa feyupa castigueconqa. Tsemi ama creyiyanquitsu pipis shumaq parlenincunawan engañayäshuptiqui. 7 Ama qamcunaqa pecuna rurayashqantano rurayëtsu. 8 Puntataqa paqascho cuentam cawacuyarqequi; peru cananqa Jesucristuwan jucnollana carninmi, actsicho cuentana quecayanqui. Tseno carqa, actsichonona cawacuyë. 9 Porqui actsichonona quecarnenqa, allicunata rurarna, cuyanacurna y rason caqllata parlarna cawacuyë. 10 Y shumaq tantiyecur Teyta Dios munashqannona cawacuyë. 11 Ama paqas

* **4:25** Zac 8.16 * **4:26** Sal 4.4

cuentachono llutan ruraqcunano cayëtsu, antis tse llutan ruraqcunata piñapëcuyë.
12 Porqui penqaquipaqmi tse pacallapa mana allicunata rurayashqancunata parlarïpis.
13 Peru tse pacallapa rurayashqancunam llapanpis musyacärin actsi cuentachono car.
Porqui actsichoqa llapanpis clarum ricacun. 14 Tsemi juc parlepis queno nin:
“Qamqa punicaq cuentam caquicanqui. ¡Riyaquïna!
Qamqa wanushqa cuentam caquicanqui. ¡Sharcamïna!
Jesucristum actsishunqui”* nir.

15 Tseno quecaptenqa shumaq portacuyë. Ama upacunanoqa cawaquicayëtsu;
sinoqa yachaq nunacunano cawacuyë. 16 Que tiempu nunacunam llutan rurellacho
caquicayan, peru qamcunaqa ama tiempiquicunata perdiyëtsu tsecunacho. 17 Tsemi
ama upacunano caquicayëtsu, antis Diospa boluntaninta käyiquita tïrayë. 18 Ama
machaquicayëtsu; tseno carqa mana allitam rurecuyanqui. Antis Santu Espiritu mu-
nashqanno cushi cushi cawacuyë. 19 Salmucunata, imnucunata y bersucunata qot-
sucur, Teyta Diosta jucniqui jucniqui llapan shonqiquicunawan cushishqa alabecuyë.
20 Teytantsic Jesucristurecur Dios Yayata llapan imecapitapis siempri grasias nicayë.

Majayoqcuna shumaq cawayänanpaq yachatsiquicuna

21 Y Jesucristuta mantsacurnin, jucniqui jucniqui respetanacur cawacuyë.
22 Qowayoq panicuna, Teytantsic Jesucristuta respetayashqequinolla qowequicunat-
apis shumaq respetarnin cawacuyë. 23 Warmeqa qowanpa mandaduncho mi canan,
imeca creyicoqcuna Jesucristupa mandaduncho cayanqanno. Porqui peman creyicoq-
cunapaqqa Jesucristullam Salbadornincuna. 24 Imanomi Jesucristuman creyicoqcuna
Jesusllata käsucuntsic, tsenolla warmicuna qowequicuna llapan mandayäshonqequita
käsucuyë.
25 Warmiyoq ollqucuna, imanomi Teytantsic Jesucristupis Peman creyicoqcunata cu-
yarnin pecunarecur wanorqan; tsenolla qamcunapis warmiquicunata shumaq cuyayë.
26 Tseno wanorqan creyicoqcuna pellapaqna canantsicpaqmi y yachatsiquininwan
yacuwan paqareq cuenta limpiaramänapaqmi. 27 Tseno rurarqan peman creyicoqcuna
allapa shumaq imeca mana manchayoq, y mana qenticashqa ropayoqnona nopancho
limpiu shonquna, pe munashqanllatana rurar canantsicpaq. 28 Tsenolla quiquiqui-
cunapa cuerpiquicunata cuyanqequino warmiquicunatapis cuyayë. Pipis warminta
cuyaq caqqa quiquinpa cuerpuntapis cuyanmi. 29 Porqui manam pipis cuerpunta
chiquintsu, antis cuidarmi tuquinopa alimentan. Tsenollam Jesucristupis peman
creyicoqcunata cuyar cuidamantsic. 30 Porqui noqantsicqa pepa cuerpun cuentam
cantsic. 31 ⌞Teyta Diospa palabranmi queno nican⌟: “Ollqum papäninta mamäninta
jaqirenqa, y warminwan juntacarmi, juc cuerpunollana cayanqa”* nir. 32 Tseqa allapa
espantepaq mana musyanqantsic yachatsiquimi, peru Jesucristupaq y peman creyicoq-
cunapaqmi käyitsimantsic. 33 Peru imano carpis ollqucuna, imanollam cuerpiquicunata
cuyayanqui tsenollam warmiquicunatapis cuyayänequi. Jina qamcunapis warmicuna
qowequicunata respetacuyë.

6

Tsurincuna tëtancunawan shumaq cawacuyänanpaq yachatsiquicuna

1 Wamracuna, Jesucristurecur papäniquitapis y mamäniquitapis käsucuyë. Tseno pe-
cunata käsucorqa, allitam rurecayanqui. 2 Teyta Diosmi mandamientuncho queno
änimashqantsic: “Papäniquicunata y mamäniquicunata cuyar käsucuyë. 3 Tseno käsucorqa,
que patsacho atsca watam cushi cushi cawacuyanqui”* nir.

* **5:14** Is 26.19; 51.17; 52.1; 60.1 * **5:31** Gn 2.24 * **6:3** Ex 20.12; Dt 5.16

4 Qamcunapis papäcuna mamäcuna, ama wamrequicunata piñatsir quejacatsiyëtsu.
Masbien shumaq tantiyatsir willapäyë Teyta Jesucristu munanqanno cawacuyänanpäq.
5 Esclabucuna, qamcunapis Jesucristuta sirweq cuenta que patsacho patronniquicunata llapan shonqiquicunawan respetacur käsucuyë. 6 Ama patronniquicuna ricarëcayäshuptiquillaqa uryaq tucuyëtsu pecunawan alli quedeta munar; sinoqa Jesucristuta sirwiyanqequinolla llapan shonqiquicunawan sirwiyë, Teyta Dios munashqanta rurarnin. 7 Quiquin Teyta Jesucristuta sirweq cuenta, ganas ganaslla imatapis rurayë patronniquicunata sirwirnin, ama nunacunallata sirweqnoqa rurayëtsu.
8 Musyayanquinam esclabupis o mana esclabupis alli rurashqantsicpita Teyta Diospita imata carpis chasquinantsicpaq caqta.
9 Qamcunapis patroncuna, shumaq tratayë sirwiyäshoqniquicunata. Ama jentitupäyëtsu. Musyayanquim sirwiyäshoqniquipapis y qamcunapapis sielucho quecaq Jesucristu patronniquicuna cashqanta, y pëqa manam ni pimanpis qaqantsu.

Diablu munashqanta mana ruranapaq

10 Cananqa, wauqicuna panicuna, callpata tsariyë Jesucristuman marcäcur. Pepa podernenqa allapa jatunpam. 11 Teyta Dios qoyäshonqequi llapan armacunawan cuidacuyë. Tsemi alli firmi tsaracuyanqui diablupa engañunman mana ishquiyänequipaq. 12 Noqantsicqa manam nuna puratsu pelyecantsic, sinoqa mana ricanqantsic puedeq supëcunawanmi, diabluwanmi y tse diablupa mandaduncuna ruraq demoniucunawanmi. Pecunam jinantin munducho nunacunata llutanta ruratsiquican. 13 Tsemi Teyta Dios qomashqantsic llapan armacunawan prebinicur listu quecayë, mana alli tiempucuna chämuptin alli firmi tsaracuyänequipaq. Y tseno prebinicushqataqa mananam bensiyäshunquinatsu.
14 Tserecur rasonpa caqcho tsaracuyë imeca tseqllequicuna alli watashqa cuenta. Alli rureniquicunana catsun imeca fierupita chalecu cuenta. 15 Imeca juc soldadu botasnin yacacurcur, imepis listu quecaq cuenta, qamcunapis listu quecayë nunacunaman alli willaquita willapäcoq jeqariyänequipaq, tsenopa shumaq cawaquichona nunacuna cayänanpaq. 16 Y marcäquiniquicunana escudu cuenta quecatsun diablupa flechan* mana imanayäshunequipaq. 17 Cascu cuenta catsun salbasionniquicuna. Y soldadupa espadan cuentana catsun Santu Espiritu käyitsiyäshuptiqui yachatsicuyanqequi Diospa palabran. 18 Santu Espiritupa yanapeninwan mana qonqeta imepis Teyta Diosman mañacur rogacuyë. Mäcoq mäcoqlla llapan creyicoqcunapaq mana qonqepa mañacuyë. 19 Tsenolla noqapaqpis mañacuyë alli willaquipaq parlanä öra yacheninta qoycamänanpaq. Tsenopa Jesucristu Salbadornintsic cashqanta mana mantsacushpa yachatsicunäpaq. 20 Tseno Diospa jutincho willapäconqärecurmi canan carselcho llawirecä. Tsemi noqapaq mañaquicuyë mana mantsacushpa Jesucristupaq caqtanolla willapäcunäpaq.

Cartapa ushanan saluduscuna

21 Allapa marcäquininwan Teyta Diosta sirweq cuyë wauqintsic Tiquicum willariyäshunqui noqa imano quecanqäta y imata rurecanqäta. 22 Tsemi canan cachamü qamcunaman callpata qoyashurniqui, bidacunata willayäshunequipaq.
23 Dios Yayantsic y Teyta Jesucristuntsic, pecunaman allapa marcäcur creyicuyanqequirecur yanapecuyashï cuyanacur shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq. 24 Teyta Jesucristuta rasonpa cuyaqcunata Teyta Dios alli queninwan yanapecutsun. Tseno catsun, wauqicuna y panicuna.

---

* **6:16** Qerupita arcuta rurecurmi juc wascawan templecuyaq. Tseman juc alli puntash shucshuta churecurmi illapecuyaq enemiguncunata. Tsepam shutin flecha.

FILIPENSES
Filipos marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan

Filipos marcaqa quecan Macedonia marcachomi. Tse marcamanpis charqam Pablu Jesucristupa alli willaquininta willapäcunanpaq. Tse marcachomi puntata creyicorqan Lida shutiyoq negosianti, y carsel cuidaq wardia. Pecunamanmi mas atscaq yapacäyashqa cayarqan Jesucristuman creyicoqcuna.

Tsepitanam Pablu eucorqan juc marcacunapana willapäcoq. Tseno willapäcurirmi, Jerusalenman cutirerqan. Tsechonam autoridacuna Pabluta presu tsaricur, carselman llawiriyarqan. Tsepitam presu pasatsiyarqan Cesarea marcaman y Roma marcaman.

Tsecho carselarëcanqanta musyarirnam, Filiposcho quecaq creyicoqcuna Pablu watucaq cachayarqan Epafroditua. Petawanmi apatsiyarqan Pabluta yanapayänanpaq qelleta ellurir. Tse apatsiquita chasquirirmi, Pablu allapa cushicur y agradesicur pecunaman que cartata apatserqan (1.5, 4.10-19).

Tsepitam napacurir y agradesicurir Pablu mañacurqan pecunapaq. Que carta musyatsimantsic Dioswan jucnolla quecar imecata sufrirpis, cushicunantsicpaq cashqantam (3.1). Tsenollam jina musyatsimantsic Diosnintsicman marcäcur, imano cawacunantsicpaq cashqantapis.

Pablupa saludaquinin

1 Noqa Pablum y Timoteum, Jesucristupa sirweqnincuna car cartacayämü, Filipos
marcacho Jesucristurecur Diospana quecaq wauqicuna, panicuna. Saludeculläyä
llapan creyicoqcunatam, mandacoqcunatam y diaconocunatam. 2 Dios Yayantsic
y Teytantsic Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho
cawacuyänequipaq.

Jesusman creyicoqcunapaq Pablu mañacun

3 Qamcunata cada yarpäyarniquim Teyta Diosnintsicta imepis “Grasias” nicü; 4 y
Diosnintsicta cada mañacurmi, allapa cushishqa llapequipaq mañacü. 5 Porqui qamcu-
naqa Jesucristuman creyicuriyanqequipita patsam, asta canancamayaq salbasionpaq
alli willaquita willacur yanapecayämanqui. 6 Noqa allipam musyä, Teyta Diosnit-
sic shonqiquicunacho ima allicunata musyatsiyäshurniqui qallanqanta; y tsenollam
siguenqa patsacätsiyäshurniqui asta Teytantsic Jesucristu que patsaman cutimunan
junaqyaq. 7 Llapequicuna cuyacoq cayanqequita shonqücho yarparmi, tsetaqa pen-
sarï, y tseqa allim. Porqui Jesucristupa alli willaquininta carselchopis, autoridacu-
nachopis willacuptïmi qamcunapis yanapayämarqonqui. 8 Diosmi musyan qamcunata
allapa llaquiyanqaqta. Jesucristu cuyamanqantsicnollam allapa cuyecuyaq. 9 Teyta
Diosnintsictam mañaquicä qamcunapis waran waran mas cuyaquiyoq cayänequipaq.
Tsenollam mañaquicä mas cäyiquiniquicuna, y yacheniquicuna qoycuyäshunequipaq;
10 tsenopaqa alli cäyicurmi, limpiu shonquyoqna car, allillata rurayanqui asta Jesucristu
cutimonqanyaq. 11 Grasias Jesucristuntsicta, pe yanapayäshuptiquim, allicunata rure-
cayanqui. Tsenopam Teyta Diosnintsicta nunacuna respetar alabayanqa.

“Cawenïqa Jesucristullam” nin Pablu

12 Wauqicuna y panicuna, juctam musyaratsiyeniquita munä: Noqata llapan
pasamashqanmi causëcushqa alli willaqui miracänanpaq. 13 Gobernadorpa palasiun-
cho soldaduncunatam, y llapan tsecho nunacunatam willaparqö Teyta Jesucristupaq,

y musyayanmi perecur llawirëcanqäta. 14 Y tseno llawiranqäta musyecurmi, creyicoq mayintsiccuna Teyta Jesusman masraq marcäcur, mana mantsacushpana qallaquicuyashqa alli willaquita willacurnin.
15 Anirpis, waquincunaqa alli boluntanincunawanmi Jesucristupaq willapäcuyan; peru waquincunaqa chiquicurllam y waqapucurllam willapäcuyan. 16 Alli boluntanincunawan willapäcoqcunam Jesucristupaq rasonpa cuyaquinincunawan willapäcuyan; porqui musyayanmi tse alli willaquita defendinäpaq Teyta Diosnintsic acramashqanta. 17 Peru tse waqapucurlla willapäcoqcunaqa, alli ricashqa queta munarllam willapäcuyan, y manam alli consensiancunawantsu parlayan. Tsenoqa rurayan carselcho llawirëcar masraq llaquicunäta munarmi. 18 Peru manam imapis qocamantsu; antis alli consensiancunawan o mana alli consensiancunawan willapäcurpis, Jesucristupaqmi willapäcuyan.

Tsemi noqataqa cushicaratsiman, y masran cushicushaq. 19 Porqui musyämi Teyta Jesucristupa Santu Espiritun yanapamaptin, mañaquiniquicunarecur prontu carselpita yarqaramunäpaq caqta. 20 Peru ima pasamänan captinpis, wanuratsiyämänan o mana wanuratsiyämänan captinpis, munä tseqllata alli watarcur mana penqacushpa qatiretam. Tsenopam Jesucristupa alli queninta noqacho ricayanqa. 21 Noqaqa cawarpis, Jesucristullapaqmi cawashaq, y wanucuptïpis, ¡mas allim noqapaqqa queconqa! 22 Peru que patsacho cawecarqa, Jesucristuman creyicoqcuna mas cayänanpaqmi willacur siguishaq. Tsemi wanita car o caweta carpis, acreta puedïtsu. 23 Tsemi tse ishcanpita ni meqanta acreta puedïtsu. Peru noqapaqqa mas allim canman wanucuptï. Tsenopaqa Jesucristupa nopanchonachi cushishqa cacüman. Tsemi mas alleqa canman noqapaq. 24 Peru qamcunapa bienniquicunapaqmi que patsacho caweta mas munä. 25 Tsemi tsecunata alli yarpäcurcur, marcäquicä qamcunawan quecanäpaq caqta, y yanapayarniqui maslla Jesuspaq yachapäratsiyänaqpaq; tsenopa marcäquiniquicunacho cushishqa alli firmi quecayänequipaq. 26 Tsenam qamcunaman yape chäramuptï Jesucristu yanapamanqanpita riquecayämar allapa cushicuyanqui.

Alli willaqui nenqanmanno cawacushun

27 Peru queta si niriyashqequi: Procurecuyë Jesucristupa alli willaquinin nenqanmanno cawaquita. Shamurnin o mana shamurninpis, allapam munä alli willaquiman marcäcuyanqequicho ima sufrimientucunata pasarpis, juc shonqunolla tsaraquicayanqequi notisiata wiyarita. 28 Ama chiquiyäshuptiquipis mantsacuyëtsu. Tsenopam tse chiquiyäshoqniquicuna cuentata qocuyanqa condenasionman euquicayanqanta, y qamcunana salbasionman euquicayanqequita. Y tsetaqa Teyta Diosmi ruranqa. 29 Porqui Teyta Diosqa manam acrayäshushqanqui Jesucristuman creyicuyänequillapaqtsu, sinoqa perecur sufriyänequipaqwanmi. 30 Qamcunapis y noqapis iwalllam imecatapis jipecantsic. Ricayarqonquinam mas puntata imecatapis jipanqäta, y cananpis wiyariyarqonquichi yä imano jipecanqäta.

2

Jesucristuman creyicoqcuna pe munashqanno cawacushun

1 Sitsun Teyta Jesucristurecur qallpayoq quecayanqui, y rasonpa cuyanacur shoqacoq cayanqui, y Santu Espirituyoq llapequipis cayanqui, y juclaya shonquyoq cayanqui; 2 tseno carnenqa, juc yarpella y juc shonqunolla cuyanacur cawacuyë. Tseno cayaptiqueqa, allapam cushicushaq. 3 Ama ni imachopis yachaq tupänacuyëtsu, ni penqapänacuyëtsu. Tsepa rantenqa, qollmi shonqiquicunawan waquintapis qamcunapita mas presisaqpaq churayë. 4 Ama meqequicunapis quiquiquicunapa bienniquicunallaqa imatapis rurayëtsu. Tsepa rantenqa imatapis rurarqa, rurayë waquincunapapis bienninpaq.

Jesucristupita yachacushun

5 Jesucristupa yarpeninnolla qamcunapapis yarpeniquicuna catsun.
6 Pëqa Dios quecarninpis,
manam Dios queninta cuentapaqpis churarqantsu,
7 Sinoqa poderyoq Dios quecarninpis, juc nunano yuricurninmi,
imeca juc sirwipacoqno que patsaman shamorqan.
8 Y umillaquicorqan Diosta cäsucurmi
asta waniyaqpis chärerqan,
y manam penqacorqantsu cruscho wanitapis.
9 Tserecurmi Dios sieluchopis y que patsachopis
llapanpa mas presisaq mandacoqnin cananpaq churarerqan.
10 Tsemi pe mandacoq captin qonquricuyanqa
sielucho llapan caqcuna, que patsacho
llapan caqcuna y patsa rurincho llapan caqcunapis.
11 Y llapan nunacunam niyanqa:
"Jesucristoqa Diosnintsicmi" nishpa.
Tsemi Dios Yayatapis allapa alabayanqa.

Jesusman creyicoqcunaqa que patsacho actsi cuentam cayan

12 Tsepenqa cuyashqa wauqicuna y panicuna, imanomi qamcunawan quecashqa willapäyanqaqta cäsucuyarqequi; tsenolla canan carucho quecaptïpis, masraq cäsuquita tïrayë. Salbacushqa quecarnäqa, Diosnintsicta mantsacurninna y respetarninna shumaq cawaquita procurecuyë. 13 Porqui quiquin Diosmi alli queninwan cäyitsiyäshunqui, alli yarpeniquicunawan pe munanqanno cawacuyänequipaq.
14 Imata rurarpis, mana penqapänacushpa y mana liryacushpa rurayë. 15 Tsenopam Diospa wamrancuna car, y cabal nuna car, mana penqapashqana cayanqui. Tsenam imeca qoyllurcuna chipapaq cuenta tse llutan ruraq, jutsasapa nunacunapa nopancho chipapar quecayanqui. 16 Y wiñe cawepaq alli willaqui nenqanmannomi imepis tsaracuyänequi. Tsemi Jesucristu que patsaman cutimuptin qamcunarecur noqa allapa cushicushaq, jinantinpa purenqä, y willapäconqä mana embanu canqanta musyarir. 17 Teyta Diosman marcäcuyänequipaq willapäyanqaqrecur wanuratsiyämänan captinpis, manam llaquicütsu, antis cushicümi. 18 Tsemi qamcunapis noqanolla cushicuyë.

Timoteu y Epafrodito Pabluta yanapayan

19 Teyta Jesucristumanmi allapa marcäquicä. Pe permitiptenqa, Timoteutam prontulla qamcunaman cachamushaq watucayäshunequipaq, tsenopa qamcuna imanopis quecayanqequita musyarir cushicurinäpaq. 20 Porqui manam ni pipis cantsu penoqa. Pellam noqano qamcunapaq yarpacachar quecan. 21 Llapancunapis quiquincunapa biennincunallam ashiyan, y Jesucristupaqqa manam ichicllapis yarpacachäyantsu. 22 Peru qamcunaqa reqiyanquinam Timoteu allita rurar cawacushqanta. Pëqa tsurï cuentam yanapamashqa Teyta Diospa alli willaquininta willacur. 23 Tsemi shuyarëcä ⌞sentensiä⌟ imano canqantapis musyarir Timoteuta ras qamcunaman cachamunäpaq. 24 Peru Teyta Diosmanmi marcäquicä quiquï qamcunaman ras jeqaramunäpaq permiticunanta.
25 Tseyaqmi yanapamänanpaq cachayämonqequi wauqintsic Epafroditua cutitsimita munecä. Pewanmi imecata sufrircuryanpis Teyta Jesus nimashqanta rurar quecayä. 26 Pemi qeshyanqanta musyariyanqequita mäcupacurir, allapa llaquicur yarpacachëcan. 27 Änirpis rasonpam qeshyallarqon ichicllapam wanupïcamashqatsu. Peru Diosmi ancuparnin cachaquecatsishqa, y manam pellatatsu ancupashqa, sinoqa noqatapis ancupämashqam, jananman jananman mana llaquicunäpaq. 28 Tsemi prontu munecä peta cachamita, ricarirnin cushicuriyänequipaq, y noqapis manana allapaqa llaquicunäpaq.

29 Chäramuptin Teytantsicman creyicoq mayintsicta cushicur chasquiyanqui. Peno
nunacunataqa llapantapis shumaqmi estimayänequi. 30 Pëqa Jesucristuta sirwenqan-
chomi wanitapis casi tarerqon. Cuentequicuna nesidanïcunata ashimonqanchomi casi
bidantapis oqrarqon.

3

Jesusman creyiquimi mas alleqa

1 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, quetapis niriyashqequi: Teyta Jesusrecur
cushicuyë. Noqa manam utishaqtsu, yapecuryan punta llapan niyanqaqcunata es-
cribimurpis. Qamcunapaqqa bienniquicunam.

2 Tsemi cuidacuyë tse allqu mana alli yachatsicoqcunapita. Pecunaqa "Diospaq
canantsicpaqqa cuerpuntsictaran señalar roqulinantsic" nirllam, yachatsicuyan. 3 Peru
noqantsicqa allapa cushicuntsic Jesucristuman creyicurmi, y Santu Espiritu yana-
pamashqam Diosta rasonpa adorantsic. Tse caqmi rasonpa señalqa, y tsemi man-
ana señalaqui costumbrimanqa marcäcuntsicnatsu. 4 Sitsun costumbricunata rurar-
raq, salbacushqa cayanman carqan; tseno captenqa, noqaraqchi salbacushqana
cäman carqan. Porqui noqanoqa manam pipis costumbricunata cumpliyashqatsu.
5 Yuriconqäpita puwaq junaqllatam señalarayämarqan. Israel nunam cä; y Benjam-
inpa mireninpita carmi, lejitimu hebreu nuna cä. Jinamanmi fariseu grupupita
carnin, Moises escribishqan leycunawannäqa allapa alcabu carqö. 6 Tsecunaman
allapa marcäcurninmi, Jesusman creyicoqcunatapis chiquirnin ushacätsita munar qat-
icacharqä. Y sitsun leycunata cumpliyaptinlla, Dios nunacunata allipa ricanman car-
qan; tseno captenqa, noqam llapanta cumplerqö. 7 Peru puntata llapan tsecunata allapa
presisaqpaq churecarpis, cananqa Jesucristuman creyicurmi mana caqpaqna churar-
erqö. 8 Tsepis manam tsellatsu; puedeq Jesucristuwan jucnolla canqäqa manam ni
imawan iwalantsu. Tsemi peta cuyacurcur, llapan baleqpaq churanqäcunata poqi cuen-
tapaq churarerqö Jesucristuwanna cawacunäpaq. 9 Cananqa Jesucristuwan jucnollam
cawacü y manam leycuna nenqanta cumplenqärecurtsu, ni allicunata ruranqärecurtsu
Diospita allipa ricashqa quecä, sinoqa Jesucristuman marcäquinirecurllanam; porqui
Teyta Diosqa allipa ricamantsic marcäquinintsicrecurllam. 10 Tsemi allapa munä waran
waran maslla Jesucristuta reqita, y wanushqanpita cawaritseq poderninta noqatapis
juclaya nunata ticratsimänanta. Y listum quecä, pe sufrenqanno, sufrinäpaqpis, y pe
wanonqanno wanunäpaqpis. 11 Imano captinpis, shuyaquicä peman marcäcur wanu-
cuptïqa, noqatapis Teyta Diosnintsic cawaritsimänantam.

Dios munashqanno cawacushun pepa nopanman chänapaq

12 Quecunata niyarniqui manam "llapantanam cumplerqö" niyaqtsu, ni "jutsan-
naqnam cä" niyaqtsu; sinoqa imecanopapis Jesucristu alli cashqannomi noqapis alli
queta tïrecä, porqui tseno cawacunapaqmi Jesucristu acramashqa. 13 Wauqicuna y
panicuna, paqtam pensayanquiman yo noqaqa que llapan niyanqaqta cumplicas-
hqäta, antis punta rurashqäcunata juc cuchuman churararirmi, cananpita witsepaqa
pellawanna caweta tirecä. 14 Tsenopam imecanopapis Diospa nopanman chärir, pre-
miuta chasquishaq. Tsepaqmi Diosnintsic qayamashqa Jesucristurecur.

15 Tsemi Jesucristuman llapan shonquntsicwan alli marcäcoqcunaqa, que nicayan-
qaqcunata "¡Tseno catsun!" nintsic. Peru sitsun que niyanqaqta juclayapa cäyiyanqui,
tseno cayaptiquipis, Diosmi cäyitsiyäshunqui rasonpa caqta niyashqaqta. 16 Peru masqa
presisan ima eca captinpis juclaya cawaquicho tsaracunantsicmi.

17 Wauqicuna y panicuna, noqa cawaconqäno cawaquita yachacuyë. Waquincu-
naqa noqapita yachacushqa carmi, shumaq cawaquicayan. Tsemi qamcunapis tseno
cawacuyänequi. 18 Punta willayanqaqnopis atscaq nunacunam Jesucristu cruscho

wanushqanta cuentapaqpis churayantsu. Tsetam cananpis waqarir yape willariyaq.
19 Tseno nunacunaqa infiernumanmi euquicayan. Pecunaqa Diostapis qonqecurmi,
pacha miquillapaq yarparäcuyan. Manam mana alli rurenincunata penqacuyantsu,
mas bienmi rurarpis cushiyan. Y que patsacho caqcunallapaqmi yarparäquicayan.
20 Peru noqantsicpa marcantsicqa sielum, y Salbadornintsic Jesucristu sielupita cu-
timunanllatanam shuyaquicantsic. 21 Pemi que mana sirweq ushacäreqlla cuer-
puntsicta trocarenqa poderninwan, y quiquinpa puedeq cuerpuntanonam imeca-
mayaqpis cawacunapaq ticraratsenqa. Tsenoqa ticraratsimäshun llapan imecachopis
puedeq queninwanmi.

4

1 Tsemi cuyashqa wauqicuna panicuna, qamcunata allapa cuyayarniqui imecano
ricariyeniquita munecü. Qamcunam cushiquinïqa y premio cuentaqa cayanqui. Tse-
recur Teytantsic munashqanno cawacur imepis quecayë.

Amishtacuyänapaq willapäquicuna

2 Tsenollam, pani Evodiata, y pani Sintiquita roguecü Jesucristuman creyicuyanqan-
recur mana chiquinacushpa cawacuyänanpaq. 3 Y willapäcoq mayi, qamtam roguecoq:
Tse ishcan panintsiccunata willapëquï manana chiquinacuyänanpaq; porqui pecunaqa
imecata jiparcuryanpis noqawan juntum Jesucristupaq willapäcur puriyashqa. Tsenol-
lam jina Clementiwanpis y waquin yanapamaqcunawanpis yachatsicur puriyashqa.
Pecunapa jutincunaqa apuntarëcan wiñe cawaqcunapa jutincuna apuntaränan libru-
chomi.

4 Tsemi Diosnintsicrecur imepis cushi, cushillana cawacuyë, y yapepis niriyaqmi
“Cushicuyë” nir. 5 Pipis mepis reqiyäshï ancupäcoq cayanqequita. Teytantsic Jesucristu
cutimunanpaq ichicllanam pishican.

6 Ama imapaqpis yarpacachäyëtsu, antis imano ecano carpis, Diosnintsicman
“Grasias” nicur mañaquicuyë. 7 Tseno mañacuyaptiquim, Jesucristurecur Teyta Diosqa al-
lapa espantepaq juclaya shonquta, y yarpeta qoyashunqui shumaq cawacuyänequipaq.

8 Wauqicuna panicuna, quetapis niriyashqequi: Imepis quecunapaq yarpacachäyë:
rason caqllapaq, cabal nuna quellapaq, Diospita alli ricashqa quellapaq, limpiu shon-
quyoq quellapaq, waquincunapa biennincuna rurecunallapaq y imatapis allita ru-
rayanqequirecur alabashqa quellapaq. Tsecunallapaq yarpacachäyë.

9 Noqapita yachacuyarqonquim, porqui wiyayämarqonquim imano
cawacuyänequipaqpis willapäyanqaqta. Jina ricayämarqonquim imano cawaconqätapis.
Tseno cawacuyaptiqueqa, alli pasaquicho cacunapaq yanapamaqnintsic Teyta Diosmi
qamcunawan imepis quecanqa.

Pablu apatsiquita chasquirir allapa cushicun

10 Teytantsic Jesucristutam allapa cushicur, “Grasias” nicullä unellatapis noqapaq
yape apatsicarayämonqequipita. Qamcunaqa manam qonqaräyämarqonquitsu; sinoqa
queman pillapis shamoq mana captinmi apatsicarayämorqonquitsu. 11 Tsenoqa niriyaq
manam pasepa nesidacho quecartsu, porqui noqaqa yachacushqam cä capamanqan-
llawan cawaquita. 12 Noqa musyämi wactsa bida paseta y imecapis janancho bida
paseta. Yachacushqam cä ima eca captinpis, imano bida pasana cashqanta, öra pacha
junta öra mallaqpis. Jina yachämi imecapis atsca capamaptin o mana capamaptinpis
cawaquita. 13 Imecapaqpis listum quecä, puedeq Jesucristu callpanwan yanapamaptin.
14 Peru imano captinpis, qamcuna allapa allitam rurecuyarqonqui, nacaquinïcunacho
yanapecayämarnï.

15 Tse Macedonia probinsiacho primera bes alli willaquita willapäcurir, juc
marcacunapa eucuptï, qamcunallam wauqicuna, apatsiquiniquicunawan yana-
parcayämarqequi. Manam waquin marcacunapitaqa creyicoq mayintsiccuna yana-
payämarqantsu. 16 Tesalonica marcacho quecarpis, atsca cutim apatsiquiniquicunata
chasquerqö nesidalläcunata rantirinäpaq. 17 Quecunataqa niriyaq manam "Masllata
apatsicarayämunman" nirtsu; sinoqa willariyaq tse apatsicayämushqequipitapis mas
Teyta Dios yanapecuyäshunequita munarmi. 18 Epafroditutawan apatsicayämunqequita
llapantam chasquerqö. Tsemi cananqa llapan nesitanqä quecapaman, mananam
imäpis pishintsu. Tse qareniquicunaqa quecan imeca insiensiuta cayashqa
shumaq pucutaqnomi. Tsemi tseno rurayanqequipita Teyta Diosnintsic allapa
cushishqa quecan. 19 Tsemi qamcunatapis espantepaq riquesayoq Teyta Diosnintsic
Jesucristurecur ima pishipëniquicunachopis yanapecuyäshunqui. 20 ¡Tsemi Dios
Yayantsicta wiñepa wiñenin adorar alabecushun! Tseno catsun.

Saluduscuna

21 Partilläpita saludacuyë, Jesucristuman llapan creyicoq wauqintsiccunata y pan-
intsiccunata. Tsenollam noqawan quecho quecaq wauqintsiccuna y panintsiccunapis
saludecuyäshunqui. 22 Jina saludayäshunquim Diospana quecaq wauqintsicunapis. Man-
dacoq cesarpa sirweqnincunanäqa masran saludecuyäshunqui.

23 Teytantsic Jesucristu alli queninwan llapequicunata yanapecuyäshï. Tseno catsun.

COLOSENSES
Colosas marcacho creyicoqcunaman apostol Pablu cartaconqan

Roma marcacho Pablu llawirëcaptinmi, Colosas marcacho nunacunata Epafras Teyta Jesucristupaq yachatsiquicarqan. Epafrasqa carqan tse quiquin Colosas marcapitam. Diospa palabranta wiyacurninmi, Jesucristuman atscaq creyicur, cushi cushi imepis juntacäcuyaq. Peru tsepita unetanam waquin israel caqcuna qallaquicuyarqan mana allicunata yachatsicur. Tsenollam jina griegu caq nunacunapis llutanta yachatsicur qallaquicuyaraqan. Tsenam Epafrasqa tse asuntucunata tapunanpaq Pabluman ewarqan. Pablunam jucninpis jucninpis mana allita yachatsicuyanqanta musyarir, que cartata escriberqan Colosas creyicoqcunaman.

Tseno mana alli yachatsicoq israel nunacunatam Pablu cartancho queno nerqan: "¿Imanirtaq yarpacachäyanqui tse une costumbricunapaq! Cananqa Jesucristurecurllanam Teyta Diospa wamrancuna ticrarerqontsic. Tsemi antis yarpacachäcuyänequi Jesus yachatsicushqancunallamanna" nir.

Pablu cartancho griegu caq yachatsicoqcunatapis quenomi nerqan: "Manam diablutsu que munducho imecatapis camarqan, sinoqa Teyta Jesucristum Papäninwan camayarqan llapanta. Tsepita juc tiemputanam quiquin Jesucristu shamorqan que patsaman diablupa munenincho caquicanqantsicpita salbamänantsicpaq. Pëqa diablupa poderninta pasepam bensishqa" nir.

Pablupa saludaquinin

1-2 Colosas marcacho quecaq wauqicuna y panicuna, noqa Pablum, Jesucristupa apostolnin canäpaq Dios acramashqa captin, wauqintsic Timoteuwan que cartata escribiyämü. Teyta Jesucristuman creyicushqa carmi, pe munashqanno qamcunaqa cawecayanqui. Dios Yayatam mañaquicayä alli queninwan bendisicuyäshuptiqui, shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Jesucristuman creyicoqcunapaq Pablu mañacun

3 Teyta Jesucristupa Papänin Dios Yayata cada mañacurmi, qamcunapaq siempri "Grasias" nicayä. 4 Porqui Teyta Jesucristuman marcäcuyanqequitam y Diosman creyicoq mayiquicunatapis cuyecayanqequitam musyariyarqö. 5 Tsenoqa quecayanqui Diosnintsicwan gloriacho cawayänequipaq caqta marcäcurmi. Tseno cawayänequipaq caqtaqa musyariyarqonqui, Jesuspa rasonpa alli willaquininman creyicushqa carmi. 6 Que alli willaqui wiyayanqequitaqa jinantinchonam willaquicayan, y atscaqnam cayan tse willaquiman creyicur shumaq cawacoqcuna. Imanomi wiyariyanqequipita patsa qamcuna musyariyarqequi Teyta Dios allapa alli canqanta; tsenollam tse nunacunapis musyariyarqon Teyta Dios rasonpa yanapacoq canqanta. 7 Que willaquicunatam yachatsiyäshorqonqui cuyë wauqintsic Epafraspis. Pemi imachopis yanapamarqan, y Jesucristurecurmi allipa sirwiyäshoqniquicuna quecan. 8 Tse Epafrasmi willacamushqa Santu Espirituwan jucnolla car allapa cuyacoq quecayanqequita.

9 Tseno cuyanacur quecayanqequita wiyariyanqäpita patsam, imepis Diosta mañaquicayä qamcunapaq. Tsenollam rogaquicayä Santu Espiritu yacheniquicuna qoycuyäshuptiqui, Diospa boluntaninta musyayänequipaq. 10 Tsenam cada junaq mas yachacuyanqui shumaq cawaquita, Teyta Diospana carnin, y ima rureniquicunapis canqa pe munashqanno. Tsenopam mas y mas shumaq cawaquiyoq ticrarir, waran waran yachacuyanqui Dioswan jucnolla cawaquita. 11 Jina mañaquicayä Teyta Dios allapa puedeq queninwan yanapecuyäshunequipaqmi; tsenam ima pasayäshuptiquipis,

alli firmi tsaracuyanqui cösa pasensiacur. 12 Cushicur, “Grasias” nicuyë Dios
Yayantsicta, porqui pemi permitishqa peman creyicoqcunaqa erensia cuentata
wiñe cawaquita chasquinantsicpaq. 13 Diablupa muneninchо caquicashqam,
Diosnintsic libramarqontsic cuyë tsurin Jesucristupa muneninchona canantsicpaq.
14 Y Jesucristurecurmi Diosnintsic llapan jutsantsiccunapita perdonamarnintsic
salbamarqontsic.

Llapanpitapis Jesucristoqa mas poderyoqmi

15 Diosta mana ricarninpis, tsurin Jesucristuchomi shumaq käyirintsic Dios imano
canqantapis. Teyta Dios llapan camanqancunapeqpis Jesucristoqa mas presisaqmi.
16 Jesucristuwanmi Diosnintsic camarqan sielucho y que patsacho llapan ricanqants-
iccunata y mana ricanqantsiccunatapis, puedeq autoridacunata, y puedeq mandacoq
alli espiritucunata y mana alli espiritucunatapis. Que llapancunatam camarqan pepa
mandaduncho cayänanpaq. 17 Jesucristoqa imapis manaraq captinmi carqanna, y
llapan camashqancunatapis poderninwan shumaq quecatsin. 18 Jesucristuman crey-
icoqcunaqa pepa mandadunchomi quecayan. Pewanmi wiñe caweqa qallecorqan.
Y wanushqacunapita mas puntatam cawarimushqa. Tsecunarecurmi llapanpitapis
mas puedeq quecan. 19 Diosmi dispunerqan pe puedeq canqannolla Jesucristupis
puedeq cananpaq. 20 Jesucristu cruscho wanonqanrecurmi que patsacho y sielucho
quecaqcunatapis Dios “Cananqa noqawan alli pasaquichonam cacushun” nerqan.

21 Puntatam mana allicunata rurar, llutata pensar Diosta chiquirnin, pepita raquicas-
hqa caquicayarqequi. ⌞Peru cananqa Dioswan amishtayarqonquim.⌟ 22 Dioswan tseno
amishtayänequipaqmi Jesucristu wanorqan, Diospa nopancho jutsannaq, limpiu shon-
quyoqna, mana shimpipashqa cayänequipaq. 23 Tsemi creyiquiniquicunacho alli firmi
patsacashqa cayänequi. Ama Diosnintsic alli willaquicho wiñe cawe äniyäshonqequita
“¿cumplenqatsuraq, o manatsuraq?” nir quecayëtsu. Tse willaquitam mechopis tsechopis
willaquicayan. Tseta willacurmi, noqapis Diosta sirwicä.

Sufricarpis, Diospaq Pablu willacun

24 Qamcunarecurmi imecata sufrirninpis, allapa cushicü; y Jesucristuno sufrirninmi,
llapan sufrinäpaq quecaqcunata cumplicä. Tsenopam peman creyicoqcunaqa juc shon-
qunolla cawacuyanqui. 25 Jesucristuman creyicuyänanpaq nunacunata willapänäpaqmi,
Dios ofisiu qomashqa. Tsemi pepa alli willaquininta qamcunatapis willayaq mana
jucllellatapis pantarishpa. 26 Unepita patsam que shumaq willaquicunata nunacuna
mana musyayashqatsu. Peru cananqa creyicoqcunatam, Teyta Dios musyaratsishqana.
27 Tsemi cananqa qamcunatapis musyaratsiyäshorqonqui tse shumaq willaquinenqa
mana israel nunacunapaqpis cashqanta. Tse willaquichomi musyantsic espan-
tepaq yachatsiquicuna Diospa alli queninta Jesucristuman marcäconqantsicrecurlla.
28 Llapan nunacunata shumaq käyitsirmi, Jesucristupaq yachatsicuyä. Tsemi lla-
pan yacheniïcunawan Jesucristuwan jucnollana cawayänanpaq nunacunata willapäyä.
29 Tseno cawayänanpaqmi, Diosnintsic puedeq queninwan yanapamaptin, sufrircuryan-
pis willapäcur puricä.

2

1 Qamcunata allapa cuyayarniqui, sufrenqäta y yarpacachëcanqäta musyayänequitam
munä. Tsenollam Laodicea marcacho caqcunapaqpis, y mana reqimaq waquin caq
wauqicunapaq y panicunapaqpis yarpacachëcä. 2 Imanomi munecü qamcuna juc
shonqunolla cushi cushi cuyanacur quecayänequita. Tseno cuyanacorqa, paqwepam
musyariyanqui Teyta Diospa alli willaquininta. Tse willaquitaqa musyariyanqui Je-
sucristullachomi. 3 Jesucristuman creyicurllam, paqwepa yachacurintsic Diosnintsic

munashqanno cawacunantsicpaq caqtaqa. 4 Quecunatam niyaq, pipis shumaq shiminwan llutanta yachatsiyäshuptiqui, mana engañashqa cayänequipaq. 5 Qamcunawan juntu mana quecarpis, siemprim qamcunapaq shonqücho yarparëcä. Jesucristuman rasonpa firmi creyicur, juc shonqunolla shumaq quecayanqequita musyarirnäqa, allapam cushiquicü.

Jesucristucho mushoq cawaqui

6 Teyta Jesucristuman creyicurmi, chasquiriyarqequi pellana Diosniquicuna cananpaq. Tsemi pewan jucnolla quecarqa, cananqa shumaq cawacuyänequi pe munanqanno. 7 Imanomi atsca jawayoq monti y alli simientuyoq wayi cösa patsacashqa quecan; tse cuentanolla Epafras yachatsiyäshonqequicho qamcunapis Jesucristuman marcäcurnin, alli firmi patsacashqa quecayë, y imecacunapitapis Diosta "Grasias" nicuyë.

8 ¡Paqtataq, pipis mana allita creyitsiyäshurniqui, shumaq parleninwan llutanta yachatsiyäshunquiman! Tseno mandacur yachatsicuyanqanqa nunacunapa yarpenincunallam y costumbrincunallam, manam Jesucristupatsu.

9 Diospa puedeq quenenqa y alli quenenqa Jesucristuchomi quecan. 10 Tsemi Jesucristuwan jucnollana cayaptiqueqa, Diospa puedeq quenin y alli quenin qamcunachopis quecan. Jesucristoqa mas puedeq mandacoqmi llapan alli y mana alli espiritucunapita, y que patsacho mandacoqcunapitapis. 11 Pewan jucnollana carmi, qamcunapis señalashqanona cayanqui. Tse señalqa manam nunacuna señalacuyanqannotsu; sinoqa etsequicunapa mana alli muneniquicunata jaqitsiyäshurniquim, Jesucristu señalariyäshorqonqui. 12 Imanomi Jesucristu wanurir pampacärerqan, tse cuentam bautisacur, llapan mana alli rureniquicunata pampaq cuenta jaqiriyarqonqui. Y Jesucristuta quiquin Dios cawaritsimushqannonam, cananqa qamcunatapis Diospa puedeq queninman marcäcuyanqequirecur, juc mushoq caweyoqtana ticraratsiyäshorqonqui. 13 Nopataqa jutsa rurellachomi mana alli shonqiquicunapa muneninta rurar, wanushqa cuenta cayarqequi. Peru tseno cayanqequipitam Jesucristurecur Dios llapan jutsequicunata perdonayäshushqanqui, y pepana cayänequipaqmi juc mushoq cawetana qoyäshushqanqui. 14 Jutsata ruranqantsicpitam imeca juc ordenyoq cuenta quecarqantsic Diosnintsic castigamänapaq. Peru mana castigashqana canantsicpaqmi, tse ordenta rachireq cuenta Jesucristu cruscho wanorqan. 15 Tsenopam Dios bensirerqan supëcunapa puedeq queninta y mandaquininta, pecunata pasepa penqacatsir.

16 Tsemi pipis ni ima niyäshiniquita puedinnatsu, miqui asuntu, upuna asuntu, dia warda fiestacuna asuntu, llullu quillacuna asuntu, y jamaqui junaqcuna asuntu. 17 Tse costumbricunaqa carqan Jesucristu naqana que patsaman shamïcanqanta mäcunallapaqmi. Peru quiquin Jesucristu que patsaman chämonqanchoqa mananam presisannatsu tsecunata rurayänequipaq. 18 Paqtataq pipis umildi tucurnin, ulicurcur llutanta yachatsiyäshunquiman. Pecunaqa yachatsiyäshunqui anjelcunata adorayänequipaqmi. Quiquincunapa yarpenincunallapitam tseqa. Y alli yachaq tucurmi, "Diosmi sueñïnïcho rebelamashqa" niyan. 19 Tseno llutan yachatsicoqcunaqa manam Jesucristupatsu cayan. Imanomi cuerpuntsicta llapan moquntsiccuna, ancuntsiccuna alli cananpaq tsaran; tse cuentam Jesucristu, peman creyicushqaqa, tsarecamantsic Diosnintsicwan jucnolla canantsicpaq. Y Diosmi yanapamantsic pe munanqanno mas y mas shumaq cawacunapaq.

20 Sitsun Jesucristuwan jucnolla cayanqequirecur wanushqa cuentana cayanqui, ama yarpäraquicayënatsu nunacunapa mandaquinincuna rureta. Tseno quecaptin ¿imanirtaq Diosman mana marcäcoqno tse nunacunapa mandaquinintaraq käsuquita munayanqui! 21 Pecunaqa quenomi mandayäshunqui: "¡Tsetaqa ama upïtsu! ¡Tsetaqa ama miquïtsu! ¡Ama ni yatananllapis yatequïtsu!" nir. 22 Tsecunata yachatsiyäshurniquim,

mandayäshunqui rurayänequipaq. Tsecunaqa llapanpis que patsacho ushacäreqllam, nunacunapa yachatsiquininlla car. 23 Tse mandaquinincunaqa allapa allicunata yachatsicoqnomi. Tsemi tsecunata rurar, nunacuna yachaq tucur, yarpäyan "Noqaqa umildi cabal nunam cä" nir. Tsemi cuerpuncunata allapa maltratar sufritsiyan. Peru tse mandacuyanqaqa manam nunacunapa mana alli ruraq queninta troqueta puedintsu.

3

1 Antis qamcunaqa Jesucristuwan cawarimushqa cuentanam cayanqui. Tseno quecarnenqa, sielucho Dioswan juntu mandacur quecaq Jesucristullapaqna shonqiquicuna yarparäquicatsun. 2-3 Sielucho caqcunapaq imepis yarparäquicayë. Amana allapaqa yarparäyënatsu que patsacho caqcunallapaqqa; porqui qamcunaqa wanushqa cuentanam cayanqui, y Jesucristuwan jucnolla cayanqequirecurmi wiñe caweniquicuna Diosllachona quecan. 4 Peru que patsaman wiñepa cawatsicoq Jesucristu cutimuptinmi, pewan juntu sielucho cushishqa quecayanqui.

Nopa caq cawe y mushoq cawe

5 Tsemi qonqecuyëna que munducho mana alli rurecunata. Ama jucwan jucwan pununacur caquicayëtsu, ni lluta puriquicayëtsu, shonqiquicunapa mana alli munenінta rurar. Ni capoqyoq quepaq erayäquicayëtsu Diostano cuyar. 6 Porqui Diosta mana cäsushpa nunacuna tsecunata rurayaptinmi, pe feyupa castiganqa. 7-8 Tsenomi qamcunapis puntataqa imecatapis mana allicunata rurar cacuyarqequi, peru cananqa amana wäpu tupänacuyëtsu, ni mana allita pensar, nuna mayiquicunapaq wasan rimayëtsu lluta shimiquicunawan. 9-10 Tsenolla ama jucniqui jucniquipis ulipänacuyëtsu. Cananqa tse mana alli muneniquicuna rureta jaqiriyarqonquim, juclaya nunana carnin. Y tseno carmi camacoq Dioswan jucnolla carnin, quiquin Dios canqanno cada bes mas alli ticrariyanqui. 11 Tsemi me tse nasionpita carpis, griegu nuna o israel nuna carpis, señalacushqa o mana señalacushqa carpis, chunchulla carpis, sirwipacoq o mana sirwipacoq carpis, Jesucristurecur Diospaqqa iwallla quecantsic.

12 Dios cuyayäshurniquim, qamcunatapis acrayäshorqonqui pellapaqna cayänequipaq. Tseno carmi, jucniqui jucniquipis ancupänacur yanapanacuyänequi. Tsemi umildi qollmi shonquyoqna car, imachopis pasensiacoq cayänequi. 13 Tsenolla jucniqui jucniquipis ima cäsu captinpis awantanacuyë. Y ima ninacushqa carpis, perdonanaquicuyë, Jesucristu perdonayäshonqequinolla. 14 Ima eca captinpis shumaq cuyanacuyë. Tseno cuyanacurnenqa, jucniqui jucniquipis juc shonqullam cawacuyanqui. 15 Teyta Jesucristu yanapecuyäshï alli pasaquicho cacuyänequipaq; porqui juc shonqunolla canantsicpaqmi Diosnintsic qayamashqantsic. Tsecunapita "Grasias" nicushun Diosnintsicta.

16 Jesucristupa alli willaquinin siempri qamcunapa shimiquicunacho quecatsun, shumaq yarpacachar yachatsinacuyänequipaq. Y alli yacheniquicunawan jucniqui jucniqui shumaq consijanacuyë. Llapan shonqiquicunawan Diosta "Grasias" nicur, alabecuyë Salmu* cantucunawan, corucunawan pepaq cantacur. 17 Imata rurarpis y parlarpis, Teyta Jesucristu munanqannolla rurayanqui, y Jesucristurecur Dios Yayata "Grasias" nicuyanqui.

Dios munanqanno cawaqui

18 Warmicuna, qowequicunapa mandaduncho cayë, Jesucristuwan jucnolla cayanqequirecur. 19 Ollqucuna, qamcunapis warmiquicunata shumaq cuyayë. Ama pecunata llutaqa imachopis tratayëtsu.

---

* **3:16** Diosta alabar cantucunatam israel nunacuna "Salmu" niyarqan.

20 Wamracuna, papäniquicunata siempri käsuyanqui. Tsetam Diospis munan cushicunanpaq. 21 Qamcunapis papäcuna, wamrequicunata ama allapaqa wäpu tupäyëtsu, pecuna imatapis mana ajayayänanpaq.

22 Esclabucuna, qamcuna imecachopis patronniquicunata käsuyanqui. Ama ricarëcayäshuptiquillaqa, imatapis ruraq tucuyanquitsu patronniquicuna cuyayäshunequita munar, sinoqa alli shonqiquicunawan sirwiyanqui Diosta mantsacur. 23 Imata rurarpis, cushishqa llapan shonqiquicunawan rurayanqui. Tseno rurarqa, manam nunacunapaqtsu rurayanqui, sinoqa Diospaqmi rurecayanqui. 24 Musyayanquinam äniyäshonqequita gloriancho Dios erensiatano wiñe caweta qoyäshunequipaq canqanta. Porqui qamcunapa rasonpa patronniquicunaqa Teyta Jesucristum, y petam sirwicayanqui. 25 Peru llutanta ruraqcunataqa, pi me cayaptinpis, rurayanqanmannomi mana pimanpis qaqashpa Dios jusganqa.

4

1 Qamcunapis patroncuna, esclabiquicunapa ima faltancunatapis yarpacachäyë, y rason caqcho pecunawan cayë. Yarpäyë qamcunapis sielucho quecaq patronniquicuna Dios canqanta, y petam cuentata qoyanqui.

2 Diosta “Grasias” nicurnin, ime öra eque örapis mana qonqeta peman mañacur quecayë. 3 Mañacuyë noqacunapaqpis mana musyayashqan Jesucristupa alli willaquininta willacuyänäpaq Teyta Dios permiticunanpaq. Porqui tseta willaconqäpitam, canan carselcho llawirecä. 4 Jina mañacuyë Teyta Jesucristupa alli willaquininta aleri käyirillapaq nunacunata willapänäpaq, porqui tseno ruranämi presisan.

5-6 Qamcunapis Teyta Jesusman mana creyicoqcunawan quecar ama tiemputa perdiyëtsu, listu quecayë pecunata shumaq tratayänequipaq. Y Diospaq tapuriyäshuptiquinäqa, alli shimiquicunapa parlapar käyipäratsiyänequipaq listu quecayë.

Cartapa ushanan

7 Cuyë wauqintsic Tiquicum imano canqätapis willayäshunqui. Pemi imepis yanapamarqan, Diospa willaquininta willacuptï. 8 Tsemi peta cachamü imano quecayanqätapis willayäshunequipaq. Pemi callpata qoyäshunqui, Diosman mas marcäcur quecayänequipaq. 9 Tiquicuwanmi paisaniquicuna wauqintsic Onesimopis shamonqa. Onesimoqa allapa cuyemi y cumplidu nunam. Pecunam que marcacho ima pasaconqantapis willayäshunqui.

10 Carselcho noqawan llawirëcaq wauqintsic Aristarcopis saludayäshunquim. Tsenollam Bernabepa primun Marcospis saludayäshunqui. Marcospaqqa qamcuna alli willapashqanam cayanqui. Tsemi bisitayäshoqniquicuna shamuptin, shumaq chasquiyanqui. 11 Tsenollam Justo niyanqan Jesuspis saludayäshunqui. Pecunallam cayarqon quecho israel nunacuna Diospa mandaquininpaq willaquicunata noqawan willapäcoqcuna. Pecunam allapa yanapayämarqan. 12 Jesucristupa sirweqnin marca mayiquicuna Epafraspis saludayäshunquim. Pemi imepis Diosta qamcunapaq mañaquican alli firmi cabal nunana cayänequipaq, y Dios munanqanno cawacuyänequipaq. 13 Noqa allim musyä Epafras qamcunapaq allapa yarpacachëcanqanta. Tsenollam Laodicea marcacho y Hierapolis marcacho caq wauqintsiccunapaq y panintsiccunapaqpis yarpacachëcan. 14 Cuyë amiguntsic doctor Lucaspis saludayäshunquim; tsenollam jina Demaspis saludayäshunqui.

15 Saludecuyanqui Laodicea marcacho caq wauqicunata. Ninfatanäqa wayinman ellucaq creyicoqcunatawan saludecuyanqui. 16 Que cartata leyirirnin, pasecatsiyanqui Laodiceacho caq wauqintsiccunapis leyiyänanpaq. Tsenollam pecunaman apatsenqä cartatapis, qamcunaman pasatsiyämonqa leyiyänequipaq. 17 Nicuyë Arquiputa Teyta Jesucristuta sirwinanpaq änenqanta cumplir procurecunanpaq. 18 Quiquï Pablum que

saluducunataqa escribimü. Qamcuna ama qonqayëtsu carselcho quecaptï noqapaq Diosta mañacurnin. Teyta Dios alli queninwan qamcunata yanapecuyäshï.

1 TESALONICENSES
Apostol Pablupa punta caq cartan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq

Tesalonica marcaman chëcurmi, apostol Pablu quima semana rurin Jesucristupa alli willaquininta willapäcorqan (Hch 17.2). Tsemi waquin nunacuna cushicurnin, Jesucristuman creyicuyarqan. Tsepitanam juc marcacunapapis ewarqan alli willaquita willapäcunanpaq.

Pablu Atenas marcacho quecar Timoteuta mandarqan Tesalonicaman cutïcur tsecho creyicoqcunata yachatsir yanapananpaq. Allapam Pablu yarpacacharqan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq, y shuyarëcarqam ima notisiallatapis pecunapita wiyarita. Mana imatapis wiyarninam, eucorqan Corinto marcaman tsechona shuyananpaq. Tsemannam Timoteu chärerqan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq alli novedata willacur. Tsemi allapa cushicur Pablu que cartata pecunaman cartacorqan.

Que cartacho Pablu saludacurir, willapan Diosman creyicur imano portacuyänanpaq caqta. Tsepitana yachatsin creyicoqcuna cawariyämunanpaq caqta y Jesucristu que patsaman cutimunanpaq caqta.

Pablupa saludaquinin

1 Noqa Pablum wauqintsic Silvanuwan* y Timoteuwan cartacayämü, Dios Yayaman
y Teyta Jesucristuman Tesalonica marcacho creyicoq wauqicuna y panicuna. Shumaq
pasaquicho cawacuyänequipaq Teyta Diosnintsic alli queninwan yanapecuyäshï.

Tesalonica marcacho creyicoqcunapa alli cawaquinin

2-3 Teyta Diosnintsicta cada mañacuyanqä öram qamcunapaq imepis “Grasias”
nicayä, porqui yarpäyä Dios Yayaman marcäcur, allicunallata rurashqequitam y
piwan mewanpis cuyanaquicayashqequitam. Tsenollam peta agradesicuyä imecata
sufrirninpis, Teytantsic Jesucristu cutimunanta pasensiacur shuyaquicayanqequita.
4 Diospa cuyashqan wauqicuna y panicuna, noqacuna musyayämi Teyta Diospa
acrashqan cayanqequita. 5 Porqui Teyta Diospa alli willaquininta willapäyarniqui
manam quiquïcunapa munenïcunallapitatsu yachatsiyarqoq; sinoqa Teyta Diospa
poderninwanmi yachatsiyarqoq. Tsemi pepa Santu Espiritun cäyitsiyäshuptiqui, rason
caq willapäyanqaqta chasquiriyarqequi. Y musyayanquim qamcunata cuyayarniqui
willapäcuyashqänolla portacuyashqäta. 6 Tsemi qamcunapis yachacuyarqonqui
noqacuna cawayashqäno cawaquita; tsenopam Jesucristu munashqannona
cawaquicayanqui. Santu Espiritu yanapayäshuptiquim imecata sufrirninpis, alli
willaqui willapäyanqaqta allapa cushishqa wiyacur cawaquicayanqui. 7 Tseno
sufrircuryan cawacuyashqequita musyarirmi, Macedonia y Acaya marcacho
Jesucristuman creyicoq wauqintsiccuna y panintsiccuna qamcunano alli firmi
marcäquiyoq queta yachaquicayan. 8 Jinantinchonam willaquicayan Teyta Diosman
qamcuna allapa marcäcuyanqequita y manam presisannatsu qamcunapaq willacuyänä.
Qamcunarecurmi Teyta Jesuspa alli willaquininta jinantincho musyariyashqa, y
manam Macedonia marcallachotsu ni Acaya marcallachotsu musyayan. 9 Porqui
quiquin nunacunam willaquicayan qamcunaman chäyämuptï cuyaquiniquicunawan
chasquiyämanqequita, y mana rasonpa caq dioscunata jaqirïcurna, rasonpa cawaq
Diostana sirwicayanqequita. 10 Tsenollam willaquicayan Diospa Tsurin Jesucristuta
sielupita cutimunanta shuyaquicayanqequita. Petam wanushqanpita Teyta Dios
cawaritsimorqan, y pellam salbamäshun infiernuman ewanantsicpita.

---

* **1:1** Que Silvanullam carqan Silas.

2

Pablu yarpätsin pecunacho canqanta

1 Wauqicuna panicuna, qamcunaman shayämonqäqa manam embanutsu carqan.
Tsetaqa allipam musyecayanqui. 2 Puntatam Filipos marcacho ashayämarqan y al-
lqutsayämarqan. Peru tseno quecaptinpis Diosnintsicmi yanapayämashqa mana ichi-
cllapis mantsacurishpa alli willaquininta willayänaqpaq aunqui marquequicunacho
chiquicayämaptinpis. Tsetaqa qamcuna musyecayanquim. 3 Porqui tse willapäyanqaqqa,
manam lluta yarpenïcunapitatsu carqan, ni engañayeniquita munartsu willapäyarqaq;
4 sinoqa quiquin Teyta Diosmi marcäcayämashqa alli willaquita willacuyänäpaq. Tsetam
noqacunaqa willaquicayä. Manam nunacuna alabayämänanta munartsu willapäcuyä;
sinoqa Dios munashqannomi willapäcuyä. Y pellam shonquntsic imano quecanqan-
tapis musyan. 5 Noqacunaqa manam shumaq parlaq tucurtsu, ni qellerecur en-
gañacurtsu, qamcunaman shayämorqä. Tsetaqa allim musyayanqui, y quiquin Teyta
Diosmi musyan. 6 Y manam munayätsu qamcuna ni waquincuna alabayämänanta.
Teyta Jesucristupa apostolnin cayanqäman marcäcur, puediyämanmi carqan imecat-
apis mandayeniquita. 7 Peru tseno quecaptinpis, qollmi shonqücunawanmi, imeca juc
mamä wamrancunata cuidaqno qamcunata cuidayarqoq. 8 Tsenomi allapa cuya-
yarqoq qamcunata. Manam Teyta Diospa alli willaquininllatatsu willayarqoq; qam-
cunarecorqa asta wanurpis wanuriyämanmi carqan. Tselayapam cuyecuyaq qamcu-
nata. 9 Wauqicuna panicuna, qamcuna yarpäyanquichi yä bidäcunata pasayänäpaq allapa
uryayanqäta. Uryayarqä paqasta junaqtam qamcunata mana afanayänaqpaq. Tsenomi
cayarqä Diospa alli willaquita willapäcurnin.

10 Teyta Diospis musyanmi, y qamcunapis musyayanquim creyicoq mayints-
iccunacho quecar, imatapis llutancunata mana rurayashqäta y onradu cabal
nuna cayanqäta. 11-12 Jina qamcuna musyayanquim, imeca juc teyta tsurincunata
willapaq cuenta, jucniqui jucniquicunata mas callpata qoyarniqui willapäyanqaqta.
Jina allapam rogayarqaq Teyta Diospa wamrancuna cayashqequirecur shumaq
portacuyänequipaq, porqui quiquin Teyta Diosmi acrayäshorqonqui mandaquinincho
cushishqa cayänequipaq.

13 Diospa alli willaquininta willariyapteqmi, allapa cushicur shonqiquicunaman
chasquïcuyarqequi, “Queqa Diospa rasonpa palabranmi” nir, y manam niyarqe-
quitsu “Pecunapa yachatsiquininllam” nishpa. Tserecurmi Teyta Dios shumaq
cawacuyänequipaq yanapecayäshunqui. Tsemi imepis “Grasias” nicayä Diosnintsicta.
14 Porqui qamcunatapis, wauqicuna panicuna, Israel nasioncho Jesucristuman creyi-
coq wauqintsiccunata y panintsiccunata chiquir sufritsiyashqannomi marca mayiqui-
cuna sufricatsiyäshunqui. 15-16 Tse Israel nasioncho chiquicoqcunam condenayarqan
Teyta Jesusta wanutsiyänanpaq. Tsenollam Diospa profetancunatapis une tiempu
wanutsiyarqan. Y canannam noqacunatana mecho tsechopis qarqayäman. Manam mu-
nayarqantsu mana israel caq nunacunata salbacuyänanpaq willapäyänäta. Tsenopam
llapan nunacunapa contrancuna ticracuriyashqa. Tsemi Teyta Diosta piñarcatsiyashqa.
Tsenopam pasepa jutsasapa ticrarir, Teyta Diospa pasensianta ushacäratsiyashqa. Tsemi
Teyta Dios feyupa castigananpaq quecan.

Pablu watucacoq yape cutita munan Tesalonica marcata

17 Wauqicuna panicuna, pocu tiempullam qamcunapita raquicashqa quecayä.
Peru tseno raquicashqa quecarpis, qamcunataqa llaquiyarniquim shonqücunacho
yarparëcayaq y allapam munecuyä imecanopapis qamcunaman shamur
toparinantsicta. 18 Tsemi qamcunaman shamita munayarqä. Asta japallällapis atsca
cutim shamita balurarqä, peru diablum atajucunata churamushqa mana shamunäpaq.
19 Jesucristu que patsaman cutimuptin pepa nopancho ricariyarniqui cushicurinätam

shuyarä, ¡porqui qamcunallataq cushiquinïqa quecayanqui! 20 ¡Aumi wauqicuna panicuna, qamcunam cushiquinï gosaquinïqa cayanqui!

3

Timoteuta Pablu mandanqan

1 Tseno allapa llaquiyarniquim, que Atenas marcacho asta japallächunallapis quedaquita pensarir, 2 Timoteuta watucariyäshunequipaq qamcunaman cachamorqä. Timoteoqa Diosnintsicta sirwirninmi, noqacunano Teyta Jesucristupa alli willaquinincunata willacur yanapacun. Pemi creyicur, marcäquiniquicunacho mas callpata qoyashurniqui yanapecuyäshunqui. 3 Tsenopam ima sufrimientucunata pasarninpis, creyiquiniquicunacho alli firmi quecayanqui, porqui musyayashqanquinam sufrinantsicpaq caqtaqa. 4 Porqui qamcunawan quecarmi, tseno sufrinantsicpaq caqtaqa willayarqaq, y niyanqaqnollam sufrimientucunata pasecayanqui. Tsetaqa musyayanquinam. 5 Tsemi yarpacachëwan mana imanopis queta puedir, cachecamorqä Timoteuta marcäquiniquicunacho imano quecayanqequita musyanäpaq. Pensarqä “Quisä diablu tentayaptin creyiquinincunapita tumacächuriyashqa” nirmi. Tseno quecuptenqa, embanuchi sufrircuryan willapäyanqaq canman carqan.

6 Peru Timoteum cananqa qamcunapita cutiramur, allapa shumaqta willayämashqa Diosnintsicman marcächur jucniqui jucniqui cuyanacur quecayanqequita. Siemprish llaquiyämarnï yarparëcayämanqui y noqacunawan yape toparitapis munecayanquish. Tsenollam noqacunapis qamcunawan ricanacurita allapa munecuyä. 7 Tsemi wauqicuna panicuna, tselaya llaquiquicunata y sufrimientucunata pasecarpis, Teyta Diosman qamcuna alli marcächur quecayanqequita musyarir, imano consulacuriyarqö. 8 Teyta Jesusman creyicur quecayanqequita musyarirran, pacha miquitapis punitapis tranquilullaqa taririyarqö. 9 Tsemi ni imanopa agradesiquita puediyätsu Teyta Diosta qamcuna pepa nopancho allapa cushitsiyämanqequipita. 10 Paqasta junaqtam mañaquicayä Teyta Diosnintsic yape ricanacurinapaq permitïcunanta. Tsenopaqa masllam yacharatsiyashqequi mas alli marcäquiniquicuna cananpaq.

Pablu Diosman mañacunqan

11 Allapam munecuyä quiquin Teyta Diosnintsic y Teyta Jesucristuntsic yape watucariyänaqpaq permitïcunanta. 12 Teyta Diosnintsic yanapecuyäshï jucniqui jucniqui mas cuyanacur cayänequipaq, y noqacuna cuyayanqaqnolla llapan nunacunatapis cuyayänequipaq. 13 Tsenolla yanapecuyäshï marcäquiniquicunacho alli tsaracuyänequipaq. Tsenam pepana car mana shimpipashqa Dios Yayapa nopanchopis quecayanqui Teytantsic Jesucristu que patsaman llapan pepa caqcunawan cutimunan junaq.

4

Shumaq cawacushun Teyta Dios cushicunanpaq

1 Wauqicuna panicuna, Teyta Jesucristupa jutinchomi quetapis allapa roguecuyaq. Qamcuna yachacuyarqonquim noqacunapita Teyta Dios munashqanno cawaquita. Y tsenonam cawaquicayanqui. Peru cada junaq mas allicuna rureta tirayë.

2 Jina qamcuna musyayanquim Teyta Jesuspa poderninwan yachatsiyashqaqcunata. 3 Teyta Diosqa munan qamcuna jutsannaq cayänequitam. Ama meqequipis jucwan jucwan pununacuyëtsu. 4 Tsepa cuentanqa personequicunata respetar tsepita awantacuyë, Dios munashqanno cawacur. 5 Ama tse mana alli muneniquicuna dominayäshïtsu. Tsenoqa cawacuyan Diosta mana käsucoq nunacunallam. 6 Ama ni meqequipis qamcunacho jucpa majanwan cacur traisionanacur ofendinacuyëtsu. Teyta Diosqa willayanqaqnollam feyupa castigacun quecunata rurashqaqa. 7 Teyta Diosqa

manam acramashqa cantsic llutancunata rurar cacunantsicpaqtsu, sinoqa jutsannaqna canantsicpaqmi. 8 Tsemi pipis que yachatsiquinïcunata mana käsucorqa, manam noqallatatsu despresyaman, sinoqa Santu Espiritu qoyäshoqniqui Teyta Diostam.

9 Quetapis niriyashqequi: Wauqintsiccunawan cuyanacunantsicpaq caqtaqa, manam que cartacho escribimünatsu, porqui quiquin Teyta Diosmi yachatsiyäshushqanqui jucniqui jucniquicuna cuyanacuyänequipaq caqtaqa. 10 Allim cuyecayanqui Macedonia marcacho wauqicunata, peru mañecuyaqmi cada junaq mas cuyanacur cayänequipaq. 11 Imanopapis shumaq cawaquita tirayë. Ama jucpa asuntuncunaman meticuyëtsu. Sinoqa mandayanqaqnolla mana penqacushpa imecachopis uryapäcuyë. 12 Que niyanqaqcunata käsucur cumpliyaptiqueqa, waquin nunacunapis respetayäshunquim y manam imequicunapis pishenqatsu.

Teyta Jesuspa cutiminin

13 Wauqicuna panicuna, wanushqacunapaqmi käyitsiyeniquita canan munayä. Wanupucurnin, ama llaquiyanquitsu Diosman mana marcäcoq nunacunanoqa. 14 Teyta Jesus wanurir cawarimonqanta creyintsicmi. Tsenomi creyinantsic Diosman marcäquicar wanushqacunapis cawarimur Jesuswan juntu shayamunanta. 15 Tsemi Jesucristu käyitsimanqannolla, queta niyaq: Manam Teyta Jesus cutimonqan öra cawecaqcunaraqtsu wanushqacunapita mas punta puntacho cayanqa. 16 Porqui quiquin Teyta Jesucristum sielupita urämonqa poderninwan mandacur. Tse öram wiyecushun mandacoq anjel qayaquecamuptin Diospa trompetan waqecamoqta. Tsenam Teyta Jesucristuman creyiquicar, wanushqacuna puntata cawariyämonqa. 17 Tsepitanam cawecaq caqcuna pecunawan juntu jeqarishun Teytantsicwan pucute rurincho toparinapaq. Tsepitanam Teytantsicwan juntu wiñepa wiñenin cawacushun. 18 Tsemi quecunata willapänacur, jucniqui jucniqui marcäquiniquicunacho yanapanacur quecayë.

5

1 Peru wauqicuna panicuna, ime junaq o ime tiempu shamunantaqa, manam presisantsu que cartacho niyänaq; 2 porqui qamcunaqa allipam musyayanqui Teyta Jesus derepentita imeca suwa paqaspa shamoqno cutimunanpaq canqanta. 3 Waquin nunacunam niyanqa: “Segurunam y alli pasaquichonam cantsic” nishpa. Tseno nicayaptinmi, derepentita chaquiconqa limpu ushacäyänan öraqa, imeca qeshyaq warmipa qeshpicunanpaq nanatsiquinin öra chäreqno, y manam ni imano safeta puediyanqatsu. 4 Peru wauqicuna panicuna, qamcuna alli rureniquicunacho cawaquicayaptiqueqa, cutimurpis, manam juc suwanotsu derepentita tariyäshunqui. 5 Tseno allicunata rurarmi, actsichonona y junaqchonona cayanqui, y manam tutapechononatsu ni paqaschononatsu cayanqui. 6 Tsemi noqantsicqa alli yarpenintsicwan mäcoq mäcoq quecanantsic, y manam punucashqa nunacunanotsu canantsic. 7 Tse mana alli ruraq nunacunataqa punucashqano y machashqano cayaptinmi, mana alli rurecuna gustayan. 8 Peru noqantsicqa actsichono carmi, alcabu cabal nuna canantsic. Juc soldadu defendicunanpaq fierupita chalecuta y cascuta churaconqannollam, noqantsicpis diablupita defendicunantsic, jucnintsic jucnintsic cuyanacur, Teyta Jesus salbamanqantsicman marcäcur, 9 porqui Teyta Diosnintsicqa manam dispunishqa castigashqa canantsicpaqtsu, sinoqa Teyta Jesucristurecur, salbashqa canantsicpaqmi. 10 Pemi noqantsicrecur wanorqan. Tsemi wanurirpis cawarpis, pewan juntu quecanantsic. 11 Tsemi canan balorta y callpata qonacur quecayanqequinolla jucniqui jucniquicuna quecayë.

Teyta Jesusman creyicoqcunata Pablu willapan

12 Wauqicuna panicuna, allapam roguecuyaq yachatsiyäshoqniquicunata
estimecuyänequipaq. Pecunaqa qamcunacho quecayan allapa empeñuncunawan
willapäyäshurniquim. 13 Tseno uryayanqanrecur, allapa cuyar estimecuyë, y jucniqui
jucniquicuna shumaq bidata pasacur cawacuyë.
14 Wauqicuna panicuna, jina roguecuyashqequi qelacunata piñapëcuyänequipaq,
y creyiquinincunapita desanimecaqcunata, y qepaman cuticaqcunata callpata
qor yanapecuyänequipaq, y llapan nunacunatapis shumaq pasensiequicunawan
ricayänequipaq.
15 Paqtaraq meqequipis, pipis mana allita rurayäshuptiqui, mana allipa cutitsiyan-
quiman, antis allita rurar jucniqui jucniquipis cayanqui. Tsenolla llapan nunacuna-
paqpis cayanqui.
16 Imepis cushishqa cacuyanqui. 17 Mana qonqeta Diosman mañacuyanqui. 18 Ima
pasayäshuptiquipis, “Grasias” nicuyanqui Diosnintsicta, porqui Teyta Diosmi munan
tseno cayänequita Jesucristuman creyicoq cayanqequirecur.
19 Allicunata rurayänequipaq Santu Espiritu käyitsiyäshuptiqui, ama michänacuyëtsu.
20 Diospa profetancuna yachatsicuyashqanta ama despresyayëtsu. 21 Antis llapantapis
alleqraq käyicuyanqui “Mä ¿Diospitacush o manacush?” nir. Allin caqcunataqa peqequi-
cunaman cösa churacurcuyë. 22 Y mana alli caqcunataqa ama chasquiyanquitsu.
23 Alli cawaquicho catsimaqnintsic quiquin Dios yanapecuyäshï espiritiquicunawan
almecuerpu mana jutsayoqna cayänequipaq. Tsenopam Teyta Jesucristu que patsaman
cutimuptin, mana shimpipashqana quecayanqui. 24 Acrayäshoqniqui Teyta Diosqa
marcäquipaqmi, y yanapecuyashunquim tseno cawacuyänequipaq.
25 Wauqicuna panicuna, Teyta Diosman mañacuyë noqacunapaqpis. 26 Llapan
wauqintsiccunata saludacuyë wacupecuryan. 27 Teyta Diospa jutinchomi mandayaq
que cartata Teyta Jesusman llapan creyicoqcunapa nopancho leyiyänequipaq.
28 Teyta Jesus alli queninwan yanapecuyashï.

2 TESALONICENSES
Apostol Pablupa ishque caq cartan Tesalonica marcacho creyicoqcunapaq

Tesalonica marcaqa Macedonia probinsiachomi carqan. Macedonia probinsianam Grecia nasioncho carqan. Tesalonica marcaman que cartata manaraq cartacurmi, apostol Pablu musyarqan tse marcacho wauqicuna panicuna jina chiquinacur siguiyashqanta. Tsenollam musyarqan llutan yachatsicoqcuna "Jesucristu cutimunanpaq caqqa cumplishqanam" nir, nunacunata creyitsir puricayanqanta. Tseno niyashqanta creyirninmi, waquin wauqicuna y panicuna "¿Imapaqnam uryashunpis?" nir, uryaquitapis munayarqannatsu. Tsepa rantinmi puricuyarqan wayin wayin waquin wauqi panicunata micuparllana.

Tseno quecayashqanta musyarirmi, apostol Pablu que cartata apatserqan Tesalonica marcacho quecaq wauqicunaman y panicunaman tse mana alli yarpenincunapaq willapar. Tsenollam chiquir qaticachashqa quecaq Diosman creyicoqcunata callpata qon. Jina piñaparmi nin nunapa bidanta aberwar puriyashqanpa rantin uryar cacuyänanpaq. Tsenollam jina käyitserqan Jesucristu cutimunanpaqqa anticristuraq yurimunanpaq cashqanta (2.1-12).

Pablupa saludaquinin

1 Noqa Pablum, wauqintsic Silvanuwan y Timoteuwan, que cartata escribiyämü Teyta
Jesusman y Dios Yayantsicman creyicur, Tesalonica marcacho quecaq wauqicuna y
panicuna. 2 Dios Yaya y Jesucristu alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho
cawacuyänequipaq.

Sufrimientucuna rurincho Diosman marcäcur tsaracushun

3 Wauqicuna panicuna, qamcunapaq imepis Diosta grasias nicayäna presisanmi.
Porqui musyecayämi Diosman marcäquiniquicuna mas yapaquecanqanta, y ancupänacur
yanapanaquicayanqequita. 4 Tsemi noqacunapis Diosnintsicman creyicoq wauqintsiccunata allapa cushicur willayä, nunacuna chiquir qaticachëcayäshuptiquipis, sufrimientucunata pasecarpis, Teyta Diosman marcäcur tsaraquicayanqequita. 5 Tseno
sufriyanqequipitam Diospa mandaquininman yecuyanqui. Tsenopam Teyta Diosqa
musyatsicun alli queninwan jusgamanqantsicta.

6 Tsemi alli justisiata ruraq car, sufritsiyäshoqniquicunatanäqa sufritsenqa. 7 Y canan
qamcuna sufricaqcunatanam noqacunatano jamaratsiyäshunqui; peru tseqa canqa
Teytantsic Jesucristu puedeq anjelnincunawan sielupita que patsaman imeca nina
rupecaqchono cutimuptinmi. 8 Pëqa shamonqa Teyta Diosta mana respetaqcunata,
y Teyta Jesucristupa alli willaquininta mana käsucoqcunata castigananpaqmi. 9 Tse
nunacunam wiñepa wiñenin castigashqa cayanqa, y manam Teyta Diospa qaqllanta
ricayanqatsu. Tsemi qarqushqa cayanqa Teyta Diospa allapa shumaq puedeq mandaquininpita. 10 Tsenoqa canqa Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptinmi. Tse
junaqmi peman creyicoqcuna pecunapaq Jesus llapan rurashqanta riquecur mana
imanopis queta puedir cushicur alabayanqa. Y qamcunawanpis tsenomi pasaconqa,
willayanqaqman creyicuyashqa cayaptiqui.

11 Tserecurmi Teyta Diosta qamcunapaq imepis mañaquicayä pe acrayäshushqa carnin,
allipa riquecuyäshunequipaq. Tsenolla pe munashqanno imatapis rurayaptiqui podernninwan yanapecuyäshunequipaq. 12 Tseno alli queninwan yanapayäshuptiquim, Teyta Jesucristuta nunacuna alabayanqa; y qamcunatapis ancupäyäshurniquim, Teyta Diosnintsic
y Jesucristuntsic allipa riquecuyäshunqui.

2

Pablu alleq cäyitsicun Teyta Jesus imano cutimunanta

1 Wauqicuna panicuna, canan roguecuyashqequi Teyta Jesucristupa cutimininta y noqantsic pewan juntu canantsicpaq canqanta alleq cäyicuyänequipaq. 2 Ama fasillaqa picunapis willapäyäshonqequicunaman creyicurcuyëtsu, ni mantsacäyëtsu: "Teyta Jesucristupa cutiminenqa canan warellanan" nishpa, niyäshuptiquipis, ni "Santu Espiritum musyaratsimashqa" niyäshuptiquipis, ni "Pablum cartacamorqon tseno" nishpa, niyäshuptiquipis. 3 Ama pipis tseno engañayäshunequita dejacuyëtsu, porqui tse junaq manaraq chämuptinmi, nunacuna Diosnintsicpa contran sharcucurcuyanqa. Tsenam si Jesucristupa contran nuna yurircamonqa. Tse nunaqa dispunishqa quecan condenadu ushacänanpaqmi. 4 Pemi puedeq tucur michäconqa Diosta respetacur adorayänanta y munanqatsu pipis "Diosnïmi" nir, imatapis adorananta, sinoqa munanqa peta alabayänantam, y asta Jerusalen marcacho Teyta Diosnintsicpa templunmanmi "Noqam cä Dios" nishpa, täquiconqa.

5 ¿Manacu yarpäyanqui qamcunawan quecar tsecunata willayanqaqta? 6-7 Tsemi musyayanquina anticristu shamunanpaq caqta ima jarcarëcanqantapis. Tse jarcarëcaqta Diosnintsic jorquriptinmi, siqa anticristoqa yurircamonqa. Tseyaqmi nunacunata diablu rurillanllata engañacur mana allicunata ruratsiquicanqa. 8 Tse jarcarëcaqta jorquriptinmi, si yurircamonqa tse anticristu. Peru petam Teyta Jesus chipapäquicaq poderninwan cutimur pücarenqa ushacäreqpaq. 9 Tse anticristoqa shamonqa diablu yanapaptinmi. Tsemi allapa puedeq queninwan chämur, espantaquipaq señalcunata y milagrucunata ruranqa nunacunata engañananpaq. 10 Tuqui nicachaq engañuncunawanmi pushanqa condenadu nunacunatanäqa, porqui tse nunacunaqa quiquillancunam salbacuyänanpaq, rasonpa caq willaquita wiyecarpis mana gustayashqatsu. 11 Tsemi Teyta Dios jaqirishqa ulicurcur engañaqnincunaman creyicuyänanpaqna. 12 Tserecurmi condenadu cayanqa, porqui tse nunacunaqa rasonpa caq willaquiman manam creyicuyantsu, antis mana alli rurecunachomi cushicachäcur caquicayan.

Teyta Jesucristuman marcäcur shuyacushun

13 Peru qamcunataqa, wauqicuna panicuna, Teyta Diosnintsicmi cuyayäshurniqui, acrayäshorqonqui puntata salbacuyänequipaq. Tsenoqa salbayäshushqanqui Jesucristuman rasonpa creyicuyaptiquim, y Santu Espiritu Teyta Diosllapaqna cayänequipaq yanapayäshuptiquim. Tserecurmi qamcunapaq imepis Teyta Diosta "Grasias" nicayä. 14 Tsenoqa salbayäshorqonqui alli willaquita willapäyanqaqman creyicuyaptiquim. Tsenopam Teyta Jesucristupa nopancho y poderninta ricar cushishqa quecayanqui.

15 Tserecur, wauqicuna panicuna, creyiquiniquicunacho alli firmi tsaracur quecayë; y ama qonqayëtsu quiquïcuna qamcunawan quecar willapäyanqaqta, y que cartawanpis yachatsiyanqaqta. 16 Quiquin Teytantsic Jesucristum y Dios Yayantsicmi alli queninwan cuyamarnintsic, alli marcäcoqta wiñepa wiñenin cushishqata catsimantsic. 17 Pe yanapecuyäshï shonqiquicunacho callpata tsarir alli tsaracur cayänequipaq, y llapan imapis parlayanqequi y rurayanqequi allilla cananpaq.

3

Noqacunapaq mañacuyë Teyta Diosta

1 Wauqicuna panicuna, Diosta noqacunapaq siempri mañaquicayë pepa willaquininta meman tsemanpis raslla chäratsiyaptï qamcuna chasquiyanqequinolla, pecunapis cushishqa chasquiriyänanpaq. 2 Jina mañacuyë Diosta lisu nunacunapita y llutan ruraqcunapita librecayämänanpaq. Porqui pecunaqa manam Teyta Diosman creyicuyantsu.

3 Peru Teyta Diosnintsicqa manam imepis qonqecamäshuntsu. Qamcunatanäqa alli firmi
creyiquiniquicunacho tsaracoqtam ticraratsiyäshunqui, y imeca mana allicunapitapis
tsapecuyäshunquim. 4 Teyta Diosmanmi marcäquicayä mandayanqaqno imatapis al-
lita rurar quecayänequipaq. 5 Teyta Diosnintsic yanapecuyäshï pe cuyamanqantsicno
jucniqui jucniqui cuyanacuyänequipaq, y Teyta Jesucristu pasensiacoq canqannolla
qamcunapis cayänequipaq.

Uryanantsicqa allapam presisan

6 Wauqicuna panicuna, Jesucristupa jutinchomi mandayaq qela caq wauqicunawan
mana juntacuyänequipaq. Porqui tse wauqicunaqa manam noqacuna yachatsiyan-
qaqnotsu portacuyan. 7 Qamcuna yachacuyashqanquim noqacunapita imano bida
pasana canqänta. Noqacunaqa mana uryashpaqa, manam qamcunacho cayarqätsu.
8 Y manam debalditaqa imequicunatapis micucurcuyarqätsu, antis paqasta junaqta
uryarmi, bidäcunata pasayarqä qamcunata mana afanayänaqpaq. 9 Änirpis, derechiqui-
cunam carqan yanapayämänequipaq, peru tseno quecaptinpis, uryayarqä qamcuna
tseta ricar yachacuyänequipaqmi. 10 Qamcunawan quecarnin, bien clarum queno man-
dayarqaq: “Pipis urye mana munaq caqqa, ama micutsuntsu” nir. 11 Peru tseno que-
captinpis, wiyecayä qamcunacho siempriraq qelacuna quecayanqantam. Tsecunaqa
manam imatapis rureta munayantsu, sinoqa mana combieneqcunaman meticurmi
puriquicayan. 12 Tse nunacunatam Teyta Jesucristupa jutincho rogar mandayä mana
qela cayänanpaq, y shumaq uryacur bidancunata pasayänanpaq.
13 Y qamcunaqa, wauqicuna panicuna, ama alli rurecunapita utinäcuriyëtsu. 14 Sitsun
meqan nunapis que cartacho willapanqäta mana käsuconqa, pecunata alleq reqiyë y
ama juntacuyëtsu. Tsenam pecuna pasepa penqacuyanqa. 15 Peru ama chiquicur-
cuyëtsu; antis alli buenu willapëcuyë juc wauqiquicunatano.

Diosnintsic bendisicuyäshi

16 Alli pasaquicho catsimaqnintsic Teyta Dios ima pasayäshuptiquipis, llapan junaq-
cuna alli cawacuyänequipaq yanapecuyäshï. Teyta Diosnintsic qamcunawan quecatsun.
17 Quiquïpa maquiwanmi y leträwanmi saludayarniqui escribicamü. Tsenomi llapan
cartäcunatapis firmamur escribimü.* 18 Teytantsic Jesucristu alli queninwan bendis-
icuyashï. ⌞¡Tseno catsun!⌟

* **3:17** Quiquin Pablupa cartan canqanta musyayänanpaq Pablu tseno nerqan.

1 TIMOTEU
Pablupa punta caq cartan Timoteupaq

Timoteoqa Pabluwanmi Diospa palabranta willapäcur jinantinpa puriyarqan. Timoteupa papänenqa carqan Diosman mana marcäcoqmi; peru mamänqa Diosman marcäcoqmi carqan. Mamänenqa israel nuna castam carqan.

Efeso marcachomi Pabluwan Timoteu alli unepa yachatsicur quedacuyarqan. Tsepitanam Pabloqa juc marcacunapana euquita pensarnin, Timoteuta nerqan tsecho quedecur yachatsicur siguinanpaq, tsenopa mas creyicoqcuna miracäyänanpaq, y alli patsacashqa cayänanpaq. Tseno encarguecurnam "Prontunam cutiramushaq" nir, despidiquicur eucorqan. Tseno nicarpis Pabloqa cutinanpaq unemi demoramorqan. Tsemi Timoteuman cartacorqan llapan rurananpaq caqcunata yarpätsir. Que cartachopis Pablu Timoteuta nin mana alli yachatsicoqcunata cösa willapänanpaq. Jina willapan creyicoqcunata shumaq cuidar ordenman churar Efesocho cananpaqmi.

Pablu Timoteuta saludanqan

1 Noqa Pablum, salbacoq Diospa, y marcäcur shuyaconqantsic Teyta Jesucristupa
acrashqan apostolnin cä. 2 Tsemi, allapa cuyë Timoteu, que cartata qamman carta-
camü. Qamqa imeca tsurï cuentam canqui Jesucristuman marcäquiniquirecur. Y allapam
munecü Dios Yayantsic y Jesucristuntsic alli queninwan y ancupäquininwan shumaq
pasaquicho canequipaq yanapecushunequita.

Mana alli yachatsiquicunapaq cäyitsiquicuna

3 Macedonia marcata eucurninmi, rogarqaq Efeso pueblucho quedecur yachatsi-
cunequipaq. Tsenollam cananpis roguecoq tsecho waquin nunacuna llutancunata
yachatsicuyaptin michänequipaq. 4 Ama yachatsicuyätsuntsu mana caqtaqa Diospaq
willapäcur, ni une castancuna imanopis cayanqanta. Tseno yachatsicuyaptinmi, Dios-
nintsicpa boluntaninman marcäcuyanqanta qonqaquicur liryaquillachona cacuyan,
y manam yanapacuntsu Diosnintsicpa muneninta marcäquinintsicllawan musyan-
qantsicta.

5 Peru Diosnintsicpa boluntanenqa queno canantsicpaqmi: alli shonquntsicwan
jucnintsic jucnintsic cuyanacunapaqmi, alli consensiantsicwan cawacunapaqmi, y alli
caq yachatsiquicunaman rasonpa marcäcunapaqmi. 6 Quecunata qonqecurmi, tse mana
alli yachatsicoq nunacuna oqracashqa cuenta puriquicayan llutanta parlacurnin.
7 Pecunam Moises escribishqan leycunata yachatsicur, yachaq tucuyan; peru melayapa
yachatsicurpis, manam parlayanqan ni ima ninan canqantapis musyayantsu.

8 Musyantsicmi Moisespa leynincuna allapa alli canqanta, peru tsepaqqa allipam
yachatsishwan. 9-10 Tse leyqa manam alli ruraqcunata jusganqatsu; sinoqa jusganqa
mana käsucoqcunatam, mana alli ruraq jutsasapacunatam, Diosta ni yachatsiquininta
mana käsucoqcunatam, papäninta, mamäninta, y nuna mayinta wanutsicoqcunatam,
jucwan jucwan pununacoqcunatam, ollqu mayinwan pununacoqcunatam, esclabu*
cayänanpaq nunacunata ranticoqcunatam, ulicoqcunatam, ulicurcur nuna mayinta
lebantaqcunatam y Diosnintsicpa rasonpa caq yachatsiquinincunapa contran caq-
cunatam jusganqa. 11 Tse rasonpa caq yachatsiquicunataqa musyarintsic allapa
puedeq benditu Diospa alli willaquininchomi. Tse willaquita willacunäpaqmi Dios
marcäcamashqa.

Diosnintsicpa ancupäquininpaq cushiquicuna

* **1:9-10** Canan tiempu sirwipäcoqcuna manam iwalayantsu une tiempu esclabucunawan. Tse tiempuchoqa ranticuyarqan y rantiyarqanmi nunacunata esclabu cayänanpaq.

12 “Grasias” niquicullämi Teytantsic Jesucristuta. Pemi balorta qomar, cumplidu
nunatanopis acramashqa peta sirwinäpaq. 13 Puntata pepaq mana allicunata parlar
contran quecaptïpis, y qatiraqnincunata asharnin ushacätsinäpaq qaticachëcaptïpis,
Diosmi ancupämashqa; porqui tsepenqa manaraq peman creyicurmi, musyarqätsu
ima ruranqätapis. 14 Tseno quecaptïpis, Diosnintsicmi alli queninwan ancupëcamar
cäyitsimarqan peman marcäcunäpaq, y Jesucristu cuyacoq canqanno cuyacoq canäpaq.
15 Jesucristum que patsaman shamorqan jutsasapacunata salbananpaq. Tse jut-
sasapacunapitapis mas peormi carqä. Queqa rasonpa caqmi, y llapequim tsetaqa
creyiyänequi. 16 Tseno jutsayoq quecaptïpis, Teytantsic Jesucristu manam castigamar-
qantsu. Mas bienmi ancupëcamarqan Jesucristu allapa pasensiacoq canqanta nuna-
cuna musyayänanpaq. Tseta cuentata qocurirnam, waquin nunacunapis peman crey-
icuyanqa wiñepa wiñenin cawayänanpaq. 17 ¡Tserecur allapa respetuwan imecamayaqpis
alabecushun wiñepa wiñenin cawacoq, mana ricacoq, japallan mandacoq Teyta Diosta!
¡Tseno catsun!
18-19 Cuyë Timoteu, noqapaqqa tsurï cuentam qam canqui. Yarpë qamtapis
willapäcoq canequipaq Diosnintsicpa profetancuna acrayäshurniqui niyäshonqequita.
Tsenollam noqapis queno neq: Diosnintsicman alli marcäcur, alli consensiequiwan
ima eca pasashuptiquipis, listu quequë Diospaq willacur siguinequipaq. Waquin
creyicoqcunaqa mana alli consensiayoq carmi, Diosman marcäquinincunatapis pasepa
ushacäratsiyashqa. 20 Himeneutam y Alejandrutam tseno pasashqa. Tsemi diablupa
munenincho cacuyänanpaq jaqirerqö, tsenopa itsa yachacuyanqa Diosnintsicpa con-
tran mana imatapis parlayänanpaq.

2

Mañacunapaq yachatsiquicuna

1 Canan quecunatam neq: Rogacushun, mañacushun, suplicacushun y grasias nïcushun
Diosnintsicta llapan nunapaq. 2 Mañacushun jinantin nasioncho gobiernucunapaq
y autoridacunapaq. Tsenopam alli pasaquicho imapaqpis mana yarpacachashpa,
Diosnintsicta respetarnin pe munashqanno cawacushun. 3 Tseno mañaqueqa allapa
allim; y salbacoq Diosnintsicpis cushicunmi. 4 Pëqa munan llapan nunacuna sal-
bacuyänantam, y rasonpa caq yachatsiquicunata musyayänantam. 5 Jucllellam Dios-
nintsicqa, y jucllellam Diosnintsicwan amishtatsicoq nunaqa. Tse nunaqa Teytantsic
Jesucristum. 6 Pemi yawarninwan rescatamarqantsic llapantsic mana castigashqa
canantsicpaq. Que willaquitam Diosnintsic musyaratsimarqantsic dispunishqan tiem-
puncho. 7 Diosmi apostolnin canäpaq acramar, cachamarqan mana israel caq nuna-
cunatapis yachatsinäpaq. Tsenopam Diosman marcäcur rasonpa caqta musyayanqa.
Nenqäqa rasonpam; manam ulicütsu.

Olluqucuna y warmicuna imano portacuyänanpaq

8 Tsemi munä jinantincho llapan nunacuna limpiu shonquncunawan, maquincunata
pallarircur, mana piñashpa y mana liryacushpa Diosman mañacuyänanta. 9 Tsenolla
warmicunapis shumaq besticuyätsun, sensillullata y normalllata. Naqtsacuyätsun, peru
ama moñapäcur. Tuqui nicachaq perlaswanqa ni qoriwanqa altsapäcuyätsuntsu; ni ropa-
cunatapis allapa chaniyoqtaqa yacacuyätsuntsu. 10 Antis Diosnintsicta sirweq warmi-
cunaqa allicunallatana rureta tïrayätsun. 11 Y inglisiachonäqa ama bullacuyätsuntsu,
antis shumaq käsucur wiyacuyätsun willapäcoqcunata. 12 Manam munätsu warmi-
cuna nunacunata inglisiachoqa yachatsinanta, ni ollqucunata mandecachäyänanta.
Mas bien shumaq wiyacuyätsun. 13 Tseno neq: Adanta camarirraq Evata Dios-
nintsic camashqa captinmi. 14 Manam Adantatsu diablu engañarqan, sinoqa warmin

Evatam. Tsemi engañuman ishquir jutsallicurerqan. 15 Imano carpis, warmicunaqa salbacuyanqa wawancunata alli wätarmi, shumaq portacurmi, Diosman alli marcäcurmi, alli cuyaquiyoq carmi y Diosnintsic munashqanno cawacurmi.

3

Inglisiacho mandacoqcuna imano portacuyänanpaq

1 Pipis inglisiacho mandacoq queta munarqa, allitam yarpecushqa. Tseqa allinatam jina. 2 Tsemi inglisiacho mandacoqqa canman: nunacunapita mana penqapashqa, juc warmipa qowanlla, cabal nuna, alli yarpeninwan shumaq portacoq y nunacunapita respetashqa. Wayinman pipis posadacoq chaptinnäqa, chasquinanpaq listum quecanan, y alli yachatsicoqmi canman. 3 Manam machacoqtsu canman ni pelya asheqtsu; sinoqa canman juclaya qollmi nunam, shumaq pasaquicho cacoqmi y qellepaq mana locuyaqmi. 4 Wayincho caqcunatapis allapa shumaq manijaqmi canman, y tsurincunapis respetacur cäsucoqmi cayanman. 5 Porqui pipis wayincho mana mandaquita yachecar ¿Imanoparaq Diosman creyicoqcunata cuidanman! 6 Nï Diosnintsicman tsellaraq entregacushqa nunaqa manam inglisiacho mandacoq queta puedintsu. Tseno carqa, capaschi orgullosu ticracurenqa. Tsemi orgullosu queninwan diabluno castigashqa canqa. 7 Diosman mana entregacushqa nunacunachopis jina alli rurenintam ricatsicunman, tsenopa llutancunata pepaq mana parlayänanpaq, y toqllaman ishqueq cuenta diablupa muneninman mana ishquinanpaq.

Inglisiacho diaconocuna imanopis portacuyänanpaq

8 Tsenolla jina inglisiacho diacono nunacunapis cabal cayätsun. Ama cayätsuntsu badulaqueqa, ni machacoqqa, ni qellepaq locuyaqqa. 9 Diosnintsic musyatsimashqantsic rasonpa yachatsiquicunacho alli tsaracoq y alli consensiayoq cayätsun. 10 Puntataraq ricapäriquï imano cayanqantapis. Tsenam llapancho alli portacuyaptenqa, sirwicoq diacono cayänanpaq churarinqui. 11 Tsenolla warmincunapis* cayätsun respetosa, mana wasa rima, cabal y imachopis cumplidu. 12 Diacono nunacunaqa juc warmipa qowanlla cayätsun. Wayincho caqcunata alli manijaq y tsurincunatapis alli ejemplaq cayätsun. 13 Diacono nunacunaqa, carguncunacho allita rurarqa, nunacunapita respetashqam ticrariyan. Y mana mantsacushpanam Teyta Jesucristuman marcäcur cacuyanqa.

Jesucristupaq yachatsiquicuna

14-15 Prontum shamita munecä, peru quecunatam escribimü manaraq shamuptïpis, Diosman creyicoq caqqa imanopis portacuyänequita musyayänequipaq. Qamcunaqa cawaq Diosman creyicoqcuna carmi, mana cuyoq perqanona carnin, rasonpa caq yachatsiquicunata defendir quecayanqui. 16 Imano shumaqmi que alli willaquininta Diosnintsic musyaratsimanqantsic:

Teyta Jesucristum que patsacho noqantsicno yuricorqan.
Santu Espiritum musyatsimarqantsic rasonpa caqllata parlacoq canqanta.
Anjelcunam ricayarqan.
Mecho tsechopis pepaq willacuyaptinmi,
nunacuna peman creyicuyarqan,
y gloriamanmi cuticorqan.

4

Diosnintsicman marcäquinincunapita qepaman cuticoqcuna

* **3:11** Waquin yachaq nunacuna pensan que palabra ninan Dios sirweq warmicunapaq, mana diaconopa warmincunapaq.

1 Santu Espiritum cäyitsimarqantsic que tiempucunacho waquin creyicoqcuna Diosman marcäquicayanqanta jaqirïcur supëpa muneninta yachatsicur engañacoqcunata qaticurcuyänanpaq cashqanta. 2 Tse engañacoqcunaqa, alli tucoq quenincunawan ulicurcur yachatsiquicarpis, consensiancunacho manam ni ima qocuyantsu. 3 Pecunam michäyan ollqucuna warmiyoq cayänanta, y warmicuna qowayoq cayänanta. Tsenollam michäyan ima miquicunata micucuyänantapis. ¡Manam tsenotsu! Diosnintsic camashqan miqueqa llapanpis allim. Tsemi Diosnintsicman creyicoqcunaqa palabranta musyarnin, ima miquitapis micucuyanman peta “Grasiasllä” nicur. 4 Diosnintsic camashqanqa ima miquipis allim. Tsemi Teyta Diosta “Grasiasllä” nicurir, ima miquicunatapis micucushwan; 5 porqui Diosnintsicpa palabranta cäyicur, peta mañacushqaqa, ima miquipis limpium.

6 Que nirenqaqta wauqintsiccunata y panintsiccunata cashqantanolla yachatsï. Tseno yachatsicorqa, Teyta Jesucristupa alli sirweqninmi canqui marcäquiniquicho alli patsacashqana car, y wiyanqequi rasonpa caq yachatsiquicunata yachacushqana car.

7 Ama cäsïtsu mana imapaqpis sirweq une une yachatsiquicunataqa; sinoqa Dios munanqanno cawacur yachaquita tïrë. 8 Imallapis fisica ruranqantsicqa cawe bidantsicpaq allim; peru Dios munanqanno cawaquita yachaconqantsicran mas alleqa, wac bidapaq y que bidapaqpis. 9 Que nenqaqmi rasonpa caq willaqueqa, y llapancunam chasquir creyiyanman. 10 Tsemi imecata sufrircuryanpis Diosnintsicpaq willapäcuntsic; porqui noqantsicqa cawecaq Diosnintsicmanmi marcäcuntsic. Pemi llapantsicpa Salbamaqnintsic, peman creyicushqanäqa.

11 Quecunatam mandacunequi y yachatsicunequi. 12 Ama pipis despresyashïtsu jobin canqequirecur; antis Diosnintsicman creyicoqcuna qampita yachacuyätsun shumaq parlaquiniquipita, alli portaquiniquipita, cuyacoq queniquipita, Diosnintsicman alli marcäcoq canqequipita y juclaya shonqu queniquipita. 13 Chämonqäyaq, creyicoqcunata Diospa palabranta leyipar, yachatsicur y willapäcur cacurëquë. 14 Paqtataq qonqaquicunquiman Teyta Dios yacheniqui qoshurniqui acrashonqequita. Tse yachetaqa bendisiyäshurniqui inglisiacho mandacoqcuna maquinta qamman churayämuptinmi chasquirerqequi.

15 Que yachatsenqaqcunata shonqiquicho yarparar rurë. Tsenopam llapancuna cuentata qocuyanqa waran waran mas cabal alli nuna ticraquicanqequita. 16 Cuidaquï quiquiqui, y allita yachatsiquï. Tsecunata imepis rurarnenqa, mana allicunapitam salbacunqui, y wiyayäshoqniquicunapis salbacuyanqam.

5

Diosnintsicman creyicoqcunawan imano portacunapaq

1 Auquincunata ama qaparipa willapëtsu; sinoqa imeca papäniquitano willapëquï. Jobincunatanäqa riquequï imeca wauqiquitano. 2 Chacwancunatanäqa riquequï imeca mamequitano, y shipashcunatapis imeca paniquitano limpiu shonqiquiwan respetacunqui.

3 Mana pininnaqpis biudacunatanäqa yanapequï. 4 Peru sitsun wawancuna o willcancuna caponqa, pecuna tse biudata yanapayätsun. Tsenopam Diosta respetacurnenqa, puntata yachacuyanqa wayincho castancunata ancupar yanapeta. Tsenollam papänincunatanäqa cuyayanman wamra quenincunacho pecunatapis cuyayashqannolla. Tseno rurashqaqa allapa allim Diospaq. 5 Rasonpa mana pininnaqpis biudaqa Diosllamanmi marcäcun. Tsemi paqasta junaqta Diosta rogacur mañacur cacun. 6 Peru lluta puricoq biudaqa quiquinpa munenincunata ruraconqanrecurmi, cawecarpis wanushqa cuenta quecan. 7 Que nenqaqcunata rurayänanpaq Diosman creyicoqcunata willapë nunacunapita mana penqapashqa cayänanpaq. 8 Sitsun pipis castancho

biudacunata yarpacachar yanapanqatsu, Diosman marcäconqanpis manam imapaqpis sirwintsu, y Diosman mana creyicoqcunapitapis mas mana alli ruraqmi cayan.

9-10 Joqta chunca (60) watayoqpita witsepa caq biudacunapa jutinlla, apuntiquicho catsun yanapayänequipaq, y juc nunapa warminlla cashqa caqcuna, alli rurenincunarecur reqishqa caqcuna, wamrancunata alli ejemplashqa caqcuna, wayinman posadacoqcunata mana ajayashpa chasqueq caqcuna, Diosman creyicoqcunata qollmi shonquncunawan sirwishqa caqcuna, sufrimientucunacho jipacoqcunata yanapashqa caqcuna y waquin imapis alli rurecuna cumpleq caqcunapa jutinlla.

11 Peru apuntiquiman ama churëtsu shipashlla biudacunapa jutintaqa. Capas quiquincunapa munenin acusaptin, Jesucristullata sirwiyänanpaq äniyanqanta qonqaquicurnin, yape qowäquita munayanqa. 12 Tsenam änicuyashqanta* mana cumplirnin, culpayoq ticrariyanqa. 13 Manam tsepis tsellatsu. Wayin wayin puricoqmi cayanqa, y ni ima ruraquitapis manam munayanqatsu. Tsewanpis manam conformayantsu; sinoqa wasa rimam tumacuriyanqa, imecamanpis mana allimanmi meticuyanqa mana combieneqcunata parlar. 14 Tsemi munä shipashlla biudacunaqa yape casacuyänanta, wamrancuna cayäpunanta, wayincunacho alli mamä cayänanta. Tseno cayaptenqa, chiqueqnincuna mananam pecunapaq rimayanqanatsu. 15 Porqui waquin shipashlla biudacunaqa Diosnintsicman manana marcäcurmi, diablu munashqannona cawaquicayan.

16 Diosnintsicman creyicoqcunaqa quiquincunam yanapanan castancho caq biudacunata. Tsenopam Diosman marcäcoqcuna mana cuentatsaconqanatsu tse biudacunapaq. Antis mana piyoqpis biudacunallapaqnam yarpacachäyanqa. 17 Inglisiacho mandacoqcuna alli mandacoq cayaptenqa, allapa respetarnin paguecuyë. Diosnintsicpaq willapäcur yachatsicoqcunatanäqa masraq ⌞prefericuyë⌟. 18 Tseno cananpaqmi Diosnintsicpa palabranpis queno escribirëcan: “Eracho trigu jaloq torupa shiminman ama churayëtsu jäquimata.”* Jina quenopis nicanmi: “Uryapucoqcunatapis pagayänan conbieninmi”* nishpa.

19 Ama cäsïtsu inglisiacho mandacoqcunapaq llutanta niyaptin, mana ishcaq o quimaq testigu pecunapa contran parlayaptenqa.

20 Jutsata rurar sigueqcunataqa llapan creyicoqcuna janancho piñapequï, wiyaq caqcuna penqacur mantsacuyänanpaq.

21 Diospa, Teyta Jesucristupa y acrashqan anjelcunapa jutinchomi qamta mandaq, mana pimanpis qaqärishpa, ni pitapis mana adulashpa tse nenqaqcunata ruranequipaq. 22 Ama pimanpis maquiquita churëtsu ⌞mandacoq cananpaq bendisirnin,⌟ mana alli pensarishpaqa, tse mandacoqcunapa jutsancunapita culpayoq mana canequipaq. Limpiu shonqu queta tïrë.

23 Pacha nanellacho canqequirecur y qeshyapäconqequirecur, yacullataqa ama upïtsu; sinoqa cananpita witsepa upï binutapis ichicllataqa.

24 ⌞Nenqaqno yö, ama apuradoqa pitapis acrëtsu mandacoq cayänanpaq, porqui⌟ waquin nunacunapa jutsancunaqa tse öram musyacärin, pecuna manaraq jusgashqa cayaptin. Peru waquin nunacunapa jutsancunaqa musyacärin tsepitaran. 25 Tsenollam jina waquin nunacunapa alli rurenincunapis musyacärin tse öra, peru mana musyatsicushpa waquin alli rurenincunaqa musyacärin tsepitaran.

6

1 Pipis Jesucristuman marcäcoq esclabu carnenqa, patronnincunata allapa respetuwan imachopis cäsuyätsun. Tsenopam Diosnintsicpa y yachatsiquinincunapa

* **5:12** Biblia estudiaqcunam atscaq queno niyan: “Capasmi que biudacunaqa Teyta Diosta änishqa cayarqan yape manana casacuyänanpaq, sinoqa inglisiacho yanapacoq cayänanllapaqna. * **5:18** Dt 25.4 * **5:18** Lv 19.13

contran nunacuna manana parlayanqanatsu. 2 Sitsun meqan esclabupa patronninpis Teyta Jesusman marcäcoq canqa, ama tse patronninpita burlacutsuntsu "¡Que patronniqa Diosman creyicoq mayillataq!" nir. Antis Diosman creyicoq cuyashqa wauqincuna canqanrecur, mas allipa sirwiyätsun.

Ricu queqa Diosnintsicwan alli cawaquimi

Que willapanqaqcunata shumaq yachatsicunqui. 3-4 Sitsun meqan nunapis Dios munashqanno cawacunapaq caqta Teyta Jesucristupa yachatsiquininta juclayapa yachatsiconqa, tse yachatsicoqqa orgullosu imapis mana musyaqmi. Tse shimincunarecurmi bullaquillacho y liryaquillacho cacuyan. Y tse parlashqancunaqa imeca qeshyanomi apamun, chiquinaquita, liryaquita, ashanaquita, desconfianaquita. 5 Tse mana alli yachatsicoqcunaqa mana käyinacoq pura carmi, Teyta Jesucristupa yachatsiquininta qonqecur, imepis liryaquillacho cacuyan. Y Dios munashqanno cawanapaq yachatsiquicunatapis, negosiuta ruracuyänanllapaqmi munayan. ⌞Tseno nunacunawanqa ama juntacuyëtsu.⌟ 6 Noqantsicqa musyantsicmi Dios munashqanno cawaqueqa biennintsicpaq canqanta, peru tsepaqqa capamanqantsicllawanmi conformi cawacushwan. 7 Manam que bidaman shamur imatapis apamorqantsictsu; wanucurpis manam ni imata apashuntsu. 8 Tsemi micunantsicpaq y yacacunantsicpaq capamashqaqa, cushi cushi cawacushun. 9 Peru capoqyoq ricu queta munaqcunaqa rasllam ishquiriyan diablupa muneninman y quiquincunapa mana alli muneninmanman. Tseno carmi, quiquincunatä malnincuna ashiyan, y almancunata infiernuman pushaquicayan. 10 Porqui allapa qelle cuyepitam llapan mana alli rurecuna yurin. Y waquin nunacunam qellepaq codisiosu car, marcäquinincunapita waqtsacäcuriyashqa. Tsenopam quiquincunatä llutepa sufrimientuncuna ashiyashqa.

Marcäquiniquicho allipa tsaraqui

11 Peru qamqa, Diospa nunan canqequirecur que mana alli rurecunapita witicuriquï. Mas bien tïrë alli ruraq queta, Dios sirweq queta, cuyaquiyoq queta, marcäquiniquicho tsaracoq queta y ancupäcoq queta. 12 Imecata sufrirninpis, marcäquiniquicho, y wiñe caweniquicho alli tsaracunqui. Porqui wiñe caweyoq canequipaqmi Dios acrashorqequi. Diosman marcäcunequipaq caqtaqa, quiquiquim willacorqequi atscaq nunacunapa nopancho quecar. 13-14 Timoteu, imecapis cawatseq Diospa jutinchomi y Poncio Pilatupa nopancho alli ruraq queninta ricatsicoq Jesucristupa jutinchomi mandaq: Que cartacho nenqaqcunata mana qonqashpa cumplinqui mana rimashqa canequipaq, Teyta Jesucristu cutimonqanyaq. 15 Teyta Jesucristum cutimonqa Dios dispunishqan tiempu chäramuptin, porqui pellam benditu imecachopis puedeq Diosqa, mandacoqcunapa y autoridacunapa mandacoqninpis. 16 Diosllam imepitapis y imeyaqpis cawaqqa, y yachan mana witiquipaqno actsichomi. Petaqa manam ni meqan nunapis ricashqatsu, y manam riqueta puedintsu. ¡Peta alabecushun, y puedeq quenin imecamayaqpis quecutsun! Tseno catsun.

17 Que patsacho ricucunata willapëquï, mana orgullosu cayänanpaq, ni imapis cayäpoqnincunallaman mana marcäcuyänanpaq; sinoqa marcäcuyätsun Diosman. Capoqyoq queqa ushacäreqllam. Pemi qomantsic imecatapis atsca atscata probechuntsicpaq. 18 Willapë allicunallata rurar nuna mayincunata imecachopis yanapayänanpaq. Ama micha cayätsuntsu; sinoqa alli shonquncunawan nuna mayincunata yanapecuyätsun. 19 Tseno rurarqa, Diosnintsiccho rasonpa caq fortunatam quiquincunapaq ashicayan, y wiñe cawetam tariyanqa.

Cartapa ushanan

20 Cuyë Timoteu, que mandanqaqcunata ¡Ama yö qonqecunquitsu! Ama käsunquitsu waquincuna mana imapaqpis sirweq llutan yachatsicoqcunata. Pecunaqa allapa yachaq tucurpis, manam Diospaqqa ni imata musyayantsu. 21 Tseno yachaq tucurmi,

waquincunaqa raquicacuriyashqa Diosman marcäquinincunapita. Teyta Diosnintsic allapa alli queninwan qamcunata yanapecuyäshï.

2 TIMOTEU
Pablupa ishque caq cartan Timoteupaq

Apostol Pablum Roma carselcho quecar que ishque caq cartata escriberqan Timoteuman apatsinanpaq. Timoteoqa Efeso marcachomi tse witsan Jesucristupa alli willaquininta yachatsiquicarqan creyicoqcunata. Pablutaqa Jesucristupa willaquininta willacur purenqanpitam autoridacuna wanutsiyänanpaqna quecayarqan. Manaraq wanutsiyaptinmi, Timoteuman cartacorqan imepis Teyta Dios munanqanno cawacur siguinanpaq. Jina nerqanmi jiparninpis, creyicoqcunata shumaq ricananpaq, y alli willaquita willacur siguinanpaq.

Pablu Timoteuta saludanqan

1-2 Tsurï cuenta, cuyë Timoteu, noqa apostol Pablum, qamman que cartata cartacamü. Jesucristuman creyicurlla, wiñe caweta tarinantsicpaq änicoq Teyta Diosmi acramashqa willacunäpaq. Dios Yayatam y Teyta Jesucristutam mañaquicä alli queninta musyatsir, y ancupäshurniqui, shumaq pasaquicho canequipaq yanapecushunequipaq.

Jesucristupaq mana mantsacushpa willacushun

3 Teyta Diostam alli consensiawan sirwicä une awilücuna sirwiyanqannolla; y petam paqasta junaqta cada mañacur, qamta yarparniqui agradesicü. 4 Yarpämi imano weqiquita ramanqequita. Tsemi yape cutiramita munecä toparishqa cushicurinäpaq. 5 Yarparëcämi Diosman qam rasonpa marcäqonqequita. Nopatam awilequi Loida y mamequi Eunice tseno allapa marcäcuyarqan. Qampis pecunanollam marcäcoq quecanqui.

Ama alli willaquirecur penqacushuntsu

6 Yarpë mañacur maquïta qamman churamonqa öra, Diospa Espiritunpita yacheta chasquinqequita. Tsemi jicute tse yacheta inishita. 7 Manam pitapis mantsacunantsicpaqtsu Teyta Diosnintsicqa Santu Espiritunta qomashqantsic; sinoqa mana mantsacushpa alli willaquininta pitapis willapänantsicpaqmi, pi metapis cuyanantsicpaqmi, y alli pensecur imatapis ruranantsicpaqmi. 8 Tsemi tseno Santu Espirituyoq quecarnenqa, ama mantsaquïtsu Teytantsic Jesucristupaq willaquita, ni pepaqrecur noqa presu quecanqäta willaquitapis. Antis Diosnintsic callpata qoshonqequiwan listu queqüe alli willaquipaqrecorqa, noqano sufrinequipaq captinpis. 9 Diosmi salbamarnintsic, acramashqantsic pellapaqna cawanantsicpaq, manam imatapis allita ruranqantsicrecurtsu sinoqa Jesucristurecurmi. Tseno salbamänantsicpaqmi alli queninrecur manaraq que patsatapis camarnin, Teyta Diosnintsic dispunerqan. 10 Y canan que patsaman Salbadornintsic Jesucristu shamushqa captinmi, musyarerqontsic tse ancupäquininta. Pemi wanita benserqan, y alli willaquininmi musyatsimantsic wiñe caweyoq canqantsicta.

11 Teyta Diosmi acramashqa apostolnin yachatsicoq car, ⌞mana israel⌟ nunacunata alli willaquininta willapänäpaq. 12 Tsemi tse willaquininta willapäconqäpita carselcho quecä, peru tseno sufrirpis, manam penqacütsu. Musyämi piman marcäconqäta, y pemi puedeq queninwan imecapitapis cuidamanqa asta Teyta Jesucristu que patsaman cutimonqanyaq.

13 Timoteu, alli yachatsiquicunata yachatsenqaqta yarparanqui, paqtam qonqecunquiman. Y Teyta Jesusman alli marcäcur, pe cuyamanqantsicnolla nuna mayintsiccunatapis cuyanqui. 14 Santu Espiritoqa imepis noqantsicwanmi quecan. Pemi yanapashunqui mandashunqequita imepis shumaq cumplinequipaq.

15 Capas musyarerqonquina Asia marcapeq llapan qatimaq nunacuna
jaqirayämashqanta, jina Figelupis y Hermogenispis jaqirayämashqam.
16 Peru Teyta Diosnintsic ancupëcutsun Onesiforopa familianta, porqui pellam atsca cuti callpata
qomashqa, y manam penqacorqantsu presu quecanqaman watucametapis.
17 Roma marcaman chëcamur öram tapuquicuryan Onesiforo ashimashqa mana utirishpa
asta tariramanqanyaq. 18 Noqapitapis masmi qam musyanqui Éfeso marcacho tse
Onesiforo allapa yanapamanqantsicta. Tse ruranqanpita Teyta Dios yanapecutsun y
ancupëcutsun juisiu junaqcho.

2

Jesucristupa juc alli soldadun

1 Cuyë Timoteu, qamqa tsurï cuentam canqui. Callpata tsarï Jesucristu imachopis
yanapashunequipaq caqta marcäcur. 2 Atscaq wauqintsiccuna nopancho yachat-
senqaqta, qampis marcäconqequi yachatsicoqcunata ninqui pecunapis waquincunata
yachatsiyänanpaq.
3 Teyta Jesuspa alli sirweqnin carnenqa, juc soldadu cuenta, ima sufrimientucunata
pasarpis tsaraquï. 4 Manam meqan soldadu serbisiucho quecar juc rurecunaman
meticunnatsu; sinoqa mandaqninpa mandadunllatanam ruran. 5 Tsenollam corir
gananacoq nunapis, llapan reglamentucunata mana cumplerqa premiuta chasquintsu.
6 Tsenollam jina chacareru nunapis trabajuta pasarraq chacranpa punta wawanta
micurenqa. 7 Que llapan nirenqaqta yarpar pensacachë, Timoteu. Diosnintsicmi
llapanta cäyitsishunqui.
8 Timoteu, Jesucristu wanurir cawarimushqanta, y rey Davidpa castanpita
yuricushqanta yarpë. Tse alli willaquitam noqapis willaquicä. 9 Tserecurmi
sufrimientucunata pasecä cadenawan cadenashqa, imeca asesinunopis; peru Teyta
Diospa willaquinintaqa manam puediyantsu cadenawan cadeneta; meman tsemanpis
chärishqanam. 10 Tsenomi ichicllapis mana ajayarishpa llapantapis sufricä Teyta Diospa
acrashqancunata cuyanqarecur, pecunapis Jesucristurecur salbacur gloriacho wiñepa
cawayänanpaq.
11 Que nenqaqcunaqa rasonpa caqmi:
Sitsun Teyta Jesucristuman creyiquicar wanushun;
cawarircamurmi, pewanna imecamayaqpis cawacushun.
12 Sitsun sufrimientucunata pasensiacur pasashun;
pewan juntum mandacushun.
Sitsun “Petaqa manam reqïtsu” nishun;
pepis “Manam reqiyaqtsu” nimäshunmi.
13 Nishqantsiccunata mana cumplishqapis,
Pëqa juc parlacoqllam,
y manam imepis ulicuntsu.

Diospa alli uryaqnin cananpaq Pablu Timoteuta willapan

14 Que willapanqaqcunata llapan creyicoq mayintsiccunata siempri yarpätsinqui, y
Teyta Diospa jutincho ninqui: Ama liryacuyätsuntsu lluta yachatsiquicuna asuntu.
Tseno liryacorqa, manam allitsu ticracuriyanqa; mas peormi wiyacoqcunatapis
desanimatsiyanqa. 15 Antis imecanopapis tirë Diosnintsic munashqanno yachatsiquita.
Tseno yachatsicorqa manam pepa nopancho penqacunquitsu; tsemi pepis alli
uryaqtano chasquishunqui. 16 Mana combieneq melanepaq disparaticunata
ama qamqa parlëtsu; porqui tseno parlaq nunacunaqa waran waranmi Diospita
raquicar, mana alliman euquicayan. 17 Yachatsiquinincunanäqa miracäquican
imeca qarantsiccho lunada euquicaqnomi. Quemi pasacun Himeneuwan y

Filetuwan. 18 Pecunam raquicacuriyashqa rasonpa caq yachatsiquicunapita
"Nunacuna cawariyämunanqa carishqanam" nishpam, yachatsicuyan. Tsenopam
waquin nunacunapa marcäquinincunatapis pantatsiyan. 19 Peru waquincunata
engañayaptinpis, Teyta Diospa palabranchoqa quenomi escribirëcan: "Noqaman
rasonpa marcäcamoqcunataqa, reqïmi"* nir. Tsenollam jina nican: "Noqaman rasonpa
llapan shonquncunawan creyicamoqcunaqa mana alli rurecunata jaqiriyanqam" nir.
Tse escribirëcaqcunaqa imeca wayi mana juchunanpaq alli rurashqa simientunomi
noqantsicpaq quecan. Tseno captenqa, tse nishqancunata yachacur shumaq
cawacushun.
20 Juc ricu nunapa wayinchoqa imancunapis manam orullapitatsu ni qellellapitatsu;
sinoqa canmi qerupitapis y mitupitapis. Tse orupita y qellepita caqcunatam pre-
sisaqllacho inishin; y qerupita y mitupita caqcunatanam imachopis seguidu inishi-
cun. 21 Tsemi tse orupita y qellepita cosasno canantsicpaq mana imatapis llutanta
rurashwannatsu. Tsenopam listuna quecashun imatapis allicunallatana Teyta Diospaq
ruranantsicpaq.
22 Jobincunapa lluta rurenincunata ama rurëtsu. Antis qamqa allicunallata ru-
rar, Diosman marcäcur, nuna mayintsiccunawan shumaq cuyanacur cawaquï, Dios-
man limpiu shonquncunawan marcäcoq nunacunano. 23 Ama cäsïtsu quiquincu-
napa pensenincunarecur upa cuenta liryacuyashqanta. Musyanqequinopis, tsecunata
cäsucorqa chäcuyanquim asta pelyaquicunamanpis. 24 Diosnintsicpa sirweqnin carqa,
pipis manam liryacur cacunmantsu. Antis cuyacurmi y pasensiacurmi, Diosnintsicpa
palabranta yachatsicunanpaq listu quecanan. 25 Tseno carqa qollmi shonqiquiwanmi
shumaq yacharatsinqui acse lisu nunacunatapis. Tsenopa quisas rasonpa caqta cäyicur
juclaya nunana ticrarir, Teyta Dios munashqannona cawacuyanqa. 26 Tsemi tse
acse nunacuna, Dios yanapaptin carselcho llawirëcaq cuenta diablupa munenincho
quecayanqanta cuentata qocurir, safecuyanqa.

3

Mana alli yachatsicoq shamoqcunapita cuidacuyë

1 Timoteu, jina quetapis musyanequim: Teyta Jesucristu que patsaman cutimunan-
paq ichicllana pishicaptinmi, allapa sasa cawaqui tiempucuna chämonqa. 2 Nunacunam
queno ticracuriyanqa: codisiosu, qellellapaq locuyäcoq, orgullosu, musyaq tucoq, Teyta
Diospa contran parlaq, papänintapis mamantapis mana cäsoq, agradesiquita mana
yachaq, Teyta Diospa yachatsiquininta mana cäsoq, 3 mana ancupäcoq, perdonaqui
mana yachaqcuna, cuentusteru, llutan rurecunata mana teqñaq, allapa mana baleq,
alli rurecuna mana gustaq, 4 amiguncunata lebantar ranticoq, allapa lisu, yachaq
tucoq, Diosnintsic munashqanta mana cäsushpa quiquincunapa munenincunallata
ruracoq. 5 Allapa relijiosu tucurmi, Diostapis ardella sirweq tucuyanqa; peru ruren-
incunawanqa Diosnintsicta juc cuchumanmi churariyan.
Tseno nunacunawanqa ama juntaquïtsu. 6 Porqui tseno nunacunam wayin
wayin purirnin, imallatapis creyiquicaq, quiquincunapa munayashqanllata llutan
ruraq warmicunata yachatsiquinincunawan ras creyiratsiyan. 7 Tse warmicunaqa
waran waranmi imallatapis yachacurëcayan, peru manam rasonpa caqtaqa imepis
cäyicuyanqatsu. 8 Une tiempum Janes y Jambres jutiyoq majiquerucuna, Teyta Dios
mandashqanta Moises ruraptin contran cayarqan. Tsenomi tse mana alli yachat-
sicoqcunapis Diospa rasonpa caq willaquininpa contran quecayan; y juisiuncuna
mana captinmi, Diosmanpis marcäcuyannatsu. 9 Peru tse mana alli yachatsicoqcunaqa
fracasayanqam. Imanomi majiqueru Janes y Jambres upa cuenta cayanqanta, llapan

* **2:19** Nm 16.5

nunacuna cuentata qocuriyarqan. Tsenomi pasaconqa tse mana alli yachatsicoqcunawan.

Timoteupaq ultimu encargun Pablupita

10 Peru qamqa allim musyanqui: alli yachatsicoq canqäta, alli cawacoq canqäta, Diosman imanir marcäcoq canqäta, pasensiacoq canqäta, cuyacoq canqäta y imeca equeca pasamaptinpis awantacoq canqäta. Tsecunatam qam noqapita yachacushqanqui. 11 Qam llapantam allipa musyanqui Antioquiacho, Iconiucho y Listra marcacunacho chiquir qaticachäyämar sufritsiyämashqanta, peru Teyta Diosmi tsecunapita salbamashqa. 12 Änirpis, rasonpam Teyta Jesus munanqanno cawe munaqcunataqa maltratar qaticachäyanqa. 13 Peru mana alli ruraqcunaran y engañacoqcunaran mas peor mana allimanqa ishquiyanqa, quiquincunapis engañadu carnin, nunacunata engañayanqanpita.

14 Peru qamqa llapan yachaconqequicho alli firmi tsaracunqui. Musyanquim yachaconqequicunaqa rasonpa cashqanta. Porqui yachatsishoqniquicunaqa llapanpis rasonpa caqta yachatsicoqmi cayarqan. 15 Yarpë wamra canqequipita patsa Diospa palabranta yachaconqequita. Tse Diospa palabranmi cäyitsishunqui Jesucristuman marcäcurlla salbacunequipaq caqta. 16 Porqui Teyta Diospa palabranqa quiquinpitam shamun, y allim yachatsicunantsicpaq, mana allita rurayaptin willapänantsicpaq, piñapänantsicpaq y allicunallatana ruranantsicpaqpis. 17 Tse palabrata wiyacurmi, Teyta Diospa wamrancunaqa listuna quecayanqa allicunallatana rurayänanpaq.

4

1 Teyta Jesusmi que patsaman mandacunanpaq cutimur, cuentata mañanqa cawecaqcunata y wanushqacunata. Tsemi pepa y Diospa nopancho mandaq: 2 ime öra eque örapis, alli tiempucho y mana alli tiempuchopis, shumaq pasensiequiwan Diospa palabranta willapäcunequipaq, mana alli yachatsiquicunata jaqiyänanpaq nunacunata cäyitsinequipaq, mana allicunata rurayaptin piñapänequipaq, y Jesusman alli marcäcur quecayänanpaq yanapanequipaq. 3 Porqui chämonqam tiempucuna rasonpa caq yachatsiquicunata nunacuna wiyeta manana munayänanpaq. Masbienmi atscaq yachatsicoqcunata qatiyanqa pecunapaqnollata yachatsicuyaptin; 4 y Diospaq rasonpa yachatsiquicunataqa manam wiyetapis munayanqatsu; sinoqa, une une mana rasonpa caq cuentucunallatam wiyaquita munayanqa. 5 Peru qamqa imepis alcabu mäcoq mäcoq quë. Imeca sufrimientucunatapis mana ajayashpa pasë, y salbasionpaq alli willaquicunata willaquï. Cumplï llapan ruranequipaq caqcunata.

6 Noqaqa listu quecä imeca animalcunata pishtarir, Diosta qaraqno rurarayämänanpaq; y wanunä öra chäramunnam. 7 Imecano equecanopis, imeca coreq y pelyaq gananacoqnomi asta canancamayaq llapanta cumplirerqö Teyta Diosman marcäcur. 8 Cananqa shuyarëcä Teyta Diosnintsicpa nopanman chärinäpaq caqllatanam. Tsechomi allita rurar cawashqäpita premiuta chasquishaq. Tse premiutaqa qomanqa alli justisiata ruraq Diosmi; y manam noqallatatsu qomanqa, sinoqa Teyta Jesus cutimunanta cushicur shuyacoqcunatawanmi.

Pablu Timoteuta willapan

9 Timoteu, imecanopapis ajalla shamïquï watucaramänequipaq. 10 Crescenteqa ewarqon Galaciapam y Titunam ewarqan Dalmaciapa. Peru Demasmi que patsacho caqcunata cuyacurcur, dejaramar eucushqa Tesalonica marcata. 11 Wauqintsic Lucasllam noqawan quecan. Ashimï Marcosta y pushamï, porqui pemi alli canqa Diospa palabranta willapäcunanpaq. 12 Tiquicutaqa Efeso marcamanmi cacharqö. 13 Shamurnin, apacamunqui capotïta Troade marcachomi dejaramushqa cä. Wauqintsic Carpupa wayinchomi umparëcan. Jina librücunatapis apacallämunqui. Pergashcho escribishqa librücunatanäqa paqtam qonqecamunquiman.

14 Fieru wiloq Alejandroqa allapa mana allim noqawan portacushqa; peru shuyaritsun Diosmi jusganqa llapan mana alli rurashqanta. 15 Tsemi qam cuidacunequi pepita, porqui willapäconqantsicpa contranmi ticracurishqa.
16 Autoridacunapa nopancho primerabes defendicur parlacuptï, manam ni pilla noqalläpa fabornï cashqatsu; llapancunam jaqirayämarnï eucuyarqan. Diosnintsic perdonecutsun tse jaqirayämaqcunata. 17 Peru Teyta Diosqa manam jaqimantsu. Antis callpata qomarnïmi yanapecaman. Tsemi que autoridacunapa nopanchopis Diosta mana marcäcoq nunacuna salbacuyänanpaq alli willaquita willapäquicä, y quecho wanutsiyämänan quecaptinpis, Diosnintsicmi tsapecamashqa wanutsiyämänanpita. 18 Tsenollam mana allicunapita tsapamarni, cuidamanqa asta sielu marcaman ellucarcamanqanyaqmi. ¡Diosnintsic alabashqa catsun wiñepa wiñenin! Tseno quecullätsun.

Cartapa ushanan saluduscuna

19 Saludequï Priscata y qowan Aquilata. Onesiforotapis saludequï castancunatawan. 20 Erastoqa quedacamushqa Corinto marcachomi; y Trofimotaqa qeshyaptinmi, jaqiramorqä Miletu marcacho. 21 Imecata jaqirirpis, shamiquï manaraq tamya tiempu chämuptin. Quepitapis Eubulom, Pudentim, Linum, Claudiam y llapan wauqintsiccuna y panintsiccunam saludayäshunqui.
22 Teyta Jesucristu qamcunawan quecutsun, y Teyta Diosnintsic alli queninwan imecachopis llapequita yanapeculläyäshï.

TITU
Pablu cartacun Tituman

Titoqa apostol Pablu yachatsiconqanta wiyacurmi, creyicorqan Jesucristuman. Tsemi Pabluwan purerqan Jesucristupa alli willaquininta willacur. Tsepitanam Creta islacho Jesucristupa willaquininta yachatsicur Titu quecarqan. Tse islacho jaqirirmi, Pablu eucorqan queno nirnin: “Jesucristuman creyicoqcuna cayanqan marcacunacho noqa nenqaqno yachatsicoqcunata churanqui” nir. Tsemi yachatsicoqcunata alli käyipëcur acrananpaq que cartata Pablu escriberqan. Jina Cretaman mana alli yachatsicoqcuna chäyaptinpis, mana käsupäyänanpaqmi käyitserqan. Tsenollam jina käyitserqan creyicoqcuna imano cawacuyänanpaqpis.

Pablu Tituta saludanqan

1-2 Noqa Pablum Diospa sirweqnin y Jesucristupa apostolnin cä. Pemi cachamashqa Teyta Dios acrashqan nunacunata willapänäpaq. Tsenopam rasonpa caq willaquininta musyarir, pellamanna marcäcuyanqa, y sielucho wiñe caweta taririyänanpaq caqta marcäcur shuyacuyanqa. Tse wiñe caweta qomänantsicpaq caqtaqa rasonpa caqllata parlacoq Teyta Diosmi änimarqantsic manaraq que patsatapis camar. 3 Y canannam dispunishqan tiempu chäramuptin musyaratsimarqontsic que alli willaquininta. Y quiquin Salbadornintsic Diosmi marcäcamar cachamarqon que willaquininta willacunäpaq. 4 Titu, Jesucristuman noqano marcäcurmi, qamqa wamrä cuenta canqui. Dios Yayantsic y salbadornintsic Jesucristu alli queninwan imecachopis yanapecushï alli pasaquicho canequipaq.

Mandacoqcunata acrananpaq willapäquicuna

5 Titu, Creta islachoqa jaqimorqaq tsecho ruranäpaq caqcunata rurar ushanequipaqmi, y jinantin marcacunacho Jesusman creyicoqcuna purwacäyashqancho nenqaqnolla mandacoqcunata churanequipaqmi. 6 Mandacoq cananpaq acranqequi nunaqa mana penqapashqa alli portacoq catsun; y juc warmiyoqlla catsun; y tsurincunapis Jesucristuman creyicoq cayätsun; y ama mana alli rurenincunarecur nunacunapita penqapashqa quecayätsuntsu. 7 Diosman creyicoqcunapa mandacoqnin quecarqa, alli sirwicoq y mana penqapashqa alli portacoq catsun. Manam wäpu tucoqtsu, ni machacoqtsu, ni maqacoqtsu, ni sacyadortsu canan. 8 Antis, wayinman chaqcunata posadatsicoqmi canan. Alli rurellapaq yarpacachaqmi, y cabal nunam canan. Jina alli yarpeninwan Dios munashqanno imatapis allicunallata ruraqmi canan.

9 Teyta Diospa palabrantanäqa wiyashqantanollam caqllata yachatsicunan. Tsenopam wiyaqnincunapis rasonpa caq yachatsiquiman alli marcäcur cawacuyanqa, y llutan yachatsicoqcunatapis rasonpa caqta käyitsenqa.

Mana alli yachatsicoqcunapita cuidacuyänanpaq

10 Porqui Diosta mana käsucoq une tiempu costumbrincunallata yachatsicoq atscaq israel nunacunam mana caqcunata parlar engañacur puricayan. 11 Creyicoq mayintsiccunatam llapan castancunatawan llutancunata yachatsir engañayashqa. Qellepaqrecurmi pecunaqa tse llutan yachatsiquinincunawan engañacuyan. Tseno nunacunataqa imecanopapis upällätsinequim.

12 Tseno captinchi, Creta marcacho profeta tucoqnincunaqa pecunapaq queno
nerqan: “Creta marcacho nunacunaqa allapa ulim, qelam y ashnunopis pachalla-
paqmi cacuyan” nir. 13 Tsetaqa rasonpa caqllatam nïcorqan. Tsemi qamqa chaq-
paq chaqpaq piñapäcacharcunequi, Jesucristuman creyicur marcäquinincunacho shu-
maq cawacuyänanpaq. 14 Y ama käsuyätsuntsu tse une tiempu costumbrincunallata
mandacur pureq israel nunacunata. Porqui pecunaqa yachatsicuyan quiquincuna
yarpäyashqanmannollam. Tseno mandacurmi, Diospa rasonpa caq yachatsiquinintaqa
juc cuchuman churariyan. 15 Tse mana alli consensiayoq nunacunaqa Jesucristuman
mana creyicurmi, melanepaqcunallata llapantapis ruracuyan, peru limpiu shonquyoq
nunaqa llapantapis allillatam rurayan. 16 Tse mana alli yachatsicoqcuna “Dioswanmi
quecä” niyanmi; peru rurenincunawanmi musyatsicuyan Dioswan mana rasonpa
cayashqanta. Pecunaqa chiqui y allapa acsemi cayan. “Allita rurashaq” nirpis, manam
churapucäyantsu.

2

Pablu Tituta notifican allita yachatsicunanpaq

1 Qamqa yachatsicurpis, rasonpa caqllata parlaquï. 2 Auquin wauqintsiccunata
willapë cabal nuna cayänanpaq, alli rurenincunarecur respetashqa cayänanpaq, alli
yarpeyoq cayänanpaq, llapan shonquncunawan Teyta Diosman creyicuyänanpaq, pita
metapis cuyayänanpaq. Jina yachatsï creyiquininincunarecur imecata sufrirninpis,
pasensiacoq cayänanpaq. 3 Tsenolla chacwan caqcunatapis willapë Teyta Dios mu-
nashqanno cawacuyänanpaq, mana wasa rima cayänanpaq, mana machacoq cayänanpaq.
Masbien imecachopis alli rurenincunawan juc ejempluno cayätsun. 4 Y yachatsiyätsun
shipashllaraq warmicunata, qowancunata y wawancunata shumaq cuyayänanpaq.
5 Jina yachatsiyätsun alli käyïcuryan imatapis ruracoq queta, juclaya shonquyoq queta,
wayincunacho imapis shumaq ruraquita, ancupäcoq queta, qowancunapa mandadun-
cho queta. Tsenopam mana ni pipis Teyta Diospa palabranpa contran imatapis par-
layanqanatsu.

6 Tsenolla jina yashqa cholucunatapis willapë shumaq tantiyecur imatapis par-
layänanpaq y rurayänanpaq. 7 Jina qampis, Titu, imatapis allita rurë, ricayäshurniqui
waquin wauqintsiccunapis qamnolla allita rurayänanpaq, y yachatsiquï shumaq re-
spetiquiwan. 8 Alli shumaq tantiyecur yachatsiquï yachatsiconqequipa contran pipis
llutata mana parlananpaq. Tsenopam contrantsic parlaqcunapis penqacuriyanqa,
imapis mana allicunata noqantsiccho mana tarir.

9 Tsenolla willapë esclabucunata patronnincunata imecachopis käsuyänanpaq, y imata
mandayaptinpis mana ajayashpa shumaqlla rurayänanpaq. 10 Jina ama patronninpa
imantapis suwapäyätsuntsu; antis shumaq onradu cayätsun. Tseno cawacoqta ricarn-
inmi, nunacuna musyayanqa salbamaqnintsic Diospa yachatsiquinin imano shumaq
cashqanta.

11 Diosmi alli queninrecur musyatsimarqontsic tsurin Jesucristuwan llapan
nunacunata salbamänantsicpaq cashqanta. 12 Diosnintsicpa alli queninmi
yachatsimantsic quiquintsicpa munenintsiccunallata manana ruranapaq; y que
patsacho cawashqantsicyaq alli tantiyecur imatapis ruranapaq, cabal nuna
canapaq, y Teyta Diosta käsucur cawacunantsicpaq. 13 Tseno cawacurmi cushishqa
shuyaquicantsic Dios änimashqantsicta. Y tse änimashqantsicqa cumplirenqa puedeq
Diosnintsic y Salbadornintsic Jesucristu allapa shumaq que patsaman cutimuptinmi.
14 Pemi wanorqan llapan mana alli rurenintsicpita libramänapaq, y juclaya
shonquyoqtana paqwe ticratsimänantsicpaq; tsenopa pepa wamrancunana car
imecanopapis allillata rurarna cawacunapaq.

15 Titu, que yachatsiquicunatam yachatsicunequi, pecunata mas callpata qornin.
Tseno yachatsicunequipaqqa derechiquim can, y llapancuna respetayäshï.

3

Diosman creyicoqcuna imanopis cawacuyänanpaq willapäquicuna

1 Wauqintsiccunata y panintsiccunata willapë nasioncho mandacoqta y mar-
cancunacho autoridacunata käsucur cawacuyänanpaq, y mana qelanashpa imatapis
ganas ganaslla alli rurayänanpaq. 2 Ama ni pipa wasan rimayätsuntsu, ni pi-
wan chiquinacuyätsuntsu; sinoqa piwan mewanpis qollmi shonquncunawan shumaq
cawayätsun.
3 Porqui noqantsicpis uneqa Diosta mana käsucushpam upacunano cawacorqantsic,
imeca oqracashqa cuenta. Y shonquntsic munashqanllata ruracoqmi carqantsic.
Tsemi tse bisiucunapa esclabun cacorqantsic mana allicunata ruracurnin, embidiosu
mana allicunata yarpar jucwan jucwan chiquinacurlla cawacorqantsic. 4 Peru tseno
cawaquicashqam Salbamaqnintsic Dios, llapantsic nunacunata ancupämarnintsic y
cuyamarnintsic, 5 salbamarqantsic; y manam alli rurenintsiccunarecurtsu, sinoqa
ancupämarnintsicmi. Y jutsantsicta limpiaramuptinmi, yape yuricureq cuenta ticrar-
erqontsic, y Santu Espiritum yanapecamantsic juclaya cawacunantsicpaq. 6 Jesucristu
Salbadornintsicrecurmi Diosnintsic Santu Espiritunta qoycamarqontsic noqantsicta
imecano yanapecamänantsicpaq. 7 Teyta Diosnintsicmi alli queninrecur permitïcorqon
pepa nopancho allina quecanapaq. Tsemi cananqa shuyaquicantsic wiñepa pewan
cawacunantsicpaq änimashqantsicta.
8 Que yachatsenqaqcunaqa rasonpa caqmi. Tsemi tse nenqaqcunata imecanopapis
yachatsicunequi Teyta Diosman creyicoqcuna allicuna rureta yachacuyänanpaq. Tseqa
llapan nunacunapa bienninmi. 9 Peru yachatsicurnin ama ni piwan awiluntsiccunapa
mirenincunarecur, ni Moises escribishqan leynincunarecur liryacunquitsu. Tseno
caqueqa manam imapaq sirwintsu, ni pita yanapantsu.
10 Pipis qamcunacho tse ninaquicunawan raquicatseqcunata juc cuti o ishque cuti
piñapar willapë, peru mana käsushuptiquina qarquriquï. 11 Porqui tseno nunaqa rasonpa
caqta musyecarpis, lluta portacurmi caquicayan. Y tseno canqanpitam quiquillan
condenaconqa.

Pablu chunca chunca notificarnin, Titupita despidicun

12 Wauqintsic Artemastam o Tiquicutam qam caqman cachamushaq. Chärayämonqan
öra imecanopapis Nicopolis marcaman shamïquï watucamaqnï; porqui pensarqö tse-
cho tamya tiempu pasanqanyaq quedaquitam. 13 Abogadu Zenasta y Apoluta yanape-
quï, willapäcur, puriyaptin mana imancunapis pishinanpaq. 14 Tseno yanapaco-
qta ricayäshurniquim, tsecho creyicoq mayintsiccuna yachacuyanqa pishipaqcunata
yanapeta. Tsenopam shumaq yanapanacur cawacuyanqa.
15 Quecho noqawan quecaq wauqintsic panintsiccunam saludusniquicuna apatsica-
mun. Y partilläpita saludequï tse marcacho Jesusman marcäcur cuyamaqnintsiccunata.
Teyta Diosnintsic alli queninwan imecachopis llapequita yanapeculläyäshï. Tseno
quecullätsun.

FILEMON
Filemonman apostol Pablu cartacun

Apostol Pablum que cartata escribin creyicoq mayin Filemonman. Pëqa tärarqan Colosas marcachomi. Tse witsanqa ricu nunacuna rantiyaq nunacunata esclabuncunapaqmi. Costumbrincunamannomi Filemonpis ranterqan esclabunpaq Onesimo jutiyoq nunata. Tse nunam patronnin Filemonpita escapar eucorqan. Tse eucushqanchomi topacurcorqan carselcho quecaq apostol Pabluwan. Tsenam apostol Pablu Jesucristupa willaquininta willapaptin, Jesucristuman Onesimo creyicorqan. Tsepitanam Onesimota Pablu shumaq yachellapa queno nerqan: "Escapamonqequipita patronniqui Filemon shumaq allipa chasquishunequipaqmi que cartata aparcur cutinqui" nir. Tseno nishpam Onesimota patronnin Filemonman cutitserqan.

Pablu Filemonta saludan

1 Jesucristuta sirweq mayi cuyë wauqi Filemon, noqa Pablum que cartata cartacamü
wauqintsic Timoteuwan, Teyta Jesucristupa willaquininta willacushqäpita carselcho
llawirëcarnin. 2 Que cartaqa panintsic Apiapaqmi, willapäcoq mayintsic Arquipupaqmi
y Diosnintsicman creyicur wayiquiman juntacaqcunapaqmi. 3 Dios Yayantsic, Teyta
Jesucristuntsic alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq.

Pablu Filemonta rogan esclabun Onesimota chasquinanpaq

4 Filemon, Diosta cada mañaconqä öram imepis qampaq peta agradesicü. 5 Tsenoqa
agradesicü, Teyta Jesucristuta cuyarnin, peman allapa marcäcushqequita musyarirmi,
y Diosnintsicman creyicoqcunata cuyanqequita musyarirmi. 6 Diosnintsicmanmi
mañaquecamü marcäquiniquicho alli patsacashqa carnin, Jesucristuta cuyarnin, allicunata ruranantsicpaq caqta cuentata qoquicunequipaq. 7 Cuyaquiniquim allapa
cushishqata y mas callpayoqta ruraramashqa. ¡Grasias wauqi, Dios cuyaq wauqintsiccunata allapa cuyar shoqeconqequipita!

8-9 Tsemi, wauqi Filemon, Jesucristupa apostolnin canqärecur mandanaqpaq derechü
quecaptinpis, mandaqtsu, antis que auquinyënïcho Jesucristupaqrecur, carselcho quecarmi cuyaquinïwan 10 mañecoq Onesimota shumaq chasquïcunequipaq. Pëqa que carselcho willapanqäta wiyacurmi, cananqa Teyta Jesucristuman creyicurishqa. Tsemi pëqa
tsurï cuenta ticrarishqa.

11 Nopataqa esclabiqui carpis, manam shumaqtsu yanapashorqequi, cananmi si,
qamtapis noqatapis shumaqna yanapamäshun. 12 Pëqa shonqüpa watun cuentam, y patronnin captiquim cutitsimü. 13 Quecho noqawan pe quedacunanta allapam munarqä,
alli willaquita willaconqäpita, que carselcho llawirëcaptï rantiqui yanapamänanpaq.
14 Peru manam wätacümantsu qamwan manaraq parlarqa; qamran yanapamänanpaq
o mana yanapamänanpaqpis dispuninequi. 15 Itsapis Onesimoqa bienniquipaq qeshpimorqon manana mas nopequipita yarqunanpaq. 16 Tsemi cananqa ricanequi esclabiquitanonatsu; sinoqa Jesusman creyicoq mayintsic canqanrecurmi mas shumaq
ricanequi. Noqaqa peta allapam cuyecü. Qamnäqa masran cuyanequi qamwan juntu
canqanrecur y Jesusman creyicoq canqanrecur.

17 Tsemi Diosman marcäcoq mayï captiqui mañecoq, quiquïta chasquimaq cuenta
cutimuptin chasquïcunequipaq. 18 Onesimo imatapis mana allita rurashqa captenqa o
jaqequi captenqa, willecamë noqa paguecunaqpaq. 19 Ama yarpacachëtsu "Manapis
pagamanqachi" nir, porqui quiquïmi que cartata escribicamü. Claru parlaquichoqa
qampis salbacushqequipita jaqä cuentam quecanqui. 20 Quetaqa rasonpa caqtam

neq yo, wauqi, Teyta Jesusman marcäcoq mayï captiquim mañecoq, ama acseqa quequïtsu. Que rogacushqaqta rurecuptiqueqa, shonqüchomi allapa cushicur Jesucristuta "Grasias" nicushaq qampaq.

21 Tsemi que cartata qamman apatsimü ruranequipaq caqta allapa marcäcur, y musyämi mañanqaqpitapis masta rurecunequipaq caqta. 22 Carselpita yarqamunäpaq mañacuyashqequita Diosnintsic wiyecuyäshuptiqueqa, yarqaramurmi watucayaqniquicuna shamita munä. Tsepaq ashirëcayë posadä tsecho quedacurinäpaq.

Saluduscuna

23 Epafrasmi saludusniqui apatsicamun. Pemi Jesucristurecur noqano llawirëcan. 24 Tsenollam saludusniquicuna apatsicamun Marcos, Aristarcu, Demas y Lucaspis. Pecunam imachopis yanapecayäman.

25 Teyta Jesucristupa alli quenin qamcunacho quecatsun. ¡Tseno quecullätsun!

HEBREUS
Jesucristuman creyicoq israel nunacunapaq carta

Manam musyetsu que libruta ni pi escribishqan. Waquin nunacunam niyan Bernabe escribenqanta (Hechos 4.36; 13.1—4). Waquincunanam niyan Apolu escribenqanta (Hechos 18.24; 1 Corintios 1.12; 3.4—6.22). Peru manam rason caqllataqa musyantsictsu pi que cartata escribishqantapis, que carta ruraqpa jutin mana captin.

Tse witsan atscaqmi israel nunacuna Jesucristuman creyicuyarqan; peru creyiquicarpis, Moisespa leynincunapaq siempri yarparäcuyaptin manam allitsu carqan. Tsemi que cartata queno nishpa escriberqan: "Moisespa leyninllata cumplita tïraqcunaqa Dioswan alli quedeta manam puediyanqatsu. Jesucristullaman marcäcurllam, Dioswanqa alli cashun, y pe munashqanno cawacushun. Pëqa quiquinmi wanushqa noqantsicpa rantintsic jutsantsiccunarecur. Tsemi cananqa pellana quecan Dios Yayawan amishtatsimaqnintsic. Tsemi Jesucristu ruranqan Moisespa leyninpitapis mas alli quecan."

Jina que libruchomi cäyitsimantsic Jesucristu allapa puedeq canqanta. Pëqa anjelcunapitapis (1.5—2.18), Profeta Moisespitapis (3.1—4.13), y mandacoq saserdoticunapitapis (4.14—5.10; y capitulo 7), mas puedeqmi quecan.

Tsenomi musyatsimantsic Jesucristuman naqana marcäcorqa, mana qonqetana marcäcunantsicpaq (5.11—6.20; 10.39). Jina cäyitsimanntsic imecata jiparpis, Jesucristullamanna marcäcunantsicpaqmi (11.1—12.29).

Tsurintawan Dios parlapätsimantsic

1 Une tiempuchomi Diosnintsic profetancunatawan awiluntsiccunata atsca cuti y
tuquinopa parlaparqan; 2 peru canannam tsurintawanna parlapätsimarqontsic. Petam
Dios churarqan imecachopis mandacoq cananpaq, pewan que munduta camashqa
carnin. 3 Diospa tsurin Jesucristoqa quiquin patenti Diosnintsicmi, y pëchomi ricantsic
Diospa allapa puedeq queninta. Pemi llapan camanqancunata poderninwan tsararëcan
mana ushacänanpaq. Y jutsantsiccunata limpiaramarnintsicmi, sieluman cuticushqa.
Cananqa Diospa derechu caq ladunchomi tëcan pewan juntu mandacur.

Jesucristoqa anjelcunapitapis mas puedeqmi

4-5 Tsemi Jesucristoqa anjelcunapitapis mas puedeq, porqui manam ni meqan anjeltapis Jesucristutanoqa podernin qoshqatsu, ni manam meqan anjeltapis nerqantsu:
"Qamqa tsurïmi canqui,
y noqam papäniqui cä"* nir.
Y manam ni meqan anjelpaq Jesucristupaqnoqa nerqantsu:
"Pepa papäninmi cashaq
y pemi tsurï canqa"*
6 Tsenollam wamaqshu tsurinta que patsaman cachamurninpis, queno nerqan:
"Llapan anjelnïcuna peta adorayätsun"* nir.
7 Anjelcunapaqqa palabrancho quenollam nican:
"Sirwimaq anjelnïcunaqa bientunollam
y rupecaq ninanollam cayan"* nir.
8 Tsurin Jesucristupaqmi siqa queno escribirëcan:
"Qamqa Dios carmi, wiñepa wiñenin mandacur
imecatapis muneniquicho catsinqui;
y mandacurpis, llapan nunapaq iwalmi canqui.

* **1:4-5** Sal 2.7 * **1:4-5** 2 S 7.14 * **1:6** Dt 32.43; Sal 97.7 * **1:7** Sal 104.4

9 Qamqa alli rurecunatam cuyarqonqui,
y mana alli rurecunataqa manam.
Tserecurmi Dios acrashorqonqui waquin yanaqiquicunapitapis mas cushitsishunequipaq”* nir.
10 Jina quenopis nicanmi:
“Qammi Teytallä, shumaq patsacätsir,
camarqequi que patsata y sielutapis.
11 Tsecunapis llapanmi ushacärenqa.
Que patsapis sielupis ropanomi macwayärenqa;
peru qamqa wiñepa wiñeninmi quecanqui.
12 ¡Imeca ropata piturcoqnomi janaq patsatapis
y que patsatapis piturinqui
y imeca ropata trocareqnomi juclayaman tumaratsinqui!
Tseno captinpis, qamqa canqanllam quecanqui”* nir.
13 Diosqa manam ni meqan anjelnintapis nerqantsu:
“Que ladüman täcamï mandacunantsicpaq,
asta llapan chiquishoqniquicunata nopequiman churamonqäyaq”* nir.
14 Porqui llapan anjelcunapis jäninollam cayan. Pecunataqa Diosmi cachamushqa, salbasionta erensiatano chasquiyänanpaq caq nunacunata yanapananpaq.

2

Salbasionpaq willapäqueqa rasonpa caqmi

1 Tsemi wiyaconqantsic alli willaquita käyicur käsucushun, tsenopa mana alliman mana jeqacurcunapaq. 2 Anjelnincunatawan Diosnintsic une tiempu willacatsimonqan mandamientuncunatam allapa mantsacushpa cumpliyaq, y pipis mana cumpleqcunam meresiyanqanmanno feyupa castigashqa cayaq. 3 Tseno quecaptin ¿manatsuraq Diosnintsic castiguecamashwan quiquin Teyta Jesucristuntsic, y peta qatiraq nunacuna willamanqantsic salbasionnintsicta mana käsucushqa! 4 Tsepis manam tsellatsu, tse salbasionnintsicpaq willaqui rasonpa canqanta musyanapaqqa quiquin Diosmi apostolnincunatawan espantepaq señalcunata y atsca milagrucunata rurar käyitsimarqantsic. Y quiquin munanqannomi Santu Espirituwan tuquilaya yachenintsic qomashqantsic.

Jesucristoqa wauqintsicmi

5 Diosqa manam anjelcunatatsu nerqan, “Que patsata mushoqman ticratsiptï qamcunam mandacoq cayanqui” nir. 6 Tsemi Diospa palabranchopis juc nuna queno escriberqan:
“¿Ima presisaqtaq nunacunaqa pepaq allapa yarpacachänequipaq?
Y ¿imanirtaq allapa presisaqpaq churecorqonqui nunacunapa tsurinlla quecaptin?
7 Ichic ratullataq anjelcunapitapis mas menusman nunacunata churarerqonqui;
peru tsepitaqa respetashqa puedeq cayänanpaqtaq churarerqonqui.
8 Llapan imecatapis pecunapa muneninmantaq churarerqonqui”* nir.
Tsemi llapan imecapis pecunapa munenincho quecan, y Diosnintsic manam imatapis jaqerqantsu pecunapa muneninman mana churashpaqa. Tseno captinpis, manaran cananqa ricantsicraqtsu pecunapa munenincho llapan imecapis quecayanqanta.
9 Peru musyantsicmi Jesusta, anjelcunapitapis mas menusman ichic ratulla churarir, cruscho wanonqanrecur puedeq y presisaq cananpaq Dios churarenqanta. Diosmi alli queninrecur permiterqan noqantsiccunarecur tseno wanunanpaq.

---

* **1:9** Sal 45.6-7 * **1:12** Sal 102.25-27 * **1:13** Sal 110.1 * **2:8** Sal 8.4-6

10 Imecapis Diospa muneninchommi quecan, quiquin camashqa captin. Pemi munan llapan wamrancuna gloriaman chäyänanta. Tsemi munarqan llapanta cumplir Jesucristu allapa jipar wanunanta, y tsenopa pecunata salbananpaq. 11 Pellapaqna canantsicpaq ticratsicoq Jesucristoqa, y pellapaqna ticrashqa caqcunaqa juc Teytallanam cayan. Tsemi Diospa tsurin Jesucristupis peman creyicoqcunapita penqacuntsu
"Wauqïcunam, panïcunam cayanqui" nita. 12 Tseno nenqanmi Diospa palabranchopis
queno escribirëcan:
"Qampaqmi willapäshaq wauqïcunata
y panïcunata y pecunawan juntu quecarmi qotsupäriyashqequi"* nir.
13 Jina quenopis nicanmi:
"Noqaqa pellamanmi marcäcü" nir.
Tsepitanam queno yaparin:
"Quecho quecä qomashqan Diospa tsuricunawanmi"* nir.
14 Jesucristoqa noqantsicno nunam que patsacho yuricorqan, y wanuratsiyaptin cawarimurmi, wanutsicoq diablupa poderninta ushacäratserqan. 15 Tsenopam diablupa esclabunno imepis wanita mantsacur caquicashqa, Teyta Jesucristu salbamarqontsic. 16 Pëqa manam shamorqan anjelcunata yanapananpaqtsu, sinoqa Abrahampa mirenincunata yanapananpaqmi. 17-18 Noqantsicno que patsacho yuricushqa captinmi, petapis diablu jutsaman ishquitsita munarqan. Tseno captinpis, shonquncho allapa sufrirmi tentasioncunata benserqan. Tseno jutsata mana rurashpa cawashqa carmi, noqantsictapis yanapecamantsic jutsa rureman mana ishquinantsicpaq. Tsemi cananqa cumplidu ancupäcoq mas mandacoq saserdotintsic quecan. Tseno ancupäcoq carmi, pëqa cruscho wanushqa nunacunata jutsancunapita Dios perdonecunanpaq.

3

Jesusqa Moisespitapis mas presisaqmi

1 Wauqicuna y panicuna, qamcunataqa quiquin Diosmi acrayäshushqanqui pellapaqna cayänequipaq. Tsemi shumaq käyicuyë Jesuspaq. Petam Dios cachamushqa pepaq mas shumaq musyatsimänantsicpaq. Jina pemi quecan mas mandacoq saserdotintsic cuenta. 2 Jesustaqa Diosmi churamushqa tseno cananpaq. Pëqa Dios nenqannollam llapanta käsucur rurarqan, imeca Moises mayural cuenta juc wayicho Diospa wamrancunata cuidaqno. 3 ¿Manacu juc wayi ruraqta mas presisaqpaq churantsic wayipitapis mas! Tsenomi Jesusqa Moisespitapis mas presisaq quecan. 4 Llapan wayicunatapis nunacunam rurayan, peru Diosmi camarqan nunatapis y llapan imecacunatapis. 5 Moisesqa imeca juc wayicho cumplidu sirwicoqnollam Diospa wamrancunata shumaq cuidar willaparqan shamoq tiempucuna Dios willapäcunanpaq caqcunata. 6 Peru Jesucristoqa Diospa Tsurin carninmi, wayicho mandacoq cuenta Diospa wamrancunata mandecan. Tse Diospa wamrancunaqa noqantsicmi cantsic, peman imepis marcäcorqa y änimashqantsicta cushi cushi shuyacorqa.

Paqtataq mana wiyacoq cayanquiman

7-8 Tsemi Santu Espiritupis queno nimantsic:
"Nunacuna, ama rumi shonqu ticracuriyëtsu.
Canantä Dios niyäshunqequicunata shumaq wiyacuyë.
Ama tsunyaq jircacho israel nunacuna Diosta piñatsir mana käsucoqcunanoqa cayëtsu.
9 Tsechomi une israel nunacuna chuscu chunca (40) watanpi milagrucunata ruranqäta
riquecarpis,
probamaq cuenta piñatsiyämarqan.
10 Tseno piñatsiyämaptinnam, nerqä:

* **2:12** Sal 22.22 * **2:13** Is 8.17-18

‘Que nunacunaqa oqracashqa cuentam shonquncunacho mana alli yarpenincunawan
puriquicayan.
Tseno cacurmi, mana qatiräyämantsu.’
11 Tsemi piñaquinïcho shonqüta alli tapïcur nerqä:
‘Pecunaqa änenqä jamaqui marcäman manam chäyanqatsu’* nir.”
12 Tsemi, wauqicuna y panicuna, cuentata qocuyë; paqtataq meqequicunapis
lluta pensaq shonqiquicunawan Diosman mana creyicurnin, cawecaq Diosnintsicpita
raquicacuriyanquiman. 13 Antis jutsaman ishquir rumi shonqu cayanqequipa
rantenqa tiempu quecaptin, imepis willaquininta shumaq tantiyatsinacur cawacuyë.
14 Noqantsicqa Jesucristumannam creyicurirmi, llapan shonquntsicwan pellamanna
marcäcorqantsic. Tsemi wanonqantsicyaq Jesucristuman creyicur pe munanqanno
cawacur Diospa nopanman chäshun. 15 Tseno cananpaq quecaptenqa, ama qon-
qashuntsu Diospa palabran queno nenqanta:
“Shonqïquicunata chucruyätsicurcuyänequipa rantin
Dios niyäshunqequicunata canantä wiyacur cäsucuyë.
Ama cayëtsu une nunacuna
Diosta mana cäsucoqcunanoqa.”*
16 ¿Picunataq Dios nishqancunata wiyecarninpis, Diospa contran ticraqcunaqa cayan:
Moises Egiptu marcapita jorqamunqan nunacunam! 17 Tseno ¿pi nunacunawan-
taq chuscu chunca (40) watanpin Dios piñashqa carqan: Jutsa ruraq Israel nunacu-
nawanmi! Tse nunacunaqa tsunyaq jircacunachomi wanur ushacäyarqan. 18 Y ¿pi
nunacunatataq Dios nerqan änenqan jamaqui marcaman mana yecuyänanpaq: Mana
cäsucoq caq israel nunacunatam tseno nerqan! 19 Tse nunacunaqa Diosta mana
cäsucuyanqanpitam änenqan marcaman yecuyarqantsu.

4

Diosman marcäcoqcuna jamaquita tariyan

1 Tsemi pecunatanolla noqantsictapis änimashqantsic jamaquininta tarinantsicpaq.
Tsemi tsecunata alli cuentata qocushun, paqtam waquinnintsic tarishwantsu tse
jamaquita. 2 Pecunatam Dios willarqan tse marcaman yecurir jamacuriyänanpaq;
peru wiyecarpis, mana marcäcurmi yecuyarqantsu. Pecunatanollam noqantsictapis
alli willaquita musyatsimarqontsic jamaquininta tarinantsicpaq. 3 Tse jamaquitaqa
tarishun creyicoq caqcunallam. Diospa palabranchopis quenomi nican:
“Piñarcatsiyämaptinmi, shonqüta alli tapïcur nerqä:
‘Manam juc paqwepa yecuyanqatsu jamaqui marcaman’ ”* nir.
Tsetaqa nerqan que munducho llapan caqcunata camar ushashqana quecarmi.
4 Palabranchomi qanchis junaqcho pasaconqanta queno nir willaquican:
“Diosmi que patsata camar usharir,
qanchis junaqcho jamacurerqan”* nir.
5 Jina nicantaq:
“Manam juc paqwepa yecuyanqatsu jamaqui marcäman”* nir.
6 Tse une israel nunacunam Diospa alli willaquininta wiyecarpis, mana
cäsuquinincunarecur jamaqui marcaman yecuyarqantsu. Peru cananqa waquincuna
tse jamaquita tariyanqam. 7 Tsemi yape Diosnintsic sitashqa que tiempucho
wiyacoq caqqa, tse jamaquita tariyänanpaq. Tseno cananpaqmi Diospa palabrancho
cäyitsimantsic David queno nenqanwan:

* **3:11** Sal 95.7-11 * **3:15** Sal 95.7-8 * **4:3** Sal 95.11 * **4:4** Gn 2.2 * **4:5** Sal 95.11

“Sitsun cananqa wiyacuyanqui Diosnintsic niyäshonqequita ama chucru shonqu
cayënatsu”* nir.
8 Manam une tiempu Josue “Caanan” nishqan Marcaman israel nunacunata yecatsir
jamatsenqanpaqtsu Dios tseno nerqan, sinoqa que tiempu caq jamaquipaqmi. 9 Tsemi
Diospa wamrancunapaqqa quecanraq rasonpa caq jamaqui. 10 Dios que patsata
camar usharir, jamanqannomi noqantsicpis que nacaquicunapita pasarir alli cawecho
jamacurishun. 11 Tsepenqa imecanopapis tïrashun tse jamaquita tarita. Paqtam tse
mana käsucoq israel nunacunano mana alliman jeqecashwan.
12 Diospa palabranqa cawatsicoq palabra carmi, allapa poderyoq. Y ishcan ladupa
cösa afilashqa espadanoran yarpenintsicmanpis, shonquntsicmanpis charcun imano
canqantsictapis musyatsimänantsicpaq. 13 Llapan camashqancunapis riquenincho capt-
inmi, llapan rurenintsictapis riquecan. Pepaqqa ima rurenintsicpis manam pacaran-
qatsu. Y ima ruranqantsictapis parlanqantsictapis jusgamäshunmi.

Jesucristoqa mayor saserdotim

14 Sitsun sielucho quecaq mas mandacoq saserdotintsic Teyta Jesucristu, Diospa
Tsurin, imepis yanapecamäshun. Tserecur pellamanna imepis marcäcur tsaracushun.
15 Que patsacho quecaptinmi, mas mandacoq saserdotintsic Jesucristuta noqantsic-
tanolla shonquncho jipatsir diablu tenteta munarqan. Tseno quecaptinpis, pëqa
manam jutsaman ishquerqantsu. Tsemi debil quenintsicta musyar, ancupäcoq car,
yanapamantsic jutsaman mana ishquinapaq. 16 Tseno quecaptenqa, ancupäcoq
Diosllantsicta cada junaq mana mantsashpa mañacushun. Peta mañacushqaqa an-
cupämarnintsicmi, alli queninwan yanapecamäshun llapan nesidanintsiccunacho.

5

1 Une tiempu mas mandacoq saserdoteqa llapan israel nunacunapita acrashqam
carqan. Tsemi tse saserdoteqa israel nunacunapaq imeca qaretano sacrifisiuta ru-
rarnin, Diospa puntanman churarqan jutsancunapita perdonashqa cayänanpaq. 2 Tse
saserdoteqa jutsaman ishquita puedinmi. Tsemi waquin caqcuna oqracashqano jutsa
rureman ishquiyaptinpis ancupan. 3 Tsemi tseno cayanqanpita Diospaq animalcunata
pishtarir, cayarqan quiquinpa jutsanta y nunacunapa jutsanta Dios perdonanan-
paq. 4 Tseno respetashqa saserdoti cananpaqqa manam quiquinpa muneninllapitatsu
pipis churacan. Antis Diosmi pecunataqa mana presisaq quecayaptinpis, presisaq
cayänanpaq acran, imeca saserdoti Aaronta acranqanno. 5 Tsenollam Jesucristupis
quiquinllapitatsu mas mandacoq saserdoti cananpaq churacashqa. Sinoqa quiquin
Diosmi presisaqpaq churarqan. Tsemi palabranchopis queno escribirëcan:
“Qamqa tsurïmi canqui.
Noqam canan papäniqui ticrarï”* nishpa.
6 Jina juc partichopis quenomi escribirëcan:
“Qampa saserdoti queniqueqa wiñepa, wiñeninmi canqa,
y Melquisedec* saserdotinomi canquipis”* nishpa.
7 Jesucristum que patsacho cawecarnin allapa rogacur waqarcuryan mañacorqan
poderninwan wanïpita libracoq Diosman. Y käsucoq canqanrecurmi Dios wiyecorqan
mañaquinincunata. 8 Tsenomi Cristoqa Diospa Tsurin quecarninpis, sufrimientucunata
pasarnin, yachacorqan obedienti queta. 9 Tseno carmi, jutsannaq canqanta ricat-
sicorqan. Tsemi pe Salbadornintsic ticrarishqa carnin, käsucoqcunata parasiempri
salbanqa. 10 Tsemi petaqa Dios churarerqan Melquisedeclaya mas mandacoq saserdot-
intsic cananpaq.

Rasonpa creyicoqcunapaq willaquicuna

* **4:7** Sal 95.7-8 * **5:5** Sal 2.7 * **5:6** Riquë He 7.1 * **5:6** Sal 110.4

11 Teyta Jesucristu saserdotintsic canqanta willapäriyänaqpaqqa atscaran can. Chucru shonqu cayaptiquim, ni imanopa cäyitsiyeniquita puediyätsu. 12 Qamcunaqa unepita creyicoqcunanam cayanqui, y waquincunatapis antis yachecatsiyanquimannam. Diospa palabranta facil caqcunallata yapecuryan willapäquicayänaqtam shuyaräquicayanqui. Qamcunaqa chucru miquicuna micoq cuentanam creyiquiniquicunacho quecayänequitam imeca lichillataraq llullu wamra chichicoq cuenta caquicayanqui. 13 Pipis lichillataraq chichiquicaq wamra cuenta caquicarnenqa, ¿imanopam musyayanqa alli cawaquita! 14 Alli cawacoqcunaqa cayan imeca chucru miquicunata micoq auquis wamra cuentam. Tsemi ime örapis musyayanna, allita o mana allita rurecayanqantapis.

6

1 Ama Jesucristuman tseraq creyicurir, yachacuyanqequillachoqa caquicayëtsu. Antis yashqa nunacunanona yachaquita tirayë. Porqui yachacorqontsicnam quiquintsicpa alli rurenintsicrecur mana salbaquita puedenqantsicta, sinoqa Diosman marcäcushqalla perdonta tarenqantsicta. 2 Yachacorqontsicnam bautismupaq yachatsiquicunata. Yachacorqontsicnam creyicoqcunaman maquita churecur Diosman mañaquita, wanushqacuna cawariyämunanpaq caqta, y rurenintsicmanno juc junaq Diosnintsic parasiempri jusgamänantsicpaq caqta. 3 Dios permitiptenqa, tsepitapis mascunataran yachacushun.

4 Porqui sitsun juc nuna Jesucristuman creyicushqana quecar, Diospa alli queninta musyecar, Santu Espirituwan jucnolla quecar, 5 y Diospa alli willaquininta wiyacushqana quecar y ware waratin imapis pasacunanpaq caqta musyecar, 6 Diosta negariptenqa, manam puedishwannatsu Diosman yape cutitsita. Porqui tse nunacunaqa Diospa contran carmi, Tsurin Jesucristuta yape crusificaq cuenta caquicayan. Tsenam waquin nunacunapis Jesucristupita burlacuyan. 7 Tamyaptenqa, chacraqa cösa ushmashqa carmi, alli cosechata muroqninta qoyconqa, y Diospis tse chacrataqa bendisiconqam. 8 Peru sitsun tse chacracho patsanqa mana sirweq qoracunalla, manam tse chacra imapaqpis sirwintsu, Diospis maldisionqam, y ninawanmi cayeconqa.

9 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, tseta nirnin manam qamcunapaqtsu tseno yarpacachäyä. Antis qamcunapaqqa marcäquicayä Dios munanqannona cawacur salbacuyänequipaq caqtam. 10 Teyta Diosqa alli carmi, qonqantsu jucniqui jucniqui cuyanacur creyicoq pura ancupänacur yanapanaquicayanqequita. 11 Puntata cushi cushi marcäcur alli cawacuyanqequinolla imepis siguiyë. Tseno carqa marcäcuyanqequitapis tariyanquim. 12 Manam munayätsu qela ticraquicuyänequita. Tseno cayänequipa rantenqa Teyta Diosman marcäcoqcuna cawayanqannolla qamcunapis peman marcäcur imepis cawacuyë. Dionintsicman marcäcur cawacoqcunaqa llapantsicpis änimashqantsiccunata chasquishunmi.

Teyta Diosqa änicushqanta cumplinmi

13 Diosmi jurecur Abrahamta änerqam yanapananpaq, y manam pipis pepita mas puedeq carqantsu tse änicushqanta testigacunanpaq. 14 Tse änirninmi queno nerqan: “Yanapashqequim, y mireniquicunapis astcam canqa”* nir. 15 Y shumaq pasensianwan Abraham shuyararmi, chasquirerqan Dios änishqanta. 16 Nunacunapis autoridacunachomi imatapis änicurnin, cumpliyänanpaq jurayan. Tseno jurashqa cayaptinmi, mana ima liryaquicunapis cannatsu. 17 Tsemi Diospis äniquininta shuyacoqcuna cuentata qocuyänanpaq juramentuta rurar änicorqan. Y manam “¿Cumplenqatsuraq o manatsuraq?” nir, caquicanantsictsu. 18 Diosqa manam ulicuntsu. Juramentupa änimashqantsicta cumplenqam. Tsemi peta asheq caqcunaqa y salbasionninta chasquishqa caqcunaqa, cushishqa shuyacunantsic Diosnintsic änimashqantsicta ime öra carpis cumplinanpaq

* **6:14** Gn 22.16-17

caqta. 19 Tsemi tse marcäquinintsic alli firmi tsararämantsic, imeca juc estaca barcuta watäyaptin tsararaq cuenta. Tsemi cananqa yecurishun Diospa nopanmanpis y mananam tsapaq cortinapis cannatsu. 20 Tsemanmi Teyta Jesucristuntsic puntar yecurishqana mas mandacoq saserdotintsic cananpaq. Y noqantsicpaqmi Diosta mañaquecamun. Tse saserdoti quenenqa wiñepa wiñeninmi canqa Melquisedeclayapita captin.

7

Jesusqa saserdoti Melquisedecnomi

1 Melquisedecqa Salem marcapa reyninmi carqan, y sielucho Diospa sirweqnin saserdotim carqan. Jucpinmi contran reycunata Abraham gueracho ganarir cuticamuptin, Melquisedec ewarqan Abrahamta taripaq; y taripärirnam, bendisicorqan 2 Tsenam Abrahampis Melquisedecta qoycorqan pelyacho ganarir llapan taripacamushqanpita chunca caq partinta. Melquisedec ninanqa "Alli justisia ruraq rey" ninanmi, y Salem marcapa reynin cashqa captinnam, "Alli pasaquicho cawatsicoq rey" ninan. 3 Manam pi musyantsu Melquisedecpa papänin mamänin ni awiluncuna cashqanta, ni manam musyetsu yuricushqan ni wanucushqan. Tseno carmi, Diospa Tsurinno wiñepa wiñenin saserdoti quenin iwalarin.

4 Masqui shumaq cäyirishun Melquisedec imano presisaq cashqanta. Petam awiluntsic Abrahampis gueracho qochipaconqancunapita diesmuta qorqan.* 5 Ley nishqanmannomi obligadu llapan israel nunacuna Levi castapita saserdoticunapaq apayaq diesmuta; y Abrahampa castan carpis, mana diesmuta qoshpaqa manam quedayaqtsu. 6 Peru Melquisedecqa manam Levipa mirenintsu carqan, y asimi Abraham diesmuta qoptin chasquïcurcur, bendisïcorqan, aunqui Diosnintsic Abrahamta yanapananpaq änishqana quecaptinpis. 7 Y musyantsicmi bendision qoq caq, bendision chasqueq caqpitapis mas presisaq cashqanta. 8 Diesmuta chasqueq Levitacunaqa wanucoq nunallam cayan; peru diesmu chasqueq Melquisedecqa claru parlaquichoqa cawecanmi. 9-10 Levitacunaqa manaran awiluncuna Abraham Melquisedecwan topayanqan tiempu cayarqanraqtsu; Levitacunalla diesmuta chasquinanpaq derechuncuna quecaptinpis, awiluncuna Abraham Melquisedecta diesmariptinmi, Abrahampa mirenin carnin, peta diesmaq cuenta ticrariyarqan.

Teyta Jesucristoqa une Melquisedecnomi

11 Sitsun Levipa castan saserdoticuna leynincunawan Diospa nopanman nunacunata allitano chätsiyanman carqan, ¿imanirtaq Dios juclaya saserdotitaraq Meliquisedeclayatano cachamorqan! Antis tsepa rantenqa ¿manacu Aaron castapita juc saserdotita nunacunata salbananpaq jorqaramunman carqan! 12 Cananqa juclayana saserdotintsic captinmi, leyninpis juclayana. 13 Tse saserdoteqa Teyta Jesucristum. Pëqa juc castapitam. Y tse castapitaqa manam saserdoticuna cayashqatsu. 14 Musyantsicmi Teyta Jesucristoqa Juda castapita cashqanta, y Juda castacunapaqqa manam Moisespis leynincho saserdoti cayänanpaq parlacushqatsu.

15 Tsenopam alli cäyirintsic Jesucristuna Melquisedecno mushoq saserdotintsic cashqanta. 16 Manam ley nenqanmannotsu Levita castapita saserdoti cananpaq Jesucristoqa yecushqa. Pëqa puedeq queninwan wiñepa wiñenin cawaq carninmi, saserdotintsic yecurishqa. 17 Tsemi Diospa palabranpis pepaq queno escribirëcan:

"Qamqa wiñepa wiñenin saserdotim canqui
Melquisedeclayapita car"* nir.

18 Tsenopam tse punta leyqa mana sirweq carnin, juc cuchuman churacärishqa. 19 Porqui tse leycunaqa manam ni pita yanaparqantsu Dios munashqanno

* **7:4** Gn 14.17-20 * **7:17** Sal 110.4

cawacuyänanpaq; peru cananmi si mas alli caqman marcäquinintsic yanaparqamantsic Diospa nopanman chänäpaq.

Jesucristoqa mas allin caq saserdotintsicmi

20 Tseno saserdotintsic cananpaqqa Diosnintsic änimarqantsic juramentupam. Peru Levita castacunapita saserdoticunataqa churarqan juramentuta mana rurashllapam.
21 Jesucristu saserdotintsic cananpaqmi siqa Diosnintsic jurecur palabrancho queno änicorqan:
"Juc parlacoqlla Teytam juramentuta rurar
queno nin:
'Qammi wiñepa wiñenin saserdoti canqui' "* nir.
22 Tseno juramentuwan Diosnintsic änimarnintsicmi punta contratu leycunapitapis Jesucristutana churamushqa mas yanapamänantsicpaq. 23 Une caq contratuchoqa saserdoti wanuriptin juctanam churariyaq wanoqpa rantin yecunanpaq. 24 Peru Jesustaqa mana wanucoqna captinmi, ni pi saserdoti queninta trocayanqanatsu. 25 Tsemi Jesusqa, peman creyeqcunata paqwe salbecur Diosman chätsenqa. Porqui pëqa wiñepa wiñeninmi cawan tse creyicoqcunapaq Diosta mañacapunanpaq.
26 Jesucristoqa allapa alli mas mandacoq saserdoti carmi, llapan wananqantsicunacho yanapamantsic. Pëqa jutsannaq carmi, mana alli rurecunataqa ni imepis rurantsu, y sieluchomi mas presisaq cananpaq churacärishqa. 27 Que patsacho mayor saserdoticunam waran waran Diospaq animalcunata pishtarir cayäyan; puntata quiquincunapa jutsancunapita, tsepitana nunacunapa jutsancunapita; peru Jesusqa manam pecunanotsu. Pëqa quiquinpa wanïninwanmi juc cutillana Diospaq sacrificäquicorqan quiquinpa bidanta qoycur. 28 Leyta cäsucurnin, mas mandacoq saserdoti cayänanpaq acrashqancunapis jutsaman ishquiyaqmi; peru leycuna qepanta Dios juramentupa churamonqan mayor saserdotintsic tsurin Jesucristoqa manam imepis jutsaman ishquintsu.

8

Mushoq contratupita caq mas mandacoq saserdotintsic

1 Que nicayancaqcunata alli cuentata qocuyë. Tse mas mandacoq saserdotintsicqa Dioswan juntum mandacur sielucho tëcan. 2 Tse sielucho quecaq carpapita templuchomi pëqa quecan noqantsicpa biennintsic Diosta mañacur. Tse templutaqa quiquin Diosmi rurashqa, y manam nunatsu.
3 Mas mandacoq saserdoticunataqa nombrayaq Diospaq qarecunata apayänanpaqmi. Tsemi Jesucristupis ima qarellatapis presisarqan Diospaq apanan. 4 Sitsun pe que patsacho quecanman carqan, manachi saserdotipis canmantsu carqan, porqui que patsachoqa saserdoticuna cayannam ley nishqanmanno Diospaq qarecunata apayänanpaq.
5 Que patsacho saserdoticuna sirwicur quecayanqan carpapita temploqa sielucho templupa retratun cuentallam. Tseno retratun cuentalla canqantaqa musyantsic, Dios wayinta ruranpaq Moisesta queno nishqa captinmi "Jircacho ricatsenqaqtanolla wayïta ruranqui"* nir. 6 Peru cananqa Jesucristunam punta saserdoticunapitapis mas allin caq mas mandacoq saserdotintsic. Pëqa tse punta contratu leycunapitapis mas allin caq contratupaqmi willacamun. Tse contratoqa Diospa mas allin caq äniconqancunachomi patsacashqa quecan.

Mushoq contratum mas alleqa

7 Sitsun punta contratu nunacunapaq llapancho alli canman carqan, manam mushoq contratu ruracanmannatsu carqan. 8 Une awiluntsiccunatam mana cäsucoq cayaptin, Dios queno nerqan:
"Cäyiyämë, ichicllanam pishin israel nunacunawan

* **7:21** Sal 110.4 * **8:5** Ex 25.40

y Juda nunacunawan mushoq contratuta ruranapaq.
9 Que contratoqa manam une awiliquicunawan ruranqänotsu
canqa. Ejiptu marcapita jorqatsimuptïpis
manam käsuyashqatsu pecunawan contratu rurashqäta.
Tsemi pecunata jaqirerqä" ninmi Dios.
10 "Tse israel nunacunawan mushoq contratu
ruranqäqa quenomi canqa: Ime carpis,
tse nunacunapa peqanmanmi mandaquinïta
churashaq y shonquncunamannam escribishaq.
Noqam cashaq Diosnincuna,
y pecunam cayanqa wamräcuna.
11 Mananam pipis nuna mayincunata
ni castancunata yachatsenqanatsu,
'¡Diostam reqiyänequi!' nishpa;
porqui llapanmi reqiyämanqa, ichicpis jatunpis.
12 Llapan mana alli rurenincunatam perdonecushaq,
y mananam jutsancunata yarpäshaqnatsu"* ninmi Dios.
13 Tsemi Teyta Diosnintsic canan caq contratuta "Mushoqmi" nir, unecaq contratutaqa
juc cuchumanna churarishqa, y ichicllanam pishin juc paqwe ushacärinanpaq.

9

Teyta Diosta imano adoranapaq

1 Canannam willariyashqequi une contratu mandacushqanmanno Diosta imano adorayashqanta, y que patsacho carpapita templu imano cashqanta. 2 Quenomi tse Teyta Diosta adorayänan carpata rurayashqa cayarqan: Ishque cuartum ruricho carqan. Yecurina caq cuartutam niyaq "Lugar Santu" nir. Tse cuartuchomi carqan candelabro y juc mesa. Tse mesachomi churaraq "Diospaq" niyanqan tantacuna. 3 Mas ruri caq cuartunam carqan "Santisimu" niyanqan cuartu. Tse cuartutaqa tsaparaq cortinam. 4 Tsechomi carqan qoripita rurashqa altar. Tsechomi qoyatsiyaq insiensiuta. Jina tsechomi carqan punta contratu winaräcunan ichicllan babul. Tse babulqa qoripita enchapashqam carqan. Tsechomi wardararqan qoripita rurashqa ichicllallan wichi. Tse wichichoqa winaraq "Manä" nishqan miquimi. Jina tse babulchomi winararqan Aaronpa tseqllicaq tucrun. Jina winararqanmi Diospa mandamientun escribiraq paltash rumicunapis. 5 Tse babulpa täpantam "Diospa ancupäquinin" niyarqan. Tsetam "Puedeq querubin" niyanqan ishque anjelcunapa imajinnincuna, alasnincunawan tsaparäyarqan. Peru quecunata manachi llapantaqa willaquicayaqmantsu.

6 Tseno patsatsipacurirnam, tse yecurinalla caq cuartuman cada junaq saserdoticuna yecurir Diosta sirwiyaq. 7 Peru mas ruri caq cuartumanqa mas mandacoq caq saserdotillam yecoq juc cutilla watacho. Tseman yecurnenqa, apaq animalcunapa yawarnintam, quiquinpa jutsanpita y nunacuna mana musyar jutsacunata rurayashqanpita Dios perdonecunanpaq. 8 Tse carpapita rurashqa templucho Dios quecanan "Santisimu" niyanqan cuartumanqa nunacuna manam juc paqwe yecuyaqtsu. Tseno captinmi, Santu Espiritu käyitsimantsic une caq contratulla siguiptenqa, noqantsicpis Diospa nopanman mana chänantsicpaq caqta. 9 Jina tsecunam käyitsimantsic Diosta adoraq nunacuna ima qareta aparpis, consensiancunachoqa jutsasaparaq sienticuyanqanta. 10 Tse nunacunam niyaq: "¡Quetaqa ama micushuntsu; quetaqa ama upushuntsu; y quenäqa bendisipaqran!" nir. Tse mandaquicunaqa carqan imapis ricacoq caqcunallapaqmi, y alli carqan asta mushoq contratu qallanqanyaqllam.

* **8:12** Jer 31.31-34

Juc cutilla Teyta Jesus sacrifisiuta rurecun

11 Peru canan tiempunam Teyta Jesucristuna bendisionta qomarnintsic puedeq mas
mandacoq saserdotintsic ticrarishqa. Pëqa sielucho quecaq templuman yecurirmi,
biennintsic Diosta mañaquecamun. Y manam nuna ruranqan templumantsu yecushqa,
sinoqa quiquin Dios ruranqan templumanmi. 12 Y sielu templumanqa manam chiwapa
ni wishipa yawarninta cada ratu aparcurtsu yecuquican; sinoqa juc cutillam cruscho
wanurir, quiquinpa yawarninta ramarir yecushqa "Santisimu" niyanqan cuartuman;
tsenopa llapan nunacuna wiñepa wiñenin salbasionta tariyänanpaq. 13 Punta caq saser-
doticunam torucunapa y chiwacunapa yawarnincunawan, y altarcho cayashqa tern-
erapa uchpancunawan jutsa ruraq nunacunata bendisiyaq Diosllapaqna cayänanpaq.
Tseno rurayaptinmi, Diospa nopancho cuerpuncuna limpiu carqan. 14 Sitsun tse cosas-
cunata rurar jutsannaq queta pensayarqan, Jesucristupa yawarninran mas puedin
jutsantsiccunapita rasonpa limpiamenintsicta. Porqui pëqa Diosnintsicpa wiñepa
wiñenin cawaq Santu Espiritun yanapaptinmi, cruscho wanorqa; tsenopam quiquinpa
jutsannaq cuerpunta Diospaq qare cuentata qoycorqan. Yawarninta ramanqannam
consensiantsiccho mäcatsimantsic mana alli rurenintsicpita manana castigashqa cana-
paq, y cawaq Diosnintsicllatana sirwicunantsicpaq.

Mushoq caq contratu balinanpaq Jesucristu wanonqan

15 Tsemi Jesucristoqa Diosman pushamänantsicpaq wanurnin, mushoq contratuta
rurarerqan. Y punta contratuta mana cumplir jutsallaconqantsicpitam rescatamarn-
intsic perdonecamarqontsic. Tsenopam Dios acrashqan caqcunata yanapecun Dios
änicushqan mana ushacäcoq erensiata chasquiyänanpaq. 16-17 Dios nunacunawan ru-
ranqan contratoqa juc testamentunomi. Testamentucoq nuna manaraq wanuptenqa,
tse testamentuconqan manaran balinraqtsu. Wanuriptinmi, siqa tse testamentucon-
qan balin. 18 Punta caq contratu balinanpaqpis animalcunataran Moises pishtarqan
yawarninta ramananpaq. 19 Tseno rurananpaqqa llapan nunacunataran leyiparqan
punta contratucho mandamientucunata y leycunata. Leyipärirnam wishicunata y
chiwacunata pishtarir, yawarninta yacuwan ajurcur isopu montipa rapranta puca
millwawan juc shucshuman watarcur, tse yacullantin yawarman tullpur tullpur
tsaqtsorqan qaracho escribishqa leycunata y nunacunata. 20 Tsepitanam queno
nerqan: "Que yawarwan tsaqtsuyapteqmi, musyayanqui Dios qamcunawan contratu
rurashqan alli canqanta"* nishpa. 21 Jina tse yawarwanmi Moises tsaqtsorqan carpa-
pita rurashqa templuta, y Diosta sirwiyänanpaq imeca caqcunatapis. 22 Ley nishqan-
manno llapanpis Dioswan alli cayänanpaqqa yawarwan tsaqtsushqaran cayänan carqan;
y tseno yawarta mana ramayaptenqa, jutsancunapis manam perdonashqatsu caq.
23 Tsenomi tse templucho caqcunaqa, sielucho quecaqpa retratun cuentalla quecarpis,
presisarqan yawarwan tsactsur limpiashqa cayänanpaq. Peru sielucho quecaqcunaran
mas allin caq yawartaqa limpiu cananpaq nesitan.

Cristupa wanïninllawanmi jutsacunaqa perdonacan

24 Jesucristoqa manam que patsacho nunacunalla rurayashqan retratu cuentalla
quecaq templumantsu yecurishqa; sinoqa sielucho quecaq quiquin Diospa nopan-
manmi yecushqa biennintsic Diosta mañacamunanpaq. 25 Pëqa juc cutillam Diospaq
qareno yecurishqa; y manam que patsacho mas mandacoq saserdoticunanotsu jucpa
yawarninllawan "Santisimu" cuartuman cada wata yecuquican. 26 Tseno captenqa, que
munduta camanqanpita patsachi yapecuryan wanuquicanman carqan. Antis canan
que mundu ushacänan tiempuchoran Jesucristu shamorqan juc cutilla llapan nunapa
jutsan perdonashqa cananpaq yawarninta ramar wanunanpaq. 27 Musyantsicmi nuna
juc cutilla wanunan cashqanta. Tsepitaqa Diosta cuentata qonanllapaqnam alman

* **9:20** Ex 24.6-8

shuyaquican. 28 Tse cuentam Teyta Jesucristupis juc cutilla parasiempri wanorqan
atscaq nunacunapa jutsanta perdonananpaq. Tsepita yapeqa cutimonqa, mananam
mana creyeqcunapa jutsancunarecur yape wanoqnatsu; sinoqa cutimonqa peman
marcäcoqcunata salbar apacunanpaqnam.

10

Jesucristoqa juc cutillam wanushqa perdonecamänantsicpaq

1 Moises escribishqan leycunaqa carqan que patsaman biennintsic naqana yequeca-
monqanta cuentata qocunallapaqmi. Tsemi tse leycunaqa aunqui wata wata cashqan
qarellata Diospaq rurayaptinpis, nunacunata mana alli rurenincunapita troqueta
puederqantsu. 2 Sitsun tse leycuna jutsancunata limpiashqana canman carqan,
mananachi consensiancunacho jutsayoqllaraq cayanqanta pensar wata wata Diospaq
qareta apaquicayanmantsu carqan. 3 Antis animalcunata pishtarir, wata wata Diosta
qarayanqanmi jutsasapa cayanqanta yarpätsiyaq 4 Tsemi pensayänantsu chiwacunapa
torucunapa yawarnincunarecurlla jutsäcunapita perdonashqa cayanqanta.

Jesucristoqa qare cuentam

5 Tsemi Jesucristu que patsaman shamurnin, Diosta queno nerqan:
“Qamqa manam munanquitsu imapis qarecunata ni sacrifisiucunata.
Antis munarqonqui almäwan y cuerpüwan qamllatana sirwinaqtam.
6 Qamtaqa manam gustashunquitsu jutsancunarecur
nunacuna imatapis qarayäshunqequi,
y animalcunata pishtarir cayayämonqan.
7 Tsemi nerqä: ‘Caq quechomi quecä Diosllä.
Palabrequi nenqanmanno
noqacho munanqequita rurequï’ ”* nir.
8 Tseno puntata nenqanmi käyitsimantsic ley nenqanmanno jutsancuna perdonashqa
cananpaq qarecunata apayaptinpis, y animalcunata pishtarir cayayaptinpis, Diosta
mana gustanqanta. 9 Tsepitam Jesucristu yapena Diosta queno nerqan: “Quechomi
quecä boluntaniquita ruranäpaq” nir. Tseno Jesucristu nenqanmi käyitsimantsic punta
contratupa rantin, mushoq contratutana patsäratsenqanta. 10 Tsemi Jesucristu Diospa
boluntaninta rurar juc cutillana wanur quiquinpa cuerpunta qare cuentata Diosta
qoycorqan, tsenopa Diosnintsicllapaqna canantsicpaq.
11 Israel saserdoticunaqa waran waranmi Diosta sirwirnin, tse qarenincunawan
caquicayan; peru tseno rurarpis, manam marcäcuyaqtsu jutsancunapita perdonashqa
queta. 12 Peru Jesucristum siqa juc cutilla parasiempri wanushqa jutsantsiccunata
perdonecamänantsicpaq. Tsepitanam Diospa ladunman ewashqa pewanna juntu man-
dacuyänanpaq. 13 Tsechomi quecan, asta Diosnintsic llapan chiqueqnincaqcunata
muneninman churanqanyaq. 14 Pepa caqcunataqa wanininllam juclaya nunatana
parasiempri ticraratsishqa. 15 Santu Espiritupis tsepaqqa quenomi käyitsimantsic:
16 “Tse tiempum pecunawan
mushog contratuta rurashaq” ninmi Dios.
“Tse contratuta rurarmi leynïcunata shonquncunaman
escribishaq yarparäyämänanpaq.
17 Y perdonecurmi llapan jutsa
rurayanqancunata qonqecushaq”* nir.
18 Tsemi jutsantsiccunapita Diosnintsic juc paqwe perdonamashqa quecashqaqa, pre-
sisannatsu jutsantsiccunapita animalcunata pishtarir, Diosta qaranantsicpaq.

Creyiquinintsiccho alli patsacashqa cashun

* **10:7** Sal 40.6-8 * **10:17** Jer 31.33-34

19-20 Tsemi wauqicuna panicuna, Jesucristu yawarninta ramanqanrecur cananqa
puedintsic Dios quecanqanman mana mantsacushpa yequita. Porqui Jesucristu
wanonqan öram Dios quecanqan cuartu tsaparaq cortina rachirerqan. Tsecunam
musyatsimantsic mushoq cawaquiyoq carnin, Diospa nopanman librina cananqa
yecurenqantsicta. 21 Cananqa puedeq Teytantsic Jesucristum Diospa nopancho saser-
dotintsic. 22 Tsemi llapan shonquntsicwan, y alli marcäquinintsicwan Diosman wi-
tiquicushun; y amana consensiantsiccho "Jutsasapam cä" nir, quecashuntsu; sinoqa
limpiu yacuwan limpu paqacushqanona Diosman witiquicushun. 23 Musyantsicmi
Diosnintsic llapan änimanqantsicta cumplinanpaq caqta. Tserecur marcäquinintsiccho alli
firmi tsaracushun, y ama "¿Cumplenqatsuraq o manatsuraq?" nir, caquicashuntsu. 24 Y
jucnintsic jucnintsic yanapanacur cuyanacur alli rureta tïrashun. 25 Diosta alabanantsic
wayicho imepis ellucashun ama waquincunanoqa mana ewashpa quecashuntsu. Antis
jucnintsic jucnintsic callpata qonacur quecashun, Teytantsic Jesucristu prontuna cu-
timunanpaq caqta yarpäcurcur.

Diosmi mana cäsucoqcunata castiganqa

26 Sitsun jutsantsiccunata perdonamänantsicpaq Jesucristu wanonqanta musyecar
ardepa jutsallacur siguiquicashun; mananam ni ima qareta Diospaq aparpis, per-
donta tarishunnatsu. 27 Antis Diospa contran caqcunataqa dia del juisiucho cuentata
qoriyaptinmi rupecaq infiernullana shuyarëcan. 28 Moises escribishqan leyta pipis
mana cäsucuyaptenqa, ishcaq o quimaq testigucuna shimpiriyaptinmi, mana ancu-
pashpa wanuratsiyaq. 29 Tsepenqa ¡imano castigunaraq queconqa yawarninta ramar
jutsannaqta ticratsimanqantsic Diospa Tsurin Jesucristuta burlacoqcunapaqnäqa, y
Diospa alli queninpita cäyitsimaqnintsic Santu Espirituta mana caqpaq churaqcuna-
paqnäqa! Porqui tse yawarninwanmi mushoq contratu patsacärishqa, y Diospana
canapaq ticraratsimantsic. 30 Musyantsicmi Diosnintsic queno nenqanta: "Quiquïmi
nunacunataqa rurenincunamanno jusgashaq" nir. Jina quenopis ninmi: "Diosllam
pepa caqcunataqa jusganqa"* nir. 31 Tseno captinmi, ¡imano mantsepaq cawaq Diospa
maquinman ishquireqa!

Yarpäshun Jesucristuman creyicur sufrenqantsicta

32 Tseno quecaptenqa, yarpäyë Teyta Jesucristuman creyicuriyanqequi witsan imano
sufriyanqequitapis. Tse witsan imecata ñacarpis, manam ichicllapis qelanäriyarqequitsu.
33 Waquinniquitam plasa publicu ashayäshurniqui maqayäshorqequi. Waquincunata
sufritsiyaptinpis, tse sufreqcunawan juntum sufricayarqequi. 34 Tsenollam carselcho
quecaq creyicoqcunapaqpis ancupar yarparëcayarqequi. Y chiquiyäshoqniquicuna ime-
quicunata qochiyäshuptiquipis, jaqiriyarqequim. Tsenoqa jaqiriyarqequi sielucho mas
alli caq, y mana ushacäcoq imequequicunapis cananta musyarmi. 35 Tsemi Jesucristu-
man marcäquiniquicunacho alli firmi quecayë; porqui Diosmi qoyäshunqui juc allapa shu-
maq premiuta. 36 Tserecur sufrirninpis, mana qepaman cutirishpa pe munashqanllata
rurar cawacuyë. Tseno cawacuyaptiqueqa, äniyäshonqequitam chasquiyanqui. 37 Porqui
Diospa palabranpis quenomi escribirëcan:

"Naqanan örayäramunna Salbador chämunanqa,
y manam allapa illacämonqanatsu.
38 Allicunata ruraq nunäqa marcäquininrecurmi salbaconqa,
peru qepaman cuticoqcunapitaqa piñacushaqmi"* nir.
39 Noqantsicqa manam qepaman cuticur infiernuman euquicaqcunanotsu cantsic.
Antis noqantsicqa marcäquinintsicrecurmi salbacushqana quecantsic.

* **10:30** Dt 32.35-36 * **10:38** Hab 2.3-4

11

Une tiempu nunacunapa marcäquinincuna

1 Marcäquiyoq queqa imatapis rasonpa chasquinantsicpaq caqta seguracur
shuyaquimi, y ima mana ricanqantsiccunatapis rasonpa ricarim. 2 Une
awiluntsiccunam marcäquinincunarecur Diospita alli ricashqa cayarqan.
3 Marcäquinintsicrecurmi musyantsic parleninllawan Diosnintsic que munduta ca-
mashqanta. Tsenopam musyantsic canan ricashqantsiccunata mana caqpita ca-
mashqanta.
4 Marcäcoq carninmi, Abel wauqin Cainpitapis mas allin caq qareta Diospaq aparqan.
Tseno marcäcoq captinmi, Diospis allipa riquecorqan, y qarenintapis cushishqa chas-
querqan. Tseno marcäcoq quenintam wanushqa quecaptinpis, Abelpaqqa canan
imepis yarpärintsic.
5 Marcäcoq canqanrecurmi Enoctapis cawecaqllata Dios ellucurcorqan, y ashirpis
manam tariyarqantsu Dios ellucurcushqa captin. Y Diospa palabranmi käyitsimantsic
manaraq Dios apacuptin Dios munashqanno cawaconqanta.* 6 Diosman mana
marcäcurqa, manam imanopapis puedishuntsu pe munanqanno cawaquita. Tsemi
pipis peman eweta munarqa, marcäcunan Dios rasonpa cawashqanta, y llapan shon-
quncunawan asheqnin caqcunataqa yanapashqanta.
7 Marcäcoq carninmi, Noepis mana imepis ricanqan apäqui tamya cananpaq caqta
Dios willecuptin, mantsacar, Diosta käsucur, barcuta rurar qallaquicorqan, tseman
lloqarcatsir castancunata salbananpaq. Tseno marcäcurninmi, mana wiyacoq nunacu-
natapis condenecorqan. Tseno marcäcuptinmi, Noeta Dios allitano chasquerqan.
8 Abrahampis marcäcoq carninmi, Dios pushaptin peta käsucur eucorqan eren-
sia cuentata Dios qonanpaq änenqan marcaman. Eucurnin, manam mellamanpis
chärinanta musyarqantsu. 9 Y Diospa äniquininman marcäcurmi, Abrahamqa nunapa
marcancho forasterunolla carpallapita wayin rurecur täcorqan. Tsenollam tsurin
Isaacpis y Isaacpa tsurin Jacobpis carpallacho täcuyarqan tse äniquiman marcäcur.
10 Abrahamqa tsecunallacho täcorqan quiquin Dios sielucho yacheninwan ruranqan
mana ushacaq marcaman ewananpaq caqta marcäcurmi.
11 Saratapis mana wachacoq quecaptinmi, y Abrahamtapis auquinna quecaptinmi,
Dios änenqanta cumplinanpaq caqta marcäcuptinlla, Dios yanapecurqan wamrancuna
cananpaq. 12 Tsemi Abraham wanucunanpaq ichicllana pishicaptin llutepa mireninc-
cuna quecorqan; imeca sielucho qoyllurcunanoraq, y lamar cuchuncho aqushanoraq,
yupetapis mana puedipaq.
13 Tse llapan nunacunam Dios änicushqanta manaraq chasquirnin wanucuyarqan.
Tse nunacunaqa marcäcoq carninmi, carupita ricayarqan allapa cushicur, y cuen-
tatam qocuyarqan que bidachoqa forasterunolla cayanqanta. 14 Tseno forasterunolla
Diosman marcäcur, cawacoq nunacunaqa käyitsimantsic sielucho quecaq rasonpa
caq marcaman ewayänanpaq caqta shuyaquicayanqantam. 15 Pecunaqa mananam
yarpäyarqannatsu yarqucuyanqan marcaman cutitaqa. Marcancunata llaquerqa ime-
canopapis cuticuyanmanmi carqan. 16 Mas bienmi pecunaqa pensaquicayarqan que
patsacho marcancunapitapis sielucho marca mas alli canqanta, y tseman chëta. Tsere-
curmi Dios allapa cushicun tse marcäcoq nunacunapita, y pecunapaqmi juc marcata
rurashqa.
17-18 Diosmi “Tsuriqui Isaacpitam atsca mireniquicuna canqa” nishpa, Abrahamta
änishqa carqan. Tseno nirirpis, probaq cuentam “Tsuriquita wanicatsir qarecamë”
nerqan. Y Abrahamqa Diosman allapa marcäcoq carmi, jucllella tsurin Isaacta käsillapa

* **11:5** Gn 5.21-24

Diospaq wanïcatserqan.* 19 Abrahamqa musyarqanmi Diosnintsic poderyoq car cawaritsicoq cashqanta. Tsemi Isaacta wanushqanpita cawarishqa cuentatana Abraham chasquerqan.

20 Tsenollam Isaacpis Diosman marcäcur tsurin Jacobta y Esauta bendisir willarqan Diosnintsic ware warätin yanapananpaq caqta.

21 Tsenollam Jacobpis wanucunan öra, tsurin Josepa wamrancunata jucllellapayan bendisicorqan. Tsepitanam tucrunllaman tanupuquicur, Diosnintsicta adorecorqan.*

22 Tsenollam Diosman marcäcur Josepis wanucunan öra, israel nunacunata queno nerqan "Imecarpis que marcapita eucuyanquim; y eucurnin, tullullächunatapis apacuyanqui" nir.

23 Moisestapis yuricuriptin papänin y mamänin Diosman marcäcoq carninmi, paquecuyarqan quima quilla rurin. Allapa shumaqllan wamra captinmi, tseno rurayarqan. Y manam mantsacuyarqantsu llapan llullu wamracunata wanutsiyänanpaq rey mandacushqa quecaptinpis.

24 Diosman marcäcoq carninmi, Moisespis poqushqana quecar, rey faraonpa warmi tsurinpa wawan nishqa queta munarqantsu. 25 Antis pëqa munarqan Diospa israel nunancunawan juntu allqutsashqa jipar cawaquitam, y manam munarqantsu reypa willcanno, etsanpa muneninta rurar juc ratu que patsacho gosacuritaqa. 26 Munarqan Jesucristurecur imecata sufrirpis, cawaquitam y manam munarqantsu atsca qelleyoq cushishqa Egiptu marcacho cawaquitaqa. Pëqa mas marcäcorqan Diospita premiuta chasquinanpaq caqtam.

27 Diosman marcäcoq carninmi, Moises eucorqan Egiptu marcapita, y manam ima qocorqantsu rey piñanan captinpis. Y Diosta mana riquecarninpis, marcäcurmi ruranapaq caqta seguracorqan. 28 Diosman marcäcurmi, Moisesqa israel nunacunata nerqan Pascua fiestata rurar puncuncunata yawarwan llushiyänanpaq. Tseno ruratserqan wanutsicoq anjel yawarta riquecur tse wayicho yachaq wamaqshu wamracunata mana wanutsinanpaqmi.

29 Diosman marcäcurmi, israel nunacunapis Puca Lamarta tsimpayarqan imeca tsaqui patsapanolla; peru Egiptu nunacunaqa, pecunano tsimpeta munecarpis, shenqaquepam wanuyarqan.

30 Diosman marcäcurmi, israel nunacunapis Jerico marcapa perqan waqtanpa jirurupar marchayarqan, y qanchis junaq marchayanqanchomi tse perqa quiquinlla juchurerqan. 31 Marcäquininrecurmi Rahab jutiyoq chuchumecapis musyapacoq ewaq israel nunacunata yanapecorqan. Tsenopam tse marcacho Diosta mana cäsucoqcunawan juntu wanutsiyänanpita qeshperqan.

32 Masran can willayänaqpaq. Tiempuchi pishinman Gedeonpaq, Baracpaq, Sansonpaq, Jeftepaq, Davidpaq, Samuelpaq y llapan profetacunapaq willayapteqnäqa. 33 Tse nunacunam Diosman marcäcur gueracunachopis bensir nasioncunatapis qochiyarqan, alli justisiata rurayarqan, Dios änenqancunatapis chasquiyarqan, y leoncunapis pecunataqa manam imanayarqantsu. 34 Bururullana nina rupaquicaqpis manam rupayarqantsu; espadawan wanuratsiyänan quecaptinpis, qeshpiyarqanmi, callpannaqna quecarpis, callpasapam ticracuriyarqan. Tsemi guerachopis buen cholu ticracurir, enemiguncuna tropatapis bensir qarquriyarqan. 35 Warmicunapis Diosman marcäcurmi, wanushqa castancunata cawarimoqta ricayarqan.

Waquincunanam tselaya nacatsillapa maqaquicayaptinpis, cachariyänantaqa munayarqantsu. Antis munayarqan marcäquinincunarecur wanuratsiyaptinpis, cawarircamur wiñepa cawaquitam. 36 Waquincunatam jeqchicachacur toryapäyarqan, astayarqan y cadenarcur carselman llawiyarqan, 37 Waquincunatanam rumiwan tsampir

* **11:17-18** Gn 21.12 * **11:21** Gn 47.31–48.20

wanutsiyarqan. Waquintanam pullanpita serruchepa wanuratsiyarqan. Waquintanam espadawan tucsipa wanutsiyarqan. Waquincunatanam maltratar, allqutsar qaticachäyarqan. Pecunaqa üshacunapa, chiwacunapa qaratsanllapita ropacushqam marcan marcan puriculläyarqan, y allapa wactsa mana ni imannaq ancupëpaqmi cawaculläyarqan. 38 Tse nunacunaqa alli ruraq quecarpis, mana caqpaq churashqam cayarqan. Tsemi chiquilläyaptin marcan marcan tsunyaqcunapa, jircacunapa machecunacho punuriryan puriculläyarqan.

39 Tse nunacuna marcäquiyoq cayaptinmi, Diosnintsic allipa ricarqan. Peru tseno quecaptinpis, Dios manaran pecunata qorqanraqtsu änicushqancunata. 40 Tseno manaraq qorqa Diosnintsic allapa allitam noqantsicpaq rurecushqa. Porqui pëqa munarqon noqantsicpis pecunawan iwal äniquininta chasquinantsictam.

12

Cuyanqantaqa bienninpaqmi Dios Yaya castigan

1 Tsemi tse atsca nunacuna Diosman marcäcuyanqannolla noqantsicpis Diosman alli marcäcushun. Imanomi corir llallinacoq nunacunapis imapis mana atajäyänanpaq jinella coriyan; tse cuenta noqantsicpis jutsantsiccunata tapsicuricur, mana qelanashpa Dios munanqanno cawaquita tïrashun. 2 Teyta Jesucristu imano cawanqantapis käyicushun. Pemi yanapecamäshun alli marcäquiyoq canantsicpaqqa. Pëqa manam penqacorqantsu cruscho jipar wanitapis. Porqui musyarqanmi tsecuna pasacuriptin, allapa cushiqui chäramunanpaq caqta. Tsemi cananqa Diospa derechu laduncho pewan juntu mandacur tëcan.

3 Tsemi qamcunapis marcäquiniquicunacho imata ecata sufrirpis, ama llaquinäyëtsu; antis yarpäcurcuyë Jesucristupis tse jutsasapa nunacuna sufritsiyaptin Diosman marcäcur pasensiaquiconqanta. 4 Tse lluta ruraq nunacuna tuquinopa sufritsiyäshuptiquipis, manaran wanipaqtanoqa sufriyanquiraqtsu. 5-6 Yarpäyë Diosnintsic palabrancho wamrancunata callpata qoyäshurniqui, queno niyäshonqequita:

“Wamralläcuna, ama delicadu tucur ichicllapaq quecayëtsu castigayapteq,
ni quejacuyëtsu quiquiquicunapaq piñapäyapteq.
Porqui noqaqa cuyanqä caqcunataqa astapämi,
y wamrä caqcunataqa Diosniquicuna carmi piñapäriyaq”* nenqanta.

7 Alli papäqa tsurincunata cuyarninmi astapan. Tse cuentam Diosnintsicpis wamrancuna cayaptiqui, piñaparcuryan yachatsiyäshunqui shumaq cawacuyänequipaq. 8 Diosqa llapan wamrancunatam astapan, sitsun mana astapäyäshunquimantsu; tsepenqa manam lejitimu wamrancunatsu cayanquiman. 9 Piwan mewanpis shumaq cawacunantsicpaqmi noqantsictapis wamra cashqa papänintsiccuna astaparcuryan yachatsimarqantsic. Tseno astamashqapis quejacunantsicpa rantinmi wiyacur yachacorqantsic allita ruranantsicpaq. Tseno quecaptenqa, ¿imanirtaq wiyacushwantsu almantsic camaq sielucho quecaq Dios Yaya munanqanno cawanantsicpaq yachatsitsimashqa! 10 Tëtantsicpa, mamantsicpa maquincho pocu tiempu quecashqam, alli canantsicta munar astaparcuryan yachatsimarqantsic. Tseno quecaptin ¿manatsuraq Teyta Diosnintsicta mas käsucushwan biennintsic peno jutsannaqna canantsicpaq corijimashqa! 11 Anirpis, sipichaqa astamanqantsic öra nananmi y waqaripaqmi; tseno castiguta chasquir käsucoq caqqa yachaconqa alli cabal nuna quetam, y alli pasaquitam.

12 Tsemi ama ni meqequi Teyta Jesusman creyiquiniquicunapita utinaquicuyëtsu ni qelanäquicuyëtsu. 13 Antis alli nänipa ewaqno shumaq portacuyë. Tsemi waquin utinashqacunapis ricayäshurniqui, mas callpata tsarir, creyiquinincunacho firmi cayanqa.*

* **12:5-6** Pr 3.11-12 * **12:13** Pr 4.26

Marcäquinintsicpita mana qepaman cutinapaq willapäquicuna

14 Llapan nunacunawan alli pasaquicho cawaquita tirayë, y jutsacunata amana
rurayëtsu; porqui jutsa ruraq caqqa manam ricanqatsu Diosta. 15 Tsemi imecanopa-
pis tïrecuyë Teyta Diospa alli quenincho cawaquita, mana piñacoq ticrayänequipaq.
Piñacorqa, imeca asqaq qoranomi waquincunapaqpis cayanqui; y mana allimanmi
jitarpuyanqui. 16 Ama lluta pulicoq cayëtsu; ni Esauno Diosta mana käsucoq cayëtsu.
Esaumi mayor que derechunta pachanrecur juc mati miquillawan troquecorqan.*
17 Musyayanqequinomi tseno llutata rurarirnin, bendisionninta mañaptin papänin mu-
narqantsu. Tsemi waqaptin llaquiptinpis, manana remediu carqantsu mayor queninta
rescatananpaq.

18 Dios Sinai jircacho parlaptin, wapulyarcuryan nina rupecaqta, y shucuqui bun-
rurur cacorqoqta, y pasepa paqasyäcureqta israel nunacuna nopancunallacho ricayan-
qantanoqa manam noqantsic ricashqatsu cantsic. 19 Ni manam trompeta waqaqta,
ni Dios fuerti parlaqta wiyashqatsu cantsic. Imano captinraq, wiyaq caqcunapis
rogacuyarqan manana tseno parlananpaq. 20 Tsenoqa rogacuyarqan mandacur Dios
queno niptinmi: “Que jircaman witeq caqtaqa nunatapis, y animaltapis qompepa o
tucsipa wanuratsiyë”* nir. 21 Allapa mantsacäquipaqmi tse jircacho tsepin cacorqan.
Tsemi quiquin Moisespis queno nerqan: “Noqapis mantsaquewanmi carcaryäquica”*
nir.

22 Noqantsicmi siqa mana mantsacushpana “Sion” nishqan jircaman ichicllapa,
ichicllapa witishqantsic. Tse Sionqa cawecaq Diosnintsic quecanqan Jerusalen sielu
marcam. Tsenollam jina witishqantsic waranqa waranqa anjelcuna Diosta cushishqa
alabecayanqanmanpis. 23 Diosman puntata creyicoq nunacunawan juntu canantsic-
paqmi witishqantsic. Pecunapa shutincunaqa sieluchomi apuntarëcan. Witishqantsic
llapan nunata rureninmanno jusgacoq Diosmanmi; tsecho jutsannaq nunacunapa
almancunawan juntu cawacoq. 24 Tsenollam jina witishqantsic mushoq contratu
nenqanmanno yawarninrecur Dioswan amishtatsicoq Jesuspa nopanmanpis. Pepa
yawarnenqa, jutsapita limpiacoq yawar carmi Abelpa yawarninpitapis mas alli.

25 Tsemi Diosnintsic parlapämanqantsicta käsucushun. Une awiluntsiccunam tse tiempu
willapäcoqcunata käsuyarqantsu. Tsemi Dios pecunata castiguecorqan. Tsenomi no-
qantsicpis sielupita shamushqa Jesucristuta mana käsorqa, Diospa castigunpita es-
capashuntsu. 26 Une tiempum Diosnintsic parlaptin que patsa cuyurerqan. Cananpis
palabrancho jurar quenomi nimantsic: “Yapemi patsata cuyuratsishaq, y cananqa
manam patsallatatsu cuyutsishaq, sinoqa sielutawanmi”* nir. 27 Tseno “Yapemi cuyu-
ratsishaq” nimarnintsicqa, Diosnintsic käyitsimantsic cuyoq caq camashqancunataqa
ushacäratsinanpaq caqtam, peru gloria marcaqa wiñepa wiñenin finca quecananpaq
caqtam. 28 Tsemi Diospa glorianpitaqa pipis cuyutsimäshunnatsu. Tseno quecaptenqa,
Diosnintsicllata alabashun llapan shonquntsicwan. Peta “Grasias” nicur mantsacur
käsucunatam pëqa munan. 29 Diosqa nina rupecaqno carmi, ushacaq caqcunataqa
usharenqa.

13

Diosnintsic munashqanno cawacunapaq yachatsiquicuna

1 Wauqicuna y panicuna, Jesucristuman creyicoq pura jucniqui jucniqui shumaq
cuyanacur cawacuyë. 2 Forasterucunata wayiquicunaman chämuptin, posadaquecat-
siyë. Tseno posadacatsiyanqanchomi waquincunapis “Nunallachi” nirnin, mä anjelcu-
natapis posadaquecatsiyänaq.

---

* **12:16** Gn 27.1-40 * **12:20** Ex 19.12-13 * **12:21** Dt 9.19 * **12:26** Hag 2.6

3 Jesucristuman creyicoq mayiquicuna carselcho llawiräyaptin, watucayanqui
quiquiquicunapis llawirëcayanqequita cuentaman churarir. Maltratayaptinpis,
qamcunacho nanaq cuenta nanatsicuyanqui.
4 Ama jucwan jucwan pununacuyanquitsu. Antis tsepa rantenqa majequicunata re-
spetar llutanta mana rurashpa pellapaq cacuyanqui, porqui mana majäcushpa jucwan
jucwan cacoqtaqa, y casadu quecar majanta racchataqtaqa Teyta Diosmi cuentata
mañanqa.
5 Qellepaq ama locuyäyëtsu. Conformacuyë cayäpushonqequicunallawan, porqui Dios-
nintsicpis quenomi nishqa: "Manam qonqashqequitsu ni jaqirishqequitsu"* nir.
6 Tsemi peman marcäcurnin queno ninantsic:
"Diosmi yanapaman
y manam mantsacushaqtsu.
Tseno quecaptin ¡manam nuna
ni imata ruramanqatsu!"* nir.
7 Diospa palabranta yachatsir pushayäshoqniquicunata ama qonqayëtsu. Pecuna Dios-
man marcäcur imano cawacuyanqantapis cuentata qocuyë, qamcunapis pecunano
Diosman marcäcoq cayänequipaq.
8 ¡Jesucristoqa pellam quecan cananpis, warepis y imecamayaqpis yo! 9 Tsemi
ama chasquipäyëtsu juclaya mana wiyayashqequi yachatsiquinincunata. Antis Dios
ancupämarnintsic, yanapamanqantsicman marcäcur patsacashqa cayë. Manam cos-
tumbrincunamanno "Queta wacta micurmi, alleqa cayanqui" neqta, käsucurtsu alleqa
cantsic.
10 Noqantsicqa Diospa altarninman de frenti yecurirmi, bendisionta chasquirintsic,
peru carpapita rurashqa templupa saserdotincunapaqa manam derechun cantsu tse
bendisionta chasquiyänanpaq. 11 Israel mas mandacoq saserdotim Diosta qarayanqan
animalcunapa yawarninta aparcur, Santisimu cuartuman yecoq nunacunapa jutsanta
Dios perdonecunanpaq; peru etsantaqa jaqman jorqurirmi cayecoq. 12 Tsenomi Je-
sustapis Jerusalen marcapa jaqninman jorqurir wanuratsiyarqan. Tsecho yawarnin
ramanqanwanmi permiterqan imanacaq nunapis Diospana cananpaq. 13 Tsemi no-
qantsicpis que patsapaq mana yarpacachashpa, Jesucristu nacanqanno nacanantsic
captinpis, o peta penqapäyanqanno penqapashqa canantsic captinpis, pellaman imepis
marcäcur cawacushun. 14 Que patsachoqa forasterullam cantsic, sieluchomi siqa
wiñepa wiñenin cawashun. Tsemanmi noqantsicqa euquicantsic. 15 Tsemi Jesucristure-
cur llapan shonquntsicwan alabecushun Diosnintsicta. Peta alabemi allapa alli caq
qareqa. Tsenolla pitapis metapis willashun Jesucristu puedeq canqanta. 16 Tsenolla
jina ama qonqayëtsu allicuna rureta, y cayäpushonqequicunawan jucniqui jucniquipis
yanapanaquicuyë; porqui tseno rurayanqequim Diospaq allapa alli qareqa.
17 Yachatsir pushayäshoniquicunata käsucuyanqui. Diosta cuentata qoyänanpaq
caqta musyarmi, pecunaqa imepis shumaq ricayäshurniqui yachecatsiyäshunqui.
Käsucuyaptiqueqa pecunapis ganas ganasllam yachatsiyäshunqui; y mana käsuyaptiqueqa,
pecunapaq allapa sasam canqa; y yachatsiyäshunqequipis manam imapaq
sirwiyäshunquitsu.
18 Noqacunapaq Diosnintsicman mañacayämunqui yanapecayämänanpaq. Musye-
cayämi consensiacunacho allillata rurecayanqäta, y munayä ime equepis alli portacur
cawaquitam. 19 Allapam roguecuyaq noqapaq Diosman mañaquecayämunequita pe
munaptin yape qamcunaman prontu cutiramunäpaq.

Bendisioncuna y saluduscuna

* **13:5** Dt 31.6-8 * **13:6** Sal 56.3-4; 118.6

20-21 Alli pasaquicho catsimaqnintsic Dios imepis yanapecuyäshï jutsata mana rurashpa pe munanqannolla cawacuyänequipaq. Diosnintsicmi Jesucristuta cawaritsimushqa alli mitseqnintsic cananpaq; y pepa yawarninwanmi mana ushacaq contratuta patsacatsishqa. Jina perecur noqallantsicwanpis munashqanta rurecutsun. ¡Tseno canqanpita wiñepa wiñenin alabashqa quecullätsun! ¡Tseno catsun!

22 Wawqicuna panicuna, callpata qoyarniquim, que ichic willapäquicunata qamcunaman escribiramü. Rogayaqmi chasquiricur cushi cushilla leyiriyänequipaq.
23 Timoteoqa carselpita yarqurishqanam. Tsetam willariyaq. Sitsun manaraq shamuptï, noqaman yurircamonqa; pewanmi watucayaqniqui jeqarayämushaq.

24 Saludusllätа willecuyë Diosman pushayäshoqniquicunata y llapan creyicoq mayintsiccunata. Que Italia marcacho creyicoqcunapis tsenollam saludecuyäshunqui.

25 Teyta Diosnintsic qamcunata alli queninwan yanapecuyäshï.

SANTIAGU
Apostol Santiagu escribenqan carta

Que cartacho yachatsiquicunataqa Santiagum escriberqan mecho tsechopis Teyta Jesucristuman creyicoq mayincunapaq. Pëqa carqan Jerusalen marcacho creyicoqcunapa yachatseqnincunam. Manam apostol caq Santiagutsu carqan, sinoqa Jesucristupa wauqinmi carqan (Marcos 6.3; Galatas 1.19). Teyta Jesucristu wanonqanpita manaraq cawarimuptenqa, manam pepis creyerqanraqtsu Dios Yaya cachamushqan salbacoq Jesucristu canqanta (Juan 7.5). Cawariramuptinran creyerqan.

Tsepitaran Santiagoqa apostol Juanwan y apostol Pedruwan israel mayincunata Jesucristupa alli willaquininta willaparqan (Galatas 2.9). Que yachatsiquicunata Santiagu apatserqan Dios Yaya munashqanno cawacuyänanpaqmi. Tsenollam willaparqan Jesucristuman creyicuyanqanrecur sufrimientucunata pasarpis, Dios Yayaman imepis marcäcur cawacuyänanpaq (1.2-18). Jina yachatserqan wactsacunata mana ancupaqcunaqa jusgashqa cayänanpaqmi (2.1-13). Jina yachatserqan Dios Yayaman marcäcurnin, allicunata rurayänanpaqmi (2.14-26). Jina yachatserqan imatapis llutancunata mana parlayänanpaqmi (3.1-12), y Dios Yayaman imepis mañacuyänanpaqmi (5.13-18). Peru mas presisaqpaqqa nerqan: “Sitsun rasonpa marcäcunqui Teyta Diosman; tseno carqa, rureniquiwanmi ricatsicunqui rasonpa marcäquiniquita” nir.

Santiagupa saludaquinin

1 Noqa Santiagum, Dios Yayapa y Teyta Jesucristupa sirweqnin car, cartacamü saludayarniqui me marcacunachopis ramacashqa quecayanqequiman chunca ishque (12) casta Israel marca mayicuna.

Desgrasiacuna pasamashqa, ama llaquicushuntsu

2 Wauqicuna panicuna, tuquilaya desgrasiacuna pasayäshuptiqui, qamcuna allapa cushicuyë. 3 Porqui musyayanquim marcäquiniquicunawan desgrasiacunata pasarnin, pasensiaquita mas yachacuyanqequita; 4 peru tse pasensiequicuna manana ushacäcoq catsun, qamcuna imecacunachopis cabal y firmi nuna cayanqequiyaq. Tsenopam juclaya nunana cayanqui.

5 Sitsun meqequicunapapis yacheniquicuna pishenqa, Dios Yayaman mañaquicuyë. Pëqa llapan nunatam atsca yachenin qoyconqa, mana ajayashpa; 6 peru mañacuyanqequita rasonpa rurananta marcäcushpa, Dios Yayaman mañacuyë. Y ama niyëtsu: “¿Ruranqatsuraq o manatsuraq?” nishpa. Tseno mañacoq nunaqa imeca lamarpa olan wacman queman bientuwan laqcheqsäquicaqwanmi iwalarin. 7 Tseno nunaqa ama yarparätsuntsu mañacushqanta Dios Yayapita chasquinanta. 8 Porqui tse nunaqa jucta wacta rureta munarninmi, ni imatapis rurananpaq churapucantsu.

9 Qamcuna, umildi wactsa wauqicuna y panicuna, Dios Yayapaq presisaq cayanqequita cushicuyë; 10 y ricu wauqicuna y panicuna, riquesequicuna manam balintsu. Tsemi imequicunatapis oqrarnin cushicuyë. Ricu queqa ushacaqllam wetanopis shushureqllam. 11 Imanomi inti achachämuptin qoracuna tsaquirin, y shumaq wetancunapis shicwar, limpu ushacäriyan; tse weta cuentanomi, juc ricu nuna negosiunpaq yarpacachäquicar ushacärenqa.

Desgrasiacuna y tentasioncuna

12 Desgrasiacunapita pasensiacoq nunacunaqa cushishqam cayanqa. Tsemi Dios allipa ricarnin, juc wiñe cawe coronan qareconqa. Tseno cananpaqmi pe änicorqan llapan cuyaqnin nunacunata. 13 Pipis mana allita rureta munarnenqa, ama nitsuntsu: “Dios Yayam que mana allita ruranäpaq tentameta munan” nishpa. Porqui Dios

Yayaqa manam ni imepis mana allita rurantsu, y nunacunata manam tentantsu mana
allita rurayänanpaq; 14 sinoqa quiquin nunam mana alli muneninta ichicllapayan
munapäquican. 15 Tseno munapëcarllanam, juclla jutsaman jeqarcun. Y jutsallacho
cawacorqa, infiernumanmi ewanqa.
16 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ama tsenoqa llutata pensayëtsu. 17 Llapan
imecapis qomanqantsic caqcunaqa allapa allim. Tseqa llapan actsicuna camaq Dios
Yayapitam shamun. Y pepa shonqunqa manam tumacantsu noqantsicpita. 18 Tsemi
quiquinpa muneninwan mushoq cawenintsic qomarqontsic, shumaq willaquininta
wiyar cäsucushqa. Tsenopam llapan rurashqancunapitapis imeca cosechacho punta caq
miquino cuyashqa cashun.

Teyta Jesusta wiyacur, cäsucushun

19 Tsemi cuyashqa wauqicuna y panicuna, alliraq wiyacuyë; ama manaraq alli
cäyir, imatapis apurepa parlayëtsu ni piñacuyëtsu. 20 Tseno piñacoq nunaqa manam
Dios Yayapa muneninta rurantsu. 21 Tsemi qamcunaqa llapan raccha mana alli
rureniquicunata y llapan bisyiquicunata jaqiricuyë. Tsecunaqa allapam miraquecan.
Qollmi shonqu nunana ticraricur, Diospa shumaq willaquininta wiyacurnin cäsucuyë.
Tsenopam salbaduna cayanqui.
22 Ama alli willaquininta wiyarä coqllaqa cayëtsu; sinoqa wiyacur, rasonpa caqta
ruraqcuna cayë. Mana tseno rurarqa, quiquiquicunam engañaquicayanqui. 23 Sitsun
alli willaquininta juc nuna wiyecar mana cäsucurnin, cumplenqatsu; tse nunaqa es-
pejucho qaqllanta ricacoq cuentam quecan. 24 Tse nunam espejucho ricapäcurir
eucurnin, imanopis cashqanta paqwepa qonqarin. 25 Peru meqan nunapis salbacoq
alli willaquininta alcabu wiyar mana qonqashpa cäsucuptenqa, ima rurenincunachopis
Diosmi bendisiconqa.
26 Sitsun meqan nunapis relijiosu tuconqa, peru llutata parlar shiminta mana sujeta-
conqatsu, quiquinllam engañaquican. Y tse relijiosu quenin manam imapaqpis balintsu.
27 Dios Yaya munashqanno rasonpa alli caq relijionqa quenomi: Werfanucunata y
biudacunata wactsa quenincunacho imallawanpis yanapemi; y jutsasapa nunacuna
rurayashqantano mana ruremi.

2

Ricutapis wactsatapis iwallla cuyashun

1 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, puedeq Teytantsic Jesucristuman creyicoq que-
carnin, nuna mayintsiccunata jucninta presisaqpaq churar y jucnintana despresyarnin
ama cashuntsu. 2 Sitsun ellucayanqequiman chämonqa juc nuna oru sortijashqa, alli
mushoq ropashqa; y qepantana yecaramutsun juc wactsa nuna raccha püru ratas
roparishqa. 3 Y si tse alli ropan yacacushqa nunata allapa presisaqpaq churarnin,
queno niyanqui: “Wiraqtsa, que alli caqllaman täcaramï” nishpa; y wactsa nunatana
queno niyanqui: “Qamqa, taqellacho shäcamï, o que patsallacho täcamï” nishpa. 4 Tseno
nirninmi, jues tucur mana alli penseniquicunawan allitatsu rurecayanqui.
5 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, canan cäyiyämë: Wactsa nunacunatam Dios
Yaya acrarqan llapan nunacunapita mas marcäcuyänanpaq. Tsemi pecunata Dios
Yaya änishqa mandaquinincho erederuna cayänanpaq, peta cuyayanqanrecur. 6 Tseno
quecaptinpis, qamcunam wactsa nunacunata despresyecayanqui. ¿Manacu qamcunata
ricucuna allqutsayäshurniqui juescunaman demandecayäshunqui? 7 ¿Manacu jina pecuna
Teyta Jesuspa respetana jutinpa contran parlayan, pepa wamrancuna quecayaptiqui?
8 Dios Yaya mandacushqan mas baleq leymi queno escribirëcan: “Quiquiquita
cuyaconqequinolla nuna mayiquitapis cuyë”* nishpa. Tse leyninta cumplirnenqa,

* **2:8** Lv 19.18

allitam rurecayanqui; 9 peru juc nunallaman qaqarqa, jutsatam rurecayanqui. Tseno rurarninmi, Dios mandacushqanta mana käsucurnin, culpayoq cayanqui. 10 Sitsun meqan nunapis Moises mandacushqan leycunata llapanta cumplicarnin, jucllellatana mana cumplenqatsu; tse nunaqa llapan mandacushqanta mana cumpleq cuentanomi. Culpayoq quecan. 11 Dios Yayam mandacorqan queno nishpa: "Casadu quecarnin, ama jucwan jucwan punanacuyanquitsu" nishpa. Jina pellam mandacorqan queno nishpa: "Ama nuna mayiquita wanutsiyëtsu",* nishpa. Si qamcunatsun jucwan jucwan mana punanacurninpis, nuna mayiquita wanutsiyanqui, Dios mandacushqanta llapanta mana käsoq cuentanomi. Culpayoq quecayanqui.

12 Tseta yarpäcurcur, allicunallata parlayë y rurayë. Porqui salbamaqnintsicpa mandaquinin nenqanmannomi jusgashqa cashun. 13 Tsemi nuna mayinta mana ancupaq nunataqa Dios Yayapis mana ancupashpa jusganqa; peru nuna mayinta ancupaq nunataqa Diospis ancupashllapam jusganqa. Tsemi tse nuna cushiconqa.

Marcäquinintsicwan allita rurashun

14 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ¿imapaqtaq balin juc nuna, allicunata mana rurashpa, "Noqaqa Diosmanmi marcäcü" nenqan! Tseno caquicar, ¿salbaconqatsuraq! 15 Sitsun juc wauqi o juc pani mana iman captin, ratas quecanqa o mallaqecanqa; 16 y meqequipis queno nishpa niyanqui: "¡Shumaqlla euquï, wauqisitu! Qoñulla shumaq pitucur, abrigacunqui; y pachequi junta, micunqui" nishpa, mana imallatapis qarecuyänequirecur, tseno qamcuna niyanqequi, ¿imapaqtaq sirwenqa? 17 Tsenomi meqan nunapis Diosman marcäquicar, allicunata mana ruraptenqa, tse marcäconqan wanushqa cuentano quecan.

18 Capaschi juc nuna meqequitapis queno nircuyäshunquiman: "Qammi marcäcunquilla; peru noqaqa allicunatam rurecä." Mä, qam ricatsimë allicunata mana rurecar marcäquiniquita; y noqa alli rurenicunawanmi ricatsishqequi marcäquinïta. 19 Qammi creyinqui jucllella Dios Yaya cashqanta. Tseqa allapa allim. Tsenollam supëcunapis jucllella Dios cashqanta creyir mantsacashqa carcaryäyan. 20 Ä, upa nuna, ¿munanquicu queta käyitsinaqta? Allicunata mana ruraptiqueqa, manam imapaq balintsu marcäconqequipis. 21 Diosta une awilituntsic Abraham käsucurninmi, altarcho sacrifisiuta rurar, tsurin Isaacta casi wanïcatserqan. Tseno käsucuptinmi, Abrahamta Dios Yaya chasquerqan allitano. 22 Tsemi musyantsic marcäquininwan Abraham allicunata ruranqanta; tse rurenincunawanmi musyatsimantsic marcäquininpis rasonpa canqanta. 23 Tsenomi cumplicärerqan Diospa palabran queno escribirëcanqan: "Dios Yayaman Abraham creyiconqanrecurmi, pe chasquerqan alli nunatano."* Y Abrahampaqmi Dios Yaya nerqan: "Abrahamqa noqapa amigümi" nir.

24 Käyiyanqequinollam marcäcoq nunataqa Dios allitano chasquenqa allicunata ruranqanrecur, manam marcäconqanrecurllatsu. 25 Tsenomi Rahab jutiyoq cuerpun ranticoq warmipis marcanman cacha ewaq ishcaq israel nunacunata wayinman posadacaratsir, chiquiyaqnin nunacunapita safatsirnin, juc ladu nänipa despachecorqan. Tseno ruranqanrecurmi, tse warmita Dios Yaya ricarqan allitano. 26 Imanomi juc nuna wanuriptin alman yarqurenqa, y ayanna ni imapaqpis sirwinnatsu; tse cuentanomi meqan nunapis allicunata mana ruraptenqa, Dios Yayaman marcäconqan ni imapaq sirwintsu, wanushqa cuentano carnin.

3

Nunapa qallun llutata parlatsin

* **2:11** Ex 20.13-14; Dt 5.17-18 * **2:23** Gn 15.6

1 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, qamcunapita waquinniquilla yachatsicoq
cayë. Musyecayanquim yachatsicoq nunataqa waquincunapitapis mas Dios Yaya jus-
gayämänan canqanta. 2 Llapantsicmi imanopapis mana allicunata rurecantsic. Sitsun
meqan nunapis lluta parlecunapita shiminta sujetaconqa, tse nunaqa imachopis alli ca-
bal carninmi, quiquinpa personantapis tsarä*cun* mana allicunata manana rurananpaq.
3 Sitsun cawallupa shiminman bosalnin churantsic cäsumänantsicpaq, munanqantsic-
pam puritsishun. 4 Jina musyantsicmi lamarcho jatusaq barcucunapis feyupa bientu
apaptin, llutanpa eucuyanqanta. Peru tse barcupa uchucllallan timonninllata chofer
tumatsir ticratsirninmi, munanqanpa puritsin. 5 Tsenollam jina nunapa cuerpuncho
qallun uchucllanlla; peru uchucllallan quecarpis, imecatam galacur parlan. Imanomi
atsca monticunata ichiclla nina rupar usharin, 6 qallupis tse ichiclla nina cuentam ime-
catapis melanepaq mana allicunallata parlatsicun; y nunacunapa bidanta imapis is-
mushqatano tumaratsin. Tsecunataqa diablum parlatsicun, nina rupaq cuenta nunapa
caweninta pasepa perdiratsinanpaq. 7 Tunacho chucaru animalcunata, pishqucunata,
culebracunata y lamarcho imana caq animalcunatapis tsarir, manshuyätsishwanmi.
8 Peru ni meqan nunapis ichicllanlla qallunta manam sujeteta puedintsu. Shimin
llutallana parlacoq captinmi, wanutsicoq benenu cuentano nuna mayincunata mana
alliman qarpurin. 9 Tse shimintsicwanmi Dios Yayantsicta alabantsic. Jina tse shim-
intsicllawanmi pe camashqan quiquin niraq nuna mayintsiccunapa tuquilaya wasan
rimantsic. 10 Jina tse shimintsicllam agradesicur allicunata parlan, y lluta mana allicu-
natapis parlecan. Wauqicuna y panicuna, ama tsenoqa cashuntsu; 11 porqui manam
juc pucyullapita mishqueq y asqaq yacu yarqamunmantsu. 12 Cuyashqa wauqicuna
y panicuna, iguspa yuran manam asetunastatsu wayun; ni ubaspa yuran igustatsu
wayun. Tsenollam juc pucyupita anqaq yacu yarqecamuptenqa; mananam mishqueq
yacu yarqamunnatsu.

Rasonpa caq yache

13 Meqequicunapis alli yachaq y musyaq nunacuna carnenqa, rasonpa yacheniqui-
cuna canqanta ricatsicuyë, shumaq qollmi nuna queniquicunawan allicunata ru-
rarnin. 14 Peru qamcunatsun nuna mayiquicunata chiquir, shonqiquicunacho allapa
ambisiosu quecayanqui; ama yachaq queniquicunata alabacuyëtsu, quiquiquicunapis
rasonpa caqta ulipëcarnin. 15 Tseno mana alli yacheniquicunaqa manam Diospi-
tatsu shamun; sinoqa que munducho nunapa mana alli muneninllapitam y diablul-
lapitam shamun. 16 Porqui meqan nunapis nuna mayincunata chiquir ambisiosu
caquicarnenqa, imepis pletucurninmi mana allicunallata ruraquican. 17 Peru Diospita
shamoq alli yacheqa quenomi: tsuya yacuno limpiu quemi, nuna mayintsicwan mana
liryaquimi, qollmi shonqu quemi, wiyacoq quemi, ancupäcoq quemi, allicunata ruremi,
llapanpaqpis iwal quemi y rasonpa caqllata parlaquimi. 18 Tseno alli cawaquicho que-
caq nunaqa alli cawaquillatam apecan murucoqno memanpis. Tsenopam nunacuna
alli cawaquillacho cayanqa.

4

¿Cuyanacushwancu, o pelyashwancu?

1 ¿Imanirtaq qamcuna quiquiquicuna pura pletucur pelyacuyanqui? Qamcunaqa
quiquiquicunapa muneniquicunata cäsurninmi, pletucur cacuyanqui. 2 Qamcunaqa
codisiosu carmi, muneniquicunata mana tarirnin, nuna mayiquicunata wanutsiyan-
qui. Y embidiosu carmi, munayanqequicunata mana tarirnin, pelyacur pletucuyan-
qui. Dios Yayaman mana mañacurninmi, munayanqequicunatapis tariyanquitsu.
3 Mañacuyaptiquipis, Dios Yaya manam qoycuyäshunquitsu, mana alli muneniquicunapaq
captin. Porqui qoycuyäshuptiquipis, mana allicunacho gastarmi ushariyanquiman.

4 Casadu nuna jucwan jucwan yachacoq cuentam qamcuna cayanqui Diospaq. ¿Manacu musyayanqui que munducho imapis mana alli caqcunata mas cuyarnin, Dios Yayata chiquicayanqequita? Pipis que munducho quecaqcunallata cuyarnenqa, Dios Yayapa chiqueqninmi ticrarin. 5 Mana baleqpaqqa ama churayëtsu Diospa palabran queno escribirëcanqanta: "Nunacunapa alman Dios Yaya churashqanmi, Diosllatana cuyayänanta munan." 6 Dios Yayam alli queninwan yanapamantsic. Y tseno cananpaqmi Diospa palabran queno escribirëcan:

"Orgullosu nunacunapitaqa Dios Yaya piñanmi;
peru qollmi shonqu nunacunataqa
Dios Yayam alli queninwan yanapan."*

7 Dios Yayata käsucuyë. Diabluta chiquirnin, munanqantaqa ama rurayëtsu. Tseno chiquiyaptiquim diablu euconqa. 8 Dios Yayata mas cuyayänequipaq yarpacachäyë. Tsemi qamcunatapis pe ancupëcuyäshunqui. Jucta wacta yarpacachaq jutsa ruraqcuna, mana alli rureniquicunata jaqirïcurnin, shonqiquicuna mana alli yarpacachashqanta ama rurayënatsu. 9 Tseta yarpäcurcur llaquicur pesacurnin waqacuyë. Asicachäyanqequicunapita waqayë, y cushi cushi queniquicuna llaquiquiman ticratsun. 10 Dios Yayapa nopancho qollmi shonqu nuna cayë. Tseno cayaptiquim, pe presisaqpaq churayäshunqui.

11 Wauqicuna y panicuna, nuna mayiquicunapaq ama contrancuna rimayëtsu. Tseno pipis nuna mayinpaq contran parlarnenqa, o imanopis cawaconqanta rimar parlarnenqa, Dios Yayapa leynincunatam mana allipaq churecan. Y tse leypaq contran parlarninmi, mana käsucur yachaq tucushqa quecan. 12 Quiquin Dios Yayam leycunata mandacorqan nunacuna cumpliyänanpaq. Jina pemi jues queninwan nunacunata salbeconqa, o condeneconqa. Tseno quecaptin, qamqa, ¿pitaq canqui nuna mayiqui imanopis cawaconqanta aberwanequipaq!

Manam pipis musyantsu ni ima pasananta

13 Canan käyiyämë que parlapäyanqaqta. Qamcunam queno niyanqui: "Ware warätin ewacushun munanqantsic caru marcapa. Tsechomi juc wata carir, negosiuta rurarnin, atsca qelleta ganarishun" nishpa. 14 Peru qamcuna manam musyayanquitsu ware warätin ima pasayäshunequitapis. Imanomi pucute yuriririnin juc ratu ushacärin; tsenomi qamcunapis que patsacho ushacäreqlla cayanqui. 15 Tseno parlayanqequinoqa antis quenomi niyanquiman: "Dios Yaya munaptinmi, cawashun; y munanqantsiccunatapis rurashun" nishpa. 16 Peru qamcunaqa orgullosu tucushpam, imatapis rurayänequipaq parlaquicayanqui; tseno parlayanqequim allitsu. 17 Tsemi meqan nunapis allicunata rurananpaq musyecarnin, mana rurarqa, jutsata rurecan.

5

Ricu nunacuna, cuidadu, queno sufriyanquiman

1 Ricu nunacuna, mä canan parlapäyanqaqta käyirayämë. Allapa sufriyänequipaq canqanta yarpäcurcur, qaparipa qayaripa waqacurnin cacuyë. 2 Llapan alli cayäpushonqequicunam limpu ismur ushacanqa; y alli ropequicunatam puyu limpu uchcur ushacäratsenqa. 3 Oriquicunam qelleniquicunam limpu ocsidashqa quecan. Tse ocsidashqa qelleniquicunam mana alli nuna cayanqequita testiguno shimpiyäshurniqui, nina cuentano rupayäshunqui. Que patsa ushacänan junaqcuna quecaptinnam, qamcuna imecatapis elluyarqonqui. 4 ¡Quetapis käyirayämë! Qamcunam chacrequicunacho cosechar, uryamoq nunacunapa jornalnincunata pagayarqequitsu. Tsemi pecuna jornalninta llaquir, reclamacuyanqanta llapan imeca caqpapis mandacoq puedeq Dios Yaya wiyashqa. 5 Qamcunam imatapis munayanqequita rurar,

* **4:6** Pr 3.34

llapanyoq car, que patsacho cushishqa wirayäquicayanqui. Tsemi animalcuna camalcho wanoq cuentano qamcunapis wanuyanqui. 6 Qamcunam mana jutsayoq nunacunata mana caqta tumpar, mana ni imanopapis defendicuyaptin, wanutsiyarqequi.

Teyta Jesus cutimonqanyaq shumaq pasensiacushun

7 Wauqicuna y panicuna, Teyta Jesus cutimonqanyaq shumaq pasensiacuyë. Imanomi juc murucoq nuna mushoq tamyata y qepashqa tamyata shuyarnin, pasensiacun chacrancho murushqanpita alli cosechacunata ellunanpaq; 8 Tse cuentanolla qamcunapis shumaq pasensiacurnin, mana ni ichicllapis qelanashpa, tsaracuyë. Porqui ichicllanam pishin Teyta Jesus cutimunanpaq.

9 Wauqicuna y panicuna, ama jucniqui jucniquicunapa contrequicuna parlayëtsu, tse parlayanqequipita castiguta mana chasquiyänequipaq. Musyayë: Ichicllanam pishin shamur, Dios Yaya juesno jusgamänantsicpaq. 10 Wauqicuna y panicuna, Diospaq profetacunam allapa sufrir pasensiacuyarqan; y pecunano qamcunapis pasensiacuyë. 11 Musyantsicmi llapan sufrimientu pasensiacoq nunacunata cushicoqcunapaq churanqantsicta. Wiyayashqanquim Job jutiyoq nuna llapan sufrimientucunata pasensiacur pasaptinraq, Dios Yaya yanapashqanta. Tsenomi Dios Yaya llapan boluntaninwan nunacunata ancupan.

12 Imano captinpis, wauqicuna y panicuna, imatapis änicurnin, ama jurayanquitsu sielucho ni patsacho caqpaq, ni ima mas caqcunata testiguiquicunapaq churarnin. Sinoqa imata änicurpis, parlacuyë: “Aumi, rurashaqmi” o “Manam rurashaqtsu” nishpa. Tseno parlacuyaptiqueqa, Dios Yaya manam jusgayäshunquitsu.

Dios Yayaman mañacuyë

13 Meqequipis nacaquicunacho llaquishqa carnenqa, Dios Yayaman mañaquicuyë. Meqequipis cushi cushi carnenqa, qotsucur Dios Yayata alabecuyë. 14 Qamcunapita meqequipis qeshyarnenqa, inglisiacho mandacoqcunata qayatsiyë. Pecunanam qeshyaq nunata Teyta Jesuspa jutincho aseitiwan llushirnin, Dios Yayaman mañacuyanqa. 15 Dios Yayaman marcäcur mañacuyaptinmi, tse qeshyaq cachacärenqa. Teyta Jesusmi cachacätsir sharcaratsenqa; jutsacunata rurashqa captinpis, perdoneconqam. 16 Tsemi mana alli rurayanqequicunapita jucniqui jucniqui willapänacur perdonanacurnin, Dios Yayaman mañacuyë cachacashqa cayänequipaq. Dios munashqanno cawacoq nunapa mañaquinenqa allapa poderyoqmi. 17 Profeta Eliasmi noqantsicno nunalla quecar, llapan shonqunwan Dios Yayaman mañacorqan mana tamyananpaq. Tsemi quima wata y joqta quilla rurin, que patsaman mana tamyarqantsu. 18 Tsepitanam Elias yape Dios Yayaman mañacuriptin, tamyar qallecorqan. Tsenam chacracunacho cosechacunapis alli carqan.

19 Wauqicuna y panicuna, si qamcunapitatsun jucniquicuna rasonpa caqta wiyecar, mana alli rureman cutiquiconqa, y peta alli rureman juc wauqi cutitsiptenqa, 20 queta musyayë: Mana alli ruraq nunata alli caqman meqequicunapis cutitsiyaptiquim, infiernuman euquicanqanpita salbeconqa, y llapan jutsanpita perdonashqata ticraratsenqa. ⌞Tseno catsun. Amen⌟

1 PEDRU
Apostol Pedrupa punta caq cartan

Romacho quecarmi, apostol Pedru que cartata cartacorqan Jesusman creyicur marcäcoqcunaman. Pecunaqa me tse marcacunachopis quecayarqan, Jesusman creyicuyanqanrecur tuquilaya sufrimientucunata pasarmi. Tsemi apostol Pedru tsecunata musyarir allapa llaquirnin, pecunata callpata qornin queno nishpa cartacorqan: "Qamcunataqa Teyta Dios allapam cuyayäshunqui. Tserecur ama llaquiyëtsu "¿Imanirraq queno sufrï?" nir. Pocu tiempullanam jipariyanqui. Tsepitaqa Jesucristuta Dios shoqashqannomi qamcunapis shoqashqa cayanqui. Tsemi cawacuyë Jesucristu munashqanno peta cäsucurnin, y cuyanacurnin" nir.

Pedrupaq masta musyayänequipaq leyiyanqui: Jn 1.40-44; Lc 5.1-11; Mc 8.27-33; 9.2-8; Mt 14.22-33; Mc 14.66-72; Jn 21.15-19; Hch 2-5; 8.14-25; 10.1–11.18; 12.1-19; 1Co 9.5; Ga 2.6-16.

Pedrupa saludaquinin

1 Cuyë wauqicuna y panicuna, noqa Pedrum, Jesucristupa apostolnin car, que cartata qamcunaman escribimü: Pontu, Galacia, Capadocia, Asia, y Bitinia marcacunacho forasteruno ramacashqa quecayanqequiman. 2 Unepita dispunishqannomi Dios Yaya qamcunata acrayäshorqequi, Santu Espiritupa poderninwan pellapaqna car, Jesucristu mandacushqancunata cäsucuyänequipaq; y pepa yawarninwan chipyepa jutsequicuna paqashqa cananpaq. Diospa allapa alli queninwan shumaq pasaquicho cawacuyë.

Diosnintsicman marcäcurmi, cushishqa cawacuntsic

3 ¡Alabashun Teyta Jesucristupa Papänin Dios Yayata! Pemi ancupämarnintsic, mushoq caweyoqta ticraratsimarqontsic, peman llapan shonquntsicwan marcäcur cushishqa cawacunantsicpaq. Tsepaqmi Teyta Jesucristuta wanushqanpita Diosnintsic cawaritsimushqa. 4 Y sieluchomi wiñe cawe erensiantsic quecatsin noqantsic chasquinantsicpaq. Tseqa manam cosascunanotsu ushacanqa, ni mapayar ismonqa. 5 Teyta Diosman marcäcushqam poderninwan pe wardecamäshun que patsapa ushenin junaq salbasionta qomanqantsicyaq.

6 Tseno captinmi, qamcuna cushishqa quecayanqui. Capasmi que bidacho imapis nacaquicunata pasayanqui, peru tsecunaqa rasllam pasarenqa. 7 Porqui marcäquinintsicrecur sufrenqantsiccunaqa quenomi: orutam caldiyatsir tsullutsiyan oru finu cashqanta musyayänanpaq. Tse cuentam sufrimientucunata noqantsicpis pasarnin, Diosman mas firmi marcäcunantsic. Oroqa que patsacho ushacaqllam. Peru orupitapis masmi qamcunapa marcäquiniquicuna balin. Tseno marcäcuyanqequipitam Dios allapa cushicurnin, alabayäshunqui Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin.

8 Jesucristuta qamcuna cuyecayanquim, mana ricashqa quecarpis. Cananpis peta mana riquecar marcäcurmi, allapa cushicuyanqui. Tseno cushicuyanqequipitaqa manam ni imanopa Diosta agradesiquita puediyanquitsu. 9 Que cushiqueqa: Diosnintsicman marcäcur almantsicpa salbasionnin tarishqantsicpitam.

10 Diospa une profetancunam allapa aberwar musyapäcuyarqan Teyta Dios imanopa salbamänantsicpaq caqta. Tseno musyapäcurirmi, willacuyarqan alli queninrecurlla Dios salbamänantsicpaq caqta. 11 Tseno musyeta munar "¿Piraq canqa? ¿Imeraq canqa?" nishpa, caquicayaptinmi, Jesucristupa Espiritun pecunata musyatserqan Dios Acrashqan sufrinanpaq cashqanta, y wanushqanpita cawarircamur, puedeq queninwan espantepaqcuna pasacunanpaq caqta. 12 Diosmi tse willacoqcunata musyatserqan que alli willaquicunaqa quiquincunapaq mana cashqanta, sinoqa noqantsiccunapaq cashqanta. Que alli willaquitam canan willacoqcunapis musyatsimantsic sielupita

cachamushqan Santu Espiritupa poderninwan. Que willaquipaqmi asta anjelcunapis shumaq cäyita munecayan.

Diosnintsicmi qayamantsic jutsannaq canantsicpaq

13 Tseno quecaptenqa, cabal nunana cashun; imatapis alli tantiyecuryan rurashun. Noqantsicqa llapan shonquntsicwanmi Diosnintsicpa boluntaninta shuyacunantsic. Pemi Teyta Jesucristu que patsaman cutimuptin, allapa alli queninta ricatsimäshun. 14 Nopatam Diosnintsicta mana reqir, mana allicunata rurarqantsic; cananqa obedienti wamracunanona allicunata rurashun. 15 Acramaqnintsic Diosqa jutsannaqmi. Tsenollam noqantsicpis jutsannaq canantsic, allicunata rurarnin; 16 porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan, "Jutsannaq cayë, noqa jutsannaq cashqäno",* nir.

17 Llapan nunacunatam imatapis rurayashqanmanno mana pimanpis qaqärishpa Diosnintsicqa jusganqa. Tsemi peta "Teytallä" nicarqa, que patsacho forasterunolla cawashqantsicyaq peta mantsacurnin cawacushun. 18 Une awiluntsiccunapa mana baleq costumbrincunata salbaquita munar ruraquicashqam Diosnintsic libramarqantsic. Tseno cawacushqantsicpitaqa manam qellewantsu ni oruwantsu rantimarqantsic. 19 Sinoqa Jesucristupa yawarninwanmi rantimarqantsic, imeca watayoqllaraq sanu carnishta nunacuna jutsancunapita perdonashqa cayänanpaq wanutsiyashqanno. 20 Tsepaqmi Jesucristuta Diosnintsic acrarqan, que munduta manaraq camar; peru que tiempuchoran shamushqa noqantsicpa biennintsicpaq. 21 Diosmi Teyta Jesusta wanushqanpita cawaritsimorqan sielucho allapa puedeq cananpaq. Tsemi Diosnintsicman marcäcur, peta shuyaquicantsic.

22 Rasonpa caq alli willaquininta cäsucurninmi, limpiu shonquyoq quecantsic. Tsemi Diosman marcäcoq mayintsiccunata cuyanantsic. Y llapan shonquntsicwan y callpantsicwanmi jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsic. 23 Porqui alli cawacorqa, yape yuricushqanonam quecantsic. Tseqa manam mamänintsiccunapita yuricushqantsicnotsu, sinoqa Diosnintsicpa willaquininta chasquïcushqantsicpitam. Tse willaqueqa manam imepis ushacanqatsu. 24 Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

"Llapan nunacunapis qoranollam quecayan,
y shumaq quenincunapis wetanollam.
Qora tsaquiriptenqa, wetancunapis shushurinmi;
25 peru Diosnintsicpa willaquinenqa imepis manam ushacanqatsu",* nishpa.
Que alli willaquitam noqantsicman willacayämorqan.

2

1 Tsemi jaqiriyë uliquicunata, mana alli quecar alli tuquicunata, chiquinaquicunata, wasa rimecunata y waquin mana alli rurecunatapis. 2 Antis lichipaq llullu wamra locuyaqno, qamcunapis locuyepa Diospa rasonpa alli willaquininta ashiyë, tseta wiyacurnin, mas yachacur salbacuyänequipaq. 3 Porqui qamcunaqa Diospa alli queninta musyayarqonquinam.

Jesucristoqa simientupaq maestra ruminomi

4 Cuyë wauqicuna panicuna, cananqa Teytantsic Jesucristuwan jucnolla cashun. Petam wayipa simientunpaq allapa baleq mayestra rumino cananpaq Diosnintsic acrarqan. Peru waquin nunacunanam mana alli rumitano jitariyarqan. 5 Qamcunapis baleq rumi cuentam cayanqui. Tsemi Diosnintsic mana ricacoq templuta qamcunapita ruranqa. Tsenopa saserdotincuna car, Diospaq qareta apaqno peman alma y cuerpu entregaquicuyë. Tsetaqa Teyta Dios cushicurmi, chasquiyäshunqui Teyta Jesucristurecur. 6 Porqui Diospa palabranmi Jesucristupaq queno escribirëcan:

"Noqa Diosmi Sion nishqan jircaman

* **1:16** Lv 11.45; 19.2 * **1:25** Is 40.6-8

allapa baleq acrashqa mayestra rumita churä.
Pipis peman marcäcoqcunaqa
manam imepis penqacushqatsu cayanqa”*
7 Noqantsic creyicoqcunapaqqa allapa baleq ruminomi Jesucristu quecan; peru
mana creyicoqcunapaqqa Diosnintsicpa palabranmi queno nican:
“Wayi perqaqcuna ‘Manam allitsu que
rumeqa’ nir, jitariyanqanmi, cananqa
mayestra rumino churacärishqa quecan”* nir.
8 Y quenopis nicanmi:
“Tse rumichomi trompisayanqa”* nishpa.

Tsemi palabranta mana cäsucoqcunaqa jutsaman ishquiyanqa. Tseno pasayänanpaqmi
suertincuna y destinuncuna carqan.
9 Peru noqantsictaqa Diosnintsic acramarqantsic pe mandacoqta sirwinantsicpaqmi,
y pellapaqna canantsicpaqmi. Tsemi Diosnintsic alli rurashqancunata willacunantsic.
Pemi jorqamarqantsic paqaschono quecashqantsicpita, actsichonona alli cawanantsic-
paq.* 10 Nopataqa manam Diospatsu carqantsic; cananmi si pepana quecantsic.
Nopataqa Diosnintsic manam ancupämarqantsictsu; peru cananqa ancupämantsicnam.

Dios mandacushqanno cawacushun

11 Cuyë wauqicuna panicuna, que patsacho forasterunolla cayaptiquim, qamcunata
rogayaq mana alli muneniquicunata manana rurayänequipaq. Porqui tsecunaqa al-
mantsicpa contranmi quecan. 12 Diosta mana cäsucoq nunacunapa nopanchonäqa
alli cawacushun. Tsemi pecuna mana allita ruraq nunacunapaqno noqantsicpaq
parlecarpis, alli rurashqantsiccunata ricarnin, Diosnintsicta alabayanqa pe shamunan
junaq.

Autoridacunata cäsucushun

13-14 Teyta Diosnintsicrecur llapan autoridacunata cäsucushun; nasionnintsiccho man-
dacoqtanäqa mayor autorida canqanrecur, respetashun. Tsenolla pecuna churashqan
autoridacunatapis. Porqui pecunam mana alli ruraqcunata castigayanqa, y alli ruraq-
cunatanam shumaq ricayanqa. 15 Porqui Diosnintsicqa munan allillata ruranantsic-
tam. Tsenopam mana cäyicoq upano nunacunatapis upällätsishun, manana noqantsic-
paq imatapis parlayänanpaq.
16 Qamcunaqa cawacuyë libri nunacunano. Peru ama “librinam cä” nir, llutancunata
rurayëtsu. Sinoqa Diosnintsicpa sirweqnincunano cawacuyë. 17 Llapan nunacunata
respetacuyë. Cuyayë Diosman creyicoq wauqintsiccunatapis. Diosnintsicta mantsacur
cawacuyë. Tsenolla mantsacuyë nasionnintsiccho mandacoqcunatapis.

Sirwipacoqcuna patronnincunata cäsucuyänanpaq

18 Sirwipacoqcuna, patronniquicunata respetacuyë, alli captin o mana alli captin-
pis. 19 Diosnintsicpa munenincho cawayashqequirecur, mana jutsequicunapita sufrit-
siyäshuptiquipis, ama ajayayëtsu. Porqui mana ajayashpa sufrimientucunata pasarqa
Diospaq allim quecayanqui. 20 Sitsun jutsata rurayashqequipita castiguta chasquiyan-
qui, ¿ima allitataq rurayanqui? Peru juc nuna allita ruranqanpita castiguta pasensiacur
chasquerqa, allapa allim Diosnintsicpaq quecan. 21 Tseno sufrinantsicpaqmi Dios-
nintsic qayamarqantsic. Jesucristu noqantsicrecur sufrishqa captinmi, musyantsic
peno sufrinantsicpaq cashqanta. 22 Pëqa ni ima jutsatapis manam rurarqantsu,
ni pitapis uliparqantsu.* 23 Nunacuna ashayaptinpis, pëqa manam asharqantsu.
Maqayaptinpis, manam mana allipaqa contistacorqantsu. Sinoqa Diosnintsicmanmi

* **2:6** Is 28.16 * **2:7** Sal 118.22 * **2:8** Is 8.14 * **2:9** Is 43.20-21; Ex 19.6 * **2:22** Is 53.9

marcäcorqan meresiyashqanmanno jusgananpaq. 24 Cruscho wanurmi, jutsantsiccunata quiquin apacorqan. Manam jutsata rurar cawanantsicpaqtsu jiparqan, sinoqa allillata rurarna cawanantsicpaqmi. Pepa eridanrecurmi Diosnintsic juclaya nunatana ticratsimarqantsic. 25 Nopataqa oqracashqa üshanomi puricorqantsic; peru cananqa Jesucristuwannam quecantsic. Pemi alli cawacunantsicpaq cuidamantsic üshacunata mitseq cuenta.

3

Casaducuna alli cawacuyë

1-2 Tsenolla, casadu warmicuna, Diosnintsicpa alli willaquininman qowequicuna mana creyiyaptinpis, pecunapa mandaduncho cawacuyë. Tsemi respetosa y alli cawacuyanqequita ricarnin, qowequicunapis Diosnintsicmanna paqwepa creyicuyanqa, Diosnintsicpaq mana parlapëcaptiquipis. 3 Ama yarpacachäyëtsu aqtsequicunata tuquilayaman nactsaquita, ni orupita areticunata, wallqacunata, sortijacunata churaquita, ni alli caq ropacunapaq. 4 Antis shonqiquicunacho yarpacachäyë shumaq alli cawaquipaq. Tseno cawacurnenqa, Diospa riqueninchopis allapa baleqmi quecayanqui. 5 Tsenoshi cuyellapaq cayänaq Diosnintsicman marcäcoq une warmicunapis. Pecunash qowancunapa mandaduncho cawayänaq. 6 Tsenollash Sarapis cäsucurnin, shumaq respetunwan "Señornïmi canqui" ninaq qowan Abrahamta. Y qamcunapis allicunata rurarnenqa, y mana imapitapis mantsacushpa cawarnenqa, Sarapa wawan cuentam cayanqui.

7 Tsenolla, casadu nunacunapis, shumaq tratayë warmiquicunata. Porqui pecunaqa allpa tasano delicadum cayan. Diosmi alli queninwan ishquequita wiñe caweta qoyäshorqonqui. Tseno quecaptenqa, warmiquicunata shumaq cuyashpa wätayë. Tseno mana rurayaptiqueqa, imatapis Diosta mañacuyaptiqui manam wiyayäshunquitsu.

Quecunatam rurayänequi alli cayänequipaq

8 Tsemi qamcuna cawayë juc shonqulla. Juc castanolla cuyanacur, ancupänacur y umildi nunacuna cayë. 9 Pipis mana allita rurayäshuptiqui, qamcunaqa ama cutitsiyanquitsu mana allipaqa. Ni ashayäshuptiquipis, ama ashayanquitsu. Tsepa rantenqa, Diosnintsicta mañacuyanqui pecunatapis bendisionta qoycunanpaq. Tseno canantsicpaqmi Diosnintsic qayamarqantsic, y tseno rurashqaqa bendisishqam cashun. 10 Porqui Diospa palabranmi queno escribirëcan:

"Pipis alli cawaquita munarqa,
y cushi cushi caweta munarqa,
ama mana allicunata parlatsuntsu ni ulicutsuntsu.
11 Mana alli rurecunapita witicur, allillatana ruratsun.
Pi mewanpis alli cawaquita tïratsun.
12 Alli ruraqcunataqa Diosnintsic ricarëcanmi.
Y llapan mañacushqancunatapis wiyanmi;
peru mana alli ruraqcunataqa,
manam riquetapis munantsu",* nishpa.

13 ¿Piraq qamcunata mana allita rurayäshunquiman, alli rurecunapaq siempri yarpacachëcayaptiqui! 14 Peru sitsun allicunata rurecayaptiquipis sufritsiyäshunqui, Diosnintsicmi cushiquita qoyäshunqui. Tsemi pitapis ni imatapis mantsayanquitsu. 15 Mas bien llapan shonqiquicunawan Teyta Jesucristuta respetayë. Y peman imarecur creyicuyanqequita pipis tapuyäshuptiqui, shumaq cäyitsiyänequipaq listu quecayë. 16 Peru qollmi shonqiquicunawan, y alli consensiequicunawan respetacurnin

* **3:12** Sal 34.12-16

contistayë. Tsemi wasequicuna rimaq nunacunapis penqacuyanqa, Jesucristurecur shumaq cawacoqta ricayäshurniqui.
17 Diosnintsic permitiptin, allicunata rurayanqequipita sufrirnenqa allitam rurecayanqui. Peru mana allicunata rurayanqequipita sufrirnenqa, manam ni ima allitatsu rurecayanqui. 18 Tsenomi Jesucristu jutsannaq quecarpis, juc cutilla wanorqan jutsantsiccunarecur, Diosnintsicman pushamänantsicpaq. Nuna queninwanmi wanorqan, peru Santu Espiritunmi cawaritsimorqan. 19 Infiernucho presu quecaq almacunamanpis ewarqan willapäcunanpaqmi. 20 Pecunaqa cayarqan Noepa tiempuncho mana käsucoq wanushqa nunacunapa almancunam. Diosnintsicqa allapa pasensiacurmi, tse mana alli ruraq nunacuna jutsancunata jaqiyänanpaq shuyararqan. Tseyaqnam Noe barcutano arcata rurarqan. Peru puwaq nunacunallam tse arcaman yecur, salbacuyarqan yacucho wanuyänan quecaptin. 21 Tse yacoqa carqan canan bautisaconqantsicnomi. Tsemi bautisacurnenqa, salbacushqa cantsic, Teyta Jesucristu wanur cawarimonqanrecur. Bautismoqa manam qarantsiccho mapata paqacunantsicpaqtsu, sinoqa alli consensiantsicwan Diosnintsicta sirwinapaq äninantsicpaqmi. 22 Pemi sieluman eucur, Dioswan juntu quecan, anjelcunapa y llapan imana caq poderyoqcunapapis mas mandacoqnin.

4

Yachenintsicmanno Diosta sirwishun

1 Jesucristu sufrishqa quecaptenqa, qamcunapis listu quecayë imachopis sufriyänequipaq. Pipis tseno carqa, yachaconqa manana jutsata rurar cananpaqmi. 2 Tsenam mana alli munapäyanqancunatapis manana rurayanqanatsu. Sinoqa Dios mandacushqancunatanam rurayanqa que patsacho cawayanqanyaq. 3 Amana Diosta mana käsucoq nunacunanoqa tuquilaya bisiucunata rurayënatsu: Puntatam mana alli bisyïquicunata munapar, machacur, melanäyanqequiyaq micur, upur, fiestan fiestan puricur, imajincunata Diostano adorar, Diosta mana käsucoq nunacunawan juntacashqa puricuyarqequi. 4 Cananqa tse nunacuna mana alli rurenincunaman manana juntacuyaptiquim, tse nunacuna mana käyicurnin, qamcunapa contrequicuna parlayan. 5 Peru tse nunacunaqa imecarpis Diostam cuentata qoyanqa. Tsepaqmi pëqa quecan cawaqcunapa y wanushqacunapa jusgacoqnin Dios. 6 Tseno captinmi, wanushqa quecaq nunacunamanpis alli willaquininta willacorqan, cuerpuncuna wanunanpaq jusgashqa captinpis, almancunaqa Diosnintsicwan imeyaqpis cawayänanpaq.

Jucnintsic jucnintsic yanapanacushun

7 Que patsacho llapan caqcunapa ushaquenin chëcamunnam. Tsemi qamcuna cabal nunacuna car shumaq cawacur, mana qonqellata Diosnintsicta mañacuyë. 8 Llapanpita mas alleqa jucniqui jucniquicuna ancupänacur cuyanacuyänequim. Tseno cuyanacurmi, jutsequicunapitaqa perdonanacuyanqui. 9 Wayiquicunaman nuna mayiquicuna chämuptinpis, mana ajayashpa chasquinacuyë. 10 Diosnintsic qoyäshonqequi yacheniquicunamanno nuna mayiquicunata yanapayë. Tseno carqa, alli mayural cuentam rurecayanqui Diosnintsic munashqanno. 11 Pipis willapäcurnenqa, willapäcutsun Diospa palabran nenqannolla. Y pitapis yanaparqa, Diosnintsic yanapanqannolla yanapecutsun. Tseno rurayanqui Jesucristurecur, Dios alabashqa cananpaqmi. ¡Pemi imeyaqpis puedeq canqa, y alabashqa canqa! ¡Tseno catsun!

Sufrirninpis, cushishqa cawacuyë

12 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, que junaqcuna imatapis sufrirnin, ama llaquicur mantsacäyëtsu "¿Imanirraq queno sufrï?" nishpa. 13 Mas bien Jesucristurecur sufriyanqequita cushicuyë. Tsepitam poderninwan chipapäquicar, cutimunan junaq allapa

cushishqa cayanqui. 14 Jesucristuman creyicuyanqequirecur pipis ashayäshuptiqui cushicuyë. Porqui Diosnintsicpa puedeq Espiritunmi qamcunachoqa quecanqa. 15 Qamcunacho ama sufriquicuna catsuntsu mana alli rureniquicunapita, wanutsiquipita, suwaquipita, ni mana combieneqman meticuyanqequipita. Tsecunaqa penqaquipaqmi. 16 Peru Teyta Jesusman creyicuyanqequirecur sufrirnenqa, ama penqacuyëtsu. Antis tserecur Teyta Diosta alabecuyë.

17 Porqui Teyta Jesusman creyicoqcuna sufriyänan tiempu chäramushqanam. Tseno noqantsicpita qallecaptenqa, ¿imanoraq callăyanqa Diospa alli willaquininman mana creyicoqcuna? 18 Si Diosnintsic munashqanno alli ruraqcuna salbacuyanqa sufrimientucunata pasarninraq, ¿ima suertiraq callăyanqa llutan ruraq jutsasapacuna?* 19 Diosnintsicpa muneninpita sufrirninpis, allicunata rurayë, y bidequicunata entreguecuyë camacoq Diospa maquinman. Pëqa manam qonqacuntsu.

5

Mandacoqcunapaq willapäquicuna

1 Cuyashqa mandacoq wauqicuna, noqapis qamcunano mandacoq wauqim cä. Jesucristu sufrishqancunataqa quiquïmi ricarqä. Noqapis qamcunanomi Jesucristuwan gloriacho cashaq. Tsemi qamcunata willapäyaq. 2 Üsha mitseq üshancunata cuidaqno qamcunapis Diosman creyicoqcunata cuidayë. Pecunata alli boluntaniquicunawan ricayë. Peru ama pipis mandayäshuptiquillaqa, tseno rurayëtsu; sinoqa Diosnintsic munashqanno ganas ganaslla rurayë, qellepaq mana erayashpa. 3 Y ama patronnoqa cuentequicunacho quecaq wauqicunata allqutsayëtsu; antis alli ruraq cayë pecunapaq. 4 Tsemi puedeq mitsimaqnintsic Jesucristu cutimur, qamcunata juc premiutano qoycuyäshunqui gloriancho wiñepa wiñenin cawayänequipaq.

5 Tsenolla qamcunapis jobincuna y shipashcuna, mandayäshoqniquicunata cäsucuyë. Y llapequi jucniqui jucniquicuna qollmi shonqiquicunawan respetanacuyë. Porqui Diospa palabranpis quenomi escribirëcan:

“Diosnintsicqa manam yanapantsu musyaq tucoqcunata;
peru qollmi shonquyoqcunataqa alli queninwanmi yanapan”* nir.

6 Tseno captin umillaquicuyë puedeq Diosman, dispunishqan öra chämuptin qamcunata mas baleqman churayäshunequipaq. 7 Imapis yarpacachëniquicunata Diosnintsicpa muneninman jaqiriyë. Pëqa cuyecamantsicmi.

8 Alli penseniquicunawan cabal nunana car, mäcoq mäcoq cayë. ¡Paqtaraq, mana alliman ishquiyanquiman! Porqui chiquiyäshoqniquicuna diabloqa, imeca mallaqashqa leonnomi qaparir qayarir, purican qamcunapa marcäquiniquicunata ushacäratsinanpaq. 9 Tsemi Diosnintsicman mas marcäcur tsaracuyë, diabluta mana cäsurnin. Musyayanquim mecho tsechopis qamcuna sufriyanqequinolla wauqintsiccuna sufricayanqanta. 10 Peru que patsacho pocu tiempulla sufriyashqequipitam Diosnintsic jutsannaqtana ticratsiyäshurniqui, alli firmi tsaracoqta y callpayoqta catsiyäshunqui. Y quiquin Diosmi alli queninwan acrayäshorqequi, Teyta Jesucristuwan gloriancho wiñepa wiñenin cayänequipaq. 11 ¡Puedeq queninrecur pe imeyaqpis alabashqa catsun! ¡Amen! ¡Tseno catsun!

Cartapa ushanan

12 Diosnintsicman alli marcäcoq wauqintsic Silvanutawanmi que cartata escribitsimü. Tsemi willapäyaq Diospa allapa alli queninta cäyitsiyarniqui. Y que niyanqaqqa rasonpa caqllam. Que willapäyanqaqcunata cäsucurnin tsaracuyë.

* **4:18** Pr 11.31 * **5:5** Pr 3.34

13 Babilonia* nishqan marcacho wauqintsiccunam saludusniquicuna apatsicayämun.
Pecunatapis qamcunatanomi Diosnintsic acrashqa. Tsenollam Marcospis, wamrä
cuenta car, saludayäshunqui. 14 Jucniqui jucniquicuna waqupänacur saludanaquicuyë.
Teyta Jesusman creyicurnin, llapequi shumaq pasaquicho cawacuyë. ⌞Tseno catsun.
Amen.⌟

* **5:13** Tse tiempu creyicoqcuna Roma marcapaq Babilonia niyarqan.

2 PEDRU
Apostol Pedrupa ishque caq cartan

Apostol Pedrum auquinna quecar, jina que cartata escriberqan. Que cartachomi yarpätsin Dios Yayapaq yachacuyashqancunata llapan shonquncunawan marcäcur, mana qonqashpa cäsucuyänanpaq. Tsenollam cäyitsin llutan yachatsicoqcunata mana cäsuyänanpaq. Jina tsenollam pecunata yarpätsin mäcoq, mäcoq Jesucristu cutimunanta shuyaquicayänanpaq.

Pedru saludacun

1 Noqa, Simon Pedrum, Teyta Jesucristupa sirweqnin y apostolnin car, qamcunaman que cartata escribimü. Dios y Jesucristu Salbamaqnintsic alli canqanrecurmi, noqacuna marcäcuyanqänolla qamcunapis Diosnintsicman marcäquicayanqui. 2 Diospaq y Teytantsic Jesuspaq cada bes mas cäyiyanqequirecur, alli queninwan shumaq pasaquicho quecatsiyäshï.

Creyicoqcuna imanopis cayänanpaq willaquicuna

3 Jesucristuwan jucnolla cashqam, Diosnintsic puedeq queninwan musyatsimarqontsic pe munashqanno imatapis rurarnin, wiñe caweyoq canantsicpaq. Tsemi qayamarqontsic allapa alli queninwan pe munashqanno cawanantsicpaq. 4 Tserecurmi allapa shumaq y cushiquipaq änimashqantsiccunata qomarqontsic. Tsecunata cäsucurnin, que patsacho mana alli rurepaq yarpacachëta jaqirir, alli ruraqna cashun Diosnintsic alli ruraq cashqanno. 5 Tsemi Diosnintsicman marcäcur, allita rurar, noqantsic queno cawanantsic: yachacushqantsiccunata cada bes mas cäyicur, 6 cuerpuntsiccunapa mana alli munenincunata manana rurar, alli tsaracur, Dios munashqanno cawar, 7 jucnintsic jucnintsic cuyanacur, tsenolla llapan nunatapis cuyar.

8 Tsecunata rurar cawacushqaqa, manam embanutsu canqa Teytantsic Jesucristuman marcäcushqantsic. 9 Peru meqan nunapis que llapan niyanqaqta mana rurarqa, wiscu cuentam quecan. Tsenoqa quecan jutsanpita Dios limpiashqanta qonqaquicushqa carmi. 10 Tsemi wauqicuna panicuna, llapan shonquntsicwan shumaq yarpacachar alli cawacushun. Tsenopam musyashun Diosnintsic qayamashqantsicta y acramashqantsictapis. Tseno alli cawacurnenqa, mananam jutsa rureman ishquishunnatsu. 11 Tseno cashqaqa, Salbamaqnintsic Teyta Jesucristupis cushishqam chasquimäshun pepa mandaquinincho imecamayaqpis canapaq.

Yachatsiquicunata imepis yarpäshun

12 Tsemi imepis quecunata escribimur, yarpëcatsiyashqequi musyayaptiquipis y rasonpa caqta shumaq yachacushqa firmi quecayaptiquipis. 13-14 Teytantsic Jesucristu musyatsimashqanam wanucunäpaq cashqanta. Tsemi noqapaqqa alli canqa que patsacho cawashqäyaqqa qamcunata quecunata yarpätsiyarniqui siempri willapëcayänaq. 15 Tsemi imecanopapis willapëcayaq, wanucuptï qamcuna que niyashqaqcunata mana qonqellata yarparäyänequipaq.

Diosnintsicpa willaquinenqa rasonpa caqmi

16 Teytantsic Jesucristu poderninwan cutimunanpaq cashqanta yachatsiyashqaqqa, manam juc falsu cuentutsu. Sinoqa quiquïcunam ricayarqä puedeq cashqanta. 17 Porqui petam Dios Yayantsic respetashqa puedeq cananpaq churarqan, glorianpita queno nimur: “Pëqa cuyë Tsurïmi. Pepitam noqa cushishqa quecä” nishpa. 18 Sielupita tseno parlapämushqantaqa quiquïcunam jucpin wiyayarqä, Jesucristuwan sagradu jircacho quecar.

19 Tsenopam musyantsic Diosnintsicpa une profetancuna escribiyashqan rasonpa
cashqanta. Tse escribiyashqancunaqa actsi paqascho actsicoq cuentam. Tsemi tse
escribishqancunata cäsucorqa, allita rurecanantsic Jesucristu cutimonqanyaq. Tse
junaqmi llapantapis cäyitsimäshun. 20-21 Peru quetam si cäyicuyänequi: Diosnintsicpa une
profetancuna escribiyashqanqa manam quiquincunapa yarpeninllatsu carqan; sinoqa
Diosnintsicpaq willacurmi, escribiyarqan Santu Espiritu cäyitsishqannolla.

2

Llutan yachatsicoqcuna

1 Israel nasionchomi uli profetacuna cayarqan. Qamcunachopis tseno
willapäcoqcunam cayanqa. Yachatsiyäshurniquim, mana alliman jitarpuyäshunqui. Tseno
yachatsicurmi, Salbamaqnintsic Jesucristupa contran cayanqa. Tsemi Diosnintsic
pecunataqa allapa feyupa castiganqa. 2 Pecuna llutan rurecunacho penqaquipaq
cawayashqannomi atscaq nunacuna tsenolla cawayanqa. Tseno cawarmi, rasonpa
yachatsiquipita waquin nunacuna llutanta parlayanqa. 3 Qellellapaq locuyarmi,
quiquincunallapita llutancunata yachatsiyäshurniqui, qamcunata ulipäyäshunqui.
Tsemi prontu pecuna castigashqa cayanqa. Tseno cananpaqmi Diosnintsic unepita
patsa dispunerqan.

4 Jutsa ruraq anjelcunatapis Diosnintsic manash perdonanaqtsu; antis infiernu-
manshi jitarpunaq, juisiu junaqyaq paqascho presuräyänanpaq. 5 Tsenollash Dios-
nintsic mana perdonanaqtsu une tiempu jutsasapa nunacunata. Masbienshi apäqui
tamyawan ushacätsinaq. Noellatash qanchis nunacunatawan salbanaq. Peshi nunacu-
nata willapänaq allicunata rurar cawayänanpaq. 6 Tsenollash Sodoma y Gomorra mar-
cacunatapis Diosnintsic condenar ninawan rupatsir ushacätsinaq uchpayanqanyaq.
Tseno ruranaq Diosnintsic castigacoq cashqanta qepa yuricoq jutsasapacuna cuen-
tata qocuyänanpaqshi. 7 Peru tse marcacho Lot jutiyoq nunallatash Diosnintsic li-
branaq. Peshi alli nuna car, allapa llaquicunaq tse mana alli nunacuna penqaquipaq
cawayashqanta ricar. 8 Tse alli nunash pecunapa marcancunacho tärarnin, waran
waran mana alli rurayashqancunata ricar, shonquncho nanatsicur allapa llaquicunaq.

9 Tseno captinmi, musyantsic peman marcäcoqcunataqa llapan mana allicunapita
Diosnintsic libramänantsicpaq cashqanta, y juisiu junaqcho jutsa ruraqcunata casti-
gananpaq cashqanta. 10 Tsemi mana alli munenincunata ruracur cawacoqcunatanäqa,
y mandacushqanta mana cäsucoqcunatanäqa Diosnintsic castiganqa. Tse lisu nuna-
cunaqa musyaq tucurmi, puedeq supëcunatapis mana mantsacushpa maldisiuyan.
11 Sielucho quecaq anjelcunapis pecunapita mas puedeq mandacoq quecarpis, y Diospa
nopancho quecarpis manash tse supëcunata maldisiuyantsu.

12 Tse mana alli yachatsicoqcunaqa animalcunanomi: Yarpeninnaq quecayan;
manam cäyiyantsu yachaq tucushqa parlayashqantapis; animalcunatano wanut-
siyänanllapaqmi yuricuyashqapis. Y mana alli rurenincunallachomi ushacäyanqa.
13 Waquin nunacunata sufritsiyashqanpitam pecunapis sufriyanqa. Junaq patsapa
melanepaq mana allicunata rurarirmi, tse nunacuna ä cushiquipaq canqanta chu-
rayan. Pecunam engañashqa car, penqaquipaq mana allicunata rurayan. Y tseno
quecarmi, ellucayashqequicunacho miquicayan.

14 Warmicunata ricarpis munapäriyanmi. Manam teqñayantsu jutsa rureta. Manaraq
alli patsacashqa creyicoqcunatam engañayan. Y codisiosu quetaqa allapam yachayan.
Tseno cayashqanpitam maldisiushqa cayanqa. 15 Allicuna rureta jaqirirmi, oqra-
cashqano puriquicayan. Beor jutiyoq nunapa tsurin* Balaam qelleta cuyar llutanta

* **2:15** Nm 22.5; 24.3, 15

rurashqannomi, pecunapis llutanta rurayan. 16 Tse Balaamtaqa ashnunshi mana parlecarpis, jutsanrecur parlapar piñaparnin, michänaq uli profeta car llutanta rurananpaq ewecaptin.

17 Tse llutan yachatsicoqcunaqa tsaquishqa pucyunomi. Y pucute bientuwan wacman queman puriquicaqnomi cayan. ¡Tsemi pecunapaqqa listu quecan allapa paqascho imeyaqpis jipayänanpaq! 18 Pecunam alli cayashqanta galacuyan, mana caqcunata parlecarpis. Tsemi engañayan jutsapita tseraq raquicashqa nunacunatapis, puntatanolla quiquincunapa mana alli munenincunata yape ruracuyänanpaq. 19 Tseno engañacurmi, "Librim cantsic" nishpa, yachatsicuyan. Tseno nicarpis, esclabu cuentam diabluta sirwicayan. Porqui meqan nunapis mana alli rurenin bensiptenqa, jutsapa esclabunmi quecan.

20 Salbamaqnintsic Teyta Jesucristu alli cashqanta käyicurninmi, jaqirerqantsic que patsacho melanepaq rurecunata. Peru pipis mana alli rurecunaman yape cutiquicorqa, tse bisiucuna bensiptinmi, une cashqanpitapis mas peor canqa. 21 Tse nunacunaqa Diosnintsicwan alli cawaquita musyecarpis, yapemi mana alli rurecunaman cutiquicuyashqa. Tseno caquita munecarqa, mas allim Diosnintsicpa alli willaquininta chasquiyanmantsu carqan. 22 Tseno ruraq nunacunapaqqa rasonpa caqllatam queno nican: "Allqoqa gomitashqanta yapemi cutipärin; y limpiu cananpaq bañatsishqapis cucheqa yapemi leqitacho armacurin."*

3

Teytantsic Jesucristupa cutiminin

1 Cuyashqa wauqicuna panicuna, que cartawanqa ishque cutinam qamcunaman escribimü. Ishcanchopis munarqä willapäyanqaqta yarpar alli käyicuyänequitam. 2 Yarpäyë Diosnintsicpa profetancuna escribishqancunata, y Salbamaqnintsic Teyta Jesucristupa mandamientuncunata. Pepa apostolnin carmi, quecunata qamcunata yachatsiyaq.

3 Que niyashqaqta shumaq käyicuyë. Que patsa ushacänan junaqcunam quiquinpa munenincunallata ruraq nunacuna burlacurnin, yuriyämonqa, queno nishpa: 4 "¿Imanirtaq Cristoqa 'Cutimushaqmi' nishpa, änicamarnintsic manaraq cutimunraqtsu? Castantsiccunapis peta shuyaquicarllam wanucuyashqa. Y que patsa qallananpita cashqannollam llapanpis caquican" nir. 5 Tseno nirninmi, tse nunacuna käyiyantsu Diosnintsic sieluta camashqanta, ni yacullacho que patsata muneninwan camashqanta. 6 Tsenollam jina käyiyantsu Diosnintsic une tiempu que patsacho cawaqcunata apäqui tamyawan ushacätsishqanta. 7 Peru que patsata y sieluta Diosnintsic muneninwan camashqannollam shuyarëcatsin ninawan ushacäratsinanpaq. Tseqa canqa juisiu junaqmi; y mana alli ruraq nunacunam tsecho jipayanqa.

8 Tsemi, cuyashqa wauqicuna panicuna, queta ama qonqayëtsu: Diosnintsicpaqqa juc junaqllam waranqa (1,000) watano; waranqa watanam juc junaqnolla quecan. 9 Tseno captin, ama waquin nunacuna pensayashqannoqa pensashuntsu änimashqantsicta Jesus qonqaquicushqanta. Porqui pëqa manam munantsu pipis condenacunanta; antis shuyarëcan nunacuna jutsancunata jaqiriyänantam.

10 Peru Teytantsicqa cutimonqa derepentita suwa shamoqnomi. Pe cutimuptinmi, sielupis mantsaquepaq bunrururnin ushacanqa. Ninawanmi llapan imecapis ushacanqa. Y que patsapis rupecarllam, limpu ushacanqa.

11 Tseno llapan imecapis ushacänan quecaptenqa, ¡noqantsicpis Diosnintsic munashqanno jutsata manana rurashpa shumaq cawacushun! 12 Tseno alli cawacur shuyaquicashun Teytantsic Jesucristu cutimunanta ganas ganaslla. Tse junaqmi sielupis ninawan ushacanqa, y llapan imecapis tsullur ushacanqa. 13 Peru noqantsicqa

* **2:22** Pr 26.11

shuyaquicantsic mushoq sielutam y mushoq patsatam. Tseno cananpaqmi Diosnintsic änimarqantsic. Tse mushoq patsachoqa allicunata rurarllanam, nunacuna cawayanqa.

14 Tsemi cuyashqa wauqicuna panicuna, quecunata shuyaquicarqa, llutacunata
mana rurashpana jutsannaqna cawacushun, alli cawecho quecaqta Diosnintsic
tarimänantsicpaq. 15 Tseno quecaptin ama qonqaquicuyëtsu Teytantsic Jesucristoqa
pasensiacurnin, llapan nunacuna salbacuyänanpaq shuyarëcanqanta. Que salba-
sionpaqmi wauqintsic Pablupis qamcunaman cartacamorqan Diosnintsic yachenin
qoshqanwan. 16 Llapan cartancunachomi tseno cananpaq yachatsiyäshorqequi. Tse car-
tancunachoqa canmi waquin sasa caqcuna käyinantsicpaq. Que sasa caqcunatam yachaq
tucoqcuna y Diosnintsicman janan shonqulla marcäcoqcuna llutanta yachatsicuyan.
Tsenollam jina Diospa palabrancho mas escribishqacunatapis llutanpa yachatsicuyan.
Tseno yachatsicurmi, infiernuman euquicayan.

17 Tsemi, cuyashqa wauqicuna panicuna, quecunata alli musyecar, ¡paqtaraq
creyiyanquiman jutsasapa nunacuna llutanta yachatsiyäshuptiqui! Jina Diosnintsicman
alli marcäcuyashqequipita cuidadu qepaman cutiyanquiman. 18 Peru noqantsicqa Salba-
maqnintsic Teyta Jesucristupa alli queninta shumaq yachacur yachacur käyicushun. ¡Pe
alabashqa catsun imecamayaqpis! Tseno catsun. Amen.

1 JUAN
Apostol Juanpa punta caq cartan

Apostol Juan que cartacho Jesucristuman creyicoqcunatam cäyitsin mana alli yachatsicoqcunata mana cäsupäyänanpaq. Tse llutan yachatsicoqcunaqa yachatsicuyaq queno nirmi: "Dios camashqancunaqa cuerpuntsiccunapis y llapan ricashqantsicpis manam allitsu. Almantsicllam alleqa" nirmi. Jina yachatsiyaq, "Jutsata rurarpis ama yarpacachäshuntsu" nirmi. Jina niyaq, "Jesucristoqa manam rasonpa nunanotsu carqan, Dios carnin" nirmi.

Peru apostol Juanqa cäyitsicun Jesucristoqa rasonpa Dios y nuna canqantam. Tsenollam cäyitsimantsic rasonpa Teyta Diosman creyicorqa jutsata mana ruranantsicpaq. Tsenollam yachatserqan rasonpa Diosman creyicoqcunaqa jucnintapis jucnintapis cuyayänanpaq.

Jesusqa Diospa willaquininno cawatsicoqmi

1 Jesusqa manaraq imapis captinmi carqanna; petam que patsaman shamuptin, quiquïcuna ricayarqä, parlashqanta wiyayarqä, y maquicunawanpis yatayarqä. Pepaqmi qamcunata willayaq: Pëqa Diospa willaquininno cawatsicoqmi. 2 Y nunacuna ricayänanpaqmi que patsaman shamorqan. Noqacuna ricashqa carninmi, testigun cayä. Y pellacho wiñe cawaqui canqantam willayaq. Pemi Dios Yayawan quecar, noqantsicman shamorqan. 3 Tse ricayanqäta y wiyayanqätam willayaq, qamcunawan jucllellano llapantsic canapaq. Y rasonpanam Dios Yayawan y Tsurin Jesucristuwan jucllellano quecantsic. 4 Y llapantsic mas cushishqana canantsicpaqmi que cartata apatsiyämü.

Diosnintsicqa actsinomi

5 Quemi Jesus yachatsiconqanta wiyayanqä. Y tsetam qamcunata willayaq: Diosnintsicqa actsinomi. Manam pëchoqa ni imepis paqasnoqa cantsu. 6 Sitsun noqantsic paqaschono mana allicunata rurecar nishun: "Teyta Dioswanmi jucllellano quecä" nishpa; tseno nerqa uliquicantsicmi, y manam allitatsu rurecantsic. 7 Peru actsichono allicunata rurarnenqa, Dios actsicho quecanqannomi, juc shonqullana llapantsic quecantsic. Y llapan jutsantsicpitam Dios perdonecamantsic, Tsurin Jesucristupa yawarninwan limpiamarnintsic.

8 Sitsun nishun "Noqaqa manam jutsayoqtsu cä" nishpa; tseno nirnenqa, quiquintsicllam ulipäquicantsic, y manam rasonpa caqtaqa cäsucuntsictsu. 9 Peru Diosta jutsantsiccunata willarqa, marcäcuntsicmi pëqa imepis allapa alli ruraq car, jutsantsiccunapita perdonecamänantsicta. Y llapan mana alli ruranqantsicpitam limpiamäshun. 10 Sitsun nishun "Noqaqa manam jutsa ruraqtsu cä" nir; tseno nirnenqa, Diosnintsictam ulicoqtano churecantsic, palabranta pasepa mana cäsucurnin.

2

1 Cuyë wamralläcuna, mana jutsata rurar cayänequipaqmi que cartacho niyaq. Meqequipis jutsata rurayaptiqueqa, capamantsic juc alli ruraq abogadu Jesucristum Dios Yayapa nopancho noqantsicpaq parlacamoq. 2 Y jutsantsiccunapita Dios perdonamänantsicpaqmi, Jesucristu wanorqan. Y manam noqantsiccunallapaqtsu, sinoqa jinantin marcacunacho nunacunapaqwanmi. 3 Tsemi mandacushqancunata cäsucurnenqa, musyantsic peta reqenqantsicta. 4 Pipis "Noqa reqïmi Jesusta" nirnin, mandacushqanta mana rurarqa, uliquicanmi; y rasonpa caqtaqa manam cäsucuntsu. 5 Peru pipis Diospa palabranta cäsucurnenqa, rasonpam llapan shonqunwan Diosta

cuyecan. Tsenopam musyantsic jucllellano pewan quecanqantsicta. 6 Y sitsun pipis
nenqa “Pewanmi jucnolla quecä” nir; tseno ninanpaqqa Jesucristu cawanqannomi
cawanman.

Jesus mandaconqanno cuyanacushun

7 Cuyë wauqicuna y panicuna, manam juc mushoq mandaquitatsu escribimü, sinoqa
qallananpita Jesus mandacushqanllatam yarpäratsiyaq. Tseqa unepita wiyayanqequi-
llam. 8 Peru imano carpis, mushoq mandamientutanomi escribicamü. Que mushoq
mandamientutam Jesus yachatsicur cumplerqan. Y penomi qamcunapis cumplicayan-
qui. Tseno rurarqa, paqaspita actsiman yarqureq cuentam cayanqui.
9 Y pipis “Actsichonomi quecä” nishpa, nuna mayinta chiquerqa, tseqa paqaschonol-
laran caquican. 10 Pim nuna mayinta rasonpa cuyanqa; actsichonomi quecanqa.
Tseno cuyacuptenqa, mananam imapis cantsu jutsaman ishquitsinanpaq. 11 Peru nuna
mayinta chiquirnenqa, paqaschonomi cawecanqa y puriquicanqa. Y nawinta jutsa
wiscuyätseqno captinmi, musyanqatsu ni mepa ewanqantapis.
12 Cuyë wamralläcuna, Jesucristurecur Diosnintsic jutsequicunapita per-
donayäshonqequita musyayänequipaqmi, que cartata escribimü. 13 Tëtacuna,
reqiyashqanquinam Jesusta unepita patsa canqanta; tsemi qamcunaman escribimü.
Jobincuna, diablutaqa bensiyashqanquinam. Tsemi qamcunamanpis escribimü.
14 Cuyë wamralläcuna, reqiyashqanquinam Dios Yayata. Tsemi qamcunaman escribi-
morqä. Tëtacuna, reqiyashqanquinam petaqa unepita patsa canqanta; tsemi qamcu-
namanpis escribimorqä. Jobincuna, allipam tsaracuyanqui, Diosnintsicpa palabranta
shonqiquicunaman chasquishqa carnin. Y diablutapis bensiyashqanquinam. Tsemi
qamcunamanpis cartacamorqä.
15 Ama que munducho imapis mana alli caqcunata cuyayëtsu. Sitsun pipis que
munducho caqcunallata cuyanqa, manam Dios Yayataqa cuyantsu. 16 Quecunam que
munducho mana allicuna: etsantsicpa mana alli munenincuna, nawintsic ricanqanta
codisyar munape, y imantsicpis capamanqantsicta galapäqui. Quecunaqa manam Dios
Yayapitatsu, sinoqa que mundullapitam. 17 Que mundoqa llapan mana alli munenincu-
nawan ushacäreqllam; peru Diospa muneninta ruraq nunaqa wiñepam cawanqa.

Jesucristupa contran nunacuna

18 Wamralläcuna, que patsa ushacanqanam, y wiyayashqanam cayanqui Jesucristupa
contran nunacuna shayämunanpaq canqanta. Y atscaqnam tseno nunacuna canan
puricayan. Tsemi musyantsic que patsa ushacänan örana canqanta. 19 Noqantsicpitam
pecuna raquicacuriyarqan, noqantsicwan mana juc shonqulla car. Sinoqa no-
qantsicwanchi imepis quecayanman carqan. Tseno raquicacuriyaptinmi, musyantsic
noqantsicwan jucllellano mana cayanqanta.
20 Peru qamcunataqa Jesucristum acrayäshurniqui, Santu Espiritunta qoyäshorqonqui.
Tsemi musyayanqui llapequi rasonpa caqta. 21 Manam niyaqtsu “Qamcunaqa ra-
sonpa caqta manam musyayanquitsu” nir; sinoqa “Reqiyanquinam rasonpa caqta.”
Y musyayanquim rasonpa caqchoqa manam cantsu ni ima uliquipis. Tsemi qamcu-
naman escribimü. 22 ¿Pitaq tse ulicoqqa: “Jesusqa manam Dios Acrashqantsu!” neq
caqmi. Tseno neqqa Jesucristupa contranmi. Pëqa neganmi Dios Yayata y Tsurin
Jesustapis. 23 Llapanpis Jesus Diospa Tsurin canqanta negaqcunaqa manam Dios Yayata
reqiyantsu; peru Jesucristupaq biennin willacoqcunaqa Dios Yayawanmi quecayan.
24 Qamcunaqa ama qonqayëtsu qallananpita yachatsiquinin wiyayashqequita. Sit-
sun mana qonqashpa cayanqui, Dios Yayawan y Tsurin Jesuswanpis jucllellanomi
quecayanqui. 25 Quetaqa Jesusmi änimarqantsic: Dioswan wiñepa cawanantsicpaq.
26 Que cartatam qamcunaman apatsimü engañayäshuptiqui, mana creyiyänequipaq.
27 Jesucristupita chasquiyanqequi Santu Espiritu qamcunacho quecaptenqa, manam

wanayanquitsu pipis yachatsiyäshunequita. Tse Santu Espiritum yachatsiyäshunqui rason caqllata, manam uliquitatsu. Tsemi juc shonqulla Jesucristuwan cacuyë, Santu Espiritu yachatsiyäshonqequinolla.

28 Wamralläcuna, canan juc shonqullana Jesucristucho cacuyë, pe cutimuptin mana mantsacushpa ni mana penqacushpa cushishqa chasquinantsicpaq. 29 Sitsun qamcuna musyayanqui Jesus alli ruraq canqanta; tsenollam musyayanqui llapan alli ruraqcunapis Diospa wamrancuna cayanqanta.

3

1 Canan käyicushun: Imalayapa cuyamarnintsicmi Dios Yaya "Noqapa tsurïcunam cayanqui" nimantsic. Y nimanqantsicnollam tsurincuna cantsic. Peru waquin nunacunaqa peman mana rasonpa creyicurninmi, noqantsicpaq käyicuyantsu. 2 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, cananqa Diospa tsurincunanam cantsic. Y manaran musyatsimantsicraqtsu tsepitaqa imano canantsicpaqpis. Peru musyantsicmeqa que patsaman Teyta Jesus cutimuptin, peta ricarir, penolla ticrarinantsicta. 3 Tsemi Jesusta shuyacoqcunaqa shuyacuyanqanwan juclaya nunana ticrecayan, Jesusno limpiu shonquna cayänanpaq.

4 Llapanpis jutsa ruraqcunaqa Dios mandacushqanta manam käsucuyantsu. Y jutsa rureqa Dios mandacushqancunata mana käsuquimi. 5 Musyayanquim Jesus que patsaman shamur llapan jutsacunata perdonamarnintsic wanonqanta. Y pëchoqa manam ni ima jutsapis cantsu. 6 Pipis Jesuswan jucllellano quecaqcunaqa manam jutsacunata rurayannatsu; peru jutsa ruraqcunaqa mananam Jesuspaq mäcuyantsu ni reqiyantsu. 7 Wamralläcuna, ama pipis engañayäshïtsu: Allicunata ruraq nunaqa alli nunam, Jesucristuno alli car. 8 Pipis jutsata rurarnenqa, diablupa nunanmi; porqui qallananpitam diabloqa jutsata ruraq carqan. Tsemi Jesucristu Diospa Tsurin shamorqan diablupa rureninta ushacäratsinanpaq.

9 Y Diosman rasonpa creyicoqcunaqa pepita yuricoqnonam cayan. Tsemi jutsata mana rurayannatsu. Diospa cawenin pecunacho captinmi, jutsachonatsu cawayan, tsurincuna carnin. 10 Rurenincunachomi Diospa tsurincuna cayanqanta, y diablupa tsurincuna cayanqantapis reqitucuyan. Mana allicunata ruraqcunaqa, y nuna mayinta mana cuyaqcunaqa manam Diospa tsurincunatsu cayan.

Cuyanacushun llapantsic

11 Quemi qallanqanpita willaqui wiyayanqequi: jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsicpaq. 12 Adanpa tsurin Cainnoqa ama cashuntsu. Cainqa diablupa carmi, wauqin Abelta wanutserqan. ¿Imanirtan wauqinta wanutserqan? Cainpa rureninmi mana allicunalla carqan; y wauqin Abelpanam allilla carqan.

13 Wauqicuna y panicuna, ama mantsacur yarpacachäyëtsu, Diosman mana creyicoqcuna chiquiyäshuptiqui. 14 Y nuna mayintsicta cuyarnenqa, musyantsicmi mana alli rurenintsiccho wanushqano quecanqantsicpita cawaqnona ticrarenqantsicta. Peru nuna mayinta mana cuyaqqa wanushqanomi quecan. 15 Pipis nuna mayinta chiqueqqa wanutsicoq cuentam cayan. Y musyayanquim tse wanutsicoq nunaqa Diosnintsicwan mana wiñepa cawananta. 16 Noqantsicpaqrecur Jesus wanushqa captinmi, musyantsic noqantsicta allapa cuyamashqantsicta. Tsenollam noqantsicpis nuna mayintsicta cuyar ancuparnenqa wanurishwanpis. 17 Sitsun meqan nunapis capoqyoq quecar, nuna mayinta wactsata riquecar, imallawanpis ancupar yanapeconqatsu; ¿imanopataq tse nunapa shonquncho Diosnintsicpa cuyaquinin canqa! 18 Wamralläcuna, ama shimillapaqqa "Cuyaqmi, ancupaqmi" ninacushuntsu; sinoqa rasonpa rurenintsicwan imachopis yanapanacushun.

Diosllaman marcäcushun

19 Tseno cuyanacur ancupänacurninmi, musyashun Diosnintsic munanqanno rasonpa
caqcho cawecanqantsicta. Tsenam pepa nopanchopis shonquntsic alli captin, mana
mantsacushpana quecashun. 20 Sitsun shonquntsic mana alli rurashqantsicpita
yarpacachätsimantsic, shonquntsicpitapis mas puedeqmi Diosnintsicqa. Pëqa
llapantam musyecan. 21 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, sitsun shonquntsic
yarpacachätsimantsicnatsu mana allicunapeq, tseno carqa, marcäquinintsicwanmi
Diospa nopancho quecantsic. 22 Diosnintsic mandacushqancunata cumplirnenqa,
y cushicunanpaqno allicunata rurashqaqa llapan mañaconqantsiccunatapis pepeq
chasquishunmi. 23 Quemi Diospa mandaquinin: Tsurin Jesucristuman creyicu-
nantsicpaq, y jucnintsic jucnintsic cuyanacunantsicpaq, pe yachatsimanqantsicnolla.
24 Meqanpis pe mandacushqancunata cäsucur cawarqa, Dioswanmi quecan, y Diosmi
pewan quecan. Y Santu Espiritu chasquenqantsicmi musyatsimantsic shonquntsiccho
Dios quecanqanta.

4

Mana alli yachatsicoqcunapita cuidayë

1 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, ama llapan yachatsicoqmanqa creyicuyëtsu.
Atscaqmi jinantinpa uli profetacuna puricayan. Tsemi puntata musyariyëraq imano
yachatsicuyanqantapis; mä ¿rasonpacush Diospaq yachatsicuyan? ¿o manacush?
2 Sitsun meqanpis Teyta Jesucristupaq willaconqa noqantsicno nuna que patsaman sha-
monqanta, tseno willacoqqa Diospam. Tseno captinmi, reqintsic Diospa Espiritunwan
rasonpa caqta yachatsicuyanqanta; 3 peru llapanpis Jesucristupaq rasonpa caqta mana
parlaqqa, manam Diospatsu. Pëqa Jesucristupa contranmi. Tseno pecuna cayänanpaq
canqantaqa wiyayashqanquinam. Cananqa jinantinchonam quecayan.

4 Cuyë wamralläcuna, qamcunaqa Diospam cayanqui; Jesuspa contran ulicurcur
parlaqcunata bensiyarqonquinam. Porqui qamcunacho quecaq Santu Espiritum pe-
cunacho quecaq diablupitapis mas puedeq. 5 Tse nunacunaqa mana alli munenincu-
nallachomi cacuyan. Tseno carninmi, que munducho mana allicunallapaq parlayan.
Y mana alli nunacunam pecunata wiyarnin, cäsuyan. 6 Peru noqantsicqa Diospanam
cantsic. Y peta rasonpa reqeqcunaqa wiyamarnintsicmi, cäsumantsic y Diosnintsicta
chiqueq nunacunaqa wiyamarnintsicpis, manam cäsucuyantsu. Tsechomi reqirintsic
meqancuna rasonpa Diosnintsicwan cayanqanta, y meqancuna ulicoq diabluwan
cayanqantapis.

Cuyaqueqa Diosnintsicpam

7 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, jucnintsic jucnintsic rasonpa cuyanacushun.
Cuyaqueqa Diosnintsicpam; llapan cuyacoqcunaqa Diospa tsurincunam cayan, y peta
reqiyanmi. 8 Pipis nuna mayinta mana cuyaqqa, manam reqintsu Diosta, porqui Diosqa
allapa cuyacoqmi. 9 Quenomi allapa cuyamashqantsicta musyatsimarqantsic: jucllella
Tsurin Jesustam que patsaman cachamorqan, Jesusrecur noqantsic alli cawanantsic-
paq. 10 Quenopam musyantsic Dios allapa cuyamanqantsicta: manam noqantsic
cuyanqantsicrecurtsu, sinoqa pe cuyamarnintsicmi. Tsurin Jesusta cachamorqan,
cruscho wanur llapan jutsa rurashqantsicpita Dios perdonamänantsicpaq.

11 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, sitsun Dios tseno allapa cuyamarqantsic, tsenolla
noqantsicpis jucnintsic jucnintsic cuyanacushun. 12 Manam pipis nunca Diosta ricas-
hqatsu; peru jucnintsic jucnintsic cuyanacushqaqa, noqantsicchomi pëqa quecan. Y
tsemi cuyaquinin noqantsiccho mas alli mirecan. 13 Y Santu Espiritunta noqantsicman
Dios cachamushqa captinmi, musyantsic Dioswan quecanqantsicta, y pe noqantsicwan
quecanqantapis. 14 Noqacunam Jesusta ricayarqä, y tsemi willayaq jinantincho nuna-
cunata salbananpaq Dios Yaya tsurinta cachamushqanta. 15 Sitsun pipis Jesucristupaq

Diospa Tsurin canqanta willaconqa, tse nunawanqa Diosmi quecan, y Dioswanmi pe quecan. 16 Tsemi noqantsicqa tseta musyarnin, creyintsic Dios cuyamashqantsicta. Diosqa allapa cuyacoqmi. Tsemi pipis nuna mayinta cuyar cawaqqa Dioswan quecan, y Diosmi pewan quecan. 17 Noqantsicmi que munducho cantsic Jesucristu canqanno. Tsenopam Diospa cuyaquinin noqantsiccho mas alli mirecan, juisiu junaqchopis mana mantsacushpana canantsicpaq. 18 Rasonpa cuyanacushqaqa, manam mantsaqui cantsu. Pipis Diosta y nuna mayinta rasonpa cuyarnenqa, mantsaquitapis juc ladumanmi churarin; peru meqanpis mana nuna mayinta cuyaqqa castigullatanam shuyarëcan.

19 Puntata Dios cuyamashqantsic captinmi, noqantsicpis peta cuyantsic. 20 Sitsun pipis nenqa “Noqa Diostam cuyä” nishpa, nuna mayinta chiquicar, tseqa uliquicanmi. Si nuna mayinta riquecar mana cuyanqatsu, ¿imanoparaq Diosta mana riquecar cuyanqa? 21 Diosnintsicmi que mandamientuta qomashqantsic: peta cuyarnenqa, nuna mayintsictapis cuyanapaq.

5

1 Llapanpis Jesus Dios Acrashqan canqanta creyicoqqa Diospa tsurincunanam cayan. Y pipis Diosta cuyarqa, tse tsurincunatapis cuyanqam. 2 Diosta cuyarnin y mandacushqancunata käsucurninmi, musyantsic Diospa tsurincuna carnin cuyanaconqantsicta. 3 Tsemi mandacushqancunata käsucurnenqa, Diosta cuyantsic. Y mandacushqancunaqa manam allapa sasatsu. 4 Llapanpis Diospa tsurincunana carnenqa, que patsacho llapan mana alli rurecunata manam rurannatsu. Y marcäquinintsicwanmi bensirerqontsic llapan tentasioncunata. 5 ¿Pitan bensenqa que munducho tentasioncunata: Diospa Tsurin Jesus canqanta creyicoqcunallam!

6 Jesucristum que patsaman shamurnin, yacuwan bautisacorqan, y cruscho wanur yawarninta ramarqan. Jesus tseno cashqantam Santu Espiritu käyitsimantsic. Y Santu Espiritoqa rasonpa caqtam musyatsicun. 7 Quimam Jesucristupaq testiguno käyitsicoq cayan: 8 Santu Espiritum, yacucho bautisaconqanmi, y cruscho wanurnin, yawarninta ramanqanmi. Que quimanmi Jesuspaq käyitsicuyan jucllellano. 9 Nunacuna willaconqanta chasquintsicmi. Peru quiquin Dios willaconqanmi mas baleqqa. Tsetam käsucushwanqa. Pëqa willacun Tsurin Jesuspaqmi. 10 Meqan nunapis Jesusman marcäcurnenqa, shonqunchomi musyecan Jesus Diospa Tsurin cashqanta. Dios willaconqanman mana marcäcoq nunaqa, Diostam ulicoqpaq churecan, porqui manam creyintsu Tsurin Jesuspaq willaconqanta. 11 Quemi Diospa willaquinin: Pemi qomashqantsic wiñe caweta. Tse caweqa Tsurin Jesusllachomi. 12 Pipis Diospa Tsurinwan juc shonqunolla carnenqa, wiñe caweyoqmi; peru pewan tseno mana caqqa, manam tse caweyoqtsu.

Dioscho cawayanqequitam musyayanqui

13 Qamcuna Diospa Tsurinman creyicoqcunamanmi que cartata escribimü wiñe caweyoq cayanqequita musyayänequipaq. 14 Quemi noqantsicpa marcäquinintsic: Sitsun pe munashqanno imatapis mañacushun, wiyamäshunmi. 15 Sitsun musyantsic imatapis mañaconqantsicta Dios wiyamanqantsicta, musyecantsicnam mañaconqantsic maquintsiccho cuentana quecanqanta.

16 Sitsun noqantsic ricashun Jesusman creyicoq wauqintsicta mana wanipaqno jutsa rurecaqta, Diosman pepaq mañacushun. Mana wanipaqno jutsata rurashqa captenqa, pemi alli cawaquita qoyconqa. Y parasiempri condenasiunpaq jutsa rureqa canmi. “Manam tse jutsa ruraqcunapaq Diosman mañacuyë” niyaqtsu. 17 Llapan mana alli rurecunaqa jutsam. Peru canmi jutsa mana wanipaqno.

18 Musyantsicmi Dios Yayapa tsurincunana carnin, manana jutsata rurar siguenqantsicta. Y noqantsicta Diospa Tsurin Jesus cuidamashqam, diablupis

imanamäshuntsu. 19 Musyantsicmi Diospana canqantsicta. Peru que munducho Diospa
mana caqcunaqa diablupa muneninchomi caquicayan. 20 Caq quetapis musyantsicmi
Diospa Tsurin Jesucristum que patsaman shamurnin, käyitsimarqantsic rasonpa caq
Diosta reqinapaq. Y noqantsicqa rasonpa caq Dioswanmi y Tsurin Jesucristuwanmi
juc shonqunolla quecantsic. Quemi rasonpa caq Diosqa, y quemi wiñe cawaqueqa.
21 Wamrallächuna, ¡paqtataq imatapis Diostano adorayanquiman! ⌞Tseno catsun, Amen⌟

2 JUAN
Apostol Juanpa ishque caq cartan

Que cartataqa ichicllatam auquin apostol Juan escriberqan. Que cartaqachoqa notifican Jesucristu munashqanno cuyanacur cawacuyänanpaqmi. Tsenollam willapan mana alli yachatsicoqcunapa yachatsiquinincunata mana chasquiyänanpaq. Tsenollam notifican mana alli yachatsicoqcunata wayincunaman mana posadacatsiyänanpaq.

Juanpa saludaquinin

1 Noqa mandacoq Juanmi Diospa acrashqan warmiman y wamrancunaman que
cartata apatsimü. Qamcunatam llapan shonqüwan cuyayaq; y manam noqallatsu,
sinoqa llapan rasonpa caqta musyaqcunapis cuyayäshunquim. 2 Tse rasonpa caq shon-
quntsiccho canqanrecurmi cuyayaq. Y noqantsicchomi imecamayaqpis quecanqa.
3 Dios Yayapa y Tsurin Jesucristupa alli quenin qamcunacho catsun, y alli pasaquicho
imachopis cuyayäshurniqui ancuparnin catsiyäshï.
4 Allapam cushicorqä, waquin wamrequicuna Dios Yayapa mandamientun
chasquenqantsicnolla rasonpa caqcho quecayanqanta musyarirnin. 5 Y cananmi
neq, cuyë warmi: Manam juc mushoq mandamientutsu noqa cartacamonqä, sinoqa
qallananpita Jesus yachatsimanqantsicllatam yarpäratsiyaq. Tsemi roguecoq jucnintsic
jucnintsiccuna cuyanacunapaq. 6 Y ¿imanotaq cuyanacushonqa? Cawacushun pepa
mandaquininta cäsucur. ¿Imataq tse mandaquinenqa? Pepa mandaquinenqa cuyanacur
cawacuyänequim qallanqanpita wiyayanqequinolla.

Jesucristupa contran engañacur pureqcuna

7 Atscaqmi ulicur engañacoqcuna que patsacho puricayan. Pecunaqa manam
creyiyantsu Jesucristu noqantsicno nuna que patsaman shamonqanta. Pecunam Jesu-
cristupa contran car, uliquicayan. 8 Tsemi quiquiquicuna cuidacuyänequi, llapan alli
rure yachacuyanqequita mana qonqayänequipaq. Tseno cuidacurnenqa, chasquiyan-
qui Diospitam juc alli premiuta. 9 Pipis allapa yachaq tucushqa queninwan Jesucristupa
yachatsiquininta mana siguerqa, manam Dioswantsu quecan; peru Teyta Jesuspa
yachatsiquininta rasonpa yachatsicoqqa Dios Yayawanpis y Tsurinwanpis quecanmi.
10 Y pipis qamcunaman shamicur, Teyta Jesucristupa rasonpa yachatsiquininta ju-
clayapa yachatsiyäshiniquita munaptenqa, ama wayiquicunamanpis chasquiyëtsu; ni
saludayëpistsu. 11 Peru saludaqnin y wayinman chasqueq caqqa peno mana alli nunam
ticrarin. 12 Mas atscaran can que cartacho niyänaqpaq; peru manachi papelllachoqa
llapanta nïcuyaqmantsu. Masbienmi qamcunaman shamita munecä, cara cara toparir,
shumaq parlapäriyänaqpaq, tsenopa llapantsic cushicurinapaq. 13 Dios acrashqan
nanequipa wawancunam saludayäshunqui.

3 JUAN
Apostol Juanpa quima caq cartan

Que quima caq cartataqa auquin apostol Juanmi escribin cuyashqan Gayupaq. Gayoqa carqan creyicoqcunapa allapa alli pastornincunam. Juanqa Gayuta willan alli ruraq cashqanpita nunacuna alabayashqantam. Tsenollam cäyitsicun Diotrefes nunapa mana alli portaquininta. Juan cachashqan yachatsicoqcunata mana chasquishqanta, y quiquin Juanpaq wasan rimashqanta.

Gayuta Juan saludan

1 Noqa mandacoq Juanmi, cuyë amigu Gayu, saludarniqui cartacamü. Qamtam
llapan shonqüwan cuyaq. 2 Cuyë amigu, Diosnintsictam mañacü qampa almequi alli
canqannolla salorniquipis allilla cananpaq, y tsenolla imecachopis alli canequipaq.
3 Allapam cushicorqä waquin wauqintsiccuna queman shamurnin, qam creyiquiniqui-
cho shumaq y firmi canqequita willacayämuptin; y tseno carqa, rasonpa caqchomi puri-
canqui. 4 Wamräcuna Diosnintsicta käsucur quecayanqanta wiyarir, cushiconqänoqa
manam imepis cushicushqatsu cä.
5 Cuyashqa wauqi, allapa allicunatam siempri rurecanqui wauqintsiccunapaq.
Forasteru cayaptinnäqa, mas allish quecunqui. 6 Pecunam willacuyashqa llapan
creyicoqcuna ellucayashqancho allapa cuyaquiniqui canqanta. Y allim canman pe-
cuna biajincunata siguiyänanpaq yanapecunequi, Diosnintsic munanqanno cananpaq.
7 Pecunam yarqayämushqa Teyta Jesucristupaq yachatsicurnin. Y manam ni ima ayu-
datapis chasquiyashqatsu Diosnintsicman mana marcäcoqcunapita. 8 Tsemi pecunata
allipa chasquishwan rasonpa caq alli willaquita willacuyaptin yanapacoq canapaq.

Ama Diotrefesnoqa rurëtsu; antis Demetriuno rurë

9 Noqam cartacamorqä creyicoqcunaman; peru Diotrefes nishqan nunam, pella
mandaquita munar, mandayashqaqta chasquita munantsu. 10 Tsemi qamcunaman
shamicur, llapan parlanqanta yarpätsishaq mana allicunata, y mana caqcunata no-
qantsicpaq wasantsic rimanqanta. Tsewanpis manash gustutsu quecan; wauqints-
iccunatapis chäyaptin, manash chasquintsu. Y waquin wauqicuna chasquita mu-
nayaptinpis, manash permitintsu. Y tse chasqui munaq wauqicunatapis inglisiapitash
qarqurin. 11 Cuyë wauqï Gayu, ama tseno mana allicunataqa qamqa rurëtsu; sinoqa
allillata rurë. Pipis alli ruraqqa Diosnintsicwanmi quecan; peru mana alli ruraqcunaqa
manam reqiyantsu Diosnintsicta. 12 Llapan nunacunam Demetriu alli canqantaqa
parlayan. Y alli rurenincunam rasonpa musyatsimantsic alli nuna canqanta. Y
noqacunapis tsenollam willacuyä pe alli canqanta. Y musyanquim rasonpa caqta
willacuyanqäta. 13 Mas atscaran can que cartacho willapänaqpaq, peru manachi pa-
pelllachoqa llapanta nïcoqmantsu. 14 Mas bienmi prontu qamman shamita munecä,
cara cara toparir, shumaq willapärinaqpaq. 15 Alli pasaquicho cawaquï. Quecho caq
amiguiquicunam saludayäshunqui. Y tsecho llapan amigucunata saludequï jutinpayan.

SAN JUDAS
Jesucristuman creyicoqcunapaq San Judas cartacun

Que cartataqa escribin Santiagupa wauqin Judasmi, manam Jesucristuta ranticoq Judas Iscariotitsu. Tse witsancunam mana alli yachatsicoqcuna puriyarqan queno nishpa: "Jutsa rurecunata mana jaqishqapis Dios Yayaqa perdonamäshunmi" nir. Tseno llutanta yachatsicur puriyaptinmi, Judasqa allapa yarpacacharqan Jesucristuman creyicoq mayincunapaq. Tsemi que cartata escriberqan tse llutan yachatsicoqcunata mana cäsuyänanpaq.

Judaspa saludaquinin

1 Dios cuyashqan wauqicuna y panicuna, Santiagupa wauqin, noqa Judasmi, Jesucristupa sirweqnin car, que cartata qamcunaman escribimü. Qamcunataqa Dios Yayam acrayäshushqanqui Jesucristu yanapecuyäshunequipaq. 2 Diosnintsic ancupäcoq queninwan imepis yanapecuyäshï cuyanacur shumaq cawacuyänequipaq.

Llutan yachatsicoqcunapa destinullancuna

3 Cuyashqa wauqicuna y panicuna, allapam munarqö salbashqana canqantsicta willayarniqui cartacamita. Peru puntatam Diospa wamrancuna cayaptiqui, presisan que cartächo rasonpa caq marcäquiniquicunata imecanopapis defendicuyänequipaq niyänaq. 4 Cuentatam qocurerqö qamcunaman uli llutan yachatsicoqcuna shamur yacacärayämushqanta. Tse nunacunaqa "Diosqa ancupäcoqmi" nirmi, llutan camanta ruracur cawacuyan. Pecunaqa japallan mandacoq Yayantsicta y Teyta Jesucristutapis negayanmi. Pecunapaqqa unepita patsanam Diosnintsicpa palabranchopis escribirëcan condenädu cayänanpaq.

5 Musyayanqequinopis israel nunacunata Egiptu nasionpita jorqacamurpis, mana cäsucoqcunataqa Diosnintsic ushacätserqam. 6 Tsenollam waquin caq anjelcunatapis mana cäsucur llutanta rurecuyaptin, allapa tsunyaq paqasman parasiempri cadenarcur Dios llawircushqa juisiu junaq chämonqanyaq. 7 Tsenollam Sodoma y Gomorra marcacunacho y mas ladun marcacunacho täraq nunacunatapis, warmi pura, ollqu pura mana penqacushpa pununacur, lluta mana allicunata rurayanqanrecur, mana ushacaq ninawan ushacätserqan. Tsenollam mana cäsucoqcunataqa pitapis metapis Dios condenanqa.

8 Tseno cananpaq caqta musyecarpis, tse llutan yachatsicoqcunaqa manam llutan rurenincunata jaqiyantsu. Tseno carmi, pecunaqa punicar nuspaq cuenta llutata ruracur cacuyan. Sielucho y que patsacho mandacoqcunatapis mana cashqan cuentapaqmi churariyan. Y anjelcunapaqpis supëcunapaqpis shimincuna chanqantam llutallana parlacuyan. 9 Arcanjel* Miguelpis Moisespa ayanta diabluwan qochinacur, manam diabluta llutanpaqa tratarqantsu; sinoqa, "¡Qamtaqa Diosmi piñapäshunqui!" nerqanllam. 10 Peru tse llutan yachatsicoqcunaqa imatapis mana musyashpam llutan camanta parlayan; y animalcunapanolla yarpenincunapis, captinmi malnincunalla llutancunata ruracur caquicayan.

11 ¡Allau, pecuna imano castigashqaraq callä yanqa! Pecunaqa Cainnomi† caquicayan. Jina Balaamnomi‡ qellepaqrecur jutsaman ishquiquicayan. Y Corenomi§ mana cäsucoq cayanqanrecur ushacäyanqa.

---

* **1:9** Arcanjel ninanqa Anjelcunapa mandacoqnin ninanmi. † **1:11** Cain nuna imano wauqinta wanutsenqanta musyanequipaq leyiyë Gn 4.3-9. ‡ **1:11** Balaam imata ruranqanta musyanequipaq leyiyë Nm 22.4-35. § **1:11** Core imata ushacanqanta musyanequipaq leyiyë Nm 16.1-35.

12 Tse nunacunaqa, llapequicuna cuyanacur juntacar micupäqui fiesta rurayanqequichopis penqaquipaqmi micuyanqanta upuyanqanta mäcuyantsu. Pecunaqa quiquincunapa biennincunallam ashiyan. Pecunaqa yacunnaq pucute cuentam wacmanpis quemanpis puriquicayan. Tsenollam tiempuncho mana frutacoq monti cuenta cayan, y sipintin qora llupirishqa tsaquishqano carmi ninacho ushacäyanqa. 13 Y lamar laqcheqsar pushoqaqnomi mana alli rurenincunanäqa. Jina pecunaqa imeca oqracashqa qoyllurcunanomi puriquicayan. Tseno cayanqanpitam tsunyaq paqas castigucho parasiempri jipayanqa.

14 Adanpa tatara nietun profeta Enocmi Dios ricashqanta tse llutan yachatsicoqcunapaq queno willacorqan: "Riquecorqö Teyta Dios waranqa waranqa santu anjelnincunawan 15 llapan nunacunata rurenincunamanno cuentata mañananpaq shamïcaqtam. Pemi condenanqa tse llutan rurayashqanpita. Y peta piñatsir, contran parlaq jutsasapa nunacunata castiganqa" nir. 16 Tse llutancunata yachatsicoq nunacunaqa cayan wasa rimam, y manam pecunapaq ni ima allitsu. Quiquincunapa munenincunallata ashirllam puriquicayan. Pecunaqa allapa yachaq tucurninmi, shumaq shimincunallawan nunacunata parlapäyan, pecunata imatapis jorqapäriyänanrecur.

Jesusman alli marcäcur cawacunapaq willapäquicuna

17 Peru qamcunaqa, cuyashqa wauqicuna y panicuna, Teyta Jesucristupa apostolnincuna niyäshonqequita yarpäyë. 18 Pecunam queno niyäshorqequi: "Que patsapa ushaquenin tiempu chämuptinmi, cayanqa Diospa willapäquininpita burlacoqcuna. Pecunaqa quiquincunapa munenincunallata ruracurmi cawacuyan" nir. 19 Tse nunacunam Diospa Santu Espiritun pecunacho mana captin, Jesucristuman creyicoqcunata chiquinacatsir raquicatsiyan; tseno carmi quiquincuna shonquncunacho yarpäyashqanllata mana allicunata ruracur cacuyan.

20 Peru qamcunaqa, cuyashqa wauqicuna y panicuna, Teyta Diosman marcäquiniquicunacho alli firmi tsaraquicuyë. Y Santu Espiritu munashqanno Diosman mañacuyë. 21 Dios cuyecamashqaqa imepis pe munanqanno cawacuyë. Tsenolla Teyta Jesucristu cutimunanpaq caqta shuyecayë. Pemi ancupämarnintsic wiñe cawenintsic qoycamäshun.

22 Creyiquinincunacho "¿Rasontsuraq o manatsuraq?" nir, caquicaqcunata cuyaquiniquicunawan tratayë. 23 Tsenolla infiernuman jipacoq mana ewayänanpaq waquincunata salbecuyë, jina waquincunatapis cuyaquiniquicunawan willapëcuyë; peru cuidacuyë lluta rurenincunapita. ¡Paqtam tse lluta rurenincuna muyecuyäshunquiman!

Dios alabashqa catsun

24-25 Japallan Dios Salbadornintsicqa allapa puedeq carmi, cuidayäshunqui jutsaman mana ishquiyänequipaq. Tsenopam jutsannaqta Teyta Diospa shumaq nopanman cushishqata chäratsiyäshunqui. Jesucristurecur imecamayaqpis pellapaq catsun alabenin, puedeq quenin y mandaquinin. Tseno catsun.

APOCALIPSIS
Teyta Dios apostol Juanta ricatsenqancuna

Jesucristupa apostolnin Juanmi que “Apocalipsis” nenqan libruta escriberqan. Apocalipsisqa “rebelasion” ninanmi. Manaraq que Apocalipsis libruta escribirmi, apostol Juan escriberqan “San Juan” nishqan libruta, y quima mas librucunata: 1, 2, y 3 Juan.

Juan que Apocalipsis libruta escribinanpaqqa, Dios Yaya cachamushqan anjelmi sueñinincho ricatserqan que patsacho y sielucho ima pasacunanpaq caqcunata. Tse ricanqancunatam escriberqan allapa jipaquicuna chämuptin, Jesucristuman llapan shonquncunawan creyicoqcunaqa pellaman marcäcur cawacuyänanpaq.

Que librum musyatsimantsic Jesucristu cutimunanpaq caqta. Tsenomi musyatsimantsic llapan nunacuna cawariyämuptin Jesucristu jusgananpaq caqta. Jina musyatsimantsicmi peta käsucoqcuna wiñepa wiñenin nopancho cawayänanpaq caqtapis.

Juan willacun Jesucristu ricatsishqancunata

1 Jesucristutam Dios rebelarqan prontu imapis pasacunanpaq caqcunata sirweqnincunata musyatsinanpaq. Tsemi Jesucristu anjelninta noqa sirweqnin Juanman cachamorqan musyatsimänanpaq. 2 Y noqam rasonpa caqllata ricanqäcunata y wiyanqäcunata Diospaq y Jesucristupaq musyatsiyaq. 3 Cushicuyë que escribishqächo imapis pasacunanpaq caqta leyeqcuna. Jina cushicuyë leyeqcunata wiyar käsucoqcuna. Porqui imapis pasacunanpaq tiempoqa janequicunachonam.

Juan escribin qanchis marcacunacho quecaq creyicoqcunaman

4 Noqa Juanmi escribimü Asia probinsiacho qanchis marcacunacho Jesusman creyicoqcunaman. Unepita quecaq, canan quecaq y shamunanpaq quecaq Dios alli queninwan yanapecuyäshï shumaq pasaquicho cawacuyänequipaq. Jina tsenolla Diospa nopancho quecaq qanchis yacheyoq Santu Espiritupis cuyayäshurniqui, bendisicuyäshï shumaq cawaquicho cacuyänequipaq. 5 Tsenolla Jesucristupis yanapecuyashï. Pëqa rason caqta willacoqmi. Pellam puntata cawarimushqa, y que patsacho reycunapis pepa muneninchomi quecayan. Jesucristoqa allapa cuyamarnintsicmi, yawarninta ramarnin jutsantsicpita salbamarqontsic. 6 Y noqantsictam churamarqontsic mandaquinincho saserdoti cuenta papänin Dios Yayata sirwinapaq. Pepa podernenqa wiñepa wiñemi. Tserecur alabecushun. Tseno catsun. 7 ¡Jesucristoqa pucute rurinchomi shamonqa! Y llapan nunacunam ricayanqa. Wanutseqcunanäqa ricayanqam, y que patsacho llapan nunacunam waqayanqa peta riquecurnin. Y tsenomi canqa ¡Tseno catsun! 8 “Noqam qallanan y ushanan ca” ninmi allapa puedeq Teyta Dios. Pëqa manaraq que patsata camarpis, quecarqannam, y ime camayaqpis quecanqam.

Juan riquecun quiquin Diospita Shamushqa Nunata

9 Creyicoq mayiquicuna carmi, qamcunano noqapis sufricä, y Diospa nopanmanmi tsecunata awantarqa chäshun. Jesucristuman creyicuyanqequipita nunacuna chiquiyäshonqequinollam noqatapis Jesucristuman creyiconqäpita chiquiyäman. Y Jesucristupa willaquininta willaconqäpitam Patmos islaman apecayämar jaqirayämarqan. 10 Tse islacho quecarninmi, jucpin domingu junaqpa Santu Espirituyoq ticrarirnin, imachonochi ricacurerqä. Tseno quecarnam, imeca trompetapanoraq qepapä queno nicamaqta wiyecorqä: 11 “Que llapan ricanqequita juc librucho escribï y apatsï que qanchis inglisiacunaman: Efesoman, Esmirnaman, Pergamoman, Tiatiraman, Sardisman Filadelfiaman y Laodiceaman” nir.

12 Tseno nimaptinnam, "¿Pitaq parlapäman?" nir, tumecorqä. Riquecunäpaqnam
quecanaq orupita qanchis candelerucuna. 13 Tse qanchis candelerucuna chopin-
chonam defrenti riquecorqä Diospita Shamushqa Nunata. Tse nunam chaqui pun-
tanyaq bistishqa quecarqan, y orupita rurashqa anchu sintatam pechuncho que-
carqan.* 14 Aqtsannäqa quecorqan imeca yulaq millwanoran y rajunoran, y naw-
innäqa carqan imeca nina rupecaqnoran. 15 Chaquinnam imeca jornucho caldiyashqa
bronsino chipapäcorqan. Parlaquininnäqa carqan imeca atsca yacu ewar qapare-
qnomi. 16 Derechu caq maquinchomi caporqan qanchis qoyllurcuna. Shiminpitanam
yarqamorqan imeca ishcan waqtapa afilashqa puntash espadano. Y qaqllannäqa
intiwanpis tsarinacurran chipapäcorqan.
17 Tseta riquecurmi, mantsaquewan imeca wanushqano pepa chaquinman ishquir-
erqä. Peru derechu caq maquinwan yatecamarnïmi nimarqan: "Ama mantsaquëtsu;
noqaqa imepitapis y imeyaqpis cawaqmi cä. 18 Wanuratsiyämaptinpis, cawarimorqö
wiñepa cawanäpaqmi, y maquïchomi quecan wanïpa y sepulturapa llabin. 19 Llapan ricas-
hqequita y canan jina öra riquecanqequita escribï. Jina tsenolla escribinqui mas qepata
llapan ricanqequicunatapis. 20 Qoripita qanchis candelerucuna ricanqequeqa qanchis
marcacho creyicoqcunam cayan. Y derechu maquincho qoyllurcuna ricanqequinam
tse inglisiacunacho creyicoqcunata cuidaq anjelcuna* cayan" nir.

2

Efeso marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

1 Tsepitanam queno nimarqan: "Efeso marcacho creyicoqcunapa cuidaqnincuna-
man escribï queno: 'Tse qanchis qoyllurcunata derechu maquincho tsararaqmi, y
orupita qanchis candelerucuna chopincho puricaqmi queno niyaq: 2 Noqa musyämi
imecatapis rurecayanqequita, y imecanopapis noqapaq willapäcur uryecayanqequita
y jipaquicunata pasar allapa pasensiacuyanqequita. Jina musyämi nunacunapa mana
alli rurenincunata mana chasquipäyanqequita. Tsenollam musyä apostol tucoqcu-
nata probecayanqequita, y ulicuyanqanta cuentata qocuriyanqequita. 3 Allapam
sufriyarqonqui noqaman creyicayamonqequirecur; peru pasensiequicunawanmi no-
qata cuyamarnï, imano ecano carpis sirwiyämarqonqui mana qelanärishpa. 4 Peru
tseno quecaptinpis, juc rurayanqequim gustamantsu: Mananataq puntatanonatsu
cuyayämanqui. 5 Cananqa ¿imanaquicuyarqonquitaq! Puntataqa allapa cuyacoqtaq ca-
yarqequi. Tsenolla mana alli rureniquicunata jaqiricur cananpis cuyacoq cayë. Sitsun
tse cuyaquiniquicunawan allicunata mana rurayanquitsu, prontum shamushaq can-
deleriquicunata qochiyänaqpaq. 6 Peru imano captinpis, juctaqa allitam rurecayanqui:
Tse nicolaita sectacuna rurayashqantaqa melanayanquim, y tsetaqa noqapis melanämi.
7 Rinriyoq caqqa wiyacuyë, Santu Espiritu creyicoqcunata queno nenqanta: Noqaman
marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, wiñepa cawatsicoq montipa wawantam
micatsishaq. Tse monteqa quecan Diospa "paraiso" nishqan huertanchomi.' "

Esmirna marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

8 Tsepitam queno nimarqan: "Esmirna marcacho creyicoqcunapa cuidaqninman
escribï queno: 'Tse imepitapis y imeyaqpis cawaqmi y wanuratsiyanqanpita cawarimo-
qmi queno niyaq: 9 Musyämi imecatapis sufriyanqequita y wactsa cayanqequita. ¡Peru
noqapaqqa ricu cuentam quecayanqui! Jina musyämi israel nunacuna wasequi rime-
cayanqanta. Tsetsun israel nunacunapis cayanman. Tseqa diablupa nunanchi cayan.
10 Ama mantsayëtsu sufriyänequipaq caqta, porqui waquinniquicunatam carselman
diablu llawitsiyäshunqui marcäquiniquicunata probananpaq. Maltratashqapis chunca

* **1:13** Dn 7.13 * **1:20** Bibliata musyaqcunam waquincuna niyan que anjelcunapaq pastorcuna cayanqanta.

junaqllam cayanqui. Wanuyanqequiyaq tsaracuyaptiqueqa, wiñe cawe premiyiquicunam qoycuyashqequi. 11 Rinriyoq caqqa wiyacuyë, Santu Espiritoqa creyicoqcunata quenomi nin: Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, manam juc paqwe ushacäna infiernucho jipayanqatsu.' "

Pergamo marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

12 Tsepitanam jina nimarqan Pergamo marcacho creyicoqcunapa cuidaqninman queno escribinäpaq: "Ishcan ladupa afilashqa espadayoqmi queno niyaq: 13 Noqa musyämi diablu mandaquicanqan marcacho yachecayanqequita. Peru tseno quecaptinpis, qamcunaqa noqaman allipa marcäcurmi quecayanqui. Tse diablupa marcancho noqapaq willapäcoq Antipasta wanutsiyashqa quecaptinpis noqaman marcäcurmi quecayanqui. 14 Tseno quecayaptiquipis, mana allicunata tsecho ruracuyaptin consientiyanqequim gustamantsu. Tsecho nunacunam Balaampa yachatsiquininmanno cawaquicayan. Balaammi rey Balacta yachatserqan, israel nunacunata jutsaman ishquitsinanpaq. Yachatsirninmi nerqan: Imecanopapis israel nunacunata micutsï imajincunata qarayashqan miquita, y lluta pulicoq cayänanpaq yachatsï, nir. 15 Tsenollam jina consientiquicayanqui nicolaita secta yachatsicuyanqanta ruracuyänanpaq. 16 Tsemi ama tse mana alli ruraqcunata consientiyëtsu. Siguiyaptiqueqa, shamicurmi pecunata ushacäratsishaq shimïpita yarqicaq espadawan.

17 "Rinriyoq caqqa wiyacuyë Santu Espiritu creyicoqcunata nishqanta. Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa qoshaq pacarëcaq 'Manä' nishqan miquitam micunanpaq. Tsenollam qoshaq juc tacshallan yulaq rumita. Tse rumichomi mushoq juti escribirëcanqa. Y manam ni pi musyanqatsu pipa jutin canqanta, sinoqa rumita chasqueqllam."

Tiatira marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

18 Tsepitanam nimarqan Tiatiracho creyicoqcunapa cuidaqnincunaman queno escribinäpaq: "Diospa Tsurin nina nirëcaq nawiyoqmi, y chipapäquicaq bronsi nirëcaq chaquiyoqmi queno niyaq: 19 Noqa musyämi llapan rurayashqequita. Musyämi cuyaquiniquicunata, marcäquiniquicunata y imecata equecata awantarpis sirwiyämanqequita. Jina musyämi punta rurayanqequipitapis cananpis masraq rurecayanqequita. 20 Peru tseno quecarpis, juctam mana allita rurecayanqui: Diospa profetan tucoq Jezabeltam llutancunata yachatsicuptin consientiquicayanqui. Tse warmim sirwimaqcunata lluta pulicuyänanpaq, y imajincunata qarayashqan miquicunata micuyänanpaq engañar yachatsiquican. 21 Unenam shuyarqö tse warmi mana alli rureninta jaqinanpaq; peru manam jaqerqontsu tse lluta cawaquininta. 22-23 Tsemi castiguecushaq juc qeshyawan, y manam cämapitapis sharconqatsu. Tse warmi rurashqanta mana wanacushpa siguir peno lluta ruraqcunataqa limpum ushacätsishaq. Tsenopam noqaman creyicoqcuna cuentata qocuyanqa shonquncunacho imatapis pensayashqanta noqa musyanqäta, y llapequicunata rureniquicunamanno castiganäpaq caqta. 24 Peru waquinniqueqa manam tse Tiatira marcacho tse warmi yachatsiconqanta qatiyarqonquitsu. Y manam ishquiyarqonquitsu '¡Diablupa allapa espantepaq!' niyanqan yachatsiquiman. Tsemi qamcunataqa manana 'Quetaran wactaran ruranequi' niyaqtsu. 25 Peru si llapan alli yachacuyashqequicunata shonqiquicunacho yarparar, cutimonqäyaq shumaq cawaquicayë. 26 Noqaman marcäcur imeca mana allitapis benseq caqtaqa, y wanushqanyaq munashqäta ruraqcunataqa, churashaq llapan nasioncunapa mandacoqnin cananpaqmi. 27 Imanomi Papänï qomashqa poderta mandacunäpaq, tsenomi noqapis fierupita rurashqa barrequicuna qoyashqequi, tsewan mandacuyänequipaq. Tsemi mana alli ruraq nunacunata mitupita

rurashqa mancatano shalluriyanqui.* 28 Tsenollam jina qoycushaq qoya waraq
qoyllurnincunapis.* 29 Rinriyoq caqqa wiyacuyë Santu Espiritu creyicoqcunata que
willaquita willashqanta."

3

Sardis marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

1 Tsenollam jina nimarqan Sardis marcacho creyicoqcunapa cuidaqninman queno
nishpa escribinäpaq: "Diospa qanchis yacheninta* tsararaqmi y qanchis qoyllur-
cuna tsararaqmi queno niyaq: Noqaqa musyämi imata rurecayanqequitapis, y
musyämi 'Pëqa Diosman allim marcäcun' nir, alabecayäshonqequitapis, peru noqapaqqa
wanushqa cuentam quecayanqui. 2 ¡Riyacuyë! ¡Rurayanqequicunacho callpata tsariyë!
Marcäquiniquicuna manaraq ushacaptin; porqui noqa musyämi rurayanqequi Diospaq
pishipëcanqanta. 3 Yarpäyë llapan yachacuyashqequicunata y tsemanno cawacur,
Diosman cutiquicuyë. Manatsun riyacuyanqui, suwa cuentam mana mäcuyanqequi
öra qamcunaman shamicushaq. 4 Peru imano captinpis, tse marcacho ichic cayanran
jutsawan ropancunata mana racchatashqacuna. Tsemi pecunaqa meresiyan yulaq
ropancuna yacashqa noqawan juntu puriyänanpaq. 5 Imecata nacarpis, marcäquinincho
tsaracoq caqqa yulaq ropatam yacaconqa; y wiñe cawacoqcunapa jutincuna apun-
taränam librupitapis manam jutincunata borashaqtsu. Antis Papänïpa y anjelninc-
napa nopanchomi pecuna noqapa canqanta reqishaq. 6 Rinriyoq caqqa wiyacuyë,
Santu Espiritu creyicoqcunata que willaquita willashqanta" nir.

Filadelfia marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

7 Tsenollam jina queno nimarqan: "Filadelfia marcacho creyicoqcunapa cuidaqn-
inman queno escribï nir: 'Imapis nishqanta cumpleq jutsannaq nunam, y rey
Davidpa llabin tsaraqmi y sielu puncu quichaqmi, y tse puncu wichqashqanta pipis
quichananta mana consienteqmi queno niyaq: 8 Noqa musyämi llapan rurashqequicu-
nata. Pishipäriryanpis, palabräta cäsuquitam tïrayarqonqui y manam negayämarqonquitsu.
Tserecurmi qamcunapaqqa puncuta quicharëcaq cuentata dejarï, y manam ni pipis
wichqapäyäshunquitsu. 9 Diablupa muneninta ruraquicaq nunacunam y ulicurcur
noqata cuyamaq tucoq israel nunacunatam, nopequicunaman qonquricatsimushaq.
Tsenopam cuentata qocuyanqa qamcunata noqa cuyayanqaqta. 10 Qamcunaqa pal-
abrata cäsucurmi, tsaracuyarqonqui. Tserecurmi que patsacho llapan nunacuna ji-
payanqan öra qamcunataqa tsapecuyashqequi. 11 Prontum cutimushaq. Tserecur
marcäquiniquicunacho tsaracuyë. Mana tseno cayaptiqueqa, jucmi premiyiquicunat-
apis chasquenqa. 12 Noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, noqam
churashaq Diosnïpa templuncho finca columna cananpaq, y pecunachomi Diosnïpa
jutintapis escribishaq. Tsenollam Diosnïpa sielupita shamoq mushoq Jerusalen mar-
canpa jutintapis escribishaq. Tsenollam jina mushoq jutïtapis pecunacho escribishaq.
13 Rinriyoq caqqa wiyacuyë Santu Espiritu creyicoqcunata que willaquita willashqanta'
" nir.

Laodicea marcacho creyicoqcunapaq willapäquicuna

14 Tsenollam jina nimarqan Laodicea marcacho creyicoqcunapa cuidaqninta
willarnin, queno escribinäpaq: "Diospa llapan äniquininta cumpleqmi, Diospaq
rasonpa caqllata willacoqmi, y imatapis Dioswan camaqmi queno nin: 15 Noqa
musyämi llapan rurayashqequicunata. Jina musyämi mana alalaq y mana achachaq
cayanqequita. Juc paqwe cacuyanquiman, alalaq car, o achachaq carpis. 16 Tsemi
mana achachaq ni alalaq car, qoñoqlla cayanqequirecur shonqüpita jitarayämushqequi.

* **2:27** Sal 2.8-9 * **2:28** Tse ninan Jesucristupaq. Riquë 2 Pe 1.19. * **3:1** Griegu idiomacho nin espiritu y tse ninan yache.

17 Qamcunam niyanqui '¡Ricum cayä, y manam imäcuna pishintsu!' nir; peru manam
cuentata qocuyanquitsu ancupëpaq, mana imayoq llimushneru, qalapachu, wiscu
püru caquicayanqequitaqa. 18 Rasonpa ricuno queta munarqa, noqapita rantiyë
tseraq ninawan tsullushqa oru püruta. Qalapachuno penqaquipaq queta mana
munarqa, noqapita rantiyë yulaq ropata. Wiscuno queta mana munarqa, noqapita
rantiyë jampita nawiquicunaman shututsiyänequipaq. 19 Porqui noqaqa llapan
cuyashqäcunatam alli cösa piñaparcuryan willapä. Tsemi noqaman cutimorqa, llutan
rureniquicunata jaqiriyänequi. 20 Noqaqa puncuta tsaqtacoq cuentam qayaquecamü.
Tsemi pipis wiyamar 'Pasacamï' nimaptenqa wayincunaman yecoq cuenta pecunaman
yecurishaq. Tsenam pecunawan juntu micoq cuenta quecashaq. 21 Noqa marcäcur
imeca mana allita benseq captïmi, mandacuyänäpaq Papänï nopanman tärätsimarqan.
Tsenomi noqaman marcäcur imeca mana allita benseq caqtaqa, mandacuyänanpaq
nopäman täratsishaq. 22 Rinriyoq caqqa wiyacuyë Santu Espiritu creyicoqcunata que
willaquita willashqanta" nir.

4

Diosta sielucho alabayanqanta Juan riquecun

1 Tsepitanam raraman ñuquircur, riquecorqä sielucho juc puncu quicharëcaqta.
Tsechonam wiyecorqä tse puntata trompetapanoraq wiyanqannolla yape queno
nïcamaqta: "Queman lloqamï que llapan nishqaqcuna pasacuriptin mas imapis pasacu-
nanpaq caqta ricatsinaqpaq" nir. 2 Tse öram mäcurerqä Santu Espiritupa munenincho
caquicanqäta. Y riquecorqä sielucho juc tronu quecaqtam, y tse tronucho juc wiraqtsa
tëcaqtam. 3 Tse tëcaqqa chipapäquicarqan imeca jaspi y rubi nishqan shumaq ruminomi.
Tse tronutaqa arcurëcarqan juc tormanyemi. Tse tormanyeqa chipapäquicarqan allapa
shumaq esmeralda ruminomi. 4 Jina tse tronu jiruroqmi quecarqan ishque chunca
chuscu (24) mas tronucuna. Tsecunachomi tëcayarqan ishque chunca chuscu (24)
mandacoqcuna. Pecunapa ropancunam carqan yulaq püru y coronancunanam carqan
orupita. 5 Relampagucunam y rayucunam llutepa cacorqan. Bullanäqa nunacuna
parlaqnoran cacorqan. Jina tse tronupa puntanchonam qanchis lamparincuna ru-
paquicarqan. Tseqa carqan Diospa qanchis yachenincunam.* 6 Jina tse tronupa
nopanchomi riquecorqä jatun lamarta. Tse lamarqa cristalyäquicarqanmi. Tse chopicho
quecaq tronupa nopanchonam jiruroq quecayarqan qepanpapis nopanpapis atsca
nawiyoq chuscu anjelcuna. 7 Juc caq anjelmi carqan leon ricoq, juc caqnam carqan toru
ricoq, juc caqnam carqan nuna ricoq y juc caqnam carqan bolaquicaq aguilano. 8 Tse
chuscun anjelcunapam cada unupa cayäporqan joqta alasnincuna. Tse alascunachomi
jananpapis rurinpapis limpu nawillana cacorqan. Pecunam paqaspapis junaqpapis
mana jameta Diosta queno alabecayarqan: "Santum, Santum, Santum canqui, puedeq
Dios. Qammi une caq, canan caq, y shamunanpaq caq Dios canqui" nir. 9 Y tronucho
tëcaq wiñepa wiñenin cawaq Diosta, puedeq y respetashqa queninpita grasiasta qor,
tse anjelcuna alabayanqan öranam, 10 tse ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunapis
wiñepa wiñenin cawaq Diospa nopanman coronancunatapis churecur, qonquriquicur,
queno nishpa adorayarqan:
11 "Dios, qamllam puedeq canqui.
Llapan imecatapis qammi camashqanqui.
Cawenincuna qoshqa captiquim, llapanpis cawecayan.
Tsemi qamtaqa llapanpis respetayäshurniqui, alabayäshunqui" nir.

5

Jesucristu rolluta quicharin

* **4:5** Ricariquï 3.1.

1 Tsenollam riquecorqä tse tronucho Dios tëcaqta. Pëqa tëcarqan derechu caq maquincho rollun aptashqam. Tse rolloqa jananpapis rurinpapis escribishqam carqan, y qanchis cuti alli buenu segurashqam carqan. 2 Tsepitanam jina riquecorqä juc puedeq anjel allapa fuertipa queno tapucoqta: "¿Pitaq meresin tse buenu segurashqa rolluta quicharamunanpaq?" nir. 3 Peru manam ni pilla carqantsu, ni sielucho, ni patsacho, ni patsa rurinchopis tse alli buenu segurashqa rolluta quicharir leyiramunanpaq. 4 Tsenam tse rolluta quicharir leyiramunanpaq mana pillapis mereseq captin, noqa allapa waqaquicorqä. 5 Peru waqaquicaptïnam, tse mandacoqcunapita jucnin caq queno nimarqan: "Ama waqëtsu; shumaq käyimë. Judapa mireninpitam can leonno juc allapa puedeq. Pëqa Davidpa mireninmi, y pellam llapanta bensishqa. Pellam puedin tse qanchis cuti alli buenu segurashqa rolluta quicharamita."

6 Tseno nicamaptinnam, riquecorqä Diospa tronunpa puntancho juc Achcas quecaqta. Tse Achcasqa quecarqan tsecho quecaq chuscu anjelcunapa y ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunapa chopincunachomi. Tse Achcasqa sacrifisiupaq wanutsiyanqan Achcasmi quecarqan. Qanchis waqrayoq y qanchis nawiyoqmi carqan. Tse qanchis nawincunaqa jinantin patsaman Dios cachamonqan qanchis yachenincunam carqan. 7 Tsenam tse Achcasqa ewar, tsarircorqan tse tronucho tëcaq wiraqtsapa derechu maquincho quecaq rolluta. 8 Tse rolluta tsarirconqan öram, tse chuscu anjelcuna y ishque chunca chuscu (24) mandacoqcuna Achcaspa nopanman qonquriquicuyarqan. Llapancunapam cayäporqan arpancuna y orupita copancuna. Tse copancunachomi apayarqan pucutaq insiensuta. Tse insiensoqa carqan Diospa wamrancunapa mañaquinincunam. 9 Pecunam queno nir juc mushoq cantuta cantacuriyarqan:

"Qamllam meresinqui tse alli buenu seguraraq rolluta quicharinequipaq.
Porqui qamllam allapa jipar wanorqonqui,
y yawarniquiwan rescatarqonqui jinantin marcacho
imana caq nunatapis, y ima idioma parlaqtapis
Diospa wamrancuna cayänäpaq.
10 Pecunatam churarqonqui mandaquiniquicho cayänanpaq,
tsenopa saserdoticunano Diosnintsicta sirwiyänanpaq
y patsacho nunacunata mandayänanpaq" nir.

11 Tsepitanam riquecorqä y wiyecorqä tse chuscun anjelcunata, mandacoqcunata y tronuta chopïcur llutepa anjelcuna cantaquicayaqta. Tse anjelcunaqa waranqa waranqam cayarqan. 12 Tse atsca anjelcunam qaparipa queno cantayarqan:

"¡Alabashqa catsun sacrificadu wanushqa Achcas.
Pellapam puedeq quenin, baleq quenin,
yachaq quenin, callpayoq quenin,
respetashqa quenin, shumaq quenin;
y alabashqa quetaqa pellam meresin!" nir.

13 Tsepitanam wiyarerqä sieluchopis, patsachopis, lamar rurinchopis y patsa rurinchopis Dios llapan camashqan caqcuna queno cantayaqta:

"¡Tronucho tëcaqllata y Achcasta, puedeq queninrecur
allapa respetuwan imeyaqpis alabashun y adorashun!" nir.

14 Tseno cantayaptinnam tsecho quecaq chuscun anjelcunapis "Tseno catsun" niyarqan. Y tse ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunapis qonquriquicurmi, Diosta adorayarqan.

6

Qanchis cuti segurashqa rolluta Achcas quicharin

1 Tsepitanam ricarerqä tse qanchis cuti segurashqa rollupa punta caq segurunta tse Achcas quichareqta, y wiyecorqä tse chuscun anjelcunapita jucnin caq anjel imeca

rayu waqaqnoraq “Shamï” neqta. 2 Tseno niptinnam, riquecorqä juc yulaq cawallu
yarqaramoqta. Tse cawalluta montaraqqa tsararëcarqan flechacunan* arcutam. Bensi-
coq queninpitam coronata chasquirerqan, y listum quecarqan yapepis contrancunata
bensirinanpaq.
3 Tse rollupa ishque caq seguraraqninta Achcas quichariptinnam, wiyecorqä tse
chuscun anjelcunapita jucnin caqna “Shamï” neqta. 4 Tseno niptinnam, riquecorqä
nina nirëcaq puca cawallu yarqaramoqta. Tse cawallu montaraqnam chasquirerqan
poderta, y juc jatun espadata que patsacho nunacunata chiquinacatsinanpaq; y
quiquincuna purata pelyatsir wanutsinacuyänanpaq.
5 Rollupa quima caq segurunta Achcas quicharamuptinnam, wiyecorqä tse chuscun
anjelpita jucnin caqna “Shamï” neqta. Tsenam riquecorqä juc yana cawalluta. Tse
cawallu montaraqnam tsararëcarqan juc balansata. 6 Tsepitanam wiyecorqä tse chuscu
anjelcunapa chopinpita queno nimoqta: “Juc quilu trigullatam rantiyanqa juc junaq
jornalnincunawan, y quima quilu sebadallatam rantiyanqa juc junaq ganayanqanwan.
¡Peru aseitiwan binoqa canqanllam quecanqa!” neqta.
7 Rollupa chuscu caq segurunta Achcas quicharamuptinnam, wiyecorqä tse chuscun
anjelcunapita jucnin caqna “Shamï” neqta. 8 Tseno niptinnam, riquecorqä amarrillu
cawalluta, y tse cawallu montarëcaqpanam jutin carqan “Asesinu.” Tsepa qepan-
tanam riquecorqä “Infiernu” jutiyoq yarqaramoqta. Pecunatam podernin qorqan que
patsacho llapan nunacunapa pullanninpita pullanin caqta qeshyawan, mallaqewan,
guerawan, y chucaru animalcunawan wanutsinanpaq.
9 Rollupa pitsqa caq segurunta quichariptinnam, riquecorqä Diospa palabranta
willacuyanqanrecur, y alli marcäquinincunacho tsaracuyanqanrecur wanutsiyanqan
nunacunapa almancuna altarpa chaquincho quecayaqta. 10 Pecunam llapan
callpancunawan qaparir queno niyarqan: “Imecachopis puedeq santu japallan
Dioslläcuna, ¿Imeraqtaq jusganqui patsacho nunacunata? ¿Imeraqtaq noqacunata
wanutsiyämanqanolla pecunatapis wanutsinqui?” nir 11 Tseno niyaptinnam,
tse almacunata yulaq ropancuna yacaratsir Dios queno nerqan: “Ichicllana
shuyariyë. Qamcunata wanutsiyäshonqequinollam, waquin caqcunatapis noqaman
marcäcuyanqanrecur wanutsiyanqaraq” nir.
12 Tsepitanam rollupa joqta caq seguruntana Achcas quicharerqan. Tsenam
riquecorqä patsa limpu cuyucureqta; intina yana püru lutu ratashno ticrareqta, y
quillapis yawarno puca püru ticrareqta. 13 Qoyllurcunapis patsamanmi jeqayämorqan
imeca igus montipa frutan feyupa bientuwan patsaman ishquimoqnoraq. 14 Sielupis
imeca qaranomi ellucacurcorqan. Jircacunapis y lamarcho islacunapis juc laducho
quecarmi mäcarayämorqan. 15 Tse öram ricarqä que patsacho mandacoqcuna, mandacoq
caq soldaducuna, ricucuna y llapan nunacuna, esclabucuna y mana esclabucunapis
mantsacarnin, qaqacunapa jawancunaman y machecunaman “Ucush wayille” nir,
ratacur coricachaqta. 16 Pecunam jircacunata y qaqacunata queno niyarqan: “¡Jana-
cunaman jeqamur tsapacarcallayämë, tronucho tëcaq Diospa y Achcaspa piñaquininpita,
17 porqui mantsepaq castigu örataq chäcarallämushqa, y piraq awanteconqa!” nir.

7

Juan rican israel nunacuna señalashqa cayanqanta

1 Tsepitanam ricarqä chuscu anjelcuna que patsapa chuscun esquinancunacho
shëcayaqta. Tse anjelcunam bientuta tsaparëcayarqan patsamanpis lamarmanpis mana
bientunanpaq. Anjelcuna tseno tsaparäyaptin manam ni monticunapa raprancu-
nallapis cuyuyarqantsu. 2 Tsepitanam ricarerqä inti yarqacamunanpa juc anjel
yarqaramoqta. Tse anjelqa yarqaramorqan cawaq Diospa sellun tsarashqam. Y

* **6:2** Riquë Ef 6.16.

que patsacho y lamarcho llapan cawaqcunata ushacätsinanpaq, poderyoq chuscun
anjelcunatam fuertipa queno nerqan: 3 "Amaraq patsacho, ni lamarcho cawaqcu-
nata, ni monticunatapis imanayëraqtsu asta Diosnintsicpa sirweqnincunata urcuncu-
nacho señalanqantsicyaq" nir. 4 Tsepitanam musyarerqä pachac chuscu chunca chuscu
waranqa (144,000) nunacuna señalacushqana quecayanqanta. Mä tse señalacushqacunaqa
cayänaq israel nunacunapa mirenincunam. 5 Judapa mireninpitam, Rubenpa mireninpitam, Gadpa mireninpitam, 6 Aserpa mireninpitam, Neftalipa mireninpitam, Manasespa mireninpitam, 7 Simeonpa mireninpitam, Levipa mireninpitam, Isacarpa mireninpitam, 8 Zabulonpa mireninpitam, Josepa mireninpitam y Benjaminpa mireninpitam, cada unupa tse señalacushqacuna cayarqan chunca ishque waranqa (12,000) nunacuna.

Juan rican yulaq besticushqa atscaq nunacunata

9 Tsepitanam riquecorqä mana yupetapis puedipaq, mantsaquepaq alli shuyni nunacunata. Pecunam jinantin nasionpita tuquilaya nunacuna y tuqui idioma parlaq cayarqan. Pecunam shëcayarqan tronucho tëcaq Diospa y Achcaspa nopancho, y yulaq püru bistishqam cayarqan. Palmerancuna tsarashqa tsarashqam cayarqanpis. Pecunam Diosta alabarnin, 10 fuertipa queno niyarqan:
"¡Tronucho tëcaq Diosta y Achcasta alabashun,
porqui pellam salbamashqantsic jutsantsicpita!" nir.
11 Tsechomi llapan anjelcuna, tronuta, mandacoqcunata y tse chuscun anjelcunata jiruroq chopirëcayarqan. Pecunam tronupa nopanman qonquriquicur, urcuncunapis patsaman chanqanyaq puctïcur, Diosta adorar, queno niyarqan:
12 "¡Qapaq Diosllantsicta, alli queninpita,
yachaq queninpita, puedeq queninpita!
¡Llapantsic respetarnin, grasiasta qor,
wiñepa wiñenin alabecushun!
¡Tseno callätsun!" nir.
13 Tsenam Diospa nopancho quecaq mandacoqcunapita jucnin caq auquin queno tapumarqan: "¿Picunataq taqe yulaq ropan yacashqa nunacuna cayan? ¿Mepitataq shayämushqa?" nir. 14 Tseno nimaptinmi, peta nerqä: "Qammi musyanqui, tëte" nir.

Tsenam tse auquin nimarqan: "Taqecunaqa cayan imeca nacaquicunatapis pasashqa caqcunam. Achcas yawarninta ramar wanininwan jutsancunapita perdonashqana captinmi, ropancunapis yulaq püruna quecan.
15 Tsemi pecunaqa Diospa tronunpa nopancho quecayan
paqasta junaqta templuncho, peta sirwirnin.
Tse tronucho tëcaqmi pecunata carpapita wayinman chasquenqa.
16 Tsemi mana mallaqayanqanatsu,
ni yacunäyanqatsu, ni achachatsicuyanqatsu, ni intipis rupayanqanatsu;
17 porqui tronu chopincho quecaq Achcasmi üshacunata cuidaq cuenta pecunata mitsenqa.
Tsenollam cawatsicoq yacuman pushanqa mana yacunäyänanpaq.
Tsechoqa quiquin Diosmi waqaquinincunapita weqincunata shupiratsenqa" nir.

8

Rollupa qanchis caq segurunta Achcas quicharin

1 Rollupa qanchis caq segurunta Achcas quichariptinnam; sielu pullan örano chulluc quedarerqan. 2 Tsepitanam ricarerqä qanchis anjelcuna Diospa nopancho shëcayaqta. Tse anjelcunam trompetancuna cada unu chasquiriyarqan. 3 Tsepitanam juc anjelna shamorqan orupita rurashqa somacunanwan, y altarpa nopanmanmi shäcurerqan. Tse anjeltam atsca insiensiun qoriyarqan, creyicoqcunapa mañaquinincunatawan tacurcur,

orupita rurashqa altarcho Diospaq qoshtätsinanpaq. Tse altarqa quecarqan Diospa tronunpa nopanchomi. 4 Tse insiensiupa qoshteninmi creyicoqcunapa mañaquininwan tacurcur anjelpa maquinpita qoyenoraq ewarnin, chärerqan Diosman. 5 Tsepitanam anjelqa tse insiensiu rupatsicunanman altarpita nina shanshata winarerqan. Tsetanam jitarcamorqan que patsaman. Tse öram qallaquicorqan relampagucuna y rayucuna. Bullanäqa nunacuna parlaqnoran cacorqan, y patsapis feyupam cuyucurerqan. 6 Tsepitanam tse qanchis anjelcuna trompetancunata alistarcuyarqan tocayänanpaq.

Cada trompetata tocayaptin castigucuna

7 Punta caq anjel trompetanta tocariptinmi, yawarnintin nina runtu que patsaman jeqacarcamorqan. Tse ninam que patsata casi pullanta montincunatawan y qorancunatawan rupar usharerqan.

8 Ishque caq anjel trompetanta toquecuptinnam, imeca juc jirca rupaquicaqno lamarman jeqacurcorqan. Y lamarpa casi pullannintam yawarman ticraratserqan 9 Tsemi tse lamarcho llapan cawaq animalcunapita casi pullanno wanur ushacäyarqan. Tsenollam llapan barcucunapis casi pullanno limpu tsoqacar ushacäyarqan.

10-11 Quima caq anjel trompetanta toquecuptinnam, juc jatun qoyllur ninano rupecar sielupita jeqacarcamorqan. Tse qoyllurpa jutinmi carqan “Asqaq”. Tsemi que patsacho llapan mayucuna y pucyucuna casi pullanno asqaq ticracurerqan. Tsemi tse yacuta upur llutepa nunacuna wanuyarqan.

12 Chuscu caq anjel trompetanta toquecuptinnam, intipis quillapis casi pullanno wanurerqan, y qoyllurcunapis casi pullannomi upirerqan. Tsemi junaqpapis chuscu öra paqas püru ticracurerqan, y paqaspis chuscu öranpim mas paqasyäcurerqan. 13 Tsepitanam riquecorqä rara sielucho juc aguilano bolaquicaqta. Pemi fuertipa queno nerqan: “¡Ä, wawallanï wawä, patsacho cawaqcuna! ¡Quima anjelraqtaq trompetancunata tocayänanpaq pishin! Pecuna toquecuyaptinraqchi, ¿Imachoraq ricacurilläyanqa!” nir.

9

Pitsqa caq anjel trompetanta tocan

1 Tsepitanam pitsqa caq anjel trompetanta toquecuptin, riquecorqä sielupita patsaman juc qoyllur jeqacarcamoqta. Tse qoyllurmi chasquirerqan supëcuna wichqaräyänan wanwanyarëcaq uchcupa llabinta. 2 Tsenam tse qoyllurqa tse uchcupa puncunta quicharamorqan. Quicharamuptinnam, tse posupita qoye yarqaramorqan imeca jornupitanoraq. Tse qoyemi intitapis y que patsatapis paqasyätsirnin tsapacurcorqan. 3 Y tse qoyepitanam pinteq curucuna yarqamur enteru patsaman juntariyarqan. Tse curucunatam Dios poderta qoycorqan atoq curucunano canicuyänanpaq. 4 Peru qoracunataqa, qewacunataqa y monticunataqa mana imanayänanpaqmi Dios notificarqan. Antis mandarqan Diospa sellunwan urcuncunacho mana señalashqa caq nunacunallata caniyänanpaqmi. 5 Peru wanoqpaqyan caniyänantaqa manam Dios permiterqantsu, sinoqa pitsqa quillanpi caniyaptin dolorta sufriyänanllapaqmi. Tse curucunapa caniquinincunaqa allapam nanecorqan, imeca atoq curucuna canimashqa nanecoqnoraq. 6 Tse junaqcunam allapa sufrirnin, nunacuna wanita imanopapis ashiyarqan, peru manam wanitapis tariyarqantsu.

7 Tse curucunaqa cayarqan imeca gueraman ewayänanpaq alistashqa cawallucunanomi, oru nirëcaq coronatam churacuyarqanpis. Qaqllancunapis carqan imeca nunacunapa qaqllannomi. 8 Aqtsancunanam carqan warmicunapano, y quiruncunanam carqan imeca leonpa quiruncunano. 9 Fieru ricoqmi chalecuncunanäqa carqan. Bolayaptinnäqa, alasnincunapis waqecoq imeca cärucunata gueraman cawallucuna qarachaptin patatar ewaqnoran. 10 Chupancunapis atoq curupano aujashqam carqan.

Tse aujancunawan pitsqa quillanpin nunacunata canir sufritsiyänanpaqmi podernincuna carqan. 11 Tse curucunapa mandacoqnenqa carqan tse wanwanyarëcaq uchcucho yachaq diablum. Pepa jutinmi hebreu idiomacho “Abadon” y griegu idiomachonam “Apolion”.*

12 ¡Ä wawallanï wawä! Que sufrimientu pasariptinpis, ishque sufrimientucunaraq shamunanpaq pishin.

Joqta caq anjel trompetanta toquecun

13 Joqta caq anjel trompetanta toquecuptinnam, wiyecorqä Diospa puntancho quecaq orupita rurashqa altarpa chuscun esquinancho waqracunapita queno parlamoqta: 14 “Eufrates mayu cuchuncho watarëcaq chuscu anjelcunata cacharayämï” nir. Tsenoqa mandarqan tse trompetata tocamoq anjeltam. 15 Tsenam tse watarëcaq chuscun anjelcunata cacharamorqan. Pecunanam wanuratsiyarqan que patsacho nunacunata casi pullanninta. Tsecunata tse junaq y tse öra rurariyänanpaqmi mä pecunaqa listu quecayänaq. 16 Pecunapa soldaduncunaqa cawalluncuna montashqa montashqam cayarqan y “Ishque pachac millonmi (200,000,000) cayan” neqtam wiyarqä.

17 Cawalluncuna montashqa soldaducunata sueñicaqno ricanqäqa quenomi cayarqan. Soldaducunapa chalecuncunam carqan nina nirëcaq puca, ampeq asul y asufri ricoq qallwash. Cawallucunapa peqancunanam carqan leonpa ricoq. Shimincunapanam pücaquecamorqan qoyäquicaq nina asufrita. 18 Tse nina, qoye y asufri cawallucunapa shimincunapita yarqamoqwanmi, que patsacho nunacunapita casi pullannin wanuyarqan. 19 Tse cawallucunapa podernenqa carqan shimincunachomi y chupancunachomi. Chupancunaqa carqan imeca culebrano peqayoqmi. Tsewanmi nunacunata wanutsir ushayarqan. 20 Tse castigupita qeshpeq nunacunaqa manam tseta riquecarpis, mana alli rurenincunapita wanacuriyarqantsu. Siemprim siguicuyarqan, supëpa muneninchо cawacurnin. Jina manam jaqiyarqantsu orupita, qellepita, bronsipita, rumipita y qerupita rurashqa mana ricaq, mana wiyaq y mana pureq imajincunata adoracurnin. 21 Ni manam jaqiyarqantsu wanutsinacur, brujanacur, lluta pununacur y suwacur cawaquinincunatapis.

10

Juc anjel tacsha rollunwan

1 Tsepitanam riquecorqä juc puedeq anjelta sielupita pucute rurincho urecamoqta. Peqanchomi tormanye quecarqan. Qaqllanpis intinomi chipapäcorqan, y chancancunanam imeca nina llama shärircuryan rupaqno quecarqan. 2 Maquinchonam tsararëcarqan quicharëcaq tacshallan rolluta. Derechu caq chaquinmi jalurëcarqan lamarta y itsoq caq chaquinnam jalurëcarqan patsata. 3 Tsepitanam tse anjelqa leonnoraq fuertipa qaparicorqan. Tseno qaparicuptinmi, rayucunana qanchis cuti bunrururnin yachapärerqan. 4 Tse qanchis cuti rayucuna janraranqanta wiyanqäta “Apuntashaq” nicaptïnam, sielupita queno nïcamarqan. “Tse wiyashqequitaqa ama apuntëtsu; quiquiqui musyashqequilla catsun” nir. 5 Lamarcho jucnin chaquin y patsacho jucnin chaquin shëcaq anjelnam derechu caq maquinta sieluman pallarcorqan. 6-7 Tsepitanam sielutapis, que patsatapis, lamartapis y tsecho llapan imecatapis camaq y imeyaqpis cawaq Diospa jutincho queno nir jurarqan: “¡Cananqa sirweq profetancunata willanqanta cumplinanpaq Dios manam shuyaranqanatsu! Qanchis caq anjel trompetanta toquecuptinmi, ¡llapanpis cumplicärenqa!” nir.

* **9:11** Tse shuticunaqa Ushacätsicoq ninanmi.

8 Tsepitanam sielupita parlapämaq yape queno nimarqan: “Ewë lamarcho y patsacho shëcaq anjelpa maquinpita chasquinqui rollu quicharëcaqta” nir. 9 Tseno nimaptinnam, anjel caqman ewarqä tse rolluta mañanäpaq. Chäriptïnam, anjel queno nimarqan: “Que rolluta miquï. Micuptiqui, shimiquichoqa abejapa mishquinnoran mishquenqa. Peru ñoqtariptiqueqa pachequichomi pochqurenqa” nir. 10 Tsenam tse rolluta anjelta chasquiricur micucurcorqä, y nimanqannomi abejapa mishquinnoraq mishquicorqan; peru ñoqtariptïnam, pachäta lleqarerqan. 11 Tsepitanam queno nimarqan: “Jinantin marcacho mandacoqcunataran y tuqui nicachaq llapan nunacunataran imeca idioma parlaqtapis llapan imapis pasacunanpaq caqcunata yape willapänequi” nir.

11

Willacoq ishcaq testigucuna

1 Tsepitanam qoramarqan juc largu shoqushta imeca medicuna bäratano, y quenomi niyämarqan: “Ewë medimunqui Diospa templunta y altarta. Tsepitana tsecho Diosta adorecaqcunatapis yupamunqui. 2 Peru ama medinquitsu templupa waqta patiuntaqa. Tse patiutaqa jaqirerqö Diosman mana creyicoqcunapaqmi. Pecunam tse santu marcata quima wata pullan jalucuyanqa. 3 Tseno jaluquicayaptinmi, cachashaq ishque testigucunata millwa costalpita ropancuna yacarcatsir. Pecunam quima wata pullan imapis pasacunanpaq caqcunata willapäcuyanqa” nir.

4 Pecunaqa cayan tse ishcan olibus monticunam, y que patsa camaqpa nopancho quecaq ishque candelerucunam.* 5 Sitsun pipis tse testigucunata imatapis mana allita rureta munayanqa, shimincunapa ninata püquecurmi, tse chiqueqnincunata ushacäratsiyanqa. Tsenomi wanuyanqa pecunawan churacoq caqqa. 6 Diospaq willapäcuyanqanyaqqa manam tamyatapis tamyatsiyanqatsu. Y podernincunam canqa llapan yacucunatapis yawarman ticraratsiyänanpaq, y munayanqan öra nunacunatapis ima castigucunawanpis nacatsiyänanpaq.

7 Peru tse testigucuna willapäcur ushariyaptinnam, achacheqa wanwanyarëcaq uchcupeq yarqamur, tse willapäcoqcunata maqar bensicacharcur, wanuratsenqa. 8 Ayancunanam quedariyanqa tse jatun marcapa callincunacho jitarpecar. Tse marcam Sodoma, y Egiptu marca cuenta quecan ⌞lluta ruraq nunacuna tsecho yachayaptin⌟. Tse marcachomi Teytantsic Jesucristutapis crusificayarqan. 9 Jinantin marcapeq tuqui nicachaq nunacunam y tuquilaya idioma parlaq nunacunam, quima junaq y pullan ayancunatapis ricarächuyanqa, y manam pampecuyänantapis munayanqatsu. 10 Tseno wanushqata riquecurmi, que patsacho llapan nunacuna allapa cushicuyanqa. Porqui tse profetacunaqa tse nunacunapaq cayarqan martiriuncunam. Tsemi cushiquita imecata equecatapis jucnin jucnin qaranacur selebrayanqa. 11 Tsepita quima junaq y pullantanam Dios jäninta cutitsir cawaritsimonqa. Y shäricarcamoqta riquecurmi, tsecho nunacuna allapa mantsacächuyanqa. 12 Tsenam tse cawareq testigucunaqa wiyecuyanqa sielupita fuertipa queno nimoqta: “Queman lloqacarcayämï” nir. Tsenam pucute rurincho jeqariyanqa llapan chiqueqnincuna ricarëcayaptin. 13 Y tse öram feyupa patsa cuyucurenqa. Tsemi tse marcacho cada chunca wayicunapita juc caq juchonqa. Y qanchis waranqa (7,000) nunacunam wanuyanqa. Cawaq caqcunanam mantsaquewan tulluncunapis limpu carcaryarraq, sielucho quecaq Dios Yayata alabayanqa.

14 ¡Ä wawallanï wawä! Que ishque jipaquicuna pasarillaptinpis, juc mas jipaquiraqtaq pishin.

Qanchis caq anjel trompetanta toquecun

* **11:4** Zac 4.3, 11-14

15 Qanchis caq anjel trompetanta toquecuptinnam, wiyecorqä sielucho fuertipa
queno niyaqta:
“Porfin Diosllapana y Pe Acrashqanllapana que patsacho mandacoqcuna ticrariyan.
Cananqa pecunallanam imecamayaqpis mandacuyanqa” nir.
16 Tsenam Diospa nopancho tëcaq ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunana urcun-
cunapis patsaman chanqanyaq qonquriquicur Diosta adorar, 17 queno niyarqan:
“Grasias niculläyaqmi puedeq Dioslläcuna.
Qamllam unepis, cananpis y ⌞imeyaqpis⌟ puedeqqa canqui.
Tsemi tse puedeq queniquiwan cananqa qallecorqonqui mandacur.
18 Jinantin nasioncho nunacunam waputucur käsuyashushqanquitsu,
peru chäramushqanam piñaquiniqui tiempu.
Jina chäramushqam tiempu wanushqacunata jusganequipaq.
Sirwishoqniqui profetequicunatam qamman creyicamoqcunatam,
y respetayäshoqniquicunatam ichictapis jatuntapis rurenincunamanno premiun qoycun-
qui.
Y que patsacho llutan ruraqcunatam ushacätsinqui” nir.
19 Tsepitanam riquecorqä sielucho Diospa templun quichacäreqta. Tse rurinchonam
riquecorqä Diospa contratun wardaraq babulta. Jina relampagucunam y rayucunam
llutepa cacorqan. Bullanäqa nunacuna parlaqnoran cacorqan. Patsapis feyupam
cuyurerqan y espantepaq runtum cacorqan.

12

Juc warmi y qanchis peqayoq jatun culebra

1 Tsepitanam sielucho riquecorqä juc espantepaq señalta. Tseqa carqan juc warmim.
Tse warmipam ropanpis intinoraq chipapäquicarqan. Pemi quillata jalurëcarqan y juc
coronan coronacushqam quecarqan. Tse coronachomi quecarqan chunca ishque (12)
qoyllurcuna. 2 Tse warmim yumpellana caquicarqan, y qeshpicuna öranchona carmi,
wache dolorwan qaparir qayarir caquicarqan. 3 Tsepitanam jina juc espantepaq
señalta sielucho riquecorqä. Tseqa carqan nina nirëcaq puca jatutsican culebram. Tse
culebraqa carqan qanchis peqayoqmi y chunca waqrayoqmi. Cada peqam coronashqa
coronashqa carqan. 4 Tse culebram sielucho quecaq llapan qoyllurcunapita casi
pullanta patsaman jeqamoqpaq chupanwan pitsalamorqan. Y tse wache dolorwan
caquicaq warmipa nopanmanmi churacärerqan, qeshpicurenqan öra llullunta micucur-
cunanpaq. 5 Tse warmim qeshpicurerqan juc ollqu wamrata. Y Diosmi juclla safatsi-
corqan mandacur tëcanqan nopanman. Tse wamram que patsacho jinantin marcacuna-
cho nunacunata mandar sitiunman churanqa. 6 Tse llullu wachacurishqa warminam
qeshpir, eucorqan tsunyaqman. Tsecho quima wata pullan atiendiyänanpaqmi Dios
dispunishqa carqan.
7 Tsepitanam rara sieluchona maqanaqui qallaquicorqan. Miguelmi anjelninicu-
nawan tse culebrata maqayarqan. Tsenollam jina tse culebrapis anjelnincunawan
ticrapuyarqan Miguelta. 8 Peru ticrapurpis, manam bensitaqa puediyarqantsu.
Tsenopam sielucho queta puediyarqannatsu. 9 Antis tse culebrataqa que patsamanmi
weqaparcayämorqan. Tse culebraqa unepitam cashqa, y jinantin marcacho nunacu-
natam engañaquican. Tseqa diablum. Petam qaqaqnin caq anjelnincunatawan sielupita
weqaparcayämorqan.
10 Tsepitanam wiyecorqä sielupita fuertipa queno nimoqta:
“Diosman creyicoqcunata paqasta junaqta shimpipaq diabluta cananqa
weqaparcuyashqanam.
Tsemi poderninwan Dios mandacunan öra y nunacunata salbanan öra chäramushqana.
Cananpitaqa Dios Acrashqanpa mandaquininllachonam llapanpis cayanqa.

11 Creyicoqcunam marcäquinincunarecur
y Achcas cuenta cruscho wanoq Jesucristupa yawarninrecur bensiyashqa diabluta.
Y wanitapis mana mantsarishpam,
creyiquinincunacho tsaracuyashqa.
12 Tsemi ¡Cushicuyë sieluchona quecaqcuna!
¡Peru allau patsacho y lamarcho quecaqcuna,
porqui diablum sielupita weqaparcayämushqa captin,
y pocu tiempullana engañacur carinanta musyarnin,
qamcunapa contrequicuna allapa piñashqa quecan!" nir.

13 Tse mantsanepaq culebranam patsaman wecaparcayämushqanta cuentata qocuicur tse ollqu wamrata qeshpicushqa warmita chiquir qaticachäquicarqan. 14 Peru warmitanam qoycuyarqan aguilapa ishque jatusaq alasninta, tse mantsanepaq culebrapita qeshpir tsunyaqman bolar eucunanpaq. Tse tsunyaqchomi warmita quima wata pullan pachan qarar atiendiyarqan. 15 Culebranam shiminpa lansaricamorqan atsca yacuta, juc mayu ruracarnin warmita qaracharcur apacunanpaq. 16 Peru patsanam quichacarnin, tse lansamonqan mayuta ñoqtacurcorqan. Tsenopam tse warmi libracurerqan. 17 Tse warmita mana lobrecurnam culebraqa mas peor piñacurcorqan. Tsemi jeqacurerqan warmipa waquin caq wamrancunata ushacätsinanpaq. Tse warmipa wawancunaqa Jesucristuman marcäquinincunacho alli firmi tsaracur, Diospa mandamientuncunata cäsucoqcunam cayan. 18 Tsepitanam ⌞riquecurqä⌟ tse culebrata lamar cuchunman churacäreqta.

13

Juan riquecun lamarpeq achachi yarqacaramoqta

1 Tsepitanam riquecorqä achachita lamarpita yarqacaramoqta. Tse achacheqa carqan qanchis peqayoqmi y chunca wacrayoqmi. Cada waqrancunachomi caporqan juc coronan, y peqancunachomi escribishqa carqan Diospa contran mana allicuna. 2 Tse mantsepaq achachi ricanqäqa carqan imeca puma ricoqmi. Chaquincunam carqan osupano. Shiminnam carqan leonpano. Tse culebranam tse mantsanepaq achachita churarerqan yanapaqnin cananpaq. Y tronunman täratsirnam, podernin qorerqan. 3 Tse mantsanepaq achachipa jucnin peqanchomi wanurinanpaqnona erida caquicarqan. Tseno quecarpis cachacärerqanmi. Tsemi jinantin munducho nunacuna tse cachacäreqta riquecur, tse achachita cuyar qaticurcuyarqan. 4 Tsepitanam tse jatutsican culebratapis jina adorayarqan tse achachita poderta qoycuptin queno nishpa: "Manam pipis cantsu que achachinoqa. ¿Piparaq balornin canman pewan pelyananpaq?" nishpa. 5 Tsepitanam Diosnintsic permiticorqan tse achachi alabacur qallaquicunanpaq, y llutan camanta Diospa contran parlananpaq; y quima wata pullan mandacunanpaqmi podernin qorerqan. 6 Tsenam Diospa contran, santisimu altarpa contran, y sielucho quecaqcunapa contran tuquita parlarqan. 7 Tsenollam jina permiterqan Diosman creyicoq nunacunata asta bensenqanyaq maqananpaq. Jina permiterqanmi tuqui idioma parlaq nunacunata, y jinantin nasion nunacunata dominacunanpaqpis. 8 Tse achachitam llapan wiñe cawaqcunapa jutincuna apuntaränan librucho mana apuntaraqcuna adoracuyarqan. Tse libroqa Achcas cuenta jutsantsicrecur wanoq Jesucristupa wiñe cawaqui librunmi, y manaraq que munduta camarninmi, tseta Teyta Dios dispunerqan.
9 Rinriyoq caqqa queta shumaq wiyacuyë.
10 "Jesusman marcäconqanpita carselcho llawiränanpaq caqcunaqa, llawiräyanqam.
Tsenollam marcäconqanpita wanutsishqa cananpaq caqcunaqa, wanutsishqa cayanqa.

Tsechomi ricanaquïqa canqa Jesucristuman creyicoqcuna mana utinashpa marcäcuyanqan."

Patsapeq achachi ullucaramoqta Juan riquecun

11 Tsepitanam riquecorqä patsapita juc achachi ullucaramoqta. Tse achacheqa carqan carneruno ishque waqrayoqmi, y parlarqannam mantsanepaq culebrano. 12 Y lamarpita yarqamoq punta caq achachipanollam poderninpis carqan. Y tse lamarpita yarqamoq wanunanpaqno eridan cachacashqa achachita nunacuna adorayänanpaqmi mandacorqan. 13 Tse achachipis espantepaq milagrucunatam rurarqan; asta nunacuna ricarëcayaptinmi, nina rupecaqta sielupita patsaman ishquitsimorqan. 14 Tseno milagrucunata tse lamarpita yarqamoq achachipa nopancho rurarninmi nunacunata engañar usharqan. Tsemi asta mandacorqan tse lamarpita yarqamoq achachipa imajinninta rurecur adorayänanpaq; porqui tse lamarpita yarqamoq achacheqa wallur ushashqa quecarpis cawecarqanmi. 15 Y patsapita yarqoq caq achachimi tse lamarpita yarqoq achachipa imajininta podernin qorerqan cawananpaq y parlananpaq. Tsemi parlecorqan: "¡Mana adoramaq caqtaqa wanutsiyë!" nir. 16 Tsepitanam mandacurerqan imana caq nunapis ichicpis, jatunpis, ricupis, wactsapis, patroncunapis y sirwipäcoqcunapis, derechu maquincunacho o urcuncunacho señalashqa cayänanpaq. 17 Tsemi pipis tse achachipa jutinwan o numerunwan mana señalacushqa caqqa puediyarqantsu imatapis rantita ni rantiquita. 18 Tsemi käyicoq caqqa käyicuyë: tse numeru pi nunapa numerun cashqanta, y pi nuna tse achachi cashqanta. Tse numeroqa joqta pachaq, joqta chunca, joqtam (666).

14

Dios acrashqan nunacunapa qotsuquinin

1 Tsepitanam yape ñuquircur riquecorqä "Sion" nishqan jirca janancho Achcas shëcaqta. Pewan juntum quecayarqan juc pachac chuscu chunca chuscu waranqa (144,000) nunacuna. Tse nunacunapa urcuncunachomi Achcaspa y Papänin Dios Yayapa jutincuna escribirëcarqan. 2 Tsepitanam wiyecorqä sielucho tse nunacuna sellama lindu cantaquicaqta. Tse cantayanqanqa wiyaquecamorqan imeca rayu waqaqnoran, atsca yacu paqtsar waqaqnoran y imeca atsca arpata tocayaptin waqaqnoran. 3 Qotsuyarqan juc mushoq qotsutam Diospa tronunpa nopancho, chuscu anjelcunapa nopancho y mandacoqcunapa nopancho. Manam ni pi nunapis tse qotsuta "Qotsushaq" nirpis, qotsita puediyarqantsu. Sinoqa tse juc pachaq chuscu chunca chuscu waranqa (144,000) salbacushqa nunacunallam tse qotsita yachayarqan. 4 Tse qotsuquicaqcunaqa manam warmicunawan llutancunata ruraqtsu cayarqan, sinoqa limpiu shonquyoqmi cayarqan. Pecunaqa mecho tsechopis Achcastam qatiyarqan. Puntatam salbasiontapis chasquiriyashqa cayarqan. Tsemi imeca murucushqantsicpa punta wawan cuenta Diospaq y Achcaspaq cayarqan. 5 Pecunaqa manam uliquitapis yachayarqantsu. Tsemi Diospa nopanchopis mana pipis penqapashqa quecayarqan.

Quima anjelcuna

6 Tsepitanam riquecorqä juc anjelta sielupa chopincho bolaquicaqta. Tse anjelmi que patsacho täraq nunacunata willapänanpaq apecamorqan mana nunca ushacaq alli willaquita. Tse alli willaquitaqa apecamorqan jinantin nasioncunacho tuqui nicachaq nunacunata, y tuqui idioma parlaq nunacunata willapänanpaqmi. 7 Tse anjelmi fuertipa queno nimorqan: "Puedeq Diosta adorecuyë y alabecuyë, porqui chäramushqanam llapan nunacunata cuentata mañanan öra. Pemi camashqa sieluta, que patsata, lamarta, mayucunata y pucyucunatapis" nir. 8 Tse anjelpa qepantanam juc anjelna yurircamorqan. Pemi jina queno nerqan: "¡Porfin ushacärin jatun Babilonia marca! Tse marcam jinantin nasioncho nunacunata penqaquipaq llutancunata ruratsicushqa

imeca binu nunacunata macharcatsir locuyäratseqnopis" nir. 9-10 Tsepitanam quima caq anjelna yurircamorqan. Tse anjelmi fuertipa queno nïcorqan: "Pipis Lamarpita yarqoq achachita y imajinninta adoraq caqtaqa, Diosmi shonquncho coleranta tashpureq cuenta feyupa castigueconqa. Tsenollam tse achachipa sellunwan urcuncunacho o maquincunacho señalacushqa caqcunatapis, jina santu anjelcuna ricarëcaptin, y Achcas ricarëcaptin ninallantin asufriwan feyupa rupatsenqa. 11 Tsemi tse achachita o imajinninta adoraqcunaqa o sellunwan señalacushqa caqcunaqa paqasta junaqta wiñepa wiñenin ninacho jipacur qoshtäquicayanqa" nir. 12 ¡Tseta yarpäcurcur Diosman marcäcoqcuna y mandamientuncunata cäsucoqcuna Jesucristucho imecata sufrirpis, alli tsaraquicuyë! 13 Tsepitanam sielupita queno nimorqan: "Cushicuyätsun cananpita witsepa Jesucristuwan jucnolla wanoqcuna" nir. Tsepitanam nimarqan: "Wiyanqequita apuntë" nir.

Santu Espiritunam queno nerqan: "Aumi pecunaqa uryayanqancunapita jamariyanqanam. Y alli rurenincunapis parabienchomi canqa" nir.

Juan riquecun jutsasapacunapa sufrimientuncunata

14 Tsepitanam riquecorqä yulaq pucutetana. Tse pucute jananchonam tëcarqan Diospita Shamushqa Nuna ricoq. Pëqa carqan orupita coronan coronashqam y finu osin tsararishqam. 15 Templupita juc anjel yarqaramurnam, tse pucutecho tëcaqta fuertipa queno nerqan: "Miquicuna chacracho poqurishqanam. Cananqa tse osiquiwan segariquïna" nir. 16 Tsenam tse pucutecho tëcaq, osinta tsarircur, que patsacho quecaqcunata segaramorqan.

17 Tsepitanam juc anjelna yarqaramorqan sielucho quecaq templupita. Pepis jina carqan finu osin tsarashqam. 18 Altarpitanam jina juc anjelna yarqaramorqan. Tse anjelqa que patsata ninawan ushacäratsinanpaqmi poderyoq carqan. Tse anjelmi tse finu osin tsararishqa caq anjelta queno mandarerqan: "Patsacho ubascuna ya poqurishqanam. Tsemi tse finu osiquiwan sartepa sartepayan segacacharquï" nir 19 Tsenam anjelqa patsaman urärämur, yuranpita ubastaqa sartepa sartepayan segacacharcorqan. Tsepitanam binupaq jaluyänan posuman ellicorqan. Tse ubasta jaloqnomi Dios allapa piñaquininwan castiguecorqan. 20 Tse posoqa carqan tse marcapa jaqninchomi. Tse posupitanam mayunoraq yawar yarqaquecamorqan, jondininpis carqan cawallucunapa cuncancamam. Tse yawarqa ewarqan quima pachaq (300) quilometrucunatanomi.

15

Anjelcuna qanchis ultimu caq castigucunawan

1 Tsepitanam sielucho yapena riquecorqä qanchis anjelcunata. Tseqa carqan allapa espantaquipaqmi. Pecunam listu quecayarqan ultimu caq qanchis allapa feyupa castiguwanraq nunacunata jipatsiyänanpaq. Tse castiguta cachecamurllanam, Dios allapa feyupa piñaquininpita shonqun pascacärerqan. 2 Tsepitanam riquecorqä, öra espejuno, öra ninano, lamar chipapäquicaqta. Tsechomi quecayarqan achachita mana cäsoqcuna, y tse achachipa imajinninta mana adoraq caqcuna y numerunwan mana señalacushqa caqcuna. Pecunaqa Dios qoshqan arpancunawanmi quecayarqan. 3 Y cantaquicayarqan Diospa sirweqnin Moises cantanqan cantucunatam* y Achcas cantaconqan cantucunatam. Queno nishpam cantaquicayarqan:

"Allapa puedeq Teyta Dioslläcuna,
allapa espantaquipaqmi llapan camashqequicunapis.
Qamqa alli caqllatam imepis ruranqui,
y llapan nasioncunapa mandacoqninmi canqui.
4 Qamllatam Teytallä pipis mepis respetayäshunqui y alabayäshunqui.

* **15:3** Ex 15.1-18

Qamllam canqui jutsannaqqa.
Y llapan alli rureniquicunata ricarirmi,
imanacaq nunapis adorayäshunqui" nir.
5 Tsepitanam riquecorqä sielucho Diospa templun rurincho cuartu quichacäreqta.
6 Tse templupitam qanchis anjelcuna yarqarayämorqan, y cada unum apayämorqan juc
castiguta que patsacho nunacunata castigayänanpaq. Pecunam linupita yulaq püru shu-
maq finu chipapäquicaq ropata yacaräyarqan. Jina qasquncunachomi orupita rurashqa
wachucuta wachucuräyarqan. 7 Diospa nopancho queqaq chuscu anjelcunapitanam
jucnin caq tse qanchis anjelcunata cada unuta qorerqan orupita copancuna. Tse
copacunachoqa winararqan wiñepa wiñenin cawaq Diospa piñaquininpita shamoq cas-
tigucunam. 8 Tse templutanam nitirerqan Diospa puedeq queninpita shamoq qoye, y
mananam pipis yecorqantsu asta Diospita shamoq qanchis castigucunawan tse qanchis
anjelcuna nunacunata manaraq jipatsiyaptenqa.

16

Copacho castigucuna

1 Tsepitanam wiyecorqä sielucho quecaq templu rurinpita tse qanchis anjelcunata
fuertipa queno mandaqta: "Ewar juclla patsaman jicharcuyë tse qanchis copacho
quecaq Diospa feyupa piñaquinin winarëcaq castiguta" neqta.
2 Tsenam punta caq anjel ewar patsaman jicharcorqan tsararëcanqan copacho cas-
tiguta. Tsenam achachipa señalninwan señalacushqa caqcunacho y imajinninta adoraq-
cunacho yuricurcorqan allapa nanaq y mana cachacäcoq melanepaq qericuna.
3 Tsepitanam ishque caq anjelna jina tsararëcanqan copacho castiguta jicharcorqan
lamarman. Tsenam lamar ticrarerqan yawar püru, imeca nunataraq pishtecuyanman
tseno. Tsemi lamarcho llapan animalcunapis wanuriyarqan.
4 Tsepitanam quima caq anjelna jina tsarecanqan copacho castiguta jicharcorqan
mayucunaman y pucyucunaman. Tsemi jina tsecho yacucuna yawarman ticrari-
yarqan. 5 Tsepitanam yacucuna mandaq anjeltana queno neqta wiyecorqä:
"¡Tseno jusgartaq, alli caqta rurecorqonqui!
Unepita patsam qamqa imecamayaqpis cawaq santu Dios canqui.
6 Porqui pecunam qamman rasonpa marcäcamoqcunata
y willacoq profetequicunapa yawarninta ramar wanutsiyarqan.
Tseno wanutsiyashqanpitam quiquincunatapis yacuta yawarman ticraratsir, upurat-
serqonqui.
¡Tsetam pecunaqa munayarqon!" neqta.
7 Tseno niptinnam, altarpitana queno nïcamotqa wiyecorqä: "¡Aumi, puedeq Dios! Ra-
son caqtam que anjel nirin. Qamqa derechu caqchomi y combieneqchomi nunacunata
jusganqui" neqta.
8 Tsepitanam chuscu caq anjelna tsararëcanqan copacho quecaq castiguta intiman
jichecorqan. Tsenam inteqa feyupa achachacurcur, nunacunata limpu ruparerqan.
9 Tsemi llapan nunacuna mantsaquepaq pushllur ushashqa quedariyarqan. Tseno
quecarninpis, manam wanacuyarqantsu, y manam Diosta käsuyarqantsu ni alaba-
yarqantsu. Sinoqa jutsancunapita castigaq Diospa contranmi parlar qallaquicu-
yarqan. 10 Tsepitanam pitsqa caq anjelna tsararëcanqan copacho quecaq castiguta
achachi tëcanqan tronuman jicharcorqan. Tsenam tse achachi mandaquicanqan marca
ticracurerqan paqascho. Nunacunanam nanatsiquiwan qalluncunatapis cachur usha-
yarqan. 11 Peru tseno quecarninpis, manam wanacuyarqantsu mana alli ruraq quen-
incunapita. Antis tse qerincunata riquecurmi, y nanatsiquiwanmi mas peor sielucho
quecaq Diospa contran tuquita parlar qallaquicuyarqan. 12 Tsepitanam joqta caq
anjelna tsararëcanqan copacho castiguta Efrates jatun mayuman jichecorqan. Tsenam

tse mayu tsaquirerqan, inti ullumunan ladupita ewaq mandacoqcuna pasariyänanpaq.
13 Tsepitanam riquecorqä mantsanepaq culebrapa shiminpita, achachipa shiminpita
y tse uli profetapa shiminpita rachac ricoq quima melanepaq mana alli espiritu-
cuna yarqacaramoqta. 14 Mä tsecunaqa canman canaq supëcunam. Tse supëcunam
espantepaq milagrucunata rurayarqan. Jina tse supëcunam jinantin nasioncunacho
reycunata elluramorqan dia del juisiucho puedeq Diospa contran pelyayänanpaq.
15 Teyta Jesusmi queno nimantsic: "Mäcoq mäcoq quecayë, porqui noqaqa shamushaq
derepentitam imeca suwanopis. ¡Cushicuyätsun allita rurar mäcoq mäcoq shuyecaya-
maqcuna! Pecunataqa ropashqa quecaqtam tarimushaq, y manam penqaquipaq
qalapachu caquicaqtatsu." 16 Tsepitanam tse quima mana alli espiritucunaqa juc
pampaman jinantin nasionpita reycunata elluramorqan. Tse pampapam jutin hebreu
idiomacho "Harmagedon". 17 Tsepitanam qanchis caq anjelna tsararëcanqan copacho
castiguta bientuman laqchiricorqan. Tseta rurecuptinnam, sielucho quecaq templu
rurinpita Dios fuertipa queno nïcamorqan: "Cananqa llapanpis cumplicärishqanam" nir.
18 Dios tseno nïcuptinnam, qallaquicorqan relampagucuna tillapyäcur y rayucunapis
bunrurücur. Temlorwanmi patsapis cuyucorqan, y manam tse temlortanoqa imepis
nunacuna ricayarqantsu. 19 Patsa tseno allapa cuyuptinmi, tse jatun Babilonia mar-
capis quimaman qatsacärerqan. Jinantin munducho marcacunam juchur ushacäyarqan.
Tseno allapa piñaquininwanmi Dios Babilonia marcata feyupa castiguecorqan, tsecho
täraq nunacuna jutsata ruracuyashqanta yarparcurcur. 20 Tse marcacho jircacunapis,
y lamar chopincho islacunapis limpum ushacäyarqan 21 Sielupitanam tamyaquicorqan
jatusaq runtucuna. Tse runtucunaqa lasarqan chuscu aroba masyanmi. Tseno cas-
tiguecuptinmi, tsecho nunacuna mas peor Diospa contran tuquita parlaquicuyarqan.

17

Babilonia marca lluta pulicoq warmiwan iwalanqan

1 Tsepitanam tse qanchis copa tsaraq anjelcunapita jucnin caq anjel shamur queno
nimarqan: "Acu, atsca yacu janancho tëcaq lluta pulicoq warmipa* castigunta ricatsi-
naqpaq" nir. 2 Tse warmiwanmi reycuna llutallana oqllanacur cacuyashqa. Tseta
ricarmi, que patsacho llapan nunacunapis penqaquipaq machashqano jucwan jucwan
pununacur cacuyashqa. 3 Tsepitanam Santu Espiritu sueñinïcho ricatsimarqan tse
anjel tsunyaqman pushacamanqanta. Tsechomi riquecorqä juc warmi mantsanepaq
puca achachinin montacushqa quecaqta. Tse achacheqa carqan qanchis peqayoqmi y
chunca waqrayoqmi. Tse achachipa enteru cuerpunchomi Diospa contran tuquilaya
mana alli parlacuna escribiräcorqan. 4 Tse warmipa ropanqa carqan puca granatim
y cuyellapaq shumaq rumicunawan, perlascunawan y oruwan adornashqam carqan.
Tsararëcarqan orupita copatam. Tse copachonam junta winarëcarqan melanepaq lluta
raccha jutsancuna. 5 Urcunchonam mana cäyipaq letra queno escribirëcarqan:
"Queqa jatungare Babilonia marcam,
y jucwan jucwan pununacoq warmi cuentam,
y llapan melanepaq llutan rurecunapa maman cuentam" nishpa.
6 Tsepitanam cuentata qoquicorqä tse warmi machashqa quecanqanta. Creyi-
coqcunata y Jesucristupaq willapäcoqcunata wanuratsir yawarninta uponqanwanmi
machashqa quecarqan. Tseta riquecurmi, allapa mantsaquecorqä. 7 Tsenam tse
anjel queno nimarqan: "¿Imanirtaq mantsacanqui? Cananmi willashqequi tse achachi
montaraq warmi pi canqanta, y tse qanchis peqayoq y chunca waqrayoq achachi pi
cashqanta. 8 Tse mantsanepaq achachi ricashqequeqa une cawarqam, y cananqa man-
anam cawannatsu; peru cawarimurmi, wanwanyarëcaq uchcupeq ullucaramonqa.

* **17:1** Tse warmeqa Babilonia marcam.

Tsepitaran paqwepa ushacashqa canqa. Tse achachi yuricarcamoqta ricarmi, nunacuna espantacur chasquiyanqa. Tse chasqueqcunapa jutincunaqa Dios que munduta camacashqanpita patsa libruncho manam apuntarantsu. 9 Alli yacheyoq carqa, queta käyicuyë: Tse achachipa qanchis peqancunaqa qanchis jircacunam. Tse jircacunatam tse warmi nitirëcan, y tse jircacunanam qanchis reycuna cuenta quecayan.† 10 Tse qanchis reycunapitam pitsqaqna mandacuriyashqa. Canan mandaquicaqwanqa joqtaqnam mandacuriyan, y juc caqllanam pishin mandacurinanpaq; peru pepa mandaquinenqa pocu tiempullam durarenqa. 11 Tse nopata cawaq y cananna wanushqa quecaq achacheqa cawarimurmi, tse qanchis reycuna mandacur ushariyaptin pepis mandacurenqa; y puwaq caq reymi carenqa. Tsepitam si wiñepana infiernucho rupacoq euconqa. 12 Tse achachipa chunca waqrancuna ricashqequeqa jina chunca reycunam cayan. Pecunaqa manaran mandacur qallayanraqtsu, y tse achachiwan juntu juc ratullana mandacuriyänanpaqmi nombrado cariyanqa. 13 Tse chunca reycunaqa juc yarpellam llapanpis cayanqa. Tsemi puedeq quenincunata y mandaquinincunata achachita qoycuyanqa. 14 Tsemi tse reycunaqa tse achachiwan juntacarcur Achcasta maqayänanpaq contran shäricurcuyanqa; peru Achcasqa puedeqcunapitapis mas puedeq carmi y reycunapitapis mas puedeq carmi bensenqa, y salbacuyänanpaq Dios Acrashqan marcäcoq caqcunawanmi quecayanqa." 15 Jina tse anjel quenomi nimarqan: "Lluta pulicoq warmi jawancho yacoqa jinantin marcacunam y tuquilaya idioma parlaq nunacunam. 16 Y tse achachimi y chunca waqracuna ricashqequim compinchacarcur, tse lluta pulicoq warmipa contran shäricurcuyanqa. Tsemi püru wactsata dejarir, qalapachecur etsanta micucurcuyanqa, y ninawanmi cayecuyanqa. 17 Diosmi permitenqa tse achachiwan llapan reycuna jucnolla ticrarir, Dios dispunishqanno llapantapis rurayänanpaq. Tsenomi llapanpis pasaconqa asta Diospa palabran cumplirenqanyaq. 18 Y tse warmi ricashqequeqa jinantin munducho llapan reycunatapis dominaq jatun marcam" nir.

18

Babilonia marcata cayecuyan

1 Que llapanta ricarirnam, juc anjeltana ricarerqä sielupita urecamoqta. Tse anjel allapa puedeq queninwan que patsaman shamuptinmi, patsapis limpu chipapäcorqan.
2 Y allapa fuertipam queno qayarïcorqan:
"Ushacärin, ushacärin jatun Babilonia marca.
Tse marcaqa diablucunapa y supëcunapa wayinmi,
y melanepaq pishqucunapa macheninmi ticrarin.
3 Tse marcachoqa llapan nunacunam machashqa cuenta
munayashqanta ruracurlla cacuyashqa.
Tseta ricarmi, jinantin munducho reycunapis
peno lluta ruracoq ticracuriyashqa.
Negosianticunapis jinantin mundupita ewecurmi,
mana combieneq negosiucunata rurar ricuyäcuyashqa" nir.
4 Tsepitanam wiyecorqä sielupita queno nimoqta:
"Noqata käsumaq caqcunaqa tse marcacho
nunacuna jutsa rurayashqanta mana rurayänequipaq
tse marcapita yarqucuriyë;
porqui manam munätsu tse nunacuna sufriyashqanno, sufriyänequita.
5 Tse nunacunam jutsancunawan
limpu munduta poquratsiyashqa,

† **17:9** Meparesi queqa Romapaqmi nican, porqui Roma marcaqaqa quecan qanchis jircacunapa chopinchomi.

y Diosqa manam tse jutsancunata qonqarishqatsu.
6 Imanollam waquin nunacunata sufritserqon,
tsenolla pecunapis tse rurenincunapita ishque cuti mas sufriyätsun.
Tse nunacunam waquin nunacunata allapa sufritsiyarqon.
Tserecur ishque cuti mas castiguta chasquiyätsun.
7 Imanollam galacur cushiquillacho cacorqan.
Tsenolla feyupa waqachacur sufritsun.
Porqui shonqunchomi queno nishqa
'Noqaqa llapan marcacunatam dominä,
y imepis manam japallallatsu quecashaq
ni llaquishaqtsu ni waqashaqtsu' nir.
8 Tsemi juc junaqllacho tuqui sufrimientuta pasanqa,
llaquiquita, mallaqeta, y wanita.
Tsepitanam sendïcuyanqa; porqui tse marcata
castigaq Diosqa, allapa poderyoqmi" nir.

9 Babilonia marcapita qoye sharcoqta ricarmi, pewan lluta jutsacunata ruracoq reycuna llaquicur waqayanqa. Tse reycunaqa Diospa contranmi mana penqacushpa llutancunata ruracuyarqan. 10 Castiguta mantsarninmi queno nishpa carullapita ricarëcayanqa:
"¡Wawallanï, wawä!
Tselaya jatun puedeq Babilonia marca ushacärillan.
¿Tseno juc ratu ushacärinanpaqtsuraq carillarqan!" nir.

11 Tsenollam jina negosianticunapis maläyasta pesacur waqayanqa. Porqui mananam canqanatsu pipis negosiullancunata tse marcacho rantinanpaq. 12 Tse negosianticunam tse marcacho ranticuyarqan oruta, qelleta, shumaq piñi rumicunata, perlascunata, linupita finu telacunata, seda telacunata, grosella y puca chipapaq satincunata, shumaq pucutaq qerucunata, marfilpita, bronsipita, fierupita, marmolpita y tablacunapita rurecushqa imecata equecatapis. 13 Tsenollam ranticuyarqan canelacunata, shumaq pucutaq qoracunata, tuqui nicachaq perfumicunata, insiensiucunata, binucunata, micuna aseiticunata, norti jarinacunata, trigucunata, ashnucunata, üshacunata, cawallucunata, qarachepa pureq cärucunata. Y asta esclabu cayänanpaqmi animal cuentata nunacunatapis ranticuyarqan. 14 Tse negosianticunam tse marcata llaquir queno niyanqa:
"¡Ä marcallanï marca, cananqa mananataq cannatsu munapellapaq frutequicunapis ni riquesequicunapis!
¡Cananqa mananachi mas ricarinquinatsu tselaya cuyellapaq modanequicunata y riquesequicunata!" nir.

15 Tse marcacho negosiacur ricuyäcushqa nunacunam tse marcata rupaquicaqta riquecur, carullapita mantsacashqa qaparillapa qayarillapa waqacur, queno nir qawarëcayanqa:
16 "¡Wawallanï wawä! ¡Allau! Babilonia marca ushacärin.
Qamqa allapa shumaq ropacunawan bistishqataq carqequi;
orutaq, perlastaq y allapa shumaq piñi rumicunataq alajequicunapis carqan.
17 Cananqa tselaya riquesequicunawan juc ratullataq ushacärillanqui" nir.

Lamarllacho uryapucur, bidancunata pasacoq nunacunapis, barcucunapa capitannincunapis, pasajerucunapis carullapitam mantsacashqa qawarëcayanqa. 18 Tse marca rupaptin qoyeta ricarninmi, "Cananqa mananachi taqe marcatano tarirläshuntsu" nir, qaparillapa qayarillapa waqayanqa. 19 Tseno nirmi, pesacur waqacurnin, peqancunamanpis allpata maqtsiyanqa. Tseno rurarmi, qaparillapa qayarillapa queno waqayanqa:

“¡Ä wawallane wawa, cuyellapaq jatun marca!
Taqe marcachotaq barcuyoq nunacunapis negosiacur ricuyäcuyarqan.
Canannataq juc rätulla limpu ushacärillan” nir.
20 Tse öram sielupita queno nimoqta wiyarqä:
“Sielucho caqcuna, que Babilonia marca ushacashqanpita cushicuyë;
Diospa acrashqan wamrancunapis, Jesucristupa apostolnincunapis, Diospa profetancunapis, jina cushicuyë.
Porqui tse marcacho sufritsiyäshonqequirecurmi, Dios pecunatapis castiguecun” nir.
21 Tsepitanam juc puedeq anjel jatun mulinu rumi ricoqta lamarman jitarporqan.
Tsepitanam queno nerqan:
“Que rumita lamarman jitarpuptï, yacu illacäratseqnomi,
qamtapis Dios jatun Babilonia marca illacäratsishunqui, y mananam mas ricayäshunquinatsu.
22 Mananam calliquicunacho nunca wiyayanqanatsu arpata, flautata ni trompetacuna waqaqta.
Mananam ofisiuyoq nunacunapis cayanqatsu.
Y mananam wiyayanqanatsu rumi mulinu waqaqtapis.
23 Mananam tse marcacho actsipis chipapanqanatsu.
Mananam casaqui fiestacho bullaquicunatapis wiyayanqanatsu;
porqui tse marcacho negosianticunam jinantin munducho negosianticunapitapis mas millonariu cayashqa,
y jinantin marcacho nunacunatam brujeriancunawanpis engañashqa” nir.
24 Profetacunata, Diosman creyicoqcunata y jinantin munducho nunacunata wanutsiyashqanpa culpantam tsecho tariyashqa.

19

1 Tsepitanam wiyecorqä sielucho atscaq nunacuna qaparipa queno niyaqta:
“¡Aleluya! ¡Alabashqa catsun Dios!
Pëqa allapa alli y puedeq Diosmi.
Pellam salbamashqantsic.
2 Pëqa pimanpis mana qaqärishpam,
rurenincunamanno nunacunatapis jusgan.
Tsemi tse lluta pulicoq warmi cuenta Babilonia marcatapis
jinantin marca nunacunata jutsaman jitanqanrecur,
ushacäratsishqa. Tsenoqa rurecurqon,
Diosta sirweq nunacunata wanutsiyashqanpitam” nir.
3 Tseno nirirnam jina yape queno niyarqan: “¡Aleluya!
¡Alabashqa catsun Dios! Babilonia marca rupanqan qoye
wiñepa wiñeninmi qoyäquicanqa” nir.
4 Tse öram Diospa nopancho quecaq ishque chunca chuscu (24) mandacoqcunapis, y chuscu anjelcunapis Dios tëcanqan tronunpa nopanman urcuncunapis patsaman chanqanyaq qonquriquicur, queno niyarqan: “¡Aleluya! ¡Teyta Dios alabashqa quecullätsun! ¡Tseno catsun!” nir. 5 Tseno niriyaptinnam, tronupitana queno nimoqta wiyarqä:
“Diosta sirweq caqqa y mantsacoq caqqa,
ichicpis jatunpis alabecuyätsun” nishpa.

Sielucho jatun fiesta

6 Tsepitanam wiyecorqä imeca paqtsacho yacu waqaqnoraq y relampagunoraq atscaq nunacuna bullar queno neqta:
“¡Aleluya! ¡Alabecushun Diosta!
Porqui cananqa pemi puedeq queninwan

mandamarnintsic qallarcun.
7 ¡Allapa cushiquiwan alabecushun Diosta!
Porqui chäramushqanam Achcaspa casaquinin öra;
y nobianpis alistacushqanam shuyarëcan.
8 Tse nobiapaqmi linupita yulaq püru
chipapäquicaq alli ropata yacacunanpaq
Teyta Dios alistashqa.
Tse finu telapita rurashga alli ropaqa Dios
Yayaman creyicoqcuna allillata rurayanqanmi."
9 Tsepitanam noqawan quecaq anjel queno nimarqan: "Que nenqäta escribï: 'Cushicuyätsun Achcaspa casaquininman combidashqacuna' " nir. Jina quenomi nimarqan: "Que willashqaqcunaqa Dios nenqancunallam llapanpis" nir.
10 Tsenam anjelpa nopanman adoranäpaq qonquriquicorqä; peru manam munarqantsu. Antis quenomi nimarqan: "Ama noqataqa adoramëtsu; adoreqa Diosllata, porqui noqapis qamno y Jesusman alli marcäcoqcunanollam Diospa sirweqnin cä. Porqui pipis Jesucristupaq parlaqqa Santu Espiritu yanapaptinllam parlan" nir.

Yulaq cawallun montashqa wiraqtsa

11 Tsepitanam riquecorqä sielu quicharëcaqta. Tsechomi quecarqan yulaq cawallun montashqa juc wiraqtsa. Tse montaraqpa jutinmi carqan "Parlanqanmanno llapantapis Cumpleq", porqui pëqa mana pimanpis qaqärishpam nunacunata jusganqa, y enemiguncunata ushacätsenqa. 12 Nawinpis nina rupecaqnomi chipapäcorqan, peqanchonam yacararqan atsca coronacunata y jutinpis escribirëcarqanmi; peru tse escribirëcaqtaqa quiquinllam musyarqan ima ninan canqantapis. 13 Ropatanam yacarëcarqan yawarwan tiñishqata. Jutinmi carqan "Diospa Palabran". 14 Sielupitam qatiyämorqan yulaq cawalluncuna montashqa atscaq nunacuna. Ropancunanäqa linu finupita rurashqam carqan, y yulaq pürum chipapäquicarqan. 15 Tse cawallun montashqa alli mandacoqpa shiminpitanam juc espada ishcan ladupa afilashqa yarqamorqan, jinantin nasioncho nunacunata mana ancupashpa castigananpaq. Pëqa puedeq mandacoq carmi, jinantin nasioncho nunacunata mantsacätsipa mandanqa fierupita barranwan. Quiquinmi imeca ubaspa yacunta qaptseq cuenta mana alli ruraqcunata castiganqa. Tsenoqa rureconqa allapa puedeq Diospa allapa feyupa piñaquininrecurmi. 16 Mantunchomi y chancanchomi queno escribirëcarqan: "REYCUNAPA REYNIN Y DIOSCUNAPA DIOSNIN" nishpa.
17 Tsepitanam riquecorqä juc anjelta intipa janancho shëcaqta. Tse anjelmi bolepa pureq llapan pichaqcunata qaparipa queno nishpa qayarqan: "Llapequi ellucayämï, Dios alistashqan banquetita micuyänequipaq. 18 ¡Micuyanqui reycunapa etsancunatam, soldaducunapa mandaqnincunapatam y lisu nunacunapa etsancunatam, cawallucunapata y montaraqnin nunacunapa etsancunatam! Tsenollam micuyanqui imana caqlaya nunacunapa etsancunata, sirwicoq esclabucunapata o mana sirwipacoqcunapatapis, jatunpatapis ichicpatapis" nir.
19 Tsepitanam ricarerqä llutepa soldaduncunawan patsacho llapan reycuna achachiwan juntu shëcayaqta. Pecunam listu quecayarqan tse yulaq cawallun montashqawan, y peta qatir shamicaqcunawan pelyayänanpaq. 20 Peru tse achachitaqa uli profetantawanmi presu tsaririyarqan. Tse profetanmi achachipa nopancho señacunata y milagrucunata rurashqa carqan. Tse milagrucunawanmi y señacunawanmi tse achachipa señalninwan señalacushqa caqcunata, y achachipa imajinninta adoraq nunacunata engañashqa carqan. Tsemi tse achachita y tse engañacoq profetanta cawecaqta jitarpuyarqan asufriwan rupaquicaq qochaman. 21 Tse achachipa soldaduncunatanam shiminpita yarqoq espadawan, tse cawallun montacushqa wiraqtsaqa juclla wanuratserqan y ayancunatanam wiscurcuna y condorcuna limpu teqñayanqanyaq micucuyarqan.

20

Diablu sentensiacärin waranqa (1,000) watapaq

1 Tsepitanam riquecorqä juc anjel sielupita urecamoqta. Tse anjelmi tsararëcarqan
wanwanyarëcaq infiernu puncupa llabinta y jatun cadenata. 2 Tse anjelmi
mantsanepaq culebrata tsarircamorqan. Tse culebraqa unepita engañacoq Diablum
y Satanasmi. Petam tse anjel waranqa (1,000) watayaq cadenawan cadenarcorqan.
3 Tseno cadenarcurmi, wanwanyarëcaq infiernuman jitarcur llawirerqan; y
puncuntanam alli buenu segurarcorqan, asta waranqa watayaq jinantin nasioncho
nunacunata manana engañananpaq. Tsepita waranqa wata tincuriptinnam, pocu
tiempulla ichic libri carinanpaq cacharamorqan.

4 Tsepitanam ricarerqä atsca tronucunata. Tse tronucunachomi tëcayarqan nuna-
cunata jusgayänanpaq poderta chasquishqacuna. Tsenollam ricarerqä cuncanta
roqïpa wanutsiyanqan nunacunapa almacunata. Pecunataqa wanutsiyarqan Dios
munashqanno y Teyta Jesucristu yachatsicushqanno cawacuyaptinmi. Pecunaqa
manam tse mantsanepaq achachita ni imajinninta adorayarqantsu, ni manam muna-
yarqantsu urcuncunacho, ni maquincunacho tse achachipa señalninwan señalaquitapis.
Pecunam cawariyämorqan Jesucristuwan waranqa wata mandacuyänanpaq. 5 Waquin
nunacunaqa manaran cawariyämorqanraqtsu waranqa wata manaraq cumpliptin. Je-
sucristuwan mandacuyänanpaq caqcuna cawariyämushqanqa, punta caq cawarimimi
carqan. 6 Tsemi Diospa cayanqanrecur tse punta caq cawarimicho cawarimoqcuna
¡Allapa cushicuyätsun! Mananam pecunaqa paqwe ushacäyanqanatsu. Mas bienmi saser-
doticuna cuentana Diosta y Jesucristuta sirwiyanqa, y waranqa watam Jesucristuwan
juntu mandacuyanqa.

7 Waranqa (1,000) wata cumpliriptinnam, cadenarëcaq culebra ricoq diabluta
cacharayämonqa. 8 Tsenam diabloqa libri ticrarirnin, ewanqa mepapis tsepapis jinantin
munducho nunacunata engañaq. Tsenollam Gog y Magog marcacho soldaducunatapis
elliconqa imeca lamar aqushatanoraq, Diospa wamrancunawan pelyayänanpaq.

9 Tse soldaducunam jinantin ladupa ewarnin, mallullipa mallullur jirururiyanqa
Diospa wamrancuna quecayanqan marcata. Y tsenollam jirurüriyanqa Dios cuyanqan
marcatapis ushacätsiyänanpaq. Peru Diosmi pecunaman sielupita ninata cacharcamur,
limpu ushacäratsenqa. 10 Y engañacoq diablutanam, tse achachitanam y uli profe-
tatanam asufriwan rupaquicaq qochaman jitarconqa, paqasta junaqta wiñepa wiñenin
tsecho rupacuyänanpaq.

Nunacunata cuentata Dios mañan

11 Tsepitanam riquecorqä yulaq püru chipapäquicaq tronuta. Tse tronuchomi tëcarqan
Dios. Tse öram que patsapis y sielupis limpu illacärerqan, y manam mas ricacorqannatsu.
12 Jina riquecorqä une tiempu ichicpis jatunpis wanucushqacuna Diospa nopancho
shëcayaqtam. Jina ricarerqämi librucuna quichacäreqtapis. Tse librucunacho ruren-
incuna shimpenqanmannomi nunacuna jusgashqa cayarqan. Jucnin caq librunam
carqan wiñe caweyoqcunapa jutincuna apuntaränan libru. 13 Tse öram lamarpis,
wanïpis, wanwanyarëcaq sepulturapis pecunacho wanushqacunata entregayarqan, y
llapancunam jusgashqa cayarqan rurenincunamanno. 14 Tsepitanam wanwanyarëcaq
sepulturapis y wanïpis infiernu qochaman jitashqa cayarqan. Tse infiernu qochaqa juc
paqwe ushacätsicoqmi. 15 Tsemanmi jitashqa cayarqan, wiñe cawe librucho jutincuna
mana apuntaraqcunapis.

21

Juan riquecun sielutapis, que patsatapis mushoqtana

1 Tsepitanam riquecorqä patsata y sieluta mushoqtana. Punta caq sieloqa y punta caq
patsaqa ushacashqanam carqan y mananam lamarpis carqannatsu.
2 Peru si, riquecorqäqa mushoq santu Jerusalen marcatam, quiquin Diospa nopanpita
uräquecamoqta. Tse marcam allapa cuyellapaq carqan. Imeca casacunanpaq shumaq
bistishqa shipash nobiunta shuyarëcaqno. 3 Tsepitanam wiyecorqä tronupita fuer-
tipa queno nimoqta: "Cananpitaqa Diospa wayincho wamrancuna juntunam pewan
cawacuyanqa. Pellatam llapan nunacuna sirwiyanqa, y pellam Diosnincunapis canqa.
4 Cananqa mananam waqayanqanatsu ni llaquiyanqanatsu, mananam imancunapis
nananqanatsu, ni wanuyanqanatsu. Porqui tse sufrimientucunaqa ushacärishqanam"
nir.
5 Tsepitanam tëcanqan tronupita Dios queno nimorqan: "Cananqa llapantapis
mushoqmannam tumaratserqö" nir. Tsepitanam queno nimarqan: "Que llapanta
escribï. Que nenqäcunataqa llapantam cumplishaq; porqui noqaqa manam ulicütsu" nir.
6 Tsepitanam jina queno nimarqan: "Llapanpis cumplicärishqanam. Noqallam imepi-
tapis y ime camayaqpis Diosqa cä. Tsemi yacunëpano ashimaq caqcunataqa wiñepa
cawatsicoq pucyupita yacun debaldilla qoycushaq. 7 Marcäquinincho alli tsaracoq
caqllam tse cawetaqa chasquiyanqa. Pecunapa Diosninmi noqa cashaq. Y pecunaqa
noqapa wamräcunam cayanqa. 8 Peru noqarecur sufrita mantsaqcunataqa, noqaman
mana creyicamoqcunataqa, chiquicunataqa, wanutsicoqcunataqa, lluta pulicoqcu-
nataqa, brujucunataqa, imajincunata adoraqcunataqa y ulicoqcunataqa asufrillantin
rupaquicaq infiernu qochamanmi jitarcatsishaq, tsecho juc paqwepa ushacäyänanpaq"
nir.

Juan riquecun mushoq Jerusalen marcata

9 Tsepitanam qanchis copacunacho ultimu castigucuna tsararaq qanchis anjel-
cunapita jucnin caq noqaman shamicur queno nimarqan: "Shamï, ricatsishqequi
Achcaspa nobianta" nir. 10 Tsepitanam sueñïchono Santu Espiritu ricatsimanqancho
juc anjel apacamarqan jatun jircapa puntanman. Tsechomi ricatsimarqan mushoq
Jerusalen santu marcata. Tse marcaqa Diospa glorian sielupitam uräquecamorqan. 11 Tse
marcaqa Diospa chipapëninwanmi imeca jaspi rumino cuyellapaq chipapäquicarqan. Y
imeca espejupanoran imecapis ricacorqan. 12 Tse marcaqa altu perqawan y anchu
murallawan murallashqam carqan. Puncuncunapis juc chunca ishquemi (12) car-
qan, y cada puncuchomi juc anjel quecarqan. Tsenollam cada puncucho juc juti
escribirëcarqan. Tse juticunaqa carqan Israelpa chunca ishque (12) castacunapa jutin-
cunam. 13 Quima puncucunam carqan inti yarqamunan caq ladu perqapa. Jina quima
puncum carqan inti jeqanan ladu caq perqapapis. Tsenollam jina derechu ladu caq
perqapapis y itsoq caq ladu perqapapis quima puncucunayan carqan. 14 Tse marcapa
murallanqa chunca ishque (12) jatusaq sementu rumicunapa janancho patsacashqam
quecarqan. Tse rumicunachomi Achcaspa chunca ishque (12) apostolnincunapa jutin-
cuna escribirëcarqan.
15 Tse parlapämaq anjelqa tsararëcarqan orupita juc jatun shoqushtam. Tse shoqushqa
carqan tse marcata, puncuncunata y perqancunata medinanpaqmi. 16 Tsenam anjelqa
tsararëcanqan shoqushwan medir qallecorqan. Tsemi tse marca mederqan ishque
waranqa ishque pachac (2,200) quilometrucuna. Anchunpis, largunpis y altunpis tse
medidallam carqan. Porqui tse marcaqa carqan cuadradum. 17 Tsepitanam mederqan
muralla perqatana, y joqta chunca pitsqa (65) metrum tse perqapa anchinin mederqan.
Tse anjelqa tseno medipacunanpaq nunacunapa costumbrin medidatam inisherqan.
18 Tse muralla perqaqa carqan "jaspi" nishqan chipapäquicaq rumiwan perqashqam.
Y ruri marcanam carqan oru püru. Chipapäquicarqannäqa imeca espejunomi. 19 Tse
murallapa simientonqa, shumaq chipapäquicaq chunca ishque (12) rumicunawan
adornashqam carqan. Juc caqmi carqan jaspi rumipita, juc caqnam carqan safiru

rumipita, juc caqnam agata rumipita, jucninnam esmeralda rumipita 20 Juc caqnam onice rumipita, juc caqnam rubi rumipita, juc caqnam crisolitu rumipita, juc caqnam berilio rumipita, juc caqnam topasiu rumipita, juc caqnam crisopraso rumipita, juc caqnam jacintu rumipita, y ultimu caqnam amatista rumipita carqan. 21 Tse murallapa chunca ishque (12) puncuncunaqa carqan, chunca ishque (12) perlascunam; cada puncum rurashqa carqan juc perlasllapita. Tse marcapa jatun caq callinnäqa carqan püru orupitam y espejunoran chipapäcorqanpis.

22 Tse marcachoqa mananam templutapis ricarqänatsu; antis quiquin puedeq Diostam y Achcastam aleru riquecorqä. Porqui pecunanam templu cuenta quecayarqan. 23 Tse marcaqa mananam nesitarqannatsu ni intita ni quillata, porqui quiquin Diosmi y Achcasmi chipapëninwam actsiquicarqan. 24 Tse actsillam jinantin nasioncho salbacushqa nunacunata actsenqa. Tse marcata adornayänanpaqmi llapan reycunapis cuyellapaq riquesancunata apayanqa. 25 Tse marcapa sawan puncuncunatapis mananam wichqayanqanatsu. Y paqaspis mananam canqanatsu. 26 Mepitapis, tsepitapis llapan nunacuna apayanqa tse marcaman riquesancunata. 27 Tse marcamanqa mananam yecuyanqanatsu jutsasapacuna, melanepaq llutanta ruraqcuna, ni ulicoqcunapis. Tsemanqa yecuyanqa Achcaspa libruncho jutincuna apuntashqa caqcunallam.

22

1 Tsepitanam tse anjel riquecatsimarqan wiñepa cawatsicoq cristalyäquicaq mayuta. Tse mayoqa yarqaquecamorqan Dios y Achcas tëcayashqan tronupitam. 2 Tse marcapa presisaq caq callinpa chopinpam tse mayu pasarqan. Tse mayupa cuchuncunachomi wiñepa cawatsicoq monticuna carqan. Tse monticunapitam watacho chunca ishque (12) cuti frutanta cosechayaq. Raprannäqa jinantin nasion nunacunapa qeshyenintam cachacätseq. 3 Tse marcacho jutsa rure manana captinmi, mana pipis castiguman yecuyanqanatsu. Teyta Diosmi Achcaswan tse marcachoqa nunancunawan imeyaqpis quecanqa. Y llapancunam Teyta Diosta adorayanqa. 4 Tsechomi llapan nunacuna Diosta cara cara ricayanqa y llapan nunacunapa urcunchomi Diospa jutinpis apuntaranqa. 5 Tsechoqa patsapis manana paqasyaptinmi, wanayanqanatsu intipa actsinta, ni ima actsita. Quiquin Teyta Diospa chipapëninllam actsenqa nunacunata. Tsechomi wiñepa wiñenin mandacuyanqa.

6 Tsepitanam tse anjel queno nimarqan: "Que willacushqäcunaqa rasonpa caqmi y marcäquipaqmi. Profetancunata käyitseq Teyta Diosmi cachamashqa imapis prontu pasacunanpaq caqcunata sirweqnincunata musyatsinäpaq" nir.

7 Anjel Tseno nicamaptinnam, quiquin Jesucristuna queno nïcamarqan: "¡Cutimunäpaq ichicllanam pishin! ¡Tsemi que librucho imapis pasacunanpaq caqcunata musyar käsucoqcuna cushicuyätsun!" nir.

8 Noqa Juanmi que llapan willariyanqaqta wiyarqä y ricarqä. Tsemi llapanta ricatsimaq y willamaq anjelpa nopanman qonquriquicorqä adoranäpaq. 9 Peru anjelnam queno nimarqan: "Ama noqataqa adoramëtsu, Porqui noqapis qamno y creyicoq mayiquicunanollam y Diospa profetancunanollam Diospa sirweqninmi cä. Tsenollam que librucho escribishqacunata käsucoqcunanolla jina cä. Tsemi Diosnintsicllata adoreqa" nishpa.

10 Jina quenopis nimarqam: "Que librucho imapis pasacunanpaq caqcuna escribirëcaqcunata ama amuräquïtsu; porqui llapanpis cumplicänanpaqnam quecan. 11 Mana alli ruraqcunataqa jaqiriquï mana allicunata rurar cacuyänanpaq; y llutancunata mana jaqi munaqcunaqa; tseno llutancunallacho cawacurëcayätsun. Peru allillata rure munaqcunaqa; allicunallata ruracur carëcayätsun, y Diosllapaq queta munaqcunaqa jina waran waran Diosllapaq cawaquita tïrayätsun" nir.

12 Anjel tseno nicamaptinnam, Jesucristuna jina yape queno nimarqan: “¡Rasonpam prontu cutimü! Shamurmi, llapan nunacunapaq premiun apamushaq rurayashqanmanno qonäpaq. 13 Noqaqa manaraq que patsata camarpis quecarqänam, y ime camayaqpis quecashaqmi. Tsemi noqaqa imepitapis y imeyaqpis cawaq cä” nir.

14 Cushicuyätsun raccha ropancunata taqshacoq cuenta portacoqcuna. Tsemi pecunaqa yecuriyanqa puncupa tse mushoq Jerusalen marcaman, y micuyanqa wiñepa cawatsicoq montipa frutantam. 15 Peru mana alli ruraqcunaqa, brujucunaqa, jucwan jucwan oqllanacoqcunaqa, asesinucunaqa, imajincunata adoraqcunaqa y nuna mayinta ulipar engañaqcunaqa manam tse marcaman yecuyanqatsu.

16 Jesucristum queno nin: “Noqam anjelnïta cachamorqö noqaman creyicamoqcunata imapis pasacunanpaq caqcunata musyatsinäpaq. Noqaqa Davidpa castanpita mireninmi cä. Y qoya waraq qoyllurnomi chipapäquicä” nir.

17 Santu Espiritum y Achcaspa nobian cuenta shuyaquicaqcunam niyan: “Cuticamïna, Teyta” nir. Y queta wiyaqcuna jina niyätsun “Cuticamïna Teyta” nir. Y pipis yacunaqcunaqa shayämutsun, mana pagashpam cawatsicoq yacuta debaldilla upuyanqa.*

18 Que librucho imapis pasacunanpaq caqcunata wiyacoqcunatam alli buenu notificayaq: Sitsun pipis que escribishqacunaman imallatapis yaparconqa, Diosmi que librucho willaquicaq castigucunapita mas castigun tse nunapaq yaparcaponqa. 19 Jina sitsun pipis que librucho imapis pasacunanpaq escribirëcaq willaquicunata imanllatapis jorqarenqa; Diosmi petapis jorqarenqa que librucho willaquicaq Jerusalen santu marcaman yecurir, wiñe cawe montipa frutanta micurinan quecaptin.

20 Quecunata willayänaqpaq käyitsimaq Jesucristum queno nin: “Aumi, shamunäpaqnam quecä” nir. Noqantsicna nishun “¡Tseno callätsun! ¡Eucallämïna, Teyta Jesus!” nir.

21 Teytantsic Jesucristu llapequita alli queninwan yanapecuyäshï shumaq cawaquicho cacuyänequipaq.

* **22:17** Is 55.1